

27-28

გ. 28

შატბერდის კრებული



«მეცნიერება»

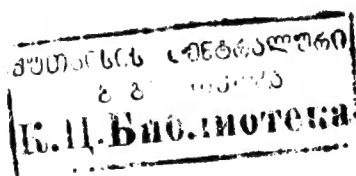
1979

ШАТБЕРДСКИЙ СБОРНИК

X века

ПОДГОТОВИЛИ К ИЗДАНИЮ

Б. К. ГИГИНЕЙШВИЛИ и Э. А. ГИУНАШВИЛИ



ИЗДАТЕЛЬСТВО «МЕЦНИЕРЕБА»
ТБИЛИСИ
1979

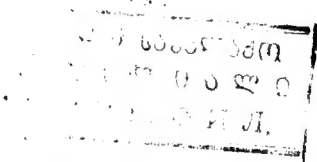
27 29

უაზბერდის კრებული

X საუკუნისა

გამოსაცემად მოამზადეს

ბ. გივინიშვილმა და ელ. გიუნაშვილმა



გამომცემლობა „მეცნიერება“

თბილისი

1979

-5950-

ნაშრომი წარმოადგენს პირველ მთლიან პუბლიკაციას X ს.-ის ცნობილი ზელნაწერისას, რომელიც ცნობილია „შატბერდის კრებულის“ სახელწოდებით. შატბერდის კრებული ქართული მწერლობის უმნიშვნელოვანესი ძეგლია.

კრებულში შესულია უძველესი ისტორიული ქრონიკა „მოქცევაჲ ქართლისაჲ“, ორიგინალური თხზულება ანონიმი ავტორისა. იგი ფასდაუდებელ ისტორიულ წყაროს წარმოადგენს. აქვე უნდა აღინიშნოს იპოლიტე რომაელის ქრონიკონი, რომელიც მსოფლიო ისტორიის მოკლე გადმოცემაა. იგი, როგორც ჩანს, გამოიყენებოდა ქართულ ისტორიოგრაფიაში, როგორც უმნიშვნელოვანესი წყარო.

ზემოხსენებულ თხზულებათა გარდა „შატბერდის კრებული“ შეიცავს რიც თხზულებას, რომლებიც მდიდარ მასალას აწვდიან ენისა და ლიტერატურის ისტორიის მკვლევართ. მათ შორის ზოგიერთი სრულიად ან ნაწილობრივ გამოუქვეყნებელია. ესენია: „იაკობ ნასიბინელის ცხოვრება“, ეპიფანე კვიპრელის „ფსალმუნთა თარგმანება“.

ყველა ეს თხზულება ქართული თარგმნითი ლიტერატურის ძვირფასი მონაპოვარია. ტექსტს ერთვის გამოკვლევა.

სერიის სარედაქციო კოლეგია: ალ. ბარამიძე, ქ. ლომთათიძე, ელ. მეტრეველი (მთ. რედაქტორი), ც. ქურციკიძე (პასუხისმგებელი მდივანი), შ. ძიძიგური.

ტომის რედაქტორი: მუჰამად შანიძე

Редакционная коллегия серии: А. Г. Барамидзе, Ш. В. Дзидзигури, Ц. И. Курцикидзе (отв. секретарь), К. Б. Ломтатидзе, Е. П. Метревели (гл. редактор)

Редактор тома: М. А. Шанидзе

შატბერდის კრებულის გამოცემით იწყება „ძველი ქართული მწერლობის ძეგლების“ სერიის პუბლიკაცია. ამ სერიის მიზანია გამოიყენოს ძველი ქართული მწერლობის დღემდე შეუსწავლელი და გამოუქვეყნებელი უმნიშვნელოვანესი ძეგლები, რომლებითაც ასე მდიდარია ქართულ ხელნაწერთა როგორც ადგილობრივი, ისე საქართველოს გარეთ არსებული ხელნაწერთა კოლექციები. არაერთი მნიშვნელოვანი ძეგლია უკვე გამოცემული, მაგრამ ბევრად უფრო მეტი შესწავლასა და გამოცემას თხოულობს. ამ სერიით განზრახულია გამოიყენოს როგორც ორიგინალური, ისე ნათარგმნი ძეგლები, რომელთაც ქართული მწერლობისა და კულტურის ისტორიაში განსაკუთრებული ადგილი უკავიათ და რომელთა მეცნიერული შესწავლა ძველი ქართული მწერლობის საკვანძო საკითხებთანაა დაკავშირებული.

სერიის ყოველ პუბლიკაციას დაერთვის ძეგლის ფილოლოგიური და ისტორიულ-ლიტერატურული გამოკვლევა, რომელიც მიზნად დაისახავს გაარკვიოს ამ ძეგლის ადგილი და მნიშვნელობა ძველი ქართული მწერლობის ისტორიაში და ამასთანავე განსაზღვროს მისი მნიშვნელობა უფრო ფართო კულტურული წრისათვის — ბიზანტიისა თუ ქრისტიანული აღმოსავლეთის ხალხთა მწერლობისათვის. ეს პირველ რიგში ეხება იმ უძველეს თარგმნით ძეგლებს, რომელთა მოდელები ორიგინალის ენაზე დაკარგულია.

შატბერდის კრებულის წინამდებარე გამოცემა ამ მხრივ გამონაკლისს წარმოადგენს, რამდენადაც მას არ ახლავს ისტორიულ-ლიტერატურული გამოკვლევა. ეს გარემოება განაპირობა ორმა მიზეზმა: 1. ამ რთულ კრებულში შემავალი თხზულებების უდიდესი უმრავლესობა სხვადასხვა დროს გამოქვეყნდა გამოკვლევებითურთ ცნობილი ქართველი და უცხოელი მკვლევარების მიერ. 2. ტექსტის დიდმა მოცულობამ შემოფარგლა გამოკვლევების მოცულობა. მიზანშეწონილად იქნა მიჩნეული ტექსტს პირველ რიგში ვრცელი არქეოგრაფიული აღწერილობა დართოდა. წინამდებარე გამოცემის მიზანია „შატბერდის კრებულის“ ხელნაწერის ერთიანი პრინციპით, სრული სახით გამოცემა.

სარედაქციო კოლეგია

რედაქტორის წინასიტყვაობა

ხელნაწერმა, რომელიც შატბერდის კრებულის სახელით არის ცნობილი, პირველად მიიქცია ყურადღება თითქმის ასი წლის წინათ, როდესაც ნიკო მარმა გამოაქვეყნა დ. ალექსი-მესხიშვილის მიერ წერა-კითხვის გამავრცელებელი საზოგადოებისათვის შეწირულ ხელნაწერთა მოკლე კატალოგი. ეს მოხდა 1888 წელს და მას შემდეგ მეცნიერთა რამდენიმე თაობას არასოდეს შენელებია ინტერესი ამ ხელნაწერისადმი.

ის გარემოება, რომ თავისი შედგენილობის მიხედვით უნიკალური კრებული შეიცავს უმნიშვნელოვანესი ისტორიული თხზულების — „ქართლის მოქცევის“ უძველეს ვარიანტს, საკმაო იქნებოდა ამგვარი ინტერესის მიზეზის გასაგებად. მაგრამ შატბერდის კრებულის მნიშვნელობა მარტო ამით არ განისაზღვრება. კრებულში შეტანილი ყველა თხზულება ხელნაწერის გადაწერაზე გაცილებით ადრე არის შექმნილი. თითოეულ მათგანში ნათლად ჩანს ძალიან ადრეული, წინათონური ლიტერატურული და მთარგმნელობითი ტრადიციების კვალი. თუ იმასაც გავიხსენებთ, რომ ამ კრებულში შეტანილ თხზულებათაგან ზოგიერთი მხოლოდ ქართულ ენაზე არის შენახული სრული სახით, გასაგები გახდება ის შეფასება, რომელიც რ. ბლეიკმა მისცა შატბერდის კრებულს: ამერიკელმა ქართველოლოგმა, კრებულში შეტანილი ერთ-ერთი თხზულების გამომცემელმა, ხელნაწერს მასში შესულ ნაწარმოებთა მნიშვნელობის მიხედვით ქართულ ხელნაწერთა შორის „უთუოდ უპირველესი“ უწოდა. მიუხედავად იმისა, რომ ქართულ ენაზე შემონახულია მრავალი სხვა ძვირფასი ხელნაწერი, რომელსაც მნიშვნელობა აქვს არა მარტო ქართული ენისა და ლიტერატურის კვლევისათვის, არამედ საქართველოსთან კულტურული ურთიერთობებით დაკავშირებული სხვა ქვეყნების მწერლობის შესასწავლადაც, რ. ბლეიკის შეფასება მაინცდამაინც გადაჭარბებულად არ შეიძლება ჩავთვალოთ.

სამწუხაროდ, შატბერდის კრებული დღემდე სათანადოდ შესწავლილი არ არის. მის შესახებ მთლიანი წარმოდგენაც კი ძნელია გვქონდეს, რადგან სრული სახით ეს შესანიშნავი ძეგლი დღემდე არ ყოფილა გამოქვეყნებული.

ხელნაწერის შექმნის ისტორია თვითონ მასშივე არის მოთხრობილი, კრებულის გადამწერის, იოანე-ბერას ანდერძში, რომელსაც, სავალალოდ, ჩვენამდე სრული სახით არ მოუღწევია. ანდერძი გვამცნობს, რომ იოანე-ბერას ხელნაწერი გადაწერისთანავე შეუწირავს შატბერდის მონასტრისათვის, სადაც იგი აღიზარდა. იოანე-ბერა თვითონ ყოფილა ამ კრებულის შემდგენელი და რედაქტორი; მასვე გადაუწერია ხელნაწერის მეტი ნაწილი. გადამწერს ანდერძში ჩამოთვლილი აქვს ყველა თხზულება, რომელიც მას შეუტანია ამ „წმიდა წიგნში“. აქვე არიან დასახელებულნი იოანე-ბერას შემწენი

და თანამდგომნი: დედის ძმა მიქაელი და ძმა დავითი. ანდერძის ბოლო დაკარგულია, ამიტომ ძნელია ხელნაწერის შექმნის ზუსტი დროის დადგენა. მაგრამ „ზაგრატ მეფისა და ყოველთა შვილთა მათთა“ მოხსენიება ანდერძში, აგრეთვე ბიზანტიის იმპერატორთა ზეობის ჩვენება კრებულში შესულ ერთ-ერთ თხზულებაში საშუალებას გვაძლევს მიახლოებით განვსაზღვროთ შატბერდის კრებულის გადაწერის დრო. იოანე ბერას მიერ გადაწერილი ცნობილი პარხლის სახარების ზუსტი დათარიღება კი კრებულის შექმნის ქრონოლოგიურ ჩარჩოებს X საუკუნის 70-იან წლებამდე ავიწროებს.

ეტრატის დიდებული ხელნაწერი ჩვენამდე თითქმის დაუზიანებლად არის მოღწეული, მას მხოლოდ რამდენიმე ფურცელი აკლია. შედგენილობა კრებულისა მრავალფეროვანია. პირველ თხზულებად კრებულში შეტანილია გრიგოლი წმინდის „კაცისა შესაქმისათვის“, რომლის ტექსტიც წარმოადგენს ძველ თარგმანს, XI საუკუნეში გიორგი მთაწმიდელის მიერ შესრულებული თარგმანისაგან რედაქციულად ძლიერ განსხვავებულს. მას მოჰყვება ეპიფანე კვპრელის „თუალთაჲ“. ეს ნაწარმოები ორიგინალის ენაზე, ბერძნულად, მხოლოდ ფრაგმენტული სახით არის შემონახული. ქართულ ვერსიას, რომელშიც ამ ტრაქტატის ტექსტი უფრო ვრცელი სახით არის მოცემული, მნიშვნელობა აქვს დაკარგული ბერძნული ორიგინალის აღსადგენად. მიუხედავად იმისა, რომ ამ თხზულების ქართული ტექსტი რ. ბლეიკმა 1934 წელს გამოაქვეყნა ინგლისური თარგმანითურთ, იგი ჭერჭეროვით სათანადოდ გამოყენებული არ ყოფილა „თუალთაჲს“ სხვა ვერსიითა შესწავლისას.

შემდეგ კრებულში შეტანილია „ფიზიოლოგი“, რომელიც აქაც და სხვა უფრო გვიანდელ ქართულ ნუსხებშიც ბასილი კესარიელს მიეწერება. „ფიზიოლოგის“ ქართული თარგმანი, რომელსაც „მცეტათჳს სახისა სიტყუაჲ“ ეწოდება, ადრეა შესრულებული — არა უგვიანეს IX ს. დასაწყისისა (ნ. მარი). ეს ნაწარმოები საშუალო საუკუნეების ლიტერატურაში მეტად პოპულარული იყო; სხვადასხვა მწერალთა თხზულებებში მისი მოტივების მრავალი ვარიანტი გვხვდება. ქართული ტექსტი „ფიზიოლოგის“ ისტორიის შესასწავლად საყურადღებო მასალას გვაძლევს.

მომდევნო თხზულებას კრებულში სათაური არა აქვს: იგი საგულდაგულოდ ამოუფხვია ვიდაცას. ნ. მარმა ადრევე აღნიშნა, რომ ეს უნდა ყოფილიყო ეპიფანე კვპრელის ერთი ტრაქტატის („საზომათჳს და საწყაულთა“) თავისებური რედაქცია. შემდგომმა კვლევა-ძიებამ გამოავლინა, რომ ეს უსათაურო ტექსტი კომპილაციური ხასიათისაა და ეპიფანეს ზემოდასახელებული თხზულების ნაწილების გარდა შეიცავს აგრეთვე ფრაგმენტებს დიონისე თრაკიელის გრამატიკის კომენტარებიდან (ს. ყაუხჩიშვილი) და იპოლიტე რომაელის „ქრონიკონს“ (ილ. აბულაძე). ეპიფანეს ეს შრომაც ორიგინალის ენაზე მხოლოდ ფრაგმენტების სახით არის მოღწეული.

კრებულში შეტანილი მომდევნო შვიდი თხზულების ავტორად დასახელებულია იპოლიტე რომაელი. ეს თხზულებები ძირითადად ეგზეგეტიკური ხასიათისაა: „კურთხევათა მათჳს მოსესთა“, „კურთხევათა მათჳს იაკობისთა“, „დავითისთჳს და გოლიადისთჳს განმარტებაჲ“, „თარგმანებაჲ ქებაჲ ქებათაჲ“, „აღსასრულისათჳს ჟამთაჲსა“, „სარწმუნოებისათჳს“ და „საზმ აღთქმისაჲ“. ნ. მარი, რომელიც საგულდაგულოდ იკვლევდა შატბერდის კრებულს, „ქე-

ბათა-ქების თარგმანებაში“ საგანგებოდ აღნიშნავდა იპოლიტეს ზემოთ დასახელებული თხზულებების მნიშვნელობას ამ ავტორის ლიტერატურული მემკვიდრეობის შესასწავლად. მართლაც, „თარგმანებაჲ ქებაჲ ქებათაჲ“ და „დავითისთჳს და გოლიადისთჳს განმარტებაჲ“ სრული სახით მხოლოდ ქართულ ენაზეა შემორჩენილი (ნ. მარი, ყ. გარითი). შემდგომმა კვლევამ გვიჩვენა, რომ ზემოთ ჩამოთვლილ თხზულებათაგან ბოლო ორი („სარწმუნოებისათჳს“ და „სახმ ალექუმისაჲ“) ნამდვილად იპოლიტე რომაელის დაწერილი არ არის. პირველი მათგანი წარმოადგენს კომპილაციური ხასიათის თხზულებას (ყ. გარითი), მეორე კი ეკუთვნის აფრათ სპარსს.

„მოქცევაჲ ქართლისაჲ“, რომელიც კრებულში აფრათის ტრაქტატს მოსდევს, ამ ისტორიული თხზულების ერთადერთი უძველესი ვარიანტია; იგი შატბერდის კრებულიდან გადაწერილ სხვა ნუსხებში აღარ შეუტანიათ. მიუხედავად მისი სიძველისა, „ქართლის მოქცევის“ შატბერდულ ვარიანტში, რომელიც განსხვავებულია ჭელიშურისაგან, აშკარად ჩანს კიდევ უფრო ადრეული მასალის გადაშუშავებისა და გადაკეთების კვალი. ამას ადასტურებს, პირველ რიგში, ტექსტის თავისებური დანაწილება, დასათაურების არათანამიმდევრულობა, აგრეთვე ის, რომ ტექსტში არ არის ზოგი ნაწილი, რომელიც მოეპოვება ამ თხზულების ჭელიშურ ვარიანტს. ამიტომ გასაკვირი არ არის, რომ შატბერდის კრებულის პირველ გაცნობისთანავე სწორედ „ქართლის მოქცევამ“ მიიპყრო მაშინვე მკვლევართა განსაკუთრებული ყურადღება. მისი ცალკე ნაწილები გამოქვეყნდა ჯერ კიდევ XIX საუკუნის ბოლოს. ამას მოჰყვა ე. თაყაიშვილის რუსული თარგმანი და მისივე გამოცემა „ქართლის მოქცევის“ ორივე (შატბერდული და ჭელიშური) ვარიანტისა. შეუძლებელია ჩამოთვლა ყველა იმ ნაშრომისა, რომლებიც ეხება ამ საისტორიო თხზულების ამა თუ იმ საკითხს ან იყენებს მას როგორც წყაროს. ბოლო დროს გამოქვეყნებული ნაშრომებიდან დავსახელებთ მხოლოდ ორს, რომელთაც „ქართლის მოქცევის“ მთლიანი ტექსტისათვის აქვთ მნიშვნელობა, ესენია: ილ. აბულაძისეული გამოცემა (ძველი ქართული აგიოგრაფიული ლიტერატურის ძეგლები, ტ. I, 1964) და გერტრუდ პეჩის გერმანული თარგმანი (Bedi Kartlisa, № 33, 1975 წ.). ამასთან დავსძენთ, რომ „ქართლის მოქცევის“, როგორც ისტორიული და ლიტერატურული ნაწარმოების, ყოველმხრივი შეფასებისათვის აუცილებელია წარმოვიდგინოთ იგი არა მარტო როგორც დამოუკიდებელი თხზულება, არამედ როგორც გარკვეული მიზნით შედგენილი კრებულის ორგანული, აუცილებელი ნაწილი.

შატბერდის კრებულში შეტანილია კიდევ ორი თხზულება: „ცხოვრებაჲ წმიდისა იაკობისი“ და „თარგმანებაჲ დავითის ფსალმუნებისაჲ“, რომელიც ხელნაწერში ეპიფანე კვპრელს მიეწერება.

კრებულში შეტანილ თხზულებათა მარტოოდენ ჩამოთვლაც კი ცხადყოფს ამ ხელნაწერის მნიშვნელობას, მაგრამ არანაკლებ მნიშვნელოვანია შემდეგიც: ერთი შეხედვით, ეს ნაწარმოებები თითქმის შემთხვევით არის შერჩეული კრებულში შესატანად; მაგრამ შატბერდის კრებულის შედგენილობაზე დაკვირვება ცხადყოფს, რომ რედაქტორის არჩევანს სრულიად გარკვეული მიზანდასახულება დასდებია საფუძვლად. ამ ნუსხაში შესატანად შერჩეულ თხზულებათა თემატიკის მრავალფეროვნება ერთ მიზანს ემსახურება; შემდგენელს სურდა თავი მოეყარა ისეთი შრომებისათვის, რომელ-

თაც, მისი თვალსაზრისით, გარკვეული შემეცნებითი და საგანმანათლებლო მნიშვნელობა ჰქონდა. ამგვარი კრებულები, რომელთაც ენციკლოპედიურს უწოდებენ, კარგად არის ცნობილი ბიზანტიურ და ძველ რუსულ მწერლობაში. ენციკლოპედიურ კრებულებში შეტანილი თხზულებები მოიცავენ ცოდნის მრავალ დარგს; პირველ რიგში აქ ჩვეულებრივ ის არის წარმოდგენილი, რასაც წამყვანი ადგილი ეკავა იმდროინდელ მწერლობაში: ისტორია, ქრონოლოგია, გრამატიკა, ბუნებისმეტყველება, ღვთისმეტყველება და სხვა. ქართულ სინამდვილეში ამ ტიპის ხელნაწერთაგან სწორედ შატბერდის კრებულია ყველაზე დამახასიათებელი; ამასთან ერთად, იგი გამოხატავს იმ წრის ცოდნის დონესა და ინტერესთა მიმართულებას, სადაც იგი შეიქმნა და რომლისთვისაც იგი განკუთვნილი იყო. ამ თვალსაზრისით შატბერდის კრებულს მშვენივრად უდგება და შეეფერება ის პირობითი სახელი „სასწავლო წიგნისა“, რომელიც მის უსათაურო ნაწილს შეარქვა მოსე ჯანაშიელმა. სწორედ ჩვენი კრებულის ასეთმა მნიშვნელობამ (და არა მარტო მასში შესული თხზულებებისამ, რაგინდ დიდიც უნდა იყოს იგი) განაპირობა, პირველ რიგში, მისი მთლიანად გამოცემის საჭიროება. შატბერდის კრებულის სრული სახით გამოქვეყნება იმიტომაც გახდა აუცილებელი, რომ მასში შეტანილი ყველა თხზულება მთლიანად გამოცემული დღემდე არ ყოფილა, ხოლო ის, რაც დაბეჭდილია, უკვე ბიბლიოგრაფიულ იშვიათობად არის ქცეული. პრაქტიკულად ხელმოუწვდომელია მკითხველთა ფართო წრისათვის XIX ს. ბოლოსა და XX ს. დასაწყისის პუბლიკაციები, აგრეთვე უცხოეთში გამოსული უფრო გვიანდელიც. ამასთან ძველი გამოცემები თანამედროვე ტექსტოლოგიის თვალსაზრისით ყოველთვის უნაკლო არ არის. სხვადასხვა გამომცემლებს ამ ტექსტების პუბლიკაციის დროს სხვადასხვა მიზანი ჰქონდათ და ამიტომ თავისი ამოცანებიც განსხვავებულად ესმოდათ; დასასრულ, ძველ გამოცემებში ძველი ქართული ენის მეცნიერული შესწავლის იმდროინდელი მდგომარეობა ზოგჯერ უარყოფით გავლენას ახდენდა პუბლიკაციის ხარისხზე.

წინამდებარე გამოცემის მომზადების დროს მასზე მომუშავენი ხელმძღვანელობდნენ ძველი ქართული წყაროების გამოცემის თანამედროვე პრინციპებით, რომლებიც გამოიმუშავეს ივ. ჯავახიშვილმა, ნ. მარმა, კ. კეკელიძემ, ა. შანიძემ და ილ. აბულაძემ. გამომცემელთა მიზანი იყო უნიკალური ხელნაწერის გამოქვეყნება, ამიტომ ყოველგვარი შესწორებანი თუ ცვლილებანი, ტექსტში შეტანილი, ზუსტად არის მითითებული. დაკლებული ადგილების შევსებისათვის გამოყენებული მონაკვეთები, რომლებიც სხვა ხელნაწერებიდან არის აღებული, ყველგან ნაჩვენებია. სხვა ნუსხების დანარჩენი, ძირითადად ორთოგრაფიული ხასიათის ვარიანტების ჩვენება აღარ მივიჩნიეთ საჭიროდ, მით უმეტეს, რომ ეს ნუსხები უმთავრესად ან თვითონ შატბერდის კრებულიდან არის გადაწერილი, ან საერთო პროტოგრაფიდან. ამ თვალსაზრისით გამონაკლისს წარმოადგენს „ქართლის მოქცევა“, რომელშიც დაკლებული ფურცლების ტექსტი შევსებულია მისგან რედაქციულად განსხვავებული ჭელიშური ვარიანტის მიხედვით, იძულებული გაგხდით ასე მოვქცეულიყავით იმისათვის, რომ არ დარღვეულიყო თხრობის თანმიმდევრობა. ჭელიშური ხელნაწერის ტექსტი გან-

სხვაგვებული შრიფტით არის დაბეჭდილი და ძირითადი ტექსტისაგან ადვილი გასარჩევია.

შატბერდის კრებული წარმოადგენს ძველი ქართული ენის უძვირფასეს ძეგლს, ამიტომ მისი ენისათვის დამახასიათებელი ფორმები, ხშირად ძალზე თავისებური, უცვლელად არის დატოვებული, გასწორებულია მხოლოდ აშკარა შეცდომები. ყველაფერი ეს აღნიშნულია სქოლიოებში.

ტექსტს დართულ გამოკვლევაში მოცემულია ხელნაწერის დაწვრილებითი აღწერილობა, დახასიათებულია სხვა ნუსხები, რომლებიც შეიცავენ შატბერდის კრებულში შეტანილ თხზულებებს, ნაჩვენებია ძეგლის ზოგიერთი ენობრივი თავისებურება.

შატბერდის კრებულს დიდი მნიშვნელობა აქვს მრავალი ლიტერატურულ-ისტორიული საკითხის გასარკვევად, აგრეთვე ძველი ქართული ლიტერატურული ენის შესასწავლად. პრობლემები, რომლებიც მასთან არის დაკავშირებული, ეხება არა მარტო ქართველოლოგებს, არამედ მეცნიერების სხვა დარგების წარმომადგენლებსაც — ბიზანტინისტებს, არმენისტებს და საზოგადოდ ყველას, ვინც ადრეული შუა საუკუნეების ლიტერატურასა და კულტურას სწავლობს. შატბერდის კრებულის სრული სახით გამოცემა დააკმაყოფილებს იმ გადაუდებელ საჭიროებას, რომელიც დიდი ხანია იგრძნობა მეცნიერთა შორის და ზელს შეუწყობს ძველი ქართული მწერლობის ამ მნიშვნელოვანი ძეგლის მომავალი კვლევის საქმეს.

მზექალა შანიძე

ПРЕДИСЛОВИЕ РЕДАКТОРА

Рукопись, известная под именем Шатбердского сборника, впервые привлекла к себе внимание почти сто лет тому назад, когда Н. Марр опубликовал (в 1888 году) краткий перечень рукописей, пожертвованных «Обществу распространения грамотности среди грузинского населения» Дмитрием Алекси-Месхишвили. С тех пор этот сборник неизменно оставался объектом интереса нескольких поколений исследователей.

Уже то, что уникальная по своему составу рукопись содержит древнейший дошедший до нас вариант «Обращения Картли в христианство», — важнейшей исторической хроники, — является обстоятельством, вполне оправдывающим подобный интерес. Однако, значение Шатбердского сборника этим далеко не исчерпывается. Все произведения, включенные в него, по своему происхождению намного более древние, чем сама рукопись. В каждом из них явственно проступают следы очень ранних, доафонских литературных и переводческих традиций. Если вспомнить и то, что некоторые из сочинений, имеющих в сборнике, сохранились в полном виде лишь на грузинском языке, станет понятной и восторженная оценка Р. Блэйка, без колебаний назвавшего Шатбердский сборник безусловно первой среди грузинских рукописей по значению входящих в нее произведений. Даже учитывая, что на грузинском языке сохранилось немало других ценнейших рукописных памятников, имеющих значение для изучения языка и литературы не только Грузии, но и письменности связанных с нею культурными взаимоотношениями стран, мнение американского грузиноведа, издателя одного из сочинений, входящих в Шатбердский сборник, не представляется сильным преувеличением. Приходится, однако, констатировать с сожалением, что по сей день трудно иметь целостное представление о Шатбердском сборнике, так как полностью этот замечательный памятник еще издан не был.

История создания рукописи рассказана в ней же самой. Из подробной записи писца, Иоанна Бера, к сожалению, дошедшей до нас в неполном виде, выясняется, что рукопись сразу после переписки была им пожертвована Шатбердскому монастырю, в котором был воспитан Иоанн Бера. Он сам был инициатором создания сборника и основным его редактором, переписавшим, к тому же, значительную его часть. В записи, говоря о законченной им «священной книге», Иоанн Бера перечисляет все произведения, внесенные в сборник, и называет своих помощников — дядю (брата матери) Микаэла и брата Давида. Конечно записи утерян, поэтому нет возможности точно установить дату переписки сборника. Но упоминание, в сохранившейся части записи, «царя Баграта и всех его детей» и хронология византийских императоров, приведенная в одном из произведений, внесенных в сборник, способствуют более или менее четкому определению хронологических границ для возможности создания Шатбердского сборника. Наконец, совершенно точная датировка переписанного Иоанном Бера знаменитого Пархальского четвероглава — 973 г. — позволяет с большей достовер-

ностью сузить эти хронологические рамки до семидесятых годов X столетия.

Написанная на пергаменте рукопись дошла до наших дней почти в неповрежденном виде, ■ ней нехватает лишь нескольких листов. По содержанию она весьма разнообразна. Первым произведением, внесенным в сборник, является сочинение Григория Нисского «О сотворении человека». Текст представляет древний перевод, ■ редакционном отношении сильно отличающийся от перевода, выполненного в XI веке Георгием Святогорцем. За ним следует трактат Епифания Кипрского «О двенадцати драгоценных камнях». Сочинение это на языке оригинала дошло до нас только в виде фрагментов. Грузинская версия, сохранившая текст трактата почти полностью, имеет немалое значение для восстановления греческого оригинала. Однако, несмотря на то, что текст этого сочинения был издан в 1934 году Р. Блэйком вместе с английским переводом, грузинская версия трактата до сих пор осталась малоизвестной.

Далее в сборнике помещен текст «Физиолога», который, как ■ в других, более поздних грузинских списках, приписывается Василию Кесарийскому. Грузинская версия, носящая название «Нравоописание зверей», представляет древний перевод — не позднее начала девятого века (Н. Марр). Грузинский текст дает немало для изучения истории «Физиолога» — произведения популярного в средневековой литературе, мотивы которого многократно варьируются у различных авторов, писавших на разных языках.

Следующее сочинение в рукописи названия не имеет: заглавие у него тщательно выскоблено. В свое время Н. Марр указал, что здесь имеется особая редакция трактата Епифания Кипрского «О мерах и весах». Дальнейшие исследования выявили, что безымянное сочинение, не имеющее заглавия и в поздних списках, является компиляцией, в которую входят фрагменты из комментариев к Дионисию Фракийцу (С. Каухчишвили) и «Хроники» Ипполита Римского (И. Абуладзе). Грузинская версия этого сочинения Епифания также малоизвестна вне круга специалистов-грузиноведов исследователям этого труда, дошедшего до нас на языке оригинала — греческом в неполном виде.

Затем в сборник внесены семь трактатов, автором которых назван Ипполит Римский. В основном это сочинения экзегетического характера: «Толкование к благословениям Моисеевым», «Толкование к благословениям Якова», «Толкование о Давиде и Голиафе», «Толкование Песни песней», «О скончании времен, о Христе и Антихристе», «О вере» и «Об образе обета». Н. Марр, много занимавшийся Шатбердским сборником, в своем издании «Толкования Песни песней» подчеркивал большое значение вышеуказанных грузинских переводов для изучения литературного наследия Ипполита. Действительно, «Толкование Песни песней» ■ «Толкование о Давиде и Голиафе» сохранились в полном виде только на грузинском языке (Н. Марр, Ж. Гаритт). Дальнейшее исследование выявило, что два из семи сочинений, приписываемых Ипполиту, на самом деле принадлежат не ему: таковы трактат «О вере», являющийся компиляцией различных выборок, и «Об образе обета», автором которого является Афраат.

«Обращение Картли в христианство», следующее в сборнике за трактатом Афраата, — древнейший дошедший до нас вариант этой исторической хроники. В Шатбердском сборнике мы имеем единственный его список. Шатбердского варианта «Обращения Картли» нет ни в одной из тех поздних рукописей, оригиналом для которых был именно Шатбердский сборник. Несмотря на его древность, в «Обращении

Картли» явственно видны следы обработки и переделки еще более раннего материала. Это сказывается прежде всего в своеобразии расположения материала по главам, в неправильности оглавления, выражающейся в пропуске названий глав, а также в отсутствии некоторых частей текста, имеющих в другом варианте этого произведения. Текстуальные расхождения между Шатбердским и Челишским (XVI в.) вариантами являются очень значительными.

Неудивительно, что сразу после того, как Шатбердский сборник стал известен грузинской читательской и научной общественности, именно «Обращение Картли» вызвало усиленное к себе внимание исследователей. Отдельные его части были изданы уже в конце девятнадцатого века, за ними последовал русский перевод Е. Такайшвили (в СМОМПК, вып. 28, 1900 г.) и его же издание грузинского текста обоих вариантов — Шатбердского и Челишского (в СМОМПК, вып. 21—42, 1910, 1912, и в «Описании рукописей Общества распространения грамотности среди грузинского населения», 1912). Перечислить все работы, затрагивающие те или другие вопросы «Обращения Картли» или использующие его, как исторический источник, не представляется возможным. Из последних работ назовем лишь издание текста И. Абуладзе (в «Памятниках оригинальной грузинской агнографической литературы») и немецкий перевод Г. Печ (в «Bedi Kartlisa», № 33, 1975 г.). Остается добавить, что для всесторонней оценки «Обращения Картли», как произведения исторического и литературного, необходимо представить его себе не только как отдельное сочинение, но и как органическую часть составленного с вполне определенной целью сборника.

В Шатбердский сборник внесены еще два произведения — «Житие Якова, епископа Нисибийского» и «Толкование на псалмы», приписываемое в рукописи Епифанию Кипрскому.

Уже из перечня сочинений, имеющих в составе сборника, становится ясной значение этой рукописи. Более углубленное ее изучение же показывает, что случайный на первый взгляд подбор произведений для внесения в рукопись был на самом деле произведен очень тщательно, с вполне определенной целенаправленностью. При всем разнообразии тематики произведений, включенных в Шатбердский сборник, в нем явственно прослеживается стремление составителя свести воедино произведения, имеющие, с его точки зрения, определенное познавательное и образовательное значение. Подобные сборники, которые принято называть энциклопедическими, хорошо известны в дренерусском и византийском обществе. Произведения, включенные в энциклопедические сборники, обычно охватывают многие отрасли знаний, в первую очередь те, которые занимали ведущее место в книжной образованности того времени. Тематика подобных сборников обширна. Здесь представлены история, хронология, грамматика, естествознание, богословие и т. д. Шатбердский сборник является наиболее характерной рукописью подобного типа для грузинской действительности, отражающей уровень знаний и направленность интересов той среды, где она создавалась и для которой предназначалась. В этом отношении к нему вполне применимо условное название «Учебной книги», данное М. Джанашвили внесенной в сборник безымянной компиляции. Именно значительность сборника в целом, а не только важность, — сама по себе и большая, — входящих в него произведений, и была основной причиной появления настоящей работы. В полном виде «Шатбердский сборник» публикуется впервые. Осуществление этого издания стало настоятельной необходимостью еще и потому, что не все произведения, входящие

в него, изданы, существующие же издания давно уже стали библиографической редкостью. Практически недоступны для широкого круга читателей публикации, вышедшие в конце XIX и в начале XX века, а также более поздние, осуществленные за рубежом. Кроме того, большинство старых изданий, в отношении чисто текстологическом, с современной точки зрения, являются далеко не безупречными. Мало того, что разные издатели — что и естественно — по-разному понимали свои задачи при публикации текста; очень часто в старых изданиях недостаточная изученность древнегрузинского языка к тому времени сказывается отрицательно на качестве публикации.

При осуществлении настоящего издания авторы его имели уже перед собой большой опыт советской школы грузиноведов, создавшей прочную базу для изучения — как лингвистического, так и историко-филологического — древнегрузинских текстов. Научными трудами И. Джавахишвили, К. Кекелидзе, А. Шанидзе, И. Абуладзе определены основные принципы издания древнегрузинских памятников, следуя которым и была выполнена настоящая работа.

При издании Шатбердского сборника мы ставили своей целью издать его с возможной точностью, чтобы на него можно было полагаться при исследовании всех связанных с ним вопросов. Поэтому все изменения и исправления, внесенные в текст издателями, во всех без исключения случаях строго оговорены. Также указан источник (если он имеется) при восполнении отдельных пропусков и недостающих мест в рукописи, причем текст вставок набран иным шрифтом, или же вставка выделена с указанием списка. По поводу разночтений следует заметить следующее: издание это — в первую очередь издание одного уникального памятника. Поэтому мы не сочли нужным указывать все разночтения, имеющиеся в других списках. Однако, они были учтены: там, где наша рукопись была повреждена или имела искаженный текст, мы пользовались показаниями других рукописей, тем более, что в основном они либо сами восходят к Шатбердскому списку, либо имеют общий с ним протограф. Единственное исключение — «Обращение Картли», где недостающие листы нашей рукописи были восполнены списком т. н. Челишского варианта, чтобы последовательность повествования не была нарушена. Здесь вставки, набранные другим шрифтом, легко отличаются от основного текста.

Шатбердский сборник является важнейшим памятником древнегрузинского языка. При издании его нами были исправлены лишь явные ошибки, но в сносках при этом показано чтение рукописи. Во всех остальных случаях языковые формы, часто весьма своеобразные, оставлены без изменений. Все эти вопросы более подробно разъяснены в прилагаемом к тексту очерку (на грузинском языке), где, кроме того, приведено подробное описание рукописи, охарактеризованы другие списки, содержащие произведения, имеющиеся в Шатбердском сборнике, выяснены некоторые языковые особенности памятника и др.

Текст Шатбердского сборника имеет большое значение для решения некоторых историко-литературных вопросов, а также для изучения истории древнегрузинского литературного языка. Вместе с тем, проблемы, возникающие перед исследователем этого памятника, касаются не только грузиноведов, но и представителей других областей науки — византинистов, арменистов, специалистов, изучающих литературу и культуру раннего средневековья. Издатели надеются, что настоящее издание сможет в какой-то мере быть полезным тем, кто интересуется этим замечательным памятником древнегрузинской культуры.

М. А. Шанидзе

შესავალი

I. ხელნაწერი და მისი ისტორია

პირველი ცნობები შატბერდის კრებულის შესახებ და მისი აღწერილობები. 1888 წელს ნიკო მარმა აღწერა წერა-კითხვის გამავრცელებელი საზოგადოების ხელნაწერთა ის კოლექცია, რომელიც საზოგადოებას დავით რექტორის ძმისშვილმა, მღვდელმა დიმიტრი ალექსი-მესხიშვილმა შესწირა. ეს მოკლე აღწერილობა ნავარაუდევია ყოფილა ამ საზოგადოების ბიბლიოთეკისათვის, მაგრამ იგი ნ. მარის ნებართვის გარეშე ხელმოუწერლად გამოუქვეყნებიათ გაზ. „ივერიაში“ (№№ 236, 238, 239, 240, 245). 239-ე ნომერშია მოთავსებული აღწერილობა X საუკუნის ეტრატის ხელნაწერისა, რომელსაც ნ. მარი აძლევს რიგით 1141 ნომერს¹ და რომელსაც შემდეგ ექვთიმე თაყაიშვილმა „შატბერდის კრებული“ შეარქვა².

არ გასულა დიდი ხანი ნ. მარის აღწერილობის გამოქვეყნებიდან, რომ შატბერდის კრებული სწავლულ კაცთა ყურადღების საგანი გახდა. 1889 წ. „ივერიაში“ დაიბეჭდა რამდენიმე წერილი: „ახალი წყარო საქართველოს ისტორიისა“ თ. ჟორდანიასი („ეგრი“, № 4), „შესანიშნავი ქართული მანუსკრიპტი“ დ. ბაქრაძისა (№ 6) და სხვ. იმავე წელს გამოვიდა დ. ბაქრაძის „ისტორია საქართველოსი“, რომელშიც ავტორი იხილავდა ამ კრებულის შედგენილობას და მასში შემავალ ისტორიული ზასიათის შრომებს³.

1890 წ. ექვთიმე თაყაიშვილმა დაბეჭდა შატბერდის კრებულში შემავალი „ქართლის მოქცევა“ და მოგვცა ამ ხელნაწერის მოკლე აღწერილობა⁴.

1891 წ. ექვთიმე თაყაიშვილი კვლავ აქვეყნებს შატბერდის კრებულიდან „ქართლის მოქცევის“ მეორე ნაწილს — ნინოს ცხოვრებას⁵.

იმავე წელს გამოვიდა მ. ჯანაშვილის „აღვადგინე“, რომელშიც ავტორმა გაასწორა ე. თაყაიშვილის ზემოხსენებული ორი გამოცემის მრავალი იკითხვისი. წიგნის დამატებაში მ. ჯანაშვილმა დაბეჭდა შატბერდის კრებულიდან ამოღებული ორი ნაწყვეტი: გრიგოლი ნოსელის თხზულების ერთი (ლ) თავი „სამკურნალო ტრაქტატის“ სახელწოდებით და ხელნაწერის ტექსტის კიდევ ერთი ნაწილი, რომელსაც მან „სასწავლო წიგნი“ უწოდა⁶.

¹ Ипполит, Толкование Песни песней... Исследовал, перевел ■ издал Н. Марр. Тексты ■ разыскания по армяно-грузинской филологии, книга третья, СПб., 1903, с. 1.

² ე. თაყაიშვილი, სამი ისტორიული ხრონიკა, ტფილისი, 1890, გვ. 1.

³ დ. ბაქრაძე, ისტორია საქართველოსი, თბ., 1889, გვ. 57—58, 219—221.

⁴ იხ. ზემოთ დასახელებული გამოცემა.

⁵ ე. თაყაიშვილი, ახალი ვარიანტი წმ. ნინოს ცხოვრებისა, ტფილისი, 1891.

⁶ „აღვადგინე“ ანუ „სამი ისტორიული ხრონიკისა“ და „წმ. ნინოს ცხოვრებისა“ გასაგებ-შესასწორებელი სახელმძღვანელო, შედგენილი მოსე ჯანაშვილის მიერ, დამატებით IX—X საუკუნის „სამეცნიერო ქრესტომატიიდან“ ამოღებულ „სამკურნალო ტრაქტატისა“ და „სასწავლო წიგნისა“, 1891.

1893 წ. თ. ჟორდანიამ შატბერდის კრებულის აღწერილობა დაბეჭდა „ქრონიკების“ I ტომში⁷.

კრებულის აღწერილობა და მსჯელობა მისი შედგენის თარიღის შესახებ მ. ჯანაშვილმა წაუძღვარა ეპიფანე კუპრელის თხზულების „თულათას“ გამოცემას, რომელიც მან 1898 წ. გამოაქვეყნა⁸.

ამრიგად, შატბერდის კრებულს, როგორც მნიშვნელოვან და ძვირფას ხელნაწერს, ქართველი საზოგადოება უკვე მეოცე საუკუნის დასაწყისისათვის იცნობდა როგორც აღწერილობათა, ისე ცალკეული ნაწილების პუბლიკაციების მიხედვითაც. უფრო გვიანდელ გამოცემებსა და თარგმანებში აგრეთვე მოიპოვება ამ ხელნაწერის მეტ-ნაკლებად ვრცელი აღწერილობები, რომელთაც ჩშირად დიდი მნიშვნელობა აქვთ ხელნაწერის ისტორიისა და მასში შემავალ თხზულებათა რაობის გასარკვევად.

გამოკვლევაში, რომელიც ნ. მარმა წაუძღვარა „ქებათა-ქების“ თარგმანებს, მან შეიტანა სხვადასხვა ცნობები ამ ხელნაწერის შესახებ. ნ. მარი განსაკუთრებით ვრცლად მსჯელობს იპოლიტე რომაელის შრომებზე, რომლებიც შეტანილია ამ კრებულში. აქვე არის გამოკვეყნებული კრებულის სომხური მინაწერების ფოტოებიც⁹.

ექვთიმე თაყაიშვილი კვლავ დაუბრუნდა შატბერდის კრებულის აღწერილობას და იგი გამოაქვეყნა 1909 წელს¹⁰. ეს აღწერილობა შემდეგში გადაიბეჭდა წ. კ. გამავრცელებელი საზოგადოების ხელნაწერთა აღწერილობის II ტომში¹¹.

ე. თაყაიშვილის ეს შრომა საუკეთესოდ შეიძლება ჩაითვალოს შატბერდის კრებულის დღემდე არსებულ აღწერილობათა შორის. ე. თაყაიშვილმა ამ აღწერილობაში მოგვცა ხელნაწერის ფიზიკური მდგომარეობის რეალური დახასიათება, აღადგინა ტექსტი ყველა დეფექტური ანდერძ-მინაწერისა და კომენტარი გაუკეთა მას; რუსულად თარგმნა ყველა მნიშვნელოვანი ანდერძი, რუსული თარგმანივც გამოაქვეყნა დაჩის წერილები (ამ წერილების შესახებ იხ. ქვემოთ). ამრიგად, მან აქ მოგვცა გამოკვლევა ამ კრებულის შესახებ, სადაც გარკვეულია მისი შექმნის ეპოქა და პირობები.

ე. თაყაიშვილი შეეცადა დაეზუსტებინა ხელნაწერის გადაწერის თარიღიც. მან პირველმა დაადგინა ხელნაწერის აკინძვასთან დაკავშირებული ზოგიერთი გარემოება.

ექვთიმე თაყაიშვილმა გამოაქვეყნა „ქართლის მოქცევის“ ორი ვარიანტი: შატბერდული და ჭელიშური ვარიანტები ერთად¹².

⁷ თ. ჟორდანიამ, ქრონიკები და სხვა მასალა საქართველოს ისტორიისა, I, 1893, გვ. 99—122.

⁸ М. Г. Джаишвили, Драгоценные камни, их назначения и свойства, СМОМПК, вып. 24, Тифлис, 1898, с. 1—5.

⁹ Н. Марр, Ипполит..., с. XVIII.

¹⁰ Е. Такайшвили, Описание рукописей библиотеки «Общества распространения грамотности среди грузинского населения», СМОМПК, вып. 40, 1909, с. 36—55.

¹¹ Е. Такайшвили, Описание рукописей «Общества распространения грамотности среди грузинского населения», т. II, вып. 1—4, Тифлис, 1906—1912, с. 632—651. შემდგომ ყველგან ეს გამოცემა არის დამოწმებული.

¹² Е. Такайшвили, Описание рукописей библиотеки «Общества распространения грамотности среди грузинского населения», СМОМПК, вып. 41, 1910, с. 48—96; вып. 42, 1912, с. 1—59. აქედან ეს ტექსტი 1912 წელსავე გადაიბეჭდა მისივე „აღწერილობის“ II ტომში (გვ. 708—815). „ქართლის მოქცევის“ ჭელიშური ვარიანტის შემცველი ხელნაწერი — ხელნა-

1934 წ. რობერტ ბლეიკმა და ანრი დე ვიმ გამოაქვეყნეს ეპიფანე კვპრელის თხზულება „თულთაჲ“¹³. ქართული რედაქციისათვის (რომელიც რ. ბლეიკმა გამოსცა), ძირითად ხელნაწერად გამოყენებულია შატბერდის კრებული. ამავე გამოცემის წინასიტყვაობაში მას მოცემული აქვს ამ ხელნაწერის აღწერილობა, რომელშიც იგი ძირითადად ე. თაყაიშვილის მონაცემებს იმეორებს.

კრებულის მოკლე აღწერილობა მოცემულია აგრეთვე *Patrologia Orientalis*-ის იმ ტომში, სადაც შ. მერსიეს მიერ გამოქვეყნებულია იპოლიტე რომაელის თხზულებები — მოსესა და იაკობის კურთხევათა განმარტებანი. აღწერილობა ეკუთვნის მორის ბრიერს¹⁴.

1961 წ. დაიბეჭდა ხელნაწერთა ინსტიტუტის S ფონდის (ყოფილი წერაკითხვის გამავრცელებელი საზოგადოების ფონდის) აღწერილობის II ტომი, სადაც 1141 ნომრით მოთავსებულია შატბერდის კრებულის აღწერილობა. იგი, შეიძლება ითქვას, ე. თაყაიშვილის აღწერილობასთან შედარებით ახალს არაფერს შეიცავს. გარდა ამისა, გამოცემათა ბიბლიოგრაფიაც არასრულია¹⁵.

დასასრულ, უნდა აღინიშნოს, რომ ქერაზ გარითის ერთ-ერთ გამოცემაში, სადაც დაბეჭდილია იპოლიტე რომაელის სამი თხზულება, აგრეთვე არის შატბერდის კრებულის მოკლე აღწერილობა (ჩამოთვლილია შიგ შეტანილი თხზულებები, მოცემულია ბიბლიოგრაფია მათ შესახებ)¹⁶.

ხელნაწერი და მისი ახლანდელი სახე. შატბერდის კრებული — საქართველოს მეცნიერებათა აკადემიის კ. კეკელიძის სახელობის ხელნაწერთა ინსტიტუტის S (ყოფილი ქართველთა შორის წერაკითხვის გამავრცელებელი საზოგადოების) კოლექციის № 1141 ხელნაწერი — ამჟამად 286 ფურცელს შეიცავს. იგი დაწერილია ყვითელ, სქელ ეტრატზე, რომლის ზომა არის 28×22 სმ., ნაწერი სვეტების ზომა — 23×7,5 სმ. ხელნაწერის უდიდესი ნაწილი, რამდენიმე ფურცლის გარდა, ყუას მოშორებულია, ამიტომ ცალკეული ფურცლები და მთელი რვეულები ერთმანეთისაგან არის განცალკევებული. ფფ. 58, 125 მოჭრილი აქვს ნახევარი, ფ. 150 მოჭრილი აქვს ქვედა კუთხე, ფ. 203 — ქვედა ნაწილი მთლიანად; დახაზვისას გაუჭრიათ 112, 133, 139, 161 და სხვა ფურცლები. ხელნაწერში ფურცლები დალაგებულია რვეულებად, თითოეულ რვეულში 8-8 ფურცელი შედიოდა, რვეულებს აქვთ რვეულებრივი სათვალავი (ნ. ქვემოთ), ბოლო, **ლმ** რვეულში ამჟამად 4 ფურცელია. ე. თაყაიშვილის ვარაუდით, ხელნაწერში თავდაპირველად 304 ფ. იყო. ხელნაწერს აკლია ბოლო რვეულში სულ

წერთა ინსტ. H—600 (იხ. საქართველოს სახელმწიფო მუზეუმის ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა, H კოლექცია, ტ. II, 1951, გვ. 52).

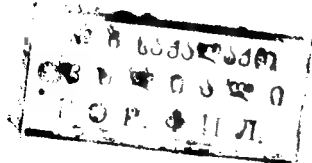
¹³ Epiphanius de Gemmis, *The Old Georgian Version and the Fragments of Armenian Version* by Robert P. Blake and *The Coptic-Sahidic Fragments* by Henri De Vis. *Studies and Documents* edited by K. Lake and S. Lake, London, 1934, CXXIII+336+ნა p.

¹⁴ Hippolyte de Rome, *Sur les bénédictions d'Isaac, de Jacob et de Moïse...* par M. Brière, L. Mariès, B. Ch. Mercier. *Patrologia Orientalis*, T. XXVII, fasc. 1—2, Paris, 1954, XXXIX+274p.

¹⁵ ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა... S კოლექციისა, ტ. 2, 1961, გვ. 36.

¹⁶ *Traité d'Hippolyte sur David et Goliath, sur le Cantique des cantiques et sur l'Antéchrist. Version géorgienne* éditée par Gérard Garitte. CSCO, vol. 263, *Scriptores Iberici*, tomus 15. Louvain, 1965, p. II—V.

2. შატბერდის კრებული



ცოტა ერთი ფურცელი, რომელზედაც ამჟამად ნაკლული ანდერძის ბოლო უნდა ყოფილიყო დაწერილი. მოგვიანებით ბოლოში ჩაუკერებიათ ქალაქის ფურცელი, რომლისა მხოლოდ ნაწილია დარჩენილი (ფ. 287).

გარდა ამისა, ხელნაწერს აკლია 15 ფურცელი:

რეკულო	ფურცელი	ადგილი
ვ	მეორე	ფ. ფ. 41 — 42 შორის
"	მეშვიდე	45 — 46 "
ზ	პირველი	46 — 47 "
ია	მეშვიდე	83 — 84 "
ივ	მეორე	93 — 94 "
იზ	მერვე	130 — 131 "
კდ	პირველი	178 — 179 "
"	მეექვსე	182 — 183 "
"	მერვე	183 — 184 "
კზ	მეშვიდე	205 — 206 "
კთ	მეოთხე	217 — 218 "
ლ	მეშვიდე	227 — 228 "
ლა	მერვე	235 — 236 "
ლვ	მერვე	250 — 251 "
ლქ	მეხუთე	ბოლოში (ახლანდელი ფ. 285 შემდეგ)

როგორც ზემოთ აღვნიშნეთ, თითო სვეტი აკლია 3 რეკ. მეხუთე ფურცელს (ფ. 58) და იზ რეკ. მეორე ფურცელს (ფ. 125). ფურცლების თანამიმდევრობა ხელნაწერში არეული ყოფილა, რასაც მოწმობს მინაწერები (70v, 76v¹⁷), ამჟამად თანამიმდევრობა სწორია, გარდა ერთი შემთხვევისა: ხელნაწერის ბოლო ფურცელი (286) თავის ადგილზე არ არის, იგი უნდა მოსდევდეს 283-ე ფურცელს. ამგვარი აკინძვის გამო გადამწერის ანდერძში (285 v-ზე) ფსალმუნთა თარგმანების ტექსტის ბოლო არის ჩართული.

ხელნაწერი დაწერილია ორ სვეტად ყავისფერი მელნით, რომელიც ზოგან უფრო მუქია, ზოგან კი გამოხეხებული ჩანს. ბევრგან მელანი სულ გადასულია, მაგრამ ტექსტის ამოკითხვა მაინც ხერხდება კალმის დანაჭერის მიხედვით. ხელნაწერის ზოგი გვერდი გაცხოველებულია, ზოგჯერ არასწორად. ნაწერია ასომთავრულით და ნუსხურით (ნ. ქვემოთ), სათაურები გამოყვანილია სინგურით. დეკორი არა აქვს, გარდა ქანწილებისა და ვარსკვლავის ფორმის პატარა ნიშნებისა, რომლებიც უმთავრესად სათაურებთან გვხვდება. საზედაო ასოები, რომლებიც ზოგჯერ სინგურით არის ნაწერი, მოკლებულია ყოველგვარ დეკორს, ზომით დიდია.

ტექსტი ნაწერია სამი განსხვავებული ხელით. ესენია:

I. (იოანე-ბერასი). ■ ასომთავრული 1v—126r; ■ ნუსხური 215v—248r, 285v.

¹⁷ შდრ. აგრეთვე ნ. მარის რეცენზია: Н. М а р р. М. Дж а н а ш в и л и, Драгоценные камни, их названия и свойства, Византийский Временник, т. IX, вып. 3—4, СПб, 1902, с. 467; Е. Т а к а й ш в и л и, Описание..., II, с. 633.

II. (უცნობი გადამწერისა) — ნუსხური 126v—215r, 248v—256r.

III. (უცნობი გადამწერისა) — ნუსხური 256v—285r, 286rv.

ხელნაწერში გვხვდება რამდენიმე სათვალავი: 1. გადაწერის თანადროული, რვეულებრივი (ასომთავრულით — რვეულების თავსა და ბოლოში, თითოეული მათგანი ორჯერ — ფურცლის ზედა და ქვედა აშიებზე). სულ ხელნაწერში ყოფილა **ღ** სრული რვეული; **ღ** რვეულის დასაწყისი ნაჩვენებია. ეს რვეული სულ ცოტა ხუთ ფურცელს შეიცავდა. 2. პირველ სათვალავს გვერდით მიწერილი აქვს სომხური სათვალავი. ნ. მარის აზრით, სომხური სათვალავი ახალია¹⁸. 3. ამავე სათვალავს ზოგჯერ ბერძნული სათვალავიც უნის გვერდით, რომელიც ქართულის თანადროულია. 4. ხელნაწერის გვერდები დაუნომრავთ XIX ს-ში. 5. ხელნაწერს აქვს აგრეთვე თანამედროვე ფურცლობრივი სათვალავი (ამ სათვალავს ვიყენებთ ჩვენს გამოცემაში).

ხელნაწერს ემჩნევა ორი შემოსის (აკინძვის) კვალი. ე. თაყაიშვილის ვარაუდით, პირველად იგი XI საუკუნის დასაწყისში უნდა იყოს შემოსილი. ეს დადგენილია XI საუკუნის მხედრული წარწერის საფუძველზე, რომელიც 1r-ზე არის მოთავსებული. ეს წარწერა ამოკითხულია ე. თაყაიშვილის მიერ: „ქ: ქ ტ რ ე: ლ თ ო; [ა]დიდე: დიდებთა: საუკუნოთ: ეე [ვო]კჩე რ-მლისა: ბრძანებთა: და ჩე[ნი]თა: შეიმოსა: წიგნი: ესე: კ-ლითა მათისა: მიწა: მლოცველისა მიქ-ლისითა“. ე. თაყაიშვილი ვარაუდობს, რომ, შესაძლოა, აქ მოხსენებული კვრივე იყოს კახეთის მეფე კვრივე III (1010—1029 წწ.), რომელიც ბაგრატ მეფემ ტყვედ წაიყვანა თავის კარზე, თუ ეს კვრივე არაა ტაო-კლარჯეთის რომელიმე დიდებული¹⁹.

მეორე აკინძვის დროს ხელნაწერის ყდისათვის მხოლოდ ყუა გამოუცვლიათ (ამ აკინძვის დროინდელი უნდა იყოს სწორედ ფურცელთა თანამიმდევრობის აღრევა, რასაც ე. თაყაიშვილი პირველი აკინძვის დეფექტად მიიჩნევს).

ხელნაწერის ყდა წარმოადგენს ხეზე გადაკრულ ტყავს, რომელსაც ორივე მხარეს შიგნიდან გამოკრული აქვს მოჩითული ქსოვილი²⁰. მეორე აკინძვის შემდეგ გადარჩენილა ადრეული ყდის დიდი ნაწილი: ხე და ყავისფერი ტყავის ფრაგმენტები. ყუა განახლებულია შავი ტყავით. ზურგის შიდა მხარეს დამატებული აქვს სხვა ქსოვილი. ზურგის ყდის მხრიდან, ხელნაწერის ფურცლების დასაცავად, წინა მხარეს გადმოდიოდა ტყავის ნაწილი, რომლის პატარა ფრაგმენტილაც შემორჩენილი. ჩანს, რომ ყდები თასმებით იკვრებოდა, რასაც მოწმობს ზურგის მხარეს შიგნიდან შემორჩენილი თასმების ბოლოები და წინა ყდაში ჩასმული ხის მანების ნაშთები.

ყდა ორნამენტირებულია გეომეტრიული სახის წვრილხაზოვანი ტვიფ-

¹⁸ Н. М а р р, Ипполит..., с. XIX.

¹⁹ Е. Т а к а й ш в и л и, Описание..., с. 647.

²⁰ დ. აბუანდაძის ვარაუდით, ქსოვილი XVI—XVIII საუკუნეებისაა. საქართველოში დამოუკიდებელი ქსოვილების ორნამენტირების ზოგიერთი საკითხის შესწავლისათვის, საქ. სსრ მეცნ. აკად. მოამბე, ტ. 72, № 2, 1973, გვ. 506.

რული ორნამენტით (წინა მხარეს რომბისებური, ხოლო ზურგის მხარეს კვადრატისებური დანაყოფებით). გარშემო გარკვეული ინტერვალებით დაჰყვება ვარსკვლავისა და ყვავილის მსგავსი ორნამენტები, რომლებიც ერთმანეთს ენაცვლებიან.

ხელნაწერის ანდერძები და მინაწერები. შატბერდის კრებული შეიცავს ბევრ საინტერესო ანდერძ-მინაწერს, რომელთა საშუალებითაც ირკვევა ხელნაწერის ისტორიასთან დაკავშირებული მრავალი საკითხი. ე. თაყაიშვილი ამ ანდერძ-მინაწერებს ორ ჯგუფად ჰყოფს: ძველ და შედარებით მოგვიანო ზანისად.

სამი გადამწერის ანდერძ-მინაწერებს ჩვენ ცალ-ცალკე ვაჩვენებთ:

I. (იოანე-ბერასი)

1. „ესე კაცისა შესაქმმ დაიწერა დედიტა **იშხნისაძთა**, ვინ იკითხვდო, მწერლ(სთჴს) ლცვა ყვთ“ (ნუსხურად, 59r, ქვედა აშიაზე).

2. „ოო ქე იჴ მეოფეო ყლთა დზდბლთა, წყლბთ მოიჴსენე ამის წიგნისა მწრლი დღესა მას აღდგომისასა“ (ნუსხურად, სინგურით, 88v—89r, ქვედა აშიაზე).

3. „ქე, შწყლე **ივანე** ამისი მწერალი“ (ნუსხურად, 105v, ქვედა აშიაზე).

4. „ქე, შეწყლმ **ბერაი** მწერალი ამის წიგნისა და შეუნდვენ ყნი ცოდვანი მისნი, ან“ (ნუსხურად, სინგურით, 107r, ქვედა აშიაზე).

5. „სამეზაო წო ყლისა მპყრობელო, წყლბთ მოხედენ ამისსა მწერალსა გლზაკსა, მეოხებითა რჩეულისა შნისა წდისა ბასილი მთვრებსკპისსა“ (ნუსხურად, სინგურით, 118r, ქვედა აშიაზე).

6. „ესე დედაკაცი იყო სიღონია მწფმ წისა ნინოჲსი, რნ-ესე ყი აღწერა“ (წვრილი ასომთავრულით, სინგურით, 230v, ქვედა აშიაზე).

7. „ქმ, შეწყლე **ბერაი** მწრი“ (ასომთავრულად, სინგურით, 231r, სინგურით დაწერილი სათაურის შემდეგ).

8. „ქე, შე **ბერაი** მწრი“ (ნუსხურად, სინგურით, 234r, ქვედა აშიაზე).

9. „წიგნი: ქართლის: მოქცევისაჲ: | რლთა: ღნ: ნათელი: გამოაბ| რწყინვა: დასაბამი: წთა ეკლე|სიათა: გამობრწყინებებისაჲ რლ (?)თა: ზეცისა: მგა... ..: | უავილდა: უბიწოჲ: ... | (შეუძრ) (?) ...: (კედ) (?)...: (ქე)სსა: ესე| ქნ(ისა):: | (248v) სულისაჲ ეა: ტალანტი: წინამძღუართაგან: დაფარული: შემდგომად: მრავალთა: ჟამთა: და: წე|ლთა: ეპოვეთ“: სინგურით, გადაშლილი ნაწილი 248 r ხ-ს ბოლოში, იოანე-ბერას ნუსხური ხელით. სინგური გადალეულია და ანდერძის პირველი ნაწილი თითქმის აღარ იკითხება). 248r ქვედა აშიაზე შავი მელნით თ. ჟორდანიაჲს ხელით მიწერილია: „გუნდთა(?) ყუავილად უბიწოჲსა(?) სარწმუნოებისა [ეს სიტყვა სხვა მელნით არის ჩაწერილი] შეუძრავად კედელი ქესა ესე ქნისასა (?)...“

ეს საყურადღებო ანდერძი რამდენჯერმე არის გამოქვეყნებული²¹. უკანასკნელი (ილ. აბულაძის) გამოცემის მიხედვით იგი ასე იკითხება: „წიგნი ქართლის მოქცევისაჲ, რომლითა ღმერთმან ნათელი გამოაბრწყინ-

²¹ თ. ჟორდანია, ქრონიკები, I, გვ. 116; ე. თაყაიშვილი, სამი ისტორიული ხრონიკა, გვ. XCII; ე. თაყაიშვილი, ახალი ვარიანტი წმ. ნინოს ცხოვრებისა, გვ. 74; მოქცევაჲ ქართლისაჲ, წიგნში: ძველი ქართული აგიოგრაფიული ლიტერატურის ძეგლები, წიგნი I... ი. აბულაძის ხელმძღვანელობითა და რედაქციით, 1964, გვ. 163.

ვა, დასაბამი წმიდათა ეკლესიათა გამობრწყინებისად [ძალთა ზეცისა მგალობელთა გუნდთა ყუთვილად უბიწოთ სარწმუნოვებად შეუძრავი კედელი ქრისტესსა. ესე ჩუენისა ცოდვისა კსნად და მარგებელ] სულისად, ვითარცა ტალანტი წინამძღუართაგან დაფარული, შემდგომად მრავალთა ქამთა და წელთა ვპოვეთ“.

10. „სახელისა წდისა სამეზისადსა მქადაგებელნო, ზეგარდამო ქებულნო და დბლნო წნო მღდელთმოდღუარნო, ნეტარნო გრიგოლი ნოსელ ებისკპსო და ღირსო ეპიფანე კვპრელ მმადმთავარო და განთქუმლო წო ბასილი, მწყემსო ყლთა მრწმნეთაო და დბლო იპოლიტე წწწყლნო, გამოუთქუმელთა მადლთა მეცნიერად მეტყუელნო, დიდად განსაკვრვებელნო კაცნო, პოვნილნო გულითად ორისად, წოდებულნო მონად ქესა, სამკვდრებელნო სულისა წდისანო, რწცა გამოუჩინებელნი და დაფარულნი სიბრძნისანი გამოგიცხადნა, და სული წრფელი განახლდა გუამთა თქნთა. და დაუწერენით ეკლესიასა ქესსა პირად-პირადთა წიგნთა თარგმანებანი და შესხმანი წდისა და ყლდ დბლისა ღთისმშობლისანი და ჩნ გუაუწყეთ წესი აწინდელისა ქეცვისად ღთისმსახურებით და მოსაგებელი ნეტარისა მის საუკუნოჲსა სასოვებით ცხორებისად ვა ხილული, დაუმტკიცეთ გულისხმის-მყოფელთა, ვა თქუა დანიელ საკვრველმან წწწყლმან. მაშინ გამობრწყინდენ გულისხმის-მყოფელნი იგი, ვა მბრწყინვალეზად სამყაროჲსად და რლთა კეთილად კელყვეს დაუწვებად ზეცისა სიმღიდრეთად წარგებითა ქყნისა მონაგებთაჲთა. და ქველის-საქმისა მათისა ახოვწზად, ვა ნესტუ ოხრის წე ღთისა და კაცთა ყლთა აიძულეს მიბაძვებად მათა, დაღაცათუ გლახაკ ვინმე იყოს, ვა წერილ არს: „მედგარო, ემსგავსე ჭინჭველსა“²² და შებმა-უყავ უფროჲს ძალი-სა შრისა, რლნი არს მომცემელი ძალისად, ამისთჳს მეცა არა დავფარე სწრაფად სულისა ჩემისად მიზეზითა ნაკლულევანებისაჲთა და შეუდგე კეთილსა გულსმოდგინებასა მე ცოდვილი და უნარჩევსი ყლთა მოწესეთად ი[ო]ვანე²³ ბერაი და განვასრულე წა ესე წიგნი: კაცისა შესაქმმ და მეორედ — წიგნი თუალთაჲ და სახის მეტყუელი და იპოლიტე და ქართლისა მოქეცვად და ცხორებად ნეტარისა მის და დბლისა მღდელთმოდღურისად იაკობ ნასიბინელისად და თარგმანებად ზოგთარე ფნთა ღთისთაჲ მოღუაწებითა და თანადგომითა დედის ქმისა ჩემისა მიქაელისა და ძმისა ჩემისა დვთისითა და სხუად არაჲ არავის პრთავს თჳნიერ სიგლახაკისა ჩემისა. და შევწირე შ[ატ]ბერდს საყოფელსა წდისა (ღთი)სმშ(ო)ბლი(სასა), რლსაცა შინა აღვიზარდე (.....) სალოცველად სულისა ჩ(ე)მი(სა) ცოდვილისა და მშობ(ე)[ლთა ჩემთა] და სალოცველად მეფეთა: [...] ბაგრატ მეფისა და ყლთა შვლ(თა) მათთათჳს. და გევდრები ყლთა, ვინცა იმსახურებდეთ წსა ამას“... (ნუსხურად, ყავისფერი მელნით, 285v).

II. (მეორე ვადამწერისა) „წო მამაო იპოლიტე, მეოხ-ეყავ მამასა იოვანეს წე ორისა ჩნისა ივ ქა. ესე ერთი წიგნი მათითა სფსითა დაიწერა. ვინ იკითხვიდეთ, ულოცვდით“ (ყავისფერი მელნით, ნუსხურად, 215r).

III. (მესამე ვადამწერისა).

1. „უფალო ივ ქე, განუსუენე სულსა დაჩისსა“ (ყავისფერი

²² შდრ. ივანე, 6, 6.

²³ ი საგანგებოდ მოუფხეკით, ჩანს, ძველადვე.

მელნით, ნუსხურად, ჩართულია ტექსტში, როგორც II სვეტის ბოლო სტრიქონი, 268r).

2. „ღმა შენდა, ქმ, დაესრულა თრგმნმა ფნისა თქლი წისა ეპიფანესი“ (სინგურით, მთავრულად, 285r).

3. „დაჩის ეთარგმანა ესე სომეხთა ენისაგან. ღნ სლი მისი დიდებულყავნ“ (ნუსხურად, 285r, ქვედა აშიაზე).

გვიანდელი მინაწერები. შატბერდის კრებული შეიცავს გვიანდელ მინაწერებსაც, რომლებიც ქვემოთ მოგვყავს:

1. „ქ: ქტე: ღთო: [ა]დიდე: დიდებითა: საუკუნოთ: ეე (ვი) კკე, რმლისა ბრძანებითა: და ჩე[ნი]თა: შეიმოსა: წიგნი ესე, კელითა მათისა: მიწა: მლოცველისა მიქლისითა“ (1r, შავი მელნით, XI ს. მდივანმწიგნობრული ხელით. შდრ. ზემოთ, შენ. 19).

2. „არა... კრიტეს... ჭალაკი... დენ“ (ასომთავრულით, მელანი შავია, 1r).

3. „ესე წიგნი დეკანოზისა ალექსისა“... „დეკანოზი“... „ესე წიგნი“ (შავი მელნით, ხვეული მხედრულით, 1r).

4. „ეს წიგნი დიმიტრი პროთოპოპისა, ღმერთმან მშვიდობაში პატრონს ახმაროს. 1883 [წ]. (მხედრულით; 1r).

5. „უკუეთუ არა დაადო, ითხოვეთ სულიერი საზრდელი, რათა მიემთხვენეთ სუფევასა ქუწყან...“ (მხედრულით, ხელი იგივეა, რაც მე-4 მინაწერისა; 1r).

6. „№ 1141“ (ნ. მარის ხელით (?), ფურცლის ზედა აშიაზე, 1r).

7. „რი გუამნი შეპყრობილ არიან“ (26r, ქვედა აშიაზე, შავი მელნით, ძალიან გამოუცდელი ხელით, ასომთავრულით).

8. „დათ წწლი ამისთვის იტყვის: „კაცი პატივსა იყო და არა გულისხმაყო“... „პრლ ანგზთა მსგავსად ყოფილ და აწ პირუტყთა მგზესად იცი სლო“ (გვიანდელი ნუსხურითა და მხედრულით, შავი მელნით, 32r).

9. „ქ. მე ყდ უღირსმა... (ეფისკოპოზმა) შევსწირე ექვსთა დღე ესე საყდარსა... (ღიწმშბლსა). ყდ წო შე ცი... ევდემოზ, ან“ (გვიანდელი ნუსხურით, შავი მელნით, 42v).

10. „ამ მე-6 რვეულს ამის წინ აკლია ერთი (მე-7) ფურცელი“ (ზედა აშიაზე, XIX ს-ის მხედრულით, შავი მელნით, 46r).

11. „აქ არევით არის შეკრული ოცდაოთხი ფურცელი. გარდათვალე ზედეთ და იქ შეამოწმე, რომელ არს სიტყვა ესე: „და ქმნის მრავალი სნეულებათა კურნება...“ (იმავე ხელით, შავი მელნით, ქვ. აშიაზე, 70v).

12. „არევით შეკრულია ამის ფურცელი, ოცდაოთხს ფურცელს ქვეით იძიე“. (76v, ქვ. აშიაზე, იმავე ხელითა და იმავე მელნით, როგორც 70v-ზე).

13. „ქ. იხილეთ, სადა არიან...“ (77v, მარცხენა აშიაზე, გვიანდელი მხედრულით, შავი მელნით).

14. „ღევთე პროსკენისომე კებრო სპევსომე ქრისტო სოკონიმასი იეთეუ... აგის საჰმასტოს ფსალოდასი, აღა“ (ქვედა აშიაზე, გვიანდელი ნუსხურით, შავი მელნით. 77r).

15. „ქეშმარიტად იყო და არს იესო“ (91r, მარჯვენა აშიაზე, მხედრულად, სინგურით).

16. „ქ: აქა ახუმა ათთა“ (104v, ქვედა აშიაზე, მხედრულით).

17. „ბასილი, ცათა არ იუმაღლესებს, ეზეშთების ვე ღმერთამდე, რისა განსვლით გრძნობს, ■ პირმშო-ამაგალითებს“ (150v, სვეტის ნაწილი დაუწერელი ყოფილა და გვიან ჩაუწერიათ ნუსხურით, შავი მელნით).

18. „წმინდაო ღთისმშობელო, შეგვეწიენ და გვაცხოვნენ ჩუენ“ (125v, ქვედა აშიაზე, მხედრულით).

19. „მოიხსენე, უფალო, ცოდვილი... ყოფილი“ (126r, ზედა აშიაზე მხედრულით, შავი მელნით).

20. „ესე არს ღთი ჩვენი“ (139r, მარჯვენა აშიაზე, მხედრულით, შავი მელნით).

21. „მესტუმრეო... და ესე“ (147v, ქვედა აშიაზე, მხედრულით, შავი მელნით).

22. „ხ: ხმწიფებაჲ მეცეს ვა“ (184r, ქვედა აშია, ნუსხური, მელანი ძველია).

23. „რლსაღა იტყვს ჰსრლო შნ პირველისაგან“ (279v, გვიანდელი გაუწაფავი ნუსხურით, მელანი შავია).

24. „ებრაული და ბერძნული ასოებიც არის ამ წიგნში და ხრონოლოგიაც ადამისითგან ვე ნიკიფორე მეფედმდე... 2 .ხ. იპოვების წიგნსა ამას შინა წერილნი ესე: 1. ექუსთა დღე, 2. იპოლიტეს განმარტება, 3. ათორმეტთა თუალთ განმარტება, 4. სახის მეტყუჴლება, 5. ნინოს ცხოვრება და ქართლის მოქცევა და სხუა, 6. დავითნის თარგმანი...“ (287r, ქალაღდის ფურცლის გაღარჩენილ ნაწილზე, მხედრულად, ორი სხვაღდსხვა ხელით, შავი მელნით).

შატბერღის კრებული შეიცავს გაღაწერის თანადროულ რამდენიმე სომხურ მინაწერს, რომლებიც სათანადოდ შეისწავლა და გამოაქვეყნა ნ. მარმა²⁴.

1. სომხური ანბანი (227v).

2. *ՄԵՍՐՍԱԲ ԱՐԷ ԶԱՅՍ ԳԻՐՍ*

„მესრსაბი(!) ქმნის ამ ასოებს“ (278r).

3. *ԱՄ ՈՐՀՆԷ ԲԵՐԱՅՆ ԳՐԱԳԻՐՍ ԱՄԻՆ*

„ღმერთი აეურთხევს ბერას მწერალსა, ამინ“ (278r).

4. *ՈՒՆԻԱ ՅՈՍՍ*

„შეეწიე, იესუ“ (28v).

5. *ՀԱՅՐ ՄԻ ԷՐ ՈՐԻ ԵՐԿԻՆՍ ՏԷՐ*

„მამაჲ ერთი იყო, რომლისა „ცანი უფალი (282v). 6. *ՍՈՐՓԵՎ ԱՆՈՆ*

6. *ՍՈՐՓԵՎ ԱՆՈՆ*

„სორფევი სახელი“

შატბერღის კრებული შეიცავს აგრეთვე ბერძნულად შესრულებულ ერთ გაღაწერის თანადროულ მინაწერს, რომელიც ე. თაყაიშვილმა გამოაქვეყნა რუსული თარგმანითურთ²⁵.

ΚΗΡΥ ΙϞ ΧϞ Ο ΘΕΟΣ ΕΛΕΟΝ ΗΜΑΣ

(„უფალო იესუ ქრისტე ღმერთო, შეგვეწყაღენ ჩუენ“ 280r, ქვედა აშიაზე, ყავისფერი მელნით).

■ Н. М а р р, Ипнолит, стр. XIX; ნ. მარს აღნიშნული აქვს ის შეცდომები და უწიგნური ფორმები, რომლებიც ამ მინაწერებში გვხვდება.

²⁵ Е. Т а к а й ш в и л и, Описание..., с. 648.

კრებულის შემდგენელ-გადამწერნი. შატბერდის კრებული, როგორც ანდერძ-მინაწერებიდან და პალეოგრაფიული მონაცემებით ირკვევა, სამი პირის მიერ არის გადაწერილი. ამათგან ორი უცნობია (გადამწერი დასახელებული არ არის), ერთი კი ჩვენს ძველს მწერლობაში კარგად ცნობილი კალიგრაფი იოანე-ბერა არის, რომლის ხელითაცაა გადაწერილი პარხლის ოთხთავი (A—1453, 973 წ.)²⁶. ეს ოთხთავი იმავე მშვენიერი მრგლოვანი ასომთავრულით არის შესრულებული, რომლითაც ჩვენი კრებულია გადაწერილი (1v—126r). იპოლიტე რომაელის შრომები (126v—215r-მდე) ნუსხურითაა ნაწერი მეორე კალიგრაფის მიერ, რაც ამ შრომების ბოლოსკენა დამოწმებული ანდერძით. ანდერძი, რომელიც იპოლიტეს შრომების გადამწერს ეკუთვნის, იუწყება: „წმიდამ მამამ იპოლიტე, მეოხ-ეყავ მამასა **იოვანეს** წინაშე უფლისა ჩუენისა იესუ ქრისტესა. ესე ერთი წიგნი მათითა საფასითა დაიწერა. ვინ იკითხვიდეთ ულოცედიტ“ 215r²⁷).

იპოლიტეს თხზულებებს მოსდევს „მოქცევაჲ ქართლისაჲ“ (215v—248v), რომელიც ნუსხურით არის დაწერილი. ეს ნაწილი, როგორც ანდერძები გვიჩვენებენ (231r, 234r), ისევე იოანე-ბერას მიერ არის გადაწერილი, თანაც საზედაო ასოები ამ ნაწილში გრაფიკულად აბსოლუტურად ემთხვევა ბერას მიერ წინ გადაწერილს; ამას გარდა, მას ხშირად „წაუცდება ხელი“ და მრგლოვანს ურევს ნუსხურში. ეს მრგლოვანიც ბერას ხელის იდენტურია; დაბოლოს, ბერას ხელით შესრულებული ნუსხური მინაწერების ხელი ემთხვევა იმ ნუსხურს, რომლითაც გადაწერილია „მოქცევაჲ ქართლისაჲ“ (215v—248v).

„იაკობ ნასიბინელის ცხოვრება“ (248v—256r) დაწერილია იმავე პირის მიერ, რომელმაც იპოლიტეს შრომები გადაწერა.

ხელნაწერის ნუსხურ დაწერილობათა შორის არის ზოგი განსხვავება, რომელთა საფუძველზეც დასაშვებია ვარაუდი მათი სხვადასხვა წარმომადგენლობის შესახებ. მეორე გადამწერის ნუსხური ხელი, იოანე-ბერას ნუსხურისაგან გაირჩევა შემდეგი თვისებებით: ა. ნაკლები კუთხოვანებით და მეტი მოქნილობით (ამ მხრივ ნიშანდობლივია მ-ანის მოხაზულობა, მ-ს ზემო ნაწილის არასწორხაზოვნება), ბ. გ-ანისა და უ-ნის მოხაზულობით.

256r-დან კრებულში იწყება კიდევ სხვა, მესამე ხელი, რომლითაც გადაწერილია ფსალმუნთა თარგმანება, იგი ბოლომდე მიდის, ოღონდ 285v, რომელზედაც იოანე-ბერას ძირითადი ანდერძი არის მოთავსებული და რომელიც ხელნაწერის ბოლო ფურცლისა უნდა ყოფილიყო, იოანე-ბერას ავტოგრაფი ჩანს.

II ნუსხური III („ფსალმუნთა თარგმანების“) ნუსხურისაგან განსხვავდება ქ-ანის, ზ-ილის და, განსაკუთრებით ჭ-არის მოხაზულობით. III ნუსხურისათვის დამახასიათებელია რვიანის მსგავსი, სტრიქონს ზევით ასული, ჭ-არი — იხ. 268r (2-ჯერ), 264v. იოანე-ბერას ნუსხურისათვის (I ნუსხ. ხელი) დამახასიათებელია თავშეკრული ჭ-არი, ოღონდ კუთხოვანი თავით და

■ საქ. სახ. მუზეუმის ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა... A-V, გვ. 2, თბ., 1955. ქართული ოთხთავის ორი უძველესი რედაქცია სამი შატბერდული ხელნაწერის მიხედვით, გამოსცა ა. შანიძე, 1945 წ., გვ. 034.

²⁷ ც. ჭანკიევის აზრით, ამავე კალიგრაფს ეკუთვნის კრებულის 248—256 ფურცლებიც („იაკობ ნასიბინელის ცხოვრება“). იხ. ც. ჭანკიევი, დაქარაგმების წესები ძვ. ქართულ წერილობით ძეგლებში, თბ., 1966 (ხელნაწერი), გვ. 56—57.

სტრიქონს ქვემოთ დაშვებული ასეთი ჭ-არია სწორედ მის ანდერძში, რის გამოც ის ბერას მიერ ნაწერად მიგვაჩნია.

ვის ეკუთვნის ხელნაწერის მეორე (126v—215r, 248v—256v) და მესამე (256v—285r, 286rv) ხელი? როგორც ვნახეთ, შატბერდის კრებულის ძირითად ანდერძში სამი პირია ნახსენები: იოანე-ბერა, მისი ძმა დავითი და დედის ძმა მიქაელი, რომელთა შესახებ იოანე-ბერა წერს: „...შეუდევრე კეთილსა გულსმოდგინებასა მე... **იოვანე-ბერა** და განვასრულე... მოლუაწებითა და თანადგომითა დედის ძმისა **მიქაელისა** და ძმისა ჩემისა **დავითისითა**. და სხუად არაჲ არავის პრთავს თუნიერ სიგლახაკისა ჩემისა...“ (285v).

მეორე კალიგრაფი არ შეიძლება იყოს არც დავითი, არც მიქაელი, რადგან ამ ნაწილის გადამწერის ანდერძიდან ჩანს, რომ მას იოვანესაგან შრომის საფასური აუღია, ჩვენ კი ვიცით, რომ იოვანეს ძმას და ბიძას მისთვის დახმარება გაუწევიათ ხელნაწერის შექმნაში.

იოანე-ბერას მიერ თანამდგომებად და დახმარებად მოხსენებულნი — დედის ძმა მიქაელი და ძმა დავითი — ბიძა-დისწულად სხვა ხელნაწერის ანდერძშიაც არიან წარმოდგენილნი. ეს არის 977 წელს გადაწერილი ქადაგებანი იოანე ოქროპირისა და ეფრემ ასურისა: „...ესე ანდერძი მე უღირსმან... **დავით**, დისწულმან ღმერთშემოსილისა **მიქაელ მოდრეკილისამან** დავწერე“²⁸. თუ აქ დასახელებულ დავითსა და მიქაელ მოდრეკილს გავაიგივებთ შატბერდის კრებულის დავითსა და მიქაელთან, როგორც ეს თ. ჟორდანიას მიაჩნია²⁹, მაშინ შატბერდის კრებულის გადამწერი იოანე-ბერაც მიქაელ მოდრეკილის დისწული აღმოჩნდება.

კ. კეკელიძის აზრით, საფიქრებელია, მიქაელ მოდრეკილი იყო იოანე ვარაზფაჩეს ძე (ე. ი. ძმა ექვთიმე ათონელისა), რომელიც 978 წ. ოშკის ლავრაში უნდა ყოფილიყო. ამას უნდა მიგვანიშნებდეს ოშკის ბიბლიის ერთ-ერთი ანდერძი: „**მიქელ ძე ვარაზფაჩესი**. დიდი სიტკბოებაჲ მიჩუენეს ამის წიგნისა შრომასა“. იოანე-ბერასა და დავითის ნათესაობა მიქაელ მოდრეკილთან კ. კეკელიძეს სარწმუნოდ მიაჩნია. ექვთიმე ათონელსა და მიქაელ მოდრეკილს ჰყოლიათ, კ. კეკელიძის აზრით, და, რომლის შვილები არიან იოანე-ბერა და დავითი³⁰. თუ იოანე-ბერას დედის ძმა მიქაელი მართლაც მიქაელ მოდრეკილი არის, მაშინ შატბერდის კრებულის მესამე ხელი მას არ უნდა ეკუთვნოდეს; მისი ხელი ცნობილია მის მიერ დაწერილი იადგარის (S—425) მიხედვით³¹ და სრულიად განსხვავდება ამ მესამე ხელისაგან.

შესაძლოა, ეს ნაწილი გადაწერილი იყოს იოანეს ძმის. დავითის მიერ, მაგრამ დაბეჯითებით ამის თქმა არ შეგვიძლია, რადგან ჩვენ არა გვაქვს საშუალება, შევამოწმოთ ის ხელნაწერი, რომელიც მას გადაუწერია; ეს ხელნაწერი ამჟამად ათონზეა და ჩვენთვის ხელმიუწვდომელია³². უნდა ვივარაუდოთ, რომ დავითისა და მიქაელ მოდრეკილის „მოლუაწება და თანადგომა“ სხვა რამეში უნდა მდგომარეობდეს. შესაძლოა, მათ მონაწილეობა მიიღეს კრებულის შედგენაში და რედაქტირებაში.

²⁸ Catalogue des manuscrits géorgiens de la bibliothèque de la Laure d'Ivion au Mont Athos, par R. Blake. Paris, 1932, p. 45 (ხელნაწერი № 9, ცავ. № 69).

²⁹ თ. ჟორდანიას, ქრონიკები, I, გვ. 109.

³⁰ კ. კეკელიძე, ქართული ლიტერატურის ისტორია, I, გვ. 175—176.

³¹ ილ. აბულაძე, ქართული წერის ნიმუშები, 1973, ტაბ. 57, 58, გვ. 351.

³² R. Blake, Catalogue des manuscrits... de la Laure d'Ivion, p. 41 (ms. № 9).

კრებულის გადაწერის ადგილი და დრო. კრებული გადაწერილი უნდა იყოს შატბერდის ლავრაში, რომელიც გრიგოლ ხანძთელს აუშენებია ბაგრატ კურაპალატის შემწეობით. როგორც ანდერძით არის დამოწმებული, იოანე ბერა შატბერდს ყოფილა აღზრდილი და კრებული ამავე ტაძრისათვის შეუწირავს („შევწირე შატბერდს... რომელსაცა შინა აღვიზარდე“). პარხლის სახარების ანდერძითაც ცნობილია, რომ იოანე-ბერა შატბერდელი მოღვაწეა. „მე, იოანე-ბერამან, მწერალმან შატბერდელმან, შატბერდს დავწერე და პარხალს შევწირე სალოცველად ყოველთა ძმათა შატბერდელთა“ (A — 1453, 238r)³³. შატბერდის კრებულიც რომ X საუკუნეში ყოფილა გადაწერილი, ეს აშკარაა, მაგრამ, კერძოდ, მეათე საუკუნის რომელ მონაკვეთში არის იგი შექმნილი? ამის გასარკვევად მთავარი მნიშვნელობა ენიჭება იპოლიტე რომაელის „ქრონიკონის“ ფრაგმენტს, რომელიც შეტანილია ჩვენს კრებულში (122r—126r). „ქრონიკონი“ მოყვანილია კრებულის გადამწერის იოანე-ბერას ხელით ბიზანტიის იმპერატორ თევდოსიოს მესამემდე (715—717 წწ.), ხოლო შემდეგ ეს სია იმპერატორებისა შევსებულია სხვა ხელით და მოდის იმპერატორ იოვანე I ჩიმიშკამდე (კივირიჯანამდე, 969—976 წწ.)³⁴. ეს სია, მართალია, სხვა ხელით არის დაწერილი, მაგრამ ხელი და მელანი ნაწერისა აშკარად მეტყველებენ, რომ ჩანართი ძირითადი ტექსტის ასაკის თანადროულია და იგი შეტანილია „ქრონიკონში“ სწორედ იოვანე I ჩიმიშკის დროს. ე. თაყაიშვილის ვარაუდით, შატბერდის კრებული გადაწერილი უნდა იყოს პარხლის ოთხთავამდე. ე. თაყაიშვილს ეს დასკვნა, როგორც ჩანს, უკარნახა შემდეგმა გარემოებამ: იოანე-ბერას ანდერძით შატბერდის კრებული შექმნილია „სალოცველად მეფეთა: ბაგრატ მეფისა და ყოველთა შვილთა მათათჳს“ (285v), იმავე იოანე-ბერას ანდერძით, პარხლის ოთხთავი დაიწერა „სალოცველად მეფეთა ჩუენათჳს: ღმრთივ დაბადებულისა ბაგრატ ქართველთა მეფისა, დავით მაგისტროსისა, სუმბატ ერისთავთ-ერისთავისა და ღწვ მონიჭებულთა ძეთა მათათჳს“.

ამ ორივე ანდერძში მოხსენებულია ბაგრატ მეფე, მაგრამ პირველში არ არის დავით მაგისტროსის ხსენება, რაც, როგორც სავარაუდებელია, საფუძველი გამხდარა ექ. თაყაიშვილისათვის, რომ ეთქვა: შატბერდის კრებული გადაწერილია დავით კურაპალატის ახალგაზრდობაში, როცა იგი ჯერ კიდევ არ ატარებდა მაგისტროსის ტიტულს³⁵.

თ. ჟორდანიას შატბერდის კრებული 973—976 წწ.-ში გადაწერილად მიიჩნია. ამის მიზეზი გამხდარა ზემოთ აღნიშნული „ქრონიკონის“ დაბოლოება. აქ ჩამოთვლილ მეფეთა სია ასე მიდის: „...კონსტანტი... რომანოზ: ნიკიფორე: კივირიჯან“. „კივირიჯან“ ჟორდანიას მიიჩნია იმპერატორ იოვანე I ჩიმიშკად (969—976 წწ.) და ხელნაწერიც მისი დროისად. ილ. აბულაძე ხელნაწერს X საუკუნის 70-იანი წლებით ათარიღებს³⁶. ჩვენც შესაძლებლად გვეჩვენება ხელნაწერის დათარიღება X საუკუნის 60—70-იანი წლებით.

³³ ქართული ოთხთავის ორი ძველი რედაქცია, სამი შატბერდული ხელნაწერის მიხედვით, თბ., 1945, გვ. 035. ა. შანიძის აზრით, იოანე-ბერას ეს ანდერძი სხვა პირის ხელით არის გადაწერილი.

³⁴ კივირიჯანი რომ იოვანე I-ს ჩიმიშკს ეწოდებოდა, ამის თაობაზე იხ. ს. ჯანაშია, უძველესი ეროვნული ცნობა ქართველთა პირველსაცხოვრების შესახებ, შრომები, II, 1952, გვ. 32

³⁵ Е. Такайшвили, Описание..., с. 651.

³⁶ ძველი ქართული ავოგრაფიული ლიტერატურის ძეგლები, წიგნი I, თბ., 1964, გვ. 6.

II. შატბერდის კრებულში შესული თხზულებანი

კრებულის რაობა და შედგენილობა. კრებული ეგზეგეტიკური ხასიათის თხზულებებს შეიცავს. კრებულში შედის აგრეთვე ჰაგიოგრაფიული და საისტორიო მწერლობის ნიმუშებიც. მასში შემავალი თხზულებები საგანგებოდ არის სხვადასხვა წიგნებიდან ამოკრეფილი, ამას მინაწერებიც გვიჩვენებს. გრიგოლი ნოსელის შრომა შატბერდის კრებულში გადმოტანილია დღეისათვის უცნობი იშხნური ხელნაწერიდან. აი, რას ვკითხულობთ ამ თხზულების ბოლოს: „ესე კაცისა შესაქმნე დაიწერა დედითა იშხნისაჲთა“ (59v).

ჩვენი დაკვირვებით, იპოლიტე რომაელის შრომებიც (126v—215v) ცალკე ხელნაწერიდან არის გადმოწერილი მეორე გადამწერის მიერ და იგი პირდაპირ ჩაგდებულია ჩვენს კრებულში. იპოლიტე რომაელის შრომების გადამწერი იტყობინება: „წმიდაო მამაო იპოლიტე, მეოხ-ეყავ მამასა იოვანესა წინაშე უფლისა ჩუენისა იესუ ქრისტესა; ესე ერთი წიგნი მათითა საფასითა დაიწერა. ვინ იკითხვიდეთ, ულოცევდით“ (215r).

თანამიმდევრობა კრებულში შემავალი თხზულებებისა, რომელთა სათაურები სინგურით არის ნაწერი, ასეთია:

1. „თქუმული წმიდისა და ნეტარისა მამისა ჩუენისა გრიგოლი ნოსელ ებისკოპოსისაჲ კაცისა შესაქმნისათჳს, რომელი მიუწერა ძმასა თჳსსა პეტრეს ებისკოპოსსა სებასტიელსა — უკუეთუმცა ჯერ-იყო ღიდებამ სათნოების მომგებელთაჲ...“ 1v—59r.

ზემოთ აღნიშნული იყო, რომ ხელნაწერს აკლია თითო-თითო ფურცელი ფ. 41, 45 და 46 შემდეგ; გარდა ამისა, ჩამოჭრილია ნახევარი ფურცელი — ფ. 58; ამის გამო ტექსტს აკლია კბ თავის ბოლო, კგ თავი მთლიანად, კდ თავის დასაწყისი, კე თავის ბოლო, კვ თავის დასაწყისი, აგრეთვე ტექსტის ნაწილი ბოლო ლ თავში.

2. „თუალთაჲ, ეპიფანს კჳპრელისა თქუმული, ეპიფანს ებისკოპოსი კოსტანტია ქალაქისაჲ, რომელ არს დედაჲ ქალაქთაჲ კჳპროს ქალაქისაჲ, რომელ თქუა ათორმეტთა მათ თუალთათჳს. — უფალსა ჩემსა, პატროსანსა ძმასა და საქმის თანაზიარსა თევდორს კეთილად მსახურსა ებისკოპოსსა ეპიფანს ებისკოპოსი უფლისა მიერ გიკითხავ...“ 59v—105v.

„თუალთაჲ“ სწერია აშიაზე, ვერტიკალურად, ქანწილის გვერდით. თითო-თითო ფურცლის კლების გამო 83-ე და 93-ე ფურცლების შემდეგ ტექსტს აკლია ზ და ია თავების ნაწილები.

3. „მკეცთათჳს სახისა სიტყუაჲ, წიგნთაგან თქუმული წმიდისა ბასილი ებისკოპოსისა კესარიელისაჲ — ა. არს, რომელი იწოდების მსუენი მზარისაჲ...“ 106r—118r.

4. „ხ [.....] [ა.] — ამას შენდა, პატროსანო, ჩუენ შევსწირავთ, რომლისა მადლისათჳს ჰკითხვ მოვსენებამ მისთჳს იყავნ. არიან მრჩობლ წერილთა მათ წარმოღება პირველად დაბადებულთა მათ ღმრთისა მიერ ექუსთა მათ ღღეთა ქმნული...“ 118v—122r.

[ბ] „ადამ ცხოვნდა სლ წელ და შვა სმით...“ 122r—126r.

თხზულების ხუთსტრიქონიანი სათაური, რომელიც სინგურით ყოფილა ნაწერი, საგულდაგულოდ არის ამოფხეკილი და არ იკითხება. ტექსტი ნაკლულია 125-ე ფურცლის ნახევრის (ტექსტის ერთი სვეტის) ჩამოჭრის გამო. სხვა ნუსხებში, რომლებშიც ეს თხზულება მოიპოვება, მას სათაური სულ არა აქვს (იერ. 44, A—165, Q—41, S—2785), ერთ მათგანში კი (იერ. 74) გადამწერს იგი წინამავალი თხზულების გაგრძელებად მიუჩნევია და შესაბამისად დაუსათაურებია („პროსომილისაჲ ზ.“). შატბერდის კრებულში **ა** და **ბ** ნაწილები ერთმანეთისაგან გამოყოფილია სინგურით გამოყვანილი წერტილებისაგან შემდგარი ზაზით. პირველი ნაწილის ბოლოს ტექსტში შეტანილია ანდერძი: „ლოცვა-ყავთ ჩემთჲს, საყუარელნო, აღმო-რად-იკითხვიდეთ, სიყუარულით შეიწყნარჱთ“ (122r). სხვა ხელნაწერებში მეორე ნაწილი უსათაუროდ მოსდევს პირველს. იერ. 44, იერ. 74 და A—165 ნუსხებში პირველი სტრიქონის ბოლოს დართულია ანდერძიც.

თხზულების რაობისა და მასში შემავალი ცალკეული ნაწილების დადგენის შესახებ ნ. გვ. 38.

5. იპოლიტეს განმარტებაჲ კურთხევათა მათჲს მოსესთა ათორმეტთა მიმართ ნათესავთა, კს^ნ. — ნეტარისა მის ისაკისი ყოფილთა მათჲს კურთხევათა ძეთა მიმართ თჲსთა...“ 126v—140v.

ტექსტი ნაკლულია, რადგან ხელნაწერში დაკარგულია 1 ფ. 130—131 ფფ. შუა.

6. „წმიდისა იპოლიტეს თქმული კურთხევათა მათჲს იაკობისთა, ვითარ-იგი ათორმეტნი ნახეტნი აკურთხნა. — კურთხევათა მათჲს იაკობისთა გამოთქმად სიტყუანი. მე უფლისა მიერ კურთხევათა მათ ვეძიებ...“ 140v—155v.

სათაური ნაწერია ნუსხურად, სინგურით.

7. „თქმული იპოლიტესი დავითისთჲს და გოლიადისთჲს განმარტებაჲ. — ზრახვანი იგი ნეტარისა მის დავითისნი...“ 155v—162r.

8. „ნეტარისა იპოლიტეს თქმული თარგმანებაჲ ქებაჲ ქებათაჲ. — სიბრძნე აქუნდა სოლომონს...“ 162r—177r.

9. „ნეტარისა იპოლიტეს თქმული აღსასრულისათჲს ჟამთაჲსა, თქმული წიგნთაგან წმიდათა ქრისტესთჲს და ანტექრისტესთჲს. — გაუწყე შენ დამტკიცებულსა მაგას შენსა მეცნიერებასა...“ 177r—193v.

თხზულების ტექსტი სრული არ არის, რადგან ხელნაწერს აკლია სამი ფურცელი ფფ. 178, 182 და 183 შემდეგ.

10. „სიტყუაჲ წმიდისა იპოლიტესი სარწმუნოებისათჲს. — გურწამს ვითარცა ნათელ ვილეთ...“ 193v—203v.

11. „თქმული წმიდისა და ნეტარისა მამისა ჩუენისა იპოლიტესი მთავარებისკობისაჲ სახე აღთქმისაჲ. — მართალ არს სიტყუაჲ ესე, რომელსა ვიტყვ...“ 203v—215r.

ტექსტი დეფექტურია: აკლია ერთი ფურცელი 205 ფ. შემდეგ.

12. „მოქცევაჲ ქართლისაჲ“³⁷. 215v—248r.

[თავი ა.] „პირველ, ოდეს ალექსანდრე მეფემან ნათესავნი იგი ლოთის შვილთანი წარიქცინა...“ 215v—222r.

³⁷ „ქართლის მოქცევისათვის“ ნაჩვენები გვაქვს თხზულების ცალ-ცალკე ნაწილებიც, რომლებიც ხელნაწერში სხვადასხვაგვარად არის გამოყოფილი.

სათაური ნაწერია მსხვილი ასომთავრულით, სინგურით. ასეთივეა ტექსტის პირველი საზედაო ასო. სათაურის წინ სინგურით გამოყვანილია დიდი ქანწილი. ნუსხურით ნაწერი ტექსტი (215v—216r) გაცხოველებულია შავი მელნით. ტექსტი დაზიანებულია; ამ ნაწილში ხელნაწერს აკლია ერთი ფურცელი 217-ე ფ. შემდეგ. სიტყვები: „მაშინ მოვიდა ნეტარი“ (221v) სწერია სინგურით ასომთავრულით. 221r-ზე ფურცლის ქვედა ნაწილი გადაღებულია და ძნელად იკითხება. აქვე აშიაზე შავი მელნით გამეორებულია გადაღებულ ადგილებზე მოთავსებული ტექსტი. მინაწერი გადადის 221v-ზე, სადაც სწერია: „აღმოვიკითხე თ. ჟორდანია“. 219r-ზე: „საფლავი თ. ჟ.“ ამავე ხელით არის აშეიბებული მიწერილი ტექსტის ცალკეული ამოკითხული სიტყვები 220v, 222v-ზე; ასეთივე მინაწერები: 230n. 234n, და სხვ.

ჭელიშურ ხელნაწერს (H—600) დასაწყისი აკლია, ამიტომ არც სათაური აქვს.

[თავი ბ.] „ხოლო ოდეს დაასრულა სრბაჲ (თჳსი) სარწმუნოებასა ზედა წმიდისა სამებისასა...“ 222v—223v.

თავის რიცხვის მაჩვენებელი ხელნაწერში არ არის. აშიაზე სინგურით არის გამოყვანილი დიდი ქანწილი, ასეთივეა ტექსტის პირველი ინიციალი — ხ. პირველი სამი სტრიქონი დაწერილია ასომთავრულით, რომელიც გადაღებულია (თუ გადაფხეილი?) და გაცხოველებული შავი მელნით. ამავე მელნით არის გაცხოველებული ამ გვერდზე პირველი სვეტი მთლიანად და მეორე სვეტის ქვედა ნაწილი.

თავის რიცხვის მაჩვენებელი არ არის არც ჭელიშურ ხელნაწერში, რომელშიც ტექსტი პირდაპირ გრძელდება. ოღონდ სიტყვები „და ოდეს-იგი წნ სრბაჲ თჳსი აღასრულა სარწმუნოებასა ზედა წმიდისა სამებისასა“ დაწერილია სინგურით (7v). სინგურითვეა გამოყოფილი დასაწყისი მომდევნო თხრობისა, რომელიც შატბერდულ ხელნაწერში სულ არ არის: „და იყო მათვე ჟამთა შინა მირეან მეფისათა, რაჟამს მოინათლა სოჯი დედოფალი და მის თანა მთავარნი მრავალნი კელსა შინა ნინოჲსსა ბოდს შინა“ (8v).

[თავი გ.] „ცხოვრებაჲ წმიდისა ნინოჲსი. — იყო მათ ჟამთა ოდენ (!) გიკაბადუციელი იწამა...“ 223v—225v.

სათაური და ორი ინიციალი ტექსტის დასაწყისში (ი და ყ) გამოყვანილია სინგურით, ასეთივეა ქანწილი სათაურთან, აშიაზე, სათაური და ტექსტის პირველი ორი სტრიქონი ნაწერია ასომთავრულით. ასევეა ნაწერი 225 v-ზე სიტყვები „იწყო უწყებად ჩემდა“.

ჭელიშურ ხელნაწერშიც ტექსტი გრძელდება სათაურის გარეშე: „იყო“ სიტყვაში პირველი ასო ნაწერია სინგურით და მას ქვეშ პატარა ნიშანი (რგოლი) უზის (13r).

„თავი დ. აღწერილი მისვე სალომე უჟარმელისაჲ. — აწ ვიწყო და გითხრა ყოველი...“ 225v—228r (?).

სათაური და ტექსტის პირველი სიტყვა ნაწერია ასომთავრულით, სინგურით (თავის რიცხვის მაჩვენებელი დ — ყავისფერი მელნით). ტექსტის პირველი სტრიქონი მთავრულია. 226r-ზე ორივე სვეტის პირველი სტრიქონები აგრეთვე ნაწერია ასომთავრულით.

ჰელიშურ ხელნაწერში თავი ცალკე გამოყოფილი არ არის, არც სათაური აქვს, ოღონდ შესაბამისი ტექსტის დასაწყისში სინგურით გამოყვანილია დიდი ზნიციალი **ხ** — „ხოლო“ (15v).

შატბერდის კრებულს აქ აკლია ერთი ფურცელი 227-ე ფ. შემდეგ; არ ჩანს, თუ სად მთავრდებოდა ეს (**დ**) თავი და სად იწყებოდა მომდევნო (**ე**) თავი. ჰელიშურ ხელნაწერში, რომელიც აქ დაზიანებული არ არის, ორი თავის შესაბამის ფურცლებზე (15v—19r) ახალი თავის მაჩვენებელი სათაური ან სხვა რაიმე ნიშანი არ არის.

„თავი ვ, მოწვენად წმიდისა ნინოასი მცხეთად, აღწერილი მისივე სალომე უქარმელისაჲ. — ხვალისაგან იყო კმაჲ ოკრისაჲ...“ 228r—231r.

სათაური და ტექსტის პირველი საზედაო ასო ნაწერია სინგურით, ასომთავრულით, ტექსტის პირველი სტრიქონი — ასომთავრულით. 230r-ზე პირველი სვეტის დასაწყისი ხუთი სტრიქონი („და თქუა... ესე არს“) ნაწერია ასომთავრულით, ასევე — ერთი სტრიქონი 230v მეორე სვეტში („მომიგო და მრქუა მე მან“). ამავე გვერდზეა გადამწერის შენიშვნა, სინგურით გამოყვანილი: „ესე დედაკაცი იყო სიღონია, მოწაფჳ წმიდისა ნინოასი, რომელმან ესე ყოველი აღწერა“ (ფურცლის ქვედა აშიაზე).

ჰელიშურ ხელნაწერში სათაური არ არის, ტექსტი პირდაპირ გრძელდება რაიმე ნიშნის გარეშე (19r).

„თავი ზ, რომელი აღწერა დედაკაცმან ჰურიამან, სახელით სიღონია, ასულმან აბიათარ მღდელისამან. — და იყო, ოდეს მოხელა ღმერთმან...“ 231r—234r.

სათაური (თავის რიცხვის მაჩვენებლის გარდა) ნაწერია სინგურით, ასომთავრულით, ტექსტის პირველი სტრიქონი, რომლის დასაწყისი **დ** დიდი საზედაო ასოა, აგრეთვე ასომთავრულით არის ნაწერი. 231v-ზე, მეორე სვეტის ქვედა ნაწილში და 231r-ზე, პირველი სვეტის ზედა ნაწილში, ნაწერი ალაგ-ალაგ გაცხოველებულია. 233r-ზე სიტყვები „ხოლო დედასა მისსა ვა ესმა“ დაწერილია ასომთავრულით.

ამ თავს ჰელიშურ ხელნაწერშიც აქვს სინგურით დაწერილი სათაური, ოღონდ თავის რიცხვის მაჩვენებელისათვის დატოვებულია ცარიელი ადგილი: „თავი [...] აღწერა დედაკაცმან...“ 22r.

„თავი ლ, თქუმული სიღონიასივე დედაკაცისაჲ. — ოდეს ვიხილჳ ასულმან...“ 234r—235r.

სათაური ნაწერია სინგურით, ასომთავრულით.

ჰელიშურ ხელნაწერში ეს თავი მეექვსეა: „თავი ვ,“ (24v). 235v-ზე სვეტის დასაწყისი სიტყვები „მან მხოლომან იხილა“, ნაწერია ასომთავრულით.

„თავი [...] თქუმული მისივე, თ. — და იყო ღლჳსა ერთსა, ზაფხულის პირსა...“ 235v—236r.

სათაური გამოყვანილია სინგურით, ასომთავრულით. სინგურით ნაწერი მაჩვენებელი თავისა ამოფხეკილია, და **თ** სინგურით ჩაწერილია ტექსტის პირველ ასოში. ტექსტი ნაკლულია: 235-ე ფ. შემდეგ ხელნაწერს აკლია ერთი ფურცელი.

ჰელიშურ ხელნაწერში ეს თავი მეშვიდეა: „თავი ზ“, 26v.

[„თავი ი. მისივე აღწერილი აღშენებისათჳს ეკლესიათაჲსა] — ხოლო მეფჳ ეტყოდა ნინოს აღშენებისათჳს ეკლესიისა...“ 236r—238v.

ხელნაწერში სათაური ან ტექსტის დაყოფის რაიმე ნიშანი არ არის. თავი

ვის სახელწოდება აღდგენილია ჭელიშური ხელნაწერის მიხედვით, სადაც ეს თავი მერვეა („თავი ე“, 28r).

„თავი ია, თქუმული მისივე. — პირველი სასწაული. მო-ვინმე-ვიდა ჰუ-რიად...“ 338v—239r.

სათაური და ტექსტის პირველი სტრიქონი ნაწერია ასომთავრულით. სა-თაური სინგურით არის ნაწერი (ჭელიშურ ხელნაწერში ეს თავი ცალკე გამო-ყოფილი არ არის, ტექსტი პირდაპირ გრძელდება 30r-ზე).

„თავი იბ, რომელი თქუა აბიათარ, რომელ იყო პირველ მღდელი ბაგინსა შინა ჰურიათასა მცხეთას და ნათელ-ილო კელსა შინა ნინოჲსსა. — მე, აბია-თარ, მღდელი ვიყავ...“ 239r—241r.

სათაური (თავის რიცხვის მაჩვენებლის გარდა) ნაწერია სინგურით, ასო-მთავრულით, იბ — ყავისფერი მელნით. ჭელიშურ ხელნაწერში ეს თავი მეც-ხრეა: „თავი თ“ (30v).

აქედან მოყოლებული, ჭელიშურ ხელნაწერში ტექსტის თანამიმდევრო-ბა სხვაგვარია: მეათე თავად მოდის: „თავი ი, წიგნი, რომელ დაწერა მირეან მეფემან ქართლისამან ჟამსა სიკუდილისასა“ (32r—34r); მას მოსდევს „ან-დერძი მირიან მეფისა ძისა მიმართ თჳსისა რევისა და ნანა დედოფლისა სიტ-ყუაჲ გლოვისაჲ“ (34rv) და „აღწერილი იაკობ მღდელისა და იოანე მთავარ-ეპისკოპოსისა და (!) აღმართებისათჳს პ[ა]ტიოსნი[სა] და ცხოველმოყოფელი-სა ჭუარისა მცხეთას“ (34v—36v).

„თავი იგ. პატიოსნისა ჭუარისათვის, რომელი აღწერა იაკობ. — და იყო, რაჟამს მოეკუთა ხმ იგი...“ 241r—242v.

სათაური და ტექსტის პირველი საზედაო ასო ნაწერია ასომთავრულით, სინგურით, იგ — ყავისფერი მელნით.

ჭელიშურ ხელნაწერში თავს რიცხვის მაჩვენებელი არა აქვს (ნ. ზემოთ).

„აღმართებაჲ პატიოსნისა ჭუარისა მცხეთისაჲ და მერმე კუალად გამო-ჩინებაჲ, თავი იდ. — და იყო, რაჟამს მოიქცა ყოველი ქართლი...“ 242v—246v.

სათაური და ტექსტის პირველი სტრიქონი ნაწერია ასომთავრულით, სა-თაური და პირველი ინიციალი (იდ) — სინგურით. 245r-ზე სამი სტრიქონი ასომთავრულით არის დაწერილი („იყო ვინმე დედაკაცი“, „დედაკაცი ვინმე იყო“, „კუალად იყო ვინმე დედაკ (გრძელდება ნუსხურით) აცი“).

ჭელიშურ ხელნაწერში ეს თავი სულ ბოლოა (ნ. ზემოთ).

„წიგნი, რომელი დაწერა მირეან მეფემან ქართლისამან ჟამსა სიკუდი-ლისასა. აღწერა კელითა იაკობ მთავარეპისკოპოსისაჲთა და მისცა სალომეს უჟარმელსა, ძის ცოლსა თჳსსა, რომელი მეცნიერ იყო ყოველსავე ჭეშმარი-ტად. და იყო ჟამსა მას, რომელსა მოიქცა...“ 246r—248r.

სათაური ნაწერია ნუსხურით, სინგურით. სინგურითვეა გამოყვანილი ტექსტის პირველი ინიციალი — მთავრული დ. 246r-ზე მეორე სვეტის თავი და ბოლო ნაწილები გაცხოველებულია შავი მელნით.

ჭელიშურ ხელნაწერში ეს თავი მეათეა: „თავი ი“, 32r (ნ. ზემოთ).

„ანდერძი მირეან მეფისაჲ ძისა თჳსისა მიმართ რევისა და ცოლისა თჳსი-სა ნანაჲსა. — აჰა ესერა მე წარვალ...“ 248r.

სათაური და პირველი ინიციალი ტექსტისა დაწერილია სინგურით, ასო-მთავრულით. 248r-ზე სვეტის ბოლოს იწყება სინგურით ნაწერი, იოანე-ბერას ხელით შესრულებული ანდერძი, რომელიც ფურცლის უკანა მხარეზეც გრძელდება (ნ. ზემოთ, ანდ. I 9, გვ. 20).

ჰელიშურ ხელნაწერში ეს ნაწილი, თავის რიცხვის ჩვენების გარეშე, მოსდევს ი თავს (34rv).

13. „ცხოვრება და განგებაა წმიდისა იაკობისი, რომელი ებისკოპოს იქმნა ქალაქსა ნასიბინს. — მოსწ ღიდმან წწყლმნ, რომელმან განაღო ზღუაჲ მეწამული...“ 248v—256r.

თხზულების ტექსტი დეფექტურია, რადგან ხელნაწერს აკლია ერთი ფურცელი 250-ე ფ. შემდეგ.

14. „თარგმანებაჲ დავითის ფსალმუნებისაჲ“. 256r—286v.

[ა.] „პირველი სიტყუაჲ მიწერილი დაჩისი სტეფანესა ნეტარისა მტბევრელ ებისკოპოსისა. — ღირსო მამაო, წმიდაო ებისკოპოს სტეფანე, ქრისტეს გამორჩეულ მამფალო, კურთხეულ არს ღმერთი, რომელმან გამოგაჩინა შენ კეთილად მწყემსად...“ 256rv.

[ბ. თარგმანებაჲ.] „ფსალმუნი ა. ნეტარ არს კაცი, რომელი არა მივიდა ზრახვასა უღმრთოთასა...“ 256v—283v, 286rv, 284r—285rv (286-ე ფურცელი თავის ადგილზე არ არის, იგი ბოლოშია მიკერებული).

განმარტებულია შემდეგი ფსალმუნები: ა: 256v—259r; ბ: 259r—261r; გ: 261r—262r; დ: 262r—263v; ე: 263v—265r; ვ: 265—266v; თ: 266r—268r; მდ: 268v—271r; მე: 271r—272v; მგ: 273r—274r; მზ: 274r—275r; მწ: 275r—277r; მთ: 277r—279r; ნ: 279r—281v; აზ (ხელნაწერში იზ): 281v—283v, 286rv; 284rv. ტექსტის ბოლოს სინგურით მიწერილია ანდერძი: „ღიდება შენდა, ქრისტე, დაესრულა თარგმანებაჲ ფსალმუნისაჲ, თქმული წმიდისა ეპიფანესი“ (285r), რომელიც მესამე ნაწილის გადამწერს ეკუთვნის (ნ. ზემოთ, გვ. 22, ანდ. III, 2).

I გ. „მიწერილი დაჩისი (მრუ)ველ ებისკოპოსისა ანტონისა. — ჯერთუ-იყო ანუ არა ნიშნდებითა ამით გონებით ჩემითა, ესეფერებ ყვაჲ...“ 285r.

შატბერდის კრებულში შესულ თხზულებათა შემცველი სხვა ხელნაწერები. ზოგიერთი თხზულება, რომელიც შატბერდის კრებულშია შეტანილი, სხვა ხელნაწერებშიც გვხვდება. ამათგან ყველა, ერთის გარდა, შატბერდის კრებულზე უფრო გვიან არის გადამწერილი. ეს ხელნაწერებია: Ath. 11 (X ს.), Jer. 44 (XII—XIII სს.), Jer. 74 (ძველი ნაწილი — XIII ს.), A — 165 (XVII—XVIII სს.), Q — 41 (XVIII ს.), S — 2785 (XVIII ს.) A — 6 (1821 წ.), H — 903 (XIX ს.) ამათგან არცერთი არ იმეორებს შატბერდულ ნუსხას მთლიანად: თითოეული მათგანი არ შეიცავს შატბერდის კრებულში შესულ ყველა თხზულებას; გარდა ამისა, ამ ხელნაწერებში არის ისეთი თხზულებებიც, რომლებიც არ არის შატბერდის კრებულში.

ზემოთ დასახელებულ ხელნაწერთაგან ყველაზე უფრო ძველია Ath. 11 (X ს.). იგი წარმოადგენს დიდ კრებულს (მრავალთავს), რომელშიც ოთხმოცამდე სხვადასხვა ნაწარმოები შეუტანიათ. შატბერდის კრებულში შემავალ თხზულებათაგან ამ ხელნაწერში მხოლოდ ერთი გვხვდება: ეს არის „სახმ აღთქმისაჲ“, რომელიც აქაც იბოლიტე რომაელს მიეწერება³⁸.

Jer. 44 (XII—XIII სს.) შეიცავს შატბერდის კრებულში შესულ რამდენიმე თხზულებას³⁹ გრიგოლი ნოსელისას, ე. წ. „სასწავლო წიგნს“ („ქრო-

³⁸ Catalogue des manuscrits géorgiens de la bibliothèque patriarchale grecque à Jérusalem, par R. Blake, Paris, 1924, p. 90.

³⁹ ნ. მარო, იერუსალიმის ქართულ ხელნაწერთა მოკლე აღწერილობა, 1955, გვ. 81.

ნიკონითურთ“) და შეიდივე თხზულებას (უკანასკნელი ბოლონაკლულია), რომლებიც შატბერდის კრებულში იპოლიტე რომაელს მიეწერება.

Jer. 74 (ძირითადი ნაწილი XIII ს.) ძალზე დაზიანებული ხელნაწერია. რ. ბლეიკის აზრით, იგი იმავე შინაარსისაა, როგორისაც იერ. 44. ორივე ხელნაწერი მას ერთი დედნიდან გადაწერილად მიაჩნია. შატბერდის კრებულში შესულ თხზულებათაგან იგი შეიცავს მხოლოდ ე. წ. „სასწავლო წიგნს“ („ქრონიკონითურთ“)⁴⁰.

ძალზე ჰგავს შედგენილობით შატბერდის კრებულს A — 165 (XVII—XVIII სს.). იგი იწყება გიორგი მონაზონის „ქრონოგრაფით“, შემდეგ კი მას მოსდევს, იმავე რიგით, თხზულებები, რომლებიც შატბერდის კრებულში არის შეტანილი, გამოტოვებულია მხოლოდ „ქართლის ძოქცევა“⁴¹. A — 165 ხელნაწერი ბოლონაკლულია, წყდება „იაკობ ნასიბინელის ცხოვრებაზე“, ამიტომ დღესდღეობით ძნელია თქმა, იყო თუ არა ამ კრებულში შეტანილი ის თხზულება, რომელიც რიგით უკანასკნელია შატბერდის კრებულში — „ფსალმუნთა თარგმანება“.

Q — 41 ხელნაწერში (XVIII ს.) შეტანილი ცხრა თხზულებიდან პირველი ექვსი შატბერდის კრებულის შედგენილობაში შემავალი თხზულებებია: (აქაც №№ 1—6)⁴², დანარჩენი სამი — იოანე ოქროპირის „სწავლანი“.

S — 2785 (XVII—XVIII). ბოლონაკლული ხელნაწერი ამჟამად შეიცავს შვიდ თხზულებას; თავისი შინაარსითა და თანამიმდევრობით ისეთივეა, როგორიც Q — 41⁴³.

A — 6 გადაწერილია 1821 წ. მასში შეტანილია ბასილი კესარიელის „ექუსთა დღეთა“, რომელსაც მოსდევს „კაცისა შესაქმისათჳს“, „თუალთა“ და „სახისა სიტყუა“⁴⁴.

H — 903 ხელნაწერში, რომელიც XIX ს. დასაწყისში არის გადაწერილი, შეტანილია ორი თხზულება: „თუალთა“ და „მგეცთათჳს სახისა სიტყუა“⁴⁵.

როგორც დავინახეთ, შედგენილობის მხრივ ეს კრებულები ზოგჯერ საკმაოდ განსხვავდება შატბერდის კრებულისაგან; მაგრამ მაინც შესაძლებელი გახდა გარკვევა, თუ რა ურთიერთობა არის ამ ხელნაწერებსა და შატბერდული ნუსხისათვის საერთო თხზულებების ტექსტებს შორის. გაირკვა, რომ ზოგიერთებისათვის სწორედ შატბერდის კრებული (ან მისგან გადანაწერი პირი) არის უშუალო წყარო. ეს დამოკიდებულება შემდეგნაირად შეიძლება

⁴⁰ R. Blake, Catalogue des manuscrits... à Jérusalem, p. 93, 113.

⁴¹ ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა..., A კოლექციისა, ტ. 1, ნაკვ. 2, 1976, გვ. 244.

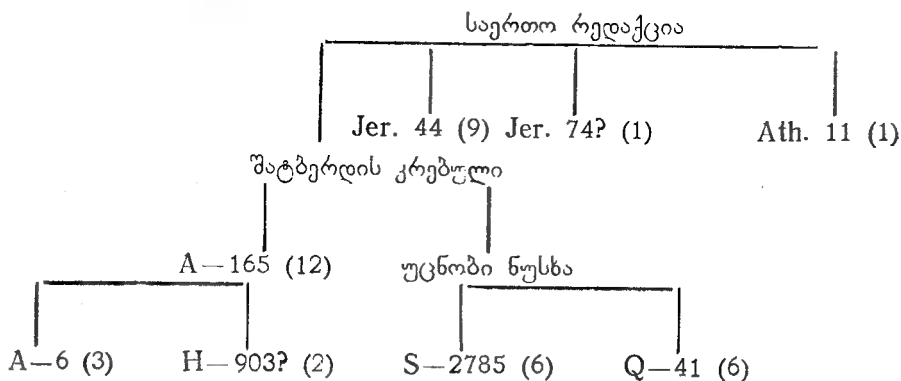
⁴² საქართველოს სახელმწიფო მუზეუმის ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა..., Q კოლექციისა, ტ. I, 1957, გვ. 54.

⁴³ ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა..., S კოლექციისა..., ტ. IV, 1965, გვ. 181.

⁴⁴ ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა... A კოლექციისა, ტ. I, ნაკვ. 1, გვ. 28.

⁴⁵ საქართველოს სახელმწიფო მუზეუმის ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა..., H კოლექციისა, ტ. II, 1951, გვ. 272.

გამოვხატოთ (ფრჩხილებში ნაჩვენებია შატბერდის კრებულთან საერთო თხზულებათა რიცხვი).



ის გარემოება, რომ იერ. 44 და შატბერდის კრებული საკმაოდ განსხვავებულ ტექსტუალურ ტრადიციას გამოავლენენ, ლიტერატურაში არაერთგზის არის აღნიშნული⁴⁶. ჟ. გარიტი გამოთქვამს ვარაუდს, რომ ის თხზულებები, რომლებიც ორივე ხელნაწერში გვხვდება, ძირითადად ერთი ტიპის ტექსტს შეიცავს, მაგრამ ამავე დროს ისინი უშუალოდ არ უკავშირდებიან ერთმანეთს⁴⁷.

დაახლოებით იმავე აზრისა არის ჟ. გარიტი შატბერდის კრებულისა და Ath. 11 შესული თხზულების ტექსტის შესახებ. Jer. 44 და Ath. 11 ხშირად გამოავლენს ტექსტუალურ სხვაობას, რაც ტექსტის გამოცემაშიც ჩანს, უნდა შეინიშნოს ისიც, რომ იქ, სადაც შატბერდული ნუსხა დაზიანებულია და ამის გამო ნაკლული, Jer. 44 ჩვეულებრივ ხელუხლებელ ტექსტს გამოავლენს. ამ გარემოებას მნიშვნელობა აქვს სხვა ხელნაწერების წარმომავლობის გასარკვევადაც.

A—165, A—6, S—2785 და Q—41 ხელნაწერებში შესული ის თხზულებები, რომლებიც შატბერდის კრებულშიც გვხვდება, შედარებისას გვიჩვენებენ, რომ მათი წყარო, უშუალოდ თუ შუალობით, სწორედ შატბერდულ ხელნაწერში უნდა ვეძებოთ. ამას გვაპირადებენ შემდეგი:

ოთხივეში გამეორებულია შეცდომა, რომელიც შატბერდის კრებულში 77r-ზე მოხვლია გადამწერს: ეტყობა, მას თვალი გადასცდენია და „თუალთაჲს“ საკმაოდ მოზრდილი მონაკვეთი გამოუტოვებია. შემცირებული ტექსტი ზუსტად ასევე არის გადაწერილი ამ ნუსხებშიც: (A—165, გვ. 433; A—6, 77v; S—2785, 61r; Q—41, 54r). Jer. 44 აქ სრულ ტექსტს შეიცავს.

შატბერდის კრებულს, როგორც უკვე აღვნიშნეთ, ორგან აქვს ფურცლის ნახევარი ჩამოჭრილი (ფფ. 58, 125). პირველ შემთხვევაში, დაზიანებულია ტექსტი თხზულებიდან „კაცისა შესაქმისათჳს“, რომელიც ოთხივე ხელნაწერშია შეტანილი: A—165 (გვ. 452) და A—6 (82r) ხელნაწერებში შესაბამის ადგილას ტექსტი გრძელდება პირდაპირ, რაიმე ნიშნის გარეშე,

■ G. Garitte, *Traité de l'Hippolyte*, p. VI.

⁴⁷ G. Garitte, *La version géorgienne de l'entretien VI d'Aphraate*, *Le Muséon*, t. LXXVII, 3—4, 1964, p. 304.

ხოლო Q—41 (63v) და S—2785 (70r) ხელნაწერებში დატოვებულია ცარიელი ადგილები.

მეორე ჩამოჭრილი ფურცელი „ქრონიკონს“ შეიცავს. ეს თხზულება არის A—165, Q—41 და S—2785 ხელნაწერებში. A—165-ში ჩამოჭრილი ტექსტის შესაბამის ადგილას გადამწერს დაუტოვებია ცარიელი ადგილი, ზოლო აშიაზე მიუწერია: „ო^რ ღ^ო ჩ^ო, აქ დედნის ერთი კარი ჩამოჭრილი იყო, მისთვის დამიგდია ეს კარი“ (გვ. 574). ეს დანაკლისი შემდეგ შეუვსია სხვას, რასაც მოწმობს მისი მინაწერიც: „აღვავე უღირსმან მღვდელმან იოანე ოსეს ძემან“. ტექსტისათვის ცარიელი ადგილია დატოვებული აგრეთვე S—2785 ხელნაწერში (160v—161r). ზოლო Q—41 ხელნაწერში ტექსტის კლება წერტილებით არის ნაჩვენები (146 r). Jer. 44 და Jer. 74 აქაც სრულია⁴⁸.

შატბერდის კრებულში „სახ^გ აღთქმისაჲ“ სრული არ არის: ხელნაწერს აკლია ერთი ფურცელი ფფ. 205—206 შუა. ეს თხზულება შეუტანიათ მხოლოდ A—165 ხელნაწერში, სადაც ტექსტი, უკვე ნაკლული დედნიდან გადაწერილი, ზუსტად შეესაბამება შატბერდული ნუსხისას. კლება აღნიშნულია სტრიქონზე დატოვებული ცარიელი ადგილით (გვ. 710). შესაბამისი ადგილი Jer. 44. და Jer. 74 ხელნაწერებში სრულია.

ყველაფერი ეს მოწმობს, რომ ზემოთ დასახელებულ ოთხ ხელნაწერში (A—165, A—6, S—2785, Q—41) შატბერდის კრებულთან საერთო თხზულებები გადაუწერიათ ან უშუალოდ ამ უკანასკნელიდან (A—165), ან მისგან გადაწერილი სხვა, ამჟამად უცნობი ნუსხიდან. ასეთი ნუსხა უნდა ყოფილიყო დედანი Q—41 და S—2785 ხელნაწერთათვის: შატბერდის კრებულში ფფ. 45—46 შუა ფურცლის დაკარგვის გამო დაზიანებული ტექსტი აკლია A—165 და A—6 ხელნაწერებსაც: პირველში 428-ე გვერდზე დატოვებულია ცარიელი ადგილი, მეორეში კლება აღნიშნულია მრავალწერტილით 75r-ზე. Q—41 და S—2785 ხელნაწერებში კი ორივეში არის აღნიშვნა „აქა დედასა აკლდა“ (51v და 58r), მაგრამ ტექსტს მეტი აკლია, ვიდრე შატბერდის კრებულში: სახელდობრ, კ^ზ თავის დასაწყისამდე (ეს ტექსტი შატბერდის კრებულში მოთავსებულია 46r-ზე). უკანასკნელ, უნდა ითქვას შემდეგიც: შატბერდის კრებულში 77r ცუდად იკითხება, რადგან მელანი გადასულია. შესაბამისი ადგილი („თუალთაჲდან“) გამოტოვებულია A—165 და A—6 ხელნაწერებში (ორივეში დატოვებულია ცარიელი ადგილები — გვ. 386 და 92r). Q—41 (83rv) და S—2785 ხელნაწერებში კი ეს ადგილი სრულად არის გადაწერილი.

H—903 ხელნაწერში „თუალთაჲს“ ტექსტში გამოტოვებულია (31r, 43v) ის ადგილები, სადაც შატბერდის კრებულს აკლია ფურცლები.

როგორც ცნობილია, „ქართლის მოქცევის“ ის ვარიანტი, რომელიც შატბერდის კრებულში გვხვდება, განცალკევებით დგას. პარალელური ნუსხა მას არ მოეპოვება. შევნიშნავთ მხოლოდ, რომ ამ თხზულების ერთი თავი („აღმართებაჲ პატიოსნისა ჯუარისა მცხეთისაჲ“) ცალკე საკითხავად არის შეტანილი A—144 ხელნაწერში (138v—141v)⁴⁹.

⁴⁸ ილ. ა ბ უ ლ ა ძ ე, იბოლიტე რომაელის ქრონიკონის ძველი ქართული ვერსიები, ხელნაწერთა ინსტიტუტის მოამბე, III, 1961, გვ. 226.

⁴⁹ ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა, A კოლექცია, ტ. I, ნკვ. 2, გვ. 190.

ზემოთ ცხრილში ნაჩვენებია, თუ შატბერდის კრებულში შეტანილ თხზულებათაგან რომელი სად გვხვდება სხვა ხელნაწერებში.

შატბერდის კრებულში შემავალ თხზულებათა უბოლიკაციები. შატბერდის კრებულში შემავალი თხზულებები დღესდღეობით მხოლოდ ცალ-ცალკე არის გამოცემული.

1. გრიგოლი ნოსელის „კაცისა შესაქმნისათჳს“ გამოქვეყნებულია სრული სახით პროფ. ილ. აბულაძის მიერ ორი ხელნაწერის მიხედვით. ესენია: შატბერდის კრებული (S—1141) და იერ. 44⁵⁰.

ეს თხზულება კ. კეკელიძეს სომხური ენიდან გადმოთარგმნილად მიაჩნია. იგი წერს: „თუ მხედველობაში მივიღებთ იმ გარემოებას, რომ ამ კრებულში (შატბერდის კრებულზეა მსჯელობა, ე. გ.) მოთავსებული პატრისტიკული ტექსტები, აკად. ნ. მარის გამოკვლევით, უმეტეს ნაწილად გადმოთარგმნილია სომხურიდან VIII—IX სს, შეგვიძლია ვიფიქროთ, ეს თხზულებაც ამავე დროს და ამავე ენიდან უნდა იყოს ნათარგმნი“⁵¹.

კ. კეკელიძის ეს ვარაუდი შემდეგში ლ. მელიქსეთ-ბეგმა და რ. ბლეიკ-მაც გაიწეორეს, რის გამოც ილია აბულაძე წერს: „ხსენებული ვარაუდი ბლეიკსა და ლ. მელიქსეთ-ბეგს კატეგორიული ფორმით, არ იცის კაცმა რის საფუძველზე, სინამდვილედ აქვთ აღიარებული“. ილია აბულაძე კატეგორიულად უარყოფს კ. კეკელიძის მოსაზრებას: „უძველესი ქართული თარგმანების ტექსტების შედარება, რომელიც ამჟამად სრულად არის შესაძლებელი, არ ადასტურებს აკად. კ. კეკელიძის ზემოთ აღნიშნულ ვარაუდს და არც რ. ბლეიკისა და ლ. მელიქსეთ-ბეგის კატეგორიულ განცხადებას. ქართულ-სომხური ტექსტები ურთიერთზე დამოკიდებულებას არაფრით არ ამჟღავნებენ“.

ილია აბულაძის ვარაუდით, თხზულება, მოსალოდნელია, არაბულიდან იყოს თარგმნილი. მისი აზრით, არაბულისაყენ არის აგრეთვე მისაქცევი ყურადღება გრიგოლ ნოსელის ნაწარმოების უძველესი ქართული თარგმანის წყაროს ძიების დროს, რადგან ეს ვერსიაც არაერთ ისეთ ენობრივ ნიშანს ატარებს, რომელიც ამ ენის გავლენის ნაკვალებს გვიჩვენებს⁵².

უკვე ვთქვით, რომ ამ თხზულების ერთი (ლ) თავი ადრევე დაიბეჭდა. მ. ჯანაშვილმა მას უწოდა „შატბერდის სამეცნიერო ქრესტომათიიდან ამოღებული სამკურნალო ტრაქტატი“ და ამ სათაურით გამოაქვეყნა იგი თავისი წიგნის დამატებაში⁵³.

2. ეპიფანე კჳპრელის „თჳალთაჲ“ გამოცემულია ორჯერ: პირველი გამოცემა სრული არ არის. მ. ჯანაშვილმა დაბეჭდა თხზულების მხოლოდ ნაწილი (ხელნაწერის 23 ფურცელი). ქართულ ტექსტთან ერთად მან გამოაქვეყნა რუსული თარგმანი. შესავალში მან მოგვცა ცნობები ხელნაწერისა და თხზულების შესახებ და ტექსტის ბოლოს დართულ დამატებაში მან მიმოიხილა

⁵⁰ ილ. აბულაძე, უძველესი რედაქციები ბასილი კესარიელის „ექუსთაღლეთაჲსა“ და გრიგოლი ნოსელის თარგმანებისა „კაცისა აგებულებისათჳს“, თბ., 1964.

⁵¹ კ. კეკელიძე, ქართული ლიტერატურის ისტორია, თბ., 1960, გვ. 462.

⁵² იხ. ილ. აბულაძის დასახელებული შრომა გვ. 23—24. სომხური ტექსტი, ილ. აბულაძის მიხედვით, დატულია მატენადარანის № 468 ხელნაწერში. ბერძნული გამოქვეყნებულია PG-ში (ტ. 54. სვ. 125—136).

⁵³ მ. ჯანაშვილი, აღვადგინე, მწერლობა IX—X საუკუნისა, გვ. 89—117.

ძეგლის ზოგიერთი ლექსიკური და გრამატიკული თავისებურება⁵⁴. მ. ჯანაშვილს „თულთაჲ“ ბერძნული ენიდან თარგმნილად მიაჩნია, თუმცა ამ დებულების დასამტკიცებლად იგი არავითარ საბუთს არ ასახელებს.

„თულთაჲს“ ჩვენამდე მოღწეული ქართული ტექსტი მთლიანად გამოაქვეყნა რ. ბლეიკმა⁵⁵. გამოცემისათვის მან შატბერდული ნუსხა გამოიყენა და მ. ჯანაშვილის ნაშრომითაც ისარგებლა. ქართულ ტექსტს ამ გამოცემაში ახლავს ინგლისური თარგმანი, ვრცელი შესავალი, საძიებლები და ლექსიკონი. აქვეა გამოცემული კოპტური ვერსიის ფრაგმენტები ლათინური თარგმანითურთ. ნაშრომის ეს ნაწილი ეკუთვნის ა. დე ვის. შესავალში რ. ბლეიკი აღნიშნავს, რომ ეპიფანეს თხზულების ბერძნული დედანი, გარდა უმნიშვნელო ფრაგმენტებისა და შემოკლებული ვერსიებისა, დაკარგულია. მოკლე ვერსიათა ქართულთან შედარების შემდეგ რ. ბლეიკი მიმოიხილავს ყველა არსებულ ვერსიას — ლათინურს, კოპტურს, სომხურს. მისი აზრით, ქართული ტექსტი სომხურიდან არის ნათარგმნი. იგი მიუთითებს, რომ ქართულ თარგმანს, სხვებთან ერთად, მნიშვნელობა აქვს ბერძნული დედნის აღსადგენად, რამდენადაც სრული თარგმანი არც ერთ ენაზე არ შემონახულა.

3. „მეცეთათჳს სახისა სიტყუაჲ“ შატბერდული ნუსხის მიხედვით გამოაქვეყნა ნ. მარმა⁵⁶. გამოცემაში შედის გამოკვლევა, ქართულ-სომხური პარალელური ტექსტი და რუსული თარგმანი. ნ. მარის ცნობით, მას უსარგებლია ე. თაყაიშვილის მიერ გამოსაცემად გამზადებული ტექსტით. რაღაც მიზეზის გამო, იგი აღარ დაბეჭდილა⁵⁷. ხელნაწერთა ინსტიტუტში ე. თაყაიშვილის არქივში არის „მეცეთათჳს სახისა სიტყუაჲ“ სტამბურად დაბეჭდილი ტექსტი 32 გვ. მოცულობისა (ე. თაყაიშვილის არქ. № 104). აქვე 103-ე ნომრად ინახება ამ თხზულების პირველი სამი თავის რუსული თარგმანი შენიშვნებითა და ლექსიკონით.

„ფიზიოლოგის“ ქართული თარგმანი, ნ. მარის აზრით, სომხურიდან მომდინარეობს.

4. კრებულში შეტანილი მეოთხე ტექსტი, როგორც აღვნიშნეთ, უსათაუროა. მისი პირველი ნაწილი (ხელნაწერის II8v—II2r) 1891 წ. გამოაქვეყნა მ. ჯანაშვილმა და თხზულებას „სასწავლო წიგნი“ უწოდა⁵⁸. ნ. მარმა გამოაქვეყნა რეცენზია მ. ჯანაშვილის ამ ნაშრომზე და აღნიშნა, რომ „სასწავლო წიგნი“ წარმოადგენს განცალკევებულ ვერსიას ეპიფანე კვიპრელის იმ თხზულებისას, რომელსაც ეწოდება „ზომათათჳს და საწყაულთა“. რეცენზიაში ნ. მარმა ისიც აჩვენა, რომ ქართულში შენახულია ეპიფანეს შრომის XXII, XXIII,

⁵⁴ М. Джанашли, Драгоценные камни, их названия и свойства. СМОМПК, вып. 24, Тифлис, 1898, с. 1—72.

⁵⁵ R. Blake, Epiphanius De gemmis...

⁵⁶ Физиолог, Армяно-грузинский извод. Грузинский и армянский тексты исследовал, издал и перевел Н. Марр. Тексты и разыскания по армяно-грузинской филологии, книга VI, СПб., 1904, LII+130.

⁵⁷ შდრ. Е. Такайшли, Описание..., II, стр. 635, прим. 2. ნ. აგრეთვე აკად. ე. თაყაიშვილის შრომათა ბიბლიოგრაფია, შედგენილი ე. კელენჯერიძის მიერ, 1963, № 75. შემოკლებული სახით „მეცეთათჳს სახისა სიტყუაჲ“ დაბეჭდილია წიგნში: ი. იმნაიშვილი, ქართული ენის ისტორიული კრესტომათია, ტ. I, ნაკვ. I, 1970, გვ. 235. ეგვე ტექსტი დაბეჭდილია ქრესტომათიის წინა გამოცემებშიც (1949 და 1953 წწ.).

⁵⁸ მ. ჯანაშვილი, აღვადგინე... დამატებითურ... სამკურნალო ტრაქტატისა და „სასწავლო წიგნისა“, გვ. 118—134.

XIV, IV, V და ნაწილობრივ VI თავები. აქვე მან ისიც აღნიშნა, რომ ბერძნული ტექსტი დეფექტურია (იგი პ. ლაგარდმა სირიული ტექსტის მიხედვით აღადგინა). ტექსტის მომდევნო ნაწილი (ქრონოლოგიური და ისტორიული ცნობები, ხელნაწერის 122r—126r), რომელიც, მ. ჯანაშვილის აზრით, „სასწავლო წიგნის“ შემადგენელი ნაწილია, ნ. მარმა სხვა თხზულებად მიიჩნია⁵⁹.

ე. თაყაიშვილის აღწერილობაშიც ხელნაწერის ეს ნაწილი ნ. მარმის მიხედვით არის აღწერილი. ეპიფანეს „ზომათათეს და საწყაულთა“ ცალკე ერთეულად არის გატანილი, ასევე ცალკეა აღნიშნული მეორე ნაწილიც, რომლის შინაარსს ავტორი დაწვრილებით ჩამოთვლის⁶⁰.

ამავე თხზულებას შეეხო აგრეთვე ს. ყაუხჩიშვილი. მან გამოარკვია, რომ „სასწავლო წიგნში“ შეტანილი მსჯელობა ბერძნული ანბანის შესახებ (ე. ი. მ. ჯანაშვილის გამოცემის 336—408 სტრიქონები) ამოღებულია დიონისე თრაკიელის გრამატიკის კომენტარიდან, რომელიც დიომიდეს ეკუთვნის. მანვე დაბეჭდა ნაწილი შესაბამისი პარალელური ბერძნული ტექსტით. ს. ყაუხჩიშვილმა აგრეთვე ყურადღება მიაქცია იმასაც, რომ თხზულების ერთი ნაწილი, სახელდობრ, მსჯელობა ფსალმუნთა დაყოფის შესახებ (ჯანაშვილის გამოც. სტრ. 275—335) არღვევს გეგმის მთლიანობას და შეცდომით უნდა იყოს სხვა ნაწილიდან გადმოტანილი გადამწერის მიერ. „ქრონოლოგიური საძიებელი“ ს. ყაუხჩიშვილმაც გამოაცალკევა ეპიფანეს შრომისაგან. ამდენად, მთლიანად შატბერდის კრებულში მოთავსებული ტექსტი, მისი აზრით, ეპიფანეს შრომის თარგმანი არ შეიძლება იყოს⁶¹.

მ. შანიძეს შენიშნული აქვს, რომ ე. წ. „სასწავლო წიგნის“ ტექსტი მთლიანად (შესაბამისად ის ნაწილიც ფსალმუნთა დაყოფის შესახებ, რომლის არსებობა ს. ყაუხჩიშვილს გაუგებრად მიაჩნია) შეიძლება მომდინარეობდეს არა ეპიფანეს შრომის ბერძნული დედნიდან, არამედ სხვა თარგმანებიდან, რომელთაგან ზოგიერთი, კერძოდ, სირიული, უფრო ვრცელია, ვიდრე ჩვენამდე მოღწეული ბერძნული ტექსტი⁶². იგი აგრეთვე აღნიშნავს, რომ სხვა ქართულ ნუსხებში დაცული ზოგი ტექსტი, შატბერდის კრებულთან საერთო მონაკვეთების გარდა, ისეთ ნაწილებსაც შეიცავს, რომლებიც ეპიფანეს შრომის სირიულ თარგმანთან მსგავსებას ამჟღავნებს (ხელნაწერები A—38, A—691). ეს საშუალებას გვაძლევს ვივარაუდოთ, რომ ქართულად ძველად არსებობდა ვრცელი სირიული ან სომხური წყაროებიდან მომდინარე თარგმანი ეპიფანეს ამ თხზულებისა; მისგან გამოკრებილი ექსცერფტები შატბერდის კრებულში (და სხვა ხელნაწერებში) შეტანილი კომპილაციის ცალკეულ შემადგენელ ნაწილებს წარმოადგენენ⁶³.

რ. ბლეიკი იერ. 44 ხელნაწერის აღწერილობაში აღნიშნავს, რომ ტექსტი, დაწყებული სიტყვებით: „ამას შენდა...“, არის ნაწილი ეპიფანე კპრელის

⁵⁹ Н. М а р р: М. Джанашвили, Литература IX—X веков. Учебная книга. Византийский Временник, т. IX, вып. 3—4, с. 464.

⁶⁰ Е. Т а к а й ш в и л и, Описание..., с. 645.

⁶¹ ს. ყ ა უ ხ ჩ ი შ ვ ი ლ ი, შატბერდის კრებულის სასწავლო წიგნი, ტუმ. № 3, 1923, გვ. 178.

⁶² მ. შ ა ნ ი ძ ე, ებრაული ანბანის გადმოცემის შემთხვევები ძველი აღთქმის ქართულ ხელნაწერებში, ენათმეცნიერების ინსტ. შრომები, აღმოსავლურ ენათა სერია, II, 1957, გვ. 169.

⁶³ М. А. Ш а н и д з е, Древнегрузинские переводы «Книги псалмов». Автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук, Тб., 1974, стр. 22.

XIV, IV, V და ნაწილობრივ VI თავები. აქვე მან ისიც აღნიშნა, რომ ბერძნული ტექსტი დეფექტურია (იგი პ. ლაგარდმა სირიული ტექსტის მიხედვით აღადგინა). ტექსტის მომდევნო ნაწილი (ქრონოლოგიური და ისტორიული ცნობები, ხელნაწერის 122r—126r), რომელიც, მ. ჯანაშვილის აზრით, „სასწავლო წიგნის“ შემადგენელი ნაწილია, ნ. მარმა სხვა თხზულებად მიიჩნია⁵⁹.

ე. თაყაიშვილის აღწერილობაშიც ხელნაწერის ეს ნაწილი ნ. მარის მიხედვით არის აღწერილი. ეპიფანეს „ზომათათჳს და საწყაულთა“ ცალკე ერთეულად არის გატანილი, ასევე ცალკეა აღნიშნული მეორე ნაწილიც, რომლის შინაარსს ავტორი დაწვრილებით ჩამოთვლის⁶⁰.

ამავე თხზულებას შეეხო აგრეთვე ს. ყაუხჩიშვილი. მან გამოარკვია, რომ „სასწავლო წიგნი“ შეტანილი მსჯელობა ბერძნული ანბანის შესახებ (ე. ი. მ. ჯანაშვილის გამოცემის 336—408 სტრიქონები) ამოღებულია დიონისე თრაკიელის გრამატიკის კომენტარიდან, რომელიც დიომიდეს ეკუთვნის. მანვე დაბეჭდა ნაწილი შესაბამისი პარალელური ბერძნული ტექსტით. ს. ყაუხჩიშვილმა აგრეთვე ყურადღება მიაქცია იმასაც, რომ თხზულების ერთი ნაწილი, სახელდობრ, მსჯელობა ფსალმუნთა დაყოფის შესახებ (ჯანაშვილის გამოც. სტრ. 275—335) არღვევს გეგმის მთლიანობას და შეცდომით უნდა იყოს სხვა ნაწილიდან გადმოტანილი გადამწერის მიერ. „ქრონოლოგიური საძიებელი“ ს. ყაუხჩიშვილმაც გამოაცალკევა ეპიფანეს შრომისაგან. ამდენად, მთლიანად შეატერდის კრებულში მოთავსებული ტექსტი, მისი აზრით, ეპიფანეს შრომის თარგმანი არ შეიძლება იყოს⁶¹.

მ. შანიძეს შენიშნული აქვს, რომ ე. წ. „სასწავლო წიგნის“ ტექსტი მთლიანად (შესაბამისად ის ნაწილიც ფსალმუნთა დაყოფის შესახებ, რომლის არსებობა ს. ყაუხჩიშვილს გაუგებრად მიაჩნია) შეიძლება მომდინარეობდეს არა ეპიფანეს შრომის ბერძნული დედნიდან, არამედ სხვა თარგმანებიდან, რომელთაგან ზოგიერთი, კერძოდ, სირიული, უფრო ვრცელია, ვიდრე ჩვენამდე მოღწეული ბერძნული ტექსტი⁶². იგი აგრეთვე აღნიშნავს, რომ სხვა ქართულ ნუსხებში დაცული ზოგი ტექსტი, შეატერდის კრებულთან საერთო მონაკვეთების გარდა, ისეთ ნაწილებსაც შეიცავს, რომლებიც ეპიფანეს შრომის სირიულ თარგმანთან მსგავსებას ამჟღავნებს (ხელნაწერები A—38, A—691). ეს საშუალებას გვაძლევს ვივარაუდოთ, რომ ქართულად ძველად არსებობდა ვრცელი სირიული ან სომხური წყაროებიდან მომდინარე თარგმანი ეპიფანეს ამ თხზულებისა; მისგან გამოკრებილი ექსცერფტები შეატერდის კრებულში (და სხვა ხელნაწერებში) შეტანილი კომპილაციის ცალკეულ შემადგენელ ნაწილებს წარმოადგენენ⁶³.

რ. ბლეიკი იერ. 44 ხელნაწერის აღწერილობაში აღნიშნავს, რომ ტექსტი, დაწყებული სიტყვებით: „ამას შენდა...“, არის ნაწილი ეპიფანე კჰპრელის

⁵⁹ Н. М а р р: М. Джанашвили, Литература IX—X веков. Учебная книга. Византийский Временник, т. IX, вып. 3—4, с. 464.

⁶⁰ Е. Т а к а й ш в и л и, Описание..., с. 645.

⁶¹ ს. ყ ა უ ხ ჩ ი შ ვ ი ლ ი, შეატერდის კრებულის სასწავლო წიგნი, ტუმ. № 3, 1923, გვ. 178.

⁶² მ. შ ა ნ ი ძ ე, გბრაული ანბანის გადმოცემის შემთხვევები ძველი აღთქმის ქართულ ხელნაწერებში, ენათმეცნიერების ინსტ. შრომები, აღმოსავლურ ენათა სერია, II, 1957, გვ. 169.

⁶³ М. А. Ш а н и д з е, Древнегрузинские переводы «Книги псалмов». Автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук, Тб., 1974, стр. 22.

თხზულებისა „საზომათუჲს და საწყაულთა“. მეორე ნაწილს, რომელიც მას ცალკე ნომრად აქვს გატანილი, იგი უწოდებს „უსათაურო ქრონიკას“⁶⁴. „თუალთაჲს“ გამოცემაში, სადაც მას მოკლედ აქვს ხელნაწერის შედგენილობა ჩამოთვლილი, აღნიშნავს, რომ შატბერდის კრებულში არის შეტანილი ნაწილი ეპიფანეს შრომისა „ზომათათუჲს და საწყაულთა“. მომდევნო ნაწილის შესახებ, რომელსაც იგი „ქრონოლოგიურ ფრაგმენტს“ უწოდებს, რ. ბლეიკი წერს, რომ იგი, შესაძლოა, ფსევდო-ეპიფანესია⁶⁵.

შატბერდის კრებულში უსათაუროდ შეტანილი თხზულების მეორე ნაწილი, რომელიც პირველისაგან ანდერძითა და ხაზით არის გამოყოფილი (ნ. ზემოთ, გვ. 28), გამოაქვეყნა ილ. აბულაძემ. ილ. აბულაძის მიხედვით, ეს არის იპოლიტე რომაელის „ქრონიკონი“, რომლის ქართული ვერსია მას 717 წლის შემდეგდროინდელად მიაჩნია. ილ. აბულაძის შეხედულება ამ ძეგლის წარმომავლობაზე შემდეგია: ქართული „ქრონოლოგია უფრო თარგმნილი ძეგლი ჩანს (ბერძნულიდან), ვიდრე ქართველი ავტორის მიერ შედგენილი“⁶⁶.

ქ. გაჩიითიც შატბერდის კრებულის მოკლე აღწერილობაში მიუთითებს, რომ ხელნაწერში არის ეპიფანეს ტრაქტატის („ზომათათუჲს და საწყაულთა“) ნაწილი და იპოლიტე რომაელის უსათაურო ქრონიკა⁶⁷.

ჩვენს აღწერილობაში, სადაც ვცდილობდით ხელნაწერის ვითარება ზუსტად წარმოგვედგინა, ტექსტის ნაწილი 118r—125r (ესე იგი, ე. წ., „სასწავლო წიგნიც“ და „ქრონიკონიც“) ერთ ერთეულად არის გატანილი, რადგან ხელნაწერის გადამწერს იგი ერთ თხზულებად მიუჩნევია და საერთო სათაურის ქვეშ მოუთავსებია, ოღონდ ორ ნაწილად გაუყვია. ასეთივე მდგომარეობაა, როგორც ზემოთ აღვნიშნეთ, სხვა ნუსხებშიც.

5—6. იპოლიტე რომაელის „განმარტებაჲ კურთხევათა მათუჲს მოსესთა ათორმეტთა მიმართ ნათესავთა“ და მისივე „თქუმელი კურთხევათა მათუჲს იაკობისთა“, როგორც შატბერდის კრებულში მისი სახელით შეტანილი თხზულებები საზოგადოდ, ეგზეგეტიკური ხასიათის ძეგლებია. ამ გარემოებას თავის დროზე ყურადღება მიაქცია ნ. მარმა; მანვე გაუსვა ხაზი ამ კრებულში მოთავსებული ტრაქტატების დიდ მნიშვნელობას იპოლიტე რომაელის ლიტერატურული მემკვიდრეობის შესასწავლად⁶⁸.

„კურთხევათა“ ქართული ტექსტები პირველად გამოქვეყნდა 1954 წელს. ამ გამოცემას რამდენიმე ავტორი ჰყავს: წინასიტყვაობა ეკუთვნის ლუი მარიეს, გამოკვლევის ავტორები — მორის ბრიერი, ლუი მარიე და შარლ მერსიე, გამოცემისათვის რიშარს დაურთავს მოკლე კრიტიკული ბიბლიოგრაფია ავტორობის პრობლემასთან დაკავშირებული ლიტერატურისა. ქართული ტექსტი გამოსაცემად მოუმზადებია მ. ბრიერს⁶⁹.

⁶⁴ R. Blake, Catalogue des manuscrits... à Jérusalem, p. 90.

⁶⁵ R. Blake, Epiphanius De Gemmis, p. XLVII, LIV.

■ ილ. აბულაძე, იპოლიტე რომაელის ქრონიკონის ძველი ქართული ვერსია. ხელნაწ. ინსტ. მოამბე, ტ. III, 1961, გვ. 223—233 (გამოკვლევა), 234—243 (ტექსტი). ტექსტი შეჯერებულია სხვა ნუსხებთანაც: ესენია: იერ. 44, 74, Q 41, A 165, აგრეთვე A 691. ქრონიკონის ბერძნული ტექსტი: Hippolytus Werke, Vierter Band. Die Chronik, hergestellt von A. Bauer, durchgesehen, herausgegeben und in zweiter Auflage bearbeitet... Berlin, 1955.

⁶⁷ G. Garitte, Traité de Hippolyte..., p. IV.

■ Н. Марр, Ипполит..., с. IV, XXI—XXIII.

⁶⁹ Hippolyte de Rome, Sur les bénédictions d'Isaac, de Jacob et de Moïse,... par M. Brière, L. Mariès, B. Ch. Mercier. Patrologia Orientalis, t. XXVII, fasc. 1—2. Paris, 1954.

„კუთხევათა“ გერმანული თარგმანი (ვ. კარბელაშვილის რუსული თარგმანის მიხედვით) გამოუქვეყნებია გ. ბონვეჩის. სპეციალურ ლიტერატურაში აღნიშნულია, რომ ვ. კარბელაშვილის თარგმანები, რომლებიც გამოყენებული იყო გ. ბონვეჩის მიერ, სათანადო მეცნიერულ დონეზე არ ღვას⁷⁰.

„კუთხევათა“ ქართული ტექსტები 1954 წლის გამოცემაში დაბეჭდილია ფრანგული თარგმანითურთ პარალელურ ვერსიებთან ერთად. ქართულისათვის გამოყენებულია შატბერდული და იერუსალიმური (იერ. 44) ნუსხები. ქართული ტექსტების წარმომავლობის შესახებ აქაც იგივე აზრია გამოთქმული, რაც იპოლიტე რომაელის სახელით შატბერდის კრებულში შეტანილ თხზულებათა შესახებ საზოგადოდ; ქართული თარგმანის წყაროდ სომხური არის მიჩნეული (ნ. მარმა, უ. გარიტი).

7. იპოლიტე რომაელის „დავითისთვს და გოლიადისთვს განმარტება“ პირველად 1965 წელს გამოაქვეყნა უ. გარიტმა⁷¹. ქართული ტექსტი დაბეჭდილია შატბერდული და იერუსალიმური (№ 44) ნუსხების მიხედვით, პარალელურად არის დაბეჭდილი სომხური ტექსტის ფრაგმენტები. ამ გამოცემაში, ზემოხსენებულის გარდა, კიდევ იპოლიტეს ორი თხზულება არის გამოქვეყნებული: „თარგმანებაჲ ქებ. ქ.“ და „აღსასრულისათჳს ჟამთაჲსა“. ამ სამი ნაწარმოების ლათინური თარგმანი ცალკე არის გამოცემული⁷².

8. იპოლიტე რომაელის „თარგმანებაჲ ქებაჲ ქებათაჲ“ პირველად მოსკოა ნ. მარმა 1901 წელს⁷³. ტექსტი მან შატბერდის კრებულის მიხედვით დაბეჭდა. ნ. მარმა ამ თხზულების ქართულ ვერსიას მაღალი შეფასება მისცა და აღნიშნა, რომ იგი იძლევა მასალას ფრაგმენტების სახით მოღწეული ბერძნული დედნის აღსადგენად. აქვეა გამოქვეყნებული სომხური ფრაგმენტებიც. გამოცემაში დაბეჭდილია ტექსტის რუსული თარგმანიც. ამის მიხედვით გერმანული თარგმანი შეასრულა გ. ბონვეჩმა⁷⁴. ეგვე თხზულება მეორედ, როგორც უკვე აღვნიშნეთ, გამოაქვეყნა უ. გარიტმა⁷⁵. გამოცემისათვის გამოყენებულია ორი ნუსხა: შატბერდული და იერუსალიმური (№ 44).

9. იპოლიტე რომაელის „აღსასრულისათჳს ჟამთაჲსა, თქუმული... ანტეჰრისტისთჳს“ გამოაქვეყნა უ. გარიტმა 1965 წელს⁷⁶. იგი აღნიშნავს, რომ ქართულ ტექსტს მნიშვნელობა აქვს ბერძნული დედნის დასადგენად. უ. გარიტი აგრეთვე წერს, რომ ამ გამოცემაში დაბეჭდილი იპოლიტეს დანარჩენი ორი თხზულება („დავითისთვს და გოლიადისთვს და „თარგმანებაჲ ქებაჲ ქებათაჲ“) სრული სახით მხოლოდ ქართულად არის შენახული.

„აღსასრულისათჳს ჟამთაჲსა“ უ. გარიტის გამოცემაში დაბეჭდილია ორი ნუსხის მიხედვით. ესენია შატბერდის კრებული და იერ. 44.

⁷⁰ G. Garitte, *Traité d'Hippolyte...*, p. IV, n. 12.

⁷¹ G. Garitte, *Traité d'Hippolyte...*, p. 1—31.

⁷² *Traité d'Hippolyte sur David et Goliath, sur le Cantique des cantiques et sur l'Antéchrist*, Traduction latine par G. Garitte. CSCO, T. 264, *Scriptores Iberici*, T. 16. Louvain, 1965, p. IV—96.

⁷³ Ипполит, *Толкование Песни песней*, ТР, III, СПб., 1901.

⁷⁴ G. Bonwetsch, *Hippolyt's Kommentar zum Hohenlied, Texte und Untersuchungen*, 23, 2c, Leipzig, 1902 (G. Garitte, *Traité d'Hippolyte...*, p. V).

⁷⁵ G. Garitte, *Traité d'Hippolyte...*, p. 32—70.

⁷⁶ G. Garitte, *Traité d'Hippolyte...*, p. 71—116.

10. „სარწმუნოებისათჳს“.

ეს თხზულება პირველად ჟ. გარიტმა გამოსცა 1965 წელს⁷⁷. მანამდე არსებობდა მხოლოდ გ. კარბელაშვილის რუსული თარგმანიდან შესრულებული გერმანული თარგმანი, გ. ბონვეჩის გამოცემული⁷⁸. გ. ბონვეჩი ამ თხზულებას არ მიაკუთვნებს იბოლიტე რომაელს, რადგანაც ტექსტი შეიცავს აშკარა მითითებას არიანულ მწვალებლობაზე, რაც ქრონოლოგიურად შეუთავსებელია იბოლიტეს მოღვაწეობის დროსთან. ამ მეცნიერის მოსაზრებით, ხსენებული თხზულების ქართული თარგმანი IV საუკუნის დასასრულით უნდა დათარიღდეს.

ჟ. გარიტიც მიუთითებს, რომ თხზულება იბოლიტე რომაელისა არ არის. მისი აზრით, იგი წარმოადგენს გამონაკრებს უფრო სრული თარგმანიდან. ქართულის უშუალო წყაროდ ჟ. გარიტს აგათანგელოსის სომხური ტექსტი შიახნია. ამ გამოცემას ერთვის ჟ. გარიტის მიერ აგათანგელოსიდან გამოკრებილი იმ ადგილების ტექსტის ლათინური თარგმანი, რომლებიც, ჟ. გარიტის ვარაუდით, ქართულს ემთხვევა. მის გამოცემაში ქართული ტექსტი დაბეჭდილია ორი ხელნაწერის მიხედვით. ესენია შატბერდის კრებული და იერ. 44. ტექსტს ახლავს ლათინური თარგმანი.

11. „სახმ ალექუმისაჲ“ შატბერდის ხელნაწერში, როგორც ვნახეთ, აგრეთვე იბოლიტეს მიეწერება (ასევეა დანარჩენ სამ ნუსხაშიც, რომელშიც იგი მოიპოვება). 1907 წ. გ. ბონვეჩმა გააკვია, რომ ეს თხზულება ეკუთვნის აფრაატ სპარსს⁷⁹ და წარმოადგენს მის მეექვსე შეგონებას იმ ციკლიდან, რომელშიც 28 შეგონება შედის.

იგივე თხზულება, როგორც აღენიშნეთ, არის სხვა ხელნაწერებშიც: Ath. 11, Jer. 44 და A — 165. ათონის ხელნაწერთა აღწერილობაში რ. ბლეიკი მას იბოლიტეს თხზულებად მიიჩნევს⁸⁰, თუმცა იერუსალიმის № 44 ხელნაწერის აღწერისას მას მითითებული აქვს, რომ იგი აფრაატ სპარსისა არის⁸¹. „ეტიუდების“ V ტომში, უცხო ავტორთა ქართული თარგმანების ჩამოთვლისას კ. კეკელიძეც ამ თხზულების ავტორად აფრაატ სპარსს ასახელებს⁸².

ჟ. გარიტმა მოამზადა ამ თხზულების კრიტიკული ტექსტი სამი ნუსხის მიხედვით (S — 1141, Jer. 44, Ath. 11), პარალელური ლათინური თარგმანით⁸³. იგი თვლის, რომ ათონური ნუსხა, უკეთესი დედნიდან გადაწერილი, განსხვავებული ტექსტუალური ტრადიციის მაჩვენებელია და ამიტომ უპირისპირდება დანარჩენ ხელნაწერებს. ათონური ხელნაწერის ტექსტი, ერთი მხრივ, და შატბერდული და იერუსალიმური, მეორე მხრივ, წარმოადგენს

⁷⁷ G. Garitte, Le traité géorgien «Sur la foi» attribué à Hippolyte. Le Muséon, t. LXXVIII, 1—2, Louvain, 1965, p. 119—172.

⁷⁸ G. N. Bonwetsch, Die unter Hippolyts Namen überlieferte Schrift über den Glauben. Texte und Untersuchungen, 31, 2, p. 12—35 (G. Garitte, Traité d'Hippolyte..., p. V).

⁷⁹ G. N. Bonwetsch, Die unter Hippolyts Namen überlieferte Schrift..., p. 3—4 (G. Garitte, La version géorgienne de l'entretien VI..., p. 301).

⁸⁰ R. Blake, Catalogue des manuscrits... de la Laure d'Iviron, p. 67.

⁸¹ B. Blake, Catalogue des manuscrits... à Jérusalem. p. 94.

⁸² კ. კეკელიძე, ეტიუდები ქართული ლიტერატურის ისტორიიდან, ტ. V, გვ. 16.

⁸³ G. Garitte, Le traité géorgien de l'entretien VI d'Aphraate, Le Muséon, v. LXXVII, 3—4, Louvain, 1965, p. 301—366.

ტექსტუალური ტრადიციის ორ განსხვავებულ შტოს, რომელთაგან პირველს დაუცავს უფრო არქაულ დედანთან ახლოს მდგომი ტექსტი.

ჩვენს გამოცემაში ტექსტის დანაკლისი ადგილები შევსებულია Ath. 11 ხელნაწერის მიხედვით. სხვა ნუსხებიდან მომდინარე შესწორებები თავ-თავის ადგილას არის აღნიშნული.

12. „მოქცევაჲ ქართლისაჲ“. შატბერდის კრებულში შესულ თხზულებათაგან ყველაზე ცხოველი ინტერესი, როგორც უკვე აღვნიშნეთ, იმთავითვე ამ თხზულებას გამოუწვევია. მისი ტექსტი ცალ-ცალკე ორ ნაწილად გამოაქვეყნა ე. თაყაიშვილმა 1890 და 1891 წლებში (ნ. ზემოთ. შენ. 2,5). თ. უორდროპმა თხზულების ნაწილი დაბეჭდა „ქრონიკების“ II ტომში 1893 წელს⁸⁴.

1900 წელს გამოვიდა „ქართლის მოქცევის“ რუსული თარგმანი, ე. თაყაიშვილის მიერ შესრულებული⁸⁵. იმავე წელს დაიბეჭდა „ნინოს ცხოვრება“, რომელიც მარჯორი და ოლივერ უორდროპებმა თარგმნეს რნვლისურად⁸⁶. რეცენზია ამ თარგმანზე გამოაქვეყნა ნ. მარმა⁸⁷.

„ქართლის მოქცევის“ ორივე ვარიანტი — შატბერდული და ჭელიშუარი — დაბეჭდილი იყო ე. თაყაიშვილის მიერ (ნ. ზემოთ, შენ. 12).

1918 წ. ი. ყიფშიძემ დაბეჭდა „ქართლის მოქცევის“ შემოკლებული ტექსტი ძველი ქართული ლიტერატურის ქრესტომათიაში⁸⁸. ასევე არის იგი გამოქვეყნებული ი. იმნაიშვილის „ქართული ენის ისტორიულ ქრესტომათიაში“⁸⁹.

1964 წ. პროფ. ილ. აბულაძემ დაბეჭდა ძველი ქართული ლიტერატურის აგიოგრაფიული ძეგლების პირველ ტომში „ქართლის მოქცევის“ შატბერდული და ჭელიშური ვარიანტები (S—1141 და H—600 ხელნაწერების მიხედვით)⁹⁰.

„ქართლის მოქცევის“ გერმანული თარგმანი 1975 წ. გამოაქვეყნა გერტრუდ პეჩმა⁹¹.

ჩვენი გამოცემა ტექსტისა, როგორც საზოგადოდ, აქაც ძირითადად ემყარება ერთ ხელნაწერს, მაგრამ ტექსტის დადგენისას გათვალისწინებულია აგრეთვე ჭელიშური ვარიანტი (H—600), და ის ლაკუნები, რომლებიც შატბერდულ ტექსტს გააჩნია, სწორედ ჭელიშურით შევავსეთ.

ჩვენს გამოცემაში ნაკლული ადგილების შევსება სხვაგან ძირითადად იმავე რედაქციის ტექსტიდან ხდება; აქ კი იძულებული ვიყავით ეს წესი დაგვერღვია, რადგან შატბერდული ნუსხა „ქართლის მოქცევისა“, როგორც

■ თ. უორდროპი, ქრონიკები..., I, გვ. 11—14, 17—19, 27—29, 31—33, 37—44, 47—49, 51—52, 54—58, 62—63, 66—69, 71—75, 78—79.

⁸⁵ Е. С. Такайшвили, Обращение Грузии (в христианство). Источники грузинских летописей, три хроники. СМОМПК, вып. 28, 1900, с. 1—116.

⁸⁶ M. Wardrop and O. Wardrop, Life of St. Nino. Studia Biblica and Ecclesiastica, v. V. part I, Oxford, 1900, p. 1—88.

⁸⁷ ЗВОРАО, т. XIII, 1901, ст. 0134—0139.

■ И. Кнпшидзе, Грузинская древнелитературная хрестоматия, Петроград, 1918, с. 22—27.

■ ი. იმნაიშვილი, ქართული ენის ისტორიული ქრესტომათია, I გამ. 1949; II გამ. 1953; III გამ. 1970.

⁹⁰ ძველი ქართული აგიოგრაფიული ლიტერატურის ძეგლები, I, თბ., 1964, გვ. 81—163.

⁹¹ G. P ä t s c h, Die Bekehrung Georgiens. Mokceyay Kartlisay (Verfasser unbekannt). Bedi Kartlisa, Revue de Kartvelologie, v. XXXIII, Paris, 1975, p. 288—337.

ცნობილია, ერთადერთია, რომელშიც ამ რედაქციის ტექსტი მოიპოვება. შევსებული ადგილები განსხვავებული შრიფტით არის დაბეჭდილი.

13. „ცხოვრება იაკობ ნასიბინელისა“ ქართულად (სრული სახით) ამ ერთადერთი ნუსხით არის ცნობილი⁹². იგი პირველად ქვეყნდება.

14. „თარგმანება დავითის ფსალმუნებისა“, რომელიც აგრეთვე მხოლოდ შატბერდის კრებულში გვხვდება, ხელნაწერში მიეწერება ეპიფანე კვარელს (სალამისელს).

საკუთრივ თარგმანების ტექსტზე დართული ეპისტოლის მიხედვით (იხ. გვ. 325, 337) ტექსტის მთარგმნელი არის დაჩი⁹³. წერილის ადრესატია სტეფანე მტბევარი, რომელიც მოღვაწეობდა IX ს. დასასრულს და X ს. პირველ მეოთხედში. მაშასადამე, დაჩი ანდრონიდელი მოღვაწეა. მისი წერილიდან ჩანს, რომ ტექსტი მას სომხურიდან უთარგმნია; მაგრამ მთლად ნათელი არ არის, თუ რამდენი აქვს მას ნათარგმნი, რადგან წერილში იგი თვითონ წერს, რომ მას უთარგმნია „აღმოთქუნი ოდენ სრულად“ — ე. ი., ძველი „ქართული“ დაყოფის მიხედვით, მეშვიდე კანონი მთლიანად (ფს. 44—50).

ილ. აბულაძე, რომელმაც შეისწავლა ეს თარგმანი, ვარაუდობს, რომ თხუთმეტივე ფსალმუნის თარგმანება ერთი პირის მიერ არის ქართულად გადმოღებული. მანვე დაბეჭდა ა, დ, ე, ვ, მდ ფსალმუნთა თარგმანების ნაწილი სომხურ პარალელურ ტექსტთან ერთად⁹⁴. როგორც ჩანს, ილ. აბულაძეს უნდოდა ფსალმუნთა თარგმანების მთლიანად გამოქვეყნება. ხელნაწერთა ინსტიტუტში ილ. აბულაძის არქივში დაცულია მისი ხელით გადმოწერილი ტექსტი ამ თხზულებისა (№ 171).

მზექალა შანიძე
ელგუჯა გიუნაშვილი.

⁹² BHG, 769, BHO, p. 405—408.

⁹³ ქ. კეკელიძე, ქართული ლიტერატურის ისტორია, ტ. I, 1960, გვ. 142.

⁹⁴ ილ. აბულაძე, ქართული და სომხური ლიტერატურული ურთიერთობა X—XI სს. 1944, გვ. 0182—0193, 148—198.

III. ტექსტისათვის

შატბერდის კრებული იცემა ერთი ხელნაწერის მიხედვით, რადგან სხვა ხელნაწერი, რომელიც მთლიანად ემთხვეოდეს მას შედგენილობით და დაახლოებით მისი ასაკისა იყოს, არ მოგვეპოვება. შატბერდის კრებულში შესულ თხზულებათა ნაწილი წარმოდგენილია Jer—44, A—165, Q—41, A—6, S—2785, Ath—11, Jer—74, H—903 ხელნაწერებში, რომელთაგან უმნიშვნელოვანესია Jer—44. მისი ტექსტი შატბერდისეულისაგან რედაქციულად არ განსხვავდება, მაგრამ სავსებით აშკარაა, რომ ის შატბერდის კრებულის პირი არ არის. დანარჩენი ხელნაწერები კი შატბერდის კრებულიდან ან მისი პირებიდან გადაწერილნი ჩანან.

ხარვეზები, გამოწვეული შატბერდის ხელნაწერის დეფექტურობით, წინამდებარე გამოცემაში შევსებულია Jer—44-ის და Ath—11-ის ტექსტით. ამგვარი შევსების დროს ტექსტი სათანადო მითითებით იბეჭდება.

იმ შემთხვევაში, როცა აკლია თვით ტექსტს და არა ხელნაწერს, ნაკლები აღგილები აღდება ისევ Jer—44-ზე დამყარებით. თუ ამგვარი აღდგენის საშუალება არ არის, ვსვამთ მრავალწერტილს.

„ქართლის მოქცევის“ ტექსტს შატბერდის კრებულში აკლია ერთი ნაწილი. მიუხედავად იმისა, რომ ამავე რედაქციის ტექსტი სხვა რომელსაღე ხელნაწერში არ დასტურდება, „ქართლის მოქცევის“ სრულად წარმოდგენის საჭიროებამ გვაიძულა შეგვევსო ნაკლები აღგილი ჭელიშური ნუსხის ტექსტით, რომელიც რედაქციულად განსხვავებულია შატბერდისეულისაგან. ეს საგანგებოდ აღინიშნება იმით, რომ ჭელიშური ტექსტი პეტიტივითაა აწყობილი.

ზოგჯერ ფრაზა გაუმართავია ერთი ან ორი სიტყვის კლების გამო და კონტექსტი მეტ-ნაკლები აღბათობით გვიკარნახებს გამორჩენილ სავარაუდო სიტყვა-ფორმებს. ამგვარ სიტყვა-ფორმებს ჩვენ აღვადგენთ კუთხოვან კავებში.

მცდარი ან კონტექსტისათვის შეუფერებელი ფორმები, რომლებიც ხელნაწერში გვხვდება, გასწორებულია IX—X სს-თა გრამატიკული ნორმების შესაბამისად, ხელნაწერის იკითხვისები კი ჩატანილია ვარიანტად.

ისეთ შემთხვევებში, როცა ნორმის რყევა გვაქვს და ძველის გვერდით საკმაოდ ფეხმოკიდებულია ახალი ფორმა, რომელიც ჩვენებული ეპოქისათვის უცნაური არ არის, ხელნაწერში კი ერთგან ერთგვარი ფორმაა, მეორეგან კი — მეორეგვარი, ორივე ტიპის ფორმები დატოვებულია თავ-თავის აღგილას. მაგალითად, I თურმეობითის -იე და -ია- სუფიქსიანი ფორმები (ერთგან გვაქვს: მე მიშობიე შენ, მეორეგან კი — მე მიშობია შენ — 260r) დატოვებულია თავ-თავის აღგილას, რადგან ეს სიჭრელე ენის განვითარების ტენდენციას გამოავლენს.

მცდარი ორთოგრაფია, როგორც წესი, სწორდება და ხელნაწერის ჩვე-

ნება ვარიანტადაა ჩატანილი, გარდა ისეთი შემთხვევებისა, როცა ■ და ■ თანაბრად დასაშვებია ეპოქის ნორმათა მიხედვით. მაგალითად, უფროობითი ხარისხის ფორმებში ხან **გ** გვაქვს, ხან — **ე**. რამდენადაც **ე**-მეხუთეს წარმოჩენა უფროობითი ხარისხის ფორმებში ჯერ კიდევ ხანმეტ ტექსტებშია ფიქსირებული და, ამას გარდა, ქართველურ ენათა შედარებითი ანალიზი **ე**-ს სიძველეს უჭერს მხარს, ისეთი ფორმები, როგორიცაა **უპირადესი**, **უწულილესი**, **უმრწემესი** უცვლელად არის დატოვებული **უწინარესი**-ს ტიპის ფორმათა გვერდით.

დაქარაგმებული სიტყვები გამოცემაში გახსნილია ვარიანტში ქარაგმიანი ფორმის ჩვენების გარეშე, გარდა იშვიათი გამოჩაყლისებისა (მაგ., ღკ⁵სნ = ღაკსნაჲ 9ra).

ქარაგმა **წწწყლი** ყველგან გახსნილია, როგორც **წინაჲწარმეტყუელი** (იხ. ძეგლის ორთოგრაფია).

* * *

ძეგლის გამოცემისას ხელნაწერთა გარდა გათვალისწინებული იქნა შატბერდის კრებულში შესული თხზულებების ყველა მეცნიერული გამოცემა. ამიტომ, ბუნებრივია, დადგა საკითხი ადრე გამოცემული ტექსტებისადმი კრიტიკული დამოკიდებულებისა. აქ ვეცდებით მეტ-ნაკლები სისრულით წარმოვადგინოთ ის სხვაობა, რომელიც ჩვენ მიერ გამოცემულ ტექსტსა და არსებულ გამოცემებს შორის შეინიშნება.

გრიგოლ ნოსელის თხზულების ილ. აბულაძისეულ⁹⁵ და წინაშედებარე გამოცემის იკითხვისგან შორის არის ზოგი განსხვავება, რომელთაგან ნაწილზე მივუთითებთ.

1. ხელნაწერის იკითხვისი და მას შინა არს და თქუმათაჲ მწვალღებელთაჲ (3r) ილ. აბულაძეს ასე გაუსწორებია: და მას შინა არს თქუმულ მწვალღებელთა დაქსნაჲ (141,27). ჩვენ უფრო მიზანშეწონილად მივიჩნიეთ მეორე და-სთან კსნაჲ-ს აღდგენა, რის შემდეგ ფრაზა ასეთ სახეს იღებს: და მას შინა არს და [კსნაჲ] თქუმათა მწვალღებელთაჲ, რაც არ მოითხოვს ხელნაწერის ჩვენებათა სწორებას და სიტყვების გადასმას.

2. ხელნაწერის იკითხვისი: „აწ გულისხმა-მე-უყოფიანა თავნი თჳსნი, გან-მე-უცდია გონებაჲ გონებათა თჳსთაჲ?“ გამომცემელს ასე გაუმართავს: „აწ გულისხმა-მე-უყოფიანა თავნი თჳსნი, გან-მე-უცდიანა გონებაჲ გონებათა თჳსთაჲ?“ (გამ: 162, 11). სწორი ფორმა გან-მე-უცდია სქოლიოშია ჩატანილი. გან-მე-უცდიანა ფორმა კი, რომელიც რიცხვში არ ეთანხმება მომდევნო გონებაჲ-ს, გამომცემელს წინამავალი გულისხმა-მე-უყოფიანა ფორმისა და Jer — 44 ხელნაწერის ზეგავლენით გაუკეთებია. ჩვენს გამოცემაში დატოვებულია ხელნაწერის იკითხვისი.

3. სიყშოსა ფორმა ილ. აბულაძის გამოცემაში გასწორებულია როგორც სიკშოსა (გამ: 167,7), თუმცა არცერთი ხელნაწერი, რომლითაც იგი სარგებლობს, ამ ფორმას (თავისთავად სწორს) არ უჩვენებს და ამასთანავე საგნებით მოსალოდნელია ამ პერიოდის ძეგლებში ყშ კომპლექსი (სიტყვებში ყშირი, სიყშო და სხვა). შატბერდის კრებულში კშირი-ს, სიკშო-ს, შეგკშირ-

⁹⁵ იხ. შენ. 49.

დის ნაცვლად ჩვეულებრივ გვაქვს ეშირი, სიეშო და შეჰეშირდის. ამიტომ ხელნაწერის ფორმა უცვლელად დავტოვეთ.

4. შატბერდული ხელნაწერის დაქარაგმებული სიტყვა **დზლისაჲ** (7r) გამომცემელს გახსნილი აქვს, როგორც **დაბადებულისაჲ** (147, 32), როგორც ჩანს, კონტექსტიდან ამოსვლით. ჩვენი აზრით, კონტექსტი კარგად იგუებს **დიდებულისაჲ** მნიშვნელობასაც, რომელიც არის კანონზომიერი ეკვივალენტი ქარაგმისა **დზლისაჲ**: „რამეთუ დაბადებაჲ ამის ქუეყანისაჲ **დიდებულისაჲ** იქმნა ოთხთა ამათგან ნიეთთა მწრაფლ“. ვფიქრობთ შეუფერებელია აქ **დაბადებულისაჲ**: **დაბადებაჲ ამის ქუეყანისაჲ დაბადებულისაჲ**.

5. ხელნაწერის (S—1141) იკითხვისი „იყენენ, ვითარცა ანგელოზნი და ძენი ღმრთისანი, ოდეს იქმნენ **ძე აღდგომის**“ (30v), ილ. აბულაძის მიერ გასწორებულია და ბოლო სიტყვა წარმოდგენილია **აღდგომისაჲ**-ს სახით. (183,25). ამით დამყარებულია შეთანხმება **ძე**-სთან, მაგრამ დარღვეულია შეთანხმება **იქმნენ** ზმნასთან, რომელიც მოითხოვს **იქმნენ ძენი აღდგომისანი ან იქმნენ ძე აღდგომის** ტიპის სინტაგმას. ჩვენ ■ გავასწორეთ **ე-დ** და მივიღეთ ბუნებრივი **იქმნენ ძე აღდგომის**.

6. თავისი გამოცემის მე-180 გვერდზე ილ. აბულაძეს გასწორებული არა აქვს მცდარი იკითხვისი — **თვნიერ სახიერებისათჳს**. (28v) ჩვენს გამოცემაში იგი გასწორებულია და ფრაზა ასე იკითხება: „არა დაებადა კაცი **თვნიერ სახიერებისა**“*.

ქვემოთ მივუთითებთ ისეთ სხვაობებს, რომელთაც კომენტარი არ სჭირდებათ:

ილ. აბულაძის გამოცემა	S — 1141 ხელნაწერი	წინამდებარე გამოცემა
თჳსთაჲ (212,32)	თესლთაჲ (47r)	თესლთაჲ
ორთაგანი (223,21)	იოგთანი (54r)	იოგთანი
შერეულ (209,31)	შერთულ (46r)	შერთულ
ვიდრე (207,15)	ვდრე (45v)	ვიდრემდე
საყოფლისა (220,5)	საყოფლისა (51v)	საყოფლისა
სიოგრითა (204,14)	სიუგმრითა (43v)	სიუგმრითა
შემსგავსებული (170,11)	მიმსგავსებული (22r)	მიმსგავსებული
მრავალ-სახელთაჲ (170,22)	მრავალსახელთაჲ (21r)	მრავალსახელთაჲ
ძრვითა და დაწყნარები- თა (143,31)	ძრვითა და წყნარებითა (4r)	ძრვითა და წყნარებითა
ქუჭდმდე (227,3)	ქუჭდმდჳ (56v)	ქუედმდე
რაჲსა (212,29)	რაჲ (47r)	რაჲ
ნასხევთა (159,2)	ნასხივთა (14r)	ნასხივთა
არს (172,12)	არნ (23r)	არნ
რომელნი-იგი (189,2)	რომელნი (34r)	რომელნი
მისგან (203,30)	მისგანი (43r)	მისგანი
უწინარჳ (218,23)	უწინარჳს (50v)	უწინარჳს

* რედაქტორი არ იზიარებს აქ წარმოდგენილ ზოგიერთ კონიექტურას (რედ.).

არის არაერთი შემთხვევა, როცა ხელნაწერის ჩვენება არასწორადაა ჩატანილი სქოლიოში.

გამოცემის სქოლიო

ხელნაწერი

სასჯელთა (204 ₁)	საშჯელსა (43r)
დაცსნად (209 ₁)	დაცსნად (46r)
შთავიდეს (227 ₆)	შთავიდის (56v)
უიციებასა (215 ₃)	უიციებასა (48r)
დაბადებულთა (144 ₄)	დაბადებულთაგან (4v)
მოწევენისა (164 ₁₅)	მოწევენასა (18r)
გულისკმის- (170 ₁₂)	გულისხმის- (22r)
და—A (170 ₃)	და (21v)
გარეშე ამისა (176 ₄)	გარეშე ამისა (25v)
არა (180 ₁)	არს (28r)

ქვემოთ ვაჩვენებთ „თულთაჲ“-ს ზოგიერთ სხვაობას რ. ბლეიკის გამოცემასთან⁹⁶ შედარებით.

რ. ბლეიკის ეული
გამოცემა
„თულთაჲ“-სა

ხელნაწერი

წინამდებარე
გამოცემა

ეპიფან ^ჴ კვპრიელისა (3,1)	ეპიფან ^ჴ კვპრელისა (59v)	ეპიფანე კვპრელისა
თეოდორეს (3,8)	თევდორ ^ჴ ს (59v)	თევდორეს
მოსლვაჲ (3,19)	მოსლვაჲ (59v)	მოსლვაჲ
კაცთ-შესხმითა (3,24)	კორცთ-შესხმითა (59v)	კორცთ-შესხმითა
გოდოლის (22,12)	გოდლის (69r)	გოდლის
მიწვენულ (22,26)	მოწვენულ (69v)	მოწვენულ
ალორძინები (23,1)	ალორძნდები (69v)	ალორძნდები
ვ ^ა (23,3)	ვ ^რ (69v)	ვითარ
კმა ჩუენდა (23,14)	კმა-იყავნ ჩუენდა (69v)	კმა-იყავნ ჩუენდა
გამოთქუათ (23,15)	გამოვთქუათ (69v)	გამოვთქუათ
მეორისა თუალისაჲ (23,16)	მეორისაჲცა (69v)	მეორისაჲცა
ტბაზის (23,22)	ტბაზეს (70r)	ტბაზეს
განჰყიდად (24,18)	განსყიდად (70r)	განსყიდად
ძლუ[ე]ნად (24,29)	ძლუნად (70v)	ძლუნად
საშუალ (24,32)	საშუვალ (70v)	საშუვალ
მეფისა (25,1)	მეფუფისა (70v)	მეფუფისა
შარავანდეთა (25,3)	შარავანდთა (70v)	შარავანდთა
ვ ^ა იგი (25,13)	ვ ^რ იგი (70v)	ვითარ-იგი
საჲმარსა (25,15)	საჲმარსა (70v)	საჲმარსა
რ ^ა ლისა განაცოცხლიან (25,17)	რ ^ა ლითა განაცოცხლიან (70v)	რ ^ა ლთა განაცოცხლიან
ალავსიან (25,26—27)	ალავსნიან (71r)	ალავსნიან

⁹⁶ იხ. შენ. 13.

იხილვების (14,16)	იპოვების (65r)	იპოვების
როდვოს (16,34)	როდვორ (66v)	როდვორ
დასხეულ (17,18)	დახუეულ (67r)	დახუეულ
იგი (20,20)	ესე (68v)	ესე
განგება (21,31)	გონება (69r)	გონება
პატიოსანი (24,31)	ტბაზიონი (70v)	ტბაზიონი
გონებასა (26,8—9)	ბუნებასა (71r)	ბუნებასა
ყოველი თავი (26,12)	ყოვლითავე (71r)	ყოვლითავე
დასდვიან (6,20)	დასდვიან (61r)	დასდვიან
პირს-ჰყოფდა (35,30)	ლირს-ჰყოფდა (76r)	ლირს-ჰყოფდა
მეფობისა (38,10)	მეუფებისა (77r)	მეუფებისა
გამოჩინებულ (44,20)	გამოუჩინებელ (80r)	გამოუჩინებელ
დაშრტის (46,2)	დაშრიტის (81r)	დაშრიტის
გამოიწირნეს (46,14)	გამოიწერნეს (81r)	გამოიწერნეს
შეჰრაცხილ (54,30)	შერაცხილ (85v)	შერაცხილ
დაუტევა (53,27)	დაეტევა (85r)	დაეტევა
მკუდ [ა]მად (38,18)	მკუდრად (77r)	მკუდრად
არას თვთ (28,20)	არა სხვთ (72r)	არა სხვთ
სულთა მათ	სულთა მათ (84v)	სულთა მათ
ჯუარს-ვაცვთ (76,7)	ჯუარს-ვაცვთ (95v)	ჯუარს-ვაცვთ
მინისა (77,26)	მანისა (96v)	მანისა
წიგნი პავლსი (80,21)	წიგნი პავლსი (98r)	წიგნი პავლსი
შენისა (80,31)	შენისა (98v)	შენისანი
შე-რაჲ-მე-ვიწიე (82,19)	შე-რაჲ-მე-ვეწიე (99v)	შე-რაჲ-მე-ვეწიე
ვრ (82,21)	ვრ (99r)	ვითარმედ
იტყოდა (83,18)	ეტყოდა (99v)	ეტყოდა
მიელო (84,3)	მიეგო (99v)	მიეგო
სიჭაბუკესა (84,14)	სიჭაბუკესა (100r)	სიჭაბუკესა
უმრწემს (84,30)	უმრწემს (100r)	უმრწემს
სიორძილჲ (86,4)	სიორძილი (100v)	სიორძილი
მოვიდეთ და იხილეთ (85,13)	მოვედით და იხილეთ (100r)	მოვედით და იხილეთ
დაითმინის (87,3)	დაითმინის (101r)	დაითმინის
არს (91,13)	იყვენით (103r)	იყვენით
ჰმონებდის (91,20)	ჰმონებდეს (103r)	ჰმონებდეს
სახელით მოდგომისა არს (91,29)	სახელით მოდგამ მისა არს (103v)	სახელით მოდგამ მისა არს
ვერცა (95,10)	ვრმცა (105r)	ვითარმცა

ქვემოთ მოგვყავს ზოგიერთი სხვაობა, რომელიც დასტურდება „მკეც-თათჳს სახისა სიტყჳს“ მარცხელ⁹⁷ და ჩვენს გამოცემას შორის. ნ. მარის გა-მოცემაში ქალანდრის შესახებ იკითხება: „ვითარმედ ბრძალ სპეტაკ არს და

⁹⁷ იხ. შენ. 55.

რადიურთით სიშავზე არა არს მის თანა“ (გვ. 8). ხელნაწერში კი ამგვარი იკითხვისია: **ვითარმედ ბრიად**. ნ. მარს აღუდგენია **დ** პირველი სიტყვის ბოლოს, ხოლო **ბრიად** მიუჩნევია ფ რ ი ა დ სიტყვის ვარიანტად. ამგვარ ინტერპრეტაციას არ ეთანხმება თარგმანი: «она вся белая и в ней нет вовсе черноты» (გვ. 65), ჩვენ მართებულად სხვაგვარი დანაწევრება მიგვაჩნია: **ვითარ მებრიად***. **მებრ, მებრად**, ფორმები დადასტურებულია მე-10 საუკუნის ძეგლებში მნიშვნელობით „ყოვლად“, „სრულიად“. **მებრად** ფორმა დამოწმებულია ილ. აბულაძის „ძველი ქართული ენის ლექსიკონში“ (თბ., 1973 წ.) Н — 341 ხელნაწერიდან. რაც შეეხება **მებრად** ფორმას, ის უნდა იყოს პარალელური ფორმა **მებრად** ზმნისართისა (შდრ. **სრულად** || **სრულიად**, **ღრმად** || **ღრმიად** და სხვა). ამგვარი გაგების შემთხვევაში აღარ დაგვჭირდება **ბრიად** ფორმის დაშვება და წინადადება ამგვარ სახეს მიიღებს: „**ვითარ მებრიად** სპეტაკ არს და რადიურთით სიშავზე არა არს მის თანა“. სახისმეტყველი გაციებით ამბობს: როგორ სრულიად თეთრია და სიშავის ნატამალი არ გააჩნიაო. აღარაა საჭიროება არც **დ-ს** აღდგენისა (**ვითარმე[დ]**).

„სახისმეტყველის“ ნ. მარისეულ გამოცემაში გრძობის შესახებ ნათქვამია: „და საგუმერელითა სასიკუდინოთა და **განტუეპოს** შენ მკდომძან მან“ (გვ. 22). ხელნაწერში ეს ადგილი გადარეცხილია.

როგორც ჩანს, ნ. მარს ამოუკითხავს და **გნტუეპოს**, რაც დაქარაგმებულ ფორმად მიუჩნევია (**გნტუეპოს**) და გაუხსნია როგორც **განტუეპოს**. გულდასმით შესწავლამ ამ ადგილისა გამოავლინა, რომ აქ სწერია და **გჩხუეპოს**, რაც ერთი სიტყვა უნდა იყოს — **დაგჩხუეპოს**. გამოცემაში რომ ნამდვილად შეცდომაა, ამას მოწმობს O_2 პირის ნიშნის უქონლობა ნ. მარისეულ წაკითხვაში **განტუეპოს**, რომელიც აუცილებელია, რადგან სახისმეტყველი მეორე პირს მიმართავს. ილ. აბულაძეს ეს სიტყვა ნ. მარის გამოცემიდან აქვს დამოწმებული თავის ლექსიკონში. მაგრამ მას უგრძვნია უხერხულობა მეორე პირის ნიშნის უქონლობისა და დაუმატებია იგი, რის შედეგადაც მივიღეთ **განგტუეპოს** ფორმა. მიუხედავად ამისა, ნ-სა და ჩ-ს, ერთი მხრივ, ხოლო ხ-სა და ტ-ს, მეორე მხრივ, გრაფიკული მსგავსების ნიადაგზე მცდარად ამოკითხული ფორმა საფუძვლად დაედო ახალი ლექსიკური ერთეულის **განტუეპა-ს** შექმნასა და დანკვიდრებას. ეს სიტყვა მხოლოდ „სახისმეტყველით“ იყო ილუსტრირებული და ჯერჯერობით არცერთი სხვა წყაროდან ცნობილი არაა. **დაჩხუეპა** კი ცნობილი ლექსემაა. საბას მიერ ის განმარტებულია, როგორც **დაჩხვლეტა**. ჩვენი გასწორების შემდეგ წინადადება ასეთ სახეს იღებს: „და საგუმერელითა სასიკუდინოთა და**გჩხუეპოს** შენ მკდომძან მან“.

სხვა სხვაობანი ნ. მარის გამოცემასთან პირდაპირ ჩამოთვლილია, რადგან ისინი კომენტარს არ საჭიროებენ:

ნ. მარის გამოცემა	ხელნაწერი	წინამდებარე გამოცემა
ვინა (3,42)	ვინ (106v)	ვინ
ლეკო (4,72)	ლეკო (107r)	ლეკო
ალავსნის ბაგინი (13,16)	ალავსის ბაგინი (109v)	ალავსის ბაგინი

* ი. იმნაიშვილის მიერ გამოცემულ ტექსტში: „ვითარმედ მებრიად“. იხ. ი. იმნაიშვილი, ქართული ენის ისტორიული ქრესტომათია, ტ. I, ნაკვ. I, 1970, გვ. 236 (რედ.).

ესოდენ არა არიან კაცნი (15,24)	ესოდენ არა არიან კაცნი (110r)	ესოდენ არა არიანა კაც- ნი
ტყავი განევლტის (17,12) რაჟამს მივიდეს ...არა მი- ილის გესლი იგი... (18,23) გურელსა დად... (18,26) შუა (19,22)	ტყავი განევლტის (110v) რჟეს მივიდის ...არა მი- ილის გესლი იგი (111r) შუვა (111r)	ტყავი განევლტის რაჟამს მივიდის... არა მი- ილის გესლი იგი გურელსა დად[ვის] შუვა
შემამთხუველ (20,6) განუტევნიან (21,34) ტევანნი გამომარცულნის (22,3)	შემამთხუველ (111v) განეტევნიან (112r) ტევანნი დამომარცულ- ნის (112r)	შემამთხუ[ე]ველ განეტევნიან ტევანნი დამომარცულნის
საყურძენსა (22,20) ჰმშინ (23,3) ტბურე (23,5)	საყურძენსა (112r) ჰმშიინ (112v) ტბური (112v)	საყურძენსა ჰმშიინ ტბური (-ურე სუფიქსი არ არსებობს)
არნ (27,40) ეყვიან (28,3) და სალმობაჲ რა მოუტდის მას ორბსა (29,20) მშმისგან იშვა (30,41) რჟ (31,10) შჟს (32,8) მსაგრვალისა (33,19) მწავ-ძაღლისა მდინარი- საჲ (36,31) ყლთა იყო (37,24) განეფინნიან (38,20)	არიან (113v) ეყვიან (113v) და სალმობა არა მოუტდის მას ორბსა (114v) მრმისგან იშვა (114v) რჟეს (115r) შვის (115v) მსახრვალისა (115v) მწავ ძამლი მდინარისაჲ არს (116v) ყლთა ეყო (116v) განეფინნიან (117r)	არიან ეყვინან და სალმობა არა მოუტდის მას ორბსა მარიამისგან იშვა რაჟამს შვის მსახრვალისა მწავი ძამლი მდინარისაჲ არს ყოველთა ეყო განეყენნიან (აღრევა გრა- ფიკულ ნიადაგზე ჩანს აღმოცენებული)
მიემთხჳს (38,23) შემდგომად (38,40) დავჯედ (39,2) ვრ ერთ ხოლო მამალი არნ (39,5)=ხ	მიემთხჳის (117r) შედგომად (117r) დავჯედი (117v)	მიემთხჳის შედგომად დავჯედი ვითარმედ [მისა] ერთ ხოლო მამალი არნ
განიმარტის (40,5) სარწმუნოება (41,15) ლომ-ჰინჰველისაჲ (31,5) ვეშაპჰეტისგან (27,57) შემოქმედმან გჳხხნა ჩუ- ენ (10,27) ძირით იესჳსით (3,24)	განემარტის (117v) სარწმუნოებება (118r) ლომ-ჰინჰველისაჲ (115v) ვეშაპჰეტისგან (113v) შემოქმედმან გჳცნა (108v) ძირით იესესით (106v)	განემარტის სარწმუნოებება ლომ-ჰინჰველისაჲ ვეშაპ-ჰეტისგან შემოქმედმან გჳხხნა ჩუენ ძირით იესესით

იპოლიტეს თარგმანებათაგან, რომელთა დიდი ნაწილი ქ. გარიითის მიერ არის გამოცემული, აქ მივეთითებთ სხვაობებს მხოლოდ ერთ-ერთი თხზუ-
ლების გამოცემასთან, რომლის სახელია „სარწმუნოებებისათჳს“⁹⁸.

⁹⁸ იხ. შენიშვნა 76.

ქ. გარიითის გამოცემა	ხელნაწერი	წინამდებარე გამოცემა
ყოველთა პოვნიერმან (130,4)	ყ'ლითა პოვნიერმან (194v)	ყოველითა პოვნიერმან
რომელი ცხადად და პირ-სპირ გუმოდღურიან ჩუენ წმიდათა წიგნთა (130, 11—12)		რომელ ცხადად და პირ-სპირ გუმოდღურიან წმიდანი წიგნნი (=S—1141)
კუარცხლბერკად (132,8)	კუარცხლბეკად (195v) Jer —44	კუარცხბეკად
ღმერთებრ (134,3)	ღ'თებრ (196r)	ღმრთებერ
და ვიყო მე მათ ღ'დ (137,10)		და ვიყო მე მათა ღმერთ (=ხ; 196v)
ღუწოლილისა (138,3)	ღუწოლითისა (197r) Jer —44	ღუწოლითისა
სახუეველთა (140,3)	სახუეველითა (197v) Jer —44	სახუეველითა
ზეხკნელი (მოიღეს კურ-თხევაჲ) (143,8)	ზეხკნელი (198r), ზეხკნელს (Jer. — 44)	ზეხკნელი[თ]
იხილნეს (143,8)	იხილნა (198v)	იხილნა
თჳსით ნებით (149,2)	თჳსით ნებსით (199r)	თჳსით ნებსით
სრულიად (149,2)	ს'დ (199v)	საუკუნოდ
ცოდვისა (151,4)	ცოდვასა	ცოდვისა
გორცთა (155,2)	გორცითა (201r)	გორცითა (ციტატი: I ტიმ. 3,16)
შუვამდგომელ (160,2)	შუვამდგომელ (202r) Jer — 44: შუამდგომელ (234v)	შუვამდგომელ
აღსრულ (160,4)	აღსრული (202r) Jer —44	აღსრული

დასასრულ, ვაჩვენებთ სხვაობებს „მოსეს კურთხევათა“ ბრიერისეულ⁹⁹ და ჩვენს გამოცემებს შორის:

მ. ბრიერის გამოცემა	ხელნაწერი და ჩვენი გამოცემა
იერუსალჴმი	ისრაჴლი
მოსესცა	მოსეცა (129v)
ბროწეული	მრეწეული (127v)
გელით-დებულ	გელთ-დებულ (128r)
საცხოვრებელსა	საცხოვრელსა (133r)
	და მრავალი სხვა.

ძეგლის ორთოგრაფია

ა) **ც ახო.** ჩვენს ძეგლში ეს ასო ძირითადად ■ ხმოვანს გადმოსცემს. ამით უნდა იყოს განსაზღვრული მისი გამოყენება ისეთ შემთხვევებში, როცა ე არის მოსალოდნელი:

⁹⁹ იხ. შენ. 68.

ა) ნამყოს ნიშნად წყვეტილში: **განიიოთხ** (256va), **ეკრძალ** (261ra), **დაფარ** (256va), **განვილუძ** (261vb), **ალამალ** (261v), **მოიძულ** (269va) და სხვა;

ბ) ე-ფუძიან საკუთარ სახელებში: **პავლ** (266va, 267rb, 269vb), **ქრისტე** (ქ^ვ) და სხვა;

ც) ადგერბილური მნიშვნელობის მქონე ფორმათა აუსლაუტში: **ქუეშ** (269va), **დღ**, **გარეშ**, **ადრ**, **ლამ** (279va);

დ) ზოგ ნაწილაკში (**სამ**, **-რ**);

ე) **-მდე** თანდებულის შემადგენლობაში (**-მდე**) ძალზე ხშირად;

ფ) ე-ფუძიან საზოგადო სახელებში, როცა ისინი ფუძის სახითაა მოსალოდნელი: და შენ იქმენ მისა **სიძ** და თავ (271ra);

გ) უფრობითი ხარისხის ფორმებში ■ დასტურდება ე-ს პარალელურად, რაც მის მონოფთონგობაზე უნდა მიუთითებდეს. ანალოგიური ვითარებაა მოქმედებითი ბრუნვის ფორმაში გაქვავებულ ზმნისარტებში.

უწინარეს (შდრ.: **უპირადეს** 40vb, **უწულილესი** 12rb, **უპატიოსნესი** 55vb, **უმრწემესი** 20 ra). **ეგრძო**, **ესრძო** (შდრ.: **ეგრეთვე** 21 rb).

ხარისხისა და **ესრძო** ტიპის ფორმებში **ც**-ს ინტერპრეტაციის ორივე შესაძლებლობაა დასაშვები (მონოფთონგური და დიფთონგური), მაგრამ უფრო სააღბათოა **ც**-ს მონოფთონგური გაგება. თუ ამ აზრს მივიღებთ, **ც**-ს ერთადერთი ფუნქცია ჩვენს ძეგლში მარტივი ■ ხმოვნის გადმოცემა იქნება.

ჩგუფი ხმოვანი + ც ძეგლში არ დასტურდება.

ბ) **ა**-მეტობა. შედარებით იშვიათად ვაწყდებით შემთხვევებს, როცა ასო ■ მოსალოდნელი არაა და წარმოდგენილია. ჩვეულებრივ იგი გვხვდება უარყოფით ნაწილაკთან **არა**: **არაა** დაჯდა (257ra), და მამისაგან **არაა** განეშორა (282rb), **არაა** მოვკუდე (130va). აქა-იქ სხვა სიტყვებთანაც გვაქვს: ესე ყოველი თქუმილი წინამსწარმეტყუელისაა ბუნებისათჳს **კაცობრივისაა** (267ra); რამეთუ შჯობს დღე ერთი ეზოთა შინა შენთა ვიდრე **ათასთაა** მათ (40rb).

გ) ■ ნიშანი უ-ს ნაცვლად: **ოცხოთა** (111vb), **სოლთა** (268vb), **ურჩოლოვებანი** (275v), **დაბორვილნი** (264vb), **მონ** (265rb), **დრკოვებითა** (264vb).

დ) უ ნიშანი ო-ს ნაცვლად: **მუკუდის** (110vb), **მუუკდე** (სიტყუასა ფსალმუნისასა ურთიერთას განზრახვად **მუუკდე** — 266va), **ალბურჩუებულ** (67vb), **გარე-მუცვულ** (66vb) და სხვა.

უ ~ ო გრაფიკული მონაცვლეობით ცდილობს ზ. სარჯველაძე ახსნას **რუისი**-დან **მ-რო-ვ-ელ** ფორმის მიღება. იგი მოიხმობს აგრეთვე „ქართლის ცხოვრების“ ყველაზე ძველი — ანასეული — ნუსხის ჩვენებას, სადაც ფიქსირებულია, ზ. სარჯველაძის აზრით, ამოსავალი და სწორი ფორმა — **მ-რუველი**¹⁰⁰. ავტორისეული ახსნა დამაჯერებელია. ის კიდევ უფრო მეტად სარწმუნო ხდება იმის გამო, რომ ეს ფორმა დადასტურდა ჩვენს ძეგლში, რომელიც მთელი ხუთი საუკუნით უსწრებს „ქართლის ცხოვრების“ უძველეს ნუსხას. შატერდის კრებულიც ბოლოს, ანდერძის წინ, მოთავსებულია დაჩის ცნობილი წერილი „მიწერილი დაჩისი (**მრ**)უველ ებისკოპოსისა ანტონისა“. მართალია, პირველი ორი ასო ამ სიტყვისა ცუდად იკითხება, მაგრამ ცნობილია, რომ წერილის ადრესატი არის ანტონ მროველი¹⁰¹, ხოლო ხელნაწერ-

¹⁰⁰ ზ. სარჯველაძე, **მროველი** თუ **მრუველი**. მრავალთავი (ფილოლოგიურ-ისტორიული ძიებანი), II, გვ. 5—6.

¹⁰¹ კ. კეკელიძე, ძველი ქართული ლიტერატურის ისტორია, I, თბ., 1951, გვ. 126.

ში კარგად ჩანს ამ სიტყვის სწორედ სადავო ნაწილი **უველ**. ამრიგად, X საუკუნის ხელნაწერში ნახსენებია ამ დროის მოღვაწე ეპისკოპოსი **ანტონ მრუველი**.

ე) **ჰ** ნიშანი უ-ს ნაცვლად: **თჰ** (=თუ ნაწილაკი, 276 rb), **დაწჰ** (ნაცვლად **დაწუ**-სი; ეს ფორმა აქ ბრძანებითისაა 256vb), **დაწჰთ** (ბრძანებითი: 256vb). **ჰადრესლა** (=უადრესლა; 263vb), **გჰრწმენა** (=გურწმენა; 263va) და სხვა.

ზოგი ქარაგმა. ჩვენს ძეგლში დაქარაგმება ცნობილი წესების მიხედვით ხდება, მაგრამ გვაქვს რამდენიმე არატიპური შემოკლებაც. ესენია: **ხრ=ხარ**—100rb (ეს სიტყვა ჩვეულებრივ არ ქარაგმდება), **შრდა=შენდა** (285rb), **მრს=მარადის** (278rb, 252va, 258rb), **გრ=გან** (საგრძნობელთა გ—3r, ორთაგ—3v), **დგრნ=დაქსნა** (9ra), **ღრთვ=ღმრთივ** (268ra).

წწწ წლი სამეცნიერო გამოცემებში ჩვეულებრივ იხსნება როგორც **წინაწარმეტყუელი**. ასეა, კერძოდ, გახსნილი იგი სინური მრავალთავის გამოცემაშიც¹⁰². ამისთვის საფუძველს იძლეოდა გახსნილი სახით მისი ფიქსაცია (**წინაწარმეტყუელებით**—4ra). მაგრამ ყველა შემთხვევაში ეს ვერ მიიჩნევა ნორმად. ადიშის ოთხთავში, მაგალითად, მრავალი შემთხვევაა **წინაწარმეტყუელის** გახსნილი სახით გამოვლენისა (მ. 13,57; მ. 22, 40; მ. 23,37; ლ. 24,25; ი. 8,53; მ. 23,31; მ. 13,17; ლ. 1,76; მ. 1,22; მ. 2,5; მ. 22,23) ან ისეთი დაქარაგმებისა, რომელიც ამავე სახით გახსნას გვიკარნახებს: **წწწწლდ** (=წინაწარმეტყუელად, ლ. 20,6), **წწწწრმტელდ** (=წინაწარმეტყუელედ, ლ. 22,64) და სხვა. ბოლო ხანებში გამოქვეყნებული ძველი ქართული ენის ძეგლებიდან ამ მხრივ ყურადღებას იქცევს პავლეს ეპისტოლეები¹⁰³, სადაც ჩვენთვის საინტერესო სიტყვები ჩვეულებრივ **წინაწარმეტყუელება**, **წინაწარმეტყუელნი**, **წინაწარმეტყუელებდენ** ფორმით გვაქვს (იხ. გვ. 63, 138, 141, 146, 149. ასე სხვაგანაც).

შატბერდის კრებულში ეს სიტყვა, როგორც წესი, დაქარაგმებულია ასე: **წწწწლი**. ჩვენ მას ყველგან ვხსნით ასე: **წინაწარმეტყუელი**. ამგვარ გახსნას მხარს უჭერს, ზემოთ ხსენებული ძეგლების გარდა, ეტიმოლოგიური მიდგომაც. ჩვენს ძეგლში სიტყვა **წინაწარ** საკმაოდ ხშირად გვხვდება დამოუკიდებლად, სხვა სიტყვებთან კომბინაციაში: **წინაწარ** გვლირდა (26ra), **წინაწარითა** ცნობითა (39ra, 39vb), **წინაწარ** გამოჩინებითა (66rb), **წინაწარ** ხილულსა (259vb). ყველა ამ შემთხვევაში **წინაწარ** დაუქარაგმებლადაა. მეორე მხრივ, იგივე **წინაწარ**, რომელიც **წინაწარმეტყუელი**-ს შემადგენლობაში შედის, გვხვდება სპეციფიკურ გამოთქვებებში, კომბინაციაში **იტყვს**, **თქუა** ზმნებთან:

წინაწარ ვთქუთ (79ra)

ვითარცა **ვთქუთ წინაწარ** (80rb)

წინაწარ იტყვს (130rb)

დაბოლოს, **წინაწარ იტყვს** დაკავშირებულია **წინაწარმეტყუელთან**, რითაც მოცემულია დანაწევრება ამ სიტყვისა თვით ტექსტში:

და ესაია **წინაწარ იტყვს** (134ra)

და **წწწწლნი წინაწარ იტყოდეს** ვნებათა მათთჳს და მკუდრეთით აღდგომისა (82rb)

¹⁰² სინური მრავალთავი 864 წლისა. ა. შანიძის რედაქციით, წინასიტყვაობითა და გამოკვლევით, თბ., 1959, გვ. 310.

¹⁰³ პავლეს ეპისტოლეთა ქართული ვერსიები, გამოსაცემად მოამზადეს ქ. ძოწენიძემ და კ. დანელიამ, ა. შანიძის რედაქციით, თბ., 1974.

IV. კეპლის ენის საკითხები

შატბერდის კრებულის ენა ძირითადად იმ ნორმებს გვიჩვენებს, რომლებიც X საუკუნის ხელნაწერებისათვისაა დამახასიათებელი, მაგრამ თვით ამ ნორმათაგან ზოგი რამ სპეციალური აღნიშვნის ღირსია და ამასთან გვაქვს არანაკლებ საინტერესო „არანორმატიული“ მასალა.

ფონეტიკა

1. თანამედროვე ქართულში გვაქვს ერთი რიგის მაგალითებში უფუნქციო თავკიდური მ, რომლის შენაცვლება ნულთან სიტყვის მნიშვნელობას არ ცვლის. მაგალითად: **მჰადი**, || **ჰადი**, **მდევი**, || **დევი** და სხვა. ჩვენს ძეგლში დავადასტურეთ ზოგი შემთხვევა ამგვარი მ-ს გამოვლენისა. ესაა სიტყვები: **მწვრე** „ტალახი“ (116ra) და **მწავი** (116rb). თუმცა პარალელური **წვრე** და **წავი** ფორმები თვით ძეგლში არ დასტურდება, თანამედროვე ქართულიდან ამოსვლით ვვარაუდობთ, რომ მ ხსენებულ სიტყვებში შეიძლებოდა არც გვექონოდა (რადგან იგი აფიქსალური ელემენტი არაა, ხოლო არააფიქსალური, თანხმოვანთა წინ მყოფი ■ ჩვეულებრივ ნულს ენაცვლება. შდრ.: **სხალსა** „მსხალსა“ (57vb).

2. **შჩ** კომპლექსის გადასვლა **რჩ**-ში, როგორც აღნიშნულია ლიტერატურაში, სხვაგვანადაც შეინიშნება¹⁰⁴. ჩვენს ძეგლში ეს ძირითადად ორ სიტყვაში ხდება: **ღარჩების**—***ღაშჩების**—**ღაშთების**, **რჩული**—**შჩული**.

შჩული ფორმა, როგორც ცნობილია, აგრეთვე შემოგვენახა¹⁰⁵, რის გამოც ეს სიტყვა წარმოდგენილია ძველ ქართულში 4 ფონეტიკური ვარიანტით: **სჯული**, **შჯული**, **შჩული**, **რჩული**. ამათგან ჩვენს ძეგლში მხოლოდ ორი დასტურდება: **რჩული** და **შჯული**.

3. **ბრჷ** კომპლექსის ერთ-ერთ შესაძლო რეალიზაციაზე მიგვანიშნებს პრკ-ს გამოვლენა სიტყვაში **დაუპრკოლებელად** (251ra) და ამავე ძირიდან ნაწარმოებ სხვა სიტყვებში (**დაეპრკოლა** — 58v).

4. ვ, როგორც წესი, დაცულია თანხმოვნის შემდეგ ნებისმიერი ხმოვნის (მათ შორის ლაბიალურთა) წინ: **დააცხრვო** (253va), **დაეფღვოდეს** (254v), **დაცვული** (33vb), **მოცვული** (34vb), **შეცვულ** (14rb). ხმოვანთა შემდეგ მერყეობაა. **იქცევოდა** (24r), შდრ.: **ვიქცევოდე** (99rb).

5. თანაბარი აწეულობის ხმოვანთა თავმოყრისას თავს იჩენს ანაპტიქსური ვ, რომელიც თიშავს ერთმანეთისაგან ■ და ე, უ და ი ხმოვნებს.

¹⁰⁴ ზ. ს ა რ ჯ ე ლ ა ძ ე, ძველი და საშუალო ქართულის ფონეტიკის ზოგიერთი საკითხი, „მატენი“, 1969, № 6, გვ. 229—230.

¹⁰⁵ იქვე, გვ. 230.

ტყუევობასა (82 vb)
 სიწრფოვებით (267 vb)
 სასოვებასა (93 va)
 ნოვე (276 rb)
 სიტტოვებისა (74 va)

კუვი
 შეტყუვილითა (104 vb)

შედარებით იშვიათად გვაქვს **ოე** კომპლექსის გაუთიშველად წარმოდგენის შემთხვევები: **სასოება** (254rb).

6. კომპლექსები

ა) **კუ** ჯგუფი ხშირად **კუ**-დ იცვლება:

სიყუო (=სიყუო) — 19rb

სიყუოზა მისგან (21vb)

სიყუოზა (21ra)

სიყუოზა (22ra)

დაყუობილ (89ra)

შეყუობილის (და ოდეს გამოვიდის მისგან ორთქლი

იგი, **შეყუობილის**, რამეთუ ვერ განვიდის ორთქლი იგი ადგილთაგან შეძერწულთა ერთბამად — 21vb).

კუ—**კუ** გადასვლის მიზეზად ზ. სარჯველაძეს **კუ**-ს არაბუნებრივობა მიაჩნია, ხოლო სუპერაციის ერთ-ერთ გზას მის **კუ**-დ ცვლაში ხედავს¹⁰⁶. ჩვენი აზრით, **კუ** არანაკლებ ძნელი ჯგუფია ქართულისათვის. ამიტომ, **კუ**—**კუ** შესაძლოა **კუ**-ს დაძლევის მიდრეკილებით კი არ იყოს გამოწვეული, არამედ იმ გარემოებით, რომ **უ**-სა და **ც**-ს წინა პოზიციაში გლოტალიზაციის მიხედვით დაპირისპირება ირეგულარულია, რაც შესაძლებლობას ქმნის ამ ტიპის აქცესიურ ჯგუფთა თავისუფალი მონაცვლეობისას.

ბ) საკმაოდ ხშირად დასტურდება „ძრწოლა“, „შეძრწუნება“ მნიშვნელობის სიტყვათა ძირში **ძწ** მიმდევრობა, რომელიც ერთი მორფის ფარგლებში თითქოს არ უნდა გვხვდებოდეს:

შეძწუნებულ (83 va, 83vb).

ძწოლი (84ra)

გ) საინტერესოა **ღრტ** და **ხრტ** ჯგუფების კონტრასტული დამოკიდებულება. ერთგვარ გარემოცვაში ამ კომპლექსთა წარმოდგენა იმას მოწმობს, რომ **ძრწ||წრწ** (**ძრწოლა||წრწოლა**), **ბრც||პრც** (**დაუბრკოლებელად||დაუბრკოლებელად**) მონაცვლეობა კანონზომიერი არ არის და რომ ერთი და იმავე რიგის, **რ**-თი გათიშული ჯგუფის ბოლო წევრი, როგორც წესი, ვერ იწვევს პირველი წევრის ასიმილაციას.

ხრტინვა (263 ra) — **ღრტილთა** (57 vb)

ღრტილისასა (14 rb)

დ) პროგრესული დისიმილაციური გამჟღერების შემთხვევასთან უნდა გვქონდეს საქმე **ცვფრ**—**ცვბრ** გადასვლაში:

განცვბრებულ (263 ra)

განცვბრდეს (274 vb)

განცვბრდი (16 va)

¹⁰⁶ ზ. სარჯველაძე, დასახ. ნაშრომი, გვ. 227.

7. **სოვლ-** ძირში ხშირად ხდება ბოლოკიდური თანმოვნების გადასმა, რის შედეგადაც ეს ძირი **სოვლ-**სახითაა წარმოდგენილი:

შეისოლოვოს (138 ra, 139 ra)

შეისოლოვნენ ფერჭნი მისნი ზეთითა (138 rb)

დასოლოვებულ (94 rb), **შდრ.:** **და-სოვლ-ებაჲ** (იმავე წინადადებაში)

8. **ვ→ტ:** **გაჰოსულასა** (176 va), **გამოხულად** (176 va).

9. **წს→ც:** **მიაც** (←***მიაწს**):

და მიიწვევის სამკვდრებელი მისი ვიდრე ასურადმდე და მადაბენად და ბრეად... და მისწულების ვიდრე ბეთრონდმდე, ვიდრე იორდანამდე და **მიაც** ვიდრე თავად მთისა მის ვიდრე ბასანდ. და მიერ **მიაც** ვიდრე გაზად და არს მოსაზღვრე ჰრუბენისა და გაღისა (80 rb).

10. დისტანციური ასიმილაციის შედეგად, ჩვეულებრივი **ბირთუ-**ის გვერდით დასტურდება **ბურთუ-** ფორმაში **ბურთუსა:**

...ქუეყანად ესე აღვსებულ არს ნათლითა, ზოლო ბნელი საბურველი არს გუამისა მის ქუეყანისად დაჩრდილებული. და ესე ამის გამო იქმნების, რამეთუ არს იგი მსგავსი **ბურთუსა...** (37va).

ნ. მარი ვარაუდობს, რომ ამოსავალი ფორმაა ***ბჰირთი**, რომლისაგანაც **ჟ-**ს ბოლოში გადასმით მივიღეთ **ბირთუ**. თავდაპირველი ***ბჰირთი-ს** დიალექტური ნაირსახეობაა **ბურთი**, რომელიც, მისი აზრით, უკავშირდება სომხურ **բուր**-ს („მატყლი“). სემანტიკური გადასვლა კი გაშუალებულია „გორგალით“ (Физ. გვ. 88). მაგრამ ნ. მარი თვით აღიარებს, რომ სალიტერატურო სომხურში ეს სიტყვა არ არის. ჩვენ შესაძლებლად მიგვაჩნია სომხური **բուր** („მატყლი“) სიტყვის დაკავშირება ქართული მიმღეობის **დაბურდულ** ძირთან, რომელიც ზუსტად იმეორებს სომხური **բուრ**-ს და მნიშვნელობითაც უფრო უახლოვდება, რადგან **დაბურდული** შეიძლება იყოს ძაფი, მატყლი. ჰრ. აჭარიანი სომხურთან აკავშირებს ქართულ **ბურდო-ს** „ულეწავი ბზე“ (საბა), ხუნძურ **ბურთინა-ს** („ნაბადი“) და სხვა¹⁰⁷.

11. ფიქსირებულია **დედუფალ** ფორმაში **დ-**ს ჩავარდნის შემდეგ უძველესი ფორმა **დეუფალ:**

აგიარონ შენ, თუ ვითარ ეკლესიად იცხენ და ჰყავ გოროც შენდა და სძალ და აზნაურ და **დეუფალ**, და შენ იქმენ მისა სიძე და თავ (271ra); **შდრ.** **დედუფალი** (270ra).

მორფოლოგია

სახელთა ბრუნება არსებითად ნორმას ემორჩილება. საკუთარ სახელთა სახელობითსა და მოთხრობითში შეიძლება გვექონდეს როგორც განუსაზღვრელი, ისე განსაზღვრული ფორმები:

I

სახ. დავით, პავლე, სვმაქოს (267v)

მოთხ. დავით, პავლე, სვმაქოს (266v, 268r)

II

რუბენ-ი (69va)

დავით-მან (15va, 109ra,

113ra)

პავლე

პავლე-მან (112ra, 113ra)

¹⁰⁷ ჰრ. Ա ճ ա ղ յ ա ն, Հայերեն արժանական բառարան, I, Երևան, 1971. გვ. 488—489.

სხვა ბრუნვებში სტანდარტული ვითარებაა: საკუთარი სახელები ემფატიკური **-ს** გარეშე წარმოგვიდგება (**პავლე-ს, პავლ^ს-ს; რუბენ-ს, რუბენ-ის** და სხვა). მოქმედებითი და ნათესაობითი, როგორც ცნობილია სამეცნიერო ლიტერატურიდან, საკუთარ სახელებს მხოლოდ ნათესაობითარი ან თანდებულანი ფორმებით აქვთ წარმოდგენილი¹⁰⁸.

ცალკე უნდა გამოიყოს საკუთარი სახელი **ქრისტე**. ის სხვა საკუთარ სახელთაგან განსხვავებულად იბრუნვის. მართალია, სახელობითი ბრუნვის ფორმა მას ნულოვანი აქვს სხვა პირის სახელთა მსგავსად, მაგრამ მოთხრობითში აქვს ერთადერთი ფორმა **ქრისტე-მან**, მიცემითში შეუძლია ჰქონდეს როგორც ემფატიკურხმოვნანი, ისე არაემფატიკური ფორმები. ამ სახელის ბრუნების თავისებურებანი აღნუსხული აქვს ი. იმნაიშვილს¹⁰⁹. სახელობითში, მართალია, ვადასტურებთ დაწერილობას **ქ^ს, პავლ^ს** და სხვა, მაგრამ აქ **ს** უნდა გაგებულ იქნეს როგორც მონოფთონგი, ხმოვანი **ე** და არა ფუძისეულ **ე-ზე** დართული სახელობითის **ა**.

ცალკე უნდა განვიხილოთ მიმართულებით-დანიშნულებით-ვითარებითი ბრუნვის ზოგი ალომორფი. ხსენებულ ბრუნვას აწარმოებს: **-ად, -დ, -ა, -და**. ამათგან პირველი ორი შეიძლება უშუალოდ ძირს დაერთოს, მომდევნო ორი კი, მეტწილად, გარკვეული აფიქსებით გართულებულ ფუძეს მოუდის. პირველი ორი ალომორფის განაწილება კარგად არის ცნობილი აქ ამაზე არ შევჩერდებით.

-ა გამოიყენება ორი მნიშვნელობის — **მიმართულებისა** და **დანიშნულების** — გადმოსაცემად. ამგვარ შემთხვევებში ის მოსდევს ან ნათესაობითის მორფემას, ან გეოგრაფიულ სახელთა **-ეთ** სუფიქსს.

ჩვენს ძეგლში **-ა** ორივე ამ ფუნქციით დასტურდება.

მიმართულებითი:

და მოივლტოდის სულ-თქუმით და სინანულით **ბჰე-თ-ა** მოწყალებისა **შენისა-თ-ა** (281ra);

და მიიწინეს ბერძენთა **მეფ-ის-ა** (256ra)

გარდამოვდა იგი მიერ მითთ, სადა-იგი დამკვდრებული იყო, და წარემართა **სპარს-ეთ-ა** (249va).

დანიშნულებითი:

რამეთუ ლომს და ლექუს ლომის **ქ^ა** (= **ქრისტ^ს**) იტყვს (137va).

ვიქმენ მე **მა-თ-ა** მქადაგებელ (280vb)

კურთხევ-ის-ა (= **კურთხევისათვის**) — 132vb

იმ რიგის ფორმები, როგორიცაა **საკურთხეველა, მეყსეულა, განცხადებულა, შემსგავსებულა, სალოცველა**¹¹⁰, **საშჯელა** (259rb), სადაც **-ა** არ მოსდევს ნათესაობითის აფიქსს და გეოგრაფიულ სახელთა **-ეთ** მაწარმოებელს, სამეცნიერო ლიტერატურაში არსებული შეხედულებისაგან¹¹¹ განსხვავებით, მეორეული მოცვეთის შედეგი უნდა იყოს, ე. ი. დაახლოებით იმ რიგის ფაქ-

¹⁰⁸ ი. იმნაიშვილი, სახელთა ბრუნება და ბრუნვათა ფუნქციები ძველ ქართულში, თბ., 1957, გვ. 375—379.

¹⁰⁹ ი. იმნაიშვილი, დასახ. ნაშრომი, გვ. 381. იხ. აგრეთვე: ბეს. კიკვიძე, ორი სინონიმური წყვილი ძველ ქართულში, ხელნაწერთა ინსტიტუტის მოამბე, ტ. III, თბ., 1961, გვ. 18.

¹¹⁰ ი. იმნაიშვილი, დასახ. ნაშრომი, გვ. 41.

¹¹¹ ა. ჩიქობავა, მიმართულებითი ბრუნვის მნიშვნელობისა, წარმოებისა და ისტორიისათვის, ენიქის მოამბე, I, თბ., 1937, გვ. 19—22.

ტი, როგორიც არის თანამედროვე ქართულში **კარგა** და **მაგრა** (სრული ფორმების — **კარგად** და **მაგრად** — გვერდით). ამგვარი -ა რომ ძველი არ არის, ამას ზანურთან შედარებაც უჭერს მხარს.

ი. იმნაიშვილი უარყოფს ნ. მარის მიერ -ადა, -და დაბოლოებების გამოყოფას ვითარებითი ბრუნვის ნიშნებად. უნდა აღინიშნოს, რომ აქ ვითარებითი ბრუნვის აფიქსი არის არა ადა, არამედ მხოლოდ -და, რომელიც დაერთვის ნათესაობითი ბრუნვის ფორმას და იძლევა დანიშნულებითის გაგებას. ხოლო -და-ს უარყოფა არაზუსტი გვეჩვენება. **საგანგებოდ გვინდა მივუთითოთ იმაზე, რომ -და ვითარებითი ბრუნვის ნიშანია და არა თანდებული. ის რომ თანდებული იყოს, შესაძლებელი იქნებოდა ჩემ-და-მდე (ი. 21,23), შენ-და-მი (ი. 17,21) ტიპის ფორმათა არსებობა, რადგან ორი თანდებული ერთმანეთის მომდევნოდ ქართულმა არ იცის.**

ორი ო დ ე მ ა გ ა ლ ი თ ი :

განყოფანი მიცემულ არიან **კაცად-კაცადისადა** მადლითა სულისა წმიდისათა (270va)

და განცხადებულ არს **ყოველთადა** და ყო გამოქსნაჲ ამის ყოვლისათჳს (272va).

ეს მხოლოდ ის შემთხვევებია, რაც ჩვენს ძეგლში შეგვხვდა. მსგავსი ფორმები სხვა ძეგლებშიაც დასტურდება.

ზ მ ნ ა

1. **პირის ნიშნები.** პირველი და მეორე პირის ნიშნების მიხედვით ძველი ქართული ენის ძეგლებში რაიმე არსებითი სხვაობა არა გვაქვს. ამიტომ ჩვენ ძეგლის ფარგლებში განვიხილავთ მხოლოდ სუბიექტური მესამე პირის მორფემის ალომორფებს და, ამასთან, ყველას არა.

3-ის ნიშნად -ნ ცნობილია აწმყოს ხოლმეობითში, მე-3 პირის ბრძანებითში, კავშირებითი კილოს მრავლობით რიცხვში. ჩვენ მოვიტანთ — **ნ-ს** გამოვლენის შემთხვევებს სტატიკურ ზმნათა აწმყოს მხოლოდობით რიცხვში, რომელთაც თავისი სემანტიკის გამო დიურატიულობა ისედაც ახასიათებთ და აღარ სჭირდებათ ამ მომენტის გამხაზველი **-ნ** სუფიქსი¹¹²:

ჰგიე-ნ: და იგი **ჰგიე-ნ** თჳსსავე მას ბუნებასა (71rb; შდრ.:

ჰგიეს — 71va, ჰგია — 24vb)

ძე-ნ: რამეთუ რაჟამს შვის ლომმან ლეკჳ იგი, სამ დღე მკუდრად **ძენ**

და მესამესა დღესა აღდგის... (77rb).

ჰგონიე-ნ: დასოვლებად სისხლითა არა **ჰგონიენ** სამოსელსა, გარნა სამოსლისა მის ხოლო ქრისტმსისა (94rb);

ეგევე ზმნა სხვაგან (110va).

ელმი-ნ: ...შეცვალებად გონებისად არა ხოლო ვნებისაგან თავისა იქმნეს... რომელი შეემთხვის ნაწევართაგან წელთაჲსა ფერად-ფერადთაგან, რაჟამს **ელმინ** მას... (18ra).

ერთი მაგალითი მოგვაქვს **-ნ-ს** გამოვლენისა **დინ-/-დი-** ძირთან კომბინაციაში:

¹¹² ამ ტიპის ფორმათა ორი ნიმუში მოტანილი აქვს. ზ. სარჯველაძეს ნაშრომში „-დ/-ელ და -ნ ნიშნებიანი მესამე სუბიექტური პირის იშვიათი ფორმები ძველ ქართულში“. მაცნე, ენისა და ლიტერატურის სერია, № 2, 1973, გვ. 146 (ესენია: უაჟრეფ, გიჟრეფ).

ვერ დააყენის მდინარე იგი ადგილმან მან ერთმან, არამედ რომელიმე მიდინ და რომელიმე მოდინ. ეგრეთვე არს ცხოვრება სიყვარულსა ძრვით და დინებით (21ra).

სა-ის ნიშნად -დ დასტურდება სტატიკურ ზმნათა აწყობაში, პირველ თურმობითში, მე-3 პირის ბრძანებითში. ბოლო დრომდე შენიშნული არ იყო მისი გამოვლენა II კავშირებითში მხოლოდობითი რიცხვის ფორმებში. ერთი მაგალითი, სწორედ შატბერდის კრებულიდან, დამოწმებული აქვს ზ. სარჯველაძეს¹¹³: **დადუმ-ნ-ე-დ** (იგი):

ღმერთი ჩუენი ცხადად მოვიდეს, და ღმერთი ჩუენი არა **დადუმ-ნ-ე-დ** (277v).

ეს არის ადგილი ფსალმუნთა თარგმანებიდან, რომელშიაც, თავის მხრივ, ციტირებულია 49-ე ფსალმუნის მე-3 მუხლის დასაწყისი. ფსალმუნში **და-დუმნედ** ფორმის ადგილას გვაქვს ორდინარული ფორმა კავშირებითისა — **დადუმნეს**.

გარდა ამისა, ჩვენს ძეგლში დავადასტურეთ ერთი შემთვევა სა-დ-დ-ს გამოვლენისა კავშირებითში. ოღონდ ეს არის I კავშირებითის ფორმა: რომელ-იგი წიგნსა **ისწავებ-დ-ე-დ** (121vb).

I კავშირებითში სა-ის ნიშნად -დ შენიშნული არ იყო.

ფიქსირებულია ცალკეული შემთხვევები ოა-ის ს- პრეფიქსის არაქანონ-ზომიერი გამოვლენისა ზ-ს წინ, ნაცვლად მოსალოდნელი ჰ-სი:

...რაყამს ნელსაცხებელსა სულთა **შესწავებედ** და საკუმეველითა უკუ-მევენ... (97rb)

...რაყამს სულნელთა ნელსაცხებელსა ვინმე **შესწავებნ**... (97rb)

ესრევე-სახედ წმიდაა მამათმთავარი ეპიფანე **შესწავებს** თევზთა მათ და სადილებს ყოველთა მორწმუნეთა... (256vb). ყველა შემთხვევაში ს- წარ-მოდგენილია ერთსა და იმავე ზმნასთან.

2. არს მეშველი ზმნის გაცემა და ა-დ ქცევა აღწერითს ფორმებში:

და მისა მიმართ **რწმუნებულა** ყოველი სოფელი (260rb)

და რომელი **დამუდრებულა** (**დამკუდრებულ** არს) ცათა შინა, ეცინის მათ (260ra)

ზოლო ერთისა კანონისა **დასის თავნია** ძენი კორესნი (277rb)

თუ საკმარ იყოს ჩემდა, არავე მსურის შენდა, რამეთუ ყოველნი დაბა-დებულნი **ჩემნია** (278rb)

ბოლო ორ მაგალითში ან რიცხვში შეთანხმების დარღვევა უნდა ვივა-რაუდოთ, ან არა და უნდა დაეუშვათ, რომ არიან ფორმაც შეიძლებოდა ა-დ ქცეულიყო.

3. პრევერბთაგან შეიმჩნევა მხოლოდ ად-ის გამარტივება, რის მაგალი-თებიც საკმაოდ ბევრია. მოვიტანთ რამდენიმეს:

აღ—ა

აგიაროს (=აღ-გ-ი-არ-ო-ს) — 266ra

ღღესა მას **ადგომისასა** (=აღდგომისასა) — 89r (მინაწერი)

ადგომისაჲ (45 rb)

აქედ (=აღ-კედ) — 72rb

აკოცნეს (=აღ-კოცნეს) — 72va და სხვა.

¹¹³ იქვე, გვ. 142.

4. არცთუ იშვიათია სტატიკური აწმყოსა და თურმეობითი I-ის -იე სუ-
ფიქსის წარმოდგენა -ია სახით:

გია: ...გონებად არა ერთ კერძოსა გუამისასა **გია...** (24vb)

ჰ-მოს-ია: ...იზარდების აკაადცა, რომელი-იგი **ჰმოსია** ტვნსა...
(56vb)

და-უ-ყ-ოფ-ია: ...რამეთუ ცოდვასა **დაუყოფია** პირი ჩემი და შეუკრავს
ენად ჩემი სასასა ჩემსაო (281ra)

მ-ი-შ-ობ-ია: უფალმან მრქტა მე: ძმ ჩემი ხარი შენ და მე დღეს **მიშო-
ბია** შენ (260rb)

შებმა-მიყოფია: აჰა **შებმა-მიყოფია** მუცლოა (174ra)

გან-მე-უ-ცდ-ია: ...რომელნი მეცნიერებენ ბუნებასა მას ღმრთეებისასა
და ჰგონებდ, ვითარმედ ამით მეცნიერ არიან, აწ უკუე გულისხმა-
მე-უყოფიანა თავნი თჳსნი, **გან-მე-უ-ცდ-ია** გონებად გონებათა
თჳსთად? (16va)

და-უ-წერ-ია: ვითარცა **დაუწერია** ზედა-წერილსა, თუ ფსალმუნი ასა-
ფისიო, გვჩუენებს ამას ყოველსა წიგნსა ფსალმუნთასა (277rb)

უ-კსნ-ია: ...ვის **უკსნია** ბოროტთაგან სიშუენიერჲ გონებისად იეჲო-
ნიაჲსი? (33vb)

5. **მყოფადის ახლებური წარმოება პრევერბის ღართვით აწმყოს ფორ-
მაზე:**

მოისრვის: და უკუეთუ ესე **განკმეს**, ყოველი ესე სული **მოისრვის** წყუ-
რილითა და ქალაქი **აღოკრდეს** (250vb)

მივემთხუევი: და დამაკლენით მე კეთილნი იგი საუკუნენი, რომელთა
ვერლარა **მივემთხუევი** უღირსებითა ჩემითა (251vb)

შევემთხუევის: ...რამეთუ დიდი ბრალობად **შევემთხუევის** თარგმანთა, რო-
მელნი არა განეკრძალნენ (256rb).

6. **პრეფიქსული ვნებითის ახალი ფორმები**, მიღებული ე-ს შეცვლით
ი-დ, საკმაოდ ხშირია ძეგლში. მოვიტანთ ორიოდ მაგალითს:

იშენებოდა „შენდებოდა“ (124va)

აღშენა „აშენდა“ (ნაცვლად **აღეშენა-სი**) — 123rb (შდრ.: აღეშენნეს —
274rb)

დაიმკვდროს (ზაბულონ **დაიმკვდროს** კიდეჲა ზღვსასა და მან განაგოს
მენავებად თჳსი მახლობელად სიდონსა — 89va)

არის ვნებითი გვარის კიდეჲ ერთი საინტერესო ფორმა, რომელიც კაუ-
ზატიური ფორმის ტრანსფორმს უნდა წარმოადგენდეს. ეს არის **შეაცთუნა-**
საგან ნაწარმოები **შეიცთუნა:**

ამისთვის უჩუენა გუელმან ნაყოფი იგი ცოდვისად ბოროტი არა ვითარცა
ბოროტი იგი ბუნებითი. უკუეთუ არა, ვერმცა **შეიცთუნა** კაცი იგი ბო-
როტითა მით გამოჩინებულთა... (36va).

7. ძეგლში დასტურდება **უწყვეტლის ხოლმეობითის** რამდენიმე ფორმა:
რომელნიმე უგუნურთანი **ჰნატრიდიან** და ჰსურინ მისთვის, ხოლო რაჟამს
მოკუდის, საწყალობელად **ჰნადოდიან** მას და გლახაკად სახელ-სდვიან მას
(277rb).

შჯდი და ძმისა შენისათჳს ბოროტსა **იტყოდი...** (278va).

8. სხვა თავისებურებათაგან, რომლებიც თითო-ორგზა შემთხვევაში
დასტურდება, აღსანიშნავია:

ა) **შობს** ზმნის მეორე სერიის ფორმები, რომლებშიაც თავს იჩენს თემის ნიშანი: განხრწნად იქმნნეს და მაშინდა **შობეს** ნაშობნი (280ra);

მადლითა სულისადათა თვთ ყო და სულად **შობა** ზეგარდამო ემბაზისაგან (270ra).

პირველი მაგალითი დამოწმებულია აქეს ზ. სარჯველაძეს ნაშრომში „-ნ სუფიქსით გამოხატულ მრავლობით რიცხვში დასმული სახელის ზმნასთან შეუთანხმებლობის შემთხვევები ძველ ქართულში“ (მაცნე, 1969, № 3, გვ. 229) და კომენტირებულიც.

ბ) -**ობ** თემის ნიშნის შეცვლა -**ებ**-ით:

სადილებს (256vb)

მეფებდეს (123vb)

ც) **ქუსვიდეს** ფორმა:

აღდგენ განსაცდელად საქმეთა თვსთაგან, რომელნი **ქუსვიდეს** ვითარცა ქსელსა დედაზარდლისასა (265ra).

ქუსვიდეს ნამყო უსრულია და აწმყოში ვარაუდობს ფორმებს **ქუსავს**, **ქუსვენ**. **ქუს**- ძირს მხარს უჭერს დიალექტური **საგუსალი** და კანონზომიერი შესატყვისი **ჯიმ**- ძირი სვანურში. მაგრამ აწმყოში ჩვეულებრივია **ქსოვ**- 'ფუძე' (**ქსოვენ**- ესაია 59,5J), სადაც -**ოვ** თემის ნიშანი არაა (ამ მხრივ ეს ფუძე გვერდით უდგას **თხოვ**-, **ცხოვ**- ფუძეებს). ამიტომ ნამყო უსრულში მოსალოდნელი იყო **ქსოვდეს**.

დ) ძალიან საინტერესო ჩანს -**ავ** თემისნიშნის სტატიკური შინაარსის მქონე ზმნა **ჰხილავს**, რომელსაც აქვს მნიშვნელობა „ჩანს“, „გამოიყურება“: ვითარცა ძოწეული, ბნობის ფერ შავად **ჰხილავს** თუალი იგი საფირონი (64vb).

აღატყდებინ ფერი მისი და სპეტაკის ფერადცა **ჰხილავს** და მსგავსადცა ღუნისა... (88 vb).

ეს ფორმა აგებულიებითაც და შინაარსითაც სტატიკური ერთპირიანი ზმნისაა.

ე) **ხუდობა** ზმნა აორისტში უკუმშველი ძირითაა წარმოდგენილი:

ჰხუედა წილი მკვდრობისა (76rb).

მახლობელად ზღუასა აშას ტიბერიაჲსასა **ჰხუედა** სამკვდრებელი ნეფთა-ლემს (78vb).

ჰხუედა წილი გაადს მახლობელად რუბენისა, წილ იორდანესა მდინარესა (80ra)

ჰხუედა იერუსალჲში ნაწილად მკვდრობისა (97vb)

ბიერელ... **მიხუედა** განწესებითა მით საკვრველად (91rb)

მას ნაწილი მკვდრობისა **ჰხუედა** (89va).

სრული გახმოვანება ხსენებული ზმნის აორისტის მე-3 პირში სამეცნიერო ლიტერატურაში კვალიფიცირებულია როგორც არქაიზმი და სიგრძის საფეხურის ანარეკლი ქართულში¹¹⁴.

ფ) დადასტურებულია **ჰმტერავს** („ემტერება“) საშუალო გვარის ფორმა (შდრ.: **ჰბრძავს**)

და **ჰმტერავს** ხესა მას ზედა (!) გუელი დიდი (119ra).

¹¹⁴ თ. გ ა მ ყ რ ე ლ ი ძ ე, გ. მ ა ჭ ა ვ ა რ ი ა ნ ი, სონანტა სისტემა და აბლაუტი ქართულ ენებში, თბ., 1965, გვ. 256.

1. მსაზღვრელ-საზღვრულის შეუთანხმებლობა ბრუნვაში:

უმრავლეს შემთხვევაში ასეთი შეუთანხმებლობა სახელობით ბრუნვაში დასტურდება, როცა ან მსაზღვრელი ან საზღვრული გაუფორმებელია:

ტყუე ბაბილოვნისა (281rb)

სიმდიდრე ამის სოფლისა (276vb)

ძე კაცისა (266va)

მარჯუნე შენი (275ra)

პირმშოი ძმ ღმრთის (129rb)

ცალკეულ შემთხვევებში დარღვევები სხვა ბრუნვებშიც გვაქვს:

ჟსნასა და რისხვასა, ჟსნასა და სიწმიდესა ღირსთა (sic), რისხვასა და ტანჯვასა უღირსთა და შეურაცხისყოფელთა (sic) — 74va. უნდა იყოს: ღირს-თა-სა, შეურაცხის-ყოფელთა-სა.

2. შეუთანხმებლობა რიცხვში სახელსა და ზმნას შორის. ამ საკითხს ცალკე წერილიც მიეძღვნა, რომელიც ზემოთ ვახსენეთ, ამიტომ, მიუხედავად ასეთი შემთხვევების სიმრავლისა, რამდენიმე მაგალითით დავმსაყფილებით:

შემუსრეს ბჳენი ჯოჯხეთისანი (274ra). უნდა: შემუსრნეს

ვისწავეთ ჩუენ მცნებანი (284rb). უნდა: ვისწავენით.

ესე წერილი აღმოიკითხედ უგუნურად მბასრობელთა და დასცხერიდ უგუნურად ბასრობისაგან მათისა (252ra). უნდა: დასცხრიდ.

დაბნელებულნი განანათლა (75va). უნდა: განანათლნა.

...რომელნი გუამცნო მოსე (129ra). უნდა: გუამცნნა.

და თუ იყვნენ (ცოდვანი), ვითარცა ძოწით ღებულნი, ვითარცა მატყლი განვასპეტაკო (280rb) უნდა: განვასპეტაკენ.

3. შეთანხმება რიცხვში ზმნისა სახელთან შინაარსის მიხედვით: მიუწოდეს მას წმიდამან კრებულმან (253rb)

ნათესავი იგი ასერიისი იყო მეცნიერ საქმისა და ქუეყანისა შრომასა და განაძღვდეს სავმარსა ყოველთასა (86vb. განაძღვდეს აქ ნამყო უსრულია და არა I კავშირებითი!)

ერმან ჰურიათამან, რომელი-იგი ქუეყანასა მას ჰურიათასა იყო, მოკლეს სიტყუად იგი ღმრთისად იესუ ქრისტე (117va)

ერი, რომელი სხდა ბნელსა, იხილეს ნათელი დიდი (128va). ეს მოვლენა წინა მოვლენის შებრუნებულია: თუ წინა შემთხვევაში -ნ-იან მრავლობითში დასმული სახელი ზმნას მხოლოდობით რიცხვში იგუებდა, აქ მხოლოდობითში დასმული (შინაარსობრივად კრებულის აღმნიშვნელი) სახელი ზმნას მრავლობითში ითავსებს. ასე რომ, ესეც შეუთანხმებლობის ერთ-ერთი გამოვლენაა.

4. ზმნის შეთანხმება -ებ-იან მრავლობითში დასმულ სახელებთან ჩვენს ძეგლში საკმაოდ იშვიათია. მაგალითები:

მაშინ შეიწირნენ საკურთხეველსა შენსა ზედა ზუარაკებ (281rb)

გამოირჩიენით და განიყვენით გოდლები მისი (275rb)

5. მთავარი წინადადების განსასაზღვრი წევრის შეთანხმება ბრუნვაში მის განმსაზღვრელ უშუალოდ მომდევნო ნაცვალსახელთან.

ერი, რომელი დამკვიდრებულ იყო ბნელსა, იხილა ნათელი დიდი (78va) ვიეთინიმე..., რომელნი ვერ მიიწინიან ძალსა ფსალმუნისასა, თქუეს (257ra)

6. სუბიექტი მოთხოვნით ბრუნვაში გარდაუვალ ზმნასთან: რაჟამს ლომ-
ჩინჭველმან გამოკდის (115ra).

...წყალსა ვერ დაუდგენს ვეშაბთა ეშმაკთა (118rb)

რამეთუ ფინეზცა, ძემან ელიაზარისამან, ძისა აპრონისა მღდელისამან,
შევიდა... (133ra)

7. კითხვითი ნაწილაკი -მე:

კითხვითი ნაწილაკი -მე ძველ ქართულში შემთხვევათა დიდ უმრავლესობაში -ა ნაწილაკთან გვხვდება. ცალკეც შეიძლება შეგვხვდეს¹¹⁵, მაგრამ გაცილებით უფრო იშვიათად. მთელ ოთხთავში მისი ცალკე ხმარება რვა მაგალითით ამოიწურება, რის გამოც ეჭვი შეაქვთ მის ფუნქციაში. თ. უთურგაიძის აზრით, -მე ნაწილაკი ძველ ქართულში არ არის კითხვის მორფემა¹¹⁶. ამაზე თითქოს მიუთითებს მისი დისტრიბუცია. იგულისხმება -მე-ს ხმარება მაშინაც, როცა წინადადებაში კითხვითი სიტყვა გვაქვს. შესაძლოა, წარმოშობით -მე მართლაც არ იყოს კითხვითი ნაწილაკი, მაგრამ ძველ ქართულში მას ეს ფუნქციაც აკისრია. როცა კითხვით სიტყვასთან ერთად გვხვდება, -მე-ს ფუნქციის ცვლა შეპირობებულია კონტექსტუალურად. -მე რომ კითხვითი არ იყოს, შეუძლებელი იქნებოდა ოთხთავის ზოგი ადგილის სწორი გაგება, როგორიცაა:

შემძლებელ არიან-მე ნაშობნი ქორწილისანი... მარხვად? (მრკ. 2,19 C)

ეგების-მე მუცელსა დედისა თვისისა მეორედ შესლვად და გამოშობად? (ი. 3,4 C) და სხვა.

მართო კითხვითი ინტონაცია არ გადმოსცემს ამ წინადადებებში კითხვითობას. ჩვენს ძეგლში დასტურდება ორი მაგალითი -მე-ს ცალკე გამოვლენისა კითხვითი ნაწილაკის ფუნქციით. ერთია ფორმა გან-მე-უცდია:

ვინ არს, რომელმან გულისხმა-ყო გონებათ თავისა თვისსა? აწ უკუე გუაუწყედ მრავლის-მეტყუელთა მათ, რომელნი მეცნიერებენ ბუნებასა მას ღმრთეებისასა და ჰგონებედ, ვითარმედ ამით მეცნიერ არიან, — აწ გულისხმა-უყოფიან თაენი თვისნი? გან-მე-უცდია გონებათ გონებათა თვისთა? (16ra).

მეორე მაგალითი: აწ სიტყუასა მას წეტარისა ისაკისსა კურთხევისა ხოლო-მე ძალი აქუნ ანუ წინააღმართმეტყუელებისადაცა? (145)

8. სხვათა სიტყვის ნაწილაკი -ო. ეს ნაწილაკი ხშირად გვხვდება ძეგლში. რამდენიმე მაგალითი:

ამისთვს იტყვს, არა არს პირსა მათსა ჭეშმარიტებაჲო (264vb).

იტყვს, და ნუსადა განმამორებ წყალობასა შენსა ჩემგანო (265vb)

ნეტარ არს კაციო (257va, 257vb)

რომელთამე თქუეს, ნაშობნი ქუეყანისანი ადამ და ევა იყვნესო, რამეთუ მიწისაგან შეიქმნესო ძენი კაცთანი, რომელნი მათგან იყვნესო (275va);

თუთ იკითხავს წინააღმართმეტყუელი, თუ რაჟსათვს მეშინიანო ღლესა ბოროტსაო (276ra).

შატბერდის კრებული ნის სრული აღწერა არაერთ საინტერესო ფაქტს გამოაგლენს, როგორც არქაულს, ისე ახლებურ წარმოებას. ამჟამად მხოლოდ ზოგადი მახასიათებლები იყო მოცემული.

ბაქარ გიგინეიშვილი

¹¹⁵ ა. შ ა ნ ი ძ ე, ქართული გრამატიკის საფუძვლები, თბ., 1953, გვ. 628—629.

¹¹⁶ თ. უ თ უ რ გ ა ი ძ ე, კითხვითი -ა და -მე ნაწილაკები ქართულში, იკე, XV, თბ., 1966, გვ. 226.

ტ ე ქ ს ტ ი

**თქუმული ჟმიდისა და ნატარისა მამისაჲუენისა ბრიგოლი
ნოსელ ეპისკოპოსისაჲ კაცისა შესაქმისათჳს, რომელი
მიუწერა კმასა თჳსსა პატრეს ეპისკოპოსსა სებასტიანსა***

(1v) უკუეთუმცა ჯერ-იყო დიდებაჲ სათნოვების მომგებელთაჲ. პატივითა
მონაგებთაჲთა, იპოვნესმცა ყოველნი სიქადულნი საფასეთანი უნდო, რა- 5
ჟამსმცა შევატყუთ სათნოვებათა შენთა თქუმულისა მისებრ სოლომონ
ბრძნისა, რამეთუ უზეშთაეს პატივისა მის საფასეთაჲსა არს მადლი იგი ღირსი,
შენდა. და აწ მაწუევეს ჩუენ დღესასწაული¹. წმიდისა და დიდებულისა აღვ-
სებისაჲ ჩუეულებისაებრ პირველისა მოწყალებასა მეგობრებაჲ შენი და ჩუენ
წინა-უყოფთ დიდებულებასა შენსა, ჳ კაცო ღმრთისაო, ძლუენსა კნინსა და 10
ვითარ-იგი შენდა ღირს-არს, ხოლო არა თუ უკნინესსა ძალისა ჩუენისაჲსა². და
ესე ძლუენი თქუმულ არს ვითარცა სამოსელი შეურაცხი მოქსოვილი გონე-
ბისაგან გლახაკისა შრომითა. და მიზეზსა ამის თქუმულისასა ვჰგონებ თუ
მრავალთა აგონონ, ვითარმედ სილადით იქმნა ჩუენი ესე დაწყებაჲ, რომლი-
სა-იგი არა ღირს-ვიყვენით და თანამდებ. ხოლო არავე შორს არს თანამდებ- 15
ბისაგან სამართლისა წმიდაჲ ბასილი — მამაჲ და მოძღუარი ყოველთაჲ — იგი
ხოლო მარტოჲ გამოიკულებს დაბადებულთა შინა ღმრთისათა მართლად
დაბადებული მსგავსად ღმრთისა ჳეშმარიტად, რომლისაჲ-იგი სული არს ვი-
თარცა ზატი დამბადებელისა თჳსისაჲ. გამოაცხადა მცნებაჲ დაბადებულთა
ღმრთისათაჲ დაფარულთაჲ და ყვნა იგინი გამოჩინებულ და გულისხმის-სა- 20
ყოფელ მათთჳს, რომელნი ეძიებდენ მას. ხოლო ჩუენ დავაკლებთ საკრვე-
ლებათა (2r) მისა მიმართ, რომელი ზედა გუედების დიდებულებათაგან და
საშინელებათა მისთა.

და ჯერ-გჳჩნდა თანამდებისაგან სამართლისა, რაჲთა განვასრულოთ
ნეშტი იგი პირველისა მის გამოცხადებულისაჲ მოძღურისა მის ბრძნისაჲ შე- 25
საქმისათჳს კაცისა.

არა თუ დაკლებულად ვხედავთ თქუმულსა ამას მისსა, რომლითა-ესე მო-
ნაწილე ვექმნენით თქუმულითა ამით ჩუენითა. ნუ იყოფვინ ესე დიდებულისა
მისთჳს პირისა, ვითარმცა შეურაცხ-იქმნა გინა ნაკლულევან თქუმულითა ამით
ჩუენითა. ხოლო რაჲთა არა ეგონოს ვისმე, ვითარმედ დიდებაჲ მოძღურისაჲ 30
დაკლებულ არს მოწაფეთა შორის მისთა, და უკუეთუმცა ნანდვლ თქუმული
მისი ნაკლულევან იყო, რომელი-იგი თქუა შესაქმისათჳს ექუსთა მათ დღეთაჲ-
სა და არავინმცა მოწაფეთა მისთაგანმან ილუაწა განსრულებაჲ ნეშტისაჲ
მის, დაშთა გამოუჩინებელად მის მიერ, იყომცა ღონჳ და მიზეზი მოძ-
ღუარსა ზედა, ოდეს არა ყო მოწაფეთა შორის მისთა ძალი გულისხმის-ყო- 35
ფად და გამოთქმად.

¹ დღესასწაული. ² ჩუენისასა Jer—44.

* ტექნიკური მიზეზების გამო გადატანის წესები ყველგან დაცული არ არის (რედ.).

და ამისთვის თავს-ვიღვით კადნიერად, რაათა განვასრულოთ დაშთომილი პირველისაჲ მის. და უკუეთუ იპოვოს რაჲმე თქუმულსა ამას ჩუენსა შინა, რომელი ღირდეს თქუმად, ვითარმედ ესე სწავლისაგან მისისა არს, უკუე არს იგი მტკიცე მისა. და უკუეთუ არს თქუმული ესე ჩუენი განზრახვათა მისთა წუ-
 5 ლილადთა, უკუე არს იგი უბრალო, რაჲამს არა იპოვა მოწაფეთა მისთა შორის ძალი მიწდომად. და (ჩუენ) ვიყვნეთ ბრალეულ (2v) და აღუვაროთ ნაკლულეგანებაჲ ჩუენი მამრალეებელთა ჩუენთა, რაჲამს არა დაიტია გულმან ჩუენმან სიბრძნე იგი მოძღურისაჲ. და ჯერ-მიჩნდა, რომელი-ესე ვაზმენით თქუმულისა ამის ჩუენისაჲ არა თუ უნაკლულეს საკვრველებათა მათ, რომელ
 10 არიან დაბადებულთა შორის, არამედ უზეშთაეს და უღირეს ყოველთა მათ გულისხმის-საყოფელთა, რამეთუ არარაჲ არს არსთა შორის მსგავს ღმრთისა, ვითარ შესაქმნე კაცისაჲ, და ამისთვის უფროჲ[ს] ვიყვნეთ შენდობილ სიწმიდის მომპოვნეებელთაგან, ვიდრე-და არა მსმენელთაგან. და უკუეთუ იპოვოს თქუმული ჩუენი დაკლებულ უფროჲს ჯერისა მის, რომელი თანა-გუაჲ, რა-
 15 მეთუ ჯერ-არს გამოძიებაჲ პირველისაჲ მის გარდასრულისაჲ და რომელი-ესე აწ ჰგეის და რომელი-იგი მერმე ყოფად არს, რაათა არარაჲ დაშთეს გამოუძიებელად არსთა შორის, რომელსა ვაზმენით გამოკუთლევად და მი-თხრობად საქმენი დამტკიცებულნი კაცთა შორის, არამედ რომელი სა-გონებელ არს, ვითარმედ გარეშე¹ არს თქუმულსა ამას წიგნთასა, რომელ-
 20 სა-იგი ზედა დაებადა კაცი დასებასა, რომელ-ესე არა ჩანს მას შინა აწ.

ხოლო ჩუენ გამოვაცხადოთ წიგნთაგან და რომელი მოვიღოთ საუნჯი-საგან გონებისა, რაათა შეერთოს თქუმული ესე ჩუენი ყოვლით კერძო შე-წევნითა საღმრთოჲსა ძალისაჲთა, რომელმან-იგი მოსცის ძალი ცნობად და სასოვებაჲ მიწდომად მიუწდომელთა და მიუძღვს მუნ, სადა არა არს ღონე.
 25 და ჯერ-მიჩნდა, რაათა დავდვა თქუმულთა ამათ ჩუენთა განყოფაჲ სახეთაჲ, რაათა იცნობოს მათგან ძალი ყოველთა მათ დაწესებულთაჲ (3r) თითოეუ-ლად მწრაფლ.

- ტ: თ ა ვ ი ა: ბუნებისათჳს ქუეყანისა ერთ ნაწილად და გამოცხადებაჲ წულილადი, რომელნი დაებადნეს უწინარეს კაცისა.
- 30 ღ: თ ა ვ ი ბ: რაჲსათჳს დაებადა კაცი უკუანაჲსკნელ ყოველთა დაბადებულთა.
- ღ: თ ა ვ ი გ: რამეთუ ბუნებაჲ კაცისაჲ უპატიოსნეს არს ყოველთა შორის, რომელნი გამოჩნდეს დაბადებულთაგანნი.
- შ: თ ა ვ ი დ: რამეთუ შემზადებაჲ [კაცისაჲ] მოასწავებს მთავრობასა კელმწიფებისასა ყოვლით კერძოვე.
- 35 ჟ: თ ა ვ ი ე: რამეთუ კაცი მსგავს არს მეუფებასა ღმრთეებისასა.
- ჩ: თ ა ვ ი ვ: გამოძიებისათჳს, რომელნი შეარწყუმენ გონებასა ბუნებასა თანა და მას შინა არს და[ჯსნაჲ] თქუმათა² მწვალეებელთაჲ.
- ხ: თ ა ვ ი ზ: რაჲსათჳს დაებადა კაცი შიშულად საჭურველთაგან მისთა და
 40 სამოსლისაგან ბუნებითისა.
- ჩ: თ ა ვ ი ლ: რაჲსათჳს შემზადებაჲ კაცისაჲ მართლ არს განმარტებულ და რამეთუ კელნი დაებადნეს საზრახავისათჳს და გამოძიებაჲ განყოფათჳს სულთაჲსა.

¹ გარეშე. ² თქუმათაჲ.

- 0: თავი თ: რამეთუ გუამი კაცისაჲ დაებადა ჭურად საზრახვისათჳს.
- 1: თავი ი: რამეთუ გონებაჲ იქმს საქმეთა თჳსთა საგრძნობელთაგან.
- 17: თავი ია: რამეთუ ბუნებაჲ გონებისაჲ უხილავ არს.
- 19: თავი იბ: გამოძიებაჲ საუნჯისათჳს გონებისა და სიტყუად ბუნებითი სიცილისათჳს და ტირილისა. 5
- 17: თავი იგ: ძილისათჳს და ფქნარებისა და სიზმართათჳს.
- 18: თავი იდ: რამეთუ გონებაჲ არა ერთკერძოსა გუამისასა ჰგეის და განყოფად აღძრვათაჲ სულიერთა და ჯორციელთაჲ.
- 19: თავი იე: სულისათჳს ჭეშმარიტად სახელ-ედების სული მეტყუელი მართლად, ზოლო სხუანი იგი სახელ-დებულ არიან სულად ზიარე- 10 ბითა ზოლო სახელისაჲთა და რამეთუ ყოველი (3v) ძალი გონებისაჲ განფენილ არს ყოველსა შინა გუამსა თითოვეულსა ასოსა მსგავსად ძალისა მათისა.
- 19: თავი ივ: გამოძიებისათჳს, რომელი თქუა ღმერთმან: „ვექმნეთ კაცი ხატად და მსგავსად ჩუენდა“^{1*}. და მას შინა არს ძიებაჲ იგი მსგავ- 15 სებისათჳს გინა ვითარ ჰგავს ვნებადი იგი, რომელსა არა თანა-აც ვნებაჲ, და მოკუდავი უკუდავსა მას, გინა ვითარ ეგების ყოფად მსგავსთა შორის ღმრთისათა მამალი და დედალი.
- 19: თავი იზ: რაჲ მიუგოთ, რომელნი იკითხვიდენ განთესულობისათჳს და შობიერებისა, უკუეთუ შემდგომად ცოდვისა იქმნა და უკუე- 20 თუმცა კაცსა არა ეცოდა, ვინამცა იყენეს სულნი?
- 19: თავი ია: რამეთუ აღძრვაჲ პირუტყუებრი დამტკეცილი ჩუენ შორის არს მიზეზითა მახლობელობისა ჩუენისაჲთა მათა მიმართ.
- 10: თავი ით: მათჳს, რომელნი-იგი იტყუან, ვითარმედ საშუებელნი იგი კეთილნი მერმისანი საქმელთაგან და სასუმელთა ყოფად 25 არიან, რამეთუ კაცი დასაბამსა ბრძანებულ-იქმნა, რაჲთა ცხოვნდებოდის ამათ ორთაგან.
- ი: თავი კ: რაჲ არს ცხორებაჲ იგი, რომელ არს სამოთხესა შინა, და რაჲ არს ხმ იგი, რომლისაგან დაეყენეს.
- ი: თავი კა: რამეთუ დაჯერებაჲ აღდგომისაჲ მოსალოდებელ არს გან- 30 მრავლებითა სახეთაჲთა! შემდგომითი შემდგომად უფროჲს თქუ-მულისა მის წიგნთაჲსა.
- ი: თავი კბ: მათჳს, რომელნი იკითხვიდენ: უკუეთუ აღდგომაჲ კე-თილ არს და ტკბილ, რაჲსათჳს არა აწვე იქმნა, არამედ მოვე- 35 ლით მრავალთა ჟამთა შემდგომად?
- ი: თავი კგ: მათჳს, რომელნი აღიარებენ დაწყებასა სოფლისასა უნებლიადთცა, თანა-აც აღსაარებად აღსასრულიცა მისი.
- ი: თავი კდ: სიტყუს-გებაჲ მათა მიმართ, რომელნი იტყუან, ვითარმედ: ნიეთი (4r) დაუსაბამოჲ არს ღმრთისა თანა.
- ი: თავი კე: ვითარ შეიწყნარონ უვარის-ყოფელთა შჯულისათჳს 40 თქუმული წიგნთაჲ აღდგომისათჳს.
- ი: თავი კვ: რამეთუ აღდგომაჲ არა თუ თანა-მდებ არს.

¹ სახელთაჲთა.

^{1*} შეს. 1, 26.

- 4ხ: თ ა ვ ი კზ: რამეთუ ეგების, რაფთა კჳალად ეგნენ გუამნი¹ კაცთანი
ოთხთა მათგან ნივთთა ქუეყანისათა შემდგომად დაცხისა მათისა
და განიყვნენ² ერთსახენი თითოვეულად ნაწილად ყოველთაგან.
- 5 4ი: თ ა ვ ი კვ: მათვს, რომელნი იტყჳან, ვითარმედ სულნი დაებადნეს
უწინარჳს კორცთა, გინა თუ კორცნი უწინარჳს სულთა. დაცხნაჲ
სიტყჳსა მათისაჲ, რომელნი დაამტკიცებენ, ვითარმედ სულნი
დაადგრენ მრავალთა შინა გუამთა.
- 4დ: თ ა ვ ი კთ: გამოძიებაჲ, რომელი მოასწავებს, ვითარმედ სულისა და
კორცთა³ ა[რ]სებაჲ შეერთებულ არს.
- 10 ხ: თ ა ვ ი ლ: სიტყუაჲ მკურნალთაგან, რომელი მოასწავებს ასოთა გუ-
ამთა კაცთასა დაბადებასა შინა მათსა და არს იგი სიტყუაჲ მწრაჳ-
ლი.

[თ ა ვ ი] ლ

თჳჳა პირველსა თავსა ბუნებისათჳს ქუეყანისა ერთ ნაწილად ჲა ბა-
15 მოცხადებაჲ ფულილად, რომელნი დაებადნეს უწინარჳ[ს] კაცისა

თჳჳა წიგნმან: „ესე არს წიგნი შესაქმისა ცისა და ქუეყანისაჲ“^{1*}, რა-
მეთუ განსრულდეს ყოველნი ხილულნი და წარვიდა თითოვეული არსთაგანი
თჳსა. ადგილად და განიყო. და მერმე⁴ შეიცვა ყოველივე გუამმან ცისამან და
იქმნნეს გუამნი იგი მყურტენი და ზრქელნი, ესე იგი არს ქუეყანაჲ და წყა-
20 ლი საშოვალსა მას სამყაროსა შემტკიცებულ ურთიერთას. და იყო სიმტკი-
ცჳ და სიმპარე მათი — სიბრძნჳ ღმრთეებისაჲ და ძალი ბუნებასა შინა ყო-
ველთასა განსაგებელად ყოველთა. და ესე ძრვითა და წყნარებითა ღონის-
ძიებულ იქმნა (4v) არსად მოყვანებულ დაუბადებელთა დასაშთომელად და-
ბადებულთათჳს, რომელნი შეიქმნნეს ბუნებისა მისგან ზრქელისა, რომელი
25 არა შეიძრვის, არამედ არს იგი ურმის თჳალი, ესე იგი არს ძრვაჲ ცისაჲ
მალიადი და მავლინებელი მრგულად და დამმარხველი ურთიერთას, შემა-
გრებული ძალითა სიმტკიცისაჲთა, რომელსა ზედა იქცევის ძრვითა მალია-
დითა და არს იგი ქუეყანაჲ. ხოლო სამყაროჲ ცისაჲ, რომელი არა დადგების,
არცა დაეწყნარების დგომით, რომელი არა შეიძრვის დაცემად მარადის. და
30 ძრვაჲ დაცემისაჲ ზედა-აც და ზარი იგი საქმისა მათისაჲ, რომელნი-ესე სა-
ჩინონი არიან, სწორად არს. ბუნებასა მათსა ვიტყჳ და საცემელსა. და ძრვაჲ
იგი, რომელი არა⁵ დადგების, ხოლო ქუეყანაჲ არა შეიძრვის სიმტკიცისაგან
თჳსისა და ცაჲ არა დაეწყნარების ძრვისაგან თჳსისა.

და ესენი დაებადნეს დასაბამსა სიბრძნითა შემოქმედისა მათისაჲთა და
35 განაზოგნა ყოველნი ბუნებანი, რომელნი შეიცვალესიან და გარდაიქცევიან.
და იყო, ვითარ ვჳგონებ, შემკულებაჲ სიტყჳსაჲ, რომელი-იგი თჳჳა მოსენ⁶
წინაჲსწარმეტყუელმან, ვითარმედ: „დასაბამად ქმნა ღმერთმან ცაჲ და ქუ-
ეყანაჲ“^{2*}, რამეთუ ყოველნი საჩინონი და ხილულნი დაბადებულთაგან იყ-
ნეს ძრვითა და წყნარებითა.

¹ გუამნი | გზანი Jer. 44. ² განიყვნენ. ³ კორცთაჲ. ■ მერმე. ⁴ არაჲ. ■ მოსე.

^{1*} შეს. 2, 4. ^{2*} შეს. 1, 1.

ხოლო რაჟამს იქმნნეს ცაჲ და ქუეყანაჲ არა ერთ საქმიოთა, არამედ წინა-
 აღმდგომ ურთიერთას, მრავალ იყვნეს დაბადებულნი იგი შორის მათსა შე-
 ერთებულ და შეძერწულ და შემაგრებულ ურთიერთას და მით შეიერანეს
 კიდენი იგი საჩინოთანი, ესე იგი არს ცაჲ და ქუეყანაჲ. და რამეთუ ჰაერი
 ჰგავს სინაზუქესა (5r) ცეცხლისასა, მარადის მოძრავსა, რამეთუ ბუნებაჲ პა- 5
 ერისაჲ ნაზოქ არს, მსგავს არს ძრვისა მის ცეცხლისა და არა ჩას ზრქელად,
 არამედ ვითარცა განმასაზღვრებელი და განმყოფელი ჰგავს შორის საჩინო-
 თა მათ. და ესრევე სახედ იქმნა ბუნებაჲ იგი ნოტიჲ, ესე იგი არს წყალი
 შეერთებულ ორითა მით ბუნებითა წინააღმდგომელითა. ხოლო სიმძიმისა და
 ზრქელობისა მათისათჳს გამსგავსებ ბუნებასა ქუეყანისასა ფრიალ და სინო- 10
 ტისა და დინებისა მათისათჳს გამსგავსებ ბუნებასა ჰაერისასა მოძრაობასა.
 და ამისთჳს ჰჳოვნე ორნი იგი ბუნებანი განშოვრებულნი შეძერწულ საშუ-
 ვალსა მას მათსა. არამედ ჰეშმარიტი სიტყუჲ მიწდომილი ესე არს, რამეთუ
 ბუნებაჲ წინააღმდგომთაჲ შერეულ არს მართლ ურთიერთას, რაჲთა იყოს
 დაბადებულთაგანი ყოველივე მიდევნებულ ერთი ერთისა და შეერთოს 15
 დაბადებული ბუნებასა თჳსსა, დაღაცათუ თითოვეულეზაჲ მათი წინააღმდგომ
 არს. და რამეთუ ძრვაჲ არა იცნობების მიცვალებითა წრაფისაჲთა ხოლო,
 არამედ შეემთხუვეს გარდაქცევაჲ და შეცვალებჲ და კუალად ფუფუნე-
 ჲაჲ უძრავი, რაჟამს იყოს არა შემწყნარებელ ძრვისა გარდაქცევისასა. შეც-
 ვალა სიბრძნემან ღმრთისამან თითოვეულეზაჲ ორთაჲ მათ, და იქმნა მოძრავი 20
 არა გარდამაქცეველ და უძრავი—შემცვალებელ. და მისთჳს განიგო ესე, რაჲ-
 თა არა იყოს თითოვეულეზაჲ ღმრთეებისაჲ, რომელი შოვრ არს შეცვალები-
 საგან და გარდაქცევისა დაბადებულთაგანსა რასმე შინა, და საგონებელ იყოს
 და (5v) ბადებული დაბადებულად, რამეთუ რომელი გარდაიქცევის და შეიცი-
 ვალების, არა არს ღმერთ. და ამისთჳს ქუეყანაჲ უძრავი არს და გარდაიქცე- 25
 ვის, ხოლო ცაჲ არცა გარდაიქცევის და არცა უძრავ. და ამის ჯერისათჳს შე-
 ცვალა ძლიერებამან ღმრთეებისამან თითოვეულეზაჲ ორთაჲ მათ: უძრავი
 შემცვალებელად და მოძრავი უცვალებელად¹, რაჲთა შეაერთნეს ურთიერთას
 და განაშოვროს მათგან საგონებელობჲ ღმრთეებისაჲ, რამეთუ ღმერთი გარე-
 შე² არს ორთა ამათგან საქმეთა—შეცვალებისაგან და უძრაობისა. და მას ჟა- 30
 მსა იქმნა ყოველივე სრულებასა და საზომსა თჳსსა, ვითარ-იგი თქუა წიგნმან,
 რამეთუ იტყჳს: „აღესრულნეს ცაჲ და ქუეყანაჲ“^{1*}. და შეიმკვნეს ყოველნივე
 შუენიერებითა მისითა: ცაჲ — მბრწყინვალეობითა მნათობთაჲთა, ხოლო ზღუჲ
 და ჰაერი — ცხოველთა მათგან, რომელნი იქცევიან მას შინა, და ქუეყანაჲ —
 მცენარეთაგან და ფერად-ფერადთაგან ნერ[ვ]თა და ყოველთა მათგან, რომელ- 35
 ნი იშვებიან ქუეყანისაგან და მყის განძლიერდის ნებითა ღმრთისაჲთა. და
 იქმნა ქუეყანაჲ საესე³ ყუაველთაგან შუენიერთა, რომელნი გამოკვრტვიედ
 პირველ ნაყოფისა. და რაჟამს აღმოვდის ქუეყანი, აღერდის და მოისწრაფინ
 სრულებად. და არნ ყოველი დაბადებული მხიარულ ბრძანებითა ღმრთისაჲთა,
 რაჟამს აღორძნდის ყოველივე ნერგი და მცენარე და ყოველნი, რომელნი 40
 ძოვედ ფერად-ფერადებითა მათითა, რომელნი მისწრაფიედ კლდეთა და ნაპ-
 რალთა, და ყოველნი, რომელნი არიან მფრინველნი მგმობარნი და მტრიო-

¹ უმცვალებელად. ■ გარეშე. ³ საესე.

^{1*} შეს. 2, 1.

ბალნი, რომელნი მიისწრაფიედ მადნარათა და ოლოვანთა (6r). და კუალად ხილ-
ვაჲ ზღვსაჲ, რაჟამს დაემთხვის ყუდროდ და დაწყნარებულად შემდგომად
აღძრვისა მისისა და შეკრებულად საძირკუველსა თვსსა მოცეულ და მო-
ზღუდვილ მქუშათა მათგან ბრძანებითა ღმრთისაჲთა და კუალად ძრვაჲ იგი
5 ნაღელავთაჲ მათ მარილოვანთაჲ ყუდროდ, რომელი მსგავს არს შუენიერე-
ბასა ყოველთასა, რომელნი ირყევიედ ნიავეთა მით ჰამოთა და არა მავნე-
ბელითა და დაიკეცებინ იგი ზურგსა ზედა წყლისასა ყუდროდ, და ყოველნი
სიმდიდრენი დაბადებულთანი იქმნეს განმზადებულ გმელთა ზედა და ზღუ-
თა და არა იყო ჯერერთ მფლობელი იგი ამითი გამოჩინებულ.

10

თ ა ვ ი მე-9

და თქუა მეორისა თავისათჳს: რადსათჳს დაჲბადა კაცი უკუანადგენელ
ყოველთა [დაბადებულთაჲ]?

არღა იყო ჯერერთ დაბადებული ესე და პატიოსანი, კაცსა ვიტყუ, პოვ-
ნილ შუენიერებასა შინა არსთასა, რამეთუ არა ჯერ-იყო, რაჲთა გამოჩნდეს
15 მთავარი უწინარჳს სამთავროჲსა მისისა. არამედ ჯერ-იყო ჭეშმარიტად, რაჲ-
თა განიშხადოს სამეუფოჲ პირველ და მაშინ-ღა გამოჩნდეს მეფჳ.

და ვითარ განმზადა დამბადებელმან ყოველთამან საუნჯჳ სამეუფოჲ და
არს ესე ქუეყანაჲ, ზღუაჲ და ხერთვისნი და ესე ცაჲ, რომელი არს მაგრილო-
ბელ მათ ზედა. დაიუნჯა საუნჯესა ამას ყოველი სიმდიდრჳ, ესე იგი არს სიმ-
20 დიდრჳ ყოველთა დაბადებულთაჲ, მცენარეთაჲ და ნერგთაჲ და ცხოველთაჲ და
ყოველნი ესე სულ და საშუმინველ. და უკუეთუ გინდეს აღრაცხად სიმდიდრჳ
(6v) ბუნებათაჲ და რომელი მათგან განშუენდების წინაშე თუალთა კაცთასა.
მსგავსებაჲ ოქროსაჲ და ვეცხლისაჲ და ესე ქვანი პატიოსანნი და მბრწყი-
ნვალენი, რომელნი საკრველად ჩანედ წინაშე კაცთა, რამეთუ ესე ყოველი-
25 თურთ დაიუნჯნეს კაცისათჳს უბესა შინა ქუეყანისასა, ვითარცა საგანძურნი
მეფეთანი. და ამისა შემდგომად გამოაჩინა სოფელსა შინა, რაჲთა იყოს მზე-
დველ საკრველებათა მათ, რომელნი არიან მათ შინა, და იყოს კეთილთა
მათ ზედა უფალ, რაჲთა გულისხმა-ყოს მოცემული იგი მისი, რომლითა იშუე-
ბდეს და ცნას ძალი შემოქმედისა თვსისაჲ, რომელი მიუთხრობელ არს ზი-
30 ლულთა მათგან და შუენიერებათა დაბადებულთა და დიდებულთა. და ამი-
სთჳს შეიყვანა კაცი სოფლად უკუანადგენელ დაბადებულთა, არა თუ შეურა-
ცხებისა მისისათჳს უკუანა მოაქცია, არამედ, რაჲთა იყოს მეფჳ დაბადებით-
განვე მისით, ვითარცა-იგი ვის ჰნებავენ სერისა ყოფაჲ, თანა-აც მას, რაჲთა
განჰმზადოს პირველად, რაჲ-იგი უგმს საჭმლად და მაშინღა მიუწოდოს ჩინე-
35 ბულთა მათ. და კუალად, რაჲთა შეამკოს სახლი თჳსი და ტაბლაჲ ჯეროვნად.
და მაშინღა შეიყვანნეს სტუმარნი ჰამად პურისა თვსისა.

და ამით ესევითართა სახითა ყო მზრდელმან მან ბუნებისა ჩუენისამან
მდიდარმან და მეუფემან, რაჟამს შეამკო დაბადებული ყოველითა შუენიერე-
ბითა და განჰმზადა საყოფელი ესე დიდებული და პატიოსანი, მაშინღა შემოი-
40 ყვანა კაცი და მისცა მას საქმედ მონაგები რჩეული, პოვნილი და მომზადე-
ბული. და ამისთჳს (7r) ყო მას შინა მიზეზი ცხორებისაჲ მრჩობლად და შე-

ჰრია საღმრთო იგი ქუეყანისასა მას, რაჲთა იწოდოს და სახელ-ედვას ორ-
თავე მათ: ერთი იგი ღმრთისა ბუნებითა გონებისაჲთა, ხოლო მეორე იგი
კეთილთა ქუეყანისათაჲან შუებად¹ საგრძნობელითა კორციელითა.

თავი 7

და თჳსა მესამისა თავისათჳს, რამეთუ: ბუნებაჲ კაცისაჲ უპატიოსნეს არს 5.
ყოველთა შორის, რომელნი გამოჩნდეს დაბადებულთაჲან

ჯერ-არს, რაჲთა არა დაუტევოთ ესეცა გამოუძიებელად, რამეთუ დაბა-
დებამ ამის ქუეყანისაჲ ღიდებულისაჲ იქმნა ოთხთა ამათგან ნივთთა მწრაფლ.
და არსებად მოვიდა ძალითა ღმრთისაჲთა და აღმართა ბრძანებითა ღმრთი-
საჲთა მეყსეულად.

10.

ხოლო შესაქმნესა კაცისასა განზრახვად წინა-უსწრობს, ვითარ გამოისა-
ხოს შექმნული და ვითარ იყოს სახითა შემოქმედისაგან და ვითარ ეგების
ყოფად და რასა მიამსგავსოს და რაჲ იქმნეს და რაჲ იყოს საქმე მისი და ოდეს
დაებადოს და რასა ზედა მთავრობდეს. უსწრო სახემან ამას ყოველსა შინა,
ვიდრემდის მთავრობამ მისი იქმნა უწინარეს დაბადებისა მისისა და ვიდრე 15.
ყოფადმდე² მისა მოიგო მთავრობამ, ვითარცა თქუა წიგნმან: „და თქუა ღმერთ-
მან: „გქმნეთ კაცი ხატად და მსგავსად ჩუენდა. და მთავრობდეს თევზთა ზედა
ზღვსათა და მგეცთა ქუეყანისათა და მფრინველთა ცისათა და პირუტყუთა და
ყოველსა ქუეყანასა“^{1*}.

მ საკვრველებამ, რამეთუ რაჲმს მზე დაებადებოდა, არა უსწრო გან- 20.
ზრახვამან და არცა ქუეყანისა და ცისამან. და ყოველნი, რომელნი არიან
დაბადებულნი სიტყვთა (7v) მისითა, დაებადებოდეს გამოუსახველად ვინაჲთ
გინა ვითარ. და ესრეტვე ყოველნი არსნი, რომელთაგან არს ჰაერი და არმური
და ვარსკულავნი, ზღუად და ქუეყანად და ცხოველნი და მცენარენი — ყოველ-
ნი ესე შეიქმნნეს სიტყვთა ღმრთისაჲთა. ხოლო შესაქმნეს კაცისაჲ მარტოდ ოდენ 25.
დამტკიცებით შექმნა დამბადებელმან ყოველთაჲან, ვიდრემდის განუშადა
მას ნივთი დასამტკიცებელად მისა. და მიამსგავსა იგი ძირსა მას შუენიერსა
და უსწრო შემოკლებითა, რომელი მისა შეიქმნა, რაჲთა დაჰბადოს ბუნებაჲ,
მიმსგავსებული საქმესა თჳსსა, რომლისათჳს დაებადა.

თავი 8

30.

და თჳსა მეოთხისა თავისათჳს, რამეთუ: შემზადებაჲ კაცისაჲ მოასწავებს
მთავრობასა კელეფიფიფიფისასა ყოველით კერპოვ

და ვითარცა-იგი შექმნიან ხუროთა ჭურჭერი მსგავსად საგმარებისა მა-
თისა და განიჭედის სიბრძნით, ესრეთვე შემოქმედმან ბუნებისა ჩუენისამან,
დამბადებელმან ბრძენმან დაჰბადა, ვითარცა ჭურჭერი სამეუფოჲ სათნოვე- 35.
ბითა სულისაჲთა და შემკობილებითა გუამისაჲთა, რაჲთა ეგებოდის ყოფად

¹ ქუეყანისათაგან შუებად ქუეყანისათა განშურებად. ² ყოფადმდე.

^{1*} შეს. 1, 26.

ჭურჭრად სამეუფოდ. ხოლო სული მოასწავებს სახელითა თვსითა სიმადლე-
სა თვსა, რაჟამს არს იგი განშოვრებულ მორჩილებისაგან და მარტო-ქმნულ
განზრახვითა თვსითა და არა იძულებასა ქუეშე¹, არამედ მიმავალ ნებითა
თვსითა განგებათა თვსთა.

- 5 და ესე სათნოებანი არა არიან გარნამეფისა პატიოსნისანი. და ამას თანა
მსგავს არს იგი ბუნებასა მძლესა ყოვლისასა. და ესე მოასწავებს, ვითარმედ არს
ბუნებად სამეუფოდ (8r) და ვითარცა-იგი მხატვართა მიამსგავსიან გამოწერით
ხატთა მეფეთასა სახითა და შემკულებითა მათითა, და უწოდით ხატსა მას
მეფე², ესრეტვე — ბუნებად კაცისად, რამეთუ შექმნა იგი მთავრად სხუათა მათ
10 ცხოველთა ზედა მსგავსად მეფუფისა ყოველთადასა. ეწოდა მას სახელი მეფე²
არა თუ ამისთვის, რამეთუ ჰმოსიეს მას შემკულებად მეფეთად, გვრგვნი გინა
სხუად რამე ესევეთარი და მითმცა მოესწავა მეფობად მისი, არამედ რამეთუ
ჰმოსიეს მას სათნოებად, რომელი მოასწავებს მეფობასა მას ჰეშმარიტსა უფ-
რომს ყოველთა სამოსელთა, შემკული გვრგვნითა სიმართლისადათა, რომელი
15 უფრომსლა ჯერ-არს, რადთა მიეთხრას შუენიე[რე]ბასა შინა ძირსა მას, რო-
მელსა-იგი მიემსგავსა.

თ ა ვ ი 1

და თქუა მესუთისა თავისათჳს, რამეთუ: კაცი მსგავს არს მეუფებასა
ღვრთმეებისასა

- 20 ხოლო შუენიერებად საღმრთოდ არა გამოხატულ არს შუენიერებითა ფერ-
თადთა, არამედ უზეშთაესითა წესითა, რომელი მიუთხრობელ არს გულის-
ხმის-ყოფად. და ვითარ-იგი მხატვართა ღონის-ძიებად ყვიან ფერთა მრავ-
ლითა წამალთაგან თითოსახეთა და შეზავიან ყოველივე იგი მსგავსად ჯე-
რისა მის, რადთამცა მიამსგავსეს შუენიერებასა მას ძირისასა ზედა-მიწვენით,
25 და ესრეტვე გულისხმა-ყავ დამბადებელისად, რამეთუ შეამკო ბუნებად კა-
ცობრივი სათნოებითა მრავლითა მსგავსად ფერთა შუენიერთა და აჩუენა
ჩუენ შორის მსგავსად ძალისა თვსისა შემკულებად ყოვლითა, რომლითა
იცნობების ცხორებად იგი ჰეშმარიტი, არა წითლითა (8v) მბრწყინვალითა გინა
სხუთა წამლითა, რომელი თანა-შეზავიან მას შუენიერებისათჳს ხატისა და
30 არცა შავითა, რომლითა გამოსახნიან წარბნი და თუალნი სხუათა მათ ფერთა
თანა საშუე[ნე]ბელად⁴ ხატისა, ვითარ-იგი ღონის-ძიებით ყვიან მხატვართა,
არამედ ნაცვალად ამათსა უბიწოვებად და სიწმიდჳ და სიწრფოვებად და გან-
შოვრებად ყოვლისაგან ბოროტისა. და ესევეთარიითა სახითა, რომლითა ემ-
სგავსების კაცი დამბადებელსა თვსსა, და ამით ფერთა შეამკო დამბადებელ-
35 მან ხატი თვსი, ესე იგი არს ბუნებად ჩუენი. და უკუეთუ შენ მოაწიო გონებად
მიხედვად სხუათა მათ არსათჳს, რომელ იცნობების მით შუენიერებად
ღმრთისად, უკუე ჰპოვო მსგავსებად ბუნებასა ჩუენსა შინა.
ღმრთეებად არს გონებად და სიტყუად, რამეთუ „დასაბამითგან იყო
სიტყუა^{1*}“. და რომელნი-იგი არიან რიცხუსა პავლჳს მოციქულისასა, „აქუს
40 მათ გონებად ქრისტჳსი“^{2*}, რომელი-იგი ზრახავს მათ შორის. და კაცი არა

¹ ქუეშე. ² მეფე. ³ მეფეშებასა. ⁴ საშუენებელად Jer—44.

^{1*} ო. 1. 1. ^{2*} I კორ. 2, 16.

შორს არს ამათგან. რამეთუ იხილვების შენ თანა სიტყუად და სიბრძნე, მსგავსად სიტყუსა მის ჭეშმარიტისა, და გონებად. და რამეთუ ითქუმის კუალად, ვითარმედ ღმერთი სიყუარული არს და თუალი სიყუარულისაჲ, ვითარ-იგი თქუა იოვანე მახარებელმან, ვითარმედ: „სიყუარული ღმრთისაგან არს და ღმერთი სიყუარული არს“. და ესე სახე ყო ჩუენთეს დამბადებელმან ბუ- 5 ნებისამან და თქუა: „ამით უწყოდინა ყოველთა, ვითარმედ ჩემნი მოწაფენი ხართ, უკუეთუ თქუენ იყუარებოდით ურთიერთას“^{1*}. და ოდეს ვერ დაემთხვოს ესე სახე, უკუე შეცვა(9r)ლებულ არს მსგავსებაჲ კუალად. და რამეთუ ღმერთი ჰხედავს ყოველსავე და ესმის ყოველი ესე და გამოეძიებს ყოველსავე და შენცა კუალად გაქუს კეთილად ხილვად და სმენად და სიბრძნე ცხო- 10 ველი, რომლითა გამოეძიებ ყოველსავე.

თ ა ვ ი უ

და თჳთა მემკჳსისა თავისათჳს, გამოიძიებისათჳს, რომელნი შიარჳჳმან გონებასა ბუნებასა თანა და მას შინა არს თჳთჳშლთა მჳგაღმამლთა[მსა] 15 ღაჳსნად!

და ნუ ვინ ჰგონებნ, ვითარმედ ვიტყვ მე, ვითარმცა ღმერთი მიიღებდა ცნობასა არსთასა ძალითა მრავლითა და ესე ვერ ეგების თქუმაღ განმარტებასა შინა ღმრთისასა მრავალი ძალი მოქმედი ყოფად. და არცაღა კუალად ჩუენ თანა არს ძალი მრავალი თითოსახე, რომლითამცა ვიგრძნობდით რასავე. დაღათუ მრავლითა საგრძნობელითა გულისხმა-ვჳყოფთ. ხოლო ძალი² ერთ 20 არს. გონებასა ვიტყვ, დანერგულსა ჩუენ შორის, რომელი იქცევის ყოველთა შორის საგრძნობელთა. დაღაცათუ ბუნებასა აქუს მრავალი საგრძნობელი, ხოლო მაქმნეველი და განწოგებელი მათი ერთი არს სიმრავლისა თანა ყოფადთასა და არა შეიცვალის ბუნებაჲ.

აჳ უკუე ვითარ ვინ უგულისხმო-იქმნების და იტყვს, ვითარმედ ღმერთი 25 მრავალთა საქმეთა მისთათჳს განიყოფვის, ძალად მრავლად არს იგი დამბადებელ თუალთა, ვითარცა თქუა წინაჲსწარმეტყუელმან, და დანერგველ ყურთა. და ითქუა ესე ჩუეულებისა მისთჳს ბუნებათა კაცთაჲსა ძალისა მისგან მცნობელისა და თქუა: „ვქმნეთ კაცი ხატად და მსგავსად ჩუენდა“^{2*}. და ვიტყვთ, ვითარმედ: სადა არიან მწვალებელნი იგი, რომელნი უვარ-ჳყოფენ 30 მსგავსებასა? რასა უკუე იტყვან ამას გმასა თანა და ვითარ განმართლდეს სიტყუს-გებაჲ მათი, (9v) რომლისათჳს ითქუა და იტყვან: ვითარ-მე უკუე ეგების ხატი ერთი მსგავსებად პირთა განწვალებულთა? და უკუეთუ ძე არა ჰგავს მამსა, უკუე ვითარ-მე იქმს ხატსა ერთსა ბუნებათათჳს განწვალებულთა? რამეთუ რომელმან-იგი თქუა: „ვქმნეთ ხატად ჩუენდა“, თქუა სიმრავლითა სამებისაჲ- 35 თა და არა ავსენა ხატებაჲ ერთითა ხოლო. უკუეთუ ძირნი არა ჰგვანან ერთმანერთსა, ვერ უკუე ეგების ხატი მათი ერთ-ყოფად. და უკუეთუ ბუნებანი იგი განწვალებულნი არიან და ხატნიცა უკუე განწვალებულნი არიან, და დაჰბადოს ყოვლისა ბუნებისათჳს ხატი მსგავსი თითოვეულისა მათისაჲ, არამედ

¹ დჯ¹6. ■ ძლიერ (ძალი Jer—44).

^{1*} ი. 13,35. ^{2*} შეს. 1, 26.

ოდეს ხატი ერთ არს და ძირი არა ერთ და რომელი არს სულელი და გან-
შოვრებული გონებისაგან თვისისა, უგუნურ იქმნის, ვითარმცა მიემსგავსა იგი
ერთსა, რამეთუ იგი[ნი] მსგავს არიან ურთიერთას? და ნუუკუე განქარვები-
სათჳს ამის ბოროტისა კაცთა ცხოვრებისათჳს ითქუა სიტყუად ესე, ვითარმელ:
5 „ექმნეთ კაცი ხატად და მსგავსად ჩუენდა“?

თ ა ვ ი ბ

და თჳსა მუშადისა თავისათჳს, რამესათჳს ღაგადა კაცი შიშულად საჭურ-
ვალთაგან მისთა და სამოსლისაგან ბუნებითისა

- რასა უკუ[ე] მოასწავებს შემზადებაჲ კაცისაჲ მართლ-დგომითა და
10 ვითარ არა იქმნა ჩუენ შორის ძალი ცხოველი ბუნებითი? არამედ შემოიყვა-
ნა კაცი ამას სოფელსა ცალიერი საჭურველთაგან ბუნებითთა, უმოსელად,
და უფროდსა გლახად და უქონოდ ყოველთაგან საკმართა ცხოვრებისა
მისისათა. და ჭეშმარიტად ჩას იგი სა (10r) წყალობელად უფროდსა და
არა თუ საქებელ, რამეთუ არა აღჭურვილ არს აღმოცენებითა რქათაჲთა და
15 არცა ფრჩხილთაჲთა და არცა ტერფთაჲთა და ჭლაკთაჲთა და არცა შუვა-
თაჲთა. და არა აქუს ბუნებასა მისსა შინა ყოლადვე არარაჲ, რომლითამცა
იყენა მით მავნებელი მისი, ვითარ-იგი მრავალთა ცხოველთა აქუს შემთხუე-
ვასა მავნებელისა მათისასა. და არცა დაბურვილ არს გუამი მისი სამოსლი-
თა თმისაჲთა, რამეთუ ჯერ-იყო, რაჲთა იყოს მთავარი იგი მოზღუდვილ და
20 აღჭურვილ ბუნებასა შინა თჳსსა, რაჲთა არა უქმდეს განრინებისათჳს [და]¹
დაბურვისათჳს გორცთა თჳსთაჲსა გარეშტთა რაჲთმე.

- და აწ ესერა ვხედავთ ლომსა და ეშუსა, ავაზსა და ვეფხესა და სხუა-
თაცა ცხოველთა, რამეთუ აქუს ბუნებასა შინა თჳსსა საკმარი განრინებისა-
თჳს თჳსისა ძალითა მით, რომელ არს მათ შინა; ვითარცა კუროსა რქანი და
25 ყურგდელსა სიმაღლესა და ქურციკსა ხლდომაჲ და ბრწყინვალეზაჲ თუალთაჲ
და სხუათა კუალად სივრცესა გუამთაჲ და მფრინველთა ნაგრტენი და ფუტკა-
რსა საწერტელი. და ყოველთა თანა იპოვების საკმარი რაჲმე დაღაცათუ
ერთი რაჲმე განსარინებელად თჳსად. ხოლო კაცი ოდენ მარტოჲ ამათ ყო-
ველთა შორის დაკლებულ არს, რამეთუ სიმაღლესა თანა არს გვან და უმცირეს
30 გუამითა*... [Jer. 44. 63r: დიდთა მათ შორის გუამოვანთა და უნაკლულევანეს
შორის აღჭურვილთა.

- აწ უკუე რომლითა სახითა ეგების, რაჲთა იყოს იგი მეუფე ყოველთა
ზედა ცხოველთა? არამედ არა იწრო არს ჩუენ ზედა გამოცხადებად, რაჲ-იგი
საგონებელ არს მათთჳს, ვითარმედ საკმარ არს ბუნებისა მისისა, იგი არს.
35 მიზეზ მთავრობისა მისისა. (63v) და უკუეთუმცა იყო ბუნებასა შინა კაცისა-
სა, რაჲთა იყოს იგი უმაღლეს ცხენსა და მერმე ფერწნიმცა მისნი არა მოჰყვდე-
ბოდეს სიმაგრისაგან, რომელ არს სიმტკიცესა შინა ტერფთასა და ჭლაკთასა,
გინამცა ესხნეს რქანი და ფუტხოვანნი ფრჩხილნი, და საწერტელი მსგავსად
ფუტკრისა, იყომცა ესე ნამდვლვე უშუერი² მგეცი სახილველად, ოდესმცა
40 ესე ყოველნი აქუნდეს გუამსა შინა მისსა. და კუალად იყომცა უგლომელ

¹ და Jer—44. ■ უშუერი Jer.—44.

■ აქ ხელნაწერს აკლია.

მთავრობისათვის, რომელთა-იგი ზედა მთავრობს, ოდესმე არა უკმა მათ-
გან. ამისთვის განიყენეს საგმარნი მისნი ყოველთა მიმართ, რომელნი დამორ-
ჩილებულ არიან მისა, რაათა იყოს მთავრობად მისი მათ ზედა უნებლიათ,
ვითარცა ყოველნი მეფენი ქუეყანისანი საგმარსა მათსა მიიღებენ მათგან,
რომელთა ზედა მთავრობენ. და გვანობისა და სიმძიმისა ჩუენისათვის ვიგმიით 5
ცხენი და დავიმორჩილით, და შიშულობისათვის ჯორცთა ჩუენთაჲსა გვკმადა
მოგებაჲ ცხოვართად, რაათა სრულ-იქმნეს დაკლებად ბუნებისა ჩუენი-
საჲ სამოსლისაგან. და ამისთვის მოვიღით მატყლი წლითი-წლად და სხუადცა
საგმარი, რომელი იძულებით გვკმს მიზეზთათვის ცხორებისა ჩუენისათა, რო-
მელნი გუაიძულებენ მოგებასა ცხოველთა მათ მტკრთველთასა, და რამეთუ 10
ვერ ვძოვთ პირუტყუთაებრ, ამისთვის მოვიგნით ჯარნი დამორჩილებად ჩუენ-
და, რაათა აღვილ იქმნეს მიზეზი ცხორებისა ჩუენისაჲ შრომითა მათითა. და
მერმეცა გვკმდეს შუანიცა საკბენლად, რაათა მით გარე-წარვაქცინეთ, რო-
მელნი გუეწყებოდნან] ...მრავალთა ცხოველთა. ამისთვის კმა-ვიყავთ ძალლი
სიმაღლისა! თანა, ვითაცრ კრმალი ჯელთა შინა კაცისათა. და კჟულად რკინადცა 15
კაცისათვის უმკუთელეს არს და უფიცხლეს რქათა (10v) და ფუცხოვნათა
ფრჩხილთა. და ესენი არა შედგმულ არიან ჯორცთა ჩუენთა, ვითარ-იგი შედ-
გმულ არიან მგეცთა საჭურველნი მათნი გუამთა შინა მათთა, არამედ აღებად
იგი ჟამსა შინა თვსსა, და შემწე-გუეყოს² ჩუენ ჟამსა საგმარებისასა და მერმე
დადებად აღვილსავე თვსსა. და კჟულად ქცევათა მათთვის ზუთქთაჲსა ეგების, 20
რაათა ვიფარვიდეთ ტყავითავე მისითა და უკუეთუ ვერ იპოვოს იგი ჟამსა
გმევისასა მოგებად მსგავსი მისი რკინისაგან, რომლითა განვერნეთ ჟამსა
ჭირისასა და მერმე განვთავისუფლდეთ ტკრთისა მისგან ჟამსა მშუდობისასა.
და კჟულად ფრთჳ მფრინველთაჲ მსახურებად კაცთა იქმნა, რაჟამს ვერ ვე-
წევით მფრინველთა სიმაღლითა. და ზოგი მათგანი მოიწუართების საგმარად 25
მონადირეთათვის, რომელნიმე ღონის-ძიებითა ჰმსახურებენ საგმარსა ჩუენსა,
რამეთუ ვიგმიით ფრთჳ ისართათვის და არა მისწრის ჩუენ მფრინველმან
მშუდლისა მისგან. და იყვნენ ფერკნი⁴ შემძლებელად სიგრძესა სღვისაჲსა
უგუემელად, ამისთვის მოვიგეთ ცხოველთაგან საგმარად ჩუენდა ჯამლი.

თ ა ვ ი ბ

30

და თჳშა მერვისა თავისათვის, რადსათვის შეიზადებაჲ კაცისაჲ მართლ არს
განმარტებული და რამეთუ ჰქონი დამბადნეს საზრახავისათვის და გამო-
კიებაჲ განყოფათათვის სულთაჲსა

ჰასაკი კაცისაჲ მართლ-მდგომარე³ არს და ცად მიმართ აღმართებულ არს
და განიცდის, რომელ არს ზედა კერძო ამით ყოველთა, (11r) დადგინებული 35
მეუფედ, მოასწავებს ყოველითურთ გზათა მთავრობისათა. და ესე მოსწავებაჲ
არს ჭეშმარიტი, რამეთუ ყოველნი დამორჩილებულნი მხედველ არიან დამ-
ხედ, ქუე დამართ, გარნა კაცი ზოლო მართოდ თავ-აღებულად მდგომარჳ არს.
ზოლო სხუანი ცხოველნი დაღონებულ არიან გუამითა, მოასწავებენ მორჩი-

¹ ძალი სიმაღლისა (ილ. აბულაძის გასწორება; იხ. ამ თხზულების მისეული გამოცემა
გვ. 153). ² შემწე-. ³ მდგომარე. * ფრთენი (ფერკნი Jer. 44).

ლებასა მთავრობისასა, რამეთუ წინა-კერძონი მათ ყოველთანი ფერჯ არიან და არა გელ. და ამისთჳს დადონებულთა მათ უკმს მისაყრდნობელი. ხოლო კაცისანი წინა-კერძონი მისნი გელ არიან და რამეთუ ჰასაკი მისი აღმართებულ არს და ამისთჳს არა უკმან¹ მას მისაყრდნობელნი, გარნა ფერჯთანი ხოლო

5 ორნი განმარტებულნი დგომისათჳს.

და კუალად კელნი შემწყ² არიან საზრახვისათჳს. ხოლო უკუეთუ ვინ-მე თქუას, ვითარმედ საკუთრებაჲ კელთაჲ მსახურებისათჳს სიტყუერისა არს კაცთა შორის, არავე შესცთეს. და არა ხოლო ამის საქმისათჳს სათანადოჲსა, რამეთუ სიტყუა-უგებთ ურთიერთას მიწერიტ სიმარჯუთა კელთაჲთა მსა-
10 ხურებისათჳს სიტყუერისა, დაღაცათუ ესე არავე შოვრს არს მადლისა მის-გან სიტყუერისა, რამეთუ წერით ვზრახვიდეთ და ვიტყოდით კელთა მიერ და მოგებად ასონი წერისანი, ვითარცა ჳმანი მეტყუელნი. არამედ მივხედო სხუა-საცა და ვთქუა, რამეთუ კელნი შემწყ² არიან თქუმასა სიტყუსასა.

და ვიდრე გამოძიებადმდ^{2a} სიტყუსა მის ხარკებით მივიმართოთ სიტყუასა
15 მას, რაჲთა არა თანა-წარგუტდეს, რომელი-იგი გვკმს თქუამად ამის ჳერისათჳს. აწ რაჲსათჳს-მე დაებადნეს (11v) მცენარენი პირველ ცხოველთასა და მერმე ცხოველნი და მერმე კაცნი? არა ამისთჳს ხოლო, რამეთუ ცხოველნი მცე-ნარეთაგან იზარდებიან და კაცნი ცხოველთაგან, არამედ მე ესრტთ ვჳგონებ, ვი-თარმედ მოსე³ წინაჲსწარმეტყუელმან მოასწავა ამისთჳს სიტყუაჲ დაფარული
20 საიდუმლოჲსაჲ და განჳმარტა გამოძიებაჲ წულილადი სულთათჳს, რომელსა-იგი ჳგონებდეს გარეშენი⁴ იგი ფილოსოფოსნი და არა განიცადეს მას შინა განცზა-დებულებაჲ ჳეშმარიტი. არამედ მე ვჳგონებ, ვითარმედ სიტყუაჲ ესე მოასწა-ვებს, რამეთუ სულნი განიყოფვიან სამად პირად. ვიტყჳ ძალსა მოზარდულსა და მგრძნობელსა⁵ და თუთ სულსა, რომელთაჲ ერთი მათგანი არს მცენარ⁵
25 მოზარდი. და მას შინა იპოვების ძალი ცხოველებისაჲ თუნიერ გრძნობისა. და მეორ⁵ ამათგანი არს მოზარდი, ვითარ-იგი ვაცსენეთ, რომელსა შინა არს გან-გებაჲ გრძნობისაჲ. და პოვნილ არს იგი პირუტყუთა შორის, რამეთუ არა იზარდების ხოლო და აღორძნდების, არამედ მოქმედებაჲ მისი არს გრძნო-ბათაგან. ხოლო ცხოველებჲჲ სრული პოვნილ არს ბუნებაჲა შინა კაცისასა,
30 ესე იგი არს მეტყუელებჲჲ, რომელი იზარდების და იგრძნობს და განიზრა-ხავს. და განგებაჲ არს მისი გონებისა მიერ.

და ამისთჳს განვყვენიტ არსნი ამით განყოფითა: რომელიმე არს მათგანი გონებიერი და რომელიმე — გუამიერი. ხოლო გონებიერი იგი გამოუძიებელ არს აწ და გუამიერი იგი რომელიმე არს თუნიერ ცხოველებისა ყოვლიტ კერ-
35 ძო და რომელსამე მათგანსა აქუს ცხოველებჲჲ. და რომელნიმე (12r) გუამნი ცხოველთაგანნი ცხოველ არიან გრძნობითა და რომელთამე არა აქუს გრძნო-ბაჲ. და რომელიმე მგრძნობელთაგანი არს მეტყუელ და რომელიმე მათგანი არს უტყუ. ამისთჳსცა მცენარენი იყვნეს უწინარეს სხუათა მათ არსთა, შემ-დგომად ნიეთთა მათ უსულთთა, ესე იგი არს ქუეყანაჲ და წყალი, ჰაერი და
40 ცეცხლი. და ამათ მცენარეთა შინა პოვნილ არს სული უგრძნობელი. ესენი უპირადეს დაებადნეს და შემდგომად მათსა დაებადნეს მგრძნობელნი ცხო-ველნი უტყუნნი, უგჳლისხმონი ამისთჳს, რამეთუ გონებაჲ არა იყოფვის გუამ-სა შინა, გარნა თუ იყოს შეზავებულებაჲ მისი გუამითა მგრძნობელითა. და ამისთჳს დაებადა კაცი შემდგომად მცენარეთა და ცხოველთა და ამას შინა

¹ უკმს (უკმან Jer—44). ² შემწყ. ^{2a}-მდწ. ³ მოსე. ■ გარეშენი. ⁵ მგრძნობელსა.

ყო გზად ბუნებისად საუკუნოდ, რამეთუ კაცი შეზავებულ არს ყოველთა მათ-
გან სულთა თითოსახეთა. და ესე იზარდების ძალითა სულისა მცენარებისადთა,
რომელ არს მას შინა. და მიიღო ამას თანა სული მგრძნობელი, რომელ არს
შორის გრძნობისა და მცენარეთა, უზრქელესი სულისა მეტყუელისა და უწუ-
ლილესი სულისა მის მცენარისაჲსა. მაშინ იქმნა შეზავებაჲ ბუნებისა წუთილია- 5
დისაჲ, რომელი ჰნათობს შანთითა მით გონიერითა. ამის გამო იქმნა სამთა მათ-
გან დგომაჲ კაცისაჲ, ვითარ-იგი ვისწავეთ მოციქულისა პავლესგან, რომელსა
მიუწერს ეფესელთა და ევედრების მათთჳს ღმერთსა, რაჲთა მიანიჭოს მადლი
იგი სრული გუამსა საშუმინველსა და სულსა აღდგომასა მას ქრისტესსაჲ*. (12v)
ინება ჯსენებითა მით გუამისაჲთა უწყებად ბუნებაჲ იგი მცენარეჲ, დიდად ჯსე- 10
ნებითა მით საშუმინველისაჲთა, უწყებად ბუნებაჲ იგი გრძნობადი და ჯსენები-
თა მით სულისაჲთა, უწყებად ბუნებაჲ იგი გონიერი. და ამისთჳს ითქუა შჯულის
მეცნიერისა მის მიმართ სახარებასა შინა, რაჲთა შეიყუაროს ღმერთი ყოვ-
ლითა გულითა და ყოვლითა ძალითა და ყოვლითა გულისხმითა²*. და ესე
კუალად, ვითარ ვჰგონებ, ამას განაყოფასა მოასწავებს, რამეთუ რაჲმს აჯსენა 15
გული, ენება უწყებად ჩუენდა გუამი და ჯსენებითა მით ძალისაჲთა უწყებად
ჩუენდა საშუმინველი და ჯსენებითა მით გულისხმისაჲთა უწყებად ჩუენდა
გონებაჲ.

და კუალად აუწყებს მოციქული ზრახვასა მას განყოფილად სამად ზი-
რად: ერთი იგი მათგანი ჯორციელ, უცალო საქმისა მისთჳს შთამავალისა 20
მუცლად და საშუებელთა მისთა; და მეორეჲ იგი მშუმინვეირ, რომელი იქცე-
ვის შორის კეთილისა და ბოროტისა, და ესე უზეშთაჲს არს პირველისა მის,
არამედ არა არს მიწვენულ საზომსა სიწმიდისასა; ხოლო მესამე იგი სულიე-
რი და მით არს სისრულე ჟადრესობისა მისისაჲ. ამისთჳს აბრალებს კორინ-
თელთა მათ დაკლებასა მათსა და იტყჳს: „თქუნენ ჯორციელადველა ხართ“³* 25
და არა მიიღებთ სწავლასა [სრულსა]². და მერმე იტყჳს: რაჲმს განიკითხავს
საშუვალსა მას და სრულსა: „ხოლო მშუმინვეირმან მან კაცმან არა შეი-
წყნარის სულისა მისგან, რამეთუ სიცოფე უჩნ. ხოლო სულიერმან მან გა-
ნიკითხის (13r) ყოველი და იგი არავისგან განიკითხვის“⁴*. და ვითარცა-იგი
აღმატებულ არს მშუმინვეირი იგი ჯორციელსა, ეგრეთვე აღმატებულ არს 30
სულიერი იგი მშუმინვეირსა მას. და ზეშთა რეცა თქუა წიგნმან, ვითარმედ
კაცი დაებადა შემდგომად ყოველთა მშუმინვეირთა, მოასწავა, ვითარმედ
სული იგი მეტყუელი არს შორის საშუმინველთა სხუათა და პოენილ არიან
ორნი იგი მას შინა. ესე არს მშუმინვეირი იგი და მცენარედი.

და რამეთუ კაცი ცხოველი არს მეტყუელი და ამისთჳს ჯერ-არს, რაჲთა 35
იყვენენ ჯელნიცა მისნი შემსგავსებულ მეტყუელებისა, ვითარ-იგი ვხედავთ
მძნობართა და მახეობელთა¹, და შეზადის თითოვეულმან მათმან ჳურჳერი
მსგავსად ძნობისა მის თჳსისა, და ვერ ჯელ-ეწიფების სტჳნვაჲ ებნითა და
ვერცა ებნაჲ იგი სტჳრითა, განწვალუბისათჳს ჳურჳერთა მათთაჲსა. ეგ-
რეთვე ჯერ-იყო ჳურჳერთა მათ კაცობრივთა, რაჲთა იყვენენ შემსგავსებულ 40
მეტყუელებისა და საზრახვისა და რაჲთა გამოჩნდეს სიტყუაობაჲ ჳურჳრი-
თა მით ჯმისაჲთა. და ამისთჳს დაებადნეს ჯელნი გუამისათჳს. ხოლო დადაცა-
თუ აურაცხელ არიან საქმენი ჯელთანი ყოფასა მას მათსა შინა, ვითარ-იგი

¹ მამეზებელთა. ■ სრულსა Jer.—44.

^{1*} შდრ. ეფეს. 1, 16; 2, 8. ^{2*} ლ. 10, 27. ^{3*} I კორ. 3,3. ^{4*} I კორ. 2,14—15.

აღიღებს და დასდებს მსგავსად საქმისა მის მათისა ყოველსა შინა ხუროვებასა სიმარჯუთ და განგებით ღუაწლსა შინა ბრძოლისასა და ჟამსა მშუღობისა[სა]-ცა¹ ზღუასა შინა და ჯმელსა. არამედ უწინაარს მათ ყოველთა დაებადნეს ბუნებასა შინა კაცისასა ჯელნი იგი საზრახავისათჳს.

- 5 (13v) და უკუეთუმცა დაკლებულ იყო ჯელთაგან, იყომცა იგი ჯმევასა მას საზრდელისასა მსგავს პირუტყუთა მათ თოხფერჯთა თითო-სახეობასა შინა მათსა და თითო-ფერებასა დაბადებულობისა მათისასა და უკუეთუმცა არა იყვნეს ჯელნი კაცისა თანა, ვითარმცა ჯმა მისგან შეზავებულ მეტყუელებასა, ოდესმცა პირი უცალო იყო მსგავსად პირუტყუთა? ზოლო აწ ოდეს მოეცნეს
- 10 ჯელნი გუამსა, მოცალე-ქმნულ არს პირი სიტყუს-გებად და საზრახავად. და საკუთრებაჲ კაცისად ჯელნი არიან, რამეთუ დამბადებელმან დაჰბადნა კაცი-სა თანა განმარჯუებისათჳს სიტყუაობისა.

თ ა ვ ი მ

და თჳსა მცხარისა თავისათჳს, რამეთუ: გუამი კაცისად დაებადა ჟურად საზრახავისათჳს

- 15 რამეთუ დამბადებელმან ჩუენმან მოგუანიჴა ჩუენ ბუნებასა შინა ჩუენ-სა მაღლი იგი საღმრთოდ, რაჟამს ყო მსგავსსა შინა მისსა საკუთრებაჲ კე-თილთაჲ მათ, რომელნი-იგი არიან მისნი, ზოლო ჩუენ ვიტყუთ, რამეთუ მო-გუცა ჩუენ სიბრძნე და გონიერებაჲ და სახიერებითა მისითა მოგუანიჴა ჩუენ
- 20 მსგავსებაჲ თჳსი და შეუენიერებაჲ შეუენიერებისა თჳსისად. რამეთუ გონებაჲ გულისხმის-საყოფელ არს და კორციელ და ვერ შესაძლებელ იყო გამოჩინე-ბაჲ ძრვისა მის მაღლისა თჳსისად, გარნა ღონით. და მისთჳს დაებადა გუამი მისი ამას სახესა ზედა, რადთა იყოს იგი ჯმეან და შემზადებაჲ დაბადებულისა მისისად მოასწავებს სახესა ძრვისა მისისასა. და ვითარ-იგი მძნობარმან (14r)
- 25 ჯელოვანმან ძნობასა მას შინა თჳსსა ინების, რადთა გამოაცხადოს ჯელოვნე-ბაჲ თჳსი, აჩუენოს იგი ჯმასა მას შინა თჳსსა. და რაჟამს ვერ შეუძლის იგი მედგრობითა ჯმისა თჳსისადთა, მაშინ აჩუენის ჯელოვნებაჲ თჳსი სხუათა მიერ ჯმათა ჴურჴერთა მათგან, რომელნი იგმინის ჟამსა ძნობისასა და უსულოთა მათგან გამოსცის ჯმაჲ შეზავებული სტჳრისაგან გინა თუ ებნისა და მსგავსთა
- 30 მათთა. ეგრეცა გონებაჲ კაცისამან, რამეთუ ვერ შეუძლოს, რადთა აჩუენოს საქმე თჳსი თითოსახე, გარნა საგრძნობელთაგან. და ამისთჳს დაებატიჳ, რად-თა იყოს ჴურჴერი ესე ჯმეან და მით აჩუენოს მოგონებაჲ დაფარული და გა-მოაცხადნეს საქმენი შინაგანნი.

- და იქმნა სახე ესე ძნობისად კაცსა შინა შეზავებულ სახედ ებნისა და
- 35 სტჳრისა, ვითარ-იგი ჯმა-სცემედ ურთიერთას. ესრე-სახედ², რამეთუ ჴარმან გამოსცის ადგილით თჳსით და განგლის ჴორჯი კაცისად, რაჟამს-იგი ენების ჯმობად და ჴნებაჲნ ზდად ჯმაჲ თჳსი. მაშინ აგრჯნდის ძრვითა მით შინაგანი-თა ნესტუთა მით, რომელ არს ჴორჯი მიმსგავსებული ნასხივთა მათ სტჳრისათა. და არს ესე, ვითარცა სტჳრი ჯმისა გამომცემელი ლართა-
- 40 გან, რომელთა მიერ შეცვულ არს. და მოიზიდის, რომელი-იგი გამოვალნ ყი-სისაგან, ჴორჯმან სტჳრსა მას შინა ორთა მათგან ნესტუთა, რომელნი არიან საყნოსელსა შინა ღრტილისასა და მით განუზოგის ჯმაჲ და იქმნის ჯმა სას-

¹ მშუღობისასა Jer—44. ■ ესრე.

მენელ. ხოლო დაწუნი და ენა და (14v) კმნულებად იგი, რომლითა იძრვის ნიყბერი მოფოლხუებითა და მოჭირებითა, განმარტებითა და შემოკრებითა, ესე ყოველი მსგავს არს ძრვასა მას ძალთა ებნისათა კმასა შინა და ჟამსა, რომელსა ენების შეზავებად მწრადლ კმასა მას შინა. ხოლო ახუმაჲ ბაგეთაჲ და დაწუბვად მსგავს არს ძრვასა მას თითთასა გურელთა ზედა სტურთასა გამო- 5 ყვანებასა კმისასა.

ეგრე-სახელ¹ გონებამან ჭურჭრითა მით გამოსცა სიტყუაჲ ჩუენ შორის და ვიპოვენით მეტყუელ და ვერ შესაძლებელ იყო ჩუენ შორის მადლი იგი მეტყუელებისაჲ პოვნად, უკუეთუმცა იყო ჭამად ჩუენი შრომითა ბაგეთაჲთა მსგავსად პირუტყუთა, რომელნი მით დადრკებიან ჭამად. აჲ ვინაჲთგან მი- 10 იქცა მსახურებაჲ ესე კელითა კაცისაჲთა, იქმნა პირი მოცალეზულ, განსაკუთრებულ გამოცხადებად სიტყუათა.

და რამეთუ მოქმედებაჲ ჭურჭერსა ამას შინა მრჩობლი არს. ერთი იგი ყოფისათჳს კმისა და მეორეჲ იგი — შეწყნარებისათჳს გაგონებისა მომავლისა გარეშტო. და ესე შეურევენელ არიან ურთიერთას, არამედ დაადგრების საქ- 15 მესა ზედა, რომელი ბრძანებულ არს ბუნებისაგან — თითოვეული მათი არა ვნებად მოყუასა თჳსსა. რამეთუ არა მსმენელ არს კმად და არცა მეტყუელ სმენად. ხოლო ერთი ესე განმტევებელ და განმცემელ არს მარადის, რომელ არს პირი, და მეორეჲ ესე შემწყნარებელ და მიმღებელ არს მარადის მოუწყინებელად, რომელ არს ყური, ვითარცა თქუა სოლომონ ბრძენმან. და 20 საკრველ არს ესე ფრიად: (15r) რად-მე სივრცე² არს ადგილისაჲ მის, რომელსა შინა შთადის ყოველი ესე ყურთაგან? ანუ ვინ-მე არიან მწიგნობარნი იგი, რომელნი აღსწერენ, რად-იგი მიიწევიან ზრახვანი მრავალნი? და ვითარ-იგი სიმრავლესა და განმრავლებასა მათსა ურთიერთას³ არა არს შორის მათსა შფოთებაჲ, არცა დაწვალებაჲ? და ესევე სახე იხილვების მოქმედებასა შინა 25 თუალისასა, რომელი განსაკრვებელ არს. და ამითვე გონებითა მიიწევის, რომელი-იგი არს გარეშე⁴ გუამსა, და მოიზიდნის მისა საქმენი ხილულნი და გამოიწერნის მას შინა სახენი უხილავნი, ვითარცა ვინ იხილის ქალაქი ვ[რ.]ცელი, რომელი შეიწყნარებენ მრავალთაგან კართა, აჲ უკუე ყოველნი-მე ერთსა ადგილსა დაადგრიან? არა სამე⁵, არამედ რომელნიმე — სავაჭროსა და რო- 30 მელნიმე — სახლესა და რომელნიმე — ტაძრებსა გინათუ ფოლოცთა შინა, გინათუ ყურეთა ანუ თუ პანდუქიონსა შინა თითოვეული მათი დაადგრის, ვითარცა ვის ჰნებაჲ და შეაშუნ. და მე ამას სახესა ზედა ვხედავ ქალაქსა მას გონებისასა, რომელი-იგი დამკვდრებულ არს ჩუენ შორის, რომლისანი შე-სავალნი მრავალ არიან ფრიად საგრძნობელთაგან. და გონებაჲ განაზოგებს 35 თითოვეულსა მათსა და დაადგენს ადგილთა საცნაურთა.

და ვითარცა-იგი ვხედავთ მსგავსად სახითა მით, რომელი მოვაგსენეთ ქალაქისა კაცთა, რომელთა ესხნიან ნათესავნი და მეგობარნი და შევიდიან ქალაქსა მას არა ერთისა კარისაგან ხოლო, არამედ არა განეშოვრნიან ნათესავთა თჳსთა შესავალსა მას მათსა. და კუალად კაცნი უცხონი შევიდიან 40 ერთისაგან კარისა და რაჟამს შევიდიან შინა, (15v) განიბნინიან და არა შეკრბიან ურთიერთას. ესრე-სახელ⁶ გულისხმა-ვეავთ გონებისათჳს.

¹ ეგრეჲ. ² სივრცეჲ. ³ ურთიერთიერთას. ⁴ გარეშეჲ. ⁵ სამე. ⁶ ესრეჲ.

და თქუა მამათისა თავისათჳს, რამეთუ გონებაჲ იჲმს საჰმესა თჳსსა საგრ-
პნობელთაგან

ამას სახესა ზედა იხილე სივრცე იგი გონებისაჲ, რამეთუ ოდესმე შეკრ-
ბის ჩუენ თანა მეცნიერებაჲ ერთისაჲ ზოლო საგრძნობელთაგან მრავალთა.
და ამას სახესა ზედა მიხედენ სივრცესა გონებისასა, რამეთუ ოდესმე შეკრი-
ბის ჩუენ თანა მეცნიერებაჲ ერთისა საქმისაჲ საგრძნობელთაგან მრავალთა.
და კუალად ერთისაგან საგრძნობელისა მრავალი საქმე გულისხმა-ყვით მიმ-
სგავსებული ერთი ერთისა ბუნებასა შინა. არამედ ვამსგავსოთ იგი სახესა
10 რასმე, რადთა გამოცხადნეს სიტყუაჲ იგი, რომელი გუნებაჲს თქუმაჲ. აჲ რეცა
თუ ვიკითხავთ გემოთათჳს, რომელიმე უტკბილჳს არს ანუ რომელიმე უმ-
წარჳს, უკუეთუ ვპოვოთ სიმწარჳს ნავლისაჲ და სიტკბოვებაჲ თაფლისაჲ? აჲ
ვინათგან ესე ცხად არს, იპოვა უკუე გამოცნობაჲ ამისი პოვნილ ერთსა ქუ-
ეშე² საგრძნობელსა, რომელნი-იგი წინა-აღმდგომ არიან ურთიერთას საყო-
15 ფელსა თჳსსა განყოფით გონებისაგან, რომელ არს გემომს-ხილვაჲ, ხედვაჲ და
სმენაჲ, შეხებაჲ და ყნოსაჲ. რამეთუ ოდეს იხილოს ვინმე თაფლი და ესმეს სა-
ხელი მისი და გემომ იხილოს მისგან და იყნოსოს სული მისი და გამოცადოს
შეხებით, იცნას ერთი იგი მრავალთა მიერ საგრძნობელთა. და მერმე კუალად
გულისხმა-ყვეით მრავალი რაჲმე ერთისა მიერ საგრძნობელისა, რომელ არს
20 სასმენელი. (16r) რამეთუ შემწყწარებელ არს თითოსახეთა ჯმათა დაწვალებულ-
თა და თუალიცა შემწყწარებელ არს მრავალფერთა სხუასა და სხუასა — თეთ-
რსა და შავსა და სხუათაცა ფერთა, რომელნი მჯდომ არიან ურთიერთას. ეგრე-
ვე-სახედ გემომს-ხილვაჲ, ყნოსაჲ და შეხებაჲ თითოვეული მათგანი მიიწევის
მრავალთა ზედა საქმეთა ერთი ერთისა წინააღმდგომთა.

25

თ ა ვ ი 18

და თქუა მამათერთმეტიზა თავისათჳს, რამეთუ: გუნებაჲ გონებისაჲ უხი-
ლავ არს

რაჲ-მე უკუე არს გონებაჲ ბუნებასა შინა თჳსსა, განზოგებულსა ძალსა
შინა საგრძნობელთასა, რომელი წინაჲსწარ მცნობელ არს ყოფადთაჲ თითო-
30 ვეულითა მათგანითა? და მე ესრე³ ვჰგონებ, ვითარმედ არავინ გონიერთაგანი
ჰგონებდეს, გინათუ ეჭუდეს, ვითარმედ საგრძნობელთაგანი არს გონებაჲ. და
უკუეთუმცა გონებაჲ საგრძნობელი იყო, აქუნდამცა მახლობელობაჲ ერთი
საგრძნობელისა მიმართ რომლისაჲმე, რამეთუ მარტივი არს და არა აგებული.
და ვერ ეგების, რადთამცა იყო მარტივისა შინა აგებული რაჲმე. და ესე აგე-
35 ბულებაჲ მისწუდების საგრძნობელთა და თითოვეული მათი განთჳსებულ
არს და განყოფილ საქმითა თჳსითა და არა შერეულ სხუათა მათ. უკუე გონე-
ბაჲ ვიდრემე სხუაჲ რაჲმე არს და არა საგრძნობელი, რაჲჲმს არს იგი განმარ-
ტებულ და არა აგებულ. და თქუა მოციქულმან პავლე⁴: „ვინ ცნა გონებაჲ

¹ საგრძნობელთაგან (საგრძნობელთაგან) Jer. 44. ² ქუეშე. ³ ესრე. ⁴ პავლე.

უფლისა? ¹ ხოლო მე ვიტყვ: ვინ არს, რომელმან გულისხმა-ყო გონებად თავისა თვსისა? აწ უკუე გუაუწყედ მრავლის-მეტყუელთა მათ (16v), რომელნი მეცნიერებენ ბუნებასა მას ღმრთეებისასა და ჰგონებედ, ვითარმედ ამით მეცნიერ არიან, აწ უკუე გულისხმა-მე-უყოფიანა თავნი თვსნი? გან-მე-უცდია გონებად გონებათა თვსთა? და უკუეთუ გონებად განაწილებული და აგე- 5 ბულ[ი] არს, ვითარ-მე უკუე ეგების ყოფად გონებიერი აგებულსა შინა ანუ ვითარ-მე არს საქმე შერევისა შინა ნათესავთა მათ, რომელნი წინა-აღმდგომ არიან ურთიერთას? აწ უკუე მარტივი-მე არსა და არა აგებული და ვითარ-მე განიყო საგრძნობელთა შინა განთვსებულთა? და ვითარ იქმნა პოვნილი გან-მრავლებულსა შინა და კუალად განმრავლებული პოვნილსა შინა? არამედ 10 შევემთხვე საქმესა შინა, რომელსა შინა განვცვბრდი. რაჟამს მესმა თქუმული იგი ღმრთისა, რაჟამს იტყვ: „გქმნეთ კაცი ხატად და მსგავსად ჩუენ-და“ ² აწ უკუე ხატებად ვიდრემე სრულ არს და არა ნაკლულ სახისა მისგან, რომელ პოვნილ არს ძირისა შინა, რაჟათა ღირსად იწოდოს ხატებად. ხოლო უკუეთუ იპოვოს ნაკლულ რაჟთმე ძირისა მისგან, უკუე ამის გამო არღარა 15 აქუს მას ხატებად. და აწ ვინაჟთგან გონებად ღმრთისა მითხრობელ არს და ვერ გულისხმის-საყოფელ, ჯერ არს, რაჟათა იყოს იგი პოვნილ ხატსაცა შინა მისსა. და უკუეთუ ძირი იგი ვერ მისაწდომელ არს ცნობითა და ხატი იგი მისი მისაწდომელ არს ცნობითა და საცნაურ, უკუე არს ესე განწყალებად ცხადი შორის მათსა შეუტყუებელი გამოცხადებასა ამის თქუმულისასა. აწ 20 ოდეს ბუნებად გონებისა გამოუსახველ არს (17r) და მითხრობელ ცნობისაგან, გამოცხადნა ჭეშმარიტებად ხატებისა ძირად მიმართ, რომელ არს ბუნებად ღმრთეებისა, რომელი-იგი გამოუსახველ არს და მიუწდომელ, რომელსა-იგი მიმსგავსებულ იქმნა ბუნებად ჩუენი.

და თჳსა მებათორმდისა თავისათჳს გამოიყვამ საუნჯისათჳს გონებისა და სიტჳსად გუნებათი სიცილისათჳს და ტირილისა

დაიყავნ ყოველი პირი ცუდად მეტყუელი, რომელნი ჰგონებენ, ვითარ-მედ ძალი გონებისა დადგრომილ არს რომელთამე ასოთა შინა. და რომელთამე თქუეს, ვითარმედ გულსა შინა დამკვდრებულ არს, და ამას დაამტკიცე- 30 ბენ უნდოჲთა მოსწავებითა.

და რომელთა-იგი აგონეს დადგრომა მისი გულსა შინა, ამით სახითა დაამტკიცებს განზოგებისათჳს გულისა შუვა ოდენ გუამსა, ვითარმედ მუნით-გან იყოფვის ძრვაჲ ნებათად ყოველსა ზედა გუამსა, რაჟათა იქმოდის საქმე-სა თვსსა. და მერმე იწამეს დამტკიცებისათჳს სიტყჳსა მათისა გამოსლვაჲ ურ- 35 ვისაჲ და გულის-წყრომაჲ, ვინაჟთგან გამოვლენ ორნი ესე საჩინონი გულისაგან.

და რომელნი-იგი ჰგონებენ, ვითარმედ ტჳნსა შინა დადგრომილ არს გონებაჲ, ამსგავსეს იგი გოდოლსა ქალაქისასა, რომელსა შინა დამკვდრებულ არნ მეუფებაჲ და მალლით გარდამო მთავრობნ ერსა ზედა თვსსა და შეცვულ 40 არნ იგი სიმრავლითა მსახურთაჲთა. ეგრეთვე გონებისათჳს თქუეს, ვითარმედ

¹* რომ. 11, 34. ²* შეს. 1, 26.

დამკვდრებულ არს იგი უმაღლესსა გუამისასა, რომელ არს ტვნი, და შეცვულ არს იგი საგრძნობელთაგან, ვითარცა მსახურთაგან. და იწამებენ ამისთვის ვნებასა მას, რომელი შეემთხვის (17v) გონებასა, რაჟამს ეცის რაამე ტუნსა ვნებად ღვწისაგან გინა სხვსა რაამსაგანმე.

- 5 და კუალად სხუადცა სახმ მოიღეს ტუნისათჳს და გულისა. და რომელთა-
მე თქუეს, ვითარმედ გული ნათესავ-ეყვის გონებასა ძრვითა მით მატფობე-
ლითა, რამეთუ მოძრავ არს იგი მარადის ცეცხლის მსგავსად. რამეთუ
გულისაგან აღმოჰქრთების სიმკურვალჳ და ამისთვის შეეზავა მას ძრვად გო-
ნებისაჲ. და გამოთქუეს, ვითარმედ გული არს საყოფელი გონებისაჲ. და რო-
10 მელნი-იგი იტყუან, ვითარმედ აჰკად ტუნისაჲ არს შესაკრებელი საგრძნობელ-
თაჲ. და ოდესმე დაამტკიციან გონებისათჳს გონიერისა, ვითარმედ არა არს
იგი სხუასა ადგილსა, გარნა მუნ, სადა-იგი შედგმულ არს ყური და მას შინა
ოხრიან ვმანი შემავალნი. და გუგად იგი, რომელი დანერგულ არს თუალსა
შინა, მოიყვანებს მრავალსახეთა ფერთა და მიაწევს გონებაჲ, და ყნოსაჲ იგი
15 მრავალსახეთა მით¹ განიზოგების და განიყოფვის. და კუალად გემოჲს-ხილ-
ვადცა მითვე განიზოგების მახლობელად, რამეთუ აჰკისაგან გამოვალს ლა-
რისა მისგან მგრძნობელისა გოჯთა მათგან სადინელად განმყვანებელისა და ლა-
რისა მისგან, რომელი მუნ არს შეერთებული. ამით მიზეზითა დაამტკიცებენ
თქუმულსა მათსა. ხოლო მე არა უვარ-ვჰყოფ. რამეთუ ოდესმე ბუნებაჲ შეიცვა-
20 ლის ვნებათა მათგან მიწევნულთა ტვნად, ვიდრემდის დაეყენის საქმისაგან
თჳსისა ბუნებითისა მიზეზისა მისგან და ვნებისა მისგან კორციელისა, რაჟამს
ეუფლის. და რამეთუ გულისაგან გამოვალს სიმკურვალჳ გრძნობათაჲ, რამეთუ
აღატყდების ძრვათა მიმართ და აჰკად თავისაჲ (18r) შეჰკრებს საგრძნობელ-
თა მსგავსად სიტყუსა მათისა, რომელნი აუწყებენ, ვითარმედ შეუცავს ტვნი
25 და მიიწვევის მისა ორთქლი.

- ესე მესმა მოხრობელთა მათგან და არა უვარ-ვჰყოფ, არამედ არავე
დავაბტკიცებ ამას მოსწავებასა, ვითარმცა ბუნებაჲ გონებისაჲ შეყენებულ
იყო ერთსა ადგილსა. რამეთუ შეცვალებაჲ გონებისაჲ არა ხოლო ვნებისა-
გან თავისა იქმნეს* [... ..] რომელი შეემთხვის ნაწევართაგან წელთაჲსა
30 ფერად-ფერადთაგან, რაჟამს ელმინ მას, ვითარ-იგი თქვან მკურნალთა მათ
გელოვანთა და სახელ-სდვიან სენსა მას გუარსამ, რამეთუ დაბმულ არს იგი
ლარიითა. ხოლო რომელი-იგი იქმნის მწუხარებისაგან, არა არნ იგი გული-
საგან, ვითარ-იგი საგონებელ არს, არამედ ვნებაჲ რაამე არნ პირსა სტომაჰი-
სასა. და ესრჳთვე თქვან მკურნალთა მათ გელოვანთა, რომელნი წულალად
35 გამოჲდიებენ მიზეზსა სენთასა, ვითარმედ ნესტუნი იგი განსავალნი განემა-
რნიან და შეკრბიან მოწვენასა მწუხარებისა და სიხარულისასა და მით გან-
ვიდის სიღრმესა გუამისასა დაყენებული იგი სულისაგან. ხოლო რაჟამს შეი-
წრდის ჰურჰერი იგი და განსავალი, რომელსა შინა არნ სული და იწროვე-
ბისა მისგან ოდესმე გამოვიდის მწრაფლ გამოჰენებითა ბუნებისაჲთა და გა-
40 ნიერცის ადგილთა შინა ვრცელთა. და ესე არს მიზეზი მწუხარებისაჲ და
ეწოდების სულ-თქუმა. და შეჰყლემად იგი გულისაჲ, რომელი საგონებელ
არს მისთვის, არა გულისაჲ არს, არამედ ვნებაჲ არს პირსა სტომაჰისასა, ოდეს
გარდაეხვის ნავლელი განმამწარებელი სტომაჰისაჲ და ფრად შეჰყლამის იგი

¹ მათ (მით Jer. 44).

* იქმნეს¹ სხვსაგანცა სენისა იქმნეს Jer. 44.

(18v). და ამისთვის ყვთელ-იქმნის პირი მწუხარეთა და კუერცხის გულ მსგავსად გოინისა და ესე ფრიალ განსლებისაგან ნავლლისა ძარღუთაგან ზედა კერძოსა გუამისასა.

და სიტყუამან ჩუენმან გამოაცხადა; რომელი-იგი არს წინააღმდეგომსა მისსა შინა, ვიტყვ საქმესა მას, რომლისაგან არნ მხიარულებამ და სიცილი. 5 რამეთუ კაცსა, რაჟამს ესმის საქმე რამე სიხარულისა, განვრცნიან განსავალნი გუამისანი განცხრომისაგან და სიხარულისა. და ვითარცა-იგი განსავალნი წულილნი შეიწრდიან და შეიოჰნიან ასოღი, ვიდრემდის ნოტიობამ იგი აღისწრაფინ თავად და აჰკად, რომელი არს მას შინა და ფრიალ იწროვებისა მისგან, რაჟამს განმრავლდის სიღრმესა შინა ტუნისასა, განსცის იგი განსავალ- 10 თაგან თუალად შეშუქებითა და მოზიდვითა წარბათათა, შთამოვიდის ნოტიობამ იგი და დასწუთის და იქმნის ცრემლ. ესრეტვე სხუამ იგი გულისხმა-ყავ, რაჟამს-იგი განვრცნიან განსავალნი უფროს ჩუეულებისა მათისა და შეიწყნარის ქარი სივრცესა მას შინა და მერმე გამოსცის ბუნებისაგან გამოსავალსა პირისასა. შეიძრნიან მისთვის ყოველნი ასონი და უფროს ხოლო ღძლი გა- 15 მოსავალსა ამის ქარისასა და განუმარჯუდის გამოსლვამ და ახუმიტა დაწუთათა. და ამას ეწოდების სიცილ.

და არა თუ ამისთვის ვიტყვ, ვითარმედ გონებამ დადგრომილ არს ღძლსა შინა და არცაღა აღტყინებისათვს სიმეტურვალისა მის სისხლისადასა გულსა შინა ჟამსა გულისწყრომისას[ა]. და ვიტყოდითმცა, ვითარმედ გონებამ (19r) გულ- 20 სა შინა მყოფ არს, არამედ ვიტყვ, ვითარმედ საქმენი ესე ვითარებასა შინა გუამისასა არიან, რამეთუ გონებამ ყოველთა შინა ასოთა დამკვდრებულ არს განსწორებით მსგავსად საზომისაებრ თითოვეულისა ასომსა სიტყვთა მიუთხრობელითა შეზავებულებამ მისი.

დაღაცათუ რომელნიმე იწამებენ სიტყუასა მას წერილთასა, ვითარმედ 25 გონებამ გულსა შინა არს, ხოლო მე შევიწყნარო სიტყუამ მათი გამოუწულილველად, რამეთუ რომელმან-იგი ავსენა გული და შეუდგინა თირკუმელნიცა, რაჟამს-იგი თქუა ფსალმუნსა შინა, ვითარმედ: „რომელი განიკითხავს გულსა და თირკუმელთა ღმერთი მართალი“^{1*}. და აწ თანა-აც თქუმაღ, ვითარმედ გონებამ ორთავე მათ შინა დადგრომილ არს ანუ ერთსა მათგანსა 30 შინა. და უკუეთუ აწ გონებამ დაეყენების აღძრვასა შინა რომლისამე სენისასა, რომელი შეემთხუევოდის კაცსა, ესე უკუე ცხადი მოსწავებამ არს გონებისათვს, ვითარმედ დამკვდრებულ არს იგი რომელსამე ასოსა შინა და არცა ვნებამ იგი, რომლისაგან მსივანებამ შეიქმნის ასომსა, განმძებელ იქმნის გონებისა. აწ უკუე ესე თხრობამ არს ჯორციელებრი, რადთა ოდეს დადგრა 35 ჭურჭერსა შინა რამე, ვერღარამცა ეგებოდა სხვსა რაჟამე დადგრომამ მას შინა. ხოლო ბუნებამ გონებისამ არა დაინთქმის სიღრმესა შინა გუამისასა და არცა განიძების სიყშომსაგან ჯორცთაჟსა. არამედ გუამი დაებადა მსგავსად ქნარისა მის მძნობართაჟსა. და ვითარცა მცემელმან ქნარისამან ვერ აჩუენის გელოვნებამ ძნობისა თვსისაჟ უგმარებისათვს ძალთა მისთაჟსა (19v) და იქ- 40 მნის იგი უქმო და უქმ, დაღაცათუ კელოვან არნ მძნობარი იგი. ეგრეცა გონებასა შეუცავს ყოველი გუამი და იქმს თითოვეულითა ასოთა საზომისაებრ თვსისა, ვითარცა უქმნ მას. და ოდეს მრთელ არნ გუამი ბუნებით. გამოაცხადის მას შინა ძალი თვსი. ხოლო რომელი უძლურ არნ შეწყნარებად საქმესა

^{1*} ფს. 7, 10.

მას სიბრძნისა მისისასა, უჩინო იქმნის კუალი მისი მას შინა, რამეთუ გონება შეეყოფვის მას, რომელი მტკიცედ დგას ბუნებასა ზედა თჳსსა და ევლტის მას, რომელი შეიცვალის.

- და მე ვპვინებ მას შინა ზრახვასა ბუნებითსა, რომლისაგან მოესწავების
- 5 ზრახვა იგი სიტყუაჲ წულილადი. რამეთუ სისრულჲ კეთილთა მათ ზეშთაჲ ღმერთი არს, რომლისა მიმართ იწრავის ყოველი მოსურნჲ კეთილისაჲ. ამისთჳს ვიტყუთ, ვითარმედ გონებაჲ ხატი არს კეთილისაჲ, ვიდრემდის ეგოს შეუენიერებასა მას ზედა ძირისასა მსგავსად ძალისა თჳსისა, და არს იგი კეთილსა შინა; ხოლო ოდეს განვადრდეს მისგან, განშიშულდეს შეუენიერებასაგან,
- 10 რომელი იყო მის თანა, მომედგრდეს და უშუერ იქმნეს. და ვითარცა ვთქუთ, ვითარმედ შემკულ არს იგი შეუენიერებითა ძირისაჲთა, რომელ არს ბუნებაჲ ღმრთეებისაჲ და ვითარცა სარკემან რაჲ აჩუენის მხილველსა მას მსგავსებაჲ ხატისა მისისაჲ, ესრევც-სახედ იქმნის ბუნებაჲ, რაჲამს განგებითა მით გონებისაჲთა შეიმკვის. მაშინ იქმნის, ვითარცა სარკჲ მხილველისა. და უკუეთუ
- 15 გუამი ესე სიყმოსა შეპყრობილ იქმნეს ამისგან და დაემორჩილოს მას უკუე შეუენიერებაჲ მისი ყოვლითა სრულებითა, გამოჩნდეს შემკული ჭეშმარიტად დადგრომილი. ხოლო ოდეს იქმნის შეერთებაჲ იგი (20r) განთჳსებულ და დაემორჩილის უმთავრესი იგი უმრწემესსა და დაშთის მძიმჲ იგი მარტოდ, გამოჩნდის უშუერებაჲ იგი მისი, რამეთუ გუამი მარტოდ მედგარ და უშუერ
- 20 არს. და ამის უშუერებისაგან განიხრწნის შეუენიერებაჲ ბუნებისაჲ და არღარა ჩანს მას შინა ხატებაჲ იგი ღმრთისაჲ. რამეთუ რაჲამს განეშოვროს ბუნებასა შეუენიერებაჲ იგი თჳსი, იქმნეს იგი ვითარცა ზურგი სარკისაჲ და მაშინ გამოჩნდის უშუერებაჲ იგი გუამისაჲ მის ზრქელისაჲ. და ესრტ იქმნის გამოშობაჲ იგი ბოროტისაჲ წარდევნითა კეთილისაჲთა და კეთილი იგი არს, რომელი
- 25 ახს კეთილსა მას პირველსა, რომელ არს ძირი ღმრთეებისაჲ. ხოლო რომელი არა ემსგავსოს მას, უკუე უეჭუელად შორს არს მისგან. და უკუეთუ შეუენიერებაჲ ერთი რაჲმე არს, რომლითა მოგუეთხრობვის ღმერთი, უკუე გონებასაჲცა აქუს შეუენიერებაჲ და ბუნებაჲ. ოდეს მისგან შეკრძალულ იყოს, იქმნეს იგი ხატ მსგავსისა მის. და ამის გამო უწყით, რამეთუ გუამი ესე ჩუენი
- 30 ნი ნივთიერი დამტკიცნის, ვიდრემდის განეგებინ იგი გონებისაგან, ხოლო ოდეს განთჳსდეს და განიყოს მპყრობელისა მისგან და გამოეშოვროს საზღვრისა მისგან კეთილთაჲსა, იქმნეს გუამი იგი ნივთიერი მიწევნულ უშუერებასა მიდევნებითა მით ნებისა თჳსისაჲთა, რომელი-იგი მიდრეკილ არს კეთილთაგან.
- 35 არამედ გამოძიებაჲ ესე ჩუენი მიზეზი არს მისი, რომელსა-იგი პირველ ვეძიებდით, ვითარმედ: ბუნებაჲ იგი გონებისაჲ ერთსა სამე¹ შინა ნაწილსა გუამისასა დადგრომილ არს ანუ-მე მიიწევვის ყოველთა მიმართ ასოთა სწორებით? და აწ ესერა გამოგვცხადებდეს, (20v) ვითარმედ ნაცილ არს თქუ-მული იგი მეტყუელთაჲ მათ, რომელნი იტყჳან, ვითარმედ: დაბრკოლებაჲ
- 40 გონებისაჲ — საქმეთაგან თჳსთა. იქმნის² [ვ]ნებისა მისგან ყოველი, რომელი შე[ვ]მთხვის ტენსა, რომელი-იგი არს საყოფელი გონებისაჲ. არამედ ჩუენი იგი დამტკიცნა, რომელსა ვიტყოდეთ, ვითარმედ: ყოველთა ასოთა შინა დადგრომილ არს გონებაჲ მსგავსად საზომისაებრ თჳსისა და იქმს საქმესა თჳსსა სრულითა მით განგებითა, ძალითა მით გონებისაჲთა. გარნა თუ

¹ სამე. ² იქმნეს.

ვენოს რამე ასოსა და ვერლარა ძრვიდეს მას გონებად განგებით შემოხუ-
ვითა მით ვნებისადათ. და ამისთჳს ვაცსენეთ ესე, ვითარმედ გონებად განე-
გების ღმრთისაგან და გუამი ესე ნივთიერი — გონებისაგან, ვიდრემდის ვეგნეთ
ბუნებასა ზედა მისსა. და უკუეთუ შეიცვალოს მისგან, განეშოვროს მას მო-
ქმედებად იგი გონებისა.

5

და მივაქციოთ კუალად მასვე სიტყუასა და ვთქუათ, ვითარმედ ოდეს
გუამი ჰგოეს ბუნებასა ზედა თჳსსა და არა შეიცვალოს მისგან, არნ უკუე
გონებად განმგებელ მისა. გარნა უკუეთუ ვნებულ არნ ასოდ, მიერითგან არ-
ლარა იქმნ საქმესა თჳსსა გონებად, რამეთუ ვერ დაიტოვის ასომან მან ვნე-
ბულმან. და კუალად ეგებოდა დანტკიცებად სიტყუსაჲ ამის ჩუენ მიერ უცხა- 10
დესითა პასუხითა, უკუეთუმცა არა უძნდა მსმენელთა სიტყუაჲ ჩუენი, არა-
მედ კუალადცა გუნებაჲს მოღებად მცირედი სიტყუაჲ გამოცხადებისათჳს
ამის საქმისა.

თ ა ვ ი 17

და თჳშა მაცამებრისა თავისათჳს ძილისათჳს და ჴმნარებისა და სიზმარ- 15
თათჳს

რამეთუ ცხორებაჲ გზათა მათ ნივთიერთად მოდინარეთად მიმგავსე-
ბულ არს წყალსა მდინარესა, რომელსა მარადის (21r) მოერთვინ დინებაჲ
წყაროთ თჳსით. და უკუეთუ არნ წარსადინელი მისი ღელესა გინა უბეანსა,
აღმოავსის ადგილი იგი. და რამეთუ ვერ დააყენის მდინარჲ იგი ადგილმან 20
მან ერთმან, არამედ რომელიმე მდინ და რომელიმე მოდინ. ეგრეთვე არს
ცხორებაჲ ესე სიყმოსაჲ ძრვით და დინებით. და რამეთუ ნივთი ესე წი-
ნააღმდგომნი მარადის იძრვიან და იქცევიან, ხოლო რაჟამს დასცხრის ძრვაჲ
მათი, დასცხრის ცხორებაჲცა იგი. ვითარცა-იგი სიუზმესა შეუდგს სიმა-
ძლრჲ და კუალად სიმაძლრესა სიუზმჲ და ძილმან წარდევნის შრო- 25
მაჲ უძლურებისაჲ და კუალად უძლურებამან განაგის ვნებაჲ
იგი ძილისაჲ. რამეთუ დაუდგრომელ არს თითოვეულთა მათგანი საქ-
მესა ზედა თჳსსა. არამედ თითოვეული ეწვევის მოყუასსა თჳსსა
და ვითარცა ესე შეუდგს ერთი ერთსა, ეგის ბუნებაჲ წესსა ზედა თჳსსა
დადგრომილი: და უკუეთუმცა ცხოველნი მარადის დადგრომილ იყვნეს შრო- 30
მასა ზედა ყოფისა მათისასა, იქმნენსმცა ასონი მათნი შრომისაგან დამკუებულ.
და განსუენებაჲ კორცთაჲ ნიადაგი აღსძრავს სიცონილსა და მოატყუებს
დაცნილობასა. ხოლო რაჟამს მიიღის ბუნებამან ორთავე ამათგან ჴომით
ჟამსა განზოგებულსა, იქმნის იგი ძალ მისა დაშთომად შეცვალებისა წინააღ-
დგომთა მიმართ, ვითარ-იგი ვთქუთ. ხოლო ოდეს დაშურის გუამი უძლურები- 35
საგან და მერმე მიეცის მას განსუენებაჲ ძილისაგან, ემსგავსის იგი ცხენთა მათ
დამაშურალთა სრბისაგან, რომელთა შემდგომად მისა ეპოვის განსუენებაჲ.

ეგრეთვე ძილმან შეკრძალვით აიძულის გუამსა, რადთა განიყონ საზრ-
დელი იგი (21v) ყოველთა შინა განსავალთა გუამისათა დაუყენებელად, არა
თუ რომელმანმე შრომამან დააყენის განსლვაჲ მისი. და ვითარცა შემოიღის 40
ქუეყანამან ნოტიამან ორთქლი, რაჟამს მიეფინოს მცხინვარებაჲ მზისაჲ, ეგრეთ-
ვე იქმნის გუამთა ჩუენთა, რაჟამს განატფის საზრდელი მჭურვალებისაგან ბუნე-

ბითისა. და მერმე¹ აღვიდის ორთქლი იგი წულილი და მიიწიის თავად მსგავსად კუამლისა, რომელი ეცის კედელსა. და მაშინ ორთქლი იგი განიყვის განსავალთა შინა საგრძნობელთასა და უქმ-იქმნის საქმისაგან თუსისა. და გამოჰკრთის ორთქლი იგი მუნით. ხოლო დაწუხვად თუალთაჲ არნ დამძიმებისაგან

5 წამწამთაჲსა მის ზედა მსგავსად ტყვებისა. და ეგრეთვე ყურნი აღივსნიან ორთქლითა მით მსგავსად კარდავშულისა სახლისა და ესეცა დასცხრის ბუნებითისაგან საქმისა თუსისა. და ამას ეწოდების ძილ დაყრუვებისათჳს საგრძნობელთაჲსა გუამსა შინა, რამთა განჰმარჯუდეს გზაჲ საზრდელისათჳს და განვლნეს ყოველნი განსავალნი თუსნი.

10 და ამისთჳს, რაჟამს დაიწრდეს შინაგანი საგრძნობელი ორთქლისა მისგან და და[ა]ყენის ძალი სიყმოჲსა მისგან, მაშინ განწულიან ლარნი ბუნებით და შეწურვილი შეიწურის იწროვებისაგან, ვითარცა მრცხელმან რაჲ შეწურის სამოსელი. ხოლო აღვილი იგი კორცთაჲ შეძერწულ არს სიმრავლითა ლართაჲთა. და ოდეს გამოვიდის მისგან ორთქლი იგი, შეჰყშირდის, რამეთუ

15 ვერ განვიდის ორთქლი იგი აღვილთაგან შეძერწულთა ერთბაჲად. და მერმე დაშთომილი მისგან განვიდის მით არით და ამას ეწოდების ფქნარება, (22r) რაჟამს მოჰფოლხუდის ნიყბერი და მოეხვის შინაგან კორკსა სული მრგულიად, რამთა განიყვანოს მუნით ნეშტი იგი ორთქლისაჲ მის მიმსგავსებული სიყშოსა კუამლისასა და არნ ესე უფროჲს ხოლო შემდგომად ძილისა, რაჟამს

20 დაშთომილ არნ ნეშტი რაჲმე ორთქლისაჲ მის.

და ესეცა მოასწავებს, ვითარმედ გონებაჲ შეყოფილ არნ ბუნებასა, რამეთუ ოდეს-იგი მღჳძარჲ არნ, არნ იგი მოძრავ და წარმართებულ საქმჲ მისი. ხოლო რაჟამს მიდრკის ბუნებაჲ ძილად, და დაშთის² გონებაჲ უქმად და უძრავად. გარნა უკუეთუ ვინმე ჰგონებდეს, ვითარმედ უცნებათაჲ იგი სიზმართა ძრვად არს და საქმჲ გონებისაჲ ძილსა შინა. ხოლო ჩუენ ესრჳთ ვიტყუთ,

25 ვითარმედ საქმჲ ჰეშმარიტი მისი იგი არს, რომელი არნ სიბრძნით და გული-სხმის-ყოფით. ხოლო რომელი-იგი ძილსა შინა [ა] რნ, უცნებაჲ მრავალსახჲ არნ. ესე მსგავსებაჲ მრავალსახეთაჲ რაჲმე საქმისა მისგან გონებისა მღჳძარისა შელულვილ საშუმინველისა მისგან პირუტყუებრისა, ვითარცა გამოისახის. რამეთუ სული ოდეს მარტოჲ დაშთის საგრძნობელთაგან ძილსა შინა, მაშინ უქმ-იქმნის საქმისა განგებისა უეჭუელად, ხოლო ოდეს დაეყენიან საგრძნობელნი, გონებაჲცა დაეყენის მათ თანავე საქმისაგან თუსისა.

და დამტკიცებასა ამისა მოასწავებს საქმჲ ესე. რამეთუ ოდესმე იხილის კაცმან ძილსა შინა, ვითარცა თანა-ეყოფვოდა უშუერსა რასმე და უსახურსა

35 საქმესა, რომელსა უკუეთუმცა მღჳძარჲ იყო, არამცა შეეხო მას, რაჟამს-იგი გონებაჲ გუამსა განაგებნ გულისხმის-ყოფით; არამედ ვჰგონებ, ვითარმედ ძალი კაცისაჲ უაღრესი, რაჟამს დაეყუნის ძრვისაგან საგრძნობელთაჲსა, (22v) ხოლო ნაწილი იგი მზრდელ[ი] იქმნ ძილსა შინა უცნებათაჲ; რომელსა-იგი იგონებნ მღჳძარებასა შინა, იწურთინ და გამოისახვინ იგი მერმეცა. და იხილავნ მძინარჲ იგი ძილსა შინა საქმეთა, რომელ არა არიან ჰეშმარიტ და არცა

40 ცხად, არამედ შეცთომით და უგულისხმოლ.

და ვითარცა გუამსა შინა თითოვეული ასოჲ იქმნ საქმესა ბუნებითსა არა ხოლო თავსა თუსსა ოდენ, არამედ სხუათაცა ასოთათჳს, რომელნი შეძერწულ

¹ მერმე. ² დაშთეს. ■ მრავალსახელთაჲ. ■ უცნებანი (უცნებათა Jer. 44).

არიედ მისა, რამეთუ ვნებითა მისითა ევნებინ მათცა. ესრჱთვე კჳლად
 სულსაცა შინა იქმნის, რამეთუ ოდეს-იგი არნ ერთი რამე დაყენებულ და
 მეორეჲ იძრვინ, გუამიცა ყოველი იძრვინ ნაწილსა მას თანა. რამეთუ ვერ
 ეგების განთსებაჲ შეყოფილისაჲ ბუნებით, რომელნი-იგი შეყოფილ არიან
 ძალითა მით ბუნებისაჲთა გონებისაგან. არამედ ოდეს-იგი მღჳძარე¹ ვიყვნით, 5
 გონებაჲ უფლებნ და საგრძნობელნი არიან მისა მსახურ და გუამი არავე კიდე
 არნ განგებისაგან მათისა და რამეთუ გონებაჲ მავნებელ არს საზრდელისა და
 საგრძნობელნი შემწყნარებელ მისა. და ამის ყოვლისა წინააღმდგომსა გხედავთ,
 რომელსა შინა ოდესმე ძილმან მან მზრდელმან სხუანი იგი დააყენის,
 დაღაცათუ სხუაგან წარვიდიან ცხადად. არამედ ოდეს არნ ძალი იგი მზრდე- 10
 ლი განწყვანებელ და მაქმნეველ ყოველსა ბუნებასა, ამისთჳს არა უქმ-იქმნის
 ძალი გრძნობისაჲ და ვერ ეგების, თუმცა უქმ იყო ყოველი, რომელი არს ბუ-
 ნებითი. არამედ საქმჳ საგრძნობელთაჲ უჩინო არნ, ოდეს-იგი უქმ არნ
 ძილისაგან. და ესრევე-სახედ არნ გონებასა შინა დასაბამი უნდოსა შინა,
 რამეთუ ოდეს შეიძრის, შეიძრის მის თანა (23r) გონებაჲ და ოდეს დასცხრის, 15
 დასცხრის მის თანა გონებაჲცა სახედ ცეცხლისა. და ცეცხლი რაჟამს ედებინ
 ბღჳწვარედ და არა აღატყინის იგი ქარმან, არა დაშრტის და არცა შეუღდის
 გარემოჲს, არამედ ნაცვალად აღისა გამოსცის კჳამლი აერად მიმართ. ზოლო
 რაჟამს დაჰბერის ქარმან, გარდაიქცის კჳამლი იგი მისი ალაღ. ეგრეთვე გო-
 ნებაჲ, ოდეს დაეყენის საქმჳ მისი საგრძნობელთა შინა ძილისაგან, დანელ- 20
 დის, ვერცა უძლავნ აღგზებად მათ გამო და ვერცა დაშრტის სრულიად, არა-
 მედ იძრვინ უსუსურად საქმითა დარჱთა. და ვითარცა მძნობარი მცემელი ებ-
 ნისაჲ, რაჟამს არიედ ძალნი იგი ებნისანი ნოტია და მოფოლხუებულ, ვერ
 გამოსცის ჳმაჲ იგი მათგან შეზავებულად, დაღაცათუ ჳელი იგი მცემელისაჲ
 მის გელოვნებით იქმნ, არამედ არა ჳმა-სცემელ ძალნი იგი, ვითარ-იგი მას 25
 ჰნებაჲ. დაღაცათუ აღმოსციან ჳმაჲ, არამედ არა არნ იგი შეზავებულ და
 შეუნიერ, არამედ უშუერ. ეგრჱთვე არნ ჳნარი იგი საგრძნობელთაჲ რაჟამს
 მოჰფოლხუდის ძილსა შინა, რამეთუ მძრველი იგი მათი დაცხრომილ არნ
 საესეებისაგან გუამისა, გინა თუ მოძრავ არნ უსუსურითა ძრვითა, ოდეს ჳურ-
 ჳერნი იგი მისნი ვერ შემძლებელ არიედ შეწყნარებად საქმესა განმგებელისა 30
 მათისაჲსა. ამისთჳს არნ ჩუენებაჲ იგი შეშფოთებულ და წინააღმარ-ცნობაჲ იგი
 მღჳძარებისაჲ შესულეებულ ჩუენებითა მით მავჳუებელითა. ოდესმე აუ-
 წყებს სიზმარი ყოფადსა რასმე, რამეთუ უფროჲს არს ფრიაღ სიწულილადჳ
 იგი გონებისაჲ სიყშოსა გუამისაჲსა. ამისთჳს, რომელი-იგი იხილვის ძილსა
 შინა, ვერ ადვილად განიმარტის თჳთებაჲ მისი (23v) განმარტებულად, რამ- 35
 თამცა იყო ჳეშმარიტად მსგავსებით და უცნებით არნ. და ესევითარითა უც-
 ნებითა იხილა ღჳნის-მნემან მან ფარავოჲსმან, ვითარმედ წურვიდა იგი ყურ-
 ძენსა სასუმელსა შინა ფარავოჲსსა. ეგრჱთვე მეჰურეთ-მოძღუარმან იხილა,
 ვითარლამცა ღანკლაჲ ედგა თავსა ზედა თჳსსა და თითოვეულმან მათმან
 იხილა, რომელსა იქმედ მღჳძარებით, რამეთუ წინააღმდგომი იგი ჩუენებისაჲ 40
 საქმისა მათისაჲ იყო, ეუცა სულსა, რამ-იგი იხილეს მოწევენადი საქმისაჲ.

ზოლო უკჳეთუ დანიელ და იოსებ² და მსგავსნი მათნი ძალითა მით საღ-
 მრთოთა სცნობდეს მოწევენასა მას საქმეთასა, არა არს უკჳე ესე საქმეთაგანი
 სათანადოთაჲ, რომელთა ჩუენ მოვაჳსენებთ. და არცა არს იგი ძალისაგან სი-

¹ მღჳძარე. ■ იობ (იოსებ Jer. 44).

ზმართაჲსა და არცაღა ჯერ-არს ჩუენდა თქუმაღ, ვითარმედ ყოველი, რომელი იხილეს წმიდათა მათ მღუძარებასა შინა, ვითარმედ ჩუეულებისაებრ ბუნებისა იყო და არა თუ ღმრთისამიერი ჩუენებაჲ. და ვითარცა ყოველნი კაცნი განაგებენ თავთა თჳსთა გონებითა თჳსითა და მცირედნი ჩუენებასა ღირს-
 5 იქმნებთან ღმრთისამიერსა, ეგრეცა ყოველნი კაცნი ბუნებით სიზმართა იხილ-
 ვენ ძილსა შინა და რჩეულნი იგი, რომელნი ღირს არიედ, იხილიან ჩუენებაჲ ჭეშმარიტი ძილსა შინა. და უკუეთუ მეფე იგი მეგვპტელთაჲ ფარაო და თავ-
 10 გედი ბაბილოვნელი ნაბუქონდონოსორ მიიწინეს ღმრთისა მიერ ცნობასა მო-
 წვენადთასა, ესე ღმრთისამიერი განგებულებაჲ იყო. ჯერ-ვიდრემე-იყო,
 რაჲთა გამოცხადნეს სიბრძნე იგი დაფარული წმიდათაჲ მათ, რაჲთა არა უმე-
 15 ცარ იყვნენ კაცნი ღიდთა მათ სარგებელთა მათთა. და ვითარ-მე-მცა მიწვე-
 ნულ იყო (24r) დანიელ საზომსა თჳსსა, უკუეთუმცა არა ქურუმნი იგი და
 გრძეულნი უმეცარ-ქმნულ იყვნეს ჩუენებასა მას ნაბუქონდონოსორისსა? და
 20 უკუეთუმცა იოსებ დაშთომილ იყო საპყრობილესა შინა, ვითარმცა ცხოვნდა
 15 ეგვპტე განგებითა მისითა? რამეთუ ოდესმე არიედ საქმენი სიზმართანი
 შემსგავსებულ საქმეთა გუამისათა. ამისთჳსცა იხილავნ წყურთელი, ვითარ-
 ღა-მცა იქცევოდა იგი მდინარეთა ზედა. ეგრეცა მშვიერი იგი ჰხედავნ ვითარ-
 ცა მიღებასა ჭამადთასა. ეგრეცა ჭაპუკი იგი, განჯურვებული ტრფიალი, ჰხე-
 დავნ მსგავსსა აღძრვისა თჳსისასა და ოდესმე საქმითცა აღასრულის უცნებაჲ
 20 იგი ძილსა შინა.

და მეცა გამოცდილებაჲ მაქუს მცირედ სიზმრისაჲ, ეპკურნებდი ოდესმე
 უძლურსა თავქედანსა. და დამძიმებულ იყო იგი ჭამადისა რაჲსამე მიღები-
 თა და იწყო ღალადებად და კმობად და იტყოდა, ვითარმედ აღივსო მუცელი
 მისი და ნაწლავნი მისნი სიყშოჲსაგან მძიმისა .და მას ჟამსა მოახლებულ
 25 იყო მისა ღზინებაჲ ოფლითა. და კუალად იწყო კმობად და
 ღალადებად და იტყოდა, ვითარმედ კაცთა ვიეთმე დამასხეს კოკითა წყალი
 გრილი. ესრე-სახედ¹ იყო იგი, ვიდრემდის მოიქცა საქმე მისი ცხადად და
 ვითარ გამოეცა ოფლი ფრიად და განივსნა მუცელი მისი. რომელი-იგი ვერ
 შეუძლო სნეულმან მან მითხრობად ჩუენდა გამოცხადებით ვნებისაგან ბუნე-
 30 ბისა და სიფიცხლისაგან სენისა, შეუძლო მძინარემან ძილსა შინა თჳნიერ
 სენისა სიწულილადითა გონებისაჲთა. და აწ ესრტ გუეუწყების მკურნალთა-
 გან ჯელოვანთა, ვითარმედ საქმე სიზმართაჲ მრავალ-სახედ მო (24v) ასწავებს
 სენთაებრ მათთა. რამეთუ სხუაჲ არნ სიზმარი, რომელსა ელმინ სტომაქი და
 სხუაჲ არნ სიზმარი მათი, რომელსა ელმინ თავი. ეგრევე-სახედ, რომელთა
 35 თანა არნ სავსებაჲ სტომაქისაჲ, სხუაჲ არნ სიზმარი მათი და სხუაჲ არნ კაეშნე-
 ანთაჲ მათ და მუცელ-ვსნილთაჲ ამისთჳს, რამეთუ ძალსა მზრდელსა აქუს
 ნაწილი ძალისაგან გონიერისა შეზავებით, ხოლო რომელსა ეუფლის სენი,
 არნ სიზმარიცა იგი შემსგავსებულ მისა. და კუალად არიედცა სიზმარნი
 მსგავსად საქმეთა კაცთაჲსა, რამეთუ სხუაჲ არს სიზმარი ქველთაჲ და სხუაჲ
 40 არს ჩუეენთაჲ, და სხუაჲ არს ღირსთაჲ და სხუაჲ არს მეძავთაჲ,
 და სხუაჲ არს უხუთაჲ და სხუაჲ არს ძურთაჲ. და უჯეროვნეს არს,
 უკუეთუმცა ვინმე თქუა, ვითარმედ საქმენი ესე ნაწილისაგან პირუტყუთაჲ-
 სა სულსა თანა დაშთიან ძილსა შინა ჩუეულებისაებრ და ვითარ-იგი კაცი
 მღუძარებასა შინა დადგრომილ არნ და შეყოფილ საქმესა თჳსსა.

¹ ესრტ.

და თჳსა მმართველობისა თავისათჳს, რამეთუ გონებად არა მართებოდა
გუამისაჲს კბია და განყოფად აღმრგვათად სულიერითა და ჳორციელთად

არამედ თანა-წარვჳედით მრავალსა, რომელსა შინა ვიყვენით და ძიე-
ბა-გუეყო გონებისათჳს, ვითარმედ არა ერთსა შინა ასოსა დამკვდრებულ 5
არს, არამედ ყოველთა ასოთა მისწულების სწორებით და ძრვად მისი ყოველ-
თა შინა ასოთა არს სწორად გონებისა მის, რომელ არს მას შინა. და ოდესმე
შეუდგის გონებად ძრვათა ბუნებისათა და ექმნის მათ მსახურ. რამეთუ ოდეს-
მე ბუნებამან გუამისამან წარიმართის და ეუფლის და მოატყჳს წუხილი და
სიხარული. და არნ მიზეზ (25r) მათა გულისთქუმაჲ ჳამადისაჲ გინა თუ სიტ- 10
ყჳსა რამსამე, რომელი შეაშუნ საგრძნობელთა. მაშინ გონებაჲ იქმნის მომგე-
ბელ გუამისათჳს წუთილადათა მიერ ღონეთა, რომლისათჳს-იგი გუთი-უთ-
ქუამნ და სწადინ გუამსა. არამედ ესევეთარი არა არნ გარნა პირუტყუსახეთა
კაცთა შორის, რომელთა დაამორჩილიან გონებაჲ ნებასა კორცთასა. ხოლო
რომელი სრულ არნ სათნოვებითა კაცთა შორის, არა არნ ესე ესრჳთ, არამედ 15
გონებაჲ არნ მათ შორის წინამძღუარ საქმით და არა თუ მიდევნებულ ნება-
სა მას და გამომრჩეველ არნ იგი მათჳს სიკეთესა საზომით.

და რამეთუ ვჳპოვებთ ძალსა შინა ცხორებისასა სამსა განყოფასა: ერთი
იგი არს მზრდელი თჳნიერ გრძნობისა და მეორეჲ იგი არს მზრდელ გრძნო-
ბითა და მესამეჲ იგი არს სრულ მეტყუელებითა, რომელი-იგი არს აღმკულ 20
სხუათა მათგან. და ნუ ვინ ჳგონებნ, ვითარმედ შეზავებულობასა შინა კაცი-
სასა არს სამი სული, არამედ სული იგი სრული ერთი არს, გონიერი იგი
უსხეულოჲ, შეზავებული ბუნებითა მით სხეულენითა. ხოლო ბუნებაჲ იგი
ნივთიერი ყოვლითურთ შეცვალეებასა და ჳრწნილებასა ქუეშე¹ არს. და უკუ-
ეთუ იყოს მას შინა ძალი მზრდელი, უკუე ძრვად მისი არს აღორძინებით და 25
აღმატებით. და უკუეთუ დააკლდეს ძალი ცხორებისაჲ, მიდრკეს ძრვად მისი
რყუნილებად. და არა არს ძალი გრძნობისაჲ² თჳნიერ შანთისა მის ნივთიერი-
სა და არცა ძალი გონიერი თჳნიერ გრძნობისა.

და თჳსა მმართველობისა თავისათჳს, სულისათჳს: ჳმშარბითად (25v) სახელ- 30
ეღების სული მმტყუელი, ხოლო სხუანი იგი სახელ-დებულ არიან სულად
ზიარებითა ხოლო სახელისაჲთა და რამეთუ ყოველი ძალი გონებისაჲ
განუხილ არს ყოველსა შინა გუამსა თითოვემულსა ასოსა მსგავსად ძალი-
სა მათისა

და უკუეთუ ზოგი დაბადებულთაგანი საქმესა ჳრდისასა ქუეშე³ არს და 35
ზოგი გონებისაგან ძალითა საგრძნობელთაჲთა, უკუე არა არს ამას შინა ჳუე-
ნიერებაჲ და არცა მეორესა შინა გონებაჲ. და აწ ნუ ვინ ჳგონებნ, ვითარმედ
სულნი მრავალ არიან, რამეთუ ყოველი, რომელი არს, ოდეს არნ სრულ, რომ-
ლისა მიმართ იჩემის, არნ სიხარული იგი, რომელი იწოდის ჳეშმარბით.

¹ ქუეშე. ² გრძნობისა (გრძნობისა Jer. 44). ³ ქუეშე.

ხოლო ოდეს არა ყოვლით სახით არნ ჩემებად იგი მისა მიმართ, ნაცილ იქმნის ჩემებად. იგი, ვითარცა-სახედ, რაჟამს იხილო ჯუეზად იგი ჭეშმარიტი, სთქუა, ვითარმედ ჯუეზად არს ესე ჰურისად, ხოლო რაჟამს იხილო ჯუეზად გამოთლი-
5 სი ჭეშმარიტისა მის ჯუეზისად, გარნა ოდეს არა არნ იგი საზრდელ, არა ეწო-
დების მას ჯუეზა ჭეშმარიტ, არამედ — ჯუეზა მიმსგავსებით, ოდესღაც ქვისად
არნ. და ყოველსა, რომელსა არა ჭეშმარიტად აქუს სახელი ბუნებით, ამას
ეწოდების სახელი მიმსგავსებით. ხოლო ეგრევე-სახედ ვიტყვთ, რამეთუ ჭეშ-
მარიტი და სრული სული გონიერი არს და სისრულჴ მისი მეტყუელებად
10 არს. დაღათუ სხუად რამდე იყოს გარეშე ამისა¹, ამას ეწოდების მსგავსებით
ხოლო, და არა თუ სულ ჭეშმარიტად. არამედ საქმჴ არს შეტყუებული ცხო-
ველთად ჩემებული სულსა.

ამისთვის განჰმარტა დაბადებამან მოგებისათჴს საცხოვართაჴსა შესაჭმე-
ლად, (26r) რამთა იყვნენ ვითარცა მწუანგილნი მდელითანი!^{*}, რამეთუ არა
15 შორს არიან ბუნებისაგან მცენარეთაჴსა და არა გრძნობითა, რომელ აქუს.
ხოლო ოდეს მწუანგილიცა იზარდების და აღორძნდების თუნიერ გრძნობისა,
გულისხმა-ყონ ჯორცთ-მოყუარეთა მათ და არა შეიკრას გონებად მათი ფრიად
ხილულთა მათგან პირუტყუებრთა, არამედ უცალო-ყონ გონებად მათი სათ-
ნოვებასა სულისასა. და რამეთუ სული ჭეშმარიტ არს, მის გამო გულისხმა-
20 ვჰყოფთ. ხოლო ყოველნი პირუტყუნი საგრძნობელთაგან მიუღგან² ნებასა
თჴსა ყოველსა.

არამედ განგრძობამან სიტყჴსამან და გამოძიებამან მიგჴყვანნა სხუად და
დაუტევეთ, რომელი-იგი წინაჴსწარ გვირდა თქუმად, საქმჴ იგი გონებისად კა-
ცისა თანა, გინათუ ნივთიერებად ბუნებისად. რამეთუ ვეძიებთ, რომელსა
25 ამათგანსა შინა არს გონებად ჩუენ შორის, გინათუ ასოსა რომელსა შინა
დადგრომილ არს. ჩუენ ვიტყვთ, ვითარმედ განზოგებით არს ყოველთა ასოთა
შინა, რამეთუ არა შეცვულ არს იგი შინაგან გუჴმსა, არამედ შეუცავს მას
გუჴმი გარეშტთ. რამეთუ ესე არა ითქუმის ჭეშმარიტად გინა წყლის საესე-
ბელი[სა], გინა სხჴსა რამსათჴსმე ჭურჭრისა, რომელთა შინა შეეყენებან
30 გუჴმნი. ხოლო შეყოფად გონებისად გამოუთქუმელ არს და მიუწდომელ, რა-
მეთუ შინაგან არს. და რამეთუ უჯორცოჴ შეუჰყრობელ არს გუჴმათგან გარე-
შტთა. რამეთუ გუჴმნი შეჰყრობილ არიან უჯორცოთაგან, არამედ გონებად
შეერთვის ბუნებით საქმითა მოუგონებელითა და გამოუთქუმელითა. და იგი
ჩას მას შინა და მისგან დაუყენებელად და დაუღგრომელად საქმი(თა) (26v)
35 მით, რომლითა ვერ შემძლებელ ვართ სიტყუად და მითხრობად. არამედ ოდეს
არნ ბუნებად მდგომარჴ მტკიცჴ და იქმნ საქმესა თჴსა განგებითა გონებისად-
თა. ხოლო უკუეთუ შე[ე]მთხჴის მას ვნებად რამდე, მაშინ გონებად იქმნის და-
ლონებულ და მკელობელ.

არამედ მოვიდეთ მასვე სიტყუასა საღმრთოსა, რომელი თქუა, ვითარმედ:
40 „ჴქმნეთ კაცი ხატად და მსგავსად ჩუენდა“^{2*}.

¹ გარეშე ამისა. ² მოოდგან.

^{1*} შდრ. შეს. 1, 30. ^{2*} შეს. 1, 26.

და თქუა მათთაჲსმადისა თაჲსათჲს, გაჰოჲიჲისათჲს, რომელი თქუა ჯმერთმან „ვექმნეთ კაცი ხატად და მსგავსად ჩუენდა“, და მას შინა არს კიებაჲ მსგავსებისათჲს, შინა ვითარ ჰგავს ვნებადი იგი, რომელსა არა თანა-აც ვნებაჲ და მოჰუღავი უჰუღავსა მას, ვითარ ეგების ყოვად მსგავსთა 5 შორის ჯმერთისათა მამალი და ღმადლი

რამეთუ აგონეს გარეშეთა¹ მათ ბრძენთა, რაჟამს მიხადეს დიდებულე-ბასა კაცისა გონებაჲ, უნდოდ და უსუსური, რაჟამს ესმა, ვითარმედ მსგავს არს კაცი დიდსა ამას სოფელსა და რამეთუ კაცი სოფელი არს მცირე დიდსა შინა, რამეთუ სტუქისნი იგი ყოვლითურთ პოვნილ არიან მას შინა. და აწ რომელ-ნი-იგი ესოდენითა დიდებითა აღიდებენ კაცსა, სახელისა ამის ძლით დაავიწყდა 10 მათ, ვითარმედ მას აღიდებენ, რომლისა საკუთრებანი იგი მუშლთა და თავუ-თაცა შინა იპოვებიან, რამეთუ აგებულებაჲ მათი ამათვე ოთხთა ნივთთაგან შეზავებულ არს და რამეთუ ბუნებაჲ ყოვლისა მწუანვილისაჲ, გინათუ მგრძნობელისაჲ, ამათგანვე არს. და რომელიმე ამათგანი განმრავლდის და რო- 15 მელიმე შემცირდის. თქუედ უკუე, რასა მსგავსებენ კაცსა ანუ (27r) რადთა მიზეზითა ცასა-მე-ა შეცვალებადსა ანუ ქუეყანასა განხრწნადსა ანუ მათვე-ა, რომელნი არიან შორის მათსა, რომელნი განქარვებად არიან განქარვებითა ამით ორთადა? ანუ რასა-მე მიემსგავსების დიდებულებაჲ კაცისაჲ? არარას დაბადებულთაგანსა ამის სოფლისასა, არამედ ხატსა დამბადებელისასა. აწ 20 სთქუა სამე², რად-მე არს სიტყუად ესე ხატებისათჲს თქუმული, ანუ ვითარ მიემ-სგავსოს კორციელი იგი უკორცოსა, გინა თუ საუკუნესა მას წარმავალი იგი, ანუ ვითარ ემსგავსოს განხრწნადი უხრწნელსა მას და შეცვალებადი შეუცვალებელსა, ანუ ვითარ — განფრდილი ბოროტსა შინა ყოვლად სახიერსა მას? განშოვრებულად ვხედავთ ხატებასა მას ხატისაგან ჭეშმარიტი- 25 სა, რამეთუ ხატებაჲ იგი, ოდეს არნ მსგავსი ძირისაჲ მის, რომელსა ზედა გამოხატულ არნ ჭეშმარიტად, უკუე ეწოდის ხატ და მსგავს. ხოლო უკუეთუ განშოვრებულ იყოს მსგავსებაჲ მისი ძირისაგან, ამას არღარა ეწოდოს მსგავს, არამედ სხუად რადმე. აწ ვითარ კაცი ესე ცხოველი და მოკუდავი განხრწნადი ხატი არს ბუნებისა მის წმიდისა დაუსაბამოსაჲ და უხრწნელისა და 30 უკუდავისაჲ? არამედ სიტყუად იგი საღმრთოდ არა ტყუვის, რამეთუ იტყვს, ვითარმედ პირველი იგი კაცი დაებადა ხატად ღმრთისა და რამეთუ უძლური ბუნებაჲ კაცობრივი არა ჰგავს დიდებასა ღმრთისასა. რამეთუ ორნი ესე საქ-მენი ითხოვენ საზომსა თჳსსა, ოდეს შეეტყუას ბუნებაჲ ჩუენი ღმრთისა თანა, ანუ იპოვოს ხრწნილებაჲ ღმრთეებასა შინა, ანუ ხრწნილებაჲ კაცსა შინა, 35 რადთა განმრავლდეს სიტყუად ხატებისათჲს. (27v) და აწ უკუეთუ ეართ ჩუენ ვნებათა ქუეშე³ და საღმრთოთა და მაღალ არს ღმერთი ამათ, და-უკუე-შთო-მილ არს სხუად-ლა სიტყუად, რომლითა გულისხმა-ვყოთ სიტყუად იგი ღმრთი-საჲ, რომელსა იტყვს: „ვექმნეთ კაცი ხატად და მსგავსად ჩუენდა“. და შემ-დგომიცა წმიდისა ამის წიგნისაჲ მოვაგსენოთ და გამოვიძიოთ, ნუუკუე მუ- 40 ნით გულისხმა-ვყოთ და ვცნათ ჭეშმარიტი. და შემდგომად, რაჟამს თქუა „ვექმნეთ კაცი ხატად და მსგავსად ჩუენდა“, და რადსათჲს იყოს, მოვაგსენოთ უკუე ესეცა სიტყუად: „და შექმნა კაცი ღმერთმან, ხატად ღმრთეებისა შექ-

¹ გარეშეთა. ² სამე. ³ ქუეშე.

მნა იგინი, მამაკაცად და დედაკაცად შექმნა იგინი“^{1*}. ხოლო ჩუენ გუთქუამს პირველცა და აწცა ვიტყუთ, ვითარმედ სიტყუად ესე ითქუა დაჯსნისათჳს მწვალეზელთაჲსა, რაჲთა უწყოდით, ვითარმედ ძემან მხოლოდშობილმან შექმნა კაცი ზატად ღმრთისა, არა განვყოთ ღმრთეზებაჲ მამისაჲ და ძისაჲ, რა-
 5 მეთუ რაჲჲმს სახელ-სდვა წიგნმან ღმერთსა შემოქმედად კაცისა, რომელი-იგი ითქუა მსგავს მისა. არამედ სიტყუად ამისთჳს და-ღ-ვაცადოთ და მოვიქცეთ მასვე სიტყუასა, რომელსა ვეძიებდით, ვითარ კაცი ესე უძლური, ჳირსა შინა განფრდილი, და ღმერთი დიდებული და ამას ეწოდების მსგავს მისა. აწ უკუე გამოვიძიოთ სიტყუად ზედა-მიწევნით, რამეთუ ვჰპოვებთ კაცსა მას
 10 მსგავსსა ღმრთისასა, ვითარმედ სხუად იყო და არა აწინდელი ესე ჳირსა შინა განფრდილი.

„შექმნა კაცი ღმერთმან, ზატად ღმრთისა შექმნა იგი“. აწ უკუე განს-
 რულდა დაბადებაჲ შექმნულისაჲ მის და კუალად შეუდგინა ამას და აქუა, ვითარმედ: „მამაკაცად და დედაკაცად შექმნა იგინი“. ხოლო მე ვჰგონებ,
 15 რამეთუ ყოველთა უწყიან (28r), ვითარმედ დედაკაცი და მამაკაცი გარეშე¹ არიან ძირისა მისგან, ვითარცა თქუა მოციქულმან, ვითარმედ: „ჳრისტჳს მიმართ არცა მამაკაცი, არცა დედაკაცი“^{2*}. არამედ მოაქსენა ამას შინა გან-
 ყოფად კაცისაჲ. აწ უკუე დაბადებაჲ ჩუენი მრჩობლ არს. რომელიმე არს მიმსგავსებულ ღმრთისა და რომელიმე განყოფილ არს. რამეთუ თქუმული
 20 ესრტთ იტყჳს შეერთებასა მას თქუმულისასა: და რამეთუ პირველად თქუა: „ღმერთმან შექმნა კაცი, ღმერთმან ზატად ღმრთისა შექმნა იგი“ და შემდ-
 გომად ამისა თქუა: „მამაკაცად და დედაკაცად შექმნა იგინი“ და ესე შორს არს მოგონებად ღმრთეზებასა შინა. არამედ მე ესრე² ვჰგონებ, სიტყუად არს დიდი წიგნთა შინა წმიდათა ჳოვნილ. და ესე ორ სახედ არს განშოვრე-
 25 ბულ ფრიად ურთიერთას და კაცი მათ შორის. ვიტყჳ ბუნებასა მას საღმრთოსა, უჯორცოსა და ცხოველსა მას პირუტყუებრსა, არამეტყუელსა. რამეთუ ჳოვ-
 ნილ არს ბუნებასა შინა კაცისასა საკუთრებაჲ ორთავე მათ ბუნებისაგან ღმრთეზებისა: მეტყუელებაჲ და გულისჯმის-ყოფად. და არა არს მას შინა მამა-
 კაცებაჲ და დედაკაცებაჲ. და ესენი ჳოვნილ არიან ცხოვრებასა მას შინა კა-
 30 ცობრივსა. არამედ გუესწავა წიგნისაგან, ვითარმედ გონებიერი იგი მის გამო არს. და შემდგომად მისა ეწია კაცსა მსგავსებაჲ პირუტყუებრი. ხოლო პირ-
 ველ თქუა, ვითარმედ „კაცი შექმნა ზატად ღმრთეზებისა“, ვითარცა აქუა მოციქულმან, ვითარმედ: „არა არს მას შინა მამაკაცებაჲ და დედაკაცებაჲ“, და რაჲ-
 35 რაჲ-მე გულისჯმის-ყოფად არს ესე? და ნუვინ მაბრალეზს მე, უკუეთუ დავამ-
 ტკიცე ესე გულისჯმის-საყოფელითა სიტყუთა შურიტ. (28v) რამეთუ ღმერთი, რაოდენჯერცა ითქუას სახიერად კაცთა მიერ, ხოლო უზეშთაეს არს ყოვლი-
 სა³ სახიერებისა⁴. და არა დაებადა კაცი თჳნიერ სახიერებისათჳს. და აწ ოდეს
 ესე ესრტთ არს და ამისთჳს დაებადა ბუნებაჲ ჩუენი. და რაჲჲმს დაებადა, არა დაჰბადა იგი ნაკლულევანად და შექმნა მას შინა კეთილი რაჲმე, რომელი
 40 არს მას შინა, და კეთილი იგი არა თუ გუამი არს, არამედ სრულებაჲ კეთილ-
 თაჲ, რომელი დაჰბადა მას შინა, რაჲჲმს დაჰბადა კაცი არაარსებისაგან არსად, და არაყოფილი იგი — ყოფად. და შექმნა იგი დაუკლებელ კეთილთაგან, რამე-

¹ გარეშე. ² ესრტ. ³ ყრი (ყსა Jer. 44). ⁴ სახიერებისასა (ილ. აბულაძის გამ., გვ. 180).

1* შეს. 1, 27. 2* გალ. 3, 28.

თუ კეთილნი იგი ფრიად არიან და აურაცხელ. ამისთვის შეიკრიბა ყოველი
 იგი სიტყუამან, რაჟამს-იგი თქუა, ვითარმედ „ხატად ღმრთისა შექმნა იგი“. 5
 და ესე სიტყუად მსგავსად სიტყუსა მის, ვითარმცა თქუა, ვინ შექმნა იგი საესე
 ყოვლითა კეთილითა. და უკუეთუ ღმერთი სრულებად არს კეთილთად და ესე
 ხატი არს მისი უკუე კეთილთა შინა, ვიდრე-მე მსგავს არს იგი ძირსა მას? და 5
 აწ უკუე არს ვიდრემე ჩუენ შორის ყოველი კეთილი და ყოველი სათნოებებად
 და ყოველი მადლი და ყოველი სიბრძნე და ყოველი შემკულებად კეთილისად?
 პირველად ესე აზნაურებად, რამეთუ არა არს კაცი დამონებულ, არამედ ჯელ-
 მწიფე¹, მოქმედ მსგავსად ნებისა თვისისა, რამეთუ ყოველი, რომელი დაბა-
 ტიყებასა და იძულებასა ქუეშე² არს, არა არს მას შინა აზნაურებად. არამედ 10
 აზნაურებად ესე არს, რათა აქუნდეს ჯელმწიფებად ნებასა ზედა თვისსა.
 რამეთუ შუენიერებასა მას ხატებისასა უკუეთუ აკლდეს რამე, არა არს
 იგი ხატი. ხოლო ერთი არს, რომელი განჰყოფს ღმრთეებასა კაცებისაგან (29r),
 რამეთუ იგი დამბადებელი არს და ესე — დაბადებული. და ამას განყოფასა
 კუალად შეუდგს თითოვეულსა სხუად და სხუად საკუთრებად, რამეთუ ვწამებთ, 15
 ვითარმედ დაუბადებელი იგი ბუნებად შეუცვალეზელ არს თვისისაგან წესისა
 უკუნისამდე. ხოლო დაბადებული არა არს გარნა შეცვალეზითა მის გამო,
 რამეთუ არა შეიქმნა ვიდრე შეცვალეზად, არა იქმნა და ძრვად, რაჟამს იგი
 არაარსისაგან შეცვალა არსად მადლითა თვისითა დამბადებელმან. და ვითარ-
 ცა-იგი სახარებად იტყვს ხატისა მისთვის კეისრისა, რომელი იყო ოქროსა ზედა, 20
 რომელი-იგი ხატი იყო მსგავსი მეფისად სახითა და განთვსებული მისგან^{1*}.
 ნივითთა³, ეგრევე ამას შინა ნაცვალად ხატისა მის გულისხმა-ვჰყოფ, რად-იგი
 არს ბუნებასა შინა ღმრთეებისასა და რად-იგი არს კაცებისასა, რომელსა შინა
 არს მსგავსებად და განყოფად ბუნებათად, ვიტყვ დამბადებელსა და დაბადე-
 ბულსა, რამეთუ ესე მარადის ჰგეის და ეგოს უკუნისამდე. ხოლო შექმნილი 25
 იგი შეცვალეზისაგან დაწყებულ არს, რამეთუ არა იყო და იქმნა. ამისთვის
 მიეახლა მიდრეკასა, რამეთუ წიგნი იტყვს, ვითარმედ, რაჟამს ცნა დამბადე-
 ბელმან წინადაწარითა ცნობითა, ვითარმედ კაცი ესე ჯელმწიფე-ყოფად⁴ არს და
 მავალი ნებასა ზედა თავისა თვისისა და რამეთუ მიდრეკადცა არს, ვითარ-
 იგი იქმნა, მაშინ გამოსახა ხატისა მისთვის თვისისა მამაკაცებად და დედაკაცე- 30
 ბად, რომელნი-იგი არა არიან ძირსა მას შინა, არამედ, ვითარ-იგი ვთქუთ,
 მახლობელ არს ბუნებასა მას პირუტყუებრსა. და მიზეზი ამათისა დაბადები-
 სად არავინ უწყის, გარნა მათ და მადლმან მათმან, რომელნი თუალით-მხილ-
 ველ იყვნეს სიტყუსა მის^{2*} (29v) ხოლო ჩუენ მსგავსად ძალისა ჩუენისა მიმს-
 გავსებით და მიგუვებით ვთქუათ, რომელი მიეახლოს ჭეშმარიტსა მას სიტ- 35
 ყუასა. ვითარ-იგი მოეცა ენასა ჩუენსა გამოცხადებითა გონებისადთა მათა
 მიმართ, რომელთა შეიწყნარონ იგი კეთილითა გონებითა. რამეთუ რაჟამს
 ითქუა, ვითარმედ „ღმერთმან დაჰბადა კაცი“, მოასწავა კაცებად განტევებუ-
 ლად ხოლო და არა იყო მის თანა დაბადებულებად იგი, არამედ სახელი ადა-
 მისი, ვითარ-იგი თქუა წიგნმან, უკუანადსკნელ ავსენა და სახელი დაბადებუ- 40
 ლისად კაცებად არა თუ სახელ-სდვა, არამედ შემკრებელი ყოვლისა სახისად
 კაცებად არს. აწ უკუე ამით სახელითა შემკრებელითა გულისხმა-ვყოთ, ვი-
 თარმედ პირველი იგი განმარტებად სიტყუად იყო ბუნებითისათვის სათანადო-

¹ ჯელმწიფე. ² ქუეშე. ■ ნივითითა. ■ ჯელმწიფე-.

^{1*} ლ. 20, 24; მრ. 12, 16; მთ. 22, 20. ^{2*} შდრ. ლ. 1, 2.

სა და რამეთუ არა გვღირს თქუმაღ, ვითარმცა იყო რამე შეუსაზღვრებელ ღმრთისაგან ყოვლითა სისრულითა მათითა. და ვითარცა ოდეს სთქუა იგი ვინმე, დაღაცათუ არა გამოაცხადე სახელი, არამედ განაცხადე საზღვარი კაცისაჲ ყოვლითურთ სამკაულით და პასაჲით და რამ-იგი მოასწავებს გუამსა 5 მისსა, ეგრეცა ვჰგონებ, ვითარმედ შემზადებამ ერთისა კაცისაჲ ყოვლით კერძო სისრულჲ არს კაცებისაჲ ძალითა მით საქმისა მისისაჲთ*.

და რომელი-იგი აღდგეს უკუანაჲსკნელ აღსასრულსა სოფლისასა, ყოველ-თა მათ შორის იყოს ხატი იგი პირველი. ამისთვის კაცსა ერთსა ეწოდების ყო-ველ, რამეთუ არა არს ძალსა შინა ღმრთისასა რომელიმე წარსრულ და რო- 10 მელიმე მომავალ, არამედ ყოველივე ჰგვის წინაშე მისა¹. დაღაცათუ ჩუენ ველით სასოვებით, არამედ ღმრთისა თანა არს (30r) მოუკლებელ და ჰგვის. და რამეთუ ბუნებამ ყოვლითურთ პირველითგან შემდგომადმდე² ერთსა შინა ხატებასა არს, ხოლო მამაკაცებამ და დედაკაცებამ განყოფამ არს, ღამტკი-ცებისათჳს ნათესავობისა დაებადა ამით მიზეზითა, ვითარ ვჰგონებ.

15

თ ა ვ ი 7b

და თჳსა მკათუშდებობისა თავისათჳს, რამ მიუზოთ, რომელნი იპითხვიდნენ განთქმულობისათჳს და შობიერებისა, უკუთუთუ შამდგომად ცოდვისა იამნა და უკუთუთუცა კაცსა არა ეცოდა, ვინამ[ე]ცა იყვნენ სულნი?

რამ მიუგოთ მაცილობელთა მათ, რომელნი მეტყუან ჩუენ, ვითარმედ: 20 რამსა იქმნა შობამ შემდგომად ცთომისა, ანუ ვინამ ყოფად იყვნენ ნათესავ-ნი, უკუეთუმცა პირველნი იგი კაცნი დადგრომილ იყვნენ უცთომელად? არამედ ვიდრე გამოძიებადმდე² სიტყუსა ამის წინამდებარისა უმჯობეს არს, რამთა მოვიდოთ დასაჯსნელი სიტყუათა მათთამ, რომელნი წინა-აღმდებებიან ჩუენ. რამეთუ იტყუან, ვითარმედ პირველ ცთომადმდე² არა იყო შობამ და 25 არცა განდებულ იყო საშობა ნათესავთათჳს. ხოლო რაჟამს გამოისჩნეს სამო-თხით შემდგომად ცთომისა და შემდგომად პატიჲისა და შურის-გებისა დე-დაკაცისა მის, და გუემითა და ტკივილითა შობისაჲთა, რომელსაცა ღირს იყო, მაშინ იცნა ადამ ცოლი თჳსი და მიერითგან იწყეს შობად. აჲ ოდეს არა იყო სამოთხესა შინა მეუღლებამ და არცა ცნობამ საწოლისაჲ და არცა შობამ 30 და არა იძულებით შესცთეს, არა ვიდრემე ყოფად იყვნენ ნათესავნი. და უკუ-ეთუმცა არა მადლი იგი ცხორებისაჲ მიწვეწულ იყო სიკუდილად და იქმნა ქორწინებამ გზა (30v) დადგრომითა ბუნებისაჲთა, რომლითა იქმნა შესლვამ მრავალთამ ორთა მათ წილ გამოსრულთა, ვიდრემდის ცოდვამ იგი იქმნა სარ-გებელ ნათესავისათჳს კაცთამსა, უკუეთუ არა ორნი, იგიმცა ხოლო პირველ- 35 ნი დაშთომილ იყვნენ, თუმცა არა ბუნებამ ძლევად სიკუდილისა შეძრულ იყო ყოფად ნათესავთა.

არამედ განცხადებულებამ სიტყუსაჲ მის მათ უწყიან, რომელნი შე-რაცხილ არიან პავლე⁴ მოციქულისა თანა, რომელნი მისწუდეს საიდუმლოსა მას სამოთხისასა. ხოლო სიტყუამ ჩუენი ამისთვის ესე არს: და რაჟამს უვარ-

¹ მისსა. 2-მც. 3 ვინამცა Jer 44. 4 პავლჲ.

* მისისაჲთა¹ და თქუა: „დაჰადა ღმერთმან კაცი ხატად ღმრთეებისა“; რამეთუ ხატებამ იგი არა ერთსა ნაწილსა შინა არს ბუნებისასა, და არცა მადლი საჩინოსა რასმე შინა არს არამედ ყოველსა ნათესავსა მისწუდების ძალი ესე და არს ამისა მათუწკებელ, რამეთუ გონებამ იბოვების ყოველთა კაცთა შორის, რამეთუ არს მათ თანა გულისკმამ და განზრახვამ. და ყოველი, რომლი-თა ვიცნობთ დამბადებულსა. იყო იგი დაბადებულსაცა თანა პირველ (Jer. 44. 78).

ყვეს საღუკეველთა მათ უვარის-მყოფელთა აღდგომისათა და წინა-უყვეს სიტყუს-გებად და აკსენეს აღდგომა და სახედ მოიღეს დედაკაცი იგი, მაშინ მიუგო უფალმან და გულისხმა-უყო არა ხოლო საღუკეველთა, არამედ ყოველთა წინააღმდეგომთა უბრწუნელისა მის ცხორებისათა. აღდგომასა მას პრქუა; „რამეთუ აღდგომასა მას არცა იქორწინებოდნან, არცა განჰქორწინებდნ“^{1*}, 5 რამეთუ არლარა ჯერ-არს მათ ზედა უფლებად სიკუდილი, რამეთუ იყვნენ ვითარცა ანგელოზნი და ძენი ღმრთისანი^{2*}, ოდეს იქმნენ ძე¹ აღდგომის. და რამეთუ მაღლი იგი აღდგომისა არარას სხუასა გუქადაგებს, არამედ მუნვე მიქცევასა, ვინაჲცა განვისხენით პირველ, რამეთუ გზად ცხორებისაჲ მის პირველისაჲ ესე მაღლი არს: კუალად მკვდრ-ყოფად იგი სამოთხისაჲ, ვინაჲთცა 10 გამოვედით. მაშინ ცხოველნი იგი იყვნენ ვითარცა ანგელოზნი. ხოლო მოსწაგებაჲ ცხორებისა მის პირველისაჲ, ვითარმედ მსგავს იყო იგი ანგელოზთა ცხორებასა, მით გუეუწყა, რამეთუ მიქცევასა (31r) მას ჩუენსა მიემსგავსოს ცხორებაჲ ჩუენი ანგელოზთა ცხორებასა. და აწ ანგელოზთა შორის არა არს მეუღლებად და არიან იგინი ფრიად და მრავალ გუნდ, ვითარ-იგი გვთხრობს 15 დანიელ ჩუენებასა მას შინა მისსა. და უკუეთუმიცა არა გარდასრულ ვიყვენით წესისა მისგან ანგელოზთაჲსა, რომელსა ზედა ვიყვენით პირველ, და არამცა შეცვალებულ ვიყვენით მსგავსებისა მისგან ანგელოზთაჲსა, უკუე არა გუქმდა, რაჲთა იყოს განმრავლება ჩუენი მეუღლებით, არამედ ვითარცა-იგი არს სიმრავლჳ ანგელოზთაჲ თუნიერ ამისა. და არს იგი მოუგონებელ და გერ 20 გულისხმის-საყოფელ. ეგრეთვე ყოფად იყო მათ შორისცა, რომელნი-იგი მცირედ რაჲმე დაკლებულ არიან ანგელოზთა განგებითა დაჰბადებელისაჲთა. ხოლო უკუეთუ ვინმე შეიწრდეს გონებითა გამოძიებისათჳს სულთა არსებისა, უკუეთუ არა თანა-ედვა კაცსა კრულებად მეუღლებისაჲ, ვჰკითხოთ უკუე დგომისათჳს ანგელოზთა არსებისა: ვითარ-მე არიან ერთბუნე- 25 ბა და აურაცხელ სიმრავლითა ფრიად? ესე არს მიგებაჲ ჩუენი ამისთჳს: და ვითარცა იგინი მრავალ არიან თუნიერ მეუღლებისა და რამეთუ მიქცევად იგი კაცთაჲ წესსა ზედა ანგელოზთაჲსა აღდგომასა მას მოასწაგებს, ვითარ-მედ იყვნესვე ვითარცა ანგელოზნი.

და აწ მივიდეთ პირველსავე მას სიტყუასა: ვითარ, ოდეს შექმნა 30 ღმერთმან კაცი ხატად თჳსა, გამოუსახა მამაკაცებაჲ და დედაკაცებაჲ? ესე არს რომელსა-იგი პირველ ვიტყოდეთ, რამეთუ რომელმან-იგი ყოველი დაჰბადა და კაცი ყოვლითურთ მსგავსად (31v) (და ხატად თჳსა), არა ჰგებდა, რაჲთამცა იხილვა განსრულებაჲ სულისაჲ, მიწვენული საზომსა თჳსსა, არამედ მწრაფლ იხილვა წინაჲსწართა მით თხრობითა, რაჲ-იგი 35 ყოფად იყო ბუნებაჲ კაცთაჲ. და ადიდა იგი დიდებითა მით ანგელოზთაჲთა დიდებულთა, რამეთუ იხილა წინაჲსწართა ცნობითა, ვითარმედ დაუდგრომელ ყოფად არს ნებაჲ კაცისაჲ კეთილისა მიმართ და რამეთუ გარდამოვრდომად იყო იგი დიდებისაგან ანგელოზთაჲსა მცირედ დაკლებულ სიმრავლჳ სულთა მათ კაცთაჲ, რაჲჲმს გარდამოვარდა წესისა მისგან ანგელოზ- 40 თაჲსა.

¹ ძმ.

^{1*} მთ. 22, 30. ^{2*} ლ. 20, 36.

და თქუა მებათრვაამბიტისა თავისათჳს, რამეთუ აღჰრგაჲ პირუტყუებრი ღამ-
ტამცილი ჩუმი შორის არს მიჴმეხითა მახლოზაჲლობისა ჩუენისადთა მათა
მიმართ

5 ეგრეთვე ცხორებასა ამას შინა აღორძინებითსა გამოისახა ბუნებასა შინა
მათსა, რომელნი-იგი შეიცვალნეს, და დაენერგა მათ შორის დიდებისა მის
წილ ანგელოზთაჲსა აღორძინებაჲ ესე პირუტყუებრი. და ვჰგონებ, ვითარმედ
ამის გამო დავით წინაჲსწარმეტყუელმან უბადრუკებაჲ იგი კაცთა ბუნებისაჲ
მოაჴსენა და თქუა: „კაცი პატივსა შინა იყო და არა! გულისხმა-ყო“^{1*}. სა-
10 ხელ-სდგა პატივსა მას ანგელოზთა მსგავსებასა და ამისთჳს თქუა უდარცს
პირუტყუთსა ყოფაჲ მისი, რომელთა-იგი არა აქუს გონებაჲ. მიემსგავსა
ჰეშმარიტად, რამეთუ პირუტყუებრი არს იგი, რომელმან შეცვალა ცხო-
რებაჲ იგი მიდრეკითა მისითა ნივთიერად. და ამით ვჰგონებ, ვითარმედ ვნე-
ბანი იგი მრავალნი მით გამოდიან კაცთა ცხორებისაგან (32r), რამეთუ არავე
15 განშოვრებულ ვართ მათგან. და მოწამე² არს ესე, რამეთუ სენი იგი, რომელ
არს პირუტყუთა შორის, არს იგი ჩუენ შორისცა. და არა ჯერ-არს თქუამდ,
ვითარმედ სენი ესე, რომელ არს ჩუენ შორის, იქნა იგი მიმსგავსებითა ჩუე-
ნითა ღმრთეებასა. არამედ ცხორებაჲ იგი პირუტყუებრი წინაჲსწარ ქმნულ
იყო დაბადებასა შინა, რომელი-იგი ვთქუთ პირველად, სახც³ იგი მიჴმეხთა
20 მისთაჲ. და რამეთუ კაცმან მოიგო შობიერებაჲ მსგავსი პირუტყუთაჲ და ამის
გამო სხუადცა იგი, რომელ არს ბუნებასა შინა მათსა, შეეყო იგი მას. რამეთუ
ვერ ეგების მსგავსებად გულის-წყრომაჲ იგი, რომელ არს კაცთა შორის, ხატ-
სა ღმრთეებისასა, და არცა ჯერ-არს ჩემებად ბუნებასა მას დიდებულსა
გემოჲს-მოყუარებაჲ რაჲმე და არცა სიჩუკნც⁴ შიშისაგან რაჲსმე, გინა თუ
25 წარმდებებაჲ რაჲმე და არცა სიყუარული სიხარბისაჲ და არცა სიძულილი
შეურაცხისაჲ. და ესე ყოველი და მსგავსი ამათი შორავს მსგავსებასა ღმრთე-
ებისასა. არამედ ესე ყოველი მოიზიდა კაცმან ნაწილისა მისგან პირუტყუებ-
რისა, რამეთუ ყოველი, რომელი მოიგო ცხორებამან პირუტყუებრმან დად-
გრომისათჳს ნათესავობისა და რაჲ-იგი მას შეაშუს ყოვლითურთ, მიიცვალა
30 კაცისა თანა და დაადგრა მას შინა ესრტთ, რამეთუ ცხოველნი იგი ჯორცის-
მჰამელნი საკრძალავ არიან გულმწყრალობისა მათისათჳს. და მრავლის-
მშობელნი იგი გულისთქუმის-მოყუარე³ არიან და სიჩუკენმან და მოშიშება-
მან განარინნის ჩუკენნი იგი. და მოშიშებამან განარინნის ძლიერთაგან და
ნაყროვანნი იგი მჰამელნი ჟამსა (32v) მოკლებისასა მწუხარე⁴ არიედ. ესე ყო-
35 ველნი და მსგავსი ამათნი ნათესავობისაგან პირუტყუებრისა შეეყო ბუნებასა
კაცისასა.

ხატსა, რომელი გამოიწერის კელოვანთაგან მხატვართა, რაჲთა განა-
კჳრვნენ კაცნი, და გამოიხატის ერთსა შინა თავსა ორი ხატი, ეგრეთვე მგონიეს
კაცისათჳს, ვითარმედ მსგავსებაჲ იგი მრჩობლი არს მის თანა. სიწულილად³
40 იგი გონებისაჲ საღმრთოჲ არს, რამეთუ მიმსგავსებულ არს შუენიერებასა
ღმრთეებისასა. რამეთუ სახც³, რომელსა შინა სენი იგი დადგრომილ არს, მიმს-

¹ არაჲ. ² მოწამე. ³-მოყუარე. ⁴ მწუხარე.

^{1*} ფს. 48, 21.

გავსებულ არს პირუტყუთა. რამეთუ ოდესმე შეუდგნ უტყუებად მიდრეკი-
 თა მით ზიარებითა პირუტყუთა მიმართ, ვიდრემდის დაფარის კეთილი იგი
 ბოროტმან მან. რამეთუ უკუეთუ ვინმე მიაქციოს საქმე გონებითი ეგევითარ-
 თა მათ საქმეთა და აიძულოს თავსა თვსსა დამონებად ეგევითართა ვნებათა,
 იქმნეს მიერითგან შეცვალებად ხატებისად პირუტყუთა მსგავსებასა, ვიდრემ- 5
 დის ყოველი ბუნებად მიემსგავსის სახესა პირუტყუთასა. და მომგებელი ამი-
 სი გონებად არს დამონებითა მით და აჩუენის კნინი იგი დიდად, რამეთუ გო-
 ნებად ოდეს შემწე-ეყვის¹ ვნებასა საქმითა თვსითა, განძნდის შობიერებად
 იგი ბოროტებად მათ ფრიად. ეგრევე სიყუარულმან გემოთამან ყო, ზოლო და-
 საბამი იგი ამისი იქმნა საესებისა მისგან პირუტყუებრისა, არამედ ცოდვასა 10
 მას შინა კაცისასა აღორძნდა, ვიდრემდის იშვა მისგან მრავალი მიზეზი გუ-
 ლის-თქუმისად, რომელი პირუტყუთა შორისცა ვერ ეგების ყოფად ეგევითარ-
 ი იგი (33r). და კუალად ეგრეთვე² სიმძაფრე იგი გულისწყრომისად მაზლო-
 ბელ არს იგი ყოველთა პირუტყუთა, არამედ აღორძნდების მიდევნებითა გან-
 ზრახვისადათა, წრაფითა გულის-წყრომისადათა ვერ შეიცვალეების. და დავსნად 15
 მისი მსგავს არს თუალსა მას შებერულსა, რომელი ჟამსა წვმისასა იხილვის
 წყალთა ზედა მყის და მუნქუესევე დაშრტის, ვითარცა არაყოფილი და ოდეს
 არა შემწე-ეყოს³ მას გონებად ესრე-სახედ³ და ამისავე მსგავსად, იქმნის სი-
 ხარბე საქმეთად. და სიხარბე იგი ღორთად და ზუაობად იგი ცხენთად იქმნა
 დაწყებად სილადისად კაცთა შორის და სხუანიცა იგი მიზეზნი დაწყებისანი 20
 ბუნებისაგან პირუტყუებრისა. და რაჟამს-იგი შემწე-ექმნა⁴ მას გონებად,
 იქმნა იგი ბოროტ. და ესრეტვე სიტყუად იგი, რაჟამს შეცვალის გონებად
 მას შინა ძრვად ესევეთარი, იქმნის თითოვეული ამთგანი სათნოვება. და შეი-
 ცვალის გულის-წყრომად იგი სიმცნედ და შურად საღმრთოდ, და სიჩუენე⁵
 იგი იქმნის კრძალვა, და მოშიშებად იგი იქმნის მორჩილება, და სიძულილი 25
 იგი იქმნის განყენება ბოროტთაგან. ზოლო ძალი იგი სიყუარულისა გულის-
 თქუმისად შეცვალის სიკეთედ ჭეშმარიტად და თავმოთნებად აღამაღლის
 უშუერთაგან, რადთა არა დაემონოს ბოროტთა. და დიდებული იგი მოციქუ-
 ლი აქებს ესევეთარსა თავმოთნეობასა, რაჟამს-იგი იტყუს, რომელ არა ვხე-
 დვიდეთ, გარნა მალლად მიმართ^{1*}. და ესრეტვე ვჰპოვებთ, ვითარმედ ყოვე- 30
 ლი ძრვად გონიერი ამით დიდებითა მიემსგავსების შეუნიერებასა მას ღმრთე-
 ებისასა, (33v) არამედ მიდრეკად იგი ცოდვისად მიძიმე⁴ არს და შთამცდელ
 ქუესკენლად. და ოდესმე არნ ერთი იგი უმრავლეს, რამეთუ გონებამან სუ-
 ლისამან მალლად ყვის შთამოზიდვად ქუე⁵ უადრეს, ვიდრე აღყვანებად ქუე-
 ყანით აერისა მისგან სიმძიმისა. და ოდესმე სიგლახაკე ჩუენი ოდესმე უგუ- 35
 ლისხმო-იქმნის კეთილთა მათ საღმრთოთა, რომელნი არიან ჩუენ შორის, რა-
 ჟამს იქმნეს შეუნიერებად იგი ვნებასა მას ზედა მიმსგავსებულსა ხატსა
 ღმრთეებისასა, ვითარცა-სახედ პირი უშუერი შემოსილი უშუერებითა ვნე-
 ბისა მის გუამისადათა.

აწ უკუე ესენი შენდობასა ვიდრემე ქუეშე⁶ არიან, რომელნი ჰხედვენ 40
 ამას და მერმე⁷ გამოეძიებენ ბუნებასა ზედა საღმრთოსა და ვერარად იხილიან
 ამისგან და არცა შეიწყნარიან თქუმული ესე. არამედ იხილო ესე სათნოვები-

¹ შემწე-ეყვის. ² ეგრეთვე. ³ ესრე-სახედ. ⁴ მიძიმე. ⁵ ქუე. ⁶ ქუეშე. ⁷ მერმე.

^{1*} შდრ. კოლ. 3, 2.

სა მომგებელთა შორის, იხილო ხატებად იგი ღმრთისად და მსგავსებად მისი, რამეთუ კაცი გორციოთა უჯერო არს, თუმცა შემკობილ იყო შუენიერებითა მით საღმრთოთა. ეგრეცა კჳალად დიდებული იგი სათნოვებითა, უბიწოდ ვნებათაგან დაგიმტკიცებს შენ გონებად შენი ღმრთეებისათჳს. გარნა უმ-
 5 ჯობეს არს, რაჲთა მიემსგავსოს, ხატებასა. და ვის უკსნია ბოროტ-
 თაგან სიშუენიერჳს გონებისად იექონიადსი, გინა სხჳსა ვისიმე ბო-
 როტად მოკსენებულსად? არამედ ხატებად ჳეშმარიტად დაცვული მოსჳს
 თანა უბიწოდ და მსგავსთა მისთა თანა იბოვა. და რომელთა შორის განურ-
 ყუნელად დაშთა შუენიერებად, არიან ივინი მოწამე¹ სიტყჳსა ჩუენისა, ვი-
 10 თარმედ კაცი შეიქმნა ხატად ღმრთისა (34r).

არამედ ნუჟჳე პრცხუენოდის ვისმე, ოდეს იხილოს ბუნებად ჩუენი მსგავ-
 სად პირუტყუთა მიმღებელი საზრდელსა და სასუმელსა და ამის გამო არა
 სთნდეს თქუმად, ვითარმედ კაცი შეიქმნა ხატად ღმრთისა, არამედ მოელო-
 დენ იგი განქარვებასა ამისსა ყოვლითურთ და მოელოდენ ცხორებასა მას,
 15 რომელსა ვესაგთ მოღებად, ვითარცა თქუა მოციქულმან, ვითარმედ: „არა
 არს სასუფეველი ღმრთისად საჳმელ და სასუმელ“^{1*} და კჳალად: „არა ხოლო
 თუ პურიოთა ცხოვნდების კაცი“ — ვითარცა თქუა უფალმან — „არამედ ყოვ-
 ლითა სიტყჳთა, რომელი გამოვალს პირისაგან ღმრთისა“^{2*}. და აღდგომადცა
 გუაუწყებს, ვითარმედ ცხორებად იგი მომავალი ანგელოზებრი ყოფად არს.
 20 და აჴ, ოდეს ანგელოზნი თვნიერ საზრდელისა არიან, კჳა უკჳე არს ესე გუ-
 ლისხმის-საყოფელად, ვითარმედ რამეთუ კაცი განთავისუფლდეს მსახურე-
 ბისა მისგან, რაჲამს მიიწიოს იგი საზომსა ანგელოზთასა.

თ ა ვ ი 70

და თჳთა მამათმცხრამებისა თამისათჳს მათთჳს, რომელნი იტყჳან, ვითარმედ
 25 სასუზებალნი იგი კითხილთანი მარამსა მას საჳმელთაგან და სასუმელთა
 ყოფად არიან, რამეთუ კაცი დასაბამსა ბრანდელ იქმნა, რაჲთა ცხოვნდ-
 ბოდის ამათ ორთაგან

უკჳეთუ ვინმე თქუას, ვითარმედ: რაჲსა არა მიიქცევის კაცი კჳალად
 მასვე ხესა² ცხორებისასა, ოდეს პირველ საჳმლითა ვცხოვნდებოდეთ და
 30 რაჲსა-მე არა ყოფად არს კჳალად მასვე შინა? არამედ მე, ოდეს მესმის წიგ-
 ნისა მისგან წინაჲსწარმეტყუელისა, გულისხმა-ვჳყოფ საჳმელსა მას არა გორ-
 ციელადსა ხოლო და არცა შუებასა მას კაცობრივსა, არამედ სხჳსა საჳმელ-
 სა თვნიერ გორცი(34v)[ე]ლაღსა, რომელისა საშუებელი მიიწევის სულად
 ხოლო, ვითარცა თქუა სიბრძნემან, „მშიერთა ჳამონ პური მისი“^{3*} და „უფალ-
 35 მან მხიარულ-ყენეს მშიერნი“^{4*}, ესე არს შიმშილი. და კჳალად იტყჳს: „რო-
 მელსა სწყუროდის, მოვედინ ჩემდა და სუემდინ“^{5*} და კჳალად იტყჳს
 ესაია დიდებული, რომელნი შემძლებელ არიან სმენად შუენიერსა მას თქუ-
 მულსა მისსა, „სუემდით სიხარულსა“^{6*}. და უკჳეთუ კჳალად ღირსთა მათ
 შურის-გებისათა პატიჳად შიმშილსა აღუთქუამს, უკჳე შიმშილი იგი არა

¹ მოწამე. ² ხესა.

^{1*} რომ. 14, 17. ^{2*} მთ. 4,4. ^{3*} შდრ. იგვ. 9,5. ^{4*} შდრ. ლ. 1, 53. ^{5*} ი. 1,37. ^{6*} ეს. 25, 6.

მოკლებისათვის პურისა თქუა და არცა წყურთლისათვის წყლისა, არამედ სმენისათვის სიტყუათა ღმრთისათა. და ოდეს დაასხა ღმერთმან სამოთხც ედემს, და ედემი ითარგმანების ფუფუნებად, უკუე ჯერ-არს, რაათა იყოს ნაყოფი მისი, რომლითა იზარდების კაცი, შეუცვალეზელ და არა წარმავალ შუებაჲ მისი, ვითარ-ესე წარმავალ არიან. და ითქუა: ჭამე¹ ყოვლისაგან 5 ხისა, რომელ არს სამოთხესა შინა, საზრდელად ჭამე¹. ვინ მოსცეს მშვიერსა ჭეშმარიტად ხმ იგი მოცეული ყოვლითა კეთილითა, რომელ არს სამოთხესა შინა, რომელსა ეწოდების სახელად ყოველივე, რომლისაჲ მიუშუა დაბადე-ბამან ჭამაჲ მისი? რამეთუ სიტყუთა მით ნათესავობისაჲთა შემკრებელითა ყოველსავე სახესა კეთილისასა და ეწოდა ყოველივე, რომელი იზარდებო- 10 დის გემოთა ხისა² მის მრჩობლად აღგებულისაჲთა. და არა ვპკონებ, ვითარმცა უმეცარ-იქმნნეს სწავლის-მოყუარენი იგი, თუ რაჲ არს ყოველი იგი, რომლისა ნაყოფი არს ცხორებაჲ და კუალად მრჩობლად შეზა- (35r) ვებულისა ესე, რომლისა საზომი არს სიკუდილი. რამეთუ რომელმან მოჰმად-ლა კაცსა ფუფუნებაჲ იგი კეთილთა მათ ყოველთაჲ, თუნიერ კორცთა გან- 15 გებით და მოწყალებით შექმნა კაცი შემზადებითა აგებულებისაჲთა. და მე ვპკონებ, ვითარმედ დავით და სოლომონ მოძღუარნი თარგმანებისა მის მეცნიერებისანი ორნივე აღირაცხებიან ერთად სიკეთედ. და არს იგი დაწყე-ბაჲ ფუფუნებისაჲ, რომელ არს კეთილი ჭეშმარიტებისაჲ. და კეთილი იგი არს ყოველი. ხოლო დავით თქუა: „ვიშუებდეთ უფლისა მიმართ“^{1*}. ხოლო 20 სოლომონ ავსენებს სიბრძნესა, რომელ არს უფალი, და სახელ-სდეხს ხედ³ ცხორებისაჲ^{2*}. აწ უკუე ერთი არს ძალი სიტყუსაჲ მის, უკუეთუ სთქუა „ხმ ცხორებისაჲ“ გინა თუ ხმ იგი, რომელსა ეწოდების ყოველივე, რომლისა გე-მოჲ მისი დაბადებულთათვის ვითარცა ხატებაჲ ღმრთისაჲ. და ხესა⁴ მას წინა-აღუდგების სხუაჲ ხმ, რომლისაჲ გემოჲ მისი არს ცნობაჲ კეთილისაჲ და 25 ბოროტისაჲ, რამეთუ ნაყოფიერ არს იგი წინა-აღმდგომთაგან ერთი ერთსა შინა თითოვეულად, არამედ ნაყოფი იგი შეზავებულ არს შეკრებითა მით აღყუავილებული, ვითარებითა დაწვალებულ არს, რომლისაგან დააყენა დამ-წყებელმან ცხორებისამან. და აწუევს გუელი ჭამასა მისსა, რაათა განჰმზად-ნეს გზანი სიკუდილისანი^{3*}. და დაარწმუნა დედაკაცსა მას ზრახებაჲ იგი 30 თვისი, რამეთუ შეუძეკო ნაყოფი იგი მრავალფერთაგან გემოთა, რომელი იყო შუენიერ ხილვითა, რაათა გემოჲს-ხილვითა მით დაეჩუოს ჭამასა მისსა.

თ ა ვ ი მე-4*

და თქუა ეფრემისა თავისათვის: რაჲ არს ცხორებაჲ იგი, რომელ (35v) არს სამოთხესა შინა და რაჲ არს ხმ იგი, რომლისაგან დაეჩუოს 35

რაჲ-მე უკუე არს ხმ, რომელსა შინა არს ცნობაჲ კეთილისა და ბორო-ტისაჲ, შეზავებული და აღყუავებული გემოთაგან საგრძნობელთაჲსა? აწ შორს-მე ვიპოვნეთა ცნობისაგან და გამორჩევისა ჭეშმარიტისა, რაჲამს გა-მოვიძიეთ გულითა წმიდითა, რაათა ვცნათ, რაჲ არს ცნობაჲ კეთილისაჲ და

¹ ჭამე. ² ხისაჲ. ³ ხედ. ⁴ ხესა.

^{1*} ფს. 36,4. ^{2*} იგავ. 3,18. ^{3*} შეს. 3,1—4.

* თავი მე—კ სათაურს მოსდევს.

მოკლებისათვის პურისა თქუა და არცა წყურილისათვის წყლისა, არამედ სმენისათვის სიტყუათა ღმრთისათა. და ოდეს დაასხა ღმერთმან სამოთხც ედემს, და ედემი ითარგმანების ფუფუნებად, უკუე ჯერ-არს, რაათა იყოს ნაყოფი მისი, რომლითა იზარდების კაცი, შეუცვალებელ და არა წარმავალ შუებად მისი, ვითარ-ესე წარმავალ არიან. და ითქუა: ჭამე¹ ყოვლისაგან 5 ხისა, რომელ არს სამოთხესა შინა, საზრდელად ჭამე¹. ვინ მოსცეს მშვიერსა ჭეშმარიტად ხმ იგი მოცეული ყოვლითა კეთილითა, რომელ არს სამოთხესა შინა, რომელსა ეწოდების სახელად ყოველივე, რომლისად მიუშუა დაბადე-ბამან ჭამად მისი? რამეთუ სიტყუთა მით ნათესავობისადათა შემკრებელითა ყოველსავე სახესა კეთილისასა და ეწოდა ყოველივე, რომელი იზარდებო- 10 დის გემოთა ხისა² მის მრჩობლად აღგებულისადათა. და არა ვჰგონებ, ვითარმცა უმეცარ-იქმნნეს სწავლის-მოყუარენი იგი, თუ რად არს ყოველი იგი, რომლისა ნაყოფი არს ცხორებად და კუალად მრჩობლად შეზა- (35r) ვებულისა ესე, რომლისა საზომი არს სიკუდილი. რამეთუ რომელმან მოჰმად-ლა კაცსა ფუფუნებად იგი კეთილთა მათ ყოველთა, თუნიერ ჯორცთა გან- 15 გებით და მოწყალებით შექმნა კაცი შემზადებითა აგებულებისადათა. და მე ვჰგონებ, ვითარმედ დავით და სოლომონ მოძღუარნი თარგმანებისა მის მეცნიერებისანი ორნივე აღირაცხებიან ერთად სიკეთედ. და არს იგი დაწყე-ბად ფუფუნებისად, რომელ არს კეთილი ჭეშმარიტებისად. და კეთილი იგი არს ყოველი. ხოლო დავით თქუა: „ვიშუებდეთ უფლისა მიმართ“^{1*}. ხოლო 20 სოლომონ აცხენებს სიბრძნესა, რომელ არს უფალი, და სახელ-სდებს ხედ³ ცხორებისად^{2*}. აწ უკუე ერთი არს ძალი სიტყუსად მის, უკუეთუ სთქუა „ხმ ცხორებისად“ გინა თუ ხმ იგი, რომელსა ეწოდების ყოველივე, რომლისა გე-მოა მისი დაბადებულთათვის ვითარცა ხატებად ღმრთისად. და ხესა⁴ მას წინა- 25 აღუდგების სხუად ხმ, რომლისად გემოა მისი არს ცნობად კეთილისად და ბოროტისად, რამეთუ ნაყოფიერ არს იგი წინა-აღმდგომთაგან ერთი ერთსა შინა თითოვეულად, არამედ ნაყოფი იგი შეზავებულ არს შეკრებითა მით აღყუავილებული, ვითარებითა დაწვალებულ არს, რომლისაგან დააყენა დამ-წყებელმან ცხორებისამან. და აწუევს გუელი ჭამასა მისსა, რაათა განჰმზად-ნეს გზანი სიკუდილისანი^{3*}. და დაარწმუნა დედაკაცსა მას ზრახებად იგი 30 თვისი, რამეთუ შეუმკო ნაყოფი იგი მრავალფერთაგან გემოთა, რომელი იყო შუენიერ ხილვითა, რაათა გემოა-ხილვითა მით დაეჩვოს ჭამასა მისსა.

თ ა ვ ი მე-ი*

და თქუა მეოცისა თავისათვის: რად არს ცხორებად იგი, რომელ (35v) არს სამოთხესა შინა და რად არს ხმ იგი, რომლისაგან დაიყენეს 35

რად-მე უკუე არს ხმ, რომელსა შინა არს ცნობად კეთილისა და ბორო-ტისად, შეზავებული და აღყუავებული გემოთაგან საგრძნობელთადას? აწ შორს-მე ვიპოვნეთა ცნობისაგან და გამორჩევისა ჭეშმარიტისა, რაჟამს გა-მოვიძიოთ გულითა წმიდითა, რაათა ვცნათ, რად არს ცნობად კეთილისად და

¹ ჭამე. ² ხისად. ³ ხმდ. ⁴ ხმსა.

^{1*} ფს. 36,4. ^{2*} იგავ. 3,18. ^{3*} შეს. 3,1—4.

* თავი მე—კ სათაურს მოსდევს.

- ბოროტისა? რამეთუ რომელნიმე იტყვან, ვითარმედ ცნობად ამას ადგილ-
სა, ვითარ წიგნი იტყვს, არა მეცნიერებად არს, არამედ განზოგებად შორის
მეცნიერებისა და ცნობისა. რამეთუ გამორჩევად კეთილისა ბოროტისაგან
ესრტო არს, ვითარცა მოციქული იტყვს, სახისაგან სრულისა და გონებათა-
5 გან წულილთა არნ¹*. და ამისთვისცა გუაწუევენ ესენი გამორჩევასა ყოვლი-
სასა და უმეტეს ხოლო გამორჩევასა სულიერისასა²*, ვითარცა-იგი თქუა.
ხოლო ცნობად არაოდეს მოასწავებს, ვითარმცა იყო იგი მეცნიერება და გე-
ლოვნება, არამედ საქმენი იგი, რომლისა კერძო ჯერ-არს მიდრეკად, ვითარ-
ცა თქუმულ არს: „იცნის ღმერთმან, რომელნი-იგი არიან მისნი“³* და ვითარცა-
10 იგი ითქუა მოსტს მიმართ, ვითარმედ: „უფროსს ყოველთა გიცინ შენ“.
და იტყვს, რომელმან იცის ყოველივე, ბოროტთა მათ ეტყვს: „ყოლადვე
არა გიცნი თქუენ“⁴*. ხოლო ცნობად იგი, რომლითა იცნობების ზმ იგი
შეზავებული, ესე არს, რომლისათჳს დაეყენნეს მათდა ნაყოფი ხისა მის, შეზა-
ვებულ არს წინააღმდეგობაგან, რომლისა შემწმ კეთილი არს. და ნუუკუე
15 ბოროტი იგი არა განშიშულებულად ჩას, ვითარ-იგი არს ბუნებასა შინა თჳსსა.
(36r) და უკუეთუმცა ბოროტი შიშულად იყო, იყომცა უკუე განგდებულ
ყოველთა მიერ, ოდესმცა დაუბურველ იყო საბურველითა რაათმე კეთილი-
საათა, რომელი მიიზიდავს და შეაცთუნებს, რამეთუ ბუნებად ბოროტისა შე-
ზავებულ არს, რომელსა შინაგან დამალული გულისწყრომად დამკვდრებულ
20 არს, ხოლო გარეშტო აჩუენებს სახესა კეთილისასა. ჰგონებ[ნ] ვეცხლის-
მოყუარენი იგი, ვითარმედ კეთილ არს ვეცხლი და შეუნიერ ფერითა. არა-
მედ „ძირი ყოვლისა უკეთურებისა არს ვეცხლის-მოყუარებად“⁵*. და რო-
მელი შევარდეს მწვრესა მას მყარლსა მეძვობისასა, ჰგონებ, ვითარმედ კე-
თილ არს გემოდ იგი და საწადელ, ეგრეთვე ყოველსა¹ ცოდვასა შინა წარსა-
25 წყმედელი დამალულ არს, რამეთუ უმრავლესნი მას შეჰრაცხვენ კეთილად,
რომელი-იგი შეაშუნ საგრძნობელთა. ხოლო კეთილი იგი რომელიმე ჰეშმა-
რიტად კეთილ არს და რომელიმე საგონებელ არს, ვითარმედ კეთილ არს.
ამისთვისცა გულის-თქუმად ესე, რომელი კეთილად საგონებელ არს, უწოდა
მას ღმერთმან ცნობად კეთილისა და ბოროტისა, მოასწავებს ცნობითა მით
30 ორთა მათ შეზავებასა და შეერთებასა. [ა]წ უკუე ბოროტი არა ხოლო ურწყოდ
ბოროტ არს, არამედ დაფარულ არს კეთილსა მას შინა. და არცა კეთილი
განტევებულად კეთილ არს, რამეთუ ბოროტი იგი მას შინა დამალულ არს,
არამედ ხილი არს შეზავებული, რომლისა გემოდ-ხილვად მიიყვანებს სიკუ-
დილდ, რომელი მიეახლოს მას. და რამეთუ წიგნი ღაღადებს და იტყვს, ვი-
35 თარმედ კეთილი იგი ჰეშმარიტი განმარტებული არს და არა აგებული ბუნე-
ბით, განშოვრებული (36v) ყოვლისაგან აგებულისა და შეერთებულისა. ხოლო
ბოროტი მრავალ-ფერად განწვალებულ არს, სხუად საგონებელ არს და გა-
მოცდასა მისსა სხუად გამოჩნდის. და ცნობად იგი არს რეცა გამოცდად მისი,
დაწყებად არს რეცა სიკუდილისა და ხრწნილებსა.
- 30 ამისთვის უჩუენა გუელმან ნაყოფი იგი ცოდვისა ბოროტი არა ვითარცა
ბოროტი იგი ბუნებითი. უკუეთუ არა, ვერმცა შეიცთუნა კაცი იგი ბოროტი-
თა მით გამოჩინებულითა; არამედ შეამკო იგი შეუნიერებითა სახილავად და

¹ რომელსა (წლსა Jer. 44).

¹* ებრ. 5, 14. ²* შდრ. I კორ. 2, 15 ³* II ტიმ. 2, 19; რიცხ. 16, 5. ⁴* მთ. 7, 23. ⁵* I ტიმ. 6, 10.

ყო საგრძნობელთა შინა მცირედი რაჲმე გემოჲ. და შეაცთუნა მით დედაკაცი იგი, რაჲმს იხილა მან გემოჲ, ვითარცა იტყვს წიგნი: იხილა დედაკამან მან, რამეთუ ხმ იგი კეთილ არს საქმლად და შუენიერ არს ხილვად იგი და მოილო ნაყოფისა მისგანი, ჭამა“. და ჭამად იგი მშობელ იყო სიკუდილისაჲ კაცთათჳს.

და ესე არს ნაყოფი იგი შეზავებული, ვითარ-იგი გამოაჩინა სიტყუამან 5 გონებასა შინა და რომლისათჳს სახელ-სდვა ჩესა¹ მას ცნობად კეთილისა და ბოროტისა, ვითარმედ არს იგი მსგავს წამალთა მათ მაკუდინებელთა, რომელნი შეიზავნიან თაფლითა და არიან იგინი სახილავად კეთილ. და ტკბილ არნ გემოჲს-ხილვითა და საგონებელ არნ იგი, ვითარმედ კეთილ არს. და არნ იგი წარსაწყმედელ მათა, რომელნი მიეახლნიან მას. და არს იგი უბო- 10 როტეს ყოვლისა, რამეთუ გესლოვანმან ამან აჩინა კუალი თჳსი. ამისთჳსცა კაცი იგი მაღალი საქმითა და დიდებული სახელითა მსგავსი იგი ბუნებისა (37r) ღმრთეებისაჲ ამავობასა მიემსგავსა, ვითარცა იტყვს წინაჲსწარმეტყუელი*. აწ უკუე მსგავსებასა მას ენათესევის კეთილი იგი, რომელ არს ჩუენ შორის. ხოლო რომელი-იგი აქუს ცხორებასა ჩუენსა ჭირი და იწროვე- 15 ბად, ესე განშოვრებულ არს მსგავსებასა ღმრთისასა. რამეთუ ბოროტი იგი ვერ შემძლებელ არს ძალითა თჳსითა [ძლევად]² ძლიერებასა ღმრთისასა და ვერცაღა უძლურებაჲ ბუნებისა ჩუენსაჲ ერევის სიბრძნესა ღმრთისასა. ვითარ ეგების, ვითარმცა იყო განხრწნადი იგი, რომელ არს შეცვალებასა ქუე- 20 შე³, უძლიერჳს სამარადისოჲსა მის? არამედ არცაღა შეიწყნარებს ღონესა შეცვალებისასა, და რამეთუ მსგავსებაჲ ღმრთისაჲ ყოვლით კერძოვე მტკიცედ მდგომარჲ არს, ხოლო ბუნებაჲ ესე ჩუენი განხრწნადი დაუდგომელ არს, არცაღა თუ კეთილსა შინა. რამეთუ მოძრავი იგი მარადის უკუეთუ იქცევოდის კეთილსა შინა, მყოფ არს იგი საქმესა შინა დაუსრულებელსა, რამეთუ დაუყენებელ არს წარმატებად საზღვრისაგან, რომელსა-იგი ეძიებდეს. 25 ხოლო რაჲმს მიიწიოს იგი დასასრულსა, დაეყენოს იგი ძრვისაგან. და უკუეთუ მიდრკეს კეთილისაგან და ყოს ნებაჲ თჳსი ბოროტი და მიიწიოს დასასრულსა ბოროტისასა, მაშინ ძრვამან მან დაუცხრომელმან, ოდეს არა პოვის ეზოჲ ვრცელი ბოროტისა მიმართ, მოაქცის კეთილად. რამეთუ ბოროტი ვიდრე მისლვადმდე⁴ მისა დასასრულადმდე⁴ დასცხრის. რაჲმს იქმნის, მაშინ 30 მოატყჳს მოწევნად კეთილისაჲ და ეგრძევე, ვითარ-იგი ვთქუთ, ძრვამან ბუნებისა ჩუენისამან დაუცხრომელმან მიისწრაფის კეთილისა მიმართ. (37v) ესენებითა მით ბოროტისაჲთა, რომელი შე[ე]მთხვა, განეკრძალის, რაჲთა არა კუალად მიიქცეს ეგევითარსა მას, რამეთუ ყოფად არს მოქცევაჲ ჩუენი კეთილისა მიმართ, რაჲმს ბუნებაჲ იგი ბოროტისაჲ დასცხრეს დასასრულად- 35 მდე⁴ იძულებისა. და ვითარცა-იგი თქჳნ⁵ კელოვანთა მათ ვარსკულავთმრაცხველთა, ვითარმედ ქუეყანაჲ ესე აღვსებულ არს ნათლითა, ხოლო ბნელი საბურველი არს გუამისა მის ქუეყანისაჲ დაჩრდილებული. და ესე ამის გამო იქმნების, რამეთუ არს იგი მსგავსი ბურთუსა, ზედა-კერძო კუერსა მას მზისასა ინავით, მსგავსად სანობარისა. და რამეთუ მზჲ უდიდეს და უვრცელეს 40 არს ქუეყანისა მრავლითა ნაწილითა, და შეუცავს ქუეყანაჲ მბრწყინვალეებითა თჳსითა, ვიდრემდის შეერბის მწუერვალთაგან სანობარისათა⁶ ნათელი. და აწ სახესა⁷ ვიტყჳ: უკუეთუმცა შეუძლე⁸ მიწევნად დასასრულსა ნათლისაჲსა, მა-

¹ ხმსა. ² ძლევად Jer. 44. ³ ქუეშ. ⁴ -მდშ. ⁵ თქჳნ. (თქჳნ Jer. 44). ⁶ სანობარისაგან (სანობარისათა Jer. 44). ⁷ სახმსა. ⁸ შეუძლშ.

^{1*} ფს. 143,4.

შინმა იხილე¹ იგი განუკუთვლად ბნელისაგან. ესრცთვე ჯერ-არს ჩუენს შორისა გულისხმის-ყოფად, რამეთუ ოდეს-იგი გამოვიდეთ საზღვრისა მისგან ბოროტისა და მივიწინეთ დასასრულსა მას სიბნელესა ცოდვისასა, უკუე შემდგომად მისა ცხოველ ვიყვნეთ ნათელსა შინა უბრწყინვალეს მზისთუალისა
 5 აურაცხელითა ნაწილითა და კუალად ეგოს სამოთხე, იყოს ხე იგი, რომელსა ეწოდების ყოველივე, და იგი არს ხე ცხორებისა. და კუალად მადლი იგი ხატებისა და ღიდებამ მთავრობისა არღარა ესრცთ იყოს, ვითარ აწ დამორჩილებულ არს ღონეთა² ქუეშე³ ცხორებისათა, ვითარ ვჰგონებ, არამედ მოველი სუფევასა სხუასა, რომლისა შესაქმნ დაფარულ არს (38r).

10

თ ა ვ ი 47

და თჳსა ოცდაამართვას თავსა, რამეთუ დაჰმარებად აღღვრისად მოსალო-
 ღებელ არს განმრავლებითა სახეთადთა შამღვრითი შამღვრებად უფროდს
 თჳსმულისა მის, ჳიზნთადსა

არამედ შევიკრძალოთ იგივე სიტყუად, რომელსა შინა ვიყვენით; ნუუკუე
 15 სურვილითა ვინმე სიტკბოვებისა მის, რომელსა მოველით, დაკლება და ჯუება უჩნდეს დაყოვნებად იგი კეთილთად მათ მომავალთად, რომელნი-იგი არიან უფროდს ბუნებათა ცნობისა და ზეშთა სიტყუსა განგრძობად იგი ჟამთა მოწვენისა მისისათად. აწ ნუ სულმოკლე⁴ იქმნების იგი მსგავსად ყრმათა მათ, რომელთა ვერ მიიღიან მალიად სათხოველი მათი. და რაოდენ ყოველივე
 20 განეგების სიბრძნით და მეცნიერებით უეჭუელად, რამეთუ არარად არს გარეშე⁵ განეგებისა და სიბრძნისა. და ნუუკუე იკითხავ, თუ რად არს განეგებად იგი, რომლითა ვერ მივიწვეით მყის საწადელსა მას და მი-მცა-ვიცვალენით ცხორებისა ამისგან საჭირველისა? არამედ ცხორებად ესე გორციელადი განგრძნდა საზომით განსრულებად ყოვლისა, ვიდრემდის გამოიქსნეს ამის აღ-
 25 ვრისაგან და მიიწიოს კუალად ცხორებასა მას მოცალეზულსა და განსასუენებელსა მშუდობისა და სიხარულისასა. არამედ უკუეთუ კითხვად ესე ჯერ-არს გამოცნობად, უკუე იბოგოს სამართალსა თანა ჭეშმარიტსა. ხოლო რად-იგი მოგვევალს გონებასა ჩუენსა, ესე არს. და აწ კუალად მივიდეთ მასვე სიტყუასა პირველსა: „გქმნეთ კაცი ხატად და მსგავსად ჩუენდა. და შექმნა ღმერ-
 30 თმან კაცი იგი, ხატად ღმრთეებისა შექმნა იგი“^{1*}. ხოლო ხატებად იგი ღმრთისა, (38v) ხილული ყოველსა შინა ბუნებასა კაცობრივსა, განსრულებულ არს, არამედ ადამი ჯერეთ არღა არს, რამეთუ ადამ გამოითარგმანების ქუეყანიერი, ვითარ-იგი გუესმა ფარისეველთა მათგან ჰურიათა. და მოციქული, რამეთუ წურთილ იყო მოძღურებასა მას ჰურიებრსა და მიწვენულ სიტყუასა მათ-
 35 სა ფრიად, ამისთჳს სახელ-სდვა კაცსა მას და თქუა: პირველი იგი კაცი ქუეყანისაგან მიწად. და შექმნა ღმერთმან კაცი იგი ხატად ღმრთეებისა, ბუნებად სრული შექმნა იგი სიბრძნითა მით, რომელი ხდლევს ყოველსა და არა ზოგს ყოვლისაგან, არამედ ყოველსა სისრულესა ბუნებისასა. წამსა შინა იხილა მან „რომლისა კელსა შინა მისსა არიან ყოველნი კიდენი ქუეყანისანი“, ვითარცა

¹ იხილწ. ² ღონწთა. ³ ქუეშე. ⁴ სულმოკლე. ⁵ გარეშე.

^{1*} შეს. 1, 26—27.

იტყვს წინააღმართულო^{1*}. იხილა მან, რომელმან იცის ყოველივე ვიდრე ყოფადმდე¹ მისა. იხილნა უღარცსნი იგი ორნი ნაწილნი მისნი, რომელნი მიდრეკებიან ბოროტით კერძო და ორნი, რომელნი მოზიარე² ანგელოზით იხილებიან ნებითა თვსითა. და იქმნეს იგი შეურაცხ. ამისთვის შეზავა პირუტყუებრი რაამე ბუნებასა კაცისასა, რამეთუ არა არს ბუნებასა შინა სახიერსა 5 საღმრთოსა განყოფად მამაკაცებად და დედაკაცებად. არამედ შეაყო საკუთრებად, რომელ აქუს დაბადებულებასა პირუტყუთასა, კაცთა თანა. რამეთუ დიდებად იგი დაბადებულებისა ჩუენისა უზეშთაეს იყო, რამეთუ ოდეს-იგი შექმნა, არა მაშინ თქუა: აღორძნდით და განმრავლდითო, არამედ რაჟამს განყო მამაკაცებად და დედაკაცებად, მაშინლა თქუა, განმრავლდითო და უფლებ- 10 დით ქუეყანასა ზედა. და ესე არა საკუთრებითა მით ბუნებისა ღმრთეებისადა-თა (39r), არამედ პირუტყუებრისა მისთვის, ვითარ-იგი წიგნმან თქუა, ვითარმედ ითქუა ესე ღმრთისაგან: „აღორძნდით და განმრავლდით“^{2*} უწინარცს ქუეყარმავალთა მიმართ. და უკუეთუმცა ითქუა ესე კაცისა მიმართ პირველ განყოფადმდე¹ მამაკაცად და დედაკაცად, არღარამცა ვიდრემე ვკმდა შობად 15 ესე პირუტყუებრი. არამედ იხილა ესე წინააღმართთა ცნობითა, ვიტყვ განსრულებასა მას კაცთასა, რომელთა განვლად ედვა ცხორებად ესე. იძულებით მოიღო ჟამი, რაჟთა იყოს რიცხუ იგი სულთა მათ, რომელი მიიღო, რაჟთა შემოვიდნ სოფლად, რამეთუ ჰხედავს შორიელსა მას, ვითარცა მახლობელსა, რაჟთა იყოს განსრულებად მათი მოცალებად ჟამთა, რომელნი და- 20 ცხრომად არიან ძრვისა მისგან მოდინარისა, ვინაითგან დაუდგრომელ იყო კაცებად მას შინა. ხოლო რაჟამს აღესრულოს შობად ესე კაცთა და დასრულდეს, დასრულდენ მის თანა ჟამნიცა. მაშინ იყოს განახლება ყოველთა და ქცეულებად ყოველთა და შეიცვალოს კაცებად იგი ქუეყანით განხრწნილი დაუსაბამოსა მას უხრწნელებასა. და ვჰგონებ, ვითარმედ სიტყუასა მას მიჰმართა 25 მოციქულმან, სიტყუათა მათ, რომელთა მიუწერს კორინთელთა მათ: „აჰა ესერა საიდუმლოსა გითხრობ თქუენ: ყოველთავე შევისუენოთ, არამედ არა ყოველნი განვახლდეთ მეყსა შინა წამსა თუალისასა უკუანასკნელითა მით საყვრითა. საყვრსა დაეცეს“^{3*}. და მე ვჰგონებ, ვითარმედ, რაჟამს განსრულდეს და საზომისა მისებრ განსაზღვრებულისა სრულ-იქმნეს და არაჟ დააკლ- 30 დეს რიცხუსა (39v) მას სულთასა, მაშინ წამსა შინა იყოს შეცვალებად ყოველთა. და უწოდა ჟამსა მას მყისი და წამი თუალისა. ხოლო ოდეს კმაცოს საყვრმან აღდგომისათვის გამაღძებელმან მძინარეთამან, მაშინ დას-თომილნი ესე ცხორებასა ამას მსგავს იყენენ განახლებულთა მათ აღდგომასა და იქმნენ უხრწნელ, ოდეს სიმძიმე ესე კორცთაჟ ამათ არღარა შთა- 35 ზიდვიდეს გუამსა ამას ქუეყანად. არამედ შემძლებელ იქმნეს სიწულიადითა მით აჭრთა შინა სღვად, აღტაცებული ღრუბლითა აერთა შინა და მიერთგან იყოფვოდინ მარადის უფლისა თანა^{4*}.

უკუე ჰგებს ჟამი ესე სულგრძელებით აღორძინებასა კაცთასა, რამეთუ რომელნი-იგი არიან საზომსა აბრაჰამისსა მათგანნი, ინებეს, რაჟთა მიხედონ 40 კეთილთა მათ და ყოლადვე ეძიებდნ სადგურსა მას ზეცისასა, ვითარ-იგი იტყვს მოციქული^{5*}. არამედ ჯერ-ერთ მეძიებელ-ლა არიან მაღლსა მას, რა-

¹ -მღმ. ■ მოზარმ.

^{1*} ფს. 94, 4. ^{2*} შეს. 1, 22. ^{3*} I კორ. 15, 51—52. ^{4*} ზღრ. I თეს. 4, 17. ^{5*} ზღრ. ებრ. 11, 16.

- მეთუ ღმერთმან იხილა წინადაწარითა ცნობითა და „უმჯობესი განიგულა — ვითარცა თქუა მოციქულმან — რაათა არა თვნიერ ჩუენსა სრულ-იქმნენ“^{1*}. უკუეთუ ივინი მიიწევინ დაყოვნებასა შორსა მოსაგებელისასა, რომელთა-იგი იხილნეს კეთილნი იგი არა სასოვებით, არამედ ვითარცა თქუა მოცი-
 5 ქულმან, და შეიკრძაღეს საშუებელი იგი მოსალოდებელი მინდობითა აღ-მთქუმელისადათა. და რაღა-მე ვცოთ მრავალთა მათვს, რომელთა-იგი აქუს სასოვებად რაღმე კეთილთა მიმართ წარსრულთა ცხორებასა შინა სულისასა, რომელი-იგი წარსრულ არს? და აღიარებს მიზეზსა მას სურვილისასა (40r) ფსალმუნსა შინა, რაჟამს-იგი თქუა: „ჰსურის და მოაკლდების სულსა ჩემსა
 10 დადგრომად ეზოთა შინა უფლისათა“^{2*}. რამეთუ ირჩია მივრდომაჲ სხუას. რამეთუ თქუა სხუად იგი, რომელ არს მათ შორის, რომელთა ირჩიეს დადგ-რომაჲ საყოფელსა ცოდვილთასა, ვიდრე ცხორებისა მის. არამედ ამას ყო-ველსა ზედა მიწვენად იყვნეს და დაყოვნებასა და შევედრებად მას საყო-ფელსა. და რამეთუ მცირელი საშუებელისაჲ მის უმჯობეს არს ათასისა წლისა
 15 ცხორებასა, „რამეთუ შჯობს დღჳ ერთი ეზოთა შინა შენთა, ვიდრე ათასთა! მათ“^{3*} და არა იყო გამოცხადებად განგებაჲ იგი, რომელი განიგუ-ლა და თქუა, ვითარმედ: „სასოვებასა ამას ხოლო კეთილთასა შევედრებულ არიან კაცი“ და ამისთჳს თქუა უკუანაჲსკნელ ფსალმუნსა შინა, ვითარმედ: „უფალო, ღმერთო ძალთაო, ნეტარ არს კაცი, რომელი გესაგს შენ“^{4*}. აწ
 20 უკუე არა ჯერ-არს ჩუენდა, რაათა სულმოკლე² ვიქმნნეთ დაყოვნებისათჳს, რომელსა-იგი ვესავთ, არამედ მოწრაფე³ ვიქმნნეთ, რაათა არა ვიპოვნეთ განსხმულ სასოვებისა მისგან ჩუენისა. და ვითარცა თქუა ვინმე უცნობელ-მან, ვითარმედ ჟამსა ზაფხულისასა არნ სთულებაჲ ნაყოფთაჲ და საესე⁴ არიედ საუნჯენი და ტაბლასა აღემატის ყოველი საზრდელი კეთილი. და
 25 რომელი ჰგონებდეს სიტყუასა ამას სისრულედ, არს იგი უგუნუო და ცოფ. არამედ ჯერ-არს ჩუენდა, რაათა დავსთესოთ თესლი და წინა-ვიყოთ შემწეო-ბაჲ, რომლითა განშუენდენ ნაყოფნი მისნი. რამეთუ ჟამსა ენებოს იგი, გინა თუ არა ენებოს, მოწვენად არს ჟამსა თჳსსა; და რაათა ზოგად იხილოს მან, რომელი-იგი (40v) განმზადებულ არს აღორძინებად ნაყოფთა მათ და
 30 რომელი-იგი დაშთომილ არს უქმად მას ჟამსა. ეგრეცა მე ვჰგონებ, ოდეს-ლა ცხად არს საქმჳ იგი აღდგომისაჲ, რაჟამს-იგი უფალი იტყჳს, ვითარმედ მოვალს ჟამი^{5*} შეცვალეზისაჲ გამოძიებად ჟამთა, ვითარცა იტყჳს: „არა არს თქუენდა ცნობაჲ წელთა [და] ჟამთაჲ“^{6*}. და ნუ ჰგონებენ გონებანი უძლურნი მსგავსად უძლურებისა თჳსისა სასოვებასა მას აღდგომისასა, არა-
 35 მედ იყავნ იგი გულს-მოდგინე სასოვებითა კეთილითა საქმეთადათა ნომპო-ვებელ მომავალთა მათ საშუებელთა.

თავი 49.

და თჳშა ოცდაათორისა თავისათჳს, მათთჳს, რომელნი იპითხჳნ: უკუეთუ აღდგომაჲ კეთილ არს და ტაბილ, რაჲსათჳს არა აწჳი იჲმნა, არამედ მო-
 40 მელით ჟამთა მრავალთა შემდგომაჲ?

და უკუეთუ ვინმე თქუას, რომელნი ჰხედვენ განზოგებასა ამის სოფ-ლისასა განგებულებასა ზედა თჳსსა, რომლითა საცნაურ იქმნების სივრცჳ

¹ ათასთა. ² სულმოკლე. ³ მოწრაფე. ⁴ საესე.

^{1*} ებრ. 11, 40. ^{2*} ფს. 83, 3. ^{3*} ფს. 83, 11. ^{4*} შდრ. ფს. 83, 13. ^{5*} შდრ. ი. 4, 21. ^{6*} საქმე 1, 7.

ჟამთაჲ, ვითარმედ ვერ ეგების, ვითარმცა იყო პირველ მოგსენებული ესე სარწმუნო და არცაოდეს დასცხრენ ესენი ძრვისაგან თვისისა. ამან განაცხა-
და, ვითარმედ ურწმუნო არს; რამეთუ ღმერთი არს, რომელმან დაჰბადნა
ცანი და ქვეყანაჲ უბირადეს, არამედ ვითარ გულისხმა-ვჰყოფთ, რამეთუ სი-
ტყუთა უფლისაჲთა დაემტკიცეს საუკუნენი, ვითარცა თქუა მოციქულმან, 5
რამეთუ საჩინონი ესე ოდესმე იყვნეს უჩინო¹*? ამით-მე სარწმუნოვებითა
შევიწყნაროთა სიტყუაჲ იგი ღმრთისაჲ, რომელსა იტყვს, ვითარმედ სოფელი
ესე იძულებით მდგომარჲ არს, დავაცადოთ-მე-ა გამოძიებაჲ? რამეთუ მუნ გან-
სრულდა სარწმუნოვებაჲ ჩუენი გამო (41r) ცხადებული მკდომისა-
გან მისისა და დავაცადოთ ძიებაჲ მისი, რომელსა ვერ მივსწუდე- 10
ბით. რამეთუ ადვილ იყო გამოძიებაჲ მრავალთა მათ მიზეზთაჲ და განმარ-
ტებად მათა მათთჳს, რომელნი აღიარებენ ამას. და წინააღმდეგომნი იგი შემ-
ძლებელ არიან დავსნად შრომით სარწმუნოვებისა, ვიდრემდის არაღარა სა-
გონებელ იყოს სიტყუაჲ იგი სოფლისა ამისთჳს ზრქელისა. ჭეშმარიტ, რო-
მელსა იტყვან წიგნნი, ვითარმედ: ყოველივე ღმრთისა მიერ დაბადებულ 15
არს²*.

რამეთუ რომელნი-იგი წინა-აღუდგებიან¹ სიტყუასა მას, ესრტო იტყ-
ვან, ვითარმედ ნივთიერნი დაუსაბამო არიან ღმრთისა თანა. და კუალად
იტყვან. უკუეთუ ღმერთი განმარტებული ბუნებაჲ არს თვნიერ სიჭმოძსა
და რაოდენებისა, არცა გუამ და არცა აგებულ და არცა შეცვულ მსგავსად 20
გუამთა. და ყოველი ნივთი საზღვრითა იცნობების და რომელი შევარდე-
ბის საგრძნობელთა ქუეშე², იცნობების ფერითა და გამოხატვითა და ძუ-
ალითა და სიმქისითა და სხუანი, რომელნი საგრძნობელთა მიერ იცნობე-
ბიან, რომელ მათგანი ვერ ეგების ყოფად ბუნებასა შინა ღმრთისასა. აწ
ვითარ-მე ეგების უპოვნელთაგან ნივთნი იგი შეუცვლელთაგან და იქმნის იგი 25
ბუნებად შეცვულად? და უკუეთუ გულისხმა-ჰყოთ, ვითარმედ ესე მათგან
არს, მოგესწავოს, ვითარმედ ესე მათ შინა პოვნილ არს სიტყუთა მით გა-
მოუთქუმელთა. და უკუეთუ ნივთი მათგან არს, ვითარ-მე არს იგი უნივთო
და არს მას შინა ნივთიერებაჲცა? და ეგრეთვე ყოველნი არსნი, რომელთა
მიერ გუელუწყების ბუნებაჲ (41v) იგი ნივთიერი. და უკუეთუ არს ღმრთე- 30
ებასა შინა ნივთიერებაჲ, ვითარ-მე არს იგი აუგებელ და მარტივ და განუ-
წილებელ? ვიდრემდის მოვიდეს სიყშოდ, რაჟამს არიან მისგან ნივთნი, ანუ
იქმნეს ამისგან და თქუას, ვითარმედ სიყშოჲ ესე, რომელ არს ნივთი,
გარეშტო მოიღო და შექმნნა მისგან დაბადებულნი ესე. და უკუეთუ გარეშე³
არს ღმრთისა, უკუე არს იგისხუაჲ რამე თვნიერ ღმრთისა საზომისა მი- 35
სებრ თხრობისა საკუთართაჲსა. და იყვნენ უკუე ორნი დაწყებანი დაუსაბა-
მონი ერთბამად გულისხმის-საყოფელნი ერთბამად განგებითა განმწადებად.
და რომელსა ზედა შევლენ განბჭობანი და რომელსა ზედა აძულოს სიტ-
ყუამან თქუამდ ესრტო, ვითარმედ დაბადებელსა ყოველთასა დაუსაბამო-
სა თანა იყო ნივთი იგი დაუსაბამოჲ, ვითარ-იგი იტყოდა ბოროტი იგი მა- 40
ნინ, და მოიღებდა შანთსა მას ნივთისასა და ჰყოფდა წინააღმდეგომად ღმრთი-
სა. და რაჟამს გუესმა ჩუენ წიგნისაგან, ვითარმედ ყოველივე ღმრთისა მიერ
არს, გურწმენა. და რაოდენ არა უფროჲს ღმრთისათჳს და არღარა გამოძი-

¹ წინა-აღოდგებიან. ²* ქუეშე. ³ გარეშე.

¹* შდრ. ებრ. 11. 14. ²* შდრ. ზირ. 18,1, აგრეთვე — ფს. 145, 6.

ბად მისა, რამეთუ უზეშთაეს არს სიტყუათა ჩუენთა. და რამეთუ უწყით, ვითარმედ ღმერთი ყოველსავე შემძლებელ არს და ყოველივე ძალ-უც და რამეთუ შეცვალნეს ვითარებანი მსგავსად ნებისა თვისისა, და ვითარცა შეუძლო ძალ-მან ღმრთისამან, რომელ არაარადასაგან დაჰბადნა დაბადებულნი და ეგრევე
 5 განამტკიცნეს არსნი, და შემძლებელ არს ძალი ღმრთისაჲ კუალად გებად. და სარწმუნოვებამ ჩუენი არა არს შორს მას შინა ჭეშმარიტებისაგან. რამეთუ შემძლებელ ვიყვენით დარწმუნებულნი...* [Jer. 44. 87v. მუნებად რომელნი-იგი მრავლის-მეტყუელებენ ნიეთათს, რაჲთა არა ჰგონებდნენ, ვითარმედ შემოკლდა მისთვის სიტყუაჲ (88r)..

[თავი 47]

10 და თქუა კ'ზ თავსა მათთჳს, რომელნი აღიარებენ დაწყებასა სოფლისასა, შენებლიანთა თანა-ავსარებად აღსასრულითა მისი

და აჲ არღარა უკმს სიტყუთა მით ჩუენითა შემდგომად და კუალად გამოძიებად ნიეთათს, რომელი დამტკიცებულ არს, ვითარმედ ახლად მოყვანებულნი არიან გონებისაგან უცილობელად, რამეთუ ვხედავთ ყოველთა ნიეთთა პოვნილად ვითარებისაგან განშორებულ,
 15 და შანთისაგან გამოთქუმიით. და გამოთქუმიად მისი მოყვანებითა გონებისაჲთა და არა ჯორცთაჲთა. და ვითარმცა სიტყუ რომელთაჲმ ცხოველთათჳს, გინათუ მცენარეთათჳს, გინა სხვსა რაჲსათჳსმე, რომელთაჲმ მდგომარებაჲმ არს ნიეთისაგან, ფრად იხილო განყოფილებაჲ გუამსა შინა. და თითოეული მათგანი საცნაურ არს, ვითარმედ არა შეერთვის მეორესა, რამეთუ სხუად არს საზღვარი ფერისაჲ და სხუად არს ნიეთისაჲ და სხუად
 20 არს ვითარებაჲ საგრძნობელთაჲ საზღვრითა, რამეთუ სიჩრთად და სიგრძელად და სხუანი მსგავსნი ამათნი შეურევნელ არიან ურთიერთს, და გუამსაცა თანა მარტოდ შეურევნელ არიან, რამეთუ თითოეულსა მათგანსა აქუს საზღვარი თჳსი განჩინებული, რაჲ-იგი არს, და არა შეერთვის სხუასა ხილულსა გამოუთქუმელსა ვითარებისაგან. ხოლო უკუეთუ ფერი და სიკუთრივე კმნულნია, რაჲდენებაჲ და სხუათა ყოველთა მით საკუთრებანი და
 25 თუ სადამე გამოაქუას, თითოეულმან თჳსი საზღვარი, გუამსა დაჰკნდეს. და აჲ უწყით, ვითარმედ განბნევაჲ ამათი დაჰკნსნი გუამსა, და შეერთებაჲ შეამტკიცებს. და ვითარცა დაუღვარომელ არს გუამი, რაჲამს განეშოროს ფერი, გინა თუ სიმაღლე, გინათუ განმარტებაჲ და შემოკრებაჲ, ანუ თუ ნიეთი, გინა თუ სხუად რაჲმე ერთიცა საკუთრებათა ამათგანი. რამეთუ თითოეული ამათგანი რაჲამს იპოოს მარტოდ, არა გუამ არს, არამედ გონებაჲ არს, რომელი განაგებს ამათ, და ბუნებაჲცა ღმრთებისაჲ გონიერებაჲ არს.
 30 და არა საკრველ არს, თუ გონიერნი (88v) ესე და სრულნი დაბადებულ იყვნენ გონებისაგან ღმრთებისა, რომელმან შექმნა მიზეზნი ესე დასამტკიცებელად გუამათჳს. და იგი არს გონებაჲ ჭეშმარიტი არა ვითარ ბუნებანი ესე გონიერნი. და ყო შემტკიცებაჲ მათი შეერთებითა ურთიერთს, ხოლო ჩუენ განეაგეთ სიტყუაჲ ჩუენი ამას შინა, რაჲთა არა
 35 კუალად ვიქმნეთ მათვე სიტყუათა და კმა-ვიყოთ სარწმუნოებაჲ, რომლითა გურწამს, ვითარმედ ღმერთმან არაარადასაგან აღმოაცენა დაბადებულნი ესე, და შეცვალნეს სხუასა ზედა წესსა, ვითარ-იგი გუესმის! წიგნთაგან და ჩუენ გურწამს ესე თჳნიერ ყოვლისა იქვსა.

[თავი 48]

40 და თქუა კ'დ [თავსა] სიტყუს-გეგად მათა მიმართ, რომელნი იტყჳნენ: „ნიშთი დაუსაბამოდ არს ღმრთისა თანა“

და არა უკმს მას სიტყუათა ჩუენთაგან განგებულებითა განცდაჲ ნიეთსა შინა, რომელი დამტკიცებს, ვითარმედ დასაბამი აქუს და დაწყებულ არს გონებისაგან და რომელი უხილავ არს.

¹ გუესმის Jer. 44.

* აქ ხელნაწერს აკლია 1 ფურცელი.

რამეთუ ვხედავთ ყოველთა ნივთთა პოვნითა ვითარებისაგან, რომელი ოდეს-იგი განშიშულდის] (42r) მათგან, ვერღარა იცნობის მითხრობითა. და თითოვეული ვითარებისაგან საჩინო არს შანთისაგან მითხრობითა. და მითხრობად გონებითა და არა გორცთა მიერ. და ვითარმცა სთქუ რომელთამე¹ ცხოველთა შინა, გინა თუ ნერგთა, ანუ თუ სხუათა რომელთამე შინა, რომელთაჲ-იგი დგომად არს ნივთითა, რამეთუ 5 ფრად იხილო მათ შორის განყოფად საზღვარსა შინა. და თითოვეული მათი იცნობებს; ვითარ არა შერეულ არს სხუასა მას, რამეთუ საზღვარი ფერისად სხუად არს და შორავს საზღვარსა სიმძიმისასა და კულად საზღვარი შეხებისად სხუად არს, რამეთუ სილბოჲ და სიგრძოჲ და სხუანი ესევეითარნი არა შეირვეიან ურთიერთას და არცა გუამითა საზღვარსა შინა მათსა. რამეთუ თითოვეულ- 10 სა მათსა საზღვარი აქუს გამოჩინებული, რად-იგი არს და არა შეერვეის სხუასა, რომელნი სახილველ არიან მითხრობასა შინა ვითარებისასა. რამეთუ ფერი გულისხმის-საყოფელ არს და სიკურივც² საცნობელ არს. და ვითარებაჲ და ნეშტი ყ³ლთა მათ თითოვეულთაჲ, რომელსაცა ჟამსა გამოეყუს ერთი მათ-განი ყოვლითა საზღვრითა, გუამი იგი მიერითგან დაიგსნების. და აწ უწყით, 15 რამეთუ ყოველი, რომელი მიიწიოს განყოფასა, დაჰჳსნის გუამსა და შეერთებაჲ მისი შეამტკიცებს უეჭუელად. და ვითარ-იგი ვერ დგას გუამი, რაჟამს განეშოვროს მას ფერი და სიმყარვ³ და სიკურივც² და ყნოსად და სხეულებად. და ნეშტი იგი თითოვეულთაჲ მათ და თითოვეული მათი არა არს გუამ, ოდეს იპოვოს იგი მარტოდ. არამედ ხილვად ამათი გონებითა და ღმრთეებაჲ ბუნე- 20 ბასა შინა თჳსსა, (42v) კულად გონებითა და არა თუალითა ძნიაღლა სამე² გულისხმა-ჰყო, რადთა იყოს გონიერი ესე გარდამატებული დაბადებულ გონებისაგან ღმრთეებისა, რომელმან ქმნა მიზეზნი ესე სიმტკიცედ გუამისა. და არს გონიერი იგი გარეშე² გონებათა მათ გულისხმის-საყოფელთა, დადგრო-მაჲ მისი შექმნა, რადთა იყოს შეერთებითა ერთი ერთისაჲთა. არამედ ვყავთ 25 ესე განგებით, რადთა არა კულად ვაქციოთ სიტყუად ჩუენი სარწმუნოვებისაგან, რომელი გურწმენა, ვითარმედ ღმერთმან აღჰმართა სოფელი ესე არა-რადსაგან და მერმე შეცვალოს იგი და მიაწიოს საზომსავე თჳსსა გარეშე³ ამის-სა, ვითარ-იგი გუესმის წიგნთაგან და უწყით თჳნიერ ყოვლისა ცილობისა.

თ ა ვ ი 47

30

და თჳთა ოცდამეხუთესა თავსა, ვითარ შვიფუნარონ შჳარის-გჳოფელთა შჳაულისათჳს თჳთჳშული წიგნთაჲ აღდგომისათჳს

და ნუუკუე რაჟამს იხილნეს ვინმე გორცნი ესე დაცსნილნი, და ამასვე ამსგავსოს ღმრთეებისა ძალი და იტყოდის, ვითარმედ აღდგომაჲ ვერ შესაძლებელ არს, ვითარ იტყჳან ვინმეო. არამედ ესე მისცემს მას მოსწავებასა 35 ჭეშმარიტსა თქუმულისა მისთჳს დასაჯერებელად სიტყუასა მთხრობელისასა. და ჭეშმარიტებაჲ ამისი სიტყუათაგან თქუმულთა მისთა, რომელნი თქუნა და საქმით აღასრულნა იგინი, ვითარ-იგი ჰან თქუა.* რამეთუ წიგნსა საღმრთოსა მრავალი სიტყუად უთქუამს და ამისთჳს ვცნით სიტყუად იგი, ჭეშმარიტ-ძი

¹ ძალთამე. ² სამშ. ³ გარეშე.

არს ანუ ცრუ. ეგრეთვე აღდგომისათვის ვიხილოთ, უკუეთუ თქუმულნი იგი სხუანი ცრუ იყვნენ და გარეშე¹ სამართლისა ესეცა ვიდრემე ცრუ არიან. და უკუეთუ სხუანი (43r) წამებენ ჭეშმარიტებასა თქუმულისასა გამოცდილებითა, სხუადცა იგი ვიდრემე სარწმუნო-საყოფელ არს მითხრობისათვის აღ-
5 დგომისა. და აწ მოვიკსენოთ ერთი და მეორე პირველისა თქუმულისაგანი, რომელი ჭეშმარიტად განცხადნა, და გულისხმა-ვეოთ, ვითარმედ სიტყუად იგი ჭეშმარიტ არს აღდგომისათვის.

და აწ ვინ არა იცის ესე, ვითარმედ ძენი ღმრთისანი პირველად ელვიდეს მბრწყინვალედ ნათლითა და აღგებოდეს ყოველთა მეფეთა ქუეყანისათა, და
10 ვითარ-იგი იყვნეს მეფენი მათნი იერუსალჴმს და მტკიცე² — ზღუდენი იგი მის ქალაქისანი? და ვითარ-სახედ იყვნეს გოდლები იგი და სიდიდჴ იგი შენებულებისა მის ტაძრისა, ვითარმედ მოწაფენიცა უფლისანი განკვრევბულ იყვნეს!³ და ევედრებოდეს უფალსა, რაათა მიხედოს მას განკვრევბით, ვითარ-იგი წმიდაა სახარება იტყვს. ხოლო უფალმან აუწყა მათ, რა-იგი ყოფად
15 იყო შეუნიერისა მისთვის შენებულისა: ოკრება და რაითურთით განქარვება. ხოლო მათ უკვრდა იგი. და მერმე თქუა, ვითარმედ: მცირედ-ლა და არლარა დაშთეს მისგანი^{2*} და ჟამსა მას ვნებისასა შეუდგეს ღედანი იგი, რომელნი ეგლოვდეს უმშჯავროსა საშჯელსა, რომელი საჯეს ჰურიათა მის ზედა, რამეთუ არა იცოდეს მათ, რომელი განგებულებად ყოფად იყო მას შინა. ხოლო უფალ-
20 მან უბრძანა მათ, რომელი განგებულებად ყოფად იყო მას შინა. ზოლო უფალმან უბრძანა მათ, რაათა არა ტიროდიან მისთვის, რამეთუ არა ჯერ-იყო მისთვის ტირილი, არამედ რაათა დააცადონ გლოვად იგი და ტირილი ვიდრე ჟამდმდევ³. და რაჟამს შევარდეს ქალაქი იგი კელთა მტერთასა, რომელნი-იგი გარე⁴-მოადგეს და იყო დაწყება შეხუდომისა მათისა ნატრად მათი, რო-
25 მელნი-იგი არა შობილ იყვნეს. (43v) და აქსენა დედაკაციცა იგი, რომელმან შეჴამა შვილი თვისი და ვითარ-იგი თქუა, რამეთუ: „მუცელი იგი, რომელსა არა უშობიეს, ნეტარ არს“^{3*}. და აწ სადა არს მეფობად იგი, გინა ტაძარი, გინა ზღუდენი და კომეები იგი მალეები? ანუ სადა არს ძლიერება იგი ისრაჴლთად? არა ყოველნივე განბნულ არიან კიდეთა ქუეყანისათა და სიუ-
30 გმრითა მათითა აღოკრდა მეფობადცა მათი?

და მე ესრჴთ მგონიეს, ვითარმედ უფალმან აუწყა, თუ ესე და მსგავსნი ამისნი ყოფად არიან არა თუ ძალისათვის ყოფადთამსა, რა-მე-მცა სარგებელი აქუნდა ამისგან მსმენელთა, რამეთუ უნებლიად[თ]ცა ყოფად იყვნეს იგინი? არამედ უსწრეს გამოცდილებითა, დადაცათუ არა მეცნიერებით ყვეს იგი,
35 არამედ რაათა ჰრწმენეს, რომელი-იგი უფროჴს არს მისა.

რამეთუ წამებად ამისი საქმით მოასწავებს სხვსა მის სიმართლესა, ვითარ-ცა-სახედ რაჟამს არნ ვინმე კაცი ქუეყანის-მოქმედი და უთხრობნ სხუასა ვისმე, რომელმან არა იცინ ძალი ყანისა, ხოლო მან არა შეიწყნარის იგი თხრობითა მისითა. მაშინ კმა არნ ქუეყანის-მოქმედისა მის, უკუეთუ უჩუე-
40 ნოს მას ერთითა მარცულითა საწყაულისა ერთისა მოდისაგან სიმრავლჴ სიტყუათა მისთა, რაათა ოდეს ცნას ძალი ერთისა მის მარცულისა, ცნას ძალი ყოვლისა მის თესლისა, რომელ არნ მოდსა მას შინა. რამეთუ რომელ-

¹ გარეშე. ² მტკიცე. ³ მდმ. ⁴ გარე. ⁵ შეხუდომისა.

^{1*} შდრ. ლ. 21, 5. ^{2*} შდრ. ლ. 21, 6. ^{3*} შდრ. ლ. 23, 29.

მან იხილოს მარცხალი იფქლისაჲ, გინა თუ ქრთილისაჲ გინა სხჳსა რაჲსმე,
 და ცნას, რამეთუ შემდგომად ურნატსა შთავრდომისა იქმნეს იგი თავ. და ეს-
 რეთვე ყოველი იგი არნ. ეგრეთვე ერთისაცა წამებაჲ (44r) კმა არს ყოფილი-
 საჲ აღდგომისათჳს. და აწ ჰამბავი აღდგომისაჲ ჩუენ თანა საქმით უფროჲს
 არს, ვიდრე სიტყვთ. და რაოდენ უფროჲს საკვრველებჲაჲ აღდგომისაჲ დიდ არს 5
 და ვერ დასაჯერებელ! ამისთჳს იწყო მას (!) უფალმან საკვრველებათაგან მცი-
 რეთა, რაჲთა შეაჩუ(ინ)ნეს გონებანი ჩუენნი დიდ-დიდთა საკვრველებათა. და
 ვითარცა დედაჲ რაჲ ზრდინ ყრმასა ჩჩჳლსა, და ვიდრე პირი მისი ჩჩჳლ და ნელ
 არნ, სძესა აწოვებნ მას, და რაჟამს კბილთა აღმოსლვად იწყიან, მოართჳს მას
 პური ტფილი და არა მავარი, რაჲთა არა ავნოს სისასა მისსა სიმქისემან მის- 10
 მან უჩუეველობისა მისისაგან, არამედ დაუცოხნის იგი პირითა თჳსითა, ვიდ-
 რემდის განმარჯუდის იგი საჰმალად მსგავსად ძალისა მის მჴამელისა. და მერ-
 მე იწყის ჰამად გმელისა განსრულებასა ძალისა მისისასა. ესრჳთვე აღზარდა
 უფალმან უძლურებაჲ კაცთა სულისაჲ საკვრველებითა და შეზღუდა იგი გან-
 ზრდითა, ვითარცა ყრმაჲ მცირჳ და უსრული. და პირველად სნეულისა მიერ 15
 წარწირულისა იწყო მოსწავებაჲ აღდგომისაჲ და დიდ იყო საკვრველებჲაჲ
 იგი, არამედ არავე ჩნდა საკვრველად მისთჳს, ვითარცა-იგი ფრიალი მჴურვა-
 ლებაჲ, რომელი იყო სიდედრსა თანა პეტრჳსსა¹*. და მყის უჩინო-იქმნა იგი
 მისგან შემდგომად წარსლვისა და სიკუდილად მიახლებისა, ვიდრემდის აღდგა 20
 იგი და ჰმსახურა²* ყოველთა, რომელნი იყვნეს მუნ. და მცირედ¹ შემდგომად- 20
 რე² მისა შესძინა ძალსა ძისა მისთჳს მდიდრისა, რაჟამს განწირულ იყო იგი სენი-
 სა მისგან წინამე თუალთა ერისა მისისათა და მიახლებულ სიკუდილად. ზოლო
 მამაჲ მისი დაადებდა (44v), გმობდა და ევედრებოდა, რაჲთა იწრაფოს
 გარდამოსლვად, ვიდრე არღა მომკუდარ იყო ყრმაჲ იგი. და მან აღადგინა 25
 ყრმაჲ იგი, რომელი მიახლებულ იყო სიკუდილად. და ესე უფროჲს განსაკვრვე- 25
 ბელ, რამეთუ შორს იყო ადგილისა მისგან და მიერ მიაველინა მისა სიცოცხლჳ
 სიმდიდრითა კელმწიფებისა მისისაჲთა³*. და კუალად შეუდგს მას უმაღლესი
 საკვრველებჲაჲ, რომელი-იგი აჩუენა მისლვაჲ ასულისა მის მთავრისა და და-
 ეყენა მისა მისლვად ნებსით თჳსით⁴*, რაჲთა გამოცხადნეს განკურნებაჲ იგი,
 რომელი უჩინო იყო, სისხლისა მის მცენარისაჲ და რაჲთა სნეულისა მისცა 30
 სიკუდილი განსრულდეს. და ვითარ განეშოვრა სული კორცთა, მოიწია ჟამი
 ტყებისაჲ, გლოვისაჲ და ტირილისაჲ სიკუდილისა მისისათჳს, უბრძანა ქალსა
 მას და ცოცხალ-იქმნა ბრძანებითა მისითა, ვითარცა ვინ აღდგის ძილისაგან⁵*.
 და ამას ყოველსა შინა მიჰყვანდა და მოასწავებდა უმაღლესსა გზასა უძლუ-
 რებასა ნათესავისა კაცთაჲსასა. და შემდგომად მისა აღმაღლდა საკვრველები- 35
 თა და უფროჲსითა საქმითა, რაჲთა გაუადვილოს კაცთა სარწმუნოვებაჲ აღ-
 დგომისაჲ. და კუალად წიგნი გუაუწყებს ჩუენ ქალაქსა ერთსა ქუეყანასა
 იუდაჲსსა, რომელსა ჰრქჳნ ნაიმ, რომელსა შინა იყო ყრმაჲ, ძჳ დედაკაცისა
 ქურივისაჲ. და ყრმაჲ იგი იყო განსრულებულ ჰასაკსა მამაკაცობისასა, რა-
 მეთუ წიგნი ჰაბუკად იტყჳს მას. და წერილი მცირედითა სიტყვთა მრავალსა 40
 გუაუწყებს, ზოლო მოთხრობაჲ მოასწავებს დიდძალსა მწუ (45r) ხარებასა და
 გლოვასა. რამეთუ იყო დედაჲ იგი მკუდრისაჲ მის ქურივ⁶*. და აწ არა ჰხედა-

¹ მცირჳდ. 2. რჳ.

¹* შდრ. მრ. 1, 30. ²* შდრ. მრ. 1, 31. ³* შდრ. ი. 4.50—53. ⁴* შდრ. ლ. 8,41—49.

⁵* შდრ. ლ. 8,52—55. ⁶* შდრ. ლ. 7, 12.

ვა, ვითარ დიდი იგი შეხედომა შემოკლებულად მოასწავა წიგნმან და რაჲ არს ძალი მისი? რამეთუ არღარა აქუნდა დედაკაცსა მას სასოვებაჲ სხუსა ძისა შობისაჲ და ნუგეშინის-მცა-იცა მწუხარებისა მისგან, რამეთუ დედაკაცი იგი ქურივ იყო და სხუსა არავის ჰხედვიდა და იყო იგი მხოლოდშობილი მისი. ამისთჳსცა შეხედომაჲ იგი მისი იყო დიდ და საჩინო ყოველთათჳს, რომელნი არა უცხო არიან ბუნებისაგან. და არცაღა სადა სხუად ეშვა დედაკაცსა მას გარეშე¹ მის ყრმისა და მისდა ოდენ ეწოვნა სძჳ. და იგი იყო სანთელი ტაბლისა მისისაჲ და განმცხრომელი. და იგი იყო შემამკობელი ფოლოცთაჲ ყოველთაჲვე, ხილვითა მარილოვან იყო იგი, რამეთუ მარტოჲ ესუა იგი დედასა მისსა. და ამისთჳს აყენებდეს უფალსა განსლვად გალილუად, რამეთუ ჰურიას-ტანელთა ეპყრა გელმწიფებდა მის ჟამისაჲ.

და წარიყვანეს მოწაფენი უფლისაგან, რაჲთა გულისხმა-ყონ დასაბამი სრულისა აღდგომისაჲ ბეთანიას. და შემდგომად ოთხისა დღისა ლაზარეს სიკუდილისა და აღსრულებისა ყოვლისაჲვე, რომელი ჯერ-არს მკუდარსა ზედა — სახუეველთა შეხუევაჲ და დადებაჲ საფლავსა, და მიიწინეს გორცნი იგი განრყუნად და დავსნად. და განიხრწნეს მიწასა შინა და დაჰვსნდეს გორცნი. და იყო საქმე იგი დიდი ჟამსა ბუნებისა² დავსნისასა მძლავრობით. მაშინ საქმე ყოველთა აღდგომისაჲ, რომელი არღა სარწმუნო იყო, იქმნა ცხად საჩინო (45v), რამეთუ არღარა ფიცხლისა საღმობისაგან აღადგინა იგი, გენა თუ რომელი-იგი სიკუდიდ მიცემულ იყო, აღადგინა იგი, და არცაღა მცირე ქალი მომკუდარი აღდგების და არცა ვითარ-იგი ჰაპუკი, რომელი საფლავად მიაქუნდა და განთავისუფლებული აღდგა იგი, არამედ კაცი, რომელი საფლავსა შინა იღვა მკუდარი და დავსნილი და განრყუნილი, ვიდრემდე თჳსნიცა იგი მისნი არა აღვილ-სცემდეს უფალსა, რაჲთამცა მიეახლა საფლავსა მყარალობისა მისთჳს, რომელი იყო საფლავსა შინა³. და ესე ერთითა ჳმითა განცხოველდა და ცხოვნდა და ჰეშმარიტ იქმნა ჰამბავი მკუდართა აღდგომისაჲ⁴. და ესე არს საქმე სათანადოჲ ყოველთა მოსალოდნელი, რომელი ერთსა ამას ზედა ვიხილეთ. და ვითარცა-იგი ყოველთასა მას ზედა აღდგომასა სიტყჳსა-ებრ მოციქულისა ყოფად არს: „გარდამოვდეს უფალი ბრძანებითა და ჳმითა ანგელოზთმთავრისაჲთა და ელვითა, და აღადგინნეს მკუდარნი უხრწნელებად“⁵, ეგრეთვე აწ ბრძანებით, ჳმითა, მიცემულმან საფლავად, ვითარცა ძილი, ეგრეთ განიშოვრა სიკუდილი და განიყარა რყუნილებაჲ, რომელი დაცემულ იყო მის ზედა სიკუდილისაგან. სრული, მრთელი აღემართა საფლავისაგან და ვერ დააყენეს იგი გამოსლვად კრულებამან ჳელთა და ფერჳთა მისთამან.

და აწ მცირე გგონიესა ესე დამტკიცებისათჳს მკუდართა აღდგომისა, ანუ გიჳმს-ღა კუთლად სხუადცა წამებდაჲ ამისთჳს? არამედ გგონიეს, ვითარმედ არა ცუდად ითქუა კაფარნაომს სიტყუად იგი პირისაგან უფლისა კაცთა მიმართ, რაჲჲმს-იგი თქუა, ვითარმედ მრქუათ სამე⁶ იგავი ესე: „მკურნალო, განიკურნე“... [Jer. 44. 91v: თავი შენი⁷, არამედ ვინაჲთგან სხჳსა გორცითა დამტკიცა

¹ გარეშე. ■ ბუნებისა. ■ სამე.

^{1*} შდრ. ი. 11, 39 ^{2*} შდრ. ი. 11, 43—44. ^{3*} შდრ. I თეს. 4, 16. ^{4*} ლ. 4, 23.

■ აქ ზელნაწერს აკლია ერთი ფურცელი.

საკვრელებად მკუდართა აღდგომისად, უფროსად ჯერ გემე იყო, რაათა დაამტკიცოს იგი
კორცთა შინა კაცებისა თვისათა. და აწ გიხილავს დამტკიცებად მკუდართა აღდგომისად
სხუათა ზედა, ქალსა მას, რომელი მიწვენულ იყო სიკუდილდ, და ქაბუქსა მას, რომელი მოაკლ-
და ცხორებისაგან, და ყრმასა მას, ცხედარსა ზედა მდებარესა, და მკუდარსა მას დაქსნილსა,
რომელი სულლოდა. და ესე ყოველნი მოიქცეს ერთითა სიტყუთა ცხორებად, არამედ ნუ- 5
უქუე! ორგულობდელა მახვლითა და წყლულებითა მკუდართათჳს, ნუუქუე! მაღლი იგი და
ძალი ვერ სრულ იყოს მათ შინა, უფალო! მიჰხედე რომელსა-იგი კელნი დაუმსჭულნეს!
მიჰხედე, რომელსა-იგი უგუმირეს ლახურითა გუერლსა მისსა! მიყვენ თითნი შენნი ადგი-(92r)
ლსა მას სამშუალთასა! შეყავ კელი შენი წყლულსა მას ლახურისასა და გულისკმა-ყავ სიერ-
ცე იგი წყლულისად, რომელსა შევა (sic) კელი შენი! რამეთუ ლახურასა შეუქმნია წყლულე- 10
ბად გრცელი გუერლსა მას შინა. და აწ უქუეჲ ესე აღდგომილ არს მკუდრეთით სიტყუსაებრ
მოციქულისა, „ვითარ იტყუან ვინმე, ვითარმედ აღდგომად მკუდართად არა არსო“^{1*}.
და აწ ვინაფთგან დამტკიცებულ არიან ყოველნი საქმენი, რომელნი პირველ უფლისა
იყვნეს ბრძანებითა მისითა, რომლისათჳს წამებენ საქმენი განსრულებულნი და ჩუენ გვცნო-
ბიეს იგი არა სიტყუათაგან ოდენ, არამედ საქმით მათ ზედა, რომელნი-იგი სიკუდილისაგან 15
ცხორებად მოაქცინა, და აწ რომელიმელა მიზეზი დაშთა მათთჳს, რომელნი-იგი მკუდართა
აღდგომასა არა შეიწყნარებენ და მათითა მით სიბრძნითა განქარვებადითა ჰნებაეს დაფარვად
ქეშმარიტებისად? ხოლო ჩუენ გვსწავიეს წინაჲსწარმეტყუელისაგან მაღლი მკუდართა აღდ-
გომისად, ვითარ-იგი თქუა: „მოუღე სული მათი მათგან, მოაკლდიან და მიწადვე თჳსა მიიქ-
ციან; და მერმე გამოავლინო სული შენი, დაჰბადნე ივინი, და განაახლო პირი ქუეყანისა“^{2*}. 20
რაჲამს იტყუს: „მაშინ იხარებდეს უფალი კმნულთა თჳსთა ზედა“^{3*}, ოდეს „წარწყმდენ ცოდ-
ვილნი ქუეყანით“^{4*}, რამეთუ ვერ ეგების ცოდვილ წოდებად ვისამე, სადა არა არს ცოდ-
ვა, რომელთა თანა ჩუენიცა ზიარებად ინებენ უფალმან, რამეთუ მისი არს კელმწიფებად
და ძლიერებად საუკუნიოთგან უკუნისამდე, ამენ.

[თ ა ვ ი ხ ი]

25

და თჳსა კჳ: თამსა, რამეთუ აღდგომად არა თუ თანაჲმდე არს

და რამეთუ ვჰპოვებთ რომელთამე უძლურად გულისხმის-მყოფელთა, რომელნი შეს-
წორებენ ძალსა თჳსსა ძლიერებასა ღმრთეებისასა და ჰგონებენ, ვითარმედ რომელი-იგი
იწრო არს ჩუენდა, არს იგი იწრო ღმრთისათჳსცა. და მოაგსენებენ მკუდართა მათ, პირველ-
თა განრყუნასა და ხრწნილებასა გუამთა მათთასა, რომელნი-იგი განლინა ცეცხლმან. და 30
კუალად მოაგსენებენ მკეტთა მიმართ კორცისმჰამელთა, და თევზმან რამ შეჰჰამის კაცი სიღ-
რმესა შინა, და მერმე იქმ(92v)ნის იგი საზრდელ და საჰმელ კაცთა, და არს იგი მიერით-
გან ნაწილ ერთ კორცთა მათთა. და ამათ და მსგავსთა ამისთა სახეთა მოიღებენ, რომელნი
არა ჯერ-არიან მოგსენებად ძალსა თანა ღმრთეებისასა და ღიდებულსა მას ძლიერებასა კელ-
მწიფებისა მისისასა]. (46r) ჰნებაეს ამით სიტყუად აღდგომისათჳს დაჯსნად. და რა- 35
მეთუ ვერ შესაძლებელ არსო, რაათა კუალად-აგოს ღმერთმან კაცისად ყოველი
ასოჲ, რომელი აქუნდა მას საკუთრად თითოეული იგი ადგილისა თჳსსა, ვითარ-
იგი იყვნეს პირველად. ხოლო ჩუენ მცირედითა სიტყუთა დაგჰკსნეთ ცული იგი
მრავლისმეტყუელებად მათი, რომელნი ჰგონებენ, ვითარმედ სარწმუნო არს
სიტყუად მათი. ხოლო ჩუენ ვიტყუთ და აღვიარებთ, ვითარმედ გუამნი დაჯს- 40
ნად არიან და მიწვენად არიან, ვინაჲ-იგი იქმნა აგებულება მისი, და რამეთუ
ქუეყანისად მიიქცეს ქუეყანადვე, ვითარცა თქუა წიგნმან^{5*}. და ჰაერი და
წყალი შეერთოს მსგავსსავე თჳსსა, დაღათუ მკეტთაგან შექმულ იქმნა, გი-
ნა თუ თევზთა, და შეერია კორცი იგი კაცისად კორცთა მათთა და მერმე იქმნა
მიწა და ნაცარ ცეცხლისაგან. და ყოველი, რომელი აჯსნეს ესე ვითარი, ყო- 45

¹ ნუტუქ Jer.—44. ² გუშრდსა Jer. 44. ³ უქუქ Jer.—44.

^{1*} I კორ. 15, 2. ^{2*} ფს. 103, 29—30. ^{3*} ფს. 103, 31. ^{4*} ფს. 103, 35. ^{5*} ჴეს. 3, 19.

ველნივე ესე სოფელსა ამას შინა განბნეულ არიან და არა გარეშე¹ სოფლისა, არამედ ამასვე სოფელსა შერთულ არიან. ხოლო საღმრთო იგი წიგნი იტყვს, ვითარმედ სოფელი ესე ყოვლითურთ ნებსა შინა თუალისასა დამტკიცებულ არს. და აწ უკუეთუ შენ უწყი, რამ-იგი გიპყრიეს მჭელითა შენითა, 5 ვითარ ჰგონებ უუძღურესმცა იყოა ძალი ღმრთისაჲ ძალსა შენსა და ვერმცა გულისხმა-ყოა, რამ-იგი უპყრიეს ნებსა შინა ღმრთეებისა თვისისასა?

თ ა ვ ი 46

და თქვა ოცდამეშვიდესა თავსა, რამეთუ ეპიპოს, რამთა კუალად ეგნენ გუ-
აჲნი კაცთანი ოთხთა მათგან ნიშნთა ქუეყანისათა შემდგომად დაჰსენისა
10 მათისა და განიყვნენ ერთსაჲნი თითოეულად ნაწილად ყოველთაგან

ნუუკუე ჰგონებდე, რაჟამს იხილნე სტუქისნი ამის სოფ(46v)ლისანი, ვი-
თარმედ იწრო რამე არს კუალად მოქცევად აერისაჲ მის, რომელი იყო ჩუენ
შორის აერად და სიმკურვალ² სიმკურვალედ და ნოტიად ნოტიად და ეგრეთ-
ვე ქუეყანად ყოველი, თითოვეული მოყუისისა თვისისა, ვიდრემდის მოიქცენ
15 ადგილადვე თვსა საკუთარი იგი სათანადოდასაგან. და ნუ გულს-ეტყვ სახისა
ამისთვის და საქმისა, რომელსა ჰხედავ კაცთა თანა, რამეთუ ესე არს ზეშთა-ექმ-
ნების განსაზღვრებულთა მათ ძლიერთა ღმრთისაგან. და მე მიხილავს საყოფელ-
სა კაცთასა სამწყსოჲ ცხოვართაჲ, გინა თუ სხუათა ცხოველთაჲ, ერთად შეკრე-
ბული მწყემსთა მრავალთაჲ. ხოლო რაჟამს გამნ განჩეგად თითოვეულისა
20 სამწყსოჲსაჲ თესლად-თესლადთაჲ მათ პირუტყუთაჲ, მაშინ ადვილად განარ-
ჩიიან ჩუეულებსაებრ თვისისა და ნიშანთა მათ დაბეჭდვითა. რომელნი არიან
მათ თანა, დაადგრის თითოვეულსა მათგანსა საკუთრებაჲ თვისი. და უკუეთუ შენ
გამოსახო ესე თავისა შენისათვს, არავე შესცთე ჰეშმარიტებისაგან, რამეთუ
სულსა აქუს მიდრეკად და მიდევნებაჲ და ნათესაობაჲ კორცთა მიმართ, რო-
25 მელთა შინა მყოფ იყო. და შეყოფად იგი წულილადი ბუნებით იყო მეფობისა
მისთვის და მკვდრობისა მისისა მათ შინა და ნიშანთა მათგან ბუნებითთა, რო-
მელსა შინა განეყოფვის საკუთრებაჲ სათანადოდასაჲ, იცნის და მიაგის. და აწ
ვინადგან სული მოიზიდვის კორცთაგან, კუალად ყოვლითურთ საკუთრე-
ბით მისით და ნათესაობით, აწ უკუე რამე იწროვება არსა ძალისა...^{*}
30 [Jer 44. 93r: მისთვის საღმრთოჲსა? რამეთუ არარად დააყენა, რამთა შეეყოს ნათესაობასა და
საკუთრებასა თვსა მოზიდვითა მით მიუთხრობელითა. და მოესწავების დასარწმუნებელად
სულსა, ვითარმედ არიან მუნ შინა ნიშანნი და კუალნი კორციელნი შემდგომად განთესებისა
მისისა კორციელთაგან სულთა მათ მიერ, რომელნი არიან ჯოჯოხეთს შინა, რომელთა-იგი
კორცნი დაშთომილ არიან სამარეთა შინა, რომელთა შინა არიან ნიშანნი და სასწაულნი კორ-
35 ციელებრნი წულილად დადგრომილნი სულთა მათ შინა, რომლითა იცნობა ლაზარე და არა
უცნაურ იქმნა მდიდარიცა.

ამისთვის ჯერ-არს, რამთა დავირ(93v)წმუნოთ, ვითარმედ საკუთრებაჲ იგი, დადგრომილი
კორცთა, ოდესმე გამოეთვსოს სათანადოთა მათ, და უმეტეს მათ თანა, რომელნი წულილად
გამოეძიებდნ საქმესა ბუნებათსა. რამეთუ არა ყოვლითურთ განქარვებადი არს და დაუ-
40 დგრომელი შეპყრობად, არამედ რომელიმე ჰგეის ჩუენ თანა და რომელიმე შეიცვალების გზავ-
ნასა მას შინა თვისსა, რამეთუ კორცნი შეიცვალნიან ზრდასა შინა და მოკლებასა, და იცვა-

¹ გარეშე.

^{*} აქ ხელნაწერს აკლია ერთი ფურცელი.

ლებნ კაცი სამოსელსა თვსა შეტყუებულად¹ სიორძილისა მის, ჰასაკისა აღმატებასა მას და მოკლებასა. რამეთუ მარადის მის თანა მყოფ არს შეუცვალეზელად და ყოველსა შინა შეცვალეზასა კორცთასა, რომლითა იცნობების ბუნებად, არიან ნიშანი საცნაურნი მდგომარე-
ნი. ხოლო სენნი იგი, რომელ შეემთხუევიან², არა მათ ვიტყუთ და არცა მისთვის არს სიტყუად
ესე ჩუენი, ვითარ-იგი შეემთხვის ვნებისაგან გინა თუ მიზეზთაგან სენთაჲსა, რომელი-იგი 5
რაჟამს მიიწიის კორცსა ზედა, იქმნის ვითარცა პირი უცხო ბუნებითსა მას ზედა, და შე-
ყოფილ ამით მდგომარისა თანა მდგომარე იქმნის და დაშთის სულსა შინა საღმრთოსა და
არა თუ მოღინარითა მით შესაცვალეზელითა, არამედ სამარადისოთა მით, რომელ-იგი
მარადის ჰგვის წესსა ზედა თვსა. და რამეთუ ყოველნი განყოფანი, რომელნი არიან ტომებსა
შინა, შეიცვალენ ვითარებათაგან ბუნებისათა შეზავებასა შინა. და შეზავება არა თუ სხუად 10
რაჲმე არს, არამედ შერევად სტექისთა. და ძირად ყოვლისა დაბადებულისა სტექისნი არიან,
და მისგან დაებადა გუამი კაცისად და იძულებით იქმნა გუამი ესე ტაძარ და საყოფელ სუ-
ლისა. და საყოფელი იგი არა უმეცარ არს მყოფსა მას, არამედ ჟამსა მას განახლებისასა მოი-
ზიდოს სული იგი მისავე, რომელი-იგი მსგავს იყო ბუნებასა მას მისსა ტომებითა მით უცი-
ლობელად. და ეგრეთვე თანა-აც სოფელსა ამას დაქსნად საკუთრებათაგან. და განყოფილ ნივთ- 15
თაჲ ვითარცა ვეცლ-წყალი, რაჟამს დაითხიის ადგილსა, რომელსა არს ფრიად ნაგევი და
(94r) მტუერობ, და განიბნის და განითვისს მრავალ ნაწილად წულილ-წულილად და არარას
შეერთის სხუასა; და მერმე შეიკრბის და შეერთის! ურთიერთას განზნეული იგი, და სხუად არა-
რაჲ შეერთის მის თანა და არცა რაჲ წარწყმდის მისგანი, ესრე-სახედ იყოს შეერთებაჲ ბუნებისა
მის კაცობრივისად, ვითარ ვგვარებ ნებითა ღმრთისაჲთა და მრავლად განაწილებული იგი მყის 20
შეიზაოს და ადვილად თვნიერ შრომისა და შემთხუევისა⁴ ბუნებასა (47r) მას
დამბადებელისასა. და ამისა მოწამე არს ხილვად იგი ეზეკიელ წინაღწარმე-
ტყუელისად, ვითარცა ქუეყანამან რაჲ ადვილად აღმოაცენნის მცენარენი
თვნიერ შრომისა და ჭირისა, არა იძულებით იფქლი გინა თუ სხუად რომელი-
ვე (sic) თესლი^{1*}, რომელი ვერ იმსახურების მწუანგილად გინა თუ კმელად 25
საგმრად ჩუენდა საზრდელისათვს. და შეიცვალენ იგი ჟამსა აღორძინები-
სასა, ვითარ-იგი აღმატებინ ქუეყანით დგომასა შინა მისსა მყარად და რო-
მელიმე ღრუდ, და არს საზრდელი იგი აღმოცენებული მრავალფერი
აღმოცენებულ სიგმელისაგან ქუეყანისა და სინოტიისაგან წყლისა.
და მერმე მოიღის თითოვეულმან სახც ბუნებისა თვსისად და განიყვის 30
მრავალ-სახედ და მრავალ-ფერად. აწ უკუეთუ თითოვეული მცენარეთაჲ მათ
იზარდების ნოტიისაგან და ქუეყანისა და თითოვეული მათგანი შემძლებელ არს
მოზიდვად და მოყვანებად მათა ბუნებად თვსისა სიორძილისათვს და ნაყოფიე-
რებისა, მაშა რაჲ საკვრველ არს სიტყუად ჩუენი აღდგომისათვს ყოველთა კაც-
თაჲსა, ვინაჲთგან სახედ მისა არს სახც თესლთა^ა მათ მცენარეთაჲ, რომელნი- 35
იგი მიიზიდვიან ბუნებათაგან თვსთა?

და რამეთუ ყოვლით კერძოვე გუაქუს მოსწავებაჲ აღდგომისად ჭეშმარი-
ტი* [Jer. 44. 94r: და არა თუ გარე არს მცენიერებისაგან გამოცდილებისა, რომელი-იგი
გუეუწყა და დამტკიცა ჩუენ შორის, რომელი-იგი წინაღწარ ითქუა და ჩუენ თანა-წარგვჭე- 40
დით მოვსენებად გამოცხადებისათვს ბუნებათა ჩუენთაჲსა. აწ კუალად მასვე გამოცხადებასა
მოუვდეთ და ვთქუათ, თუ რაჲ არს მიზეზი დაწ(94v)ყებისა ბუნებისა ამის ჩუენისად, გინა
თუ დასაბამი ჩუენი რაჲ არს? აწ ვის-მე არა დაუკვრდეს საქმე ესე ბუნებისად და ქცეულე-
ბაჲ მისი და რაჲ-მე არს, რომელსა-იგი საშოა შეიწყნარებს და რაჲ არს საქმე მისი და ვითარ-
იგი იქცევის, ანუ არა უწყითა, ვითარმედ განმარტებული რაჲმე არს მსგავსი ურთიერ-
თას, რომელსა-იგი დაბამს საშოა შორის სიღრმეთა, რომელი-იგი არს თესლი 45
დასაბამი კორცთა ჩუენთაჲ? ხოლო განსრულებული იგი, საშოსა შინა შეყოფილი, მსგავსი
ხაჯოჲსად, გამოწერილი ხატითა, აგებულითა განსრულებული, და ვინ-მე განყოს იგი ცნობი-

¹ შეტყუებულად. ² შეემთხუევიან. ■ მტუერი. ■ შემთხუევისა. ⁵ თესლთაჲ.

^{1*} შლრ. ეზეკ. 4, 10.

■ აქ გადამწერს გამორჩენია ტექსტის ნაწილი.

თა, ანუ ვინ-მე შეუძლოს გამოთქუმა მისი და ვინ კელ-ყოს ცნობა ბუნებისა მის შერ-
 თებულისა და გულისკმა-ყოს შემდგომი იგი, ვითარმედ უნდოა იგი და შეურაცხი და
 უშუერი¹ ხილვითა და წულილადი ძალითა, რომელ არს დასაბამი საქმისა მის ღი-
 დებულისა და შეუნიერებისა², რომელ არს სისრულე კორცთა, და კუალად რამეთუ ღიდ
 5 არს საქმე ესე არა შემდგომისათჳს ხოლო, კორცთაჲსა ვიტყჳ, არამედ უფროჲსა ჯერ-არს
 საკრველებად დაწყებისათჳს მისისა და საქმისათჳს სულისა და გამოძიებისათჳს (მათ შორის).

[თ ა ვ ი ბი]

და თჳსა კ-მ თაჲსა მათთჳს, რომელნი იტყჳან, ვითარმედ სულნი დაჲბადნეს
 უწინარჲს კორცთა, გინა თუ კორცნი უწინარჲს სულთა, და დაჲსნად სიტ-
 10 ყჳსა მათისად, რომელნი დაჲბადნებენ, ვითარმედ სულნი დაჲდგრენ
 მრავალთა შინა გჳამთა]

და არათუ გარეშე³ არს მეცნიერებისაგან გამოცდილებისა, რომელი-იგი
 შესაკრებელთა შორის სულისათჳს და კორცთაჲსა. რამეთუ ჰგონებდეს რომ-
 მელნიმე უწინარჲსნი ჩუენსა დაწყებასა სიტყუათა მათთაჲსა, ვითარმედ სულნი
 15 შეკრებულნი არიან საქმესა შინა განთჳსებულსა საკუთრად და ამას ზედა დაე-
 ბადნეს. (47v) და რამეთუ საგონებელ არიან კეთილისა და ბოროტი-
 სა ქუეშე⁴ ყოფად. ხოლო ვიდრემდის ეგოს სული კეთილსა შინა,
 უკუე არს იგი შორს შერევისაგან კორცთაჲსა. არამედ ოდეს გარდაჰდის კე-
 თილისა მისგან, მიდრკის კორცთა საქმესა, მოიცალის ესეგითარსა სადგურსა
 20 და კუალად სხუათა. რაჟამს ესმა სიტყუად იგი წინაჲსწარმეტყუელისაჲ მო-
 სმსი დაბადებისათჳს კაცისა, თქუეს, ვითარმედ კორცნი უპირადჲს არიან
 სულისა ჟამთა შინა, რამეთუ დასაბამად მოიღო ღმერთმან მიწაჲ ქუეყანით
 და შექმნა იგი კაცად და მერმე-ლა შთაჰბერა სული ცხოველი¹*. და ამის გამო
 უპირადჲსობად მისცეს კორცთა, ვიდრე სულსა წინადადებულობისა მიზე-
 25 ზითა. რამეთუ იტყჳან, ვითარმედ სული კორცთათჳს დაებადაო, რაჲთა არა
 იყვნენ კორცნი უძრავ თჳნიერ საშუმინველისა და სულისა. და ყოველი, რომ-
 ელი რაჲსათჳსმე დაებადოს, უდარჲს არს პატივითა, ვითარცა იტყჳს წმიდაჲ
 სახარებაჲ, ვითარმედ: „სული უფროჲს არს საზრდელისა და კორცნი სამო-
 სლისა“²*. რამეთუ ესენი მათთჳს დაებადნეს, რამეთუ ყოფამან ამათმან ყენა
 30 იგინი.

ხოლო ვინაჲთგან ორნი ესე სიტყუანი აცილობენ ურთიერთას და საე-
 ჟუელ არიან და არა ჩანს, რაჲ-იგი არს ჭეშმარიტი შორის მათსა, ვიტყჳ,
 რომელთა-იგი თქუეს, ვითარმედ სულნი არიან საქმესა შინა მარტოდ განსაკუთ-
 რებულ, და კუალად რომელნი-იგი ჰგონებდენ, ვითარმედ კორცნი უპირადჲს
 35 იყვნეს სულთა. აწ ჩუენ თანა-გუაჲ, რაჲთა არაჲ დაუტევოთ თჳნიერ გამოძიები-
 სა და გამოცხადებისა შორის ორთა მათ ცილობათა წულილად გამოკულეგითა და
 ვრცელად განმარტებითა (48r), რომლისათჳს გჳკმს სიგრძოჲ ჟამისაჲ და გან-
 მრავლებად სიტყჳსაჲ. ხოლო ჩუენ შემოკლებით, მსგავსად ძალისა ჩუენისა,
 გამოვაცხადოთ მისთჳს და მერმე⁵ ვიწყოთ ხილულისა მისთჳს ჩუენ მიერ, რომ-
 40 მელ არს მას შინა ჭეშმარიტებაჲ. ხოლო მეტყუელნი იგი პირველისა მის სი-
 ტყჳსანი, რომელსა დაამტკიცებენ, ვითარმედ სულნი უწინარჲს არიან კორც-
 თაჲსა, არა განშოვრებულ არიან იგინი სიტყჳთა ჟამთა შინა მეტყუელთა მათ-
 გან, რომელნი იტყჳან, ვითარმედ სულნი მიიცვალეზიან მრავალთა შინა გუამ-

¹ უშუერი Jer. 44. ² შეუნიერისა Jer. 44. ³ გარეშე. ⁴ ქუეშე. ⁵ მერმე.

¹* შეს. 2, 7. ²* მთ. 6, 25.

თა, ანუ ვინ-მე შეუძლოს გამოთქუმა მისი და ვინ კელ-ყოს ცნობად ბუნებისა მის შეერთებულისა და გულისკმა-ყოს შემდგომიცა იგი, ვითარმედ უნდოდა იგი და შეურაცხი და უშუერი¹ ხილვითა და წულილადი ძალითა, რომელ არს დასაბამი საქმისა მის დიდებულისა და შეუნიერებისა², რომელ არს სისრულე კორცთად, და კჳლად რამეთუ დიდ არს საქმე ესე არა შემდგომისათჳს ხოლო, კორცთაჲსა ვიტყჳ, არამედ უფროჲსლა ჯერ-არს საკრეველებად დაწყებისათჳს მისისა და საქმისათჳს სულისა და გამოძიებისათჳს (მათ შორის).

[თ ა ვ ი ნ ი]

და თჳსა კჳს თაჲსა მათოჲს, რომელნი იტჳნან, ვითარამედ სულნი დაეგადნეს უფინარჲს ჳორცთა, შინა თუ ჳორცნი უფინარჲს სულთა, და დაჲსნად სიტ-
 10 ჲჲსა მათისად, რომელნი დააბჳპიცებენ, ვითარამედ სულნი დაადგომენ მრავალთა შინა გჳამათა]

და არათუ გარეშე³ არს მეცნიერებისაგან გამოცდილებისა, რომელი-იგი შესაკრებელთა შორის სულისათჳს და კორცთაჲსა. რამეთუ ჰგონებდეს რომელნიმე უწინარჲსნი ჩუენსა დაწყებასა სიტყუათა მათთასა, ვითარმედ სულნი
 15 შეკრებულნი არიან საქმესა შინა განთჳსებულსა საკუთრად და ამას ზედა დაე-
 ბადნეს. (47v) და რამეთუ საგონებელ არიან კეთილისა და ბოროტი-
 სა ქუეშე⁴ ყოფად. ხოლო ვიდრემდის ეგოს სული კეთილსა შინა, უკუე არს იგი შორს შერევისაგან კორცთაჲსა. არამედ ოდეს გარდაჰცდის კე-
 თილისა მისგან, მიდრკის კორცთა საქმესა, მოიცალის ესეგითარსა სადგურსა
 20 და კჳლად სხუათა. რაჲამს ესმა სიტყუად იგი წინაჲსწარმეტყუელისაჲ მო-
 სჲსი დაბადებისათჳს კაცისა, თქუეს, ვითარმედ კორცნი უპირადჲს არიან
 სულისა ჟამთა შინა, რამეთუ დასაბამად მოიღო ღმერთმან მიწად ქუეყანით
 და შექმნა იგი კაცად და მერმე-ღა შთაჰბერა სული ცხოველი⁵ *. და ამის გამო
 უპირადჲსობად მისცეს კორცთა, ვიდრე სულსა წინადაბადებულობისა მიზე-
 25 ზითა. რამეთუ იტყჳან, ვითარმედ სული კორცთათჳს დაებადაო, რადთა არა
 იყვნენ კორცნი უძრავ თჳნიერ საშუმინველისა და სულისა. და ყოველი, რომელი
 რაჲსათჳსმე დაებადოს, უდარჲს არს პატივითა, ვითარცა იტყჳს წმიდაჲ
 სახარებაჲ, ვითარმედ: „სული უფროჲს არს საზრდელისა და კორცნი სამო-
 სლისა“^{2*}. რამეთუ ესენი მათოჲს დაებადნეს, რამეთუ ყოფამან ამათმან ყენა
 30 იგინი.

ხოლო ვინაჲთგან ორნი ესე სიტყუანი აცილობენ ურთიერთას და საე-
 ჳუელ არიან და არღა ჩანს, რაჲ-იგი არს ჳეშმარიტი შორის მათსა, ვიტყჳ,
 რომელთა-იგი თქუეს, ვითარმედ სულნი არიან საქმესა შინა მარტოდ განსაკუთ-
 რებულ, და კჳლად რომელნი-იგი ჰგონებდენ, ვითარმედ კორცნი უპირადჲს
 35 იყვნეს სულთა. აწ ჩუენ თანა-გუაჲ, რადთა არაჲ დაუტევოთ თჳნიერ გამოძიბი-
 სა და გამოცხადებისა შორის ორთა მათ ცილობათა წულილად გამოკჳლევითა და
 ვრცელად განმარტებითა (48r), რომლისათჳს გჳჲს სიგჳძოჲ ჟამისაჲ და გან-
 მრავლებად სიტყჳსაჲ. ხოლო ჩუენ შემოკლებით, მსგავსად ძალისა ჩუენისა,
 გამოვაცხადოთ მისთჳს და მერმე⁵ ვიწყოთ ხილულისა მისთჳს ჩუენ მიერ, რომელ
 40 არს მას შინა ჳეშმარიტებაჲ. ხოლო მეტყუელნი იგი პირველისა მის სი-
 ტყჳსანი, რომელსა დაამტკიცებენ, ვითარმედ სულნი უწინარჲს არიან კორც-
 თასა, არა განმოვრებულ არიან იგინი სიტყუთა ჟამთა შინა მეტყუელთა მათ-
 გან, რომელნი იტყჳან, ვითარმედ სულნი მიიცვალეზიან მრავალთა შინა გუამ-

¹ უშუერი Jer. 44. ² შეუნიერისა Jer. 44. ³ გარეშე. ⁴ ქუეშე. ⁵ მერმე.

^{1*} შეს. 2, 7. ^{2*} მთ. 6, 25.

თა. და უკუეთუ სადამე ვინმე გამოეძიებდეს გამოწულივით სიტყუათა შო-
რის ორთა მათ ცილობათა, პოვოს სიტყუად მათი მიდრეკილ ჭეშმარიტები-
საგან, რამეთუ ერთმან ვინმე მოძღუართაგანმან თქუა, ვითარმედ კაცმან
ვინმე შეიმოსა გუამი დედაკაცისად და აღფრინდა იგი მფრინველთა თანა და
აღმოსცენდა მდელთათა თანა და იქმნა ცხორებასა შინა თევზთასა. და მე 5
ესრტო ვჰგონებ, ვითარმედ ჯეროვნად მოგვთხრა სიტყუასა მას შინა თჳსსა
შესატყუებელი უგუნურებისა თჳსისაჲ. რამეთუ ესე სიტყუად მსგავს არს
ჟღავილსა მყუართასა და ჩხიკუთასა და უტყუებასა თევზთასა და უიცებასა
მცენარეთასა. და ესე ცთომად მიზეზ-ექმნა ესე ვითარისა მომგონებელთა, ვი-
თარმედ სულნი უპირადეს არიან ჯორცთასა. ხოლო უკუეთუ სული იგი, რო- 10
მელი სულიერ არს მიდრეკილთა მისითა სიზრქესა ბოროტისასა, იქმნა იგი
გუამსა შინა ჯორცთასა. და გუამი იგი ჯორციელი უმოწრაფჴს არს ვნებათა
მიმართ უფროჲს ბუნებისა (48v) მის სულიერისა უჯორცოჲსა, რომელმან-
იგი აიძულის მიზეზთა ცოდვისათა მრავლითა მიცვალებითა მისითა გუა-
მითი გუამად. და იყომცა შეკუთებულ ცოდვასა უკუანაჲსკნელ უფროჲს 15
პირველისა, რამეთუ სენი სულისა¹ კაცობრივისაჲ მიმსგავსებულ არს
პირუტყუთა, რაათა იყოს უეჭუელად მახლობელ ბუნებასა პირუტყუთასა
და მიცვალებასა მას პირუტყუებისაგან პირუტყუად. უკუე დაუცადებელ
ვიდრემე არს ბოროტსა შინა მ¹ს, რამეთუ დაცხრომად ბოროტისაჲ დაწყე-
ბად არს სათნოვნებისაჲ და პირუტყუთა შორის სათნოვნებაჲ არა იპოვების. 20

აჲ უკუე სული ვიდრემე მიიცვალების მარადის ბოროტისა მიმართ
მიცვალებითა მისითა მარადის უღარჴსსა ბუნებისასა, რომელსა შინა არს და
ვითარცა-იგი გრძნობადი უღარჴს არს ძალსა მეტყუელებისასა, ესრეთვე
ძალი იგი მათი, რომელთა არა აქუს გრძნობად, არიან იგინი უმრწემჴს
მგრძნობელთა, ხოლო რომელი ისწავებდეს სიტყუათა მათთა და თარგმანებ- 25
დეს, მიიცვალებდეს იგი ზრქელითი ზრქელად. და რამეთუ დასასრული სიტყუ-
სა მათისაჲ მოასწავებს განრყუნილებასა სულისასა ყოვლითურთ, რამეთუ
სული, რომელი განვიდის წესისაგან თჳსისა და იქმნის იგი შესატყუებელ
ბოროტისა, არა დაცხრის იგი, არამედ იცვალებინ იგი ადგილითი ადგილად.
და დასასრული მისი არნ ხრწნილებად მეტყუელებისაგან პირუტყუებად და 30
პირუტყუებისაგან მიიწიოს მოკლებასა გრძნობისასა. და დაეახლოს უგრძნობ
(49r)ელთა მათ მცენარეთა უსულოთა და მერმე არღარა იპოვოს მათ შორის
არსებაჲცა. და ვითარ იგინი ბრძნობდენ მუნ, ავნებდენ სულსა, სადა არა არს
გზად მისი, რამეთუ არა ღონჴ აქუს მას კუალად ქცევად პატივსავე თჳსისა კე-
თილისასა. 35

და აჲ მოასწავებს სიტყუად მათი, ვითარმედ ცხოველებად მცენარეთა
შინა უზღუთაჲს არს ვიდრე ცხოველებად გუამსა შინა კაცისასა და გამოაც-
ხადა სიტყუამან მათმან, ვითარმედ სული სრბასა მას შინა თჳსსა დაემკუჲს
დაღონებით ქუე², ვიდრემდის მიიწიოს იგი განქარვებად. და აჲ სიტყუსაებრ
მათისა უეჭუელად ანუ დაიწუჲს სული მცენარეთა თანა, ანუ თუ კუალად აქ- 40
ციონ იგი ცხორებასა კაცობრივსა ცხორებისაგან მცენარეთაჲსა, ანუ განაც-
ხადონ, ვითარმედ ცხორებაჲ მცენარებრი უმჯობჴს არს ცხორებასა მას
სულიერსა, ვინაჲცა იგი გარდამოვარდა. და კუალად მივიდეს მუნით უმჯო-
ბჴსსა მას. და აჲ სიტყუად მათი დაუდგომელ არს და დაუმტკიცებელ არს,

¹ სულისაჲ. ² ქუე.

რომელნი იტყვან, ვითარმედ იყვნეს სულნი უწინარჱს ჯორცთაო და რამეთუ სულნი მიდრეკიდა მათითა ბოროტად იქმნნეს ჯორცთა შინაო. ხოლო რომელნი იტყვან, ვითარმედ სული დაებადა შემდგომად ჯორცთაო, სიტყუად უკუე ჩუენი დამკსნელ არს სიტყვს-გებათა მათთა პირველთა მათ სიტყვს-გებათა ჩუენთა მიერ. ხოლო სიტყუანი მათნი დაჲსნილ არიან და შეუწყნარებელ ყოვლით კერძოვე. არამედ ჭეშმარიტი იგი სიტყუად და სარწმუნოა, რომელი შორის ორთა მათ სიტყუათა მდგომარე¹ არს და წინა-აღმდგომ, ესე იგი არს, რომელსა ვიტყვთ, ვითარმედ (49v) სული არათუ სიმძიმისა და მიდრეკისა მისისათჱს მიიცვალა. ჯორცთა შინა და არცა კჳალად ვიტყვთ, ვითარმედ შემდგომად ჯორცთა დაებადა სული, არამედ დაებადა კაცი ერთბამად ბუნე-ბიერად.

თ ა ვ ი 40

და თჳსა ოცდაამცხრამსა თამსა გამოიძიებად, რომელი მოაწყაგებს, ვითარმედ სულისა და ჯორცთა არსებად შემართებულ არს

15 და კჳალად ნუ ვინმე ჰგონებდეს სიტყვსაგან ჩუენისა, ვითარმედ კაცი პირველ დაებადა სახედ² კერპისა და მისთჱს შეუდგინა დაბადებად სულისად. და უკუეთუმცა ესე ესრჱთ იყო, ბუნებადმცა თივისად ვიდრემე უზეშთავს იყო ბუნებასა მას გონიერსა? ხოლო აწ კაცი ერთ არს ბუნებით მდგომარჱ სულისაგან და ჯორცთა, რომლისა დაწყებად შემტკიცებისა მათისად ერთ არს, 20 რადთა არა იყოს კაცი უწინარჱს თჱსა და უადრჱს თჱსა, ვინაფთგან გუამი მცენარეთად უპირადესი არს სულიერსა. არამედ კჳალად ვიტყვთ, ვითარ-იგი პირველ ვთქუთ, ვითარმედ ღმერთმან ძლიერებითა თჱსითა დაჰბადა კაცი ყოვლითურთ განსრულებული, ვითარცა წამებს წიგნი, ვითარმედ „ღმერთმან იცის ყოველი პირველ დაბადებამდე“³. და რაჟამს დაჰბადა, ნაწილელულთა მათ 25 არა უწინა-ყო ერთი ერთისაგან, არა წინა-ყო სული გუამისაგან და არცა გუამი სულისაგან, უკუეთუ არა იყომცა კაცი წინააღმდგომ სულისა თჱსისა, გინა თჱსებითა მით და განყოფითა ჟამთადათ. ხოლო ვინაფთგან მრჩობლ არს დაბადებულებად ჩუენი გარეშეთ და შინა კერძოთ, უკუეთუ ერთი ერთსა უწინარჱს არს, უკუე ვიდრემე (50r) ძალი დამბადებელისად არა სრულ იყო მას 30 შინა, რამეთუ დაშთა იგი თჱნიერ სრულებისა და განიყო შრომად მათი განზოგებითა საქმისადათ. და ვითარცა-იგი მარცუალსა იფქლისასა, გინა თუ სხუათა თესლთასა, არს ძალი გამოღებად თავისა, რომელი იხილვებინ სესტუთურთ და გოჯებით, ფურცლითურთ და თესლით ფხიერად, და არავინ თქუას, ვითარმედ საზღვარსა შინა ბუნებისა თჱსისასა უწინარჱსებად რადმე 35 აქუს ერთსა ერთისაგან, არამედ გამოჩნდის წესითა თჱსითა და გამოჩინებად იგი მისი არნ გზასა ზედა ბუნებისა თჱსისაჱსა, ეგრეთვე⁴ ვიტყვთ განთესულობისათჱს კაცთაჱსა, ვითარმედ დაწყებასა შემზადებისა მისისასა იყო ბუნებად ძალით და გამოჩინებად მისი სისრულით წესსა ზედა თჱსსა. არა თუ იგზია რადმე გარეშე⁵ ბუნებისა თჱსისა სისრულედ⁶ მისა, რამეთუ არა იყო სული 40 თჱნიერ ჯორცთა და არცა ჯორცნი თჱნიერ სულისა, არამედ დაწყებად ორთავე ერთ არს პირველად ბრძანებითა და ნებითა ღმრთისადათ და შემდგომად გამოყვანებითა შობისადათ, რამეთუ ვერ გულისხმის-საყოფელ არს გან-

¹ მდგომარჱ. ■ სახმდ. ² მდმ. ³ ეგრეთვე. ⁴ გარეშე. ■ სისრულმდ.

თესლებასა კაცისასა, თუმცა იყო ერთი ერთისა რამე უწინარეს, გინა უკუანა-
 ჯსკნელ თესვასა მას შინა გორციელებრსა. ეგრეტვე არცაღა საკუთრებასა
 შინა სულიერსა ეგების, თუმცა იყო ერთი ერთისა უწინარეს, გინა თუ შემ-
 დგომ საქმიითა, რამეთუ არა თუ სხუად რამე ძალი შეეყო გორცთა, რომელი
 განიყო ასოთა შინა და ნაწევართა, არამედ მოძრავ იყო წესითა თვსითა საქმე- 5
 სა შინა ბუნებითსა. (50v) ეგრეთვე ჯერ არს ჩუენდა, რამთა გულისხმა-
 ეყოთ სულისათვს, ვითარმედ დაღაცათუ უჩინო არს იგი საქმიითა თვსითა და-
 საბამსა ძრვისასა, არამედ უეჭუელად ჰგის გუამსა მას შინა თვსსა. ეგრეტვე
 ვიტყვოთ ჩჩულისა მისთვს გამომავალისა საშოთ, ვითარმედ არს მას შინა ძა-
 ლით, დაღათუ არა არს სრულებით, არამედ უჩინო არს იგი, ვიდრემდე გან- 10
 სრულდეს საქმიითა სისრულესა თანა ბუნებისასა. რამეთუ ძალი იგი განთეს-
 ლებისად მას შინა არა არს გორცთაგან მოკუდავთა უპოვართა სულისაგან
 განმავალისა, არამედ ცხოველებისაგან სულისა. ამისთვს თანა-გუაც, ვითარ
 ევგონებ, რამთა ვთქუათ, ვითარმედ გორცნი იგი არა მოკუდავ არიან თვნიერ
 სულისა, ვინაითგან არს ცხოველისაგან განმავალისა მიზეზისათვს ცხოვე- 15
 ლებისა მისისა, რამეთუ რომელი იყოს გუამსა შინა უსულოსა, იგი მოკუდავ
 არს უეჭუელად. და სიკუდილი არა თუ სხუად რამ არს, გარნა მოკლებად
 სულისად, რამეთუ არა არს უპოვენელი უწინარეს პოვნილისა. ხოლო
 უკუეთუ უსულოდ იგი, რომელი-იგი სიკუდილი არს სულისად, უპირადესი
 არს სულისად, ჩას, რამეთუ უპოვენლებად ვიდრემე უწინარეს პოვნილებისა 20
 ნუ იყოფვინ, რამეთუ ცრუ არს სიტყუად ესე.

ხოლო უკუეთუ ვისმე ენებოს ცნობად მოსწავვებისათვს, ვითარმედ ნა-
 წილი იგი ცხოველ არს, შემძლებელ არს, რამთა ისწავოს საქმეთაგან განბ-
 ნეულთა ცხოველისათვს მოკუდავისაგან, რამეთუ მაუწყებელ არს ცხოველე- 25
 ბასა კაცისასა სიტყუად, მოქმედებად და ძრვად მისი. ხოლო განყინებული და
 უძრავი [არა] რამ არს, გარნა მკუდარი. რაჟამს მივხედით გორცთა მათ (51r)
 განშიშულებულთა თმისაგან და ძუალთაგან და ნაწევართა, არა ვთქუათ, ვითარ-
 მედ სხუად და სხუად ბუნებად არს ერთი ერთისა უპირადესი, არამედ საქმენი ესე
 არიან მას შინა ძალით, დაღაცათუ უხილავ და გამოუჩინებელ არიან მას შინა. 30
 ეგრეთვე ნაწილისათვს სულიერისა ვიტყვოთ, რამეთუ დაღაცათუ არა არს მე-
 ტყუელებად ჯერერთ მას შინა და არცაღა გულის-თქუმა და დიდებად, არცა
 სხუად რამ, რომელი იხილვების სულსა შინა, არამედ უწყითვე, რამეთუ
 ჰგის ბუნებით მას შინა. არამედ გამომავალ არს ჟამსა სისრულისა თვსისასა
 განსრულებასა თანა გუამისასა და სიორძილსა საქმისასა. და ვითარცა კაცი,
 რაჟამს-იგი განსრულდის ხატად, იქმნის მოქმედებად სულისად საქმეთა შინა 35
 სრულთა, ეგრეცა დაწყებასა შინა მყოფისა მისისასა არნ ჟამად-ჟამად, რამ-
 იგი უკმნ საჯმარი საქმისაგან ბუნებასა შინა სიუშოამსასა, რომელი-იგი
 არს საყოფელი მისი. და ვერ ითქუმის, ვითარმედ სულსა შეემთხვა ვინმე,
 გარნა სახლსა შინა თვსსა. და ვითარცა-იგი ვერ მოიწყვის თიგამან წერილი,
 გარნა ბეჭდისა მიერ, რომლითა დაებეჭდის შეზელილსა მას. და ვითარცა 40
 გორცნი უნდოდა მისგან და შეურაცხისა მიწისანი არიან დიდსა მას დიდე-
 ბასა, ეგრეცა საქმე სულისად არს საზომსა ზედა, რომლითა შეიწყნარის ჭურ-
 ჳერმან თვსმან, რომელ არს საყოფელი მისი. ეგრეტ განივრცის და განემარ-
 ტის და აღორძნდის, რამეთუ დაბმად იგი მსგავს არს ძირსა, რომლისად დაფა-
 რულ არნ ძალი მოზარდობისა მისისად და მზრდელობისად ქუეყანასა შინა, 45
 რამეთუ ვერ დაიტიის მცირედ შემ(51v)წყნარებლობითა მით მისითა უფ-

როდის მისსა. ხოლო რაჟამს აღმოსცენდის მცენარე იგი ძირისაჲ მის და გან-
ვლის პირი ქუეყანისაჲ და მიიღის ჰაერი მზისაჲ, მაშინ გამობრწყინდის მის
ზედა მადლი იგი გრძნობისაჲ და განაშუენის. და მიიწიის სიორძილსა და სა-
ზომსა ნაყოფიერებისასა და ჰნათობნ მას შინა მსგავსი იგი ძალისა მის მეტ-
5 ყუელებისაჲ. და ესე არა მყის გამოჩნდიან ერთბამად, არამედ სისრულისაგებრ
და სივრცისა ქურჭრისა მოსწრაფებასა თანა ნაყოფიერ იქმნის მსგავსად ძა-
ლისა მის პოვნილისა.

ხოლო უკუეთუ გენებოს, რაჲთამცა სცან, თუ რაჲ არს ძალი სულისაჲ
აგებულებასა შინა გორცთასა, განიცადე უკუე თავი შენი, ვითარცა იტყჳს^{1*}
10 მოსე¹, რაჲთა გულისხმა-ჰყო საქმე სულისაჲ, ვითარ-ღა-მცა აღმოიკითხევდი
მას წიგნისაგან, რაჲთა მით გულისხმა-ჰყო უფროჲს ყოვლისა სიტყჳსა მეტ-
ყუელისა მრავალთაგან საქმეთა მისთა გუჲმსა შინა და ნაწილთა შინა ყო-
ველსავე. და მე ვჰგონებ, ვითარმედ გამოკულებჲა ამისთჳს სიტყჳთა ნამე-
ტნავ არს, ვითარცა ვინ მიუთხრობნ საქმეთათჳს განშორებულთა და საზ-
15 ლვართათჳს ქუეყანისა და საყოფლისა მისისათა. აწ ვინმე განიკითხოს თავი
თჳსი და უგმდეს-ღა მასწავებელი და მაუწყებელი ბუნებისა თჳსისაჲ, იხი-
ლენ-ღა კაცმან მიზეზი ცხორებისა თჳსისაჲ, ანუ ვინაჲ შუენიან გორცნი ესე,
რამეთუ ცნას, რასა-იგი შექცეულ არს სული პირველ დასაბამსა დაბადებისა
თჳსისაჲ, რაჲთა ჰრწმენეს, ვითარმედ გორცნი ესე არა დაებადნეს პირველ
20 მკუდრად, (52r) უსულოდ. და არცა დავარდის თესლი აღგილსა მკუდარსა და
უსულოსა, ვითარცა-იგი ნერგნი, გინა თუ მარცუალნი არა დაეთესნიან ქუე-
ყანასა ბიცოვანსა და უნაყოფოსა. და რამეთუ არა აქუს ქუეყა-
ნასა მას, რომელი მიითუალავს თესლსა, გინა თუ ნერგთა, ძალი
ცხოველი, უკუეთუმცა გარეშტო მისცემდა. და უკუეთუმცა ესე ესრტო იყო,
25 იბოვნესმცა განცმელნი იგი ხენი შემწყყნარებელ ქუეყანით ესევეთარისა ძა-
ლისა, არამედ არს მას შინა ცხოველებჲა დაფარული ძალსა შინა საკუთრე-
ბისასა, რომლითა მოიზიდავს მიწაჲ ქუეყანისაჲ და აწოვებს და მით აღმოა-
ცენნის ძირნი და ქერქნი და რტონი, ვიდრემდის განსრულდის ნერგი იგი
ძალითა ბუნებისაჲთა, რომელ არნ მას შინა, და არნ მისგან საზრდელი სათანა-
30 ლოჲ ხეთაგან, გინა თუ მცენარეთა, გინა თუ მწუანვილთა.

თ ა ვ ი ლ

და თჳშა ოცდამათმეს თავსა სიტჳჲდ მკურნალთაგან, რომელი მოასწა-
პეჲს ასოთა გუჲმთა კაცთასა დაბადებასა შინა მათსა. და არს იგი სიტჳჲდ
გამოკრებული

35 ხოლო დაბადებასა გორცთა ჩუენთასა ჰეშმარიტითა გამოძიებითა შემძ-
ლებელ არს ყოველი კაცი გულისხმის-ყოფად ძალისა მისგან, რომელი მოეს-
წავების ბუნებისაგან თჳსისა, გამოცნობითა მით და ცხორებითა, გრძნობი-
თა მით. და რამეთუ ბუნებაჲ ყოვლისა კაცისაჲ არს მოძღუარი მისავე, არამედ
შესაძლებელ არს გამოვაცხადოთ, რომელი-იგი კუჲალ-ყვეს ბრძენთა მათ მეც-
35 ნიერებისა მისისათჳს წიგნთა შინა ზედა-მიწევნით, რომლითა-იგი რომელიმე
იცნობა, ვითარ არს ადგილი ყოველთა ასოთაჲ, რომელნი არიან ჩუენ შორის
(52v), რაჟამს-იგი გამოიძიეს მას შინა გამოცხადებითა კორცთათა და გან-

¹ მოსე.

^{1*} შდრ. II შჳ. 4,9.

პებითა წყლულთაჲთა. და რომელიმე გულისხმა-ყვეს, თუ რაჲსათჳს დაეზადა ყოველი ასოჲ გუჲმისაგანი. და იყო იგი მოღუაწეთათჳს მაჲუწყებელ განმარტებითა, რომელსა შინა არს სრული გულისხმის-ყოფაჲ. ხოლო უკუეთუ ვისმე ენებოს, რაჲთა ეკლესიისაგან მიიღოს სწავლაჲ მისი, რაჲთა არა უკმდეს გარეშეთა¹ მათგან რაჲმე, რაჲმეთუ ესრჳთ ჯეროვნებით თანა-აც 5 სამწყსოთა მათ სულიერთა სიტყჳსაებრ მაცხოვრისა, ვითარმედ: „არა ისმინონ კმაჲ უცხოჲსაჲ მის“^{1*}. ხოლო აჲ მიჲჰმართოთ სიტყუასა მას და ვთქუათ მსგავსად ძალისა.

სამთა ამათ ვხედავთ ბუნებასა შინა გორცთა ჩუენთასა, რომელთათჳს დაზადებულ არიან ყოველნი ასონი ჩუენნი: რომელიმე — სიცოცხლისათჳს და 10 რომელიმე — სიმდიდრისათჳს სიცოცხლისა და რომელიმე — დადგომისათჳს შობისა და დამტკიცებისათჳს ნათესავობისა. ხოლო რომელნი არიან ჩუენ შორის ასონი შემდგომნი ამათნი, ვერ ეგების მათგან ცხორებაჲ კაცისაჲ, არამედ სამთა მათ შინა ვხედავთ: თავსა, გულსა და ღძღსა. ხოლო შემატებაჲ ბუნებისაჲ კეთილთა შინა იქმნების სიმდიდრისაგან სიცოცხლისა, რომელი 15 მოენიჭა კაცსა, რომელ არს ჭურჭერი, რომელსა შინა არიან საგრძნობელნი, რაჲმეთუ ესენი ვერ მოგუეცმენ სიცოცხლესა, რაჲმეთუ თჳნიერ ამათსაცა შესაძლებელ არს ცხორებაჲ ჩუენი, დაღაცათუ არა არს ცხორებაჲ ჩუენი გემოვნებითი² თჳნიერ მათსა. ხოლო მესამე იგი ესე არს, რომლისაგან იქმნების დადგომად შვილიერებისაჲ და დამტკიცებაჲ ნათესავობისაჲ. 20

და სხუანიცა არიან გუ(53r)ამსა შინა, რომელნი ეზიარებიან ამათ შემატებასა შინა და სარგებელსა, ვითარცა მუცელი და ფირტჳ. რაჲმეთუ ფირტჳ არს, რომელი აგრძნობს ცეცხლსა მას გულისასა, და მუცელი მიიღებს ჳამად-თა ჭურჭერთა მათ თჳსთა შინა. აჲ ოდეს ამათ ზედა განყოფილ არს აგებულე-ბაჲ ბუნებისა ჩუენისაჲ, ჩას, რაჲმეთუ ძალი იგი ცხოველი არა ხოლო ერთსა 25 პირსა ზედა არს ჩუენ შორის, არამედ განუყვანა მიზეზნი იგი ბუნებაჲმან თითოვეულთა ასოთა და თითოვეული მათგანი იძულებულ არს შეწეენასა ურთიერთას. ხოლო რომელი ძიებულ არს კრძალულებისათჳს სიცოცხლისა და განწუენებისათჳს ბუნებისა, მრავალ არს და დაწყალებულ განყოფასა შინა თჳსსა. არამედ მნებაჲს, რაჲთა პირველად განუყო შემოკლებით, რომელსა 30 შინა არს დგომად ცხორებისა ჩუენისაჲ.

ხოლო ნიეთი იგი გუჲმისაჲ ყოველითურთ სამარადისო არს ყოველთა ასოთა. და აჲ თანა-წარეჰკდეთ სიტყჳსა მისთჳს, რაჲმეთუ სიტყუად ბუნებითი არას გუარგებს აჲ გამოკულევისათჳს შემოკლებით. რაჲმეთუ ცხად არს ყოველ-თათჳს, ვითარმედ ბუნებასა შინა ჩუენსა პოვნილ არიან სტჳქისნი ესე ამის 35 სოფლისანი: ვიტყჳ ნაწილსა სიტჳფოჲსასა და ყინელისასა, ნოტიისა და სიჲჲმე-ლისასა.

და რაჲმეთუ ვხედავთ, ვითარმედ სამნი არიან ძალნი, რომელნი განაგებენ სიცოცხლესა. ერთი მათგანი განატჳფობს გუჲმსა სიცხითა თჳსითა და მეორე იგი ძალი ნოტიჲ-ჰყოფს სიმჲურვალესა, რაჲთა იყოს განსწორებით შეზავებაჲ 40 მისი და რაჲთა არა წარწყმდეს ნოტიჲჲ სიმძაფრითა მჲურვალეზაჲთა და კუალად რაჲთა არა დაშრტეს სიმჲურვალე (53v) გარდარეულებითა მით ნოტიობისაჲთა. და ძალი იგი მესამე შემკრებელ არს განზნუელთა მათ შეერ-თებითა იოგთაჲთა, რომელნი შენაწევრებულ არიან ყოველთა ასოთა ძალითა

¹ გარეშეთა. ■ გემოვნებითი.

^{1*} შდრ. ი. 10,5.

მით მოძრავითა თავით თვსით, ხოლო ოდეს ძალი მოაკლდის, იქმნის ასოჲ იგი მკუდარ და დაკლებულ სულისა მისგან მოძრავისა თავი[თ] თვსით. და ჯერ არს პირველად ამისა, რამეთუ განვიცადოთ სიმტკიცით დაბადებამ ბუნებისა მის ზუენისა კორციელისაჲ.

- 5 აწ რამასათჳს არს ასოჲ ესე მაგარი და კურიგი არა შემწ[ყ]ნარებელი ბუნებისა მის მგრძნობელისაჲ, რომელ არიან ძუალნი ზუენ შორის, და ვითარცა-იგი მცენარენი ქუეყანისანი, რომელთა აქუს ნაწილი რამე სიცოცხლისაჲ, რამეთუ იზარდების და იბოხების, და არა სიკურივე იგი, რომელ არს მას შინა, მიმღებელი არს გრძნობისაჲ? ამისთჳს ჯერ-არს, რამეთუ იყოს მას შინა ძალი
- 10 სიჩქოდასა, შემწყნარებელი კუალისაჲ, ვითარცა-იგი ცულმან რაჲ შეიწყნარის ტუფარი ბეჭდისაგან, რამეთუ სწორებით აქუს შეზავებამ ნოტიისა და კმელისაჲ, რამეთუ დიდად ნოტიებამან არა შეიწყნარის ტუფარი ბეჭდისაჲ მის და არცაჲ კუალად სიკურივემან შეიწყნარის მსგავსად მისა. და ესე ამის-თჳს იყო, რამეთუ აკლდეს ცხოველთა უბატიოსნესი იგი საგრძნობლო, ვიტ-
- 15 ყუთ — შეხებასა. და რამეთუ გუამნი იგი ჩიჴლნი ნაკლულნი საკმელისაგან არიან განუმარტველ და უძრავ, ვითარცა-იგი ღრუბელი ზღვსაჲ, რომელი იბოხების და იზარდების ზღუასა შინა დიდად ნოტიობისაგან და არა აღიძრვის. (54r). ამისთჳს შეიბრინეს, ძუალნი ესე მაგარნი და კმელნი და შეიხვენეს ნოტი-ითა კორცთაჲთა და იქმნეს შედგმულ და შენაწევრებულ ერთი ერთსა და
- 20 შეძერწულ ლართა. და ამის გამო შეიერთა გუამი და განსრულდა და დადგა განსწორებული ძლიერი. და იქმნეს ძუალნი იგი კმელნი და მაგარნი მტურ-თველ კორცთა მათ მძიმეთა ნოტიისაგან. და მას შინა არა არიან ძუალნი გან-შოვრებულ და განყოფილ კორცთაგან.

- უკუეთუ არა იყომცა კაცი უძრავ, მდგომარე¹ ერთსა აღვილსა მსგავსად
- 25 ხეთა და არამცა იყო მიმომავალ ფერკითა და არცა მოქმედ ჯელთა შესაწევ-ნელად ცხორებისა, ამისთჳს არს კაცი ჴური თვთმოდრავი სულითა, ჯელმწიფჴ ნებასა თვსსა, შეძერწული ლართაგან მრავალთა. ამის გამო იქმნეს ღონენი ჯელთანნი და მრავალ-სახენი მსახურებანი მისნი შუენიერნი ყოველთა ღონე-თა შინა. და მის გამო იქმნა ძრვამ ჯელისაჲ და მიმოდრეკამ თავისაჲ და საქმჴ
- 30 დაწუთამ და დაწუხვამ და ახილვამ თუალთა და სხუანიცა ძრვანი იოგ-თანნი ლართაგან², რომელნი შეიოჴებიან და განიმარტებიან. და ძალ-სა მას მავალსა აქუს მოძრავობამ სრბისაგან სულისა ნებსით განგებითა ყო-ველთა ასოთაჲთა. ხოლო ძირი ლართა² მოძრავობისაჲ ყოველი აჴამ არს თავისაჲ.

- 35 ამიერთგან არლარა გჴმს ძიებამ ასოთათჳს ცხოველთა, ვინათგან გან-ცხადებულ არს ძრვამ საქმეთა მათთაჲ. და რომელი გუაუწყებს, ვითარმედ ტუნი არს (54v) მიზეზი სიცოცხლისაჲ, საქმჴ ესე, რომელი გამოჩნდის ვნები-საგან მისისა, რამეთუ ოდეს-იგი ეცის რამე აჴკასა ტუნისასა წყლულებამ, მწრაფლ მოიწიის სიკუდილი და არლარა დაშთის ცოცხლებით წყლულებისა
- 40 მისგან, რომელ არს იგი [მსგავს]³ საძირკუელისა, რომელსა ზედა აღშენებულ არნ გოდოლი. ხოლო რაჴამს მიდრკის საძირკუველი, დაიბრუს ზედაკერძო-ცა მისი, რამეთუ ჴეშმარიტად ტუნი არს მომცემელი სიცოცხლისაჲ.

და კუალად ვხედავთ, ვითარმედ ყოველი, რომელი განეშოვრის სიცოცხ-ლესა, მიიჴცის საქმჴ მისი ყინელად და წარვიდის მისგან მჴურვალეობამ. ამით-

¹ მდგომარჴ. ² ლართაჲ. ³ მსგავს Jer—44.

ცა კუალად უწყით, ვითარმედ სიმკურვალცა მიზეზი არს სიცოცხლისად,
 რამეთუ რომელსა-იგი მოაკლდეს, იგი მკუდარ იქმნეს, და მისითა არსებითა
 არს სიცოცხლეს ცხოველთაჲ. ხოლო დაწყებაჲ და ძირი ამისი გული არს,
 რომლისაგან გამოვლენ ნესტუნი მრავალნი და განეზავების სული ცხოვე-
 ლი მათ მიერ ყოველსა გზასა სიმკურვალითა ცეცხლებრითა. რამეთუ სიმკურ- 5
 ვალესა უკმს საზრდელი ბუნებითი დგომისა მისისათჳს, რამეთუ ვერ-
 მდგომარჲ არს ცეცხლი თავით თჳსით, გარნა შემოსლვითა შორის მისა¹, რომ-
 ლითა იზარდებოდის, ამისთჳს ნაკადულნი სისხლისანი გამოვლენ ღვძლისა-
 გან, ვითარცა სული ლართაგან, თჳნიერ წყლისა, შეკრებულნი სულითა მკურ-
 ვალითა ყოველსა მიმართ გუამისა, რათა არა განიყვნენ ორნი იგი და წარ- 10
 წყმდეს ცხორებაჲ. რამეთუ განმრავლებაჲ ერთისაჲ ერთსა ზედა, განმრყუნე-
 ლი არს ცხორებისაჲ. ხოლო მდიდარი და რომელსა არაარაჲ უკმს, არაარაჲ
 არს, გარნა ღმერთი მხოლოჲ. ხოლო კაცსა უსუსურებისა და ულონო(55r)ვე-
 ბისა მისისათჳს უკმან მიზეზნი მპყრობელნი ბუნებისა მისისანი. ამისთჳსცა
 სამნი იგი ძალნი, რომელნი მოვაგსენენით, ვითარმედ მათ გამო დგას გუამი, 15
 უკმს უკუე მათ ნივთი მისაღებელი დგომისაჲ და სიმტკიცისა მათისათჳს.
 ხოლო წყაროჲ იგი სისხლისაჲ, რომელ არს ღვძლი, ნივთი არს მზრდელი სა-
 კმელთა და სასუმელთა მიერ, ვითარცა თოვლი რაჲ დადვის მწუერვალთა
 ზედა მთათასა და ნოტიობამან მისმან აღადგინ[ნ]ის და განამრავლის წყა-
 რონი წყალთანი გევნებსა შორის მთათასა. და სიღრმისაგან მისისა შეიწუ- 20
 რის და შეიწრდის ნოტიებაჲ იგი, ვიდრემდის გამოსცის ნესტუთა მიერ
 და აღდგინ წყარონი წყალთანი.

ხოლო სული იგი, მყოფი გულსა შინა, მოიღებს საზრდელსა თჳსსა
 ასოჲსა მის მიერ მოძმისა თჳსისა, რომელ არს ფირტჳ, რომელ-იგი არს
 ჭური აერისა მომყვანებელი ნესტჳსა მის მიერ, რომელი შეადგს პირისა- 25
 გან და მით მოიზიდავს საშუმინველსა აერისაგან გარეშტო. და შორის მისა¹
 მყოფ არს გული სახედ² ყოფისა ცეცხლისა მის მოძრავისა მარადის. და
 ვითარცა საბერველთა მჭედელთაჲთა შემოიკრების ნიაფი წულილი აერისა-
 გან მახლობელით, აღავსის ჭური თჳსი და აგრილობნ სიმკურვალესა მას
 ცეცხლის-სახესა. და მერმე მისცის ნესტუთა გულისათა მკრთომალეთა. ამას 30
 დაუტხრომელად იქმს, რომელსამე მოღებით მოიღებს გარეშტო და რო-
 მელსამე განგდებით განაგდებს შინაგანით. ხოლო მე ვჭგონებ, ვითარმედ
 ესე არს მიზეზი სულ-თქუმისაჲ, რომელი-იგი მოუვდის კაცსა (55v), არს სა-
 ხისაგან. ხოლო ოდესმე უცალო რამსაგანმე იქმნის გონებაჲ, გინა თუ და-
 ყუდნის ჟამსა ძილისასა განსუენებისათჳს კორცთაჲსა, არამედ საშუმინვე- 35
 ლი არავე დასცხრების, დაღაცათუ არა შეუდგის ნებაჲ. და მე ვჭგონებ
 გულისათჳს, რაჟამს იყოს იგი შეცვულ ფირტჳსაგან უკუანათ კერძო, ვი-
 თარმედ შემოკრებაჲ და განმარტებაჲ მისი მიზეზი არს ძრვისა ფირტჳსაჲ.
 ამისთჳს ფირტჳ აგებული არს თხელად, ღრუბლის სახედ, მრავალ სადინელ,
 შეძერწულ ყიასა თანა. და რაჟამს მოკრბის და შემოიოჭის, შეიწრდის, სული 40
 იგი მას შინა გამოჰკრთის პირისაგან, ხოლო რაჟამს განიყნის და განემარტის,
 მოზიდვით მოიზიდის აერისაგან სული. და ესე არს მიზეზი, რომლითა
 სულს-იღებს კაცი მრჩობლითა მით ცეცხლებრითა მარადის მდგომარჲ, რა-
 მეთუ საკუთრებაჲ სიმკურვალისაჲ არს ძრვაჲ მოქმედებისაჲ და გვხილავს

¹ მისსა ² სახედ.

დაწყებაა მისი გულსა შინა და დადგომითა ძრვისადათა ესე ასოა, რომელი არნ მოღებითა ფირტვსადათა აერი იგი მდგომარც მის თანა მარადის. და ამისთჳს ოდეს აღმატის მჭურვალეება იგი უფროჲს ზომისა, არნ სულის-
5 სხუათაცა სენთა, ვიდრემდის ბუნება იგი აზმნობნ დაშრეტასა აღსა მას მჭურვალეებისასა მოღებითა მით ჰაერისადათა ახლად ზედაჲსზედა.

და რამეთუ ბუნებაჲ ჩუენი გლახაკ არს და უკმან მას მიზეზნი მრავალ-
ნი დგომისა მისისათჳს, არა ხოლო ჰაერთა მით მაგრილობელითა (56r)
სიმჭურვალესა გარეშტით მსგავსად ცხოველთა დგომისა, არამედ უკმს მას
10 საზრდელი მპყრობელი და მომგებელი. და ამისთჳს საჭმლითა და სასუშლი-
თა განსრულებების ნაკულუევანებაჲ იგი, რომელ არს გორცთა შინა ჩუენთა
ძალისა მისგან მომეყვანებელისა. და არს შეწეენაჲ აჰის მჭურვალეებისაჲ, რო-
მელ არს გუამსა შინა საქმითა მით ბუნებისადათა. რამეთუ უზეშთაესი იგი
ასოთაჲ და უმთავრესი გული არს, ვითარ-იგი ვთქუთ, მიმწეენელი მჭურ-
15 ვალეებისაჲ მის სულფერისაჲ და ცხოველებებისაჲ ყოველთა შინა ასოთა, რო-
მელი დაჰბადა დამბადებელმან, რაჲთა იყოს იგი მპყრობელ ძალითა თჳსითა
ყოვლისა გუამისა. და ესე ამისთჳს, რაჲთა არარაჲ დაშთეს განგებისაგან
მისისა უქმად და ურგებად; და ამისთჳს იქმნა ადგილი გულისაჲ უკუანა კერ-
ძო ფირტვსა. და დადგომითა ძრვისა მისისადათა მოიღოს ფირტუმან მისა და
20 განავრცის შეწყყნარებისათჳს ჰაერისა და შეაჭირის განსავალთა მათ ნესტუთა
საშუშინველსა შინა განსაღებელად ნეშტისა მის დაშთომილისა მისგან. და
ადგილი სტომაქისაჲ არს მახლობელად გულსა წინაჲთ კერძო, რაჲთა განატ-
ფობდეს მას, რაჲთა იყოს წარმართებულ საქმეთა შინა თჳსთა და მითუალ-
ვასა ჰამადთასა, რამეთუ სადინელი ჰამადთაჲ და სულისაჲ მახლობელ არიან
25 ურთიერთას შეტყუებით სიგრძით ურთიერთას ერთპირად. და შთასლვაჲ
იგი პირველად ორთაჲვე მათ ერთისაგან გზისა არს. (56v) ხოლო რაჲჲჲს მი-
იწიოს შინაგან სიღრმესა ნოტიებისა მის მიმართ, რომელ არს ღვძლსა შინა,
დაუტევის ნოტიებასა მას საკუთრებაჲ იგი მჭურვალეებისაჲ მის ცეცხლებრი-
საჲ, რომელი-იგი მსგავს არს ფერსა სისხლისასა. და ღვძლისაგან გამოვლენ
30 ორნი განსაღინელნი, მომსგავსებულნი ღართა, რომელთა შინა არს სული და
სისხლი, რაჲთა იყოს სისხლი მდინარც შეწეენითა მჭურვალეებისადათა მისლ-
ვად და განფენად ყოველსა შინა გუამსა და ყოველთაგან ძარღუთა განი-
ყვის და განიზნის ყოველთა შინა ასოთა.

და არნ ესე შეერთებითა ორთა მათ ძალთადათა, რომელნი-იგი არიან
35 განმაცხოველებელ და მთავარ, ვიტყვ მჭურვალეებასა, რომელი მიაწევს ნო-
ტიასა განგებასა მას ძალისა ცხორებისასა, რომელ-იგი არს აჰკაჲ თავისაჲ,
რომლისაგან არს ძრვაჲ ყოველთა იოგთაჲ, შეოჰვაჲ და განმარტებაჲ ლარ-
თაჲ, რომელი ძრავს ყოველთა ასოთა გუამისათა. და მით იზარდებინ და
ორძინ შეერთებითა ორთა მათ ძალთა წუთილადთადათა, რომელ არს ტჳს.
40 და ზრდითა მისითა კუალად იზარდების აჰკაჲცა, რომელი-იგი ჰმოსია
ყვნსა. და აჰკაჲ ესე ნივთი არს, რომელი აწოვებს ზმთგან ვიდრე ქუედმდე¹,
შემცველ მრავალთა მათ, რომელ არიან გოჯნი ზურგისანი. და ზრდაჲ იგი
კუალად აწოვებს ტვნთაცა მათ, რომელნი არიან ყოველთა შინა ძუალთა,
იოგთა და ლართა განიყვიან და თითოვეულმან მივლის გზაჲ თჳსი. და ვი-

¹ ქუედმდე.

თარ შთავიდის იგი სტომაქად, არა დასცხრის, ვიდრემდის დაადნვის იგი მჭურვალეობითა თჳსითა, ვითარცა ბრძმედმან და მიაგლინის იგი მისადინელ-
თა მათ, რომელ შეუდგან და გან(57r) იყვის ყშირი წულილისაგან და წუ-
ლილი იგი მიიწიის სადინელთაგან თჳსთა ღვძლად, ხოლო ყშირი იგი გან-
ვიდის ადგილთა მათ ვრცელთა ნაწლევად. და დაადგრის ჭამადი იგი ჟამ 5
რაოდენმე ადგილსა თჳსსა, რაათა არა მწრაფლ განვიდეს და დაუცადებელად
უკმდეს კაცსა ჭამად და უცალო-იქმნეს მის გამო მსგავსად პირუტყუთა.

და საჭმარ არს ღვძლისაგან შეწვენად საქმითა მჭურვალეობისათა, რა-
თა შეცვალნეს ნოტიანი იგი მიმავალნი და შექმნ[ნ]ეს სისხლად. ღოლო ად-
გილი ღვძლისაჲ შორავს გულსა, რამეთუ ვერ ეგებოდა, ვითარცა იყო 10
ასოჲ იგი მთავარი, რომელ არს ძირი ძალისა მის ცხორებისაჲ, შეწყლემულ
სხჳსაგან და გან-მცა-რყუნა გონებაჲ მჭურვალეობისაჲ შთასადინელმან მან
ლარენამან, რომელსა ჰრქვან გორგი. ამისთჳს იქმნა მისავალი გულისაგან
ღვძლად, რომელი მიაწევს სულსა მას ცეცხლებრსა და იგი არს განმგებელი
ყოველთა ძრვათაჲ და სლვათაჲ. ამისთჳს ღირდა, რაათა აქუნდეს მათ სა- 15
ფარველად კემხაჲ, რომელი-იგი შედგმულ არს ძუალებითა და იოგებითა
მრავლითა. და მას შინა არს დამტკეცით და დაცვულ, ვითარცა მეუფე ში-
ნაგან კრეტსაბმელსა მას დამკვდრებულ არს. და ეგრეთვე-სახედ ვხედავთ
გულსა, რამეთუ შეცვულ არს იგი, ვითარცა სახლსა შინა, დანყარებულსა
მოცვითა მით ფერცხალთაჲთა გარემოჲს მისა და უკუანათ კერძო მომტკი- 20
ცებულ არს ზურგის ძუალთაგან, შეზღუდვილ ორკერძოვე. წინათ კერძო
გარდართხმულ არს მკერდი და უღელნი საფარველად მისა ვნებათაგან. (57v)
და ვითარცა-იგი გიხილავს ქუეყანის-მოქმედთაჲ, განაგნიან რაჲ სადინელნი
წყალთანი, რაათა ნოტია-ყონ ქუეყანაჲ, არამედ მტილსაცა მივამსგავსოთ,
რომელსა-შინა არიან მრავალფერნი ხენი და თითოსახენი ნერგნი დაწვალე- 25
ბულნი ფერითა და სახითა და გემოთა, თითოვეული საკუთრებითა თჳსითა
ეზარდების ერთისაგან წყლისა. და ძალი იგი ნოტია-მყოფელი ყოველთაჲ
მათ ერთი არს ბუნებით და საკუთრებაჲ მიმღებელთა მათ ზრდისათაჲ განი-
ყოფვის მრავალფერად ვითარებითა თითოპირითა. და იქმნის იგი სიმწარე
ხესა¹ მას შინა პაგურეცისასა და მაკუდინებელ ხესა¹ მას შინა მათუნსა, რომ- 30
ლისა ნიგოზი მაკუდინებელი წამალი არს. და სხუაჲ არს ძალი მისი ზაფრან-
სა შინა და სხუაჲ არს ბარსაბონსა შინა და სხუაჲ არს ნერგსა შინა: რომელ-
სამე შინა — ყინელ, და რომელსამე შინა — ტფილ, და რომელსამე შინა
განზოგებით არს ძალი. და შროშანსა და ვარდსა აქუს სული ნელი, და ლე-
ლუსა და სხალსა აქუს სიტკბოვებაჲ, და ვახსა გამოაქუს ყურძენი და მისგან 35
არს ძალი ღვინსაჲ. და სხუანიცა, რომელნი აღმოსცენდებიან ერთისაგან მი-
წისა და ერთისაგან ნოტიისა, გამოვალს (!) და აღმოაცენებს თითოფერად
დაწვალბულთა ვითარებასა შინა მათსა.

და ზმას სახესა ვხედავთ მტილსა მას შინა ჩუენსა სულიერსა ბუნები-
საგან, და უფროჲს უფლისაგან ბუნებისა, ძუალთა და ღრტილთა და ძარღუთა 40
და ლართა და იოგთა და კორცთა და ცმელთა და თმათა და
ფრჩხილთა და თუალთა მხედველთა (58r) მრავალთა ფერთა და ყურთა მსმე-
ნელთა თითოპირთა ჳმათა, რომელი შეეტყუების ამათ საკუთრებითა განწვალე-
ბულითა, განშოვრებულითა ურთიერთჲს ერთისაგან საზრდელისა, რომელი

¹ ხცსა.

შეიცვალეს თითოვეულთა შინა ასოთა საკუთრებისაებრ მათისა. რამეთუ რომელი მიიწიის თუალად, შეეზავის ასოსა მას მხედველსა და აპკათა მათ განრჩუნვილთა გუგათასა. და რომელი მიიწიის სასმენელად, შეეზავის ბუნებასა მას შინა სმენისასა, და ბაგეთა შინა განემარტის საზრდელი, ძუალთა შინა

5 შემაგრდის და განფიცხნის და ტუნთა შინა დაღბის და დაჩჩეს აღმოცენებისათჳს თმათა ორთქლითა მით განმწვალებელითა და უკუეთუ განვიდის იგი სადინელთაგან მრგულთა, გროზ-იქმნის თმა იგ[ი]...* [Jer. 44. 102v: და უკუეთუ მართლ განვიდის, არს თმა იგი მწუფუ¹ და ლელ.

(103r) არამედ განვეშორენით მისგან ძიებისათჳს საქმისა, რომელსა შინა ვიყვენით ბუნე-

10 ბითისა, რომელ არს ღრმა, და რაჟამს ვეძიებდით, ვითარ გინა ვინაჲთ დაემტკიცა თითოვეული ასოჲ ცხოველებისათჳს და სიმდიდრისათჳს ცხოველებისა და შემდგომთა მათჳსცა, ვითარ იგი განვყავთ პირველად. რამეთუ რომლისაჲ-იგი გონებაჲ გამოიძიება გამოჩინებულ იყო და გუეცნა², ვითარმედ ძირი იგი აგებულებისა ჩუენისაჲ არა არს სული თნეიერ ჯორცთა და არცა ჯორცნი თნეიერ სულისა, არამედ გუამთავან ცხოველთა სულიერთა შობითა მით

15 პირველითა არს, და რამეთუ ბუნებაჲ კურივი და შემწყნარებელი არს, რომელთა მათ თჳსთა აღორძინებითა და ყოველთა შინა ასოთა მისთა ჩან პირველად.

რამეთუ სული გულისკმის-საყოფელ არს, ვითარმედ იგი არს ამას აგებულებასა შინა ძალითა მით განსრულებულითა, რომელი მყოფ არს ჭურჭელსა ამას შინა, და განსრულებასა მას შინა გამოჩნდის და გამოცხადნის, ვითარ იხილევების საქმესა შინა ქვისმთელთასა,

20 რამეთუ მთელსა მას, ოდეს ჰნებაჲს საქმე კერპისაჲ, პირველად გამოჰყუეთისჲ ლოდი მთისაგან და მერმე გამოსახის იგი სახედ არა უცნაურად მხილველთათჳს. და მერმე შეჰმზადის მატებითა საქმისაჲთა, ვიდრემდის მიიწიის სისრულედ სახისა მის, რომელი ჰნებაჲს. ხოლო ნივთი იგი ქვისაჲ მის არა მომპოვნებელ იყო სახისა მის, არამედ სახე იგი შემცვალველ იყო ნივთისა მის. ესრევე-სახედ გულისკმაყავ სულისათჳს, რამეთუ ბუნებაჲმან მან დაჰბადე-

25 ბელმან ყოველთაჲმან მოიღო ნივთისა] (58v) მისგან კაცობრივისა და შექმნა იგი კერპად, ვითარცა-იგი მთელელმან მან ჟამად-ჟამად განასრულის სახ³ იგი ნივთსა მას შინა პირველითგან დასასრულადმდე⁴. [ე]გრეცა გამოთლად ბუნებისა მის ჩუენისაჲ სულისაჲ არს პირველად დაწყებაჲ უსრულად, განსრულებასა—

სრულ. და იყოცა ოდესმე სრულ, უკუეთუმცა არა შემთხუევასა მას ბოროტისასა დაეპრკოლა მადლისა მისგან სრულისა. და დაკლებულ-იქმნა დაბადებუ-

30 ლობაჲ იგი, რაჲთამცა მბრწყინვიდა მის შორის ხატებაჲ იგი ღმრთისაჲ. ([და]⁶ იქმნა შრომით და მოგზ[ა]ურებით მიმავალ სული კაცისაჲ მასვე სისრულესა. ამას მიუწერს დიდებული მოციქული პავლე⁷ კორინთელთა მათ და იტყჳს: „(ოდ)ეს ყრმა ვიყავ, ვიტყოდე [ვითარცა] ყრმაჲ, ხოლო ოდეს გიქმენ (59r)

35 მამაკაც, დაუტევე სიყრმისაჲ იგი“^{1*}. რამეთუ არა სხუად სული არს ყრმისაჲ და სხუად მამაკაცისაჲ, არამედ უსრულ არს ყრმასა შინა და სრულ—მამაკაცსა შინა. და ვითარცა-იგი მცენარეთა⁸ მოზარდთათჳს ვიტყჳთ, არამედ ცხოველ არიან, რამეთუ რომელსა აქუნდეს ნაწილი ცხოველებისაჲ და ძრვისაჲ, არა ერქუმის მას უსულო და არცა უსრულ, ოდეს აქუს ცხოველებად. რამეთუ

40 ოდეს იქმნა მცენარე⁹, მოზარდცა არს, არამედ ვერ მიწვეწულ საქმესა გრძნობისასა. ეგრეცა პირუტყჳთა შინა არს სული პირუტყჳებრი, გრძნობელი და ვერ მიწვეწულ არს სისრულესა, რომელ არს მადლი მეტყჳელი და გულისხმის-მყოფელი. ამისთჳს ვიტყჳთ, ვითარმედ სული განსრულებული ჰქმნარიტი, კაცობრივი არს საცნაურ ყოველთაგან საქმეთა მისთა. ხოლო რომე-

¹ მწუჭე Jer. 44. ² გუეცნა Jer. 44. ³ გამოჰყუეთის Jer. 44. ⁴-მდე. ⁵ ჩუენისაჲ. ⁶ დ (ილ. აბულადის გამ. გვ. 229). ⁷ პავლე. ⁸ მცენარეთა. ⁹ მცენარე.

^{1*} I კორ. 13, 11.

* აქ ხელნაწერს აკლია (ჩამოტრიალი ფურცლის მეორე სვეტი).

ლი გარეშე¹ არს მისა, სახელის-დებით ხოლო იწოდების სულ და არა ჭეშმა-
რიტ, ვინაფთჳან უსრულ არს იგი. არამედ არს მას შინა ნაწილი მოქმედი,
მშუმიწვიერი, ვითარ-იგი გუესმა მოსტსგან დაბადებისათჳს კაცისა, ვითარ-
მედ არს იგი კაცსა შინა მიდრეკითა მით მისითა ბოროტად, რომლისათჳსცა
მოციქული ასწავებს და იტყჳს: „განიძარცუეთ კაცი იგი ძუელი და შეიმო- 5
სეთ კაცი იგი ახალი, განახლებული მსგავსებითა დამბადებელისა თჳსისა-
თა“. არამედ იყოს ჩუენდა, რაფთა კჳლად ვეგნეთ მადლსა მას მსგავსებისა
ღმრთისასა, რომლითა დაჰბადა ღმერთმან კაცი პირველ, ოდეს თქუა: „ვექმნეთ
კაცი ხატად და მსგავსად ჩუენდა“, რომლისაჲ არს ღიდებაჲ და ძლიერებაჲ
აწ და მარადის და უკუენითი უკუენისამდე, ამენ*.

10

თ უ ა ლ თ ა დ

**ეპიფანე¹ კპარელისაჲ თქუებული ეპიფანე ეპისკოპოსი კოსტან-
ტია ქალაქისაჲ, რომელ არს ღმრად კპაროს ქალაქისაჲ,
რომელ თქუა ათორამითა მათ თუალთათჳს**

უფალსა ჩემსა, პატიოსანსა ძმასა და საქმის თანაზიარსა თევდორეს² 15
კეთილად მსახურსა ეპისკოპოსსა ეპიფანე² ეპისკოპოსი უფლისა მიერ გიკი-
თხავ. ღიდსა ნიჭსა მადლისასა მისცემდა და არა თუ მოიღებდა, რაჟამს სთხოვ-
და უფალი იგი ცხორებისაჲ სუმად ღედაკაცისა მისგან სამარიტელისა¹*. რა-
მეთუ იგი თუთ თავადი იყო წყაროდ ცხორებისაჲ და მისრულ და დაჯდომილ
იყო ჭურღუმელსა მას თანა დამაშურალი გზისაგან. და ღირს-ჰყოფდა მიგე- 20
ბად სიტყჳსა, მოიყვანებდა გზასა მას ჭეშმარიტებისასა, რომლისათჳსცა იქმნა
მოსლგად იგი მისი გორციელად და თითოვეულადთა მათ ერთობითა და ნიჭსა
მას უზუებით განუყოფდა, რომელ მისგან შექმნულ იყო კაცობრივი ესე ბუ-
ნებაჲ. აწ ერთობით კორცთ-შესხმითა მით ერთითა სიტყჳთა, ერთითა ნებითა
აღიარებს ყოველივე უკუენისამდე და საუკუნოდ: ესე არს ჭეშმარიტი ძმ 25
ღმრთისაჲ, რომელმან მოიძია თჳსი იგი შექმნული. იქმოდეს მსგავსად ამის
სახისა მოწაფენი იგი და მონანი მისნი: განუყოფდეს ნიჭთა მათ და არავის-
გან რას მიიღებდეს. ნანდლვე ემსგავსა უფალსა თჳსსა ელია წინაღსწარმე-
ტყუელი: ითხოვდა მისგან, რომელსა არა აქუნდა არცა საზომ ერთ საცნავი,
რეცა⁴ თუ მისა რაჲ საკმარ იყო, ითხოვდა ქურიგისა მისგან²*, რამეთუ უნდა 30
კურთხევითა თჳსითა აღვსებად ღედაკაცისა მის ქურიგისა და გამოზრდად.
(60x) ეგრეცა⁵ შენი ეგე პატიოსნებაჲ სიმენისაჲ ჩემისა ამის ნაკლულეგანე-
ბისაგან ითხოვს უფრომსლა, რამეთუ მოცემად გნებავს ჩემდა ნიჭი მადლისაჲ
მაგის, რომელ არს შენ თანა. უფრომს მიღებისა მიმსგავსებულ ხარ შენცა
საქმის თანაზიართა მათ შენთა, განამრავლებ ლოცვის-ყოფითა ღმრთისა მი- 35

¹ გარეშე ■ ეპიფანე ■ თევდორეს. ■ რტცა⁵ ეგრტცა.

¹* ო. 4, 7. 2* შდრ. III მეფ. 17, 11 და შმდგ.

■ მინაწერი ქვედა აწიზე ნუსხურად: „ესე კაცისა შესაქმნე დაიწერა ღმრთითა იშხნისაჲთა. ვინ
იკითხვდთ, მწრლსთჳს ლცვა ყვდთ.“

მართ შესაძლებელთა მათ ჩემთა, საკმარათა მათ შენთა. უკუეთუ არა მოკლებასა მას ზეთისასა რქისა მისგან, ვინაჲ-მე ვინმეცა მოსცა, და მოკლებასა მას ფქვილისასა ლავუნისა მისგან სიგლახაკისა ვინმეცა შეუძლო უხუებად?^{1*} არამედ მიითხოვა პატიოსნებამან მაგან შენმან, ვითარცა წერილ არს წიგნსა ამას სიტყ-
 5 ვერისა მის ფიცრისა სარჩელისაჲსა, რომელი-იგი შემკულ იყო თუალებითა შემდგომითი შემდგომად, იყო მკერდსა მას მღვდელთმოდღურისა მის აპრონისსა. აწ ინებე¹, რაჲთამცა უწყოდა სიმკნემან მაგან შენმან, ვითარმედ რაჲ სახელ-აც თუალთა მათ ათორმეტთა ანუ თუ რომელთა ადგილთა იპოვებიან, ანუ რაჲ ძალ არს მათ შინა, ანუ ვითარ თითოვეულად ათორმეტთა მათ ნათე-
 10 სავთაჲ სახელები მათ ზედა წერილ არს, ანუ ვითარ გამოჩნდებოდა შემსვრსებულად ღმრთის-მსახურებისა ზრახვად, რამეთუ სახელებითა მით თუალთაჲთა საკმარსა მას ერისასა გარდაივდიდა მღვდელთმოდღუარი იგი. ზოლო ვითარცა წინაჲწარ ვთქუ, ჩემდა ყოვლადვე ვერ შესაძლებელ იყო ესე ყოველი სიძნელე გონებითა და მიუწდომელ იყო პოვნად ესოდენისა თხოვისა დიდისა,
 15 ვითარცა დედაკაცისა მის ქურივისაჲ სიგლახაკისა მისთვის უპოვრებასა მისისა. (60v) არამედ ვითარცა ქურივისაჲ მის ქურთხევათა მათ მიერ ელიაჲსთა აღორძინებამ და განმრავლებამ იქმნა და გარდაემატა უფროჲსა და სამართლისა მისგან დედაკაცისა გამოჩინებულსა მას წყალსა ითხოვდა უფალი, ზრახვასა დიდთა მათ ნიჭთა განცხადებულად მიჰმადლებდა, ეგრეცა მე, რომელ-ესე
 20 მცირე ვარ გულისხმის-ყოფითა და უდარეს სიბრძნითა და მეცნიერებითა და უწუროთელ სიტყუათა მიმართ, კელ-ყოფით მომეძალე და ლოცვის-ყოფითა ყოვლით კერძო აღმავსე² მეცა. ვითარცა ყოვლითა განმდიდრებულმან ვაჭარმან და ვითარცა ელია შორის განკმელსა მას გუალვითა გარდამოსაქანელნი წყლისანი ლოცვის-ყოფითა გარდამოუტევნა^{2*} და ვითარცა სხუათა მრავალთა მარ-
 25 თალთა და წინაჲსწარმეტყუელთა, რომელთა მათ შენცა შვილ და მოწაფე³ ხარ. ღირს-იქმნა პატიოსნებამ ეგე შენი თანასწორ-ყოფად. მოგიღებინეს მათგან გარდარეულებამ სიმდიდრისაჲ, ვითარცა მოგმადლა შენ უფალმან. და ჩუენ უმეტესსა ლოცვითა შენითა მოგუჲმადლე⁴.

აწ ვიწყო მეცა ბრძანებულთა მათ შენთა⁵ გამოთქუჲმად, ზოლო ვევედრები
 30 პატიოსნებასა მაგას შენსა, რაჲთა არა მაბრალეზდე გელის შეყოფისათჳს, რომელი უფროჲს ჩემსა საქმეს იყოს, არამედ დამორჩილებით წრაფისათჳს. და უფროჲს ძალისა ჩემისა ვიწყო გამოთქუჲმად.

და არს პირველსა მას ოთხსა განწესებულ, რამეთუ ოთხგანსა მას განდგმულ იყვნეს თუალნი იგი, რომელ დადებულ იყო ზედა სიტყვერსა სარჩელისასა მას ფიცარსა. და თავადი ფიცარი იგი სარჩელისაჲ იყო ოთხ (61r)-კედელ, მტკაველ სიგრძოჲ და მტკაველ სივრცოჲ.

და პირველსა მას იყო პირველი იგი თუალი სარდიონი და შემდგომად მისა ტბაზიონი და მერმე⁶ ზმურტი.

და მეორესა მას — კარქედონი და ჭაფირონი და იასპინი.

40 და მესამე მას — ლუგვრიონი, აკატე, ამეთესტონი.

და მეოთხესა მას, რომელ არს შემდგომად ყოვლისა, — იაკინთე, და ბჳვრილი და ფრცხილი.

¹ ინებე. ² აღმავსე. ³ მოწაფე. ⁴ მგმადლე. ⁵ შენთაჲ. ⁶ მერმე.

^{1*} შდრ. III მეფ. 17, 14. ^{2*} შდრ. III მეფ. 18, 45.

ესე თუალნი არიან ათორმეტნი სიტყვერსა მას და სარჩელისა ფიცარსა თითოეულად განწესებულნი ადგილისაგან, განწესებულ და გამოქმნულ და განდგმულ.

ჯ. თუალი სარდიონი

სარდიონ ამის გამო ერქუმის, რომელ ბაბილოვ[ნ]ს [იპოვების]¹, რომლისაჲ 5 არს ხილვად მისი მეწამულ, რამეთუ ფერსა და სახელსა თევზისასა სახელედვა, რომლისაჲ არს ფერი მისი სარდიონ-თევზისაჲ, ფერი სისხლისაჲ. რაჟამს განაჲმთან თევზი იგი, იქმნის ფერი მისი, ვითარცა სისხლი. და ხილვითა მით მიმსგავსებითა დაედვა სახელი თევზსა მას სარდიონ. ასურასტანს იპოვების. 10

და არს თავადი იგი თუალი მბრწყინვალეების გამომცემელ და ძალი კურნებისაჲ აქუს, რომელი მკურნალთა მიიღიან და დასდვიან საკურნებელად და განაცოცხლნიან მით მსივანებანი და გამოსხმული. და სხუადცა წყლულებაჲ კუეთილი მახვლითა. დაასხიან მისგანი და მოსცხიან. და ცხებითა მით წყლულებანი განიკურნნიან. 15

არს სხუა თუალ, რომელსაჲ პრქვან სარდიონ-ფრცხილ. და რომელთამე პრქვან მას მოლოქას ფერისა მისთვის და ძალისა, რომელ აქუს მსგავსებაჲ ჭკუენტლისა (61v). რამეთუ რომელთა სვან მისგან, მოაჩჩვს მუცელი და ჯსნილად უპყრიედ. და თუთ ფერი მისი არს ვითარცა მწუანვილისაჲ მის. და რაოდენ ნოტიადებაჲ მისწუდის, უმეტეს განაბრწყინის სიმწუანვ თვსი, 20 უფრომსლა ჟამთა ზაფხულისათა და ღლეთა აღვსებისათა.

არს სხუადცა თუალ მსგავსი ამათსა, რომელსაჲ პრქვან სარდაკად, რომელსა ყოვლადვე აქუს სისპეტაკისა ფერი რაჲმე, ვითარცა თუალსა მას აყადსა, და იქცევის. რაჲმე არს თავადი, ვითარ თქვან, ბოროტ, და ერქუა მას დამამშვდებელ. 25

ღ. თუალი ტაზიონი

ტაზიონისა თუალისაჲ მეწამულ არს ხილვად მისი. და მსგავს არს თუალი იგი, რომელ პრქვან კარქიდონ. და იპოვა თუალი იგი ტაზიონი ქალაქსა, რომელსაჲ პრქვან ტობაზმ, ქუეყანასა მას ჰინდოეთისასა. და იპოვა ესრე-სახედ: გალატონი ქვასა თლიდეს და იპოვა ქვასა ერთსა შინა, რომელსა-იგი 30 თლიდეს. ვითარცა იხილეს ფერი იგი თუალისაჲ მის შუენიერი და ხილვად საკვრველი, აღიღეს და მიჰყიდეს იგი ვაჭართა ვიეთმე ალაბასტრელთა, რომელ მახლობელ არს სოფელი იგი ალაბასტრელთაჲ ჰინდოეთსა და მიიღეს ალაბასტრელთა მათგან მცირედი რაჲმე სასყიდელი და მისცეს თუალი იგი ტაზიონი. ალაბასტრელნი იგი მიიწინეს თებაის ქალაქად, რომელ არს ეგვპტი- 35 საჲ, მიჰყიდეს უფრომსის სასყიდლის უმეტეს მისა, რომელ მიეცა. თებაელთა მათ მიართუეს ძლუნად მეფესა, რომელ მას ჟამსა იყო ქალაქსა მას, და მან მიიღო თუალი იგი ტაზიონი და (62r) განადგა გვრგვნსა თვსსა საშუვალ შუბლსა ოდენ.

და აქუს თუალსა ამას ძალი გამოცდით ესრტთ: გლეხის ზედა საგლეხელ- 40 სა მკურნალისასა, არა თუ მეწამულად გამოსცის წყალი ლევასა მას მსგავსად

¹ იპოვების (რ. ბლეიკის გამ. გვ. 6).

აპოკრიფი ძეგლებიდან თუ ძნელად იპოვება იმდენი, რამდენიც უნდა იქნებოდა. ამიტომაც უნდა ვთქვათ, რომ ეს ძეგლები, რომლებიც დღემდე შემორჩენილია, არაა მთელი ძეგლების რაოდენობა. ამიტომაც უნდა ვთქვათ, რომ ეს ძეგლები, რომლებიც დღემდე შემორჩენილია, არაა მთელი ძეგლების რაოდენობა.

თუცა ეს უმცირესობაც მბრუნავს წიგნებს, ახლაც იტყვიან, რომ ახლა უკვე წიგნების მართლაც უკმაყოფილოა. **თუბალი ზავისი** -

7. თქვალი ზმურვი

10 ზმუროი თუალთა და აკატე მწუანე! არიან ზიდევითა. რამედ არს ფერსა მათსა განყოფანი რჩეულებისანი: რამეთუ ზმურო იგი მწყინველი-
ბის გამომცემელ არს, ხოლო აკატე იგი მწუანე! ხოლო არს. და რომელთამე
პრქვან თუალთა ამათ ნერონიანოს, და სხუათა — ღუმენტიანოს. და ნერონი-
ანოსა მას ძლიერად აქუს სიმწუანე თვისი და შეუენიერ არს სხუად მისი.
15 პრქვან ნერონიანოს ამის მიზეზისა გამო: იტყვან, ნერონ მეფემან რომელი ზეთი
მწუანის ფერი, რომელ არს ლიბერტიას. და სხუათა თქვან, ვითარმედ (22v)
სძე ნუშისაჲ შეკრიბის და მრავალთა სხუათაჲცა მწუანის ფერთა და მოპრ-
ყვიდა მათთა. სადა-იგი იყო სიმრავლე ლოდთაჲ და ქვათა შე-
ღუერფულთაჲ. და სხუათა თქუეს: მოიღო მან ზეთი ღუმენტიანო-
ნი და შთასხა იგი ჭურჭერთა პილენძისათა. და რაჟამს მრავალ ჟამ
20 ღგან ზეთი იგი ჭურჭერთა მათ პილენძისათა წიდითა მით სპილენძისაჲთა,
ზეთი იგი განმწუანდის და მორწყიან მით მთაჲ იგი, რომლისა ქვანი მისნი არიან
მწუანის ფერ. და ვითარ მიიწიის, ზეთი იგი, ფრიაღ უმეტეს განმწუანდის და
განბრწყინდის, ხოლო ღუმენტიანონ ამისთვის ერქმის, რამეთუ ღუმენტიანოზ
25 იყო მეფე მათ ჟამთა, ძე ვესპასიანოსისი. ესენი იყვნენ, რომელთა ერუსალმ-
ში წარტყუენეს და მოაოგრეს. თავისმორთენნი, მომკაულნი. მზუაჲნი იყვნეს
მეფენი ესე ნერონ და ღუმენტიანოზ, დღეთა მათთა ესრე: შერებოდეს პო-
ნად თუალთა მათთვის პატიოსანთა. და სხუათა თქვან: იპოვების იგი ქუეყა-
ნასა მას პინდოეთისასა და შიერ მოაქუს. და რომელთამე თქვან: ეთიოპიას
30 იპოვების, ფისონ მდინარესა. ვითარცა წიგნი ეწამებთან სიტყუათა ამათ ჩუენ-
თა, ვითარმედ ფისონ მდინარესა იპოვების ზმუროი. და იტყვს, ვითარმედ: „ფი-
სონ მდინაჲ მოეხუევის ქუეყანასა მას ევილათსა: მუნ არს თუალთა პატიო-
სანი აკატე, ძოწეული და კაპოეტი“^{1*}. და ფისონ მდინარესაჲ ინდოს პრქვან
ფრომინთა ენითა, ხოლო ბარბინელთა და ბოგიელთა ფისონსა განგე¹ პრქვან.
35 ხოლო წინანდელთა მათ მთხრობელთა ფრომინთა განგე მდინარე თქუეს,
რომელი მოეხუევის ქუეყანასა მას ევილათსა. (23r) და ევილათი პინდოეთსა
გარეშე⁵ თქვან და თანა-წარპეაღს ეთიოპესა, რომელ არს მახლობელად მზის
დასავალსა, რამეთუ ესე არს დიდი იგი ეთიოპიან და თანა-წარპეაღს ეთი-
ოპესა და შეერთვის უჩიანისსა. რამეთუ თუალთა ძოწეულის დენს იპოვე-
ბის მას შინა, რაჟამს აღძრვანი სლვათა თვსთანი იქმნიან ადგილთა ღვრულთა

(b) Es ist jedoch (c) nicht möglich:

159

¹ მწიქანც ■ ესრც. ³ მღინარცსა. ⁴ განგც. ⁵ გარეშც.

၈ ဥဠာရိတ်၊ မဂဒ္ဒကုဋိဝေဒိ . ၉

1* Գլ. 2, 12.

როგანთა. ესევეთართა ადგილთა დაშენებულ არიან ეთიოპელნი! ხოლო აკ-
ელა თარგმანთან თუალი იგი მწუანს, რომელსა-იგი „შობათასა“ აკატ ერქუმის,
არცა აკატ ჰრქუა მას, არცა მწუანს, არცა ზმურ, ხოლო რამეთუ გეცნიერ
ყო მრავალსა მას ენასა ებრაელთასა და განმარტებასა მათსა, ჰრგა პდგო-
ლსა ერთსა, რომელსა წერილ იყო სახელი. თუალისად მის ბდელიონ, რომლი- 5
ნათეს სამერც და ათთა წათ თარგმანთა თქუეს: „მერ გამოგალს მათელი აკ-
ტი“*, რომელ არს მწუანის ფერი, რომელსა-იგი ბერძენთა ჰრქუან ჰრასი-
ნოს, რომელსა ერქუმის ჰარბელთა ენითა მწუანის დერ. და აქნა იტყვის:
მუნ არს თუალი იგი ბდელიონი და გამოთარგმანების ბდელიონი — „საკუ-
ნეველ სულნელეპის“, რომელი მოაქუს მდინარესა მას ქუეყანისაგან ჰინ- 10
დოეთისა, რამეთუ სხუადა თუალებ მრავალ არს ზმურისაებრ, რომელი თი-
თოვეულად ვინმე ჰოვა, და არს რომელიმე ბუნებით მბრწყინვალე და მწუანს
არს. და არს რომელიმე ფიცხელ და არს რომელიმე ლბილ. არს რომელიმე
ეთიოპიას იპოვების და არს რომელიმე ქუეყანასა მას ჰინდოეთისასა.

თანა-გუაც გამოთქმად ესეცა, ვითარმედ რომელიმე მთად არს, რომელსა- 15
იგი ნერონ მოჰრწყავს, (63v) ანუ რომელიმე არს, რომელსა-იგი დუმენტიანოს,
ანუ რომელსა სოფელსა არს. არს მთად იგი სოფელსა მას მახლობელად ზლუასა
მეწამულსა, რაჟამს ჰნებავნ ვისმე ნავითა მისლვად ქუეყანასა მას ჰინდოეთისასა.
რამეთუ სხუა და სხუასოფლებ არს ჰინდოეთისად და მრავალსა მას სოფლებსა
ცხრანი მეფენი არიან და ესე სახელები არს სოფლებსად მის და ნათესავთა² 20
მათ: ალაბასტრელნი, ჰომერიელნი, აქსიმინელნი, და მახლობელ მათსა —
დულატელნი, ბოგიტავანელნი, ასაბელნი, დიბენელნი, ლელედიბენელნი.
ხოლო აწ სხუადა სახელები იცვალა მწირად მოსრულთა მათუს მრავალთა
ადგილთაგან. პირველსა მას — ჰინდობენონ, ესენი თევზის მჰამელთა მათგან
სოფლისა მოვიდეს, სირინდინელნი — ესენი ქუეყანისა მისგან ევილათით 25
მოვიდეს. ხოლო სხუათადაცა ადგილთად ვთქუათ, ვინადაცა ღირს იყოს. ხოლო
აწ ვთქუათ მათსა მისთვის, სადა-იგი ზმური თუალი იპოვების: არს საბრძანებ-
ლად ჰრომელთა მეფისა მის. ზმურიან ერქუმის სახელი მათსა მას. და არს
ვითარცა ჰალაკი თვსაგან და არს პირისპირ ბერონიკესა, წარსავალსა მას ჰინ-
დოეთისასა. რაჟამს მი-ვინმე-ვიდოდის თებაიდდ და შორავს-რე³ ზლუასა 30
ვითარ წარსაქანელ ოდენ ერთ ნავეს, რომელ არს ესე ვითარ ოთხმეოც ოდენ
მილიონ და არს თანაშე⁴ ბერონიკესა, მახლობელად პილოას ძუალედთა მათ
სახელებელთა მათ ადგილთა. და უპყრიეს იგი ნათესავსა მას ჰლწნიელთასა,
რომელთა სხუადა ადგილნი მრავალნი უპყრიან. და აწ უცხო ნათესავნი წარ-
მართთანი გამოჰკუთენ (64r) თუალსა მას ზმურსა და მიიღიან საგავტროდ. და 35
არს ძალი ფერისა მისისად: ვითარცა სარკემან უჩუენის შინაგამო და წინადს-
წარ ცნობად გამოჩინებთა მით ქმნის.

ესევეთართა ადგილთა დაშენებულ არიან ეთიოპელნი! ხოლო აკ-
ელა თარგმანთან თუალი იგი მწუანს, რომელსა-იგი „შობათასა“ აკატ ერქუმის,
არცა აკატ ჰრქუა მას, არცა მწუანს, არცა ზმურ, ხოლო რამეთუ გეცნიერ
ყო მრავალსა მას ენასა ებრაელთასა და განმარტებასა მათსა, ჰრგა პდგო-
ლსა ერთსა, რომელსა წერილ იყო სახელი. თუალისად მის ბდელიონ, რომლი- 5
ნათეს სამერც და ათთა წათ თარგმანთა თქუეს: „მერ გამოგალს მათელი აკ-
ტი“*, რომელ არს მწუანის ფერი, რომელსა-იგი ბერძენთა ჰრქუან ჰრასი-
ნოს, რომელსა ერქუმის ჰარბელთა ენითა მწუანის დერ. და აქნა იტყვის:
მუნ არს თუალი იგი ბდელიონი და გამოთარგმანების ბდელიონი — „საკუ-
ნეველ სულნელეპის“, რომელი მოაქუს მდინარესა მას ქუეყანისაგან ჰინ- 10
დოეთისა, რამეთუ სხუადა თუალებ მრავალ არს ზმურისაებრ, რომელი თი-
თოვეულად ვინმე ჰოვა, და არს რომელიმე ბუნებით მბრწყინვალე და მწუანს
არს. და არს რომელიმე ფიცხელ და არს რომელიმე ლბილ. არს რომელიმე
ეთიოპიას იპოვების და არს რომელიმე ქუეყანასა მას ჰინდოეთისასა.

თუალი იაკინთს

იაკინთისა ფერი — მბრწყინვალე ცეცხლის მსგავს, ფანაკის მსგავს სიმეწა- 40
მულითა. იპოვების ადგილთა მათ კარქედონელთასა, რომელ არიან ლიბიელ-
ნი, რომელსა ერქუმის აფრიკე. ხოლო სხუადა თქუეს: ესრეთ იპოვების თუა-

1 მწუანს. 2 ნათესავსა. 3 -რც. 4 თანაშეს.
1* შეს. 2,12.

ლი ესე: არა თუ დღისი ჩანნ მბრწყინვალეზა¹ მისი, არამედ ღამე² შორით ვითარცა სანთელი ჰნთიედ და ვითარცა ნაკურცხალმან მბრწყინვალეზა³ გამოსცის და ვითარცა საკუმილი აღზებული და მუნქუესვე დაცემული აღისა მის ზედა ღებითა და ვითარცა ნაკურცხალი თეთრ-განრეულად ჩანნ. და გა-
 5 მობრწყინებითა მით იხილიან თუალი იგი შორით. საღამე ნაკურცხლის ფერ არნ და საღამე არმურის სახედ. და ხილვითა მით ესრე⁴-ფერად ცნიან თუა-
 10 ლი იგი და მივიდიან, მბრწყინვალეზის გამოცემითა მით პოვიან იგი. და რო-
 მელსა-იგი მიაქუნ და არა უწყინ, რომელი თუალი არნ, გარეშე⁵ მიაქუნ და არა
 15 სამოსელსა შიგან, ნათლისა მის მბრწყინვალეზითა განმოვრებულთა ად-
 გილთა მიიწიის მბრწყინვალეზა⁶ თუსი, რომლისა გამოცა ნა-
 კურცხალ ჰრქვან ესევითარისა ნათლისა და მბრწყინვალეზათა გამო. ხოლო
 ძალი მისი არს ესე: თუალსა მას იაკინთესა რაჟამს უსუამნ თუ ვინმე საგ-
 ლესელსა და თუ ვინმე სვს ნალესავი იგი, განაღძის სული სამართალთა
 სიტყუათა მიმართ; და თუ ვინმე იპურის პირსა შინა წრფელი და სამართალი
 15 საშველი აღწონის, (64v) მსგავს არს ესე მცირედ⁷ ოდენ ნაკურცხალსა მას,
 ცეცხლის-სახედ გარდამოვარდის.

არს სხუაცა თუალ მსგავსი ამისსა, რომელსა ერქუმის კარქედონ. და
 ესე მსგავს ფერითა თუალთა მათ, რამეთუ მათვე ადგილთა იპოვებიან. ხოლო
 თუ ეგრეთ დასაკრვებელ რაჟამს ხილვითა, რომელსაცა საღმრთოჲ წიგნი
 20 დაჰნავს იტყვს, რომელი ფისონ მდინარისაგან გამოვალს, იპოვების თუალი
 ესე აფრიკიასცა. და იპოვების ესრე⁸. რამეთუ შეერთვის ფისონ მდინარე
 ზღუად ადგილთა მათ ბლუარით კერძო, მზის დასავალით შეერთვის უკია-
 ნოზსა, რამეთუ გარემო-აც უკიანოსი ყოველთა ცის კიდეთა. და მზის-დასა-
 ვალით კერძო შეერთვის ფისონ მდინარე უკიანოზსა, მახლობელად სოფელ-
 25 სა მას ღვბიელთასა, რამეთუ იტყვს ესრეთ საღმრთოჲ წიგნი: „მდინარე გა-
 მოვიდოდა ედემით და განიყოფოდა ოთხად თავად. სახელი ერთისაჲ მის-
 ფისონ. ესე არს, რომელი მოეხუევის ყოველსა მას ქუეყანასა ევილათსა. მუნ
 არს ოქროჲ, და ოქროჲ ქუეყანისაჲ მის კეთილ არს. და მუნ არს ანთრაქი, ძო-
 წეული და კაპოტი“⁹.

7. თუალი საფირონი

30

რომელსა ჰრქვან თუალ საფირონ, ძოწეულის ფერ არს. ვითარცა ძოწე-
 ული, ბნობის ფერ შავად ჰხილავნ თუალი იგი საფირონი. ხოლო სხუაცა
 მრავალი თუალები არს მსგავსი საფირონისაჲ. ჰრქვან სახელი ერთსა ბასი-
 ლიქ¹⁰ და სხუათა ქრიის¹¹ და ტიგ¹², რომელნი არა ეგოდენ რაჟამს სახილველ
 35 არიან: მცირედ რაჟამე არიან ფერნი მათნი. და ვითარ ვჰგონებ თქვან, ვითარ-
 მედ არიან ჰინდოეთს და ეთიოპიას და ღვანან მწყობრ საკერპოსა მას ღვონძსე-
 სა, დაღათუ (65r) არა სარწმუნო არს, რომელსა-იგი იტყვან, ვითარმედ სამას
 სამეოც და ხუთ ბათმონ არს. და ყოველივე თუალისა საფირონისაჲ და თი-
 თონ¹³-თითოჲ თუალისაგან საფირონისა არს ბათმონი თავადი და შედგმულ

¹ ღამე. ² ესრე. ³ გარეშე. ⁴ მცირედ.

⁵ შეს. 2, 10—12.

ურთიერთას ჯაჭუებითა, რამეთუ ესე არს მეფეთად საკვრველი თუალი და შუენიერი და საწადელი ხილვითა. ამისთვის რომელთამე თქვან სახელი ალექსიპონონ.

და ძალი თუალისაჲ მის: რაჟამს ნალესავი მისი აღ-ვინ-ადგინის და შეპირის სძესა, ფაქლი და მხივანებაჲ და გამოსხმული და მსივანებაჲ განკურნის. 5 წერილ არს შჯულისა მოსცისა, რაჟამს იხილა მთასა მას, რამეთუ „დგა ფერჯთა ქუეშე“ ცის სხეული თუალთა მათგან საფირონისათა“^{1*}.

ჟ. თუალი იასპინი

იასპინი თუალი არს და ხილვად მისი მსგავს არს ზმურისა. და იპოვების პირსპირ მახლობელად თერმოგონდოს მდინარისა და მახლობელად იამანთესა, 10 არა რომელი-იგი კვპროს არს. რამეთუ ბუნებით მრავალ არს, რომელსა-იგი ჰრქვან ამათსიონ, რომლისა ხილვად მისი მწუანის ფერ არს, ვითარცა ზმურისაჲ, ხოლო მცირედ ოდენ ზნობის-სახე² არს და შინაგამო ფერსა მწუანისასა გამოუტევებნ პილენძის სახედ. და განშუენდიან მით, რომელთა ჰნებავენ შემკობაჲ თავთა თვსთაჲ, ვითარცა ზღაპართა მათ შინა ითქუმის. არს სხუაცა 15 თუალ უწითლეს წყალთა მათ ზღვსათა, მომრუმეჲ უფროჲს ყუავილთა.

არს სხუაცა თუალ, რომელ იპოვების ქუაბთა შინა მათთა მათ სიდე-სიადსათა, რომელ არს ფრვგიას. არს ფერი მისი სისხლისაჲ და ვითარცა მა[რ]გალიტისა ძირისა ფერი უნათლეს არს და ვითარცა ღვწის ფერ, (65V) ჰგავს ამეთუსტონსა თუალსა, და უმწითურეს არს და არა ერთ ფერ და არცა 20 ერთ ძალ. და სხუა არს, რომელი უნათლეს არს და მსგავს ალისა და კუამლისა, უსპეტაკეს და უბრწყინვალესდა. და რომელნიმე ზღაპართაგან იტყვან, ვითარმედ თუალთ[ა] საცნაურ რაჲმე ყვიან. და იპოვების ესე საზღვართა ქართლისათა და გორგანეთს და ქუეყანასა მას კასპთასა, სადა არიან ნათესავნი. 25

სხუა არს მერმე⁴ იასპინი, არა დიდად მბრწყინვალე და მწუანის ფერ. და ნაწევარი არიედ შიდა თუალსა მას. და მერმე⁴ სხუაცა არს იასპინი, რომელსა ჰრქვან უპავლიოს; მსგავს არს თუალისა და პერულსა ზღვსასა და ვითარმცა ვინ შეპრთო სისხლი სძესა, და ვითარცა სუმენ მასქათნი და ვითარ სახედ გვხვრობენ, რომელთა პოვიან ესე დაბათა გინა თუ აგარაკთა, 30 შიშ რაჲმე დაედვის.

ზ. თუალი ლვგვრიონი

ლვგვრიონი ვითარ პოვნილ არს, ვერსადა გამოვიძიეთ: არცა მათ თანა, რომელთა ბუნებისა⁵ ამის გამოთქუმად იწყეს და არცა სხუათა მათ თანა წინანდელთა, რომელთა-იგი მისთვის გულს-იდგინეს. არამედ გუესმა 35 სახელი მისი, რომელსა ჰრქვან ლვგვრიონ. რომელნი-იგი ჰეშმარიტსა და დამტკიცებულსა ენასა იტყოდეს, ლვგვრიონ ჰრქვან და ვითარ მე ვპოვნებ — ლვგვრიონი იგი, ვითარცა წიგნთა საღმრთოთა შინა ვპოვეთ სახელები იგი

¹ ქუეშე. ² -სახე. ■ მომრუმე. ⁴ მერმე. ⁵ ბუნებისაჲ.

^{1*} გამ. 24, 10.

ცვალებულ. რამეთუ ზმური იგი თუალი მწუანის ფერ თქვან და სხუა სახე-
 ლმესა სხუა სახელსდეს, და ღვგვრისა კას ღვგვრისა ქუჩისა. ქალთათჳს
 აღვლნო იგი და სხუა იგინეს ჩაქენგან და (66b) ფარულ არიან, ფულსა მოღ
 ვიქადეთ, ვითარმედ იპოვების იგი თებაისს, რომლისათჳს თქუეს, ვითარმედ
 5 კლდენი არიან მუნ მათ კლდენი შინა გამოიკუთებიან თუალი დიპრქვან
 თუალსა მას ასკოვებონ მეფისა მცგვტელთაასა და არს თუალსა მას შინა
 ვითარცა ძარლუები გამოხატული, მსგავს თუალისა მის, რომელსა პრქვან
 კერიონ. და არიან ძარლუნი იგი მწუანის ფერ და არს უჩუენდო გულსისა
 საყოფელ, ვითარმედ ძარლუნი იგი კლდესა შინა არიან, ვინაჲ თუალი იგი
 10 გამოიკუთების. და ვითარცა გამოიკუთების თუალი იგი კლდისა მისგან, უმე-
 ტის შეუნიერად, ძარლუ-განრეულად იხანს.

და რაჟამს ჭეშმარიტად ვინმე გამოეძიებდეს სახელსა მას, ღვგვრის
 სახელი არს საცხოვრისაჲ, რომელსა ღვგვრონ პრქვან, რომელ არს ფერი
 ელტრისა მის ზოონსაჲ, მსგავს წითლისა დეაქელისა. და წუერსა სამწე-
 15 რებელსა თჳსისასა ანს თმაჲ იგი დაკონვილად და მწუანის ფერად აღტყდე-
 ბინ, რომლისა გამოცა ღვგვროზ ერქუმის, რომელი გამოითარგმანგან
 ღვგვრიონ კუდად. ზოლო მე მიკვრს, ვითარ შრომიტ გამოეძიე საღმრთოთა
 წიგნთაგან. უნაჲ პირად-პირადსა სამაჟულსა შეუნიერებმისსა, ვითარცა მეუ-
 20 ფესა, უქმარდეს გვრგვანსა და კუართსა მას მღდელისასა და ვითარცა იპოვნეს
 თუალნი ესე პატიოსანნი და მბრწყინვალედ განდგმიდეს იასპინსა ამას გან-
 საშუენებელად, უფრომსა რომელსა შინა იყო ძალი წინამსწარ გამოჩინები-
 თა სხსწულელებისა, რომელცა (66v) წინამსწარ მოვივსენეთ. იაკინთესა მას
 ვიტყუა და ზმურსა, ამეთჳსტონსა და აკატსა და ბიერილსა და ვარქედონსა და
 25 ვითარცა სახელსა მას თუალთასა თუალი იგი იაკინთჳ ვერვინაჲ მოივსენაჲ
 რამეთუ არს იგი უსავრველეს და პატიოსან, და ვითარ ვპოვნებ რომელსა
 ესე ღვგვრონ პრქვან, საღმრთოთა წიგნთა მას იაკინთჳ პრქვან და თუალი
 იაკინთჳ არს ფერმარავალ და ეგრე უმატიოსნეს არს მრავალთა თუალთა
 რამეთუ საღმრთოთაჲ წიგნთა შინა ითქუმის ვითარმედ „სამაჟულისა მის
 30 იაკინთისაჲ და ძოწეულისაგან უქმნეს“¹. ვპოვებთ ფერსა მას იაგუნდსა
 თუალსა შინა ზიმეწამულსა და თაფლის ფერსა და მკიის ფერსა და სხუაჲ
 თუალი არს, მსგავსი ამისა, ზღუსფერ, და სხუაჲ არს, რომელსა პრქვან
 როდვოს და სხუაჲ არს, რომელსა ნატიბოს, და სხუაჲ არს, ვითარცა წყლის
 ფერი, რომელსა პრქვან ქავნიშოს. და სხუანიცა არიან მრავალნი თუალნი,
 რომელნი მსგავს არიან ამის თუალისა სისპეტაკითა და სხუანიცა ფერად-
 35 ფერადნი. და იპოვებიან თუალნი ესე შინაგან ადგილთა მათ წარმართთასა,
 რომელ არიან სკუთელნი. და ვითარ თქუეს წინანდელთა მათ, ვითარმედ არს
 სკუთიაჲ ადგილთა მათ ჩრდილოეთ კერძო, რომელთა ადგილთა არიან დასანი
 ეტელნი და ვნელნი, ლარიელნი, არანელნი ვიდრე გერმანიონ და ამაზონდმდე²
 და მათსა გარეშე არს უდაბნოჲ ერთი, რომელსა დიდ სკუთია პრქვან. არს მუნ
 40 გევი ერთი სილ[რ]მითა დიდ და ბნელ, რომელსა ვერვინაჲ ეგების კაცისა
 შთასლგაჲ. და მთანი გარე-მოცეულ³ არიან, რომლისაჲ არიან თავნი მათნი
 კლდენი შყარ, (67r) და იმერ მოვსულ ქუშეთგან ვიდრე ზე⁴ თავადმდე⁵ მთათა
 მათ. უჩუეთებცა ვის უნდა მიდგომად და შთანდელად, ვერ შესაძლებელ არს

¹ ეგრე. ² მღვ. ³ გარეშე. ⁴ გარე-მოცეულ. ⁵ კლდ. ⁶ ზმ.

¹* შტრ. გამ. 28,5; 28,33.

ხილვად იაკინთისა მის, რამეთუ დიდად სიღრმითა მით ბნელი დახუეულ არს იატაკსა მისსა და არიან დიდნი საშინელებანი. და სიღრმესა მას უფსკრულსა ბნელსა შინა თქვან, ვითარცა მძვინვარისა მისი მსკინთჳ. და კაცნი, რომელ მივიდნიან ბრძანებითა შარავანდედთადათა პოვნად და მორთუმად თუალი იგი იაკინთისა და რამეთუ სკერა შთავდიან სიღრმითა მით ეგვსა მას სიღრმითა 5 სათვს ბრძანებისა მისი შეფეთებისა დამურებედ ჰოვნად თუალისა მის, შაშინლა მიიქუნიან კრავნი და დაწყვდნიან და განჰვადიან ტყავი და შთა- აგდიან სიღრმესა მას, და ექვს თუალი ჯორცსა მას, ვითარ თქვან, ობზან რომელ კლდესა მას შინა დაბუდებულ არიან, მართუეთათჳს სიმშობისათჳს ურგითა, სულს ეცეს მძორისაჲ მის, შთავდიან უფსკრულთა მათ, უჩინოსა 10 მას ბნელსა და აღიხუნიან მძორნი კრავთანი მათ თავთა მათ მათათასა. და ვითარცა შეჰამიან ორბთა მათ მძორი იგი კრავთად მათ, თუალი იგი იაკინთის დაშთის მუნვე აღგილობანს მათათა მათ ზედა. და კაცნი იგი, რომელ მისრულ არიედ პოვნად იაკინთისა მის თუალისა, კუმილვედ და ზედვედ აღვირსა მას და სხენედ თავთა ზედა მათ მათათასა, ზედვედ აღვირსა მას, რომელსა შეჰა- 15 მან მძორი იგი ორბთა მათ. და სხენედ და ჰხედვედ, ვიდრემდე შეჰამიან. და ვითარცა აღფრინდიან და განეშოვრნიან, მამონ მივიდნიან, აღკრიბიან თუალი იგი და განჰმიდნიან (67v) მძორისა მისგან, რომელ აღმოილიან ორბთა მათ, და წარმოილიან და მიუპურიან შარავანდედთა, რომელთა მოუვლინებედ იგინი და ამით სახითა ჰოვიან იაკინთის იგი, რომელ არს თუთ მრავალფერად 20 ტრისან. და ძალი არს მის თანა ესე: რაჟამს აღ-ვინმე-ილის თუალი იგი და დასდევს ზედა ნაკურცხალსა, ნაკურცხალი იგი დაშრტის და თუთ მას არაჲ ეგნის, არცა მით განტრტის. და არა ზოლო თუ ესე, არამედ წარ-თუ-ვინმე-ჰგრაგნოს ოლარსა, გინა რასა, და სდვას ზედა ნაკურცხალსა, მას თავადსა ცეცხლისა მისგან აღგზებულისა არაჲ ეგნის. ზოლო მჩუარნი იგი, რომელსა 25 თუალი იგი წარგრაგნილ არს და ზედა ნაკურცხალთა დადებულ, არცა კინი მჩუარსა მას ცეცხლისა მისგან ეგნის, დაღათუ ძლიერად ნაკურცხალი იგი აღბორქუებულ არს. და ესეცა თქვან, ვითარმედ დედანი რაჟამს შობდიან, და მიაახლიან თუალი ესე, თმენა-სციან და აღვილ-შობად იგი; და შესულებანი ჩუეულებათანი გამჟღავნის.

30

II. თუალი აკატი

აკატი თუალი. ვითარ უსპეტაცეს არს ფერი მისი, დაღათუ უდარეს არს იაკინთისა, ზოლო არს საკვრველ ხილვითა და ყოვლად გარემო⁴ სპეტაკ, ვითარცა ჰილომის ძუალი და ვითარცა მარმარინოჲ და იპოვების თუალი ესე აკატი სკვთიადთ კერძო. და ძალი შეძლებისაჲ, რომელ არს მის თანა, აკა- 35 ტისაჲ მის თუალისაჲ, ესე სახც არს ფერისა მისისაჲ: სახითა მსგავს არს ლომისა. და ნალესავი მისი შესუარიან წყლითა და მოსცხიან წყლულთა და ნაცემსა მგვეცთასა და განკურნის (68r) წყლული, ნაცემი ასპიტისაჲ, ღრიაკალი-საჲ. და ჩუეულება არს თქუმად ესრეთ, ვითარმედ ლომის ფერ არს თუალი აკატი

40

¹ აღვირსა მას. ² სხენედ. ³ აღბორქუებულ, ⁴ გარემო. ⁵ ესრეთ. ⁶ აღვირსა მას.

6. თუალი ამეთსტონი

ამეთსტონი თუალი ყოვლადვე გარემო ვითარცა ცეცხლი აღგზებული
აღატყდებინ, რომელსა შინა არს გამობრწყინებაჲ სპეტაკის ფერ. და არს
ფერიცა მის თანა ღვნისაჲ და საშუვალ თუალსა მას უმეტეს მბრწყინვალე-
5 ბასა გამოსცემნ. და იპოვების იგი საზღვართა ღვბიასათა. და არს რომე-
ლიმე უწმიდეს არს იაკინთისა, და არს რომელიმე მსგავს არს ძირსა მარ-
გალიტისასა. და არს ადგილთა მათ იოსიტჴსთა, რომელ არს ღვბიას, რომ-
ლისაჲ არიან ადგილნი მისნი ზღუადმდე¹. და სახელი დაედვა მას შემს-
გავსებულად ძალისა და შეძლებისა მისისა, რამეთუ მთრვალ-იქმნ[ნ]იან, რო-
10 მელნი ჰხედვენ მას. და წინააღწარ საცნაურ არნ მისგან ზამთარი და წჴმად
ნოტიებისაგან ქართაჲსა.

7. თუალი აოწჴული

ძოწჴული თუალი, რომლისათჴს რომელთამე თქჴან ძოწჴული, იგი ბჴრჴ-
ლად ითქჴუმის, რამეთუ ოქროჲს ფერად მოაც გარემო², ვითარცა სარტყელი
15 ძარღუად. და იპოვების ჯურღუმელსა მას, რომელ არს კლდესა მას თანა
ეზრამენიდოსს ბაბილოვნისასა. და ერქჴუმის ბაბილონსა და ჯურღუმელსა მას
კლდისასა აქემენიდა, რამეთუ თქჴან: მამასა კჴროზ მეფისასა აქემენიოს ერ-
ქჴა, ვითარცა რომელნიმე დაწერილთაგან გვთხრობენ. არს სხუაცა თუალ
ძოწჴულის და მწჴანის ფერ. და არს ძალი შეძლებისა მისისაჲ ესრე³: რა-
20 ჟამს მკურნალთა ნალესავი მისი ასჴან, სარგებელ-ექმნის, რომელთა ელმეიდ
სტომაქნი და რომელთა აღჴსივნის მუცელი თჴსა.

78. თუალი აჴპრი[ლი]ონი

(68v) ბჴვრილი თუალი არს თჴთ სპეტაკ, ვითარცა ღრუბელი, ვითარცა
წყალი წმიდაჲ იქცევისად ჩანნ მას შინა და მომრუმე⁴ არს უფროჲს ამეთს-
25 ტონისა თუალისა და უწმიდჴს იაკინთისა. და იპოვების ესე ძირსა ტავროს
მთისასა. და ვითარცა ვინ მიუჴყრის მზისთუალსა, მანის ფერად, ვითარცა
ფეტჴს მარცუალი, გამოსტყდებინ. არს სხუაცა ბჴვრილი, რომელი მსგავს
არს გუგასა თუალისა ვეშაპისასა. და სხუაცა ბჴვრილი არს, ცვლასა მსგავსი
არს. და სხუა ბჴვრილი არს, რომელი გამოჴედლიად ჩანნ და იპოვების ესე
30 წიადსავალ ევფრატ მდინარისა.

79. თუალი ფრცხილი

თუალი ფრცხილი წითელ და მომრუმედ-განრჴულად არნ ფერი მისი. და
განმხიარულებულნი განშუენდიან მით სძალნი შარავანდედთანი. და კელ-
მწიფეთა და მდიდართა იქმნიან სასუმელი თუალისა მისგან ფრცხილისა.

¹ -მდჴ. ² გარჴმო. ³ ესრჴ. ⁴ მომრუმჴ.

არიან სხუანიცა თუალნი ფრცხილნი მსგავს ამისა¹, რომელთაჲ არს ფერი მათი მსგავს გოლსა თაფლისასა. და რომელთაჲ თქვან, ვითარმედ წყალთა შინა დაყინებითა შეიქმნის თუალი ესე. და ფრცხილ ქვასა სახელ-ედვა, ვითარ იტყვან გამომეტყუელნი, ვითარმედ ფრცხილი კაცისაჲ მსგავს არს მარმარინოზსა და სისხლითა მით გამოუტევენ ფერსა მწითურად. და რომელთაჲ პოვენ ქვაჲ მარმარინოზ წმიდათა ადგილთა, ნაცილად ფრცხილ-თუალ სახელ-სდვენ მას სიწმიდისა და მგლინვარებისა მისთვის მარმარინოზსა.

ესე არიან ათორმეტნი იგი თუალნი, რომელნი დაწერილ არიან საშჯელისა მის ფიცარსა, რომელ ბრძანებულ იყო მეგრდსა ზედა მღდელისა მის დადებად. მე ჩემითა ამით (69r) უძღურებითა, რომელი ვპოვე² ბუნებითისათა მათგან გამოთქმული, გამორჩევანი და ძალნი, რომელ მათ შინა არიან და ადგილნიცა, ვინაჲ გამოვლენ ანუ ვითარ ვინ შემძლებელ არიან პოვნად, შემსგავსებულად ძალისა ჩუენისა შრომაჲ შევიმოხვე გონებასა, ბრძანებისა შენისა გამო კადნიერებით თითოვეულად სახელები თუალთაჲ ამათ განვაწე-სე³ და დავწერე⁴.

ვიწყო აწ გამოთქმად, შემსგავსებულად ძალისა ჩემისა, თითოვეულად ძალი და სახც თუალთაჲ მათ, ვითარმედ რომელსა თუალსა რომლისა ნათესავისა სახელი დაიწერა, ანუ რომლისა სახესა ნათესავისა მის და ტომისა გუჩუენებს, ანუ რაჲ გონება და განმარტება არს მათ შინა.

ჯ. თუალი სარდიონი

თუალი სარდიონი — პირველი ოთხ-კედელსა და სიტყვერსა და საშჯელი-სასა მას ფიცარსა¹*. მას ზედა დაიწერა სახელი რუბენისი, პირმოზოზსა მის ძისა იაკობისი. და ესე არს გონებაჲ და განმარტებაჲ თუალისაჲ მის, რამეთუ თუალი სარდიონი იპოვების ბაბილოვნს და ბაბილოვნი გამოითარგმანების განყოფა და განზნევა. ნანდვლვე მართლად და ჭეშმარიტად დაიწერა სახელი რუბენისი ზედა თუალსა მას სარდიონსა, რომელი იპოვების ბაბილოვნს, რამეთუ ვითარცა ბაბილოვნს გოდლის საქმესა მას შეემოხვა ნათესავსა მას პირველსა განზნევაჲ და განყოფაჲ²*, ეგრეცა რუბენს შეცოდებათა მისთათჳს შეემოხვა განზნევაჲ და განყოფაჲ გონებათა მისთაჲ შეცთომითა მით გულის-თქმისაჲ და დაიწყევა იაკობისგან მამისა თჳსისა. არს მერმე³ განმართ-ლებაცა (69v) დიდ თუალსა მას შინა სარდიონსა, რამეთუ ნალესავითა მისითა კურნება იქმნის წყლულებათა, ვითარცა რუბენ წყლულებასა მას შეცოდებათა თჳსთასა განაცოცხლებდა, რამეთუ იოსების მიმართ, ძმისა თჳსისა, კეთილ იქმნა და განარინა იგი ძმათა მათგან მოკლვისა. და მოწვეწულ მოსე⁴ კურთხევითა მათ შინა ძეთა ისრაჴლისათა ეტყოდა ესრტთ: „ცხოვნი რუბენ და ნუ მოკულებინ“⁵*. რამეთუ მამათმთავარმან იაკობ დაწყევა რუბენი და თქუა: „შეაგინე სარეცელი ჩემი; ვითარცა წყალი ნუშცა ასდუღნები“⁶*. ხოლო რომელი-იგი თქუა, „ნუშცა აღდუღნები“, ებრაელებრ იტყჳს „ნუშცა აღსდუღნები, ნუშცა აღორძნდები“. ხოლო მოსე⁷ კურთხევითა მათ შინა რუბენის ზედა თქუა, ვითარ ღმრთისაგან მოვლო გელმწიფებაჲ იგი, ვითარცა მღდელთმოდღუარმან და წინაჲსწარმეტყუელმან და სულითა უწყებულმან

¹ ამისსა. ² პოვე. ³ განვაწეს. ⁴ დავწერე. ⁵ მერმე. ⁶ მოსე.

1* შდრ. გამ. 28, 16—17. 2* შდრ. შეს. 11,1—9. 3* II შჯ. 33,6. 4* შეს. 49, 4.

იგი, რომელ ქმნა იოსებისთვის ქველის-საქმე იგი, ეუწყა შეცოდება იგიცა რუბენისა და შემდგომად შეცოდებისა მის, — სამართალია იგი მისე, მიუ-
ტემა შეცოდება იგი რუბენისა, ვითარცა მღვდელთმოდღუარქმნი. აკუთვნება
და თქუა: „ცხოვნიან რუბენ და ნუ მოკუდებრენ“. ესე არის სახენი და გან-
5 მარტეზანი გონებისანი თუალისა მის სარდიონისა და დაწერისათჳს მას
ზედა სახელი რუბენისი. კმა-იყავნ ჩუენდა თქუდა: ვიდრე აქა ოდენ მო-
ვიდეთ, გამოვთქუათ გონებად მეორისადაცა.

ქ. თუალი ტაზიონი

- ამისა შემდგომად არს ტაზიონი, რომელ არს მეორე თუალი, რომელსა
10 ზედა დაწერილ არს სახელი სემეონისი¹. (70r) არს თუალი ესე. ვითარცა
ზეშაა ვთქუე, ტაზიონი, თუალი არს ტაზიონს ქალაქსა. და არს ქალაქი იგი
პანდოვისა და არს თუალი იგი ტაზიონი შეწინა და საყვრელ ხოლეთა და
გარდაზოცდების მისგან მზრწყინებადა ნაყუც-ცხლის სახელი და არს
მოწითანს თუალი იგი, რომელ პოვეს ქვისმთელეთა და მიჰყიდეს ალაბას-
15 ტრელთა ვაჭართა. მიიღეს თებაჲს ქალაქად და ენეტსაი სასყიდელი მიიღეს
უფროჲს თესისა მის, რომელ მისცეს. თებაჲელ და მიიღეს თუალი იგი
ტაზიონა და მიუბერეს მეფესა მას, რომელ ნათქმამა იყო თებაჲს ქალაქსა და
მეფემან მან მიიღო თუალი იგი ტაზიონი და განადგა ვარგვსა
მას თესსა სამუგელ შუბლსა ოდენ. და არს განმარტება თუა-
20 ლისაჲ მის ესრე², რამეთუ იუდა ისკარიოტელმან, რომელი-იგი
ეჭმნა მიმცემელ. ესეჲდა თუალსა მას პატრიოსანსა და სრავალ-ქაჲ ფუ-
ღესა თესისა მასა იყო ცხოვრებისა შიარ და ეცუთურად. ვუღლის-თქმითა მით
ვეცხლის-მაცუარებნისაჲთა და ანგაპრებითა ეყო აგო გამოსიებაჲ. არამედ
უცუთურებითა მით და ანგაპრებითა ეგუზურ და გამოსუცდელ იქმნა. ვითარ-
25 ცა ქვისმთელნი იგი. და არა გულისხმა-ყო ცხოზაი თუალსა მის პატრიოს-
ანსაჲ უფლისა ჩუენისა იესო ქრისტესა, არამედ მიჰყუდა უფალი მწიგნობარ-
თა მათ და ფარისეველთა, რომელ იყვნეს ნათესავისა მისგან სემეონისა და
რომლისაჲ-იგი ეგრე შესაძლებელ იყო სასყიდელი მისა მის ღმრთისაჲ გან-
ყიდად³. მიაწია მიმცემელმან იუდა მღვდელთმოდღუართა მით და მოიუბდა
30 მცირედსა რასმე სასყიდელსა, რომელ არს ესევეთარი იგი, მისცა ოცდაათ
ვეცხლად⁴ (70v). ხოლო მწიგნობართა მათ და ფარისეველთა და მღვდელთ-
მოდღუართა მათ დიდად მოშურნებითა მით და ამბარტავანებითა და შესუ-
ღებითა თუალი იგი პატრიოსანი და უფალი ყოველთა დაბადებულთაჲ მის-
ცეს კელთა ერისკაცთასა, კელთა პონტიელისა პელატესთა⁵. ვითარცა-იგი
35 თებაჲელთა მათ. და მათ ჟუარს-აცუეს უფალი იგი ცხოვრებისაჲ. ესე არს.
რომელი ძღუნად შეწირეს⁶ ეკლესიასა და თებაელთა მათ შარავანდელსა მას.
და მიიღო მეფემან მან თუალი იგი ტაზიონი და განადგა ვარგვსა მას სამ-
უგელ ოდენ შუბლსა, ეგრეცა ეკლესიამან, ცოლმან დიდისაჲ მის მეფისა მისა
ღმრთისაჲ მით იგი, რომელ შეუარცხ-იქმნა მაშენებელთაჲ⁷. ვითარცა

¹ თუალისა. ^{1a} სარდიონისა. ² სემეონისა. ³ ესრე. ⁴ შეწირეს. ⁵ დიდისა.

^{1*} შდრ. მთ. 26, 14. ^{2*} შდრ. მთ. 26, 15. ^{3*} შდრ. მთ. 27, 2. ^{4*} ფს. 117, 22.

მეუფე დაიდგამს თავსა თჳსსა გვრგვნსა და შარავანდთა და სიქადულით
ალიბეჭდვის ნიშნითა მით ცხოვრებისადაა საჯაროდ შერიბ შუბლსა თჳსსა. რაჲ
მეთუ ქრისტე არს თავი და ეკლესია — ასო მისა და სიძალადისა მის დიდისა
რომელი იქადაგის ყოველსა ერსა ნიშნითა მით ჭუარძაითა და აღუღებებს
და აქუს დიდითა სიხარულითა, გამოხატვით ალიბეჭდვის შორის შუბლსა 5
თჳსსა, ვითარცა თუალი იგი ტბაზიონი მიიღო და განადგა გვრგვნსა მას სა-
შუგალ შუბლსა ოდენ შარავანდელმან.

და ვითარ-იგი ვთქუთ, ვითარმედ რაჲამს ალიღის მკურნალმან და წყლი-
თა უსუამნ თუალსა მას საქმარსა თჳსსა ზედა და არა მსავასად სიმეწამული-
სა მის თჳსისა გამოსცის ფერი ნალესავისა მის თჳსისა, რომლითა განაცოცხლ- 10
ნიან სნეულებანი, არამედ არს სპეტაკ, ვითარცა სძმ, ნალესავი მისი და რა-
ოდენი ვის უნებნ, ჭურჭერნი აღავსნის ნალესავითა თუალისა მისგან ტბა-
ზიონისა (71r) და ქმნის მრავალი სნეულებათა კურნება და თუალთა სალ-
მობიერთა. და გარემო საზომი მისი რაოდენცა არს, იგივე სწორი აქუნ. და
ვითარ აღიწონის, არა დამცირებულ იპოვის, არამედ ეგრევე ჰგიენ, ვითარცა- 15
იგი არს და მრავალნი ჭურჭერნი ნალესავითა მისითა აღავსნიან, რომლითა
სალმობანი მრავალნი განიკურნნიან. მასვე სახესა ეხედავთ აწცა სისხლთა
მათგან ქრისტესთა. და იქმნების კურნება სულთა და კორცთა ყოველთა, რო-
მელთა მიიღიან იგი, რამეთუ რომელი კორცთა მათგან ქრისტესთა სისხლი
არს, ჩუენ რომელ-ესე ვიცურნებით მისგან, არა თუ მეწამულის ფერად 20
სისხლ ვიქმნებით, არამედ სიწმიდედ და სისპეტავედ კორცნი და სულნი
ჩუენნი გარდაჰქცინის, რაჲამს განწმიდის ჩუენგან წიდაჲ ცოდვისაჲ და ვიქ-
მნიანთ ჩუენ ვითარცა თოვლი და მატყლი. ვითარცა იტყჳს, ვითარმედ: „ვინ
არღნ ესენი, რომელნი გამოვლენ უდაბნოდთ, რომელნი სპეტაკ არიან, ვი-
თარცა თოვლი და ვითარცა სამწყსოჲ განბანილი“^{1*} და ვითარ- 25
ცა თუალი ტბაზიონი, რომელი გამოსცემნ გამოდინებასა თჳსსა.
და იგი ჰგიენ თჳსსავე მას ბუნებასა, ეგრეცა უფალმან ჩუენმან
არა თუ კორციელად გამოჩინებითა მით დამცირდა რამე და არცა და-რაჲ-
აკლდა, არამედ გამოცდილ ყოვლითავე, სავსე² ყოვლადვე ბუნებითა ამით
ჩუენითა განვლო ყოველსავე ურვასა, გარნა ცოდვასა არა და განწმიდა და 30
განაცოცხლა ყოვლადვე კაცებაჲ ესე. და ჩუენ ყოველნი მისგან მოვიღებთ
სულსა წმიდასა და ძლიერებასა და სიბრძნესა და მეცნიერებასა. ყოველნივე,
რომელთა გურწამს იგი, მოვიღებთ ნიშთა დიდ-დიდთა მისგან და მას არაჲ
დააკლდების, ვითარცა იტყჳს საღმრთოჲ იგი სიტყუად პირითა (71v) იოვანე
მახარებელისაჲთა, ვითარმედ: „ჩუენ ყოველთა სავსებისაგან მისისა მოვი- 35
ღეთ“^{2*}.

ესე არს თუალი პატიოსანი და ლოდი საკიდური შუდთუალიერი^{3*}, რო-
მელი ყოველთავე აღავსებს განათლებითა მეცნიერებისა თჳსისაჲთა და
თავადი არაჲათ დაკლებულ ნათლითა მით მბრწყინვალეებისა თჳსისაჲთა,
არამედ დგას და ჰგიენ არსებასა მას თჳსსა. ვითარცა ერთისა სანთლისა ნათე- 40
ლი ათასთა და ბევრთა და უმეტესთა სანთელთა აღანთებს და ნათ-
ლისა მიფენითა მათ ზედა და ყოველთა განათლებითა თვთ თჳსისა მის სი-
ნათლისაგან არა დამცირდების, არცა და-რაჲ-აკლდების, ეგრეცა ქრისტემან

¹ ქმნ. 2 სავსე.

^{1*} შდრ. ეს. 1, 18. ^{2*} ი. 1, 16. ^{3*} შდრ. ზაქ. 3, 9.

თვისა მის სავესებისაგან განანათლნა, რომლითა სავესება იგი არავისგან დამცირდების და არცა და-რამ-აკლდების, არამედ ჰგიეს თვისავე მას სავესებასა და სხუათა აღავსებს და განანათლებს.

ჟ. თუალი ზმური

- 5 მესამე თუალი — ზმური, რომელსა-იგი წერილი იყო სახელი ლევისი. რამეთუ ნათესავსა ლევისსა აქუნდა მღდლობა იგი, რომელსა-იგი ლევი-ტელ ერქუმოდა, რომელნი-იგი იყვნეს მერარტსგან და კათტსგან და გეთსონტსგან. საკრველი ესე ნათესავი დაწერილ იყო ზმურსა მას თუალსა, რამეთუ არს ზმური თუალი მწუანც, მბრწყინვალც. მრავალთა ნათესავისა მისგანთა
- 10 აქუნდა მღდლობა იგი, დიდითა შრომითა და სიმკნითა უძღურ და უსუსურ, განთეთრებულ, მწუანის-ფერ გბწონილ, რომელთა შრომის-მოყუარებითა მით განათლებულ ბრწყინვიდა სული მადლთა მათ ღმრთეებისათა. რამეთუ იოვანცა იყო ნათესავისა მისგან ლევისი, მოთმინც შრომითა მსგავსად ნათესავისა მის სიმკნისა და წმიდითა მით ქალწულებითა თვისთა (72r) თვსთა მათ
- 15 გულის-თქუმათა განიშორებდა. სიმკლითა მწუანისფერ-ყო ფერი მისი მრავლითა სიმკნითა შრომისა მისისადათ, რამეთუ სხუა და სხუა ფერ იყო თუალთა მათ ზმურთა: რომელ-იგი მზის აღმოსავალით კერძო იპოვებიან, დიდ მრუმე² არს სიმწუანც იგი მათი, და რომელ-იგი დასავალით იპოვებიან მისსა, უფრომსა მომრუმე³. და რომელი-იგი ფისონ მდინარისაგან გამოვალს, იგი
- 20 ნათლითა მით აღრეულად უჩუენებნ სიმწუანესა თვსსა. ვითარცა ჰეშმარიტი ზმური, ეგრეცა მღდელთმოდურება იგი თითოვეულად მიხედვითა მით პირსა მათსა უჩუენებდეს საქმეთა და შრომათა სიმკნისა მათისათა. და წესიერებითა აქუნდა სიტყუად მოძღურებისა სწავლითა ერისა მის მიმართ. და თუ დაშავებულ ფერთა მით ჩანედ, მოასწავებედ ფერსა ცოდვითა თვსთასა და
- 25 უკეთურებითა მოძღურებისასა. და თუ სპეტაცის ფერად ჩანედ, მოასწავებედ კეთილთა საქმეთა და უმჯობესსა და წრფელსა მოძღურებასა. რამეთუ იტყვს ესრე წინაჲსწარმეტყუელი: „ნუგეშინის-სცემლით, ნუგეშინის-სცემლით ერსა ჩემსა, მღდელნი ეტყოდეთ გულსა იერუსალმისასა“¹. და მერმე⁴ იტყვს: „აგედ მაღალსა მახარებელი ეგე სიონისა და აღიმალე ჯამა შენი“²
- 30 და უთხარ ერსა ჩემსა ცოდვად მათი“. და სხუად იგი შემდგომითი შემდგომად არა სხუთ რად ვინ შემძლებელ არს და არცა თვსითა ძალითა უწყებად ესევი-თარისა მოძღურებისა, არა თუ ვისმე ენებოს თუალი იგი პატიოსანი, რომელ არს ესე თავადი უფალი ცხორებისა და მბრწყინვალეებითა, ვითარცა სარკისა არს ესე თავადი უფალი ცხორებისა და მბრწყინვალეებითა, ვითარცა სარკისა
- 35 ჰეშმარიტებითა და წრფელითა სარწმუნოვებითა. და ვითარცა იოვანე პირის-პირ ზილვითა იტყვს: ესე არს კრავი ღმრთისა, რომელმან ავოცნეს ცოდვანი სოფლისანი, ესე არს ნანდვლვე თუალი პატიოსანი, რომელ არს შარავანდ და გვრგვან საუფლო სძლისა მის თვისსა ეკლესიისა. ესე თუალი არს ზმური, რომელი ზედა ბეჭთა მათ მღდელთმოდურისათა განდგმულ იყო. და

¹ რლცა-. ² მრუმე. ³ მომრუმე. ⁴ მერმე.

¹* ეს. 40, 1-2. ²* ეს. 40, 9.

ზედა ზმურსა მას თუალსა დაიწერნეს თუალნი იგი ათორმეტთა მათ ნათესავ-
 თა ისრაჲლისათანი¹. რამეთუ ნანდვლვე მღდელთმოძღუართა მიერ საცნაურ
 არს თუალი იგი პატიოსანი ქრისტე² და მღდელთა აღულებიეს და აქუს იგი
 და მიმოდადებითა ყოველთა მიერ ღმრთეებისა მეცნიერებასა. და ამას
 თუალსა პატიოსანსა ყოველნი ნათესავნი დაიწერებიან და განმართლდებიან⁵
 წმიდითა მით განათლებითა და შევლენ წმიდასა ეკლესიასა და განუფენენ⁵
 და მისცემენ თითოვეულად მადლსა, რომელსა მიმადლებულ არს წმიდისა
 ქალწულებისა მარხვად. რომელიმე არნ მღვდარე³ და მხიარულ, და რომე-
 ლიმე — მოთმინე⁴ სიმგნითა, და რომელნიმე — განძლიერებულ და გული-
 სხმის-მყოფელ და რომელნიმე — წმიდითა საქალობითა. ამას ყოველსა დას-
 წერს მღდელობად იგი ზედა წმიდასა მას თუალსა პატიოსანსა, რომელ არს
 განახლება ზეგარდამო შობითა მით ბანისადათა და წმიდითა მით განათლე-
 ბითა წარადგინებს სასოვებასა კეთილსა ზიარებითა დიდსა მას ზრახვასა
 ღმრთისასა და გორცითა და სისხლითა მით ქრისტესითა თანა-მყოფ და
 შვილ ღმრთის და თანა-მკვდრ ქრისტესა, რომელსა მას იყავნ (73r) მიწვენი¹⁵
 და მხიარულ-ყოფად სასუფეველსა მას ძისა ღმრთისასა.

ბ. თუალი იაკინთჳ

მეოთხჳ თუალი — იაკინთჳ. და მეორესა განწესებულსა პირველი არს
 ესე, რომელსა ზედა წერილ არს ესრე⁶ სახელი იუდაისი. ნანდვლვე განწე-
 სებასა სახისასა მას განცხადებულად გვჩვენებს მეოთხებასა და მთავრობასა.²⁰
 და ყოვლითა მეცნიერებითა განდგმით განაგებს ოთხკედელსა მას და სიტ-
 ყვერსა ფიცარსა. და გამოლესვით განადგა იგი შემდგომად განწესებისა
 მის, რამეთუ მთავარ იყო იუდა ერსა მას ზედა. რაჟამს ოთხად ნაწილად ერსა
 მას განჰყოფდეს, იყო იუდა ერისთავ და დაბანაკებულ იყო მზის აღმოსავა-
 ლით კერძო, ხოლო შემდგომებით მეოთხე⁷ იყო ძმათა თესთა და მთავარ და²⁵
 წარმართებულ მეფობითა და წინამძღურებითა თესითა. და ფერი თუალისად
 მის ბრწყინავნ, ვითარცა ნაკურცხალი, რამეთუ ნათესავისა მისგან გამო-
 ბრწყინდა იგი, რომელსა ესაია სულითა წმიდითა გვჩვენებს და იტყვს
 ესრტთ: „გარდავაქცინე ნაკურცხალად ქვანი შენნი და საფუძველ[ნ]ი³⁰
 შენ[ნ]ი თუალისაგან საფიროვნისა აღვჰმართე“^{1*} — რომელი მოგუასწა-
 ვებს ორსა სახესა მეფობისასა, რომელი უფალმან გორცი[ე]ლად გამოჩინე-
 ბითა მით გვჩვენა ორთა თუალთა^{7a} ფერისა მიმსგავსებითა. რამეთუ საფირონი
 თუალი ფერსა ძოწეულისასა ამსგავსებს. განცხადებულ არს, რამეთუ სა-
 ძირკუელ და დასაბამ და დამტკიცება, ყოველთა საფუძველ ქრისტე⁸ არს და
 მერმე⁹ სარწმუნოვება შეურყეველ და გარდაუქცეველ. რამეთუ თუალი იაკინ-³⁵
 თჳ — ყოვლადვე სისხლის ფერ და ნაკურცხლის ფერ. სისხლის ფერ ამით, რამე-
 თუ (73v) სისხლითა მით მხოლოდშობილისა ძისა ღმრთისადათა იგსნენს ყო-
 ველნი ნათესავნი, და ცეცხლის და ნაკურცხლის ფერ ამით, რამეთუ უფალ-
 მან ჩუენმან იესუ ქრისტემან განსაჯნეს ცხოველნი და მკუდარნი დიდებულე-
 ბით მოსლვასა მას თესსა. და არს მერმეცა დიდისა და საშინელისა ზრახვისა⁴⁰

¹ ისრაჲლისათაჲ. ² ქ-ც. ³ მღვდარე. ⁴ მოთმინე. ⁵ რ-ლთა. ⁶ ესრე. ⁷ მეოთხე. ^{7a} თუალთაჲ.

⁸ ქ-ც. ⁹ მერმე.

^{1*} შდრ. ეს. 54, 11.

სამხელისა, რომელსა არს ცეცხლისა და ნაკურთხელისა ფერი. რომელსა სერაბინსა
 10 მას მოედო საშინელსა შინგან საკურთხეველისა, სადაჲცა უფალი იყო და
 სერაბინნი ექუს-ექუს-ფრთენი დრდითა* და საშინელითა მათ კრძალულე-
 ღმრთა და მსახურებითა დგეს წინაშე: „აქედან სერაბინსა მას გარუშებითა ნა-
 მჭეჭურცხალი“2, რომელ არს ზრახვად იგი საშინელისა შინგან საკურთხეველი-
 15 სისა და შეასო პირსა მას წინაშეწარმეტყუელისასა. მოგუასწავებდა ჩუენ
 ყოველთა დიდსა და საშინელსა ზრახვასა საგსრად მოღუებითა თავთა ჩუენ-
 თათჳს. ესე არს სიწმიდჳ ბაგეთა წინაშეწარმეტყუელისათა[ჲ], რამეთუ ზრახვად
 იგი დიდი და საშინელი ესე თავადი არს კორცი და სისხლი საფულოჲ განი-
 20 რე ყოფენს და მოუტემაღლებს ჩუენ ყოველთა საოწმებოეებთა და საჭმითა
 მართლად მოქმედთა და ქეშმარიტთა შორწმუნეთა საგმარ და ს-წმიდჳ მიე-
 ცემის და მიემადლებს. ხოლო ბილწთა და შეგინებულთა, რომელნი საქმითა
 უკეთუროთა მიეახლნიან, რომელ არიან ურწმუნონი, რისხვად და საშველად
 მიიღებენ ზრახვასა მას სამეფუფოსა თავთა თჳსთა, რამეთუ წარმდებ იქმნეს
 25 და უღირსებით მიიღეს კორცი და სისხლი საუფლოჲ, ვითარცა იტყჳს პავლე3
 მოციქული: „რომელ კამდეს და სუმიდეს კორცსა და სისხლსა უფლისასა
 უღირსებით, დასაშველად თავისა თჳსისა (74r) კამს და სუასს“4.

ამას ყოველსა მოგუასწავებს თუალი იგი იაკინთჳ: კსნასა და რისხვასა,
 30 კსნასა და სიწმიდესა, ღირსთა რისხვასა და ტანჯვასა უღირსთა და შეურაცხის-
 მყოფელთა. ესე არს თუალი პატიოსანი, რომელ არს იაკინთჳ, რომელსა ზედა
 დაიწერა სახელი იუდაისი, რომლისა ნათესავისაგან უფალი გამოკვბრწყინდა
 და დაისხნეს საფუძველნი სიონისანი, დასაბამ და საძირკუელ და „თავ კი-
 35 დეთა — ლოდი იგი, რომელ შეურაცხ-ყვეს მამენებელთა“5, რომელ არიან
 მღღელამოდღუარნი იგი, რომელნი შჯულსა მას შინა წურთილ და სწავლულ
 იყვნეს. უფალი იგი შჯულსაჲ შეურაცხ-ყვეს და განიმორეს6. რომელ იყვნეს
 ბოროტის-მოქმედნი, შეურაცხ-იქმნეს მღღელობისა მისგან და განეშოვრნეს.
 ხოლო უფალმან ცხოვრებისამან, რომელ არს თუალი პატიოსანი, ესე იქმნა
 თავ კიდეთა, რომელ არს თავადი დასაბამ და აღსასრულ. და ორთავე მათ აქუს
 40 დამტკიცებაჲ, რომელ არს ესე ძუელთაჲ მათ და ახალთაჲ, ვითარცა იტყჳს
 გამოცხადებასა მას თჳსსა იოვანე7, ვითარმედ: „მე ვარ დასაბამი და მე ვარ
 აღსასრული“8. და დამდაბლებისა მისისათჳს გარდამოვდა ზეცით ქუეყანად
 და აღსასრულსა, რამეთუ აღკდა ზესქნელს ცათა და დაჯდა მარჯულ ღმრთისა
 მაღალთა შინა. და არს ნანდლვე დასაბამ და დამტკიცება, რამეთუ ვერვის შემ-
 45 ძლებელ არს აღშენებად და დაჯსნად თჳნიერ მის საძირკუეველისა, ვითარცა-
 იგი იტყჳს პავლე9 მოციქული: „საფუძველი სხუად ვერვის კილ-ეწიფების
 დადებულ არამედ ესე თავადი, რომელ არს იესუნ* ქრისტე“ და თავ კიდეთა
 არს, რომელსა აქუს ორკერძოფე, რომელ არიან მორწმუნენი წინადაცუეთი-
 50 ლებისაგანნი და წინადაუცუეთელებისაგანნი6. (74) და მოვიდეს ფრთსა ერ-
 თობასა ცხოვრებისასა და იქმნეს ყოველნივე ტაძარ ღმრთის. ესე არს თუა-
 ლი პატიოსანი იაკინთჳ. ესე იბოვა მდინარესა მას ფისონს, რამეთუ ფისონ
 55 იქმნითარგმანებისა „პირ ცეცხლისა“ ნანდლვე უფალმან ხუენმან იესუნ ქრისტე-
 მან მოჰვინა ცეცხლი სიტოვებისაჲ სოფელსა და ატყინებულნი შეწუნა

მოედოჲ 1. მოდიონ 2. მოტე 3. იესუნ 4. მშინიონ 5. მოდიონ 6. მ-ს 7. მოდიონ 8. მ-ს 9. მოდიონ 10. მ-ს

სერაბინ 10. მ-ს

1 საკურთხეველისაჲ. 2 პავლე. 3 განიმორეს. 4 იოვანე. 5 ქ-ც. 6 წინადაცუეთელებისაგანნი.

1* ეს. 6, 2. 2* ეს. 6, 6. 3* I კორ. 11, 27. 4* ფს. 118, 22. 5* აპკ. 1, 8. 6* I კორ. 3, 11.

იქწობამდე თუ თეინწმდე იგი ადრემოც თუ ადრემოც მან ასიუდმ ... * [3] ულმ
 ასინცილონი იგი ადრემოც ასიუდმ თუ ადრემოც ასიუდმ თუ ადრემოც ასიუდმ
 ცოცხანი ყოველთანი და განწმიდანი ყოველნი წმიდანი თესნი რამეთუ უფალ-
 მან ჩუენიან ეგესა ქრისტეს მიმდებარა სული მოწადეთა მათ თესთა მიმართ
 და პეტე: „მიიღეთ სული წმიდა“ ამას იტყოდა ნათესა წინაჲსწარმეტ-
 ყუელი: „გამოვდა თისონი და მიჰდინა პირსა შენსა“*, რამეთუ ელიდა უფალი
 ჩუენი ეგესა ქრისტეს მკუდრებით, ესე აღავსო და განთხნა და არს ხილვად
 თუალსაჲ მის საკრებელსა და პეტროსისაჲ და ნათლისა გამოშვებული და
 ნაკუთრებლ შორწყინვალე¹ სისლის ფერ და მორწყინვალეზათა გამოუტე-
 ვებზ, ვითარცა ლაპარათა და ნაებულთა, რდელსა ეგრეჲნ შემძლებულ არს
 ნათელთა მორწყინვალეზათა სისსათა მისგან განშოვრებალ და დაფარვად.
 ნანდვლვე ესრეთ განათლებულ და დიდებულ არიან ყოველნი წმიდანი, რო-
 მელნი ღირს-იქმნეს სულისა წმიდისა შოვებალ ქრისტესგან. და აწ რომელთა
 პირსაჲ კემაროიტებით უფალი ჩუენი ეგესა ქრისტეს², განათლებულნი იდიდე-
 ბიან მისგან სულნი ყოველთანი და სიმდაბლითა თესითა განცხადებულად
 მიფენილ არს ნახვ ანგელოზთ-ხატად სღვისაჲ და ზრახვთა თესთაჲ, ვითარცა
 აეროვან-ქმნა პირი მშუდისა არს მოსმსი და, ვითარცა მხისთვალისაგან,
 გამოჰქრთეიედ მისგან მორწყინვალეზანი, რომელსა დიდებითა მით განათლე-
 ბისაჲთა ვერვინ მიხედის პირსა მას მოსმსსა³. ესრევე მერმეცა წმიდა იგი
 სული ელიასი დაადგოა ელისმს ზედა და იხილეს იგი ძეთა მათ წინაჲსწარ-
 მეტყუელ (75v) თამნა დაღათუ არავის აუწყებდა, ყოველნი დაღებდეს
 და იტყოდეს: „აჲა ესერა სული ელიასი ელისეს ზედა განსუენებულ“⁴.
 არამედ ნანდვლვე უმეტეს მორწყინვალეზისა განათლებული ჩნდა პირი იგი
 სტეფანსი და ანგელოზისა მსგავს განათლებულ ხილვითა მით უმეტეს
 ჩნდა დადგომილ მის ზედა სული მადლისაჲ. დაღათუ ქვითა განტვნვად ეგუ-
 ლებოდა მისი უღმრთოთა მათ მდდელთმოძღუართა ჰურიათა, აჲა შეშინდა,
 დადგო აღდგებულ სულითა მით მადლისაჲთა და განძლიერებულ წინაშე ყო-
 ველთაჲ იტყოდა ვათა განხუმასა და ძისა მის ღმრთისა მარჯულ ღმრთისა
 ჯდომასა⁵. და ესრეთ აღსარებითა წამებისაჲთა და დიდითა სიხარულითა
 დაგვრგნებული იმარტრა. ესრეთ იყვნეს ყოველნი წმიდანი, დაღათუ თავ-
 თა თესთა დაიმდაბლებდეს და კრებულნი და ურვეულნი სოფელსა ამას
 ცხოვრებოდეს. განცხადებულად გამობრწყინდებოდა მათგან ნათელი მადლ-
 თა მათ სულიაჲ წმიდისაჲთა და ჩნდეს დიდებულნი წინაშე ღმრთისა და
 მას კაცთა.

მდდელთა და იბოვების თუალი იგი იაკინთმ აღგილთა მათ, რომელთა ერქუმის
 სევერტიდა. რომელ არს მახლობელად ლუბიელთა და მავროსიას, მიზანის
 და ნუმიდის, აფრიდიადთ კერძო. ღირდავე ამისა დიდსაგულისხმიერისა,
 რომელსა ემსგავსა ქეად იგი იაკინთმ, პოვნად აღგილთა მათ ლუბიელთასა
 მახლობელად მხის აღმოსავალსა, აღგილთა მათ ეთიოპიასათა, რომელი
 მიგალს საშხუად მიმართ. ესე ეთიოპელნი არიან დაშავებულნი, რომელნი
 მიეწოდნეს მადლთა მათ სულისა წმიდისათა და დიდითა გულისხმითა ზეცი-
 სისაჲ მის ზრახვისა იქმნეს მიხლებულ (75v) რამეთუ ნათელი ძლიერებისა
 მის ქრისტესი გამოუბრწყინდა მათ და ნისლი ძალისა მის ბნელისაჲ განათა
 და დაბნელებულნი იგი კაცობრივითა მით საქმითა უკეთურებისაჲთა განა-

1. 158 მდ * 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1 ნომცა. 2 ქმ. 3 მორწყინვალე. 4 წყუ-ლთასა.
 1* ი. 20. 22. 2* შდრ. ნათ. 2, 2. 3* შდრ. გამ. 34, 29. 4* IV მეფ. 2, 15. 5* საქმე 155-56.

ნათლ[ნ]ა*... ბნელისა მის ზრახვისაჲ. და გონებაჲ იგი განწმიდა და განაბრწყინა და ყო თჳსა მეგობარ. და გამოუცხადა ყოველთა ზრახვაჲ იგი ღმრთეებისა თჳსისაჲ მოსლვასა მას თჳსსა. და კაცთმოყუარებითა მით თჳსითა განაქარვა ნისლი იგი ზრახვისა მის მტერისაჲ. და დაჰწერგ[ნ]ა ზრახვასა შინა გონებანი

5 ქრისტესმიერნი, რომელსა პავლე¹ იქადის და იტყჳს, ვითარმედ: „ჩუენ გონებაჲ ქრისტესი გუაქჳს“^{1*}. და ნუ გიკჳრ იგი, რამეთუ ლამესა პოვნილ არს თუალი იგი იაკინთჳ, რამეთუ იტყჳს წიგნთა შინა ესრჳთ, ვითარმედ: „ბნელსა შინა ნათელი გამობრწყინდა“^{2*}. გამოუბრწყინდა ნანდვლვე გულთა ჩუენთა დაბნელებულთა ნათელი იგი ღმრთისმსახურებისაჲ და ბნელი დაშავებულითა³ მათ საქმეთა უკეთურთაჲ ჩუენგან განაქარვა. და დაფარულითა ზრახვითა ვითარცა სახჳთ თუალისა იაკინთისაჲ გამოეცხადებინ წმიდათა თჳსთა. რამეთუ პირველ რომელ იყვნეს შჯულსა მას და წინაჲსწარმეტყუელთა ვიდრე არღა განცხადებულ და მიმოფენილ იყვნეს მაღლნი იგი სახარებისანი, მრავალნი მართალთაგანნი ეძიებდეს ქრისტესა მაცხოვარსა. და გამოეცხადებო-

15 და მათ დაფარულითა ზრახვითა და თჳთ თავადთა მათ ცნობითა სხუათაცა მიმართ წინაჲსწარმეტყუელელებდეს. რამეთუ იქმნებოდეს განცხადებულნი წინაჲსწარმეტყუელეზანი ლოდისა მის და თუალისა პატიოსნისა ქრისტესთჳს, ვითარცა იტყჳს დავით, ვითარმედ: „საფუძველნი მისნი მათა შინა წმიდათასა“^{3*}, რომელ არს ესე, რამეთუ ყოველთა წინაჲსწარმეტყუელთა (76r)

20 მიმართ სიტყუაჲ მისი იყო და იგინი წამებდეს და ქადაგებდეს დამტკიცებასა მას საფუძველისასა, რომელი მეუფემან ზეცისამან მოვიდა, დაამტკიცა და მოეღო პატივი იგი სამეუფოჲ დადგმითა ერსა მას თჳსსა და ღირს-ჰყოფდა მრავალთა დიდსა მას პატივსა მღღელობისასა. და დაადგა გვრგვინი ეკლესიასა თჳსსა და ყო დედოფალ და დასუა იგი მარჯუენით თჳსა. და გამოსახა სა-

25 შუ[ვა]ლ შუბლსა ჩუენსა ნიში იგი პატიოსანი და შეამკო. რამეთუ ნანდვლვე ნიშითა მით, ჟუარითა ქრისტესითა და სიკუდილითა მისითა მოგუჲმადლა ცხორებაჲ და მოტეგებაჲ ცოდვითაჲ და ღირს-გუჳვნა ჩუენ დიდებასა მას და სამკჳდრებელსა სასუფეველისასა.

1. თუალი საფირონი

30 მეხუთჳ თუალი — საფირონი. ამას ზედა დაიწერა სახელი დანისი, რომელი იყო შემდგომად შობითა გამოწერილ სიტყუერსა მას ფიცარსა მახლობელად იუდაჲსა. რამეთუ ნათესავისა მის დანისი მრავალნი იქმნებოდეს მსაჯულნი ისრაჳლისანი და შემდგომ იქმნებოდეს ძოწეულთ მოსილთა მათ შარავანდელთა, რამეთუ ამის ნათესავისაგან იყო ელიაბი, რამეთუ განაგებდა

35 კარავსა მას წამებისასა, რამეთუ იქმნა ძოწეულსა მას და განაგებდა ყოველსა მას სამსახურებელსა კარვისა მის საწამებელისასა. და ჰხუედა წილი მკჳდრობისაჲ ნათესავსა მას დანისსა გამოსადინელთა მათ იორდანისათა. წყალნი იგი იორდანისანი მეუფემან მან ზეცისამან განწმიდნა და ქმნა სამკაული და შესამოსელი ეკლესიისაჲ და შეღებულ სისხლითა მით თჳსითა და

¹ პავლე. ² დაშავებულითა.

^{1*} I კორ. 2,16. ^{2*} მთ. 4,61. ^{3*} ფს. 87,1.

* აქ ტექსტს უნდა აკლდეს.

განწმედილ ღმრთეებითა თვსითა და (76v) შექმნა ძოწეულად შესამოსე-
 ლად და სამაჟულად სამეუფოდ. და იქმნნეს ქრისტესა¹ შთაცუმულ ერნი ყო-
 ველნი წმიდასა მას კათოლიკე² ეკლესიასა და იქმნნეს შარავანდ გარდატევე-
 ბულ საღმრთოთა მით პატივითა და აღიარეს მეცნიერებითა სარწმუნოვებაჲ
 იგი ჭეშმარიტებისაჲ. ესე ყოველი მოგუასწავა თუალმან საფირონმან. და 5
 სახელებითა მით ნათესავთათა ზრახვით გვჩუენებს კელმწიფებასა მას თვსსა
 და სამსახურებელსა სამეუფოსა, რომელი კარვისა მის საწამებელი[სა] სამ-
 სახურებელსა განჰმზადებდა და განაგებდა. რამეთუ ნათესავისა ამისგან
 აღდგებოდეს მსაჯულნი, რომელთა საქმენი და აღრაცხანი მეფეთანი აქუნდეს
 ერსა მას ზედა. და გარდალესულსა მას თუალისა მის საფირონისასა იქცევის 10
 ფერი სხუად ფერად. მოგუასწავებს ზრახვით, ვითარმედ ნათესავისა მისგან ყო-
 ფად არიან რომელნიმე კეთილნი და რომელნიმე ბოროტნი, ვითარცა რომელნი-
 მე გვთხრობენ და წარმოიღებენ წამებასა წიგნთაგან, ვითარმედ ამის ნათესავი-
 საგან აღდგეს ანტექრისტე³, რომელ არს მგდომ ქრისტესა. რამეთუ იტყვს
 ესრე⁴, ვითარმედ: „და — ვითარცა გუელი დარანებული გზათა ზედა ცემაღ 15
 ტერფთა ჰუნეთასა და უკუნ-დგომად მკედლისა მისისა“^{1*}. და იტყვან, ვითარ-
 მელ რომელმან ესრე⁴ თქუა, წინაჲსწარმეტყუელი იყო და ხილულ-საში-
 ნელი იგი სახმ იგავად თქუა და იტყვს ესრე⁵: ვსნასა უფლისასა სახესა ამას⁵
 მოგუასწავებს: უკეთუთმცა არა ღმერთი შეეწია ყამსა მას, არამცა ვინ განე-
 რა კელთა მისთაგან. და მერმე⁶ მოსე⁷ იტყვს მისთჳს კურობევათა შინა თვსთა: 20
 „ვლდოსით იწყოს, ვითარცა ლომმან, ბასაანით“^{2*}. და მერმე⁶ გულისხმის-
 საყოფელ არს ყოველთა, ვითარმედ (77r) ვითარცა-იგი იოვანე⁸ აღრაცხასა
 მას თვსსა ათასეულთა მათ ათორმეტთა ნათესავთა ისრაჴლისათა, წმიდათა
 მათ წინაჲსწარმეტყუელთა, რომელ დგეს მახლობელად სძლისა მის სასუ-
 ფეველსა ცათასა, ნათესავისა მისგან დანისი არა აღრაცხა. არა თუ იყენეს 25
 ქალწულნი გინა თუ წმიდანი ნათესავსა მას ზეჲ? იყენეს მრავალნი. ხოლო
 მე ესრე⁴ მგონიეს, ვითარმედ მოგუასწავებს ზრახვით სახესა ამას, რამეთუ
 ნათესავისა მისგან გამოჩინებად არს მგდომი იგი. განჯადა ნაწილისა მისგან
 დანი და ნაცვალად მისა მანასე¹⁰ შეადგინა რიცხუსა. და ნუმცა რაჲ დაკრვე-
 ბულ არს პატიოსნებაჲ ეგე შენი მათვე იგავთა წიგნთაჲსა თქუმაღ კეთილისა 30
 გინა ბოროტთა მიმართ, რამეთუ მათვე იგავთა და სახეთა ვხედავთ წიგნთა
 შინა მრავლად სახედ წარმოიღებად. რამეთუ ქრისტე¹¹ ითქუმის ლომ,
 არამედ არა თუ¹² ხატებისათჳს, რომელ არს გონებასა ლომისასა და სისხლი-
 სა ჭამითა და პირუტყუ-მგეცობისაჲთა მით, არამედ ითქუმის ლომ ქრისტე
 მეუფებისა მისთჳს და სიხარულისა ყოველთა მიმართ განყოფითა და მრავალ- 35
 ვალთა თვსსა მას საგრილსა ქუეშე¹³ შეკრებითა. ითქუმის ლომ ეშმაკიცა^{3*},
 არა თუ მეფობისათჳს გინა თუ სიხარულისა განყოფითა ყოველთა მიმართ,
 არამედ მტაცებლობისა მისისათჳს და ძურ-ძურად მძლავრებისა. ითქუმის
 მერმე⁶ ქრისტე¹¹ ლეკუ ლომისა^{4*}, რამეთუ რაჟამს შვის ლომმან ლეკვ იგი, სამ
 დღე¹⁴ მკუდრად ძენ და მესამესა დღესა აღდგის, ვითარცა ქრისტემან სამ დღე¹⁴ 40
 დაყო გულსა ქუეყანისასა, დამუსრნა ბჴენი ჯოჯობეთისანი და აღდგა მესა-
 მესა დღესა. ითქუმის ეშმაკიცა ლომ და ლეკუ ლომის მტაცებელისა (77v)

1 ქა. ■ კათოლიკე. ■ ანტქ-ქ. ■ ესრე. ■ სახელისა მას. 6 მერმე. ■ მოსე. 8 იოვან-
 ნე. ■ ზმ. 10 მანასე. 11 ქრისტე. 12 თუ. 13 ქუეშე. 14 დღე.

1* შეს. 49, 17. 2* II შჯ. 33, 22. 3* შდრ. I პეტ. 5, 8. 4* შდრ. შეს. 49, 9

- და მეცობისა. და საცხოვრის სახისა მისისათჳს ითქუმის მერმე¹ ქრისტე² ცხოვრად. ითქუმიან მოწაფენიცა მისნი ცხოვრად ყუდროვებისა და სიმშუ-
დისათჳს და სიმცნისა საქმეთა მათათჳს, რომელნი ნაყოფის გამოძღებულ
იქმნნეს, ვითარცა ცხოვარნი. ითქუმიან ცოდვილნიცა ცხოვრად. იტყჳს
5 წიგნსა შინა, ვითარმედ: „საცხოვარნი ჯოჯოხეთს მიეცნენ და სიკუდილი მწყსი-
დეს მათ“^{1*}. გარდამოვიდა სული წმიდა მსგავსად ტრედისა წარსადინელთა
იორდანისათა^{2*}. უბიწოვებისათჳს და ყუდროვებისა და უმანკოვებისათჳს
ტრედისა ითქუმის ეფრემცა ტრედ უგუნურ^{3*}, რამეთუ პირუტყუ არს და
უთმინო და ესახლეულის მავნებელთა თჳსთა. და ესრეთ ყოველთა მიმართ
10 ვჰპოვებთ მასვე იგავსა სადამე ბოროტთა და სადამე კეთილთა წარმოღებულ:
ვისამე ბუნებაჲ მიმსგავსებულ და ვისამე³ — სახ⁴ იგი. ესრეთ დანის თანაცა
გხედავთ თუალსა მას საფირონსა, სადა კეთილი მიუწყებულ ნათესავსა მას
და სადამე ბოროტი, რამეთუ ოქროჲცა, რომლისათჳს საკვრელ არს ყოველ-
თა მიმართ, რომელი ქუეყანისაგან გამოვალს მთასა მას, გამომცდელმან მან
15 უჩუენა საფას⁵ ყოველი გამოცდად. და შეტყუვებად ეგულებოდა უფლისა
მის ყოვლისა დაბადებულისა და იტყჳს: „ყოველივე სუფევაჲ და დიდებაჲ
ქუეყანისაჲ ჩემდა მოცემულ არს და მე შენ მიგცე“^{4*} და სხუაჲ იგი შემდგო-
მითი შემდგომად. ხოლო თუალი საფირონი თჳნიერ გარდაცვალებისა არს და
სახ⁵ არს კეთილისა დაჯსნისაჲ, რომელ მრავალნი მსაჯულნი აღდგეს ნათე-
20 სავისა მისგან დანისა (78r) და იჯსნეს ისრა⁶ლი. ვითარცა ნალესავი თუალი-
საჲ მის შერთულ არს სძესა, განკურნ[ნ]ის მსივანებანი და სიმლიერენი.
ხოლო რომელნი საუკუნისა მისთჳს წინაჲწარმეტყუელთაგან გამოარჩევნ
სწავლასა და მეცნიერებასა და შეჰრევნ, ვითარცა სძესა, მადლთა მათ პავ-
ლ⁷ს ქადაგებისათა და სახარებისა მის სასწაულებისა საქმეთა, და წმიდა
25 და განკურნებულ გონებანი და სანატრელ-ყოფილ. წმიდითა გულითა ღმერთ-
სა ჰხედვიდეს და იქმნნეს ღმრთის მხილველ. ისრაიტელნი მთასა მას ჰხედ-
ვიდეს ღმერთსა და ქუეშე⁸ ფერკთა მისთა — საფირონსა. რამეთუ საფუძველ
სიონისა ესე არს წმიდაჲ ეკლესიაჲ, ყოფილ დედოფალ დადგმულ გვრგვანად
და შემკულ სამკაულითა. რამეთუ წერილ ესრე⁹ არს: „დავსხნე ქვანი შენნი,
30 ვითარცა იაკინთისანი და საფუძველნი შენნი, ვითარცა საფირონისანი“⁷ აღ-
ვჰმართნე“^{5*}. რამეთუ აქაცა ერთი ერთისა შემდგომ არიან იაკინთ⁸ და სა-
ფირონი, რამეთუ იუდა მეუფეებისა მას მოგუასწავებს, და დან — მსაჯულე-
ბისაჲ.

ჟ. თუალი იასპინი

- 35 მეექუს⁹ თუალი არს იასპინი, რომელსა ზედა დაიწერა სახელი ნეფთა-
ლემისი, რომელ არს შემდგომ შობითა, რამეთუ ნეფთალემ სახელი ითარ-
გმანების „ფართოვება“. რამეთუ მრავალ სახე⁸ არს თუალისაჲ მის და არა
თუ ერთსა ადგილსა იპოვების, არამედ მრავალთა ადგილთა, ვითარცა ზეშთა

■ მერმე. ² ქ-შ. ³ ვისამე. ■ ქუეშე. ⁵ ესრე. ⁶ იაკინთისაჲ. ⁷ საფირონისაჲ. ⁸ სახ⁴.

1* ფს. 48,15. 2* შდრ. ი. 1,32. 3* ის. 7,11. 4* შდრ. მთ. 4,8—9; ლ 4,5—6. 5* ფს. 54,11.

გიჟუნეთ, ვითარ ვთქუთ თუალთა მათთჳს. ხოლო ნეფთალემ არს, რომელმან დაიმკვდროს სივრცოდ ქუეყანისად. და განუყო ყოველსა ისრაჲლსა საცსებად, რამეთუ მოქმედ იყო და იქმოდა ნაყოფსა საცსებისასა ყოველთათჳს გამოსა-ზრდელად. და მოსე¹ იტყჳს ნეფთალემისთჳს: „ზღუად და ჳმელი დაიმკვდრო შენ“^{1*} (78v). და მერმე² ესაია წინაჲსწარმეტყუელი იტყჳს: „ქუეყანად ზაბი-ლოვნისი და ქუეყანად ნეფთალემისი — წიალ ზღუასა“^{2*}. ერი, რომელი დამკვდრებულ იყო ბნელსა, იხილა ნათელი დიდი. და რომელნი სხდეს ბნელსა და აჩრდილთა სიკუდილისათა, ნათელი გამოუბრწყინდა მათ ზედა^{3*} და რომელსა იტყჳს შემდგომითი შემდგომად³. რამეთუ ადგილსა ამას ორთავე ნათესავთასა აკუროთხა უფალმან პური და ხუთითა მით ჳუეზითა ხუთ ათასი განზარდა და ნეშტითა მით ნამუსრევითა აღავსეს ათორმეტი გოდორი^{4*} და მერმე შჳდითა მით ჳუეზითა ოთხათასი განაძლო და ნეშტითა მით აღავსეს შჳდი სფჳრიდინ^{5*}. ნანდულვე შორის ნათესავთა ამათ ზაბილოვნისთა და ნეფთალემისთა იტყოდა უფალი ნეტარებათა მათ. და დაჯდომილ მთასა მას განაგრძო მოძღურებაჲ იგი კურთხევითა და ზედა წყალთა ზღუსათა ვიდოდა და კაფარნაომდ შესრულ სიდედრი იგი პეტრესი განჳურნა^{6*} და ზღუასა ზედა გენესარეთს ქმნა საღმრთოჲთ კერძონი სასწაულნი და მათ ადგილთაგან და დაბნებთა გამოაჩინა ნათელნი იგი სოფლისანი, რომელ არიან ესე წმიდანი მოციქულნი, რამთა გამოუჩნდენ მბრწყინვალეზანი ყოველთა ცის კიდეთა.

თუალი იასპინი, რომელსა ზედა დაიწერა სახელი ნეფთალემისი, და მსგავს არს ხილვად მისი ფერსა ზმურსა. და მერმე² მსგავს არს ფერი მისი ზღუსა: ვითარცა ზღუამან, გამოუტევის სიმწუანჲ ფერისად გამობრწყინებათა თჳსთაჲ. და მსგავს არს სიმწუანითა პილენძისა გესლსა, რამეთუ მახლობელად ზღუასა მას ტიბერიაჲსასა ჰხუედა სამკვდრებელი ნეფთალემს^{7*}. და არს მახლობელ ზაბილოვნისა და ვიდრე (79r) ზღუად დიდადმდე⁴. და იასპინი თუალი სხუა და სხუა არიან (sic) და სხუა-სახედ ფერი მისი, ვითარცა წინაჲსწარ ვთქუთ ყოველივე. და იპოვებიან რომელნიმე წყალტფილსა მას მახლობელად, და რომელნიმე იპოვებიან ამასჲს. ეგრეცა სასწაულნი ღმრთისანი, რამეთუ მოციქულნი იგი მრავალთა ადგილთაგან გამოერჩინეს: რომელნიმე ადგილთა მათგან ნეფთალემისთა, ქორაზინით და ბეთსაჲდაჲთ და კაფარნაომით და მაგდალაჲთ იქმნნეს სასწაულნი საღმრთოჲთ საკრველებათანი. და ყოველთა ადგილთაგან შეკრებოდეს და მისდევედეს უფალსა და ღირს-იქმნებოდეს კურთხევისა და კურნებისა და აღიდებდეს ღმერთსა ისრაჲლისასა. და შემდგომად მრავალთა ჟამთა, რომელნიმე გარდაიქცეს უღმრთოვებად, ვითარცა სიმონ გრძნეულმან მოიღო ნათელი პეტრესგან^{8*} და იქმნა ქადაგ სიცრუვისა და არა ჳეშმარიტებისა. და ნიკოლოზ ერთი მათ შჳდთაგანი დიაკონთაჲ, რომელი-იგი სტეფანჲს თანა იყო, იქმნა მწვალებელ უკეთურების და შეაცთუნნა მრავალნი. და მერმე კერინთ⁵ და სხუანი მრავალნი, რომელნი იქცეოდეს პეტრჲს თანა, შემდგომად გარდაიქცეს და იქმნნეს მოძღუარ უკეთურების და არა კეთილის. ვითარცა წინაჲსწარ ვთქუთ თუალისა მისთჳს, რეცა თუ გამოცხადება რაჲმე, ვითარცა სიზმართ ხილვისა,

¹ მოსე. ² მერმე. ³ შემდგომდგომად. ⁴ მდმ. ⁵ კერინთმ.

^{1*} II სჯ. 33. 23. ^{2*} ეს. 9. 1; მთ. 4. 15—16; ^{3*} მთ. 4, 15—16. ^{4*} მთ. 14, 19—20. ^{5*} მთ. 15, 36—38. ^{6*} მთ. 8, 14. ^{7*} ისუ ნავე 39, 32. ^{8*} საქმე 8, 13.

იქმნები. და იბოგების ესე ადგილთა მათ ფრუკიასათა, რეცა თუ ბუდესა
 რასმე კეცის მსგავსსა და არს მსგავსებაჲ და განმარტებაჲ სახისაჲ მის, რამე-
 თუ განგრძობასა მოძღურებისასა რომელთამე აღიარიან სამეფოფოთ კერ-
 ძოჲ იგი მოძღურებაჲ უფლისაჲ და შევარდიან (79v) სხუას და სხუას მოძ-
 5 ლურებასა სიცრუვისასა, რამეთუ განგრძობასა და სიღრმესა და სიმაღლესა
 ამის მოძღურებისასა შესცითან რომელნიმე უღებებიტა და რომელნიმე ბო-
 როტის-საქმითა და რომელნიმე ამპარტავანებითა. წარიტაცნეს გონებანი
 მათნი უმეტრებითა და მრავალთა ადგილთა სხუას[ა] იტყოდეს და შთანთქმი-
 დეს უფროჲსა; რომელ მახლობელ იყვნეს წარმართნი და უმეტნიერებისა-
 10 გან, რომელნი სახესა წგელთა მტაცებელთასა ჩუეულ იყვნეს სისხლისა ქაში-
 თურთ და მიმსგავსებულ ბოროტთა წვეტთა ჩუეულებითა. ვითარცა თუალსა
 მას არს ხილვად სისხლის ფერ შერეულ, ვითარცა სძესა, ეგრეცა ბოროტნი
 წარმარ[თ]ნი მხიარულ ქველის-საქმესა ღმრთისასა და არა უცნობიეს ღმერ-
 თი ჭეშმარიტი, არამედ მარადის სიბოროტესა თავთა თუსთასა ცბერეულებიან
 15 და მოკუდებიან. ხოლო წმიდანი ქადაგნი, ჭეშმარიტნი მოციქულნი, რომელნი
 ღირს-იქმნენ მოღებად ძლიერებათა მათ ქრისტესთა, ვითარცა სძითა, ზრდი-
 ან სამოციქულოთა მით საღმრთოთა ყოველსა სოფელსა. სისხლითა ქრის-
 ტესითა ავოცნეს ცოდვანი მორწმუნეთანი და სახატებითა მით, სიუყუთა უფ-
 ლისაჲთა განდევნეს მვეცობისა სახენი მრავალთაგან ზრახვითა. ესე მოცი-
 20 ქულნი იყვნეს გამორჩეულნი ნათესავისა მისგან წგელთაღმისა და საბილოვ-
 ნისა, რომელ აღივსნეს სულითა მით ძლიერებისაჲთა. და იტყუს: ამისგან,
 ღმრთისა ქრისტესგან მოიღეს ნიჭი ღიდ-ღიდი და უსასყიდლოდ მიჰვიწეს
 ყოველთა ცისკიდეთა, ეშმაკნი განდევნეს და განჭრნეს საკრველნი ცოდვა-
 თანი. და ურწმუნოვებაჲ განაშუენეს და ასწ(80v)იეს ყოველთა წარმართთა
 25 სარწმუნოვებაჲ ჭეშმარიტებისაჲ. და აღვსებულ ყოველნიმე საქმითა კეთილი-
 თა აღიდებდეს ღმერთსა მხოლოსა.

ნ. თუალი ლვგვრიცხი

მეშუდჳ თუალი ლვგვრიონი — განწესებულ და განდგმულ სიტყუერსა
 მას ფიცარსა. და არს ესე პირველი მესამესა¹ მას განწესებულსა, განწესებულ
 30 და განდგმულ შემდგომითი შემდგომად შობისა თუსისა და არს ზედა დაწე-
 რილ თუალსა მას სახელი გაადისი. და ჰხუედა წილი გაადს მკვდრობისაჲ
 მახლობელად რუბენისა, წიად იორდანესა მდინარესა და შორის გაადისა და
 რუბენისა, კერძოსა ნათესავსა მას მანასსისა. და მიიწვეის ნაწილი იგი გაადი-
 სი ჩრდილოთ კერძო და მივალს და მიიწვეის ვიდრე საზღვრადმდე² დანისა
 35 და რუბენისა სამკვდრებელისაჲ მის, ნალუარევით არონით ვიდრე ქალაქადმ-
 დე² არუირედ^{1*} და მიიწვეის სამკვდრებელი მისი ვიდრე ასურადმდე² და
 მადაბენად და ბრეად. და ვიდრე საზღვრადმდე² მთისა მის ნაბავისა. და მიიწე-
 ვის ვიდრე ესებონდმდე² და ელელიად და ვიდრე იაზერდმდე². და საშუვალ
 ამათსა არს და შორის მათსა არს კერძოჲსა მის ნათესავისა მანასსისი. და მის-
 40 წუდების ვიდრე ბეთრონდმდე², ვიდრე იორდანედმდე² და მიაც ვიდრე თავად
 მთისა მის ვიდრე ბასანდ. და მიერ მიაც ვიდრე გაზად და არს მოსაზღვრე³

¹ მესამესა ² -მდჳ. ■ მოსაზღვრჳ.

^{1*} შდრ. ისუ ნავე 13,9.

პრუბენისა (sic) და გადისა (sic). ხოლო თუალი ლვჯვრიონი, ვითარცა ვთქუთ წინაჲსწარ, — გამოუჩინებელ და ძნიად საპოვნებელ. ხოლო მოიწია ჩუენდა თხრობაჲ წინანდელთაგან და განგძობითა სიტყუათაჲთა ვთქუთ (80v) წინაჲსწარ. ეგრე მგონიეს, ვითარმედ ესე არს იაკინთჲ, რომელ თქუმულ არს საღმრთოთა წიგ[ნ]თა შინა. და არს ხილვაჲ ლვჯვრიონისაჲ მის თაფლის 5 ფერ და ძოწეულის ფერ. სახელი ერთ არს თუალისაჲ მის, ხოლო ფერი მრავალ, ვითარცა იაკინთისაჲ. და დაიწერა მას ზედა სახელი საკვრველი გაადისი, რომელ არს მახლობელად კერძოსა მას ნათესავსა მანასჲსსა. მე ესრე¹ მგონიეს, ვითარმედ ბუნებით თესბაელი იგი არს გულისხმის-ყოფა, რომელ არს გალაადს, რომელ შორის კერძოსა მას ნათესავსა მანასჲსსა და გადისსა არს 10 სამკვდრებელი. მიერ მოსრულ მოიწია ელია წინაჲსწარმეტყუელი, ძმ აქიმადსი, რომელ იყო ნათესავისაგან აპრონისი და იყოფოდა ადგილთა და სამკვდრებელთა ამათ მღდელთაგანთს ნათესავისა მის, რომელ ყოველთა მათ ნათესავთა ისრაჲლისათა იყვნეს განზნეულ, ვითარცა იტყუს იაკობ: „განგა- 15 ზნენ თქუენ შორის იაკობსა და განგყენ თქუენ შორის ისრაჲლისა“. რამეთუ მღდელთაგანთა მისთს და ლევიტელ-ყოფისა ყოველთა მათ ადგილთა მიმოდამკვდრნეს. ხოლო ნათესავი იგი სუმეონისი წიგნთაგან სწავლულებითა და სიბრძნითა მეცნიერ-ყოფისა და ყოველთა მიმართ სწავლისა და სხუათა მათ ნათესავთა თანა დამკვდრნეს.

აჲ შენ ნურაჲ გიყვარ, რამეთუ მოვიგსენეთ გადის თანა ელია წინაჲსწარ- 20 მეტყუელ და მის ზედა სახჲ თუალისაჲ მის წარმოვიღეთ, რამეთუ იყო ბუნებით თესლბე გალაადისათ. მახლობელად ნათესავსა იოსეფისსა და კერძოსა მას ნათესავსა მანასჲსსა. ხოლო მრავალთა ადგილთა გჰპოვებთ მღდელთა და მღვლელთაგანთა მოსრულად თითოეულად ნათესავთაგან თსთა. გჰპოვებთ მღდელთაგანთაგანთა აბიათარს ქალაქსა მას (81r) ნომბასა, რომელი 25 იყო ქალ-ქი განკუთმებულ მღდელთა მათ სამკვდრებელით ნათესავისა მის იუდასსა. და სამოელ დამკვდრებულ იყო ნათესავსა მას ეფრაიმისსა, რომელი იყო ეფრაიმელ. და ელი დამკვდრა სელონს, რომელი იყო სამკვდრებელი ბენიამინისი. და ესრეთ მოთხეულ და განზნეულ ყოველსა მას ნათესავსა დამკვდრნეს ნათესავნი იგი მღდელთანი. მე გჰგონებ, თუ ლვჯვრიონი თუალი არს 30 იაკინთჲ, მლისათეს ძალისა ვინებეთ ჩუენებად. ხოლო თუალი ლვჯვრიონი, ვითარცა წინაჲსწარ ვთქუთ, არა გამოჩნდა, ვინაჲ იპოვების. მერმე ვიწყო გამოძიებაჲ მათსგე და ჭეშმარიტებისა მოყუარებითა ვთქუა: უკუეთუ მიეახლის ცეცხლსა, დაშრიტის ძალი მისი, ვითარცა ელია ეტლითა მით ცეცხლისაჲთა აღმალდა და არაჲ ევნო^{2*}. და უწოდდა ცეცხლსა ზეგარდამო და მოვიდოდა 35 ზედა ერგასეულთა მათ და ერგასისთავთა და მერმე შესაწირავთა მათ მიერ ჯდომითა ქუტრუმთა მათ მიმართ ბაალისთა. და თუთ თავადსა მას ძლიერსა ცეცხლსა შინა არაჲ ევნო, არამედ განურყუნელად ეგო. მე ესრე¹ მგონიეს, რამეთუ ამის სოფლისაგანნი იყვნეს სამნი იგი ყრმანი, რომელ იყვნეს ბაბილო- 40 ვნს და არაჲ ევნო ცეცხლისა მისგან. ნანდულვე საკვრველ არს ძალი თუალი-საჲ მის, რამეთუ ყოველნი წმიდანი გამოიწერნეს მის ზედა. რამეთუ სამნი იგი ყრმანი ცეცხლსა შეთხეულ და არაჲ ევნო. არამედ მეუფესა მას არწმუნეს და ყოველნი ურწმუნონი მეცნიერებად ღმრთისა წარადგინეს. და

¹ ესრე.

^{1*} შეს. 49,7. ^{2*} IV მეფ. 2,11.

შეურაცხ-იქმნეს მათ მიერ კერპთმსახურებანი და დამუსრეს¹ კერპები იგი, რომელი-იგიმცა აცთუნებდა მათ, (81v) ვითარცა სხუათა ადგილთა ჰყოფდეს ნათესავითი ნათესავად. და კაცნი მოაქცინეს ურწმუნოვებისაგან სარწმუნოვებად ჭეშმარიტებისა. ვითარცა თუალი ესე იაკინთჲ, რომელ არს სიღრმე-
 5 სა უფსკრულთასა და ვერვის კელ-ეწიფების აღმოღებად მისი, გარნა ვორცითა კრავისადა და მოშრიალებითა მით ორბისადა, ესრეთ არს წმიდაცა კადნიერებად. ელიად[ს] თვს ვიტყვ და სამთა მათ ყრმათათვს, რომელ იყვნეს ბაბილოვნს და სანატრელისა მის თეკლამსთვს. რომელი-იგი მცნე^{1a}-იქმნა ჟამთა მათ განცდისა თვისისათა. და არა თუ მათი იგი ძალი, რად ექმნა მათ ჯსნა?
 10 არამედ მოსლვად კრავისად მის, რომელმან ავოცნა ცოდვანი სოფლისანი, და მსგავსად ორბისა ძლიერებითა მით ღმრთეებისადა ზესკნელ ცათა აღმაღლებითა და აღსლვითა. რამეთუ ამას ვჯუენებს ზრახვად თუალისა² მის პატიოსნი[სად]. ვიტყვ სედრაქ, მისაგ და აბედნაგოფსთვს ქუეშე³ კელმწიფებასა სიკუდილისასა. მოსე⁴ იტყვს, ვითარმედ ვიდრე მოსლვადმდე⁵ ქრისტჲსა
 15 ვითარცა ვჰპოვებთ ყოველთა სულთა კელმწიფებასა ქუეშე³ სიკუდილისასა ყოფითა: ვითარცა იტყვს პავლენ⁶ მოციქული, რამეთუ: „რაოდენ ჟამ აღმოიკითხვების მოსე⁴, იგივე საბურველი განებმის ძუელსა მას შჯულისა“^{*}. და რაჟამს მადლი ახლისა მის შჯულისად — ქრისტე⁷ მოიწია, განშოვრებულ საბურველი იგი, განცხადნა მიერითგან უკუდავებად. უკუეთუ შჯული იგი
 20 მაკუდინებელი იყო დიდებით, რაოდენ არა უფროჲს შჯული ესე ცხორებისად იყოს დიდებით? ხოლო ესე ყოველი ვთქუთ, ვითარმედ ვიდრე მოსლვადმდე⁵ ქრისტჲსა ითქუმის კელმწიფებად იგი სიკუდილისად. დაღათუ ითქუმის: აღამითგან ვიდრე მოსლვადმდე⁵ ქრისტჲსა მრავალ არიან.

(82r) ამისთვს სხუაცა — გამო[სა]თქუმელ და გამოსათარგმანებელ. არა-
 25 მედ შჯული იგი იყო, რომელი დაშვიდა. ნუ იყოფინ! და არცა მომკლველ იყო წერილი იგი, არამედ მოსაკუდინებელ იყო მათა, რომელნი გარდასლვასა და ცოდვასა იქმოდეს. და არა თუ დასაშჯელად იყო შჯული იგი. ნუ იყოფინ! არამედ რომელნი არა იმარხვიდეს სიმართლესა და სიწრფოვებასა, მიიღებდეს თავთა თვსთა საშჯელსა სიკუდილისასა უდებებითა ბოროტთა მათ
 30 საქმეთადა. და არა დიდება იყო შჯულისა მისთვს, რამეთუ ღმრთისა მიერ დაიდვა, არამედ რამეთუ იდიდა პირი დიდებულისა მის მოსესი და მისთა⁸ მათ დიდებულთა გორცთად იყო სიკუდილისა შეყენება, დაფლვად და გარყუნად. ესე არს დიდებათა მათ დაჯსნად, სთქუა შენ, ვითარმედ ვორცნი მცსნელისა მის ჩუენისანი დაეფლნეს, არამედ ვორცთა მისთა არა იხილეს განსახრწნელი
 35 და არცა სული მისი დაეყენა ჯოჯოხეთს, რამეთუ მესამესა დღესა აღდგა. რამეთუ იტყვს ესრეთ: „აღვდგე დიდებითა ჩემითა“^{2*}, ვითარცა იტყვს წინადაწარმეტყუელი: „განილძქე, დიდებაო ჩემო, ფსალმუნითა და ქნარითა“^{3*}, ვითარცა მოწაფენი იგი ახალსა ამას იტყოდეს: „განილძქე, უფალო, რამეთუ წარეწყმდებით აღრღუევასა ამას ზღვასა“^{4*}. და განილძქა უფალმან ძილისა-
 40 გან. ძილსა ვიტყვ ვორცთა მათ მისთასა და შერისხვასა დიდებითა თვსითა ზღუასა მას და აღრღუევათა მისთა შიშითა და სიტყვთა მით საუფლოდათა.

¹ დამუსრეს. ^{1a} მცნე. ² თუალისად. ³ ქუეშე. ■ მოსე. ⁵-მდე. ■ პავლენ. ⁷ ქრ. ⁸ მისთად.

^{1*} II კორ. 3, 14. ^{2*} შდრ. რომ. 6, 4. ^{3*} ფს. 56, 9. ^{4*} ლ. 8, 24.

და დაღუმებულ და დაყუნა ზღუა იგი და წინააღმართუელნი წინააღ-
მართუელნი ვნებათა მათუხს და მკუდრეთით აღდგომისა. და განვძეებასა
მას იტყვს ესრეთ: და მე განვძეო განთიად და განვძეო დიდებითურთ ჩე-
მით (82v) და განვძეება იგი არს ჯორცთა მათ ბუნებისა და რომელსა იტყვს
„დიდებითურთ ჩემით“, რომელ არს ბუნებად ღმრთეებისა. აჲ ჩუენ სიმძი- 5
მისათუხს ამის სიტყვსა განვგარძვეთ სიტყუად ესე და წარმოვიღეთ იგი, რო-
მელსა იტყვს, ვითარმედ ვიდრე მოსმსამდე¹ არა ეგრე², არამედ ვიდრე მოსლ-
ვადმდე¹ ქრისტესა იტყვან წიგნნი კელმწიფებასა მას სიკუდილისასა. და მერ-
მე³ წერილ არს შჯულსა უფლისასა, ვითარმედ მოხუცებულთა მათგან გამო-
ვდეს უკეთურებანი ბაბილოვნს, რომელნი შჯიდეს ერსა მას.

და წარკითხულ ხუთნი იგი თაენი დაბადებისანი და ისუ ნავესი და მსა-
ჯულთა და რუთისი და წიგნნი იგი მეფეთანი და ნეშტთა და რჩეულად და-
წერილნი, რომელ არიან სტიქერონით, და წიგნნი წინააღმართუელთანი. და
არა ვპოვებთ თქუმულსა სიტყუათა ამათ შჯულისა უფლისა⁴, რომელი წამა
დანიელმან და თქუა. და გამოძიებულ წიგნთა იერემიასთა, რომელსა შინა 15
იტყვს ესრეთ, ვითარმედ: სამეოც და ათ წელ მიუგო ერსა მას ყოფად ტყუე-
ვობასა მას შინა⁵. და ჰრქუა ძეთა მათ ისრაჲლისათა: „ქუეყანასა მას ბაბი-
ლოვნელთასა მიიყვანეთ თქუენ ცოლნი და გესხნენ შვილ, და დაასხთ ვენაჯი
და ჰამეთ ნაყოფისაგან მისისა“⁶. და შემდგომად ამისა იტყვს: აღიღონ იგა-
ვი ესე ქუეყანასა მას ბაბილოვნელთასა და თქუან ესე: რაჲ-მე გიყავნ შენ 20
უფალმან? და ესე დაგძინენ, ვითარცა-იგი აქია და სედევია, რომელნი შე-
წუნა ტაბაკითა მეფემან ბაბილოვნელთამან უშჯულოვებისათუხს და მრუშე-
ბისა, რომელნი ისიძვიდეს დედათა მათ თანა მოქალაქეთა თუსთასა და სიტ-
ყუასა სიცრუვისასა იტყოდეს სახელითა ჩემითა, რომელი მე არა მებრძანა.
და მოწამე ვარ⁷ ამის ყოვლისათუხს (83r) — იტყვს უფალი ყოვლისა მპყრობე- 25
ლი⁸. ნანდვლვე ამას წინამძღუართა მიმართ იტყვს, რამეთუ იყო ერთი წინამ-
ძღუართაგანი სედევია და ერთი იგი — აქია. რამეთუ სახელთა მათ არა
იტყვს დანიელ, არამედ გვჩუენებს სხუათა წიგნთა შინა, რომელთა შინა არიან
განცხადებანი დანიელისნი, რამეთუ მუნ დაწერილად იტყვს სახელთა მათ:
ერთისაჲ მის — აბა, და ერთისაჲ — ადა. ხოლო იერემია ტანჯვასა უწესოთა მათ 30
მსაჯულთა და მოხუცებულთასა სხუად-სახედ⁹ იტყვს, ვითარმედ ნაბუქონდო-
ნოსორ მეფემან ბაბილოვნელთამან ტაბაკითა შეწუნა იგინი. ხოლო დანიელ
იტყვს ესრე⁶, ვითარმედ: „აღდგა ყოველი იგი ერი სუსანაჲს ზედა ქვითა გან-
ტენვად მისა“⁴. ვპოვებთ მერმე³ სხუასაცა განცხადებასა დანიელისსა, ვი-
თარმედ კუერთხი ცეცხლისაჲ გარდამოვარდა ზეცით შორის ორთა მათ მო- 35
ხუცებულთა და არა თუ მეყსეულად შეწუნა, არამედ მრავალ-ჟამ ტანჯვითა
მიაგებდა მათ⁵. და აჲ რომელთა⁷ მიიწინეს ტანჯვანი უკეთურთა მათ მსა-
ჯულთა მოხუცებულთა ზედა, გიჩუენო, რამეთუ არა არიან მკდომ ურთიერ-
თას იერემიასი და დანიელისი იგი თქუმული. ესე ყოველი მივიდა და მიიწია
ტანჯვად ზედა უღმრთოთა მათ და შჯულის გარდამავალთა მოხუცებულთა, 40
რამეთუ შჯული ბრძანებდა არა მოღებად ქრთამისა და არცა სამართალისა

¹ -მდმ. ² ეგრე. ³ მერმე. ⁴ უფლისასა. ⁵ -სახმ. ⁶ ესრე. ⁷ რლთაჲ.

¹* შდრ. იერ. 29, 10. ²* შდრ. იერ. 29, 5—6. ³* იერ. 29, 22—23. ⁴* დან. 13, 28. ⁵* შდო. დან. 3, 61.

* აშიაზე სინტურით: „უშჯულოთა მათუხს სუსანაჲს მოხუცებულთა უჯრობისათუხს“.

ქცევად, არამედ არცაღათუ შეწყალებად გლახაკისა საშჯელსა შინა და არცა
 მდიდრისა თუალ-ხუმად, არამედ სწორსა სამართალსა შედგომად. ხოლო იგი-
 ნი სამართალსა მას განჰყიდდეს ქრთამად. და უწყებასა მას წესიერებისათჳს
 5 დაბუღებულ ზრახ(83v)ვათა მათთა შობდა უკეთურსა მას გულის-თქუმასა.
 და წარმდებ იქმნებოდეს ზედა წმიდასა მას სუსანას. და ღმრთისა მიერ შუ-
 რის-გებაჲმან გამოუცხადა ყრმასა მას დანიელს და სამართლისა საშჯელითა
 უწყსოთა მათ მსაჯულთა წინაშე ყოველთა განჰგლიდა. და საშჯელითა მით
 დანიელ მსგავსად შჯულისა ქვითა განტვნად უბრძანებდა უწყსოთა მათ მსა-
 10 ჯულთა¹. და გამოვიდა ერთი იგი დაქოლვად უწყსოთა მათ მოხუცებულთა.
 ღმრთისა მიერ ყოველთა გამოცხადებულ სამართალი იგი საშჯელი დანიელის-
 გან. თჳსსა მასცა საშჯელსა ზეცით გარდამოავლინებდა წანებით ჭეშმარიტი-
 სა მის საშჯელისა, რადთა ყოველნი შეძწუნებულ: ნუმცა ვინ წარმდებ იქმნე-
 15 ბინ ქრთამითა სამართლისა ქცევითა გინა თუ თუალთ-ხუმად საშჯელისა. და
 იყო შიშ დიდ საშჯელისა მისთჳს ესრე². რაჟამს იწყო ერმან ქვითა განტვნად
 უკეთურთა მათ მიმუცებულთა. არღა აღმოსრულ იყვნეს სულნი უცხოლრთა
 ჯორცთა მათთაგან, საშინელებისა ზილგითა: ცეცხლისა კუდრთხი გარდამოვარ-
 და მათ შორის და შესწუვიდა უკეთურთა მათ მოხუცებულთა. და ვიდრე არღა
 აღმოსრულ იყვნეს სულნი იგი განმწარებულნი უკეროთა მათ მოხუცებულთა-
 20 ნი, შეძწუნებულნი ყოველნივე და მიმო და ბაბილოვნს ამბავსა მას მიჰყენდეს.
 და მიესმა საშინელებად საშჯელისად მის ნაბუქონდონოსორს ნეფესა. დაკ-
 რგებულ და დასულებულ იქმნა სამართლისა³... (84r) და უკუეთუ არა თავს-
 -იდეათ, დაგხაჯეს თქუენ ღმერთმან ურვისათჳს ამის ერისაჲსა. და ესრეთ შეიტ-
 ყოდეს დედათა მათ. მისცემდეს დედანი და იგი თავთა თჳსთა ბოლწებასა მას
 25 სიძვისსა მოხუცებულთა მათ მიმართ. და ამას თხრობასა წაიგებს დანიელ, რანე-
 თუ იტყჳს: „ესრეთ იქმოდეთ ასულთა მიმართ ისრაჲლისათა. და იგინი ძწოლით
 და შიშით მიგცემდეს თავთა თჳსთა სიბილწედ. და არა თუ ასული ესე იუდაისი
 ეზიარა უშჯულოვებათა თქუენთა“^{1*}. წამებს ამისთჳს წინაჲსწარმეტყუელებად-
 30 ცა იგი იერემიასი და იტყჳს: „იქმნეს გუემანი ზედა წინაჲძღუართა მათ უშ-
 ჯულოვებისა მათისათჳს. და ისიძვიდეს დედათა მათ თანა, მოქალაქეთა თჳსთა.
 და სიტყუასა სიტრუვისასა წინაჲსწარმეტყუელებდეს მათა მიმართ სახელითა
 უფლისაჲთა და ნე უფალსა არა გებრძანა მათა მიმართ“^{2*}. და იგინი მოწა-
 35 მედ თჳსა სიტყუათა ჩემთა წამებდეს, რამეთუ ესე არს თხრობად მათთჳს.
 სახელითა უფლისაჲთა აცთუნებდეს დედათა მათ და ეტყოდეს: ნათესავისა
 თქუენისაგან გამოსლვად არს ქრისტე³. და ეტყოდეს მას სიტყუთა უფლისაჲ-
 40 ყჳსა მისთჳს მოციქულისა, რომელსა იტყჳს, ვითარმედ: „სუფევდა სიკუდი-

¹ მსაჯულთაჲ. ² ესრე. ■ ქ-ც.

^{1*} დან. 13, 57. ^{2*} იერ. 29, 23.

³ აქ ხელნაწერს აკლია.

ლი ადამისითგან ვიდრე მოსმსადმდე¹ და მათ ზედაცა, რომელთა არა ეცო-
და^{1*}. ამისთვის იტყვს დანიელ, ვითარცა (84v) წერილ არს შჯულსა უფლი-
სა[სა], ვითარმედ: „მოხუცებულთა მათგან გამოვდეს უშჯულოვებანი“. ზედა-
ვა, რამეთუ დანიელცა შჯულსა იტყვს იერემიასსა? და უფალი სახარება-
სა იტყვს, ვითარმედ: „შჯული და წინააღმართუელნი ვიდრე^{2*} იოვანესამ- 5
დე¹. ზედავა, რამეთუ ქრისტესამდე¹ იყო გელმწიფებაჲ იგი სიკუდილისაჲ?
და ყოველნი სულნი წმიდათანი და რომელთა-იგი არა შეეცოდა, მონებასა და
გელმწიფებასა ქუეშე² სიკუდილისასა შეეყენებულნი დგეს, ვიდრემდე დაიკლა
კრავი იგი ღმრთისაჲ, რომელმან ავოცნა ცოდვანი სოფლისანი. სულითურთ
შთავიდა ჯოჯოხეთა ღმრთისაჲ იგი სიტყუაჲ, ვიდრე გორცნი იგი საუფლონი 10
ძელსა ზედა, ვითარცა კრავისანი, იწუებოდეს. და აღძრულთა მათ ნალუარევე-
თა შთავადეს იგი და დადევს იგი კლდესა მას შინა გამოკუთხილსა სამარე-
სა. დაღათუ სული და გორცნი ურთიერთას განეშორნეს, ხოლო სიტყუაჲ
იგი ღმრთისაჲ სულსა მას და გორცთა მათ თვსთა არა განეშორა. ვითარცა
მუნ გორცი იგი კრავისაჲ შეყოფილ პატიოსანსა მას თუალსა შთაშრილებასა 15
მას ორბთა მათ აღმოაქუნდა, ეგრეცა დაკლვასა მას და ვნებასა ქრისტესსა
იქმნებოდა. შთასლვასა მას გორცთა მათ საუფლოთა სამარესა მას და სულთა
მათ შთასლვასა ჯოჯოხეთა.

თუალნი იგი პატიოსანნი, მართალნი, დათქუმულ კრავსა მას, რომელი-
იგი შთავიდა მათა, „აღმალდეს და აღმოვიდეს მიერ“. ნანდუღვე დიდითა 20
მსგავსებითა პოვნითა ანის თუალისაჲთა შესაძინელი და სარგებელი გჯუენა
ჩუენ განმარტებამან ამან. რამეთუ აღმოიყვანნა უფალმან ჯოჯოხეთით სულ-
ნი მართალნი შთასლვითა მით ჯოჯოხეთა, (85r) დამუსრნა ბჳენი სიკუდილი-
სანი და გამოუხუნა ყოველნივე შუთათაგან მისთა; მოიზაღნა და აღმოიყვანნა
მონანი აქსნი მზუდნი და ყველანი ეცალმან. და ამას თუთ თუადი წანებს 25
და იტყვს, ვითარმედ: „რაჟამს აღვიმალლო, მოვიზიდო ჩემდა^{3*}. არა ხოლო
თუ ჟუარსა მას ზედა აღესრულა ესე, არამედ წმიდასა მას აღდგომასაცა, რომ-
მელ იყო მესამესა დღესა. წამებენ ამისთვის სხუანიცა დაწერილნი, რამეთუ
არა დაეტევა სული მისი ჯოჯოხეთს. ესე თავადი სული იგი ღმრთიებითურთ
შთასრულ ჯოჯოხეთა. შემუსრნა მოქლონნი და განჭრნა საკრველნი ჯოჯოხე- 30
თისანი და განარინნა ყოველნი წმიდანი მისნი გელმწიფებითა მით თვისთა.
და რაჟამს აღდგა მკუდრეთით მწყემსი იგი მკნე, „მიპბერა მოწაფეთა მათ
მიმართ თვსთა და ჰრქუა: „მიიღეთ სული წმიდაჲ^{4*}. და მერმე² აღნაღლე-
ბულ ზეცად უფალი იგი ყოველთაჲ გორციითურთ საესებით, ვითარცა იგი
განკაცნა გორცთა და სულითა, და აღასრულა ყოველი, აღდგა ჳემმარითად 35
და ყვნა გორცნი იგი განურყუნელ და უკუდავ და სული — შეყოფილ გორ-
ციითურთ ერთობასა მას ღმრთიებისა ბუნებასა. დიდითა დიდებულებითა აღ-
მალღებულ ზეცად და დაჯდა მარჯულ მამისა. და აღმალდა ზესკნელს ცათა
გორცთა მით მხოლოდმობილითა. მიეხარა ყოველთა წმიდათა სასოვებაჲ
აღდგომისაჲ და სასუფეველისაჲ. საკრველ არს ნანდუღვე იგავი და განმარ- 40
ტებაჲ თუალისა⁴ მის პატიოსნისაჲ. დაღათუ ლევრიონ არს იაკინთჳ იგი
თუალი, ესე ყოველი გჯუენა ჩუენ ძალი. ხოლო ვითარ სახელ-ედვა ლჳგ-
რიონ, რომელ არს „კუდ ზროხის“, რომელსა აქუს ფერი ამისი. და (85v) ერ-

1. მღ. 2. ქუეშე. 3. მერმე. 4. თუალისაჲ.

1* რომ. 5, 14. 2* მთ. 11, 13. 3* ი. 12, 32. 4* ი. 20, 22.

ქუმის საცხოვარსა მას სახელი ლვგვრიონ. რამეთუ არიან ქუეყანასა მას მე-
გვბტელთასა ველურნი ზროხანი, რომელთა ჰრქჳან ბაბალონ. და წუერსა კუ-
ლისა მის ბაბალონისასა მბრწყინვალეებაჲ გამოეცემინ მწუანის ფერად, მსგავ-
სად თუალისა მის. და ფერისა მისთჳს მსგავსებისა დასდევს თუალსა მას სა-
5 ხელი ესე. და თუ ვინმე უსუმიდეს თუალსა მას და გამონადინები იგი თუ
ვინმე ასუას დედათა, იქმნის მიდგომად და ადვილად შობად.

კეთილად დაიწერა ამას ზედა სახელი გადისი, რამეთუ ნაცვალად თჳსა
ლია მისცა ზელუა და გამოსრულთა მათ მისგან იაკობის მიერ ზრდიდა თჳსა
შვილად ლია. შერაცხილ-იქმნა ზელუა ნაცვალად იაკობისა და იქმნნეს ყო-
10 ველნივე თუალ პათიოსან, ღირს-იქმნნეს წოდებად ნათესავ წმიდა და ვი-
თარცა თუალისა მის ლვგვრიონისაჲ ასჳან ადვილად შობისათჳს, ეგრეცა წი-
ნაჲსწარმეტყუელნი და მოციქულნი და მართალნი ყოველნი იქმნნეს სისხლ
პათიოსან. და მოიღეს მადლი ღმრთისაგან. მიჰმადლეს კაცთა ყოველივე კე-
თილი, ვითარცა ელია მისცა ქურცისა მას აღდგინებული იგი მკუდრეთით!*

15 და ელისე¹ ლოცვის-ყოფითა მიჰმადლებდა შობასა სომანიტელსა მას²*. და
წყალნი იგი იერიქოჲსანი, რომელ იყვნეს უშვილო, ლოცვითა მით ელისცსითა
იქმნნეს კურთხეულ და შვილიერ³*, ეგრეცა წმიდანი იგი დასნი მოციქულთა-
ნი, ეკლესიანი და ერნი წარმართთანი, რომელნი იყვნეს ძნიად მშობელ.
მოიღეს ქრისტესგან ძლიერებაჲ მოწყაფეთა მათ, განვიდეს და ქადაგებდეს
20 სახარებასა მას ყოველთა ადგილთა. და მიმადლებულ ქადაგებითა მით სახა-
რებისაჲთა მოიქცეს შობად (86r) სარწმუნოვებითა და ნათესავობად ღმრთი-
საგან შობილისა მის და ქადაგებითა მით სახარებასა მას ყოველთა ეტყოდეს.

გიხაროდენ ეკლესიასა მაგას, რომელი არა შობდ! განიფრთხე და ლა-
ლადებდ, რომელსა-ეგე არა გელმოდა, რამეთუ მრავალ არიან ნაშობნი უდა-
25 ბნოდ შექმნულისაჲ მაგის, ვიდრე შვილიერისაჲ მის. ქმნნეს მოციქულთა მათ
მრავალნი სასწაულნი ყოველთა მიმართ წარმართთა და განაქარვნეს იგინი,
რომელნი თუალთა წინაშე შეტყუვილსა მას ჰყოფდეს, ეშმაკნი განდევნნეს.
მათგან და სოფლებისაგან მათისა, და ყოველნი კერპნი დამუსრნეს და განა-
ბნინეს და ავოცეს მათგან კერპთმსახურებაჲ.

30 შეიწყნარენით თქუმულნი ესე კაცთმოყუარებით და სარგებელი, რომელ
მოვიდოთ ძალისაგან თუალისა მის ლვგვრიონისა. და ნუვინ იტყუნ, ვითარმედ
შენ იტყოდე: არასადა ვჰპოვებთ თუალსა მას ლვგვრიონსა და არცა ვინაჲ
გამოვალს და არცა პოვნად ვინაჲ. ამას ყოველსა მიმსგავსებულად იტყოდე.
მრავალსაჲ თუალთაჲ მათ არს გამოთქმულ და თუალნი იგი არავინ იცნის.
35 ხოლო თხრობისაგან ძეგლთა წიგნთაჲსა გულისხმის-ყოფით საცნაურ არს
ფერი მათი და გულისხმის-საყოფელ არს სარგებელი მათგან. და მრავალნი
თუალნი არიან, რომელთა პირველ სხუა სახელ-ედვა და მერმე² სხუად იც-
ვალა. ხოლო¹ აწ თუალსა ლვგვრიონსა ძეგლთა მათგანვე აქუნდა სახელი
თჳსი და შემდგომად სხუა სახელ-ედვა, რომლისასა ვჰგონებ, ვითარმედ წიგნ-
40 თა შინა იაკინთჲ ამას ერქუმის. ესე ყოველი მეცნიერებაჲ თუალისა³ ამის
პათიონისაჲ და რომელ ვთქუთ, არიან ძალნი განმარტებისა მისისანი.

¹ ელისე. ² მერმე. ³ თუალისაჲ.

¹* III მეფ. 17, 22. ²* IV მეფ. 4, 17. ³* შდრ. ეზეკ. 47, 8—9.

რომელ გამოჩნდა აღდგომასა მას უფლისასა, რაჟამს თავს-იდგა ვნებაჲ იგი და აღდგა. და მოეცა მას ოქროჲ იგი გამოცდილი, რომელნი განცადნა და განწმიდნა და ყვნა სამკაულ თვისისა მეუფებისა. (87v) რომელ იქმნა პირველ განმანათლებელ არაბიადთ კერძო და მიიწია დამორჩილებით მეუფებისა ღმრთისა[ა]სა და რომელსა-იგი იტყვს „მეუფეთა არაბიადთა ძლუენი მოართუან მას“^{1*}. იყო რომელიმე აღესრულა მოგუთა მათ მიერ, რომელნი-იგი მოვიდეს და მოართუეს ძლუენი, თავყუანის-სცეს უფალსა^{2*}, და რომელიმე აღესრულა კელითა საჭურისისა მის კანდაკჱს დედოფლისადათა^{3*}, და მერმე¹ უმეტჱს კელითა პავლჱს მოციქულისადათა „რომელი-იგი წარვიდა და-
 10 მასკედ და მივიდა პირველ არაბიადთ კერძო“^{4*} და ქადაგებდა მუნ სამ წელ ოდენ და განანათლნა სიტყუთა მით სახარებისადათა. შემდგომად სამისა წლისა აღვიდა იერუსალჱმდ^{5*}, რაათა სიძესა თანა მავალმან მან მოციქულმან სარწმუნოვებაჲ არაბიადთაჲ და საბაჲსათაჲ მიაართუან ძლუნად, რამეთუ მსგავსად შჯულისა მის ითქუმოდა სიძედ, რომლისა სახელი დაწერილ იყო
 15 თუალსა მას ზედა, რომელ იყო სამკაულ მღდელისა მის, რამეთუ ესე არს ასერ². სიმდიდრჱ მეუფისა მის ხილვად შუენიერი, რომელ არს თუალი აკატი. გამოვთქუათ ამისთვის ახლისა შჯულისაგანცა, რამეთუ წერილ არს მუნვეჲ ქებათა მათ შინა ასერისთა. და იტყვს: მიიცვალოს შენდა სიმდიდრჱ წარმართთა^{6*}. ნანდულვე გარდამოიცვალნეს ესევეთარსა წმიდსა სასოვებასა ღმრთი-
 20 სასა წარმართნი და მოუღებეს ძალი ღომთაჲ და სიმდიდრჱ ასერისი³, რომელნი ოდესმე მგდომ იყვნეს და განდგომილებით განძლიერებულ. და ურჩებითა შიში უფლისაჲ განიშოვრეს⁴ და წარმდებ უგუნურებითა იყვნეს კელმწიფებასა ქუეშე⁵ ეშმაკისასა. სოლო ვინაჲთგან მოიქცეს, დაეპოროჩილნეს ბრძანებასა მას ღმრთისასა (88r) და შევიდეს სახლსა უფლისასა, რომელ არს
 25 ესე განდგომილებისა. და ძალისაგან წარმართობისაჲსა წარმოაჩინეს ძალი, რომელ აქუნდა, უგუნურებისაგან გამოვდეს და განმრავლდეს სიბრძნით ძლიერებასა სარწმუნოვებისასა და მადლითა ზეცისა მის მეუფისადათა და ბუნებითა ქალწულისა მის ღირსებისადათა, რამეთუ ძალითა სულისა წმიდისადათა დიდებულად განძლიერდა. ჰხედავა, რაოდენნი ძლიერებანი არიან და გამო-
 30 გუეცხადნეს ჩუენ ძუელთა და ახალთა შჯულთაგან მოსწავებითა თუალისა ამის პატიოსნისა⁶ გამო, რომელსა ზედა დასაბამ დაწერილ იქმნა სახელები ნათესავთაჲ მათ და სრულ და სავსე⁷ იქმნა იგავად სულეერთა?

იტყვს მერმე¹ საკურნებელად თუალისასა მას, ვითარმედ ნალესავმან⁸ მისმან განკურნის გესლი ასპიტთაჲ და იქედნეთაჲ და ღრიაკალთაჲ. ეგრეცა
 35 ღმერთმან მოხედის მსხუერბლთა და ლოცვასა და ვედრებასა წინანდელთა მათ მართალთა წინამძღუართა და მეუფეთასა. და მიმადლებულ მათა თვისისა მისგან ძლიერებისა დაძლეწვიდეს და დასთორგუნვიდეს ყოველთა ერთა წარმართთა და მგდომთა.

წარმოვიღოთ მერმეცა ახალთა შჯულთაგან, რაჟამს მოციქულთა მათ გა-
 40 ნაწესნეს მსახურნი, რომელნი ზრდიდეს გლახაკთა და ქურიგთა და თუთ

¹ მერმე. ² ასტრ. ³ ასტრისი. ⁴ განიშოვრეს. ⁵ ქუეშე. ⁶ პატიოსნისაჲ. ⁷ სავსე. ⁸ ნათესავმან.

^{1*} ფს. 71, 10. ^{2*} შდრ. მთ. 2, 11. ^{3*} საქმე 8, 26—38. ^{4*} გალ. 1, 17. ^{5*} გალ. 1, 18. ^{6*} შდრ. ეს. 60, 5.

თავთა თვსთაცა შესწირვიდეს მსხუერპლად. და დიდითა გულსმოდგინებითა მიეცა მათ ძალი კურნებათაჲ მადლთა მიერ ღმრთისათა. რამეთუ იტყუსცა ესრეთ: აჰა ეგერა მიგეც თქუენ ჯელმწიფებაჲ დატყებნად გუელთა და ღრიაკალთა¹ და დათრგუნვად ძალისა მის მტერისაჲსა და თქუენდა ვერაჲ (88v) შემძლებელ იყოს ვნებად.

5

ნანდვლვე დიდი ძლიერებაჲ აქუს თუალსა მას აკატსა, რომელსა ზედა დაიწერა სახელი ასერისი², რომლისაგან გამოისახა თხრობაჲ ძუელთა შჯულთაჲ და სულიერითა მით სახითა განსავსე³ და განსრულებულ იქმნა ეკლესიაჲ ღმრთისაჲ.

მ. თუალი ამეთვსტონი

10

მეცხრე თუალი — ამეთვსტონი. და მესამესა მას განწესებულსა დაიწერა. დასასრულსა ზედა დაიწერა სახ[ე]ლი იზაქარისი, რომელ არს შობითა შემდგომითი შემდგომად.

და იტყუს ამას იაკობი კურთხევათა მათ შინა: „იზაქარ კეთილსა გულმან გვთქუა: განისუენო შენ შორის ნაწილთა შენთა და პოვებმცა განსუენებასა, 15 რამეთუ კეთილ არს და ქუეყანაჲ შენი, რამეთუ პოხილ არს. მიუპყრნა ბეჭნი თვსნი საქმესა და იქნნა ქუეყანის-მოქმედ“¹*. უკუეთუ ეგრე არს, გამოჩნდა იზაქარისგან ქუეყანის-მშრომელობაჲ, ვითარცა თუალისა⁴ მის ამეთვსტონისაჲ ფერი თვსი, რაჟამს ჰხედავნ ვინ იტყევსისა ფერსა მისსა: ცეცხლის ფერად აღატყდებინ ფერი მისი და სპეტაკის ფერადცა ჰხილავნ და მსგავსადცა 20 ღვნისა, რომელ არს წყლის ფერ. ესრეთ ყოვლადვე პირად-პირად არნ ხილვაჲ ფერისა მისისაჲ. და მერმე⁵ არს მისგანი მრავალ-სახე, რომელი იპოვების მათთა შინა, ურწყულთა ადგილთა. მსგავს არნ ფერი მისი იაკინთისა თუალისა, რომელი მოთეთრე არნ. ხოლო რომელი-იგი ღელეთა იპოვების, მსგავს არნ ფერსა სისხლისასა. ხოლო რომელი-იგი მახლობელად ზღვს კიდესა იპოვების, ეგრევე უწმიდმს არნ ვითარცა-იგი მათთა ზედა. ხოლო რომელი-იგი იპოვე- 25 ბის ადგილთა მათ სათოვლეთა, მომრუმე⁶ არნ. და ძლიერ ესე არს. რომელი ითქუა იზაქარის ზედა ვენაჯის-მოქმედებისათჳს*. (89r) საკრველ არს თუალი ესე და შუენიერ ხილვითა. ეგრეცა იზაქარ იყო მღვდარე⁷ და ყუდრო ქუეყანის-მოქმედებითა ისრაჲლსა შორის. და არასადა დაყუბობილ იყო მთრვა- 30 ლობითა, რაჲთა ნუუკუემცა განკიცხეს შვლთა თვსთა და წყევად დაიმკუდრეს. და ნანდვლვე არა გამოვიდეს ურაკბარაკად განცხრომათა უნდოთა მწიგნობართა მათ და ფარისევლთა, რომელნი ყრიედ თავთა⁸ თვსთა და იტყუედ: „შენ ხარ, რომელი დაარლუევ ტაძარსა ამას და სამსა ღღესა აღადგინებ“²*. ხოლო ნაწილი მკუდრობისა იზაქარისი: ჰხუედა ნაწილი გალილეათ კერძო 35 მახლობელად მთასა მას თაბორსა. რომელსა აჲდა უფალი, სადა-იგი იყვნეს მის თანა მოსე⁹ და ელია და სხუათა მოციქულთაგანნი. და დიდნი ხილვანი სა-

¹ ღრიაკალთაჲ. ² ასერისი. ³ განსავსე. ⁴ თუალისაჲ. ⁵ მერმე. ⁶ მომრუმე. ⁷ მღვდარე.
⁸ თავსა. ⁹ მოსე.

¹* შეს. 49,14—15. ²* მთ. 27, 40.

* ქვედა აშიაზე 88v—89r-ზე წესხურად, სინკურიტ: ორო ქვე ივ მეოფეო ყლთა ღმრთლთა. წყლბთ მოიკსნე ამის წინისა მწარლი ღღესა მას აღდგომისასა.

ღმრთონი იქმნებოდეს აქა. ოდენ ითქუა თუალისა მისთვის ამეტუხტონისა, რომელსა ზედა დაიწერა სახელი იზაქარიისი. და მიეცა მას კურთხევით ნაწილი მკვდრობისაჲ, შრომისა თვისისაჲ, ქუეყანის-მოქმედებისაჲ. მოვედით, ვიხილოთ აწ სულიერი მადლი ქრისტესი კურთხევათა მათ შინა, ვითარ აკურთხნა

5 მოციქულნი იგი და წარავლინნა მოქმედებად ყოველთა ადგილთა და მიეცა სული წმიდაჲ მადლთა მათგან ღმრთისა[თა], რამეთუ იტყვს პავლე¹ მოციქული ესრტ: „ღმრთისა აღშენებულნი ვართ, ღმრთისა თანა მშრომელნი ვართ“^{1*} და [არა] არს ჩუენდა უდებება და უგუნურება, არამედ — მარადის სიბრძნე და მღვდარებაჲ სიმკნით, რაჲთა დაუყდუნებელად საღმრთოთ

10 კერძო სულიერადი შრომაჲ აღასრულონ.

7. თუალი ძოწეული

ნეთჱ თუალი — ძოწეული. თავ არს ესე მეოთხისა მის განწესებითა. რომელთამე (89v) ჰრქუეს ამას ბივრილ. არამედ უფროჲს ძოწეულის ფერ არს ბივრილისა. და დაიწერა ამას ზედა სახელი ზაბილოვნისი, რომელ არს შემ-

15 დგომ წესსა მას ძეთა იაკობისთა[სა] და ვითარ-სახედ მას ნაწილი მკვდრობისაჲ ჰხუედა. და მახლობელად ზღუასა საყოფელი მისი და მოვიდოდეს მისა ყოვლით კერძო სიმდიდრენი ზღუსანი. და იყო გელმწიფჱ ყოველთა ზედა მენავეთა, რომლისათჳსცა იტყვს იაკობ კურთხევათა მათ შინა: „ზაბილონ დაიმკვდროს კიდესა ზღუსასა და მან განავგოს მენავებაჲ თჳსი მახლობელად სიღონ-

20 სა“^{2*}.

ნანდულვე კეთილად განწესებულად დაიწერა თუალი ძოწეული, რამეთუ ყოველი სიმდიდრჱ და ძ(ლ)უენნი მიერ შეიწირვოდეს ტაძარსა მას ღმრთისასა, რამეთუ მოაქუნდა ოქროჲ თარშით ნავებითა, რამეთუ მიაღვლინებნ სოლომონ და მოაქუნდა უშორესთავანცა ადგილთა შუევთა პილომასთა, სირა-

25 ქლემსა და ქიაებსა და სხუასაცა თუალებსა პატიოსნებსა და თუალებსა, რომლისაჲ არნ ფერი მსგავს ოქრომსა^{3*}. და მრავალ-სახედ იტყუედ ამისა²: რომელთამე ჰრქვან კარქიდონ, და სხუანი იტყუედ აბიოთით და ნაბდეადთ, ატიკიადთ და არადიადთ, და რომელნიმე იტყუან ჰრუდიადთ. და კაცნი იტყუან იონთანი: დიდისა ჰრომჱთ და სპანიათ და ყოვლით ადგილით კერძო ზღუთ

30 მოაქუნ სარგებელი ურთიერთასი. რამეთუ მათ ყოველთა იყო მონაწილე³ და თანაშემწე⁴ ზაბილონ. მუნ იპოვებოდა თუალი ძოწეული და ერქუმის ძოწეულ, რამეთუ არს მბრწყინვალეების გამომცემელ და ოქროჲს ფერ და ცეცხლისაგან არა⁵ განირყუნის.

ამას სამკვდრებელსა მახლობელ არს ნაზარეთი გალი(90r)ლეჲმასაჲ,

35 რომელსა შინა შობასა და მიდგომილებასა მარიამისსა მიეხარა გაბრიელითა^{4*} და მოეცა ოქროჲ იგი ზესკნელი ქალწულისა მისგან წმიდისა ნაზარეთს, სადაცა-იგი მიდგომად იქმნა. ნაზარეთს მიეცა მიდგომად იგი, და ბეთლემს — შობად, ვინაჲ-იგი იქმნა დასაბამ აღშენებათა. და ითარგმანების ბეთლემ — „სახლ ნაყოფიერების“, სადა იქმნა შობად უფლისაჲ და სიონს დადვა საფუძველი თჳსი, რამეთუ ჯუარი იგი ითქუმის საფუძველად ეკლესიათა. და რომელი იგიცა ჯუარს-ეცუა, იქმნა მესნელ, დასაბამ ყოველთა მორწმუნეთა და

¹ პავლ. ² ამისა. ■ მონაწილჱ. ■ თანაშემწჱ. ⁵ არაჲ.

^{1*} I კორ. 3,9. ^{2*} შეს. 49, 13. ^{3*} III მეფ. 10,22. ^{4*} შდრ. ლ. 1,26—31.

დადვა პირველ-საფუძველი სიმალღესა მას ზედა ჯუარისასა. და ლოდი იგი პატიოსანი დამარხულ სამარგესა მას ადგილთა სიონისათა და იქმნა შენება ვსნისა და აღდგომილ მკუდრეთით აღესრულა აღსაშენებელი იგი სულიერი, რომელ გამოეცა ჯუარსა მას ზედა წყალი და სისხლი თავისაგან მის საფუძველსა, რომელ არს დასამტკიცებელად ორკერძოთა¹ მათ წყალი იგი ამისთვის, 5 რამეთუ იქმნა განმზანელ ვსნისა წილისა ცოდვათა ჩუენთაჲსა, და სისხლი მოსხურებითა ჩუენდა მომართ განსამართლებელად და განსაწმედელად, რომლითა ვიქმნენით ზიარ და თანამკვდრ ქრისტესა. და აღშენებულ ზედა საძირკუელსა მას საკიდურსა აღგუაწინა ჩუენ სიმალღესა ცისასა, რამეთუ იქმნა უფალი ჩუენი იესუ ქრისტე² საკიდურ კიდეთა და მტკიცე³ აღშენებულნი 10 მას ზედა. ორკერძოვე⁴ აღასრულა აღშენებაჲ ყოველთა ცის კიდეთაჲ: წინადაცუეთილებითა და წინადაუცუეთილებითა. ერთობით სულიერად აღშენებდით ყოველნი სახარებითა მით ჭეშმარიტებისაჲთა. ესე არს თუალი იგი ძოწეული, რომელ არს ნათლის მსგავს ხილვითა და შუენიერ (90v) ოქროჲს ფერ. და იპოვების ესე ჯურღუმულსა მას, რომელსა პრქჳან კლდის პირ ბაბილოვს აქემენიდოს. და ნუვინ ჰგონებნ, ვითარმედ აქემენიდოს ცუდად რაჲმე სახელ-ედვა, ანუ რაჲ სარგებელ იყო სახელი მისი ზედა-დაძინებად ბაბილოვსა, ვხედავთ წიგნთა შინა მრავალჯერ თქუმულსა ამას, და სახელის- 15 დებაჲ ერთითა მით სახითა მოსწავებად, რამეთუ იტყვს ესრტთ: ისუ ნავესი და იისუ იოსედეკისმან და ისუ ზირაქისმან და იესუ უფალი ჩუენი: სახელის- 20 მოდგამებისა მისთვის გამორჩევა იქმნა ერთისა მის სახითა, და არავინ თქვს და არცა გამოეძიებნ მას, რომელი არა შეჰგავს ერთსა მას სახესა, არამედ თვთ თავისა თვისსა სახესა გამოაჩინებს, რამეთუ ითქვს აბრაჲმ და გამოიტყვს თავით თავისასა. და პრქჳან ისაჲ და არა უკმს სხუა სახელ სახელსა მისსა. ეგრეცა⁵ იაკობ თავით თავისა თვისსასა გამოაჩინებს, ხოლო რომელთა 25 ზედა სახელი ორი აც, თანა-აც, რაჲთა ერთი იგი ბუნებითისა გამოაჩინოს, რამეთუ ერთსაველობაჲ იგი თავსა თვსსა ხოლო გამოაჩინებნ.

აჲ ერქუმის ბაბილოვსა აქემენიდოს, რამეთუ არს სხუადცა ბაბილოვნი, ციხჳ ერთი და გოდოლი მახლობელად ეგვპტისა. აჲ მეორისა მის სახელისა ზედა-დებითა გუასწავებს, თუ რომელი ბაბილოვნი არს. ითქუა ვინმე 30 ერთი, რომელსა სახელი ერქუა აქემენიდონ, რომელი იყო მამაჲ კვროს მეფისაჲ, რომელმან მეორედ განაახლა ბაბილოვნი და დასდვა მას სახელი მსგავსად სახელისა მამისა თვისსა — ბაბილოვნი აქემენიდოსი, რომელსა იპოვების თუალი იგი ძოწეული. და სამკურნალოდ არს სტომაქით საღმობიერთა და (91r) მუცლით საღმობიერთა, რაჲმს ნალესავი ვინმე სვს. წეს არს თქუმაჲ 35 ყოველთა ადგილთა სახელები, რაჲთა უწყითმცა, ვინაჲ გამოვალს თუალი იგი ძოწეული ანუ რაჲ სახჳ არს. აჲ ვიხილოთ ზაბილონი, რომელ დაიწერა ზედა თუალსა მას ძოწეულსა, ნაწილი მკვდრობისაჲ იყო ზაბილოვნისა ნაზარეთი, სადა-იგი მიემადლა ქალწულსა მას მიდგომაჲ უფლისა ჩუენისა იესუ ქრისტესთვის, რომლისა მსგავს — თუალი იგი ძოწეული, რომელსა დაიწერა სახელი 40 ზაბილონისი, რომელსა აქუნდა სიმდიდრჳ მრავალი ზღვსაგან. ნანდვლვე ყოველთა ცის კიდეთა ძღუენნი შეიწირვიან უფლისა ჩუენისა იესუ ქრისტესსა, რომელ არს თავადი საკიდურ პატიოსანი. და განკურნნა ყოველნი წყლუ-

¹ ორკერძოთაჲ. ² ქ-მ. ³ მტკიცე-. ⁴ ოთხკერძოვე. ⁵ ეგრეცა.

ლებანი და საღმრთოანი არა თუ გამოჩინებულთანი, არამედ გამოუჩინებელ-
თანიცა, რომელსა ვერ შემძლებელ არს კაცთაგანი ყოფად. არამედ რამეთუ
თვთ მხოლოდშობილი ძმ ღმრთისაჲ არს, ქმნა ძალნი დიდ-დიდნი და მი-
ჰმადლა მორწმუნეთა თვსთა მოტეგებაჲ ცოდვათაჲ.

- მეთერთმეტე¹ თჳალი ბიგრილი, რომელი მომრუმედ ჩანს, ნათლის გა-
მომცემელ არს, ზღვს ფერ, ხილვითა — იაგუნდის მსგავს. მიხუდა განწესები-
თა მით საკრველად: დაიწერა მის ზედა სახელი იოსეფისი, რამეთუ ესე იყო
მეთერთმეტე² შემდგომად ძმათა თვსთა, რომელი-იგი უსაკრველესად იდი-
10 და შორის ძმათა თვსთა მისა მიმართვე ლუწოლითა მით ღმრთისაჲთა. და
გარდააქცინა წყევანი იგი რუბენისნი კურთხევად და წყმედაჲ მისი გარდააქ-
ცია ცხოველებად³, რამეთუ წარწყმიდა რუბენ ყოველივე პატივი პირ-
მშოვებისა თვისაჲ, რამეთუ წეს იყო რუბენისა პირმშოვებაჲ იგი
და მღდლობაჲ (91v) და მეუფებაჲ⁴. და მოუძღურებულ უთმინოვებითა
15 გულის-თქუმისა თვისსაჲთა იძლია გულის-თქუმითა კორცთა თვსთაჲთა, შეა-
გინა სარეცელი მამისა თვისსაჲ⁵, რომლისათვისცა მართლმსაჯულ იქმნა
იაკობი. და შვიდა უშჯულოვებათა მათ რუბენისთა და აღიღო მისგან მღდე-
ლობაჲ და მეფობაჲ. აქუნდა პირმშოვებაჲ იგი განწესებული შობითა, გარნა
მღდლობაჲ იგი და მეფობაჲ აღიღო მისგან. და შეწირვით წარადგინებდა
20 ლევის მთავრად, ნათესავთა მათ ზედა მღდლობად. და მოიძია მიერთგან და
გამოირჩია ნათესავი იგი კეთილი მეუფედ.

- მოასწავებს [ა]სულითა¹, რომლისა ნათესავისაგან შობად იყო ქრისტე².
და იწყო იაკობ კურთხევათა მათ შინა იუდაჲს ზედა და თქუა: „იუდა, შენ გა-
ქებდენ ძმანი შენნი. კელნი შენნი ბექთა ზედა მტერთა შენთასა. და თავყუა-
25 ნის-გცემდენ შენ ძენი მამისა შენისანი. ლეკუ ლომის იუდა“³.

- პხედავა, რამეთუ ყოველივე სამეუფოჲ და კელმწიფებისა პატივი მისცა
მას, და მტერნი მისნი დასცნა ქუეშე⁴ ფერკთა მისთა? ლევი და იუდა იყვნეს,
რომელთა მოიღეს პატივი მღდლობისაჲ და შარავანდედებისაჲ. ლევის
აქუნდა მღდლობაჲ ნათესავსა მას ზედა, რამეთუ აჩუენა შური თვისი მძლავ-
30 რობისაჲ ნათესავთა მათგან ცოლისათა, რამეთუ ცოლი მიცემულ არს საც-
თურად და შენწედ და გამოსაცდელად სიმკნისა, ძლევად და მოღებად გვრგ-
ნისა სიმკნითა, რამეთუ დედაკაცისაგან ყოველნი მოწყდებიან. და ვითარცა
იტყვს ძმ ზირაქისი, ვითარმედ: „კელითა დედაკაცისაჲთა ყოველნი მოვკუ-
დებით და მერმე⁵ დედაკაცისა მიერ ყოველნი ცხოველ ვიქმნენით“⁶. ნან-
35 დღვე გამობრწყინებულ ნათელი იგი ქრისტესი მარიამისგან. განაცხოველნა
ყოველნი მორწმუნენი (92r) მისა მიმართ, რამეთუ მრავალთა დედათაგან სირ-
ცხული, გინებაჲ და ცოდვაჲ დაიმკდრეს⁷. დედაკაცისაგან მრავალნი მვნდეს
და გვრგვნოსან იქმნ[ნ]ეს.

¹ სულითა („ასულითა“ რ. ბლეიკის გამ. გვ. 67). ² ქ. მ. ³ ქუეშე. ⁴ მერმე. ⁵ დაიმკდრეს.

^{1*} შდრ. II შქ. 33, 6. ^{2*} შდრ. შეს. 35, 21. ^{3*} შეს. 49, 4. ^{4*} შეს. 49, 8—9. ^{5*} ზირ. 24, 5.

რუბენ დედაკაცისაგან სირცხული შეიმოსა, წარწყმიდა მღდელობა და მეუფება. იოსებ დათრგუნა განბორცებული იგი გულის-თქუმა დედოფლისა მის თვისა^{1*}, მკნდა და დაიპყრა მეუფება ქუეყანისა მის ეგვპტისა. და უფლებდა ზედა ძმთა თვსთა. ლევი მერმე¹ შური აღიღო გინებისა მისთვის დისა თვისა და სირცხულისა იძია შური უშჯულოთა მათ სიკიმელთაგან^{2*}. 5 და მიიწია ნათესავი მისი დიდსა მღდელობასა. იუდა მერმე¹ სინანულითა და მოთმინებითა სძლო გულის-თქუმათა. დაღათუ ჟამ ერთ შედგა წარმდებება-სა თამარის მიმართ, ძის ცოლისა თვისა, ზოლო იგიცა ზრახვისა მისთვის კეთილისა მომასწავებელ იყო, რომელმან ნათესავად მართლად შეპართო თამარ, რომელსა რიცხუსა შეპრთავს სახარებასა მას თვისა მათე². ზოლო იუდას 10 ეგონა ესრტო. ვითარმედ უთმინოვებასა გულის-თქუმისა შევარდა თამარი სიძვითა, და უბრძანა ქეთა დაქოლვა ძის ცოლისა თვისა. ზოლო ვითარ მიიწია ზედა საქმესა მას, თქუა: „განმართლებულ არს თამარი ჩემსა უფრომს“^{3*}. და მიერითგან არღარა შეეხო იუდა დედაკაცსა, რამეთუ არასადა 15 გვპოვებთ, ვითარმცა შემდგომად საქმისა მის თამარის მიმართ სხუად ცოლიმ-ცა ესუა. და თამარიცა არავის შეეხო შემდგომად შობისა მის მართლისა ნათესავისა. და ესრტო მოთმინებით აჩუენეს საქმე სიმკნისა თვისა.

და ესრეთ იუდა აღვრ-ასხნა გულის-თქუმასა მას მღვდარებითა და სიმკნითა და ღირს-იქმნა წეენად მეუფებისა (92v) და საკვრველად შობისა მის ქრისტესისა, ვითარცა-იგი შეპრთო³ რიცხუსა მას და ნათესავთა განწესებასა⁴ 20 მათე² მახარებელმან, დასწერს: „აბრაჰამითგან ვიდრე დავითისამდე⁵ ნათესავი ათოთხმეტ, და დავითისითგან ვიდრე ტყუენადმდე⁵ ბაბილოვნელთა — ნათესავი ათოთხმეტ, და ტყუენვითგან ბაბილოვნელთა ვიდრე ქრისტესამდე⁵ — ნათესავი ათოთხმეტ“^{4*}. მამათა ზოლო სახელები გამოცხადებულად 25 აღრაცხა, ზოლო დედათა არასადა ვისი რაჲ შერთო რიცხუსა, გარნა ოთხთა ზოლო და მათგანნი რომელნიმე წარმართთაგანნი და რომელნიმე არამართ-მაველნი. და არასადა მოიგნენებს მკნეთა დედათა, რომელნი იყვნეს ბუნებისა მისგან ნათესავისა ნათესავთა რიცხუსა მას: არცა სარრა, არცა რებეკა, 30 არცა ლია, არცა რაქელი⁶, რომელ იყვნეს ჭეშმარიტნი პირველნი. და იუდა იწყებს, და იტყვს: იუდა შვა ზარა⁷ თამარისგან, რომელი-იგი შეუტაცხ-ურნ-და. აღიღოს და განცხადებულ-იყოს ყოველთა, ვითარმედ შერთო სახელი 35 მისი ნათესავთა მათ, რიცხუთა მათ იუდასთა. და არა ზოლო თუ თამარს მოიგნენებს. არამედ სხუათაცა უტხოთა. და შეპრთო რიცხუსა ესრტო: „ფარეზ შვა ესრომი. ესრომ შვა არამ. არამ შვა ამინადაბ. ამინადაბ შვა ნაასონ. ნაასონ შვა სალმუნნი. სალმუნ შვა ბოოს რააბისგან“^{8*}. და რააბივის იგი არს 35 რააბ მეძავი, და ნუვინ [ჰგონებნ]⁸ სახელისა ამის განმრავლებისათვის, ვითარმცა სხუად ვინმე ეგონა, ვითარმედ ესე თავადი არს რააბი, რააბ მეძავი, რამეთუ მრავალგზის ითქუმის ქებრონი. და ერქუა მას სახელი [ქ]ებრონცა. და მრავალი სახელი არს, რომელი ესრე⁹ შემატებით იცვალის. (93r)

მეძვისა მისგან იყო ბოოსი. „ბოოს შვა იობედი რუთისგან“^{6*}. დედაკაცი 40 ესე არარაჲთ მახლობელ იყო ნათესავსა მას ისრაჴლისასა. არამედ იყო ესე

1 მ. რმე ■ მათ. 3 შერთო. 4 განწესებისა. ■ მღმ. 6 საქელი. 7 ზარაჲ. ■ ჰგონებნ (რ. ბლევის ეამ. გვ. 69). 9 ესრტ.

1* შეს. 39,7—14. 2* შეს. 34,25—26. 3* შეს. 38,26. ■ მთ. 1,17. 5* მთ 1,3—5; 4, 17—20. 6* რუთ. 4,20; ვთ. 1,5.

ამონიტელ. ამონ იყო მეორე ნაშობი ლოთისი ასულისა მისგან, რამეთუ იყო მეორე ნაშობი ნათესავთა რიცხუსა შერთულ ლოთის ცოლისა მისგან სოდო-
მით¹.*

და ესე ყოველი, რომელი იქმნა, მისცემს ყოველთა ნუგეშინისცემასა
5 მოლოდებად სასოვებასა, რამეთუ რომელსა უნდეს კეთილისა მიმართ წარ-
მართებად, არა არს დაყოვნება. ეგრეცა ბოროტისა მიმართ თვსით ნებისით
რბინ. ამის სახისათჳს და დაწერითა მით რიცხუსა შერთავს წმიდად მათე¹
მახარებელი და იტყვს: „ბოლოზ შვა იობედი რუთისგან. იობედ შვა იესე².
იესე² შვა დავითი. დავით შვა სოლომონ ცოლისა მისგან ურიაჲსისა“^{2*}, რო-
10 მელ არს თავადი ბერსაბე³. რამეთუ ყოვლადვე განცხადებულ იქმნეს საქმე-
ნი იგი ბერსაბესნი, ვითარ იყვნეს ანუ ვითარ იყო ცოლ ურიაჲსა, ამისთვის
არცალა სახელი მისი მოივსენა, რამეთუ განცხადებულ იყო ყოველთა
ურიაჲს სახელითა. ხოლო სახელი რუთისი ვერგინად არს გამოსათარგმანე-
ბელ, თვნიერ სახელისა მის თქუმისა, ანუ თუ ქმრისაგან, გინა თუ წინანდელ-
15 თა მათგანმცა თქუმულ იყო. ეგრეცა — რაჰაბისი. მის სახისაებრ — თამარიცა.
ხოლო არა თუ უმცნესთა მათ წინანდელთა დედათაგანნი ვინმე მოივსე-
ნნა, რომელ სახელოვან იყვნეს შორის ისრაჲლსა და წესითა ქორწინებულ,
არამედ მოივსენნა უცხოთესლთაგანნი⁴ იგი დედანი, რომელნი არა წესიერე-
ბით იქორწინნეს. ხოლო ესე ყოველი საცნაურ არს. დაღათუ რომელნი
20 არა იყვნეს ნათესავისაგან აბრაჰამისა და მოივსენნეს, მადლმან უფლისა ჩუე-
ნისა იესუ ქრისტესმან მს(93v)გავსად კორციელად შობითა მით ავოცნეს
ცოდვანი მრავალთანი და შეერთნეს სიმართლესა. არა თუ ვითარმცა ცოდვით —
ნუ იყოფინ! რამეთუ რომელნი ცოდვასა იქმედ, დაღათუმცა შინაგან იყ-
ნეს, გან-ვე-მცა-ეშორნეს ქრისტესა, არამედ განშოვრებულ ცოდვათაგან და
25 მიახლებულ საქმეთა სიმართლისათა შეერთიან ტომსა და გუნდსა მართალ-
თასა, მოსავ-ყოფილ კეთილსა მას სასოვებასა ქრისტესსა, რომელ მოვიდა
და განკაცნა მხოლოდშობილი ძე ღმრთისაჲ. და შეკრიბნა განბნეულნი შობი-
თა მით ქალწულისა მისგან მხოლოდსა, რომელი-იგი იყო ორთა მათ ნათესავ-
თაგან: წინადაცუეთილებისაგან და წინადაუცუეთელებისაგან⁵. წყალობითა
30 თვსითა აცხოვნნა, რომელნი შჯულითა მის[გან] განშოვრებულ იქმნნეს, რა-
მეთუ იყო თავადი თავ საკიდურთა და ერთიცა, რამეთუ ზღუდჲ იგი თვსად
დაამტკიცა და შეზავნა ორნივე ურთიერთას თავისა თვისისა და შეპრთო სი-
მართლესა, რადთა არავინ იქალოს წინადაცუეთილთაგანმან, ვითარმედ მათგან
გამოვდა ნაყოფი სიმართლისაჲ. არამედ უწყოდეთ ისრაიტელთა, რომელთა
35 ქრისტეს მიმართ ჰრწმენა, ვითარმედ ჰეშმარიტი იგი კლდჲ, რომელ შეუ-
რაცხ-იქმნა მაშენებელთაგან, ჩუენ ყოველთათჳს. არს თუალ პატიოსან,
რომელ მოვიდა უფალი ჩუენი იესუ ქრისტე⁶ და შეეყო ორკერძოთვე იგი
თავისა თვისისა: რაჰაბი — უცხოთესლთაგან. რომელმან-იგი განიშორნა ცოდ-
ვანი, და სოლომონ ისრაიტელი ნათესავისაგან იუდაჲსი; და მერმე თამარი
40 ფილისტიმელთაგან და იუდა ნათესავისაგან აბრაჰამისი კურთხეულისაჲ;
რუთი ამონელთა და სოდომელთაგან, ბოოს — იუდაჲსგან და ნათესავისა,* ...
(94r) და შური არს გესლ და მკეც ბოროტ. „მკეცმან ბოროტმან შეჰამა და

¹ მათე. ■ იესე. ■ ბერსაბე. ⁴ ოცხო- ⁵-დაუცუეთილებისაგან. ⁶ ქ-მ.

^{1*} შეს. 19, 38. ^{2*} მთ. 1, 5.

* აქ ხელნაწერს ერთი ფურცელი აკლია.

მგეცმან ბოროტმან წარიტაცა“...^{1*} ნანდვლვე მგეც ბოროტ არს გარდარეული შურობაჲ. და მუნვე შეერაცხა. სახლსა მას იაკობისსა, ვითარმედ შვილი იგი მისი მომკუდარ არს. ხოლო იოსები მეფედ დადგომილ იყო ეგვბტეს. და სისხლითა შებღალულ არა თუ იოსები იყო, არამედ სამოსელი იგი მისი. ეგრეცა ისრაჴლმან მიყვნეს კელნი მათნი მკსნელისა მის მიმართ. 5

ღმრთეებისა* კელთ-დებად ვერ ეგებოდა, რამეთუ უვნებელ არს ღმრთეებისა ბუნებაჲ, ხოლო გამოსცემს სისხლსა ჯორცი იგი საუფლოჲ. უვნებელ არს ქრისტე¹ და ივნოცა მერმე² ქრისტემან. ივნეს ჯორცთა მათ საუფლოთა. არა თუ განშოვრებულ იყო ღმრთეებისა მის ბუნებისაგან, არამედ განუყენებელ იყო ღმრთეებისა მის ბუნებისაგან, რომელ ჯორცთა მათ შეერთებულ იყო. ხოლო 10 ღმრთეებისა ბუნებამან არა ივნო, არამედ თავ ნებით იყო კაცებასა მას თანა, რამეთუ თითოვეულთაჲ მათ განუყენებელი ბუნებაჲ იყო ქრისტეს ვნებაჲ იგი ჩუენთვის ჯორცითა. რამეთუ არა თუ ვნებაჲ იგი განეშოვრა და არცა კაცებაჲ იგი განეყენა, რამეთუ განუშოვრებელ და განუყენებელ იყო ერთობაჲ ძისა მის ღმრთისაჲ. და არს შეყოფვილ 15 ერთობასა ღმრთეებისასა და კაცებასა ერთ უფალ, ერთ ქრისტე¹. „უკუეთუმცა ეცნობა უფალი იგი დიდებისაჲ, არამცა ჯუარს-აცუეს^{2*}. უფალ დიდების ითქუმის და კაცებაჲ ესე ერთობით ღმრთეებასა მას. და ვითარცა სამოსელი სისხლითა დასოღვებულ და შეღებული არს სამოსელსა, ხოლო დასოღვებაჲ³ სისხლითა არა ჰგონიენ სამოსელსა⁴, გარნა სამოსლისა 20 მის ხოლო ქრისტესისა, სისხლითა მით სამოსლისაჲთა ითქუმის სიკუდილი მისა, რომელ ჰმოსიედ სამოსელი იგი^{5*}. დაღათუ იოსები არა მომკუდარ იყო (94v), ითქუმოდა ჯორცთა მათ ზედა, რომელთა ემოსა სამოსელი იგი, და ჯორცთაჲ მათ დაღებვაჲ იგი სისხლითა მისწუდებოდა, არამედ სამოსელი იგი იყო დაღებულ სისხლითა. და არა ჰგონიენ დაღებვაჲ იგი სისხლითა სამოსელ- 25 სა, არამედ მისა, რომელსა შემუმოსიეს იგი. ეგრეცა ვნებანი იგი ვერ შესაძლებელ არიან ღმრთეებასა მას, არამედ შეერთებულ არს ღმრთეებასა მას, რაჲთა ღმრთისა მიერ იყოს ჩუენდა ცსნაჲ. და ნუ იყოფვი ჩუენი სასოვებაჲ კაცისა მიმართ, არამედ — ღმრთისა მიმართ, რამეთუ წერილ არს, ვითარმედ: „წყეულ იყავნ, რომელმან დაღვას სასოვებაჲ კაცისა მიმართ“^{4*}, რაჲთა 30 ნუმცა ვინ იტყვს, ვითარმედ ღმრთეებასა მას ევნო. შეიმოსნა ვნებისანი და რომელ-იგი უვნებელ იყო ვნებისაგან, რეცა თუ უვნებელისა მის შერაცხილ არიან ვნებანი იგი, რაჲთა ვნებისაჲთა მით ჩუენი განაქარვოს ვნებაჲ და სიკუდილი.

ესრეთცა სახლსა მას ისრაჴლისასა ვიდრე დღენდელად დღემდემ⁵ ით- 35 ქუმის სახელი ქრისტესი. და ქრისტე¹ მეუფე არს უფალი. ვითარცა აქუნდა სამოსელი იგი იოსებისი ძეთა მათ იაკობისთა და მიუთწრობდეს მამასა თჳსსა სიკუდილსა მას იოსებისსა და იოსები მეფობდა მეგვბტელთა ზედა, ესრე-სახედ⁶ აქუნდეს ჰურიათა მათ, მსგავსად სამოსლისა მის იოსებისა, ჯორცნი იგი ჯუარ-ცუმულისანი და კრძალვით დადვეს იგი სამარესა მას და დაჰბეჭდეს. 40 განკრძალვით საფლავი იგი^{5*}. და ევედრებოდეს ჰილატეს, რაჲთა უბრძანოს

1 ქრ. ■ მერმე. ■ ასეა. ■ სამოსელსა. 5 -მდვ. ■ ესრე.

1* შეს. 37,33. 2* I კორ. 2, 8. 3* შეს. 37, 31. 4* იერ. 17,5. ■ * მთ. 27, 66.

■ ამაზე სინგურით: ქანწილი და მთავრული დიდი ღ, რომლის ქვეშ სინგურითვე: სარწმუნოებისათჳს.

ერის კაცთა მათ დაცვად საფლავისა მის კრძალვით¹*. და ვითარცა სახლსა მას იაკობისსა აქუნდა სამოსელი იგი იოსეფისი და იოსები მეუფებდა ეგვიპტეს, ესრეტოა ქრისტე¹ მეუფე ყოველთა — შთასრულ ჯოჯოხეთა. და განჯსნა კრულებანი (95r) ადამისნი, რომელ შეკრულ იყვნეს ბოროტისა მის მძლავრისაგან. დიდმან მეუფემან ქრისტემან და მძლავრ შეკრა და მოკლა მძლავრებამ იგი ეშმაკისად, რომელ არს სიკუდილი, და იავარ-ყო სახლი მისი, რომელ არიან უფსკრულნი ჯოჯოხეთისანი, და წარმოტყუენა წარტყუენულნი იგი სიკუდილითა და სულნი ყოველთანი განარიანა ძლიერებისაგან უცებებისაჲსა² და ცოდვილთა შეცოდებისაგან და მწარისა რისხვისაგან. ამას ყოველსა იქმოდა ძლიერებითა თვისითა მეუფე დიდი ქრისტე¹ იესუ. და ამას ნუგზნ ჰგონებნ, ვითარმცა ესე ხოლო იყო, ვითარმედ რომელნი ცოდვასა ქუეშე³ იყვნეს, იგი[ნი] ხოლო იქსნა. არამედ გულისხმა-ყავნ სახისა ამისგან, რამეთუ იგივე ცოდვაჲცა აქოცა და კელმწიფებამ ცოდვისაჲ — სიკუდილი მოკლა. და განათავისუფლნა ყოველნი ცოდვისა და სიკუდილისაგან და ავო-
 15 ცა კელმწიფებამ სიკუდილისაჲ, რომელ არს ესე მძლავრობამ მისი. ხოლო რომელი ამიერიტგან თავისა თვისისა გამოშობდეს ზრახვასა ზაკულებისასა და ცოდვასა, თვსსა თავსა აბრაღენ შეცოდებათათჳს*... ხოლო აღდგომისა ვერ კელმწიფე⁴ არს დაყენებად, რამეთუ განქარდა კელმწიფებამ სიკუდილისაჲ. ხოლო არა თუ რომელნი-იგი ცოდვენ და არა შეინანონ შეცოდებამ იგი, არა
 20 არს, ვითარმცა არა დაისაჯნეს. რამეთუ იტყვს ესრე⁵, რომელმან გამოიყვანნა კრულნი სიმკნითა თვისითა²* მითურთით, რომელთა განამწარეს და რომელნი დამკვდრებულ იყვნეს სამარებსა²*. და არა ხოლო თუ განამმწარებელთასა იტყვს, და რომელნი განმწარდეს და რომელთაცა განამწარიან. რამეთუ აღ-
 25 დგომასა მას ქრისტესსა მრავალნი მკუდარნი აღდგეს, რომელნი დამარხულ იყვნეს სამარებსა, რამეთუ იტყვს: „მრავალნი წმიდათაგანნი აღდგეს და შევიდეს (95v) მის თანა წმიდასა მას ქალაქსა იერუსალმსა“³*. და იყო აღდგომამ** მათი საკვრველ დიდ, რომელსა წამებულ იყო აღდგომისა მის უფლისა. რამეთუ რომელნი-იგი აღდგეს, იყვნეს კაცნი განმწესებულ და განსრულებულნი დღითა, რომელთა იცოდეს მიგებამ სიტყვსაჲ და მოსაგებე-
 30 ლი სიტყვსაჲ სმენად და გულისხმის-ყოფად. რომელნი იყვნეს ვითარ ოცდაათის წლის ოდენ და რომელნიმე ოც წლის, რომელნი შემძლებელ იყვნეს ცნობად ძმად ძმისა და მამად შვილისა და შვილი მამისა. და ჰკითხვიდეს მათ, რომელნი-იგი აღდგომილ იყვნეს, თითოვეულად ნათესავთა და მეცნიერთა, ვითარმედ: შენ ესე სახელი იგი ხარ? და მათ მიუ-
 30 გიან, ვითარმედ: ეგე სახელი ჩემი არს. და თქვან, ვითარმედ: ამის აღვილისა სამარისაგან აღდგომილი მოსრულ ვარ და თქუენ ესე სახელი გრქვან. და ჰკითხვედ, ვითარმედ: ვინამ მოხუალთ? მათ მიუგიან: აღვდეგით და მოვედით. და მიუგიან უ[რ]თიერთას — შვილმან მამასა და მამამან შვილსა: რამ იყო ანუ ვითარ აღვდეგით? მიუგეს და პრქუეს აღდგომილთა მათ: წინა სამისა
 35 დღისა რამ საქმე იქმნა თქუენ შორის? და იყო ნათესავი იგი ისრაელისაჲ დავსნილ და მოვიწყე. მიუგეს და პრქუეს, რომელნი-იგი აღდგომილ იყვნეს: რომელსა საქმესა იტყვთ, აქა არარამ ქმნულ არს. მიუგეს აღდგომილთა მათ:

1 ქ-შ. ■ უცებებისაჲთა. 3 ქუეშე. ■ კელმწიფე. 5 ესრე.

1* მთ. 27, 63—65. 2* შტრ. ფს. 67,7. ■ მთ. 27,52—53.

* აქ ტექსტს უნდა აეღდეს. ■ აშიაზე სინკურიტ: მკუდართა აღდგომისათჳს.

არა უწყით, რამეთუ ქუეყანად შეიძრა და უფსკრულნი აღიძრნეს და ქუეს-
კნელნი ჯოჯოხეთისანი დაემკუნეს? და თქუენ მას ღღესა რასა იქმოდეთ ანუ
რად იყო საქმე იგი? ხოლო მათ მოივსენეს და თქუეს: ერთი ვინმე მაცთურო,
რომელსა ერქუა იესუ, შევიპყართ და ჟუარს-ვაცუთ¹. ხოლო აღდგომილთა
მათ აღიმალღეს კმად და იტყოდეს: ვად თქუენდა! იგი იყო, რომელი მოვიდა ⁵
ჩუენდა და ზღუდენი ჯოჯოხეთისანი დაამ(96r)კუნა და განჭრნა საკრველნი სი-
კუდილისანი ძლიერებითა თვსითა და აღგუადგინნა ჩუენ სამარეთაგან ჩუენ-
თა. და აღესრულა თქუმული იგი, რომელსა იტყვს: „აღდგენ მკუდარნი და
აღემართნენ ყოველნი, რომელნი დამკუდრებულ არიან სამარებსა“^{1*}. და აჩუ-
ენოს უფალმან ცხორებისამან გაჭრილ საკრველნი სულთანი ძალითა თვსითა, ¹⁰
რომელნი შეყენებულ იყვნეს ჯოჯოხეთს შთასლვითა მისითა ჯოჯოხეთა, რად-
თამცა არავინ თქუა, ვითარმედ სულნი ხოლო აღმოიყვანნა ჯოჯოხეთით. ამის-
თვს მრავალნი გორცნი წმიდათანი აღადგინნა მიცემითა მათა სულნი იგი. მო-
ვიდეს და შემოკდეს ქალაქსა ამას იერუსალჴმსა და რომელნი განმწარებულ
და შეყენებულ იყვნეს ჯოჯოხეთს სულნი და გორცნი მათნი სამარებსა და ¹⁵
აღდგომილნი სულთა და გორცითა შევიდეს ქალაქად და განეცხადნეს მრავ-
ალთა და მოაგსენებდეს, რომელთა განამწარეს უფალი, და რომელთა შეიპყ-
რეს უფალი თვსი და ჰგუემდეს. ესე იყვნეს მოწამე² აღდგომისა მისისა. კე-
თილად განწესებულ არს თუალი ბევრილი, რომელ არს მომრუმე³, სისხლის
ფერ და მობერმე⁴, რომელი მსგავს არს სისხლითა დაღებულსა მას სამოსელსა ²⁰
იოსებისსა, რომელი შეალტვეს სისხლითა ძმათა მათ და მიუძღუანეს
მამასა თვსსა იაკობს^{2*}.

კეთილად მერმეცა დაიწერნეს ფერნი თუალისა მის ბევრილისანი, მო-
ასწავებენ ყუდროვებასა და სიმშუდესა და სიწმიდესა იოსებისსა, რომელი
სიბრძნითა მიიწია ფლობილებასა და გელმწიფებასა და საყუარელ-ყოფასა ²⁵
ფარაოჲსსა და მეგუბტელთა მათ და ყოველსა სოფელსა, ვითარცა-სახედ თუ-
ალი ბევრილი განედგმის გვრგვინსა შარაგანდედთასა (96v) და ედგმის გვრგვინ-
სა და სამკაულსა დედათა აზნაურთასა და შთაისუმის ბეჭედსაცა გელმწიფეთასა
და დიდ-დიდთასა. და შეამკობს ყოველთა თუალი ბევრილი, რომელ პატივ
არს ყოველთა. ესე ყოველი გონება სახილველ არს თუალსა მას ბევრილსა. ³⁰

ვიწყო აწ გამოთქუმად მეთათორმეტისა მის თუალისა, რამეთუ არს შეკ-
რებად და აღსრულებად თუალთა მათ ყოველთაჲ, რომელნი განდგმულ არიან
ზედა სიტყვერსა და საშჯელისა მას ფიცარსა.

19. თუალი ზრცხილი

მეთათორმეტე თუალი — ფრცხილი. და არს დიდად მწითურ ფერი მისი. ³⁵
და სათნო არს ესე ასულთა შარაგანდედთასა და მდიდართა და გელმწიფეთა.
და გამოქმნიან სასუმლად და არა განიშოვრიან.

არს სხუადცა თუალი ფრცხილი მსგავს ამისა⁵, რომლისა ფერი თვსი სპე-
ტაკის ფერ, მსგავს ფერწმიდისა მანისა და მსგავს მარმარინოჲსა. და არს მას
შინა მრავალი ფერი განფენილ მსგავსად მეწამულისა. და არს შუენიერ ხილ- ⁴⁰

1 - ეაცთ. 2 მოწამე. 3 მომრუმე. 4 მობერმე. 5 ამისა.

1* ეს. 26, 19. 2* შეს. 37, 31.

გამ მისი და არს სიმწესით, როდენცა ვინ ქმნა სასუმლად. ხოლო ადგილსა მას არასადა ვჰპოვებთ, რომლისაგან გამოვალს. ხოლო გუასმიეს ესრე¹, ვითარმედ ქუეყანასა მას ჰინდოეთისასა იპოვების, ეთიოპიას და თეზიდიით კერძო და სხუათაცა ადგილთა მრავალთა.

5 საკვრველ არს თუალი ესე, რომელსა ზედა გამოიქანდაცა და გამოიხატა და დაიწერა სახელი ბენიამენისი შემდგომითი შემდგომად ძეთა მათ ისრაჴლისათა². რამეთუ ესე არს უმრწემეს ძეთა მათ იაკობისთა, ეგრეცა თუალი ესე არს შემდგომ და დასასრულ სიტყვერსა მას ფიცარსა. უმრწემეს იყო ბენიამენი და ყოვლისა წინა მეფობდა იგი ისრაჴლსა ზედა, რამეთუ 10 საულ, ძე კისისი, ბენიამენის ნათესავისაგან იყო³, რომელი პირველ მეფობდა (97r) ძეთა მათ ზედა ისრაჴლისათა და მსაჯულნი დადგებოდეს ამის ნათესავისაგან, რომელნი შვიდეს ისრაჴლსა, ვითარცა მეფენი.

და სხუანიცა გელმწიფენი და ძლიერნი აღდგებოდეს ამის ნათესავისაგან, რომელთაგანცა იქმნა საულ მეფე ვიდრე მეფობდმდე⁴ დავითისა, რომელი იყო ნათესავისაგან იუდაისი. და შემდგომად ტყუენვისა მის ბაბილოვნელთაჲსა 15 მრავალნი აღდგეს ნათესავისა მისგანნი, რომელთა იქსნეს ისრაჴლი. ნათესავისა ბენიამენისი იყო ესთერ, ასული ამინადაბისი, მარდუქეს მამის ძმისაჲ. ამის ნათესავისაგან იყო მარდუქეცა⁴, ძე იაერისი, რომელ იყვნეს დიდნი და წინამძღუარნი და მასწავლელნი ისრაჴლისანი. ბენიამენის ნათესავისა 20 გან პირველ გამოჩნდა საულ მეფედ, რომელმან იქსნა ისრაჴლი მტერთაგან. და შემდგომად წარტყუენვისა მის ბაბილოვნისა ბენიამენის ნათესავისაგან იყო ესთერ, რომლისა გამო იქსნეს წარტყუენულნი იგი.

ნანდულვე საკვრველ არს ზილგად თუალისა მის ფრცხილისაჲ. ითქუ-მის ესე მერმე⁵ შჯულსა საკუმეველად სულნელად, რაჟამს ნელსაცხებელთა 25 სულთა შესზავებედ (sic) და საკუმეველთა უკუმევედ და თქვან: ესე არს საკუმეველი ფრცხილი, შტახში და ქალბანაჲ და ფრცხილი.

არს მერმე⁵ სხუაცა ფრცხილი, რაჟამს სულნელთა ნელსაცხებელთა გინმე შესზავებენ (sic) და შეზავებულსა მას განჰმზადებენ ნიჟარსა თუალი- 30 სა ფრცხილისასა. და შთასხმულ მას შეიზავნიან საცხებელნი იგი სულნელნი. და აწ რამთა არა განვაგრძვოთ თქუმად ყოველი ბუნებაჲ დაყოვნები-თა მრავალ ჟამთაჲ თქუმად ფრცხილისა მისთჳს და საკუმეველთა და ნელ-საცხებ(ელთა) (97v) მათთჳს, აწ ღუმლით თანა-წარეჰკდე ამას ადგილსა და ვიწყო სხუათა მათ გამოთქუმად შემდგომითი შემდგომად.

კეთილად დაიწერა სახელი ბენიამენისი ზედა თუალსა მას ფრცხილსა, 35 რამეთუ არს ფრცხილი საყუარელ შარავანდედთა; და სძალთა დიდად საყუარელ იყო ნანდულვე ყუდროვებისა და სიმშდისა მისისათჳს, რამეთუ იყო ზურგ და მცველ მისა და ძმისა თჳსისა იოსებისა. ნანდულვე მართლად უყუარდა იოსებს ბენიამენი და მისცემდა უმეტეს ძმათასა ხუთსა ნაწილსა. საყუარელ იყო ბენიამენი მამისა თჳსისა და ძმათა თჳსთა, რამეთუ იყო იგი თავადი 40 და ნათესავი მისი მოისარ და მბრძოლ და მრავალთა ადგილთა განარინებდეს ისრაჴლსა. ს[აყ]უარელ იყო ღმრთისაცა ბენიამენ, რამეთუ ჰხუედა იერუსალჴში ნაწილად მკვდრობისა და სადა-იგი ტაძარი და საკურთხეველი აღიშენა და სადა-იგი შეიწირვოდეს მსხუერპლნი შეწყყნარებისანი ღმრთისა

¹ ესრე. ² იწლი-სათჲ. ³ მდვ. ⁴ მარდუქეცა. ■ მერმე.

^{1*} შდრ. I მეფ. 9, 2.

მიმართ. ესე იქმნა პირველ დადგომილ მეუფედ. და მიუტევებდა კელმწიფე-
ბასა მას იუდას. და შემდგომად ტყუენვისა მის მკსნელნი გამოჩინებად იყ-
ნეს ნათესავისაგან ლევისი ნათესავსა მას ზედა ისრაჲლისასა.

ნანდვლვე შემდგომად ყოველთა მოციქულთასა გამოჩნდა რჩეულად
პავლე¹ მოციქული ნათესავისაგან ბენიამენისი. ვითარცა ბენიამენი შემდგომ 5
იყო ყოველთა ძმათა, ეგრეცა ესე — გამორჩეულ შემდგომად, და ვითარცა
ბენიამენი — საყუარელ ყოველთა, მსგავსად თუალისა ფრცხილისა, ეგრეცა
პავლე¹ მოციქული შუენიერ და საყუარელ იყო ეკლესიათა და ყოველთა მორ-
წმუნეთა „ჭურ რჩეულ“^{1*}. და ვითარცა საყუარელ არს მეფეთა და სძალთა
თუალი ფრცხილი (98r) და სასუმლად თვსა განჰმზადიან მისგანი, ნანდვლვე 10
მოციქულად გამოჩინებულ ღმრთისა მიერ პავლე¹ წმიდისა სძლისა ქრისტესა,
რომელ არს ეკლესიად, მიუპყრობს სასუმელსა მას სულიერსა, რომელი მოე-
მადლა მას ღმრთისა მიერ. და იკითხვედ² წიგნსა მოციქულისასა და სამოცი-
ქულოთა მათთა ერთსა ჟამსა წელიწადსა შინა, ხოლო წიგნი პავლესი
ყოველთა დღეთა და ჟამთა სულიერითა მით სასუმლითა მოჰრწყვენ და განა- 15
ძლებენ ეკლესიასა ღმრთისასა.

ესე იგი არს ნაწილი ბენიამენისი უმეტეს ხუთ წილ ძმათა თვსთა. და
მერმე³ ბარძიმი იგი იოსებისი იზოვა ძაძასა შინა ბენიამენისსა, რომელი შთა-
ვისმე-ედვა. ამას ეტყოდა სამოველ წინააღმართეცუელი საულ მეფესა, რო-
მელი იყო ნათესავისაგან ბენიამენისი: შენდა არიან კეთილნი ისრაჲლისანი 20
და სახლისა მამისა შენისა[ნი]^{2*}. რაჲ-მე რაჲ არიან კეთილნი იგი ისრაჲლი-
სანი? ესე არიან წმიდანი ზრახვანი, რომელ გამოჩნდეს პავლეს მოციქულისა
მიერ. შეიწირვოდეს ნანდვლცა საულის მეფისა მის ისრაჲლისა ძღუენნი და
საფასენი და ყოველნივე კეთილნი სახლისა ისრაჲლისა[ნი]. არამედ უფროს
და უმეტეს პავლე¹ თავისა თვსისა გამოაჩინებს ამას: ისრაიტელ თუ არიან? 25
მეცა. ნათესავნი თუ აბრაჰამისნი არიან? მეცა^{3*}. და მერმე იტყვს: „ჰებრა-
ელი ებრაელთაგან, ნათესავით აბრაჰამისი, გუნდისა მისგან ბენიამენისი,
შჯულოთა ფარისეველ. და ვიქმენ შჯულისა მისგან მამათაჲსა შურის-მეძიე-
ბელ“^{4*}. და სხუადცა იგი, რომელსა იტყვს შემდგომითი შემდგომად და ამის-
თვს დაწერილ არს მისთვის. და ას და მეთექუსმეტესა ფსალმუნსა იტყვს: 30
„მრწმენა მე (98v) რასაცა ვიტყოდ“^{5*}. იქმნა თანა-მგალობლად
დავითისა. იტყვს წიგნთა მათ შინავე თვსთა პავლე¹ მოციქუ-
ლი: „და ჩუენცა გურწმენა, რომლისათვს-ესე ვიტყვთ“^{6*}. აქა და-
ვითს უთქუამს ამის სახისათვს და აღესრულა სულიერად პავლეს ზე-
და, რამეთუ თქუა „მეცა მრწამს, რომლისათვს-ესე ვიტყვ“^{7*}, რომ- 35
ლისაჲ გურწამს“. რაჟამს მივიდოდა დამასკედ და უფალი გამო-
ეცხადა მას ზეცით და ჰრქუა: საულ, საულ, რაჲსა შედგომილ ხარ დევნად
ჩემდა? და ჰრქუა საულ: ვინ ხარ შენ, უფალო? ჰრქუა ქრისტემან: მე ვარ
იესუ, რომელსა შენ მდევნი. და ამისა შემდგომად ჰრქუა: შევედ ქალაქად და
მუნ გეთხარას, რაჲ-იგი ღირდეს საქმედ შენდა. და მერმე³ იტყვს: აღდგა და 40
ვერ ხედვიდა, მიპყრეს კელი და შევედ ქალაქად^{8*}. ამას იტყვს შემდგომად
საფსალმუნს იგი: „და მე დავმდაბლდი ფრიად“^{9*}, რამეთუ პირველ იტყვს:

1 პავლეს. 2 იკითხვედ. 3 მერმე.

1* საქმე 9, 15. 2* I მეფ. 9, 20. 3* II კორ. 11, 22. 4* ფილ. 3, 5—6. 5* ფს. 115, 1.

6* II კორ. 4, 13. 7* II კორ. 4, 13. 8* საქმე 9, 1—8. 9* ფს. 115, 1.

აღსრულ ეტლთა და დიდთა განლაგებითა თავის-მოთნებით წარმოვემარ-
 თე. და ვითარცა მთხოველი კელ-პყრობით შევჰყავ, რამეთუ პირველ დაბ-
 ნელბულ იყვნეს გონებანი ჩემნი, რამეთუ ვიყავ ღმრთის მბრძოლ. ხოლო
 აწ ღმერთმან დააბნელნა თუალნი ჩემნი, რაათა განმსწავლოს მე და რაათა
 5 აღეზუნენ თუალნი გულისა ჩემისანი და მოვიდე ღმრთისა ცნობასა. ნანდვლვე
 ესე არს, რომელსა იტყვს დავითი: „და მე დავმდაბლდი ფრიად“, განმსწავლა
 მე ღმერთმან, განმაშოვრნა ჩემგან წარმდებებანი და დამამდაბლა მე და
 გამოაცხადა ჩემ ზედა საშინელებად თვისი. დაკვრებულ ვარ და ვიცი და
 აწ კელ-პყრობით შევალ დამასკედ, რომლისათვისცა იტყვს: „მე ვთქუ განკვრ-
 10 ვებასა ჩემსა, ვითარმედ ყოველი კაცი ცრუ არს“^{1*}. ნანდვლვე განსაკვრე-
 ბელ არს, რამეთუ პირველ ეტლთა შინა და აწ ვითარცა მთხოველი კელ-
 (99r)პყრობით მივჰყავ, მაშინ სავლე¹ და აწ — პავლე². პირველ — მღევარ, და
 აწ — მოციქულ^{2*}. ნანდვლვე სიტყუად ჯერ-არს ჩემდა. მე ვთქუ განკვრე-
 ბასა ჩემსა, რამეთუ ყოველი კაცი ცრუ არს, რამეთუ ყოველი, რომელი მეს-
 15 მოდა იერუსალმს, ნაცილ იყო. წარმოვიდე წიგნები მათგან, რაათამცა შე-
 რაამე-ვეწიე მღელღთმოძღუართა მათ^{3*}, რამეთუ ტყუიედ სამე³ და იტყვედ,
 ვითარმედ წარიბარეს მოწაფეთა მათ აღდგომილი იგი, და უფალსა მას კაცად
 იტყოდეს, და მომაქცეველსა მას შეცთომილთასა მაცთურით ჰხადოდეს.
 ნანდვლვე დაცემასა მას ჩემსა და დაბრმობასა [ვთქუ]⁴: ც[რ]უ არიან ყოველ-
 20 ნივე კაცნი, რამეთუ რომელი-იგი მოკუდა და დაეფლა და მიიბარა მოწაფეთა
 მათ მიერ, აწ ვითარ ჩემდამო ზეცით იტყოდა და თქუა, თუ, ვითარმედ სიტ-
 ყუად ხოლო იყო. თუალთად ესე დაბრმობად შეატყუებს და განანათლებს გო-
 ნებათა დაბრმობილთა.

და ამისა შემდგომად, ვითარ შევიდა დამასკედ და განათლდეს თუალნი
 25 მისნი, ჰრწმენა უფალი ჩუენი იესუ ქრისტე⁵, იტყოდა და ქადაგებდა გზასა
 ჰეშმარიტებისასა^{4*}. და შემდგომად ამის ყოვლისა მოიღო უფლისაგან ნაც-
 ვალად უკეთურებათა მათთვის, განსიშულბულ კეთილთა შინა სამართალთა,
 ჰმადლობდა და იტყოდა: „რად მივაგო უფალსა ყოვლისავეთვის, რომელი ესე
 მომცა მე“^{5*}. მღევარ ვიყავ — ღირს-მყო მოციქულებად, მგმობარ ვიყავ —
 30 ღირს-მყო მე საღმრთოთა მათ სახილავთა ზეცისათა, უმეცრებით შეცთო-
 მილებასა შინა ვიქცევოდე — გამომიცხადნა მე ზრახვანი დიდნი და საში-
 ნელნი. და იტყვს: „რად მივაგო უფალსა ამის ყოვლისათვის, რომელი ესე
 მომცა მე“^{6*}. რად-მე შეჰგავს მისაგებელი სიკუდილისა მისთვის ძისა ღმრთი-
 სა, გარნა სასუმელი იგი ხოლო, რომელ შესუა უფალმან ჩუენმან იესუ ქრის-
 35 ტემან? (99v) აწ იგი „სასუმელი ცხორებისად მოვიღო და სახელსა უფლისასა
 ვხადო“^{7*}. ესე არს, რომელსა-ესე იტყვს: სიკუდილი იგი ქრისტესი თავსა
 ჩემსა შევიმთხვო, რომლისათვისცა ეტყოდა უფალი თვსთა მათ მოწაფეთა, ვი-
 თარმედ: „სასუმელი იგი, რომელ ჩემდა შესუმად არს, შეუძლოთ სამე³
 სუმად?“^{8*}. და ამისა წადიერად პავლე² იტყოდა: „სასუმელი ცხორებისად მო-
 40 ვიღო და სახელსა უფლისასა ვხადო“^{9*}. და იტყვს: „დაღათუ სიკუდილდმდე⁶.
 დაღათუ ურვანი მოიწინენ სახელისათვის უფლისა, მე არა უვარ-ვყო, არცა
 ფართოვებასა და არცა იწროვებასა, არცა დაუტევო და არცა განვეშორო

¹ სავლმ. ² პავლმ. ³ სამმ. ■ ვთქუ (რ. ბლეიკის გამ. :ვ. 82). ⁵ ქ-ც. ■ მღმ.

^{1*} ფს. 115,2. ^{2*} შდრ. საქმე 13,9. ^{3*} შდრ. საქმე 9,2. ^{4*} შდრ. საქმე 9,18. ^{5*} ფს. 115,3.

^{6*} ფს. 115,3. ^{7*} ფს. 115,4. ^{8*} ვთ. 22,23. ^{9*} ფს. 115,4.

სახელსა მას მაღლისასა“. და რამეთუ ესე ესრჳთ არს, გამოაცხადებს შემდგომი იგი სიტყუად, ვითარმედ: „პატიოსან არს წინამე უფლისა სიკუდილი წმიდათა მისთაჲ“^{1*} და სხუად იგი, რომელსა იტყჳს შემდგომითი შემდგომად. ნანდ-
ვლვე კეთილ და შუენიერ არს ფრთხილთა თუალთაგან სასუმელი, რომელ მიეპყრა სძალსა მას, რომელ არს ეკლესიაჲ. რომელი მოგდა და წარმოაჩინა⁵
ბენიამენ ნათესავისაგან თჳსისა, პავლე¹, რომელმან ასუა სასუმელი ღმრთის მეცნიერებისაჲ და სიხარულისაჲ ყოველთა ცის-კიდეთა. და მიეგო ხუთ წი-
ლად ნაწილი შრომისა მისისაჲ, ვითარცა ბენიამენს, რამეთუ იტყჳს ესრეჲ:
„ხუთ გზის და ვიენე“^{2*}. ჩას, რამეთუ ერთისა ხუთ წილად ნაშრომსა მო-
ღებად რბოიდა, ვითარცა თჳთ იტყჳს, ვითარმედ: „ყოველთა უმეტეს¹⁰
ვშუერ“^{3*}. და რადთა არა თავსა თჳსსა ქებაჲ მისცეს, იტყჳს: „არა თუ მე, არამედ მაღლი იგი, რომელ მომეცა“^{4*}.

ნანდვლვე „მგელ მტაცებელ — ბენიამენ, რომელი განთიად ჳამადსა თჳსსა ჳამდა და მიმწუხრი განუშაღებდა“^{5*} და დაჰკრებდა. განახლებული განჳბუჳენებოდა ბენიამენ (100r) კელითა პავლესითა, რამეთუ სიჳბუჳესა¹⁵
თჳსსა მგელის-სახედჲ პავლე¹ იტაცებდა და დაჰგლიდა ძუალთა და გორცთა მრავალთასა. ესე არს, რომელსა იტყჳს, ვითარმედ ჳამადი განთიადისაჲ ჳამოს და მიმწუხრი იგივე^{6*}. რაჲმას მიიწია სისრულესა, მოიღო საჳმელი იგი სუ-
ლიერი და მიჰვინა ყოველთა საღმრთოთჲთ კერძოჲ იგი მოძღურებაჲ. რომე-
ლი-იგი საღამე მოსრვიდა და მოსწყუდიდა (sic), რომელ ქრისტეს მიმართ²⁰
მორწმუნენი იყვნეს. ხოლო მერმე თავსა თჳსსა ასხურებდა და ზრდიდა, ვი-
თარცა-იგი იტყჳს, ვითარმედ: გა-მცა-უფენ და მივსცემ. და მერმე იტყჳს მუნ ბენიამენ, ჳაჳუკი საკჳრველი^{7*}, ვითარ იტყჳს საღმრთონი წიგნნი. და არა იტყჳს ბენიამენი ხოლო მუნ, არა ხოლო ბენიამენი, არამედ იტყჳს მუნ ჳაჳუკისა-
ცა. და ვინ არს, რომელი ამას იტყჳს? რომელ არს უმრწემეს ძმათა თჳსთა. არა-²⁵
მედ ნათესავისა მის ბენიამენისა — პავლე¹ კდომით განჳბუჳენებოდა. და შემდგომად იჳმნა მოციქულ რჩეულ. და არა თუ მუნვე იერუსალჳმს გამო-
ეცხადა ამას საღმრთოთჲთ კერძოჲ იგი სასწაული, არამედ მისლვასა მას მის-
სა დამასკედ, რამეთუ მუნ იტყჳს, ვითარმედ ბენიამენ სიჳბუჳესა თჳსსა საკ-
ჳრველ. ეგრეცა პავლე¹ შეძრწუნებული და დაკჳრვებული იტყოდა: „შენ ვინ³⁰
ხარ, უფალო?“^{8*}. ჳმაჲ იყო პავლესა და თჳუა: მე ვარ იესუ, რომელსა შენ მღეენი^{9*}. და იჳმნა დაკჳრვებულ სწავლითა დიდითა. განიშოვრა უგუნურებაჲ და თავ-გედებაჲ და მოიღო მაღლი სიბრძნისაჲ სულისაგან წმიდისა. იჳმნა ჳურ რჩეულ და მოძღუარ ეკლესიათა.

ესე არს, რომელსა იტყჳს: მუნ ბენიამენი ჳაჳუკი გასაკჳრვებელი. მოვე-³⁵
დით და იხილეთ პირად-პირადი ესე საკჳრველებჲ, ვითარ შუენიერად სახილ-
ველ არს (100v) ხოირად მოჳმნული იგი სასძლოჲ — ეკლესიაჲ, რომელ არს მაღლთა მათგან სულისა საღმრთოფსათა, ვითარცა-იგი იტყჳს ქებასა ქებათა-
სა, რომელ არს ესე კურთხევისა კურთხევითასა: „ქელი შენი, ვითარცა საშუ-
ვალი რკინისაჲ სასანთლისაჲ და ვითარცა მეწამული მსგავს პილოფს ძუა-⁴⁰
ლისა“¹⁰. „ვითარცა თხზულ ბაგენი შენნი, მწუერვალნი თითთა შენ-

¹ პავლჳ. ² ესრჳ. ³ -სახჳდ.

^{1*} ფს. 115, 6. ^{2*} II კორ. 11, 24. ^{3*} I კორ. 15, 10. ^{4*} I კორ. 15, 10. ^{5*} შეს. 49, 27.

^{6*} შეს. 49, 27. ^{7*} ფს. 67, 28. ^{8*} საქმე 9, 5. ^{9*} საქმე 9, 5. ^{10*} ქება 7, 4.

თანი, ვითარცა მწუერვალნი ხეთა მათ ლიბანისათანი, რომელი
 ჰხედავს პირისპირ ადგილთა დამასკისათა^{1*}. აწ შეტყუებულ ურთიერ-
 თას გამოითარგმანებიან სიტყუანი ესე ესრით: გამოაჩინა თავად ქრის-
 ტე¹ და ბაგედ-მოციქულნი და თუალნი ორნი შჯულნი. საყნოსელ ესე არს,
 5 რომელ მიიღეს სული სულნელებისა წმიდათა მათ მოციქულთა და მიმოს-
 დვეს ყოველსა სოფელსა და იტყოდეს, ვითარმედ: „სულ სულნელების ვართ
 ჩუენ ქრისტესა. რომელთათჳსმე ცხორებითი ცხორებად და რომელთათჳსმე
 სიკუდილითი სიკუდილად“^{2*}; და სხუად იგიცა, რომელსა იტყვს შემდგომითი
 შემდგომად: „მწუერვალნი თითთა შენთანი, ვითარცა მწუერვალნი ლიბანი-
 10 სანი“. რამეთუ მახლობელ არს ლიბანე დამასკესა. ჩას, რამეთუ არა თქუ-
 მულ არს ესე სიკეთისათჳს დედათაჲსა. რამეთუ სიორძილი მწუერვალთა
 ფრცხილისა[თა]ჲ, ვითარცა მწუერვალთა ხეთა მათთაჲსა, დიდად უშუერება
 არს. რამეთუ ითქუმი ესე ეკლესიასა ზედა და მოციქულთა მიმართ, რამეთუ
 მიიღო პავლე² წიგნები მღვდელთმოდლუართა მათგან და მივიდოდა დამასკედ
 15 მახლობელად ძირსა ლიბანისასა. და მოეცა ზეცით სწავლად და სული სულნე-
 ლებისა და ესმა სახელი უფლისაჲ იესუსი.
 ესე არს, რომელსა იტყვს: საცხებელ სულნელების განფენილ არს სა-
 ხელი შენი. და მოემადლა პავლეს³ სახელისა მიერ ქრისტესისა მადლი სულ-
 ნელებისაჲ. მიჰჴინა და აღაესნა⁴ მოძლუ(101r)რებითა სულნელებისაჲთა
 20 ყოველნი ცისკიდენი. დიდითა შეუენიერებითა განჴუამხიარულნა ჩუენ თუალ-
 მან ფრცხილმან, რომელსა ზედა დაიწერა სახელი ბენიამენისი, რამეთუ იყო
 დასასრულ და შემკრებელ ოთხგან განდგმულთა თუალთა, რომელი გამო-
 ქმნულ და შთალესულ და განდგმულ ზედა ფიცარსა მას საშჯელისასა.
 რაოდენ შემძლებელ ვიყავ, გამოვთქუ პონაჲ და სახ⁵ თუალთა ამით პა-
 25 ტიოსანთაჲ, ვ⁶ მიიბზოვა პატიოსნებაჲმან მაგან შენმან. დაღათუ დიდად და
 უზეშთაჲს ჩემსა იყვნეს ჩემდამო ბრძანებანი ესე, მე სიყუარული და მორ-
 ჩილებჲა წ⁷ე შენსა დავდევი. აწ სიმცნემან მაგან შენმან მიიღენ და შეიწ-
 ყნარენ შიშნეულებჲა ესე გონებისა ჩემისაჲ. და თუ დაშთომილ და დაკლ-
 ბულ რამე იყოს, აღივსენ იგი ყოვლად მოყუარისა და უხუად სიბრძნისა მა-
 30 გის შენისა, რამეთუ სიყუარულმან ყოველივე დაითმინის. „ყოველითა ჰრწამს,
 ყოველითა ესავენ სიყუარულსა. არა თავი ჰთნავენ. სიყუარული არა ამპარტავა-
 ნებნ. სიყუარულსა არა ჰრცხუენინ, არამედ სიყუარული ყოველითავე ყო-
 ველსა შინა არს“^{3*} ამისთჳს, რამეთუ აქუს საღმრთოთი კერძო ძლიერებაჲ.
 ხოლო აწ დიდებაჲ ღმერთსა ყოველით კერძო. დაღათუ იყო ნაკლულ გულის-
 35 ხმის-საყოფელი ესე სიბრძნ⁸ ჩუენი, უმეტ⁹ს ბრძანებათა მაგათ შენთა მიერ გან-
 ბრძნდეს გონებანი ესე ჩუენნი. დაღათუ ვიყვენით უმეცარ ბრძანებათა მაგათ
 შენთა ათორმეტთა მათ თუალთათჳს, ნათელი მეცნიერებისაჲ მოეფინა ჩუენ ზე-
 და. უკუეთუ ფრომინთა ენისაგან ბერძენთა ენად სიტყჴსა თარგმანებად დიდისა
 სიბრძნისა საცმარება არს. რაოდენ არა უფროჲს ჩემდა, (101v) რომელ მოი-
 40 წია ჩემდა შენისა მაგის სიყუარულისათჳს გამოთქუმად, რომელ დაუარულ
 იყვნეს შჯულსა შინა ზრახვანი ღმრთისანი. ნანდვლვე უმეტ⁹ს ჩემისა შეძლე-
 ბისა კელის-შეყოფად ჰბრძანე. დაღათუ უმეტ⁹ს გარდარეული იყო, უფროჲს
 გონებისა ჩემისა მომადლებულ უფლისა ღმრთისა მიერ და შენითა. მაგით

¹ ქ¹. ² პავლ². ³ პავლ³. ⁴ აღაესნო.

^{1*} ქება 5, 15. ^{2*} II კორ. 2, 15—16. ^{3*} შდრ. I კორ. 13, 4—7.

ლოცვის-ყოფითა სარგებელ ჩუენდა და მრავალთა. პატიოსნებაჲ სიყუარული-
სა შენისაჲ იქმნა ჩუენდა სახელ.

აჲ ყოვლითა პირითა იდიდენ მამაჲ ძისა მიერ და ძმ მამისა მიერ ერთო-
ბითა სულსა წმიდისაჲთა უკუნისამდე და უკუნიითი უკუნისამდე. ამენ.*...

მეათერთმეტე განწესებაჲ რიცხვსაჲ და განყოფაჲ ძეთა მათ ისრაჲლი- 5
სათაჲ, ვითარცა უბრძანა მოსე¹ ათორმეტთა მათ ნათესავთა დგომად: ექუ-
სისა მის ნათესავისა მთასა მას ზედა გარიზინსა, და ექუსთაჲ მათ — მთა-
სა მას გებალსა, ვითარცა წერილ არს მეორესა მას შჯულსა. და არს გან-
ყოფაჲ ნათესავთაჲ მათ ესრე², რამეთუ იტყვს ესრე²; განადგინენ ექუსნი
მთასა მას გარიზინსა. რომელნი არიან ესე, რომელნი იტყუან კურთხევათა 10
მათ, და იტყოდეს: სუმეონ, ლევი, იუდა, იზაჲარ, იოსებ, ბენიამენ, და მთასა
მას გებალსა. რომელნი იტყოდეს წყევასა მას: რუბენ, გად, ასერ, ზაბილონ,
დან, ნეფთალემი*. არა განწესებულად ითქუა ესე დაწერად განწესებულთა
მათ თუალთასა, რომელი იყო ზედა სიტყვერსა მას ფიცარსა. არამედ მო-
ვიგსენეთ გონებასა მეათერთმეტე იგი განწესებული რიცხუთა მათ, რომელ 15
განიწილა ორგან: ექუსნი ერთსა მას მთასა და ექუსნი ერთსა მას. ესე ვპოვეთ,
რომელ იყვნეს განდგმულ ორთა მათ თუალთა (102r) ზმურთა მათ ზედა.
მჯართა ამათ ზედა დაწერილ სახელები ძეთა მათ ისრაჲლისათაჲ, რამეთუ
ათორმეტი იგი სახელები ვერმცა დაიწერა ერთი ერთსა თუალსა ზმურსა მას,
არამედ განყოფილ: ექუსი იგი ნათესავი ერთსა და ექუსი ერთსა დაწერილ. 20
ექუსი იგი კურთხევად გარიზინსა ზედა თუალსა მას, რომელი იყო ზედა
მარჯუენესა მჯარსა, და ექუსი იგი ნათესავი წყევად გებალსა ზედა დაწერილ,
თუალსა, რომელი იყო ზედა, მარცხენასა მჯარსა. ესე მთანი არიან პირისპირ
იერიქისა აღმოსავალით კერძო მახლობელად გაღგალსა. ამას გვთხრობენ წიგნ-
ნი, სადა-იგი იკურთხნეს ძენი ისრაჲლისანი და იყვნეს მთასა მას გარიზინსა, რო- 25
მელნი იტყოდეს კურთხევათა მათ: სუმეონ, ლევი, იუდა და სხუანი იგი სამნი
მათ თანაჲ* იტყოდეს ესრტთ: „კურთხეულ, რომელმან ყოს ნებაჲ უფლი-
საჲ“*. და კმაჲ ოხრისაჲ სასმენელ იქმნებოდა ველთა მათ, სადა დგა ერი
იგი. და იტყოდეს: იყავნი! იყავნი!

და მერმე რუბენ, გად, [ასერ]³ და ზაბილონ, დან და ნეფთალემ მთასა 30
მას გებალსა და იტყოდეს ესრტთ: წყეულ იყავნ ყოველი, რომელმან არა
ყოს დაწერილი წიგნთა⁴ ამათ შჯულისათაჲ! და იტყვნ ყოველი იგი ერი;
იყავნი! იყავნი*. და გამოითარგმანების ამენ: იყავნ. რამეთუ კმაჲ ორთა მათ
მთათაგან და ოხრაჲ ორთა მათ დასთაჲ სასმენელ იქმნებოდა ერისაჲ მის,
რომელნი დგეს ველსა მას შორის ორთა მათ მთათა, და გამოითარგმანებით 35
ითქუმის მთაჲ იგი გარიზინი — მთაჲ კსნისაჲ, და მთაჲ გებალი — შეგინებულ
და შებილწებულ.

ხოლო რომელნიმე ჰგონებდეს ესრტთ, რომელთა არა გულისხმის-ყოფით
წარიკითხნეს საღმრთონი წიგნნი, უფროსდა (102v) ნათესავმან სამარიტელ-
თამან: მთაჲ იგი გარიზინი სჷლად სახელ თქუს: მთაჲ იგი მაღალი, რომელსა 40
ზედა აქუს სიკიმასა, რომელ არს სუქემი, რომელ არს პირსპირ სუქემსა ქალა-
ქი სამარიტელთაჲ, რომელსა შევიდა უფალი, რომლისაგან გამოვიდა დედაკა-
ცი იგი სამარიტელი და იხილა უფალი, რამეთუ ჯდა ზედა ჯურღუმულსა მას*.

¹ მოსე. ² ესრტ. ³ ასერ (ი. ბლევიის გან. გვ. 89). ⁴ წიგნთა.

*¹ შდრ. II შჯ. 27, 11—12. *² შდრ. II შჯ. 27, 11. *³ შდრ. II შჯ. 11, 27. *⁴ II შჯ. 27, 26.

5* ი 4, 6.

* რ. ბლევიის მიხედვით აქ ტექსტს აკლია. იხ. მისი გამ. გვ. 172 183.

და აწ ერქუმის სჯემსა ნებაოლჳს, ქალაქი პოხილი და საესჳ, რომელ არს ქუე-
 ყანასა მას პალესტინელთასა, რომელსა დამკვდრებულ იყვნეს მას ჟამსა
 სამარიტელნი და ჰურიანი. და სამარიტელ ითქუმის, რამეთუ მთად იგი, რომელ
 მაზლობელად ქალაქსა მას არს, მთად სომერაჲს ერქუმოდა, და ესუა მას ძჳ
 5 და უწოდა სახელი მას სომერონ. ეწოდა სახელი მთასა მასცა სომერ. ამის
 გამო სახელ-ედვა ნათესავსა მას სამარიტელთასა. და იყო ნათესავი იგი სა-
 მარიტელთად ქუეყანისა მისგან ბაბილონელთაჲსა და ასურასტანელთაჲსა.
 და ნაბუქოდონოსორს მოეყვანნეს და დაეშენნეს¹ ქუეყანასა მას გალილე-
 ელთასა და პალესტინელთასა. რაჟამს წარტყუნნა ნაბუქოდონოსორ ძენი
 10 ისრაჴლისანი, შევიდეს წინაშე ნაბუქოდონოსორ მეფისა მოხუცებულნი ძეთა
 ისრაჴლისათანი. და იყვნეს კაცნი იგი, რომელ შევიდეს წინაშე ნაბუქოდო-
 ნოსორ მეფისა ეზრა და სხუანი მღდელთა მათგანნი და მოხუცებულნი ძეთა
 მათ ისრაჴლისათანი². და ევედრნეს ნაბუქოდონოსორს, რაჟამცა მიაგლინნა
 კაცნი მცველად ქუეყანისა მის მათისა, რაჟთა არა ქუეყანად იგი მღნარად
 15 გარდაიქცეს და განირყუნეს. და ისმინა ნაბუქოდონოსორ ვედრებაჲ იგი მათი
 და გამოარჩინა ოთხთა მათ ნათესავთაგან მონანი თჳსნი, წარავლინნა მცვე-
 ლად ქუეყანისა მის მათისა. და იყო სახელები ნათესავთად მათ ესე: (103r)
 კუდიელნი და კვთელნი და სეფუელნი და ანაგონელნი, რომელნი მივიდეს
 დაშენებად ქუეყანასა მას ისრაჴლისასა. და თითოვეულად ნათესავთა მათ
 20 ჰქონდეს კერპნი მათნი, რომელთა თავყუანის-სცემდეს და ღმრთით ჰხადო-
 დეს. მოვიდეს და დაეშენნეს მაზლობელად მთასა მას სომერასა. და სახე-
 ლად მთისა მის და თჳსთა მათ საქმეთაგან სამარიტელ იწოდნეს, რამეთუ
 მცველობასა სომერი მტერ ერქუმის, რამეთუ ესენი იყვნეს მცველ ქუეყანისა
 მის და მათ ჟამთა მცველთა მათ ზედა სამარიასათა ღომნი და ვეფხნი და და-
 25 თუნი განმრავლებულ იყვნეს მათ ზედა, მოსრვიდეს და ეგოდენ განმრავლე-
 ბულ იყვნეს მგეცნი იგი, დლითი-დღედ³ მოასრულებდეს ნათესავთა მათ სამა-
 რიასათა. და მათ წარავლინეს ღაღადის-გდებად ნაბუქოდონოსორ მეფისა,
 რაჟთა განეშოროს იგი ქუეყანისა მისგან გალილეელთაჲსა და მიიქცენ იგი-
 ნი მუნვე ქუეყანად თჳსა, რაჟთა არა ყოველივე აღიჯოცოს ნათესავი იგი
 30 სიმრავლისა მისგან მგეცთაჲსა. და დაკვრებულ იყო ნაბუქოდონოსორ და
 ეტყოდა: ვითარ-მე დამკვდრებელ იყვნეს ნათესავნი იგი ისრაჴლისანი? მოუ-
 წოდა მოხუცებულთა ძეთა მათ ისრაჴლისათა და ჰკითხვიდა: ვითარ შემძლე-
 ბელ იყენით დამკვდრებად ქუეყანასა მას? და მათ მიუგეს ჴეშმარიტი და
 მართალი მისაგებელი, ჰრქუეს ნაბუქოდონოსორს: ვერვინ შემძლებელ არს
 35 ნათესავთაგანი დამკვდრებად მუნ, არა თუ შჯული უფლისა ღმრთისაჲ ვისმე
 აქუნდეს და თუ არა ვიდოდის შემსგავსებულად შჯულსა და ჰმონებდეს
 უფალსა ღმერთსა. და მოითხოვა ნაბუქოდონოსორ შჯული იგი მოხუცებულ-
 თა მათგან და მათ აღწერეს მსგავსად შჯულისა მის თჳსისა და მისცეს. და ნა-
 ბუქოდონოსორ უბრძანა (103v) მიძლუანებაჲ შჯულისაჲ მის სამარიტელთა
 40 მათ გელითა ეზრა მღდელისაჲთა.
 არა იგი ეზრა არს ესე, რომელი-იგი სალათიელისი ძისა ზორობაბელისი,
 არამედ სხუად ეზრა არს, სახელით-მოდგამ მისა არს. და ესე ეზრა მღდელ-
 ყოფილ ქუეყანასა მას ისრაჴლისასა. მისცა სამარიტელთა მათ ხუთი იგი
 ხოლო თავი დაბადებისაჲ, დაწერილ წერილითა მით პირველი[თა] მსგავსად

¹ დაეშენნეს. ² იმლისათაჲ. ■ -ღღმდ.

სახისა მის, რომელ მოსცა უფალმან მთასა მას სინასა. და სახესა წერილისასა მას ძენი ებრაელთანი სახელ-სდებენ დიესინონ, რომელ გამოითარგმანების „განდგმულ ფიცართა მათ“. ხოლო აწ რომელ აქუს ებრაელთა მათ სახელს წერილისად, არა მსგავს არს წინანდელისა მის დაწერილისა, რომელ ფიცართა მათ წერილ იყო. არამედ აწ რომელი აქუს ჰურიათა, სახელი ჰრქვან სო- 5 მორონოს. რამეთუ სამარიტელთა დესინონ ჰრქვან, რომელ მათ ჟამთა გამო- თლილთა მათ ფიცართა შინა წერილ იყო. და წარვიდა ეზრა მღვდელი ბაბი- ლოვნი. უნდა ნათესავი იგი ისრაიტელთა სამარიტელთა მათგან განშოვ- რებად, რადთა ნუუკუე სამარიტელნი იგი აღვრინენ ნათესავსა მას აბრაჰამის- სა, რამეთუ ეპურა შჯული იგი მოსტსი. არა ცვალა წინაღწარმეტყუელთა 10 მათ წიგნთა აღწერილი დესინონ, გარნა მარტოდ დაბადებისად ხოლო იგი, რომელ მოეღო სამარიტელთა მათ ბუნებითი იგი შჯული, რადთა ამით განა- შოვროს ურთიერთს ნათესავი იგი აბრაჰამისი და ნათესავი იგი სამარიტელ- თაჲ.

აწ თხრობაჲ ამის ყოვლისა განვაგრძვე და დავყოვნე და გამოვიძიე, 15 ვინაჲ არიან სამარიტელნი ანუ რომელთა ნათესავთაგან და ვითარ სახელი დაედვა სახელად მთისა მის და ძისა სომერაჲსა, რომელ იყო ნათესავისა მის- გან ქანანე (104r) ლთაჲსა და ფერეზელთაჲსა, ანუ ვითარ-მე სახელი სამარი- ტელთაჲ გამოითარგმანების მცველ, რამეთუ იყვნეს იგინი მცველ ქუეყანისა მის. ვიწყო თქუმაღ მერმე¹ სხუად სახედ და გამოცხადებულად გამოვაჩინე 20 იგინი, ვითარმედ ვითარ იყვნეს მცველ შჯულისა მის და ჰმსახურებდეს კერ- პთა. რამეთუ წერილ არს ესრე² სამარიტელთათჳს, ვითარმედ იწუარებოდეს და ისწავლებოდეს და აქუნდა მათ შჯული უფლისა ღმრთისაჲ და თავყუანის- სცემდეს კერპთა თჳსთა. ხოლო შჯულსა უფლისასა წერილ არს, ვითარმედ: კერპთა შენ ნუ თავყუანის-სცემ³!. და თუ რომელმან კერპთა თავყუანის-სცეს, 25 ვითარ-მე შჯულისა აღმასრულებელ იპოვოს? არამედ იქმოდეს ზაკულებით ოთხნი იგი ბილწნი ნათესავნი სამარიტელთანი, რაჟამს ესმა, ვითარმედ მოვალს ეზრა განრყუნად და დამუსრვად კერპთა მათ, ვითარცა წერილ არს შჯულსა მოსტსსა, რამეთუ უბრძანა ღმერთმან, ვითარმედ ყოველი, რომელი თავყუანის- სცემდეს კერპთა, ქვითა დაიჭოლენ. ესე ვითარ ესმა ნათესავსა მას სამარი- 30 ტელთასა, იწრაფეს და აღიზუნეს კერპნი იგი სიმაღლისაგან ბაგინთა მათ ტა- ძრისათა და წარიხუნეს და დამალნეს მთასა მას გარიზინსა კერპნი თჳსნი, ვი- თარცა წერილ არს შემდგომითი შემდგომად თხრობათა. ვითარ იტყჳს: კაცთა ბაბილოვნელთა კერპნი თჳსნი, სოქოთი და ბენეთი, და კაცთა ქოთიელთა კერპნი თჳსნი, რომელთა სახელ-ედვა ნერიგელ, და კაცთა ემათელთა კერპ- 35 ნი იგი ასიმა, და [ე]ველთა³ — კერპნი იგი: ნებას, თართაქ და კერპნი იგ სე- ფარუიმ⁴!. და შეცთომილებითა მით იქცინეს⁴ გულნი სამარიტელთა მათ თავ- ყუანისცემად გარიზინ მთასა, სადა დაეფარნეს და დაემალნეს კერპნი იგი და ყოვლით კერძო, სადაცა არიედ, თავყუანის-სციან მთასა მას (104v), ჩრდილოთ და სამხრით, ყოვლით კერძო, სადადთცა არიედ კერპნი იგი, თავყუ- 40 ნის-სცემედ, რამეთუ იყვნეს გარიზინსა ზედა, რადთა აღესრუ- ლოს სიტყუად დაწერილისაჲ მის, რომელსა იტყჳს, ვითარმედ ღვეს და მოელოდეს სამარიტელნი იგი შჯულსა მას უფლისასა. ხოლო თავ- ყუანის-სცემედ კერპთა მათ თჳსთა, რამეთუ რომელ აწ სამარი-

¹ მერმე. ■ ესრე. ² ეველთა (რ. ბლეიკის გამ. გვ. 93). ■ იქცენეს.

³ შდრ. ლევ. 17,6. ■ IV მეფ. 17,30—31.

ტელნი არიან, უმეტარ არიან, სადა დაფარულ არიან კერპნი იგი და იტყვან, ვითარმედ მამანი ჩუენნი თავყუანის-სცემდეს მთასა ამას და თავთა თვსთა ნაშობ იოსების ითხრობენ.

და ესე ყოველი იყო, რადთა არა ნაცილ იყოს სიტყუაჲ წერილისაჲ 5 მის უფროდ[ს]ლა. რამეთუ მსგავსად საქმეთა თვსთათჳს საღმრთონი წიგნი იტყვან დამარცხისათჳს შჯულისა უფლისაჲსა. და თავყუანის-სცემად კერპ-თა თვსთა.

და ესე ყოველი თხრობად იქმნა ათორმეტთა მათჳს ნათესავთა, რომელნი განიწილნეს მთასა მას გარიზინს და გებალს. და გამოვაჩინეთ, რამეთუ [არა]¹ ესე არს გარიზინი, რომელსა თავყუანის-სცემენ სამარიტელნი. და იგინი შეტყუვილითა შესცთეს, რამეთუ არა მეცნიერ არიან ყოველთა საღმრთოთა წიგნთა, არამედ მეცნიერ არიან დაბადებისა წიგნთა ხოლო და სხუთა წიგნთა არა აღმოიკითხვენ. და ჰგონებენ, ვითარმედ იგი მთად, რომელი მახლობელ არს ნიაპოლისსა, რამეთუ მთად იგი გარიზინი დიდ და მა- 15 ლალ არს. და ერთი იგი მთად, რომელ პირისპირ მისა არს, რომელსათჳს შეც-თომილებით იტყვან, ვითარმედ ესე არს გებალი, რამეთუ სჯქემი და ადგილი იგი, რომელსა დადებულ არს იოსები შორის ორთა მათ მთათა, საშუვალ ღე-ლესა მას და იმიერ და ამიერ მთანი იგი. და ერთ კერძო მთისა მის გარიზინს დაკაბულად ქმნულ არს ვიდრე თავადმდე² მთისა მის სამარიტელთაჲსა. რო- 20 მელნი-იგი დამკვდრებულ იყვნეს ქალაქსა მას ნეაპოლისს. და ზედა თავსა მას მთისასა, უქმნეს (105r) შმენებაჲ და თავყუანის-სცემენ მთასა მას გარიზინსა, ვითარცა წინადაწარ ვთქუთ შეცთომილებისა მათისათჳს და არა სიბრძნასა. რამეთუ წერილნი შეატყუებენ და თხრობანი ყოველნი, რომელნი ქეშმარიტ არიან, რამეთუ მაღალ არს თავი მთისაჲ მის. და თუ ვინმე დაღად-ყოს თავსა 25 ზედა მთისა მის, არა არს ვითარცა ზეშთამო სასმენელ იქმნა ველთა მათ გმაჲ იგი. და რაჟამს ექუსნი იგი ნახპეტნი დაღადებდეს და ეტყუოეს³ კურ-თხევათა მათ ერსა მას, რომელსა არა ესმინ გმაჲ იგი სიმაღლითა მით მთი-სათა, ვითარცა თქუეს „ამენ“, რომელ არს თარგმანებიჲ „ოცენ“? რა-მეთუ მილიონ ერთ უმაღლეს არს სიმაღლჳ მისი; რამეთუ მრავალ დაკიბულ 30 არს თავადმდე². ვითარ იტყვან, ათას ხუთას და უმეტეს არს დაკიბული იგი. და ქლემო ძირსა მთისასა არს ადგილი, რომელ არა დაკიბულ არს. და ეგო-დენისა სიმაღლისაგან ვითარ-მე-მცა ისმა გმაჲ მათა, რომელნიმცა დგეს ძირსა მის მთისასა, ანუ ზეშთა მათ — გმაჲ ქუემოთაჲ მათ მდგომარეთაჲ? ამით ყოველითა შეტყუებულ არს შეცთომილებად სამარიტელთაჲ მათ, 35 რამეთუ არა ესე მთანი არიან, რომელთა იტყოდეს ძენი ისრაჳლისანი. კურ-თხევათა და წყევათა აჲ გზჩუენებენ ჩუენ წიგნი იგი ისუ ნავესნი, რომელ-ნი-იგი დაწერილ არიან, შემდგომად დაბადებისა წიგნთაჲსა, ვითარმედ აღ-მოსავალით კერძო პირსპირ იერიქოსა დგანან ორნი იგი მთანი: გებალი და გარიზინი. და მახლობელად ადგილსა მას, რომელსა ჰრქვან გალგალა, სადა- 40 იგი დასხნეს ათორმეტნი იგი ქვანი¹*, სადაცა-იგი ყო ზატყი ზატყ, ძემან ნავესმან და ჭამეს პური ქუეყანისაჲ მის, სადა-იგი მოაკლდა მანანაჲ მათგან, ამას ადგილსა წინა-დაიკუთეს ძეთა ისრაჳლისათა ცისნატეხისა ქვისა მახვლი-თა²*. ესე იგი ადგილი არს „გალგალი, რომელი დგას აღმოსავალით კერძო იერიქოსა“³* (105v). ამისა მახლობელად დგანან მთანი იგი, რომელ არხ-

¹ არა (ო. ბლევის გამ. გვ. 94). 2-მდე. 3 იტყოდეს.

¹* ისუ ნ. 4, 20. ²* ისუ ნ. 5, 3—4. ³* ისუ ნ. 4, 19.

ან მცირენი ბორცუნი — გარიზინი და გებალი, რომელთა ზედა იტყოდეს წყე-
ვათა და კურთხევათა. ხოლო მთაჲ იგი დიდი გარიზინი, რომელ არს სიკი-
მაჲ, სამხრით კერძო ღგან¹, იერიქოსა მახლობელად, მზის აღმოსავალით
კერძო და შორავს იერიქოსა ორმოც და ათორმეტ მილიონ. ხოლო ესე
მთანი არიან გებალი და გარიზინი მახლობელად იერიქოსა ვითარ ორით 5
მილიონით აღმოსავალით მიახლებულად სამხრით კერძოსა მას.

აწ გამოვაცხადნეთ მთანი ესე ყოვლითა ჭეშმარიტებითა. აქა ოდენ კმა
იყავნ თქუმაღ და გულისხმის-ყოფად ამის ყოვლისათჳს*.

(106v) მ მ მ მ თ ა თ ჳ ს სახისა სიტყუაჲ წიგნთაგან თქუებული
წილისა ბახილი მკისკოროსისა კმსარიელისაჲ

10

ტ. არს, რომელი იწოდების მსუენი მზარისაჲ.

ვითარცა სახისმეტყუელმან თქუა: რაჟამს დამდენის და მოაკლდის ორ-
თავე თუალთა მისთა და დაბრმის და ვერ იხილის ნათელი მზისთუალისაჲ, რაჲ-
მე ზაკუფაჲ იძმაკვს, რაჲთამცა შეუენიერ-იქმნა თავი თჳსი: მივიდის ძიებაღ
ზღუდისა, რომელი აღმოსავალსა ჰმართებნ და შეგდის ნაპრალსა მის ზღუდი- 15
სასა, რომელი მზის აღმოსავალსა ჰხედავნ. და გამობრწყინებასა მზისასა
აღებუნიან თუალნი მისნი და განჰაპუენის.

ეგრეცა შენ, კაცო. ძუელი იგი თუ ქმნულებაჲ გაქუნდეს სამოსლაღ¹*,
ეკრძალუ², ნუუკუე დაგიბრმენ თუალნი გულისა შენისანი. და-თუ-გიბრმენ,
იძიე ადგილი საგონებელი, ვინაჲ გამობრწყინდეს შენ ზედა ახალი მესნელი 20
ჩუენი იესუ ქრისტე³, რომელსა ეწოდების მზ⁴ აღმოსავალი წინაჲსწარმეტ-
ყუელისაგან. მზისთუალმან მან სიმართლისამან ადგიხილნეს ორნივე თუალ-
ნი შენნი, ძუელისა მის წილ გეყოს შენ ახალი სამოსელი²*.

უკუე აეთილად სამე⁴ თქუა სახისმეტყუელმან ქმნულებაჲ სახისაჲ ურ-
თიერთას თესლთაჲ.

25

ღ. ვიწყო ლომისათჳს, რამეთუ შარავანდედ არს ყოველთა მგეცთა
ზედა და ყოველთა პირუტყუთა.

იაკობ რაჟამს აკურთხევდა იუდას, ჰრქუა ესრტთ: „ლეკუ ლომის, იუდა,
მორჩად აღმოცენებულ, შევილო ჩემო!“³* და სხუანი იგი თითოეულად
აკურთხნა.

30

სახისმეტყუელმან თქუა: სამი სახ⁴ არს ლომისაჲ. პირველი სახ⁴: რაჟამს
ვალნ იგი, ვინა თუ ზუაობნ, სული ეცის მონადირეთაჲ და კუდითა თჳსითა
კუალსა მას შეჰრყუენინ, ნუუკუე იკულებდენ მონადირენი და ჰოვონ (106v)
იგი სადგურსა თჳსსა და შეიბყრან იგი.

შენ, რომელი გფარავს გულსმოდგინედ გამოუჩინებელი ლომი იესუ 35
ქრისტე³, რომელმან სძლო სოფელსა⁴*, ნათესავით იუდაჲსით გამობრწყინდა,

¹ ღგანან. ² ეკრძალუ. ³ ქ-მ. ⁴ სამშ.

¹* ეფეს. 4, 22; კოლ. 3, 9. ²* ზაქ. 6, 12; ლ. 1, 78; მალ. 4, 2. ³* შეს. 49, 9. ⁴* აპკ. 5, 5.

* ქვედა აწიანზე ბერას ანდერძი: „ქ-ე, შწყუე ივანე ამისი მწერალი.“

ძირით იესესით, რომელი მოვიდა სამარადისოაჲსა მამისაგან. გამობრწყინდა და დაეფარა გამოუჩინებელად საგონებელი კუალი, რომელ არს ღმრთებაჲ; ანგელოზთა თანა ანგელოზ ჩან, საყდართა თანა საყდარ ჩან, მთავრობათა თანა მთავარ ჩან ვიდრე ჟამდმდე¹ მოსლვისა მისისა, რამეთუ გარდამოვდა

5 საშოდ მარიამისა, რაჲთა ივსნნეს შეცთომილნი ნათესავნი კაცთანი, „და სიტყუაჲ იგი ჳორციელ-იქმნა და დაემკვდრა ჩუენ თანა“^{1*}, უცნაურად გარდამოვდა ზესკნელ ძალთაჲ, რამეთუ გარდამოვდა ქუეყანად და თქუეს: „ვინ არს ეგე, მეუფე ღიდებისაჲ?“^{2*} მაშინ თქუა სულმან პირითა დავით წინაჲს-წარმეტყუელისაჲთა: „ესე არს მეუფე ღიდებისაჲ“^{3*}.

10 მეორე სახე ლომისაჲ: რაჲმს სძინავნ, მღვდარე² არიედ თუალნი მისნი, რამეთუ ზე³ უხილვედ.

ვითარცა კურთხევისა მგალობელთასა თქუა: „მე მძინავს და სული ჩემი მღვდარე² არს“^{4*}.

უკუეთუ გუამსა მას ტაძარსა ეძინა ოდესმე, ზოლო ღმრთებაჲ იგი

15 მღვდარე² არს მარადის. მარჯულ მამისა არს მღვდარე² და უძილ, ვითარ „არა დაიძინის მცველმან ისრაჲლისამან“^{5*}.

მესამე სახე ლომისაჲ: რაჲმს შენის ძუმან ლომმან ლეკუნი, მკუდარნი სხნის, და ზინ და სცავნ ლეკუთა მათ, ვიდრე მოსლვადმდე¹ მამისა მის დღესა⁴ მესამესა, ჰბერის შუბლსა და აღადგინის ლეკუნი იგი.

20 ეგრეცა ყოვლისა მპყრობელმან ღმერთმან, მამამან ყოველთამან აღადგინა მკუდრეთით დღესა მესამესა ძე იგი პირმოჲ, ყოველთა დაბადებულთაჲ^{6*} უფალი ჩუენი იესუ ქრისტენ, უკუე (1071) კეთილად სამე⁶ თქუა იაკობმან, ვითარმედ: „„ლეკო ლომისაო, აჲ უკუე ვინ განაღძოს იგი?““^{7*}.

კეთილად თქუა სახისმეტყუელმან ლომისა მისთვის და ლეკვს ლომისაჲსა.

25 1. ახოვნებისათუს, რომელმან აღიღო თავადი სიმენ⁸.

არს მეცი, რომელი იწოდების ავთოლოფოს, მძნარე⁷ და სასტიკ არს მეცი იგი, რამეთუ მონადირეთაგან ვერ ეგების გელთ-დებად იგი. რქანი მისნი გრძელ არიან და ხერხის სახედ, რამეთუ ხენი დიდნი და მაღალნი განხერხნის და რაჲმს სწყურინ, მივიდის ფისონდ მდინარედ და სუს წყალი. და არიან რაჲმე პრაკნი რტო-წულილნი, რომელნი იწოდებიან⁸ პრაკ-მაღალნი. და იწყის მღერად და ჰბრძავნ პრაკთა მათ. და შეეკიდნიან რტონი მისნი პრაკთა მათ და რტოთა მისთა. შეიპყრიან და შეიმტკიციან რტოთა მათ პრაკთასა. და ყურიდ იწყის, რამეთუ განრინებაჲ ჰნებავენ და ვერ გელეწიფებიან, რამეთუ შეხუეულ და შებრატნილ არიან, და დგან. ისმინიან ყური-

30 ლი მონადირეთა მათ, მოვიდიან და მოკლიან იგი.

და შენ, წესიერი ახოვანი, ვიდრე მოსავ იყავ შენ ორთავე რქათა შენთა და განჰხერხენ რტონი იგი — სიტყუანი, ვეცხლისმოყუარებაჲ და გულის-თქუმაჲ მგდომისაჲ, თხლ⁹ სოფლისაჲ, შურდული ეშმაკისაჲ^{8*}. და იხარებდენ ანგელოზნი და ძალნი. და ორნი რქანი შენნი ორნი მცნებანი არიან.

1 - დე. 2 მღვდარე. 3 ზე. 4 დღესა 5 ქე. 6 სამე. 7 მძნარე. 8 იწოდებიან.

1* ი 1,14. 2* ფს. 23,10 3* ფს. 23,10. 4* ქე. 5,2; ძთ. 26,64; საქმე 7,56. 5* ფს. 120,4. 6* კოლ. 1,15. 7* შეს. 49,9. 8* გა. 5,19—21.

9 სათაური გამოყოფილია ნ. მარის მიერ (ნ. მარის გამ. გვ. 4).

ხოლო ეკრძაღე¹, ნუჟუე შენცა ემღერდე და ჰბრძოდი პრაცთა მათ და მცირესა მიზეზსა, ანუ სამოსელსა ანუ სხუასა რასმე კეთილსა შეიბრატნო და შეიხუო მახესა მისსა და გპოვოს შენ ბოროტმან მონადირემან ეშმაკმან.

დ². ღწითა ანუ დედაკაცითა თუ* (107v) მისდრკე³, ბრძენო კაცო**.

არიან ქვანი ველთანი დედალ-მამალნი. ვიდრე ეშოვრნიან ურ- 5 თიერთას, არასადა აღედვის ცეცხლი, და თუ შეეხის მამალი დედალსა მას, ცეცხლი აღატყდის და შეწვს არჴ მრავალი და ველი.

უმენე⁴, რომელნი ახოვნებისა იყვნეს, სამსონ და იოსებ, კაცი მართალ- 10 ნი, განსაცდელსა შევდეს დედათათვს.

უკუე კეთილად სამე⁵ თქუა სახისმეტყუელმან გონიერთათვს, რაფთა გა- 10 ნერნენ.

7⁶. არს მგეცი ზღუასა შინა, რომელსა სახელი ჰქვან ხერხ. ფრთენი მისნი გრძელ არიან. რაჟამს იხილის ნავნი ეზობჲულნი, ემსგავსინ⁷ მათ და აღიპყრის ფრთენი მისნი მსგავსად ეზოთა მათ ნავისათა და უტდებინ ნავთა, ვითარ უტევან ორმეოც. და ვითარცა დაშურის, დაიყვნის ფრთენი და თვსა- 15 ვე შეიკრიბნის⁸ დაშურომისაგან. და ღელვათა აღილიან და მიილიან თვსსავე მას აღგილსა წინანდელსა, სადაცა იგი პირველად არნ.

ზღუად იგი სოფლის სახჴ არს, ნავნი — წმიდათა წინაჲსწარმეტყუელთა, რომელნი, ვითარცა ნავნი, განვდეს სოფელსა კდომისა ძლით მის მგეცისაჲსა. და ხერხმან მისმან ვერ დაუთმო ნავთა მათთა, — რომელნი-იგი ჟამ ერთ 20 მგნდიან და ვერ დაუთმიან წმიდათა თანა მყოვარ თმენად შედგომილსა საქმე-სა კეთილსა, და ვერ დაუთმიან აღებად სიმენჴ ვეცხლისმოყუარებითა, ანუ თავვედებითა, ანუ სიძვითა, ანუ მრუშებითა, ანუ სხვსა რაჲმე კეთილისათვს, რომელნი ვითარცა ღელვანი ზღვსანი მიიყვანებენ ჯოჯოხეთა.

7⁹. არს მფრინველი, რომელსა სახელი ჰქვან ქალანდროს, რომე- 25 ლი-იგი მეორესა შჯულსა მოსჴსსა იკსენების.

სახისმეტყუელმან თქუა: ვითარ მებრად (108r) სპეტაკ არს და რაჲთურ- 30 თით¹⁰ სიშავე არა არს მის თანა! და ნაკრტენი მუცლისა მისისაჲ ჰკურნებს თუალთა დადგომილთა. და შარავანდედთა თანა და სამეუფოს იპოვებინ ქალანდრი იგი.

თუ სნეული ვინმე არნ და სნეულეზაჲ იგი მის კაცისაჲ სასიკუდინებე- 35 ლი სენი არნ, ვითარცა იხილის სნეულმან მან, მიიქციის პირი მისგან; ქალან-დრი იგი იციან ყოველთა, თუ მაკუდინებელ არნ; თუ მაცხოვნებელ — სნე-ულმან მან შეჴკერტნის და ჰხედავენ ქალანდრსა მას. და ქალანდრმან მან შთან-თქის საღმობაჲ სნეულისაჲ მის და დაუტხრის საღმობაჲ იგი და განერის 35 კაცი იგი.

ქალანდრი იგი ერთბამად სახედ შეუენიერსა მაცხოვარსა ემსგავსების, რა-მეთუ ყოვლად სპეტაკ არს უფალი ჩუენი იესუ ქრისტე¹¹ და სიშავჴ არა არს მის თანა, ვითარცა-იგი მან მხოლომან თქუა: „მოვალს მთავარი იგი ამის

¹ ეკრძაღე. ² ზ — ხ. ³ მისდრკე. ⁴ უმენე. ⁵ სამე. ■ 718. ⁷ ემსგავსინა. ■ +და. ⁹ 717
¹⁰ ~ რა:თურთით და. ¹¹ ქრ.

*107r ქვედა აშიაზე იოანე ბერას ნუსხური ხელით: „ქუე. შეწყლჴ ბერაი მწერალი ანის წიგ-ნისაჲ და შეუწდენ ყნი ცოდვანი მისნი. ან“.

** ეს ეპიზოდი ნ. მარის მიერაა ცალკე იგავად გამოყოფილი.

სოფლისაჲ და ჩემ თანა არაჲაჲ პოვოს მან თჳსი^{1*}, რამეთუ მოვიდა წმიდა-
თაგან ცათა. ჰურიათა განიშოვრეს¹ სულთა მათთაგან ღმრთეებაჲ მისი. მოვიდა
წარმართთა და აღამცირა სნეულებაჲ და საღმობაჲ ჩუენი და აღმადლდა
ჯუარად, ვინაჲცა აღვდა მაღალთა და წარმოტყუენა ტყუჲ^{2*}. თჳსთა მოვიდა
5 და თჳსთა იგი არაჲ^{3*} შეიწყნარეს².

უკუე კეთილად სამე³ თქუა სახისმეტყუელმან ქალანდრისა მისთჳს. ხოლო
სთქუათ: ქალანდრი ბილწი მფრინველი არს, ვითარ ემსგავსების ქრისტესა⁴?
გუელი იგი სამე ბილწი არს, ვითარცა წამა იოვანე და თქუა: „ვითარცა
მოსენ⁵ აღამალა გუელი იგი უდაბნოსა, ეგრეცა აღმადლებაჲ ჯერ-არს ძისა
10 კაცისა^{4*}. ხოლო არს რაჲმე გუელისაჲ მის კეთილი — სიბრძნე; და ღომისაჲ
მის, რამეთუ ძლიერ არს; და ცხოვრისაჲ მის, რამეთუ მშჳდ არს. და მრჩობლ
არს ყოველი დაბადებული, (108v) იყოლათუ სხუაჲ რაჲ, სიჯერკულმც ეგონოს-
ვე, არამედ კეთილიცა იპოვის.

ბ⁶. კეთილად თქუა დავითმან: „ემსგავსე მე ვარ ხუსა მას უდაბნო-
15 სასა და ვიყავ მე ვითარცა ბუვი ნატამნევსა“^{5*}.

სახისმეტყველმან თქუა ვარხუსა მფრინველისათჳს, ვითარმედ ჯეკმა მარ-
თჳს მოყუარჲ არს. რაჲმს მართუენი გამოივადნის და კნინ აღორძნდიან,
დათრგუნნიან და მოკლნიან მართუენი თჳსნი. და უკუანადსკნელ სიყუარული-
თა იგლოვდიან. მესამესა დღესა ინანიედ, თუ რაჲსა მოვწყვდენით მართუენი
20 თჳსნი. დღესა მესამესა მოვიდის დედაჲ მათი, განუბნის გუერდნი იგი მათნი
და სისხლი იგი მათი, რომელი გარდამოსწუთინ ზედა მკუდარსა მას გორცსა
მართუეთა თჳსთასა, აღადგინის იგინი მკუდრეთით.

ეგრეცა უფალმან ღმერთმან თქუა პირითა ესაია წინაჲსწარმეტყუელი-
საჲთა: „შვილ ვისხენ და აღვიზარდენ, და მათ მე შეურაცხ-მყვეს“^{6*}.

25 შემოქმედმან გვსხნა⁷ ჩუენ და ჩუენ შეურაცხ-ვყავთ იგი. რაჲთა უკუე
შეურაცხ-ვყავთ? რამეთუ თავყუანის-ვსცემდით დაბადებულთა და არა დამ-
ბადებულსა^{7*}. მოვიდა და აღვდა სიმაღლესა ჯუარისასა და ლახურითა წყლეს
გუერდნი მისი; და დააწოთ სისხლი და წყალი მესნელი საუკუნოჲ.

სისხლი იგი, რომელ თქუა: „მოიღო სასუმელი და ჰმადლობდა“^{8*}. და
30 წყალი იგი — ნათლისღებაჲ მესნელად მონანულთა.

უკუე კეთილად სამე⁸ თქუა სახისმეტყუელმან ვარხუსა მფრინველისაჲ.

ბ⁹. ბუვისათჳს თქუა: ღამის მოყუარჲ არს, ვიდრე დღისაჲ.

და უფალმან ჩუენმან იესუ ქრისტემან შეგვყუარნა ჩუენ, რომელნი ბნელ-
სა და აჩრდილთა სიკუდილისათა ვიყვენით^{9*} ერი წარმართთაჲ უფროჲს ვიდ-
35 რე ჰურიათაჲ, რომელთა შვილებაჲ ზედა ედვა და საზეპურობაჲ.

მიერვე თქუა მაცხოვარმან: (109r) „ნუ გეშინი თქუენ, სამწყსოო მცი-
რეო, რამეთუ უნდა ღმერთსა მოცემად თქუენდა სასუფეველი ცათაჲ!“^{10*}.

ხოლო თქუენ მარქუთ მე, ვითარმედ ბუვი ბილწი მფრინველი არს შჯუ-
ლისაგან, ვითარ ვამსგავსოთ ქრისტესა?¹⁰

¹ განიშოვრეს. ² შეიწყნარეს. ³ სამე. ⁴ ქ-სა. ⁵ მოსენ. ⁶ ხუს. ⁷ გვსხნა. ⁸ სამე. ⁹ ხუს.
¹⁰ ქ-სა.

^{1*} ი. 14,30. ^{2*} ფს. 67,19; ეფეს 4,8. ^{3*} ი. 1,11. ^{4*} ი. 9,14. ^{5*} ფს. 101,7. ^{6*} ეს.
1,7. ^{7*} რომ. 1,25. ^{8*} მთ. 26,27. ^{9*} ეს. 9,2; მთ. 4,16; ლ. 1,79; ფს. 106, 10. ^{10*} ლ. 12,32.

მგონის, მკსნელისა მისთჳს თქუა პავლემან, ვითარმედ: „რომელმან-იგი არა იცოდა ცოდვად, ჩუენთჳს ცოდვილ იქმნა იგი“¹ და „მოიდრიკა გუამი მისი, რადთა ჩუენ აღვმალდეთ“²*. ყოველთა თანა ყოვლითა იყო, რადთა ყოველნი აცხოვნეს“³*.

უკუე კეთილად სამე თქუა სახისმეტყუელმან ბუვისათჳს.

5

6¹. მერმე თქუა დავითმან: „განახლდეს, ვითარცა ორბისა, სიჭაბუკე შენი“⁴*.

სახისმეტყუელმან თქუა ორბისათჳს: რაჲმს დამდედნის და დაუმძიმდიან ფრთენი მისნი და განუქშუნიან თუალნი, და ეძიებნ წყაროსა წყალთა-სა და აღფრინდის მიქცეულად მაღალსა ქარსა მძაფრსა მზისთუალსა წყაროდ- 10 მი და განახურენის ფრთენი და თუალნი შეპიშუებულნი და შთაგდის წყაროსა და იბანის სამჯერ და განჭაბუკნის.

და თუ შენცა გაქუნდეს სამოსელი ძუელისა კაცისაჲ* და მოგაკლდეს თუალ[თა], იძიე საგონებელი წყაროდ, მცნებაჲ ღმრთისა ცხოველისაჲ, რომელმან-იგი თქუა: „მე დამიტევეს წყაროდ წყლისა ცხოველისაჲ“⁶*, და აღ- 15 ფრინდე² სიმაღლესა მზისთუალისასა, მართლისა მის იესუ ქრისტესა. და მან დაგიწუას ძუელი იგი სამოსელი, რომელ შეიმოსე³ ეშმაკისაგან, რომელ ორთა მათ მოხუცებულთა ესმა: „დაძუელებულნი დღითა ბოროტითა!“⁷* და ნათელ-ილო შენ სამჯერ მყოვარ⁴ წყაროსაგან სახელითა მამისაჲთა და ძისაჲთა და სულისა წმიდისაჲთა. და განიძარცო ძუელი იგი კაცი საქმითურთ მი- 20 სით და შეიმოსოთ (!) ახალი, რომელ ღმერთი დამყარებულ არს, ვინაჲცა დავითმან თქუა: „განახლდინ, ვითარცა (109v) ორბისა, სიჭაბუკე შენი!“⁸* უკუე კეთილად სამე თქუა სახისმეტყუელმან ორბისათჳს.

7⁵. უფალმან ჩუენმან იესუ ქრისტემან თქუა: „მიფლიეს გუამი ჩემი დადებად, მიფლიეს მერმე აღებად იგი“⁹*. ჰურიანი კრთებოდეს სიტყუას მას. 25 არს მფ[რ]ინველი რადმე ჰინდოდ. სახელი ჰრქჳან მას ფინიქს. მეხუთასით წლით მოვიდის⁶ ხეთა ლიბანისათა და ალიგნის ფრთენი თჳსნი საკუმეველითა. და მოვიდის არეგდ ქალაქად თთუესა მიპრაქნისასა გინათუ ვარდობისასა და აუწყის ქურუმსა მას ბაგინისასა. და ქურუმმან მან, ვითარ გულისხმა-ყვის, შევიდის ბაგინად და აღავსის ბაგინი იგი ნასხლევითა, გინათუ 30 შეშითა. და წარვიდის მფრინველი იგი არეგდ ქალაქად საესჲ საკუმეველითა და შევდის ბაგინად და თუთ ცეცხლი აღანთის და თავი შეიწჳს. ხვალი-საგან შევიდის ქურუმი იგი და ეძიებნ ბაგინსა მას ზედა და პოვის მატლი ერთი ნაცარსა მას შინა. და მეორესა დღესა ფრთენი შეისხნის და იქმნის მართუე⁷ მფრინველის. და იქმნის ვითარცა პირველი იგი და იქმნის ქურუმისა 35 მისგან. აღფრინდის და წარვიდის და ძუელსაჲე ადგილსა მივიდის.

ხოლო თუ მფრინველსა უფლიეს მოკლვად გუამისა თჳსისა და ცხოვრებად, უგუნურნო, თქუენ რადსა ჰკრთებით სიტყუასა უფლისა ჩუენისა იესუ

¹ **6¹ 1.** ალფრინდეს. ² შეიმოსე. ³ მყოვარ. ⁴ **7⁵ 6.** მოვიდეს. ⁷ მართუმ.

^{1*} II კორ. 5,21. ^{2*} II კორ. 11,7. ^{3*} I კორ. 9,22. ^{4*} ფს. 102,5. ^{5*} ეფეს. 4,22; კოლ. 3,9. ^{6*} იერ. 2,13. ^{7*} დან. 13,52. ^{8*} ფს. 102, 5. ^{9*} ი. 10,18.

ქრისტესსა, რომელმან-იგი თქუა: „მიფლიეს გუამისა ჩემისა დადებად და მიფლიეს ალბად იგი“^{1*}.

ფინიქსი¹ სახედ მაცხოვრისა ჩუენისა იესუ ქრისტესა მოაქუს, რამეთუ ცით გამოვიდა და მოიხუნა ორნივე ფრთენი სულითა სულნელეებისაჲთა, სიმ-
5 ცნითა და ნიჭითა ცათაჲთა. რამეთუ ჩუენ გალობითა აღვამაღლენით კელნი ჩუენნი და აღვაგლინოთ სულნელეებაჲ საქმითა კეთილითა, სიმცნითა და წე-სიერებითა.

უკუე კეთილად სამე² თქუა სახისმეტყუელმან ფვნიქს მფრინველისათჳს. (110r)

10 **1C³**. წიგნი იტყჳს: „რომელმან ძჳრი თქუას მამისათჳს გინათუ დედისა თჳსისათჳს, სიკუდილით მოკუედინ“^{2*}, რომელნი შეურაცხ-ჰყოფენ და რომელნი მამა-დედათა აგინებენ.

არს მფრინველი რაჲმე, რომელსა სახელი ეწოდების ო ფ ო ფ ი. სახისმეტ-ყუელმან თქუა: რაჲმს იხილიან მართუეთა დედაჲ ანუ მამაჲ დამდედებული
15 და თუალთაგან მოკლებული, მართუეთა მათ დაჰკრტნიან ძუელნი ფრთენი და აღლომნიან თუალნი მათნი და განატფნიან იგი[ნი] ფრთითა თჳსითა და განაახლნიან და განაჰაჰუენიან იგინი, და ჰრქჳნ მამა-დედათა თჳსთა: ვითარცა თქუენ ჩუენთჳს კუერცხისა დადებითა და მართჳსა გამოკდითა დაშუერით და განგუზარდენით, ეგრეცა ჩუენ მას სესხსა მიგაგებთ.

20 ესოდენ არა არიან კაცნი, რაოდენ პირუტყუნი, და მათ მეტყუელთა არა შეიწყნარნიან თჳსნი მამა-[დე]დანი?

კეთილად თქუა სახისმეტყუელმან.

19⁴. კ ა ნ ჯ რ ი ს ა თ ჳ ს ი ო ბ ც ა თქუა: „ვინ განუტევა კანჯარი თავისუ-ვლად?“^{3*}.

25 სახისმეტყუელმან თქუა კანჯრისათჳს: კატაბანი მერემაკჳ არს. რაჲმს შვიან ხუადი კიცჳ, მამამან დაუტოხნის საურველნი და უქმ-ქმნის, რაჲთა არა თესლი და ნათესავი მათი განმრავლდეს.

წინანდელთა მათ მამათა ძირი თესლისაჲ განამრავლიან აღორძინებად, ხოლო შემდგომთა ამათ ნათესავთა საგონებელნი ყრმანი თმენად წუართნიან:
30 ზეცისა ცხორებასა მიჰხედის, რაჲთა აღორძინდეს, ვითარცა იტყჳს წიგნი: „გიხაროდენ, ბერწო, რომელმან არა ჰშევ, ღალადებდ და კმოზდ, რომელსა არა გელმოდა; რამეთუ მრავალ შვილ ესხნეს ბერწსა მას, ვიდრე არა ამას, რომელსა ესუა ქმარი“^{4*}.

ძუელნი იგი მცნებანი თესლსა განამრავლებდეს, ხოლო ახალი ესე
35 თმენასა წურთის. (110v)

[17]. კეთილად ჰრქუა იოვანე ფარისეველთა: „ნაშობნო ასპიტანო, ვინ გიჩუენა თქუენ სივლტოლაჲ რისხვისაჲ, რომელი მოსლვად არს?“^{5*}.

სახისმეტყუელმან თქუა ა ს პ ი ტ ი ს ა ᲁ: რაჲმს მამალი შეეხის დედალ-სა, პირით მაკნდის. და დედალმან, რაჲმს შთანთქის თესლი იგი, საურველნი

¹ ფინიქსი. ² სამე. ³ 1C¹. ⁴ 19¹ 1C.

^{1*} ი. 10,18. ^{2*} გამოსლ. 21,17; ლევ. 20,9; მთ. 15,4. ^{3*} იობ. 39,5. ^{4*} ეს. 54,1.

^{5*} მთ. 3,7. ლ. 3,7.

მოჰყუთენის მამალსა მას და განაშორენის. რაჟამს ჰგონიენ მამალსა მას, თუ შეეხო დედალსა მას, მუნჰუესევე მოკუდის! მამალი იგი, სიკუდილის წინა მრავალჯერ მივიდის-მოვიდის დედლისა მის და რამეთუ ვერ დაუთმის, შეეხის დედალსა მას და მოკუდის.

ხოლო დედალსა მას, რამეთუ არა ადგნ მუცელი, რაჟამცა მართუენი 5 იტვრთნა, რაჟამს აღორძნდიან ლეკუნი იგი, განჯურითნიან გუერდნი დედისა თვისიანი და გამოკდიან და მოკლიან დედაჲ იგი თვისი და ესრეთ მამა-დედისა მკამელ არიან.

კეთილად ამსგავსნა ფარისეველნი ასპიტა: ვითარცა-სახედ ასპიტმან მამა-დედაჲ მოკლის, ეგრეცა ფარისეველთა — მამაჲ საგონებელი, მამაჲ და 10 დედაჲ თვისი, მაცხოვარი ჩუენი იესუ ქრისტე და ეკლესიაჲ. რაჟათა აღესრულოს სივლტოლაჲ რისხვისაჲ მის, რომელი მოსლვად არს? ხოლო მამაჲ იგი მათი და დედაჲ მათი ცხოველ არიან უკუნისამდე და იგინი მოწყდეს საუკუნოდ.

16². უფალმან ჩუენმან იესუ ქრისტემან თქუა სახარებასა შინა: „იყვენით 15 თქუენ მეცნიერ ვითარცა გუელნი, და უცოდველ ვითარცა ტრედნი“^{1*}.

სახისმეტყუელმან თქუა: სამი სახე არს გუელისაჲ. პირველი სახე: რაჟამს დაბერდის და თუალთა მოაკლდის, და ჰნება[ვენ] განჰაუეებაჲ, მარხვად დგის და მცნდის, და იმარხის გუელმან მან ორმეოც დღე³ და ორმეოც ღამე⁴, ვიდრე ტყავი განევლთის⁵ და განუთხნის. იძიის ნაპრალი და პოვის კლდისაჲ 20 იწროჲ და შევდის იწროდ და და(111r)აგდის ტყავი იგი მისი ძუელი და განჰაუენის.

ისმინეთ, რომელმან-იგი თქუა: „იწრაფეთ შესლვად იწროსა მას კარსა და ძნელსა, რომელნი მიავლინებენ ცხორებად საუკუნოდ“^{2*}.

მეორე სახე გუელისაჲ: რაჟამს მივიდის მდინარედ სუმად, არა მიიღის 25 გესლი იგი მისი მის თანა, არამედ მუნ ქუაბსა ანუ ჯურელსა დად[ვის].

ეგრეცა ჩუენდა ღირს, რაჟამს შევკრბეთ ეკლესიად სმენად და სუმად წყლისა ცხოველისა სამარადისოჲსა^{3*}, და სმენად საღმრთოჲ სიტყუაჲ ეკლესიასა შინა, და არცალა ჯერ-არს ჩუენ თანა მიღებად გესლი იგი ქუეყანისაჲ ამის, ბილწად საესე, თხლმე შეზავებული, გულის-თქუმაჲ და ზრახვაჲ უკე- 30 თურებისაჲ.

მესამე სახე გუელისაჲ: რაჟამს იხილის შიშუელი, ეტრფიალის, და თუ იხილის შემოსილი, ზედა მიუვდის.

და ჩუენ ესე გამოუჩინებელად გულისხმა-ყვით. მამაჲ ჩუენი ადამი ვიდრე შიშუელ იყო სამოთხესა შინა, მუნ ვერ ჰკადრა ზედა-მისლვად ბო- 35 როტმან ეშმაკმან.

17⁶. სოლომონი იტყვს იგავსა: „მიგუალე⁷ ჯინჯველისა და ჰბაძევდ, 6 მედგარო!“^{4*}.

სახისმეტყუელმან თქუა: სამი სახე არს ჯინჯველისაჲ. პირველი სახე: რაჟამს დასკუდვილად ვლენედ გზასა, ურთიერთას თითო(ვ)ეულად თვისი მარ- 40

1 მეკუდის. 2 17⁵ 19. 3 დღე. 4 ღამე. 5 განევლთის. 6 17⁶ 17. 7 ნიგალმე.

1* მთ. 10, 16. 2* მთ. 7, 13—14. 3* შდრ. ი. 4, 14. 4* იგავ. 6, 6.

ცუალი მიაქუნ პირითა, და ცუდთა მათ, რომელთა არა აქუნ, არა ჰრქვან ტჯრთოსანთა მათ, ვითარმედ: „გუეცით ჩუენცა!“, არცალა ძლით მოუხუნიან მათგან, და არცალა ჰმურნ, ვითარმედ იგინი მალედ შეიკრებენ უნჯსა.

ესე ბრძენთა მათ ქალწულთა სახც¹ არს. ხოლო ვაჟ უგუთურთა მათ ქალ-
5 წულთა, რომელნი არასადა განმართლდენ.

მეორე სახც² ჯინჯვლისაჲ: რაჟამს შეიღის მარცუალი სადგურსა თჳსსა, შუგა ოდენ განჯუეთის, ნუუკუე ზამთარ იყოს, ანუ ტფილ და აღმო (111v) ჩეჯლდენ მარცუალნი იგი და სიყმილითა მოწყდენ.

ეგრეცა შენ მცნებანი იმარხენ და განაშოვრე¹ სული შენი ბოროტისაგან
10 საქმისა, ეკრძალე². ნუ სიღრმემან მეცნიერებისამან მოგკლას, ვითარცა პავლე³ [იტიყს:]: „წიგნმან მოკლის, ხოლო სულმან აცხოვნის“^{1*}. მერმე თქუა: „მცნე-
ბამან სულისამან განგააზნაურა შენ^{2*} და თუ: „მცნებანი სულიერ არიან^{3*},
მარტოდ მცნებასა უსულოდ სდევენ ჰურიანი სულთაგან მკუდარნი.

მესამე სახც⁴ ჯინჯვლისაჲ: მრავალჯერ, რაჟამს მივიდის ყანობირად და
15 აღვდის თავსა კუვილისასა დამუსრვად მარცულისა, ვიდრე აღსლვადმდე⁴ მის თავისა ისუნებნ: იფქლისაჲ-ძი არს, ანუ ქრთილისაჲ. თუ ქრთილისაჲ არს, ივლტინ მიერ და იფქლისასა მას მივიდის, რამეთუ ქრთილი იგი პირუტყუთა
საჰმელ არს, ვითარცა იობმან თქუა: „იფქლისა ჩემისა წილ აღმომიცენდინ მე
ქრთილი“^{4*}. და თქუენ ივლტოდეთ ქალდეველთაგან, რომელთა პირუტყუ-
20 ქმნეს თავი თჳსი და ყოვლითა უცხოთა⁵ სწავლითა.

7^{1*}. ესაია წინადაწარმეტყუელმან თქუა: „მუნ ზღუ-ს-ქალნი და დევ-
ნი როკვიდენ და გრძაბნი დაემკვდრნენ“^{5*}.

სახისმეტყუელმან თქუა ზღუ-ს-ქალთაჲ, ვითარმედ სიკუდილისა შემამ-
თხუ[ე]ველ არიან კაცისა. ზღუასა შინა არიან და სახიობენ სახიობასა გმითა
25 ტკბილითა. და მენავენი, რომელნი ადგილთა მათ ნავითა თანა-წარპვლენან,
ვითარცა ისმინ ნოვაგი იგი სახიობისაჲ, ეგოდენ ესმინებინ და სთნანენ, ვიდ-
რემდის შესულბიან და განსცთიან, და შთაცვვიან ზღუასა და წარწყმდიან. და
ხატი მათ ზღუ-ს-ქალთაჲ ვიდრე უპედმდე⁴ კაცისაჲ არს, ზოგი ხატი მათი —
მფრინველთაჲ.

30 ეგრეცა ვირ-კუროთაჲ: კერძოჲ — ვირთაჲ, კერძოჲ — კუროთაჲ.

ეგრეცა ყოველი „კაცი ორ(112r)გული ერესიოტ არს ყოველთა გზათა
მისთა“^{6*}, ვითარცა აქა იბოვნიან გუეცნი — ეკლესიასა შინა შეკრებად შეკრ-
ბიან და ცოდვასა ვერ განეშოვრნიან.

ვითარცა თქუა წიგნმან: „აქუნ ხატი იგი ღმრთისმსახურებისაჲ და ძალი-
35 საგან განდგომილ არიან“^{7*}. რამეთუ რაჟამს შევიდინ ეკლესიად, კრძალვის
სახედ ეჩუენნიან და რაჟამს კრებულნი იგი ივანეტეენიან, პირუტყუთა სახე⁷
იქმნიან. ეგრეცა ზღუ-ს-ქალთაჲ და ვირ-კუროთაჲ სახც⁸ ედვას თავთა მათთა.
შჯულისა გარდამავალნი მტყუვარნი და მწვალებელნი, რომელნი „სახეტკბი-
ლებითა“⁸ შეიტყუვებენ სულთა დაუმტკიცებელთა“^{8*}.

40 ვითარცა პავლემან თქუა ნეტარმან: „განრყუნნიან გონებანი ტკბილნი
სიტყუათა ბოროტთა“^{9*}.

¹ განაშოვრე. ² ეკრძალე. ³ პავლე. ⁴ -მდე. ⁵ ოცხოვთა. ⁶ 7^{1*} 7². ■ სახც. ■ სახცტკბი-
ლებითა.

^{1*} II კორ. 3,6. ^{2*} რომ. 8,2. ^{3*} რომ. 7,14. ^{4*} იობ. 31,40. ^{5*} ეს. 13,21—22. ^{6*} იაკ. 1,8. ^{7*} II ტიმ. 3,5. ^{8*} რომ. 16,18. ^{9*} I კორ. 15,33.

7ბ¹. არს რომელიმე იძრვისი, რომელი იწოდების გრძლაბი. მომრ-
გულე² არს, ბირთვს სახე³ ხატიოა. ზურგი მისი შეჭურვილ არს ეკლითა. და
ეკალი მისი ჰგავს ზღვსა გრძლაბსა. სახისმეტყუელმან თქუა გრძლაბისათჳს: რა-
ჟამს აღვდის ვენაჲსა, ტევანნი დამომარცულნის და მოკუფხლნის და ქუე
გარდმოაბნის და გარდამოვდის, შეაკოლტის ერთად და ინგორის მარცუალ- 5
სა მას ზედა და აღეკრის მარცუალი იგი ეკალსა მას მისსა და მიართჳს მარ-
თუეთა თჳსთა და დაუტევის კერტი იგი ტევნისაჲ მის ცული.

აწ შენ, ახოვანო, რომელი სდგა მცველად და მყუდლად საგონებელსა
საყურძენსა, რომლისა⁴ დამწიფებულ და მოწვევულ არს მარცუალი საგონე- 10
ბელი ჭეშმარიტი საწნებლად და შეკრებად საუნჯეთა შარავანდედისა მის მის-
ლვად და მიწვენად დალიჲსა მას ქრისტესსა წმიდასა, მიწვენად ცხორებასა
მას საუკუნესა, ვითარ უფლობ აღსლვად გრძლაბსა ადგილსა შენსა განრყუ-
ნად, შუენიერი სიმჴნჴ შენი განზნევად? და საგუმერელითა (112v) სასიკუ-
დინოდათა დაგხუებოს შენ მკდომამან მან ძალთამან და იავარ-ყვნეს სიმჴნენი 15
შენნი.

უკუე მარჯუედ სამე და მსგავსად იტყოდა სახისმეტყუელი სახესა პი-
რუტყუთასა, რომელი საღმრთოთა წიგნთა იგსენების.

7ბ⁵. მე ლისათჳს თქუა სახისმეტყუელმან: ყოვლად გუეც არს და
ვერავ პირუტყვ იგი: რაჟამს ჰმში[ი]ნ და არა პოვის ნადირი ჭამად, მივიდის,
პოვის ტბური თიგოვანი, ანუ თუ სადა ბზჴ ძენ, ინგორის, ანუ თუ უყსა და 20
ბზესა ზედა ინგორის და ზე-უკუნ-წვის⁶, ხოლო ისტუანავნ, სული ყმიდნის
და განსიკუნის ყოვლად. და ჰგონებედ მფრინველნი, თუ მომკუდარ არს,
გარდამოვდიან ჭამად მისა. და ესრჴთ ტყუევილით მოიტაცნის იგინი, და და-
ჰყარის ნაწლევი მფრინველთაჲ მათ, და ძჳრ-ძჳრად მოწყყდნის იგინი.

ეგრეცა ეშმაკი ყოვლად მცირჴ არს და მანქანებანი მისნი დიდ არიან. 25
ვის უნებნ გემოჲს-ხილვად კორცთა მისთავან, იგი მოკუდის. კორცნი მკდო-
მისანი მრუშება არიან, ვეცხლისმოყუარებაჲ. ჰეროდე მელად იწოდა^{1*} და
მწიგნობარსა მას ჰრქუა მაცხოვარმან: „მელთა ჯურელი უჩს“^{2*}.

კურთხევისა საგალობელსა წერილ არს: „შეიპყრენით მელნი მცბიერნი,
განმრყუნელნი საყურძნისა ჩემისანი“^{3*}. და დავითმან თქუა: „ნაწილად მელ- 30
თა იყვნენ იგინი“^{4*}.

უკუე კეთილად სამე [თქუა] სახისმეტყუელმან მელისაჲ.

7ბ⁷. წინაჲსწარმეტყუელი წინაჲსწარმეტყუელებს: „უფალო, თუ ვიყო
ვითარცა ლომი სახლსა იუდაჲსსა და ვითარცა პანფილი სახლსა ეფრემისსა,
და ვიყო ვითარცა ავაზნი“^{5*}. 35

სახისმეტყუელმან თქუა ეგვეთარი სახჴ: ყოველთა პირუტყუთა საყუ-
რელ არს მვეცი იგი. ხოლო მარტოდ გუელის მოძულე არს და ყოვლად
ჰრელ, ვითარცა ყუავილგანრეული სამოსელი იოსეფისი^{6*}.

¹ 7ხ| 7უ. ² მ-შ. ³ სახშ. # რ-ი. რომლისა (იხ. ნ. მარის გამ. ცგ. 22). ⁵ 7ხ| 7უ. ⁶ ზშ-
⁷ 7ბ| 7ხ.

^{1*} ლკ. 13,32. ^{2*} მთ. 8,20; ლკ. 9,58. ^{3*} ქება 2,15. ^{4*} ფს. 62,10. ^{5*} ოსკ 5,14. ^{6*} შეს, 37,3.

შენიერად შემკულ, ვითარცა დედოფალი ბლუარისაჲ, რომელ-იგი თქუა (113r) დავითმან: „დადგეს დედოფალი მარჯუენით შენსა, სამოსლითა ფესუენ-
ლითა შემკულ არს პირად-პირადად“^{1*}.

ავაზნი მშუდ არს ჯეკმა და ყუდრო მკეცი იგი. რაჟამს ჭამის საჭმელი,
5 განძის და დაწვის სადგურსა თვსსა. შემდგომად სამისა დღისა აღდგის ძი-
ლისაგან¹.

ეგრეცა უფალი ჩუენი მესამესა დღესა აღდგა მკუდრეთით.

და ავაზნი იგი, აღ-რაჲ-დგის ძილისაგან სადგურით თვსით მესამესა
დღესა, ყურილ-ყვის კმითა ღალადებისაჲთა. და ყურილსა მას მისსა გამოსცის
10 სული საკუმეველთაჲ პირსა მისსა. და რომელნი-იგი შორს მკეცნი იყვნიან,
გინათუ ახლოს, მისდევდიან ღალადებასა მისსა, ვინაჲცა-იგი სული მოეცეს.

ეგრეცა უფალი ჩუენი მაცხოვარი იესუ აღდგა მკუდრეთით და სული
სულნელებისაჲ, გუეცა ჩუენ შორიელთა და მახლობელთა^{2*}; ყო მშუდობაჲ
ცასა და ქუეყანასა, ვითარცა პავლეჲმან³ თქუა, მრავალსულნელ და ყუავილ არს
15 სიბრძნე უფლისა ჩუენისა იესუ ქრისტესი^{3*}, რომელ არს ქალწულ[ეზაჲ], და
მოწყალებაჲ და თმენაჲ, და სარწმუნოვებაჲ, და სიმკნე, ერთობაჲ და მშუდო-
ბაჲ და სულგრძელებაჲ, ვითარცა ავაზნის მკეცისაჲ^{4*}.

თქუა სახისმეტყუელმან, რამეთუ ყოვლად ყუავილოვან არს, რამეთუ
არარაჲ საშჯელი უც პირუტყუთა და მფრინველთა თანა. თქუეს ესე საღმრ-
20 თოთა წიგნთა.

ბ³. კეთილად თქუა პავლე⁴ მოციქულმან: „არარაჲთ უმეცარ ვართ
ზრახვათა მისთა“^{5*} და სხუასცა თქუა.

სახისმეტყუელმან თქუა: არს მკეცი ზღუასა შინა, რომელი იწოდების
ვაჰანაკრაჲ⁵ — კუ ვი ზღუასაჲ. ვეშაპ-თევზის მსგავს არს, და ფერი-
25 თა — მქვმასა ჭალაკისასა.

გმაჲ ბოროტ არს მკეცისაჲ მის. და უცეებით მენავენი შეიტყუენის. მი-
ვიდიან, ნავნი ვითარცა ჭალაკსა ზედა დააბნიან, მანან[ი] დაასვნიან და
ალისნი შთა (113v) უტევიან. და რაჟამს ცეცხლი აღაგზნიან მას ზედა,
რამთამცა განტფეს, აღგილი იგი ქუე დავდის ქუესკნელად და შთაინთქნიან
30 ნავნი იგი, რომელნი მუნ დაებნიან.

და უკუეთუ შენ სასოვებაჲ შენი დამოჰკიდო ეშმაკსა, დაგანთქას შენ
გეჰენისა ცეცხლისასა.

და სხუაჲ სამარადისოჲ სახე აც: რაჟამს ჰმშიინ, აღადის პირი თვისი და
სული სულნელებისაჲ საკუმეველთაჲ გამოჯდის პირისაგან მისისა და ეცის
35 სული იგი ნელი თევზთა და მისდევედ და შთაიბნინიან პირსა ვეშაპ-თევზისა-
სა მის. და რაჟამს აღივსის პირი მისი, მაშინ შეიმტკიცნის ნიჩურნი თვსნი
და შთანთქნის წულილნი იგი თევზნი. და გულისხმა-ყავთ — ურწმუნონი
იგი, ხოლო მდიდარნი დიდ-დიდნი თევზნი არა იპოვებიედ⁶ კეიტ-ვეშაპსა
თევზსა, რამეთუ აღსრულებულ არ[ი]ან, ვითარცა პავლე⁴ თქუა: „არარაჲთ
40 უმეცარ ვართ ზრახვათა მისთა“^{6*}. და სხუასცა თქუა: „ვალს ყოველსა გზასა.

¹ ძილისაგ. ² პავლემან. ³ ბ³ უ³. ⁴ პავლემ. ⁵ ვალანაკრაჲ. ⁶ იპოვებიდ.

^{1*} ფს. 44,10, ^{2*} ეფ. 2,17; ეს. 57,19. ^{3*} ეფ. 3,10, ^{4*} გალ. 5, 22. ^{5*} II კორ. 2,11.
^{6*} II კორ. 2,11.

არაკეთილსა^{1*}. იობ აღსრულებული თევზი იყო. მოსე¹ და იერემია, ეზე-
კიელ და დანიელ და ყოველნი იგი გუ[ნ]დნი მართალნი და მეტრ ხოლო
წმიდანი ივლტოდეს დიდისაგან ვეშაპისა: დედაკაცისა — იოსებ — ცოლი-
საგან მატაკარანისა ფაროფისა, სუსანა — ორთაგან მოხუცებულთა უკე-
თურთა; თეკლა თემეროსისგან განერა, ესთერ არტახშესგან განერა, იუდი⁵
ჰულომფერნესგან განერა, იონა ვეშაპ-კეტისგან განერა. და სარა, ასული
ჰრაგუელისი, ამუდისგან განერა, ნეტრეული იობი დიდისაგან მკდომისა გა-
ნერა.

უკუე კეთილად სამე თქუა სახისმეტყუელმან ვაჰანაკრა მძვნვარისათჳს.

[**ხზ**]. იერემია თქუა: „გმა-ყო კაკაბ მან შეკრებად, რომელნი არარა¹⁰
ეყვ[ნ]იან მართუენი (114r) და ქმნამცა თჳსა სიმდიდრე, ხოლო შევადღესა
დაუტევონ იგი და უკუნადასკნელ უგუნურ იქმნეს^{2*}“.

სახისმეტყუელმან თქუა კაკბისაჲ, ვითარმედ სხჳსა კუერცხთა აცხოზნ
და მართუენი გამოიგადნის. რამეთუ უცხონი კუერცხნი მოიპარნის და თჳსა
ბუდედ მიიხუნის და შეაცხვნის და მართუენი გამოიგადნის და ვერ დაუთმიან¹⁵
მართუეთა მათ.

და შეკრიბის ვითარცა ქარქუეტი რაჲ და დაუტევის განვმოზად და მით
ქარქუეტი დაითმინის ცხოვრებად და რაჟამს აღორძნდიან მართუენი იგი,
აღფრინდიან ურთიერთას თითოვეულად თჳსა თესლად, მივიდიან თჳსთა
მშობელთა და იგი, ვითარცა უგუნური, დაუტევიან.²⁰

ეგრეცა ეშმაკმან მიიტაცნის ნათესავნი კაცთანი გულბრძობითა და საც-
თურიითა და ვითარცა ზომად გუამსა გონებისაჲ მოიწინიან, მიერიტგან თჳსი
იცნის მშობელი ცნობად, ქრისტესა და ეკლესიათა. და ეშმაკი იგი დაშ-
თის ვითარცა უგუნური.

დღეს თუ მომრუშე² იყო და მეძავ და ხვალე მშუდ და მართალ იქმნე,²⁵
ევლტოდე და განეშოვრე³ უშჯულოსა მას კაკაბსა და მოვედ შენისა მის მშო-
ბელისა ღმრთისა შჯულსა და სწავლასა წმიდათა წინადაწარმეტყუელთა და
მოციქულთასა, მართალთა და მკნეთასა.

უკუე კეთილად სამე თქუა სახისმეტყუელმან კაკბისათჳს.

[**ხღ**]. კეთილად თქუა უფალმან ჩუენმან იესუ ქრისტემან სახარებასა:³⁰
„ვამ, რომელნი შიდგომილ იყვნენ, და რომელთა აქუნდენ ყრმანი ჩჩვლნი
ძუძუმს მწოვარნი მათ დღეთა შინა“^{3*}, დავითმან თქუა: „აჰა⁴ ესერა უშჯუ-
ლო[ე]ბასა მიუ[დ]გა და ცოდვასა შინა მშვა მე დედამან ჩემმან“^{4*}.

სახისმეტყუელმან თქუა ორბისათჳს, რამეთუ მაღალთა, ძნელთა
დაიმკვდრის კლდეთა (114v), და თავსა მათათსა. და რაჟამს იმამლის, მივიდის³⁵
ჰინდოეთა. და მოიღის ანთრაკი იგი ნიგუზის-სახე მრგუალი პატიოსანი. და
რაჟამს შეძრის, ანთრაკი იგი იმღერინ და ვითარცა ეჭუანი ოხრინ და კმობზ,
და საღმობა არა მოუტდის მას ორბსა, დაჯდის და შვის ცსნილად.

ეგრეცა შენ, კაცო, მი-თუ-უდგენ სულნი შენნი ბოროტსა საღმობასა,
იძიე გუამისა შენისათჳს საგონებელი ადვილად საშობელი ანთრაკი, რომელ-⁴⁰
სა სხუაჲ ანთრაკი ვერ ესწორების, ანთრაკი გამოუჩინებელი და ადვილად

¹ მოსე. ² მომრუშე. ³ განეშოვრე. ⁴ არა.

^{1*} ფს. 35, 5. ^{2*} იერ. 17, 11. ^{3*} მთ. 24, 19; მტკ. 13, 17; ლკ. 21, 23. ^{4*} ფს. 50, 7.

საშობელი. ანთრაკი არს ღმრთისმშობელი მარიამ, რომელსა აქუნდა ჭეშმა-
რიტი პატიოსანი ანთრაკი, მაცხოვარი ჩუენი იესუ ქრისტე¹, ვითარცა თქუა
დავით: „ლოდი, რომელ შეურაცხ-ყვეს მაშენებელთა, იგი იქმნა თავ კი-
დეთა“^{1*}.

5 შეიწყნარეთ² „ლოდი იგი, რომელი გამოსთქდა თჳნიერ კელისა კაცთაჲ-
სა“^{2*}. თუ გრწმენეს, ვითარმედ მარიამისგან იშვა მესნელად ცოდვილთათჳს,
გაქუნდეს სასოვებად კეთილი, ხოლო პირველად საგრაგნელთა შეიხურა
ვსნად ცოდვილთა.

ყოველსა ჟამსა განიხრწენინ და განეშორენ უჩინოთაგან სულთა შენთა
10 სიძეად, მრუშებად, თავგედებად, ვეცხლისმოყუარებად. და რაჟამს დაითმინო
ყოვლისაგან, მას ჟამსა მიუდგე სიტყუასა ზეცისასა, ვითარცა ესაია წინაჲს-
წარმეტყუელმან თქუა: „სასტიკებითა და შიშითა შენითა მიუდევით და ვშე-
ვით სული მაცხოვარებისა შენისაჲ“³. ძუელთა მათ მცნებათა აქუნდა შინაგა-
ნი ზრახვად, რომელი გამოაჩინებს გამოუჩინებელსა მესნელსა ჩუენსა იესუ
15 ქრისტესა³, რამეთუ დაეფარა მესნელი ჩუენი ცრუთა ებრაელთაგან და გამო-
გზნდა ჩუენ, რომელნი ვსხედით ოდესმე ბნელსა და აჩრდილთა სიკუდი-
ლისათა.

უკუე კეთილად სამე თქუა სახისმეტყუელმან ორბისათჳს.

ქვითა მოკლა დავით გოლიადი; (115r) ორნი ქვანი შემწე-ეყვენეს მას, და
20 აჰრონ — მოსესა, რაჟამს მოსრვიდა ამაღეკსა.

ორბისა არცა სადგურ არნ, არცა ბუდე.

ეგრეცა ჩუენ მრავალთა ღმერთთა მაშინ სადამე ვჰმონებდით და უცბე-
ბასა შინა ვიყვენით და მრავალსა ჭირსა კერბთმსახურებ[ის]ასა. ხოლო ვი-
ნაჲთგან მოვიდა და მოიწია ჩუენ ზედა მადლი იგი უფლისა ჩუენისა იესუ
25 ქრისტესი შეწყნარებად მცნებაჲ მისი, რაჲთა ვცხოვნდეთ მის მიერ.

ბ⁴. ელიფას თემანელმან თქუა: „ლომჯინჭველი მოისპო, რამეთუ
არა იპოვა მისა საჭმელი“^{4*}.

სახისმეტყუელმან თქუა ლომჯინჭველისაჲ, რამეთუ მამისაჲ მის პირი
ლომისაჲ არს, და დედისაჲ — ჯინჭვლისაჲ. მამად იგი მძორის მჰამელ არს,
30 და დედად თივის მჰამელ.

რაჟამს ჯინჭველლომმან გამოცდის, ორთაგანვე მკუდრი: ზოგი ლომისაჲ
არნ ხატი და ზოგი ჯინჭვლისაჲ. ვერ მძორი ჭამის მამისა მის მკუდრობისათჳს,
და ვერცა მარტული — დედისათჳს. და მოკუდის, რამეთუ საჭმელი არა არნ
მისა.

35 ეგრეცა ყოველი „კაცი ორგული განლიგებულ არნ ყოველთა გზათა
მისთა“^{5*}.

არა ჯერ-არს სლვად ორთა გზათა და არცა ორგულ-ყოფად და არცაღა
ორ-გონება, არა კეთილ არს, თუ არცა ესრე⁶ იყოს, არცა^{6*} ეგრე⁶.

უკუე კეთილად სამე თქუა სახისმეტყუელმან ლომჯინჭველისათჳს.

¹ ქმ. ■ შეიწყნარეთ. ■ ქმსა. ■ ბ⁴ ბ. ■ ესრე. ⁶ ეგრე.

^{1*} ფს. 117,22; მთ. 21,42; მრკ. 12,10; ლ. 20,17. ^{2*} დან. 2,34. ^{3*} ეს. 26,18. ^{4*} იობ. 4,11. ^{5*} იაკ. 1,8. ^{6*} მთ. 5,37; II კორ. 1,17; იაკ. 5,12.

ბჟ¹. შჯელსა წერილ არს: „ნუ შჯამთ ვრცინსა, ნუცა რაჲ-იგი მსგავსი მისი არს“^{1*}.

სახისმეტყუელმან თქუა ვრცინისათჳს, ვითარმედ ეგევითარი სახ² და წესი არნ მისი: თესლი მამლისაჲ პირით მიიღის დედალმან მან, მიუღდის და ყურით შვის. თუ ეგრე არს, უკუე ბოროტად შვის. 5

აწცა არიან, რომელნი ყურითა ეკლესიასა შინა სიტყუასა მას ცხო-რებისასა ისმენენ და პურსა მას ზესკნელსა ჭამენ და (115v) სასუმელსა მას სულიერსა სუმენ. და რაჟამს გარე² გამოვიდიან, განაგდიან სიტყუაჲ იგი ყურით, ვითარცა დავითმან თქუა: „არა ესმინ ვმაჲ მსახრვალისა კელოვ-ნისაჲ“^{2*}. 10

უკუე კეთილად სამე თქუა სახისმეტყუელმან ვრცინისათჳს და რომელ-ნი მსგავსნი არიან ვრცინისანი.

ბჟ³. სახისმეტყუელმან თქუა მარტორქისაჲ: ეგევითარი მკვდრო-ბაჲ და სახ³ აქუს: მცირე არს და მსგავს არს თივნისა. და დიდად სასტიკ არს მგეცი იგი. და რქაჲ ერთი ადგს თავსა მისსა ზედა. მონადირეთა ვერ შეიპ-ყრიან იგი. ქალწული წმიდაჲ მიიყვანიან და დაუსვან მას და იგი მივიდის და შთაუტდის უბეთა მის ქალწულისათა. ქალწულმან მან განატვის მგეცი იგი და განმზადებულად მოიყვანის შესაკრებელსა შარავანდედისასა. 15

ერთ ზოლო თქუას მის მარტორქისაჲ, ისმინეთ, რომელ-იგი თქუა სა-ზარებასა, „რამეთუ აღგვდგინა რქაჲ ცხოვრებისაჲ შორის სახლსა დავითის, 20 მონისა თჳსისასა“^{3*}. ვითარცა ანგელოზთა და ძალთა ცისათა ვერ შეუძლეს შეპყრობად იგი, „ყოველთა ყოვლითა იყო“^{4*}, ვიდრემდე მოვიდა საშოდ მარიამის ქალწულისა, ღმრთისმშობელისა „და სიტყუაჲ იგი კორციელ იქმნა და დაემკვდრა ჩუენ თანა“^{5*}.

ბჟ⁴. არს ნადირი კასპორიოს, თავჳს კმელისაჲ; მდაბალ, 25 ფრიად ყუდრო არს ნადირი იგი. და საურველნი მისნი საკურნებელად წამ-ლად არნ. და იპოვის სახლსა შარავანდედთასა. მონადირე რაჟამს სდევნ ჭალა-კთა, თავუმან მან მოიკუეთნის საურველნი იგი და მიუთხინის მონადირესა მას. და სხუაჲ თუ მონადირე სდევნ, უჩუენის ადგილი იგი. და მონადირემან მან, ოდეს იხილის, თუ არა ჰქონედ საურველნი იგი, დაუტევის და წარვიდის მის- 30 გან.

ეგრეცა შენ, მგნეო და ახოვანო, (116r) მოიკუეთე და განაგდე შენგან ყოვე-ლივე ცოდვაჲ და გულის-თქუმაჲ ამის სოფლისაჲ და არა შეგეხოს შენ მონადირე ბოროტი ეშმაკი, რამეთუ შენ თანა არს ვეცხლის-მოყუარებაჲ, მრუშებაჲ, სიძვაჲ, მოიკუეთე⁵ იგი და მიუგდე ეშმაკსა, ვითარცა წერილ არს პავლესა^{5a}: 35 „მიაგებდით ურთიერთას თანა-ნადებსა: საშინელსა — შიში, მოხარკესა — ხარკი, პატიოსანსა — პატივი“^{6*}. პირველ⁶ სასოვებაჲ მოიკუეთოთ და მიუ-გლოთ ეშმაკსა და მაშინდა შეუდგეთ ღმერთსა ცხოველსა.

ვეცხლი და ოქროჲ არა აქუნდა პეტრეს⁷ და იოვანეს, რომელთა მკელო-

¹ ბჟ ბჯ. ² გარტ. ³ ბჟ ბჯ. ⁴ ბჟ ბჯ. ⁵ მოიკუეთე. ^{5a} პავლესა. ⁶ პირველი. ⁷ პეტრეს.

^{1*} ლევ. 11, 29. ^{2*} ფს. 57, 5—6. ^{3*} ლ. 1, 69. ^{4*} I კორ. 3, 22. ^{5*} ი. 1, 14. ^{6*} რომ. 13, 7.

ბელი იგი აღადგინეს შუენიერსა მას ბჳესა ტაძრისასა ქრისტესთჳს, რომელ-
მან ჰრქუა მათ: „ნუ მიიღებთ თქროსა, ნუცა ვეცხლსა“^{1*}.

უკუე კეთილად სამე თქუა სახისმეტყუელმან თავჯსათჳს.

ბჳ¹. შჳულსა წერილ არს: „ნუ შჳამთ აფთრისასა და რომელი
5 მსგავს მისა არს“^{2*}.

სახისმეტყუელმან თქუა აფთრისად, ვითარმედ: მამალ და დედალ არს;
სადამე მამალ იქმნის, სადამე — დედალ, ბილწ მჳეცი არს, რამეთუ იცვა-
ლების.

რამეთუ იერემია წინაჲსწარმეტყუელმან თქუა: „ნუუკუე ქუაბნი აფთარ-
10 თანი ჰყენე სამკვდრებელად ჩემდაჲ“^{3*} ეგრეცა ყოველი „კაცი ორგული გან-
ლიგებული ყოველთა გზათა მისთა“^{4*} აფთრის მსგავს არს, და აწცა მრავალნი
არიან ხატად მათა: ჟამ ერთ შეგდიან ეკლესიად და ვითარცა გამოვიდიან ეკ-
ლესიით გარე² ერისაგან, დედათა სახ^მ აქუნ.

უკუე კეთილად სამე თქუა სახისმეტყუელმან აფთრისათჳს.

ბჳ³. არს სხუად მჳეცი ნილოს მდინარესა, მწავის მსგავს არს და მტერ
15 არს კორკოდინოს მძვნეარისა, რომელი-იგი ხატად მსუენის მსგავს არს, რო-
მელთამე თქჳან ხუთქი ზღუსად.

და რაჟამს დაიძინის კორკოდინოს ზუთქმან, პირი ზე⁴ უმტკმიედ (116v).
და ვითარცა პოვის იგი მძინარ^მ, წარვიდის იგი, მივიდის და შეისუარნის
20 გორცნი მისნი მწვრთთა და ვითარცა შეიშრვის მწვრ^მ იგი, შეუვდის პირსა
მის კორკოდინოს მჳეცისასა და ყოველი ნაწლავი შეუჳამის.

ეგრეცა უჩინომან ეშმაკმან, რომელმან ვითარცა ჯოჯოხეთმან მიიტაცა
აღამი და მოკლა, ეგრეცა მაცხოვარმან იესუ ქრისტემან მიწისა გორცნი შეი-
სხნა და შთაჲდა ჯოჯოხეთა, და მოუხ[უ]ნა, და გამოიყვან[ნ]ა პირველნი იგი
25 აღსრულებულნი. ხარებაჲმან აღდგომისამან განამართლნეს და განჰვნენს
ფლობილებად სიკუდილისად, შემუსრნეს საბრძოლნი ეშმაკისანი.

უკუე კეთილად სამე⁵ თქუა სახისმეტყუელმან: მწავ[ი] ძამლი(!) მდინარისად
არს.

ბჳ⁶. არს მჳეცი, რომელსა სახელი ჰრქჳან იქნამონ, რომელი ითარ-
30 გმანების ვიკტოლ. და დიდად მტერ არს იგი და თუ ჯეჳმა სასტიკ ვეშა-
პი პოვის, ვითარცა სახისმეტყუელმან თქუა, მივიდის, შეიგოზის თავი
თჳსი თიჯითა და მიუვდის მარტოდ და ჰბრძავნ ვეშაჰსა მას და კუდითა ნი-
ჩურთა იფარავნ.

ეგრეცა მგსნელმან ჩუენმან იესუ ქრისტემან აღიღო მიწად ქუეყანით
35 შობილი მკვდრი. ესე თჳთ ჩას გორცნი, რომელ შეიმოსნა მარიამისგან ქალ-
წულისა, რაჲთა მოკლას ვეშაპი იგი უჩინოდ ფარაო, რომელი ზის მდინა-
რესა ზედა ეგვპტისასა^{6*}, რომელ არს ეშმაკი.

მიექტა წყობად ღმერთსა და ჰრქუა მაცხოვარსა: „ღმერთი სამე ხარი
შენ და ვერ დაგთმო შენ“. ამისთჳს „დიდი იგი უფროჲს ყოვლისა“^{6*} და
40 მცირედ ყოველთა ეყო, რაჲთა ყოველნი აცხოვნნეს.

¹ ბჳ¹ ბჳ. ■ გარმ. ³ ბჳ¹ბჳ¹. ⁴ ზმ. ⁵ სამმ. ⁶ ბმ¹ ბჳ.

^{1*} მთ. 10,9. ^{2*} II მჳ. 14,8. ^{3*} იერ. 12,9. ^{4*} იაკ. 1,8. ^{5*} ეზეკ. 29,3. ^{6*} ი. 10,29; I
იოან. 4,4.

ზ¹. არს რაჲმე ნერგი, რომელსა სახელი ჰრქჳან პირი დექსიონ, რომელი გამოითარგმანების კვშტობინი ხჳ და იპოვების იგი სოჟელსა ჰინდოეთისასა. და ზილი მისი ტკბილ არს უფროჲს ყოველთა სიტკბოვებათა. და (117r) ტრედნი მივიდიან და¹ დასხდიან ხესა მას ზედა ჰამად ხილისა მის. და ჰმტერავს ხესა² მას ზედა გუელი დიდი, რამეთუ აჩრდილსაცა მის ხისასა 5 ივლტინ გუელი იგი. ვიდრე მას ხესა ზედა დამკვდრებულ არიედ ტრედნი იგი, ვერ შეეხის გუელი იგი ტრედთა მათ და ვერცალა აჩრდილსა მისსა მიე-ახლის. და თუ მზის დასავალით კერძო არნ აჩრდილი იგი, გუელი იგი მზის აღმოსავალად მიივლტინ, და თუ განეყენიან³ ტრედნი იგი ხესა მას, ანუ თუ აჩრდილსა მის ხისასა, მიემთხვის გუელი იგი, მოკლნის და შეჰამნის იგინი. 10

ხოლო ხჳ იგი ყოვლად ბუნებასა ღმრთისა მამისასა და შემოქმედსა ყო-ვლისასა ემსგავსების^{1*}, და ზილი იგი — ძესა⁴ მისსა, უფალსა ჩუენსა იესუ ქრისტესა⁵, და აჩრდილი იგი მის ხისაჲ — სულსა წმიდასა. ვითარცა გაბ-რიელ ჰრქჳა მარიამს: „სული წმიდაჲ მოვიდეს შენ ზედა და ძალი მადლი-საჲ გფარვიდეს შენ“^{2*}. ტრედნი იგი არიან, რომელთა შეიწყნარიან სიბრძნე 15 და სწავლაჲ სულისა წმიდისაჲ, ვითარცა თქჳა ევანგელემან: „მსგავსად ჯორცთა ტრედისათა გარდამოვიდოდა მის ზედა სული წმიდაჲ“^{3*}.

იერძალე⁶, მ კაცო, შემდგომად და აღებად სული წმიდაჲ საგონებელი, გინა ცისა გამოუჩინებელი ტრედი, რომელი ცით გარდამოცდა მსგავსად ტრე-დისა და განისუენა მის ზედა, მისავე სახედ შენ ზედა განისუენოს. და თუ 20 არა ვინმე ემსგავსოს ტრედსა ყოვლითა უმანკოვებითა, უცხო-იქმნეს ღმრთე-ებისაგან მამისა და ძისა და წმიდისა სულისა. და თუ გპოვოს შენ ცალიერად ვეშაჰმან მან ეშაჰმან, მოგკლას შენ.

ვითარცა მუნ ვერ შეეხის ვეშაჰ იგი ხესა² მას და ვერცალა ნაყოფსა მის ხისასა, ეგრეცა შენ, მ კაცო, თუ გაქუნდეს ზეცათაჲ სული წმიდაჲ, ეშაჰი 25 ვერ შეგეხოს შენ.

უკუე კეთილად სამე თქჳა სახისმეტყუელმან კვშტობნისა მისთჳს. (117v)

ზ². კეთილად თქჳა იერემია წინაჲსწარმეტყუელმან: „დავჯედი მე, ვი-თარცა ყორანი მარტოჲ უდაბნოსა“^{4*}.

სახისმეტყუელმან თქჳა ყორნისაჲ, ვითარმედ [მისა] ერთ ხოლო მა- 30 მალი არნ. და თუ მოკუდის მამალი იგი, დედალი იგი სხუასა მამალსა არა შეეხის.

ერმან ჰურიათამან, რომელი-იგი ქუეყანასა მას ჰურიათასა იყო, მოკლეს სიტყუაჲ იგი ღმრთისაჲ, იესუ ქრისტე⁸, მაცხოვარი მამაჲ თჳსი.

არა იყო ამიერითგან ქრისტე⁸ მამა, ვითარცა თქჳა პავლე⁹: „განგათხოვენ 35 თქუენ, ვითარცა ქალწული წმიდაჲ წარდგინებად ქრისტესა“^{5*}. და მათ დაუ-ტევეს მამაჲ იგი მათი ქრისტე⁸ და „ისიძვეს შეშითა და ქვითა“^{6*}.

და თუ გაქუნდეს მარადის გონებაჲ და სიბრძნისა სიტყუაჲ და სულისა წმიდისაჲ, არა შემავალ არს შენდა მეძავი ეშაჰი.

და თუ აღმოცდეს სიტყუაჲ უშუერი და სიკიცხეჲჲ ამაჲოჲ პირისაგან და 40 გონებათა ჩუენთაგან, შევიდეს მკვდრად მკდომი.

და აწ წრაფაჲ სულისა მიმართ წმიდისა გუაქუნდინ და ლოცვისა შე-

¹ ზ¹ ხ². ² ხჳსა. ³ გ-ნეფინიან. ⁴ ძესა. ⁵ ქ-ლსა. ⁶ იერძალე. ⁷ ზ² ზ¹ ხ². ⁸ ქ-ლ. ⁹ პავლ³.

^{1*} ფს. 1,3. ^{2*} ლ. 1,35. ^{3*} მთ. 3,16; ლ. 3,22; მრკ. 1,10; ი. 1,32. ^{4*} იერ. 3,2. ^{5*} II კორ. 11,2. ^{6*} იერ. 3,9.

წირვად, ვითარ „არა პრუტინ, არცა დაიძინის მცველმან ისრაჴლისამან“^{1*} და არა შევიდენ მპარავნი საგონებელსა და გამოუჩინებელსა სახლსა შენსა. უკუე კეთილად სამე თქუა სახისმეტყუელმან ყორნისად.

ზღ¹. „კურთხევისა კურთხევათასა“ თქუა: „კმა გურიტისად სასმენელ 5 იყო“^{2*}.

სახისმეტყუელმან თქუა გურიტისად, ვითარმედ: განემარტის და წარვიდის მარტოდ უდაბნოდ და დაემკვდრის. მარტოდ ცხორებასა ჩუეულ არს და შორის მრავალთა მამალთა არა ჰნებავენ ყოფად.

ეგრეცა მაცხოვარი ჩუენი იესუ ქრისტე² მარტოდ თავით თვსით აღვიდა მთა- 10 სა თაბორსა, „და ეჩუენნეს მას მოსე“^{3*} და ელია“^{3*}, და ქადაგებდა ზესკნელ იყო ღრუბლით: „ეგე არს ძმ ჩემი საყუარელი, რომელი მთნდა; (118r) მაგისი ისმინეთ“^{4*}.

გურიტსა მარტოდ სლვად უყუარს. და თქუენ, შუნიერნო ჰაპუენო, რომელთა ქრისტე² შეგიმოსიეს, შეიყუარეთ შორიელად და მახლობელად მარ- 15 ტოდ მკვდრ-ყოფად.

ზღ⁴. ესაიასა წერილ არს ეზეკიასთვს, რამეთუ თქუა: „ვითარცა მერცხალი, ეგრე ვჭრჭინევდ, და ვითარცა ტრედი, ეგრე ვლუმინევდ“^{5*}. მერმე თქუა: „გურიტმან და მერცხალმან და მართუეთა ველურთა იცნეს ჟამი თჳსი“^{6*}.

მერცხლისათვს თქუა სახისმეტყუელმან: პირველ ერთ შვს და სხუად 20 არღარა შვს.

ეგრეცა მაცხოვარი ჩუენი, იესუ ქრისტე² — ერთჯერ მიუდგა და შვა, ერთჯერ ჯუარს ეცუა, და ერთ აღდგა მკუდრეთით.

„ერთ არს ღმერთ, ერთ — სარწმუნოვება, ერთ — ნათლისღება, ერთ — მამად ყოველთად ღმერთი“^{7*}.

25 უკუე კეთილად სამე თქუა სახისმეტყუელმან მერცხლისად.

[ზნ]. დავითმან ღალადებით თქუა: „ვითარცა სურინ ირემსა წყაროთა მიმართ წყალთაჲსა, ეგრე სურინ სულსა ჩემსა შენდამი, ღმერთო“^{8*}.

სახისმეტყუელმან თქუა ირემისად, ვითარმედ ჯეკმა მტერ არს გუელისა. და რაჟამს იხილის და ივლტინ გუელი და შთაჳდის ჯურელად, 30 მივიდის ირემი იგი და აღივსნის ფერდნი თჳსნი წყლითა წყაროჲსაჲთა და მივიდის ჯურელად, სადა-იგი გუელი დამალულ არს და დაასხის წყალი იგი და აღავსის ჯურელი იგი, ვიდრემდე გამოჳდის გუელი იგი და დათრგუნის ფერგითა და მოკლის.

ეგრეცა მაცხოვარმან ჩუენმან იესუ ქრისტემან მოკლა ღიღი იგი ვეშა- 35 ჰი ეშმაკი წყლითა ცისაჲთა, რომელი აქუნდა ღმრთეებისა სიბრძნისაგან, რომელსა წყალსა ვერ დაუდგნეს ვეშაბთა ეშმაკთა.

ღმერთმან მომეცინ მე სიბრძნე, რამთა აღვადო პირი ჩემი და აღმოვ-თქუა ჭებად მამისა და ძისა და წმიდისა სულისაჲ აჲ და მარადის და უკუენითი უკუენისამდე, ამენ*.

¹ ზღ¹ იც. ² ქ-ც. ³ მოსტ. ⁴ ზღ¹ ზ.

^{1*} ფს. 120, 4. ^{2*} ჭება 2, 12. ^{3*} მთ. 17,3. ^{4*} მთ. 17,5; მრკ. 9,7; ლ. 9,35. ^{5*} ეს. 38,14.

^{6*} იერ. 8,7. ^{7*} ეფეს. 4,5—6. ^{8*} ფს. 41,2.

■ 118r-ს ქვედა აშიაზე იოანე ბერას ნუსხური ხელით ანდერძი, სინგურით: „სამებოა წო-
ყლისა მპყრობელო, წყალობით მოხედენ ამისსა მწერალსა გლ-ხესა მეოხებითა რჩეულსა
შ-ნსა. წ-დისა ბასილი მთ-ერ ებს-კპისაჲ.

[ა. პაიჭავაძე კვარკელი, საზოგადოებრივი და საზოგადოებრივი]

აქვე შენდა, კაპიტალის, ჩვენ შევსწავლობთ, რომლისა მაღლისათვის
კაპიტალს, მოვსახერხებთ მისთვის იყავს

არაღსაძვრელ წერილთა მათ წარმოღობა პირველად დაბადებულთა მათ 5
ღმრთისა მიერ ექუსთა მათ ღმრთისა ქმნილი. და სხუანი რომელნიმე წმიდა-
თაგან წიგნთა თავდგმულნი, შემდგომად ჟამთა აღწერილნი.

აღამისითგან პირველშექმნილისათ ვიდრე თევდოსი ღმრთისმოყუარე-
სა გ¹ და აბუდანტის მბრწყინვალისა. მერმე კუალად რაოდენი იქმნა სოფელ-
სა შინა პ² წვალეებისა სახელები. და განმარტებამ მათი შემოკლებულითა და 10
უზეშთაგისთა გონებითა თითოვეულისა მათისათვის, რაოდენი შექმნა ღმერთმან
ექუ[ს]თა ღმრთისა სოფლის შესაქმნისათა, რომელსა-იგი ითხოვდ² და მივი-
წერთ შერ.

და არაღსაძვრელ ესე: ა¹-სა ღმრთისა: [ა¹] — ცანი ზესკნელნი და პირველსავე
ღმრთისა — ქუესკნელნი. ბ² — ქუეყანაჲ. გ³ — წყალნი, რომელთაგან³ არს 15
თოვლი, მყინვარი, სეტყუაჲ, თრთვლი და ცუარი და [დ] — სულნი მსახურნი,
რომელ არაღსაძვრელ ანგელოზთა პირნი: ანგელოზნი მადიდებელნი, ანგელოზნი
ქართანი, რომელნი ჰბერვენ, ანგელოზნი ღრუბელთანი და ნისლისანი და სეტ-
ყისანი და თოვლისანი და თრთვლისანი; ანგელოზნი კმისა ქუხილისანი და
ელვისანი; ანგელოზნი ცივისანი და ცეცხლისანი; ანგელოზნი ზამთრისანი და 20
თესვისანი, ანგელოზნი არჭისანი და ზაფხულისანი; და ყოველნი სულნი და-
ბადებულთა მისთანი ცათა შინა და ქუეყანასა. ზედა, უფსკრულთანი და ქუე-
შე⁵ ქუეყანისანი.

ე⁴: ჯოჯოხეთი და წარსაწყმედელი და ბნელი⁶ ზედა უფსკრულთა წყალ-
თა⁷, რომელ ოდესმე ქუეყანასა ზედა, რომლისაგან — ბნელი მწყურბრი. 25

ვ⁸, ზ⁹; ღამე და ნათელი ღმრთისა და განთიადისაჲ.

ესე შვდნი ძლიერნი საქმენი ქმნა ღმერთმან ღმრთისა მას პირველსა¹.*

[119r] ხოლო მეორესა ღმრთისა — პირველ სამყაროჲ შორის წყალთა და
წყალთა. ამას ღმრთისა განიყენეს წყალნი: ზოგი მისი აღჴდა ზედა სამყაროსა
და ზოგი მისი დაადგრა ქუეშე სამყაროსა მას, შორის ყოველსა ზედაპირსა 30
ქუეყანისასა. ესე ხოლო ქმნა ღმერთმან ღმრთისა ბ²-სა².*

ხოლო მესამესა ღმრთისა: — ზღუები, მდინარეები, წყაროვები, ტბები; მეო-
რედ — თესლი სათესავი; მესამედ — მცენარენი: ხე ნაყოფიერი და უნაყო-
ფო; დ³ — მანარნი. ესე ოთხი საქმე ძლიერი ქმნა ღმერთმან ღმრთისა მე-
სამესა³.* 35

ხოლო მეოთხესა ღმრთისა: ა⁴ — მზე და [ბ⁵] — მთოვარე; გ⁶ — ვარსკუ-
ლანი. ესე სამი დიდნი საქმენი ქმნა ღმერთმან ღმრთისა დ⁴-სა⁴.*

1 კეთილ. 2 ითხოვდა. 3 რ³ლისაგან. 4 ესე და ანგელოზთა. 5 ქუეშე. 6 ჯოჯოხეთისა და
წარსაწყმედელისა და ბნელისანი. 7 წყალთანი.

1* შეს. 1,1—5. 2* შეს. 1,6—8 3* შეს. 1,9—13. 4* შეს. 1,14—19.

■ სინგურით ნაწერი ხელტრეპნიანი სათაური საგულდაგულად არის მოფხეილი,

ხოლო მეხუთესა დღესა: ა — ვეშაპი დიდი. ბ — თევზნი და სხუანი წყალთა შინა, გ — მფრინველნი ფრთოვანნი¹. ესენი ქმნა ღმერთმან დღესა მას ე-სა^{1*}.

ხოლო მეექვსესა დღესა: ა — მგეცნი, [ბ] — საცხოვარნი, [გ] —
5 ქუეწარმავალნი ქუეყანისანი და [დ] — კაცი. ესე დ-ნი დიდნი საქმენი ქმნა ღმერთმან დღესა მე-ვ-სა^{2*}. და იყო ყოველი ქმნული ღმერთისაჲ კ-ბ ვ-თა დღეთა².

და აღასრულა ყოველივე საქმე თვისი დღესა მას მეექვსესა, რაოდენ[ი] არიან ცათა შინა და ქუეყანასა ზედა, ზღუათა შინა და უფსკრულთა, ნათელ-
10 სა და ბნელსა და ყოველსა შინა. და განისუენა ღმერთმან ყოველთაგან საქმეთა მისთა დღესა მას მე-ზ-სა. და აკურთხა და განწმიდა იგი^{3*}.

და აუწყა იგი (sic) ანგელოზისა მიერ მოსეს³, რამეთუ კ-ბ მამათმთავარნი აღამითგან ვიდრე ისრაჴლისამდე⁴.

„და გამოვირჩიო თავისა ჩემისა ნათესავისაგან მისისა ერი მოგებული
15 ყოველთაგან წარმართთა“^{4*}. ხოლო იყვნეს თავნი ესე და არიან ნათესავნი, რომელთათჳს თქუა უფალმან, ესრეთ: ადამ, სმტ, ენუხ, კაინან, მალაელ, იარედ, ენუქ, მათუსალა, ლამექ, ნოვე⁵, სმმ, არფაქსად, სალა, — ხოლო კაინან არა მოავსენა რიცხუსა შინა, — ებერ, ფალეგ, რაგავ, სერუქ, ნაქორ, თარა, აბრაჴამ, ისაკ და ისრაჴლ — ერთბაშად კ-ბ ნათესავ.

20 ამისთვისცა კ-ბ ანბანნი ებრაელთან(ი), რომელ არიან ესენი:

ან ბ ა ნ ი ე ბ რ ა ე ლ ე ბ რ ი

ა — ალფ, ბ — ბშთ, გ — გიმელ, დ — დალშ, ე — ჰშ, ი — ზანა(ვ),
ი — ჭთ, კ — ტშთ, ლ — იოთ, (119v) მ — ქაფ, ნ — ლამელ, ი — მემ, ი — ნონ,
ო — სამექ, უ — აინ, ფ — ფშ, ვ — წადშ, კ — კოფ, რ — რშ, ჟ — შინ, რ — თავ.

25 ამისთვის კ-ბ წიგნ არიან ძუელისაგან შჯულისა.

ესე მუგლნი ებრაელთა შორის კ-ზ რაჲმე არიან, ხოლო კ-ბ აღირაცხებიან, რამეთუ ხუთნი იგი ასონი მათ შორის ორკეც არიან: ქაფ მრჩობლ არს, მემ და ნონ და ფშ და წადშ. ესრეთცა წიგნნი აღირაცხებიან:

ა — აბესით, რომელ არს შობაჲ სოფლისაჲ; ბ — ელისმოთ, რომელსა
30 ჰრქვან გამოსლვათაჲ; გ — ოდოსკრა, რომელ არს ლევიტელთაჲ; დ — ოდო-
დაბირ, რომელ არს რიცხუთაჲ; ე — ევედებარიმ, რომელ არს მეორე შჯული;
ვ — დიი⁶, რომელ არს ისუ ნავესი წიგნი; ზ — დიიბ, რომელ არს იობი;
შ — დასობტიმ, რომელ არს მსაჯულთაჲ; თ — დირუთ, რომელ არს რუთი-
სი; ი — სფერთელიმ, რომელ არს დავითი; ი — დებდრამია, რომელ არს
35 ნეშტთაჲ ა; ი — დებდრამინ, რომელ არს ნეშტთაჲ ბ; ი — გ — დისმოელ, რომელ არს მეფეთაჲ ა; ი — დ — დი დ⁷ თ უდისმოელ, რომელ არს მეფეთაჲ ბ; ი — ე — დმალაქიმ, რომელ არს მეფეთაჲ გ; ი — ვ — დმალაქიმ, რომელ არს მეფეთაჲ დ; ი — ზ — დმასალოთ, რომელ არს იგავთაჲ; ი — მ — ტკუელშთ, რომელ არს ეკლესიასტე; ი — თ — სირამ, რომელ არს ქებაჲ ქებათაჲ; კ — დათარიასარა,

¹ ბ — თევზნი და სხუანი, გ — მფრინველნი ფრთოვანნი წყალთა შინა. ² დღეთაჲ. ³ მოსეს. ⁴ მდშ.

⁵ ნოვე.

⁶ * შეს. 1, 20 — 23. ⁷ * შეს. 1, 24 — 31 ⁸ * შეს. 2, 3. ⁹ * II შეს. 14, 2.

რომელ არს ი^ბ წინაღწარმეტყუელთა; კ^ა — დიესაია, რომელ არს ესაია წინაღწარმეტყუელისა; კ^ბ — დიერემია, რომელ არს იერემიასი; კ^გ — დიე-
ზეკიელ, რომელ არს ეზეკიელისი; კ^დ — დიდანიელ, რომელ არს დანიელისი;
კ^ე — დიეზდრა, რომელ არს ეზრა; კ^ვ — დიაზდრა, რომელ არს ეზრა ბ^ა; კ^ზ
— დიესთერ, რომელ არს ესთერისი.

არიან სსუანიცა მცირენი წიგნნი, რომელსა* ჰრქვან კინოთ, რომელ
არს გოდება. ესე იერემიასა შეერთვის, რომელ არს რიცხვისა მაგის მეტი
და იერემიასავე შეერთვის, რამთა უკუე რიცხვცა ესე წიგნთა გაუწყო ჰეშმა-
რიტითა სიტყუთა.

ხოლო სიტყუსა შემოღებისა ამის არს სახ^მ ესე: ოთხად და ხუთად გან- 10
ჰყოფენ ებრაელთა ყრმანი ძუელისა შჯულისაგანთა. ხუთეულად დააწესებენ
მოსეს წიგნთა, რამეთუ შემდგომთა მათ ესრ^მთვე დააწესეს, რომელ არიან
წიგნნი ესე: შობათა, გამოსლვათა, ლევიტელთა, რიცხუთა, მეორისა
შჯულისა; მეორედ (120r) ხუთეულად — სტიქერონნი, რომელ არიან წიგნნი 15
ესე: იობი, დავითი, იგავთა, ეკლესიასტ^მ, ქება ქებათა. ხოლო სიბრძნ^მ 15
სოლომონისი და ზირაქი იგიცა სტიქერონვე არიან და სარგებელნი; არონა-
სანი, რომელ არს კიდობნისანი, ხოლო ებრაელთა არა დადევს ძუელისა შჯუ-
ლისა [თანა]. მესამედ ხუთეულად — წინაღწარმეტყუელთა, რომელ არიან
წიგნნი ესე ი^ბ-თა წინაღწარმეტყუელთა¹: ესაია, იერემია, ეზეკიელი, და-
ნიელი, რომელმან იწყო წინაღწარმეტყუელებად უწინარ^მს ეზეკიელისა, 20
ხოლო ცხოვნდა ცხოვრებასა მისსა მრავალ ჟამ და მიიწია ვიდრე მეორედ
წლადმედ² დარიოს მეფისა, რომელი იყო უწინარ^მს პირველსა წელსა კკროს
მეფისასა.

ხოლო შემდგომად ჟამთა წინაღწარმეტყუელთა ამათ წინაღწარმეტყუ-
ელებდა ანგეოზ დასაბამსა მეორედ შ^მნებასა მის ტაძრისასა იერუსალ^მმს. 25
წინაღწარმეტყუელებდა ზაქარიაცა შემდგომად მ^ვ დღისა ანგეაჲსა დასას-
რულსა შ^მნებისათჳს მის ტაძრისა. ხოლო ჟამთა მათ წინაღწარმეტყუელებდა
მალაქაიცა. ხოლო ზოგად აღიწერნეს ესე ი^ბ-ნი წინაღწარმეტყუელნი.

მეოთხედ ხუთეულად დააწესეს წიგნსა რომელსა ჰრქვან დექთობნ, 30
რომელ გამოითარგმანების „დაწერილად“. ესე წიგნნი არიან: ისუ ნავესი —
პირველი წიგნი, მსაჯულთადაცა მასვე შეერთვის და რუთისი, ამისთჳს [რ^ა]
ერთი იგი ასოჲ ორკეც არს, რომელ არს ქაფ; ნეშტთა ა^ა და მე-ბ^ა ამისთჳს,
რამეთუ ორკეც არს მეშ.

და მეფეთა წიგნი [პირველი და მეორე იერ — 44], რამეთუ ორკეც არს ნონ; 35
მე-გ^ა და მე-დ^ა მეფეთა, რამეთუ ორკეც არს ფ^ა.

ესე არიან ოთხნი იგი ხუთეულნი, რომელნი-იგი აღირაცხებიან კ^ა წიგ-
ნად, არიან კ^დ თავ რიცხვთ, ამისთჳს რამეთუ ორკეც არიან დ^ა-ნი იგი ასონი.

ხოლო შემდგომად დ^ა-თა ამათ ხუთეულთა კ^ა — პირველი და მე-ბ^ა
წიგნი ეზრაჲსი ერთ წიგნად შეირაცხების ებრაელთა შორის***) — მისთჳს,
რამეთუ წადეცა ორკეცადვე შეირაცხების, რომელ არს კ^ვ თავი წულილ- 40
წულილად თქუმული. ხოლო ესთერისი წიგნი კ^ბ შეირაცხების, კ^ზ თავად
იბოვების, ესე კ^ბ-ნი სადავე იბოვებიან და მრავალფერითა სახითა აღრაცხ-

1 წწყულთა. ■ -მდ^მ.

* ასეა. ** ეს სიტყვა ჩამატებულია სინგურიტ გადამწერის ხელით.

[ილ]ნი (120v) კბ-თა მათ საქმეთათჳს, რომელ ქმნა ღმერთმან ვ-თა მათ ღლეთა სოფლის შესაქმისათა: კბ-თა მათჳს ნათესავთა ადამითგან ისრა-
ჭლისამდე¹, კბ-თა მათჳს ასოთა ალფითგან ვიდრე თავ-ადმდე¹. და კბ-
თა მათჳს წიგნთა შობათაჲთგან ვიდრე ესთერისა.

5 და საწყაულ იქმნა; კბ-სა ქსესტსა ჰრქვან ებრაელთა მოდ, ხოლო მოდი
ბერძენთა გამოთარგმანეს და მოდადვე სახელ-სდებენ.

ეგრევე-სახელ მეგვბტელნი სახელ-სდებენ მეტ; ეგრევე-სახელ ასურნი
და არაბიელნი მოდ-ადვე სახელ-სდებენ, რომელი გამოთარგმანების² „აღსა-
რება“, რომელ არს მოდი.

10 უკუეთუ არა აღივსის მოდი, იგი არა აღიარის, ვითარმელ საესე³ არს.
და სხუასაცა ადგილსა გამოთარგმანებაჲ ორკეცად ჰპოვო. რამეთუ ჰრქვანცა
გნომონ, რომელ არს საწყაული; სახელ-ედების აღსარებაცა და აღსარებული
და აღმ[ს]არებელი. რიცხვ იგი საქმეთა მათ ღმრთისათაჲ დასაბამითგან კბ-თა
მათ ასოთა სიტყვს შემოღებდა, რომლისათჳს შჯული ჩუენდა მოიწია და
15 ღმრთისა მოძღურებითა ყოველივე ჩუენ სახელ გუექმნა, რომლისაგან შჯუ-
ლი და საიდუმლონი მას შინა ქრისტე⁴ იესუ მოსლვასა მას მისსა გვწამა და
გამოგვცხადნა.

რომელი მოვიდა და სახარებითა მით აღგვსო ჩუენ საზომი იგი ცხორე-
ბისაჲ მოდისა მისგან, ესე იგი არს აღსარებისაჲ. ყოველმან, რომელმან აღი-
20 როს მისა მიმართ, ცხორებაჲ მისგან შეიმოსოს საწყაულითა მით სიწმიდისაჲ-
თა, რამეთუ ებრაელთა თქვან, რომელ არს კბ ქსესტი პირველმოცსენებისა
მისებრვე აღრაცხილისა, რომელნი მრავალსახელ თქუმულ არიან, რამეთუ მრ-
ვალთა სხუათა ნათესავთა გინათუ შეჰმატეს, გინათუ გამოაქუეს საწყაუ-
ლისა მისგან, რომელი ჰეშმარიტად ებრაელთაგან აღირაცხა, არამედ ჰრომ-
25 თაჲ შორის იბოვა ენისაებრ მათისა.

მოდსა საწყაულ ჰრქვან, ვითარცა ებრაელთა შორის ალფე ყრმასა სწავ-
ლასა შინა ჰმოძღურინ (121r), და ბერძენთა შორის ალფინ ძიებად იბოვა და
სახელ-ედების. ხოლო მე ვისწავე⁵ ებრაელთაგან, ცხადად იბოვნეს სხუასაცა
ენასა შორის.

30 არამედ დავითსაცა ე წიგნადვე განჰყოფენ. პირველით ფსალმუნითგან,
რომელ არს ესრია, რომელი გამოთარგმანების: „ნეტარ არს კაცი, რომელი არა
მივი[და]“^{1*}... ვიდრე რომლისა თავი: ერ მესქილ აღ დალ ოებიონ, რომელ
არს: „ნეტარ არს, რომელმან გულისხმა-ყოს გლაზაკისაჲ“^{2*}. ხოლო აზილას
(sic) თქუა: „ნეტარ არს — სახე კეთილი მიცემად“. ბ წიგნად: მ-ა, რომლისა
35 თავი: ქიალ თააროგ ალაფისიანი. რომელი გამოთარგმანების: „ვითარცა
სურინ ირემსა“^{3*}... ვიდრე ო-ა თავადმდე¹, რომლისა თავი: შლოინ მასფატაქ
ლამელ ექთე, რომელი გამოთარგმანების: „ღმერთო, სარჩელი შენი მეუფე-
სა მიეც^{4*}: გ წიგნად: ო-ბ, რომლისა თავი: აქ ბოთ იშო ელიომ, რომელ
გამოთარგმანების: „ვითარ კეთილ არს ისრაჴლისა ღმერთი გული[თა]“^{5*}...
40 ვიდრე პ-შმდე¹, რომლისა თავი: ესდი აღონაი ლულამ ასის, რომელი გამო-
თარგმანების: „წყალობათა შენთა, უფალო, უკუნისამდე უგალობდე“^{6*}.

¹ -მღვ. ■ გამოთარგმ | ნანების. ■ საესე. ■ ქრისტე. ■ ვისწავე.

^{1*} ფს. 1,1. ^{2*} ფს. 40,2. ^{3*} ფს. 41,2. ^{4*} ფს. 71,1. ^{5*} ფს. 72,1. ^{6*} ფს. 88,2.

ხოლო დ¹ წიგნად 3^თ1. რომლისა თავი: **ადონაი მათა აიათა ლანუ**, რომელი გამოითარგმანების: „უფალო, შესავედრებელ მეყავ ჩუენ“^{1*}. — ვიდრე დასასრულადმდე² ვიდრე მეერგასესა ფსალმუნსა, რომლისა თავი არს: მელი გამოითარგმანების: „აუვარებდით უფალსა, რამეთუ ტკბილ არს“^{2*}. ხოლო არს ფსალმუნთა მათ ალეღუა. ხოლო ე³ წიგნად რ³ ფსალმუნ- 5 ნი, რომლისა თავი: **უდ ულა ადონაი ქიტობ ქილულ ამისდო**, რომელი გამოითარგმანების ეგრეთვე: „აუვარებდით უფალსა, რამეთუ კეთილ“^{3*} ვიდრე დასასრულადმდე² ვიდრე მეერგასესა ფსალმუნსა, რომლისა თავი არს: **აღელუფელ ბაკადისო**, რომელი გამოითარგმანების: „აქებდით ღმერთსა სიწმიდეთა შინა მისთა“^{4*}. არს იგიცა ალეღუა. 10

რ⁴-სა ფსალმუნსა წიგნი განამართლეს. რამეთუ ებრაელნი ჰყოფენ დასასრულსა თითოვეულისა წიგნისასა ე³-თა მათ წიგნთა საფსალმუნეთა და [სა]სრულსა მას ფსალმუნისასა. საგალობელი დასასრული არს წიგნისად: **მისტობაროქ ადონაი მცლი მებალო აოდ ლაულა ამინოამინ**, რომელი გამოითარგმანების: „კურთხეულ არს უფალი ღმერთი ისრაჴლისად ამიე- 15 რითგან უკუნისამდე. იყავნ, იყავნ“^{5*}.

ესე არს სადა (121v) დაესრულების თითოვეული ე³-ვე იგი წიგნი, რომელიცა-იგი წერილ არს დასასრულსა მე-მ³ ფსალმუნსა და ო³-სა და პ³ და რ³-სა. ხოლო რ³ და მეერგასისა მის — „კურთხეულ არს უფალი ღმერთი ისრაჴლისად, იყავნ, იყავნ. ყოველი სული აქებდით უფალსა“, რომელი ით- 20 ქუმის ებრაელებრ: **ქოჰანნეს სამათე იმ³ლ თელულა. აღელულა** ითქუმის: „აქებდით“. **ალ** ითქუმის „უფალსა“. და დაესრულების ე³-ულისა ამის საფსალმუნისა საქმ³.

[ბ. ღიოშიდე, ურაგმენტი ღიონისიოს თრაქიელის გრამატიკის სქოლიოებიდან*]

25

ხოლო მიკვრს თითოვეულად აღმომკითხველთა^{**} ესოდენისა ამის სული-სა წმიდისა შემზადებად და გულისხმის-ყოფად, რომელნი სარგებელსა ამას და ღმრთისა ნიჭსა მიიღებენ, რაათა არცაღა ამას ზედა იქადოდიან შორის წარმართთა ყრმათა, არამედ რაათა უწყოდიან რააცა იპოვოს მათ შორის შემზადებული, გინათუ შჯულისაგან ჰეშმარიტად, წმიდათაგან წიგნთა ძუელი- 30 საგან შჯულისა და ახლისაგან, რომელი-იგი მათ შორის იპოვოს, მიზეზი აქუნდეს პირველად წარმართთა შორის ასოფსა შემოღებად **აღეფისაგან**, რომელი ითარგმანების სწავლისა მცნებად მოყვანებულსა მას ყრმასა. და იტყვს: „ისწავე აღეფისაგან“. და მათა მისგავსებულად **აღფა** სახელი დასდევს და შეეცყუა გამოთქუმად იგი გამოთარგმანებულისად. ბერძენთა ენასა, რაათა 35 ჰრქუას ყრმასა: „ისწავე ძიებად **აღფინ**“, რამეთუ **აღფინსა** ძიება ჰრქვან ბერძენთა ენასა, არამედ რამეთუ თავცა არს ასოფ იგი აღფად და ღმრთისა მიერ მოცემულ არს ნათესავსა კაცთასა აღებად პირისა და გულისხმის-ყოფად,

¹ ეთ. 2 -მღმ.

^{1*} ფს. 89,1. = ფს. 105, 1. ^{3*} ფს. 106,1. ^{4*} ფს. 150,1. ^{5*} ფს. 40, 14; 71, 19; 88, 53; 105, 48.

* შდრ. ს. ყაუხჩიშვილი. ტუმ, III, გვ. 183. ** ერთი სტრიქონი სინგურით არის ნაწერი.

რომელ-იგი წიგნსა ისწავებდელ, დიდითა აღებითა პირისადათა ითქუ-
მის, ხოლო სხუად იგი ასოჲ მცირედითა აღებითა პირისადათა მიეთხრო-
ბის და ითქუმის. არამედ არცაღა ასოჲ აქუნდა ბერძენთა, არამედ ფვნისა-
გან ასოჲთა წერდეს მათსა მას ბერძულსა ასოსა, რამეთუ ეგრეთვე ჳმითა და
5 სახელის-დებითა, ვითარცა ებრაელთაჲ, მიმსგავსებულად ჳებრაელთაებრვე
პინითა მათგანვე იპოვა.

პალამიდის ვინმე უკუანაჲს(122r)კნელ მოვიდა და იწყო ალფა-ბეტა; იწ
ხოლო ასოჲ ბერძენთა უპოვა მარტოდ, ესე იგი არს: ალფა—A, ბეტა—B,
გამა—Γ, დეტა—Δ, იოტა—[I], ეტა [E]*, კაპა—[K]**, ლამდა—Λ, მჳ—M, ნჳ—N,
10 ოჳ—O, პი—Π, რო—P, სიმა—[Σ]**, ტა—[T]**, ჳ—Υ*.

შესძინა კადმოს მილისელმან ასოჲსამი: თეტა—Θ, ფჳ—Φ, ქი—[X]*,
ამისთვისცა მრავალჳმ ით¹ ხოლო იჳმევდეს. ამისთვისცა, რამეთუ პირველთა მათ
არა აქუნდა ლიტონი პალიდა, სახელ-სდევს სიმიადხაგან და პისა და ალფასა
წერდეს და სხუასა მრავალსა სიტყუასა სხუად-სახელ² სახელ-სდებდეს და
15 წერდეს.

ამონიდოს ჳონელმან შესძინა ორი ასოჲ: ჳეტა—II, ჳ—Ω;

ეპიქარმოს სირაკელმან — სამი სხუად: ჳეტა—Z, ქსი—Ξ, ფსი—Ψ,
და ესრჳთ აღესრულა კ³დ იგი ასოჲ. ამისთვისცა მიამსგავსა ომეროს რიცხვ
იგი კ³ბ-თა³ მათ წიგნთა⁴ ებრაელთაჲ კ³დ-სა მას ასოსა გამოსახულსა და აღ-
20 რაცხილსა. და მანცა თჳსი იგი ჳელოვნებაჲ „შლოადოჲსა“ კ³დ-ნი დაჩხიბულ-
ნი კ³დ-ითა მით ასოჲთა მიამსგავსა, ეგრეთვე კჳლად „დჳსევს“, ესევე სიტ-
ყჳს-შემოღებაჲ ჩუენისა მის აღთქუმისაჲ, რომლისათჳს-იგი აღვთქუთ ჩუე-
ნებად რიცხვ იგი კ³ბ-თა მათ საქმეთაჲ ღმრთისა მიერ, რომელი ე⁵-თა მათ
დღეთა სოფლის შესაქმისათა იჳმნა.

25 ლოცჳ*** ყავთ ჩემთჳს, საყუარელნო, აღმო-რა-მიკითხვიდეთ, საყუარულით
შეიწყნარეთ⁵

[პ. იპოლიტე რომაელი. ძ რ ო ნ ი კ ო ნ ი]

ადამ ცხოვნდა ს⁶ლ წელ და შჳა სჳთ; სეით ცხოვნდა ს⁶ე წელ და შჳა
ენუჳს; ენუჳს ცხოვნდა რ⁷ჳ წელ და შჳა კაინან; კაინან ცხოვნდა რ⁷ო წელ და
30 შჳა მალელელ. მალელელ ცხოვნდა რ⁷ჳე წელ და შჳა იარჳდ; იარჳდ ცხოვნ-
და რ⁷აბ წელ და შჳა ენუქი; ენუქ ცხოვნდა რ⁷ჳე წელ და შჳა მათუჳსალა;
მათუჳსალა ცხოვნდა რ⁷ჳჳ წელ და შჳა ლამექ; ლამექ ცხოვნდა რ⁷ჳჳ წელ და
შჳა ნოვე⁸; ნოვე⁸ ცხოვნდა ფ⁹ წელ და შჳა ს⁶ჳმი*; სემ ცხოვნდა რ⁷ წელ.
(122v) და იყო წყლით-რღუნაჲ ჳუეყანასა ჳედა მ⁶ დღე⁷, მ⁶ ლამე⁸.

35 ყოვლად შეკრბებიან წელნი ადამითგან წყლით-რღუნამდე⁹ ცს⁶მბ.

სემ შემდგომად წყლით-რღუნისა ბ⁶-სა წელსა შჳა არჳაქსად; არჳაქსად
ცხოვნდა რ⁷ლე წელ და შჳა სალა; სალა ცხოვნდა რ⁷ლ წელ და შჳა ებერ;
ებერ ცხოვნდა რ⁷ლდ წელ და შჳა ფალეგ; ფალეგ ცხოვნდა რ⁷ლ წელ და
შჳა რაგავ; რაგავ ცხოვნდა რ⁷ლე წელ და შჳა სერუქ; სერუქ ცხოვნდა რ⁷ლ

1 ივ. 2 სახჳდ. 3 კბ-თაჲ. 4 წიგნთაჲ. 5 შეიწყნარჳთ. 6 ნოვჳ. 7 დღჳ. 8 ლამჳ. 9 -მდჳ.

1* შეს. 5,3—32.

* აქ გამოჩენილია ერთი ასო. შდრ. ს. ყაუჩჩიშვილი, ტუმ III, 1923, გვ. 184. ** ბერძ-
ნული ასო ამოშლილია. *** ეს ანდერძი ტექსტში არის შეტანილი. მას მოსდევს სინგურით გამო-
ყვანილი წინჳკლებისაგან შედგენილი ხაზი.

წელ და შვა ნაქორ; ნაქორ ცხოვნდა ორ წელ და შვა თარა; თარა ცხოვნდა ორ წელ და შვა აბრაჰამ. აბრაჰამ ცხოვნდა ორ წელ და იყო აღთქუმაღ ღმრთისაჲ მისა მიმართ.

ყოვლად შეკრებებიან წელნი წყლით-რლუნითგან ვიდრე ორ წლადმდე¹ აბრაჰამისა ჩრე. და აბრაჰამ შემდგომად აღთქუმისა ღმრთისა[ჲსა] ცხოვნდა 5 კრე წელ და შვა ისაკ; ისაკ ცხოვნდა მრ წელ და შვა იაკობ; იაკობ ცხოვნდა 3-ზ წელ და შვა ლევი; ლევი ცხოვნდა მრ წელ და შვა კაათ; კაათ ცხოვნდა ორ წელ და შვა ამრაჲ; ამრაჲ ცხოვნდა ორ წელ და შვა მოსეჲ; მოსეჲ ცხოვნდა 3 წელ და გამოიყვანნა ძენი ისრაჲლისანი ეგვპტით უდაბნოდ.

ყოვლად შეკრებებიან წელნი ორ წლითგან აბრაჰამით ვიდრე ძეთა ისრაჲლისათა ეგვპტით გამოსლვადმდე¹ კლ წელ.

მოსეჲ ძეთა თანა ისრაჲლისათა დაყო უდაბნოს, ცხოვნდა-ლა მრ წელ სხუა და მოსცა მათ შჯული. ისუ ძემან ნავჲსმან დაუმკვდრა მათ ქუეყანაჲ იგი აღთქუმისაჲ და ცხოვნდა მათ თანა კრე წელ.

ყოვლად წელნი გამოსლვითგან ძეთა ისრაჲლისათა ეგვპტით, ვიდრე 15 წლით განყოფადმდე¹ ქუეყანისა მის აღთქუმისა მრ, და ვინაითგან იყო აღთქუმაღ ღმრთისაჲ აბრაჰამის მიმართ წელნი 3-ჟე. წყლით-რლუნითგან ჩფნი წელნი; ადამითგან ძქობ წელნი.

მსაჯულნი ისრაჲლისანი

მოხუცებულთა — ლ წელ; ქუთსარსათომ მეფჲ ასურეთისაჲ — 3 წელ; 20 გოთონიელ ძჲ კინეზისი — მრ წელ; ეგლომ მეფჲ მოაბისაჲ — ო-შ წელ; აოდ — 3 წელ; იაბის მეფჲ ქანანისაჲ — კ წელ; (123r) დებორა და ბარაკ — მრ წელ; მადიამელთა — ზ წელ; გედეონ — მრ წელ; აბიმელქ — გ წელ; თულა კ წელ; იაირ — კ-ბ წელ; ამონიტელთა — ო-შ წელ; იეფთაჲ — ვ წელ; ესებონ — ზ წელ; ალლონ — ო წელ; აბდონ — კ წელ; 25 უცხო თესლოთა — მრ წელ; საფსონ — კ წელ; სამეგარ — ა წელ; ანარქიას და სამერ მსაჯულთა — მრ წელ; ირინის და სამანია მსაჯულთა — ლ წელ.

ყოვლად შეკრებებიან მსაჯულთა ისრაჲლისათა წელნი ფკ; და მდღელთა და მსაჯულთანი ჴლისნი და სამოველისნი 3 წელნი.

ყოვლად შეკრებებიან მსაჯულთა წელნი ქი წელ;

30

მეფენი იუდაასნი იერუსალჲმს

საულ — ლ წელ. მრ წელ ყოვლად მეფობდა საულ, არამედ თ წელ მისსა მეფობასა სამოველვე შჯიღადა; დავით — ლრე წელ და ვრ თუე⁴; მრ წელ ყოვლად მეფობდა დავით, არამედ ერ წელ საულის მეფობასა მეფობდა. და წინაჲსწარმეტყუელებდეს გად, ნათან, დავით და ასაფ; სოლომონ — მრ წელ. 35 და ტაჲარსა ღმრთისასა აშენებდა და აღასრულა მე-ო-ბ-სა წელსა მეფობისა მისისასა; და წინაჲსწარმეტყუელებდეს ნათან და აქია სალონიტელი, სემეას, ადლო; რობოამ — ო-შ წელ; აბია — გ წელ; ასა — მრ და ა წელ; იოსაფატ — კრე წელ; და წინაჲსწარმეტყუელებდეს მიქეა, ელია, ელისე⁵, აბდია, იოველ, ოზიელ, ელიაზარ, აზარია; იორამ — 3 წელ; ოქოზია — ა წელ; გოდო- 40

1 -მდჲ. ■ აბრაჰამ. ■ მოსჲ. 4 თჲჲ. 5 ელისჲ.

ლია, დედა მისი — ზ წელ; იოვას — მ წელ; ამასია — კ წელ; აზარია, რომელსა ოზიაცა ერქუა, რომელი განკეთრდა — ნ ბ წელ, და წინაჲსწარმეტყუელბდეს ოსე¹, ამოს, ესაია, იონას; იოვათამ — ი ვ წელ; აქაზ — ი ვ წელ; ეზეკია — კ წელ. მეექუსესა წელსა მეფობისა მისისასა ჰრომ² აღიშენა 5 ჰრომილს მიერ მეფისა; და ი-სა წელსა მეფობისა მისისასა სალმანასარ მეფ³ ასურეთისა ზედა-მოუგდა ისრა⁴ლსა და წარტყუნა ოსე¹ მეფ⁵ ისრა⁴ლსა ათსა თანა ნათესავსა. და ტყუენვასა მას წარტყუნა ტობი, კაცი მართალი; და მე-ი-დ-სა წელსა მეფობისა მისისასა დასნეულდა ეზეკია მეფ⁶. ესაია წინაჲსწარმეტყუელმან სიკუდილისა (123v) მისისათჳს პრორ⁷ცგორევსე 10 ცრემლოდა მწარედ². შეიწყალა ღმერთმან და შესძინა ცხოვრება ი-ე წელი. სასწაული მისცა მას ესაიას მიერ წინაჲსწარმეტყუელსა — ეპანოდონ — აჩრდილი მზისა კუალად იქცა ათთა მენაკთა.

მანასე³ — ნ წელ; ამოს — ბ წელ; ოსია — ლ წელ, წინაჲსწარმეტყუელბდეს იერემია, სოფონიას, ოლდად, ბარუქ; იოაქას — გ თთუე. ფარაო 15 ნექო შეიპყრა იოაქას და წარტყუნა ეგვპტედ, იოვაკიმ, რომლისა [სახელი] ელიაჲიმცა — ი ა წელ.

წინაჲსწარმეტყუელბდა ურია იერუსალ⁸მისათჳს და ივლტოდა ეგვპტედ. იოვაკიმ წარავლინა მისთჳს და მოკლა იგი. იოვაკიმ, რომლისა სახელი იექონია — გ თთუე⁴. და ი დღე⁵, ნაბუ[ქო]დონოსორ მეფემან ბაბილოვნისამან 20 შეიპყრა და წარტყუნა იოვაკიმ ი-ც წლისა ბაბილოვნდ და ყოველნი ძლიერნი და გელოვანნი იერუსალ⁸მისანი ჯ-ოდენ. ტყუენვასა მას წარტყუნა დანიელ, ანანია, აზარია, მისაელ ჭურჭერსა თანა ტაძრისასა და ქალაქისასა და საფას⁹ იგი შეიღო ბაბილოვნდ; და მეფედ დაადგინა იერუსალ⁸მს მატათანია იოვაკიმის წილ, მამის ძმა მისი, სედეკია სახელი უწოდა.

შეკრბებიან ყოველნი წელნი ტყუენვითგან ოს¹⁰სითგან მეფისა ისრა⁴ლსა და სამარიაჲსა, რომელი წარტყუნა სალმანასარ, ვიდრე წარტყუნვადმდე იოვაკიმისა, მეფისა ოლდაჲსა ნაბუქოდონოსორის მიერ, წელნი რ-კბ. ყოვლად შეკრბებიან წელნი მეფეთა იუდაჲსთანი, რომელნი მეფებდეს (sic) იერუსალ⁸მს, საულისითგან იოვაკიმისამდე წელნი ფ-დ და გამო- 30 სლვითგან ძეთა ისრა⁴ლსათა ეგვპტით — წელნი ჩ-რდ, და აღთქმითგან ღმრთისაჲთა აბრაჲამის მიმართ — წელნი ჩ-ფ-ე, წყლით-რღუნითგან — წელნი ჩ-ქი; ადამითგან — წელნი წ-ყობ.

რიცხუნი წელთანი, რაოდენნი დაყვნეს ძეთა ისრა⁴ლსათა ბაბილოვნს ტყუენვობასა, მსგავსად 35 სიტყუსა მის იერემია წინაჲსწარმეტყუელისა:

სედეკია — ი ა წელ. მეორესა წელსა სედეკიაჲსა ჩუენება იხილა (124r) ნაბუქოდონოსორ და ზრახვად იგი ჰკითხა ქალდეველთა და ბაბილოვნისა ბრძენთა. ღმერთმან გამოუცხადა დანიელს ჩუენება იგი და აუწყა მეფესა. ნაბუქოდონოსორ შემდგომად სედეკიაჲსა ცხოვნდა მეფედ⁷ კდ წელ. მარუ- 40 დაქ ძ⁸ მისი — ი ბ წელ, ბალტასარ, ძმა მისი — ლ წელ. სერი უყო მთავართა შისტა და ხარჭთა შისტა. და გამოიღო ჭურჭერი იგი, რომელი მოიღო ნაბუქოდონოსორ იერუსალ⁸მით სახლისაგან ღმრთისაჲსა და სუმიდა ღვნოსა მით. მას ეამსა გამოუჩნდა გელი კაცისა თითითურთ და წერდა კედელსა,

¹ ოს¹⁰. ² მწარედ. ³ მანასე. ⁴ თთუე. ⁵ დღე. ⁶ -მდ. ⁷ მეფედ.

რომელი განუმარტა დანიელ. დარიოს ხუჭიკი — ი^ზ წელ. ა⁻სა წელსა მის-
სა მეფობასა დანიელ შთაადგეს ჯურღმულსა მას ლომთასა., მეფესა არა უნდა,
არამედ იიძულეს იგი მისთვის დაწესებულისა მისთვის.

კვროს სპარსი მეფობდა შემდგომად დარიოსისა. ა⁻ წელსა კვროსისა
აღივსნეს ტყუევობისა ო⁻ნი წელნი მსგავსად სიტყვსა მის იერემია წინა- 5
ასწარმეტყუელისა. და გამოავლინა კვროს მეფემან ძენი ისრაჲლისანი ბაბი-
ლონით იერუსალჲმდ იესუმს თანა იოსტდეკისა, მღღელისა მის დიდისა,
და ზორობაბელ სალათიელი ძეთა თანა ისრაჲლისათა აღმოვიდა. კვროს მე-
ფემან სპარსთამან მოსცა ჭურჭერი იგი ტაძრისა ღმრთისაჲ იერუსალჲმდ ოქ-
როსაჲ და ვეცხლისაჲ. რომელი წარიღო ნაბუქონდონოსორ მეფემან; წი- 10
ნაასწარმეტყუელბდეს დანიელ და ეზეკიელ. ყოვლად შეკრბებიან ჟამნი
წარტყუენვითგან იოვაკიმის მეფისა იუდაისით ვიდრე პირველად წლადმდე¹
კვროს მეფისა სპარსთამსა ტყუევობისა წელნი ო⁻, საულისითგან, მეფისა
ისრაჲლისა, წელნი ფ⁻ჲ; გამოსლვითგან ძეთა ისრაჲლისათა ეგვპტით წელნი
ჩ⁻ს⁻ლ⁻ე; აღთქუმიითგან ღმრთისაჲთ აბრაჰამის მიმართ — წელნი ჩ⁻ქ⁻მ⁻ე; წყლით- 15
რლუნიითგან წელნი ც⁻ქ⁻ჰ; ადამითგან — წელნი წ⁻შ⁻მ⁻ბ⁻ჲ*.

მ ე ფ ე ნ ი ს პ ა რ ს თ ა ნ ი

კვროს შემდგომად აღმოსლვისა (124v) ძეთა ისრაჲლისათა იერუ-
სალჲმდ — ლ⁻ წელ; კამბუზს, ძემან კვროსისმან, რომელი ითქუა ულექთის მე-
ორე² ნაბუქონდონოსორ — თ⁻ წელ. მე-დ⁻სა წელსა მეფობასა მისსა ჰუ- 20
რიანი განდგეს. წარავლინა ჰოლონფერნე³ ერისთავი დიდძალითა ერითა ჰუ-
რიათათჳს გარე-მოცვად⁴, წარმოვიდა ჰოლონფერნე დიდითა ძლიერებითა,
გარე-შეიცვა⁴ ქალაქი ჰებრაელთაჲ, რომლისა სახელი ბეტულუა.

იყო ვინმე დედაკაცი ქურივი, რომლისა სახელი იუდიო, მას ქალაქსა
შინა. იგი გარდამოვიდა ჰოლონფერნესა კარვად მისა და დაყო ღმ⁻გ⁻, 25
დ⁻სა ღლესა ეძინა მას თჳსსა ზედა სასუენებელსა, ღამე⁵ ილოცვიდა და ზღუ-
დე-ყო⁶ ღმრთისა შეწევნაჲ და თავი მოჰკუეეთა მას და ესრტო სპარსთა იგი
ძლიერებაჲ განიბნია.

მოგუთა — ზ⁻ თთუე⁷. დარიოს ვახშტასპეანი — ლ⁻ვ წელ, და ვ⁻სა წელ-
სა მეფობასა მისსა იერუსალჲმს ტაძარი იგი აღესრულა. ხოლო იშენებოდა 30
მ⁻ვ წელ; წინაასწარმეტყუელბდეს ანგეოზ და ზაქარია.

ქსერქსეს დიდი — ი⁻თ წელ და ვ⁻ თუე, მე-დ⁻სა წელსა მეფობასა მისსა
ეგვპტესა კელ-ყო, და მისა შემდგომად ათენელნი განხერხნა.

არტან — ზ⁻ თთუე⁷; არტახშეს კელგრძელი — მ⁻ა წელ; მე-კ⁻სა წელ-
სა მეფობისა მისისასა ნეემია პირის მწდ⁸ თჳსი გამოითხოვა შტენებად იერუ- 35
სალჲმისა და ებრძანა აღსლვად ჰურიასტნად, და აღაშენნა ზღუდენი ქალაქისა-
ნი. სივრც⁹ მას შინა განზადნა მსგავსად ხილვისა დანიელ წინაასწარ-
მეტყუელისა; და ეზრამსგან ისწავა შჯული; და ესთერის და მარდუქს მიერ
ჰამანი მოკლეს სპარსეთს.

ქსერქსე⁸ მეორე — ბ⁻ თთუე, როგდანე — ზ⁻ თუე; დარეჰ⁹, ცოლისგერი 40

1 -მღმ. 2 მეორე. 3 ჰოლონფერნე. 4 გარე-., 5 ღამე. 6 ზღუდ. 7 თთუე. 8 ქსერქსე.

9 დარელ.

* მიწერილია სინგურით აშიაზე.

ნოითოსი — ით წელ. არტაშეს მოგსენებან — მზ წელ; არტაქსაქსე¹ კეუ-
ქაისი — მზ წელ, არსესოქე² — დ წელ; დარიოს — ვ წელ.

ალექსანდრე³ მაკედონელმან მოკლა მეფე დარიოს და დასცა ძლიერე-
ბაჲ სპარსთაჲ (125r).

5 ყოვლად შეკრბებიან წელნი კვროს მეფისაჲთგან სპარსთაჲსა ვიდრე
დარიოს მეფისამდე⁴ წლნი ს წლ; ალექსანდრე³ შემდგომად დარიოსის მოკლვი-
სა მეფობდა მტკიცე⁵ კვ წელ და ზ თთუე⁶.

მეფენი პტოლემეანნი ეგვპტელთანი

პტოლემეოს ლავგოსიანი — მზ წელ. ამან პტოლემეოს განაწესნა და გა-
10 მოათარგმანნა ო-თა მათ შჯულისა მოწაფეთა სიბრძენი ჰურიათანი შჯუ-
ლი და ყოველნი ებრაელთა წიგნი ბერძენთა ენასა; და მე-იწ-სა წელსა
მეფობისა მისისასა სელევკოს ნიკატორისმან ანტოქიჲ აღაშენა. პტოლემე-
ოს ძმათმოყუარემან — ლზ წელ, მე-მ-სა წელსა მეფობისა მისისასა სოს-
ტრახს, დექსიფანონ. კნიდიონ აღჰმართეს ალექსანდრიას გოდოლი, რომელ-
15 სა პრქჲან ფორონ. კა წელსა მეფობასა მისსა ჰრომეს ვეცხლისა დიდებაჲ
წარჰკეთთა.

პტოლემეოს ევერგეტეს — კე წელ; პტოლემეოს ფილოპატოს — იზ
წელ; პტოლემეოს ეპიფანის — კე წელ; პტოლემეოს ფილომიტოს — ია
წელ^{*}; [Jer. 157r პტოლემეოს ევერგეტეს — კგ წელ; პტოლემეოს ოსო-
20 ტერ — კზ წელ; პტოლემეოს ალექსანდროს — იწ წელ; პტოლემეოს მეო-
რემან — იწ წელ; პტოლემეოს დვონისის — ით წელ; პტოლემეოსის ასულ-
მან კლეოპატრა — კზ წელ.

ყოვლად შეკრბებიან წელნი პტოლემეანთა⁷ მეგვპტელთანი ს წლ; თარგ-
(sic) ს წლ.

25 ოცდამეოთხესა წელსა მეფობასა კლეოპატრაჲსა ივლიოს კეისარი მო-
ვიდა⁸ ჰრომედ და შეკრბეს კეისარნი. და წელთა ჰრომთა მეფეთა რაცხდეს.
პირველად მ წელსა მეფობასა კლეოპატრაჲსა ივლიოს კეისარი აღიღო პრო-
ტელთაგან. და კასიონ მეფობდა გ წელ და ზ თთუე⁹ და ი დღე⁹. იწ წელსა
ჰრომთა მეფობასა — იე, ავგუსტოს, რომელი ჰრომს მეფობდა, კლეოპატრა მოკ-
30 ლა და აღიღო პტოლემეანთა მეფობაჲ და ამისა შემდგომად მეფობდა სხუათა
წელთა კვ-თა. მე-წლისა ჰრომ[თა] მეფობისა, ესე არს მზ წელი მეფობისა
ავგუსტეს კეისრისაჲ, განკაცნა მაცხოვარი ჩუენი იესუ ქრისტე, იშვა და ჯორ-
ციელ იქმნა წმიდისაგან ქალწულისა მარიამისა და სულისაგან წმიდისა.

ყოვლად შეკრბებიან წელნი ქრისტეს მოსლვადმდე ესრე: პტოლემეანთა
35 მეფობითგან ავგუსტესნი წელნი კვ, კვროსითგან, რომელმან აღავლინა ძენი
ისრაჴლისანი ბაბილოვნი იერუსალმდ, წელნი ფწვ, საულისითგან მეფისა
ისრაჴლისაჲთ ჩრეივ; გამოსლვითგან ძეთა ისრაჴლისათაჲთ ეგვპტით წელნი
ჩლჲა; და აღთქმითგან ღმრთისაჲთ აბრაჴამის მიმართ წელნი ცსკ; წყლით-
რღუნითგან ძსლვ; აღამითგან წელნი კვჲჲ.

40 ინდიკტიონი და ჰუბატანი მე წლითგან ჰრომთა მეფობით ესე არს. მზ-სა.

¹ არტაქსაქსე. ² არსესოქე. ³ ალექსანდრე. ⁴ მდლ. ⁵ მტკიცე. ⁶ თთუე. ⁷ პტოლემეანთანი.
Jer. 44. ⁸ მოვიდეს Jer—44. ⁹ დღს. Jer—44.

■ ხელნაწერის 125-ე ფურცელს ჩამოჭრილი აქვს სიგრძეზე ნახევარი. ტექსტი შეესებულია
Jer. 44-ის მიხედვით.

წელსა აგვსტეს კეისრისასა განკაცნა უფალი ჩუენი იესუ ქრისტე. ან ინ-
დიკტიონსა შაბუ და შეტერუა მათ უპატიონთა მაცხოვარი და უფალი ჩუენი
იესუ ქრისტე იშვა და გორციელ იქმნა წმიდისაგან ქალწულისა და ღმრთის-
მშობელისა მარიამისგან და სულისაგან წმიდისა. ინდიკტიონი აღვალს იე
წლადმდე და მერმე თავითვე მოიქცევის].

5

[კ ე ის ა რ ნ ი ჰ რ ო მ თ ა ნ ი]

[იქმნა შემდგომად ამისა მეფედ გერი მისი ტიბერიოს*] (125v). ამისსა მე-
ი-მ-სა წელსა იყო ვნებად უფლისაჲ; გაიოს — დ წელ; კლავდიოს — იე
წელ; ნერონ — იდ წელ; ბალბოს, ათონ, ბატოლოს სამნივე — ა წელ და
ა თთუე¹, ვესპასიანოს — ი წელ; ტიტოს, ძმ მისი — გ წელ; დუმენტიანოს, 10
ძმაჲ მისი — იე წელ, ნეროვას — ა წელ, ტრაიანოს — კ წელ; ანდრიანოს
განრღუეული — კა წელ; ანტონინოს ევსებეოს მორწმუნე — კბ წელ; მარ-
კოს ავლერიანოს ლუკიოსითურთ, ძმით მისით — ით წელ; კომოდოს — იბ
წელ; პერტინაკს — ვ თუე² სევეროს — იმ წელ; ანტონინოს — ზ წელ;
მაკრინოს — ა წელ; ალექსანდროს — ით წელ. დედაჲ ამის მეფისაჲ მამია 15
მორწმუნე³ იყო ფრიად და მცველ ეკლესიათა; მაქსიმიანოს — გ წელ; პოპი-
ნიოს და ბალბოს — გ თთუე²; კორდიანოს — ვ წელ; ფილიპე⁴ — ზ წელ.
ამას ყოვლითა გულითა მისითა ჰრწმენა ქრისტე; დეკიოზ — თ წელ, და
დაიკლა იგი ვიეთვანმე ძითურთ. გალოს და ბულნიოს — გ წელ; ვალე-
რიანოს და გალინოს — იე წელ; კლავდიოს — ბ წელ; ავლერიანოს — ვ 20
წელ; კარინოს და ძმ ნუმერიანოს — ბ წელ; დეოკლიტიანე და მაქსიმიანე —
კთ წელ; (126r) მაქსიმიანოს, ლალერიანოს და მაქსიმოს, ძმ არკულოსისი
— თ წელ; ამათსავე მეფობასა მეფობდა ბარტანასა ზედა კოსტა, მამაჲ
დიდებულისა კოსტანტინესი.

კოსტანტინე⁵ მეფემან დიდებულმან მე-ზ-სა წელსა მეფობისა მისი- 25
სასა მოკლა უშჯულოჲ მეფე მაქსიმიანე⁶ და დაიპყრა ჰრომთა მეფობაჲ. და
აღესრულა კოსტანტინე⁵ დიდი ძე წლისაჲ, და დაყო მეფობასა შინა ლზ წელი.
მე-ი-თ-სა წელსა მეფობისა მისისაჲ იყო წმიდაჲ კრებაჲ ნიკეაჲსაჲ. და ი-თ-სა
წელსა იკურთხნეს წმიდანი ეკლესიანი იერუსალჴმისანი კელითა წმიდისა
ათანასი ალექსანდრიელისაჲთ.

30

ყოვლად შეკრებნიან წელნი ქრისტეს მოსლვითგან ჟუართა პოვნადმდე⁷
ტ-ძმ.

ავგუსტეს კეისრისაჲთგან ვიდრე კოსტანტინესამდე⁷ ლე მეფენი იცვალ-
ნეს ბერძენთა ზედა. და იაკობ, ძმისა უფლისაჲთგან ვიდრე კკრილესამდე⁷
ლ-ე-ვე იცვალნეს ებისკოპოსნი იერუსალჴმისა ზედა.

35

კოსტანტინე⁵, ძმ დიდებულისა კოსტანტინესი და კოსტოს, ძმაჲ მისი —
გ წელ; კოსტანტინოს, ძმაჲ მათი თვითმპყრობელი — კე წელ; ივლიანე
ღმრთისშემაწუხებელი — ბ წელ; ივბინიანოს — ვ წელ; ვალენტიანოს — ია
წელ; ენუს — იბ დღე⁸; ბალენ — ია წელ; ღრატიანოს — ია წელ, თევდოსი
დიდი — იე წელ, არკადი — კგ წელ; ონორი — იგ წელ; თევდოსი მცირე — 40
მრბ წელ; მარკიანე⁹ — ვრ წელ; ლეონ — კ წელ; ლეონტი — ა წელ; ზენონ —

¹ თთუე. ² თუე. ³ მორწმუნე. ⁴ ფილიპე. ⁵ კოსტანტინე. ⁶ მაქსიმიანე. ⁷ -მღვ. ⁸ დღე.
⁹ მარკიანე.

* „იქმნა... ტიბერიოს“ შემოტანილია A—165 ხელნაწერიდან.

ი-ვ წელ; ანასტას — კ-ზ წელ; ისტენიანე — კ-თ წელ; იესტენა — თ- წელ; ტიბერის — კ-ა წელ; მავრიკ — ი-დ წელ; ფოკა — მ- წელ; პერაკლე¹ — ლ-ა წელ; კოსტანტინე² და კოსტანტიანოს — ი-დ წელ; კოსტანდინ — კ-მ წელ; კოსტანტინიანოს — კ-ბ წელ; ლეონტი — გ-წელ; აფსიმაროს — ზ- წელ; ფი-
 5 ლიკოს — ა- წელ; ანასტას — გ- წელ; თევდოსიოს — ა- წელ*; ლეონ და კოსტანტინე, ძმ მისი — მ-ე; ლეონ და კოსტინე და დედა მათი ერინე — კ-ვ; ნიკიფორე — თ-; მიქაელ — ბ-; ლეონ — მ-; მიქაელ — ი-ზ; თეოფილე³ — კ-გ; მიქაელ და თეოდორა, დედა მისი — ლ-გ; ბასილი მეფე — კ-; ლეონ, ძე მისი ალექსანდროს; რომანოზ; კოსტანტი; რომანოზ; ნიკიფორე კივრიჯან.

10 (126v) იპოლიტის განმარტებაჲ კურთხევათა მათჳს მოსესთა ათორმეტთა მიმართ ნათესავთა

კვრიელჳსონ!

ნეტარისა მის ისაკისი ყოფილთა მათჳს კურთხევათა ძეთა მიმართ თჳსთა პირველთა მათ წიგნთა შინა გამოთქუმულ და ძალი საქმეთა მათ ყო-
 15 ფილთათჳს არა დადუმებულ. და იაკობისი, იგიცა, რომელ ათორმეტთა ძეთა მიმართ მოკსენებულ და მითვე სახითა გამოცხადებულ, ვითარმედ რამე არიან კურთხევანი იგი ყოფილნი და ვის ზ-ა აღესრულნეს და რამე არიან წყყ-
 20 ურთხნა და არარად და[ვ] აკლო, რამეთუ ყოვლადვე სრულ, განმტკიცებულ კაცი იგი სრულად გამოჩინებულ ზედა საძირკუელსა მას ვსნისასა, სარწმუნოვებით გულისხმის-ყოფილ თქუმულნი იგი წინაღწარმეტყუელთა მათ მიერნი და აწ ქრისტეს მიერ აღსრულებულ და განუწვალებელ მისისა სიმართლისა ყო-
 25 მოსჳსთა¹*, მოკსენებად გამო შობისა მისისა და საქმეთა მისთა მკუთერ გამო-თქუმად და არარად დაშთომილ. ყოფილი იგი ას და ოც წლის²* შეკრიბა ერი იგი წილ იორდანესა და ათორმეტნი იგი ნათესავნი აკურთხნა, ვითარცა-იგი იაკობ ზრახვით უთხრობდა, ვითარმედ იგი ვინ-მე არს მუნვე ნათესავთა შო-
 30 ფელსა შინა გამოცხადებულ.

ესე მოსე იშვა ქუეყანასა მას მეგჳპტელთასა, ვიდრე-იგი მწირობდეს მუნ ძენი ისრაჴლისანი, ნათესავისაგან ლევისი³*, მამისაგან ამრამისი, დედისა იო-
 35 ფარაოვისსა, იზარდებოდა სახლსა შინა სამეუფოსა⁴.*

¹ პერაკლე. ² კოსტანტინე.

¹* რიცხ. 12,7; ებრ. 3,5. ²* II სჯ. 31,2; ³* გამ. 2, 1—2. ⁴* გამ. 6,20. ⁵* გამ. 2,2—10.

* ამის შემდეგ ყოფილა სინგურით გამოყვანილი მრავალწერტილი, რომელიც ოდნავ ჩანს; იგი დაფარულია სხვა ფერის მელნით და სხვა ზელით ნაწერი ტექსტით, რომელიც იწყება მთაყ-რულით; „თეოფილე“ სიტყვიდან კი ნაწერი ნუსხურია.

და ვითარ იყო ორმოც წლის, განიზრახა მიხედვად ძმათა თვსთა. ძეთა ისრაჲლისათა, რომელმან იხილა ებრაელი ძლეული*, შეეწია (127r) მას და დაამკუა მეგვპტელი იგი. და ესმა ფარაოს, და ეძიებდა მოკლვად. ხოლო იგი მეოტ-ქმნული მწირობდა ქუეყანასა მას მაღიამელთასა. და იგი მწყსიდა ცხოვართა იოთორისთა, სიმამრისა თვისისათა. და ყოფილ სამეოც და ათ წლის. და 5 გამოიყვანა ერი იგი ქუეყანისა მისგან მეგვპტელთაჲსა ბრძანებითა ღმრთისაჲთა.

მოავლინა ათნი გუემანი ეგვპტესა ზედა. ესე მიწვეწულ უდაბნოსა მას. და აღცდა მათსა მას სინასა, გარდამოიხუნა ბრძანებანი ღმრთისაგან ცხოველისა, რომელნი სცვიდეს თვსსა მას ერსა. არამედ რამეთუ ექუსას ათას იყვნეს 10 გამოსრულნი იგი ეგვპტით. და იგინი არა დამორჩილებულ ღმრთისა და დაირეცნეს უდაბნოსა მას ყოველნი. და ნაცვალად მათა აღადგინნა ღმერთმან ძენი მათნი. რომელნი-იგი აღრაცხნა მოსე! და განაწესნა თითოვეულნი მათგანნი ნათესავთაგანნი თითოვეულად მამათა მათთაჲსა, რადთა აღავსნეს მათგანნი იგი ექუსას ათასეულნი.

მიზეზ იყო ესე მოსესა მსგავსად ბრძანებისა მის ღმრთისაჲსა. გამოირჩინა ათორმეტნი კაცნი კელმწიფენი ნათესავთა მათთა, წარავლინნა მოხილვად ქუეყანისა მის და ათნი მათგანნი უკუნ-იქცეს და აღძრეს ერი იგი და შეიშინეს ზარ-განგდილთა და თქუეს, ვითარმედ ქუეყანად იგი ბოროტ არს და კაცნი მხე- (რხ)ველ². კაცის მჭამელ. და ქალაქნი დიდ-დიდ და მოზღუდვილ. და კაცნი, რომელნი მას შინა დამკვდრებულ არიან, კაცნი ჰსაკითა დიდნი და მწყსნი. 20

და უთხრობდეს მათსა, ვითარცა ნაშობთა გმირთასა. და იგინი გამოაჩინეს მათ წინაშე, ვითარცა მკალნი, რომელთაჲ ვითარცა ესმა ერსა მას, ზარ-განგდილ იქმნ[ნ]ეს გულითა და შეშინდეს ფრიად. და სხდეს დღე³ და ღამე⁴ და აყუედრებდეს მოსეს, უნდა უკუნ-ქცევად მუნვე ეგვპტედ. მათგანთა ორთა 25 მოიხილეს ქუეყანად იგი, რომელნი-იგი იპოვნეს სარწმუნო, და წინა დაუდგეს მათ და აყენებდეს და იტყოდეს: „ქუეყანად იგი, რომელ მოვლეთ ჩუენ, იგი დიდად შუენიერ არს, ქუეყანად, რომელი გამოადინებს თაფლსა და სძესა. (127v) აჰა ესერა, ესე არს ნაყოფი მისი“^{1*}. უჩუენეს ნაყოფი მისი მრეწეული⁵ და ტევანი იყო ყურძნისაჲ გრჭოდათა მოღებულ მჭრითა თვსითა. და მათ არა 30 ჰრწმენა, ზრახვიდეს ქვითა დაქოლვად მათი. და ესრე ურწმუნოვებითა და რღუევისა მუნ ყოფილისა ფიცით აღუთქუა უფალმან მოსეს და ჰრქუა, ვითარმედ: „კაცთა მგაბთ, რომელთა განმამწარეს მე და არა ჰრწმენა სიტყუათა ჩემთაჲ, რომელთა იხილეს ნიშები და სასწაულები ქუეყანასა მას ეგვპტისასა, ვერ იხილონ ქუეყანად იგი კეთილი, რომელი აღუთქუ მამათა მათთა“^{2*}. 35

ხოლო ყრმანი ესე, რომელთათჳს იტყოდეს იგინი, ვითარმედ ტყუემცა არიან მტერთაგან, ამათ მიესცე ქუეყანად იგი და ისუ ძმ ნავესი, და მონად ჩემი⁶ ქალებ, ძმ იეფონესი^{3*}, რამეთუ იყო მის ზედა სული, შევიყვანნე მუნ და მიესცე ქუეყანად იგი, რომელი მოიხილეს ფერგითა მათითა“^{4*}, რომლისათჳს დაყოვნებულ ერი იგი უდაბნოსა მას ორმოც წელ, ყოველნივე მოისრნეს 40 მსგავსად სიტყვსა მის უფლისა. გარნა ორნი იგი კაცნი, რომელთათჳს წი-

■ მოსე. 2 მხერხველ Jer—44; მხელ A—165; მხუეჲლ Q—41. 3 დღე. ■ ღამე. 5 მრეწეული 6~მონად ჩემი და.

1* რიცხ. 14,6—3. 2* რიცხ. 14,21—23; 29—30; 32, 10—11. 3* რიცხ. 14,24, 30. 4* რიცხ. 14,24.

* ჩამატებულია სხვა ხელით (ძლეულ Jer. 44).

ნაღსწარ თქუა და ძენი მათნი აღორძინებულ შეერთნეს რიცხუსა მას მამათა წილ მათთა, რომელთა მოუწოდა. ნეტარი იგი მოსე¹ წილ იორდანესა ასწავებდა მეორესა შჯულსა ზეგარდამო შობილ სრულ მამათა მიმართ. შჯული იგი არა თუ სხუა შჯულ მიცემულ მათა უმეტეს წინანდელისა მის, რომელ⁵ მისცა მამათა მათთა, არამედ იგივე დაწერა, რაითა გულისხმა-ყონ წარსრულთა მათთჳს მამათა მათთა ქუეყანასა მას ეგვპტისასა, რაითა უდაბნოსა მას ყოვლითა გულითა მოშიშ იყვნენ უფლისა მიმართ.

მას ჟამსა მოსე¹ სულისა მიერ განაწესნა ათორმეტნი იგი ნათესავნი ორად ნაწილად. მისცნა კურთხევანი იგი მთასა მას გარიზნსა პირითა ექუსთა¹⁰ მათ ნათესავთადათა და წყევანი იგი მთასა მას გებალსა პირითა სხუათა მათ ექუსთადათა. და ამას არა თუ უდებად რას წინაღსწარ გვჩუენებს, რამეთუ განყვნა ნათესავნი იგი ორად ნაწილად, გამოაჩინნა რომელნიმე (128r) მათგანნი ქრისტეს მიერ კურთხევითა მით მკვდრ-ყოფად მამათა მათ თჳსთასა ახალსა მას შჯულსა მარჯუენით პოვნილ და რომელნიმე — ძუელითა მით¹⁵ ცთომითა² შეპყრობილ თჳსისა მისთჳს ურწმუნოვებისა წყევასა ქუეშე მარცხენით გელთ-დებულ. ვითარცა მსგავსთა მათ თჳსთა ეტყჳს მკსნელი: „მას ჟამსა ვპრქუა, რომელნი-იგი მარჯუენით ჩემსა იყვნენ: მოვედით, კურთხეულნი მამისა ჩემისანო, და დაიმკვდრეთ განმზადებული სასუფეველი თქუენთჳს დასაბამითგან სოფლისადო. და რომელნი მარცხენით: წარვედით ჩემგან,²⁰ წყეულნი, ცეცხლსა მას საუკუნესა, რომელი განჰმზადა მამამან ჩემმან ეშმაკისათჳს და მსახურთა მისთა“^{1*}. აწ რომელნი სარწმუნოვებით სახელ-სდებენ ღმერთსა, აჰა თავთა თჳსთა გამოაჩინებდეს კურთხევასა პირითა თჳსითა მოღებულ, რაითა ახლისა შჯულისა ნაშობ იყვნენ წმიდისა მის ქუეყანისა. რომელ წინაღსწარ აღუთქუა, თანა-მკვდრ იპოვნენ და მერმე, რომელნი არა-²⁵ თუ საქმითა შჯულისადთა განმართლებულ და არცა სარწმუნოვებითა მონაწილ ყოფილ, რაითამცა ქრისტესა აღიდებდეს, თავნი თჳსნი თანამდებ მართლად დაშვილ.

რამეთუ მოსეცა წინაღსწარ თქუა, სწავლითა მით სახესა მას გვჩუენებს: „და ესენიცა დადგენ კურთხევათა მათ: სჳმეონ, ლევი, იუდა, ზაბილონ, იოსებ, ბენიამენ“^{2*}, რომელთა მიერ ქრისტე წინაღსწარ გამოიხატა, იშვა, და განცხადნა, და გურწმენა, და იდიდა, და იოსების მიერ ცნობილ, ლევისგან და იუდასგან, ვითარცა მეუფე და მღვდელი კორციელად იშვა, სჳმეონის მიერ ტაძარსა მას შინა ცნობილ, რამეთუ თქუა: „აწ განუტევე, უფალო, მონად³⁰ შენი მშჳდობით, რამეთუ იხილეს თუალთა ჩემთა მაცხოვარებაჲ შენი, რომელ განჰმზადე წინაშე პირსა ყოვლისა ერისასა. ნათელი გამობრწყინდა წარმართთა ზედა და დიდებაჲ ერისა შენისა ისრაჴლისაჲ“^{3*} და ზაბილონის მიერ ნათესავთა პრწმენა, ვითარცა იტყჳს წინაღსწარმეტყუელი: „ქუეყანად ზაბილონისი და ქუეყანად ნეფთალემისი, გზად ზღუასა წილ (128v) იორდანესა. ერი, რომელი სხდა ბნელსა, იხილეს ნათელი დიდი, და რომელნი სხდეს⁴⁰ აჩრდილთა სიკუდილისათა, გამოუბრწყინდა მათ ნათელი დიდი“^{4*}. და ბენიამენ პავლე³ მოციქულთა ყოველსა სოფელსა იქადაგა და იდიდა. და კრევაბა არს წინაღსწართა მათცა მიერ, რომელ წინაღსწარ შჯულისა მის სახითა აღასრულებდა. ხოლო აწ სულითა ქრისტეს მიერ აღსრულებულ და კურ-

■ მოსე. ² ცთომითა. (ცთომითა Jer—44). ■ პავლე.

1* მთ. 25, 34, 41. 2* II შჯ. 27, 12. 3* ლ. 2, 29—32. 4* ეს. 9, 1—2.

თხევანი მიეცნეს ზედა მთასა მას გარიზნსა, ვითარცა ახლითა შჯულრთა გა-
მორჩეულ, რომლისა მიერ ქრისტე განჯორციელებულ სოფელსა გამოუჩნდა
და მთასა წმიდასა იპოვა.

ვითარცა ესაია იტყვს: „უკუანაჲსკნელთა უამთა გამოცხადებულ მთაჲ იგი
უფლისაჲ^{1*}. და წყევანი მთასა მას ზედა გებალსა, რომელთა მათ ჰრქუა², 5
რომელნი-იგი შჯულსა ქუეშე¹ იყვნეს: „წყეულ იყავნ³ ყოველი, რომელი არა
დაადგრეს ყოველთა წერილთა წიგნისა შჯულისთა ყოფად მისა“^{2*}. ყოვლისა
შეძლებით გამოთქმულთა² მათ ვიხილოთ რასა-ძი იტყვს³ კურთხევათა მათ
შინა მოსე⁴. რამეთუ იტყვს წერილი იგი ესრევ: ესე კურთხევანი არიან, რომ-
ლითა აკურთხნა მოსე⁵, კაცმან ღმრთისამან ძენი ისრაჲლისანი და იტყოდა 10
წინაჲსწარ სიკუდილისა თვისისა: „უფალი სინაჲთ მოვიდა და იწრაფდა მითი
ფარანით და ბევრეულითა კადესით. მარჯუენით მის თანა ანგელოზნი მისნი. და
შეიწყალა ერი თვისი და ყოველნი წმიდანი კელთა მისთა და ესენი შენ ქუეშე¹
არიან^{3*}. და მოიღო პირისა მისისაგან შჯული, რომელ გუამცნო ჩუენ მოსე⁵
საყოფელი შორის იაკობისა და იყოს საყურადღიოთა მით კელწიფჲ შეკრე- 15
ბასა მას ერისასა ნათესავებითურთ ისრაჲლისაჲთ. ამას იტყოდა წინაჲსწარ-
მეტყუელი იგი: გვჩუენებს ყოფილსა მას შეწევნასა ერისასა, ნათესავებითურთ
ისრაჲლისაჲთ, ღმრთისა მიერ ღუაწლსა უცხოთესლთა მიმართ. სეონ მეფი-
საგან ესებონელთაჲსა და ოგ მეფისაგან ბასაანელთაჲსა, რომელთა შორის
გამოუჩნდა ანგელოზებითურთ ცსნად მათა მტერთა მათთაგან წყალობის-ყო- 20
(129r) ფითა ერისა მიმართ. წეს არს ესე გულისხმის-ყოფად მოსლვისა მის-
თვს უფლისა, რამეთუ რომელ-იგი მთასა მას სინასა მოსეს გამოეცხადა⁶, იგი
ანგელოზებითურთ მოვიდეს და იცსნეს წმიდანი მდევართაგან მაჭირებელთა
მათთა შეწყალებითა მოსავთა მისთაჲთ⁷, რამეთუ იტყვს: „ყოველნი განწმე-
დილნი კელთა შინა შენთა“^{4*}. მფარველ და შესავედრებელ ყოველთა ვინ-მე 25
იყოს, გარნა უფალი მხოლოჲ, რომელმან განყვნა მკარნი და განწმიდნა ყო-
ველნი, რომელნი მისა მიივლტიან, ვითარცა მფრინველმან, რომელმან შეკ-
რიბნის მართუენი თვსნი. და ეზრა წინაჲსწარ ეტყოდა⁸ მსგავსთა მათ: კურ-
თხეულ არს უფალი, რომელმან განყვნა კელნი თვსნი და აცხოვნა იერუსალ-
ჴმი⁹. და ესაჲაჲს მიერ აყუედრებს ურჩითა მათ და ეტყვს: „მიგვენ კელნი 30
ჩემნი ყოველსა დღესა ერისა მიმართ ურჩისა“^{5*} და აქა მოსეს ეტყვს: „ყო-
ველნი განწმენდილნი კელთა შინა შენთა. და ესენი შენ ქუეშე¹ არიან“^{6*}. და
„შეიწყნარნა სიტყუთა თვსითა შჯულნი, რომელნი გუამცნა¹⁰ მოსე⁵ სამკვდრე-
ბელისა მის შესაკრებელისა იაკობისა“^{7*}.

აჲ ვინ ვისგან-მე შეიწყნარნა სიტყუთა მათგან შჯულნი, არამედ ძემან 35
მამისაგან? რომელ-იგი მთასა მას სინასა ღრუბლით გამოჩინებულ მოსცნა მო-
სეს, რომელ-იგი მამისაგან მოიღო შჯული, რამეთუ გარდამოსრულ წამებასა
დასდებს ერსა მას შორის სამკვდრებელსა ამას ძეთა იაკობისთა ძჲ შევამ-
დგომელ მამისა მცნებითა¹¹. შჯული იგი მოსეს მიერ, და მოსე შუვამდგომელ
ძისა და ერისა მის მიცემითა სამართლისა მის შჯულისაჲთა. 40

1 ქუეშე. 2 -თაჲ. 3 ეტყვს. 4 მოსეს. 5 მოსე. ■ გამოუცხადა. ■ -თაჲსა. ■ იტყოდა. 9 იწელი.

10 გუამცნო. 11 მცნებითა (იხ. მ. ბარიერის გამოცემა, გვ. 132).

1* ეს. 2,2 2* II შჯ. 27,26. 3* II შჯ. 33,2. 4* II შჯ. 33,3. 5* ეს. 65,2; რომ. 10,21. 6* II
შჯ. 33,3. 7* II შჯ. 33, 3—4.

რამეთუ იერემიაცა მსგავსსა ამათსა იტყვს: „ესე ღმერთი ჩუენი და არა ვინ სხუა ამისსა გარეშე“¹; პოვნა ყოველნი გზანი სწავლისანი და მისც[ნ]ა იაკობს მონასა თვსსა და ისრაჲლს [ს]აყუარელსა თვსსა“^{1*}. და მამისა მიერ პოვნილ ყოველივე სიბრძნე და სწავლა მისცა [ძესა]², რომელსა იაკობს ის-
5 რაჲლად უწესს წინაღსწარმეტყუელი იგი, რომელ არს პირმოად ძმ ღმრთის და ძესა მოუღებეს ყოველივე სიბრძნე. მიჰმადლა კაცთა, ვითარცა იტყვს, ვითარმედ: „ამისა შემდგომად ქუეყანასა ზედა (129v) გამოჩნდეს და კაცთა შორის იქცეოდის“^{2*}. რამეთუ მოსეცა წინაღსწარ მისცა მამათა მათთა შჯუ-
ლი იგი, რომელ მოელო ძისაგან³. და ამისა შემდგომად ასწავებდა ძეთა მათ-
10 თა შჯული იგი, რომელ მოელო ძისაგან, და ამისა შემდგომად ასწავებდა ძეთა მათთა მეორესა შჯულსა, რაათა გამოაჩინეს ორნი იგი შჯულნი: ძუელი იგი წინა-დაცუეთით მამათა მათთა განუჩინა და ახალი იგი ახალთა დაუმარხა.

აწ რომელმან მოსეს მიერ განაწესა ძუელი, იგივე გვჩუენებს ახალსა მას, რამეთუ იგი მხოლოდ მხოლოდ ღმერთ. რომელ მათ მიერ იქადაგა, გამოუ-
15 ჩინებელ რწმუნებულ. და იგი მხოლოდ ძმ ღმრთისაჲ, რომელი სოფელსა გამოუჩნდა, რაათა პრწმენეს, ვითარცა იერემიას მიერ იტყვს: „და იყოს მათ დღეთა შინა — იტყვს უფალი — დავდვა სახლსა მას ზედა დავითისსა და სახლსა იუდაისსა აღთქმამა ახალი, არა ეგრე, ვითარ-იგი აღუთქუ მამათა მათთა მთასა მას ქორებს“^{3*}. აწ ძისა ღმრთისაჲ, რომელი ყოვლისა შუვამდგო-
20 მელ ყოფილ ღმრთისა და კაცთა, ღრუბლით გამო პირველ, ვითარცა სარკითა, მთასა მას მოსეს ეჩუენა, შჯული იგი მამისა მიერ ამცნო, ვითარცა იტყვს წერილი იგი:

„და ჰრქუა უფალმან მოსეს: „გარდავედ, ამცენ ერსა მას: უკუეთუ დამარ-
ხვით დაიმარხნეთ მცნებანი უფლისა ღმრთისა თქუენისანი და სათნოებასა
25 წინაშე მისსა იქმოდით, ყოველივე იგი გუემამ, რომელი მივაწიე ქუეყანასა მას ეგვპტისასა, არა მოვაგლინო თქუენ ზედა, რამეთუ მე ვარ უფალი ღმერთი თქუენი“^{4*}.

აწ ვინ-მე არს უფალი იგი, რომელი ეტყოდა მოსეს, არამედ ძმ, ანუ ვისსა შჯულსა ამცნებდა, არამედ მამისასა, რომელმან თვსი საშჯელი ინება
30 გამოცხადებად და თქუა ვითარმედ: ყოველივე გუემამ, რომელი მოვაწიე მეგვპტელთა ზედა, არა მოვაწიო თქუენ ზედა. და არა ესრე თქუ, ვითარ-
მედ რომელმან მოავლინა: „რამეთუ მამამ არავის შჯის, არამედ ყოველივე საშჯელი მოსცა ძესა“⁵, რომელმან დასაჯნა მეგვპტელნი ზღვთა მით მეწა-
მულითა სამართლად დანთქმულ? კეთილად მეორესა შჯულსა იტყვს, ვითარ-
35 მედ: „მოიხუნა პირისა მისისაგან შჯულნი, რომელ გუამ(130r)ცნო ჩუენ მოსე⁴ სამკვდრებელი ერისა მის იაკობისი“^{6*} და იყოს საყუარელითა მით უფლი-
საათა კელმწიფც, რაათა მას ჟამსა მოსესა კელმწიფედ სარწმუნოდ გამო-
ჩნდეს^{6*}.

რაჟამს საყუარელი იგი ძმ ღმრთისაჲ ზეცით დიდებით მოსეთურთ გა-
40 მოჩნდეს და რომელი-იგი მის მიერ იქადაგა, ყოველთა განცხადებულად ეჩუენოს, რომელ-იგი მაშინ მოსეს მთასა მას შინა ეტყოდა და არა ვის

¹ გარეშე. ² შდრ. Jer—44. ³ მისგან. ძისაგან (იხ. მ. ბრიერის გამ. გვ. 132). ⁴ მოსე.

^{1*} ბარ. 3,36—37. ^{2*} ბარ. 3,38. ^{3*} Jer. 31,31—32. ^{4*} გამ. 15, 26. ^{5*} ი. 5,22. ^{6*} II შჯ. 33, 3—5.

პრწმენა. და აწ სოფელსა, ვითარცა კაცი გამოჩინებულ მათ შორის და არა ცნობილ, ვითარცა თვთ მოსე იტყვს შეკრებასა გელმწიფეთასა ნათესავებითურთ ისრაჴლისადთ, მისთვის მოციქულნი იგიცა მსგავსსა ამისსა იტყუდეს: „უფალო, შენ ხარ, რომელმან ქმენ ცაჲ და ქუეყანაჲ და ზღუაჲ და ყოველი, რომელი პირითა საყუარელისა მონისა შენისა დავითისითა იტყოდეს: 5 რაჲსა პირუტყუებრ შეკრბეს ნათესავნი და ერმან იზრახა ცუდი? შეითქუნეს მეფენი ქუეყანისანი და მთავარნი შეკრბეს ერთად უფლისათვს და ცხებულისა მისისათვს. ნანდვლვე შეკრბეს ძესა შენსა ზედა იესუს ჰეროდე და პონტიელი პილატე¹ ერთურთ და გელმწიფებითურთ. რავდენ გელმან შენმან და მარჯუენემან შენმან წინაჲსწარ განჰმზადა ყოფად“^{1*}. და იყუო მოსე² კურთხევად 10 მათა და თქუა: „ცხონდინ რუბენ და ნუ მოკუდებინ და იყავნ რიცხვთ მრავალ“^{2*}. აწ თუ რუბენის ზედა ვინმე ჰგონებდეს ამას თქუმულსა, შეცთომილ არს, რამეთუ მრავლით ჟამით წინა მომკუდარ რუბენ და ქუეყანასა მას ეგვბტისასა დამარხულ. არამედ რამეთუ დავითცა წინაჲსწარ იტყვს ქრისტესთვის მსგავსთა მათ თქუმად: „არა მოკვუდე, არამედ ვცხოვრდე“^{3*}. მსგავ- 15 სად ამისა მოსეცა იტყვს: „ცხონდინ რუბენ და ნუ მოკუდებინ და იყავნ რიცხვთ მრავალ“, რომელ იქმნების აწ ეკლესიათა მიერ ნათესავთა მიმართ და უმრავლეს არიან ნაშობნი ბერწისანი მის, უფროჲს ქმრიელისა მის“^{4*}, რომელ არს ესე აღდგომისა სასწაულ, წინაჲსწარ ჰხედვიდა მოსე² აღდგომისა მას უფლისასა, ვითარმედ სიკუდილი მას (130V) ვერ ეუფლოს, თქუა: „ცხონდინ და 20 ნუ მოკუდებინ“.

რამეთუ დავითცა არა თუ თავისა თვისსამცა რაჲ შემძლებელ იყო თქუმად, ვითარმედ: ვცხოვრდე და არა³ მოკვუდე, რომელი-იგი მოკუდა და საფლავი მისი ჰგიეს დღენდელად დღედმდე, არამედ იგიცა წინაჲსწარ ჰხედვიდა აღდგომისა მას უფლისასა, ვითარმედ სიკუდილი მას ვერ ეუფლოს. თქუა: „ცხონ- 25 დინ და ნუ მოკუდებინ“.

არამედ რომელ-იგიცა წინაჲსწარ ჰხედვიდა აღდგომისა მას უფლისასა, და მორწმუნეთა მიმართ წინაჲსწარმეტყუელებს და მოციქული იტყვს: „რომელი-იგი მოკუდა, ცოდვითა მოკუდა ერთგზის, ხოლო რომელი-იგი ცხოველ არს, ცხოველ არს ღმრთისა“^{5*}. და რომელ-იგი თქუა, ვითარმედ „ცოდვითა 30 მოკუდა“, ყოვლადვე მოგუასწავებს, ვითარმედ: „ყოველთა კაცთა შეცოდებულთა, რომელსა-იგი არა თანა-ედვა სიკუდილი, ჩუენ ყოველთათვს სიკუდილდ მიეცა, რაჲთა რომელნი-იგი ცოცხალ იყვნენ, არა თავისა თვისსა⁴ ცხოველ იყვნენ, არამედ მისა, რომელ-იგი მათთვის მოკუდა და აღდგა“^{6*}. და „თუ მოვწყდებით ქრისტეს თანა, ნათლისღებითა, მრწამს მკუდრეთით აღდ- 35 გომილიცა არღარა მოკუდეს და სიკუდილი მის ზედა არა უფლებდეს“^{7*}. ესე იყო, რომელსა-იგი მოსე იტყოდა: „ცხონდინ და ნუ მოკუდებინ და იყავნ რიცხვთ მრავალ“.

და იუდაისიცა: „ისმინე, უფალო, ჳმად იუდაისი და შესაკრებელსა მისსა შემოკრბედ! და გელნი მისნი შვიდენ და შემწე მტერთაგან იქმნენ“^{8*}. აწ ყო- 40 ველნი საღმრთონი წიგნნი და ყოველნი წინაჲსწარმეტყუელნი არა სხუად რას იწრაფდეს, არამედ მესწნელისათვს ღალადებდეს, რაჲთა ყოველითა სახითა ნა-

■ პილატე. ■ მოსე. ■ არაჲ. ■ თავით თვსით (შდრ. II კორ. 5, 15; Jer—44 და მ. ბრიერის გამ. 33-138).

1* საქმე 4, 24—28. 2* II შჯ. 33, 6. 3* ფს. 117, 17. 4* ეს. 54, 1; გალ. 4, 27. 5* რომ. 6, 10. 6* II კორ. 5, 17. 7* რომ. 6, 8—9. 8* II შჯ. 33, 7.

თესაენი კაცთანი დაამორჩილნენ. და ესე არა ცუდად რად, არამედ უწყოდეს,
 რამეთუ ძნიად მორწმუნე არიან ნათესაენი კაცთანი. იხილა ამათი ნეფსითი
 გელმწიფებაჲ. და რამეთუ ადვილად გარდასწონს უკმარებად მიმართ უფ-
 რომს, ვიდრე არა უმჯობესისა მიმართ. ამისთვის ილუწის სული ყოველთა წე-
 5 რილთაგან ქრისტეს გამოცხადებისათჳს, რადთა დაამორჩილნეს მსმენელნი
 რწმუნებად თქუმულთა მათ, რომლითა ცხობებად შეუძლონ და ვითარ-იგი
 იტყვს „უფალო, კმაჲ იუდაისი“*... [Jer — 44, 163r: გვჩუენებს¹, რომელ
 იგი იუდაისგან გორცითა გამოშობად იყო ქრისტე, რომელი ევედრებინ ყო-
 ველსა ჟამსა ლოცვის-ყოფითა მამისა მიმართ წყალობით წმიდათათჳს. და მა-
 10 მასა შეჰვედრებს. და სახარებასა ესრევე წერილ არს: „აღიხილნა უფალმან
 თუალნი ზეცად და თქუა: „მამაო, გმადლობ შენ. მე უწყყი, რამეთუ მარადის
 ისმენ ჩემსა, და აწ სიმრავლისა ამისთვის, რომელ გარე-მომადგს, ვიტყვ, რაჲ-
 თა უწყოდინ, ვითარცა შენ მომავლინე მე“^{1*}. და მერმე: „მამაო, წმიდად
 დაიცვენ ესენი სოფელსა ამას. მე ამათთვის გლოცავ. და არა ხოლო ამათთვის,
 15 არამედ განმზადებულთა მათთვისცა რწმუნებად სახელი შენი ჩემ გამო“^{2*}. ეს-
 რეცა მოსე იტყვს: „ისმინე, უფალო, კმაჲ იუდაისი და შესაყრებელსა შემო-
 კრებდ“. ვინ-მე მოვიდენ შესაყრებელსა მისსა, არამედ კურთხევანი იგი და
 ლოცვანი, რომელთა² ილოცვიდა ძე მამისა მიმართ წმიდათათჳს? და რომელ
 იგი თქუა: „ველნი მისი შვიდენ“ — იგი ველნი, რომელ დაემსჭუალნეს ძელ-
 20 სა მას. მან განსაჯნეს დაბადებულნი გამოჩინებითა მას ჟამსა ყოველთა მი-
 მართ ნიში იგი სამშუტულთაჲ ველთა მისთა, ვითარცა იოვანე იტყვს: „იხილონ
 იგი თუალთა, რომელთა უგუმირეს მას“^{3*}. და მერმე იტყვს: „შემწე მტერთა
 მისთა ექმნე“^{4*}, რამეთუ შეეწია მას მამაჲ, და განარინა იგი მტერთაგან და
 მზაკუევართა, ვითარცა იაკობ იტყვს: „ველნი შენნი ბეჭთა ზედა მტერთა შენთა-
 25 სა“^{5*}. და დავით იტყვს: „გარე-მომადგეს მე ძაღლნი მრავალნი და კრებულ-
 მან უკეთურთამან შემიცვა მე“^{6*}, რამეთუ „შენდა შევრდომილ მუცლითგან
 დედისაჲთ. შენ ხარ შესავედრებელი ჩემი“^{7*}. ესე აღამაღლა მამამან. და და-
 სუა საყდართა ზედა დიდებისათა, რომელსა იტყვს: „დაჯედ მარჯუენით ჩემ-
 სა, ვიდრე დავსხნე მტერნი შენნი კუარცხლბეკად ფერკთა შენთა“^{8*}. ესე
 30 (163v) იყო, რომლისათჳს წინაღწარ იტყოდა მოსე: „ისმინე, უფალო, კმაჲ
 იუდაისი“. და შესაყრებელსა მისსა მოვიდენ. და ველნი მისნი შვიდენ. და
 შემწე მტერთა მისთათჳს იქმნე“.

და მერმე ლევისთვის ეგრე-სახედ იტყვს: მიეცით ლევის განცხადებუ-
 ლებაჲ მისი. და სამართალი მისი კაცსა წმიდასა, რომელ-იგი განცადეს გამო-
 35 ცლითა და აყუედრებდეს წყალობა მათ ცილობისათა. რომელ ეტყოდა მამა-
 სა და დედასა, ვითარმედ „არა გიცი შენ.“ — და ძმათა თჳსთა: „არა გიცნი
 თქუენ“. და ნაშობნი თჳსნი არა იცნნა. დაიმარხნა სიტყუანი შენნი და
 აღთქმასა შენსა არა გარდაჰკდა. აცნობონ სამართალი შენი იაკობს და შჯუ-
 ლი შენი ისრაჴლსა. აკუმევდეს საკუმეველსა ჟამსა განწოხებისასა მას ზე-
 40 და შესაწირავთა შენთა. აკურთხე, უფალო, ძლიერებაჲ მისი. და საქმენი

¹ გვჩუენებს. ■ რლ-სა Jer—44.

^{1*} ი. 11,41—4. ^{2*} შდრ. ი. 17,11; 20. ^{3*} ი. 19,37; აპკ. 1,7. ^{4*} II შჯ. 33,7. ^{5*} შეს. 49,8. ^{6*} ფს. 21,17. ^{7*} ფს. 21,11. ^{8*} ფს. 109,1.

* აქ ხელნაწერს აკლია ერთი ფურცელი. დანაკლისს ვაჟსებთ Jer—44 ხელნაწერიდან.

ველთა მისთანნი შეიწყნარენ. განტეხენ ძალნი აღდგომილთა მტერთა მისთანნი¹. და რომელთა სძულს იგი, არა აღეშართნენ“^{1*}.

და რომელ-იგი თქუა: „მიეცით ლევის გამოცხადება“^{2*}, გამოაცხადებს ამით სიტყვთა ქრისტესა მღვდელად მალღისა და უხილავისა ღმრთისა, რომელმან შეიმოსა შემდგომად განცხადება და სამართალი; ორნი იგი 5
შჯულნი ორკერძო ბეჭთა ვიდრე კოჭამდე აღჰყრობით: განცხადება — შჯული, სამართალი — სახარება, რაათა მღვდელ სრულ მამისა სრულისა მიერ გამოჩინებულ. ვითარცა დავითის წინააღმდეგმართულისა მიერ იტყვს: „შენ ხარ მღვდელ უკუნიამდე წესსა მას ზედა მელქისედეკისა“^{3*}. და ნათან იტყვს: „აღადგინოს უფალმან მღვდელად თვსა სარწმუნო, რომელმან ყოს და აღა- 10
სრულოს ყოველივე ნება გულისა მისისა“^{4*}. რამეთუ განმზადებულ იყო. ქრისტე, ნათესავისაგან ლევისი, სამღვდლოვსა მისგან განწესებულისა, ნათესავისაგან აპრონისა, მსგავსად ჯორცითა შობილ, მღვდელ საუკუნო მამისა მიერ ყოფილ. წინააღმდეგმართ მოსე და იტყოდა: „მიეცით ლევის განცხადება მისი და სამართალი მისი კაცსა წმიდასა“. ხედავ აწ, ვითარ 15
კაცი იგი მისა სახელად გამოაცხადა, რომელმან მხოლოდ სამართალი გამოგვცადა ჩვენ და რომელ-იგი თქუა, ვითარმედ: „სამართალი მისი კაცსა წმიდასა“, და კაცად მას გვჩვენებს², რომელ-იგი შემდგომად გამოჩინებულ იყო. ვითარ- 20
ცა პეტრე მთავართა მათ მიმართ განცხადებულად ღაღადებით იტყოდა: (131r) „იესუ ნაზარეტელი, კაცი ღმრთისა, გამოცხადებულ თქვენ შორის ნიშებითა და სასწაულებითა, რომელსა იქმოდა ღმრთისა მიერ თქვენ შორის, ესე გამოჩინებულ ზრახვითა და მეცნიერებითა ღმრთისა- 25
თა, მიეცით იგი ჯელთა უშჯულოვსათა და დამშჯულებით მოჰკალთ, რომელ-იგი ღმერთმან აღადგინა, განცხადნა საკრებელნი ჯოჯოხეთისანი“^{5*}. და მოსე იტყვს: „მიეცით ლევის კურთხევა მისი და სამართალი მისი კაცსა წმიდასა“^{6*}. და რაათა არავინ ჰგონებდეს შიშულად კაცად ქრისტესა, განკრძა- 30
ლულად იტყოდა მოსე: „რომელ-იგი განცადეს გამოცდასა, აყუედრებდეს მას წყალთა მათ ცილობისათა“^{7*}.

აწ საღამე განცადეს და აყუედრებდეს მას, არამედ უდაბნოსა მას დრტუნვიდა ერი იგი მოსესთვის და აპრონისთვის და იტყოდეს: „გვჩვენე ჩვენ 30
წყალი, რაათა ვსუთ. რაჲსა გამოგვყვანენ ჩვენ ქუეყანისა მისგან მეგვებელთაჲსა⁴ მოსრვად ჩვენდა და შვილთა ჩვენთა წყურილითა?“^{8*}.

და ჰრქუა მათ მოსე: „რაჲსა გუაყუედრებთ ჩვენ და გამოსცდით უფალსა? 35
„არა ჩვენთვის არს დრტუნვაჲ ეგე თქუენი, არამედ ღმრთისათვის“^{10*}. ჰრქუა უფალმან მოსეს: „მესმა დრტუნვაჲ ძეთა მათ ისრაჴლისათაჲ^{11*}, რომელსა დრტუნვენ იგინი თქუენთვის. „და აწ წარიყვანენ შენ თანა მოხუცებულთა მათგანნი განთიად და მე დავდგე ლოდსა მას ზედა ქორებს, ვიდრე შენდა მოსლვადმდე და დასცე კუერთხითა კლდესა მას, რომლითა დაეც ზღუასა მას და გამოეცნე წყალნი კლდისა მისგან და სუას ერმან მან და ეწოდა სა- 40
ხელი ადგილსა მას განცდა და აყუედრება, რამეთუ განცადეს ღმერთი და იტყოდეს⁵: არს-მეა უფალი ჩვენ თანა ანუ არა?“^{12*} აწ ვინ-მე არს, რომელმან- 45
იგი ჰრქუა მოსეს, ვითარმედ: „მე დავდგე კლდესა მას ზედა ქორებს, ვიდრე

1 მისთანისაჲსა. 2 გვჩვენებს. 3 მოსე. 4 ქალდეველთაჲსა. (მეგვებელთაჲსა Jer 44). 5 ეტყოდეს.

1* II შჯ. 33,8—11. 2* II შჯ. 33,8. 3* ფს. 109, 4; ებრ. 5,6. 4* I მეფ. 2,35. 5* საქმე 2,22—24. 6* II შჯ. 33,8. 7* შდრ. გამ. 17,2—3. 8* გამ. 17,2—3. 9* გამ. 17,2. 10* გამ. 16,8. 11* გამ. 16,12. 12* 17,5—7.

14. შატერდის კრებული

შენდა მოსლვადმდე^{1*}. არამედ მისთვის, რომლისათვის მოსე იტყოდა: მიეცით
 ლევის განცხადებულებამ [მისი და სამართალი]¹ მისი — კაცსა წმიდასა, რომელ-
 იგი განცადეს გამოცდასა, აყუედრებდეს მას წყალთა მათ ზედა ცილობისათა.
 უკუეთუ წინააღმდეგ იყო ესე, ვიდრე არლა შთაეცუნეს მას გორცნი, არა კაცი
 5 ხოლო იყო, [და თუ მოსეს უდაბნოსა მას სიტყვთ გამოუცხადა, არა თუ კაცი ხო-
 ლო იყო.]². (131v) ესე მოვლინებულ და განცხადებულად ღმრთად გვჩვენა,
 ვითარმედ: „სუმიდენ სულიერისა მისგან კლდისა, რომელ შეუდგა მათ. ხოლო
 კლდე იგი იყო ქრისტე“^{2*}. ამას წუთილად უთხრობს უკეთურად მცნობელთა
 მათთვის და რომელნი საღმრთოთი კერძო ქრისტესა დაამცირებენ და რო-
 10 მელნი მამასა მას ყოველთასა ვნებასა შეადგინებენ, ვერ დაძვდნენ წიგნთა
 წრფელითა გონებითა, რომელნი შიშდვილსა თავთა თვსთა შეიმთხუევენ. და
 მოსე იტყვს: „რომელმან ჰრქუას მამასა, გინა დედასა: არა გიცნი თქვენ“^{3*},
 ამას განცხადებულად სახარებასა შინა უფალი გამოაჩინებს, რომელნიმე
 წარდგომილ მის წინაშე ეტყოდეს: „აჰა, ესერა მამა და დედა და ძმანი
 15 შენნი დგანან გარეშე“³ და ჰნებას ხილვად შენი. ჰრქუა მათ: ვინ არს დედა
 ჩემი, ანუ ვინ არიან ძმანი ჩემნი? არამედ რომელი ჰყოფს ნებასა მამისა ჩე-
 მისასა, რომელ არს ცათა შინა, იგი არს დედა და ძმა ჩემდა“^{4*}. და ამას გან-
 ცხადებულად წინააღმდეგ სწავლითა ჩვენდა მომართ მესხელისა მიერ დაგუა-
 მორჩილებს ჩვენ დატევებად მშობელთა და ძმათა, რომელნი გორციელად
 20 არიედ, და შედგომად ზეცისა მამასა, რაჟთა ვიყვნეთ ძედ ღმრთის. ამიერი-
 თან არაღარა ვითარცა გორციელნი მომკუდარ, არამედ სულითა ღმრთისადათა
 ვჰმსახურებდეთ და ნაშობ ღმრთის ზეცას ვიპოვნეთ. ამისთვისა მოსე იტყვს:
 „ძმანი თვსნი არა იცნა და ნაშობნი თვსნი არა გულისხმაყვნა“^{5*}. ძმათასა
 იტყვს, რომელნი მსგავსად გორციელებით ძმად მისა ჰგონებდეს, ესენი არა
 25 იცნა მესხელმან, რამეთუ ნანდვილვე [იყვნესვე]⁴ არა ძმა, რომელნი-იგი
 იყვნეს იოსებისგან თესლით შობილ, ხოლო იგი ქალწულისაგან და სულისა
 წმიდისა მიერ და იგინი ჰგონებდეს მათსა* მისა ძმად. ხოლო მან არა იცნა
 იგინი, რამეთუ იტყვს: „და შვლნი თვსნი არა იცნა“. რომელნი-მე შვილნი,
 არამედ ნათესავი იგი ძეთა მათ ისრაჴლისათა, რომელთა თანა-მკვდრად
 30 შჯულისა მიერ უწოდა? შესაყრებელ⁵ წმიდა, ნათესავ რჩეულ უფროსს ყოველ-
 თა ნათესავთა თვსა⁶ საზეპუროდ გამოჩინებითა⁷. არამედ არა-გამოჩინებითა⁷
 მისა მიმართ არა იცნა იგინი, ვითარცა-იგი ესადას (132r) მიერ იტყვს:
 „შვილ ვისხენ, აღვიმალენ და მათ მე შეურაცხ-[მ]ყვენ“^{6*}.

აწ მსგავსად გორცთა რომელთასა ძმად მისა ჰგონებდეს და მისგან
 35 ცნობილ იქმნეს და რომელნი-იგი მკვდრობად წოდებულ იყვნეს, რამეთუ
 იქმ[ნ]ეს იგინი ნაშობ უმჯულოვების და თესლ უკეთურ, სამართლად განით-
 ხინეს მისგან. რასა იტყვს მოსე⁸? „დაიმარხნეს სიტყუანი შენნი, აღთქმასა შენ-
 სა არა გარდაჰყდეს“^{7*}. რომელმან რომლისა დაიმარხნა სიტყუანი? არამედ ძე-
 მან მხოლომან მამისა, რომელი მოვიდა მამისა შჯულისა აღსრულებად და
 40 ახალი იგი შჯული თავით თვსით აღსრულებად ინება. ვითარ-იგი იტყვს: „არა
 მოვედ ნებისა ჩემისა აღსრულებად, არამედ ნებასა მომავლინებელისა ჩემისა
 მამისასა“^{8*}. და მერმე იტყვს, ვითარმედ: „თავით ჩემით არას ვიქმ, არამედ

¹ მისი და სამართალი Jer 44. ² და თუ... ხოლო იყო Jer. 44. ³ გარეშე. ⁴ იყვნესვე Jer. 44.
⁵ შესაძლებელ (შესაყრებელ Jer. 44, 164v). ⁶ თვს (შდრ. მ. ბრიერის გამ., გვ. 150). ⁷ გამოჩი-
 ნებითა. ⁸ მოსე.

^{1*} გამ. 17, 6. ^{2*} I კორ. 10, 4. ^{3*} II შჯ. 33, 9. ^{4*} მთ. 12, 47—50; ლ. 8, 21. ^{5*} II შჯ. 33, 9.
^{6*} ეს. 1, 2. ^{7*} II შჯ. 33, 9. ^{8*} ი. 6, 38.

რომელსა ვხედავ, რასა იქმს მამად ჩემი, მას ვიქმ^{1*} უკუე და-ვიდრემე-იმარ-
ხნა მცნებანი მისნი და აღთქუმასა მისსა არა გარდაჰვდა. ამისთვისცა ზაქარიას
პირითა იტყვს მამად: „უკუეთუ მცნებათა ჩემთა ჰხვდოდი და ბრძანებანი
ჩემნი დაიმარხნე, შენ შვიდე სახლსა ჩემსა^{2*}, მიუწყენ სამართალნი ჩემნი
იაკობსა და შვილი ჩემი ისრაჴლსა“^{3*}

5

ვინ-მე იყვნეს, რომელნი-იგი გულისხმა-გვყოფდეს ჩუენ სამართალსა,
არამედ მოციქულნი, რომელნი დაემოწაფნეს უფალსა? იგინი განცხადებუ-
ლად სახარებასა ყოველთა მიმართ ქადაგებდეს. პირველ ვითარცა ერსა ძეთა
იაკობისთა, და მერმე ნათესავთა, ვითარცა თვსთა შვილთა, ძეთა მიმართ
ისრაჴლისათა.

10

ხოლო აკუმევდეს საკუმეველსა სამარადისოსა! ზედა საკურთხეველსა
შენსა, რამ-მე არს საკურთხეველი იგი, არამედ ზეცისად იგი მხოლოდ, ანუ რა-
ბამნი-მე — საკუმეველნი, არამედ ლოცვანი წმიდათანი პირისაგან წმიდათაჲსა
სადიდებელად ღმრთისა აღკუმეულ და სულ სულნელების წინაშე ღმრთისა
შეწირულ? ვითარცა ესაია იტყვს, ვითარმედ: „შენ თაყუანის-გცემდენ და
შენდა მიმართ ილოცვიდენ², რამეთუ შენ თანა ღმერთი არს და არა ვინ არს
სხუა ღმერთ შენსა გარეშე³, რამეთუ შენ ხარ ღმერთი და არავინ ვიცოთ
სხუა ღმერთ მკსნელი ისრაჴლისად შენსა გარეშე³. მართლუკუნ იქცენ და
პრცხუენოდენ (132v) ყოველნი, რომელნი მკდომად აღუდგეს მას“^{4*}.

15

და მოსე იტყვს: „აკურთხე, უფალო, ძლიერებაჲ მისი, და საქმენი კელთა
მისთანი^{5*} შეიწირენ“⁴, რამეთუ ყოველსა, რომელსა იქმოდა ძმ. შე-
წირულ იქმნებოდა ღმრთისა, სნეულებასა კაცთასა ჰკურნებდა, რამთა ამის
გამო სოფელი ყოველი ცხორებად შემძლებელ იყოს.

20

„შეიმუსრნენ ძლიერებანი მტერთა მისთანი, და რომელთა სძულდეს
იგი, ნუმცა აღდგებიან“^{6*}. არა თუ ესრე იტყვს, ვითარმედ: ყოვლადვე
ნუმცა აღდგებიან: რომელთა სძულს ქრისტე და არა ჰრწამს მისი, არა აღდგენ
საშჯელსა, აჰა, დაშვილ არიან.

25

ვითარცა დავით იტყვს: „არა აღდგენ უღმრთონი საშჯელსა და არცა
ცოდვილნი თანა-მზრახვალ მართალთა, რამეთუ იცნის უფალმან გზანი მარ-
თალთანი: და გზად უღმრთოთაჲ წარწყმდეს“^{7*}.

30

აწ ნეტარი იგი მოსენ⁸ ლევის აკურთხევს და სუმეონს გარე-წარჰვალს.
ჩუენდა ჯერ-არს მიზეზისა მის ჩუენებად, რომლითა ათერთმეტნი იგი ნათე-
სავნი მოივსენნა და ნათესავისა მის სუმეონისი არა წარმოიღო. მიზეზ ყო-
ფილ ესე:

ძეთა მათ ისრაჴლისათა უდაბნოსა მას კბოჲსა ხატი გამოქმნეს და თა-
ყუანის-სცეს მას, ვითარცა ღმერთსა. და მოსე, ვითარცა მთისა მისგან გარდა-
მოსრულ და იხილნა უკეთურნი იგი საქმენი მათნი, დადგა და ღალად-ყო აღ-
ზახებით ღუაწლსა მას შინა და თქუა, „თუ არს ვინ უფლისად, მოვედინ ჩემ-
და. მაშინ მიიწინეს მისა ყოველნი იგი ნათესავნი ლევისნი. და ჰრქუა მათ:
ესრე⁷ იტყვს უფალი: აღმოიქადენ კაცად-კაცადმან მახვლი თვსი და განგ-
ლენ კარითი კარად და მოსართ თითოვეულადმან ძმად თვსი, და თითოვეუ-
ლადმან მოყუასი თვსი“^{8*}. და ყვეს მათ ლევისთა, ვითარცა უბრძანა მათ

40

¹ სამარადისოთა. ² ილოცვიდენ. ³ რ შენ თანა ილოცვიდენ. ⁴ გარეშე. ⁵ შეიწირენ.
⁶ მოსე. ⁷ გარეშე. ⁸ ესრე.

^{1*} ი. 5, 19. ^{2*} ასეა. ^{3*} ზაქ. 3, 7. ^{4*} II შჯ. 33, 10. ^{5*} ეს. 45, 14—16. ^{6*} II შჯ. 33, 11.
^{7*} ფს. 1, 5. ^{8*} გამ. 32, 26—27.

მოსე. და დაეცნეს მას დღესა შინა ვითარ სამ ათას ოდენ კაც. და ჰრქუა მათ მოსე: „აწ აღიხუენით კელნი თქუენნი უფლისა მიმართ მიპყრობად კურთხევისა“^{1*}, და ძეთა მათ ლევითა ესე სამართალი ქმნეს, და სემეონისთა¹, რომელ ერთისა დედისაგან ძმა იყვნეს, არა იწრადეს, არცა აღიშურვეს, ვითარცა

5 იგი დინაფსთეს, დისა თვისისა, აღიშურვეს, რომელ-იგი უწესოდ იგინა ემორისგან, ძისა სჯქემისა^{2*}. (133r) სამართლად მოსე ლევი აკურთხა და სემეონს ვარე-წარჰვდა. ხოლო თქუას თუ ვინმე, ვითარმედ: ვითარ შჯულსა წერილ არს, ვითარმედ: „არა კაც ჰკლა“^{3*} და „რომელმან მოკლას ძმა თვისი, თანამდებ არს სიკუდილისა“^{4*}, ხოლო ესენი მოსრვითა ძმათა თვსთაჲთა კურთხევასა

10 ქებასა მიიღებენ? ხოლო სხუა არს შეცოდებულისა მოკლვად და სხუა არს მართლისა მოკლვად². საცნაურს არს, რამეთუ ფინეზცა, ძემან ელიაზარისმან, ძისა აპრონისმან მღდელისამან (sic), შევიდა საცხობელსა მას და როსპიკი იგი და ზამბრი დაგუმირნა, და მკლველთა თანა არა შეირაცხა და ქებაჲ და კურთხევაჲ უფლისაგან მოიღო. რამეთუ იხილნა იგინი ურთიერთას მოხუეულნი,

15 მახვლითა დაგუმირნა და განაქარვნა კელითა თვსითა ურჩულოვებანი იგი ერისანი მის გამოჩინებითა მით. უკუეთუ ეგე ეგრეთ არს, რაჟამს ცოდვილი ვინმე მოკლას, მკლველთა თანა არა დაშვილ არს. ხოლო თუ უწესოდ ვინმე მართალი მოკლას, ვითარცა მკლველი, დაშვილ არს რამეთუ კელმწიფენიცა ამის სოფლისანი ცოდვილთა მარადის მოსწყუდიან³ შჯულითა თვსითა განკითხ-

20 ვითა და მკლველობითა მით საშჯელსა არარას განსცემენ. უკუეთუ უწესოვებით ვინმე მოკლას, იგი მკლველ არს და ვითარცა მკლველი, დაისჯოს მსგავსად მათა⁴.

აქვე თანა-გუაც გულისხმის-ყოფად, რამეთუ რომელთა შური ღმრთისაჲ იძიეს და თანამდებნი სიკუდილისანი მოსრნეს, კურთხევაჲ და ქებაჲ მიიღონ, რაჲთა

25 სხუათა, დაშინებულთა⁵, არღარა ცოდონ. და სემეონისთეს მიზეზისა მის თქულთათჳს დაშთომილ თანა-გუაც მისთჳს მეორედცა გამოთქუჲმად, რამეთუ ვჰპოვებთ ნეტარსა მასცა იოსებს, რამეთუ სემეონი შეერა წინაშე ძმათა თვსთა და შესუა იგი საპყრობილესა სამ დღე, რომლისათჳსცა თქუა: „არა გამოხვდე მაგიერ, ვიდრემდე არა მოვიდეს ძმა იგი თქუენი მრწემი“^{5*}. (133v) აწ

30 რაჲ-მე მიზეზ არს სემეონისი იგი შეკრძალვად და არა სხუათა მათგანი? რამეთუ რაჟამს იოსები მიივლინა მათა სამწყსოდ, მან აზრახა ძმათა თვსთა და ჰრქუა: „მო და მოვკლათ ეგე და ვიხილოთ, რაჲ-ძი იყვნენ სიზმარნი იგი მისნი“^{6*}. იუდა ბრძანებს მისა განსყიდად, ხოლო სემეონ მოკლვად, რაჲთა სახჴ იგი დაიმარხოთ და სიმართლჴ ქრისტესთჳს გამოცხადნეს: იუდაჲს მიერ განსყი-

35 დულ ოცდაათად ვეცხლად და სემეონის მიერ მოკლულ. რომელნი-იგი მწიგნობარნი იყვნეს, რომელნი-იგი ნაცილსა ძვრის-წამებასა მის ზედა იტყოდეს: და რამეთუ წეს იყო ყოვლითა შჯულითა და წინაღწარმეტყუელთა მიერ წინაღსწარ-უწყებად, რაჲთა რაჟამს მოიწიოს სიმართლჴ, ესე ყოველი საცნაურ იყოს და მისგანი იგი დაკლებული სახარებისა მიერ აღავსოს⁶. უსრულესად

40 გვჩუენებენ ჩუენ წიგნნი, რომელ-იგი თქუა იოსებ, ვითარმედ: „არა გამოვიდეს ეგე ამიერ, ვიდრემდე არა მოვიდეს ძმა იგი მრწემი თქუენი აქა“^{7*}. მაშინ

¹ სემეონისი. ²+ მოკლვად და მოკლვად. ■ მოსწყუდიან (მოსწყუდიან Jer. 44). ■ მსგავსთაჲ მათ (მსგავსად მათა Jer. 44). ■ სხუანი დაშინებულ.

^{1*} გამ. 32,29. ^{2*} შეს. 34,3—5. ^{3*} გამ. 20,13. მთ. 5,21. ^{4*} გამ. 21, 12; მ. 5,21. ^{5*} შეს. 42,15. ^{6*} შეს. 37,20. ^{7*} შეს. 42,15.

სკმეონ პერობილებიდან განეტევა და ძმანი მისნი იოსებისგან იკურთხნეს, რაჟამს მრწემი იგი ძმა მათი ეგვპტედ შთავიდა, რომელ იყო ქრისტე. რომელთა მიტევებაჲ ცოდვათაჲ ჰრწამს, მათ მიეტევის, და რომელნი საკრველთა და აზრდილთა სიკუდილისათა შეყენებულ იყვნენ, საშველისაგან განერნენ და კურთხევაჲ ზეცით ყოველთა გარდამოუვლინოს, რამეთუ სკმეონის მიერ ტაძარსა მას შინა ცნობილ ქრისტე წინაჲსწარმეტყუელებით იტყოდა: „აჲ განუტევე, უფალო, მონაჲ შენი მშუდობით“^{1*}. მსგავსად სიტყუსა შენისა, — რომლისა-მე¹ სიტყუსა მსგავსად — არამედ რომელსა-იგი იოსების მიერ იტყოდა, ვითარმედ: „არა განხვდე ამიერ, ვიდრემდე არა ძმაჲ იგი შენი უმრწემესი მოვიდეს“?

10

უკუეთუ ეგე ეგრეთ არს, არა ხოლო თუ ათორმეტთა მათ ნათესავთათჳს მესწეღად და მაცხოვრად მოივლინა მამისა მიერ, არამედ ყოველთა ნათესავთა და არა ეგრე-სახედ მოვიდა, ვითარმცა ერთი ხოლო ნაწილი ნათესავთაჲ აცხოვნა, არამედ ყოველნი ნათესავნი, ვითარცა წინაჲსწარმეტყუელი იგი მისთვის იტყუს: „მას ჟამსა თქუან, (134r) რომელნი საპერობილეს იყვნენ, ვითარმედ: გამოვდით, და რომელნი ბნელსა შინა ხართ, განათლდით“^{2*}. აჲ ესერა რომელნი-იგი წინანდელთა მათ ჟამთა საპერობილესა შეყენებულ ცოდვითა ვიყვნით კაცნი, აჲ ქრისტეს მიერ საკრველთაგან განვთავისუფლდით, და რომელნი წინანდელთა მათ ჟამთა დაბნელებულნი სოფელსა შინა ვიქცეოდით, აჲ განათლებულნი თუალთა სიტყუასა მას ღმრთისასა მიუთხრობთ, რაჲთა მოუგონებელი იგი კაცთა შორის ღმრთისა მიერ შესაძლებელ იყოს. ვერ შესაძლებელ იყო კაცთა მკუდრეთით აღდგომად, და აჲ ქრისტე მკუდრეთით აღდგომილ არს, რაჲთა მის მიერ ჩუენი აღდგომაჲ საცნაურ-იყოს; ვერ შესაძლებელ იყო კაცთა ზეცად აღსლვაჲ, და აჲ ქრისტე, ზეცას მეუფე. რაჲთა მის მიერ ჩუენი მოქალაქობაჲ ცათა შინა გამოჩნდეს; ვერ შესაძლებელ იყო კაცისა, რომელი განრყუნილებით შობდეს, ვითარმცა უკუნისამდე ცხოვნდა, და აჲ ესერა ესე ქრისტეს მიერ აღსრულებულ, რაჲთა გურწმენეს ყოფადთა მათთვის კორცთა წმიდათაჲსა განურყუნელად და საუკუნოდ ცხორებითა. აჲ იქმნა ვერ შესაძლებელი იგი კაცთაჲ შესაძლებელ ღმრთისა მიერ. და ვინ იქმს ამას, არამედ ძმ, ანუ ვისი ნებაჲ არს, არამედ მამისაჲ, რომლისა მიერ ცხოვრდებიან კაცნი? და პირველ რომელ-იგი საძულელ იქმნა ღმრთისა მიერ, ხოლო აჲ მორჩილებითა საყუარელ იქმნა ღმრთისა მიერ.

25

30

არამედ მკუეთრ სიტყუაჲ იგი სკმეონისთვის თქუა. ვიხილოთ ამისა შემდგომად, რასამე იტყუს მოსე², რამეთუ იტყუს წერილი იგი: „და ბენიამენს ჰრქუა: „შეყუარებული უფლისა მიერ დაიმკვდრენ³ სასოვებით და ღმერთი მფარველ-ეყოს მას ყოველთა დღეთა და საშუვალ ბეჭთა⁴ მისთა განისუენაჲ“. აჲ ვინ იყო შეყუარებული იგი უფლისაჲ, არამედ პავლე მოციქული, რომელი ნათესავისაგან ბენიამენისა იშვა და ჭურ რჩეულ უფლისა მიერ გამოირჩია და სოფლად ქადაგ ჰეშმარიტებისა მოივლინა? რამეთუ იტყუს: „დაიმკვდრენ სასოვებით“. დაუტევა შესაქრებელი იგი. ვითარცა თუ მოციქული იგი ი[ტყუს], (134v) რამეთუ „რაჲ-იგი საარგებელ მიჩნდა სკულისაგან, იგი შემირაცხიეს ქრისტესთვის ცოდვად. და შემირაცხიეს ყოველი-

40

¹ რლისა მიერ (რომლისამე Jer. 44). ² მოსე. ³ დაიმკვდრეთ (დ - ენ Jer. 44). ⁴ ბეჭთა Jer. 44.

^{1*} ლ. 2, 29. ^{2*} ეს. 49, 9. ^{3*} II შჯ. 33, 12.

ვე უნასად, რაათა ქრისტე შევიძინო და ვიპოვო მისა, არა თუ ჩემა რაჲ სი-
მართლჲ, რომელ მაქუნდა შჯულისაგან, არამედ სარწმუნოვებისა მიერ, რო-
მელ ქრისტეს იესუმს მიმართ“^{1*}.

კეთილად ვიდრემე თქუა მოსე, ვითარმედ: „დაიმკვდრენ¹ სასოვებით და
5 ღმერთი მფარველ-ეყავნ მას ყოველთა ღღეთა“², რამეთუ ვითარ-იგი მიემარ-
თა და მივიდოდა დამსკედ, გამოჩნდა და მფარველ-ექმნა მას უფალი და ძა-
ლითა თესითა სასწაულსა ჰყოფდა. და სახელითა მისითა ყოველთა ჟამთა
და ყოველთა ქალაქთა სასწაულთა აღასრულებდა. საშუვალ ბეჭთა მისთა გა-
ნისუენა, რამეთუ ჰრწმენა პავლეს ჟუარი იგი უფლისაჲ, რომელსა ზედა
10 მგარნი განჰმარტნა. ამას ზედა იგი განსუენებულ განმართლდა.

და ესაია წინაჲსწარ იტყვს: „რომელსა ფლობა აქუნდა ზედა მგართა
თვსთა“^{3*}. ესე თავადი, რამეთუ ჟუარი იგი მგართა თვსითა მიაქუნდა და ჟუარ-
ცუმასა მას ორნივე მგარნი განირთხნა, რაათა იყოს სამართალ თქუმული იგი,
ვითარმედ: „საშუ[ა]ლ ბეჭთა მისთა განისუენა“^{4*}. რამეთუ მოციქულიცა
15 იტყვს: „ქრისტეს თანა ჟუარ-ცუმულ ვარ, ცხოველ არა თუ მე ვარ, არამედ
ცხოველ არს ქრისტე ჩემ თანა. და ვიდრე ცოცხალ ვარ, აწ სარწმუნოვებითა
ღმრთისაჲთა ცხოველ ვარ და იესუ ქრისტეს მიერ, რომელმან შემეყუარა მე
და მისცა თავი თვისი საცსრად ჩემთვის“^{5*}.

და იოსებისთვის იტყვს: „კურთხევითა უფლისაჲთა ქუეყანაჲ მისი და
20 ჟამთაგან ზეცით და ცუარისაგან და წყაროთაგან ქუესკნელთაჲსა მზისთუა-
ლისაგან ცვალებითა. და შეკრებასა ურთიერთას თთუეთასა და თხემთაგან
მთათაჲსა დასაბამითგან და საცსებისაგან ჟამთაჲსა. და შეწყნარებაჲ გამოჩი-
ნებისაჲ ამის მაყულოვანსა მას ზედა გამოჩნდენ თავსა ზედა იოსებისსა და
თხემსა ზედა დიდებულისა მის შორის ძმათა თვსთა. პირმო ზუარა-
25 კის ჰუენიერებაჲ მისი, რქა მარტორქის — რქანი მისნი. და მითვე
ნათესაენი დასცნეს (135r) კიდით-კიდემდე. ესე ბევრეულნი ეფრე-
მისნი და ესე ათასეულნი მანასესნი“^{6*}. და იოსების გამოწერილ
თავსა თვსსა ქრისტე სახითა ცხორებისაჲთა, ვითარცა წინაჲსწარ სიტყუათა
მათ იტყვს შემდგომითი-შემდგომად მისთვის მოსე კურთხევითა მათ განყო-
30 ფად მისა ნათესავად. და რომელსა-იგი იტყვს, ვითარმედ: „კურთხევითა უფ-
ლისაჲთა ქუეყანაჲ მისი“, ეგების ანუ მარიამის ზედა თქუმაჲ, რომელი იქმ-
ნა ქუეყანა კურთხეულ და მოვიდა სიტყუაჲ იგი, ვითარცა ცუარი.

ეგების თქუმაჲ ეკლესიისათვისცა, რამეთუ უფლისაგან, ვითარცა ქუ-
ეყანაჲ წმიდაჲ და სამოთხჲ ფუფუნებისაჲ, იკურთხა. მსგავს არს თვთ თავადი-
35 სა მკსნელისა მიმართ, რამეთუ იტყვს, ვითარმედ „კურთხევითა უფლისაჲთა
ქუეყანაჲ მისი“. რამეთუ ქალწულისა მისგან სულისა² წმიდისა მიერ შობილ;
ყოველნი კურთხევანი უფლისანი დაიმკვდრნა. ქუეყანაჲ წმიდაჲ შემდგომთა
ჟამთა გამოჩინებულ, რომელთა მოგუასწავებს ყოფადთა მათ მამათა³ ქუე-
ყანასა აღთქუმისასა. ნუვინ ჰგონებნ სხუა რაჲმე ყოფად ესე, რამეთუ ჰრქუა
40 მათ ღმერთმან: „მიგცე ქუეყანაჲ იგი, რომელსა გამოსდის სძჲ და თაფლი,
რომელ აღუთქუ მიცემად მამათა თქუენთა“^{7*}, რომელი მოგუასწავებს წილ-
თაგან მამისათა გამოსლვასა სიტყვასა, რომელთა შემდგომად მკსნელი იგი,

¹ დაიმკვდრნ. ² სახლისა (გასწორებულია მ. ბრიერის გამოცემის მიხედვით). ■ მამათაჲ.

^{1*} ფილიპ. 3,7—9. ^{2*} II შჯ. 33,12. ^{3*} ეს. 9,6. ^{4*} II შჯ. 33,12. ^{5*} გალ. 2,19—20.

^{6*} შდრ. II შჯ. 33,13—17. ^{7*} შდრ. გამ. 33,3.

შობილ ქუეყანასა, სათნო, მამისაგან გამოჩინებულ, რამეთუ აქუნდა თანა სძჳ ქუელი იგი შჯული. და ახლისა დადებითა თაფლს იტყვს სიტყვსა მის სიტკბოვებასა, რომლითა სიმწარენი სულთა ჩუენთანი დატკბოლვილ. ამისთჳს ფსალმუნთა წინაჲსწარმეტყუელი იგი ღრუბლით გამო იტყვს, ვითარმედ: „კურთხე-5 ვითა უფლისაჲთა ქუეყანაჲ მისი ჟამთაგან ცისათა, და ცუარისაგან, და წყარო-5 თაგან ქუესკნელთა“^{1*}, რაჲთა შობაჲცა მისი და ვითარ შობილ არს გვჩუენოს და მისი აღდგომაჲ გამოაჩინოს. და რამეთუ თქუა, ვითარმედ: „ჟამთაგან ცი-სათა და ცუარისაგან“, ვითარმედ არა თუ თესლისაგან, არამედ სულისა წმი-დისაგან შობაჲ მისი და უფსკრულთა წყაროთაგან, რამეთუ ჯოჯ(135v)ოხეთი-საგან და უფსკრულთაგან აღმოსრულ. და ჟამთა მიერ — მცენარენი, მზის-10 თუალისა ცვალებანი და შეკრებასა ურთიერთას თთუეთასა, რამეთუ იგი მზისთუალ ქუეყანით აღმოზრწყინებულ და დღე¹ საუკუნო გამოჩინებულ. ათორმეტნი იგი მოციქულნი, ჟამნი ათორმეტნი გვჩუენნა, რაჲთა მათ მიერ დღე გამოჩნდეს, ვითარცა წინაჲსწარმეტყუელი იტყვს: „ესე არს დღე¹, რომელ ქმნა უფალმან; ვიხარებდეთ და ვშუებდეთ ამას შინა“^{2*}. და რომელ-იგი 15 თქუა, ვითარმედ შეკრებასა თთუეთასა შეკრებულ ათორმეტნი იგი მოციქულნი, ვითარცა ათორმეტნი იგი თთუენი, სრული იგი წელიწადი ქრისტე მიმო-დადგეს.

ხოლო იტყვს წინაჲსწარმეტყუელიცა: „ქადაგებდ წელიწადსა უფლისა-სა შეწირულსა და დღესა მისაგებელისასა“^{3*}. და რამეთუ დღე¹, და მზისთუალ 20 და წელიწადი ქრისტე არს, წეს არს თთუედ და ჟამად მოციქულთა მათ წო-დებად.

მოსე² იტყვს: „თხემთაგან მთისათა საუკუნითგან და თხემთაგან მათა სანარადისოთა“^{4*}. მათა თხემს მამათმთავართა მათ იტყვს, რამეთუ იგინი არიან წინაჲსწარ. ბორცუ³ სამარადისო წინაჲსწარმეტყუელთა მათ სახელ-25 სდებს, რამეთუ სიტყუაჲ იგი დასაბამითგან მამათმთავართაგან გამოიხატა და წინაჲსწარმეტყუელთა მიერ მიმოედვა და ჟამსა მას აღსრულებისასა, ვი-თარცა აღმასრულებელი შჯულისაჲ მის და წინაჲსწარმეტყუელთა იგი არს, რომელი წინაჲსწარმეტყუელთა მიერ იტყვს, რომელი-იგი იტყოდა: „მახლო-30 ბელ ვარ, ვითარცა ჟამნი ზედა მათა და სათნოებანი იგი გამოჩინებულისაჲ მის, რომელ-იგი მაყულოვანსა მას შინა დაადგრა ზედა თხემსა იოსებისა“^{5*}. აჲ ვინ არს, რომელი-იგი ეჩუენა მოსეს მაყულოვანსა მას? არამედ იგი, რომელ-იგი აჲ სოფლად მოსრულ. და ეკლესიასა შინა, ვითარცა მაყულოვანსა⁴ მას შინა, წმიდათა ეტყვს, რომელმან იგნა ერი თჳსი ქუეყანისა მისგან მეგვ-პტელთაჲსა, რომელი ფარაოს განურისხნა და მეგვპტელთა არცხუენდა და წმი-35 დანი იგი მათისა მონებისაგან განარიხნა.

ესე არს, რომელ პირველ იოსების თანა გამოიხატა და მათა შორის იდი-დადა მამისა მიერ იკურთხა, რომლისათჳს იტყვს მოსე²: „პირმო (136r) ზუა-რაკის შუენიერებაჲ მისი“^{6*}. რამეთუ⁷ ვითარცა კბოჲ წმიდაჲ, შესაწირავ ღმრთისა შეწირულ, ორთა⁶ მათ შჯულთა⁷ შიშულობაჲ იგი შემოსილ, გან-40

¹ დღე. ² მოსე. ³ ბორცუს. ⁴ მაყულოვანსა. ⁵ რა (რ Jer. 44). ⁶ ორთაჲ. ⁷ შჯულთაჲ.

^{1*} შდრ. II შჯ. 33,13. ^{2*} ფს. 117,24. ^{3*} ეს. 61,2. ^{4*} II შჯ. 33,15. ^{5*} II შჯ. 33,16.

^{6*} II შჯ. 33,17.

ჰზრახვიდა მას ძლიერებასა სულისასა. „რქა მარტორქის — რქანი მის-
ნი“. ჰხედავ, აქა გაცხადებულად ძლიერებაჲ ჯუარისაჲ გვჩუენა, რამეთუ
რქა იყვნეს მარჯუენით და მარცხენით, რომლისა ვითარცა რქანი გბოძსანი
აღაორძინა, რადთა შესაწირავ წმიდა მამისა შეიწიროს და სული სულნელე-
5 ბისაჲ ზეცად აღიწიოს. „რქა მარტორქის — რქანი მისნი“. მარტორქა არს
ძელი იგი, რომელ ქუეყანასა აღჰმართეს, რომელი ურწმუნოთა მათ ნათესავთა
შეტყუებით დაჰგლის, ხოლო მორწმუნენი თჳსსა სასუფეველსა შეკრიბნეს და
იტყჳს: „ესე ბევრეულნი ეფრემისნი, და ათასეულნი მანასესნი“^{1*}. და ათასე-
ულნი იყვნეს ერისა მისგანნი აღბეჭდულ, ხოლო ბევრეულნი იგი ნათესავთა-
10 გან წოდებულ. ეფრემ და მანასე¹ ორთა შჯულთა სახესა გვჩუენებენ. იოსებს
ესხნეს ორ ძე², ვითარცა სხუასა აღგილსა გამოჰქმმარიტებით მათთჳს გან-
ვაჩინ[ნ]ეთ სიტყუანი.

და ზაბილოვნს პრქუა: იხარებდ, ზაბილონ, აღმოსლვასა შენსა, [იზა-
აქარ — კარავთა მათთა; ნათესავნი დაეცნენ]*. და იჩინენით მუნ, შეს-
15 წირევდით შესაწირავთა სიმაართლისათა, რადთა სიმდიდრე ზღვსაჲ გაწო-
ებდეს შენ და შესაძინელნი ვაჰართანი ზღვს კიდესა დამკვდრებულნი“^{2*}.
და ზაბილონისთჳს, ვითარცა-იგი იაკობმან აკურთხა, რამეთუ იაკობ იტყჳს:
„ზაბილონ ზღვს კიდეს დაემკვიდრენ და განსასუენებელ ნავთა და მისწუ-
დებოდის ვიდრე სიღონდმდე“^{3*}. ვითარცა ვიხილეთ, რამეთუ ესე კურთხევაჲ
20 იქმნების აწ მორწმუნეთა მიმართ ნათესავთა წოდებითა. უბე ნავთა და განსა-
სუენებელ უფალი არს, და ნავ — ეკლესიანი, რომელნი მძლავრებისა და აღრ-
ლუევითაგან უცხოთა სულთა ამის სოფლისა განცდითა მიე(136v)ვედრნიან
უფალსა, ვითარცა ყუდროსა ნავთსადგურსა მიევედრნიან. და მიწდომილ
ვიდრე სიღონდმდე ქადაგებითა მოციქულთაჲთა, რომელ შორიელთა დამკვდ-
25 რებულთა ნათესავთა მიწევნულ, ვითარცა საფსალმუნე იტყჳს: „ყოველსა
ქუეყანასა განჯდა ჳმაჲ მათი და კიდეთა სოფლისა[თა] — სიტყუანი მათნი“.

მსგავსსა ამისსა მოსეცა იტყჳს: „მზიარულ იყავ, ზაბილონ, გამოსავალთა
შენთა“. და გამოსლვათა მათ იტყჳს არა გამოსლვასა მას ეგვპტიო. რამეთუ არა
ხოლო თუ ზაბილონ გამოვიდა მიერ, არამედ ყოველნივე ნათესავნი. ხოლო
30 რომელნი-იგი წოდებულ არიან აწ სახარებასა, განსლვად დგიან ამიერ სოფ-
ლით სხუად სოფლად. ამას წინაჲსწარ დაღადებს ქადაგებით წინაჲსწარმეტ-
ყუელი იგი ყოველთა მიმართ, რომელნი ქრისტეს მოსავ არიან. იტყჳს: „მზი-
არულ-ყავ³ ზაბილონ, გამოსავალთა შენთა“, რამეთუ რომელნი განვლენ ამიერ
სოფლით წმიდად, მზიარულ არიედ სასოვებითა აღდგომისაჲთა. და რომელნი
35 უბეთა მამისათა განსუენებულ არიედ, განურყუნელისა მის საუკუნოჲსა დამ-
კვდრებად სამოთხესა მას ფუფუნებისასა შესლვად.

სოლომონ იტყჳს: „განმზადენ საქმენი შენნი გამოსავალთა შენთა და
განვედ ნაყოფთა. და შემომიდეგ კუალსა ჩემსა, და მაღლად აღმართენ სახლ-
ნი შენნი“^{4*}. ზაბილონი და იზაქარი⁴ განაქრძალნა, რადთა აჩუენოს ორთა⁵
40 მათ შჯულთა⁶ განმართლებით⁷ აღსლვაჲ ქრისტესა. და ზაბილონ ითარგმანების
ნიჭ, და იზაქარ — ნაშრომ.

1 მანასე. 2 ძე. 3 -იყავნ. 4 იზაქარის. 5 ორთაჲ. 6 შჯულთაჲ. 7 განმართლებით (გან-
მართლებით Jer. 44).

1* II შჯ. 33,17. 2* II შჯ. 33,18—19. 3* შეს. 49,15. 4* იგავ. 24,27.

* იზაქარ... დაეცნენ] ზელნაწერში ტექსტი დამახინჯებულია: ნავთასა ქაბთაგან მათ თანა თჳსთა
და ცნეს (რელაქტორის გასწორება, შდრ. II შჯ. 33,15).

და რომელნი კეთილად საყურძენსა მას იქმოდეს და ნაყოფი მისი სათნო
იყოს და ცხორებაჲ მოიღონ, ვითარცა მოქმედთა მათ საყურძნისათა. ხოლო
პრეტუა, ვითარმედ: „მიეცით მაგათ ნაშრომი და იწყეთ უკუანაჲსკნელთა მათ-
გან ვიდრე პირველთამდე“^{1*}.

„აწ მხიარულ იყავ, ზაბილონ, (137r) გამოსავალთა შენთა. და იზაქარ, 5
საყუდელთა² თვსთა³, და საყუდელთა ქალაქთასა იტყვს, რომელნი დამკვლ-
რებულ არიან წმიდათა ეკლესიათა: „და იჩინებდით მუნ, და შესწირევდით
შესაწირავთა სიმაღლისათა^{3*}. და ვის-მე ვხადოდით ჩუენ, არამედ უფალსა
მას ზეცისასა, და რასა-მე შესაწირავსა შევსწირვიდეთ მისა, არამედ ლოცვასა
პირისაგან აღვავლინებდეთ? 10

„და სიმდიდრე ზღვსაჲ გაწოებდეს შენ“. სიმდიდრესა ზღვსასა გუ-
ლისხმის-ყოფით ნათესავთასა იტყვს, რომელნი სარწმუნოებით გამოსწოვენ
ზეცისასა მას სულსა, ვითარცა სძესა. და სარგებელი ვაჭართაჲ — ზღვს კიდე-
თა დამკვდრებულთაჲ. ვაჭართა ზღვს კიდეთა იტყვს მათსა, რომელნი-იგი პა-
ტიოსანსა მარგალიტსა წყალობითა მოიგებენ. 15

და გადისთვის იტყვს: „კურთხეულ არს, რომელმან ფართო-უყო გადს,
ვითარცა ლომმან განისუენა, შემუსრნა მკლავნი კელმწიფეთანი და იხილა კელ-
მწიფებაჲ ჩემი, რამეთუ მუნ განიწილა ქუეყანაჲ კელმწიფეთა² შეკრებულთაჲ
კელმწიფებითურთ მთავართაჲთა³. სამართალი უფლისაჲ ქმნა და განკითხვაჲ ის-
რაჲცლსა შორის^{4*}. 20

და რომელ-იგი თქუა: „კაცმან, რომელმან ფართო-ყენის“, რამეთუ კურ-
თხევაჲ უფლისაჲ სივრცოსა ქუეყანისასა ნათესავთა მიმართ მიეფინა და
რომელ-იგი თქუა: „ვითარცა ლომმან განისუენა“, მსგავს არს თქუმულთა
მათ იაკობისთა, რომელმან იუდაჲს ზედა: „ინაჲ-იღგ და დაიძინე, ვითარცა
ლომმან და ვითარცა ლეკუმან“^{5*}, რაჲთა ქუეყანასა ზედა განსასუენებელი 25
მისი გამოაცხადოს.

და რომელ-იგი თქუა, ვითარმედ: „შემუსრნეს მკლავნი კელმწიფე-
თანი“, მათსა იტყვს, რომელნი-იგი ღაღადებდეს მისა მიმართ კელმწი-
ფენი და მას, რომელმან განსუენებთა სიკუდილისაჲთა შემუსრნა მკლავნი
ეშმაკისანი, მთავრობანი და კელმწიფებანი მისნი დატკებნილ. 30

„და იხილა კელმწიფებაჲ თვისი, რამეთუ მუნ განიბნია და ქუეყანაჲ
კელმწიფეთა ერთაჲ“^{6*}. დასაბამსა მას მისსა იტყვს წმიდათასა, რომელნი
ქუეყანიტ მიწისაგანნი მკუდრეთით აღდგ(137v)ომილ არიან, რამეთუ პირ-
მშო მკუდართა და დასაბამ ყოვლისა იქმნა იესუ^{7*}.

და რომელ-იგი თქუა, ვითარმედ: „მუნ განიწილა ქუეყანაჲ კელმწიფეთა² 35
მათ შეკრებულთაჲ ნათესავებით და მთავრებითურთ ერთა⁴ მათ“, ყო-
ველთავე მისა მიმართ ოთხთაგან კიდეთა შეკრებულთასა მოგუჲსწა-
ვებს, რომელნი ყოველთაგან ნათესავთა და ერთა მის მიერ შეკრებულნი
განიყოფენ ქუეყანასა მას წმიდასა⁵ ქრისტეს თანა სუფევითა.

და რომელ-იგი თქუა, ვითარმედ: „სამართალი უფლისაჲ ქმნა და საშ- 40

¹ საყურდელთა. ² კელმწიფეთაჲ. ³ მთავართაჲსა. ⁴ ერთაჲ. ⁵ წმიდისა.

^{1*} მთ. 20,8. ^{2*} II შჯ. 33,18. ^{3*} II შჯ. 33,19. ^{4*} II შჯ. 33,20-21. ^{5*} შეს. 49,9. ^{6*} II შჯ. 33,21. ^{7*} კოლ. 1,18. აპკ. 1,5.

ჯელი თესი შორის ისრაშლსა^{1*}, რამეთუ იგი ხოლო ყოველთა კაცთა უმეტეს მართალ იპოვა და ნებაჲ მამისა თვისისაჲ აღასრულა სამართალისა ერისა მის მიმართ მითხრობითა. რამეთუ ესაიაცა იტყვს: „იყვნენ სიმაართლთა ქორტყმულ წელნი მისნი და ჭეშმარიტებითა მომტკიცებულ გუერდნი მისნი“^{2*}.

და დანს ჰრქუა: „დან — ლეკუ ლომის და ვლდომად იწყოს ბასაანი^{3*}. რამეთუ ლომს და ლეკუს ლომის ქრისტესა იტყვს წიგნი მეუფებისათჳს მისისა და ძლიერებისა და დიდებულებისათჳს მისისა. მსგავსთა მათ ანტე-ქრისტესთჳსცა იტყვს მოსე, რამეთუ მსგავსებად ეგულების მაცთურსა მას 10 ყოვლითაჲჲ ძესა მას ღმრთისასა და ერი იგი უგუნური ჰგონებდეს, ვითარმედ ქრისტე არს.

ხოლო წმიდათა წინაჲსწარუწყებულთა წიგნთაგან მისი იგი სიბოროტე ცნობილ, ვითარმედ ანტექრისტე არს.

იაკობ იტყვს: „იყოს დან, ვითარცა გუელი დადარანებული გზათა^{4*}. 15 და მოსე¹ იტყვს: „ლეკუ ლომის დან, ჟამ ერთ მეუფებდეს“^{5*}. და იერემია იტყვს: „გმად დანით ისმეს სიმალოსა² ჰუნეთა მისთაჲ და გმისაგან კველისა და დამწყ[ს]ისა სავედართაჲსა შეიძრას ყოველი ქუეყანაჲ^{6*}. და რომელი-იგი თქუა მოსე¹, ვითარმედ: „გამოეტოს ბასაანი“. რამეთუ თჳსსა მას ჟამსა მეყსეულად მგეცობისა და ურწმუნოვებისა ნათესავთაგან გამოჩნდეს.

20 ვითარცა ესაია იტყვს: „მიეტვენენ, ვითარცა ლომნი და ლეკუნი ლომთანი, და გელთ-იდვას და აღიზახოს. მას ჟამსა მთანი განრისხნენ განრისხებასა მისსა“^{7*}. ამას იტყვს სიფიცხლისა და მძლავრებისა მისისა ღუაწლსა შინა ბრძოლისასა. (138f) ამისთჳს იტყვს წინაჲსწარმეტყუელი იგი: „უფალი ბასაანით მოიქცეს სიღრმეთა ზღვსათა, რაჲთა შეისოღვოს ფერკი მისი

25 სისხლითა“^{8*}. და მოსლვითა მით საცთურითა კელმწიფისა მის გამოჩნდეს უფალი ცით გამო შემეხრვად და დაყდუნებად ყოველთა მათ ძალთა მკდომისათა მის.

ვითარცა პავლე³ იტყვს: „რომელ-იგი უფალმან განკაფოს სულითა პირისა მისისაჲთა და გამოცხადებითა მოსლვისა თჳსისაჲთა, რომლისაჲ-იგი 30 მოსლვაჲ იყოს ძალითა ეშმაკისაჲთა“^{9*}.

და ნეფთალემს ჰრქუა: „ნეფთალემ განუზადებდეს ჭამადსა შეწყნარებისასა და განძღენ კურთხევითა უფლისა ღმრთისა მიერ ზღვთ და სამხრით კერძო“^{10*}. და ნეფთალემისთჳს თქუა: „მწუერვალ აღმოსრულ. გამოსცეს ძირთაგან შუენიერებაჲ თჳსი“^{11*}, რაჲთა აჩუენოს წმიდათაჲ ვითარცა მწუერვალნი 35 შორის ვენავოფანსა საქმითა კეთილითა განმხიარულებულ.

ხოლო მოსე იტყვს⁴, ვითარმედ: „ნეფთალემ გამოზრდელ შეწყნარებითა“^{12*}, რამეთუ უფალი ნიჭითა და მადლითა სავსე, რაჲთა ამათ გამო კაცად სრულად და საზომსა ჰასაკისასა დაემტკიცნენ წმიდანი, რაჲთა სრულ-იპოვნენ კურთხევითა უფლისა მიერ.

40 და რამეთუ „სამხრით კერძო დაიმკდროს“, დაფარულად ამას ეკლესიათა

¹ მოსე. ■ სიმაღ. ■ პავლე. ⁴ მოსე იტყვს.

^{1*} II შჯ. 33, 21. ^{2*} ეს. 11, 5. ^{3*} II შჯ. 33, 22. ^{4*} შეს. 49, 17. ^{5*} II შჯ. 33, 22. ^{6*} იერ. 8, 16. ^{7*} ეს. 5, 29; 31, 4. ^{8*} ფს. 67, 23—24. ^{9*} II თეს. 2, 8—9. ^{10*} II შჯ. 33, 23. ^{11*} შდრ. შეს. 49, 21. ^{12*} შდრ. II შჯ. 33, 23.

მოგუასწავებს, რომელი განმზადებულ არს ყოვლისა სოფლისა და ყოველთა დაბადებულთა დამკვდრებად.

და ასერს ჰრქუა: „კურთხეულ ძ[ე]თა¹ შორის, ასერ, და შემწყნარებელ იყოს ძმათა. შეისოლვნენ ფერჯნი მისნი ზეთითა. და რკინის და სპილენძის გამლნი მისნი. და შემსგავსებულ დღეთა ძალი მისი. და არავინ არს ღმერთ, ვითარცა საყურელისაჲ მის, რომელი აღვალს ზეცად შემწედ შენდა, და დიდსა მას თავ-ყოფილსა დამტკიცებაჲ მისი, და დაფარულსა მას ღმრთისა კელმწიფებასა. [და ძლიერებასა^{1ა}] მკლავთა მათ სამარადისოთა განაოტნეს პირისა შენისაგან მტერნი“^{1*}.

და ჰრქუას, ვითარმედ: „წარწყმდით და დაიმკდროს ისრაჴლმან სა- 10 სოვებით ქუეყანასა მას იაკობისსა შორის იფქლსა და ღვნოსა, და ცანი მისა ცუარ (138v) განრეულ ღრუბლითა“^{2*}. და ძეთა ასერისთასა იტყვს სიწმიდესა, რომელნი სახელისათჳს ქრისტესა ნაშობ ღმრთის იწოდნეს, ვითარცა მახარებელი იგი იტყვს, რამეთუ: „რომელთა შეიწყნარეს კელმწიფებაჲ იგი, მისცა მათ კელმწიფებაჲ ნაშობ ღმრთის ყოფად, რომელთა ჰრწამს სახელი 15 მისი“^{3*}. და იოვანე იტყვს: „შემძლებელ არს ღმერთი ქვათაგანცა აღდგინებად შვილად აბრაჴამისა“^{4*}.

და ესაია იტყვს: „მაშინ თქუას, ვითარმედ:“ აჰა ესერა მე და ყრმანი, რომელნი მომცნა მე ღმერთმან“^{5*}. ამას მოგუასწავებ[ს] წინააღმართუელი მოსე² სულითა განმზადებულისა მის ყოფადისა შობად ძისა სოფელსა შინა 20 ღმრთისა მიერ, რამეთუ თქუა: „კურთხეულ ძმათა შორის ასერ“^{6*}. და ასერ იწოდების სიმდიდრე, ვითარცა წინააღმართ ითქუა, ვითარმედ: „სიმდიდრე ზღვსაჲ გაწოვებდეს შენ“^{7*}, რომელ არიან ნათესავნი, რომელნი გამოსწოვენ მცნებათაგან უფლისათა.

ამისთჳს იტყვს, ვითარმედ: „იყოს შეწყნარებულ შორის ძმათა თჳსთა“^{8*}. 25 არა თუ რომელთა მიმართ მკსნელიცა იტყოდა, ვითარმედ: „ძმანი და თანამკვდრნი ჩემნი“^{9*}. ამათა იქმნებოდა შეწყნარებულ სიტყუაჲ იგი, ვითარცა კაცი კორცითა ქუეყანასა ზედა გამოჩინებულ, არამედ ღმრთადცა მათ მიერ აღიარებ[ი]ს³, რამეთუ თომა იტყვს: „უფალი ჩემი და ღმერთი ჩემი“^{10*}. ესე კორციელად ძმათა მათ მიერვე ცნობილ შეურაცხ-ყვეს და ვითარცა კაცი 30 გლახაკი და შეურაცხ-ყოფილი აგინეს. რომლისათჳს წინააღმართვე დაღადებით წინააღმართუელი იგი იტყვს: „შვილ ვისხენ და აღვიმალენ და მათ მე შეურაცხ-მყვეს. იცნა კარმან მომგებელი თჳსი და ვირმან ბავაჲ უფლისა თჳსისაჲ და ისრაჴლმან მე არა მიცნა და ერმან ჩემმან ჩემი არა გულისხმა- 35 ყო“^{11*}.

და იოვანე წამებს თქუმულთა ამათჳს და იტყვს: „და არცა ძმათა მისთა ჰრწმენა მისი“^{12*}.

აჲ რომელთა-მე ძმათა იქმნა შეწყნარებულ, არამედ ნათესავთა შორიელთა მოწოდებულთა, რომელთა მიმართცა იტყოდა: „მოვედით ჩემდა ყოველნი ეგე მაშურალნი (139r) და ტვრთმძიმენი და მე განგისუენო თქუენ. მიიღეთ 40 უღელი ჩემი, რამეთუ წმიდა ვარ და მდაბალ გულითა. და მიიღოთ განსასუენებელი თავთა თჳსთა, რამეთუ უღელი ჩემი ტკბილ არს და ტვირთი ჩემი სუბუქ“^{13*}.

¹ ძმათა. ^{1ა} ძლიერებასა Jer. 44 2 მოსმ. ³ აღიარების Jer. 44.

^{1*} II შჯ. 33,25—27. ^{2*} II შჯ. 33,28. ^{3*} ი. 1,12. ^{4*} მთ. 3,9; ლ. 3,8. ^{5*} ეს. 8,18. ^{6*} II შჯ. 33,24. ^{7*} II შჯ. 33,19. ^{8*} II შჯ. 33,24. ^{9*} მთ. 12,49; 28,10; მრ. 3,34. ^{10*} ი. 20,28. ^{11*} ეს. 1,2—3. ^{12*} ი. 7,5. ^{13*} მთ. 11,28—30.

რამათა გულისხმა-ჰყოთ, რომლისათჳს იტყოდა მოსე, შემობმით იტყვს: „დაასოლვნეს ფერგნი თჳსნი ზეთითა“^{1*}, რომლისათჳს, ძალისა მის თქუმულ-
თაჲსა, ვითარმედ: „შეისოლვოს ზეთითა ფერგი თჳსი“ არა სხუას რას იტყვს,
ვითარმედ მისთჳს, რომელ-იგი ვნებათაჲ მათ იყო, რამეთუ სისხლი, რომელ-
5 გუერდთა მათგან გამოეცა, წყალობაჲ ჩვენ მოგუეთხრა. შეისოლვა უფ-
ლისა ფერგი, რამათა მეწამულის ფერი ნიში მის ზედა მას ჟამსა აღსრულებულ
გამოჩნდეს და ცხოვრებისა იგი კარი მოგუესწაოს. და კრავისაჲ მის სისხლი,
რომელთა ჰრწმენეს, ორთა მათ წირთხლთა ეცხოს და მომსრველი იგი მის
გამო მეოტ იქმნეს. „შეისოლვოს ფერგი თჳსი ზეთითა“. ესე თავადი არს, რომ-
10 ლითა წყალობა ყოველთა კაცთა ექმნა; წინაჲსწარ ქადაგებდა, რამეთუ იაკობ
ეგრევე იტყვს: „განრცხეს ღვინთა სამკაული თჳსი და სისხლითა ყურძნისაჲ-
თა — სამოსელი თჳსი“^{2*}, რამათა აჩუენოს გორცთაჲ მათ შემოსილ სისხლთაჲ
მათ. ვითარცა სამკაული სიტყვისაჲ მის, რომელ-იგიცა ვნებათა მათ მოვიდა,
რომელ-იგი უვნებელ და უგუემელ სიტყუაჲ იგი იყო. „რკინა და პილენი
15 ჯამ[ლ]ნი მისნი“^{3*}. და იტყვს ამას ძალსა სახარებისასა და გინათუ მოციქულ-
თასა იტყვს, რომელნი ძლიერ იქმნენ, ვითარცა რკინაჲ, ყოველსა მოთმინე
სიმცნით და ჯმა-კეთილ, ვითარცა პილენი ქრისტეს სახარებისა მის მიმოდა-
ლებითა, ვითარცა წინაჲსწარმეტყუელი იტყვს: „ვითარ შეუენიერ არიან ფერ-
გნი მშჳდობის მახარებელთანი, რომელნი ახარებენ კეთილსა“^{4*}. ფერგ ქრის-
20 ტესა იქმნენ მოციქულნი იგი და ჯამლ მათა სახარებაჲ იგი. და რომელ-იგი
თქუა: „და შემსგავსებულად ღღეთა შენთა ძლიერებაჲ შენი“^{5*}, (139v) რა-
მეთუ არა ჟამთა რიცხუსა ქუეშე იყო, რამათამცა განსარყუნელ იქმნა, არამედ
საუკუნო, [რამათა]¹ მკუდარიცა განაცხოველნეს. არავინ არს ღმერთ სხუა
უფროჲს შეყუარებულისა მის. შემდგომად ღმრთისა ვინ სხუა ღმერთ შერა-
25 ცხილ? ესე მამა ძისა შეყუარებულისაჲ, ვითარცა სახარებასა შინა წამებს:
„მოვიდა ჯმაჲ ზეცით და თქუა: ესე არს ძმ ჩემი საყუარელი, რომელი მთნდა.
ამისი ისმინეთ“^{6*}.

ამისსა მსგავსსა იტყოდა მოსეცაჲ: „არა არს ღმერთ, მსგავს შეყუარებუ-
ლისა მის, რომელი-იგი ზის ზეცათა, შემწე შენდა“^{7*}. და იაკობ კურთხევით
30 იოსებს ესრე ჰრქუა: „და შეგეწია შენ ღმერთი ჩემი“^{8*}. და დავით იტყვს:
„შემწე ჩემი და მცხელი ჩემი და დიდებაჲ ჩემი და აღმამაღლებელი თავისა
ჩემისაჲ“^{9*}.

აწ მკდომარჲ იგი ცათა შინა შემწე მისა იქმნა და ჩუენდაცა, მისა მო-
სათა, დიდ-დიდად დამტკიცებითა, რამეთუ ძმ, აღმაღლებული ზეცად, აღ-
35 მაღლებულ და დიდებულ იქმნა, განმადიდებელ და პატიოსან დამტკიცებითა.
ზედა საყდართა მამისათა დიდებულ.

ვითარცა წინაჲსწარმეტყუელი იტყვს: „დაფარნა ცანი სიმცნემან მის-
მან“^{10*} და დავით იტყვს: „დიდებაჲ და სიმდიდრე და ძლიერებაჲ შთააცუ
მას“^{11*}. და მერმე იტყვს: „შეიბ მახვლი წელთა შენთა, ძლიერო, გარდააცუ,
40 წარემართე და მეუფებდ!“^{12*}.

და მოსე იტყვს: „და დაფარული ღმრთეებისაჲ მის გელმწიფებისაჲ და
ძლიერთაგან მკლავთა საუკუნოჲსათა“^{13*}. დაფარულ ღმრთეების თქუა გორ-

¹ შდრ. მ. ბრიერის გამოცემა, გვ. 192. ■ მოსტყა.

^{1*} II შჯ. 33,24. ^{2*} შეს. 49,11. ^{3*} II შჯ. 33,25. ^{4*} ეს. 52,7. ^{5*} II შჯ. 33,25. ^{6*} მთ. 3,17; მრ. 1,11. ^{7*} II შჯ. 33,26. ^{8*} შეს. 49,25. ^{9*} ფს. 3,4. ^{10*} აგბ. 3,3. ^{11*} ფს. 8,6. ^{12*} ფს. 44,4—5. ^{13*} II შჯ. 33,27.

ცთაჲ მათ, რომელსა შინა სიტყუაჲ იგი დაეფარა, გელმწიფებასა ღმრთისასა სიტყუაჲ იგი მოგუასწავებს. სოლომონი იტყვს: „უფალმან დაბადა მე და-საბამსა გზათსა საქმეთა თვსთა“^{1*}.

და იოვანე იტყვს: „მე ვარ დასაბამ და მე ვარ აღსასრულ“^{2*}. აჲ ვორონი იგი დამფარველ სიტყვსა მის იყენეს, რომელ-იგი „იყო დასაბამითგან ღმრთისა 5 თანა“^{3*}. ძემან ღმრთისამან და სიტყუამან მამისამან წმიდა იგი ვორონი შეი-ყუარა და მამაჲ ძესა მკლავთა შინა თვსთა მფარველ-ყოფილთა სცავს, რაჲთა საუკუნოდ მეუფედ გამოაჩინოს და მტერნი და მზაკუვარნი მის ქუეშე¹ დაა-მორჩილნეს. ვითარცა წინაჲსწარმეტყუელი იტყვს: „ჰრქუა უფალმან უფალსა ჩემსა: „დაჯდ მარჯუენით ჩემსა, ვიდრემდის (140r) დავსხნე მტერნი შენნი 10 ქუეშე¹ ფერკთა შენთა“^{4*}. და მოციქული იტყვს: „ყოველივე დაამორჩილა ქუეშე¹ ფერკთა მისთა. უკუნაჲსკნელი იგი მტერი განქარდეს — სიკუდილი“^{5*}. და მოსე ეგრევე იტყვს: „განათოს პირისა შენისაგან მტერი და ჰრქუას, ვითარმედ წარწყმდინ. და დაიმკდროს ისრაჲლმან სასოვებით ქუეყანასა მას იაკობისსა, შორის იფქლსა და ღვნოსა. და ცანი ზეგარდამო შენდა ღრუ- 15 ბლითა ცუარგანრეულ“^{6*}.

შემდგომად დაცემით ეშმაკისა და ყოველთა ერთა მისთა, წარწყმედით და განქარგებითურთ უშჯულოვებათა² მათ ქუეყანით „დაიმკდროს ისრა-ჲლმან თავს-თავ სასოვებით ქუეყანასა მას იაკობისსა“^{7*}.

მას ჟამსა ყოველნივე წმიდანი სუფევდენ ქრისტეს თანა. ისრაიტელნი 20 ითქუმიან ღმრთისმხილველ, მარადის დამკდრებულ წმიდასა ქუეყანასა სა-სოვებით, არღარა სიკუდილისაგან შეშინებულ, და არცაღა ცეცხლისა მის-გან საუკუნოჲსა შეძრწუნებულ, არცა ამის სოფლისა გულის-თქუმითა შეკ-რულ, და არცა ჭამადითა განსარყუნელითა განმხიარულებულ, და არცა ზრუნვითა ამის ქუეყანისათჳს ცალიერ ყოფილ, და არცა ხორშაკითა და არცა 25 მყინფართაგან ზამთრისათა დამძიმებულ, და არცა ზრუნვითა და ოფლითა ქუეყანისაჲ ესე საზრდელი ჭამად, რამეთუ დადუმებულ არიან ცოდვანი, დაცხრომილ არიან გულის-თქუმანი, ძლეულ არს სიკუდილი, დატკებულ არს მაცთური, ავოცილ არს მძლავრი იგი, მოკლულ არს მზაკუვარი იგი გუელი, განთავისუფლებულ არიან დაბადებულნი, განმხიარულებულ არს ყო- 30 ველი ხჳ უღაბნოჲსაჲ. ქუეყანაჲ ნაყოფითა საესჳ განურყუნელად ჰგიეს უკუნისამდე და არღარა ცვალებითა ჟამთაჲთა განრყუნილ და არცა წჳმისა და ცუარისა წადიერ.

რამეთუ ესე დაბადებულნი განთავისუფლებულ მონებისაგან განრყუნისა ანგელოზებით და კაცთა ბუნებითურთ და ყოვლითა ნაყოფიერებითა, რომელ 35 მას შინა ქებასა შესწირვენ ღმრთისა მიმართ, სულისა წმიდისა მიერ განცხო-ველებულ. (140v) და მის მიერ კურთხევითა ნაყოფიერ, რომლისაგან გემოჲ ხილულ წმიდათა განურყუნელი იგი პური ცხორებისაჲ. და სუმენ განურყუ-ნელსა სასუმელსა სიტყვსა მის მიერ. ანგელოზნი სულიერნი დამტკიცებულ დაუცხრომელითა გალობითა ყოვლით დაბადებულთურთ შესწირვენ ღმრთი- 40 ს, რომლისა დიდებაჲ უკუნითი უკუნისამდე, ამენ.

¹ ქუეშე. ² უშჯულოვებათაჲ.

1* იგავ. 8,22. 2* აპკ. 21,6; 22,13. 3* ი. 1,2. 4* ფს. 109,1. 5* I კორ. 15,27-26. 6* II შჯ. 33,28. 7* II შჯ. 33,28.

**წმიდისა იაკობისა თქმულისა კურთხევათა მათთჳს
იაკობისთა, ვითარ-იგი ათორმეტნი¹ ნახვამნი აკურთხნა**

კურთხევათა მათთჳს იაკობისთა გამოთქჳმად სიტყუანი.

მე უფლისა მიერ კურთხევათა მათ ვეძიებ, რამეთუ ვინ-მე არს კაცთაგანი
5 შემძლებელ გამოთქჳმად სულიერთა წიგნთაგან, არა თუ მისა ზესკნელი იგი
სიბრძნე თანა-შემწე² საქმითა იყოს? ანუ ვინ შემძლებელ არს გამოთქჳმად
დაწერილნი იგი ნეტართა წინაღწარმეტყუელთანი იგავით გამოუჩინებელნი
სიტყუანი? არა თუ თვთ სიტყუამან მან გამოთქჳს, ვითარ წინანდელთა მათ
ჟამთა ისრაჴლსა შორის, ვითარცა სანთელი შჳჴლსა შინა კვირსა ქუეშე³ და-
10 მალულ იყო^{1*}, რამთა განმართლებულნი შჳჴლითა წინა-დაცუეთით განათლე-
ბად შეუძლოს. და აწ განცხადებულად, ზედა ძელსა, ვითარცა სასანთელსა,
შვდპირად სანთელნი აღნთებულ და გამოჩინებულ, რამთა შორიელთაცა ნა-
თესავთა ცხორებად თჳსსა მას სანთელსა მოუწოდის...^{*}.

(141ra): ...რამეთუ იგინი სახედ ხოლო. არამედ⁴ იაკობ და რაქელ არა
15 თუ მზჳ და მთოვარჳ იყვნეს. და არცალა თუ ესე ესრე⁵ ყოფილ არს,
რამეთუ რაქელ მრავლით ჟამითგან გზასა მას დამარხული დგას. ხოლო
იოსებ, ვითარ შეემთხვა მამასა, პირველად მას თაყუანის-სცა, რამთა სახჳ
იგი ეგოს და წიგნი განმართლებულ იპოვნენ.

აწ სადალა აღესრულების თქმულ[ი] იგი: „აწ უკუე მო-სამე-ვიდეთ მე
20 და დედაჲ შენი და ძმანი შენნი, და თაყუანის-გცემდეთ შენ?“^{2*}.

არამედ რაჟამს ათორმეტნი იგი ნეტარნი მოციქულნი იოსებიტურთ და
მარიამიტურთ აღვიდეს მთასა მას ზეთისხილთასა და თაყუანის-სცეს ქრისტე-
სა, რამეთუ იუდა არა მათ თანა იყო, არცა იოსები თავადი ქრისტე იყო, რამ-
თა ეგვპტეს შინა ესე ყოფილად შერაძხილ იყოს. არამედ მსგავს იყო ყოფად-
25 თა მათთჳს სახეთა, რომელ წინაღწარ გამოცხადა იოსებისგან.

წარმოდევინ აწ საშუვალ ჰეშმარიტი იგი და ზეცისად განმმართველი,
რამეთუ რომელ-იგი მის მიერ იქადაგა ნეტართა მათ წინაღწარმეტყუელთა
მიმართ, მანვე მეორედ გამოაცხადენ! არამედ არავე გარე-წარჳდეს წიგნი
იოსებისგან, ვითარმცა არა განმმართველ ითქუა, რამეთუ იგი იყო გამომ-
30 თხრობელ მამისათჳს დაფარულთა მათ ზრახ(141v)ვათა. და წიგნი იტყვან,
ვითარმედ, მათ არა უწყოდეს, ვითარმცა ესმა მათი იოსებს, რამეთუ
განმმართველად შორის მათსა დგა. რამ სარგებელ იყო მაშინ ძმათა
მათ თივნისა მის დაკლვად, რამთა მამად იგიმცა თჳსი შეიტყუევს? აჰა
აწ იოსებ ეგვპტეს ცხოველ არს, რამსა შეჰბლადეთ სისხლითა
35 სამოსელი იგი ყვავილოვანი ტყუვილით, რომელ-იგი თქუენ ჰქმენით, რომელ-
იგი იაკობ მამამან იცნა სამოსელი იგი და ყოფილად შეგირაცხა?^{3*}.

განჰყიდი, ჰ იუდა, იოსებსა გულის-თქუმიტა ამის სოფლისადთა ძლეულ
და ისმაიტელთა მათ უცხოთესლთა მიიყიდეს, რამთა ეგვპტედ შთავიდეს და
მუნ საპყრობილედ მიეცეს და სიზმარნი მის მიერ განცხადნენ, რამთა ფა-

¹ ათორმეტნი. ² თანა-შემწე. ³ ქუეშე. ⁴ რამეთუ. ⁵ ესრე.

^{1*} მთ. 5, 15. ^{2*} შეს. 37, 10. ^{3*} შეს. 37, 33.

* ტექსტი ამ ადგილას ხელნაწერში ნაკლულია. გარდა ამისა, მომდევნო მონაკვეთი (140 vb — 141ra) თავის ადგილზე არ არის. ასევე Jer. 44-ში. გამოცემაში ეს მონაკვეთი ჩასმულია თავის ადგილზე (გვ. 227, 30—228, 14) მ. ბრიერის გამოცემის მიხედვით.

რაოჲს მიერ მოიძიოს და მეფედ მეგვბტელთა გამოჩნდეს. და შემდგომ მოსა-
ყდრე¹ სარწმუნო გამოჩნდეს და იფქლი მის მიერ დიდძალად შეკრბეს და სა-
უნჯეთა დაიმარხოჲს, და შვდნი იგი წელნი აღესრულნენ და ერი სიყმილისა
მისგან გამოიზარდოს და ძმათაგან თაყუანის-ცემამ მიიღოს და უფალ მათ
მიერ იწოდოს.

აწ ვითარ არა ვადიდებდე ზეცათასა მას მეუფესა, რომელმან თჳსნი იგი
ზრახვანი წინაჲსწარმეტყუელთა მიერ, ვითარცა სარკითა ხილულნი, გჳრუენ-
ნა? არამედ რამეთუ ჟამი ესე [გა]მოიძიებს² კურთხევათა მათთვის განმარტება-
სა, გულს-მოდგინებითა გონებისაჲთა ზედამცა მიწვეწულ ვართ, რაჲთა თქუ-
მულნი იგი იაკობისნი კურთხევანი, ვითარცა კურთხევანი, აღესრულნენ¹⁰
ზედა ძეთა მათ ისრაჲლისათა.

ხოლო ვჰპოვებ მგდომსაცა მუნ. კურთხევანი იგი ყოფილ მათა მიმართვე
შესატყუებელ და წინაჲსწარმეტყუელებაჲ დიდი მათ მიერ გამოჩინებულ,
რომელი დასამტკიცებელად ნათესავისა მისისა მომავალთა შვილთა ზედა
აღესრულა.

და თუ ეგე ეგრეთ არს, უკუე ნეტარი იგი იაკობ შვილთა მათ მიმართ მსგავ-
სად მათ ჟამთაჲსა იტყოდა³. ხოლო თქუმულნი იგი შემდგომად მრავალთა
ჟამთა გან(142r)ცხადნეს და კურთხევათა მათ ჰყოფდა და მისცემდა, რომლი-
სათჳს ამას წინაჲსწარმეტყუელებდა. ხოლო ძეთა მათ ისრაჲლისათა ურთი-
ერთას შეტყუებით შეცოდებათა მათათჳს უთქუმიდა და თავსა თჳსსა ესე-
ვითართა საქმეთა მათთაგან განაშორებდა^{1*}.

ვჰპოვებთ მასვე სახესა ნეტარისა მის ისაკის თანა, რომელმან იაკობი, ძმ
თჳსი მრწემი, აკურთხა და ყოველივე მას მიჰმადლა^{2*}, რამეთუ განმზადებულ
იყო გორცითა შობად მისგან ქრისტე. და ესავისი წინაჲსწარ უწყოდა, ვითარ-
მედ სახმ ერისაჲ მის აქუნდეს. და გულისა მისისაჲ უკეთური ზრახვად გუ-
ლისხმა-ყო და არა აკურთხა, არამედ ძლიერებითა თქუმულ(თა) მისთაჲთა⁴ [და-
სა]ჯა⁵. და რამეთუ ესე ესრეთ არს, [ცხ]ადად წიგნთაგან გული(ისხმის-) საყოფელ
არს შემდგომთათჳს, რამეთუ იტყვს ესრეთ: ვითარცა მოუწოდა ისაკ, ძესა თჳსსა
პირმშოსა, და ჰრქუა: „აღიღე მშუღლ-კაბარჭი შენი და განვედ ველად და მი-
ნადირე მე მინადირი და მიქმენ მე ჰამადი, ვითარცა მიყუარს, და მომიპყარ და
გჳამო და გაკურთხოს შენ სულმან ჩემმან, ვიდრე ესე ცოცხალა ვარ“^{3*}.

და რომელი-იგი უბრძანა წინაჲსწარმეტყუელმან ესავს და ითხოვდა მის-
გან ჰამადსა, მოასწავებს სიტყვთ ჩინებასა პირველისა მის ერისასა, რომელი
ეძიებდა ნაყოფსა სიმართლისასა მის მიერ, რომელი იყო, ვითარცა სულიე-
რი ჰამადი, შერაცხილ.

და რომელ-იგი თქუა, ვითარმედ: „განვედ ველად და მინადირე“, სახე-
სა სლვისა ამის სოფლისასა მსგავსად ერისა მის მოგუჲსწავებს. და რომელ-იგი
თქუა: „აღიღე მშუღლ-კაბარჭი შენი“, გჳრუენებს რამეთუ განმზადებულ იყო
ერი იგი თჳსისა დიდებისა შეყუარებად და არა სარწმუნოვებითა განმართ-
ლებად, არამედ ღუაწლისა და მახჯლისა თჳსისა მოსავ და განდგომილისა⁴⁰
მეფისა გამორჩევიად⁷, ვითარცა-იგი მოსემან ჰრქუა მათ: „მახჯლ შენდა სი-
ქადული შენი“^{4*}.

¹ მოსაყდრე. ² მოიძიებს (გამოიძიებს Jer. 44). ³ ეტყოდა. ⁴ +ძლიერებით[ა]. ⁵ დასაჯა
Jer. 44. ■ მინადირე. ⁷ გამორჩევიად.

^{1*} შდრ. შეს. 49,6—7. ^{2*} შდრ. შეს. 27,27—29. ^{3*} შეს. 27,3—4. ^{4*} II შჯ. 33,29.

და რებეკა ჰრქუა თჳსსა მას ძესა მრწემსა: „აჲა მესმოდა (142v) მამისა შე-
 ნისაჲ, რამეთუ ეტყოდა ესავს, ძმასა შენსა: „მინადირე მე ნადირი და მიქმენ
 ჭამადი და ვჰამო და გაკუროხო შენ წინაშე უფლისა“. აწ ისმინე, შვილო, სი-
 ტყუთა ჩემთაჲ და მივედ სამწყსოდ და მომგუარენ მე ორნი თიკანნი ჩჳლ-
 5 ნი და უქმნე ჭამადები მისგან, ვითარცა უყ[უ]არს მამასა შენსა და მიუბჳარ
 მამასა შენსა, რადთა ჭამოს და გაკუროხოთ შენ უწინარეს სიკუდილისა თჳსი-
 სა“^{1*}. რებეკა სახელ¹ ეკლესიისა ითქუმის, რომელი წინააღმართ გამოაჩინებდა
 ყოფადთა მათთჳს უმრწემესითა მით ძითა. ჰრქუა მას: „მივედ სამწყსოდ და
 მომართუნ მე ორნი თიკანნი ჩჳლნი და შუენიერნი“. ესავს ველად წარაგ-
 10 ლინებს, რეცათუ სუფევასა შინა მწირობასა გამოაცხადებს, ხოლო იაკობი —
 სამწყსოდ, რადთა აღესრულოს თქუმული იგი უფლისა მიერ, ვითარმედ: „არა
 ვიდრე მოვლინებულ ვარ, გარნა ცხოვართა მათ წარწყმედულთა სახლისა
 ისრაჴლისათა“^{2*}. და რომელ-იგი ჰრქუა მას, ვითარმედ: „მომგუარენ მე
 ორნი თიკანნი ჩჳლნი და შუენიერნი“, გჳჩუენებს ორსა მას წოდებასა სახა-
 15 რებისასა, რომელნი-ესე დასაბამითგან ვითარცა თიკანნი ვიყვენით, რამეთუ
 ყოველნივე ცოდვასა ქუეშე² ვიყვენით. ჩჳლ და შუენიერ აწ ვიქმნებით
 მორჩილებითა ქრისტეს მიმართ სარწმუნოვებითა განმართლებულ. ამიერი-
 თგან არა ვითარცა თიკანნი შერაცხილ ვართ, არამედ ვითარცა ცხოვარნი სულ-
 ნელად მსხუერპლად წმიდად ღმრთისა მიმართ შვეიწირვით და გამოზრდითა
 20 სულიერისა მის სიტყჳსა მიმართ განვმტკიცნებით, რომელ-იგი სახარებასა
 შინა მსგავსსა მას აღასრულებდა მოწაფეთა მიმართ, რამეთუ ეტყოდა, ვი-
 თარმედ „მე ჭამადი იგი მაქუს, რომელ თქუენ არა უწყით“^{3*}. და იაკობ ეტყო-
 და რებეკას დედასა თჳსსა, ვითარმედ: „არს ძმაჲ ჩემი მატყიერ და მე კაცი
 წყ[რ]ტუ ვარ; ნუუკუე მრევდეს მამაჲ ჩემი და ვიბოვო მის წინაშე ვითარცა
 25 შეურაცხის-ყოფელი და მოვიკრიბო თავისა ჩემისა წყევალ და არა კურობე-
 ვაჲ“^{4*}. ჰხედავა, რამეთუ გაცხადებულად თჳსი იგი მოშიშებაჲ იაკობ გამოა-
 ჩინა, (143r)მეცნიერ-ყოფილ საქმეთა მათ ქამისთა, რომელ იხილა შიშუ-
 ლობაჲ იგი ნოვესი, მამისა თჳსისაჲ და განიცინნა, რომლისათჳსცა დაიკრიბა
 თავსა თჳსსა ზედა წყევალ იგი?

30 შეიშინა იაკობცა, ნუუკუე ვითარცა გამომცდელ მამისა თჳსისაჲ იბოვოს
 და წყევასა ქუეშე იყოს. იყო მისმიერი იგიცა თქუმული მართლ, ვითარმედ:
 „არს ესავი, ძმაჲ ჩემი, მატყიერ, რომელი ითქუმის ცოდვილ, და მე კაცი
 წყრტუ³, რომელი გამოაჩინებს შეუგინებელთა უბიწოთა⁴ გორცთა მათ
 ქრისტესთა. არამედ ვერაფთ ეგებოდა სხვთ რადთმე აღსრულებად ზრახვისა
 35 მის. ჰრქუა: „ჩემ ზედა იყავნ წყევალ იგი, შვილო, გარნა ისმინე ჩემი და მი-
 ვედ და მომართუნ“^{5*}.

და გულისგმის-საყოფელ თქუმული იგი რებეკაჲს მიერ, წინააღმართ აწ
 ეკლესიათა მიერ აღსრულების და რომელ-იგი თქუა, ვითარმედ: „ჩემ ზედა
 იყავნ წყევალ იგი, შვილო“, ამას მოგუასწავებს: ვითარცა აწ რომელნივე
 40 აუუედრებენ და შეურაცხ-ჰყოფენ ეკლესიათა და იტყჳან, ვითარმედ: ჯუარ-
 ცუმულსა მას ვჰმსახურებთ, წყევალ და შეურაცხის-ყოფაჲ ჩუენდამო ესე

¹ სახელ. ² ქუეშე. ³ წყრტუ. ⁴ შეუგინებელს და უბიწოს.

^{1*} შეს. 27,6—10. ^{2*} მთ. 15,24. ^{3*} ი. 4,32. ^{4*} შეს. 27,11—12. ^{5*} შეს. 27,13.

არს, რამეთუ ენებანი იგი უფლისანი ურწმუნოთათჳს წყევა არს, ხოლო მორ-
წმუნეთათჳს — ცხორება და მშველობა. რამეთუ მოციქული იგიცა იტყვს:
„ქრისტემან გამოგვცხნა ჩუენ წყევლისაგან შჯულისაჲსა, თავს-იღვა ჩუენთჳს
წყევლა იგი“^{1*}. ვითარცა აღასრულა აჲ ქრისტემან, გორცითათჳსითა კაცთათჳს
სიკუდილი ჯუარსა მას ზედა თავს-იღვა, რაჲთა თჳსითა მით დამდაბლებითა გან- 5
ესნეს წყევანი იგი უფლისანი, რომელ აღამს ზედა იყვნეს, რამეთუ ჰრქუა:
„მიწა! იყავ და მიწადეა მიხვდე“^{2*}. და მოიღო რებეკა სამოსელი იგი პატიო-
სანი ძისა მისისა პირმოჲსაჲ შეუენიერი, შთაცუა იაკობს, ძესა თჳსსა, და ტყავ-
ნი იგი თიქნისანი გარდაცუა მკლავთა მისთა“^{3*}. შთაცუმსა მას სამოსლისასა
მოგუასწავებს სიტყუასა მას, რომელი-იგი განმზადებულ იყო შთაცუმად გორც- 10
თა. ხოლო შთაცუმად იგი თიქნიერთაჲ მათ მკლავთა მისთა მოგუასწავებს ჩუენ
ყოველთა ცოდვთა მოტევებასა ზედა ჯუარსა მას კელთა განჰყობითა, (143v)
ვითარცა იტყვს ესაი: „მან ცოდვანი ჩუენნი თავს-ისხნა და ურწულოვებანი
ჩუენნი იტჳრთნა“^{4*}. და რომელ-იგი ჰრქუა იაკობ მამასა თჳსსა: „ვქმენ, ვი-
თარცა მიბრძნე მე“^{5*}, მოგუასწავებს მარადის სიტყუასა მის დამორჩილებასა 15
მამისა თჳსისა მიმართ, ვითარცა ეზეკიელ იტყვს: „გყავ, რაჲცა მიბრძნე მე“^{6*}.

და ჰრქუა მას ისაჲ: „ვინ ხარ შენ?“ და მან ჰრქუა მას: „მე ვარ ძმ იგი
შენი პირმოჲ“^{7*}. არა თუ უმეცრებით რას ჰკითხვიდა წინაჲსწარმეტყუელი იგი
იაკობს, არამედ რამეთუ ჰხედვიდა სულღერთა მათ ყოფადთა. არცა ისუ ნავეს-
მან, რომელი გაბონელთა ჰკითხვიდა, უწყოდა მათი, რომელ მათგან მანქანე- 20
ბით სიბოროტენი ყოფად იყვნეს, არამედ მეცნიერებითა მიუშუებდა, რაჲთა ნა-
თესავსა მას ისუ ნავესსა ჰრწმენეს და ცხოვნდეს. ეგრეცა აქა ჯერ არს გულის-
ხმის-ყოფად, რამეთუ იტყვს: „მომეახლე მე და გიხილო შენ, შვილო ჩემო,
უკუეთუ შენ ხარ ესაჲ, ძმ ჩემი, ანუ თუ არა“. და ვითარცა მიეახლა, იწყო რე- 25
ვად და თქუა: „გმად ესე — გმად იაკობისი, ხოლო კელნი — ესავისნი“^{8*}. ამას მო-
გუასწავებს, რამეთუ სიტყუად იგი იაკობის მიმართ გამოაცხადებს ზრახვასა მას,
რომელ-იგი წინაჲსწარმეტყუელთა მიმართ და იგი მათ მიერ წინაჲსწარ გა-
მოაცხადებდა ყოფადთა მათთჳს.

ხოლო კელნი მისნი იქმნეს მსგავს კელთა ესავისთა, რამეთუ ერისა მის
შეცოდებათჳს სიკუდილად მიეცა, და ჰრქუა მას: „მომეახლე“ და ამბორს-მი- 30
ყავ, შვილო“. და ვითარცა მიეახლა. ამბორს-უყო მას. და იყნოსა სული სა-
მოსლისა მისისაჲ და აკურთხა იგი და ჰრქუა“^{9*}. [...] ამისთჳს წინაჲსწარ გან-
ცხადებულად იტყვს წინაჲსწარმეტყუელი იგი, ვითარმედ, არავინ კაცთაგან-
მან ამბორს-უყოს მამასა, გარნა მხოლოდშობილმან მან, რომელ ქალწულისა-
გან იშვა ძმ, რამეთუ იტყვს: „მე ვარ ძმ იგი შენი პირმოჲ“. და მუნთქუესვე 35
იწყო წინაჲსწარმეტყუელმან ერთობით კურთხევისა მისთჳს და თქუა: „ეჰა ესე-
რა სულნელებად სამოსლისა ძისა ჩემისაჲ, ვითარცა სული აგარაკისა სავსისაჲ,
რომელ აკურთხა უფალმან“^{10*}. და ჰრქუა მას: „მოგეცინ შენ ღმერთმან ცუარისა-
გან ცისაჲსა და სიპოხისაგან ქუეყანისაჲსა, სიმრ (144r) ავლმ იფქლისა და
ღვნისაჲ, და გმონებდენ შენ ნათესავნი, და თაყუანის-გცემდენ შენ კელმწიფე- 40
ნი, და იყო შენ უფალ ძმისა შენისა, და თაყუანის-გცენ შენ ძეთა მამისა შენი-

¹ მიწა. ² მომეახლო.

^{1*} გალ. 3, 13. ^{2*} შეს. 3, 19. ^{3*} შეს. 27, 15—16. ^{4*} შდრ. ეს. 53, 4—5. ^{5*} შეს. 27, 19.

^{6*} ეზეკ. 12, 7. ^{7*} შეს. 27, 18—19. ^{8*} შდრ. შეს. 21, 22. ^{9*} შეს. 27, 26—27. ^{10*} შეს. 27, 27.

■ აქ ტექსტს თითქოს აკლია.

- სათა. რომელმან გაკურთხოს შენ, კურთხეულ იყავნ, და რომელმან გწყევოს შენ, წყეულ იყავნ^{1*}, ხოლო აწ ჰგონებდეს თუ ვინმე, ვითარმედ კურთხევა-ნი ესე იაკობის ზედა იყვნეს, სცთების, რამეთუ არაჲამ ამათგანი იქმნა იაკობის ზედა, რამეთუ იბოვა შუვამდინარეთა ოც წელ მონად ლაბანისა^{2*}. და მერმე მან ძმასა თვსსა ესავს თაყუანის-სცა და ძლუნითა პირსა მისსა ეგვდრა, და ამისა შემდგომად ეგვპტედ შთავიდა, რაჲთა არა ნაშობითურთ სიყმილითა მოწყდენ. აწ ვის ზედა აღესრულების თქუშული იგი, ვითარმედ: „აჲა ესერა სულნელებად ძისა ჩემისად, ვითარცა სული აგარაკისა სავისისად, რომელი აკურთხა უფალ-მან“^{3*} არა მის ზედა, არამედ ქრისტეს ზედა, ძისა მის ღმრთისა; აგარაკ არს 10 სოფელი ესე. სულნელებასა მას მოსლვისა მისისასა არიან ყოველთა, რომელთა ჰრწამს იგი, ვითარცა მოციქული იგი იტყვს, ვითარმედ: „სულ სულნელების ვართ ქრისტესა ცხოველთა და მკუდართა, რომელთათვსმე სულად სიკუდილი-თი სიკუდილად, და რომელთათვსმე — სულად ცხორებითი ცხორებად^{4*}“.
- ხოლო რომელ-იგი თქუა: „მოგეცინ შენ უფალმან ცუარისაგან ზეცისაჲსა 15 და სიბოხისაგან ქუეყანისა, სიმრავლ⁵ იფქლისა და ღვნისაჲ“, განცხადებულად თქუმულითა მით ვითარცა ცუარსა მოგუასწავებს სიტყუასა მას, რომელ გარ-დამოცდა ზეცით. და რამეთუ თქუა, ვითარმედ „სიბოხისაგან ქუეყანისაჲსა“, გორცთა მათ უფლისათა იტყვს, რომელ-იგი ქალწულისაგან შთაიცუნა. და რომელ-იგი თქუა: „სიმრავლ⁶ იფქლისაჲ და ღვნისაჲ“, გკრუენებს სახესა წმი-20 დათასა საუნჯეთა შეკრებულ და სულითა ვითარცა ღვნითა განმხიარულებულ.
- და რამეთუ თქუა, ვითარმედ: „გმონებდენ შენ ნათესავნი და თაყუანის-გცემდენ შენ კელმწიფებანი“, ესე აქა ჟამამდეცა იქმნებო: ვის-მე აქამომდე¹ ნათესავნი მორწმუნენი ჰმონებენ და ვის-მე თაყუანის-სცემენ ეკლესიასა ში-ნა კელ(144v)მწიფენი, არა თუ ქრისტესა, რომლისა სახელითაცა ცხოვნდებიან? 25 ვითარცა ესაიას მიერ სიტყუად იგი ღაღადებს: „რომელნი მმონებდენ მე, იწო-დოს მათ ზედა სახელი ახალი, რომელნი მადიდებდენ მე ქუეყანასა ზედა, რამეთუ აკურთხევდენ ღმერთსა ჭეშმარიტსა, და რომელნი² ფუცვიდენ ცასა, ფუცვენ ღმერთსა ცხოველსა^{4*}. და მერმე იტყვს: „აჲა ესერა რო-მელნი მმონებდენ მე, იგინი იშუებდენ, ხოლო თქუენ გწიოდის; აჲა ესერა რო-30 მელნი მმონებდენ მე, იგინი იხარებდენ, და თქუენ გწყუროდის. აჲა ესერა რომელნი მმონებდენ მე, იგინი იხარებდენ, ხოლო თქუენ გრცხუენოდის^{5*}. და მუნთქუესვე შემდგომად იტყვს: „იყავ შენ უფალ ძმისა შენისა და თაყუა-ნის-გცემდენ შენ ძენი მამისა შენისანი“^{6*}. და იაკობსა არაეინ თაყუა-ნის-სცა და არცა იქმნა უფალ ძმისა თვსისა ესავისა, და რამეთუ მკდომ-ექმნა 35 ესავს, ძმასა თვსსა, შეეშინა და ივლტოდა და პირველ შვდგზის მას თაყუანის-სცა^{7*}. ხოლო აწ თქუმული იგი აღესრულების მცსნელსა ზედა, რამეთუ რო-მელ-იგი ჰგონებდა ძმა-ყოფად მისა, გორციელად უფლად მის ზედა გამოჩნდე-ბოდა, რაჲთამცა მათგან, ვითარცა მეუფემან, თაყუანის-ცემად მიიღო. ამისთვის იტყვს: „რომელმან გწყევოს შენ, წყეულ იყავნ, და რომელმან გაკურთხოს, კურ-40 თხეულ იყოს“. აწ კურთხევად ესე სიტყვთ იაკობის ზედა ითქუა, ხოლო ჭეშ-მარიტად ქრისტეს ზედა აღესრულების.

¹ აქუნდენ („აქამომდე“ მ. ბრიერის გასწორება. იხ. მისი გამ. გვ. 28). ² ფუცვიდენ ღ³ ჭეშმარიტსა და რომელნი⁴ ფუცვენ ცასა Jer. 44.

^{1*} შეს. 27, 27—29. ^{2*} შეს. 31, 38. ^{3*} II კორ. 2, 15—16. ^{4*} ეს. 65, 15—16. ^{5*} შეს. 65, 13—14. ^{6*} შეს. 27, 29. ^{7*} შეს. 33, 3.

ვიხილოთ, რასა იტყვს შემდგომად, რამეთუ იტყვს: „და იყო შემდგომად კურთხევათა მათთვის ისაყისთა იაკობის ზედა, და იყო, ვითარცა გამოვიდოდა იაკობ ისაყისგან, მამისა თვისისა, მოვიდა ესავიცა, ძმაჲ შისი ნადირითურთ და უქმნა ჭამადი და მიუპყრა მამასა თვისსა“^{1*}. ხოლო ესავის ჭამადსა მას ამსგავსებს ერსა მას, რომელთა იგი ზეჴულსა მიმართ მსახურებაჲ აქუნდა, რომელნი-იგი სიქადულთ 5 ჰგონებდეს წინადაცუთილებითა განმართლებასა. შეადგინებს ნათესავთა, ვითარცა ჭამადსა მას, რომელი ჰეშმარტებისა სახედ გარე-წარჰვდის¹ და ზეცისასა მას პურსა მიახლებად ვერ იკადრებდეს, ჰრქუა ესავ: „აღდეგ, მამო (145r) ჩემო, და ჭამე ნადირისაგან ძისა შენისა და მაკურთხენ სულმან შენმან“^{2*}. ჰხედავა ამპარტავანებასა სიტყვასა და სიფიცხლესა გულისა მისისასა? რამეთუ აქა ე- 10 მამდეცა, რომელ წინადაცუთილებასა შინა არიან, ეგრე იქადიან და ჰგონებენ, ვითარმედ იგინი ხოლო განმართლებულ არიან. ხოლო ნეტარი იგი იაკობ მო-შიშებით და სიმდაბლით წარდგა და ჰრქუა მამასა თვისსა, ვითარმედ: „ვყავ, რაჲცა მიბრძანე მე“^{3*}. ხოლო ესავ არა ესრე ჰრქუა, არამედ ფიცხლად, ვითარმედ: „აღდეგინ მამა და ჭამენ ნადირისაჲ ამის და მაკურთხენ მე სულმან შენმან“^{4*}. 15 და მან თქუა: „ვინ ხარ შენ?“ ხოლო მან ჰრქუა: „მე ვარ ესავ, ძმ შენი პირმშოჲ“. დასულბა ისაკი დაკვრეებითა დიდითა და ჰრქუა: „და ვინ იყო იგი, რომელი შენდა მოსლვადმდე მოვიდა და მომართუა მე და ვჭამე ყოვლისაგანი და ვაკურთხე იგი და იყავნ კურთხეულ?“^{4*} ჰხედავა, ვითარ განიღვძა აქა სულ- 20 მან მან წინადაცუთილებასა? რამეთუ კურთხევათა მათ შინა იაკობის მიმართ თქუა ესრეთ: „რომელმან ვაკურთხოს შენ, კურთხეულ იყავნ, და რომელმან გწყეოს, წყეულ“. ამისთვის განაკრძალა და მეორითა მით დაამტკიცა წინადაცუთი იგი კურთხევად და ჰრქუა: „ვაკურთხე² იგი და იყავნ კურთხე- 25 ულ“^{5*}. და იყო ყოფილი იგი იაკობისგანი ზრახვად აღსრულებულ ქრისტესა ზედა წინადაცუთი გამოცხადებულ: რომელი იკურთხა მამისაგან, შობილ საუკუ- 25 ნითგან იყო კურთხეულ უკუნისამდე.

არამედ რამეთუ იტყვს წერილი იგი, ვითარმედ: „დაუკვრდა ისაკს დაკვრეებითა დიდითა“^{6*}, ესე არს, ვითარმედ დაუკვრდა ზედა ყოფადთა მათ. წინადაცუთი ეცნობა, ვითარმედ ნათესავნი ყრმითა ამით, ძისა ამის ღმრთისაჲთა, იკურთხნენ და აღთქმასა მას მამათა თანა შესლვად*, [140vb 11: რამეთუ ამის- 30 თესცა იაკობ შობასა მას თვისსა, რომელ შემდგომ იყო შობად, წარმოუძღუა და შებმა-უყო ბრჭალსა ესავისსა^{7*}, რამეთუ განმზადებულ იყო მეორე იგი ნათესავი შედგომად⁸ კუალსა წინადაცუთილებათა და მოღებად პირმშოებისა მის და ახალსა მას ზეჴულსა მთავრად გამოჩინებად.

და იყო ვითარცა ესმა ესავს სიტყუად იგი [ი]საკისი, მამისა თვისისაჲ, ვმა- 35 ყო კმითა მალღითა განმწარებულად და თქუა: „მაკურთხე მეცა, მამო“^{8*}. და ჰრქუა მას ისაკ: „მოვიდა ზაკუვით ძმაჲ შენი და წილილ კურთხევად იგი შენი“^{9*}. და რომელ-იგი თქუა, „ზაკუვით“, გამოაჩინებს ზრახვითსა, (141r) რამეთუ განმზადებულ იყო სიტყუად იგი ღმრთისაჲ განჯორციელებად და ხატი მონისაჲ შთაცუმა^{10*}. რაჲთა მის მიერ გამოუჩინებელ შობითა შობილოს კურ- 40

1 გარშ. 2 ვაკურთხეშ. 3 შემდგომად.

1* შეს. 27, 30—31. 2* შეს. 27, 31. 3* შეს. 27, 19. 4* შეს. 27, 33. 5* შეს. 27, 33. 6* შეს. 27, 33. 7* შეს. 25, 26. 8* შეს. 27, 34. 9* შეს. 27, 35. 10* შდრ. ფილ. 2, 7.

* მომღევნო ტექსტი: „რამეთუ ამისთვისცა... რომელი-იგი შემდგომად ჯორცითა ენებასა მას მიიხსილა“. გადმოტანილია 140vb11—141ra21-დან. იხ. შენ. გვ. 222.

თხევად მამისაგან და მოგუეცეს ჩუენცა, რომელთა გურწანს იგი. „და ესავს ვითარცა ესმა, თქუა: მართლად ეწოდა სახელი მისი იაკობ, რამეთუ აჰა ესერა, ორჯერ შემიტყუვა მე, მიმიღო პირშოებამ ჩემი და აწ მიმიღო კურთხევად ჩემი“^{1*}.

- 5 „და უთქმიდა ესავ იაკობს და იტყოდა გულსა თვსსა: ოდესმე მოახლდენ დღენი სიკუდილისა! მამისა ჩემისანი, რადათა მოვკლა იაკობ ძმად ჩემი“^{2*}. ვითარცა განცხადებულად აქა წინადასწარ თქუეს წიგნთა ესავის მიერ ყოფადთა მათთვის, რამეთუ სიტყუად იგი მამად ერისა გამოჩნდებოდა, რომელ-იგი შემდგომად გორცითა ვნებასა მას მიეახლა]. (145r^h 17 ჰრქუა მოსეცა ყუედრებით ერსა მას: „მაგას უფალსა ეგრე მოაგებთ, არა-მე ესე თავადი არსა მამად შენი?“^{3*} გამოუჩინა წერილმან მან, რადათა გულისხმა-გყვნეთ თქუმულნი იგი.

- და რომელ-იგი თქუა ესავ, ვითარმედ: „ოდესმე მოახლდენ დღენი სიკუდილისა მამისა ჩემისანი“ — დღისა მისთვის აღვსებისადასა, რომელ მახლობელ იყო სიტყუად იგი მამათა მიმართ (145v) სახარებისადასა სასუფეველისათჳს. ხოლო
15 რომელსა-იგი იტყვს, ვითარმედ: „მოვკლა იაკობ, ძმად ჩემი“, — რადათა გამოჩნდეს კაცი იგი, რომელ მსგავსად გორცითა იაკობისგან შობილ და მათგან ძელსა ზედა დამოკიდებულ. და ჰრქუა ესავ: „არა დამიმარხეა კურთხევად, მამაო?“^{4*}. რამეთუ იყო ყოვლითურთ დუმილი ღმრთეებისადასა, მსგავსად გორცითა ქრისტესთა თანა დამკვდრებულ. და მან ჰრქუა მას: „უკუეთუ უფლად დავადგინე
20 იგი შენ ზედა და ყოველნი ძმანი მისნი დავამონენ მას, იფქლითა და ღვნითა განვამტკიცე იგი, და აწ შენ რად გიყო, შვილო?“^{5*}. „და შეეწყალა ისავს. აღიმალა ესავ გმითა მადლითა და ტირიდა“^{6*}. და რომელსა-იგი იტყვს, ვითარმედ: „შეეწყალა ისავს“, შეწყალებასა სიტყუთა მით ერისა მის შეცოდებათათჳს მოასწავებს, რამეთუ მცნელი იგი ვედრებით მამასა ეტყოდა: „მიუტევე
25 ამათ, რამეთუ არა იციან, რასა იქმან“^{7*}. და მალლად გმასა მას და ტირილსა ესავისსა შენანებასა საქმეთა მათთვის, რომელ ქმნნეს, გვჩუენებს, ვითარცა საქმესა მას მოციქულთასა წერილ არს: „ვითარცა ესმა ესე, დაწუნნეს და ჰრქუეს პეტრეს და მოციქულთა მათ: „რად-მე ვყოთ, ძმანო? და მათ ჰრქუეს: „შეინანეთ, გრწმენინ სახელი იესუ ქრისტესი, და მოიღოთ მადლი და ნიჭი სულისა წმიდისაგან,
30 რამეთუ თქუენდა არიან აღთქუმანი ესე და შვილთა თქუენთა და ყოველთა შორიელთა, რომელთა მოუწოდის უფალი ღმერთი ჩუენი“^{8*}. აწ ესე არს კურთხევად იგი, რომელსა ეძიებდა ესავ წინანდელსა ჟამსა, არამედ რამეთუ არღა იყო ჟამი. ხოლო წინადასწარმეტყუელებით ისავ ყოფადთა მათთვის იტყოდა: „აჰა, აწ სიბოხისაგან ქუეყანისა იყო მკვდრობად შენი და ზესკნელს
35 ცუარსაგან ცისადასა. და მახვლითა შენითა სცხოვდნებოდი და ძმასა შენსა ჰმონებდე. ხოლო იყოს, ოდესმე განივსნე [და განაგდო]² უღელი მისი ქედისაგან შენისა“^{9*}. აწ სიტყუასა მას ნეტარისა ისავისსა კურთხევისა ხოლო-მე ძალი აქუნ ანუ წინადასწარმეტყუელებისადაცა? რამეთუ თანა-გუაჲ გულისხმის-ყოფად ყოფადთა მათთვის, რამეთუ თქუა: „აჰა ესერა სიბოხისაგან ქუე-
40 ყანისადასა იყოს მკვდრობად შენი, და ცუარისაგან ცისადასა ზეგარდა-

¹ სიკუდილისანი. ² და განაგდო Jer. 44.

^{1*} შეს. 27,36. ^{2*} შეს. 27,41. ^{3*} II შჯ. 32, 6. ^{4*} შეს. 27,36. ^{5*} შეს. 27,37. ^{6*} შეს. 27, 38. ^{7*} ლ. 23,34. ^{8*} საქმე 2,37—39. ^{9*} შეს. 37,40.

მო^{1*}. რამეთუ იყო დამკვდრებამ ერისაჲმის ქუეყანასა (146r) მას ქამისსა, რომელ-იგი განუწაწილა მათ ისუ, ძემან ნავესმან, და რომელ-იგი თქუა, ვითარმედ: „ცუარისგან ზეცისაჲსა“, რამეთუ წინაჲსწარმეტყუელნი იგი ვითარცა ღრუბლისაგან ცუარსა გარდმოუტევებდეს მათ ზედა სიტყუასა მას ღმრთისასა. ხოლო რომელ-იგი თქუა, ვითარმედ: „მახვლითა შენითა სცხოვნდებო- 5 დიო“^{2*}, რამეთუ მარადის ერი იგი არა დასცხრებოდა წყობად და ბრძოლად გარემოჲს ნათესავთა მათ, რომელნი დაძკვდრებულ იყვნეს, ვითარცა წიგნნი გვჩუენებენ. და რომელ-იგი თქუა, ვითარმედ: „ძმასა შენსა ჰმონებდე“, მოასწავა 10 ამათ ჟანთათჳს, რომელსა მახლობელ იყო ქრისტე მოხედვითა ძმათა თჳსთა, რომელ მსგავსად გორცთა, რომლისათჳს წინაჲსწარმეტყუელი იგი ასწავებს დამორჩილებად და მონებად. ამისთჳს ჰრქუა, ვითარმედ: „განჰჳსნდე და განაგდო უღელი მისი ქედისაგან შენისა“^{3*}. არამედ რომელი უღელი, არამედ შჯულისაჲ მის ედვა მას ზედა, რამეთუ ვითარცა მონანი უღელსა ქუეშე¹ შჯულისა მით ცხოვნდებიან, არამედ ვითარცა განთავისუფლებულნი სახარებისა მის სარწმუნოვებითა ცხოვნდებიან. ვითარცა ნეტართა მათ წინაჲსწარმეტყუელთა ნათესა- 15 ვითი-ნათესავად ქრისტეს ზრახვასა მას წინაჲსწარ ქადაგებდეს. და სამართალი ჩუენდა მომართ განცხადებულად გვჩუენა. ვინ-მე შეგორგულდეს ესე ვითართა განცხადებულთა თქუმულთა, უკუეთუ წარსრულთა მათთჳს და მომავალთა ჩუენგან ეძიებენ, რავდენ არა უფროჲს ყოფადთა მათთჳს წინაჲსწარ ჰრწმენეს?

აწ გულისხმა-ყოფილ თქუმულნი იგი ისაჲსინი. მოვიდეთ იაკობისთა მათცა 20 კურთხევათა, რომელ-იგი ძეთა მიმართ მისთა. რამეთუ იტყჳს წერილი ესრე, ვითარმედ: „იხილნა იაკობმან ძენი იგი იოსებისნი და ჰრქუა: ვინ არიან ესენი? და მან ჰრქუა: ძენი ჩემნი არიან, რომელნი მომცნა მე უფალმან აჟა. და ჰრქუა: მო- 25 მაახლენით ჩემდა, რამეთუ ვაჟურთხნე იგინი“^{4*}. და თუალნი იაკობისნი დამძიმებულ იყვნეს სიბერითა და ვერ ჰხედვიდა, და მიახლნა იგინი წინაშე მისსა, და გელნი მოასხნა და ამბორს-უყო მათ^{5*} და ჰრქუა ისრაჴლმან იოსებს: აჰა, ხილვასა პირისა (146v) შენისაჲსა არა გუებულ ვიქმენ და მიჩუენნა ღმერთმან ნაშობ-ნიცა შენნი. და აღჰმართნა იგინი იოსებმან უბეთა მისთაგან და თაყუანის-სცეს პირსა ზედა თჳსსა ქუეყანასა ზედა. და წარმოადგინა იოსებ თრნი იგი ძენი 30 თჳსნი: ეფრემ მარჯუენით მისა, მარცხლ ისრაჴლისა, და მანაჲ — მარცხენით მისა, მარჯულ ისრაჴლისა. და მიახლნა იგინი მას. და განყო გელი თჳსი მარჯუენე ისრაჴლმან და დასდვა თავსა ეფრემისსა, მრწემისა ძმისაჲსა, და მარცხენე — თავსა ზედა მანასესსა გელნი ერთი ერთსა ზედა გარდართხნით. აკურთხნა იგინი 35 და თქუა: „ღმერთო, რომლისა წინაშე სათნო-გირჩნდეს მამანი ჩემნი აბრაჰამ და ისაკ, ღმერთო, რომელმან გამომზარდე მე სიყრმით ჩემითგან აჟამომდე, ანგელოზმან შენმან, რომელმან მიცნა მე ყოველთა ჳირთა ჩემთაგან, აკურთხენ ყრმანი ესე, და ეწოდენ ამათ ზედა სახელი ჩემი და სახელი მამათა მათ ჩემთაჲ — აბრაჰამისი და ისაკისი და განმრავლდენ განმრავლებითა დიდითა ქუეყანასა ზედა“^{6*}. ესე თქუა წინაჲსწარმეტყუელმან მან, დიდი ზრახვამ გვჩუენა 40 ჩუენ გელთა მათ ერთი ერთსა ზედა გარდასხმითა და უმრწემესსა მას ძესა იოსებისსა, ეფრემს, მარჯულ დადგინებითა და მანასე², რომელ-იგი პირმოჲ

¹ ქუეშე. ■ მანასე.

^{1*} შტრ. შეს. 27,27. ^{2*} შეს. 27,40. ^{3*} შეს. 27,40. ^{4*} შეს. 48,8—9. ^{5*} შეს. 48,10.

^{6*} შეს. 48,10—16.

იყო — მარცხენით. გუჩუენებს მათ გამო ორსა წოდებასა და ორსა ერსა
 ყოფადსა. და მრწემი იგი სარწმუნოვებითა მარჯულ ქრისტესა პოვნილ,
 ხოლო პირველი იგი ერი, რომელნი შჯულითა იქადოდეს, მარცხენით დად-
 გინებულ, რომლისათჳს ვერ გულისხმა-ეყო ოსებსა და ყოფადი იგი წინააღწარ-
 5 მეტყუელისა მისგან, ჰგონებდა, ვითარმედ დაავიწყდა მამასამას, რომლისათჳს
 უპყრა გელი მისი და ჰრქუა: „არა ეგრე, მამაო, არამედ ესე არს პირმშოო. დას-
 დევ მარჯუენე გელი შენი თავსა ზედა მისსა“. და მან ჰრქუა: „უწყი, შვილო,
 უწყი, ესეცა დიდ იყოს და აღმაღლდეს, ხოლო ძმაჲ მისი უმრწემესი უმაღლეს
 მისა იყოს“^{1*}. და დასუა (147r) ეფრემი ზეშთა მანასესა. არამედ რამეთუ გა-
 10 მოუჩინებელი დიდ არს წიგნთა შინა წმიდათა. და უშურველად გამოვთქუათ,
 რომლითა სიტყუთა საკუთარ-იყვნა ორნი იგი ძენი იოსებისნი, რამეთუ ჰრქუამას:
 „ორნი ევე შვილნი, რომელ გამოვდეს ეგვპტეს შენგან, ვიდრე შთასლვადმდე
 ჩემდა ეგვპტედ, ჩემდა იყვნენ; ეფრემ და მანასე¹, რუბენის და სემეონისებრ იყ-
 ნედ ჩემდა. და სხვა ამიერიითგან, რავდენ გესხნენ შვილნი, შენდა იყ-
 15 ნელ“^{2*}. ამას მოგუასწავებს, რამეთუ ათორმეტ იყვნეს ძენი იგი იაკობისნი, რო-
 მელთაგან ათორმეტნი ნათესავნი იყვნეს. ორნი იგი ძენი იოსებისნი ორად ნა-
 თესავად განყვნა და იქმნეს ათსამეტ ნათესავ. ნათესავი იგი იოსებისი ორთა
 მათ ძეთა განუყო და ესე არა თუ ცუდად რამდე, რამეთუ პავლე² მოციქული
 მეთატამეტედ მოციქულთა მათ [შემდგომად]³ იწოდა, რიცხუსა ნათესავთასა
 20 შეერთო და მოციქულ ნათესავთა იჩინა.

აწ წმიდათა წიგნთა გონებანი ჩუენნი სათნო-ყვნეს წინააღწარმეტყუელთა
 მიერ გამოცდილად. ვიხილოთ შემდგომად ამისა რასა-ძი იტყვს, რამეთუ იტყვს:
 „მოუწოდა იაკობ ძეთა მათ თჳსთა და ჰრქუა: „შემომიყერბით და გითხრა, რაჲ-
 იგი ყოფად არს თქუენდა შემდგომთა წათ ჟამთა, მოკერბით და ისმინეთ ძეთა
 25 მაგათ იაკობისთა, ისმინეთ ისრაჴლისი, მამისა თქუენი[საჲ]^{3*} და რომელსა-
 იგი იტყვს, ვითარმედ: „შემომიყერბით და გითხრა თქუენ, რაჲ-იგი ყოფად არს
 თქუენდა მომავალთა ჟამთაო“, ესე წინააღწარმეტყუელება არს და არა კურთ-
 ხევა. კურთხევაჲ, რაჟამს ვინმე იკურთხის, მის ზედა ითქვს. ხოლო წინააღწარ-
 მეტყუელებაჲ იქნისი საქმისათჳს რაჲსმე აღსრულებისა. და წიგნთა შინა უთ-
 30 ქუამს, ვითარმედ: „ყოველნი ესე ძენი იაკობისნი ათორმეტნი. ამას ეტყოდა
 მამაჲ იგი თჳსი და აკურთხნა იგინი თითოვეულად მსგავსად კურთხევისა მათი-
 სა“^{4*}. და ვითარ-მე ერთობა აქუნდეს ყოფადთა მათ, ოდეს-მე წინააღწარმეტყუ-
 ელებაჲ განცხადნეს, ანუ (147v) ოდეს-მე კურთხევაჲ იგი ითქუას? ამით თანა-
 გუაჲ გულისხმის-ყოფად, ვითარმედ მათვე სიტყუათა შინა კურთხევანიცა არიან,
 35 წინააღწარმეტყუელებანიცა, რაჲთა კურთხევანიცა იგი დაადგრენ მის ზედა, რო-
 მელი იუდაისგან იშვა და რომელი-იგი იოსების მიერ მოგუესწავა და რომელი-
 იგი ლევისგან მღელ მამისა გამოვიდა. ხოლო წინააღწარმეტყუელებანი იგი მათ
 ზედა, რომელნი-იგი მკლამად აღდგეს და ძჲ ღმრთისაჲ შეურაცხ-ყვეს.
 უკუეთუ ესე ესრეთ არს, თვთ წიგნნი გუასწავებენ ჩუენ, რამეთუ იტყვს:
 40 „რუბენ, პირმშოჲ ჩემი, შენ დასაბამი და ძლიერება შვილთა ჩემთა; ფიცხლად
 აღიზარდე და ფიცხლად ამპარტავან. მაგინე ვითარცა წყალი. ნუმცა აღსდულნე-
 ბი! რამეთუ აჰვედ სარეცელსა მამისა შენისასა; მაშინ შეაგინე ცხედარი იგი,

¹ მანასე. ² პავლე. ³ შემდგომად Jer. 44.

^{1*} შეს. 48, 19. ^{2*} შეს. 48, 5—6. ^{3*} შეს. 49, 1—2. ^{4*} შეს. 49, 28.

რომელსა აჰყედ^{1*}. აწ რამ-მე ვთქუათ: წინაღწარმეტყუელება-მე არსა ესე ანუ კურთხევა? და რომელ-იგი თქუა, ვითარმედ: „ფიცხლად მოიზარდე და ფიცხლად და ამპარტავანად“. რომელ-იგი თქუა, ვითარმედ: „აჰყედ სარეცელსა მამისა შენსასა, მაშინ შეაგინე ცხედარი იგი, რომელსა ზედა აჰყედო“ — უფროს, რამეთუ შეტყუება ჩას, ანუ ყოფილთა საქმეთათჳს, ანუ ყოფადთათჳს. ვინ უწ- 5 ყის, თქუას ვინმე, ვითარმედ ამისთჳს თქუაო, რამეთუ რუბენ დაწვა ბალაღს თა- ნა, ხარჭისა მის მამისა თჳსისა, რამეთუ შეაგინა სარეცელი მამისა თჳსისაჲ. უკუე იპოვების მსგავსად სიტყჳსა მის მისისა წინაღწარმეტყუელისა მის მიერ სხუად სხუად თქუმულ. და სიტყუასა მას მისისა, ვითარმედ: „შეკერბით ძენი ეგე იაკობისნი და გითხრა, რამ-იგი ყოფად არს თქუენდა შემდგომთა მათ ჟამ- 10 თა“, ამას ყოფადთა საქმეთათჳს რასა-მე იტყჳს წინაღწარმეტყუელი იგი? [Jer. 44,179v; აწ ვითარ-მე შევკრატხოთ იგი ყოფილთა საქმეთათჳს? წინაღწარმეტყუელებამ მის ზედა არს, რომელი ყოფადთა საქმეთათჳს წინაღწარმეტყუე- ლებნ და არა ყოფილთათჳს. და არარაჲ დიდ არს და არცა დასაკრვებელ, უკუე- 15 თუ წინაღწარმეტყუელებით სხუათა მიმართ მითხრობილ. და ჩუენ თუალითა ვიხილნეთ ყოფილნი იგი. აწ გამოვჩინოთ წინაღწარმეტყუელი იგი]*, ვითარ- ცა წინაღწარმეტყუელი, რამეთუ იტყჳს: „რუბენ, პირმშოჲ ჩემი, შენ ძლიე- რებამ ჩემი, დასაბამი შვილთა ჩემთაჲ“^{2*}. და ამას რომელნიმე მაცხოვრისა ზედა წარმოილებენ, ვითარმედ მამად ზეგარდამო სიტყჳთა მით ძესა თჳსსა 20 ეტყჳსო. არამედ რომელ-იგი შემდგომად სიტყუანი მოვლენან, სავნებელ იქმნი- ან¹ (148r) მკითხველთა და მსმენელთა.

და თუ ჰგონებდეს ვინმე მას ქრისტესა თქუმულად, რომელსა-იგი იტყჳს, ვითარმედ: „ფიცხლად აპლორძნდიო და ფიცხლად ამპარტავან“, და სხუასა-მას განწყესებულად ავნებდეს. არამედ არა ეგრე, რომელ ჰგონებენ, ვითარმედ პირმ- 25 შოჲ ძჳ იყო იაკობისი და ერი იგი პირმშო შჯულითა მით წოდებულ მკვდრად ერად. და საქმენი იგი რუბენისნი, პირმშოჲსა მის, ამსგავსნა ყოფადთა მათ საქ- მეთათჳს პირველისა მის ერისაგან. და რომელ-იგი თქუა: „რუბენ, პირმშოჲ ჩემი, შენ ძლიერებამ ჩემი, დასაბამი შვილებისა ჩემისაჲ“, შემძლებელ არს იაკობ რუბენის ზედა, ხოლო რომელი-იგი თქჳს: „ფიცხლად აღიზარდე და 30 ფიცხლად ამპარტავანო“, ჰხედვიდა სულითა ურჩებასა და ურწმუნოვებასა ნა- თესაჲსა მისისასა. რამეთუ მოსეცა მათა მიმართ მსგავსად მისა იტყოდა²: „თქუ- ენ ერი ქედფიცხელი ხართ. ნუმცა განრისხნების თქუენ ზედა უფალი და აღ- გოცნეს თქუენ^{3*}. ხოლო რომელი თქუა იაკობ, ვითარმედ: „მაგინე, ვითარცა წყალი ნუმცა აღსდღუნებო“^{4*}, შეამოკლა მათგან გორციელობამ, რამეთუ 35 შეაგინეს მათ შჯული და შეურაცხ-ყვეს, რომელ-იგი მათა მიმართ მის მიერ იქადაგა და რომელ-იგი თქუა, ვითარმედ: „აჰყედ სარეცელსა მამისა შენისასა, მაშინ შეაგინე ცხედარსა, რომელსა აჰყედო“. სარეცელს და ცხედარს იტყჳს წმიდათა მათ გორცთა, რომლისა მიერ წმიდანი ვითარცა ცხედარსა განსუენე- ბულ არიან, რომელი -იგი წინანდელთა ჟამთა უკეთურთა შეურაცხ-ყვეს 40

1 იქმნის. 2 ეტყოდა.

1* შეს. 49,3—4. 2* შეს. 49,3. 3* გამ. 33,5. 4* შეს. 49,4.

■ მსგავსი კიდურწერილობის გამო, შატბერდულ ხელნაწერში გამორჩენილია კავებში ჩასმუ- ლი აღვლი.

ძმრისა მის მიჰყრობითა და ლერწმითა თავსა მას ცემითა, რომელსა ჯელთა ყუ-
რიმალსა სცემდეს და სამშუშუალითა გელთა მათ დამშუშულვიდეს^{1*}.

ესე ყოველი უყვეს მას ურჩთა მათ და ურწმუნომან მან ერმან და მღდელ-
თა მათ და მწიგნობართა და ყოველმან ერმან გელმწიფეებითურთ მათით. ამის-
5 თვსცა საქმეთა მათთა არა გარე-წარპქდა¹ ნეტარი იგი წინაჲსწარმეტყუელი და
არცა ეზიარა უკეთურთა ზრახვითა მათთა, არამედ განაშორა თავი (148v) თვსი
ეგევითართა მათ მანქანითა საქმეთა მათთა.

რამეთუ იტყვს: „სვმეონ და ლევი, ძმათა, აღსრულეს უშჯულოვებაჲ
შეთქუმულეებითა მათითა. ზრახვასა მათსა ნუ შეერთვინ სული ჩემი და კრება-
10 სა მათსა ნუ ეზიარებინ შინაგანი ჩემი, რამეთუ რისხვითა თვსითა მოწყვდეს კა-
ცი და გულისწყრომითა თვსითა კირნი დაჰკუთენეს კუროსა, იწყევნენ გულისწყ-
რომად მათი, რამეთუ ამპარტავანებით იყო, [და]² განრისხებად მათი სიფიცსლით
იყო. განცვენ იგინი შორის იაკობსა და განვაზნინე შორის ისრაჲლსა^{2*}. და
ვინ უწყის ესე, ეგონოს ვისმე, ვითარმედ სიციმელთათჳს თქუა ნეტარმან იაკობო
15 გინებასა მას ორთა მათ ძეთა, სვმეონ და ლევი, რამეთუ ზაკუვით დაიმორჩილ-
ნეს სიციმელნი იგი წინა-დატუეთად დინაჲსთჳს, დისა თვსისა, რომელი შეაგინა
ემორ, ძემან სვქემისმან. რომელნი „შევიდეს შემდგომად სამისა დღისა, მოწყ-
ვდნეს ყოველნი, რომელნი დამკვდრებულ იყვნეს სიკიმას და საცხოვარი მათი
წარტყუნეს“^{3*}. ზოლო არა ესრე იყო, არამედ იგინივე წინაჲსწარ იტყოდეს
20 მამისა მისთჳს მიზეზსა, ვითარმედ: სამართალი ქმნესო. ჰრქუა მამამან მათმან,
ვითარმედ: „საძულველ მქმენით მე და მტერ ყოვლისა, რომელნი დამკვდრებულ
არიან ქუეყანასა მას ქანანელთასა და ფერეზელთასა და მე მცირედ ვარ რიცხ-
ვთა. ნუუჟუე შეკრბენ ჩემ ზედა და დამცენ მე და აღმოცონ მე და ერი ჩემი.
და მათ მიუგეს და ჰრქუეს: და რაჲსა როსპიკებრ ითრიეს და იგი ჩუენი?“^{4*}
25 უკუეთუ ესე ესრეთ არს, საქებელ არიან სიტყუასა მას და არა საგმობელ, რო-
მელთა ესევითარი სახჲ სიყრმისაჲ აქუნდა და აღიშურვეს დისა მის მათისათჳს
შეგინებისა ძისა მისთჳს სვქემისა. და თვთ თავადმან იაკობ შემდგომად ამისა
მინიჭებითა ქალაქისა მის ნეტარსა მას იოსებს ჰრქუა: „ნუ მიგცემ შენ სიკიმასა
საზებუროსა ჩემსა უმეტჳს ძმათა შენთა, რომელი დავიპყარ ამორეველთაგან
30 მახვლითა და მშულდ-კაბარტითა ჩემითა“^{5*}. (149r) უკუეთუ ეგრეთ არს, თვთ
იაკობ განამართლებს სიციმელთა მათ მოსრვისათჳს, აწ სადა აღესრულების წი-
ნაჲსწარმეტყუელებაჲ იგი, ვითარმედ: „სვმეონ და ლევი აღსრულეს უშჯულო-
ვებაჲ ერთობითა თვსითა. ზრახვასა მათსა ნუ შევალნ სული ჩემი და კრებასა
მათ ნუ ეზიარებინ თავი ჩემი“^{6*}.

35 იკითხე საზარებისაგან და ჰპოვნე წერილნი იგი, რამეთუ ნათესავისაგან
სვმეონისა იყვნეს მწიგნობარნი იგი და ლევის ნათესავისაგან — მღდელთმოძღუ-
არნი იგი. და რამეთუ მათითა ზრახვითა და ნებითა მიეცა ქრისტე და მათ მიერ
მოიკლა, წინაჲსწარ უწყოდა წინაჲსწარმეტყუელმან მან და იტყოდა ზრახვასა
მათსა. რომელსამე იტყვს, მას ზრახვასა იტყვს, რომელსა ზრახ-
40 ვიდეს ქრისტეს ზედა, რომლითა ზაკუვით მოაკუდინეს იგი^{7*}, ვი-
თარცა ესაია იტყვს: „ვაჲ მათა, რამეთუ ზრახეს ზრახვაჲ უკეთური
თავთა თვსთათჳს, რამეთუ თქუეს: შევეკრათ მართალი იგი,

¹ გარშ.-ი და Jer. 44.

^{1*} შდრ. 26, 67; 27, 30; 27, 34. ^{2*} შეს. 49, 5—7. ^{3*} შეს. 34, 25—28 ^{4*} შეს. 34, 30—31.
^{5*} შეს. 48, 22. ^{6*} შეს. 49, 5—6. ^{7*} შდრ. მთ. 26, 4.

რამეთუ განმადნე[ლე] ბელ! მექმნა ჩუენ^{1*}. „და კრებასა მათსა ნუ ეზიარებინ სული ჩემი“^{2*}, რამეთუ მას უამსა შეკრბეს მის ზედა მღდელთმოდღუარნი იგი და წინამძღუარნი ერისანი, შეკრბეს სახლსა მას მღდელთმოდღუარისა მის კაი-ფადას სიკუდილისა ძიებად მის ზედა^{3*}. „რამეთუ რისხვითა თვსითა მოწყვდნეს კაცნი“^{4*}. რომელნი კაცნი, არა თუ ნეტარნი იგი წინადაწარმეტყუელნი, რომელნი მოვლინებულ მათა იყვნეს, მათგან მოწყდეს სამართლისა მათა მიმართ ქადაგებითა? და „გულისთქუმიტა თვსითა კირნი დაჰკუეთნეს კუროსა“. გულის-თქუმა მათი თქუა სოფლისაჲ ამის, რომელთა გულისთქუმიტა ამის სოფლი-საჲთა წარწყმიდეს ზეცისაჲ იგი წინამძღუარი ცხორებისაჲ, ვითარცა ზუარაკი დასცეს. ამისთვის იწყევნენ გულისწყრომაჲ მათი, რამეთუ ამპარტავანებით, და⁵ 10 რისხვაჲ მათი, რამეთუ ფიცხელ^{6*}.

გულისწყრომასა მათსა იტყვს რისხვასა, რომელსა შინა მარადის იყვნეს განფიცხებითა ქედთა თვსთაჲთა სულისა წმიდისა მიმართ (149v) მკდომნი^{7*}. „განვყვენ ივინი იაკობსა შორის და განვაბნინე ივინი ისრაჲლსა შორის“^{8*}. ვინ იყო იაკობ, ანუ ვინ არს ისრაჲლ? არამედ წმიდაჲ იგი პირმშოჲ ძჳ ღმრთისაჲ, 15 რომელსა არა დაემორჩილნეს და განიბნინეს ცის კიდეთა, წარტყუენულ მტერ-თაგან იქმნეს.

და რამეთუ წინადაწარ ვთქუთ, ვითარმედ თქუმულთა მათ შინა არიან კურ-თხევანი იგი, უმჯობეს არს დამორჩილებად სწავლისმოყუარეთა არა თუ სიტყვთ ხოლო გამოჩინებით, არამედ ძალითურთ თქუმულთა მათ განცხადებულად რაჲ-იგი წინა-გვც; რამეთუ ეტყვს კურთხევით იუდას ესრე: „იუდა, შენ გაქებენ 20 ძმანი შენნი. გელნი შენნი ბეჭთა ზედა მტერთა შენთასა, თაყუანის-გცემდენ შენ ძენი მამისა შენისანი. ლეკუ ლომის, იუდა, აღმოცენებისაგან, შვილო ჩე-მო, გამოჰყედ, აჰყედ, ინაგ-იღვ ვითარცა ლომიან და ლეკუმან ლომისამან, ვინ აღადგინოს იგი? ნუ მოაკლდებინ მთავარი იუდაჲსგან და არცა გელმწიფჳ წყვილ- 25 თა მისთაგაჲ, ვიდრემდის მოვიდეს, რომელსა-იგი ემარბვის და იგი იყოს სა-სო ნათესავთა. გამოაბას ვენაჲსა კარაული თვსი და მასკნესა ვენაჲსასა კიცკა-რაულისაჲ. განრცხეს ღვნიტა სამკაული თვსი და სისხლიტა ყურძნისაჲთა სამო-სელი თვსი. მხიარულ არიან თულანი მისნი, ვითარცა ღვნიტა, და სპეტაკ კბილ-ნი მისნი უფროჲს სძისა“^{9*}. ვითარ-მე ეგების სიტყუად ესე მსგავსად ზეშთა- 30 თქუმულისა მის, რომელ-იგი რუბენისთვის ითქუა, რამეთუ მუნ ეტყვს: „სი-ფიცხლით ჰხვდოდე და სიფიცხლით წარმდეგ-იქმენ, მაგინე, ვითარცა წყალი, ნუმცა აღსდღუნებო, რამეთუ აჰყედ სარეცელსა მამისა შენისასა, მაშინ შეა-გინე ცხეღარი, რომელსა აჰყედ“^{10*}. და რომელი თქუა, ვითარმედ: „წყევლ იყავნ გულისწყრომაჲ მათი, რამეთუ ამპარტავანებით იყო, და რისხვაჲ იგი, 35 რომელი სიფიცხლით იყო“, ესე სიტყუანი არა კურთხევისანი არიან, არამედ შეტყუებისანი. წინადაწარმეტყუელებით მათ ზედა განცხადნა და რომელ-იგი თქუა, ვითარმედ: „იუდა, შენ გაქებენ ძმანი შენნი, გელნი შენნი ბეჭთა ზედა მტერთა შენთასა, თაყუანის-გცემდენ შენ ძენი მამისა შენისანი“, ესე ვითარი ესე კურთხევაჲ შეჰგავნ, ვინ უწყის, [ს]) თქუა², რომლითა სიტყვთა (150r) ღირს- 40 იქმნა წინადაწარმეტყუელი იგი კურთხევისა მის მიფენითა იუდაჲს ზედა, ხო-ლო წინანდელთა მათ ზედა არა ესრე. ისწავეს, რამეთუ იუდას ნათესავისაგან

¹ განმადნელებელ Jer. 44. ² სთქუა Jer. 44.

^{1*} ეს. 3,9—10. ^{2*} შეს. 49,6. ^{3*} მთ. 26,3. ^{4*} შეს. 49,6. ^{5*} შეს. 49,7. ^{6*} შდრ. საქმე 7,51. ^{7*} შეს. 49,7. ^{8*} შეს. 49,8—12. ^{9*} შეს. 49,3—4.

განმზადებულ იყო დავითი შობად, და დავითისგან ჯორცთა შესხმად — ქრისტე.
 წინადაწარ უწყოდა სულითა განმზადებულთა მათთვის. აკურთხა, რომელი-იგი
 იუდაისგან დავითი იყო და მისგან — რომელი-იგი ჯორცთა შობად იყო ქრის-
 ტე, რადთა არასულიერად იგი ხოლო კურთხევად ღმრთისაგან მოიღოს, არა-
 5 მედ ჯორცთაცა კურთხეულად გამოჩნდეს, ვითარცა იერემია იტყვს, ვითარმედ:
 „წინადაწარ ვიდრე გამოსახვადმდე შენდა მუცელსა შინა გიკან შენ და ვიდრე
 არღა გამოსრულ იყავ საშოსა, განგწმიდე შენ და წინადაწარმეტყუელად წარ-
 მართთა დაგადგინე შენ“^{1*}. რომელი-იგი მუცლით წმიდად გამოსრულ არს, ამა
 ღმრთისა მიერ კურთხეულ არს. არამედ სთქუა, ვითარმედ: რაჲსა ლევის ნათე-
 10 სავი ესრე არა აკურთხა? რამეთუ ვპოვე[თ] ლევის ნათესავისაგან ქრისტე მღდე-
 ლად მამისა გამოჩინებულ, შერთვისათჱს ნათესავისა მის ლევისა გუჲნდა მას
 იუდაისსა, რადთა მათ ორთაგან მეუფედ და მღდელად და ძედ ღმრთისა გამოჩნ-
 დეს. და იაკობ დახედა საქმესა მას მღდელთმოძღუართასა ანაჲსსა და კაიაფა-
 15 ისსა, რომელთა იკადრეს შეხებად ძისა მის ღმრთისა. და რამეთუ იყვნეს იგი-
 ნი ნათესავისაგან ლევისნი, არა აკურთხა ლევი, არამედ უფროჲს, რამეთუ შეა-
 ტყუბნა იგინი. ხოლო რაჲჲს მოვიდა ნეტარი იგი მოსე¹, რომელი-იგი აპრონის-
 გან და ლევისგან იშვა ქრისტე, აკურთხა და თქუა: „მიეცით ლევის განცხადე-
 ბულეზად მისი და სამართალი მისი კაცსა წმიდასა“^{2*}. სადა რომელ-იგი დააკ-
 ლდეს კურთხევანი იაკობისგან, მოვიდა და აღასრულა მოსე¹.
 20 და აწ მაგისტვს მისსა მას განწესებულსა კურთხევასა ვთქუათ სიტყუად.
 ხოლო აწ რად-იგი წინა-გვც, მისთვის ვთქუათ, რამეთუ იტყვს: „იუდა, შენ გა-
 კურთხევდენ² ძმანი შენნი, გელნი შენნი ზედა ბექთა მტერთა შენთასა. თაყუა-
 ნის-გცემდენ შენ ძენი მამისა შენისანი“^{3*}. რომელთა ძმათა აქეს³ და თაყუანის-
 სცეს მას, არა თუ მოციქულთა მათ, რომელთა მიმართ იტყოდა უფალი: „ძმა-
 25 ნო ჩემო და თანამკედრნო“^{4*} ხოლო, რომელი-იგი თქუა, ვითარმედ: „გელნი
 შენნი ზედა ბექთა მტერთა შენთასა“, რამეთუ გან(150v)პყრობითა მკლავთა
 მისთაჲსა „განძლიერდა ზედა მტერთა მათ, არცხნა გელმწიფებათა მათ“^{5*}, გინა
 თუ ჯორციელად ყოფადთა საქმეთათჱს იქმნა უფალ და მსაჯულ ყოველთა ზე-
 და მამისა მიერ გამოჩინებულ. „ლეკუ ლომისა იუდა. აღმოცენებისაგან, შვილო
 30 ჩემო, გამოჰკედ“. „ლომ“⁴ და „ლეკუ ლომის“ თქუილ განცხადებულად ორკერ-
 ძოვე სახ⁵ გვჩუენა მამისაჲ და ძისაჲ. და რომელ-იგი თქუა, ვითარმედ: „აღ-
 მოცენებისაგან გამოჰკედ“. შვილო“, რადთა განჯორციელებითა შობად იგი ქრის-
 ტესი გვჩუენოს, რომელ-იგი მუცელსა მას ქალწულისა სულისა წმიდისა მიერ
 განჯორციელებითა აღმოსცენდა მისგან და ვითარცა ყუავილი და სულნელე-
 35 ბად სოფლად მოვიდა და გამოგუეცხადა. და რამეთუ ლეკუ ლომის მის ზედა
 ითქუა, ვითარცა სულისა წმიდისაგან მამისა მიერ შობილი, და ზეუფ⁶ მეუფისა
 მიერ მივლინებული. არავე დაღუმნა ამისთვის მსგავსად ჯორცთა, არამედ ჰრქუა:
 „აღმოცენებისაგან გამოჰკედ, შვილო“. რამეთუ ესაჲცა იტყვს: „გამოგდეს კუ-
 40 იესესი იყო მამათაჲ მათ ნათესავი, ვითარცა ძირი იყო ქუეყანასა ზედა დანერგულ
 და კუერთხ მათგან გამოჩინებულ მარიამისთვის, რამეთუ იყო იგი სახლისაგან და

¹ მოსე. ² გაკურთხედეს. ³ აქებს (აქეს Jer. 44). ⁴ ლომს. ⁵ იერესისა.

^{1*} იერ. 1,5. ^{2*} II შჯ. 33,8. ^{3*} შეს. 49,8. ^{4*} მთ. 12,49. ^{5*} კოლ. 2,15. ^{6*} ეს. 11,1.

ნათესავისა დავითისა. ზოლო ყუავილი იგი, რომელ გარდაეფინა მისგან, ქრისტე არს, რომელ-იგი წინააღმართულებით თქუა იაკობ: „აღმოცენებისაგან გამოჰყვდ, შვილო“. ზოლო რომელ-იგი თქუა. „აჰყვდ, ინაჱ-იდგო, ვითარცა ლომ-მან და ვითარცა ლეკუჲმან ლომისაჲმან“. სამისა დღისა ძილსა მას იტყვს, რომელ დაადგრა გულსა ქუეყანისასა, რომელი-იგი თვთ უფალმან წამა და თქუა: „ვი- 5 თარცა იყო იონა მუცელსა ვეშაპისასაჲმ დღე და სამ ღამე¹, ეგრეცა თანა-აც ძესა კაცისასა ყოფად გულსა ქუეყანისასაჲმ დღე და სამი* ღამე“. და დავით წინააღმართ იტყვს: „მე დავწევ, დავიძინე, განვიღძე, რამეთუ უფალი მწე მე-ყო მე“²*. ეგრეცა იაკობ იტყვს, ვითარმედ: „ვინ აღადგინოს იგი? „და არა ესრე თქუა, ვითარმედ: „არავინ აღადგინოს იგი“, არამედ თქუა „ვინო“, რამეთუ 10 გულისხმის-საყოფელ არს „მამისა³, რომელმან აღადგინა (151r) ძმ იგი თვისი მკუდრეთით“³.*

და პეტრე³ იტყვს: „რომელი ღმერთმან აღადგინა, განჰჰსნა საკრველნი ჯოჯოხეთისანი, რამეთუ ვერ ეგებოდა მისა, ვითარმცა დაეყენა მის მიერ“⁴*. და მერმე ჰეშმარიტად გჳჳენებს მსგავსად კორცთა შობასა მას მისსა, რამეთუ 15 იტყვს: „არა მოაჰლდეს მთავარი იუდაასგან და არცა წინამძღუარი წყვილთა-გან მისთა, ვიდრემდის მოვიდეს, რომლისა-იგი განმზადებულ არს და იგი იყოს სასოვება ნათესავთა“⁵*. და რამეთუ არა მოაჰლდა კელმწიფ⁶, არცა წინამძღუარი ნათესავისაგან იუდაასისა ვიდრე მოსვლადმდე ქრისტესა. და სახარება-სა შინა ეგრევე წამებს. და ვითარცა მოვიდა მესნელი იგი, იქმნა სასოვება ნა- 20 თესავთა, რომელნი მოდღენდელად დღემდე⁴ მისა მიმართ რწმუნებულ არიან. და ესე განცხადებულ არს, რამეთუ ვის მოველით ზეცით ჰუენისა ჰსნისათჳს? არამედ მას, რომლისა განმზადებულ არს შჳული და წინააღმართულებანი. და მერმე იტყვს: „გამოაბას ვენაჰსა კარაული თჳსი და მასკენსა ვენაჰისასა — 25 კიცჳ იგი ვირისაჲ“⁶*. მოგუჰსწავებს ორსავე მას წოდებასა მისსა მიმართ, ვითარ-ცა ვაჰსა გამოზმულ [და]⁵ მისითა მით სიყუარულითა ურთიერთას შეყოფვილ კარაული და კიცჳ ერთად სიტყჳთა აჰსნილ, რომელსა ზედა დაჰდა მესნელი იგი და შევიდა იერუსალჳმ⁷.*

და მერმე იწყებს და იტყვს: „განრცხეს ღვნითა სამკაული თჳსი“⁸*. და ვითარ აჲა ზრახვითა ნათლისღებასა მას მოგუჰსწავებს, რაჲმს აღმოვიდოდა იორ- 30 დანით, განწმიდნა წყალნი იგი და მიჰფინნა მადლნი სულისა წმიდისანი⁹*. სამკაულ თქუნა კორცნი და ღვნი — მამული იგი სული, რომელ გარდა-მოჰდა მის ზედა იორდანესა. „და სისხლითა ყურძნისაჲთა სამოსელი მისი“¹⁰*. სამოსელ⁶ სიტყჳთა მით მოგუჰსწავებს ნათესავსა მას, რომელნი ვითარცა სა-მოსელნი შერაცხილ არიან მისა. წინააღმართულებისა მიერ იტყვს: „ცხო- 35 ველ ვარ მე — იტყვს უფალი — არა თუ ყოველნივე იგი ვითარცა სამოსელნი შეიმოსნეს“¹¹*. და რამეთუ ყურძენ და ტევან იგი იყო, რომელ-იგი ძელსა მას ზედა დამოევიდა, რომელსა მას, ვითარცა უგუჲირეს გუერ(151v)დსა, გარ-დამოეცა სისხლი და წყალი, რომელთათჳსმე ნათლის-ღებად და რომელთათჳს-

1 ღამე. 2 მამისაჲ. 3 პეტრე. 4 დღესმდე. 5 და Jer. 44. 6 სამოსელს.

1* მთ. 12, 40. 2* ფს. 3,6. 3* გალ. 1,1. 4* საქმე 2,24. 5* შეს. 49,10. 6* შეს. 49,11. 7* შდრ. მთ. 21,7—10. 8* შეს. 49,11. 9* შდრ. მთ. 3,13 17; მრკ. 1,9—11; ლ. 3,21; ი. 1, 31—34. 10* შეს. 49, 11. 11* ეს. 49, 18.

მე გამოსავსრად, მათ ზედა წინაფსწარმეტყუელმან თქუა: „განრცხეს ღვნითა სამკაული თვისი და სისხლითა ყურძნისადათა სამოსელი თვისი“^{1*}. მაშინლა გამოცხადნების წინაფსწარმეტყუელთა და მოციქულთა მისთა: „მხიარულ არიან თუალნი მისნი ვითარცა ღვნითა და სპეტაკ კბილნი მისნი უფროჲს სძისა“^{2*}.
 5 თუალ ქრისტესა იყენეს წინაფსწარმეტყუელნი იგი, განმხიარულებულ სულისა ძალითა, რომელნი წინაფსწარ ქადაგებდეს მისთა მათ ვნებათათჳს, რომელნი შემდგომთა ნათესავთა მიმართ მიუთხრნეს, რაათა [მისა მი]მართ* რწმუნებულ კაცნი ცხოვრდნენ. ხოლო რომელ-იგი თქუა: „სპეტაკ კბილნი მისნი, ვითარცა სძჳ“, მოციქულთათჳს იტყჳს, რომელნი მითვე სიტყჳთა განწმედილ
 10 ვითარცა სძჳ გამოჩნდეს, რომელთა ჩუენ ზედაცა მოჰფინეს სულიერი იგი მადლი და ზეცისა საზრდელი. და მერმე მცნებასა მას უფლისასა იტყჳს, რომელნი გამოსრულ წმიდისა მის პირისაგან სძჳ² ჩუენ გუეჲმნენს, რაათა მათგან აღზრდილნი ზეცისასა მასცა პურსა ღირს ვიქმნეთ ზიარებად.

და მერმე იტყჳს: „ზაბილონ ზღვს კიდეს დაემკვდრენ და თავადი იგი იყოს
 15 ნავთ-სადგურ მენავეთა და მისწუდეს ვიდრე სიღონდმდე“^{3*}. აჲ ზაბილონისგან გამოჩინებულ მოუწესს ნათესავთა, რომელნი აჲ ვითარცა ზღვს კიდესა სოფელსა ამას დამკვდრებულ არიან და ვითარცა ზღუასა შინა ღელვითა რორინებენ, და მოივლტიან და შეეგვდრებიან ეკლესიასა, ვითარცა ნავთსადგურსა. განსასუენებელ ნავთასა იტყჳს, ვითარცა ქალაქთა შესაკრებელთა ეკლესიისათა, რომელნი არიან სოფელსა ამას ვითარცა ნავთსადგურნი განფენილ და შესავდრებელ მორწმუნეთა მისა მიმართ, ვითარცა წინაფსწარმეტყუელი იგი, იტყჳს:
 20 „ქუეყანად ზაბილონისი და ქუეყანად ნეფთალემისი, გზად ზღუასა ზედა, წილ იორდანესა! ერი, რომელი სხდა ბნელსა, იხილეს ნათელი დიდი და რომელნი სხდეს აჩრდილთა სიკუდილისათა, ნათელი გამობრწყინდა მათ ზედა“^{4*}. სარწმუნოვებასა მას ერისასა იტყჳს.

ხოლო რომელ-იგი თქუა, „მოსწუდეს ვიდრე სიღ (152r) ონდმდეო“, გამოაჩინებს სულგრძელებასა ღმრთისასა, რომელმან აჩუენა სულგრძელებაჲ ვიდრე უკუანაჲსკენლამდე³ მათა. და რომელთა აჲ ჰრწამს ნათესავთა, ცხოვრდნენ. რამეთუ სიღონ ესუა პირმოოდ ნაშობად ქამს. ხოლო ქამ მამისა მის შეცოდებათათჳს წყ[ე]ვასა მას ქუეშე⁴ იყო, რომლისაჲ მის ნათესავისაჲ ჰრწმენა და აჲ ქრისტეს მიერ იკურთხევიან.

„იზაქარს კეთილისა გულმან-უთქუა. განსუენებულ შორის ნაწილთა და იხილა განსუენებაჲ იგი, რამეთუ კეთილ არს. და ქუეყანად იგი, რამეთუ პოხილ. მისცნა ბეჴნი შრომასა და იქმნა კაც ქუეყანის-მოქმედ“^{5*}. და იზაქარ გულისხმის-ყოფით მიემსგავსების უფალსა, რომელი-იგი სიყრმითგან კეთილსა ხოლო წადიერ იყო. ვითარცა ესაია იტყჳს: „ვიდრე არლა ეცნას ყრმასა მას ხადილი, სახელი მამისაჲ გინათუ დედისაჲ, არა დაემორჩილოს ბოროტსა, არამედ გამოირჩიოს კეთილი“^{6*}. განსუენებულ შორის წინაფსწარმეტყუელთა მათ ნაწილსა, რაათა აღესრულოს თქუმული იგი მათგან. რამეთუ მთასა მას გამო-

1 მისთაჲ. 3 სძჳ. 3 უკუანაჲსკენლამდე (უკუანაჲსკენლამდე—Jer. 44). 4 ქუეშჳ.

1* შეს. 49,11. 2* შეს. 49,12. 3* შეს. 49,13. 4* ეს. 9,1—2. 5* შეს. 49,14—15.

6* ეს. 7,16.

* მისა მიმართ Jer. 44.

ეცხადნეს მოსე¹ და ელია მდგომარენი მარჯულ და მარცხლ სიტყვთა მისა მი-
მართ^{1*}, მკსნელი იგი ვითარცა განსუენებული გამოჩნდეს.

აწ იხილა განსუენებად იგი წმიდათაჲ, რამეთუ კეთილ არს და ქუეყანად
მათი, რამეთუ პოხილ, „მისცნა ბეჴნი თჳსნი შრომასა და იჴმნა კაც ქუეყანის-
მოქმედ“. მისცნა მგარნი თჳსნი შრომასა სადა უკუე, არამედ ჟუარსა მას, რო- 5
მელი აღეკიდა და მიჰქუნდა? და ესაია იტყჳს: „რომელსა ფლობად აქუნდა
მგართა ზედა თჳსთა“^{2*}, ამან დაასხნა გელნი ერქუანსა ზედა და შრომად
თავს-იდვა, რომელ არს² ყუედრებად იგი და გინებაჲ, რომელ მის ზე-
და იყო. იჴმნა კაც ეკლეს[ი]ისა კეთილისა ნაყოფისა მას შინა დაკრებითა.

„დან შვიდეს ერსა თჳსსა, ვითარცა ერთი ნათესავი ისრაჴლისაგანი. და 10
იყოს დან ვითარცა გუელი დადარანებული გზასა ზედა, ცემაღ ტერფთა ჰუნე-
თასა. დაეცნენ მგედარნი შედგომად მოლოდებითა³ ცსნასა უფლისასა“^{3*}. რა-
მეთუ იტყჳს: „დან შვიდეს ერსა თჳსსა, ვითარცა ერთსა ნათესავსა ისრაჴლისა-
სა“^{4*}. და ესე ნაწილ ერთ იყო სამსონისთჳს, რომელი-იგი ნათესავისაგან და-
ნისა იყო. (152v) შვილა ერსა მას თჳსსა ოც წელ ოდენ^{5*}. ხოლო ყოვლადვე 15
აღესრულების მცდომის მიმართ, რომელი მსაჯულად უკეთურად და მცდომად
მეფედ შობილ შვიდეს ერსა თჳსსა, მცდომად, „ვითარცა გუელი [და] დარანებუ-
ლი გზასა ზედა“ ჴეშმარიტებისა მიმართ სიტყჳსა კებნად იწყოს მათა მიმართ, რო-
მელნი მართლ ვიდოდინან. არამედ რომელსა იტყჳს წინაჲსწარმეტყუელი იგი
ცემაღ ტერფთა ჰუნეთასა მისწუდებოდეს მათ ზედაო, რომელნი მართალსა და 20
ცხორებისა გზასა გუჲსწაუებდენ. ვითარცა-იგი მოციქულნი განცადნა და იუდა
შეიტყუეა და ვითარცა ცხენი დასცა და მას ზედა მცდომარე იგი სიკუდილდ
მისცა. და ვითარცა მგედარი უკუნ-ვარდა, რომელ არს ესე უკუანაჲსკნელთა
მათგან ვიდრე წინანდელთამდე, მოლოდებითა ცსნასა უფლისასა აღადგინა და
აჴმართა ადამის ხატი იგი.

25

„გაღ განცდით განცადოს იგი და მანცა განცადნეს იგინი“^{6*}. ადვილად-რე გან-
ცდასა იტყჳს უკეთურსა მას შესაკრებელსა მდღელთმოძღუართა და მწიგნო-
ბართასა, რომელნი განსცილდეს მკსნელსა მას პირად-პირადითა განცდითა,
უნდა, რადთამცა მიზეზ რადმე პოვეს მის ზედა, რადთამცა ზაყუვით შეიპყრეს
და მოაკუდიდნეს იგი. ხოლო მან უწყოდა ზრახვანი იგი მათნი და მუნვე გამო- 30
ცადნა იგინი მისითა მით სამართლითა და მათითა ცოდვითა სიკუდილდ მისცეს.
ვითარცა-იგი სახარებასა წერილ არს, მას ჟამსა წარდგეს წინაშე მისა ფარი-
სეველნი იგი და ჰრქუეს: „მოძღუარ, მარქუ ჩუენ, რომლითა გელმწიფებითა
ამას იჴმ, ანუ ვინ მოგცა შენ გელმწიფებაჲ ესე?“^{7*} და მან ჰრქუა მათ: „გკითხო
თქუენ მეცა სიტყუად ერთი და მითხართ მე და მეცა გითხრა, რომლითა გელმ- 35
წიფებითა ამას ვიჴმ: ნათლისცემაჲ იოვანესი ვინაჲ იყო? ზეცით იყო, ანუ კაც-
თაგან?“^{8*} ხოლო იგინი ზრახვიდეს გულსა მათსა და იტყოდეს: „უკუეთუ ვჰრქუ-
ათ⁴ ზეცით იყო“, მრქუას ჩუენ: „და რად არა გრწმენა მისი?“ და თუ
ვთქუათ, ვითარმედ — „კაცთაგან“, ყოველმან ერმან ჴედა დამკრიბოს ჩუენ, რა-
მეთუ ყოველთა იცოდეს იოვანესი, ვითარმედ წინაჲსწარმეტყუელი დიდი 40
იყო^{9*}. მიუგეს და ჰრქუეს. თუ: „არა უწყით“. (153r) და ჰრქუა: „არცა სამე

¹ მოსშ. ² ჴესე შრომაჲ. ³ მოლოდებისა (მოლოდებითა—Jer. 44). ⁴ ვრქუათ.

^{1*} შდრ. მთ. 17,3. ^{2*} ეს. 9,6. ^{3*} შეს. 49,16—18. ^{4*} შეს. 49,16. ^{5*} მსაჯ. 16,31. ^{6*} შეს. 49,19. ^{7*} 21, 23. ^{8*} 21, 24—25. ^{9*} მთ. 21,25—26.

მე გითხრა, რომლითა გელმწიფებითა ამას ვიქმ^{1*}. აწ კეთილად წინაჲსწარ-
მეტყუელი იგი იტყვს: „გად განცადოს იგი, მანცა განცადნეს იგინი“^{2*}.

„ასერ, სიბოხ³ მისა პური და იგი ზრდიდეს! კელმწიფეთა“^{3*}.

აქა მოციქულთათჳს მოგუჲსწავებს წინაჲსწარმეტყუელი იგი, რომელნი-
5 იგი განეკრძალნეს და მისცეს ნათესავსა კაცთასა პური იგი ცხორებისაჲ, ამას
ქრისტესთჳს გკჳენებს. პური იგი, რომელი ზეცით გარდამოცდა, პურ საზ-
რდელ და სასუმელ წმიდათა იქმნა. რამეთუ ასერ „სიმდიდრე“ ითარგმანე-
ბის. რომელი-იგი მხოლოდ მდიდარ და შემძლებელ არს ყოველთა, რამეთუ თა-
ვადი უფალი თავისა თვისისათჳს წამებს და იტყვს: „მე ვარ პური იგი გარდა-
10 მოსრული ზეცით. მამათა მათ მანანაჲ იგი ჭამეს უდაბნოსა მას და მოწყდეს, ხო-
ლო რომელმან ჭამოს პური ჩემი, არა იხილოს მან სიკუდილი უკუენისამდე“^{4*}.
თანა-გუჲც ამისცა² გამოძიებად, რამეთუ არა ეგრე იტყვს, ვითარმედ
არა მოკუდესო, არამედ იტყვს, ვითარმედ: „სიკუდილი არა იხილოს
უკუენისამდე“^{5*} და უკუენითი უკუენისამდე ცეცხლისა ტანჯვითაო, რო-
15 მელ არს სიკუდილი საუკუნოჲ, რომელი არასადა დასცხრების. რამეთუ ამათ
ჟამთაჲ ესე საწუთროჲ არს და ყოველთა კაცთა თანა-აც სიკუდილი. უკუეთუ
ეგე ეგრე არს, არა თუ ამათ ჟამთასა ამას სიკუდილსა იტყვს უფალი, არამედ
განმზადებულთა მათთჳს.

„ნეფთალემ აღმოცენებულ და აღორძინებულ და ძირ დაბმულ, განშუენე-
20 ბულ“^{6*}. აღმოცენებულ მწუერვალ, რომელნი განთავისუფლებულ სარწმუნო-
ვებითა ერნი იწოდნეს, მოგუჲსწავებს მათთჳს, რომლითა ყოველნი შემძლე-
ბელ ვიქმნებით. საღმრთოთჳთ კერძო და სულიერ ვენაჲს იტყვს ქრისტესა.
რტო და მწუერვალ არიან წმიდანი, რომელთა ჰრწამს იგი, და ტევან — მოწამე-
ნი, და ძელ დასუმელ ვაჲსა თანა მოგუჲსწავებს ვნებათა მათ. და მსთულებელ-
25 თა ანგელოზთასა³ იტყვს, და გოდორ, რომელსა შთასთულებენ ნაყოფსა ვე-
ნაგისასა, მოციქულნი არიან, საწნებელ — ეკლესიაჲ, და ღვწო — სულისა წმიდისა
იგი ძალი. და რომელ-იგი თქუა, (153v) ვითარმედ: „აღმოცენებულ მწუერ-
ვალ“, განთავისუფლებულ სიკუდილისა საკრველთაგან, ვითარცა ესაია(!) იტყვს:
„განვიდენ და ტრიობდენ, ვითარცა გბონი განტევებულნი საბლისაგან“^{7*}.
30 „აღორძნდენ ძირდაბმით განშუენებულნი“⁸, რამეთუ ზეგარდამო შობითა მით
წყლითა მოიპოვებენ შუენიერებასა სიტყვასა, რომელ არს „უშუენიერეს უფ-
როჲ[ს] ყოველთა ძეთა კაცთასა“^{9*}.

„შვილი ჩემი აღორძინებულ იოსებ. შვილო ჩემო კურთხეულო, საშურ-
ველი ეგე შვილი ჩემი ახალ-ნერგი ჩემდა მოიქცე!“^{10*} რომელნი ზრახვიდეს და
35 შური ემარბა შენთჳს კაცთა მშჳლდოსანთა, და შეიმუსრნეს ძალითურთ მშჳლდნი
მათნი და დაგსნდეს ძარღუნი მკლავთა მათთანი გელითა ძლიერისა მის იაკობი-
სითა. ამით განძლიერდა ისრაელი ღმრთისა მიერ მამისა შენისაჲსა და შე-
გეწია შენ ღმერთი იგი ჩემი და გაკურთხა შენ კურთხევითა ზეცისაჲთა და
კურთხევითა ქუეყანასა ზედა, რომელსა ეპყრა ქუეყანაჲ კურთხევითათჳს ძუ-
40 ძუთა დედისა შენისათა და საშოფსათჳს მამისა და დედისა შენისა. განძლიერ-
დი უფროჲს მათთა საუკუნეთა, და საწადელ — უფროჲს ბორცუთა საუკუნეთა!

¹—და იგი ზრდიდეს ² ამისცა. ³ ანგელოზთასა (ანგელოზთათჳს — Jer. 44).

^{1*} მთ. 21, 23—27. ^{2*} შეს. 49, 19. ^{3*} შეს. 49, 20. ^{4*} ი. 6, 48—51. ^{5*} ი. 8, 51. ^{6*} შეს. 49, 21. ^{7*} მალაქ. 4, 2. ^{8*} შდრ. შეს. 49, 21. ^{9*} დს. 44, 2. ^{10*} შეს. 49, 22.

დაადგერინ თავსა იოსებისსა და თხემსა ზედა, რომლითა უძლოდა ძმათა თვსთა^{1*}. და იოსებ უფროს ძმათა აკურთხა, რამეთუ მის მიერ გამოხატულ და ხილულ, რომელ ქრისტეს მიმართ ზრახვანი აღსრულებულ იყვნეს. რომლისათვისცა წინააღმდეგეული კურთხევითა არა იოსების ზედა, არამედ რომლისა-იგი სახესა აჩუენებდა, რამეთუ ჰრქუა მან: „შვილ აღორძინებულ ჩემ- 5 და იოსებ“^{2*}. რამეთუ უფლისა მიერ განსრულებულითა სულითა აღორძინებულ. ქუეყანასა ზედა განმრავლდეს მადლნი იგი ქრისტესნი. „შვილი ჩემი კურთხეული და საშურველი“^{3*}, რამეთუ კურთხეულ იყო ღმრთის მიერ, მოვიდა თვსთა ამით და მათ არა იცნეს იგი, არამედ აღიშურეს და მოიძულეს, რამეთუ იტყვს წერილი იგი, ვითარმედ: „იხილეს იგი ძმათა თვსთა საყუარელად 10 მამისა თვსისა, შეშურდა მისი და მოიძულეს“^{4*}. ამისთვის იაკობ იტყვს: „შვილი ჩემი საშურელი, შვილი ჩემი ჰაბუკი“^{5*}. და მერმე იტყვს, ვითარმედ: „უყუარდა იგი იაკობს, რამეთუ შვილი (154r) მოხუცებულებასა ესუა იგი“^{6*}. აწ დაბერებულსა ამას სოფელსა და ყოვლად წყმედულსა გამოუჩნდა ძმ იგი ღმრთისად და ქალწულისაგან იშვა. ძმ მოხუცებულ გამოჩნდა მამისა მიერ, 15 რომელი-იგი წინააღმდეგ საუკუნეთა მამისა თანა იყო. ამისთვის ეტყვს: „ჩემდა მოიქცე, შვილო“, ვითარცა ქუეყანით ზეცად წოდებით შვილისა მის თვსისა, „რომლისათვის ზრახვა-ყვეს და ეშურებოდეს კაცნი მშულდოსანნი“^{7*}, ვინ იყვნეს, რომელნი-იგი ზრახვასა უკეთურებისასა ზრახვიდეს და აყუედრებდეს მას? არამედ ერმან მან უმჯულომან და ურჩმან, რომელნი-იგი ღიდად და ჯერკულად 20 აყუედრებდეს მას. „კაცნი მშულდოსანნი“, რამეთუ აღვილ უჩნდა ბოროტის-ყოფად და მოკუდინებად ყოველთა მათ მართალთა¹. და შეიმუსრნეს ძლიერებითა მშულდნი მათნი, რამეთუ რავდენვე ძვრსა იტყოდეს მისთვის, ვითარცა მშულდისა მის ზედა აღებითა შემდგომად მათვე ჰრცხუნენა, რაჟამს აგრძნეს მისი, ვითარმედ მკუდრეთით აღდგა, ვითარცა ესაია იტყვს: „ცუდნი ზრახვანი სულთა 25 თქუენათაჲს“^{8*}. და იაკობ იტყვს: „დავსნდეს ძარღუნი მკლავთა მათთანი ჯელითა ძლიერისა მის იაკობისითა“^{9*}. რომელთა-იგი არცა თავთა თვსთა და არცა სასოვება ღმრთისა მიმართ რად აქუნდა და ძალითა თვსითა იქადოდეს, და იქმნნეს ვითარცა არა-ყოფილნი სიტყვათა მის მიერითა დათრგუნვილ და ნათესავთა შორის განზნეულ მის მიერ. „რომელი-იგი განძლიერდა ისრაჴლი ღმრთი- 30 სა მიერ მამისა შენისა და შეგეწია შენ ღმერთი იგი ჩემი“^{10*}. ვინ არს, რომელმან-იგი განაძლიერა ისრაჴლი და შეეწია ყრმასა მას თვსსა, არა² თუ მხოლოდ ღმერთი არს, ვითარცა პირითა ესაიაჲსითა იტყვს: „იაკობ, მონაო ჩემო, შეგეწიო შენ, და ისრაჴლი რჩეული ჩემი შეიწყნარა იგი სულმან ჩემმან“^{11*}. და მერმე იტყვს: „ნუ გეშინინ, განძლიერდი და ნუმცა გრცხუნის, რამეთუ^{12*} იგი- 35 ნე“³. ამისთვის იცინებისა და ყუედრებისა, რომელ მის ზედა ითქუა, მიჰფინა კურთხევაჲ იგი და თქუა: „გაკურთხენ შენ კურთხევითა ზეგარდამო და კურთხევითა ქუეყანისაჲთა, რომელსა უპყრიეს ყოელი“^{13*}. [ყოველივე] დაამორჩილა ქუეშე⁴ (154v) ფერკთა მისთა“^{14*}. ზეცით გარდამო იგი ვითარცა კურთხევაჲ იგი ზეცისაჲ, და ქუეყანისაჲ იგი — ვითარცა კურთხევაჲ ქუეყანისაჲ, 40

1. + მიმართ. ■ არაჲ. 3 იგინი. ■ ქუეშე.

1* შეს. 49,22—26. 2* შეს. 49,22. 3* შეს. 49,22. 4* შეს. 37,4. 5* შეს. 49,22. 6* შეს. 37,3. 7* შეს. 49,23. 8* შდრ. ეს. 33,11. 9* შეს. 49,24. 10* შეს. 49,24—25. 11* ეს. 42,1. 12* ეს. 54,4. 13* შდრ. შეს. 49,25. 14* I კორ. 15,27.

რაათა ანგელოზთა და კაცთა ზედა უფლად გამოჩნდეს. რომელი-იგი მათ მიერ შეურაცხ-იქმნა. „და კურთხევითათჳს ძუძუთა და საშოჲსა დედისა შენისათა კურთხევად მამისა და დედისა შენისაჲ“^{1*}. კურთხევისა მას ძუძუთასა იტყვს გინათუ ორთა მათ შჯულთაგან, რომელთა მიერ იქადაგა სიტყუად იგი, რაათა

5 სოფელსა გამოუჩნდეს, რომელთა მათ მიერ ჩუენცა ვითარცა სძითა გვ-
ფუფუნებს და გუზრდის და წარგუადგინებს, ვითარცა შვილთა ღმრთისათა.
და გინათუ წმიდისა მარიამის ძუძუთა მათ მოგუასწავებს, რომელთაგან გა-
ნიზარდა, რომელნი იყვნეს კურთხეულ, რომლისა მიმართ იგი ღაღადებით დე-
დაკაცი იტყოდა: „ნეტარ არს მუცელი, რომელმან გიტყრთა შენ და ძუძუნი,

10 რომელთა გაწოვეს შენ“^{2*}. და რომელი-იგი შემოაბა და იტყვს, ვითარმედ:
„საშო კურთხეულ მამისა და დედისა შენისა“. ზრახვასა სულ[ი]ერებრსა წი-
ნაჲსწარ უჩუენებს წინაჲსწარმეტყუელი იგი, რამეთუ შემძლებელ იყო თქუამდ
„და საშო კურთხეულ დედისა შენისაჲ“, რაათა მოგსენებითა გამოაჩინოს მა-
რიამი, რომლისა მუცელსა შინა იზარდა სიტყუად იგი. ხოლო არა ესე თქუა,

15 არამედ იტყვს: „საშო კურთხეულ მამისა და დედისა შენისაჲ“. ორთავე ერთად
შეყოფითა! ვითარცა ერთი გამოაჩინა, რაათა გულისხმა-ყონ მისთვის სულიე-
რადცა და გორციელადცა, რამეთუ იყო იგი სიტყუა მამისა და მუცლისა წმი-
დისაგან, ვითარცა საშოჲსაგან მამისა შობილ. ვითარცა წინაჲსწარმეტყუელი
იგი იტყვს: „აღმოთქუნ გულმან ჩემმან სიტყუად კეთილი“^{3*}, არს მსგავს გორც-

20 თაცა ქალწულისაგან შობილ, რაათა საშოჲსაგან დედისა შობილად გამოჩნდეს,
ვითარცა წინაჲსწარმეტყუელმან თქუა: „ესრე იტყვს უფალი, რომელმან განმ-
[მ]ზადა მე საშოჲთგან მონად თჳსა“^{4*}. და იერემიას პირითა იტყვს: „ვიდრე
ცნობად შენდამდე წინაჲსწარ მუცელსა შინა გიცან შენ და ვიდრე გამოსლვაღ-
მდე შენდა საშოჲსა წინაჲსწარ შეგიყუარე შენ“^{5*}. რამეთუ სულიერადცა იყო

25 შობილ სიტყუად იგი (155r) და გორციითაცა ღმრთად გამოჩნდა და კაცად ნან-
დვლვე მართლად წინაჲსწარმეტყუელმან მან საშო დედისა და მამისა თქუა.
უკუეთუ ესრე არა ვინ გულისხმა-ყოს, საცინელ რომელთამე უჩნდეს წი-
ნაჲსწარმეტყუელი იგი, რამეთუ საშოჲ დედაკაცისაჲ ხოლო შეჰგავს თქუამდ.
ხოლო აქა იტყვს, ვითარმედ: „საშო კურთხეულ დედისა და მამისა შენისაჲ“, რა-

30 ათა გულისხმა-ჰყო სიტყვასამის ორკერძოვე შობილ ღმრთისაგან და ქალწუ-
ლისაგან, რომლისათჳსცა შედგმულად იტყვს: „განძლიერდა კურთხევითა უფ-
როჲს მათა საუკუნეთა და უსაწყადელეს ბორცუთა სამარადისოთა“^{6*}. უფ-
როჲს მამათა მათ მთავართაჲსა და უფროჲს მოციქულთა და წინაჲსწარმეტყუე-
ლთასა განძლიერდა ამაღლებული ღმრთისა მიერ. ყოველნი იგი კურთხევანი

35 თაჳსა ზედა დაიკრიბნა, რამეთუ „თავ ყოველთა წმიდათა ქრისტე არს“^{7*}.
და რამეთუ იტყვს, ვითარმედ: „დაადგრეს თაჳსა ზედა იოსებისა და
ზედა თხემსა მისსა, რომელი-იგი უძლოდა ძმათა თჳსთა“^{8*}. რომელ-იგი „ძმათა
მისთა“² თქუა, არა მათთვის თქუა, რომელნი-იგი გორციელად ძმანი იყვნეს, არა-
მედ იგინი უვარ-ყვნა, არამედ მათთვის თქუა, რომელნი-იგი სულიერად

40 შერაცხილ იყვნეს ძმანი, რომელთათჳს თქუა უფალმან: „ძმანი ჩემნი და თანა-
მკვდრნი“⁹. ესე ვითართა მათთვის თქუა იაკობ კურთხევითა მით მათ ზედა
მიფენითა, რომელნი თვთ ქრისტემან ძმად თჳსა შეჰრაცხნეს.

¹ შეყოფილთა (შეყოფითა Jer. 44). ² მისთაჲ.

^{1*} შეს. 49,25—26. ^{2*} ლ. 11,27. ^{3*} ფს. 44,2. ^{4*} ეს. 49,5. ^{5*} შდრ. იერ. 1,5. ^{6*} შეს. 49,26. ^{7*} შდრ. I კორ. 11,3. ^{8*} შეს. 49,26. ^{9*} შდრ. მთ. 12,49.

„ბენიამენ მგელი მტაცებელი; განთიად საჭმელსა ჯამდეს და სამწუხროდ ამბარსა განუყოფდეს ჯელმწიფეთა“^{1*}. „მგელ მტაცებელ“, განცხადებულად პავლეს გამოაჩინებს, რომელ-იგი ნათესავისაგან ბენიამენისა იშვა. მგელ მტაცებელ, რომელ-იგი პირველ განხეთქდა და შექამდა კრავთა ეკლესიისათა, ვითარცა-იგი თვით თავადი პავლე¹ აღიარებს და იტყვს, ვითარმედ: „არა ღირს ვარ, 5 ვითარმცა მერქუა მოციქულ, რამეთუ დიდად ვსდევნიდ ეკლესიათა ღმრთისათა, ხოლო მაღლითა ღმრთისადათ ვარ, რაჟ-იგი ვარ“^{2*}. ამისთვისა რაქელ უწოდა სახელი შობასა მისსა „ძე² სალმობა ჩემდა, ბენიამენ“^{3*}. წინააღმართულებით თქუა ყოფადთა მათთვის, რამეთუ პავლე, ნათესავისაგან ბენიამენისა შობილ, აურვებდეს და აჭირვებდეს, ვითარცა (155v) თვსსა დედასა, რომელ არს 10 თავადი ეკლესიაჲ, მოწყუდიტა ყოველთა, რომელნი სახელსა ღმრთისასა ხაღოდიან. დასაბამითგან მაგინებელ და მსყუდრებელ იყო, შემდგომად შეინანა და მიჰვინა ყოველთა მიმართ სულიერი და ზეცისა იგი საზრდელი პირველ ნათესავთა მიმართ ქრისტე მიმოდადვა, რომლისა მიმართ სარწმუნოვებით ჩუენცა მადლსა მივსცემდეთ ჟუჟუნითი უკუნისამდე, ამენ. 15

თქუებული იკოლიტისი დავითისთვის და გოლიადისთვის განმარტებაჲ

ზრახვანი იგი ნეტარისა მის დავითისნი ყოფილნი იგი ძუელსა შჯულსა და გალობითა წინააღმართულებელ ყოფილ და საქმითა სრულ აღვილ არს ცნობად, რომელთა სარწმუნოვებით იცნაან წმიდანი წიგნნი. 20

ვის-მე არა დაჰკურდეს ნეტარისა ამის დავითისი, რომელმან სიყრმითგან ქრისტეს ზრახვანი იგი გულსა თვსსა გამოიწერა? ანუ ვის-მე არა დაჰკურდეს, რომელნი-იგი მის მიერ გამოჩინებულნი სიტყუანი ითქუნეს? რომელცა-იგი ღმრთისა მიერ მეფედ მართლად და წინააღმართულებელად რჩეულად; რომელ- 25 მან არა ხოლო თუ რომელსა შინა ესე ვართ და წარსულთათვს, არამედ განმზადებულთა მათთვისცა მოგუთუწყა. აწ რომელი-მე ამისი წინააღმართ ვაჟო საქმეთა მათ სიმკნენი ანუ სიტყუათა მათ წინააღმართულებანი? რამეთუ ორთავე შინა ვჰპოვებთ ამას წინააღმართულებელსა სიტყუთა და საქმითა მსგავსებულ უფალსა თვსსა. მწყემს ცხოვართა ვჰპოვებთ ამას, დაფარულად ცხებულ მეფედ გულისხმა-ვჰყოფ და მძლავრსა მას ამის მიერ დაცემულსა ვხედავ და ღუაწლი 30 განქარვებული უწყი და ერსა მონებისაგან განთავისუფლებულსა ვხედავ. და ამისა შემდგომად საულისგან მოძულებულ და ვითარცა მტერი და მზაკუვარი მისგან ვლტოლილ და განძებულ, უდაბნოსა დამალულ, და რომელ-იგი პირველ მოძულებულ იყო საულისგან, მეფედ ისრაჲლსა ზედა დადგომილ.

აწ ვინ-მე არა ჰნატრიდეს მართალთა მათ მანათმთავართა, რომელთა არა 35 სიტყვთ ხოლო წინააღმართყოფადთა მათთვის ჭადავებდეს, არამედ საქმითცა, რომელ-იგი ქრისტეს ზედა იქმნა, იგინი ვნებით აღესრულნეს? (156r) და ნანდულ-

¹ პავლე. ■ ძვ.

^{1*} შეს. 49, 27. ^{2*} I კორ. 15, 9—10; გალ. 1, 13. ^{3*} შეს. 35, 18.

- ვე გულისხმის საყოფელ არს, რომელ-ესე წინა გვც. რომელთა წინააღმდეგ არა
 ნეტარია მათ წინააღმდეგმეტყუელთა, გინა თუ სიტყვით, ანუ თუ საქმითა სული-
 ერითა იქმოდეს. ესე სახენი და საქმენი ჩანან განმზადებულთა მათთვის, მისთვის,
 რომელი-იგი განმზადებულ იყო შემდგომად ქამთა აღმასრულებელ შჯულისა
 5 და წინააღმდეგმეტყუელთა. მოვიდა სოფლად სამართლისა განმოჩინებად. რო-
 მელი-იგი მოვიდა და სახარებითა მით თავი გამოგვცხადა და იტყოდა: „მე ვარ
 გზად და სამართალი და ცხობება“^{1*}. და რამეთუ იგი იყო მართალ და ჭეშმარიტ
 და ყოველთა მაცხოვარ, ვითარ არა გულისხმა-ვყოთ, რომელი-იგი წინააღმდეგ
 ნეტარისა დავითისგან იქმნა და შემდგომად მესნელისა² მის მიერ აღსრულებ-
 10 ბულ და მადლითა ნიჭად წმინდათა ეკლესიათა მიცემულ? თანა-გუდაც პირველ-
 სახე უკუანაღმკნელთა მათთვის თხრობად, რადთა აღვილად იქმუდისა მისთვისცა
 შემძლებელ იყოს ცნობად. ორნი ესე ცხებანი იქმნებოდეს ნეტარისა სამოე-
 ლისგან: ერთი საუღლს ზედა და ერთი დავითის ზედა. ხოლო საუღლ თავისმოთნე-
 ბით წარდგა ცხებასა მას არა თუ ვითარცა ღირსი ღმრთისა მიერ, არამედ ვითარ-
 15 ცა კაცი ერთი გარდამავალი შჯულისად, და კაცი მეფედ გამოთხოვილ გან-
 რისხებით მიაწია მათ ზედა დამრეკლად. რამეთუ ესრევე სახედ საღამე-პერო-
 დე, კაცი გარდამავალი შჯულისად, კაცთა ცოდვილთა ზედა მეფობდა. და და-
 ვითს ეცხო ფარულად ბეთლემს, რამეთუ განმზადებულ იყო ბეთლემს ზეცი-
 20 სა იგი მეუფე შობად და ესე არა ფარულად ცხებულ მამისაგან სოფელსა შინა
 განცხადნა, ვითარცა წინააღმდეგმეტყუელი იგი იტყვს: „ამისთვის გცხო შენ ღმერ-
 თმან, ღმერთმან შენმან საცხებელი სიხარულისა უმეტეს მოყუასთა შენთა“^{3*}
 და საუღლს რქითა, ვითარცა კეცისაჲთა, ეცხო^{4*}, რამეთუ საწუთრო იყო მეფო-
 ბად მისი და აღრე-აღრე შემუსრვილ. ხოლო დავითს ძლიერებისა რქითა ეცხო^{5*}.
 წინააღმდეგმეტყუელისა მიერ მოუწყებელ მისთვის, რომელი-იგი პატიოსნითა რქი-
 25 თა ძლევისა გამოაჩინებდა ზედა სიკუდილისა. და თვით დავით გალობათა მათ
 შინა წინააღმდეგმეტყუელებით იტყვს: (156v) „და ივსნეს რქათაგან მარტორქი-
 სათა სიმდაბლჳ ჩემი“^{6*}. ხოლო მოსე² წინააღმდეგმეტყუელებით შემსგავსებუ-
 ლად კურთხევათა მათ შინა იტყვს: „პირმო ზუარაყის შუენიერებაჲ მდის.
 რქა ვითარცა მარტორქისა რქანი მისნი, და მით ნათესავთა დასცემდეს“^{7*}.
 30 ამისთვისცა სამოელს უფალი ამცნებდა და ეტყოდა: „აღავსე რქად ეგე შენი
 ზეთითა და წარგავლინო შენ ბეთლემს, რამეთუ ვპოვე ძეთა შორის იესესთა
 ჩემდა მეფედ“^{8*}. წინააღმდეგმეტყუელს წინააღმდეგმეტყუელისა მის მიერ
 ყოფადთა მათთვის. და საუღლ მეფობდა ისრაჴლსა ზედა. და დავით ფარულად
 ცხებულ; იანეშორა ურჩებისათვის, წმიდაჲ სული საუღლისგან და შევიდა მისა
 35 სული იგი უკეთური უფლისა მიერ^{9*}.

წეს არს, რამეთუ გარდამავალსა მას ზედა შჯულისასა ჯერ-არს ანგელო-
 ზისა ფიცხლისა გელთა მიცემად. და გამჭირველი იგი გულისაგან ღმრთისაჲ-
 სა დავითი სიბრძნითა ზეცისაჲთა შემკულ. ამისთვისცა წამებს წიგნი იგი და
 იტყვს: „და იყო დავით გულისხმისყოფელ ყოველსა ზედა და უფალი იყო
 40 მის თანა^{9*}“.

¹ მესნელისაჲ. ² მოსე.

^{1*} ი. 14,6. ^{2*} ფს. 44,8. ^{3*} შდრ.: I მეფ. 10,1. ^{4*} შდრ.: I მეფ. 16, 13. ^{5*} ფს. 21, 21.

^{6*} II შჯ. 33,17. ^{7*} I მეფ. 16,1. ^{8*} I მეფ. 16,14. ^{9*} I მეფ. 18,14.

ესე ყრმა კაც იყო. და მწყისიდა სამწყსოსა იესეს, მამისა თჳსისასა, ვითარ-
ცა ქრისტე დაწყობილ ძე¹ მანისაგან იყო, განყრობითა წმიდათა მიმართ
მწყესნად ჭეშმარიტად მამისა მიერ გამოჩნდა. ამან კეთილთა განწყესებითა საფ-
სალმუნე იგი განავო და შუღდალსა მას ქნარსა თვთ გვჩუენებს, და დაცემითა
ძალსა მას კურთხევისა ზეცად აღავლინებდა და ზრახვისა მას ცხადად ყოველ- 5
თა მიმართ წინადასწარ მიაუწყებს, და სულსა მას უკეთურსა საულისგან განს-
დევნის. ამისი შეშურდა საულს და მოიძულა. და ვითარცა თჳსისა მიმართ
ბოროტისმყოფელისა მოკლვად უმზირდა და მთავრად ერსამას ზედა ზაკუვით
დაადგინა და მოლუაწედ ერსა მას ზედა განაჩინა, ეგულებოდა ვითარცა კელთა
მათ უცხოთესლთასა შეაგდო!*

10

ესე სათნო ყოველი თჳალთა წინაშე ერისა მის, რამეთუ ესე იყო, რო-
მელი შევიდოდა და გამოვიდოდა წინაშე მათსა და ერსა მას დამონებისაგან ნა-
თეს (157r) ავთაჲსა განარინებდა და უღმრთოთა მათ და ურწმუნოთაგან მახ-
ვლითა შურსა ეძიებდა.

ესე ვითარცა იხილეს უცხოთესლთა მათ, აღიძრნეს და ვითარცა იხილეს 15
ძლიერებაჲ მისი, დაჰკრდეს და შეკრიბეს ბანაკი მათი ბრძოლად სოქოთს ჰუ-
რიისტანისასა. და განწყენეს საშუვალ სოქოთსა და აზეკსა კაფარანიმს. და
საულ და ყოველი ერი ისრაჴლისად შეკრბეს ჯეჴსა მას და განემზადნეს ბრძო-
ლად უცხოთესლთა მათ მიმართ. და უცხოთესლნი იგი დგეს მათსა მას ერთკერ-
ძო; და უბჴ ერთი იყო საშუვალ მათსა.

20

და წარმოდგა კაცი ერთი ნათესავისა მისგან უცხოთესლთაჲსა. სახელი ერ-
ქუა მას გოლიად ემთელ. სიმაღლჴ მისი — ოთხ წყრთა და მტკაველ: და ჩაფ-
ხუტი რვალისად ზედა თავსა მისსა; და ჯაჭუსა მისსა ქაშქანი ვითარცა ჯაჭუსა
დასადებელისად, რომელ შთაეცუა; და სასწორო² ჯაჭუსა მისისად სამ ათას სიკლა 25
სპილენძისად; და საწმერთულნი სპილენძისანი ბარკალთა მისთა; და ფარი სპი-
ლენძისად ბეჭთა მისთა; და ბუნი ჰორლისა მისისად ვითარცა ლვილი ქსლისად.
ექუსას სასწორო რკინის ჰორლის პირი მისი; და რომელსა აქუნდა ჯაჭუჭური
მისი, ვიდოდა წინაშე მისა. დადგა და კმა-ყო ბანაკისა მიმართ ისრაიტელთაჲ-
სა და თქუა: „რამაჲ მოხუალთ ბრძოლად ჩუენდა? არა მე ვარა უცხოთესლი და
თქუენ ებრაელნი საულისნი? გამოირჩიეთ თქუენ კაცი, რომელი გამომიგდეს 30
მე და თუ იყოს და მძლოს მე, ვიყვნეთ თქუენდა მონა; და უკუეთუ მე ვსძლო
და მოვკლა იგი, ხართმცა თქუენ ჩუენდა მონა და გუმონებდით ჩუენ“.

და ეტყოდა უცხოთესლი იგი: „აჰა, ესერა, მე გაყუედრებ დღეს თქუენ, აჲ
გამოავლინეთ კაცი და შევიმთხვნეთ ურთიერთას“. და ესმა საულს და ყოველსა
ისრაჴლსა სიტყუაჲ იგი უცხოთესლისად მის და შეეშინა ფრიად^{2*}. და რამე- 35
თუ აღიძრნეს უცხოთესლნი იგი მას ჟამსა, იხილეს დავითი და ალა (157v) დგი-
ნეს ბრძოლად მათა მიმართ,

მოგუჲსწავებს მას, რომელი-იგი გამოჩინებად იყო დავითისგან მესნელი
სოფლისად. დაუკურდა სახელი მისი ნათესავთა ურწმუნოთა და სდევნიდეს წმი-
დათა. და ორნი იგი მთანი გამოჩინებულნი მოგუჲსწავებენ ორთა მათ შჯულ- 40
თა: ერთი იგი — რომელ წიგნ წერით იყო, და მეორჴ იგი — რომელ მადლით
იყო. ზოლო რომელსა-იგი იტყვს, ვითარმედ უბჴ ერთი იყო საშუვალ მათსაო,

¹ ძმ. „სასწური.

^{1*} I მეფ. 18, 25. ^{2*} I მეფ. 17, 1—11.

რამეთუ აღგილი იგი, რომელ საშუვალ იყო ორთა მათ მათა, უბჳ ითქუმის, რაათა მით გამოაჩინოს შეტყუვილი და გულის-თქუმასა ამის სოფლისასა ამს-გავსებს უბესა მას, რომლისა მიმართ გულისთქუმითა კაცი ურჩებითა მოწყ-დებთან. და რომელსა იტყვს: „გამოვდა კაცი ერთი ძლიერი ბანაკისა მისგან
5 უცხოთესლთადასა და სახელი მისი გოლიად“, ამას მოგუთასწავებს, რამეთუ ეშ-მაკი უცხოთესლთა მიერ იქმოდა თჳსსა ნებასა, შეტყურვილ ვითარცა ჯაჭუჭუ-რითა, განმზადებული ბრძოლად სოფლისა მიმართ შეურაცხყოფად წმიდათა და ყუედრებითა წინადაცუეთილთა მიმართ. ამისთჳს სიქადულით იტყვს: „არა მე
10 ბულად შეერაცხილ არს უცხოთესლად და ურწმუნოდ ღმრთისა.

ამისთჳს წერილი იგი და საზომი საშუვალ განაჩინა, რაათა მათ გამო, რომ-ლითა განძლიერდებოდა, გულისკმა ეყოთ. და რომელ-იგი თქუა, ვითარმედ „ოთხ წყრთა და მტკაველო“, ოთხნი კიდენი ქუეყანისანი გვჩუენნა, რომელთა მიმართ
15 ეშმაკმან თჳსი იგი მძლავრებად აჩუენა. და მტკაველსა მას, რომელსა იტყვს, რამეთუ აღლანა და ღმრთისა მიმართ კდომად იწყო და ამისთჳს თვთ თავადისა ღმრთისაგანცა განიგალოს, შვილად ეშმაკისა გამოჩინებულ, რომლისაჲ-იგი სახე მოაქუნდა წინააღწარ ეყოლიადს. და რომელსა-იგი იტყვს, ვითარმედ: „ქაშ-ქანი ჯაჭვსა მისისაჲ სისხოჲ, ვითარცა კელბორჯილისაჲ“, განცხადებულად გვჩუ-ენებს გუელისასამას კურელსა და მისთა მათ მრავალმანქანებათა კბენისათა. და
20 რამეთუ ხუთასსა სასწორსა ჯაჭვსა მისისასა იტყვს, (158r) რამეთუ წარსრულ ხუთ ათასნი წელნი და ხუთ ათასისა წლისა შემდგომად მოვიდა მესნელი იგი სულისაჲ ბრძოლად. არამედ ვითარცა კაცთა მსგავსად თჳსნი იგი ჯორცნი ბრძო-ლად შეადგენნა. და ვითარცა გოლიადი დავითისგან დაემკუა, ეგრეცა ქრის-ტესგან მაცთური იგი იძლია, თავი გუელისაჲ მის მოჰკუეთა. „იყო გოლიადისი
25 იგი ჩაფხუტი რგალისაჲ თავსა მისსა და საწმერთულნი სპილენძისანი ბარკლთა მისთა“. ამპარტავანებასა და საშინელებასა მისსა გვჩუენებს პირად-პირადითა ჯაჭუჭურითა შეტყურვილ.

და უცხოჲ იგი კაცი არა თუ ვითარცა იგი დასაბამსა იქმნა, ეგრეთ სო-ფელსა გამოეცხადა. ამის თანა მახვლსაცა იტყვს, რამეთუ ამპარტავან(ებად)
30 იყო მის თანა სიტყუათამათ სიბილწით ყუედრებათა. და რომელსა-იგი იტყვს: „ფარი სპილენძისაჲ ბეჭთა მისთა“, სიმრგულესა ყოვლისა სოფლისასა მისა მი-მართ შეკრებასა და კელთ-დებასა იტყვს; ვითარცა იოვანე იტყვს: „რორინე-ბასა შინა არს ყოველი სოფელი“^{1*}. „და ბუნი ჰორლისა მისისაჲ ვითარცა ლვი-ლი მექსლეთაჲ“; რომელთა-მე ქსელთასა იტყვს, არამედ მათთჳს, რომელნი ამო-
35 ვებასა ზრახვენ და ეშმაკსა დამორჩილებულ არიან? ვითარცა ესაია იტყვს, ვი-თარმედ: „ქსელი მათი არა საკმარად სამოსლად იყოს, რამეთუ ვითარცა ქსელ-სა დელაზარდლისასა ქსოვენ, რამეთუ საქმენი მათნი არიან საქმე¹ უშჯულოვე-ბის“^{2*}. რამეთუ იტყვს: „ექუსას სასწორ ჰორლის პირი მისი“, გვჩუენებს, რამე-
40 თუ განმზადებულ არს მოსლვად მაცთური იგი ღმრთად სახელდებითა, რომელ არს ანტექრისტე.

ესე განლაღებულ გულითა და ჯაჭუჭურსა თჳსსა მოსავ ყოფილ, დადგა შო-რის მათსა, დაღადყო აღლაღებითა და თქუა: „გამოავლინეთ კაცი, რომელი

¹ საქმე.

^{1*} შდრ. აპკ. 3, 10. ^{2*} ეს. 59, 5—6.

გამომიჯდეს მე ბრძოლად და განგვადეთ ორნივე“^{1*}. ჰხედავთა, საყუარელნო, რამეთუ უცხო არს სიტყუად იგი და სავსე შეძლებითა ეშმაკისაჲთა? რამეთუ თქუა: „გამომიჯდინო“, აჩუენა აწ, რომელ-ესე სოფელსა შინა იქმნებიან. არა თუ სხვთ რაჲთ იქმნებიან, არამედ რომელი-იგი დასაბამითაჲს კაცნის მიერ იქმ- 5
ნა და ძმაჲ თჳსი აბელ (158v) მოკლა და პირველ სოფელსა შინა კლავად და შუ-
რი და ანგაპრებაჲ შემოჰჭინა. და აწ მის მიერ გოლიადის პირითა დავითი იგი-
ნა, და ყოველი იგი ერი შეურაცხ-ყო.

რომელ-იგი საულ ვითარცა იხილა ჯაჭუჭური მისი და მოუგონელი იგი საშინელებაჲ და სიმადლე ქმნულებისა მისისაჲ, და დიდი სიქადული სიტყუა- 10
თა მისთაჲ ვითარცა ესმა, შეეშინა და ზარ-განჭდილ იქმნა გულითა. თანა-ედ-
ვა საულს შიშითა მით შეძრწუნებაჲ, რაჲთა ნეტარი იგი დავით იდიდოს და
მის მიერ ღუაწლი იგი აღესრულოს და ჩუენდა მომართ მკდომსა შას დარცხუე-
ნეს და იძლიოს.

და რამეთუ ყოველთა ზედა მძლავრ იყო ეშმაკი და ყოველთა ადვილად
კელთ-იდებდა და ყოველთა ცხოვლივ შთანთქმდიდა, ამისთვის გოლიადის პირი- 15
თა იზახებდა და იტყოდა: „გამოავლინეთ კაცი და ვეწყვნეთ ურთიერთას“, რა-
მეთუ არავინ იბოვა, რომლითამცა ვინმე ემსგავსა ჯაჭუჭურსა მისსა.

აწ ესე ყოველი ყოფილ ყოველთა ზედა მძლავრ, გამოჩინებულ და შიშსა
სიკუდილისასა შეეყენებულ. ჰრქუა ნეტარმან მან დავით საულს: „ნუ შეძრ-
წუნდები გული უფლისა ჩემისა შეფისაჲ. განუტდეს მონაჲ შენი და ემთხვოს 20
უცხოთესლსა მას“^{2*}, ამას მოგუასწავებს, რამეთუ ყრმისა მის დავითისგან იძ-
ლიოს ყოვლითაჲ მკდომი იგი. და საულ კაცი მოშიში იყო, რამეთუ კაცთასა
ზრახვიდა და სიტყვსა მის ძალი არა გულისხმა-ეყო, რომლისათჳსცა იგი ეტყო-
და: „ვერ განუტდე უცხოთესლსა მას. შენ ყრმა ხარ და იგი კაცი მოღუაწე
სიყრმით მისითგან“^{3*}. ჰხედავა, რამეთუ განცხადებულად გვჩუენებენ წიგნი 25
ჴეშმარიტებასა მას? და რომელ-იგი თქუა, ვითარმედ: „ყრმა ხარო“, აჩუენა
სიტყვსა მის ძალი დამკვდრებულ მის თანა, რომელ იყო ყრმა, ჴაბუკ, გრემან და
ქმნულ-კეთილ თუალითა, რამეთუ აჩუენდა მამისა მიერ კელმწიფებაჲ საშეგლი-
საჲ. თხელ ჴორცნი ხილვითა, დიდ სულიერად გულისხმის ყოფითა. და საულ
აყენებდა დავითს სიტყვთა და დააყდუნებდა, რამეთუ ეტყოდა, ვითარმედ: 30
„კაცი მოღუაწე არს სიყრმით მისითგან“. და ამით ყოფილსა მას გვჩუენებს,
(159r) რამეთუ დასაბამითგან ყოველნი ბრძოლითა მაცთურმან მარ დაამკუნა და
თჳსითა მით გესლითა და საწერტელითა სცა კაცსა მას სამოთხესა მას შინა:
ეგაჲ და მის [მიერ]¹ ადამი და მერმე კაენი, რამეთუ შური აღადგინა ძმისა მის
მიმართ, და ამისა შემდგომად გმირნი იგი. გულისთქუმითა თჳსი იგი დაუმტკი- 35
ცებელი თესლი მისთესა; და ქამის მიერ შიშულობაჲ მამისაჲ განბასრა. და
მერმე ესავის მიერ იაკობი აოტა. და მერმე ნახპეტთა მათ მიერ
იოსები ეგვპტეს განიყიდა; და ფარაოჲს² მიერ ერსა მას ძჳრნი შეა-
ჩუენნა, რომელთა მიმართ მეორედ უდაბნოსა მას შინაცა ბრძოლა
სცა და იგინი განძლომილნი მორვალობითა განაესნა კერპთმსახურებითა, და 40
მათ ზედა გუეღლნი მკბენელნი მიაგლინნა და გულისთქუმაჲ მისთესა სიძვითა
ასულთა მათ მიმართ მაღიანელთაჲსა, და ყოველნი განაშორნა ღმრთისაგან,

¹ მიერ Jer. 44. ² ფარაუჲს.

^{1*} I მეფ. 17, 8. ^{2*} I მეფ. 17,32. ^{3*} I მეფ. 17,33.

და უდაბნოსა მას დასცნა, და მერმე გოლიადი შეჭურა და მოღუაწად კაცად წარმოადგინა ესევეთართა სიტყუათა საულის მიერ სმენილთა.

- ესმა ნეტარსა დავითს, არა შეეშინა და არცა შეძრწუნდა, არამედ ჰრქუა: „მწყსიდა მონად [შენი]“¹. ცხოვართა მამისა თვისსათა და არნ, რაჟამს მოვიდის
- 5 ლომი გინათუ დათვ და წარიტაცის სამწყსოამსაგან, წარვეწი და გამოული პირისა მისისაგან. და ლომი იგი და დათვ მოვკლი მე მონამან შენმან. და თუ ზედა მომივდის, მივაქციი და შევახნი ყიასა მისსა და მუნთქუესვე მოვაშთი. აწ
- 10 შერაცხილ იყავნ უცხოთესლი ესე, ვითარცა ერთი მათგანი. და არა-მე განვიდეა და დავამჭუა იგი და აღვგოცო დღეს ყუედრებამ ისრაჴლსა შორის? ანუ რამ ვინ არს უცხოთესლი ესე წინადაუცუეთელი, რომელი-ესე აყუედრებამ ბანაკსა მას ღმრთისა ცხოველისასა? და უფალმან, რომელმან მიცნა მე პირისაგან ლომისა და მკლავთაგან დათვსათა, მანვე მიცნენ მე კელთაგან ამის უცხოთესლისა წინადაუცუეთელისათა“^{1*}. (159v) და ჰრქუა საულ: „განუჴედ და უფალი იყავნ შენ თანა“^{2*}. ჰ სანატრელი იგი გამა საღმრთოთა მით სიტყუთა,
- 15 რომელი-იგი პირითა ნეტარისა მის დავითსითა ითქუა! მარქუ მე, ჰ ნეტარო დავით. ვითარ-მე ლომი და დათვ² შემწე ეყოფვის მწყემსსა ცხოვართასა, ანუ ოდეს ცხოვარი ცოცხალი გამოული შუვათაგან მათთა? რომელნიმე წიგნნი შემძლებელ არიან წამებად შენდა ამისთჳს, თუ შენ თანა ესევეთარი ყოფილ რამ-მე არს, არამედ სწინადაწარმეტყუელებ განმზადებულთა მათთჳს. უწყი რა-
- 20 მეეთუ სწინადაწარმეტყუელებ და არა სტყუვი. რამეთუ მოვიდა ჴემმარიტი დავითი, რომელი-იგი მუცლისა შენისაგან წინადაწარ ქალწულისაგან იშვა, რომელმან სამწყსონი მამისა თვისსანი დამწყსნა, და სიკუდილი, ვითარცა ლომი, მოაკუდინა, და დათვ იგი, ვითარცა ცოდვად ამის სოფლისაჲ, ავოცა, და მგელი იგი მაცთური განჯადა და კაცი იგი, ვითარცა ცხოვარი მკუდარი, აღადგინა და
- 25 ძელითა მით თავი გუელისაჲ მის შემუსრა. და ადამ ქუესკნელთაგან ჯოჯოხეთისათა, ვითარცა ცხოვარი მკუდარი, სიკუდილისაგან განარინა.

ესე არიან სიტყუანი იგი თქუმულნი წინადაწარ შენგან საულის მიმართ, რაჲთა ჩუენცა შევისწოთ მართალი იგი მწყემსი. და მის მიერ ცნობილი გამა ვადიდოთ.

- 30 მოსრულ აწ ნეტარი იგი დავით, გუასწავენ ჩუენ სულიერნი იგი ზრახვანი, ვითარ წყობას სცემ გოლიადს თენიერ ჯაჭუჭურისა.

- საულ შენ ქუეყანისაჲთა შეგჴურავს, არამედ ვერ შემძლებელ ხარ მით ბრძოლად, რამეთუ უჩუეველ ხარ. ამისთჳს განაგდე მეცნიერებამ კაცთაჲ და მიიღე, რომელი-იგი ზეგარდამო ღმრთისა მიერ მოგემადლა. ჩაფხუტი თავსა
- 35 დადგმულ, რამეთუ გაქუს გვრგვნი დაუჴნომელი განმზადებული ზეცას. ჯაჭვ იგი, ვითარცა სარწმუნოვებამ, შთაგიცუამს, სიყუარულითა მით ქრისტესითა გორცნი შემოსილ, მახვლი მოგაქუს გულისაგან, რამეთუ გაქუს სიტყუად იგი ზეცით გარდამო დამკვდრებული შენ თანა. გაქუს წინაშე შენსა ფარიცა, ძალი სულისა წმიდისაჲ მოგებულ, რომლითა შემძლებელ ხარ (160r) ისართა მათ
- 40 უკეთურისათა დაშრეტად. და რამეთუ ესე ყოველი შენ თანა არს, არა შეგეშინა მძლავრისა მისგან. ამით თანა სხუასა რასმე გვჩუენებ; შთადადებელსა, ვითარცა მწყემსსა, გაქუს, რომლისა მიერ მოგუასწავენ ეკლესიად, რომლისაგან მოსწუელს, ვითარცა სძესა, მრავალთა დასაბკობელ. და ხუთთა ქვათა მრგულად-

¹ შენი Jer. 44. ² დავით.

^{1*} I მეფ. 17,34—37. ^{2*} I მეფ. 17,37.

თა ნაღუარევისაგან შთასდებ! მას შინა: მოგუასწავებ ხუთთა მათ შჯულთა
 ეკლესიასა შინა, ვითარცა ახალსა შჯულსა შინა განსუენებასა. გაქუს შენ თანა
 კუერთხიცა, რამეთუ ზრახვითა ამით მეთუფესა მას და მღღელთმოდლუარსა ქრის-
 ტესა მოგუასწავებ. გაქუს კელთა შურდულიცა, რომელ არს მცნებაჲ შჯუ-
 ლისაჲ, ვითარმედ: „შეიყუარო უფალი ღმერთი შენი“^{1*}. კეთილ არს შენი ეგე 5
 ჭურვილებჲ, მ ნეტარო დავით. უდიდეს არს უფროჲს გოლიადისა, უძლიე-
 რეს არს უფროჲს რკინისა და რვალისა. რამცა ესწორა ჭუეყანისაჲ ესე ზე-
 ცისასა მას? ანუ რაჲ სწორება არს განქარვებადი ესე განუქარვებელისა მის მი-
 მართ? ანუ რაჲ შემძლებელ არს შეცნიერებაჲ კაცთაჲ უფროჲს მისა, რო-
 მელი-იგი შენდა ღმრთისა მიერ მოცემულ არს? ამისთვის ურწმუნოჲსა მის გო- 10
 ლიადის თუალთა უჭურველად შჩნდი, არამედ ზეცისაჲთა მით ძალითა ყოვლით
 კერძოვე შეჭურვილ იყავ სარწმუნოვებითა და მოშიშებითა² ღმრთისა მიმართ
 და წრფელითა გონებითა, რომელი ღმრთისა მხოლოჲსა მიერ გამოჩინებულ
 იყო, ხოლო კაცთა გონებაჲ ვერ შემძლებელ არს ხილვად.

ესე ვითარცა იხილა უცხოთესლმან მან, თქუა: „ძალი ნუ ვარა მე, რამე- 15
 თუ შედა მომიხუალ³ კუერთხითა და ქვითა? გამომიგედ და მივსცნე კორცნი
 შენნი საჭმლად მფრინველთა ცისათა“. და შეაჩუენებდა უცხოთესლი იგი და-
 ვითსა ღმერთთა მისთა^{2*}.

ჰნედავა, რამეთუ განცხადებულთა გულითა აღიარა გოლიადმან მან, რო-
 მელმან თავისა თვისისათვის თქუა ძალღ და ბილწ, რომლისა მისგან დავითს 20
 არა შეეშინა თქუმულისა მისგან სიტყუსა და არცა ჯაჭუ-ჭურისა მის ბრკინვა-
 ლისაგან (160v) და არცათუ საშინელისა მის სიმაღლისაგან, არამედ ჰრქუა მას:
 „შენ ზედა-მომიხუალ³ მანვლითა და ჰორლითა, და მე მოგივალ სახელითა უფ-
 ლისა ყოვლისა მპყრობელისაჲთა ბანაკისა ამისგან ისრაიელთაჲსა, რომელ-
 თა აყუედრებ დღეს. და შემოგაყენოს ღმერთმან კელთა ჩემთა და მივსცნე 25
 კორცნი შენნი და კორცნი ერისა შენისანი საჭმლად მფრინველთა ცისათა და
 მკეცთა ჭუეყანისათა. და უწყოდინა ყოველთა, ვითარმედ არს ღმერთი ის-
 რაჲლსა შორის“^{3*}.

ესე ვითარცა ესმა მძლავრსა მას გოლიადს, განრისხნა გულისწყრომითა, ვი-
 თარცა მკეცო, ქუენდა თვისისა მის ძალისა მოსავ-ყოფილ. და დავით ვითარცა 30
 ყრმაჲ შეურაცხ-ყო და ღმერთსა მისსა აყუედრებდა. და თვისისა თავისა სიკუ-
 დილსა არა ჰგონებდა და არცა საშჯელსა ღმრთისასა. მუნქუესვე აღივსო გუ-
 ლისწყრომითა და მიეტევა დავითის ზედა თვისსა მას ჯაჭუჭურსა მოსავ-ყოფითა;
 სწრაფითა რთხმითა აღამაღლებდა კორცთა, შესძრვიდა ჯაჭუ-ჭურსა თვისსა და
 თავსა ყრიდა, უთქუმიდა გულსა შინა, იმუღრობდა ვითარცა ზუარაკი, მუოდა 35
 ვითარცა ლომი. და აღიპყრა ვიდრე სიმაღლედ თვსადმდე გუთურფარი თვისი
 და აჩუენებდა მარჯვენსა კელსა ბრკილებითა ჰოროლსა მას. და დგა, არა
 ვითარცა კაცისა ბრძოლასა ჰყოფდა, არამედ ვითარცა რკინისა ზღუდე-
 თა განხეთქად ეგჭეზებოდა., განძნდა, ურთიერთას შეჭკერა თვისი იგი ჯაჭუ-
 ჭური, დადგა საშუვალ ბანაკსა მას და განიხადდა ნეტარსა მას დავითს. და 40
 იყო ხილვაჲ ახალი. ყოველივე ნათესავი უცხოთესლთაჲ დგა მათასა მას ერთ
 კერძო, ჰხედვიდეს გოლიადსა განლაღებულსა და რაჲ შემთხუევად იყო მისა,

1 შთასდებს. 2 მონიჭებითა. (მოშიშებითა Jer. 44). 3 მომივალ.

1* მთ. 22,37. 2* I მეფ. 17, 43—44. 3* I მეფ. 17,45—46.

არა უწყოდეს. ეგრეცა საულ და ყოველი ერი მისი ღგეს მთასა მას ერთ კერ-
ძო, ჰხედვიდეს იგინიცა დავითსა და არა მცირე შიში იყო მათ ზედა; რამეთუ
ჭაბუკსა¹ კაცსა ჰხედვიდეს უჭურველსა, კაცისა მიმართ სრულისა შემთხუფე-
ლსა². (161r) ყოველი კაცი იმიერ-ანიერ ღუაწლსა მას ჰხედვიდეს, ზოლო მათ
5 არა უწყოდეს, რამ-იგი შემთხუფევად იყო მისა. და დავით გულსა თვსსა ღმრთი-
სა მიმართ ილოცვიდა, ზოლო გოლიად ჯაჭუ-ჭურითა მით იქადოდა. უწყოდა და-
ვით, რამეთუ „არა მახვლითა და ჰორლითა იცსნნეს უფალმან მონანი თვსნი“^{1*},
მიეახლა, აღმოიღო ქვაჲ ერთი და შთადგა შურდელსა, შესტყორცა და სცა
შუბლსა მისსა და შთასტეხა ჩაფხუტი და შთავარდა ტვნსა მისსა, დაემკუა პირ-
10 სა თვსსა ზედა ქუეყანასა.

საკვრველ არიან, საყუარელნო, ყოფილნი იგი ზრახვანი. შეჰგვანდა გო-
ლიადისა მის წყლულებითა მით დაცემად, მუილითა მით ქვისაგან ზეუყუნ და-
ცემად. არამედ რამეთუ სულიერად იყო ყოფადი იგი და არა კაცობრივ, რამ-
თა ძალი ღმრთისაჲ ამას შინაცა გამოიჩნდეს, დაწყლული იგი გოლიად დაემ-
15 გუა პირსა თვსსა ზედა, რამთა თაყუანის-სცეს მძლესა მას სიტყუასა ღმრთისა-
სა, რომელი იყო დავითის თანა, რომლისა ძლევად ვერვის კელეწიფების. დადგა
მას ზედა ნეტარი დავით, აღმოჰყადა მახვლი მისივე და მოჰკუეთა თავი. და
გამოაჩინა მისი იგი ძლევად ვითარცა ქრისტემან, ვითარ-იგი დატყებნა თავი
გუელისაჲ მის და გამოაჩინა თვსი იგი ძალი მის ზედა. და მას ჟამსა, ვითარცა
20 იხილეს უცხოთესლთა მათ ძლიერი იგი მათი დამკობილი, განიბნინეს იმიერ-
ამიერ. ზოლო ძენი იგი ისრაჲლისანი, მძლენი დავითის მიერ, დასტკებნიდეს
ბანაკსა მათსა, ვითარცა თქმულ იყო ღმრთისა მიერ: „აჲ ეგერა, მიგეც ფლო-
ბაჲ დატკებნად გუელთა და ღრიალთა და ეშმაკისა და ყოველთა ძლიერებათა
მისთა“^{2*}. და დავით ვითარცა მოჰკუეთა თავი იგი გოლიადისი, მოაქუნდა³ და
25 დადგა შორის ერსა მას და იტყოდა: „მოკერბით ყოველნი-ეგე მონანი ღმრთისა-
ნი და იხილეთ ახალი ზრახვაჲ — კაცი თვსითა მახვლითა დაკლულ, ვითარცა ეშ-
მაკი თვსითა მით უკეთურებითა დამკობილ“. და აღიხილნა თუალნი თვსნი მალ-
ლად და თქუა: „ესე იყო კაცი იგი, რომელი ზრახვიდა თქუენ ზედა ძვრსა? ზო-
ლო აწ დაცემული (161v) ძეს მომკუდარი. ესე პირი იტყოდა სიტყუათა
30 დიდთა ღმრთისათვს? ზოლო აწ მოკლებულ გამსაგან. ესე ენაჲ იყო, რომე-
ლი გაყუედრებდა თქუენ? ზოლო აწ შეცრულ და დადუმებულ. ესე თუალნი იყე-
ნესა, რომელთა ეგულებოდა თქუენ ზედა ბოროტი? ზოლო აწ მომკუდარსა და-
ეყვნეს“.

მას ჟამსა, ვითარცა იხილა დავითი იონათან, ძემან საულისამან, რამეთუ
35 მოაქუნდა გელითა თვსითა თავი უცხოთესლისაჲ მის, შეიყუარა იგი გულსა
თვსსა, და განიძარცუა იონათან სამკაული თვსი და შეასხა დავითს, და სარ-
ტყელი და ჯაჭუჭური თვსი და მახვლი და მშვლდ-კაბარჭი თვსი. სარწმუ-
ნო არს, რამ-იგი იქმნა. თანა-ედგა ერსა მას, რომელთა-იგი მჯული იცოდეს,
მისთვის, რომელი დავითისგან მეუფე ქრისტე, რომელმან მათთვის ღუაწლსა
40 სძლო, განძარცუვად მათგან ყოველი ღიღებდა მათი და მიცემად მისა, რომლის
მიერ ეშმაკი განყდა, სიკუდილი დაეყენა და ისრაჲლი განთავისუფლდა. და

¹ * ამ სიტყვაში გასწორებულია. ² -ლისა. ³ მოაქუნდა.

^{1*} I მეფ. 17,47. ^{2*} ლ. 10. 19.

ეკლესია გალობითა აღორძნების და გალობასა დიდებითურთ ღმრთისა შესწირავსო, რამეთუ იტყვს წერილი იგი: „მიეგებვოდა მძნობარი იგი დავითსა და იტყოდეს: დასცნა საულ ათასეულნი და დავით—ბევრეულნი“^{1*}. ვინ იყენეს, რომელნი-იგი მიეგებვოდეს, არა თუ ეკლესიანია, რომელნი სარწმუნოვებით წარმომართებულ არიან და უფალსა მას და მეუფესა აღიარებენ და მისა მიმართ ბევრეულსა შესწირვენ? ანუ ვინ იყენეს ბევრეულნი იგი, არამედ ნათესავნი კაცთანი, რომელნი არიან ამას სოფელსა შორწმუნენი? ანგელოზთა ბევრეულნი ცათა შინა აღიდებენ, რომელ-იგი ცათა შინა იშვა მეუფე, და კაცთაგან ბევრეულნი აქებენ ყრმასა მას, რომელი-იგი დავითისგან იშვა. და სულნი ყოველთა წმიდათა მოწამეთანი მოელიან, რომელი-იგი ზეცით გამოჩნდეს, რომელ-¹⁰ მან აღადგინნეს ივინი. ზოლო საულს ამისთჳს გული უწყურებოდა, რამეთუ ათასეულსა მას ზოლო მისცემდეს. და იგი, ვითარცა ესმა, აღიძრა. ზოლო მერმე სხუად გოლიადი¹ გამოჩინებულ. მარქუ მე, მსაულ, რად ბოროტი ქმნა შენ-
და მიმართ ძემან იესესმან, რომელმან შენი იგი მტერი და ძვრის-შწრახვალ მოკ-
ლა? (162r) რადსა გშურს მართლისად მის, უტყუეთუ ღმრთისაგან იგი იდიდა, რად-¹⁵ იგი მის მიერ იქმნებოდა და აწ განკორციელებული ცათა შინა მამისა თანა იდი-
დების? მეფე² ხარ ექუსას ათასთა ზოლო ზედა, ზოლო ქრისტე³ — ყოველთა და-
ბადებულთა ზედა. მეფე² ხარ ქუეყანისა კაცთა ზედა, ზოლო ქრისტე—ზეცისათა
და ქუეყანისათა და ქუესკნელისათა⁴. მეფე² ხარ, ვითარცა კაცი საწუთრომსა
ჟამთად, ზოლო ქრისტე — საუკუნე მეუფე და სრული ჰგიეს, აწ და მარადის და²⁰
უკუნითი უკუნისამდე. ამენ.

ნეტარისა იოლიტუს თქუებული თარგმანებაჲ ქებაჲ ქებათად

სიბრძნე აქუნდა სოლომონს, არა თუ თვთ სიბრძნე იყო; მაღლი პოვა ღმრთისა მიერ, ზოლო არა თუ თვთ თავადი იგი მაღლი იყო; შვილი იყო დავი-²⁵ თისი, ზოლო არა თუ თვთ თავადი ქრისტე იყო. მ[ო].ე[მად]ლა ღმრთისა მიერ სამთა წიგნთა გამოთქუმად სოფელსა შინა, რომელთა სამთა წიგნთა ძალსა რასმე გამოაჩინებს სულისა წმიდისა წინამძღურებითა, რამეთუ მოძღურები-
თა მაღლისადათა მოპოვნილ სიტყუად იგი და სიბრძნისა მის თანა დამკვდრე-
ბითა არა უნაწილო ღმრთისაგან იქმნებოდა. 30

სამსა რასმე განყოფასა განუჩინებს, რამეთუ სამნი ესე წიგნნი ნებითა სუ-
ლისა წმიდისადათა და ნეტარისა მის პირისა სულისა წმიდისაგან გამოითქუნეს.
რამეთუ სული წმიდად არს, რომელი გამოითყოდა სამებასა, რადთა მაღლი მა-
მისად და ძისად და სულისა წმიდისად განითქუას.

რამეთუ წინააღწარ სიბრძნით გამოითყვს იგავთა, რომელთა მიერ დასაკრ-³⁵ ებელი და გამოუჩინებელი მაღლი მამისად განითქუმის, და შესაკრებე-
ლი წიგნთაგან, რომელ დაბნელებულნი სიტყუთა⁵ მის მიერ მეცნიერებისადათა

¹ გულიადი. ² მეფე. ³ ქ-მ. ⁴ ქუესკნელთასა. ⁵ სიტყუათა.

^{1*} 1 მეფ. 18, 6—7.

გვჩუენნა, რამეთუ ძმ იყო. მესამედ ერთობით სულისა წმიდისასა რასმე განა-
 გებს, რომლისა შესხმასა მას სული წმიდად ასწავებდა მრავალთა. აწ სამნი ესე
 ერთობის წიგნ იქმნნეს, ხოლო მესამე იგი იყო აღბეჭდვითა სულისა წმიდისა-
 თა, რამეთუ პირველ მამად დასაკურვებელ და სიმდიდრე სიბრძნისაგან გამო-
 5 თქუმულ (162v) ქუეყანად შესაკრებელ ბნელისად ძისა მიერ უწყებითა და
 ბნელ გულისხმის-ყოფითა სოფელსა გამოთქუმულ. მესამე შესხმად. განსამხი-
 არულებელად სულისა წმიდისა და განსაცხრომელად ზუგეშინის-ცემისა, და
 ცნობად ღმრთისად გამოჩინებულ ყოფილ მრავალთა. აწ მის მადლისა ღირს-
 ყოფილ გელითა სულისა წმიდისადათა იტყვს: „ესე არს, რომელმან დაჰბადა
 10 ესე ყოველი“^{1*}. არა თუ თვით თავადი ესე იყო, არამედ იყო მსმენელ და სწავ-
 ლულ მის მიერ ესე ყოველი მის თანა, რამეთუ სიტყუად იგი მის მიერ ღაღა-
 დებდა, რამეთუ თვით სიბრძნე იყო და აჩუენებდა ჩუენდა მომართ ამას, რო-
 მელი უნდა მამასა მინიჭებად წინაღწარმეტყუელთა სიტყვსა მის მიერ მყო-
 ფელთა; რომლისა სიბრძნისაგან არა უნაწილო იყო, არამედ [არა] თვით სიბრძნე
 15 იყო და სიბრძნე ამის თანა წურთილ იყო. რომელი-იგი იტყოდა, ვითარმედ: „წი-
 ნაღწარ ყოველთა მათთა ვიშვე მე“^{2*}. აწ შობილ სიბრძნე იგი მამისა მიერ წი-
 ნაღწარ ყოველთა მათთა, რომლისა სიბრძნისა მიერ განგებულ შუენიერებად
 იგი ამის სოფლისად.

რამეთუ ესრეტ სიბრძნე პირად-პირადითა მით მადლითა მამისადათა გვჩუ-
 20 ენებდა შემცობილებასა ბრძანებითა მამისადათა. ამასვე სოფელსა სიბრძნისა
 მის¹ თანა-დამკვდრებითა სოლომონის შიშართ იტყვს: „მე სიბრძნე დავემკვდ-
 რე შენ თანა, ზრახვად და მეცნიერება“^{3*}. აწ მეცნიერებად მიმადლებულ მორ-
 წუმენთა ნებასა გვთხრობს მამისა ზრახვითა.

აწ ესე სიბრძნე არა თუ სხუად იყო, არამედ ქრისტე და ქრისტე არს ძმ.
 25 და რამეთუ ესრეტ არს ესე, წამებს პავლე² მოციქული და იტყვს: „ქრისტესა
 თუ ვჰადაგებთ, ძლიერებასა ღმრთისასა და ღმრთისა სიბრძნისა“^{4*}. აწ ესე
 სიბრძნე³ ითქუმის პირისაგან ნეტარისა სოლომონისა, კეთილსა მადლსა სული-
 სა ნიჭსა გამოთქუენითა შესხმასა ახალსა.

რამეთუ შეასხმიდა შესხმასა ახალსა, მოსწავებითა ზრახვასა გამოცხადები-
 30 სასა, ვინად გულისხმის-საყოფელ არს, რომელ მერმე ყოფად (163r) იყო თქუ-
 მად, რომელთა სიტყუათა წინაღწარ დასწერს მწერალი იგი გამოთქუმითა სა-
 ხიობათა და შესხმათა. რამეთუ ითქუმის მისთვის, ვითარმედ წართქუმულ მის
 მიერსამ ათასთა იგავთა და ხუთ ათასთა შესხმათა და ნაძუთავან ლიბანისათა
 ვიდრე მცენარეთამდე⁴, რომელ ერდოთა ზედაცა და მფრინველთათჳს და
 35 მტეცათჳს და ქუეწარმძრომელთათჳს, რომელი იძრვის ქუეყანასა ზედა^{5*}.

და სადა არს ესე ყოველი დიდ-დიდი მეცნიერება? ანუ სადა არს
 ზრახვად მრავლით ეამითგან თქუმული? დაეფარა. ანუ ვინ-მე არს, რომელმან-
 მცა გამოთქუა ესე? სადა არიან წიგნნი იგი? რამეთუ არიან იგავნი ესე ხოლო
 მცირედ ოდენ, რომელ ითქუნეს სიბრძნით; არს სხუადცა წიგნი ეკლესიასტე, გან-
 40 წესებულ შვდას და რვა მუგლ, და ქებად ქებათად, რომელ არა უმეტეს არს
 უფროდს სამისა შესხმისა. აწ რეცა თუ ყოველნივე იგი წიგნნი წარწყმედულ.

¹ სიბრძნისა მის (ე. გარითის შესწორება). ² პავლე. ³ სიბრძნე. ⁴ მცენარეთამდე.

^{1*} შდრ. სიბრძნ. სოლომ. 9,1. ^{2*} იგავ. 8,25. ^{3*} იგავ. 8,12. ^{4*} შდრ. I კორ. 1, 23—24.

^{5*} შდრ. III მეფ. 4,30.

ხოლო თუ ვისმე ტყუვილ უჩნდეს წერილი იგი, ნუ იყოფინ! არამედ მრავალი დაკლებულ იყო წერილთაჲ ამათ, რომლისათჳს მკუთერი იგი მონიჭებად მად-
ლი ყოფად რომელთათჳსმე სახეთა. და წინაჲსწარ დაწერა შესხმაჲ. ამათ მიაუ-
წყებს მრავალთა წინაჲსწარ განწყესებულთა ამათ შესხმათა, რამეთუ იტყჳს მეუ-
ფებათა შინა, ვითარმედ ხუთ ათასნი იგავნი წართქუნა. ხოლო აქა დაარჩოდებს, 5
ვითარმედ შესხმასა შესხმათასა [...] ხოლო რომელსა იტყჳს, ვითარმედ შესხმაჲ
შესხმათაჲ მოგუასწავებს, რამეთუ აქუნდა მის თანა შეკრებულად ხუთ ათასნი.
ერთსა მას შინა მკუთერ გამოაჩინა. აჲ მკუთერ გამოჩინებასა მას შეუდგს ძა-
ლიცა და რომელთაჲ იყო ძუელისა მისგან, ყოვლისა მიმართ საგმრისა სულისა
მიერ გამოირჩია. და რომელნი ერთვე მოხარკე არიან ეკლესიაჲსა სტუანვითა, 10
ესე მერმე გულისხმის-საყოფელ იქმნა. ხოლო რაჲთამცა უწყოდეთ კრძალ-
გაჲ (163v) სიტყჳსა ამისთჳს, ყოვლითა შეძლებითა და ცოცხლად გამოთქმულ
იხილეთ წერილთა მათგან, და რომელნი არა მოქსენებულ იგავთა მათ შინა.
რამეთუ იტყჳს ესრე შორის წიგნთა წერილი იგი: „ესე იგავნი სოლომონისნი
გამოუტდელნი, რომელ-იგი გამოირჩიეს საყუარელთა მათ ეზეკია მეფისა- 15
თა“^{1*}. და გამორჩევაჲ იგი ესე არს შემდგომად აღსრულებისა მის სოლომონი-
სა. აჲ ვინაჲ არიან იგავნი ესე სოლომონისნი გამოუძიებელ, რომელი გამოი-
ძიეს საყუარელთა მათ ეზეკია მეფისათა? ვინაჲ წიგნთა მათ, რომელთა შინა
იტყჳს სამ ათასთა იგავთა? ესე არს რომელ მათგან უწყებულ არს თხრობათა
მათგან საყუარელთა მათ ეზეკიაჲსთა, რომელნი-იგი ბრძენ იყვნეს გამო-რაჲმე- 20
იძიეს მერმე და შესძინეს ძუელთა მათ გამორჩეულთა აღსაშენებელად ეკლესი-
აჲსა. ხოლო ამისიცა მიზეზი ჩას გამოჩინებისათჳს, რამეთუ იყო რომელიმე
გარეწარ¹, და იყო რომელიმე საგნრად გამოჩინებულ, რაჲთა ამათ გამო შე-
ნება იყოს, რომელი შემძლებელ იყოს სმენად.

აჲ მათ ყოფილთათჳს დაცემული ძეს საშუვალ ერთლა, ხოლო მსხუა რაჲმე 25
ძუელი თხრობაჲ სულიერადი, რამეთუ დაძუელებულთა მათ თხრობაჲ თანა-აც
მათ, რომელნი სარწმუნოვებით თხრობად შემძლებელ არიან. აჲ შეასხამს სუ-
ლი იგი, რომელ ეკლესიათა შინა განწყესებულ არს, რამეთუ პირად-პირადად
გკჩუენებს სახეთა განყოფასა, რომელთაჲ თანა-გუაჲც მითხრობად მათ, რო-
მელნი სარწმუნოვებით შემძლებელ არიან სმენად. აჲ ამისი მოვედით და ვი- 30
ხილოთ, წინა-დადებული ესე რასა იტყჳს: „ამბოვრს-მიყავ მე ამბორებითა
პირისა თჳსისაჲთა, რამეთუ შეუენიერ არიან ძუძუნი შენნი უფროჲს ღვნისა. და
სულწელებჲ საცხებელისა შენისაჲ უმეტჳს ყოველთა საკუმეველთასა. და ვი-
თარცა სულწელებჲ საცხებელისაჲ განფენილ არს სახელი შენი“^{2*}.

რაჲ-მე არს ნებაჲ სულისაჲ, რომლისა მიმართ არს ძალი ესე, ანუ (164r) 35
რაჲ-მე სასწაულ ზრახვისაჲ მის იყოს? თანა-გუაჲც მიუწყებად მათა, რომელნი-
იგი ისმენდენ, რამეთუ სახჳს ესე ერისაჲ მის არს, რომელი-ესე ევედრების ზე-
ცისასა მას სიტყუასა, რაჲთა ამბოვრს-უყოს, რამეთუ პირი პირსა შენებად ჰნე-
ბავს, რამეთუ ძალი სულისაჲ თჳსა მომართ შეყოფად ჰნებავს. და იტყჳს: „ამ-
ბოვრს-მიყავ მე ამბორებითა პირისა თჳსისაჲთა“, რომელ არს ესე თავადი: 40
მცნებათა მათ მიერ, რომელთა ამცნებს შემოყოფილ ჩენდა ესე, რამეთუ პირი-
საიმადისგან მსიყუარული არს, ღირს-მყავ.

1 + იყო. ■ ზრახვისაჲ.

1* იგავ. 25,1. 2* ქება I, 1—2.

რამეთუ იტყვს: „უმჯობეს არიან ჩემიდა ძუძუნნი შენნი უფროჲს ღვინისა“. რამეთუ, ვითარცა სახედ განამხიარულოს ღვინისა იგული, ესრე სახედ განამხიარულებენ მცნებანი ქრისტესნი, რამეთუ ვითარცა ჩიკლნი, რომელნი გამოსწოვენ ძუძუთაგან გამოწოვად სძისა, ეგრეცა სახედ ყოველნი გამოსწოვე-
5 დენ. შჯულისა და სახარებისაგან მცნებათა, საჰმელსა სამარადისოსა მოიბოვე-
ბენ, რამეთუ ძუძუ ქრისტესა არა თუ სხუად რაჲ არს, არამედ ორნი იგი შჯულ-
ნი, და სძჲ ესე არა თუ სხუად რაჲ არს, არამედ მცნებანი იგი შჯულისანი. აწ
მოწუელე¹ ძუძუთა მათგან სძჲ, რაჲთა აღშენებულ და სრულ მოწამჲ იყო, რა-
მეთუ იტყვს, ვითარმედ: „საწადელ არიან ძუძუნნი შენნი უფროჲს ღვინისა. და
10 სულნელებად საცხებელისა შენისად უფროჲს შეზავებულთა საკუმეველთასაო“;

ხოლო აწ საცხებელი იგი სულნელი ქრისტესი რაჲ-მე რაჲ არს, [არა თუ
სიტყუად,] რამეთუ სიტყუად იგი უმეტეს საკუმეველთასა მართლად უერაცხილ?
რამეთუ ვითარცა სახედ შეზავებულნი იგი საკუმეველთანი გამოსცემენ სულნე-
ლებასა, ესრესახედცა² სიტყუად გამოსრულ მამისაგან განამხიარულებს მსმე-
15 ნელთა. „სულნელება საცხებლის განფენილ სახელი შენი“. ჰ ახალი განყოფად
და საკვრეველთა ზრახვათა სულისა წმიდისა მიერ ქადაგებულთა! რამეთუ არა-მე
კმა-იყო თქუმად „საცხებელ სულნელების სახელი შენი“, არამედ „საცხებელ
სულნელების განფენილ სახელი შენიო“?

რამეთუ ვითარცა სახედ ჭურჭერსა, რომელსა ნელსაცხებელი დგან, დაკრ-
20 ძალულ (164v) და დაბეჭდულ ვიდრე არნ, არა გამოუტევის სულნელებად,
ხოლო აქუნ, არს ძლიერებაჲ იგი, ხოლო რაჟამს აღჰქსნიან³, გამოსცის სულნე-
ლებად თჳსი და აღავსნის მახლობელნი თჳსნი და შორიელნი, ესრე სახედცა⁴ სი-
ტყუად იგი გულსა მამისასა იყო. და ვიდრე არლა გამოსრულ იყო, არავის რას
განამხიარულებდა. ხოლო რაჟამს გამოუტევა მამამან სული იგი სულნელები-
25 საჲ, მიჰფინა სიტყუამან მან განმხიარულებად ყოველთა. ჰ სიკეთჲ სულნელე-
ბისად ამის, რომელ მიჰფინა, რაჲთა სოფელი განავსოს! ამისთჳს იტყვს, ვი-
თარმედ: „საცხებელ სულნელების განფენილ სახელი შენიო“. რამეთუ გა-
ნელო ჭურსა მის სიხარულისასა, რომელ არს პირი იგი მამული; წარმოლე-
ბითა პატიოსანი იგი სიტყუად მისგან, ამას სულნელებასა ზეცით გარდამოუ-
30 ტეგებს. ესე გარდამოსრულ აღავსებდა ყოველთა; ამის მიერ ყოველი შესხმად
წინაჲსწარმეტყუელთაჲ აღივსებოდა და ყოველთა მართალთა მიაქუნდა და იტა-
ცებდეს მტაცებელნი, კეთილი სულთა თჳსთა თანა დაკრებულ, რაჲთა აღივსნენ
სულნელებითა ერთობით ყოველნივე. აწ ისწავე, ჰ კაცო, წინადადებული ესე
და განწესებულნი ესე, რამეთუ⁴ სულნელება საცხებლისა მამისა მიერ ქრის-
35 ტე ჩუენდა. რამეთუ, რაჟამს წარმართობასა შინა იქცეოდეს და არავინ შენ
ზედა მოავლინებდა გმობასა. ხოლო აწ სიტყუად სიწმიდისად წინაშე წარ-
მოღებულ და ქრისტეს მიერ სწავლულ ყოფილ, რაჲთა იქმნე მოწაფე⁵ მუნთქუ-
ეს, ადრე-ადრე⁶ შეწირულ იქმნეს საცხებელი იგი შენი განფენილ, მრომათა
მიმართ გამოჩინებულ. ყოველივე მუნქუეს აღძრულ შენ ზედა, რამეთუ სუ-
40 ლი იყო, რომელი-იგი სიმძიმე ჩნდა, და რომელთამე დაუმძიმდის და რომელ-
ნიმე განამხიარულნის, რამეთუ სიძლიერჲ ნელსაცხებლისად მის დასამძიმებელ

¹ მოწუელჲ. ² აღჰქსნის (-იან Jer. 44). ³ ესრე. ⁴ რ. ⁵ მოწაფე. ⁶ ადრე-ადრე.

არს, და რომელნიმე განამხიარულნის, რამეთუ დაამორჩილნის შორწმუნენი¹ ღმრთისანი და შეატყუნის ურჩნი.

„სულ სულნელების განფენილ სახელი შენი“, იხილეთ სულნელებამ საცხებლისად (165r) მის განფენილ. [შთახსნა მუცელსა მას, და დაჰადა ახალი კაცი შობილ; დაესხა წყალთა ზედა, და წყალნი განწმიდნა; მიეფინა წარმართთა შორის, და წარმართნი 5 შეკრიბნა; მიეფინა ისრაჲლსა ზედა, ხოლო არა თუ რომელი ურწმუნო იყვნეს, მიიღეს სულნელებამ იგი; აჲ მიეფინა ზრახვამ იგი ისრაჲლსა შორის, და შეკრბეს წარმართნი, რომელთა ჰრწმენა იგი. ამისთჳს შესაკრძალველ სიტყუად ესე; არა თუ ესრე იტყვს, ვითარმედ: „საცხებელი დათხეულიო“, არამედ საცხებელი გარდაფენილ]*. პირად პირადად მძრავალთა ზე- 10 და მიფენითა მით, რამეთუ დათხეულ შეურაცხ არს, ხოლო მიფენილი არა მოაკლდის ჭურჭერსაცა მას და აღავსებნ მახლობელთა მათ. ესევეითარსა ბუნებასა შინა არს საცხებელი ესე. მსაყუარულნო, წყარო სახარების არს და მძრადის გამოცემის და თვთ თავადისა არა მოაკლდების. მოიღე ჭურჭერი, მ კაცო, და მოვედ, შემოეახლე, რადთა შემძლებელ იყო საცხებელითა მით აღვსებად. მიიღე საცხებელი ესე პატიოსანი. არათუ სანსის დრავკნის განწყიდო, არამედ უსას- 15 ყიდლოდ იტხებდი. ნუ იქმნები იუდაისებრ, რადთა არა დასწუხნე, არამედ დაისხ თავსა ზედასარწმუნოვებითა ქრისტე, რადთა თანა-მკვდრ იყო. ამან საცხებელმან განამხიარულნა მართალნი. ესე შეყუარებულ ნოვესა, განმართლდა და კიდობნითა მით განერა!*. ესე შეურაცხ-ყოფილ ქამის მიერ და სარცხნელი მამისა თვისისად გამოაცხადე*. ამის მიერ განმხიარულებულ ნეტარი იგი ებერი არა შე- 20 უდგა მათ თანა, რომელთა-იგი გოდლისა საქმე ზრახეს*.

ესე შეურაცხ-ყოფილ ნებროთისაგან და საზრდელსა დაუმზადებდა მკდონთა ღმრთისათა. ამისა წადიერ-ყოფილ ნეტარი იგი აბრაჰამ იწრაფა ქუეყანისა მისგან ქალდეველთაგანა მოსლვად სამკვდრებელსა მას^{4*}.

ამისა წადიერ-ყოფილ ნეტარი იგი ისაკი, შეწირვამ თავისა თვისისად უნდა 25 სოფლისათჳს^{5*}. ამისთჳს განკრძალულ ნეტარი იგი იაკობ ბრჭალსა შებმა-ეყო ესავისან^{6*}. ესე შეურაცხ-ყოფილ ესავ [მ]ისგან პირმშოებასა მას განეშორა, რამეთუ განიდრდო იგი ჭამადისა მისთჳს^{7*}. ამისი მიტაცებამ გულს-იდგინა ნეტარმან თამარ და თავი თჳსი ვითარცა როსპიკმან გამოაჩინა იუდას მიმართ^{8*}.

ესე იხილა და დაუკრდა ყრმისა ამქუმელსა მას, რამეთუ ყრმისა მას ზე- 30 და მეწამულისფერი ნიში ედგა. და „ვითარ-მე ღონე-ეცა შენდა ზღუდესა მას?“^{9*} ესე შეიყუარა (165v) ნეტარმან იოსებ, მოთმინე იქმნა მისყიდასა მას ეგვბტედ. ამის გამო არა უნდა მისუეჭად და არა თავს-იდგა დედოფლისად მის, რადთამცა განრყუნილ იქმნა განრყუნიო. ამის საცხებლისათჳს მოთმინებამ ის- 35 წავა იოსებმან, მთავრად გამოჩნდა მეგვბტელთა ზედა, ამისთჳს მოშურნე იქმნა ნეტარი იგი მოსე³, თვთ შურისმძიებელ და კელმწიფე იქმნა ისრაჲლსა ზედა^{10*}. ამისა წადიერ-ყოფილ ნეტარი იგი აჰრონ მღდელად ეცხო. ამას შურისა ეძიებდა ნეტარი იგი ფინეჲ და ლახურითა როსპიკსა მას და ზამბრის დაჰგუ-

¹ მურწმუნენი. ² შემოეახლ. ³ მოსე.

^{1*} შდრ. შეს. 6,9. ^{2*} შეს. 9,22. ^{3*} შეს. 11,3. ^{4*} შეს. 12, 4—5. ^{5*} შდრ. შეს. 22. ^{6*} შეს. 25. 26. ^{7*} შეს. 25, 29—34. ^{8*} შეს. 38, 13—30. ^{9*} შეს. 38, 13—30. ^{10*} შდრ. გამ. 18,13.

* აქ ტექსტი გამორჩენილია. აღდგენილია Jer. 44-ის მიხ. იხ. 196r.

მერდა!*. ამისა წადიერ-ყოფილ მოლოდენითა ნეტარი იგი ისუ, ძმ ნავესი, მსახურად მოსესა დადგა. აწ იხილეთ, შ კაცნო, შესხმა იგი ყოველთა მართალთა, ვითარ წადიერ იყვნეს ამისა, ამას საცხებელსა სულნელებისას; შ ნეტარისა მის ისუ ნავესი, რომელი-იგი ახალსა მას ქვისაგან აჩუ-
 5 ენებდა, ვითარმცა საცხებელი იგი გამოაჩინა. ამისა წადიერ^{2*} ნე-
 ტარი იგი ისუ ნავესი, მეორედ ქვითა წინა-დასცუეთდა ძეთა მათ ისრაჲ-
 ლისათა. ესე შეიყუარა ნეტარსან დავით. ამისთვის¹ გულისაგან მამისაჲსა
 შობილი გამოვიდა. და რაჲ-მე არს სახ³ იგი ღმრთისა მიერ ნეტარისა ამის
 10 გულისა ჩემისა?^{3*} რაჲ-მე ეგულებს თქუმაღ ანუ რაჲ გამოთარგმანება არს?
 შ კაცნო, იხილეთლა, შუენიერად თქუა მამამან და უმეტესად შუენიერად, რა-
 მეთუ: „ვითარცა სახედ სიტყუაჲ იგი გულისა ჩემისაგან გამოჲდა, ესრე სახედ
 დავითისგანცამცა გამოჲვალს კაცი იგიო“.

რამეთუ იტყვს: „ვბოვე დავით, კაცი გულითადი ჩემი, ჩემმან მან გულმან
 15 სიტყუაჲ შვა და დავითისგან კაცი“. შ დავითისი, კაცისა მართლისაჲ, რომელ-
 იგი გულსა მამისასა შეეზავა! აწ ამიერვე ამისგან დიდი ზრახვაჲ საცხებელისაჲ
 ამის გამოითქუმის.

ამისა წადიერ ნეტარი იგი სოლომონ, სიბრძნ⁴ საუკუნოჲ დაიმკვდრა. იხი-
 ლეთ, შ კაცნო, მართალთა მათ შესხმანი, რომელთა ცვალებითი ცვალებად მიი-
 20 ლეს სული წმიდაჲ, ვითარცა საცხებელი. (166r) ნეტარი იგი დანიელ ამის სა-
 ცხებლისა წადიერ-ყოფილ და მღვმესა მას შინა ლონთასა ცანერა^{4*}. ანანია, აზა-
 რია და მისაელ ამისვე საცხებლისა წადიერებით სწადოდა ცხებად. ამის გამო
 ოთხად გამოჩნდეს საკუთმისა მას შინა. რამეთუ საცხებელი იგი იყო, რომელი
 ვითარცა ცუარი ქუეყანასა ზედა დამოდიოდა^{5*}.

ამის საცხებლისა წადიერ ნეტარი იგი იოსებ თანამზრახვალ ღმრთისა იქმ-
 25 ნებოდა^{6*}. ამის საცხებლისათჳს წადიერ-ყოფილ ნეტარი იგი ქალწული მარიამ
 მუცლად სიტყუასა მას მიიღებდა^{7*}. შ ახალნი ზრახვანი და ჭეშმარიტნი მარ-
 თალთა, რომელთა ეჩუენა. ესე საცხებელი წადიერად მიაქუნდა მართას, რო-
 მელსა ყოვლითა ვედრებითა და ნუგეშინის-ცემითა ქრისტესა ზედა მიაპკუ-
 30 რებდა. ესე საცხებელი მოიძულა იუდა. და ოცდაათის დრაჰკნის ქრისტე
 განყიდა, რომლისათჳს ღალატებით იტყოდა: „რაჲსათჳს იყო დაღურაჲ ამის
 საცხებლისაჲ? ღირდა სამასის დრაჰკნის განსყიდად“^{8*}. სახეს რასმე გჳჩუენებს
 თქუმული ესე, შ კაცნო.

აწ ვინ-მე იყო საცხებელი იგი, არამედ თავადი ქრისტე? არა თუ წინაჲს-
 35 წარ ვნებათა მათ სასყიდელი იგი დრაჰკანთა მათ მიერ ვნებათა მათ მოგუჲს-
 წავებს? ვნებათა მათ ოცდაათ დრაჰკნის განსყიდული იპოვა. რამეთუ ღირდა-
 ვე ეგრე ჭეშმარიტებისა მის, რაჲთა ადვილის სასყიდლის განიყიდოს და რაჲთა
 გლახაკთაცა ადვილად მოპოვნებად შეუძლონ. ესრე იყო, საყუარელნო.

ხოლო ამისგან დიდი იგი ზრახვაჲ გამოგუეცხადების. ამისთვის [იტყვს]²:
 40 „საცხებელ სულნელების განფენილ სახელი შენო. ამისთვის ყრმათა ჭაპუკ-
 თა ქალწულთა შეგიყუარეს შენ და შეიმოსნეს“^{9*}.

¹ ამისგან. ² იტყვს Jer. 44.

^{1*} რიცხ. 25, 7—8. ^{2*} ისუ 6, 24—27. ^{3*} საქმე 13, 22. ^{4*} შდრ. დან. 6; I მკ. 2, 60.

^{5*} შდრ.: დან. 3. ^{6*} შდრ. მთ. 1, 19—25. ^{7*} მთ. 1, 18. ^{8*} მკ. 14, 4—5. ^{9*} ქება 1, 2.

ვინ-მე არიან, რომელთა შეგიყუარეს შენ, არამედ ეცლესიათა? ანუ ვინ-მე არიან, რომელთა-იგი შთაიციუეს, არამედ ეცლესიათა სარწმუნოვებად ზეცით გარდამო, რაათა „მიეფინოს სულნელებად ჩემი თქუენ ზედა?“.

„ამისთვს ქალწულთა შეგიყუარეს შენ. შეგიმოსეს შენ შედგომითა კუ-
ალსა შენსა, კუალსა სულ (166v) ნელებისა საცხებელთა შენთაჲსა მივისწრაფ- 5
დეთ“, რამეთუ შთაიციუითა ქრისტესითა წეს იყო მწრაფლ შედგომად კუალსა
მისსა. „შემდგომად სულნელებასა საცხებელთა შენთასა მივისწრაფდეთ“^{1*}.
შეუდგე ქრისტესა, ისმინე მცნებათაჲ მათ, იქცეოდე განწესებულითა მით, მობ-
მა უყავ მწუერვალთა მათ, რაათა დაეყენოს შენი ეგე გულისთქუმა!

„შემიყვანა მე მეუფემან საუნჯეთა თვსთა^{2*}. და ვინ-მე არს მიუღწე იგი, 10
არამედ თავადი ქრისტე? ანუ რა-მე არიან საუნჯენი იგი, არამედ სამეფონი
იგი? ამას ერი იგი იტყოდა: „ვიხარებდეთ და ვიშუებდეთ შენდამი“^{3*}, რანე-
თუ ყოველთა ესე მიუწესს.

პირველ გვთხრობს. ყოფილთა მათ, მერმე ყოფადთა მათთვს ჟამსა სინა-
ნულისასა გამოაცხადებს: „ვიხარებდეთ და ვიშუებდეთ შენდა მიმართ“. „შევი- 15
ყუარენ სასძეურნი შენნი უფროჲს ღვნისა“^{4*}. არა! თუ რომელი-იგი შეიზავე-
ბის ქრისტეს მიერ, არამედ იგი, რომლითა წინაჲსწარ მთრვალობითა დასულბა
ნოვე და აცთუნა ლოთი.

„უფროჲს ამის ღვნისა შეგიყუარენ სძის გამოჲსადინელნი შენნი“^{5*}. რა-
მეთუ სასძეურნი იგი ქრისტეს მიერ ორნი იგი მცნებანი იყვნეს. განამხიარულ- 20
ნის, არა! თუ ვითარმცა შე-ხოლო-სულბის—ამისთვსცა მოციქული იგი იტყვს:
„ღვნოსა გარდარეულად ნუ სუამთ მთრვალობით“^{6*}.

აწ ამისგან, საყუარელნი, იტყვს: „შეგიყუარენ სასძეურნი შენნი უფროჲს
ღვნისაო. — სიმართლემან შეგიყუარა შენ“^{7*}, რამეთუ ერთვე რომელნი სიმარ-
თლესა შეუდგან, ესენი არიან, რომელთა შეგიყუარეს შენ. ხოლო უოწმუნო- 25
თა მოგიძულეს შენ და თანამდებ არიან მსაჯულისა მის მიმგებელ[ი]სა.

„შავ ვარ და შუენიერ, ასულნი იერუსალჴმისანო“^{8*}, შეცოდებულ ვარ,
ხოლო უფროჲს შუენიერ ვარ, რამეთუ შემიყუარა ქრისტემან. „შავ ვარ და
შუენიერ, ასულნი იერუსალჴმისანო“. ყოველნი ნათესავნი შეკერბით და მო-
ვედით და მიხილეთ მე შეყუარებული ესე, „ნუ გიკვრნ ხილვაჲ ესე ჩემი, რამე- 30
თუ ვარ (167r) დაშავებულ და ნუცა ამისთვს, რამეთუ მრუმედ² მომხედა
მე მზემან“^{9*}.

იხილე სიტყუაჲ შეკრებულთაჲ მათ, რომელთა აღიარეს წარსრული იგი.
ნუ დახედავთ შეცოდებულსა ამას და ამისთვსცა, [რამეთუ]³ უგულებელს-
მყო მე ქრისტემან. და რამეთუ ამას ჭეშმარიტად მზისთულსა იტყვს, რამეთუ 35
იტყვს ესრე: „და თქუენ მოშიშთა სახელისა ჩემისათა გამოგიჩნდეს მზე იგი
სიმართლისაჲ“^{10*}.

„ნუ მხედავთ მე, რამეთუ ვარ დაშავებულ და ნუცა ამისთვს, რამეთუ უგუ-
ლებელს-მყო მე მზემან“. უგულებელს-ყო ამისთვს, რამეთუ ჰრწმუნა მისი,
რაათა დაეგოს მას სინანულითა, რამეთუ: „შვილნი ღელისა ჩემისანი მცდომ 40

¹ არაჲ. ² მრუმედ. ■ რამეთუ Jer. 44.

^{1*} ქება 1,3. ^{2*} ქება 1,3. ^{3*} ქება 1,3. ^{4*} ქება 1,3. ^{5*} ქება 1,3. ^{6*} ეფეს. 5,18.

^{7*} ქება 1,3. ^{8*} ქება 1,4. ^{9*} ქება 1,5. ^{10*} მალ. 3,20.

„მექმნეს მე“^{1*}, წინააღმართურობით იგი უწყინოდ მაწუევედეს მე, ვითარმედ „მოიქცე შველსა მოსესსაო“^{2*}.

„ღამადგინა მე მცემილად ვენაჯისა“^{3*}. ჰგონებდეს ჩემსა წარწყმედად შეწყნარებისათვის მომავალთადას, „ვენაჯი ჩემი ვერ დავიცევ“^{4*}. და რამეთუ ერი იგი [ჩემი ვერ დავიცევ, რამეთუ ერი იგი]* ისრაჲლისად ვენაჯად თქმულ არს. მოვედ, ესაჲა, წამე, თუ თქუ: „ვენაჯ უფლისა საბათისა სახლი ისრაჲლისაჲ. ვდევ და ველოდე, რადთამცა გამოიღო ყურძენი და მან გამოიღო ეკალი“^{5*}. ამისთვის იტყვს, ვითარმედ „ვენაჯი ჩემი ვერ დავიცევო“.

„მითხარ მე, რომელ-ეგე შეგიყუარა სულმან ჩემსან“^{6*}. მარტუ მე, 10 ქრისტე, მომიგე სიტყუად, გვედრები. „სადა ჰმწყსი, სადა განისუენებ შუვა ღღესა?“^{7*} დამაგდე და დამიტევე მე.

წარმართთა მიმართ მიხუდ, ობლად დავშთი. დიდი ესე, სიგლახაკისა წადიერ ვიქმენ. „სადა ჰმწყსი, სადა განისუენებ“. ნუმცა ვიქმნები უგულუბელ, ვითარცა წყმედული სამწყსოჲსაგან*, ნუ იყოფინ ესე ჩემდა! რომელმან პირ-15 ველვე შევიწყნარენ მომავალნი, ვითარმცა აწ ნასხორ წარმართთა ვიყავ.

მუნქუესევე შიიფია ჳმად იგი თხოვისაჲ. და გამოცხადებულ მიერითგან ქრისტე, ჳმად იგი, რომელი უწყეს ერსა მას. „უკუეთუ არა საცნაურ იყო შენ, 20 შუენიერი დედათა შორის“^{8*}. ხოლო ესე არს: „უკუეთუ არა მოიქცე (167v) ყოვლითა გულითა შენითა და თუ აღიარნე ცოდვანი შენნი, რადთა განჰმართლდე, და თუ არა-საცნაურ იქმნე შუენიერი დედათა შორის, რომელ-ეგე იქადო-20 დე და იტყოდე: „შავ ვარი მე და შუენიერ. შეცოდებულ ვარ, ხოლო შეყუარებულ ვარო“, ვერაჲთ შეწევნა არს შენდა შეყუარებაჲ ეგე.

ხოლო რამეთუ შემძლებელ არს ღმერთი ჳვათაგანცა აღდგინებად შვილად აბრაჰამისა, ნუ შეგიტყუებენ შენ აღთქმული იგი წინანდელთა მამათაჲ. არა თუ-25 ალ-ვახუნე კაცთა, ხოლო აწ არა თუ იცნა თავი შენი და თუ არა შეინანო, აბრაჰამი აჰა ჳსნილ არს, ხოლო შენ ვერაჲ გარგოს, რამეთუ ნათესაობაჲ მისა შესაწევნელ არს, რომლისა თანა სარწმუნოვებაჲ იზოვის. ხოლო მქონანმცა საქმენი კეთილნი, რადთა მართალთა მათ ნათესავთა გამორჩევა იყოს.

ამისთვის თუ არა ვინმე გიცნას შენ შუენიერი ეგე დედათა შორის, „განვედ 30 და შეუდეგ კუალსა სამწყსოთასა და დამწყსენ თიკანნი შენნი“^{10*}, რომელ არს ესე: უკამური და შიშუელი მომდევდ მე, რამეთუ ცხოვარნი რჩეულნი გამოვირჩიენ ჩემდა და თიკანთა შორის შერაცხილ ხარ შენ, გარდაწონილი ეგე მარცხლ. ხოლო ჩემდა მარჯუენით ცხოვარნი იგი შემირაცხიან. არღარა ამიერითგან შენდა ისრაჲლი სამწყსოდ შეთუალულ, რამეთუ იაკობისა თეთრნი იგი და ფე-35 რად-ფერადი იგი, და მღიერთა მათ განამორებდა. რამეთუ იაკობს თუსსა მას სამწყსოსა განუჩინებს და ლაბანისა მრავალფერნი იგი. ამისთვის თეთრი იგი ხოლო თუ ფერი იაკობისა და მრავალფერი იგი ლაბანისა, რამეთუ ერთვე, რომელ-იგი აღბეჭდულ არს, იგი შესწავებულ არს.

ხოლო რომელ-იგი აღბეჭდულ არს, იგი დამწყსე უკამურმან. „უკუეთუ არა 40 შუენიერი იყო შენ, საცნაური დედათა შორის, განვედ და შეუდეგ შენ კუალსა სამწყსოთასა და დამწყსენ თიკანნი შენნი სამწყსოსა მწყემსოთასა“^{11*}.

^{1*} შდრ. ჳება 1,5. ^{2*} შდრ. IV მეფ. 17,13. ^{3*} ჳება 1,5. ^{4*} ჳება 1,5. ^{5*} ეს. 5,4,7
^{6*} ჳება 1,6. ^{7*} ჳება 1,6. ^{8*} ჳება 1,6. ^{9*} ჳება 1,7. ^{10*} ჳება 1,7. ^{11*} ჳება 1,7.

■ აღდგენილია Jer. 44-ის მიხ. იხ. 198r.

აწ მივედ წარმართთა და იქმენ სახე ყოველთა შარავანდედთა. (168r) მე-
ფეთასა მას მწყემსად იტყვს, რომელთა მიმართ მივიდა, ყოველსა სოფელსა მი-
ეფინა. „უკუეთუ არა საცნაურ იყო! შუენიერი ეგე დედათა შორის, განვედ
კუთლსა სამწყსოთასა“^{1*}.

„სავედარსა მას ჩემსა ეტლთა მათ შინა ფარაოჲსთა გამსგავსე შენ, მახლო- 5
ბელი ეგე“^{2*}. მ დიდთა ზრახვათაჲ, მ ჭეშმარიტებისაჲ, რომელ მართლად მო-
გუეთხრა! უკუეთუ მოიკცე შენ, ერო, მაშინ შეფრაცხო შენ თავისა ჩემისაო. ვი-
თარცა სავედრისა მის ჩემისაჲ, რომელ შებმულ ეტლთა მათ ფარაოჲსთა. და ამ-
ათ ჟამთა სავედარი პატიოსან, და ფარაოჲს მეფისა მეგვბტელთაჲსა ეტლნი; ვი-
თარცა სახედ ესე ურთიერთას შედგომილ დიდებულ არს და შუენიერ, ეგრეცა 10
შენ შუენიერ იყო, უკუეთუ შეინანო. და იხილეთ მერმე ახალი მადლი განყო-
ფისაჲ. რამეთუ სავედარი იგი იყო ერისა მისგანი, ვითარცა ნეტარნი იგი მოცი-
ქულნი წარტევიებულ სრბად, ვითარცა სავედარნი სოფელსა შინა. და ეტლ
შესაკრებელი წარმართთაჲ და შებმულ მოციქულნი იგი ეკლესიასა შინა ზიდ-
ვედ მართლად განგებთა³ აღსავალთა ზეცისათა. და რამეთუ სავედარ მოცი- 15
ქულნი ითქუმიან, იტყვს წინაჲსწარმეტყუელი: „წარავლინენ წინაჲსწარმეტყუ-
ელნი შენნი და აღარღვენ წყალნი მრავალნი“^{3*}. და მერმე იტყვს: „აჰვედ შენ
ეტლთა შენთა, და მვედრობაჲ შენი ცხორება არს სოფლისა“^{4*}. ხოლო რომელ-
იგი თქუა: „წარავლინენ ჰუნენი შენნი, აღარღვენ წყალნი მრავალნი“,
აღრღუევა ნათესავთა მრავალთა, რომელნი ვითარცა წყალნი ღელვითა აღრღუ- 20
ეულ დაიმუხრვოდეს, რომელნი აღრღუეულ დაუცხრომელობისაგან.

აწ საღვურსა შინა დამწყსილ და მცნობელ ქრისტესა განმართლე-
ბულ. მ შუენიერნი³ სავედარნი, რომელთა ვლდომაჲ სრბით მართალთაჲ
მოიპოვეს, რომელნი არა ბრკიალეობთა კრმლისაჲთა, არცა ღუაწლით რას აშე- 25
ნებდეს, არამედ ყოველსავე მშვდობით ახარებდეს. რამეთუ ესე სავედარნი
ურთიერთას დაუღღვილ, არცა განდრევილ ურთიერთას და არცა
მვედომ, არა რაჲ დაშთომილ გულისაგან და არცა განმგდებელ უღლისა. (168v)
არამედ აჰა, ვითარცა გამოცდილნი უღელსა დამორჩილებულ მოიზიდვენ ნა-
თესავთა მრავალთა ვითარცა ეტლთა ჯსნისათჳს დაუღღებულნი.

აწ სავედარნი იგი ათორმეტნი უმწყნი მართალნი დაუღღვილ წარმართე- 30
ბულ იპოვნეს. აღსავებელითა სიყუარულისაჲთა ვითარცა ღუედითა განმტყი-
ცებულ და უღელსა მას სარწმუნოვებისასა დამორჩილებულ. ოთხითა რეცა
ურმის თუალითა ზრახვასა მიმოდებისასა ოთხთა მათ მახარებელთასა უთხ-
რობდეს; კეთილსა, ეტლისა წარამართებელსა, სიტყუასა მას მიმოღაჰფენდეს
და სრბასა სიმართლისათჳს აღმასრულებელ, ათორმეტთა მათ მიერ აღსაშენებ- 35
ლად სოფლისა, ყოველთა ნათესავთა თჳსა მიიჩინებდეს, ვითარცა წყალთა აღ-
ძრულთა.

მ სანატრელეზაჲ ნეტართა⁴ მათ სავედართაჲ, რამეთუ იყვნეს ამათნი
იგი ურმის თუალნი, ვითარცა შორის ურმის თუალთა, რამეთუ იყო ახალი ესე
სახარებაჲ ძუელსა მას მჭულსა შებმულ. ხოლო აწ დიდად შუენიერ ეტლნიცა 40
იგი არიან, რამეთუ მრავალსაჲდ გამოხატულ იქმნეს. რამეთუ იყო მათ თანა

¹ იყვენ (იყო Jer. 44). ² ღდა. ³ ჟერნი. ⁴ ნეტართაჲ.

1* ქება. 1,8. 2* ქება 1,8. 3* მდრ. აშბ. 3,15. 4* შდრ. აშბ. 3,8.

ლომი და ვაზი ვენაჭი და კაცი და ორბი იგი. შ ახლისად პირად-პირადი სახე
სახარებისად მის, მართალთა თანა ეტლთა დაუღლვილ! რამეთუ იყო ლომი
იგი ამისა, ვითარცა მეუფე მათე¹ მახარებელისაგან ქადაგებულ.

და იყო ვაზი იგი ვითარცა ვენაჭი მღვდელთმოდოურისა ლუკამაგან ქადაგე-
5 ბულ. და იყო მისა კაცი იგი, ვითარცა ვნებული, მარკოზის მიერ გამოთქმულ.
და იყო მისა ორბიცა იგი, ვითარცა სიტყუა ნეტარისა იოვანეს მიერ ცად აღფ-
რინებულ. ამის ზრახვისა მიერ მიმოქადაგებისა მის ზრახვა უწყებულ იქმნა.
ამას ეტლსა შემოდგომილ ურმის თულნი, რომელთა არა უკუნ-აქციეს კულ-
სა, რამეთუ იყო ეტლთა მათ შინა სული სასწაულისა. რამეთუ ეზეკიელის
10 მიერ მოგუთხრა, რამეთუ იყო სახარებასა მას შინა სული იგიცა მრავალ თუ-
ალითა საესე, პირად-პირადთა ნათესავთა მოწოდებითა (169r) მცნებათა მიერ.
აწ ესე არს სავედართა მათ შორის მართალ და ამისთვისა ღაღადებს და იტყვს:
„სავედარსა მას ჩემსა² ეტლთა შინა ფარაოჲსთა გამსგავსე შენ, მახლობელი
ეგე ჩემი“^{1*}. შეინანე, შესაკრებლო, რაჲთა შენცა ჰქადაგებულ ქრისტესს,
15 ვითარცა სავედარი ექმენ მალე სრბად³ სოფელსა შინა ვითარცა-იგი პავლე⁴
და მწყემს ვითარცა-იგი პეტრე⁵, რაჲთა მართალ ქრისტეს მიერ გამოშინდე,
ანუ ვითარცა სანატრელი მოწაფეთა მათგანი, რაჲთა სავედართა მათ
თანა გამოთქმულთა აღბეჭდო. შ ახალთა მათ ზრახვათა! რამეთუ მიაგებს
მისაგებელსა მართალსა, ვითარმედ: „სავედარსა მას ჩემსა გამსგავსე შენ, ეტლ-
20 თა მათ ფარაოჲსთა, მოაწლებლო ჩემდა“^{2*}. უკუეთუ შეინანო, ისწავე,
რომლითა შეუენიერებთა შემკულ-ყოფად ხარ.

„რამეთუ განშუენდეს საყეთენი შენნი, ვითარცა გურიტნი“^{3*}, რამეთუ
გაქუს სიმეწამულ⁴ სარწმუნოვებისად, განმკრძალბელი სიტყუსა მიერ. „ქელი
შენი ვითარცა სეროჲს ძისად“^{4*}. რამეთუ კადნიერებაჲ იგი აზნაურებისად გა-
25 ქუს. არა ხოლო თუ თავდაკიდებულად ხედავ, არამედ მალლად ზეცად მიმართ.

„მსგავსი ოქროჲსად გიქმნეთ შენ ქანქართაგან ვეცხლისათა“^{5*}. რამეთუ
მათგანი, რომელი ზომად ოდენ შჯულისა მიერ სარწმუნო იქმნა, ხოლო აწ
გარდარეულ შეუენიერებაჲ ოქროჲსად მკვდრყოფილ და სახარება. რამეთუ ქან-
ქართაგან ვეცხლისათა მსგავს ოქროჲსაგან იქმნეს შენდა, რამეთუ ფამსგავსებ⁶
30 შენ კაცთა მართალთა, რომელნი ვითარცა ოქროჲ გამოცდილ და განწმედილ
არიან.

„ვიდრე მეუფე იგი საინავესა თჳსსა არს“^{6*}. რამეთუ ქრისტე მოსრულ და
მოწეწნულ მეუფეებითა; „ნარდიონ განფენილ სული მისი; ჭურჭერ დაკრძალულ
ჩემდა დისწულაკი იგი ჩემი“^{7*}.

35 „ნარდმან ჩემმან გამოსცა სულნელებად თჳსი“^{8*}. საცხებელი მადლისად
განეფინა, რაჲთა წინადაცუეთილებადცა შემძლებელ იყოს განრინებად. სანელ-
საცხებლე⁷ ჭურჭერ ქრისტე, გოჯთა (169v) მათ შემოსითა საბლითა სიყუარუ-
ლისაჲთა განმტკიცებულ, რაჲთა ამის გამო, ვითარცა ტევანი დაჭყლემულ.
„დისწულაკი ჩემი შორის სასძეთურთა ჩემთა დამკვდრებულ“^{9*}. რამეთუ ცხე-
40 ბულ შჯულისა და სახარებისა იყო. „ჭურჭერ სანელსაცხებლე⁷ დისწულაკი
ჩემი, შორის ძუძუთა ჩემთა დაიმკვდროს“.

¹ მათე. ² სავედარი ეგე ჩემი. ³ მალე. ⁴ პავლე. ⁵ პეტრე. ⁶ გამსგავსებ. ⁷ სანელსაც-
ხებლე.

^{1*} ქება 1,8. ^{2*} ქება 1,8. ^{3*} ქება 1,9. ^{4*} შდრ. ქება 7,4. ^{5*} ქება 1,10. ^{6*} შდრ.: ქება 1,11.
^{7*} ქება 1,11—12. ^{8*} ქება 1,11. ^{9*} ქება 1,12.

„ნარდიონ, ვითარცა სიბროსისაჲ¹ დისწულაკი ჩემი ვენაგოვანსა შორის ენ-
დადისასა“^{1*}. მ შუენიერებაჲ იგი კიბროსისი გელითა, რომლისა მიერ შემკო-
ბილ ცხებულებაჲ, რაჲთა ვენაგოვანი იგი ენდადისაჲ მართლად შერაცხილ
იყოს. ენდადი აღგილი ერთი არს ჰურიასტანით კერძო, რომელსა-იგი აბრსამი
იპოვების. არიან მუნ ვენაგოვანნი აღტევებულნი ხეთა. ესე მოპოვნილ გამო- 5
სახვითა ხეთა მათგან გამოსცემს ნელსაცხებელსა მას.

აწ იტყოდის: „დისწულაკი იგი ვენაგოვანსა მას ენდადისასა“. მოგუასწა-
ვებს ამას: ძლიერ იყო ძელსა მას ზედა ვნებითა, და გუმერთა გუერდსა ძელ-
სა მას ზედა გამოუტევებს სულნელებსა, ვითარცა აბრსამისასა. ვითარცა სი-
ტყუაჲ პირისა მისისაგან გამოეცემოდა, ესრეთ ქრისტემან გამოსცა სულნელე- 10
ბაჲ თჳსი. ხოლო, საყუარელნო, ვიდრემდის ღგენ ნაყოფნი იგი ძელსა მას ზე-
და ვენაგსა შინა, ვიდრე არა დაჰყლემულ, არა გამოსცის სულნელებჲ თჳსი.
ხოლო რაჲმს გელოვნისაგან მახვლითა დაისხლის, მუნქუესვე ადრე-ადრე²
ცრემლი გამოსცის. რამეთუ ქრისტეცა მაშინ ერსა მას ზედა ცრემლოდა, რა-
მეთუ შემძლებელ იყო მათ ზედა მიფენად სულნელებისა, შეწვენისა ყოფითა 15
განცხადებულად, რამეთუ ძელსა მას ზედა დაიწყლა ვენაგოვანსა მას, რაჲთა
კეთილი სულნელებჲ ნელსაცხებელისაჲ გჴრუენოს. და რამეთუ სიტყუაჲ იგი,
საყუარელნო. მერმეცა ჯორცთა მათ შინა დაემკვდრა და რამეთუ დიდი იგი რე-
ცათუ დამცირებული გამოჩნდა, რაჲთა გამოჩინებულ ზყოს; და ახალსა მადლსა
განყოფისასა უჩუენებდა. მდიდარი იგი დაგლახანა ჩუენთჳს, რაჲთა ჩუენ 20
სიმდიდრითა მისითა განგმდიდრდეთ. აწ ამიერთგან, საყუარელნო, დამოკი-
დებულ ესე ძელსა, (170r) კეთილი სულნელებჲ ნელსაცხებლისაჲ გამოჩნდა.
რამეთუ დაიმდაბლა თავი და წარმომართებულ წარმომღერნა სიტყუამან მან
და მას ჟამსა აღაცნა. გამოფენილ სულნელებჲ იგი, რაჲთა მერმეცა მოწყა-
ლებჲჲ იგანყოფისაჲ გამოჩნდეს მარადის³ საცხებელისა სულნელებისა მიფენითა 25
განსამხიარულებელ, რამეთუ გამოეცა მამისა გულისაგან და ახარა ქუეყანასა.

თჳთ აღმაღლდა ქუეყანით და გამოჩნდა ვითარცა სულნელებჲ საცხებელი-
საჲ და აღისწრაფა ზეცად; ცით მოფენილი ქუეყანით ზეცად აღვიდოდა. რა-
მეთუ ცუარი ნაყოფის გამოძლებელი მაღლით გარდამოჴდა, რაჲთა ქუეყანისა-
ნი ესე ცხორებად აღიბეჭდნენ, რომელ არს ესე: სიტყუაჲ იგი გარდამოსრულ, 30
რაჲთა კაცნი ცად აღსლვად შენძლებელ იყვნენ. ესე სახეთა მათ მსგავსებაჲ
გამოჩინებულ სიტყვთა მით, ვითარმედ: „დისწულაკი ჩემი ვენაგოვანსა მას ენ-
დადისასა“.

და მუნქუესვე მიუგებს და იტყვს: „აჰა, მე შუენიერ, მახლობელი ჩემო,
აჰა მე შუენიერი“^{2*}. ამასვე მიუგებს მერმეცა: „ხოლო აღმიარე მე კეთილად, 35
ამის სახისათჳს უნეტესად აღგიარო შენ შუენიერი“.

აწ უკუე რაჲ-მე არს იგი, რომელსა-იგი ქრისტე იტყვს, ვითარმედ „შუე-
ნიერო ეგეო“, არამედ მისთჳს თუ „მგნდე, ასულო, მიგეტევნენ შენ ცოდვანი
შენნი?“^{3*}.

მიუგო მერმეცა და თქუა: „აჰა მე კეთილ, დისწულაკო ჩემო, და შუე- 40
ნიერი“^{4*}, რამეთუ ყოველთა მე საყუარელ და მათაცა, რომელთა არა გიციან

¹ სიბროსისაჲ S—1141, სიბროსისაჲ Jer. 44. ■ აღრც-ადრც. ² მ-ს (შდრ. მ-დის Jer. 44).

^{1*} ქება 1,13. ^{2*} ქება 1,14. ^{3*} მთ. 9,2. ^{4*} ქება 1,15.

შენ. რამეთუ მას ეამსა, რომელთაცა არა იცოდეს, მიუწყებულ იქმნეს ქრისტეს მიერ. მაშინ კეთილად გულისხმისმოყვარე წამონ. და თქუან: „შ ბრძენ ვინმე არს კაცი ესე და დიდ და არა ცნობილ, ვითარმედ ღმერთი არს!“ აწ ამიერთგან, შ კაცნო, გულისხმა-ყავთ, რაჲ-ესე წინა-გვც.

- 5 „აჲა მე შეუენიერ, დისწულაკო ჩემო, და განკეთებულცა, ცხედარსა მას ჩემსა მაგრილობელ“^{1*}. რაჲ-მე ეგულებს თქუმად სამკვდრებელისა მისთვის? რამეთუ იტყვს, ვითარმედ „ცხედარსა მას ზედა კეთილად მაგრილობელო“. მოგუასწავებს გულისასა მას მადლსა, რომელ მაგ(170v)რილობელ არს ყოველთა, რომელთა ზორმაკი შეემთხვოს, რამეთუ ვითარცა სახედ, რომელნი
- 10 ხორშაკისაგან საგრილთა ადგილთა მიივლტიედ განსუენებისათვს მას ქუეშე¹, ესრე სახედცა ყოველნი, რომელნი ცოდვითა შეპყრობილ არიედ, წადიერებით მიისწრაფედ საგრილსა მას ქრისტესსა, რაჲთა საგრილსა მას სულისა წმიდისასა მიიწიოს. „ცხედარსა მას ჩუენსა ზედა კეთილად მაგრილობელ“^{2*}.

- „ველ სახლთა ჩუენთა ხეთაგან ნაძუთაჲსა“^{3*}. აწ ვინ არიან ესე, არამედ
- 15 მამანი? რამეთუ ვითარცა სახედ ნაძვ არა დაღპის, ესრე სახედ დიდებაჲ იგი მამათაჲ არა დაფარულ. „სათხვეველ ჩუენდა საროჲსაგან“^{4*}. რამეთუ სათხვეველსა ყოველი იგი მოქმნილებაჲ უტვრთავს. შ საყუარელნო, საროჲსა ყუავილი არასადა მოაკლდების, არამედ აქუნ მსგავსებაჲ იგი თვისი სამარადისოდ და ეგრევე ჰგიენ ზაფხულსა და ზამთარსა.

- 20 ეგრეცა სახედ მოციქულნი არასადა დამცირდიან, სათხვეველ და სამტკიცებელ ეკლესიათა არიან. ხოლო აქუს ძალი სულისა წმიდისა შეძლებითა და რომელ-იგი მას ზედა არნ, შემძლებელ არნ პყრობად. „სათხვეველ ჩუენდა საროჲსაგან“.

- იწყებს ამიერთგან ქებად თავისა თვისისა განმართლებითა და იტყვს: „მე
- 25 ყუავილ ველის“^{5*}. რამეთუ არა სიგრცესა ქუეყანისასა განფენილ არს, რამეთუ შენდა სასრწმუნოვებითა აჲა, ყუავილ ვარ ყოველთა კაცთა. და არს ესე მსგავს, რამეთუ რაჲამს წინადაცუეთილთაგანსა ვისმე ჰრწმენეს ქრისტესი და ყუავილის სახედ გამოჩნდიან, ძუელისა და ახლისა შემძლებელ არს.

- „მე ყუავილი, ვითარცა შროშანი ღელეთაჲ და ვითარცა შროშანი შორის
- 30 ეკლოვანთა“^{6*}. შ მართლისა მის პირისანი განცხადებულნი ზრახვანი, რომელ იგავთა ამით შინა გამოჩნდეს! რამეთუ იტყვს, ვითარმედ: „მე ყუავილ ველის, ვითარცა შროშანი ღელებსა და ვითარცა შროშანი შორის ეკლოვანსა“. სულნელებასა მას შროშანისასა სახედ გვჩუენებს წმიდათა, რამეთუ ვითარცა სახედ არს შროშანი მბრწყინვალჲ შეუენიერებისა გამომცემელ, ესრე სახედცა
- 35 (171r) საქმენი მართალნი ბრწყინვენ და ღელებსა ყუავიან.

ეგრეცა სახედ დამცირებულთა მიმართ მადლნი იგი აღორძინდებიან და ვითარცა შორის ეკალთა ქუეყანისა საქმეთა არა დაიშდენიან.

- და პირად-პირადი, ვითარცა სახც შროშნისაჲ, გვჩუენა სახედ ჰუმარიტებისა. თავსა თვსსა გამოაჩინებს, რამეთუ არს მას შინა ოქროჲს ფერცა, რამეთუ დაფლვითა ველთა მიერ განსუენებითა გამოღებულ და შეპყრობილ, ვითარცა გორცნი იგი ქრისტესნი სულისა მიერ დაცვულ, გინა თუ რომელთამე²

¹ ქუეშე. ² რწლთაჲმე.

^{1*} ქება 1, 15. ^{2*} ქება 1, 15. ^{3*} ქება, 1, 16. ^{4*} ქება 1, 16. ^{5*} ქება 2, 1. ^{6*} ქება 2, 1—2.

ჯელნი ურწმუნოებებითა შებღალულ, ხოლო რომელსა პრწმენეს, სულნელები-
თა საცხებლისა მისისადათა განმხიარულებენ. რამეთუ თეთრსა მას განრეულ არს
ოქროსსა ფერიცა. რამეთუ სულსა მას შინა გვჩუენებს ჯორცთა მათ ვნებასა, რა-
დთა ზრახვად იგი მიმოფენისა გამოჩნდეს ყოველთა მართალთა აღსარებითა და
ბრწყინვალეებასა სულისასა მოგებითა. „მე ყუავილ ველის, ვითარცა შროშანი 5
ღელეთად და ვითარცა შროშანი შორის ეკლოვანსა“. აწ რომელთა სულნელებ-
ბად ესე შეიწყნარეს, იტყვს: „აჰა მე შეუენიერ, მახლობელო ჩემო“. და მერმეცა
იტყვს, ვითარმედ: „აჰა მე შეუენიერ“. და ამას ქრისტესთვს იტყვს: „და
აჰა მე განკეთებულ, დისწულო ჩემო, ვითარცა ვაშლი ხეთა მაღნა-
რისათადა“^{1*}. რამეთუ ვითარცა სახედ, საყუარელნო, ვაშლისაგან გამოეცემის 10
სულნელებად უმეტეს ყოველთა ხილთასა, ეგრეცა ქრისტე შორის ყოველთა
წინაჲსწარმეტყუელთა ზედა ძელსა მას მოკიდებულ სულნელებასა, ვითარცა
ვაშლისასა, გამოსცემდა.

და იტყვს, ვითარმედ: „აჰა ესერა დისწულავი ჩემი მომიგებს და იტყვს: მო-
მეახლე, მახლობელო და შეუენიერებაო ჩემო, ტრედაკო ჩემო, განსრულებუ- 15
ლო ჩემო“^{2*}. აწ ჭეშმარიტად ამას ტრედსა იტყვს დასახლეულებით, რამეთუ
მოუწესს მას წადიერებით და იტყვს: „მოვედით ჩემდა ყოველნი ეგე მაშუ-
რალნი და ტკრთმძიმენი“^{3*}. აწ ვინ-მე არს ტკრთმძიმე იგი, არათუ შესაკრე-
ბელთა მათ, რომელთა (171v) მიმართ იტყოდა? მახლობელად დამყნასა მას
უწესს ამას. და აწ დამყნად იგი რად-მე არს, საყუარელნო, არამედ ვითარცა 20
მარჯულ ზღუდესა თანა? რამეთუ შესავედრებელ წინაშე ზღუდე იგი არს. მო-
ვედ, შემომეახლე სახარებასა, რადთა თანასწორ მართალთა იპოვო მახლობე-
ლად დამყნითა მით.

„მიჩუენე პირი შენი და მასმინე კმაჲ შენი, რამეთუ მშვდ არს პირი შენი
და კმაჲ შენი შეუენიერ“^{4*}. „მიჩუენე მე პირი შენი და მასმინე კმაჲ შენი“. კად- 25
ნიერებით აჩუენე შენ ქრისტეანებაჲ აღბეჭდვითა შუბლსა ზედა. „მასმინე კმაჲ
შენი“. აღიარე გამოთქუმით ჭეშმარიტებაჲ. „მიჩუენე პირი შენი და მას-
მინე კმაჲ შენი, რამეთუ მშვდ და ტკბილ არს“, რომელსა აღუვარებიეს ქრის-
ტე, და შეუენიერ არს პირი. რომელსა კადნიერებაჲ აქუნ მის მიერ.

და მიუგებს და იტყვს: „გვპყრენით მელნი განმრყუნელნი ვენაჯისანი, რა- 30
მეთუ ვენაჯნი ჩუენნი ყუავიან“^{5*}. შ სანატრელისა კმისა, შ ჭეშმარიტებისაჲ
სიმართლით მიმოღებულ, რომლისა კელითა მწვალებელნი შეპყრობილ. შეგვ-
პყრენით მელნი მცირენი, ვიდრე ჩივლა იყვნენ; შეიკრძალენით, რადთა არა
იყვნენ⁶ განსრულებულ; ზაქულებითა ვენაგოვანნი, ვიდრე ყუავილსა შინა
არიან, აღავსნენ. რომელსა სწავლით იტყვს. რამეთუ იტყვს: „გვპყრენით 35
ჩუენ მელნი მცირენი“, არასხუასა რას იტყვს, არამედ ამას, ვითარმედ: „წვა-
ლებად აღიღეთ შორის თქუენსაო“, რადთა წმიდად ნამწუარევი იგი გამოჩნდეს.
უკუთუ გინდეს გულისხმის-ყოფად, შ კაცო, რამეთუ მელ მწვალებელთასა
იტყვს.

რამეთუ ცრუ წინაჲსწარმეტყუელნი იგი არა თუ სხუა რადმე იყვნეს, არა- 40
მედ მწვალებელ. რამეთუ რომელნი-იგი ნაცილსა ასწავებენ და ცილსა ქადა-

¹ უქრო ს. ² იყვნეს.

^{1*} ქება 2,3. ^{2*} ქება 2,10. ^{3*} მთ. 11,28. ^{4*} ქება 2,14. ^{5*} ქება 2,15.

გებენ, იგინი მწვალებელ არიან, რამეთუ იერემია ღალადებს და იტყვს: „აჰა, ცრუ წინააღმართულებანი იგი შენნი, იერუსალმ, ვითარცა მელნი ჯურელსა შეეყენებულ არიან“^{1*}.

და მერმე მიუგებს თვთჳს ქრისტე ჰეროდეს და ეტყვს: „არქუთ მელსა მას: აჰა, ესერა ღღეს და ზვალე ძალსა აღვასრულებ და მესამესა ღღესა ვიდიდო“^{2*}. (172r) და რასამე სა[მ]ფსონ ახალსა ზრახვასამელთა მიმართ აღასრულებდა, რამეთუ რაჟამს მისგან მიეღო ცოლი იგი, შეიპყრნა სამასნი მელნი და შეკიცუნა ურთიერთას და ყოვლისა მის კუდებსა გამოაბმიდა მუგუზებსა და ყოველსა მას ყანობირსა და ვენაგოვანსა დასწუვიდა.

10 და ესე იყო სასწაულ, რამეთუ რიცხუსა მას იტყუს, ვითარმედ: სამასნი მელნი შეკიცუნა ურთიერთასო, რომელთა უკუანაძკნელ ცეცხლი აღგზებულნი დასწუვიდესო. ამას გვჩუენებს, ვითარმედ მწვალებელ იყვნესო, რამეთუ ვნებათა მათ ქრისტესთა ვითარცა სამასნი აღიარებდეს. ხოლო ძლიერებაჲ არა¹ მოგებულ იყო მათა. ხოლო კუდი კუდსა რომელსა-იგი შეპყრვიდა.

15 რაჟამთა შეუმსგავსებელი და ჯდომისაჲ იგი გამოაჩინოს, რამეთუ იგინიცა ურთიერთას ჯდომილ სიტყუა არიან.

და იყო კუდებსა მათსა ლამპრები აღნთებული, რამეთუ აღსასრულისა მათისა საშჯელი — ცეცხლ შემწუველ. აწ ამისთვის იტყვს სული იგი: „გვპყრენით მელნი მცარენიო, განმრყუნელნი ვენაგნანი“. რომელნი-მე ვენაგნი, არამედ 20 იგი ვენაგი, რომელი ახალნერგ იყო და ყუთვილსავე შინა ნაყოფის გამოცემის უნდა, განრყუნის და განხრწნის, დაჟსნის, არა უფლობს, რაჟამთა ქრისტეს მიერ ტევანი იგი და მწიფჳ მოისთულოს? „აწ ვენაგი ჩუენნი ყუთვიან“, მიუგებს და ეტყვს: „აჰა, დისწულაკი ვლდომით მოიწია და მოვიდა“^{3*}.

ჴ სანატრელი კმაჲ: რამეთუ რაჟამს მერმე შურისგებაჲ იყოს ვენაგისაჲ მის, 25 რაჟამთა შეიწუნენ მელნი იგი, სამართლად ღალადებს და იტყვს: „აჰა დისწულაკი ჩემი ვლდომით მოიწია ზედა თავთა მათთა² გარდავლდომად ზედა ბორცუთა“. მსგავს არს დისწულაკი ჩემი ქურციკსა და ნუკრსა მისსა ზედა ღელეთა მათათსა საწოლსა ჩემსა“^{4*}. ჴ ახლისა მადლისა განყოფაჲ! ჴ დიდ-დიდთა მათ ზრახვათაჲ! „აჰა დისწულაკი ჩემი ვლდომით მოიწია და მოვიდაო“ რაჲ-მე არს 30 ვლდომისა მის სიტყუაჲ? გარდამოვლდა ზეცით საშოსა მას ქალწულისასა, აღვლდა მუცლისაგან წმიდისა ზედა ძელსა მას, ვლდა ძელიისა მისგან (172v) ჯოჯოხეთა, აღმოვლდა მიერ კაცობრივითა ამით ჯორციოთა ქუეყანად. ჴ ახლისა აღდგომისაჲ! მერმე აღვლდა ქუეყანით ზეცად. ესე დაჯდომილ მარჯულ მამისა და მერმე გარდამოვლდეს, ქუეყანად, რაჟამთა ნაცვალი მისაგებელი მიჰყოს. „აჰა 35 ესერა ესე ვლდომით მოიწია ზედა თავსა მათათსა გარდამოვლდომად ზედა ბორცუთა“³, რამეთუ იგინი, რომელნი მაღლად ზრახვენ, არა დადგას ფერკი მათ ზედა, არამედ ვლდომით თანა-წარჰვალს, არა დადგრომილ მათ თანა „მსგავს არს დისწულაკი ჩემი ქურციკსა და ნუკრსა მისსა“^{5*}, რამეთუ სიმალჴ⁴ სიტყვსაჲ მის განახლებული და ადვილი ვის ერთისა ზედა იქადაგა. ოხილე, ჴ 40 კაცო, ვითარ ადვილ იყო სრბაჲ იგი; აღშოსავალით დასავალით გამოჩნდა და დასავალით სამხრად მიწვეწულ იბოვა; სამხრით ეტლსა მას ქალწულსა შინა

¹ არაჲ. ² მათთა (მათათსა Jer. 44). ³ ბორცოთა. ⁴ სიმალჴ (გასწორება ვეუთენის უ. გარითს).

^{1*} შდრ. ეზეკ. 13,4. ^{2*} ლ. 13,32. ^{3*} ქება 2,8. ^{4*} ქება 2,8—9. ^{5*} ქება 2,9.

სარწმუნოდ გამოჩინებულ. იხილენით სრბანი სიმართლისანი; ქუესკენლად შთავი-
ვიდოდა და ზეცად აღისწრაფდა. რამეთუ არა დაიყენა ბნელსა ამის ქუეყანისა-
სა, არამედ ნათლად გამოჩინებულ აღვიდოდა ზეცად. და მერმეცა აღფრი-
ნებულ, ვითარცა ვარსკვლავი დიდი გამობრწყინებულ და მზისთუალ სიმართ-
ლის გამოჩინებულ, საყდართა მამისა თანა დიდებულ. **მ** სიმეწმ და დიდად სი- 5
მაღლისა! მის სრბამ! სიყრმითვე ყოველთა წართქრომილ, რაათა ოდესმე ვი-
თარცა ქურციკი და სადამე ვითარცა ირემმან გამოაჩინოს სიმაღლ ღერჯთა
თვსთამ. აწ იხილე² ქრისტე სადამე ვითარცა ქურციკი სრბად მაღლ და სადამე
ვითარცა ირემი რქაშუენიერი. და ორნივე ჭლაკნი განპებულ არიან და აღმოი-
ცოხნიან. და ამას შჯული წმიდამ გამოცხადებულად გჳჩუენებს, რამეთუ სი- 10
წმიდმ ცამოცხადებულ იყო; ქრისტე ორთა მათ შჯულთა³ სარწმუნოვებასა გა-
მოაცხადებს, შჯულისა და სახარებისა სიმტკიცესა მარადის აქებს, გამოცხადე-
ბულთა და წრფელთა სიტყვსა მის აღთქუმითა ესე მოვფინა რომელ ზედა,
(173r) რომლისათჳს ესრე იტყვს: „აჰა დისწულაკი ჩემი ემსგავსა ქურციკსა
და ნუკრსა მისსა“.

15

მერმეცა ღალადებს: „აჰა დისწულაკი ჩემი სარკუმლით გამართ ხედავს,
გარდახედავს სატირით დისწულაკი ჩემი: მოვედ მახლობელი ჩემი, შუენიე-
რი და ტრედი“^{1*} **მ** ახლოსა მიმოქადაგებისამ მის! და მერმე განცხადებულად
სიწრფოებით ღალადებს სული იგი: „დისწულაკი ჩემი ჰხედავს გარდამართ
სარკუმლით“^{2*}. ზოლო აწ სარკუმელთა მათ ვიეთსა-მე იტყვს? მოვედ, წარ- 20
მოდეგ, წინამსწარმეტყუელო, წამე და თქუ: „სარკუმელნი განესუნეს ცათა
შინაო“^{3*}. და ვიეთსა-მე იტყვს სარკუმელს, არამედ წინამსწარმეტყუელთასა,
რომელთა მიერ გამოიდუღებულ სიტყუად იგი მიმოდადებულ ამიერ? „სარკუმ-
ლით გამომართ მხედავს და მეტყვს მე: მოვედ, მახლობელი ჩემო, მოვედ“^{4*}.
ამისთჳს გულისხმისყოფილ, რამეთუ ყოველთა წინამსწარმეტყუელთა მიერ 25
ღალადებს და იტყვს: „მომეახლენით მე“. მოვედ, წარმოდეგ, **მ** ნეტარო ელია,
წამე⁴. სამართლად არქუ ისრაჴლსა: „ვიდრემდის არა დასცხარებით კელობით
ორთავე ღერჯთა ზედა?“^{5*} მომეახლე, მოვედ, მახლობელი ჩემო, მოვედ აღ-
რე-ადრე⁵, ტრედო ჩემო განსრულებულო, მოვედ — ამას მოგუასწავებს.

ამისთჳსცა მერმე ღალადებს და იტყვს: „ღამე⁶ ვეძიებდი, რომელი შეიყუ- 30
არა სულმან ჩემმან; ვეძიებდ მას და ვერ ვპოვე. მოვეს მე მცველთა, რომელ-
ნი სცვიდეს ქალაქსა. ერთი, რომელი შეიყუარა სულმან ჩემმან, [და აჰა აწ
ვითარცა წუთ გან-რე-ვეშორე, ვპოვე, რომელი-იგი შეიყუარა სულმან ჩემმან.]⁷
ვპოვე და არა განუტეო, ვიდრემდის მივაწიო სახიდ დედისა ჩემისა და საუნ-
ჯეთა, რომელმან მუცლად მიღო მე“^{8*}. **მ** სანატრელისა მის გმისამ! **მ** სანატრელ- 35
თა დედათამ წინანდელთამ მათ, წინამსწარ სახედ გამოჩინებულთამ!

ამისთჳსცა ღალადებს და იტყვს: „ღამე⁶ ვეძიებდი, რომელი-იგი შეიყუარა
სულმან ჩემმანო“. იხილე ესე აღსრულებული მართაჲს და მარიამის ზედა. მათ
თანა შესაჯრებელი გულისმოდგინებით ეძიებდეს ქრისტესა მკუდარსა, რომელ-
სა-იგი ცხოველად (173v) არა ჰგონებდეს, რამეთუ ესრე მოგუასწავებს და 40

¹ სიმაღლისა (ასევეა J. 44-ში. გასწორება ეკუთვნის ე. გარითს, იხ. მისი გამ. გვ. 56).

² იხილმ. 2-თასა. ³ წამმ. ⁴ ადრმ-ადრმ. ⁵ ღამმ. ⁷ და აჰა... ჩემმან გამოტოვებულია ტექსტში (არის Jer. 44).

^{1*} ქება 2,9—10. ^{2*} ქება 2,9. ^{3*} ეს. 24,18. ^{4*} ქება 2,9—10. ^{5*} III მეფ. 18, 21. ^{6*} ქება 3,1—3.

იტყვს: „ღამე¹ ვეძიებდ და ვპოვე, რომელი-იგი შეიყუარა სულმან ჩემმანო“. იტყვან წერილნი იგი სახარებისანი; „მოვიდეს დედანი იგი ღამე¹ ძიებად საფლავსა მას“^{1*}. „ვეძიებდ მას და არა ვპოვეო“. „რამსა მებრვე ეძიებთ ცხოველსა მას მკუდართა თანა“^{2*} და არავინ იპოვა თვისი მუნ, რამეთუ არა იყო მისა შირი-
 5 მი იგი სამკვდრებელ, არამედ — ცანი. რამსა ეძიებთ ქუეყანასა ზედა, რომელი-იგი აღმალეხული საყდართა ზის? რამსა ეძიებთ დიდებულთა უდიდებულესსა მას შეუარცხსა სამარესა შინა? რამსა ეძიებთ აღსრულებულსა მას შირიმსა შინა? აჰა ლოდისა მის წარმოგორვებულისა; რამსა ეძიებთ სამარესა მას, რომელი აჰა ცათა შინა მადლითა აღვსებულ? რამსა ეძიებთ განგსნილსა
 10 მას, ვითარცა შეკრულსა და მანდა ვითარცა შეყენებულსა საპყრობილესა შინა?

იხილეთ ახალი ზრახვაჲ აღსრულებულ მუნ; რამეთუ ესრე ოხრის და იტყვს: „ვეძიებდ მას და არა ვპოვე იგიო. მპოვეს მცველთა, რომელნი სცვიდეს ქალაქსა“. ვინ იყვნეს, რომელთა-იგი პოვნეს, არამედ ანგელოზთა მათ, რომელი-
 15 ნი-იგი სხდეს მუნ? და რომელსა-მე ქალაქსა, არამედ ახალსა იერუსალჴმისა კორცთა მათ ქრისტესთა? „მპოვეს მე მცველთა მათ, რომელნი სცვიდეს ქალაქსა“. ჰკითხვენ დედანი ესე: „ნუთუ რომელი-ესე შეიყუარა სულმან, იხილე[თ]“^{3*} რამეთუ მათ ჰრქუეს: „ვის ეძიებთ? იესუს ნაზარეველსა? აჰა აღდგომილ არს“⁴.

20 „და ვითარცა წუთ ერთ გან-რე-ვე-შორე მათგან“^{5*}. და ვითარ უყუნ-იტყეს და წარვიდეს, შეემთხვა მათ² მესნელი; მაშინ აღესრულებოდა თქმული იგი: „აჰა ვითარცა გან-რე-ვე-შორე წუთ ერთ, ვპოვე, რომელი-იგი შეიყუარა სულმან ჩემმან“^{6*}. ხოლო მესნელმან მიუგო და ჰრქუა: „მართა! მარიაჲ!“ და მათ ჰრქუეს: „რაბუნი“^{7*}, რომელი გამოითარგმანების „უფალი ჩემი“. „ვპოვე
 25 იგი, შევიყუარე და არა განუტევო იგი“^{8*}. რამეთუ მას ჟამსა ფერკთმოხუციით შეიმტკიცებს. და იგი ღალადებით იტყვს: „ნუ შემომხეხები მე, რამეთუ არღა აღსრულ ვარ მამისა ჩემისაო“^{9*}. და მას შებმა-ეყო (174r) და იტყოდა: „არა დაგიტევო, ვიდრემდის შეგიყვანო და შეგავლინო გულსა“. „არა დაუტევო, ვიდრემდის არა შეგიყვანო სახლსა დედისა ჩემისასა და საუფჯეთა, რომელმან მუც-
 30 ლად მიღო მე“^{10*}. მუცელსა დაკრებულ სიყუარული იგი ქრისტესი, არა უნდა განყენების; ამის სახისათჳს ზახებით იტყვს: „ვპოვე იგი და არა განუტევო“. მ ნეტარისა მის დედაკაცისა, რომელსა შებმა-ეყო ფერკთა მისთა, რამთა ჰაერთა შემძლებელ იყოს აღფრენად! ამას ეტყოდეს მართა³ და მარიაჲ. მართამსა მას ზრახვასა წინამსწარ აჩუენებდა სოლომონის მიერ: არა გიფლობთ შენ აღფრი-
 35 ნებადო. აღვედ მამისა და შეწირე ახალი მსხუერპლი. შეწირე ევაჲ⁴ და არღარა შეცთომილ, არამედ ხესა მას ცხოვრებისასა კელთმობით წადიერებით. აჰა, შებმა-მიყოფია მუცლთა არა ვითარცა ბადისპირი ვითარცა განწყდა. არამედ შებმა-მიყოფია ფერკთა ქრისტესთა. ნუ დამხედებ მე ქუეყანასა ზედა. რამთა არა შევსცთე, აღმიტაცე მე ზეცად, მ ნეტარისა მის დედაკაცისაჲ, რომელსა-იგი ქრისტესგან განყენებაჲ არა უნდა! ამის სახისათჳს იტყვს: „ვითარ-
 40 ცა წუთ ერთ გან-რე-ვე-შორე, ვპოვე, რომელი-იგი შეიყუარა სულმან ჩემმან“.

¹ ღამე. ² მას (მათ Jer. 44.). ³ მართაჲ. ⁴ ყოფილა „ევპაჲ“, შემდეგ „მ“ ამოუფხვიათ.

^{1*} ლ. 24, 1. ^{2*} ლ. 24, 1. ^{3*} ქება 3,3. ^{4*} შდრ. მრკ. 16,6; მთ. 28, 5—6. ^{5*} ქება. 3,4. ^{6*} ქება 3,4. ^{7*} ი. 20, 16. ^{8*} ქება 3,4. ^{9*} ი. 20, 17. ^{10*} ქება 3,4.

მოიღე, გულო ჩემო, შეეზავე სულსა, დაამტკიცე, აღასრულე, რაათა ჯორცთა მათცა ზეცისათა შეყოფად შეუძლოს. შეზავენ ზეცისასა მას ჩემნი ესე ჯორცნი. სუ, ვითარცა ღვინო, აღიღე, აღაწიე ცად მერმე ახალი სასუმელი, განზავებულო, შედგომად რომელსა ჰნებავს და არა შეცთომად, არღარა ნახჭი გამოტყუოლვილ და არცა ძელსა მეცნიერებისასა შეზებულ. ხოლო აქა ამიერი- 5 გან ძელსა ზედა სიკუდილითა ძლეულ-ყოფილ, შეიწყნარე¹ ევა², რაათა არღარა კუნესით წმობელ, რამეთუ განიდევნეს საღმობანი, კუნესანი და მწუხარებანი. შეიწყნარე³ ამიერიოგან ევა², წესიერებით მაღალ⁴, მიიღე და იცან ესე ძლეუნი, რომელ მიპყრობილ მამისა, ახლად შეწირე, არღარა განწიშულე- 10 ზულად ევა², (174v) არღარა ფურცელი ლელვსაჲ მისა სამოსელ. არამედ სუ-ლისა წმიდისა მიერ შემოსილ, რამეთუ კეთილი სამოსელი შთაუცუამს, რომლისა განრყუნა არა არს. ქრისტე არა თუ განწიშულეზულსა აქუნდა; დაღათუ მჩუარნი იგი სამარესა მას ისხნეს⁵, და შიშულ არა იყო. რამეთუ აღამცა პირ- 15 ველ შიშულ იყო, განახლებული სამკაული შთაეცუა უცოდველებისაჲ და სიმშვდისა და უხრწნელებისაჲ, რომლისაგან გარდაცთომილ შიშულ იპოვნეს, ხოლო აწ განცხადებულად შემოსილ მერმე იპოვების. და ამისა შემდგომად ზახებით აღიარებს შესაკრებელი ამათ დედათა მიერ. კეთილსა წამება- 20 სა გვჩვენებენ, რომელნი-იგი მოციქულ მოციქულთა იქმნებოდეს, მივლინებულ ქრისტეს მიერ, რომელთა მათ პირველ ანგელოზნი იგი ეტყოდეს: „მივე-დით და უთხარო მოწაფეთა მათ; წინა გიძღვს⁶ ცალილად, მუნ იხილოთ იგი“^{1*}. 20 ხოლო რაათა არა ანგელოზთა მათ გამო მოციქულნი შეთორგულდენ⁶, შეემ-თხვა თვთ ქრისტე მოციქულთა მათ, რაათა დედანი იგი ქრისტეს მოციქულ იყვნენ და დაკლებული იგი ძუელისა მის ევაჲსი მორჩილებითა აღავსოს. ამი- 25 ერიოგან მორჩილებით მსმენელ აღსრულებულად გამოჩნდინ. მ ახალთა ნუგე-შინის-ცემათაჲ! ევა⁷ მოციქულ იწოდების. აჰა, ამიერიოგან იგუელისა მის ძმაცვულებაჲ გულისხმა-ყოფილ და არღარა შესცთების, რამეთუ რომელსა-იგი დახედა, ამიერიოგან მოიძულა და მტერად შეჰრაცხა, რომელმან გულისთქუმი- 30 თა იგი აცთუნა. არღარა ამიერიოგან აცთუნოს ესე ხეჲს მან შეცთომილებისა-მან. აჰა ცხორებითა მით ამიერიოგან განმხიარულებულ ხითა აღსარებითა. ხისა მის გამო გემოჲ იხილა ქრისტესგან, ღირს იქმნა კეთილსა და გულმან უთქუა 30 ჰამადისა.

არღარა ამიერიოგან ჰშიოდის და არცა მიუპყრას კაცთა ჰამადი განსარყუ- 35 ნელი; მიუღებრეს განურყუნელებაჲ; ერთობით არს⁸ ამიერიოგან და შემწე, რამეთუ აღამი ევაჲ⁹ უძღვს. მ კეთილისა მის (175r) შემწისაჲ, სახარებითა ქმრი-სა მის მიმართ შეწირვითა! რომლისათვისცა დედათა მათ მიახარეს მოწაფეთა 35 მათ. და ამისთვის შეჰრაცხნეს იგინი, ვითარცა ცთომილნი, რომლისათვის ორ-გულეზდეს¹⁰. ხოლო მიზეზ ესე იყო, რამეთუ ჩუეულებაჲ ესე იყო ევაჲსი¹¹ მი-თხოზაჲ საცთურისაჲ და არა ჰეშმარიტებისაჲ. რაჲ-მე არს ესე ახალი თხრო-ბაჲ, მ დედანო, აღდგომისაჲ? და მისთვის შეჰრაცხნეს იგინი ვითარცა ცთო- 40 მილნი, რაათა არა გამოჩნდენ ვითარცა მაცთურნი, არამედ ჰეშმარიტებისა მე- 40 ტყუელ. მას უამსა ქრისტე გამოცხადებულ მათა. და ჰრქუა: „შეშვლოზაჲ

¹ შეიწყნარე. ² ყოფილა „ევაჲ“, შემდეგ ■ ამოუფხეკიათ. ³ შეიწყნარე, ⁴ მრავალ (მავალ Jer. 44). ⁵ ისხნეს. ⁶ შეთორგულდენ. ⁷ ყოფილა „ევაჲ“, ■ ამოუფხეკილია. ⁸ + განურყუნელებაჲ ერთობით არს. ■ ყოფილა „ევაჲსი“, ■ ამოუფხეკილია. ¹⁰ ურგულეზდეს. ¹¹ ევაჲსი. ■ ამოუფხეკილია.

^{1*} მტკ. 16,7.

თქვენ. თანა¹*. ამას მოსწავებითა, ვითარმედ: „მე, რომელ-ესე დედათა ამათ ვეჩუენე, და თქვენ მოციქულთა მიმართ მივლინებად ვინებე“. აწ ყოფილთა ამათვს, რამეთუ, საყუარელნო, ამიერიტგან აწ აჰა დაამშვდებს შესაყრებელ-სა მას და ეკლესიამ იდიდების. და რასა-მე იტყვს: „ვინ არს ესე. რომელი

5 გამოვალს უდაბნოთ, ვითარცა ბურჭულად-ბურჭულად კუამლისა აღსლვად, სა-კუმეველისა სულნელებად აღტევებული, მური და გუნდრუკი ყოვლითურთ სულნელებითა შესაზავებელთა?“²*. შ ახლისად მის ჯმისად! შ საკვრველთა მათ ზრახვათა! შ ეკლესიამ, რომელი უდაბნოთ გამოვალს, ამისთვს, რადთა მოქალაქე ქრისტესა იყოს, „ვინ არს ესე, რომელი გამოვალს უდაბნოთ?“ რა-

10 მეთუ მრავლით ჟამითგან წარმართნი უდაბნო-ქმნულ ღმრთისა მიმართ. ხოლო ამიერიტგან მადლითა ღმრთისადათა მოქალაქე წმიდათა თანა შერაცხილ, ვინადთგან ეკლესიამ შემეკული, გამოჩინებულ სულნელთა ნელსაცხებელთა შეზავებითა. და იტყვს: „აწ ვინ-მე არს ესე, რომელი გამოვალს უდაბნოთ, ვითარცა კუამლი საკუმეველთა აღტევებული?“³* შ კეთილთა მათ საკუმეველ-

15 თაჲ, სულნელთაჲ საკუმეველთა შეზავებულთა! რამეთუ რომელსა-იგი იტყვს: „ვითარცა კუამლი სულნელი საკუმეველთა აღტევებულო“, რამეთუ კუამლი ცეცხლისაგან გამოსრულ და ჰაერთა (175v) აღიწიის და აღსა მას, ვითარცა ეტლთა წარმმართველსა, გვჩუენებს და გამოჩნდების; ეგრეცა ქრისტეს ზრახვად კეთილი მიმოდებულ, მოუწყებულ, აღმავალ ქუეყანით ზეცად; რა-

20 მეთუ შუენიერთა საკუმეველთა აღმოაცენებდა ზრახვისა აღდგომისაჲსა მოუწყებოთა. ვითარცა ბურჭულად-ბურჭულად კუამლი აღმავალი საკუმეველთა; რამეთუ ამის სახისათვს, მსგავსად სულნელებისა მოპოვნებითა, არა ხოლო თუ მას ქუე კუამნ, არამედ ზეცადცა აღწევნულ, ვითარცა ალი ცეცხლისა აღკუმეულისაჲ. „მური და გუნდრუკი ყოვლითურთ შემზავებელთა მიერ“⁴*. შ მერმე

25 დიდ-დიდთა ზრახვათა! შ მართლისა ქადაგებისა! რამეთუ მურსა მას ენებათა მათ ქრისტესთა მოსათხრობელ დაფლვისა მის იქმნების. ხოლო გუნდრუკი სადიდებელად ღმრთისა მიერ აღკუმეულ. არამედ ყოვლითურთ შეზავებულ შემზავებელთა მათ მენელსაცხებელთადათა. ხოლო ყოველი ერთად შეყრებულ სულნელება ქრისტესა, იგი რომელ მცნებათა და სახარებისაგან ქადა-

30 გებულ. ამისთვს ღალადებით იტყვს: „მური და გუნდრუკი ყოველთა მიერ შემზავებელთა მათ მენელსაცხებელთადათა“.

„აჰა ესერა ცხედარი იგი სოლომონისი და სამეოცნი ძალნი გარე-მოხუეულ მისა ძლიერთა მათგან ისრაჴლისათა, თითოვეულად მახვლი ბარკალსა მათსა, სწავლულნი ღუაწლსა“⁵*. შ სანატრელისა მის პირისა! ჰოჲ ცხედრისაჲ მის

35 განსასუენებელისა! რამეთუ ცხედარსა სოლომონისსა არა თუ სხუასა რას გამოაცხადებს, არამედ თავადსა ქრისტესა. რამეთუ ვითარცა სახედ! დამამურალი ვინ მრავლითა დაშრომითა აღცდეს განსუენებად ცხედარსა ზედა, რადთა მაშურალობად იგი განიშოროს განსუენებითა მით, ეგრეცა ჩუენ, მოქცეულ ამის სოფლისა ამოვებისაგან, ტვრთსა მასმცა განვიშორებთ, რომელ ზედა

¹ სახედ ვითარცა.

¹* ი. 20, 19. ²* ქება 3,6. ³* ქება 3,6. ⁴* ქება 3,6. ⁵* ქება 7,8.

მკართა გუედვა სიმძიმე¹ ცოდვათა, შევრდომითა ჩუენითა ქრისტესა განსა-
სუენებელსა ვჰპოვებთ ვითარცა ცხედარსა. ესრევე სახედ ყოველნი ნათესაენი
მამათანი სრულისა მის განსუენებისა დამკვდრებად შემძლებელ, (176r) არათუ
სხვთ რაჲთ განსუენებულ იქმნებოდეს, არამედ ქრისტეს მიერ. ჰ კეთილთა
განსასუენებელთა, სახითა ზრახვისაჲთა ყოვლისავე შეკრებად შემძლებელ! 5
ამას ცხედარსა სომანიტელი იგი განუშზადებდა ნეტარსა მას ელსეს. ამას ცხე-
დარსა ზედა შესუენებულნი იგი მკუდარნი აღდგებოდეს. ძმ იგი ქურივისაჲ
მის მომადლებულ და ყრმაჲ იგი სომანიტელისაჲ მის აღდგომილ. ესე ცხედა-
რი განდებული მიაქუნდა და ვიდრე არღა განსრულ იყო ბჭესა მას, შებმა-ყო-
ფილ ქრისტე გამოჩნდა და თვთ თავისა თვისისა აღდგომისა მის მჩუენებელ და 10
კელმწიფედ ეტყოდა, რომელთა-იგი აღელო; „დადგით ტვრთი ეგე, ნუ აღი-
ლებთ, რომელსა-იგი ვერ შემძლებელ ხართ ტვრთად“. მუნქუესაჲ, ვითარცა
დაიდგნეს ცხედარნი, კელი უპყრა ყრმასა მას და მისცემდა ქურივსა მას. ზე-
და ამასვე ცხედარსა დავრდომილი იდვა ასული მთავრისაჲ მის, რომელი იყო
ათორმეტის წლის. მას ჟამსა შევიდა სახლსა მას წინაშე მოწამებისა მის და 15
აღადგინა ქალი იგი!*. ამის ცხედრისა მისწრაფდა დედაკაცი იგი, რომელი
დედათა შჯულსა ზედა მრავლით ჟამითგან ვერ განკურნებულ, ფესუსა მას
კელსა შეახებდა?*. იხილენით ცხედარნი საკვრველნი, რამეთუ ყოველნი,
რომელნი ამას ჰხედვენ, მართლისა ქორწილისა ჩინებულ, წყლისა ღვინოდ გარ-
დაქცევად გემოჲს ხილვითა. ჰ სანატრელისა ცხედრისა, რომელსა ზედა აბრა- 20
ჰამს ინაჲ-უდგამს, რომელსა ზედა ისაკი შეიწირვის, რომელსა ზედა იაკობი
განდიდნების, რომელსა ზედა მოსე კელმწიფე-ყოფილ, რომელსა ზედა აჰრონ
ლოცვის შემწირველ!

ჰ ნეტართა შვილთა, რომელნი მართლად მამათა სამკვდრებელსა დაიმკვდ-
რებდეს. იხილენით პირად-პირადნი ცხედარნი, რომელსა ზედა სამეოცნი ძალ- 25
ნი გამოჩინებულ. ესე ცხედარნი მართალსა ნათესავსა მამათასა მიიჩინეს თვსა,
შეკრებითა ყოველთა მართალთა ქრისტეს მიმართ, რანეთუ ყოველთაგან გა-
მოიშვების. რამეთუ იტყვს წერილი: „სამეოცნი ძალნი გარემოჲს მისა ერი-
სა (176v) მისგან ისრაჴლისა, რამეთუ ყოვლისა მისგან ერისა ისრაჴ-
ლისა?*. უძლიერესნი ესე გამოჩივრით მომღებელ, რომელნი-იგი მა- 30
მად გამოჩინებულ, რომელნი მახვლსა ბარკალსხვლთა შებმად შემძლებელ არი-
ან. და რაჲმე არს მახვლი იგი ბარკალსხვლსა, არამედ სიტყუაჲ იგი. რო-
მელმან განვლო შორის მამათა მათ, წყვილთაგან გამოსრულ, რაჲთა მისა, რო-
მელ-იგი წყვილთაგან გამოშობად შემძლებელ იყოს? ესე არიან სამოცეულ-
ნი იგი ათასეულნი და არა თუ ტყუილ არს. რამეთუ ადამითგან ვიდრე ქრის- 35
ტესამდე აღესრულებიან სამეოცჯერ ათასეულნი იგი ცხედარსა მას ზედა გან-
სუენებულნი, რომელთა მიერ სიტყუაჲ იგი მიფენილ; წყვილთა მათგან გამოსუ-
ლასა³ მოგუჲსწაევებს. ამისთჲს აბრაჰამ კელთა ეზოჲსმოძღურისათა მათ წყვილ-
თა თჲსთა დადებად სცემდა, რამეთუ სიტყუაჲ იგი წყვილთა მათგან გამოსუ-
ლად³ იყო. და იაკობ ფიცით ბარკალსხვლთა თჲსთა ზედა დადებად სცემდა კელ- 40
თა იოსებისთა⁴*. ჰ სანატრელთა მათ წყვილთა, სანატრელსა მის სიტყჲსა

¹ ასეა. ² -ყოს, (იყოს Jer. 44). ³ ასეა.

¹* შდრ. მრკ. 5, 35—43. ²* შდრ. მრკ. 5, 25—34. ³* ქება 3, 7. ⁴* შდრ. შეს. 47, 29.

შემძლებელ გამოშობად, რომელსა-იგი მამად გულით გამოშობს! ამას წყვილ-
 თა მათგან გამოსრულსა ვხედავთ. სამართლად ამის გამოცხადებულისა ზრახ-
 ვისა მომთხრობელ სიტყუად იგი იქმნების, და რამეთუ სამეოცნი მამანი არიან
 ესე აღამითგან ვიდრე ქრისტესამდე აღსრულებულ და ზრახვად იგი ჭეშმარი-
 5 ტებისად განცხადებულად მიმოდებულ. და ცხედარნი იგი სოლომონისნი გა-
 მოჩნდებიან, რამეთუ არა თუ სოლომონ იყო ცხედარ, არამედ სოლომონისგან
 ცხედარნი გამოჩინებულ, რაითა¹ ყოველთა ივანსუენებისა ზრახვად და ფიქლით²
 გარდართულ სიყუარული გამოჩნდეს. იხილე ნათესავი მამათა მათ დასა-
 ბამითგან სოფლისად მიმოდებულ, ნათესავნი მართალნი გამოჩინებულ, და და-
 10 უნჯებულის მამათად მათ გამოცხადებულ, და ცხედარი იგი განსასუენებელი მი-
 მოდებულ და ვინ-მე არიან ესენი მამათა (177r) მათგანნი? მოვედით და ვი-
 ხილოთ. აწ შენ იხილეა, რამეთუ პირველ აღამს ესუა სეითი და სეითს
 ენუსი და ენუსს — კაიან, კაიანს — მალელი, მალელს — იარჭდ. იარედ[ს] —
 ენუქი, ენუქს — მათუსალა, მათუსალას — ლამექი, ლამექს — ნოვე, ნოვეს —
 15 სემი, სემს — არფაქსადი, არფაქსადს — სალლა, სალლას — ებერ, ებერს — ფა-
 ლეგი, ფალეგს — რაგავი, რაგავს — სერუქი, სერუქს — ნაქორ, ნაქორს — თა-
 რა, თარას — აბრაჰამ, აბრაჰამს — ისაყი, ისაყს — იაკობი, იაკობს — იუდა,
 იუდას — ფარეზ, ფარეზს — ესრომი, ესრომს — არამი, არამს — ამინადაბ, ამი-
 20 ნადაბს — ნაასონ, ნაასონს — სალმუნ. სალმუნს — ბოოზი, ბოოზს — იობედ,
 იობედს — იესე³, იესეს — დავითი, დავითს — სოლომონ, სოლომონს — რო-
 ბოამ, რობოამს — აბია, აბიას — ასა, ასას — იოსაფატ, იოსაფატს — იორამ,
 იორამს — ოზია, ოზიას — იოათამ, იოათამს — აქაზ, აქა[ზ]ს — ეზეკია. ეზეკიას
 — მანასე⁴, მანასეს — ამოსი, ამოსს — იოსია, იოსიას — იეკონია და ძმანი მის-
 25 მათისა ბაბილონდ იეკონია შვა სალათიელ, სალათიელ — ზორობაბელ, ზო-
 რობაბელ — აბიოდ, აბიოდ — ელიაკიმ, ელიაკიმ — აზორი, აზორ — სალუკი.
 სალუკ — ზაქინი, საქინ — ელიოდი, [ელიოდ] — ელიაზარ. ელიაზარ — მატა-
 თანი, მატათან — იაკობი, იაკობ — იოსები. იოსებსა მითხოვილ მარიამი ქალ-
 30 წული. ამისგან იშვა უფალი ჩუენი იესუ ქრისტე. ესე არიან წმიდანი ცხედარ-
 ნი, რომელთა ზედა მიცრებს წმიდათა მართალთა, რომელთა⁵ გარე-მოადგო-
 მილ მახვლოსანნი სამეოცნი იგი განდევნითა მაცთურისა მის, რაითა ზედა-მიხე-
 ბად ვერ ველ-წიფოს. ამას ზედა შემოცრებულ წარმართთაგანნი განმართლე-
 ბულ განსუენებით, მადიდებელ ღმრთისა, რომლისა დიდებად და ძლიერებად
 უტუნითი უტუნისამდე, ამენ.

35 **ნებარისა იკოლიტის თქუმული აღსასრულისათჳს ჟამთაჲსა,
 თქუმული წიგნთაგან წმიდათა ქრისტესთჳს და
 ანთაქრისტესთჳს**

(177v) გაუწყებ⁶ შენ დამტკიცებულსა მაგას შენსა მეცნიერებასა გულის-
 ჩმის-ყოფად, რომელ-ესე წინა-გვც შენ მიერ ჩუენდა თავ სიყუარულის, **ჰ ჩემ-**
 40 **და ძმო თეოფილე!** ღირსად და წესად შეჰრაცხე უხუად და უშურველად წარ-
 მოლებად, ვითარცა წმიდისა წყაროხსაგან მუნვე საღმრთოთა წიგნთა შეტყუე-

¹ რ. (რ^ა Jer. 44). ² „ფ“ დაზიანებულია შატერდულ ხელნაწერში. იერუსალიმურში იგი კარგად იკითხება. ³ იესე. ⁴ მანასე. ⁵ რ^ალსა. ⁶ გაუწყე (გაუწყებ Jer. 44).

ბით; წარმოგიდგინო შენ, რომელცა-ეგე გწადის, და ნუ სმენითა ხოლო სასმე-
ნელთაჲთა მხიარულ იქმნები ამას ზედა, არამედ ძალითურთ გულისხმა-ყავ და
საქმესა მას ხედვედ, რაჲთა ყოვლითურთ ღმრთისა დიდებად შემძლებელ იყო,
რაჲთა იყოს ესე შენდა საზრდელ ამას სოფელსა უურველად და უჭირველად
ჩუენ მიერ, რაჲთა რომელ-ესე მრავალთა მიძიმედ გულისხმისაყოფელ არს და 5
ძნელად მისაწევნელ, განმზადებულთა სიტყვთა მიუგო. აწ შენ მისთვისე სი-
რცესა გულისა შენისასა, ვითარცა პოხილსა და წმიდასა ქუეყანასა, რაჲთა დაუ-
ყუდნე¹ და განაკრძალნე ამით, რომელნი-იგი კლდომად აღუდგენ სიტყუასა მას
ქანისასა.

ხოლო მეშინის, ნუუკუე ურწმუნოთა და მგმობართა ენათა მიმართ მისთე- 10
სო ესე. რამეთუ არა თუ მცირე რაჲ უფარ არს ესე, არამედ ნიჰფინე ესე მო-
შიშთა და მორწმუნეთა კაცთა, რომელთა ენებოს ღირსებით და სიმაართლით და
შიშით ცხორებდა. რამეთუ არა ცუდად რაჲ ნეტარი იგი მოციქული ასწავებს
მიწერიტა მით ტიმოთეს: „ჭ ტიმოთე, სარწმუნოვებაჲ ეგე კრძალულად იპყარ
და პრიდებდ ურწმუნოვებისათა მათ ახალ ჯმათა და მკდომთა მათგან სახეთა, 15
რომელნი აღსარებასა მას სარწმუნოვებისასა შესცთეს“^{1*}. და მერმე: „ხოლო
შენ, შვილო ჩემო, განძლიერდი მადლსა მას შინა იესუ ქრისტესსა, და რომელ-
იგი გესმა ჩემგან კელითა მრავალთა მოწამეთაჲთა, ამას დაუმტკიცებდ მორწმუ-
ნეთა მათ კაცთა, რომელნი შემძლებელ იყვნენ სსუთათა ცა სწავლად“^{2*}.

აწ უკუე ნეტარი იგი მოციქული შიშით გელსა შეჰყოფდა ამას, რო- 20
მელ-იგი არა ყოველთა წინააღწარ უწყებულ და განცხადებულ იყო, (178r) წინა-
აღწარ ჰხედვიდა სულითა, რამეთუ არა ყოველთა თანა არს სარწმუნოვებაჲ.
რადგენ არა უფროდს, უკუეთუ ჩუენ უდებთა მიმართ ღმრთისათა მათ სიტყუ-
ათა მივსცემდეთ განრყუნილთა და უღირ[ს]თა კაცთა?

რამეთუ ნეტარნი იგი წინააღწარმეტყუელნი თუალ ჩუენ გუეჰმნენს, წი- 25
ნააღწარნილვითა მით კელითა სარწმუნოვებისაჲთა სიტყუსა მის ზრახვად, რა-
მეთუ რომელ-იგი მათსაცა შემდგომად იყვნეს, მოგვთხრეს ნათესავთა, არა თუ
წარსრულთა მათთვის ხოლო მოგვთხრეს, არამედ მათ ჟამათათჳსცა და ყოფადცა
მათთვისცა მოგვთხრეს, რაჲთა არა ერთისა ჟამისათჳს ერქუეს წინააღწარმეტყუ-
ელ, არამედ ყოფადთათჳსცა წინააღწარ ჩუენდა მოთხრობითა განმზადებულ- 30
თა მათთვის, რაჲთა წინააღწარმეტყუელი იგი, ვითარცა წინააღწარმეტყუელი
იტქუას. რამეთუ ესე ყოველნი წინააღწარმეტყუელებისაჲთა მით სულითა
განძლიერებულ და თავადისა მის სიტყუსა მიერ ღირსად პატიოსან, მსგავსად
ქნარისა ვიეთსე აღრთულ, რომელთა აქუს უღელი იგი ვითარცა საფანდურე-
ბელი. რომლისა გელისა მიერ შეხრილ გვთხრობდეს ამას, რომელ რაჲ უნდა 35
ღმერთსა, რამეთუ არა თჳსითა ძალითა რასმე წინააღწარმეტყუელნი იგი წი-
ნააღწარმეტყუელებდეს — ნუ სცთები — და არცა რომელ-იგი მათ უნდა, მას
ქადგებდეს. არამედ პირველ სიტყვთა მით გულისხმა-ჰყოფდეს სამართლად,
და მერმე ჩუენებითა ეუწყებოდა გამოკეთებად, ესრეთ მოვლინებულნი კეთი-
ლად იტყოდეს ამას, რამეთუ მათა ხოლო იყო ღმრთისა მიერ გამოცხადებაჲ 40
იგი. და თუმცა არა, რომლისა სიტყუსა მსგავსად წინააღწარმეტყუელნი იგი ვი-
თარცა წინააღწარმეტყუელნი წინააღწარმეტყუელებდეს?

¹ დაყუდნე Jer. 44.

^{1*} I ტიმ. 6, 20—21. ^{2*} II ტიმ. 2, 1—2.

ხოლო რასა-იგი სულითა წინააღმდეგ ჰხედვიდეს განმზადებულთა მათთვის და გვთხოვდეს, და არა თუ წარსრულთათვის რასმე იტყოდეს წინააღმდეგმეტყუელნი იგი, რომელ იგიმცა ყოველთა ესილვა, არამედ ყოფადთა მათ მოგვთხრეს ჭეშმარიტად, ვითარცა წინააღმდეგმეტყუელნი შერაცხილ არიან. ამისთვისცა 5 დასაბამითგან წინააღმდეგმეტყუელნი იგი წინააღმდეგმხილველ ითქმებიან, რომელთა მათ კეთილად მეტყუელთა მიერ (178v) ჩუენცა სწავლულნი გამოვიტყვოთ. და არა თუ ჩუენითა სიბრძნითა რაიმე ახლად ველსა შევჰყოფთ გამოთქუმად, არამედ რაიმე დასაბამითგან წარმართებულ არიან სიტყუანი და წერილნი, შუვა წარმოვიღებთ და განვანათლებთ მათა მიმართ, რომელნი მართლ- 10 რწმუნებად შემძლებელ იყვნენ, რაიმთა იყოს ორკერძოთვე ზოგადი საარგებელი: რომელნი-იგი გულსმოდგინე იყვნენ, სამართლად გამოუცხადებთ ყოფადთა მათ, და რომელნი-იგი ისმენდენ¹, გამოუცხადოთ ძალი თქმულთა მათ. და რამეთუ აწ შრომა იგი და ღუაწლი ორკერძოვე წინა-გვც, უურველად, შე[უ]ორგულვებლად გამოვთქვით, და რომელნი-იგი ისმენდენ მორწმუნედ, სმენითა 15 მით შევაწყნარნეთ თქმულნი იგი. გლოცავ შენ, თანა-მოღუაწე მეყავ მე ლოცვისყოფით ღმრთისა მიმართ.

ვითარცა-იგი, რომელ წინავე ნეტართა მათ წინააღმდეგმეტყუელთა გამოცხადა ღმრთისა იგი სიტყუად, რომელი-იგი დასაბამითგანი სიტყუად იყო, ხოლო აწ ჩუენთვის კაცადცა ქუეყანასა ზედა გამოჩნდა, გამოგიცხადებს შენ ამას, 20 რომლისა მის მიერ ლოცვისყოფითა წარწევნად წაღიერ ვართ გამოძიებად. არამედ რამეთუ თვსითა მით მოწყალებითა დაურიდებლად მიაუწყებს ყოველთა წმიდათა სიტყუად იგი მართლ თავისა თვსისა კელითა ყოველთა წმიდათადათა, ვითარცა მეცნიერი შემწე ჩუენისა საარგებლისათვის, გულისხმისყოფელ კაცობრივისა ამის უძლურებისათვის, რაიმთა რომელნი-იგი უცებნი იყვნენ, სწავლნეს 25 და შეეტომილნი მოაქცინეს ჭეშმარიტსა გზასა თვსსა; და რომელნი-იგი სარწმუნოვებით ეძიებდენ, ადვილად პოვნენ; რომელნი წმიდითა გორცითა და უბიწოთა გულითა რეკად კართა განმზადებულ არიან, მუწქუესვე განელოს^{1*}. რამეთუ არა შეურაცხ-ვინ-ყვნის თვსთა მსახურთაგანნი და არცა მოიძაგის, ვითარცა არა ვინ ღირს იყო საღ* [Jer. 44 208v: მართლათა მათ ზრახვათა; არცა 30 მდიდარი უშერაცხილეს და უბატიოსნეს შეურაცხიეს გლახაკისა, და არცა გლახაკსა უპოვარებისათვის შეურაცხ-ჰყოფს, და არცა დუჟსა მას ვითარცა უგულისჯმოსა აყუედრებს². და არცა საჭურისსა, ვითარცა კერძო-კაცსა, განაგდებს, და არცა დედაკაცსა დედლობისა და დასაბამისა მის შეცოდებისათვის განაგდებს, და არცა მამაკაცთა მცნებისა გარდასლვისა მისთვის ავინებს, არამედ ყოველთა 35 სწყალობს და ყოველთავე³ განრიებად ჰნებავს და ყოველთავე ძედ ღმრთისად სრულყოფად სწადის და ყოველთა მათ წმიდათა ერთად კაცად აღსრულებულად უწესს. რამეთუ ერთ არის ძე იგი ღმრთისად, რომლისა მიერ ჩუენცა, მიწვეულ სულითა წმიდითა ზესკნელსა მას შობასა, ერთად აღსრულებულ და ზეცისასა მას კაცსა ყოველთავე მოსლვად და მოწვენად გუწადის. 40 რამეთუ სიტყუა(209r)მან მან ღმრთისამან უთესლოდ მოიღო წმიდა გორცი წმიდისა ქალწულისაგან, რომლისა-იგი, ვითარცა სიძე სამკაული, და-აქუსა იგი ზედა ჯუარსა მას, და შეჰრია მოყუდავი ესე გორცი თვსსა მას ძლიე-

¹ ისმენდეს (-დენ Jer. 44). ² აყუედრებს Jer. 44. ³-თავე.

^{1*} შდრ. მთ. 7,7—8.

■ დედანს აქ ერთი ფურცელი აკლია.

რებასა, და განსაზღვრული ესე — განუზღვრელსა მას და უძლური ესე — ძლი-
ერსა მას, რაჲთა აცხოვნნეს წარწყმედულნი ესე კაცნი. და აწ ითქუმიან ქსელ
უფლისა ვნებანი იგი, რომელ ჯუარსა მას ზედა და საგუსალ მას შინა — სულისა
წმიდისა ძალი. და სავალად — წმიდა იგი ჯორცი დაქუსულ სულსა მას, და
მატყელ — რომელ სიყუარულისა ქრისტესისაგან არიან მადლნი, რომელ-იგი და- 5
ამტყიცებს და შეჰყოფს ორსავე ერთად, თხინ — სიტყუად იგი, და მოქმედ — მა-
მანი იგი, და წინააღწარმეტყუელნი არიან, რომელნი კოჭადმდე სრულსა მას
სამკაულსა უქსოვენ ქრისტესა, რომელთა კელითა სიტყუად იგი გჳრუენეს¹
მსგავსად ფხინისა და ქუსავს მათ გამო, რაჲცა-იგი პნებავენ მამასა.

ხოლო აწ ჟამი ესე გუასწრავებს გამოძიებად ყოფადთა მათთჳს კმაყო- 10
ფად წინააღწარ სიტყუათა ამათ მადლთა მიერ ღმრთისათა თქუმულთათჳს. ჳერ-
არს აწ წარმოღებად საღმრთოთა წიგნთაგან და გამოთქმად, ვითარ ანუ რა-
ბამ რაჲ იყოს მგდომისად მის მოსლვად, რომელთა დღეთა ანუ რომელსა ჟამსა
ბნელისად იგი გამოჩნდეს, ვინაჲთჳ ანუ რომლისა ნათესავისაგან, და რაჲმე
არს სახელი მისი, რომელ თითთა რიცხუთა ასოჲთა მით განრიოთქუმის, და ვი- 15
თარ ცთომად ერისად მის იყოს, და ვითარ შეკრიბნეს კილით ქუეყანისაჲთ და
იწროებაჲ და დევნაჲ ზედა წმიდათა აღადგინოს, და ვითარ-სახედ თავსა
თჳსსა განადიდებდეს ვითარცა ღმერთი; და ვითარ-რაჲ იყოს მისი იგი აღსასრუ-
ლი, და ვითარ-სახედ მოსლვად იგი უფლისად გამოჩნდეს ზეცით, და ვითარ
იყოს სოფლისა ამის ცეცხლითა განკითხვად და ვითარ იყოს წმიდათა დიდებაჲ 20
და ზეცისად სასუფეველი, რომელნი-იგი სუფევედენ ქრისტეს თანა, და ვითარ
იყოს უკეთურთაჲ მათ საუკუნოჲ იგი ცეცხლითა ტანჯვად.

აწ უფლისა მის და მგსნელისა ჩუენისა იესუ ქრისტესთჳს, ძისა მის უფ-
ლისაჲსა, მეუფისა მის და დიდებულისა, ვითარცა ლომისა წინააღწარქადაგებუ- 25
(209v)ლისა, მსგავსად მისა ანტიქრისტესთჳსცა, ვითარ [ლომისა]² წინააღწარ
თქუმეს წიგნთა სიფიცხლისა მისისათჳს და მძლავრებისა. რამეთუ ყოვლითა-
ვე ემსგავსოს მაცთური იგი ძესა მას ღმრთისასა. აწ ლომ ქრისტე ითქუმის,
და ითქუმის ლომ ანტიქრისტეცა; გამოჩნდა კრავად ქრისტე და იგიცა ეგრევე
სახედ გამოჩნდეს ვითარცა კრავი და შინაგან იყოს მგელ დადარანებულ; მგსნე-
ლი იგი მოვიდა სოფლად და იგი ეგრე სახედვე მოვიდეს; წარავლინნა უფალ- 30
მან მოციქულნი იგი ყოველთა მიმართ წარმართთა, ეგრეცა მან წარავლინნეს
ცრუმოციქულნი; შეკრიბნა განბნეულნი იგი ცხოვარნი ქრისტემან, და ეგ-
რეცა მან შეკრიბოს განბნეული იგი ერი; ნათელ-სცა ქრისტემან, რომელთა
პრწმენა იგი. და იგიცა ნათელ-სცემდეს; ხატად კაცთა გამოჩნდა უფალი, და
იგიცა კაცთა ხატად მოვიდეს: აღადგინნა მგსნელმან მან თჳსნი იგი გორცნი და 35
გჳრუენნა³ ვითარცა ტაძარი, და მან აღაშენოს იერუსალჴმისა იგი ტაძარი
დავსნილი. ესე არიან მისნი იგი მაცთურებისა მანქანებანი, რომელნი ამისა
შემდგომადცა გითხრნე; აწ მოვედით და ვიწყით დასაბა] (179r) მითგანსა მას.

რამეთუ იტყჳს ნეტარი იგი იაკობი კურთხევათა მათ, წინააღწარ ქადაგებს
უფლისა და მგსნელისა ჩუენისათჳს ესრე: „იუდა, შენ გაქებდენ ძმანი შენნი, 40
და კელნი შენნი ზედა ბეჭთა მტერთა შენთასა; თაყუანის-გცემდენ შენ⁴ ძენი
მამისა შენისანი. ლეკუ ლომის. იუდა, აღმოცენებისაგან გამოჰვედ, შვილო ჩე-

¹ გჳრუენეს. ² აღდგენილია უ. გარითის (გამ. მიხ. გვ. 76). ³ გჳრუენნა. ⁴ შენი.

შო; მიწოლით დაიძინოს, ვითარცა ლომმან და ვითარცა ლეკუმან ლომისამან.
და ვინ-მე აღადგინოს იგი? ნუ მოაკლდებიან მფლობელი იუდაშგან, ნუცა ჯელ-
მწიფე წყვილთა მისთაგან, ვიდრემდე მოვიდეს, რომლისაჲ-იგი დგას და ემარ-
ხვის. და იგი ზოლო იყოს სასოვება წარმართთა. გამოაბას ვენაცსა კარაული
5 თესი და რქასა ვენაცისასა კიც იგი ვირისაჲ. განრცხეს ღვნითა სამოსელი თესი
და სისხლითა ყურძნისაჲთა — სამკაული თესი. მხიარულ არიან თუალნი მისნი
ღვნითა და სპეტაკ — კბილნი მისნი, ვითარცა სძე“^{1*}.

აწ ესე გამოთქმული გაუწყე შენ და მინდა კმაყოფად, არამედ რამეთუ
ეგე სიტყუანი გუაწუევენ სიტყუად და მერმეცა სიტყუად, არავე დაედუმნეთ,
10 რამეთუ არიან ნანდვლვე საღმრთონი იგი სიტყუანი განმადიდებელ და შემბ-
ლებელ სარგებლის [ყოფად სულთა]¹, რამეთუ „ლეკუს ლომის“ იტყვს წინაჲს-
წარმეტყუელი იგი იუდაშსთეს და დავით ჯორციელად გამოჩინებითა მით ძედ
ღმრთისად იტყვს. ზოლო რომელ-იგი თქუა, ვითარმედ: „აღმოცენებისაგან გა-
მოჰვედ, შვილო“, გვჩუენა აღმოცენებული იგი ნაყოფი წმიდისაგან ქალწუ-
15 ლისა. არა თესლისაგან შობილ, არამედ სულისა მიერ მიდგომილ, და ესე ვი-
თარცა მცენარე წმიდისა ქუეყანისაგან აღმოცენებული. ესაია იტყვს: „აღმოც-
დეს ყუავილი ძირთა მათგან იესესთა და ყუავილი მისგან გარდაეფინოს“². აწ
ესაია „ყუავილ“ იტყვს, ზოლო იაკობ — „მცენარე“³, რამეთუ პირველად აღმოს-
ცენდა მუცელსა მას წმიდასა სიტყუად იგი და მერმე ყუავილ გარდაეფინოლ.
20 ზოლო რომელ-იგი თქუა: „მიწოლით დაიძინოს, ვითარცა ლომმან და ვითარ-
ცა ლეკუმან ლომისამან“, წუთ ერთსა მას მიძინებასა ქრისტესსა იტყვს, ვი-
თარცა ესაია იტყვს: „ვითარ მძძავ იქმნა ქალაქი იგი სარწმუნოჲ სიონი, რო-
მელსა შინა სიმართლემან დაიძინა, ზოლო აწ აღივსო მკლველებითა“^{3*}. (179v)
და დავით ეგრევე იტყვს: „მე დაგწევ. დავიძინე, განვიღვიძე, რამეთუ უფალი
25 მწე³ ჩემდა“^{4*}. და გვჩუენებს წერილითა მით დაძინებასა მას და აღდგომასა,
რომელ იყო. ზოლო იაკობ იტყვს: „ვინ აღადგინოს იგი?“ არამედ ავთ მა-
მამსან, რომლისა მსგავსად პავლეცა⁴ იტყვს: „და ღმრთისა მამისაჲ, რომელმან
აღადგინა იგი მკუდრეთით“^{5*}.

და რომელ-იგი თქუა: „ნუ მოაკლდებიან მფლობელი იუდაშგან, ნუცა ჯელ-
30 მწიფე წყვილთაგან მისთა, ვიდრემდე მოვიდეს, რომლისაჲ-იგი დგას და ელის
და იგი იყოს სასოვება წარმართთა“, ნათესავისა მისგან იუდაშსასა იტყვს ამას
ქრისტეს ზედა, რამეთუ იგი არს ჩუენ წარმართთა სასოვებაჲ, რამეთუ მოველით
მას ზეცით მოსლვად ზეცით გარდამო, რომელსა-იგი აჰა ძალითა სარწმუნო-
ვებისაჲთა ვხედავთცა. და რომელ-იგი თქუა: „გამოაბას ვენაცსა კარაული
35 თესი“, ესე არს, რამეთუ წინადაცუეთილებისაგან მიუწესს ერსა მას თესსა
მას ჩინებასა. რამეთუ იგი თავადი არს ვენაცი იგი. რომელ-იგი თქუა: „რქასა
ვენაცისასა კიც იგი“, ესე არს, რამეთუ წარმართთა ერსა მას, ვითარცა ჩჩვლსა
მუტრუკსა დედისა მიმართ ერთად შეჰყოფს, წინადაცუეთილებასა მას და წინა-
დაცუეთილებასა, ერთად სარწმუნოვებად წოდებითა. და რომელ-იგი თქუა:
40 „განრცხეს ღვნითა სამკაული თესი“. სულისა მის წმიდისა გარდამოსლვასა
იტყვს იორდანესა ზედა მამულისა მის მადლისასა. და: „სისხლითა ყურძნისაჲ-

¹ აღდგენილია Jer. 44-ის მიხ. ² მცენარე. ³ მწე. ⁴ პავლეცა.

^{1*} შეს. 49, 8—12. ^{2*} ეს. 11, 1. ^{3*} ეს. 1, 21. ^{4*} ფს. 3, 5. ^{5*} გალ. 1, 1.

თა სამოსელი თვისა, აწ სისხლსა ყურძნისას რომელსა, არამედ გორცთა მათ წმიდათა თვსთასა, ვითარცა ტევნისაჲ ჯუარსა მას ზედა დაჰყლემულისაჲ, რომლისა გუერდისაგან გამოეცნეს ორნი წყარონი: სისხლისა და წყლისაჲ, რომლითა წარმართნი განიბანებიან და განწმინდებიან, რომელნი ვითარცა სამკაულნი შერაცხილ არიან ქრისტესა. „მხიარულ არიან თუალნი მისნი, ვითარცა⁵ ღვნითა“. თუალ უფლის ვინ არიან? არამედ ნეტარნი იგი წინაჲსწარმეტყუელნი, წინაჲსწარმხილველნი იგი სულითა და წინაჲსწარმქადაგებელნი, რამეთუ ამით სახითა განსრულებულნი და განძლიერებულნი უხაროდა, რამეთუ ჰხედვიდეს მას სულიერითა მით (180r) თუალითა მუნვე, თავადისა მის სიტყვსაგან და მისთავე მადლთაგან აღსრულებულნი. და რომელ-იგი თქუა: 10 „სპეტაკ არიან კბილნი მისნი, ვითარცა სძმ“, რომელ-იგი წმიდისა მისგან პირისა ქრისტესისა გამოეცნეს მცნებანი. ხოლო ამსგავსა: სპეტაკ¹, ვითარცა სძმ. და აწ რამეთუ ლომ და ლეკუ ლომის წინაჲსწარ წიგნთაგან ითქუმის ქრისტე, მსგავსად ამისა ანტექრისტესთვისცა² ჰპოვო თქუმული, რამეთუ იტყვს მოსე: „ლეკუ ლომის დან. და ვლდომად იწყოს ბესანით გამო“^{1*}. ხოლო ნუ ვინ სცთე- 15 ბინ, ვითარმედ ქრისტესთვის იტყვს. ესე გამოიძიენ კეთილად, გულსმოდგინედ ესე, რამეთუ თქუა: „დან ლეკუ ლომის“. ნათესავი იგი დანისი გამოაცხადა, რომელ-ესე წინა-გვც, რომლისაგან განმზადებულ არს მგდომი იგი შობად. რამეთუ ვითარცა სახელ³ იუდაჲს ნათესავისაგან მქსნელი იგი ჩუენი იშვა, ეგრეცა დანის ნათესავისაგან მგდომი იგი იშვეს. და რამეთუ ესე ესრეთ არს, იხილე, 20 რასა-იგი იტყვს იაკობ: „იყოს დან გუელ დაღარანებულ გზასა ზედა ცემად ტერფთა ჰუნეთასა“^{2*}. აწ გუელ ვინაჲ არს? არამედ რომელი- იგი დასაბამითგან მაცთური არს, რომლისათვის იგი შობათასა იტყვს, რომელმან-იგი აცთუნა ევა და დათრგუნა ადამი. და აწ, რამეთუ თანა-გუაც მრავლითა მოწამებითა გამოთქმულად წერილთა⁴. ნათ, არა დავსცხრეთ. 25

და რამეთუ ნათესავისა მისგან დანისა განმზადებულ არს ყოფად და აღდგომად ფიცებელ მეფე⁵ და მსაჯულ უკეთურ, შვილ მაცთურის, ესრე იტყვს წინაჲსწარმეტყუელი იგი: „დან შვიდეს თვისსა მას ერსა ერთსა მას ტომსა ისრაჲლისასა“^{3*}. უკუეთუ იტქუას ვინმე, ვითარმედ სამსონის ზედა თქუმულ არს ესე, რომელ-იგი დანის ნათესავისაგან იშვა, შვილა ერსა მას ოც წელ ოდენ^{4*}, 30 და აწ სამსონის ზედა განაწილებული იგი ჩანს. ხოლო სრულად აღესრულების ესე ანტექრისტეს ზედა, რამეთუ იტყვს იერემია წინაჲსწარმეტყუელიცა ესრე: „წრაფად დანით ისმა, სიმაღლ ჰუნეთა მისთაჲ: კმისაგან ჯვკილისა საგედართა მისთაჲსა შეიძრა ყოველი ქუეყანაჲ“^{5*}.

(180v) იტყვს მერმე სხუადცა წინაჲსწარმეტყუელი: „შეკრიბოს ყოველი 35 ძალი თვისი აღმოსავალითგან ვიდრე დასავალადმდე; რომელთა უწოდის და რომელთა არა უწოდის, შეკრებებოდიან მისა; განასპეტაკოს ზღუად ფარებითა ნავთა მისთაჲთა და მოაშავოს ქუეყანაჲ ფარებითა და ჯაჭუ-ჭურითა მისითა, და ყოველი, [რომელი]⁶ შეემთხუეოდის მას ზრძოლად, მახვლითა ჯრმლისაჲთა და-ეტცეს“^{6*}. 40

¹ სპეტაკს (სპეტაკ Jer. 44; ე. გარიითს გამ. ევ. 79). ² ანტქქეს—თვსცა. ³ -სახტდ. ⁴ წერილთაჲ. ⁵ მეფე. ⁶ რომელი (აღღვნილია ე. გარიითს მიერ Jer 44-ის მიხ.).

^{1*} II შგ. 33, 22. ^{2*} შგ. 49, 17, ^{3*} შგ. 49, 16. ^{4*} მსაჯ. 16, 31. ^{5*} იერ. 8, 16. ^{6*} ციტატი უცნობი ტექსტიდან (შენიშვნა ეკუთვნის ე. გარიოს).

და აწ ესე არა სხუა ვის ზედა უთქუამს, არამედ ზედა მცდომსა მას განლა-
ღებულსა [და]¹ ღმრთისმბრძოლსა. გიჩუენო შემდგომად ამისა.

რამეთუ იტყვს ესაიაცა: „და იყოს, რაჟამს აღასრულოს უფალმან ყოვე-
ლივე ესე ყოფად ზედა [მთასა]² მას სიონსა და იერუსალჴმსა, მოავლინოს
5 გონებათა მათ ზედა დიდთა და ზედა მთავართა მათ ასურასტანისათა და სი-
ლალესა მას დიდებულებასა თუალთა მისთასა მისთვის, რამეთუ თქუა: ძლიერე-
ბითა ჩემითა ვყო ესე და მეცნიერებითა ზრახვისა ჩემისაჲთა დავიპყრნე სა-
ზღვარნი წარმართთანი და ძლიერებაჲ მათი მოვაოჯრო; აღვძრნე ქალაქნი დამ-
კვდრებულნი და სოფელი ყოველი გელთ-ვიდვა, ვითარცა ბუდე ერთი და აღ-
10 ვიზუნე ვითარცა კუერცხნი დაშთომილნი; არავინ განერეს ჩემგან და არავინ
პირსა მომექცეს მე. არა ეგრე? არამედ მოავლინოს აღონაჲ უფალმან პატი-
ოსნებასა მაგას შენსა გინებაჲ და დიდებულებასა მაგას შენსა ცეცხლი შემ-
წუველი ალაცდეს და ნათელი იგი ისრაჴლისაჲ იყოს შენდა ცეცხლ და მოგ-
[ს]პოს შენ ალითა მით ცეცხლისაჲთა და შეჭამოს ვითარცა თივაჲ ძალი შე-
15 ნი“^{1*}.

და სხუასა ადგილსა იტყვს: „ვითარ დადუმებულ არს ძლიერი იგი და
ვითარ დაცხრომილ არს მავნებელი იგი? შემუსრა ღმერთმან უღელი იგი მთა-
ვართაჲ მათ; დასცა ნათესავი იგი განუკურნებელითა ტანჯვითა და გუემა იგი
რისხვითა გულისწყრომისაჲთა და არა შეიწყალა; განისუენა სასოვეებით ყო-
20 ველმან სოფელმან და იხარებდენ სიხარულით; და ძელი იგი ლიბანისაჲ მხია-
რულ იყოს შენდა მიმართ, და ნაძვ იგი ლიბანისაჲ; ვი(181r)ნადგან შენ და-
იძინე, არავინ აღმოვიდა მომკუთვთელი ჩუენდა. ჯოჯოხეთი ქუეშე შენსა განმ-
წარდა შემთხუეასა შენსა ერთბამად; აღდგეს ყოველნი გმირნი, რომელნი გელ-
მწიფებდეს ქუეყანასა ზედა; აღდგეს საყდართაგან თვსთა ყოველნი მეუფენი
25 წარმართთანი, ყოველთა მოგიგონ და გრქუან შენ: და შენცა შეიპყარ, ვი-
თარცა ჩუენ, და ჩუენ თანა შეირაცხე. შთაჴედ ჯოჯოხეთა დიდებაჲ შენი და
მხიარულებაჲ შენი. ქუეშე შენსა დაღბოლვაჲ³ დაგირეცონ, და ნეშტი იგი შე-
ნი მატლ. ვითარ გარდამოვარდა ზეცით მთიები იგი, რომელ განთიად აღმო-
ბრწყინდის, და დაიმუსრა ქუეყანასა ზედა, რომელ-იგი წარავლინებდა ყო-
30 ველთა მიმართ წარმართთა ნათესავთა? შენ სთქუ იტულსა შენსა: „ცად აღვჯდე
და ზესკნელს ვარსკულავთა დავიდგნე საყდარნი ჩემნი, დავჯდე მთასა მაღალსა
და ზედა თავთა მთათა მაღალთასა, რომელ-იგი ჩრდილოთ არიან, აღვჯდე ზედა
ღრუბელთა, ვემსგავსო მაღალსა მას“, ხოლო აწ ჯოჯოხეთადმდე შთაჴდე
და ქუესკნელთადმდე ქუეყანისათა. რომელთა გიხილონ შენ, დაუკვრდეს შენ
35 ზედა და თქუან: ესე იგი კაცი არს, რომელი აზრზენდა და აღსძრვიდა ყო-
ველსა ქუეყანასა, რომელმან დადვა სოფელი ყოველი უდაბნოდ და ქალაქნი
ყოველნი აღაოჯრნა⁴ და ტყუენი არა განუტევნა. ყოველთა მთავართა ქუე-
ყანისათა დაიძინეს პატივით, კაცმან საყოფელსა თვსსა; და შენ განგდებულ
იყო მათთა ზედა, ვითარცა მძორი საძაგელი მრავალთა თანა დაცემულთა მახვ-
40 ლითა, რომელნი შთაჴდეს ჯოჯოხეთა. ვითარცა სახედ სამოსელი შებღალული
სისხლითა არა არნ წმიდა, ეგრეცა შენ არა იყო წმიდა, რამეთუ ქუეყანაჲ ჩე-
მი წარსწყმიდე და ერი ჩემი მოსარ. არა სდგე უკუნისამდე ჟამთა. განჴშა-

¹ და Jer. 44. ² მთასა Jer. 44. ³ დ-ად. ■ აღაუფრნა.

^{1*} ეს. 10, 12—17.

დენ ყრმანი შენნი მოსაწყუედელად ცოდვათათჳს მამისა შენისათა, რაჲთა არა აღდგენ და ქუეყანად დაიმკდრონ“^{1*}.

და ეზეკიელ წინაჲსწარმეტყუელი იტყჳს მისთჳს ესრეთ: „ამას იტყჳს უფალი ღმერთი: ამისთჳს, რამეთუ აღიმაღლე გულისა შენითა და სთქუ: (181v) ღმერთ ვარ მე, და მკვდრობად ჩემი არს გულსა ზღჳსასა; და შენ კაც 5 ხარ და არა ღმერთ, ჰყავ გული შენი, ვითარცა გული ღმრთისაჲ; უბრძნეს ნუ ხარ შენ დანიელისა? და მეცნიერთა არა გსწავლეს შენ ზრახვითა თჳსითა; სიბრძნითა ნუ ზრახვისა შენისაჲთა შეიკრიბე თავისა შენისა ძალი და ოქროჲ და ვეცხლი საფასეთა შენთა? ანუ მრავლეთა მეცნიერებითა სულისა შენისაჲთა განამრავლე ძალი შენი? აღმაღლდა გული ამპარტავანებითა შენითა და 10 აწ ესრე იტყჳს უფალი ღმერთი: ამისთჳს, რამეთუ ჰყავ გული შენი, ვითარცა გული ღმრთისაჲ, აჰა ესერა მე აღვადგინნე შენ ზედა უცხონი და ურიდნი წარმართნი, და მიყარნენ გრძალნი თჳსნი შენ ზედა და შუენიერებასა ზრახვისა შენისასა, და დადვან შუენიერებაჲ შენი წარსაწყმედელად, და დაგვენ შენ, და მოჰკუდე სიკუდილითა მწყ[ლ]ველთა მიერ გულსა ზღჳსასა; სთქუა შენ, 15 ვითარმედ: ღმერთ ვარ მე წინაშე მკლველთა მათ შენთა; და შენ ნაცარ ხარ და არა ღმერთ, სიმრავლისა მისგან წინადაცუეთილთაჲსა წარსწყმდე კელითა უცხოთესლთაჲსა, რამეთუ მე [ვი]ტყჳ ამას, თქუა უფალმან“^{2*}.

აწ ამათ თქუმელთა შემდგომად ვიხილოთ გამოწულილვით, რასა იტყჳს დანიელი ჩუენებათა მათ. განაჩინებს მათთჳს, რომელ-იგი ამათსა შემდგომად 20 აღდგომად იყვნეს მეუფენი, გუჩუენა აღსასრულსა ჟამთაჲსა მკდომისა მისცა მოსლჳჲ და ყოვლისა ამის სოფლისა აღსასრული. აწ გამოიტყჳს ჩუენებასა მას ნაბუქოდონოსორისსა: „შენ, მეფე², იხილევდ, და აჰა კერპი ერთი დგა წინაშე შენსა, რომლისა თავი მისი იყო ოქროჲსაგან წმიდისა, მკლავნი და ბეჭნი მისნი ვეცხლისანი, მუცელი და ბარკალსხელნი სპილენძისანი, წვენი მისნი 25 რკინისანი, ფერკნი მისნი რკინისა და კეცისანი, ჰხედევდ³, რამეთუ გამოსთქდა ლოდი ერთი გელშეუხე(182r)ბელად და სცა⁴ კერპსა მას ზემდგომარგსა ფერკთა მათ რკინისათა და კეცისათა და დააწულილა სრულიად; მას ჟამსა შეიმუსრა კეცი იგი, და რკინაჲ იგი და პილენძი იგი და ვეცხლი იგი და ოქროჲ იგი, და იქმნა ვითარცა მტუერი კალოჲსაჲ დღეთა არისათა, და აღიღო იგი ძლიერე- 30 ბამან ქართამან, და ადგილი იგიცა არა იპოვა; და ლოდი იგი, რომელმან დამუსრა კერპი იგი, იქმნა მთა დიდ და განავსნა ცის კიდენი“^{3*}.

აწ შევატყუათ ამას დანიელისი იგივე ჩუენებაჲ და ორთაჲვე იგი ერთი ძალი გამოვაცხადოთ, რაჲთა იყვნენ ურთიერთჲს ერთობით მსგავს და ჭეშმარიტ, რამეთუ იტყჳს დანიელ ესრე⁵: „ვხედევდ, და აჰა ოთხნი ქარნი ცით გარდამოე- 35 ტევენეს ზღუასა მას ზედა დიდსა, და ოთხნი მკეცნი დიდნი გამოვიდეს ზღჳსა მისგან ფერად-ფერადნი: პირველი იგი ძუვი ლომი, და ფრთენი მისნი ვითარცა ორბისანი; ვხედევდ ვიდრემდის დასცვეს ფრთენი მისნი, და აღეშართა ქუეყანისაგან, და ვითარცა ფერკთა ზედა კაცისათა ვიდოდა, და გული კაცისაჲ მოეცა მას. და აჰა მკეცი იგი მეორე მსგავსი დათჳსაჲ. და განდგა ერთკერძო, 40 და სამნი ფერცხალნი პირსა მისსა. ვხედევდ და აჰა ესერა სხუაჲ მკეცი ვი-

¹ უქროჲ. ² მეფე. ³ ვხედევდ (პხ. Jer. 44). ⁴ დაეცა (და სცა Jer. 44). ⁵ ესრე.

^{1*} ეს. 14,4—21. ^{2*} ეზეკ. 28,2—10. ³ * დან. 2, 31—35.

- თარცა ვეფხი, და ოთხნი ფრთენი ბეჭთა მისთა ვითარცა მფრინველისანი და ოთხი თავი მკეცისად მის. ამისა შემდგომად ვხედვედ, და აჰა მკეცი იგი მეოთხე საშინელი და ძლიერი უმეტეს; კბილნი მისნი რკინისანი და ფრცხილნი მისნი სპილენძისანი; შემჯამდა და დააწულილებ-
- 5 და და ნეშტსა მას ფერკითა დასთრგუნვიდა; და თავადი იგი იქცევის და საშინელ იყო უფროჲს სხუათა მკეცეთასა, რომელ უწინარეს იყვნეს მისა; და ათნი რქანი მას ზედა; და ვხედვედ რქათა მათ მისთა, და აჰა რქად ერთი სხუად მცირე აღმოვიდოდა მათ შორის, და სამნი რქანი მათგან განიფხურნეს წინაშე მისა; და თუალნი იყვნეს ვითარცა კაცისანი რქასა მას, და
- 10 პირი იყო და (182v) იტყოდა დიდ-დიდსა. ვხედვედ, ვიდრემდე საყდარნი დაიდგნეს და ძუელი იგი დღეთად დაჯდა; სამოსელი მისი სპეტაკ ვითარცა თოვლი, და თმად თავისა მისისად ვითარცა მატყლი წმიდაჲ; საყდარი მისი ვითარცა ალი ცეცხლისად და ურმისთუალნი ეტლთა მისთანი ცეცხლ მგზნებარე¹; მდინარე ცეცხლისად დიოდა წინაშე მისა; ათასნი ათასთანი ჰმსახურებ-
- 15 დეს მას და ბევრნი ბევრთანი დგეს გარემოჲს მისა; დივანი დაეგო და მატია-ნები განელო. დაუტევებდ მას ჟამსა გმისა მისგან სიტყუათა მათ დიდ-დიდთა, რომელთა რქად იგი იტყოდა, ვიდრემდე დაეცა მკეცი იგი და მოისპო და გორც-ნი მისნი მიეცნეს დასაწუველად ცეცხლსა. და სხუათა მათცა მკეცთა მთავ-რობად იცვალა.
- 20 ვხედვედ ჩუენებასა ღამისასა, და აჰა ღრუბელთა თანა ცისათა ძე კაცი-სად მომავალი, და მოიწია დაძულებულისა მის დღეთაჲსა, და მას მიეცა ფლო-ბად და პატივი და მეუფებაჲ; ყოველნი ერნი, ტომნი ენად-ენადნი მსახურებ-დეს მას; უფლებად მისი უფლება უკუნისამდე. და მეუფებაჲ მისი არა გან-ქარდეს^{1*}.
- 25 აწ რამეთუ ძნელ რადმე უჩნ რომელთამე გულისხმის-ყოფად ზრახვისად ამის ძალი, არად დაუმალო ამათგანი უწყებად მათა, რომელნი-იგი გონება-ცო-ცხალ იყვნენ. და რომელ-იგი თქუა: „ძუელი ლომი გამოვიდოდა ზღუსა მისგან“, ბაბილოვნელთა მეფისა მისთვის თქუა. და ესე არს კერპისა მის ოქროჲსა² თავი; და რომელ-იგი თქუა: „ფრთენი მისნი ვითარცა ორბისანი“, რამეთუ აღდგა
- 30 მეფედ ნაბუქოდონოსორ და ღმრთისა მიმართ განლაღნა; და რომელ-იგი თქუა: „დასცვეს ფრთენი მისნი“, ესე არს, რამეთუ მიეღო უფლებად მისი და განიდევ-ნა. და რომელ-იგი თქუა: „გული კაცისად მოეცა მას“, ესე არს, რამეთუ გულისხმა-ყო და შეინანა თავისა თჳსისად, ვითარმედ კაცი არს, მისცა დიდე-ბად ღმერთსა.
- 35 და შემდგომად ამისა რომელ-იგი თქუა: „ვხედვედ მეორესა მას მკეცსა მსგავსად დათჳსა“, რომელ არიან სპარსნი; და რომელ-იგი თქუა: „სამნი ფერ-ცხალნი პირსა მისსა“³, სამნი იგი ნათესავნი გვჩუენნა: სპარსთად და მართად, და ბაბილოვნელთად*, [Jer. 44, 213v: ესე არს შემდგომად ოქროჲსა მის, ვეცხლი კერპსა მას. მესამე იგი მკეცი, რომელ არიან ელამელნი, რამეთუ შემდგომად სპარსთასა აღექ-
- 40 სანდრე მაკედონელმან დაიპყრა და დასცა ღარიოს; ესე არს, რომელ იყო კერპსა მას სპი-ლენძი იგი, და რომელ-იგი თქუა: „ოთხნი ფრთენი მფრინველისანი და ოთხი თავი მკეცისად

¹ მგზნებარე. ² უქროჲსა. ³ მისნი.

^{1*} დან. 7, 2—14.

* აქ ხელნაწერს აკლია ერთი ფურცელი.

მის“, განცხადებულად გვჩვენებს, ვითარ განიყო ოთხად ნაწილად მეუფება იგი ალექსან-
დრეს; და რომელ-იგი თქუა: „ოთხი თავი“, ოთხთა მათ მეფეთა იტყუს, რომელ-იგი მისგან
იყენეს, რამეთუ აღსასრულსა მას ალექსანდრესსა განიყო მეუფება იგი ოთხად ნაწილად.

და რომელ-იგი თქუა: „მკეცი იგი მეოთხე საშინელი, კბილი მისნი ვითარცა რკინისანი
და ფრცხილნი მისნი ვითარცა სპილენძისანი“, ვინ-მე არიან ესე, არამედ პრომელნი, და ესე 5
არს რკინა იგი, რომელთა აწ უპყრიეს უფლებად? რამეთუ „წვენი მისნი რკინისანი“. და აწ
ამისა შემდგომად, რა-მე დავუშთების გამოძიებად, საყუარელნო, ხოლო სახე ფერცთა მათ
კერპისა მის, რომელსა იყო რომელიმე რკინისაგან და იყო რომელიმე კეცისაგან შეზავე-
ბულ ურთიერთას? ზრახვით გვჩვენებს! თითთა მათგან ფერცთაჲსა ათთა მათ მეფეთა, რომელ
მისგან აღდგომად არიან, რომელთასა იტყუს დანიელ: „გზედვედ მკეცსა მას და აჰა ათნი რქა- 10
ნი თავსა მისსა, რომელთაგან გამოვლეს სხუად, და სამნი მათგანნი მოსპნეს“, რომელ არს
არა სხუა ვინ, არამედ ანტიქრისტე, რომელ-იგი აღდგომად (214r) არს; და მან ჰურიათა იგი
მეუფება აღადგინოს. და სამთა მათ რქათასა, რომელსა იტყუს, ვითარმედ განმართ განიფხურ-
ნეს, სამთა მათ მეფეთასა გვჩვენებს. ეგვპტისად და ლუბიელთად და ეთიოპელთა[ჲ], რო- 15
მელნი დასცნეს ბრძოლასა და მრე ექმნეს; რამეთუ იყოს ფიცხელ, უნდილ და ლალ, ურვაჲ
და ღვენად ზედა წმიდათა მიაწიოს; რამეთუ ამაღლდეს მათ ზედა, რამეთუ იტყუს დანიელ:
„გზედვედ რქათა მათ, და აჰა რქა იგი ჰყოფდა ბრძოლასა წმიდათა მიმართ და განძლიერდა
მათ ზედა, ვიდრე მოისპო მკეცი იგი და წარწყმდა: კორცნი მისნი მიეცნეს დასაწუველად
ცეცხლსა“.

რომლისა შემდგომად გამოჩნდეს ზეცით, ესე არს ლოდი იგი, რომელ ეცა კერპსა მას 20
და დაწულია იგი და ცვალა ყოველივე მეუფება და მისცა სუფევად წმიდათა მადლისათა;
ესე არს, რომელ-იგი „იქმნა მთა დიდ და განავსა ყოველნი ცის კიდენი“, რომლისათჳს იტყუს
დანიელ: „გზედვედ ჩუენებასა² დამისასა, და აჰა ღრუბელთა თანა ცისათა ვითარცა ძე კა-
ცისად მომავალი, და მოიწია დაძულებულისამდე³ დღეთაჲსა, და მას მიეცა კელმწიფება და
პატივი და უფლებად, და ყოველნი ერნი და ტომნი ენად-ენადნი⁴ ჰმონებდეს მას; სუფევად მი- 25
სი სუფევა უკუნისამდე და უფლებად მისი არა განირყუნეს“. კელმწიფება იგი ყოველი რა-
მეთუ მამისა მიერ მოცემულ არს, ძესა ზედა გვჩვენან, რომელ-იგი ზეცათა და ქუეყანისა და
ქუესკნელთან მეუფე არს და მსაჯულ ყოველთავე⁷ ზეცათაჲ, ამით, რამეთუ სიტყუად გულისაგან
მამისა წინაჲსწარ ყოველთასა იყო; და ქუეყანისათაჲ⁹, რამეთუ კაცად კაცისაგან იშვა ზესკნე-
ლითა შობითა თჳსი იგი ადამი. და ქუესკნელთაჲ ამით, რამეთუ მეუღარათა თანა შეირატა 30
და ხარებითა სულთა მათ წმიდათა და სიკუდილსა სიკუდილითა მით ძლევითა.

აწ ამათ ყოველთასა და ათთა თითთა მათ კერპის მის, რომელ იყო სახე სოფლის-
პყრობისა მის, და ათთა მათ რქათად მკეცისად მის ათად ნაწილად განყოფილთად, გულისკმა-
ვეთ განცხადებულად წინადადებული ესე და იხილე (214v) ესე შეტყუებული¹⁰.

თავი კერპისად მის ოქროსად და ძუევი იგი ლომი ბაბილონელნი იგი იყვნეს უნდილნი; 35
და მკლავნი იგი ვეცხლისანი და დათუ იგი სპარსნი და მარნი; მტეცი იგი და ბარკალსხვლნი
სპილენძისანი და ვეფხი, რომელთა-იგი ალექსანდრესგან დაიპყრეს, არიან ელაშელნი; წვენი იგი
რკინისანი და მკეცი იგი საშინელი პრომელნი არიან, რომელთა აწ უპყრიეს; და თითნი იგი
ფერცთანი, კეცი და რკინად, და რა არიან რქანი, რომელ განშაღებულ] (183r) არიან
ყოფად? და რქად იგი, რომელ სხუად აღმოვლდეს მათგან, არს ანტიქრისტე: ლო- 40
დი იგი, რომელ ეკუთვნა კერასა მას და დააწულია და რომელმან აღავსო ქუე-
ყანაჲ, ქრისტე არს ზეცით გამოჩინებითა მით და მოწიგნად სოფელსა ზედა
საშველად.

საყუარელო, ამას შენ შიშით გაუწყებ განუზომელთა მათთჳს საყუარულ-
თა ქრისტესთა; და რომელნი- იგი უწინარეს ჩუენსა იყვნეს ნეტარნი იგი წინაჲს- 45
წარმეტყუელნი, უწყოდეს და ვერ იკადრეს განცხადებულად გამოთქუმად, რადთა
არა საცთურ რადმე შეემთხვოს ძეთა კაცთასა; არამედ ზრახვით გუაუწყეს
იგავით განჩიუნვით, მოგვთხრეს, რომელთა¹¹ მათ გონებათა¹² უწყოდეს მეცნიე-

¹ გვჩვენებს Jer—44. ² ჩუენებასა Jer. 44. ³ დაძულებულისამდე Jer. 44. ⁴ ერნი.
ტომნი და ენად-ენად Jer. 44. ⁵ გვჩვენა Jer. 44. ⁶ ქუესკნელთა Jer. 44. ⁷ ყოველთავე Jer. 44.
⁸ ზეცათა Jer. 44. ⁹ თქუენისათა. Jer. 44 ¹⁰ შეტყუებული Jer 44. ¹¹ რლ-თაჲ. ¹² გონება-
თაჲ.

რად; რაოდენ არა უფროს ჩუენდა შრომა არს ესე, რამეთუ მათსა ამას ზრახ-
ვით თქუშულსა განცხადებულად შეტყუებით გაუწყებთ. აწ იხილეთ, რად-იგი
აღსასრულსა მას შემთხუევად არს უკეთურთა, ურწმუნოთა და შეგინებულთა,
და ვითარ სახედ რისხვად იგი ღმრთისაჲ მოიწიოს მათ ზედა წინაჲსწარ გან-
5 კითხვისა, განმზადებული¹ იგი სატანჯველი.

განიღძე, აღდეგ, წარმოდეგ, ნეტარო ესაია, მითხარ განცხადებულად, რა-
სა სწინაჲსწარმეტყუელებდ ქალაქისა მისთვის დიდისა ბაბილოვნისა. რამეთუ
იტყოდე იერუსალჴმისათვისცა, და აჰა აღსრულებულ არს; რამეთუ განცხა-
დებულად და ურიდებულად ეტყოდე: „ქუეყანაჲ ეგე თქუენი ოგერ; ქალაქნი
10 თქუენნი ცეცხლით მომწუარ; სოფლებსა [თქუენსა] თქუენ წინაშე უტყბონი
შეშჴამდენ; მოოვრებულ და დამკობილ იყოს უტყბოთა მიერ; დაშთომილ და
დატევებულ იყოს ასული ეგე სიონისაჲ, ვითარცა ტალავარი მყოდოლთაჲ, და
ვითარცა ლოგინი ხილისმცველთაჲ შორის ნესოვანსა და ვითარცა ქალაქი შეც-
ვეული“^{1*}. აწ არა აჰა ესერა ყოფილ არს ესე ყოველი? რამეთუ აღსრულებულ
15 არიან შენ მიერნი იგი თქუემულნი. არა-მე მოოვრებულ² არსა ჰურიასტა-
ნისა იგი სოფელი? არა-მე ცეცხლით მომწუარ არსა განსაწმედელი იგი? არა-მე
დამკობილ არიანა ზღუდენი იგი? არა-მე დავაჴნეს ქალაქნი იგი? არა-მე (183v)
ქუეყანასა მათსა უტყბონი შეშჴამდენა? არა-მე ქუეყანაჲ ჰრომთა უპყრისა?
ამისთვის მოგიძულეს შენ უმჯულოთა მათ, და ალოვრდეს, რამეთუ ქრისტე ჴუ-
20 არს-აცუეს; მოჴკუედ ქრისტეს თანა, არამედ ცხოველ ხარ მის თანა.

აწ ვინ-მე თქუენგანი უფროს შეეციუარო? არამედ ეგრევე მეცა ქვითა
დაქოლვილ; ეგრევე დანიელცა წამებსვე, და შენ, დანიელ, უშეტეს ყოველ-
თასა გაქებდე? არამედ იოვანეცა არავე ტყუვის, და უფროსლა იგი, რომელ
თქუენდა მიმართ ითქუა სიტყუაჲ იგი. რამეთუ მოჴკუედით ქრისტეს თანა,
25 არამედ ცხოველ ხარ ღმრთისა თანა. გესმოდენ და გიხაროდენ: აჰა თქუენგან
თხორობილნი იგი ყამთა მათ ყოფილნი აღესრულნეს, რამეთუ იხილენით პირ-
ველად ესენი და მერმე შემდგომად ესრეთვე მოახარეთ ყოველთა ნათესავთა
ღმრთისა იგი სიტყუანი და მაუწყეთ ყოველთა ნათესავთა. წინაჲსწარმეტყუე-
ლად გამოშწნდით, რადთა ყოველთა განრინებად შემძლებელ იყვნეთ,
30 რადთა ესრეთ ნანდვლვე წინაჲსწარმეტყუელი იგი ვითარცა წინაჲს-
წარმეტყუელი შეირაცხოს, რაჴამს განმზადებულთა მათ ყოფად-
თათჴს წინაჲსწარ ქადაგებდეს და წარსრულთასაცა გჴჩუენებს. კეთილისა მოძ-
ლურისა ყოველნივე ყოფილ ხართ მოწაფე³; ამისთვის ვითარცა თქუენ ცხოველ-
თა და ღირსთა გეტყვ, რამეთუ აჰა, გაქუსცა ცხოვრებაჲ იგი და განურყუნე-
35 ლებისაჲ იგი, რომელ დგას და გემარხვის, ზეცისაჲ იგი გვრგვნი.

მარქუ მე, მ ნეტარო დანიელ, დააწყნარე გონებაჲ ჩემი, გლოცავ წინაჲს-
წარმეტყუელებად ძუე⁴ ლომისა მისთვის, რამეთუ ტყუე იყავ: მითხარ განმზა-
დებულთა მათცა, დათჴსა მისთვის, რომელ სოფელსა შინა იყავ და იხილე ესე
ყოფილი; და მერმე შემდგომად მითხორობდ მე ვეფხისა მისთვის,
40 და ვინამე არნ ესე შენდა ცნობაჲ ყოფადისაჲ მის: რამეთუ აჰა, და-
ძინებულ იყავ მას ყამსა. ვინ გასწავა შენ ესე, არამედ მან, რომელმან
დაგბადა შენ მუცელსა დედისა შენისასა სიტყუამან? რამეთუ სთქუ და არა

¹ განმზადებულისა. ² მოუტრებულ. ³ მოწაფე. ⁴ ძუე.

^{1*} ეს. 1, 7—8.

სტყუვე, რამეთუ აღდგა ვეფხი იგი, მოვიდა ვაცი იგი თხათად, სცა ვერძსა მას და შემუსრნა რქანი მისნი და დატკებნა იგი* [Jer. 44. 215v: ფერკითა. და იგი დგა და აღმალდებოდა; და დაცემასა მას მისსა აღმოუტდეს ოთხნი რქანი მისგან. ვიხაროდნე, ნეტარო დანიელ, არა სცეთ, ყოფილ არს ესე ყოველი.

და შემდგომად ამისა გვთხრობ მკეცისა მისთვის მეოთხისა: „საშინელ და საზარელ, კბილნი 5 მისნი რკინისანი და ფრცხილნი მისნი სპილენძისანი. შეშჳამს და დააწულილებს და ნეშტსა მას ერთბამად ფერკითა დასტკებნინ“. და თუ უპყრიეს აწ რკინასა მას, და თუ შეჰმუსრაეს ყოველსავე და დააწულილებს, და თუ დაიმორჩილნეს იგინი, რომელთა არა უნდეს, და თუ გზედვიდეთ ჩუენ მათ და თუ ვადიდებდეთ ღმერთსა შენგან სწავლულნი, არამედ რამეთუ წინა-გვც უკეთურისა მისთვის, წარმოდე და თქუ, მ ნეტარო ესაია. ვიხილოთ, რასა იტყვს ბაბილოვნისათჳს: „გარ- 10 დმოკედ, დაჯედ ქუეყანასა, ქალწულო, ასულო ბაბილოვნისაო, დაჯედ, ასულო ქალღვევლთაო. არღარა იწოდო ფუფუნეულ და ჩჩულ. მოიხუენ¹. ფქვილნი და ფქვედ ფქვილსა, მოსაბ სარწყუნელი შენი; ალიკრიბენ მკეცნი² შენნი, გამოაჩინენ წვენი შენნი, წიადკელ მდინარესა. გამოჩნდეს სარცხნელი შენი; განცხადნენ საყუდრელნი³ შენნი; რამეთუ წესი იგი შენგან გამოიღოს და შენ არღარა მიგცე კელთა კაცთასა, იტყვს იგი, რომელმან გიქსნეს შენ, 15 უფალმან საბოთ, წმიდამან ისრაჴლისამან. დაჯედ დაქსნილი, შევედ ბნელსა ასულო ეგე ქალღვევლთა და არღარა გერქუას ძლიერება მეუფების. განმარისხე ერსა ჩემსა ზედა, შეაბილწე სამკდრებელი ჩემი. მე მიგცენ იგინი კელთა შენთა და შენ არა ჰყავ მათთვის წყალობა, არცა ერთისა მათგანისათჳს, მოხუცებულისა მის უღელი დაა (216r) მძიმე ფრიად და სოქუ, უკუნისამდე იყოს კელმწიფება ჩემი. არა გულისკმა-ჰყავ გულსა შენსა და არა მო- 20 იქსენე შემდგომი იგი. გესმოდენ ესე, რომელ-ეგე ჰჭი ფუფუნეულად, რომელ-იგი ესავ თავსა და იტყვ: მე ვარ და სხუა არავინ არს ჩემსა გარეშე. არა ვჯდე ქურივად და ობლებად არა ვიჩინო. ხოლო აწ მოიწიოს შენ ზედა ორივე ესე ერთსა დღესა, ქურივება და უმკდრება მოიწიოს შენ ზედა მეყსეულად გრძნებთა შენითა ძლიერებასა ზედა მზმნელთასა და მსახრ- ვალთა შენთასა და სიმრავლესა ზედა მეძვობისა შენისასა, რამეთუ შენ სოქუ: მე ვარ, და სხუა 25 არავინ არს. და იყოს მრუშება შენი შენდა სირცხულ, რამეთუ სოქუ გულსა შენსა: მე- ვარ. და მოიწიოს შენ ზედა წარსაწყემდელო, და არა გულისკმა-ჰყო; და თხარონ შენ წინაშე მოხრებლი და შთაჰვარდე მას. და მოიწიოს შენ ზედა გლაჰაკება, და არღარა განჰმართლდე. და მოიწიოს შენ ზედა საცთური, და ვერ გულისკმა-ჰყო; და მოსავ იყო შენ კელთა მიმართ მზმნელთასა⁴ და მსახრვალთასა⁴ და სიმრავლესა გრძნებასა შენისასა, რომელსა შე- 30 უღედ სიყრმით შენითგან, რომელნი არარაა სარგებელ გეყვენს შენ. დაელიე ზრახვათა შენთა; აწ დადეგ და გიქსნედ შენ ვარსკულავის მზმნელთა მათ, რომელ-იგი იზნოიდ ვარსკულავთა, გითხრედ შენ, რამ-იგი განზადებულ არს მოსლვად შენ ზედა, რამეთუ აჰა ყოველნივე ვითარცა ქარქუეტნი ცეცხლითა დაიწუნენ და ვერ განიჩინენ სულნი თჳსნი აღისა მისგან, რამეთუ დაგიფენიეს ნაყურცხალინ ცეცხლისა. დაჯედ მას ზედა, და იგი იყოს შენდა შემ- 35 წე; დაშურა ცვალებული სიყრმითგან; კაცი გზასა თჳსსა შესცთა, და შენდა არღარა იყოს ხსნა^{1*}. აწ ამისთვის იტყვს ესაია. და ვიხილოთ, მსგავსად თუ ამისა ღაღადება იოვანე, რამეთუ ესე პატმოსს ქალაკსა შინა იყო, და იხილა ხილვა საშინელი ზრახვათა; რამეთუ მითხრობითა უხუად და უშურველად სხუათაცა ასწავებს. მითხარ მე, მ ნეტარო იოვანე, მოციქული ეგე და მოწამე უფლისა, რამ იხილე ანუ რამ გესმა ბაბილოვნისათჳს. (216v) განიღძე და თქუ 40 რამეთუ ესე შენ განგიყენებს და განგიშორებს რისხვით. და თქუა: „მოვიდა ერთი უშდთა მათ ანგელოზთაგანი, რომელთა აქუნდეს შუდნი იგი სასუმელნი, და მეტყოდა მე და მრქუა: მოვედ] (184r) და გიჩუენო შენ სატანჯველი მეძვისა მის დიდისა, რომელი-იგი მის- რულ არს და ზის ზედა წყალთა მრავალთა, რომლისა თანა შეიბილწნეს მეუფენი ქუეყანისანი, დაითრგნეს მკვდრნი ქუეყანისანი მეძვობისა მისისაგან. და 45 მიმიყვანა მე უდაბნოდ სულითა წმიდითა; და ვიხილე დედაკაცი ერთი მკეცსა-

¹ მოიხუენ Jer. 44. ² მკეცნი Jer. 44. ³ საყუდრელნი Jer. 44. ⁴ -თამსა Jer. 44. ⁵ ნაკურცხალი Jer. 44.

^{1*} ეს. 47, 1—15.

* ეს სიტყვა ჩამატებულია.

ზედა მატლსა¹, და აქუნდა სახელები, თავნი შვდნი და რქანი. და დედაკაცსა მას შეემოსა ძოწეულ და მეწამული და ოქროლესულად² ქვითა პატიოსნითა და მარგალიტითა, და აქუნდა კელსა მისსა სასუმელი საგსე საძაგელითა და სიბილწითა კერპთმსახურებითა ქუეყანისადა; და შუბლსა მისსა დაწერილ იყო ზრახ-
5 ვად, ბაბილოვნ დიდი იგი, დედაჲ მეძავთაჲ და საძაგელთა ქუეყანისათაჲ.

და ვიხილე დედაკაცი იგი დამთრვალი წმიდათადათა* და სისხლითა იესუჲსითა; და ვითარცა ვიხილე იგი, დამიკვრდა და დავსულბი. და მრქუა მე ანგელოზმან მან: რაჲსა დაგიკვრდა? მე გითხრა შენ ზრახვად დედაკაცისაჲ მის და მკეცისა მისთვის, რომელსა აქუს იგი, რომლისაჲ იგი არს შვდი თავი და ათ-
10 ნი რქანი. და მკეცი იგი, რომელ იხილე, იყო და არა არს, რომელ განმზადებულ არს გამოსლვად უფსკრულთაგან და მისლვად წარსაწყმედელად; და დაკვრდეს მკვდრთა ქუეყანისათა, რომელთანი არა დაწერილ არიან სახელნი წიგნთა შინა ცხოველთასა დასაბამითგან სოფლისაჲთ, და მკე-
ცი იგი, რომელ იხილე, რომელ იყო და არა არს.

და არს აქა გულისხმისყოფად, რომელსა აქუს მეცნიერებაჲ. შვდნი იგი თავნი შვდნი მთანი არიან, რომელთა ზედა დედაკაცი იგი ზის, და მეფენი შვდნი არიან; ხუთნი იგი წარგდეს, ერთი იგი არს, ერთი იგი არღა მოსრულ არს, და ოდეს მოვიდეს, მცირედ ჟამ ოდენ დგეს. და მკეცი იგი, რომელ იყო და არა არს, და იგი თავადი მეოთხე და შვდთა მათგან არს და წარსაწყმედელად მივიდეს. და ათნი იგი რქანი, რომელ იხილენ, ათნი მეფენი არიან, რომელთა არღა დაუბყრიეს უფლებად, არამედ კელმწიფებაჲ მიეცეს ვითარცა მე-
20 უფეთა (184v) ერთსა ჟამსა მკეცისა მის თანა. ესენი ერთნება იყვნენ და ერთი ძალი აქუნდეს და კელმწიფებასა მას მკეცსა მას უჩემებდენ. ამათ კრავსა მას ბრძოლა უყონ და კრავმან მან სძლოს, რამეთუ უფალი უფლებათაჲ და მეუფე მეუფეთაჲ არს იგი, და რომელნი მისა წოდებულ არიან, რჩეულნი და მორწმუნენი. და მრქუა მე: წყალთა მათ, რომელთა ჰხედევდ, სადა იგი როსპიკი ზის, არიან ერნი მრავალნი და ტომნი და ნათესავნი. და ათთა მათ რქათა, რომელთა ჰხედევდ და მკეცსა მას, ამათ მოიძეულონ როსპიკი იგი და უდაბნოდ და ოკრად დაღვან იგი განშეშულებული და გორცნი მისნი შეჭამნენ,
30 და იგი დაწუან ცეცხლითა. რამეთუ ღმერთმან დაღვა გულსა მათსა აღსრულებად ნებისა მისისა და იყვნენ ერთნება, და მისცენ კელმწიფებაჲ თვისი მკეცსა მას, ვიდრემდე აღესრულნენ სიტყუანი იგი ღმერთისანი. და დედაკაცი იგი, რომელ იხილე, არს ქალაქი იგი დიდი ბაბილოვნი, რომელსა აქუს კელმწიფებაჲ მეუფეთა ზედა ქუეყანისათა.

ამისა შემდგომად ვხედევდ სხუასა ანგელოზსა გარდამომავალსა ზეცით, რომელსა აქუნდა კელმწიფებაჲ დიდი. და ქუეყანაჲ განათლდა დიდებითა მისითა. დაღად-ყო კმითა დიდითა და თქუა: დაეცა, დაეცა ბაბილოვნი დიდი და იქმნასაყოფელ უშმაკთა და შესავედრებელ მდაბურთა ბილწთა, უკეთურთა და საძაგელთა; რამეთუ გულისწყრომითა მთრვალობისა მისისადა დაეცნეს ყოველნი
40 წარმართნი და მეუფენი ქუეყანისანი მისა მიმართ შეიგინნეს, და კელმწიფენი ქუეყანისანი სიმრავლისაგან ძლიერებისა მისისა განლაღნეს. და მესმა კმაჲ ზეცით გარდამო და თქუა: გამოვედ მაგისგან ერი ეგე ჩემი, რადთა არა შეეძინეთ ცოდვათა მაგისთა. და გუემასა მაგის თანა ნუ მიიღებთ, რამეთუ დაიზვნენს

¹ მატლსა (მატლსა Jer. 44.). ■ უქრო.

* ასეა. უნდა იყოს „სისხლითა წმიდათადათა“ (ყ. გარითის წგინაშენ).

ცოდვანი მაგისნი ვიდრე ცადმდე. და მოიგსენნა ღმერთმან უწესოვებანი მაგისნი.

მიაგეთ მაგას, ვითარცა-იგი გიყო თქუენ. და დაშვიდით ორწილ საქმეთა მაგისთაებრ. ასუთ მაგას სასუმლითა მითვე, რომლითა გასუა თქუენ. რავდენ-
ცა განიდიდა თავი (185r) თვისი და განლაღნა, ეგოდენცა შეამთხვეთ მას ტანჯვამ⁵
და გლოვამ, რამეთუ იტყვს გულისა თვისა: ვჯდე დედოფლად და ქურივ არა
ვარ, და მგლოვარე! არა ვიყო. ამისთვის ერთსა დღესა შინა მოიწიოს მის ზედა
სიკუდილი და გლოვამ, და ცეცხლითა შეიწუეს. რამეთუ ძლიერ არს უფალი,
რომელმან დასაჯოს იგი. და იხილონ და ტიროდიან მის ზედა მეუფენი ქუეყა-
ნისანი, რომელნი შეიბილწნეს მის თანა და უკეთურებით შეასხმიდეს, რაჟამს¹⁰
იხილონ კუამლი² აღმავალი შემწუველი მას ზედა, განშორებულად დგენ შიშისა
მისთვის ტანჯვათა მისთამსა და თქუან: ვამ, ვამ, ქალაქი დიდი ბაბილოვნი,
ქალაქი ძლიერი, რამეთუ ერთსა დღესა მოიწინეს დაშჯანი შენნი. და ვაჭარნი
ქუეყანისანი ტიროდიან და იგლოვდენ მას ზედა, რამეთუ საფარდული მათი
არავინ მიიფარდოს. საფარდული ოქროჲსაჲ და ვეცხლისაჲ, ქვათა პატიოსან-¹⁵
თაჲ და მარგალიტი და ზეეზი და ძოწეული და შარი და მეწამული და ყოვე-
ლი ძელი თივინონი და ყოველი ჭურჭელი პილოჲს ძულისაჲ და ყოველი ჭურ-
ჭელი ძელთაგან პატიოსანთა³ და პილენძისაჲ და რკინისაჲ და მარმარინოჲსაჲ,
და კილამოჲ და საკუმეველი და ნელსაცხებელი და გუნდრუკი და ღვინოჲ და ზე-
თი და სამინდოჲ და ზროხაჲ და ცხოვარი და ცხენი ეტლთაჲ და საცედართაჲ²⁰
სარგებელად კაცთა. და ხილი იგი გულის სათქუმელი წარვიდა შენგან და არღა-
რა ჰპოვო იგი.

ვაჭარნი იგი ამისნი, განდიდებულნი ამისგან, განშორებულად დგენ შიში-
სათვის ტანჯვათა მისთამსა; ტირილით და გლოვით იტყოდიან: ვამ, ქალაქი იგი
დიდი, რომელსა შეემოსა ზეეზი და ძოწეული და მეწამული, და მოძერწულ²⁵
ოქროჲთა და ქვითა პატიოსნითა და მარგალიტითა. რამეთუ ერთსა ჟამსა აღი-
ოჯრა ეგოდენი იგი სიმდიდრე⁴ და ყოველნივე მენავენი და ყოველივე ნავთა ში-
ნა პირად-პირადი და ყოველნივე ზღუასა მავალნი შორს დადგენ და ღალატებ-
დენ და ჰხედვიდენ კუამლსა მას აღმავალსა შემწუველსა მის ზედა და თქუან:
ვინ-მე არს მსგავს დიდისა მის ქალაქისა ბაბილოვნისა? და გარდაისხან მიწაჲ³⁰
თავსა და გოდებდენ (185v) ტირილით და წუხილით. და თქუან: ვამ, ვამ, ქა-
ლაქი დიდი, რომლისაგან განმდიდრდეს, [რომელნი ვიდოდეს]⁴ ნავითა ზღუასა
პატიოსნებითა მისითა, რამეთუ ერთსა ჟამსა აღიოჯრნენ.

გიხაროდენ ცათა მას ზედა, და წმიდათა წინაჲსწარმეტყუელთა და მოცი-
ქულთა, რამეთუ საჯა ღმერთმან საშველი თქუენი მას ზედა. და აღილო ანგე-³⁵
ლოზმან ერთმან ქვამ ვითარცა ფქვილი ერთი დიდი და შთაავდო⁵ ზღუასა. და
თქუა: ესრეთ შთავრდომილი დაინთქას ბაბილოვნი დიდი იგი ქალაქი და
არღარა იპოოს, და ვამა ქნარისაჲ და შემასხმელთაჲ და სტვრთაჲ არღარა ის-
მეს შენგან, და ყოველივე მეცნიერებაჲ გელოვანთაჲ არღარა იპოოს შენ თანა,
და ვამა ფქვილისაჲ არღარა ისმეს შენგან, და წათელი სანთლისაჲ არღარა⁴⁰
იპოოს შენ თანა, და ვამა სიძისა და სძლისაჲ არღარა ისმეს შენგან. რამეთუ
ვაჭარნი შენნი იყვნეს ღიდ-ღიდნი ქუეყანისანი, რამეთუ გრძნებითა შენითა

¹ მგლოვარე. ² კუალი. ³ პატიოსანთაჲ. ⁴ რომელნი ვიდოდეს Jer. 44. ⁵ შთაავო (შთა-
ავდო Jer. 44).

შეატუენენ ყოველნი ნათესაენი. და შენ თანა სისხლი წინააღმართუელ-
თა და წმიდათა იბოვა და ყოველთა მომწყდართა შენგან^{1*}.

- აწ ტანჯვათა მათთვის და რაჲ-იგი მოწევნად არს მის ზედა აღსასრულისა
ჟამთა მათგან, რომელნი აღდგომად არიან მათ ჟამთა მძლავრნი, განაწილე-
5 ბულსა მას საშველსა განცხადებულად სიტყუად ესე გამოაჩინებს. თანა-გუაჲც
ჟამისა მისცა ჭეშმარიტად გამოჩინებად, რომელსა ჟამსა იყოს ესე და ვითარ
რქაჲ იგი მცირე მათ შორის აღმოვდეს. რამეთუ რკინისათა მათ წვეთა, რო-
მელთა აწცა უპყრიეს და ფერკთა მათ კოჭთა და თითთა მიწვენულსა, მსგავსად
კერპისა მის გამოჩინებისა და მგეცისა მის საშინელად ზილისა, ვითარ სახედ
10 წინააღმართ მოგუეუწყა, რომელსა ჟამსა რკინაჲ იგი და კეცი ერთად შეიზავოს?
და გვჩუენებს დანიელი, რაჲ-იგი წინა გვც, რამეთუ თქუა: „დადვას აღთქუ-
მაჲ მრავალთა თანა შვდელთა ერთ. და იყოს კერძოსა მას შვდელისასა, აღვოც-
ნენ აღნათქუემნი და მსხუერპლნი“^{2*}. აწ იურთსა მას კერძოსა შვდელისასა აღ-
სასრულსა ყოვლისა სოფლისასა (186r) რომელ ყოფად არს, გამოაცხადა, რო-
15 მლისა შვდელისაჲ კერძოჲ იგი მიიღონ. და ორნი იგი წინააღმართუელნი
ენუქ და ელია, რამეთუ იგინი ქადაგებდენ „ათას ორას სამეოც დღე“, შემოსილ-
ნი ძაძითა“^{3*}, სინანულსა ერსა მას და ყოველთა წარმართთა მისცემდენ. და უთხ-
რობდენ ორსა მას მოსლვასა უფლისა ჩუენისა და მესნელისა იესუ ქრისტესსა,
ვითარცა-იგი წინააღმართუელთა მიერ იგუეუწყა: პირველი იგი მსგავსად გო-
20 ცთა მათ შეურაცხად: „და არა იყო ზილვაჲ მისი, არცა შეუენიერებაჲ, არამედ ზი-
ლვაჲ იგი მისი შეურაცხ და უპატიო უფროჲს ყოველთა კაცთა. კაცი გუემასა ში-
ნა იყო და იცის მან დათმენად საღმობათაჲ, იგინა და არა შეირაცხა“^{4*}. სოლო
მეორედ მოსლვაჲ იგი მისი ქადაგებულ არს დიდებით, ვითარ მოვიდეს ზეციით
ძალითურთ და ანგელოზებით და მამულითა მით დიდებულებითა, ვითარცა
25 იტყვს წინააღმართუელი იგი: „მეუფე დიდებით იხილოთ“^{5*}. ვითარცა-
იგი თქუა: „ვხედვედ ღრუბელთა ზედა ვითარცა ძე კაცისაჲ მომავალი. და
ვიდრე დაძულებულისა მის დღეთაჲსა მოიწია და მას მიეცა პატივი და დიდე-
ბაჲ და ყოველთა ზედა მეუფებაჲ. ყოველნი ტომნი ენად-ენადნი ჰმონებდენ
მას. მეუფებაჲ მისი მეუფება უკუნისამდე, რომელი არა განირყუნეს“^{6*}.
30 ამისთვისა ორნი წინამორბედნი ქადაგნი, პირველი იგი ქადაგი იოვანე, ძე ზა-
ქარიაასი, ყოვლითავე წინამორბედ და ქადაგ მესნელისა მის იქმნა და მი-
მოდებითა მით ყოველთა მიმართ ვსნისაჲ იგი ნათელი სოფელსა შინა გამოჩი-
ნებულ; რამეთუ წინააღმართ სრბად იწყო მუცელსა დედისა თვისისასა, წინააღ-
მართ იშვა ელისაბედისგან, რაჲთა მათცა, რომელნი მუცელსა დედისასა იყვნენ
35 ჩჩვლნი, უჩუენოს ყოფადისა მისთვის სულითა წმიდითა ქალწულითა ახალი
იგი შობადი. ამას ესმა მოკითხვაჲ იგი მარიამისი, რამეთუ აღიმღერნა მუცელ-
სა დედისასა სიხარულით^{7*}, რამეთუ ჰხედვიდა მიდგომილ ღმრთისაჲ სიტყუა-
სა. და მაშინდა ქადაგებით უდაბნოდ იგანვიდოდა; ნათლმცემასა მას სინანუ-
ლისასა ერსა მას მიუთხრობდა, (186v) წინააღმართ აუწყებდა ვსნასა მას; რო-
40 მელნი ვითარცა უდაბნოსა სოფელსა შინა განკაფულ იყვნეს წარმართნი. ამი-
სა შემდგომად იორდანესა⁸ ზედა უჩუენა პირის-პირ მესნელი იგი და თქუა:
„აჰა, კრავი ღმრთისაჲ, რომელმან აღიხუნეს ცოდვანი სოფლისანი“^{8*}. რამე-

¹ დღე. ² ძალითა. („ძაძითა“ აღდგენილია ციტატის მიხედვით). ³ იურდანესა.

^{1*} აპკ. 17,1—18 24. ^{2*} დან. 9,27. ^{3*} აპკ. 11,3. ^{4*} ეს. 53,2—3. ^{5*} ეს 33, 17. ^{6*} დან. 7,13—14. ^{7*} შდრ. ლ. 1, 41, 1, 44. ^{8*} ი. 1, 29.

თუ ესე პირველად მიიწია მათა, რომელნი ჯოჯოხეთს იყვნეს, ქადაგებად მათა, მოკლული პეროდესგან, ქადაგოფილ. და მუნ მიაუწყა განმზადებულისა მის უფლისა შთასლვად გამოცხნადთა მათთჳს გამოცხნითა წმიდათა მათ სულთასა ჯელთაგან სიკუდრლისათა.

ხოლო რამეთუ დასაბამი აღდგომისად მესნელი იგი იყო, [და რამეთუ უფ- 5
ლისა ხოლო წეს იყო]* აღდგომაჲ მკუდრეთით, რომლითა სამჯელი ყოველსა
ზედა სოფელსა მოწვენად არს. რამეთუ რომელნი-იგი ღირსად შურეს, ღირ-
სად მისგანცა იდიდნენ, კეთილისა მისგან თანა-მოღუაწისა, პირველად ასპარეზ-
თაჲ მათ[...]** აღსრულებულისა¹ მის ზეცად და მარჯულ ღმრთისა და მამისა
დაჯდომისა და მერმე აღსასრულსა სოფლისასა მსაჯულად გამოჩინებისა. თანა- 10
აც ქადაგათა მათ მისთა წინაჲსწარ მოსლვად, რამეთუ კეთილად გელითა მალა-
ქია წინაჲსწარმეტყუელისაჲთა იტყვს: „მივაგლინო თქუენდა ელია თეზბელი
წინაჲსწარმოსლვამდე დღისა მის უფლისა დიდისა და განჩინებულისა, რომელ-
მან მოაქცინეს გულნი მამათანი შვილთა მიმართ და დაუმორჩილებელნი მეც-
ნიერებასა სიმათლისასა. ნუუკუე მოვიდე და დავსცე ქუეყანაჲ ერთბამად“^{1*}. 15
აჲ ესენი მოვიდნ და ქადაგებდნ განმზადებულთა მათ ყოფადთათჳს ზეცით
გარდაჲო ქრისტეს გამოჩინებისა მისთჳს, რომელნი ჰყოფდნცა სასწაულებსა
და ნიშებსა. ვინ უწყის, გან-ხოლო-თუ-აჲრძალნენ და მოაქცინენ კაცნი სინა-
ნულად გარდარეულებათა მათ უკეთურებათა და უშჯულოვებათა მათთათჳს.
რამეთუ იტყვს იოვანეცა: „მივსცნე ორთა მათ მოწაშეთა ჩემთა, რომელნი 20
წინაჲსწარმეტყუელებდნ, დღენი ათას ორას და სამეოც, შემოსილნი ძაძი-
თა“^{2*}. ესე არს კერძოჲ მუდგულისაჲ მის, რომელ თქუა დანიელ. „ესე არიან ორ-
ნი იგი ზეთისხილნი და ორნი იგი სასანთლენი, რომელნი დგანან წინაშე უფლისა
[ყოვლისა]³ ქუეყანისა. და თუ ვისმე უნდეს მათა ვნებად, (187r) ცეცხლი გა-
მოჲდეს პირისაგან მათისა და შეჲჰამნეს მტერნი მათნი. ამით აქუნდეს ფლობა 25
დაგესად ცისა, რაჲთა არა იყოს წჳმად დღეთა წინაჲსწარმეტყუელებისათა
და გელმწიფებაჲ აქუნდეს წყალთა ზედა გარდაქცევად სისხლად და დაცემად
ქუეყანისა ყოვლითა დაცემითა, რაოდენცა⁴ უნდეს. და რაჲჲს აღასრულონ
სრბაჲ მათი და წამებაჲ მათი, — რასა იტყვს წინაჲსწარმეტყუელი იგი? —
„მკეცი იგი, რომელ გამოვიდოდა ზღვსა მისგან, ბრძოლა-სცეს მათ და ერეო- 30
დის მათ და მოწყუნდეს იგინი“^{3*} მისთჳს, რამეთუ არა ინებონ დიდებისა მი-
ცემად მგდომსა მას, — ესე არს, რომელ-იგი აღმოვდა მცირე იგი რქაჲ, —
რომელმან აღიმადლოს გული თჳსი, აღმადლდეს და განიდიდებდეს თავსა თჳსსა
ვითარცა ღმერთი; სდეგნიდეს წმიდათა და ჰგმობდეს ქრისტესა, ვითარცა
იტყვს დანიელ: „ვხედვოდ რქასა მას და აჰა, თუალნი ვითარცა კაცისანი, და 35
პირი იყო და იტყოდა დიდ-დიდსა. და აღაღო პირი თჳსი გმობად ღმრთისა. და
რქაჲ იგი ჰყოფდა ბრძოლასა წმიდათა მიმართ. და განძლიერდებოდა მათ ზე-
და, ვიდრემდე მოძსპო მკეცი იგი და წარწყმდა და გორცნი მისნი მიეცნეს და-
საწუეველად ცეცხლსა“^{4*}.

არამედ რამეთუ თანა-გუაჲ სრულიად გამოძიებად მისთჳს და თხრობად, 40
და ვითარცა სული იგი წმიდაჲ რიცხვთ რაჲთმე სახელსა მასცა გამოაცხადებს,

¹ აღსრულებულისაჲ. ² ძალითა (შდრ. შენ. 2, გვ. 282). ³ ყოვლისა Jer. 44. ⁴ რაუდენცა.

^{1*} მალ. 4,5—6. ^{2*} აჲკ. 11,3. ^{3*} აჲკ. 11,4—7. ^{4*} დან. 7, 8,11.

* „და... იყო“ აკლია ხელნაწერში. აღდგენილია Jer. 44-ის მიხედვით.

** აქ სიტყვა აკლია. მომდევნო ტექსტი („აღსრულებისა... გამოჩინებისა“) შერყენილი უნდა იყოს (შდრ. უ. გაბითის გამოცემა, გვ. 99, შენ XLVI, 2-5)

განცხადებულად მისთვის გითხრათ. რამეთუ იტყვს იოვანე ესრე: „და ვიხილე
 სხუად მგეცი, რომელი გამოვიდოდა ქუეყანი¹თ და დგეს ორნი რქანი მსგავსად
 კრავისა და იტყოდა, ვითარცა ვეშაპი, და კელმწიფებასა პირველისა მის მვე-
 ცისასა ჰყოფდა წინაშე მისა. და დაევსა ქუეყანად და მკვდრნი მისნი, რაჟთა
 5 თაყუანის-სცენ მგეცსა მას პირველსა, რომლისად განიკურნა წყლულებად
 თსი. და ჰყოფდეს სასწაულსა დიდ-დიდსა. რამეთუ ცეცხლიცა აწვდომს რე-
 ცათუ ზეცით ქუეყანად თუალთა წინაშე კაცთა და შეიტუნნეს მკვდრნი ქუ-
 ეყანისანი სასწაულთა მათთვის, რომელ მიეცნენ მას¹ ყოფად წინაშე მგეცისა
 მის, რამეთუ ჰრქუას მკვდრთა ქუეყანისათა გამოსაქმედ ხატი მგეცისად მის,
 10 რომელსა აქუნდეს წყლულებად მახვლითა და დადგა. და მიეცა სული ხატსა
 მას (187v) მგეცსა და იყოს, რომელთა არა თაყუანის-სცენ ხატსა მას მგეცსა,
 მოწყდენ. და ყვნეს თვსა მცირენი და დიდ-დიდნი, შეურაცხნი და დავრდო-
 მილნი, აზნაურნი და მონანი, რაჟთა დაიდგან ნიში ზედა მარჯუენესა კელსა
 თვსსა და შუბლსა თვსსა, რაჟთა არავის ეუფლოს არცა მოსყიდად, არცა მის-
 15 ყიდად, რომელსა არა აქუნდეს სასწაულად სახელი მგეცისად მის და გინა თუ
 რიცხვ [სახელი]სა² მისისად. ესე არს გულისხმისყოფად; რომელსა აქუნდეს
 გონებად, ცანნ რიცხვთ სახელი მგეცისად მის, რამეთუ რიცხვ კაცისად არს
 და რიცხვ მისი არს ქართველთა ენად ექუსას სამეოც და ერთი“^{1*}.

აწ მგეცი იგი, რომელ გამოვიდოდა ქუეყანი¹თ, კელმწიფებასა მას მკდო-
 20 მისასა იტყვს, რომელ აღდგომად არს, და ორთა მათ რქათა მან და რომელ-იგი
 მის თანა ცრუ წინააღმართეყუელ არს. და რომელ-იგი თქუა: „რქანი იგი
 იყვნეს ვითარცა კრავისანი“, რამეთუ მსგავსებად ეგულებს ძესა ღმრთისასა
 თავით თავისა განდიდებითა. და რომელ-იგი თქუა, ვითარმედ „იტყოდა ვითარ-
 ცა ვეშაპი“, რამეთუ მაცთურ არს და არა არს ჭეშმარიტ. „და კელმწიფებას პირ-
 25 ველისა მის მგეცისასა ყოველსავე ჰყოფდეს. და დაევსა ქუეყანად და მკვდრნი
 მისნი, რაჟთა თაყუანის-სცემდენ მგეცსა მას პირველსა, რომლისად განიკურ-
 ნა წყლულებად სიკუდილისა მისისად“: ამას მოგუასწავებს მსგავსად აგვსტეს
 შჯულისა მის, რომლისაგან მეუფებად იგი ჰრომელთად დაემტკიცა, ეგრეცა
 30 ამან¹ სძლოს. ჰროა[რ]დაგებითა ზრძანებად განსცეს თავისა თვსისა განდი-
 დებითა. რამეთუ ესე არს მგეცი იგი მეოთხე, რომლისად შეიმუსრა თავი მი-
 სი და მერმე განიკურნა დაგსნისა მისისათვს და შეურაცხებისა და ათად ნაწი-
 ლად განყოფისა, რომელ-იგი სამე მზაკუვარი იყო, და რეცა თუ განიკურნოს
 და განახლდეს. რამეთუ ესე თქუმული წინააღმართეყუელისა მისგან ჩას, რა-
 მეთუ „მისცეს საშუმინველი კერპსა მას და იტყოდის ხატი იგი მგეცისად
 35 მის“ — ამისთვის, რამეთუ საქმედ შედგეს და განძლიერდეს, (188r) ზოლო გუ-
 ლისხმისყოფელისაგან ღმრთისა შეიმუსრა და იტანჯა და იქმნა მატლთა შესაჭ-
 მელ და იცვალა ამიერ ცხორებით. და თუ უნდეს ვისმე ამისი სრულიად გუ-
 ლისხმისყოფად — წერილ არს „მაკაბელთასა“.

ზოლო აწ რაჟ ესე წინა გვც, ამასვე ვიტყოდით, რამეთუ იგიცა ეგრე სახედ-
 40 ეე აჭირებდეს წმიდათა მათ, რამეთუ იტყვს წინააღმართეყუელი იგი და მო-
 ციქული ესრეთ: „რომელსა აქუნდეს გულისხმისყოფად, აღრაცენ რიცხვთ
 სახელი მგეცისად მის, რამეთუ რიცხვ კაცისად არს და რიცხვ მისი არს ექუ-

¹ ამაჲ. ■ ზახებისა (აღდგენილია ქ. გარითის გამოც. მიხედვით).

^{1*} შდრ. აპკ. 13, 11—18.

სას სამეოც და ერთ^{1*}. ხოლო აწ სახელისა მისისათჳს ვერას ჳეშმარიტად გა-
 მოთქუმად ვჰპოვებთ. ხოლო ვერ გულსხმა-ვყავთ და გუეუწყა მისთჳს ნე-
 ტარისა მის იოვანესგან. და ვითარ ვჰგონებთ, რამეთუ გამოჩინებასა მას მისსა
 აჩუენოს ჟამმან გამოძიებული ესე, რამეთუ რადენ გულსხმა-ვჰყოფთ,
 პრკოლვილად ვთქუათ. აწ მრავალსა სახელსა ვჰპოვებთ მისსა, რომელნი რი- 5
 ცხუსა მას ქუეშე¹ არიან, და ვითარ არს, მოვედით და ვთქუათ, რომელ-იგი
 ყოვლითავე არს დაძულებულ დასაბამითი სახელი მისი, რამეთუ სახელი ესე
 მითვე რიცხვთა დაცულ არს და სხუადცა მრავალი სახელი შეგუევებულად მისა
 იპოვების. არამედ ვითარცა წინაჲსწარ ვთქუთ, ვითარმედ განიკურნა წყალულე-
 ბაჲ მკეცისაჲ მის პირველისაჲ და იტყოდის განძლიერებული, განცხადებულ 10
 არს, რამეთუ რომელთა იგი აქუს აქა ჟამამდე, რომელ არიან ლატინელნი. აწ
 ერთისა კაცისა სახელი მიცივალოს მისა ლატინოს. აწ კრძალვით სათქუმელ
 არს ესე წინაჲსწარ, რამეთუ ადვილ არს ესე და არცა უმეცარ ყოფად, რამეთუ
 ვერ ეგების სხუად რამე თქუმად, არამედ დადებად ზრახვისა მის ღმრთისაჲსა
 გულსა შინა შიშით დამარხულად პატივით, რამეთუ ნეტართა³ მათ წინაჲს- 15
 წარმეტყუელთაჲ თქუმული ესე ყოფილთაჲ მათ და ყოფადთაჲ მათ წინაჲსწარ
 უწყებითა, ნუმცა ვსცთებით. რამეთუ მოწვევულ ჟამი იგი, და იგი თავადი,
 რომლისათჳს თქუმულ არს ესრე, გამოჩნდეს და სახელი ესე მრჩობლად ყო-
 ველთა მიეუწყოს. (188v) და რადთა არა ამით სიტყვთა ხოლო დავიმორჩილ-
 ნეთ ივინი, რომელნი ღმრთისათა მათ ბრძანებათა იკითხვიდენ. ვაჩუენოთ 20
 სხუათაგანცა თქუმულთა, რამეთუ იტყვს დანიელ: „და ესე არიან, რომელნი
 განერნენ კელთაგან მისთა: ედომ და მოაბ, და ძენი იგი ამონისნი“^{2*}. რამეთუ
 ესე არიან, რომელნი შემწე ეყვნენ მას ნათესაობისა მისთჳს და მეუფედ მათ
 ზედა გამოჩინებითა. რამეთუ იდუმეილნი ძენი არიან ესავისნი და ამონ და მოაბ,
 რომელნი-იგი ორთა მათ ასულთა ლოთისთაგან⁴ იყვნეს შვილნი, რომელთაჲ- 25
 იგი ნათესავი მოაქაჟამამდე დვას და ელის. რამეთუ იტყვს ესაია: „და ფრინვი-
 დენ ნაგებითა უცხოთესლთაჲთა ზღუასა შინა და რომელნი-იგი მზის აღმო-
 სავალით არიან, რამეთუ მოაბ პირველ კელცემულ იყოს მისა, და ორნი იგი
 ძენი ამონისნი დაემორჩილნენ მას“^{3*}.

აწ ესე მას ჟამსა მათ გამო განჩინებულ და მძლე ბრძოლისა ღუაწლსა 30
 შინა იყოს სამთა მათ რქათა ათთა მათგან განფხურილთა, რომელნი არიან მეგ-
 კატელნი, ლუბიელნი და ეთიოპელნი, წარმოტყუენნეს და წარწყმდენეს. და
 სხუათა მათ შუდთა რქათა დაშთომილთა ზედა იწყოს აღმალეზად გულითა და
 განლაღებად ღმრთისა მიმართ რეცა ყოველსა სოფელსა ზედა ფლობითა. ხო-
 ლო მიმართებაჲ მისი პირველ ზედა ტუროსსა და ბორიტონსა და გარემო სოფ- 35
 ლებსა მას, რამეთუ პირველ მათისა მის დაცემისათჳს სხუათა ზარი და შიში მი-
 ემთხვოს. ვითარცა იტყვს ესაია: „ჰრცხუენოდენ სიდონსა, თქუა ზღუამან და
 ძლიერებამან ზღვსამან თქუა: არა მეღმოდა და არა ვშევ და არა განვზარდენ
 ჭაბუკნი და არცა აღვამალდენ ქალწულნი. ხოლო რაჟამს ესმეს ეგვპტესა, სალ-
 მობამან შეიპყრნეს ივინი ტუროსათჳს“^{4*}.

აწ ყოფადთა მათთჳს, საყუარელნო, და სამთა მათ რქათა შემდგომად
 მათსა გამართ განფხურილთა იწყოს მათ ზედა და ღმრთად თავსა თჳსსა გამო-

¹ ქუეშე. ² მკეცისაჲ. ³ ნეტართა. ⁴-განნი Jer. 44.

^{1*} აპკ. 13, 18. ^{2*} დან. 11, 41. ^{3*} ეს. 11, 14 ^{4*} ეს. 23, 4—5.

აჩინებდეს, ვითარცა თქუა წინამსწარ ეზეკიელ „ამისთვის, რამეთუ აღიმალე გულთა (189r) შენითა და სთქუ, ვითარმედ: ღმერთ ვარი მე“^{1*}; და ესაია იტყვს ეგრევე: „შენ თქუ გულსა შენსა: ცად აღვკდე და ზედა ვარსკულავთა დავიდგნე საყდარნი ჩემნი და ვემსგავსო მაღალსა. ხოლო აწ ჯოჯოხეთამდე 5 შთაჰკდე და ქუესკნელთამდე ქუეყანისათა“^{2*}. და ეზეკიელ იტყვს: „ჰრქუა შენ მკლველთა მათ შენთა, ვითარმედ: ღმერთ ვარ მე და შენ კაც ხარ და არა ღმერთ“^{3*}.

აწ გამოცხადებულთა ამათ სიტყუათათჳს და ნათესავისა მისისათჳს და გამოცხადებისა მისისათჳს და წარწყმედისა მისისათჳს და სახელისა მისისათჳს 10 ზრახვით გამონიშულისა ვიხილნეთ საქმენიცა მისნი. რამეთუ მოუწოდის ყოველსა მას ერსა და შეკრიბნეს ყოველთაგან სოფელთა განბნეულნი თჳსად შვილად გამოჩემებითა მუნვე, და შენებად სოფლისა მის და აღმართებად მათა ტაძრისა მის, რამეთუ მათგან ვითარცა თაყუანისცემასა მიიღებდეს, ვითარცა იტყვს წინამსწარმეტყუელი იგი: „შეკრიბოს ყოველივე ძა- 15 ლი თჳსი აღმოსავალითგან ვიდრე დასავალამდე. რომელთა უწოდის და რომელთა არა უწოდის, მივიდეს მისა“^{4*}. და იერემია იგავად წარმოიღებს და იტყვს ესრე: „გმა-ყო კაკაბმან და შეიკრიბნა მართუენი, რომელ არა შვნა, ყოფად სიმდიდრისა თჳსისა არა სამართლად; და ზოგებასა ოდენ დღეთა მის-თასა დაუტევონ იგი და იყოს აღსასრულსა თჳსსა უგუნურ“^{5*}.

აწ არაჲ ავნოს წინადადებულისა მისთვის, რამეთუ სახესა მას ცხოველი- 20 სასა გვთხრობს, რომლისათჳს არათუ ცუდად რაჲ წინამსწარმეტყუელმან გამოაცხადა სახე ცხოველისაჲ მის იგავად წარმოღებითა. ხოლო კაკაბისა მისთვის, რამეთუ ცუდად მოქადულ არს, რაჟამს იხილნის სხჳსა კაკაბისა მართუენი მართოდ განფრინებულნი საძოვრად, ამსგავსის უცხოჲსასა მას მამისა გმასა, უკ- 25 მოზნ სხჳსათა მათ მართუეთა, ხოლო მათ ჰგონიენ თჳსი იგი მამაჲ და მირბიედ მისა, ზოლო იგი უკრკვანენ და გარემო უვალნ უცხოჲსათა მათ მართუეთა, ვითარცა თჳსთა. ხოლო რაჟამს მიიწიის ჭეშმარიტი იგი მამაჲ და გმა-ყვის თჳსითა მით გმითა, ცნიან (189v) მართუეთა მათ, დაუტევიან ახალი იგი და მივიდიან ჭეშმარიტისა მის მამისა. მსგავსად ამისა წინამსწარმეტყუელი იგი 30 იტყვს ანტექრისტესთჳს¹, რამეთუ მიუწოდის კაცებსა მას; უცხოთა მათ თჳსად ყოფად უნდეს, გსნასა ყოველთა ცუდად აღუთქმიდეს და თავისა თჳსისა განრინებად ვერ შემძლებელ იყოს.

აწ მან შეკრიბნეს რომელ-იგი ყოველსა ჟამსა დაუმორჩილებელ არიან ღმრთისა ერნი, იწყოს მათგან თაყუანისცემულმან მან დევნად წმიდათა მათ, 35 რომელნი-იგი მტერ და მკდომ არიან მისა. ვითარცა იტყვს მაცხოვარი: „მსაჯულ ერთ იყო ქალაქსა შინა, ღმრთისა არა ეშინოდა და კაცთაგან არა ჰრცხუენოდა; და ქურივი ერთი იყო მასვე ქალაქსა, ევედრებინ მას და ეტყუნ: მი-საჯე მე მოვალსა მისგან ჩემისა. ხოლო მას არა ჰნებავენ სმენად ვიდრე ჟამ რავდენმე. და შემდგომად მოვიდა გონებასა თჳსსა და თქუა: ღმრთისაგან თუ 40 არა მეშინის და არცა კაცთაგან მრცხუენის, რამეთუ მარადის მაწყინებს მე ქუ-რივი ესე, ამის გამო თუ უსაჯო მას“^{6*}. აწ მსაჯული იგი სიცრუისაჲ, რომელსა არა ღმრთისაგან ეშინოდა და არცა კაცთაგან. ჰრცხუენოდა, ჭეშმარიტად

¹ ანტექრისტესთჳს.

^{1*} ეზეკ. 28,2. ^{2*} ეს. 14. 13—15. ^{3*} ეზეკ. 28,9. ^{4*} უცნობი ციტატა (შენიშვნა ექუთენის უ. გარიოს). ^{5*} იერ. 17,11. ^{6*} ლ. 18,2—5.

ანტექრისტესთვის¹ იტყვს, და რამეთუ შეიღ არს იგი იმშაკისა, იწყოს გელ-
მწიფებად და აღდგომად პირსა წინაშე ღმრთისასა, რომელსა ნანდვლვე არცა
ღმრთისა ეშინოდის და არცა კაცთა პრცხუნოდის და რეცა თუ მსაჯულ იყოს
ყოველთაჲვე ერთბამად. ხოლო ქურივისა მისთვის რომელსა იტყვს, ვითარ-
მედ იყო ქალაქსა მას შინა, თავადსა იერუსალჴმსა² იტყვს, რომელი აჰამომდე 5
არს ქურივ. დაუტევებდეს ზესკნელი იგი სიძმ მისი, შურსა ეძიებს კაცთა
ერთითა მოკუდავითა რეცა ცხორებად ქრისტესგან, ვითარცა მო[სა]ჯულსა³ და
არა მკსნელსა. ვერ გულისხმავოფილ თქუმული იგი იერემია წინაჲსწარმეტყუ-
ელისაჲ: „ამისთვის, რამეთუ არა დაემორჩილნეს ჴემშარიტებასა მას, მაშინ
ეტყოდის ერსა მას და იერუსალჴმსა მაცთურებაჲ“^{1*}. და ესაია — ეგრევე: 10
„ამისთვის, რამეთუ არა ენება ერსა მას სუმად წყალი იგი სილოვამისაჲ, რო-
მელი ვალ[ს] მღუმრიად, არამედ გამოირჩიეს მეუფედ (190r) მათ ზედა რაა-
სინ მეფე ასურასტანელთაჲ“^{2*}. და მეუფედ ასურასტანელთა იგავით ანტექრის-
ტესა იტყვს, ვითარცა იტყვს სხუადცა წინაჲსწარმეტყუელი: „და იყოს, რო-
მელ-ესე ჩემგან არს მშვდობა, რაჲმას ასურასტანელი იგი მოვიდეს ჴუეყანასა 15
თქუენსა და მოიწიოს საზღვარსა თქუენსა“^{3*}, და მოსეცა იტყვს ეგრეთვე წინა-
ჲსწარ უწყებით, ვითარმედ განშზადებულ არს არა დამორჩილებად, არამედ გან-
შორებად და განგდებად ჴემშარიტისა მის სოფლის მკსნელისა, და დამორჩი-
ლებად მაცთურსა მას ჴუეყანისა მეუფესა და ზეცისაჲსა მის შეურაცხის-ყო-
ფად. იტყვს ესრე: „არა აჰა ესერა ესე ყოველი დამიკრებდეს, ბეჭდული მარ- 20
ხულ არს საუნჯესა ჩემსა? დღესა მას შურისგებისასა მივაგო მათ ჟამსა მას,
რომელსა შეუტენ ფერკნი მათნი“^{4*}. აწ. შესცთეს ყოველითაჲვე და არცა ერთი-
თა რადთ ერთობითა ჴემშარიტებასა მას შინა პოვნილ, არცა შჯულითა მით,
რამეთუ გარდამავალ შჯულის იჴმნნეს და არცაღა წინაჲსწარმეტყუელთა მათ,
რამეთუ^{3*} მოწყუნდნეს იგინი, და არცა სახარებისასა მას ჟამსა, რამეთუ თავადი 25
იგი მკსნელი ჴუარს აცუეს და არცა მოციქულთა მათ დაემორჩილნეს, რამეთუ
იგი თავადი სიკუდილდ მისცეს. ყოველსა ჟამსა განმაოტებელ და მაგინებელ
ჴემშარიტებისა ყოფილ, ღმრთის მოძულე[უფროჲს ღმრთის მოყუარე]ბისა⁴,
რომელთაცა შემსგავსებულად მიეგოს, რომელსა ჟამსა შურისგებაჲ კაცისა ერ-
თისა მოკუდავისაგან უნდეს პოვნად, რომლისა გამო იგინიცა განითხინენ; რა- 30
მეთუ იკადრეს ესრეთ დიდ-დიდთა ყოფად, აღდგომილ ზედა მონათა მათ
ღმრთისათა, რომელთა გამო განსაგსმ გულისწყრომითა იწყოს პროა[რ]დაგე-
ბისა⁵ მიწერად წმიდათა მათ ყოველთა დამერმე მოსრვად, რომელთა არა ინე-
ბონ მსახურებად მისა და თაყუანისცემად ვითარცა ღმერთსა⁶. „ვჲა, ჴუეყა- 35
ნასა მას ნავთასა ფრთენი[...] რომელი წარავლინებს ზღუასა ზედა მოციქულ-
თა და წიგნებსა ქარტითა ნათესავთა მიმართ ღრუთა და ერისა მიმართ უკმა-
რისა. ვისა მოსავ ერი იგი, რომელ წიად დამკვდრებულ არს და ჴუეყანასა (190v)
ზედა დატკებნულ“^{5*}.

ხოლო ჩუენ, რომელნი- ეგე ვესავთ ძესა მას ღმრთისასა, ვიდევნებით
დავიჭირვით ურწმუნოთაგან, რამეთუ ნავთა ფრთე არიან ეკლესიანი და ზღუა— 40
სოფელი ესე, რომელსა ეკლესიაჲ, ვითარცა ნავი ზღუასა შინა, რორინებნ
ზამთრისათა მათგან ღელვათა. ხოლო არა წარწყმდების, რამეთუ თანა-არს

¹ ანტექრისტესთვის. ² იჴლსა. ³ მოსაჯულსა Jer. 44. ^{3*} რამეთუ] და ხელნაწ. „ღმრთის მოძუ-
ლებისა] ღმრთის მოძულე უფროჲს ღმრთის მოყუარებისა Jer. 44. „ფროარტაკებისა Jer. 44.

⁴ და ვა ესაია იტყვს Jer. 44.

^{1*} იერ. 4, 11. ^{2*} ეს. 8, 6—7. ^{3*} მიქ. 5, 5. ^{4*} II შჯ. 32, 34—35. ^{5*} ეს. 18, 1—2.

მეცნიერი იგი მენავებმოძღვარი ქრისტე. და აღულებიეს და აქუს მძლ¹ იგი სიკუდილისაჲ, რომელ არს ჯუარი იგი ქრისტესი, რამეთუ არს თავი იგი მისი აღმოსავალ და შემდგომი მისი დასავალ და საშუვალ იგი მისი ღღე² შუვა. და ორნი იგი მჯარნი მისნი — ორნი იგი მცნებანი, და ზომნი მიმოგანბმულ —
5 სიყუარული ქრისტესი, რომელი-იგი დაამტკიცებს ეკლესიასა. და მოტყრტყ, რამეთუ აქუს ვითარცა ავაზანი ზესკნელისაჲ მის შობისაჲ განახლებითა, რომელთა ჰრწამს. და აფრა მზრწყინვალ³ ამისი — სული იგი წმიდაჲ ზეცით გარდამო, რომლითა აღიბეჭდვიან, რომელთა ჰრწამს ღმერთი შემდგომად მას და ხარისხ რკინის—მცნებანი იგი ქრისტესნი წმიდანი, ვითარცა რკინაჲ მტკიცე არი-
10 ან. და ჰქონან მენავენი მარჯულ და მარცხლ—წმიდანი იგი ანგელოზნი მსახურად, რომელნი-იგი მარადის⁴ ღუწიან და დაცული დგას ეკლესიაჲ; და კიბენი მას შინა, რომელი ღმერთისა მას სარულსა მიჰყავს და მიაწევს ვითარცა სახეღ სლვათა მათ ქრისტესთა, მიზიდვად მორწმუნეთა აღსავალთა მათ ზეცისათა. ხოლო აფრის განმმარტებელნი ზედა სუეტსა მას მაღალსა ქებულნი არიან დას-
15 ნი იგი წინაჲსწარმეტყუელთანი და მოციქულთანი და მოწამეთანი სასუფეველსა ქრისტესსა განსუენებულნი.

აწ დევნათა მათთჳს და ჳირისა მისთჳს, რომელ ყოფად არს ზედა ეკლესიათა, რამეთუ იოვანეცა იტყვს ესრე⁵ „და ვიხილე⁶ სასწაული დიდი და საკვრველი: დედაკაცსა ერთსა შეემოსა მზ⁷ და მთოვარ⁸ ქუეშე⁹ ფერგთა მის-
20 თა და ზედა თავსა მისსა გვრგვნად ათორმეტნი ვარსკულავნი. და გმობს სალმობითა შობადითა და იურვის შობად. და ვეშაპი იგი დგა წინაშე დედაკაცისა მის, რომელი-იგი განმზადებულ არს შობად, რაჲთა რაჲმს შვეს ძ¹⁰, შთანთქას (191r) და შვა წული, რომელი-იგი განმზადებულ არს მწყსად ყოველთა ნათესავთა. და მიიტაცა ძ¹¹ იგი მისი ღმრთისა და საყდარსა მისსა. და სიგლ-
25 ტოლაჲ დედაკაცისაჲ მის იყო უდაბნოდ, სადა-იგი განმზადებულ არს მისა ადგილ ღმრთისა მიერ, რაჲთა იზარდოს მუნ ათას ორას და სამეოც ღღე¹²“^{1*}. „და ვითარცა იხილა ვეშაპმან მან, დევნა უყო დედაკაცსა მას, რომელმან-იგი შვა წული. და მიეცნეს დედაკაცსა მას ორნი ფრთენი, ვითარცა ორბისა დიდისანი, რაჲთა განფრინდეს უდაბნოდ და რაჲთა იზარდოს მუნ ჟამ ერთ და ორ
30 ჟამ და კერძოსა ჟამისასა პირისაგან მის გუელისა. და წარმოსთხია გუელმან მან პირისაგან თჳსისა წყალი¹³ ძლიერი, რაჲთამცა წარღუნა. იგი. და შემწე-ექმნა ქუეყანაჲ დედაკაცსა მას და აღაღო პირი თჳსი და შთანთქა წყალი იგი. რომელ დასთხია ვეშაპმან მან პირისაგან თჳსისა. და განრისხნა ვეშაპი იგი დედაკაცისა მისთჳს. და მივიდა და ბრძოლა უყო სხუასა ნათესავსა მისსა, რომელნი ჰყოფენ მცნებასა ღმრთისასა, და იმარხვენ წამებათა იესუჲსთა“^{2*}.

აწ დედაკაცსა მას, რომელსა შეემოსა მზ⁷, განცხადებულად ეკლესიასა იტყვს, რომელსა შეუმოსიეს სიტყუაჲ იგი მამული, რომელი მზისა უბრწყინვალეს არს. და რომელ-იგი თქუა: „მთოვარ⁸ ქუეშე⁹ ფერგთა მისთა“ — რამეთუ ზეცისაჲთა მით დიდებითა შემკულ არს. და რომელ-იგი თქუა: „ზედა თავსა მისსა ათორმეტნი ვარსკულავნი გვრგვნად
40 მოდგმულ“ — ათორმეტთა მათ მოციქულთა იტყვს, რომელთა მიერ დამტკიცებულ არს ეკლესიაჲ. „და მიდგომილი დაღადებს, ვითარცა შობადი და

¹ ღღე. ² მ-ს (მ-დის Jer. 44). ³ ესრე. ⁴ ვიხილმ. ⁵ ქუეშე. ⁶ ღღე. ⁷ წამალი (წყალი Jer. 44).

^{1*} აკ. 12,1—6. ^{2*} აკ. 12,13—17.

იურგის შობად“, რამეთუ მარადის არა დასცხრების გამოშობად გულისაჲან სიტყუასა მას, დაღაცათუ სოფელსა შინა ურწმუნოთაგან იდევენბის. და რომელ-იგი თქუა: „შვა ძმ“ — იგი არს, რომელი განმზადებულ არს დამწყსად ყოველთა ნათესავთა ყრნად იგი და სრული ქრისტე, ძმ იგი ღმრთისაჲ, ღმერთი, რომელი კაცადცა გუეჩუენა, რომელსა ვითარცა შობითა ეკლესიაჲ ას- 5 წავებს ყოველთა ნათესავთა.

და რომელ-იგი თქუა: „მიიტაცა ძმ იგი (191v) მისი ღმრთისა და საყდარსა მისსა“ — რამეთუ ზეცისა მეუფე არს და არა ქუეყანისაგან ძმ იგი, მის მიერ მარადის იშუებს, ვითარცა-იგი დავით წინაჲსწარ ღაღადებს და იტყვს: „ჰრქუა უფალმან უფალსა ჩემსა: დაჯედ მარჯუენით ჩემსა, ვიდრემდის დავსხ- 10 ნე მტერნი შენნი ქუეშე! ფერჯთა შენთა“^{1*}. და რომელ-იგი თქუა: „იხილა ვეშაპმან მან და დევნა უყო დედაკაცსა მას, რომელმან შვა წული იგი, და მიეცნეს დედაკაცსა მას ორნი ფრთენი ვითარცა ორბისა ღიდისანი და რაჲთა განფრინდეს უდაბნოდ და იზარდებოდის მუნ ჟამ ერთ და ჟამ ორ და კერძოსა ჟამისასა პირისაგან მის გუელისა“ — ესე არიან ათას ორას და სამეოცნი ღლე- 15 ნი, კერძოჲ იგი შვდუელისაჲ, რომელსა უფლებდეს მცდომი იგი, და რომელთა ღლეთა სდევნიდეს ეკლესიათა, რამეთუ იდევენბოდინ ქალაქითი ქალაქად და უდაბნოთა და მთათა შინა ემაღვოდინ. და რომელ-იგი თქუა: „ორნი ფრთენი, ვითარცა ორბისა ღიდისანი“ — ესე თავადი არს იესე ქრისტე: გელთა² მათ, რომელ განიპყრნა ჯუარსა ზედა, აღიპყრ[ნ]ა ორნი იგი ფრთენი 20 მარჯულ და მარცხლ, წოდებითა მისა ყოველთა, რომელთა ჰრწამს იგი და დაფარვითა, ვითარცა მფრინველი მართუეთა თვსთა^{3*}. რამეთუ გელითა მალაქიასითა იტყვს: „და თქუენ მოშიშთა სახელისა მისისათა გამოგიბრწყინდეს მზე იგი სიმართლისაჲ და კურნებაჲ ქუეშე! ფრთეთა მისთა“^{3*}. იტყვს თავადი უფალიცა: „რაჟამს იხილოთ ბილწი იგი უდაბნოჲსაჲ, რამეთუ ჯდეს იგი წმი- 25 დასა ადგილსა—რომელი-იგი აღმოიკითხვიდეს, გულისხმა-ყავნ—მას ჟამსა, რომელნი-იგი ჰურიასტანს იყვნენ, წარივლტოდედ მთად, და რომელნი ერდოებსა ზედა იყვნენ, ნუ გარდამოვლენედ აღებად რასმე სახლისაგან თვისისა და რომელი ველსა იყოს, ნუ უკუნ-იქცევენ აღებად სამოსლისა თვისისა; ზოლო ვაჲ მიდგომილთა და რომელნი აწოვებდენ ყრმებსა მათ ღლეთა შინა, რამეთუ იყოს 30 მას ჟამსა ჭირი ღიდი, რომელი არა ყოფილ-არს დასაბამითგან სოფლისაჲთ, არცა ყოფად-არს; და თუმცა არა შემოკლდეს ღლენი (192r) იგი, არამცა განერა ყოველი კაცი“^{4*}. ზოლო დანიელ იტყვს: „და მიეცეს სასწაული საძაგელსა მას უდაბნოჲსაჲ ათას ორას და სამეოც ღლე³. და ნეტარ არს, რომელმან დაუთმოს და მიიწიოს ღლეთა მათ ათას სამას ოც და ათხუთმეტთა“^{5*}. 35

ზოლო ნეტარი იგი პავლე⁴ მისწერს თესალონიკელთა მიმართ: „გაუწყებ თქუენ, ძმანო, მოსლვისა მისთვის უფლისა ჩუენისა. იესუ ქრისტესა და ჩუენსა მას მისა ერთად შეკრებასა: ნუ აღიძრვით გონებითა თქუენითა, ნუცა აღი- 40 რუეგით ნუცა სულითა, ნუცა სიტყვთა და ნუცა წიგნითა, ვითარცა ჩუენ მიერ, ვითარმედ აჰა მოწვენულ არს ღლე იგი უფლისაჲ. ნუგინ თქუენ შეგიტყუებენ ნურარაჲთ, უკუეთუ არა მოვიდეს პირველ მაცთური იგი და გამოჩნდეს კაცი იგი

¹ ქუეშე. ² კელთაჲ. ³ ღლე. ⁴ პავლე.

^{1*} ფს. 109,1. ^{2*} შდრ. მ. 23, 27. ^{3*} მალაქ. 4,2. ^{4*} მ. 24,15—22. ^{5*} დან. 7,11—12.

უშჯულოვებისა, შვილი იგი წარწყმედისა, მკდომი იგი განლაღებული ყოველთა ზედა, სახელდებულთა ღმრთად, გინა თუ სამსახურებელ რაამე, ვიდრე შესლვადმდე მისა და დაჯდომად ტაძარსა მას ღმრთისასა და ჩუენებად თავისა თვისა, ვითარცა ღმერთი. არა გაჯსოვს, ვიდრე-იგი ვიყავ თქუენ თანა, ამას-
 5 ვე გეტყოდე თქუენ? ხოლო აწ, რომელი-იგი დგას საშუვალ, ვიტყვთ და გამოჩინებად მისა თვისა მას ქამსა. ხოლო ზრახვამ იგი უშჯულოვებისა აწვე განძლიერებულ არს, და რომელ დგას აწ, ვიდრე აღილოს შორის. და მაშინ გამოჩნდეს უშჯულო იგი, რომელი უფალმან ჩუენმან იესუ ქრისტემან განლიოს და წარწყმიდოს გამოჩინებითა მოსლვისა მისისადათა, რომლისა-იგი მოსლ-
 10 ვამ არს ძალითა ეშმაკისადათა, ყოვლითა ძალითა და ნიშებითა ტყუვილისადათა და სასწაულებითა სიცრუვისადათა და ყოვლითა შეტყუვილითა წარწყმედისადათა მისთვის, რამეთუ ჭეშმარიტება ღმრთისა არა შეიწყნარეს¹. ამისთვის მოუვლინოს ღმერთმან მათ ზედა სული იგი მაცთურებისა, რაათა ჰრწმენეს ტყუვილი იგი ცრუხადა მის, და რაათა ისაჯნენ ყოველნი, რომელთა არა ჰრწმენ-
 15 ნა ჭეშმარიტებად მისი, არამედ სათნო-იყვეს სიცრუვე^{1*}. და ესაია იტყვს: (192v) „მოისპენ უღმრთოდ, რაათა არა იხილოს მან დიდება იგი ღმრთისა“^{2*}.

აწ ამათვს, საყუარელნო, და ერთისა მის შვდელულისა² ორგან განყოფისა, და ბილწისა მის უდაბნოხადა მას ქამსა გამოჩინებისა³, და ორთა მათ
 20 წინაღწარმეტყუელთა და ქადაგთა უფლისათა თვსთა მათ სრბათა აღსრულებისა, და ერთბამად ყოვლისა სოფლისა აღსრულებისა მიერთგან ყოვლითა მათ, რა-მე დამთომილ იყოს, საყუარელნო, არამედ მოსლვამ იგი უფლისა² და მესნელისა ჩუენისა ქრისტესი, ძისა მის ღმრთისა, ზეცით, რომელსა-იგი მოველით? რომლისა წინაშე აღატყდებოდის ცეცხლი შემწუველი და საშვე-
 25 ლი იგი სიმართლისა ყოველთა ზედა, რომელთა არა ჰრწმენა მისი. და რამეთუ იტყვს უფალი: „ვითარცა აღესრულებოდის ესე ყოველი ყოფად, აღიხილენით თუალნი თქუენნი, რამეთუ მოწვენულ არს გამოჯსნად თქუენი“^{3*}. „და თმად თავისა თქუენისა არა წარწყმედეს“^{4*}. „რამეთუ ვითარცა ელვამ რამ გამობრწყინდის მზისა აღმოსავალით და ჩანნ ვიდრე დასავალამდე, ეგრეთ
 30 იყოს მოსლვამ ძისა კაცისა; რამეთუ სადაცა ვრდომილ იყოს მძორი⁴ იგი, მუნცა შეერბეს ორბები“^{5*}. ხოლო ვრდომამ იგი იყოს სამოთხესა მას, რომლისაგან აღამი შეიტყუვა და გამოვარდა. და მერმე იტყვს: „წარავლინნეს ძემან კაცისამან ანგელოზნი თვსნი და შეკრიბნეს რჩელუნი თვსნი ოთხთა მათგან ქართა ცისათა“^{6*}. და დავით წინაღწარ გვჩუენებს განკითხვათა მათთვის და გა-
 35 მოჩინებისა მისთვის უფლისა და იტყვს: „ცის კიდიტგან არს გამოსავალი მისი და განსასუენებელი მისი ვიდრე კიდედმდე მისა; და არა არს, ვინ დაეფაროს სიცხესა მისსა“^{7*}. ხოლო სიცხეს აღტყინებასა მას ცეცხლისასა იტყვს. და ესაია იტყვს ესრე: „წარვედ, ერო ჩემო, შევედ საუნჯესა შენსა, დაეძალე წუთ ერთ, ვიდრემდე წარტდეს რისხვამ იგი უფლისა“^{8*}. და პავლე⁵ იტყვს ეს-
 40 რევე: „რამეთუ გამოჩინებად არს რისხვამ ღმრთისა ზეცით ზედა ყოველთა

¹ შეიწყნარეს. ²-ისა. ³ გამოჩინებულისა (გამოჩინებისა Jer. 44). ⁴ მძორი. ⁵ პავლე.

^{1*} II თეს. 2, 1—12. ^{2*} ეს. 26, 10. ^{3*} ლ. 21, 28. ^{4*} ლ 21, 18. ^{5*} მთ 24, 27—28. ^{6*} მ. 24, 31. ^{7*} ფს. 18, 7. ^{8*} ეს. 26, 20.

უღმრთოებთან და უშუქლოებთან კაცთა, რომელთა ჭეშმარიტება იგი უფლისა სიცრუვით აქუს^{1*}.

(193r) აწ აღდგომისა მისისათვის და სასუფეველისა წმიდათაჲსა იტყვს და-
ნიელ: „და მრავალნი, რომელნი მიწასა ქუეშე¹ არიან, აღდგენ რომელნიმე
ცხოვრებად საუკუნოდ და რომელნიმე საყუდრელად, და სირცხვლად საუკუ- 5
ნოდ“^{2*}. და ესაია იტყვს: „აღდგენ მკუდარნი; აღმართნენ, რომელნი არიან
სამარებსა, რამეთუ ცუარი იგი, რომელ შენგან არს, საკურნებელ არს მა-
თა“^{3*}. ხოლო უფალი იტყვს: „მრავალთა მას დღესა ესმოდის ჯამად ძისა მის
ღმრთისაჲ, და რომელთა-იგი ესმოდის, ცხოვრდენ“^{4*}. და „წინაჲსწარმეტყუე-
ლი იტყვს: „განილჳე, რომელსა-ეგე გძინავს, აღდეგ მკუდრეთით და განგანათ- 10
ლოს შენ ქრისტემან“^{5*}. ხოლო იოვანე იტყვს: „ნეტარ იყოს და წმიდა, რო-
მელსა აქუნდეს ნაწილი აღდგომისა მას პირველსა: ესევეთართა ზედა მეორე
იგი სიკუდილი არა უფლებდეს, რამეთუ მეორე იგი სიკუდილი არს ალი იგი
ცეცხლისაჲ“^{6*}.

რამეთუ უფალიცა იტყვს: „მას ჟამსა მართალნი გამობრწყინდენ, ვითარცა 15
მზე სასუფეველსა ცათასა“^{7*}; რამეთუ გამოჩნდეს² ღიდებთა თესითა და წმი-
დათა მათ ჰრქუას: „მოვედით, კურთხეულნი მამისა ჩემისანო, და დაიმკდ-
რეთ განმზადებული თქუენდა სასუფეველი დასაბამითგან სოფლისაჲთ“^{8*}. და
უკეთურთა მათ ჰრქუას: „წარვედით, წყეულნი, ცეცხლსა მას საუკუნესა,
რომელი განმზადებულ არს მამისა ჩემისა მიერ ეშმაკისათვის და ანგელოზთა 20
მისთა“^{9*}. და იოვანე იტყვს: „წარვიდენ მემრუშენი და გრძნეულნი და მეძა-
ნი და მესისხლენი და კერპთმსახურნი და ყოველნი, რომელნი ჰყოფენ და
უყუარს სიცრუვჳ, რამეთუ ნაწილი მათი არს გეპენიად იგი ცეცხლისაჲ“^{10*}.
ეგრეცა ესაია იტყვს: „განვიდენ და იხილნენ ძუალნი კაცთა მათ შეცოდებულ-
თანი, რამეთუ მატლი მათი არა დასცხრეს და ცეცხლი მათი არა დაშრტეს და 25
იყვნენ თითის საჩუენებელ ყოვლისა გორციელისა“^{11*}.

ხოლო პავლე³ აღდგომისა მას მართალთათვის თესალონიკელთა მიმართ მის-
წერს: „არა მნებაჲს უმეცრებაჲ თქუენი, ძმანო, შესუენებულთა მათთვის, ვი-
თარცა სხუანი იგი, რომელთა არა აქუს სასოვებაჲ. უკუეთუ გრწამს, ვითარმედ
იესუ მოკუდა და (193v) აღდგა, ეგრეცა ღმერთმან შესუენებულნი იგი გელითა 30
იესუმისთა მოიყვანნეს მის თანა. ამას გეტყვ თქუენ სიტყუთა უფლისაჲთა, რა-
მეთუ თქუენ ცხოველნი ეგე, რომელნი დაშთომილ იყვნეთ მოსლვასა მას უფ-
ლისასა, ვერ მისწუთეთ შესუენებულთა მათ, რამეთუ თავადმან უფალმან ბრძა-
ნებითა და ჯმითა ანგელოზისაჲთა და ნესტუთა ღმრთისაჲთა გარდამოვდეს
ზეცით, და მკუდარნი იგი ქრისტეს-მიერნი აღდგენ პირველ, და მერმე ჩუენ 35
ცხოველნი ესე, რომელ დაშთომილ ვიყვნეთ ერთბამად მათ თანა, აღვიტაცნეთ
ღრუბლითა შემთხუევად უფლისა ჰაერთა ზედა, და ესრეთ ყოველსა ჟამსა უფ-
ლისა თანა ვიყოფვოდით“^{12*}.

ესე შენდა მცირედ ოდენ წარმოღებულ წმიდათაგან წიგნთა, ვითარცა სულ-
ნელთაგან ყუავილთა შექმნულსა გვრგვნსა ზეცისასა, მიგიპყრობ საყუარელსა 40
მას ძმისა თეოფილეს, რაჲთა დაიძარხნე სარწმუნოვებით დაწერილნი ესე

¹ ქუეშე. ² გამოჩნდენ. ³ პავლმ.

^{1*} რომ. 1, 18. ^{2*} ლან. 12, 2. ^{3*} ეს. 26, 19. ^{4*} ი. 5, 25. ^{5*} ეფეს. 5, 14. ^{6*} აპკ. 20, 6, 14.
^{7*} მ. 13, 43. ^{8*} მ. 25, 34. ^{9*} მ. 25, 41. ^{10*} აპკ. 22, 15; 21, 8. ^{11*} ეს. 46, 21. ^{12*} I თესალ. 4, 13—17.

წინადასწარ უწყებითა განმზადებულთა მათთვის დაუბრკოლებელად შენდა და ღმერთსა და კაცთა დაუმარხნე, მოლოდებითა სანატრელსა მას სასოვებასა და გამოჩინებასა მკსნელისა ჩუენისა ღმრთისასა, რომელსა აღადგინნეს წმიდანი; ერთბაშად მათ თანა იხარებდით, დიდებისა მიცემითა უფალსა იესუ ქრისტესა, 5 რომლისაჲ არს დიდებაჲ უკუენითი უკუენისამდე, ამენ.

სიტყუაჲ წმიდისა იკოლიტისი სარწმუნოებებისათჳს

გურწამს ვითარცა ნათელ-ვილეთ, და ვადიდებთ ვითარცა განვნათლდით ნათლისღებითა მით ემბაზისაჲთა. გურწამს სახელი მამისაჲ და ძისაჲ და წმიდისა სულისაჲ, ვითარცა ჰრქუა მკსნელმან სახარებასა შინა მოწაფეთა მათ, ვითარმედ: „წარვედით ამიერიტგან და მოიმოწაფენით ყოველნი წარმართნი და ნათელ-სცემდით მათ სახელითა მამისაჲთა და ძისაჲთა და სულისა წმიდისაჲთა“^{1*}, რამეთუ ერთ არს არსებაჲ საკვრველისა სამებისაჲ. გურწამს და აღვიარებთ მამაჲ უშობელ[ი], ღმერთი სრული და ძმ შობილ[ი] მამისაგან ნათლისა, ღმერთი (194r) სრული და სული წმიდაჲ, მომცემელ მადლთა, ღმერთი 15 სრული, ერთღმრთეება, ერთბუნება, ერთნება, სამი სახელი სამებისაჲ სრული.

ხოლო რავდენ რაჲ არს არსებაჲ სიმდიდრისა მისისაჲ! ვინ იყოს კაცთაგანი, რომელი შემძლებელ იყოს ღმრთეებისა, ვითარ არს, ჰეშმარიტად გამოთქმულად? არამედ ზომით რავდენ შემძლებელ არს უძლურებაჲ ესე ჩუენი, თვთინება და გვჩუენა ჩუენ, რამეთუ „არა ვინ იცის ღმერთი, გარნა სულმანვე ღმრთისამან და ძემან, რომელი მოვიდა და გვთხრა და გამოგვცხადა და გვჩუენა ჩუენ“^{2*}. რამეთუ იტყვს: „რომელმან მიხილა მე, იხილა მამაჲ ჩემი“^{3*}.

ხოლო ჩუენ ვითარ შემძლებელ ვართ თხრობად, რომელნი შემშჳთალულნი ვდგათ სახესა ხატისა ამის ჩუენისასა, ვითარცა შეგუქმნნა ჩუენ შემოქმედ- 25 მან? აჲ ჩუენითა ამით ხატითა ღმერთი ვითარ-მე ვქადაგოთ, შენაწევრებულნი და შესუარულნი და შეძერწულნი მიწისაგან? თითოვეულად [ასოებ თითოვეულად]¹ საქმშ თანა-აქუს, ვერ შემძლებელ არს მოყუსისა² მას საქმესა: არა თუალსა ესმის და არცა ყური ხედავს და არცა ენაჲ იყნოსს, არცა კელნი ვლენან, არცა ფერგნი ღაღადებენ. პირი — ჭამადთათჳს, ცხვრნი — ყნოსისათჳს. 30 ქიმნი³ — გემოჲს სახილველად. თითოვეულად თჳსსა მას ბუნებასა გამობმულ⁴ არს და დგას.

გარნა ესთენ ხოლო გურწამს და უწყით, რამეთუ იგი არს ღმერთი ჰეშმარიტი, და არა თუ ვითარ არს შემძლებელ, ვინ არს თხრობად ღმერთი, რომელი ყოვლითავე ნათელ არს; ყოვლითავე — მსმენელ⁵; ყოვლითავე — 35 მხედველ; ყოვლითავე — რავდენცა თვთ არს; ყოვლითავე ძალ არს, ყოვლი-

¹ თითოვეულად ასოებ თითოვეულად Jer. 44. ² მეყუსისა. ³ ცხვრნი (გამოვრებულია; ქიმნი Jer. 44). ⁴ გამობმული. ⁵ შემსგავსებულ (მსმენელ Jer. 44).

^{1*} მთ. 28, 19. ^{2*} შდრ. I კორ. 2, 11; მთ. 11, 27; ლ. 10, 22. ^{3*} ი. 14, 9.

თავე სიბრძნე¹ არს, სული ცხოველი, ცეცხლი შემწუველი; განუზომელ და გარდაუცვალეზელ; დიდება გამოუთქუმელ; ძალ აღუთუალველ; სიმდიდრე², სიკეთე³, მსგავს, საკვრველ, მიუწევნელ გონებათაგან და ზრახვათა, გარეშე⁴ ყოველთა სიტყუათა. არა თუალთა ხილვა და არცა სასმენელთა სმენა და არცა მოგონებათა გულისათა შეუძლონ (194v) მიწვენად, რად არს, ცანი ყოვლითავე⁵ და სოფელი ყოვლითურთ და ცისკიდეთა ყოველთა ზე-აღპყრობად ვერ შეუძლონ; და სიტყუასა მისსა ზე-უტვრთავს და უპყრიეს ყოველი და ძალსა ბრძანებისა მისისასა დამოჰკიდავს. და დგას თვთ და ჰხუევიეს ყოველსა — ქუესკნელ ყოველსა და ზემო ყოვლისა, გარეშე⁴ ყოვლისა; და ყოველი მის თანა არს და ყოველი მისა, და ყოველი დიდება მისა. და ჟამად-ჟამად ეტყოდა წმიდა¹⁰ თა მათ მამათა ჩუენთა ჩუენებათა შინა გამოუთქუმელთა, მიუგულვებელთა ცვალებათა, რომელ არა თუ ღმრთეებად იგი ეგრე იყოს, არამედ ჩუენისა ამის ოდენ უძლურებისაებრ გუეჩუენის; და თვთ თვსსა მას ღმრთეებასა ჰგიეს და არს საუკუნე, ცეცხლსა განსაკვრვებელსა, სიკეთესა და შუენიერებასა ქე-ბუელსა, ღმრთეებისა ხატსა, რამეთუ ღმერთი მიუწდომელ არს და განუზომელ¹⁵ და განუყოფელ და გამოუძიებელ და შეუხებელ, და ვერ გულისხმის-საყოფელ არს, ყოველთა დაბადებულთა გამოუჩინებელ ხილვად. მახლობელ ყოველთა და სახელი მისი არავინ იცნა, და არავინ არს მისა უწინარეს სხუად, რომელმან მიერითგან მოაქამდე მას სახელ-სდვას, რამეთუ ყოველივე მის მიერ არს, ხოლო იგი თვთ თავადი არსებით არს. უხილავ არს მოგონებით გულთაგან და²⁰ გამოუძიებელ ბუნებად პოენიერებისა მისისად. ყოველთა შეუძლებელთა მიმართ შეძლება იპოვის მის თანა. აწ ვინ შემძლებელ არს ხილვად და გამოძიებად ესე-ვითარისა ძლიერებისა? არამედ თვთ ეჩუენის ეგოდენ. რავდენცა შემძლებელ ვინ არს ხილვად. აწ ყოვლისა შემოქმედმან, ყოვლისა დამბადებელმან, ყოვლისა მბრძანებელმან, ყოვლად მეცნიერმან, ყოვლად უფალმან, ყოვლისა²⁵ მპყრობელმან, ყოვლითა პოენიერმან, ყოვლად მკურნალმან, ყოვლად სიბრძნემან გამოჩინებასა თვსსა მართალთა მომართ საშინელებად იგი თვსი თვთ დაიფარის, რადთა ღმრთეებისა თვსისა ესენი მახლობელ ყვენეს, და კაცთა ხატად და ანგელოზთა მსგავსად ეჩუენის, რადთა გონებათა თუალითა შემძლებელ იქ-მნ[6]ენ წმიდანი იგი ხილვად მისა. (195r) ესე წმიდად სარწმუნოვებად ჭეშმა-³⁰ რიტად დავიმტკიცოთ, რომელ ცხადად და პირს-პირ გუმოდლურიან ჩუენ წმიდანი წიგნნი წმიდითა სულითა საუკუნოფასა მისთვს სასუფეველისა ღმრთისა-სა, რომელ გამოცხადა ზრახვით მართალთა მათ მამათა ჩუენთა. და იტყოდა ძითა თვსითა და სულითა წმიდითა, და ეხარა სოფელსა წმიდითა წინამსწარმეტყუელებითა და მოციქულებითა და მოგუეცა ჩუენ სიმტკიც³⁵ სარწმუნოვებისად, რადთა სარწმუნოვებითა ვეგნეთ ჭეშმარიტებასა.

ერთ ღმერთ მამად და უფალ შემოქმედ ყოვლისა, და მხოლოდშობილ ძმ, რომელ მამისა მიერ და მამისა თანა და მამისა მიმართ, და წმიდად სული მისი, რომელ არსებისა მისისა მიერ და ერთობით ყოველი შექმნა; რომელ არს ერთი უფლებად, ერთი ძალი, ერთი ფლობილებად, ერთი კელმწიფებად, ერთი პე-⁴⁰ ტობად, ერთი სიმდიდრე, ერთი მეცნიერებად, ერთი დაუსაზამოად ძლიერებად, ერთი სამებად სრული, ერთი სრული ნებად გამოუთქუმელსა და გამოუძიებელსა

1 სიბრძნე. 2 სიმდიდრე. 3 სიკეთე. 4 გარეშე. 5 რა.

ერთსა ერთობასა სამეზბისასა, ერთი არსებაჲ, ერთი ბუნებაჲ, ერთი ღმრთიე-
 ბაჲ, მამაჲ და ძე და სული წმიდაჲ, სამი სახელი, ერთი ძალი ღმრთიეებისაჲ. მამაჲ
 თვით და ძე მამისაგან და სული წმიდაჲ მამისა მიერ და ძისა თანა, ბუნებითა არ-
 სებისათა წრფელ, მოღვაძე, სწორ სიღრმეთა, სიმაღლეთა, სიერცოთა, სიგრძო-
 5 თა; რომელმან ყოველთა დაბადებულთა განვლის — ცისათა და ქვეყანისათა,
 ნიავთა და ქართა, ცეცხლსა და წყალსა, ნათელსა და ბნელსა, უფსკრულთა
 სიღრმეთა და სიმაღლეთა, რომელ გამოუჩინებელთა დაბადებულთა და ძალთა
 ნათლითა თვისითა მყის მიიწიის და განვლის, და შეუბყრობელ არს ყოველთაგან
 ბუნებაჲ მისი, ერთ გვრგვან სამეზბისაჲ. და სავსე არიან ცანი და ქუეყანაჲ ღი-
 10 დებითა მისითა, ვითარცა იტყვს მეფე სოლომონ, ძე იგი წინაჲსწარმეტყუე-
 ლისაჲ, სულითა წმიდითა ლოცვასა შინა თვსსა, ვითარმედ: „ცანი და ქუეყა-
 ნაჲ ვერ შემძლებელ არიან დატევნად ღმრთისა“^{1*}. და სხუაჲ წინაჲსწარმე-
 ტყუელი ცათა საყდრად (195v) იტყვს, და ქუეყანასა — კუარცხბეკად ფერვთა
 მისთა. და აწ რომელსა ვერ შემძლებელ არიან ყოველნი დაბადებულნი და-
 15 ტევნად განსუენებასა თვსსა ყუდროთა და მდბაბლთა თანა, რომელნი ჰრწიან
 სიტყუათა მისთაგან და რომელთა ეზინის სახელისა მისისა, მათ თანა განაჩი-
 ნებს საყოფელსა თვსსა. ესე არს სიმდიდრე ერთობისა წმიდისა სამეზბისაჲ სა-
 ხელ-დებით. და ესე არა დაფარულ არს ბრძენთაგან ამით, რამეთუ მამაჲ არა
 შობილ და მშობელ არს, და ძე არა მშობელ და შობილ არს მამისაგან, და
 20 სული წმიდაჲ — არცა მშობელ, არცა შობილ, არამედ გამოშავალ და მიმომფე-
 ნელ, მსგავსად სიტყვსა მის, რომელ თქუა: „სული იგი ჭეშმარიტი, რომელი
 მამისაგან გამოვალს“^{2*}. და არა ითქუმის ძმა ძისა, რამეთუ არა არს ნაშობ და
 არცა უცხო ღმრთისაგან, რამეთუ მამისაგან გამოვალს, ვითარცა ევა და აბელ
 არა ძმა ითქუმიან ურთიერთას, დაღათუ ორნივე აღამისგან არიან: ერთი იგი
 25 შესაქმით და ერთი იგი შობით. და არა თუ აღამი ევაჲსა მამა ითქუმის, დაღა-
 თუ მისგან გამოიღო გუერდი იგი. ამისა სახედცა, დაღათუ ღმრთისაგან არს
 ძე და სული წმიდაჲ, არა ითქუმიან ურთიერთას ძმა, რამეთუ ცხადად არიან
 განწესებანი ურთიერთას სავსეებისაჲ მის ერთისაგან არსებისა მამისა.

აღვიარებთ და უწყით მამაჲ დაუსაბამო, გამოუჩინებელ, მიუწდომელ, გა-
 30 მოუთქუმელ, განუხრწნელ, განუზომელ, განუყოფელ, მარტივ, წრფელ, უნა-
 წევრო, უშობელ, შეუზომელ, დაუსაბამო, უსახლგრო, ურეველ, უსხეულო, წინა-
 ვე მოგონებულ, უწინარეს ცნობა ყოველთა დაბადებულთა და ქმნულთა. და
 ძე შობილი. მხოლოდშობილ, თვნიერ დასაბამისა, თვნიერ ჟამისა, გამოუთქუ-
 მელ, თვნიერ განყოფისა, განუყოფელ, განუშორებელ, თვნიერ გუემათა, განუ-
 35 წვალებელ, თვნიერ შუგამდგომელებისა, უწინარეს ყოველთა ჟამთა (196r) და
 მის მიერ სამარადისოჲსა მამისაგან შობილ, რამეთუ ღმერთებრ¹ ღმრთისა მიერ
 შობილი და არა კაცებრ ჟამთა განწესებითა. და არცა თესლ-წარმოცემულ
 აღძრვით წარმოჩნდა ანუ ჭირით რაჲმე, რომელ შორავნ ღმრთიეებასა, არამედ
 სიწმიდით და სიწრფოვებით, ვითარცა ღმრთიეებასა შეაშუს შობად, ეგრე მსგავ-
 40 სად, ვითარცა თვით არს, ვითარცა მზის-თუალმან ნათელი, ვითარცა წყარო-
 მან წყალი. უკუე ჩას, რამეთუ ღმრთისაგანი იგი შობილი მისისა არსებისაგან-
 ვე არს და მსგავს მისა არს და მისებრ არს, და თვით ღმერთ არს. იშვა და
 არა განეშორა, მოვიდა მამისაგან და არა განეყენა, არამედ მამისაგან არს და

¹ ღმრთებრ.

^{1*} 3 მეფ. 8, 27. ^{2*} ი. 15, 26.

მარადის არს და ყოველსა ყამსა არს და სრული დგას თვსსა თავადსა არსება-
 სა. და ვინ არს, რომელმან ესე გამოცხადებულად განგვმარტოს, არამედ მახა-
 რებელმან და ღმრთისმეტყუელმან იოვანე, რომელ თქუა, ვითარმედ: „ღმერ-
 თი ვერვინ სადა იხილა, გარნა მხოლოდშობილმან ღმერთმან, რომელ არს წი-
 ალთაგან მამისათა, მან გვთხრა“^{1*}? და სული წმიდაჲ გამომაგალ, სამარადისო, 5
 საუკუნო მამისაგან, ამიერითგან სული წმიდაჲ, სული პირისა ღმრთისაჲ, სუ-
 ლი წრფელი, სული პეტობისაჲ, სული სახიერებისაჲ, სული აზნაურებისაჲ, სული
 სიბრძნისაჲ და ცნობისაჲ, სული ზრახვისა ძალისაჲ, სული ჭეშმარიტებისაჲ, რო-
 მელ მამისაგან გამოვალს, მისვე არსებისაჲ მამისაჲ და ძისაჲ არს. არა თუ ჭმუნულ
 არს და არცა მონა, არა ბრძანების მიმღებელ, არამედ ბრძანების მიმცემელ, არა 10
 ბრძანებასა ქუეშე¹ და არცა საქმესა, არამედ თანა-მოქმედ, რამეთუ ერთ საქმე²
 არს მამისაჲ და ძისაჲ და სულისა წმიდისაჲ; [რამეთუ ღმერთ არს სული წმი-
 დაჲ]³, მასვე საქმესა მამისა და ძისაჲ თვსთ ნებითა თვსითა გელმწიფედ იქმს,
 რამეთუ განმათავისუფლებელ არს და მაცხოვარ. მისცემს შჯულსა, განუყოფს
 ნიჭსა, ვითარცა ჰნებაჲს, აღავსნის ყოველნი; რამეთუ ზესკნელნი იგი ძალნიცა 15
 ღალადებენ (196v) და იტყვან: „წმიდა, წმიდა, წმიდა“^{2*}! სამჯერ წმიდა თქვან
 და ერთჯერ უფალი, რამეთუ ერთ არს უფლებად წმიდისა სამებისაჲ. ჰხედავა
 ერთობასა და სამებასა ჭეშმარიტსა? და არა თუ თვს-თვსა ღმერთთა ვიტყვთ:
 არა ითქუმიან სამ ღმერთ, რამეთუ არა სხუა და სხვსა არსებისაგან არიან. არა
 ითქუმის კუალად ერთ ზოლო, რადთა არა ჰურიანებასა და საბელიანოზთა გო- 20
 ნებასა მივსდრკეთ, არამედ გურწამს სამებაჲ თავადი, ერთობით სავსება. და
 არა ვიტყვთ სამსა ღმერთსა, რადთა არა წარმართთა ვემსგავსნეთ, რომელნი-
 იგი მრავალს ღმერთს იტყვან. და რომელნი ამას ჭეშმარიტსა სარწმუნოვებასა
 მიაქციეს, მისდრკეს იგინი ცთომილებად, ვითარცა იტყვს მაცხოვარი სახა-
 რებასა შინა, ვითარმედ: „მე მოვედ სახელად მამისა ჩემისა და მე არა შემიწყ- 25
 ნარეთ. სხუად მოვიდეს სახელითა თვსითა და იგი შეიწყნაროთ“^{2*}. ამასვე
 წამებს პავლე⁴ და იტყვს: „მისთვის, რამეთუ სიყუარული ჭეშმარიტებისაჲ
 არა შეიწყნარეს, რადთა განერჩენ, მოუვლინოს მათ ზედა ცთომად ცთომილები-
 საჲ, რადთა ჰრწმუნეს მათ მაცთურისაჲ მის და დაისაჯნენ ყოველნი, რომელთა არა
 ჰრწმუნა⁵ ჭეშმარიტებაჲ“^{3*}. ხოლო ჩუენ მტკიცედ ვიპყრათ ჭეშმარიტი იგი და 30
 კეთილი აღსარებაჲ, რამეთუ არა ყოველთადა მიცემულ არს სარწმუნოვებაჲ,
 არამედ რომელთადა მიმადლებულ არს მამისაგან ნათლისა და თავთა თვსთა-
 გან შეწევნულ და შეწირულ, ვითარცა თქუა წინაჲსწარმეტყუელმან სულითა
 წმიდითა, ვითარმედ: „იყვნენ ყოველნი სახელ-დებულ ღმრთისა მიერ“^{4*} და
 მერმე იტყვს: „მივსცნე შჯულნი ჩემნი გონებათა მათთა და გულთა მათთა გა- 35
 მოვწერნე იგინი. და იყვნენ იგინი ჩემდა ერად და მე ვიყო მათა ღმერთ“^{5*}.
 და იგი, თავადი იგი, საუკუნოჲ იგი, შობილი დაუსაბამოჲ იგი მამისაგან, და
 ძლიერებაჲ იგი, და ღმრთეებაჲ, და სიტყუაჲ იგი, ღმერთი შობილი მამისაგან,
 უწინარესი იგი ყოველთა საუკუნეთაჲ, იგივე ნაშობ ღმრთის, იგივე ღმრთეება,

¹ ქუეშე. ² საქმე. ³ რამეთუ... წმიდაჲ Jer. 44. ⁴ პავლე. ⁵ ჰრწმუნეს.

^{1*} ი. 1,18. ^{2*} ი. 5, 43. ^{3*} 2 თეს. 2,10—12. ^{4*} ი. 6,45. ^{5*} იერ. 31,33.

შობილი იგი მამისაგან, უწინარესი იგი ყოველთა საუკუნეთაჲ*, იგივე ძმ ღმრთი-
საჲ ჩუენისა ცნისათჳს მოვიდა (197r) და შეიმოსა კაცი ესე და იშვა წმიდისა
მისგან ქალწულისა გორცთა დასასრულსა ჟამთასა, ხოლო არა თუ აღრევით
ანუ აღფშოთვით; მამად და ძმ და სული წმიდაჲ ღუწოლილისა მის ჟამსა
5 ქალწულისა მის წმიდისა გორცთა შინა. მოვიგონებდეთ გულისხმის-ყოფად, არა-
მედ განუშორებელობისა და განუყოფელობისათჳს არსებობასა, ერთობისა მის-
თჳს ნებისა და ერთობისა—ჰე, ხოლო თითოვეულისათჳს—არა. რამეთუ ვითარცა
შობასა მას მამისაგან გულისხმა-ვჰყოფთ და შობილსა მას ძესა ვსცნობთ და
გამომავალებასა მას სულისა წმიდისასა! მის მიერ აღვიარებთ, ეგრეცა მოვ-
10 ლინებასა მას ძისასა მამისა მიერ მხოლოდსა. და მეორედ შობად იგი ქალწუ-
ლისა მისგან ძისა ღმრთისაჲ თჳსად და მხოლოდ, განწმედაჲ იგი საშოჲსა მის
ქალწულისაჲ და განწმედაჲ ტაძრად წმიდისა სულისა მხოლოდ: რამეთუ არა
თუ ერთ სახელ არს წმიდაჲ იგი სამებაჲ, არამედ სამი თავადი სრული სახელი
ჰეშმარითად. აჲ რომელსა ცანი და ქუეყანაჲ ვერ შემძლებელ არიან დატევ-
15 ნად, ვითარ-მე დაიტოოს იგი გულმან კაცისამან? ნუჲჲჲჲჲ უფროჲს არს კაცი
ცისა და ქუეყანისა, ანუ თუ ყოველთა დაბადებულთა? აჲ გულისხმა-ყავ,
რამეთუ ღმერთსა რადცა ჰნებავნ, და არნ, და რადცა უნდა და ქმნა. და რა-
საცა უნებს და იქმს, და რად ჰნებავნ, არა გარე-წარჰჯდის. არამედ დაიმცირა
თავი თჳსი, დაიკნინა და იქმნა, ვითარცა უნდა. მოავლინა ღმერთმან ძმ
20 თჳსი სოფლად, რომელი მოვიდა და იშვა დედაკაცისაგან წმიდისა; მოივ-
ლინა უფალი ღმრთისაგან და წმიდისა სულისაგან. თჳთ ძმ მოვიდა და იშვა ქალ-
წულისაგან თჳთ, თავით თჳსით ჯელმწიფედ, ვითარცა უნდა, მსგავსად სიტყჳსა
მის, ვითარმედ: „ფლობა მაქჳს მე დადებად თავისა ჩემისა და ფლობა მაქჳს მერ-
მე აღებად მისა“^{1*}. მოვიდა და აღასრულა ნებაჲ მომავლინებელისა თჳსისაჲ
25 მსგავსად სიტყჳსა მის, რომელ თქუა, ვითარმედ: „მოვედ აღსრულებად ნებასა მა-
მისა ჩემისასა“^{2*}, (197v) რადთა გჳჩუენოს ერთობაჲ იგი სამებისაჲ, განუშორე-
ბელ და განუყოფელ თჳთ, ერთობითა მით არსებითა, ნებითა მამისაჲთა. და
შევიდა მუცელსა მას ქალწულისასა და არა დაიძაგა, რამეთუ თჳთ თავადი იყო
განწმედეგელ ყოვლისა. და თჳთ ნებითა თჳსითა შეიხჳ სახუეველითა; და ძუე-
30 ლი იგი ღმრთეებაჲ ჩუენთჳს ყრმა-იქმნა. და რომელ-იგი განუზომელ და მიუწ-
დომელ იყო სავსებასა ღმრთეებისასა, ჩუენთჳს გარდამოვდა და დაიკნინა თავი
თჳსი და დაიტია გორცთა შინა. სრულად გამოჩნდა ჰეშმარითად გორციელად
მსგავსად სიტყჳსა მის, რომელ თქუა მოციქულმან, ვითარმედ: „არა ზომით
მისცა მას სული იგი“^{3*}. დაღათუ შეიმოსნა გორცნი იგი და იშვა ჩუენდა
35 მსგავსად, ხოლო ღმრთეებაჲ იგი არა იცვალა, არამედ დგას დიდებასა მას
მამულსა, ბუნებასა² მას ღმრთეებისა თჳსისასა³, ვითარცა იყო, ეგრეცა არს
და დგას უკუნისამდე. მამისა თჳსისა თანა არს მაღალთა შინა თჳსსა მას ბუნე-
ბასა, ვითარცა თჳთ უფალი იტყჳს, ვითარმედ: „მე თჳთ იგივე ვარ და არა ვიც-
ვალე“^{4*}. დაღათუ შთაიკუჳა ხატი კაცისაჲ და ჰეშმარითად კაც იქმნა და
40 დათმო გინებაჲ, ხოლო გარდამოსლვაჲ იგი და მოსლვაჲ იგი და მომავალე-
ბაჲ იგი, ღმრთეებრი გამოჩინებაჲ იგი მისი არს გულისხმის-საყოფელ; და არა
თუ ადგილითი ადგილად იცვალის, რომლითა-იგი სავსე არს ყოველივე და გა-

1 წმიდისასა. 2 ბუნებასა. 3 თჳსისასა.

1* ი. 10,18. 2* ი. 6,38. 3* ი. 3,34. 4* შდრ. მალ. 3,6.

* შობილი... საუკუნეთაჲ] განმეორებულია ხელნაწერში.

რემო არს ყოველსა. და ლათუ გამოჩნდა შეურაცხად, ხოლო შეზაგნა და შეა-
ერთნა გორცნი იგი ღმრთეებასა მას თვსსა, რამეთუ წმიდითა სულითა განწმიდ-
ნა საშოად იგი ქალწულისად მის და შეიმოსნა ძემან ღმრთისამან გორცნი წმი-
დისა მისგან ქალწულისა, რომლისა ველითა დაებადნეს საფუძველნი ქუეყანისა- 5
ნი და გარდაერთხნეს გარდასართხმელნი ცათანი, რომლისათვსცა წინაჲსწარ-
მეტყუელი იგი იტყვს: „განაცხადა უფალმან მარჯუენე თვსი და მკლავი თვსი
ყოველთა მიმართ წარმართთა. (198r) და იხილეს ყოველთა კიდეთა ქუეყანი-
სათა მაცხოვარებად ღმრთისა ჩუენისაჲ“^{1*}. მარჯუენე მამისა თვთ არს, მკლავ
მისავე ქრისტე და მის მიერ განათლდეს შექმნულნი მისნი, და წარწყმიდა უკე- 10
თური იგი გორცითა თვსითა. და დასაჯა ცოდვად გორცითა მით, რომელ შეი-
მოსა ღმრთეებაჲმან. სიმალემან მან, რომელმან შეიმოსა სიმდაბლჳ, გამოუჩი-
ნებელმან მან შეურაცხად* [...] ზილვითა მით, რომლისად მუნქუესევე ღმრთისა
მიმართ დიდებასა შესხმაჲ ღაღადებით აღელო ზეცისათა მათ ერთა, და მწყემს-
სთა მათ ასწავებდეს და სიმალღესა მას და სიმდაბლესა ძისასა აქებდეს და იტ- 15
ყოდეს: „დიდებამა მალალთა შინა ღმერთსა, ქუეყანასა ზედა მშვედობაჲ“^{2*}, რაჲ-
თა არა ბაგასა მას და სახუეველთა მათგან მწყემსთა მათ შეურაცხ ეგონოს,
რამეთუ წამებს საფსალმუნჳ იგი შესხმასა მას თვსსა, ვითარმედ: „წინავე მთი-
ებისა იყო სახელი მისი და მისა მიმართ იკურთხნენ ყოველნი ნათესავნი ქუეყა-
ნისანი“^{3*}. ამით ჭიტყვთა გორციელად შობასა მას გვთხრობს და ერთითა მით
ღმრთეებასა მას გვჩუენებს, რომელ თქუა: „საშოად წინავე მთიებისა გშვე 20
შენ“^{4*}. უშობელმან [მამა]მან, რომელმან იგი შვა, მან მხოლომან უწყის. ხოლო
მეორედ შობად ესე მადლითა თვსითა შორის კაცთა განაცხადა, რაჲთა აცხოვნეს
კაცი და კურთხევად მოიყვანეს პირველისა მისგან წყევისა. და ქუეყანად თვსი-
თა მით კურთხევითა, მოსლვითა, განაახლოს. რამეთუ არარაჲ არს ყოველთა
შინა მადლთა ღმრთისათა უფროჲს ამისა: სიტყუად იგი ღმერთი განკაცებულ 25
ვსნისათვს სოფლისაჲსა წმიდისა მის ქალწულისაგან იშვა. და წყევალთა მათ
წილ და შეჩუენებათა საშოსა ყოველთა დედათასა კურთხევად თვსთაჲ მათ მად-
ლთაჲ მისთვისოს, რამეთუ ევაჲსთვს იწყევნეს ყოველნი ნათესავნი დედათანი და
მარიაჲსი გამო ზესკენელი (198v) მოიღეს კურთხევად, რამეთუ იხილნეს კაცი
წარსაწყმედელსა, შეკრიბნა განბნეულნი და პოვნა წყმედულნი. და მიუდგა 30
სულისა წმიდისაგან მადლისმპყრობელი იგი ქალწული, თვნიერ მამაკაცისა, გა-
ნურყუნელად საშოსა მას წმიდასა, ძჳ იგი ღმრთისად მიუწოდმელითა მით წე-
სითა, და წესითა მშობელთაჲთა შვა პირშოად იგი ქალაქსა მას დავითისსა ბეთ-
ლემს.

მუნ აღესრულებიან ამიერიტგან სულიერადნი იგი მთხრობელნი, მატთანნი 35
იგი წინაჲსწარმეტყუელთანი, ყრმისა შობილისად, ძისა მოცემულისად ჩუენდა,
რომელსა ფლობად აქუს მგართა ზედა თვსთა, და სახელი ეწოდა მას დიდისა
ზრახვისა ანგელოზი, საკვრველი თანამზრახვალი, ღმერთი ძლიერი და გელმ-
წიფჳ, მთავარი მშვედობისად და მამად განმზადებულისაჲ მის სოფლისაჲ. ჰხე-
დავა, რამეთუ ძე⁴ და მთავარ და ანგელოზ და თანამზრახვალ და ღმერთ ძლი- 40
ერ და მამა განმზადებულისა მის სოფლისა? რამეთუ დღეს შობილი ესე ყრმაჲ
მოგუჲსაწავებს, ვითარმედ წინავე იყო ძჳ, რამეთუ ძალი ღმრთისად არს და

1 მან (მამამან Jer. 44). 2 თვსთაჲ. 3 -საჲ. 4 ძჳ.

1* ეს. 52,10. 2* ლ. 2,14. 3* ფს. 109, 3; შეს. 18,18. 4* ფს. 109,3.

* სიტყვა გამოტოვებულია ორივე ხელნაწერში (ე. გარიითის შენიშვნა).

თანამზრახვალ და ღმერთ ძლიერ, რომლითაცა საუკუნენი ესე დაემტკიცნეს. და ყრმა, რამეთუ ღღეს წმიდისა ქალწულისაგან ბეთლემს იშვა, რომლისათეს წინააღმდეგ გვთხოვს: „უფალმან მრქუა მე: ძმ ჩემი ხარი შენ და მე ღღეს მიწობი¹ შენ“^{1*}. და მამა განმზადებულისა² მის სოფლისა, რამეთუ დაძუ-
5 ლებული ესე და მოკუდავი სოფელი—მსგავსად პირველისა მის მიწისაგანისა კა-
ცისა. მეორე ესე კაცი, მოსრული ზეცით—შობილ ქალწულისაგან, რადთა გა-
ნახლოს პირველი იგი კაცი, და მფლობელ ამით, რამეთუ კუერთხს აღმოცე-
ნებულს ძირთაგან იესესთა იტყვს ესაია, და ყუავილს მორჩისა მისგან შობასა
მას ასულისა მის დავითისსა იტყვს. უკუეთუ ესრე არს, საყდარსა მას დავითის-
10 საცა დაჯდეს და მეუფებად მისი განემარჯოს. დიდებულ ძმ მარადის სული-
ერთაგან და ცეცხლის მსგავსთა მღვდარეთა. იგი მოვიდა და იქმნა კაც, რადთა
კაცებამან მან ხილვად შეუძლოს. ხოლო პირველი იგი შობად ღმრთეებისად
მის (199r) მამისაგან, თუთ მამამან უწყის; რამეთუ მეორე ესეცა შობად ძისად
გორცითა ვერვინ შეუძლოს გამოძიებად, რამეთუ იტყვს წინააღმარმეტყუელი
15 იგი: „თესლ-ტომი მისი ვინ შეუძლოს თხრობად?“^{3*} რამეთუ ღმერთი არსები-
თა თესითა ვერვინ სადა იხილა, და არცაღათუ ზეცისათა მათ ძალთა. ხოლო
ძმ იგი შობილ გორცითა იქმნა კაც სრულ, და სრულითა მით ღმრთეებითა
ღმრთეებისა მის ძალი გამოგვცხადა. რომელსა იოვანეცა იტყვს დაწერილთა მათ
შინა თვსთა, ვითარმედ: „რომელ-იგი იყო დასაბამითგან, რომელი გუესმა და
20 ვიხილეთ თუალითა, რომელსა-იგი მივხედეთ და გელნი ჩუენნი ჰმსახურებდეს
სიტყუასა მას ცხორებისას; და ცხორებად იგი გამოჩნდა და ვიხილეთ და გწა-
მებთ, რამეთუ იგი არს ჭეშმარიტი და ცხორებად საუკუნოდ“^{3*}. რომელმან შეი-
მოსნა გორცი იგი ღმერთმან სიტყუამან, შეუპყრობელმან და ურევველმან.
რომელსა-იგი ჰრევდეს და შეიპყრობდეს გორცითა მით. და ყოველსავე, რა-
25 საცა უყოფდეს გორცთა მათ, თავს-იღებდა თვსით ნებსით. გამოუჩინებელ დაი-
ფარა და დათმო სიმდაბლითა მით, მონა და თანა-მოყუას ექმნა გორცითა მით
კაცებასა მას. და განათავისუფლნა გორცი ესე კაცთანი ცოდვათაგან, რომელ-
იგი შთაგდა ჯოჯოხეთა, აღმოიყვანნა მიერ შეყენებულნი იგი ჯოჯოხეთისანი.
[გ]ორცითა იღვენა და განდვენა ეშმაკი, შეკრა ცოდვად და დამშუტულა ჯუ-
30 არსა მას ძელისასა, რამეთუ რომელთა³ ჰრწმენა გორცი იგი მისი, აცნობა
მათ ღმრთეებად იგი თვსი. და რომელნი-იგი გორცთა მათ მისთა შეპრკოლდეს,
უვარ-ყვეს ბუნებად ღმრთეებისა მისისად. რამეთუ შეიერთა გორცი იგი ბუ-
ნებით და შეაერთა გორცი იგი ღმრთეებასა თვსსა. რომელთა ჰრწმენა იგი,
იშუებდეს იგინი კეთილთა მათ შინა გამოუთქმელთა, და რომელნი ამას სარ-
35 წმუნოვებასა შესცთეს, არა წრფელთა ალაგთა ვიდოდეს და უგზოსა შე[ე]სც-
თეს და განმზადნეს თავთა მათთა ალაგნი გამოუკულებელნი. და მრავალნი ჭეშ-
მარიტებისა სარწ(199v)მუნოვებისა[გან]⁴ განდრიკნეს და ჰგონებდეს, რეცა
თუ პოვეს რადმე, და პოვეს არარად. ვითარცა წერილ არს, რამეთუ: „შეუდგეს
არარასა და პოვეს არარად“^{4*}.

¹ მიწობის. ■ განუზადებელისა ■ რომელსა. ■ სარწმუნოებისაგან Jer. 44.

^{1*} ფს. 2, 7. ^{2*} ეს. 53, 8. ^{3*} Io. 1, 1—2. ^{4*} I მეფ. 12, 21.

აწ ყოველი, რომელი გარდაიქცეს ჭეშმარიტებისა ამისგან სარწმუნოვებისა და სთესვიდენ ბერწსა და მკნარსა, უწნავსა და ცუდსა და გესლგანწონილსა თესლსა სასმენელსა მსმენელთასა, ეგევითარნი იგი შეჩუენებულ არიან, დაღათუ ანგელოზი ზეცით იყოს. და იყავნ წყეულ, ვითარცა გუელი იგი მიწისმკამელი, რომელმან ცრუდთა და შეტყუვილისა სიტყვთა მცნებად შემოქმედი- 5 საა გარდაქცევად ინება. და რომელნი მას ეზიარნეს და იტყვან, ვითარმედ: „ოდესმე არა იყო ძმ, და ვიდრე შობადმდე იყოვე არა, და არარადასგან იქმნა და სხვსა ძალისაგან რაჲსმე ანუ წარსლვით და რყუნილებით“, ეგევითართა მათ შეჩუენებულს-ჰყოფს ეკლესიად კათოლიკე და წვალეზასა მას საბელისსა, რომელ-იგი იტყვს: „იგივე ურთ არს“. არამედ მამად ვიცით ჩუენ მამად, და ძმ — 10 ძედ, და სული — სულად წმიდად, ერთი უფლებად, ერთი ღმრთეებად, სამი თავადი სრული. მარადის მამად, მარადის ძმ, [მარადის სული წმიდად]². სული წმიდად სრულ მეოხ. შეუქმნელ, რომელი წინავე იყო და იტყოდა შჯულსა შინა და წინაჲსწარმეტყუელთა და მოციქულთა შინა, და გარდამოჲდა იორდანესა ზედა და წამა განკაცებისათჳს ძისა ღმრთისაჲსა, ვითარ-იგი მოვიდა ჯამად, ვი- 15 თარმედ: „ეგე არს ძმ ჩემი საყუარელი“^{1*}, რომელმანცა შეიმოსა კაცი ეგე სრული ღმრთისმშობელისა მარიამისგან სულითა წმიდითა, ჯორცი და საშუმინველი ჭეშმარიტი და არა იგავით, რამეთუ ესრჳ მოვიდა სრულიად გამოჴსნად კაცისა ამის, ჩუენისა ცხოვრებისათჳს კაც-იქმნა და ხატითა კაცთაჲთა იქცევოდა. ჯამა და სუა, ვითარცა ჩუენ, და ჭეშმარიტად იტანჯა და იგუემა და ჯუარს-ეცუა 20 პონტიელისა პილატეს ზეჲ, ჯუარსა მას დაემშჳულა, მოკუდა, დაეფლა, განცხოველდა. აღდგა მესამესა დღესა, ზეცად აღმა[ლ]ლდა, აჲდა, დაჲდა მარჯულ (200r) მშობელისა მის თჳსისა ღმრთისა, აჲდა, და შერმე მოსლვად არს განშჯად ცხოველთა და მკუდართა. და ვისთჳს-მე მოკუდა? ნუჲჲჲ თანამდებ რაჲმე იყოა სიკუდილისა? ისმინე, რასა იტყვს წინაჲსწარმეტყუელი, ვითარმედ: „უშჯულოვებად 25 არარაჲ ჯმნა და არცა იპოვა ზაკუვად პირსა მისსა“^{2*}, რომელსა თავადიცა იტყვს, ვითარმედ: „ვინ არს თქუენგანი, რომელი შემეტყუების მე ცოდვისათჳს?“^{3*} ანუ შჯულისაგან თანამდ[ებ] რაჲ-მე არსა სიკუდილისა? [და] თვთ იტყვს, ვითარმედ: „აღსრულება[დ მო]ვედ მე შჯულისა“^{4*}. რომელსა ნეტარი [იგი] [მო]ციქული ეწამების, ვითარმედ: „აღსასრული შჯულისაჲ ქრისტე არს“^{5*}. აწ 30 მძლავრთაგან არა ნეფსით თჳსით მოკუდების კაცი. ხოლო ესე ცან, რომელსა იტყვს, ვითარმედ: „თვთ დავდვა თავი ჩემი და არავინ მიმიღოს იგი ჩემგან“^{6*}. იტყვს: „თვთ დავდვა თავი ჩემი და მერმე აღვიღო იგი“^{7*}. რაჲსა-მე ჰნებაჲს თავისა თჳსისა დადებად უბრალოსა მას, რომელი-იგი არა თანამდებ არს სიკუდილისა? მანვე თქუა: „მე ვარ მწყემსი ქველი, რომელმან დავდეგ სული ჩემი 35 ცხოვართა ჩემთა ზედა“^{8*}. რომელთა-მე საცხოვართა ზედა? ფრთხოლვილთა მათ ზედა, ვლტოლვილთა მათ, მჲვეცთაგან ხეთქილთა მათ ზედა, რომელთათჳს წინაჲსწარ წინაჲსწარმეტყუელი იგი იტყოდა, ვითარმედ: „ყოველნი, ვითარცა ცხოვარნი, შეცთომილ ვიყვენით და უფალმან მისცა იგი ცოდვითა ჩუენთათჳს, და უშჯულოვებათათჳს ერისათა სიკუდილი აღმალღდა“^{9*}; რომლითაცა იქსნ- 40

1 ასეა. 2 მარადის სული წმიდად Jer. 44. 3 ზმ.

1* მრ. 1,11. 2* ეს. 53,9. 3* ი. 8,46. 4* მ. 5,17. 5* რომ. 10,4. 6* ი. 10,17—18.

7* ი. 10,17. 8* ი. 10,11. 9* ეს. 53,6,8.

ნა წარტყუენულნი იგი ტყუეობისაგან. უკუეთუ ესრეთ არს, ქრისტესა შეასხ-
 მიდა შემასხმელი იგი მეფსალმუნე და თქუა: „ვიქმენ მე ვითარცა კაცი შეუწევ-
 ნელი და მკუდართა შორის აზნაურ“^{1*}. რამეთუ მართოდ იყო და არა დამო-
 ნებულ ცოდვასა, და არა სხვთა ძალითა რადთმე, არამედ თვსითა ძლიერებითა
 5 მოკლა განძლიერებული სიკუდილი სოფლის შემჭამელი და დააცხრო ყოვე-
 ლი ცრემლი ყოველთა თუალთაგან, (200v) რადთა განაცხოველოს უკუდავსა
 მას სასუფეველსა შინა მოკუდავებად კაცთად. და მერმე ვითარცა იტყუს
 წინააღმართყუელი იგი: „ავდა მაღალსა და წარმოტყუენა ტყუე იგი, მოიღო
 ნატყუენავი, განუყო ნიჭად და მოსცა ძეთა კაცთასა“^{2*}. რამეთუ რომლითა
 10 შეიტყუენეს კაცნი უნდოთა მით კერპთმსახურებითა, მითვე ჩუეულებისა ძე-
 ლითა მოაქცინა კაცნი ღმრთისმსახურებად და დაგვტევა ჩუენ ნიში—ჯუარი იგი
 ვნებათა მათ თვსთად, რადთა ძელი იგი ჯუარისად მის გამოქანდაკებულთა მათ
 წილ ძელთა იყოს ჩუენდა, და თვთ ქრისტე—უკმობელად ჯუარსა მას ზედა კა-
 ცისხატთა მათ წილ კერპთა მათ შებილწებულთა, რომელნი უშუშინვიერთა მათ
 15 ნიშართ შეცთომილ იყვნეს, და სისხლი იგი უფლისა ჩუენისად ძლუენთა მათ
 წილ. და სიხარულთა ბილწებისათა და ზორვათა, რომელნი მივლენედ უმშუ-
 მინვიერთა მათ წინაშე და იხარებედ. სარწმუნოდ გვჩინნა მამამან, უსხი იგი და-
 იკლა ძმ ღმრთისად და უწოდა ეკლესიასა წანულეთსა მას ქორწილისასა და
 მუნ აღესრულებოდა თქუმული იგი, ვითარმედ „ვისი არს სძალი, იგი არს
 20 სიძმ“^{3*}, რომელ არს ქრისტე სიძე², ხოლო ეკლესიად სძალ. და ვინ არიან მე-
 გობარნი იგი სიძისანი მის? ივინი არიან, რომელთა ჭამეს კორცი იგი სიძისად
 მის და მიიფიცეს ზორვად იგი უწესოდ შეკრებასა მას ეშმაკთა მათ წინაშე და³
 სახლი იგი უშჯულოეებისად, კაცისპირთა⁴ მ[ათ] კერპთა სადგომელი და თ[აყუ-
 ანი]ს-სცეს ძელსა მას ჯუარისასა ჰე[შმა]რიტსა ჰეშმარიტებით და გა-
 25 [ნუზა]ვებელსა მას კორცსა, რომელმან ც[ოდ]ვანი კაცთანი ავოცნა და მას
 თანა სატანჯველი იგი და პატიეცა.

უკუეთუ ეგრე არს, რომელნი-იგი გამოიკსნნა პატიეცისა მისგან და განამარ-
 თლნა, დიდი ნიჭი მიჰმადლა მათ. მართლიად მოგუეცა დიდი ნიჭი და პატივი,
 რამეთუ ემბაზითა ამით შეილ ღმრთის ვიწოდებით. და აღგვთქუა მოცემად ჩუ-
 30 ენდა სამარადისოდ იგი და უსაზღვროდ ნიჭი, დაუსრულებელი იგი და გამო-
 უთქუმელი იგი და (201r) უსაბამოდ იგი სასუფეველი თვსი, და ვითარცა ზე-
 ნი აღმოცენებითა მით და მულკუვითა და ყუავილითა და თესლითა და ფურ-
 ცლითა და ნაყოფითა და სულითა და გემოჲს-ხილვითა თითოვეულად თვსისა
 მის ბუნებისა შიშულობასა შეიმოსს და საცნაურ-იქმნის სულითა მით და გე-
 35 მოჲს-ხილვითა, და ვითარცა-იგი წინა არნ, ეგრე სახედ გამოჩნდის და სხუად
 სახედ არა იცვალის. ეგრეცა კაცი კორციითა, ძარლუთა⁵, ძ[უ]ალითა⁶, ნაწევ-
 რითა, შეძერწვითა, ტყავითა, თმითა შეიმოსის და შეიმკვის და მაშინლა სული
 იგი მისი მისავე მიიქცის. და რომლითა საქმითა დაეფლნიან სამარებასა, მითვე
 საქმითა ტვრთოსანნი მოვიდენ. რამეთუ რაჲმს აღვიდოდა იგი მთასა მას ზე-
 40 თისხილთასა, ღრუბელთა შინა ჰაერთა ზედა გზად განქმნა, მამისა ზეცად აღ-
 ვიდოდა, აღიპარნა კელნი თვსნი, აკურთხნა მოწაფენი იგი და წარავლინნა,

¹ პირველი უ ზემოდანაა დაწერილი. ² სიძმ. ³ † რა. ⁴ -თად. ⁵ ძარლუთა. ⁶ ძუალითა
 Jer. 44.

^{1*} ფს. 87, 5—6. ^{2*} ფს. 67, 19. ^{3*} ი. 3, 29.

რამათა მოიშორაფენენ და ასწავებდენ ყოველთა წარმართთა. ამის ყოველისათვის ღმერთი ჭეშმარიტი ახარეს სოფელსა და, ვითარცა ასწავეს მოწაფეთა მათ მისთა სოფელსა, უწოდა მათ მოძღურად სულისა მიერ წმიდისა, რომელთა ეტყოდაცა: „სხუაცა მრავალ სიტყუა მაქუს თქუენდა, ხოლო აწვე ვერ შეუძლოთ დატევნად. ხოლო რაჟამს მოვიდეს სული იგი ჭეშმარიტებისაჲ, მოგავსენოს თქუენ და გიძლოდის თქუენ ყოველთა ჭეშმარიტებით“^{1*}. და მერმე, ვითარმედ: „მოვიდე და მეოხი იგი მოგივლინო თქუენ“^{2*}. და ვითარცა იტყვს სულითა წმიდითა პავლე მოციქული: „ნანდვლვე დიდ არს ზრახვამ იგი ღმრთისმსახურებისაჲ მის, რომელი გამოჩნდა გორცითა, განმართლდა სულითა, განეცხადა ანგელოზთა, იქადაგა წარმართთა შორის, სარწმუნო იქმნა სოფელსა და აღმაღლდა დიდებითა“^{3*}. აცდა და დაჯდა მარჯუენით ღმრთისა მამისა; და შემდგომად დღისა მის ვნებისაჲსა, რომელ არს აღვსებაჲ, და აღსრულებასა მას, დღეთა მათ ერგასისთასა, ვიდრე-იგი იყვნეს მოციქულნი შეკრებულ ერთად, მოვიდა სული წმიდაჲ (201v) და აღავსნა ყოველნი და იწყეს სიტყუად ენათა მრავალთა, ვითარცა სული იგი მისცემდა მათ სიტყუად ენათა უცხოთა, რომლისათვისცა პეტრე აღივსო სულითა წმიდითა და მრავლითა იგავითა უჩუენებდა მათ მოსლვასა მას სულისა წმიდისასა და მადლთა მათ ქრისტესთა. და ვითარცა მოიღეს სული იგი წმიდაჲ, მოივსენეს სიტყუად იგი უფლისაჲ, რომელ თქუა, ვითარმედ: „იოვანე ნათელ-სცემდა წყლითა, ხოლო თქუენ ნათელ-იღოთ სულითა წმიდითა“^{4*}. და მერმე იტყვს, ვითარმედ: „ჩუენ არა მოვიღეთ სული ამის სოფლისაჲ, არამედ სული იგი, რომელ ღმრთისა მიერ არს“^{5*}. რამეთუ თვთ ქრისტე იტყვს, ვითარმედ: „სულ არს ღმერთი“^{6*}. გვჩუენებს ერთობითსა მას სამებისა არსებასა სიტყუთა ამით: „რამეთუ არა თავით თვსით რას იტყოდის, არამედ რაჲ-იგი ესმეს მას, იტყოდის და მომავალსა მას ყოფადსა გითხრობდეს ჩუენ. მან მე მადიდოს, რამეთუ ჩემგან მიიღოს და გითხრას თქუენ, რამეთუ ყოველი, რაჲ არს მამისა ჩემისაჲ, ჩემი არს. ამისთვის გარქუ თქუენ, რამეთუ ჩემგან მიიღოს და გითხრას თქუენ“^{7*}. აწ იხილე ერთობაჲ იგი, ერთნებაჲ იგი, ერთსწორებაჲ იგი ჭეშმარიტისა მის სამებისაჲ. და იხ[ი]ლე, ვითარგამობრწყინდა და გამოგვანთლდა სამებაჲ ერთობით ჭეშმარიტად. რამეთუ იტყვს, ვითარმედ: „არა თავით თვსით რას იტყვს სული იგი წმიდაჲ, არამედ ჩემგან მიიღოს და გითხრას თქუენ, რამეთუ რაჲ აქუს მამასა ჩემსა, ჩემი არს.“^{8*} იხილე მამაჲ სრულ, ძე სრულ და სული წმიდაჲ სრულ, შემოქმედ მამაჲ, შემოქმედ ძე, შემოქმედ სული წმიდაჲ. მამისასა იტყვს: „მამა ჩემი, მოაქაჟამადმდე¹ საქმესა იქმს“^{9*}. და მერმე: „დასაბამითგან ქმნა ღმერთმან ცაჲ და ქუეყანაჲ“^{10*}. და ძისასა მახარებელი იტყვს: „ყოველივე მის მიერ შეიქმნა და თვნიერ მისა არარაჲ იქმნა“^{11*}. და მერმე: „სიტყუთა უფლისაჲთა ცანი დაემტკიცნეს“^{12*}. და სულისა წმიდისათვის იტყვს: „და სულითა პირისა მისისაჲთა — ყოველი ძალი მათი“^{13*}. და მერმე ქრისტე იტყვს: „სული არს, რომელი განაცხოველებს, და გორცმან არაჲ არგის“^{14*}. მოგუჟასწავა განუყოფელისა (202r) მის ბუნებისათვისცა ღმრთეებისა მის, ძალისა განუწვალელებისა, რომლისათვისცა თქუა, ვითარმედ: „გამოვედ მამისაგან და მოვედ სოფლად“^{15*}. ეგრევე სულისა წმიდისასაცა იტყვს, ვითარმედ: „სული იგი ჭეშმარიტებისაჲ, რომელი

¹ -მღწ.

^{1*} ო. 16,12—13. ^{2*} ო. 16,7. ^{3*} I ტომ. 3,16. ^{4*} საქმე 1,5. ^{5*} I კორ. 2,12. ^{6*} ო. 4, 24. ^{7*} ო. 16,13—15. ^{8*} ო. 16,15. ^{9*} ო. 5,17. ^{10*} შეს. 1,1. ^{11*} ო. 1,3. ^{12*} ფს. 32,6. ^{13*} ფს. 32,6. ^{14*} ო. 6, 63. ^{15*} ო. 16,28.

მამისა ჩემისაგან გამოვალს^{1*}. და ამითცა გვჩუენებს ერთობასა მას განუწვა-
 ლებელსა სამებისასა, რამეთუ იტყვს, ვითარმედ: „სულ არს ღმერთი“^{2*} და
 გვჩუენებს თავისა თვისისათვისცა და ჭეშმარიტისა მის სულისათვისცა, ვითარ გა-
 ნუშორებელ არს მამისაგან. დაღათუ მოციქულნი მოვლინებულ მამისაგან ით-
 5 ქუმიან, არამედ სამებისა მიერ; ერთობითვე ნებითა თუ ერთვე ზრახვით თუ
 ეგრეთვე განუწვალებელმან სამებამან ერთობით საქმე იგი აღასრულა, რომ-
 ლისათვისცა იოვანე ნათლისმცემელი წამებს, ვითარმედ: „ღმერთი ვერვინ სადა
 იხილა, გარნა მხოლოდშობილმან ძემან, რომელი არს წიალთაგან მამისათა, მან
 10 გვთხრა“^{3*}. რამეთუ თანა-ყოფილად რაჲ იგი იხილეს, მას საქმესაცა მოქმედ
 იყენეს ძე და სული წმიდაჲ. ვითარცა მამაჲ და ძე და სული წმიდაჲ სწორ
 ღმრთეებითა, საქმეთაგან მამისათა ეგრევე მეცნიერ იყვნეს. მ საკვრველი ნი-
 ჭი ღმრთის ცნობისაჲ, წილით ხუედრებული მოციქულთა მათ! ვითარ ესევი-
 თარსა შუენიერსა და სულნელსა ცნობასა მეყს წარეწინეს, ამის სახედვე ჭეშ-
 მარიტისა მის სულისა წმიდისათვის წეს არს გულისხმისყოფად, რომელ თქუა,
 15 ვითარმედ: „სული იგი ჭეშმარიტებისაჲ, რომელი გამოვალს მამისაგან“^{4*}. გა-
 მოვალს და არა განიყოფვის, გარდაეცემის და არა მოაკლდების. და ერთბამდ
 ჭეშმარიტად ერთობასა მას და ერთსწორებასა იტყვს: „მე მამისა თანა და მა-
 მამა ჩემ თანა“^{5*}. და „რომელმან მიხილა მე, იხილა მამაჲ ჩემი“^{6*}, რამეთუ არა
 საზღვრით რაჲ ღმრთეებასა დაიტევს. და აწ ესრე-მე ვთქუათა, ვითარმედ მა-
 20 მამა ცათა შინა და მხოლოდშობილი ძე და ჭეშმარიტი სული (202v)
 ქუეყანასა ზედა, რომლითა საესე არს ყოველი და არს ყოველსა შინა და ზე-
 და ყოველსა? ამის ყოვლისათვის ღმრთებერ იტყვს, ჰმოდღურის და ასწავებს
 ქრისტეს მოწაფეთა მათ. და იგინი აღსავსე სულითა წმიდითა დიდთა მათ მად-
 ლთა მოძღურებისათა ძისა მის ღმრთისათა უქადაგებდეს ყოველთა და ასწავეს
 25 მრავალთა სარწმუნოვებაჲ ჭეშმარიტი. და საქმითა მით სიმცნისაჲთა მრავალ-
 თა განმათავისუფლებელსა მას უღელსა. დაამორჩილებდეს, რამეთუ მცირისა
 მის მიზეზისათვის ამიერ ზეცად შეწირეს სარწმუნოვებაჲ თვისი წმიდით საქმი-
 თურთ. აწ ამიერთგან ძე ღმრთისაჲ მიუწოდებულთა კეთილთა შუგადმდგომელ
 არს და თანამდებ, რომელთა უყუარს იგი. და რაჲ-მე ნანდვლ მიუწოდებელ და
 30 განუზომელ ამისა უფროჲს იყოს, რაჟამს აღსრული იგი მამისა ზეცად ზეცით-
 ვე დიდებითა მამისაჲთა მოვიდეს და წინაშე ყოველთა მათ (და)სთა ანგელოზთასა
 და ერთა მათ ძლიერთა კელი უბყრას თვსთა მათ საყუარელთა და თვსა მიიზიდ-
 ნეს და თვსავე მას ღმრთეებისა საყოფელსა ახაროს? რამეთუ მოუკლებელი იგი
 და ძლიერი ღმერთი ადგილსა მას სამკვდრებელსა მიგრძობილსა მას საზღვარსა
 35 დაუსრულებელსა მას სასუფეველსა განუმზადებს საყოფელსა, რომელ ერთსა
 მას ზოლო საშუებელსა წესიერნი იგი და ღირსნი. სიტყვერთა მათ და სუ-
 ლიერთა და გორციელთა თავისა თვისისა თანა განუმზადოს საყოფელი, რომ-
 ლისათვისცა ყოვლადვე მკსნელი იგი ახარებდა მოწაფეთა მათ და აღუთქუმიდა,
 ვითარმედ: „სადაცა მე ვიყო, მუნცა თქუენ იყენეთ და ყოველსა ჟამსა დიდე-
 40 ბასა ჩემსა ჰხედვიდეთ“^{7*}. ზოლო ერთი ესე გამო-ზოლო-აცხადებს და ზეშთა
 ზოლო იტყვს: „მამინ უწყოდით, რამეთუ მე მამისა თანა და თქუენ
 ჩემ თანა. და მე თქუენ შორის“^{8*}. ამას ზედა მოსაჯსენებელ არს სიტყუაჲ

1* ი. 15, 26. 2* ი. 4, 24. 3* ი. 1, 18. 4* ი. 15, 26. 5* ი. 17, 21. 6* ი. 14, 9. 7* ი. 14, 3;
 17, 24. 8* ი. 14, 20.

იგი: „რომელი თუალმან არა იხილა და ყურსა არა ესმა და გულსა კაცისასა არა შთაფარდა, (203r) რომელი განუშადა ღმერთმან მოყუარეთა თვსთა“^{1*}. ვითარცა იტყვს ნეტარი იგი პავლე¹, ვითარმედ: „მადლი ქრისტესა გამოუთქმელთა მათ ზედა ნიჭთა მისთა“^{2*}. რამეთუ არა ცუდად რაიმე და უდებად ეგოდენ დამდაბლდა ღმერთი სიტყუად და ძმ მხოლოდშობილი დაუსაბამოა- 5 სა ღმრთისაჲ და ნანდვლვე ჭეშმარიტ ძე² ღმრთის, რამეთუ დამდაბლდა, რაჲთა ჩუენ აღგუმაღლნეს, რომლისათვისცა თავს- იღვა ძედ დავითისად წოდებოდა, რაჲთა ჩუენ მყენეს ძე ღმრთის. შეიწყნარებს მამაჲ ძისაჲ მონასა მავას, რაჲთა გექმნეს მამა უფალი იგი. უკუეთუ შენისა მავისგან რას ორგულეზ, მისისა მისგან გრწმენინ და ისწავე, რამეთუ უმეტეს რაიმე გონებასა კაცთასა 10 ესე ძნელ უჩს, ვითარმედ ღმერთი განკაცნა ამისთვის, რაჲთა კაცი ძე² ღმრთის ითქუას. აწ რაჲმას გესმას, ვითარმედ ძმ ღმრთისაჲ ძედ დავითის არს და ძედ აბრაჰამისა, ნურას ორგულეზ¹ ამიერიითგან, ვითარმცა შენ ძმ [ად]ამისი არა ძე² [ღმრთისა იყავ. იშვა გორციელად წმიდისა მის ქალწულისაგან, რაჲთა შენ იშვე წმიდისა მის მიერ სულისა*.] იშვა დედაკაცისაგან, რაჲთა შენ იშვე 15 ემბაზისაგან, რომელ-ევე იქმენ ძე² ღმრთის. ამისთვისცა მეორედ იშვა და ჩუენ გუემსგავსა და უზეშთაეს ჩუენსა იქმნა, რამეთუ დედაკაცისაგან შობაჲ ჩუენ ზედა-გუედების და ამისა შემდგომად არა გორცისაგან, არცა სისხლისაგან, არამედ სულისა წმიდისაგან ვიშვებით წმიდასა მას ემბაზსა შინა. ესე მისი არს, რომელი-იგი უზეშთაეს ჩუენსა ნაშობი იყო. და რამეთუ ჩუენ ზედა განმზადე- 20 ბულ იყო აღსრულებად, წინაჲსწარ გუაუწყა. და რამეთუ ვითარცა თავადი თვნიერ სისხლისა და თვნიერ ნებისა გორცთაჲსა იშვა მეორე იგი შობაჲ, ეგრეთვე ჩუენ თვნიერ სისხლისა და თვნიერ გორცისა წმიდისა სულისაგან ვიშვნეთ ზესკნელითა მით შობითა. და ვითარცა გამოგვჩნდა ჩუენ მეუფე იგი და ღმრთეებისა ბუნებაჲ იგი ხატად კაცისა, ეგრეცა კაცი თვსსა [მას ღმრთე- 25 ებასა, მეუფებასა გვრგვინოსან-გუყვენეს და სასუფეველსა მას შინა თვსსა გუახაროს წარუ]* (203v) ვალსა მას ზეცისა სიხარულსა მისსა. დიდებაჲ ღმრთეებასა მისსა აწ და მარადის და უკუენითი უკუენისამდე, ამენ.

აწ ამიერიითგან მტკიცედმცა გვპყრიეს³ კეთილი იგი აღსარებაჲ, რომელ აღვიარეთ. ნუმცა მივაქცევთ ნუსა მარჯულ, ნუსა მარცხლ! გურწმენინ მამაჲ 30 ღმერთი სრული და ძმ ღმერთი სრული და სული წმიდაჲ ღმერთი სრული! ერთ არს ღმრთეებაჲ წმიდისა სამებისაჲ, ერთი არსებაჲ, ერთი ბუნებაჲ, ერთი თავადი სრული სამებაჲ, ერთი სრული ღმერთი, ერთი ძალი, ერთი ძლიერებაჲ, ერთი უფლებაჲ, ერთი ერთობითი დიდებაჲ, ერთი ერთობითი ნათლითა, ერთი ერთობითი აღვსებითა, რამეთუ ვერვინ შეუძლოს გამოძიებად, რაჲ ანუ ე- 35 თარმე იყო.

გურწამს სამებაჲ. ირწმუნეთ ერთობაჲ უტყუად ღუმილით. გარნა გრწმენინ ხოლო [აწ გამოუძიებელი იგი და გამოუთქმელი. ზ, მიწისაგანთა მათ გამოსრულთა გამოსახ]*ულთა და შექმნულთა ვითარ შეუძლოთ გამოძიებად ანუ ცნობად მაღლისა⁴ მის და დასაბამითნი ესე დაბადებულნი დაუსაბამოა 40 მის? მიუწოდომელი იგი ვითარ შეუძლოთ გამოძიებად? რომლისაჲ არს დიდებაჲ უკუენითი უკუენისამდე, ამენ.

¹ პავლმ. ■ ძმ. ² გიპყრიეს (გვპყრიეს Jer. 44.) ■ მაღლისაჲ.

^{1*} I კორ. 2,9. ^{2*} II კორ. 9,15.

* ფურცლის ქვედა ნაწილი ჩამოჭრილია. ტექსტი აღდგენილია J. I. 44 მიხედვით.

**თქუებული წმიდისა და ნებარისა მამისა ჩუენისა
იკოლიტესი მთავარეპისკოპოსისაჲ ს ა ხ ც ა ღ თ ქ უ მ ი ს ა ჲ**

მართალ არს სიტყუად ესე, რომელსა ვიტყუ და ყოვლითა წესიერებითა შესაწყნარებელ, განღებად ჩუენდა ძილისაგან ამას ჟამსა და აღებად გულ-
5 ნი ჩუენნი ზედა მკლავთა ჩუენთა ღმრთისა მიმართ ცათა შინა, ნუჟუკუე მეყს მოვიდეს მამასაჟლისი იგი, რაათა რაჟამს მოვიდეს, მპოვნეს ჩუენ მღვდარენი.

ვეკრძალნეთ ჩუენ ჟამსა ამას სიძისასა¹, რაათა მის თანა შევიდეთ საქორ-
წინესა მას; განვმზადოთ ზე[თი] საწთელთა ჩუენთა, რაათა მივეგებ-
ვოდით მას სიხარულით; მოვიმზადოთ საგზალი სადგურთა ჩუენთა [იწ-
10 როსა*] (204r) მის და წუელილისა გზისათჳს; განვიძარცოთ და განვაგლოთ ჩუენგან წიღოვნებაჲ, რაათა შევიმოსოთ სამოსელი საქორწინე; დაესძინოთ ვეცხლსა მას, რომელი მოვიდეთ, რაათა ვიწოდნეთ მონა ქველ და სარწმუნო;
მარადის ვიყვნეთ ლოცვასა შინა, რაათა განვლოთ აღგილი იგი, სა-
სარჩლოჲ და საშინელი; განვიწმიდნეთ გულნი ჩუენნი უძლურებისაგან, რაათა
15 ვიხილოთ მაღალი იგი დიდებითა თჳსითა; ვიქმნეთ მოწყალე², ვითარცა წე-
რილ არს, რაათა შეგვწყალნეს ჩუენ ღმერთმან; იყავნ მშუდობაჲ ჩუენ შორის, რაათა ვიწოდნეთ ძმად ქრისტესა; გუმშიოდნნ სიმართლისათჳს,
რაათა განვძღეთ ტაბლისა მისგან სუფლომსა; ვიქმნეთ მარილ ჭეშმარიტე-
ბის, რაათა არა მივეცნეთ საჭმლად გუელსა მას; განვწმიდოთ³ სათესავი ჩუე-
20 ნი ეკალთაგან, რაათა მივსცეთ ნაყოფი ერთისა წილ ასი; დავდვათ საფუძველი ჩუენი კლდესა ზედა, რაათა არა შეიძრას ქართა და ღელვათაგან; ვიქმნეთ ჭურ
პატიოსან, საცმარ უფლისა თჳსისა; განვყიდოთ მონაგები ჩუენი და მოვიყიდოთ მარგალიტი იგი ქრისტე, რაათა განვმდიდრდეთ; დავიკრძალოთ საფასჲ ჩუენი
ცათა შინა, რაათა, რაჟამს მივიდეთ, განვალოთ³ და ვიხილოთ უფალი ჩუენისნე-
25 ულებითა, რაათა გვწოდის ჩუენ, და დავდგეთ მარჯუენით მისა; მოვიძულნეთ თავნი ჩუენნი და შევიყუაროთ ქრისტე, ვითარცა მან შემეყუარნა ჩუენ და მი-
ეცა ჩუენთჳს; პატიოსნად ვიპყრათ სული იგი ქრისტესი, რაათა მაღლი ვპო-
ვოთ მისგან; უცხო ვიქმნეთ ამის სოფლისაგან, ვითარცა ქრისტემან უცხოდ
იპყრა თავი თჳსი ამის სოფლისაგან; ვიქმნეთ მდებალ და მშუდ, რაათა და-
30 ვიმკვდროთ ქუეყანაჲ იგი კურთხევისაჲ; ვეკრძალნეთ ჩუენ მსახურებასა მის-
სა, რაათა გუმსახუროს ჩუენ კარავსა მას სიწმიდისასა; ვილოცვიდეთ მისა მი-
მართ სიწმიდით, რაათა შევიდეთ წინაშე სიმდიდრესა ღმრთეებისა მისისასა;
ვეზიარნეთ ვნებასა მისსა, რაათა აღდგომასა მის თანა ეცხოვნდეთ; აღვიდოთ
ნიში მისი გორცითა ჩუენითა, (204 v) რაათა განვერნეთ რისხვისა მისგან, რო-
35 მელ მომავალ არს. საშინელ არს ღმრთე იგი, რომელსა მოვიდეს და ვინ-მე არს,
რომელმან დაუთმოს მას? საშინელ და ძლიერ არს რისხვაჲ იგი მისი და მოსრნეს ყოველნი უმჯულონი. აწ დავიდვათ ჩაფხუტი იგი სასოვებისაჲ, რაათა
არა დავიწყუნეთ და მოვწყდეთ ღუაწლსა მას შინა; მოვიმტკიცნეთ წელნი
ჩუენნი ჭეშმარიტებითა და სიმართლითა, რაათა არა დაესნილ ვიპოვნეთ ღუ-
40 აწლსა მას ბრძოლისასა; აღვდგეთ და განვაღძოთ ქრისტე, რაათა დააცხრ-
ვოს ღელვაჲ ესე; აღვიდოთ ფარი პირს-პირ ბოროტსა მას, განმზადებულებაჲ

¹ ძილისასა (სიძისასა Jer. 44. Ath. 11). ² მოწყალე. ³ და ვიხარებდეთ Ath. 11.

* ფურცლის ქვედა ნაწილი ჩამოჭრილია. ტექსტი აღდგენილია J r. 44 და Ath. 11 მიხედვით.

სახარებისად, მკსნელისა ჩუენისა¹*; მოვილოთ უფლისაგან კელმწიფებად, რაჲ-
თა¹ კადნიერ ვიქმნეთ დატყებნად გუელთა და იქედნეთა²*; განვიშოროთ ჩუ-
ენგან რისხვად და გულის-წყრომად ყოვლით სიბოროტითურთ; სიტყუად უშუერი
და ლალობად უწესოდ განიშორეთ პირთაგან თქუენთა, რამეთუ მაგით ილოცავთ
თქუენ ღმრთისა მიმართ; ნუმცა ვართ მწყევარ, რაჲთა განვერნეთ ჩუენ წყე- 5
ვისა მისგან რჩულისადასა³*; ვიქმნეთ მუშაკ მალე-მოქმედ, რაჲთა მოვილოთ
სასყიდელი პირველთა მათ თანა⁴*; ვიტკრთოთ სიმძიმე დღისა² ამის, რაჲთა მო-
ვილოთ სასყიდელი უმეტესი; ნუმცა ვართ მუშაკ მოცალე, რამეთუ აჰა ესერა
უფალმან ჩუენმან მოგყვანა ვენაჲსა თჳსსა; დანერგულმცა ვართ, ვითარცა
ვენაჲნი საყურძენსა ქრისტესსა, რამეთუ იგი თავადი არს ვენაჲი ჭეშმარიტი; 10
ვართმცა ვენაჲ ნაყოფის გამოძღებელ, რაჲთა არა განვარდეთ ვენაჲისა მის-
გან ჭეშმარიტისა⁵*; ვართმცა სულად სულნელად⁶, რაჲთა ვიდოდის სულნელე-
ბად ჩუენი [გარემოჲს ჩუენსა; დავიგლახანეთ თავნი ჩუენნი*] ამას სო-
ფელსა შინა და მრავალნი განვამდიდრნეთ მოძღურებითა ჩუენითა; მამად არა
ვისუათ ქუეყანასა ზედა, რაჲთა ვიქმნეთ შვილ მამისა მის ზეცათადასა⁷* და თუ 15
არად გუაქუნდეს რეცა, ყოველივე გუაქუს, და რეცა არავინ გვცნის, და მეც-
ნიერნი ჩუენნი მრ(205r)ვალ არიან; ვიხარებდეთ სასოჲსა მის ჩუენისა მიმართ
მარადის, რაჲთა ჩუენ ზედა იხარებდეს სასოჲ იგი ჩუენი და მკსნელი [ჩუენი*];
დავიტანჯნეთ თავნი ჩუენნი ამას სოფელსა და თანამდებ ვიქმნეთ
ენებათა მათ უფლისათა, რაჲთა არა თავ-დაკიდებულ ვიქმნეთ შემთხუევსა 20
მისსა დალიჭსა მას საშჯელისასა; აღვილოთ ჩუენ საბრძოლი ღუაწლისად, გან-
მზადებულებად სახარებისად⁸*; დავჰრეკოთ კარსა მას ზეცისასა, რაჲთა განგვლოს
წინაშე ჩუენსა და შევიდეთ მას⁹*; უწყინოდ ვითხოვდეთ წყალობასა მისსა, რაჲ-
თა მოვილოთ, რავდენცა გვნდეს; ვითხოვოთ სასუფეველი მისი და სიმართლჳ,
რაჲთა ქუეყანად ესეცა მოგუეცეს და მოგუემატოს¹⁰*; ვზრუნვიდეთ ზესკნელსა 25
მას და მასცა ვზრახვიდეთ, ადგილსა მას, რომელსა ქრისტე აღმადლდა;
დაუტევოთ სოფელ[ი] ესე, რამეთუ არსვე არა ჩუენი; და მივიწინეთ სო-
ფელსა მას, რომელსაცა ჩინებულ ვართ; აღვიხილნეთ თუალნი ჩუენნი მაღლად,
რაჲთა ვიხილოთ ბრწყინვალეობად გამოჩინებისა მისისა; აღვიმაღლოთ ფრთითა
ჩუენითა, ვითარცა ორბთა¹¹*, რაჲთა ვიხილოთ, გორცი იგი ვის თანა [არს**]; 30
დავჰმზადოთ ძღუენი იგი მეუფისა მის, ნაყოფი საწადელი, მარხვად და ღოც-
ვად, რომელ არს წინდი მისი, რაჲთა სარწმუნო-გუყვენეს ყოველსა ზედა საფა-
სესა მისსა. და რომელი-იგი არა ერწმუნოს აღთქუმასა თჳსსა, რაჲცა აღუთ-
ქუა, არა აუფლონ³ მას შესლვად სახლსა მას საფასისასა. აწ ვეკრძალნეთ გმასა
მას სიძისასა. მივეგებვოდით მას სიხარულით და მივართუათ მას შესაწევნე- 35
ლი აღთქუმად, სიმართლჳ და ვერწმუნეთ აღთქუმასა. და განვერნეთ ცეცხლ-
სა მას უშრეტსა. ხოლო იგი, რომელსა არა ჰმოსიეს სამოსელი საქორწინე¹²*,
განჯადონ იგი ბნელსა მას გარესკნელსა და [არა**] აუფლონ³ მას ჭამად
პურისა მისგან საქორწინისადასა¹³*. რომელსა უყუარს აგარაკები და საეაჭროდ,
კუეებულ იბოვოს იგი ქალაქსა მას წმიდათასა. და რომელმან არა გამოიღოს ნა- 40
ყოფი შორის ვენაჲსა, (205v) განფხურენ და განავდონ იგი სატანჯველად. რო-

¹ რ. ■ დღისად. ² უფლონ (აუფლონ Jer. 44. Ath. 11).

^{1*} შდრ. ეფეს. 6,16,15. ^{2*} შდრ. ლ. 10, 19. ^{3*} შდრ. მ. 5,22. ^{4*} შდრ. მ. 20, 1—14.

^{5*} შდრ. ი. 15,1—6. ^{6*} შდრ. II კორ. 2,15. ^{7*} შდრ. მთ. 23,9. ^{8*} შდრ. ეფეს. 6,16. ^{9*} შდრ. მ. 7,7. ^{10*} შდრ. მთ. 6, 33, ^{11*} შდრ. მთ. 24, 28. ^{12*} შდრ. მთ. 22, 12. ^{13*} მთ. 22,13.

* მხოლოდ Ath. 11-ში. ** ასეა Jer. 44, Ath. 11.

მელმან მოიღოს ვეცხლი უფლისა თვისისაგან, მიაქციენ იგი მომცემელისავე
 თვისისა აღნადგინებითურთ^{1*}, [რომელსა უნდეს ვაჭარ-ყოფად, იყიდენ აგარა-
 კი^{1a*} საფასითურთ*] და რომელმან დასთესოს თესლი სიწმიდისაჲ, განწ-
 მიდენ ქუეყანაჲ თესი ეკალთაგან^{2*}. რომელსა უნდეს მონადირე-ყოფად, საქ-
 5 მარი თესი მარადის მზად იპყარნ. რომელსა უნდეს წმიდა-ყოფად სოფელსა
 ამას, შინა, თავი თესი კრძალულად იპყარნ, რომელსა უნდეს მოღებად გვრგვნი
 ზეცისაჲ^{3*}, ერწმუნენ აღთქმისა თესსა. რომელი რბიოდის ასპარეზსა მას, ზა-
 კულებასა მპრძოლისა თვისისაჲ ეკრძალებოდენ. რომელი შევალს ღუაწლსა,
 მტკიცედ შეიჭურენ. რომელმან მოიგოს ჯაჭვს ჭური, წმიდად იპყარნ ყოველ-
 10 სა ჟამსა. რომელმან თავს-იდვას მსგავსებაჲ ანგელოზთაჲ, უცხოდ იპყარნ თავი
 თესი კაცთაგან. რომელმან აღიღოს უღელი წმიდათაჲ, მიცემაჲ და მოღე-
 ბაჲ განიშორენ. რომელსა უნდეს მოპოვნებაჲ თავისა თვისისაჲ, მოსაგებელი
 ამის სოფლისაჲ განიშორენ. რომელსა უყუარს სახლი ზეცისაჲ, თივისა სახლ-
 თა ნუ დაშურებინ, რომელსა უნდეს ღრუბელთა თანა აღმაღლებაჲ, საკედარ-
 15 თა მკულთა ნუ იღუწინ. რომელსა სწადის ხილვაჲ ზეცისა მის სიძისაჲ, უბი-
 წოდ იპყარნ თავი თესი ყოველსა ჟამსა. რომელსა სწადის ზეცისა იგი სასუმე-
 ლი, მთრვალობასა განეშორენ. რომელი თვთ იჩინა პურსა მას ზეცისა სიძი-
 სასა⁴, ნუ იჴმინ⁵ ვაჭრობად ამას სოფელსა^{4*}. რომელმან თვთ დათესა თეს-
 ლი კეთილი, წმიდად იპყარნ ღუარძლისაგან და ეკალთაგან^{6*}. რომელმან იწ-
 20 ყოს შწნებად გოდლისა, აღითუალენ, რომლითა აღიშენოს. [რამეთუ*]
 რომელმან იწყოს შენებად, ჯერ-არს მისა აღსრულებადცა, რაჲთა არა საკიცხელ
 იქმნეს თანაწარმავალთაგან^{6*}. რომელი აშენებდეს სახლსა, განზრახვით დადევინ
 საფუძველი მისი კლდესა ზედა, რაჲთა არა შეიძრას იგი ქართაგან^{7*}. [რომელსა
 უნდეს სილტოლაჲ ბნელისაგან*], ვიდოდენ ნათელსა, ვიდრე ნათელი
 25 მის თანა^{8*} არს^{9*}... [Ath. 11, 277v; რომელსა ეშინოდის სილტოლა ზამთ-
 რის^{9*}, ზაფხულის განჰმზადენ შესავედრებელი თესი, რომელსა უნდეს შესლვად
 განსუენებასა, განჰმზადენ შაბათისა მისთვის საგზალი^{10*}, რომელი ითხოვდეს
 უფლისაგან თანანადებთა თესთა (მოტევებასა, Jer. 44), მიუტევენ მანცა
 თანამდებსა მას თესსა, რომელსა უყუარდეს სიმაღლ¹¹, მკვდრ იყოს იგი ქუე-
 30 ყანასა მას ცხოველთასა^{11*}. რომელსა უყუარდეს¹² მშვედობაჲ, ნაშობ ღმრთის^{12*}
 ეწოდოს⁴. რომელმან უწყოდის⁵ ნებაჲ უფლისა თვისისაჲ, ყავნ ნებაჲ მისი, რაჲთა
 არა რისხვაჲ უფროჲს⁶ მიიღოს. (რომელმან განიწმიდოს თავი თესი ზაკულები-
 საგან, მეუფე ქრისტე თუალითა თესითა იხილოს. რომელმან შეიწყნაროს სული
 იგი ქრისტესი, წმიდად იპყარნ თავი თესი და დაიცევინ შინაგანი იგი თესი კაცი,
 35 რომელი იწოდა ტაძრად ღმრთისა, წმიდად იპყრენინ ჯორცნი თესნი ყოვლისა-
 გან ბოლწებისა^{13*}. რომელმან შეაჭმუნვოს სული იგი ქრისტესი, მწუხარებასა ში-
 ნა იყოს^{14*} ყოველსა ჟამსა***). რომელმან მიიღოს ჯორცი იგი ქრისტესი, წმიდად
 იპყრენინ ჯორცნი თესნი ყოვლისაგან წიღოვნებისა. რომელმან განიძარცოს
 ძუელი იგი კაცი, ნულარა მიიქცევინ მათვე საქმეთა პირველთა. რომელმან შთა-

¹ ზეცისა Ath. 11, სიძისა Jer. 44. ² თუჯენ (იჴმინ Jer. 44. Ath. 11). ³ უნდეს Jer. 44.

⁴ იწოდოს Jer. ⁵ უწყის Jer. 44. ⁶ არა რისხვაჲ უფროჲსი რისხვაჲ უფლისაჲ არა Jer. 44.

^{1a}* შდრ. მ. 25,16. ^{1a}* შდრ. მთ. 13,44. ²* შდრ. მთ. 13,7. ³* შდრ. I კორ. 9,24. ⁴* შდრ. ლ. 14, 18—19. ⁵* შდრ. მთ. 13,24—25. ⁶* შდრ. ლ. 14,29. ⁷* შდრ. მთ. 7,24—25. ⁸* შდრ. ი. 12,15. ⁹* შდრ. მთ. 24,20. ¹⁰* შდრ. ებრ. 4,11. ¹¹* შდრ. მთ. 5,5. ¹²* მთ. 5,9. ¹³* შდრ. I კორ. 3,16—17. ¹⁴* შდრ. ფს. 37,7.

* მხოლოდ Ath. 11-ში. ** ამის შემდეგ ხელნაწერს აკლია ერთი ფურცელი. *** (რომელმან... ჟამსა) არ არის Jer. 44.

იცუას კაცი იგი ახალი, დაიცივიან თავი თჳსი ყოვლისაგან ბილწებისა. რომელ-
მან შთაიციუას ჯაჳ წყლისა მისგან ემბაზისა, ნუ განიძარცუავნ მას, რაჲთა არა
დაისაჯოს. (278r). რომელმან აღიღოს ფარი წინაშე მგდომისა მის, დაიცივიან
თავი თჳსი ისართაგან მომავალთა მის ზედა. რომელი მცონარი არს, იგი არა
სათნო არს წინაშე უფლისა თჳსისა. რომელი ზრახავს რჩულსა უფლისასა¹*, 5
ზრახვასა ამის სოფლისასა ნუ შევარდებინ. რომელსა ჰნებავს სლვაჲ რჩულსა
უფლისასა, ჰგავს იგი ხესა, რომელი დანერგულ არს თანა-წარსაველსა წყალთა-
სა. რომელი ესავს კაცსა მოკუდავსა, მიიღოს მან წყევალ იგი, რომელ თქუა
იერემია²*. რომელმან აღანთოს სანთელი თჳსი, ნუ დაშრეტნ მას. რომელი მო-
ელის ჳმასა მას სიძისასა, თანა მიიღენ ზეთი. და რომელი-იგი მეკარე არს, 10
ეკრძალენ უფალსა მას თჳსსა. რომელსა უყუარს ქალწულებჲ, ემსგავსენ
იგი ელიას. რომელმან აღიღოს უღელი აღთქუმისაჲ, აღასრულენ აღთქუმჲ
იგი. რომელსა უყუარდეს შეყენებით ცხორებაჲ, მოელოდენ სასოებასა.

მზაკუვარ არს, ძმანო, და მრავალ-მანქანა მგდომი იგი ჩუენი, და პირსა
მგნეთასა განემზადების³ დაჯსნად მათა, უძღურნი იგი არიანვე მისნი და არა 15
ჰბრძავენ წარტყუენულთა მათ მის მიერ, ხოლო რომელთა ჰქონდენ² ფრთენი სი-
მართლისანი, აღფრინდიან მათგან და ვერ ეწიის ისარი იგი მისი, რაჲამს ესრინ
მათ. სულიერნი ხედვენ მას, რაჲამს-იგი ჰბრძავენ და არა იუფლიან იგი კორცთა
თჳსთა ზედა. ყოველთა შვილთა. ნათლისათა არა ეშინის მისგან, რამეთუ
ბნელი ილტნ წინაშე პირსა ნათლისასა. და შვილთა კეთილისათა არა ეშინის 20
ბოროტისაგან, რამეთუ დასათრგუნველად მიეცა იგი ფერჯთა მათთა³*. რამეთუ
რაჲამს ბნელის სახედ³ ეოცის მათ, იგინი ნათელ იქმნიან⁴*, და რაჲამს დაშრილ-
დის მათ ზედა, ვითარცა გუელი იგი, მარილ იქმნიან⁵* და ვერ ჳამის მათგან,
და თუ ეჩუენის მათ მსგავსად ასპიტისა და იქედნისა, იგინი იქმნიან მსგავსად
ნინეველთა ყრმათა. და თუ შევიდის მათდა მშვიერებითა ჳამადთაჲთა, სძლიან 25
მას მარხვითა მათითა, მსგავსად მესნელისა ჩუენისა. და თუ თუალთა განცხრო-
მითა ჰბრძავენ (278v) მათ, მით აღიხილნიან თუალნი მათნი სიმალღესა ცისასა.
და თუ ჰნებავენ, ვითარცა შეიტყუენა იგინი სიტყუთა, მათ გარე-წარიცოდნიან
სიტყუჲ მისი სასმენელთაგან მათთა. და თუ გამოეცხადის მათ და ბრძოლა
უყვის, იგინი შეიჭურნიან სარწმუნოებითა და დასციან იგი. და თუ ძალითა მიი- 30
წიის მათ ზედა, განიღძიან მათ და განიფრთხვიან თაყუანის-ცემად და აღიდე-
ბედ ღმერთსა, და თუ მონაგებითა აზრზენ⁴, მათი იგი გლაზაკთა განუყვიან.
და გულის-თქუმითა ევაჲსითა თუ აღძრის იგინი, მარტოდ განემორნიან და შეე-
ყენნიან, და არა ასულთა თანა ევაჲსთა.

შევიდა ადამისა კელითა ევაჲსითა, და ადამ შეიტყუე⁵ სისუღელესა შინა 35
თჳს[ს]ა⁶*.

მოვიდა იოსებისა კელითა დედუფლისა თჳსისაჲთა და იოსებ გულისჳმა-
ყო ზაკულებჲ იგი მისი, და არა ისმინა სიტყუჲ იგი დედუფლისა თჳსისაჲ⁷*.
კელითა დედაკაცისაჲთა ჰბრძოდა⁶ სამსონს, ვიდრემდის წარწყმიდა მისგან აღ-
თქუმჲ იგი მის ზედა⁸*.

პირმშოჲ იყო რუბენ ყოველთა ძმათა მისთა და კელითა მამის ცოლისა] 40
(206r). თჳსისაჲთა დაეცა ნიში მის ზედა⁹*.

¹ განემზადის Jer. 44. ² რომელსა ჰქონედ Jer. 44. ³ ბნელის სახედ მსგავსად ბნელისა Jer. 44. ⁴ ამათ Jer. 44. ⁵ შეიტყუა Ath. 11. ⁶ სძლია Ath. 11, ჰბრძოდა Jer. 44.

¹* შდრ. ფს. 1,1—3. ²* შდრ. იერ. 17,5. ³* შდრ. შეს. 3,15. ⁴* შდრ. მ. 5,14. ⁵* შდრ. მ. 5,13. ⁶* შდრ. შეს. 3,6. ⁷* შდრ. შეს. 39, 7—8. ⁸* შდრ. მსაჯ. 16. ⁹* შდრ. შეს. 49, 3; 35, 23.

მღდელთმოდლუარი იყო აპრონ სახლსა მას ისრაჴლისასა. და მარიამის,
დისა თუსისათჳს, შეჰშურდა მოსესი^{1*}. მიაგლინა მოსე გამოყვანებად ერისა
მის ქუეყანისა მისგან მეგვტელთაჲსა და თანა წარიყვანა მზრახვალი იგი ბო-
როტთაჲ. და შეემთხვა უფალი მოსეს და ინება მოკლვად მისი. მან მიაქცია

5 ცოლი მისი მუნვე ქუეყანად მაღიმელთაჲ^{1ა*}.

მკენე და ძლიერ იყო დავით ყოველსა ლუაწლსა შინა და კელითა ასულისა
ევამსითა იპოვა მის თანა ბრალი^{2*}.

ქმნულკეთილ იყო ამნონი და შუენიერ ხილვითა და შეკრა იგი გულისთქუ-
მამან დისა მისისამან და მოკლა იგი აბესალომის მიერ, რამეთუ აგინა დაჲ
10 თჳსი თამარი^{3*}.

აღმალდა და განდიდნა სოლომონი უფროჲს ყოველთა მეფეთა ქუეყანი-
სა[თა] და ღღეთა მათ განდიდებისა მისისათა დედათა განდრიკეს გული მისი^{4*}.

და კელითა იეზაბელისითა, ასულისა იესაბალისითა, განმრავლდა ბოროტი
აქაბისი და შეგინებულ [ი]ყო^{5*}.

15 ჟამსა მას, რომელსა გამოცადა იობი ნაშობითა და მონაგებითა და ვერ
ეუფლა მას. მივიდა და შევიდა მისა ასული იგი ევამსი და მოუჭდა მას, რო-
მელმან-იგი დაამკუა ადამი, და ეტყეს პირითა მისითა კაცსა მას მართალსა

იობსა და ჰრქუა: „თქუ ნუ რაჲ სიტყუაჲ ღმრთისა მიმართ“^{6*}. ხოლო მან შეუ-
რაცხ-ყო სწავლაჲ მისი. ასა მეფემან სძლო დაწყევლსა მას ცხორებასა, ჟამსა
20 მას, რომელსა უნდა კელითა დედისა მისისაჲთა შეტყუვილი მისი. ხოლო ასა
გულისხმა-ყო ზაყულებჲ იგი მისი, დაამცირა დედაჲ თჳსი დიდებისაგან თჳსი-
სა და დაამკუნა და დამუსრნა კერპნი იგი, რომელთა ჰმსახურებდა დედაჲ
მისი^{7*}.

დიდ იყო იოვანე წინაჲსწარმეტყუელთა შორის ყოველთა და მოკლა იგი
25 ჰეროდე როკვასა მას შინა ასულისა ჰეროდიაჲსა^{8*}.

მღდარ იყო ჰამანი, შემდგომი მეფისაჲ, და აზრახა ცოლმან მისმან წარწყ-
მედად ჰურიათა^{9*}.

ნახბეტ იყო ზამბრი გუნდსა მას ზედა სუმეონისსა¹ და დაამკუა
იგი ქანბი² ასულმან მან მეფისა მის მაღიმელთაჲსამან. ერთისა
30 დედაკაცისაგან დაეცა (206v) ისრაჴლისაგანი ოცდაოთხი ათასი ერთსა ღღესა
შინა^{10*}.

ამისთჳს, ძმანო, ყოველი კაცი აღთქუმისა და სიწმიდისათჳს, რომელი მარ-
ტოდ შეეყენოს. ნუ უნებნ დედაკაცისა თანა ყოფაჲ, და ნუცა დედაკაცისა ში-
ნაგან სლვაჲ, არამედ უმჯობეს არს მისა, თუ ცხადად ცოლი ესუას. და დე-
35 დაკაცისაჲ ესრე ჯერ-არს, თუ ცხადად ქმარი ესუას, ვიდრე განჯურვებასა³ და
ცოდებასა: დედაკაცი დედათა შეეყავნ და მამაკაცი მამათა.

უკუეთუ შერთულ იყვნენ მამაკაცი და დედაკაცი კურთხევით ჭორწილითა,
ნუ განეყენებოდ. უკუეთუ აღთქუმით განეყენნენ, ნუ მეორედ შეიყოფვიდნ,
რამათა არა მრუშებად შეერაცხოს. ამიერითგან სწავლაჲ კეთილ და შუენიერ
40 ესე არს. მე ვასწავე თაჴსა ჩემსა და თქუენ, საყუარელნო: მარტოდ ყოფაჲ
მამათაჲ და მარტოდ ყოფაჲ დედათაჲ კეთილ და შუენიერ არს. რომელთა დაიც-
ვენ თავი თჳსი აღთქუმასა, დაუთმონ საწუთროსა ამას ჭირსა. რამეთუ თქუა

¹ ამონისა. (სუმეონისა Ath. 11. ■ ქუე. (ქანბი Ath. 11). ³ განჯორვებასა.

^{1*} შდრ. რიცხ. 12. ^{1ა*} შდრ. გამოკლ. 4, 24—25. ^{2*} შდრ. II მეფ. 11. ^{3*} შდრ. II მეფ. 14.

^{4*} შდრ. III მეფ. 11. ^{5*} შდრ. III მეფ. 16, 31. ^{6*} იობ. 2, 9. ^{7*} შდრ. III მეფ. 15, 11—13.

^{8*} შდრ. მთ. 14, 3—11. ^{9*} შდრ. ესთ. 3, 1; 6, 13. ^{10*} შდრ. რიცხ. 25, 9, 14—15.

იერემია წინააღმდეგობას უწევს: „ნეტარ არს კაცისა, რომელმან აღიღოს უღელი სიჭაბუკითგან თვსით და დაჰდეს დადუმებული, რამეთუ თავს-იდგა უღელი შენი!“. ესრე ჯერ-არს, საყუარელნო. რომელმან აღიღოს უღელი ქრისტესი აღთქმით, დაიცვიენ სიწმიდით.

რამეთუ ესრე წერილ არს მოსესთჳს, საყუარელნო: ჟამსა მას, ვითარცა 5 გამოცხადდა წმიდა იგი, მანცა შეიყუარა სიწმიდჳს. და ჟამსა მას, ვითარცა განწმიდნა, ცოლი იგი მისი წინადაცუეთითა ძისა თვისისაჲთა მას არა ჰმსახურებდა, რამეთუ ესრე წერილ არს: „ისუ, ძჳ ნავესი, იყო მსახურ მოსესა სიყრმით თვსითგან“. და მერმე ისუჲსთჳს¹ ესრე წერილ არს: „კარავსა მას არა განეშორებოდა“²*. და კარავი იგი მის ჟამისაჲ გელითა დედაკაცისაჲთა არა იმ- 10 სახურებოდა, რამეთუ არა უბრძანებს შჯული დედათა შესლვად კარავსა მის ჟამისასა, არამედ, რაჟამს მოვიდინ თაყუანის-ცემად დედანი, კართა გარე თაყუანის-სციან და წარვიდინ. ხოლო მღელთა მათ ესრე³ ამცნო და ჰრქუა: „რაჟამს იყოს მსახურებაჲ კარვისაჲ მის ჟამისაჲ, ცოლთაგან წმიდად იპყრენით თაჲნი თვსნი“.

(207r) და ელიასთჳს ესრე წერილ არს: იყო ჟამი, მთასა კარმელსა იყოფვოდა, და არნ ჟამი ნალუარევსა მას ქორათისასა და მოწფისა მისგან თვისისა იმსახურებოდა. რამეთუ გული მისი ცათა შინა იყო, მფრინველთა ცისათა მოაქუნდა მისა საზრდელი, რამეთუ თავს-იდგა მან მსგავსებაჲ მღვდართა ზეცისათაჲ. ამათვე მღვდართა მოაქუნდა მისა პური და წყალი⁴*. და რაჟამს 20 ივლტოდა პირისაგან იეზაბელისა, ყოველი ზრუნვაჲ თჳსი დადგა ცათა შინა და ეტლითა ცეცხლისაჲთა აღიტაცა ცად მიმართ და მუნ იქმნა სამკვდრებელი თჳსი უკუნისამდე აღთქმისა დამარბვითა⁵*. და ელისე⁶ ვიდოდა გზათა მოძღუროსა თვისისათა. და ქორსა მას სომანიტელისასა დედაკაცისასა იყოფვოდა და მოწფისა თვისისაგან იმსახურებოდა. რამეთუ ესრე თქუა დედაკაცმან მან სომანი- 25 ტელმან: „წინააღმდეგობელი ესე წმიდა ღმრთისაჲ არს, და მარადის აქა მიმავალ-მომავალ არს. აჲ ესრე შეჰგავს სიწმიდესა მისსა, უქმნეთ ამას საყოფლად ქორი ერთი და სამსახურებელი განსასუენებელი⁷*.

და რაჲ-მე არს სამსახურებელი იგი განსასუენებელი ქორსა მას ელისესსა? ცხედარი, ტაბლაჲ და სასანთლე. და იოვანესთჳს რაჲ-ლა-მე ვთქუა, რამეთუ 30 კაცთა შორისცა არა ინება ყოფაჲ, და ეკრძალებოდა სიქალწულესა თვსსა აღთქმით, და მოიღო მან სული იგი ელიასი? და ნეტარი იგი მოციქული იტყჳს თავისა თვისისათჳს და ბარნაბასთჳს: „ნუუჟუე არა გელ-გუეწიფებისა ჭამად და სუმად ანუ დედათა თანა-ყვანებად? არამედ არა ჯერ-არს“⁸*.

ამისთჳს, ძმანო, ვიხილეთ და გულისხმა-გყავთ, რამეთუ დასაბამითგან ჯე- 35 ლითა დედაკაცისაჲთა შევიდა მტერი იგი კაცსა და მიადსარულადმდე იგივე გუბრძავს. საჭურველი არს იგი ეშმაკისაჲ და გელითა მისითა ჰბრძავს იგი რჩეულთა ღმრთისათა: და იგი ექმნა პირ და ებან ღლით პირველით; მის გამო დაიდგა წყევალ იგი შჯულისაჲ; მის გამო შევიდა სიკუდილი — საღმობით შობს შვილთა და მიეცემიან სიკუდილსა; მის გამო დაიწყევა ქუეყანაჲ, 40 რაჲთა აღმოსცენდეს ეკალი და კუროსთავი. (207v) ამიერიტგან მოსლვასა მას ნეტარისა მარიამისსა ეკალი იგი განიფხურა, ოფლი იგი განიფოცა, ლელჳ იგი დაიწყევა⁹*, მიწაჲ იგი მარილ იქმნა⁷, წყევალ იგი დაემშჳტალა ძელსა მას ჟუა-

¹ ისოჲსთჳს. ² ესრე. ³ ელისე.

¹* გოდ. 3. 27—28. ²* გამ. 33, 11. ³* შდრ. III მეფ. 17, 2—6. ⁴* IV მეფ. 2, 11. ⁵* IV მეფ. 4, 9—10. ⁶* I კორ. 9, 4—5. ⁷* შდრ. მთ. 21, 19.

- რისასა, სამოთხმე იგი ხარებულ არს ნეტართა წმიდათა, ხმე იგი ცხორებისაჲ მო-
 ეცა საჰმალად მორწმუნეთა და ნებისყოფელთა, ქალწულნი ნაყოფსა შესწირ-
 ვენ, კარი განდებულ არს, გზაჲ განწმედილ არს, წყაროჲ აღმოეცა და ასუამს
 წყურთელთა, საქორწინე განდებულ არს, კარი იგი უსხი დაკლულ არს, სასუ-
 5 მელი ცხორებისაჲ განზაეებულ არს, სიხარული მიფენილ არს, მოციქულნი იჩი-
 ნებთან; ჩინებულნი მრავალ არიან. ჩინებულნო, მზად იპყრენით თავნი თჳსნი,
 სიძე იგი ინაჲ-იდგამს! ნათელი გამობრწყინდა კეთილი და სამკაული შუენიერი,
 წარუვალი განუმზადებეს, ქადაგი მოახლებულ არს და ღაღადებს, სამარენი
 აღვლებიან, დაფარულნი გამოჩნდებიან, მკუდარნი აღდგებიან, ნესტუ იგი ვმობს,
 10 ქნარისა მის გზაჲ ისმის, ცხოველნი ესე აღფრინდებიან მიგებებად უფლისა,
 მღვდარენი ცათა შინა ასწრაფებენ¹, საყდარი საშველისაჲ აღმართე-
 ბულ არს. რომელი-იგი დაშურა, უხარის, რომელი-იგი მოუძღურდა, ეშინის.
 ყრმანი მარჯუენით კერძო მხიარულ არიედ, და რომელნი-იგი მარცხენით —
 იგლოვედ და ტირედ. რომელნი ბნელსა შინა სხენან, სულთ-ითქუმენ, რომელ-
 15 ნი ნათელსა შინა არიან, მათ უხარის. მაღლი გამოჩნდა, ჭეშმარიტებაჲ სუფევს;
 სინანული არა არს მას სოფელსა. ზაფხული მოგუეახლა, ზამთარი განგუეშორა.
 შაბათი იგი განსუენებისაჲ მოიწია, ნათელი სუფევს, საწერტელი სიკუდილი-
 საჲ ივლტის. რომელი-იგი მვნე² იპოვა აღთქმასა, იგი იხარებს, იშუებს და
 აქებს. რომელთა ცოლ არა ისუეს, [მღვდარეთაგან ცისათა იმსახურნენ. და რო-
 20 მელთა ცოლ ისუეს*], ანუ თუ დედაკაცი ქმრის ვიდეს და ერწმუნნეს
 აღთქმასა ურთიერთას, ზეცისასა მას გვრგვნსა ღირს-იქმნენ; აღთქმის
 მმარხველნი სახლსა მაღლისასა იხარებდენ. და ყოველთა მარტოდ მყოფთა
 ახაროს მხოლოდშობილმან, რომელი მოვიდა წიაღთაგან მამისათა. არა არს
 მუნ რჩევა (208r) მამაკაცისა და დედაკაცისა და არცა მონისა და უფლისა, რა-
 25 მეთუ ყოველნი ნამობ ღმრთის იყვნენ^{1*}. და ყოველთა ქალწულთა წმიდათა,
 რომელთა დაუწინდნეს თავნი მათნი ქრისტესა, მუნ აღინთნენ სანთელნი თჳსნი
 და შევიდნენ საქორწინესა მას სიძისა მის წინაშე. ყოველნი, რომელნი ერწმუ-
 ნნეს ქრისტესა, შორს არიან იგინი წყევლისა მისგან შჯულისაჲსა, და გარეშე³
 არიან იგინი პატივისა მისგან ასულთა მათ ევაჲსთა; საღმობასა შობისასა შორს
 30 არიან, და ამის სოფლისა შვილებაჲ არად მიუთუალავს და არცა ზრუნვენ საც-
 ხორებელსა მათსა, არამედ ქრისტესა ერწმუნნიან აღთქმითა მით. და რამე-
 თუ არა ვიდიან ქმრის, ეხარის მათ სახელი უმეტეს ძეთა და ასულთა^{2*}. და
 გლოვისა მის წილ ასულთა ევაჲსთა უგალობედ⁴ ღმერთსა ფსალმუნითა და
 ქებითა^{3*}.
- 35 ქორწილი ევაჲს ასულთაჲ შვდ დღენ, ხოლო წმიდათა ქალწულთაჲ —
 უკუთნისამდე ჟამთა. სამკაული ევაჲს ასულთაჲ მატყლისაჲ და მჩუორისაჲ, რომელი
 განკუდის და წარგდის, ხოლო მათი იგი სამოსელი არა განკუდეს უკუთნისამდე.
 ასულთა ევაჲსთა სიკეთმე სიბერემან დააჰვნის, ხოლო სიკეთმე აღნათქუემის
 მმარხველთაჲ აღდგომისა ჟამთა განახლდეს და განბრწყინდეს.
- 40 მ ქალწულო, რომელმან მიათხოვე თავი შენი ქრისტესა, ნუუკუე გე-
 ტყოდის ვინმე და გრქუას: „მოვედ, იყავ ჩემ თანა და მმსახურებდ მე“, შენ
 ესრე მიუგე მას: „კაცსა მეუფესა მითხოვილ ვარ მე, მას ვჰმსახურებ მე და
 მასცა ვეკრძალები: უკუეთუ დაუტევო იგი და მსახურებაჲ მისი, განრისხნეს

¹ ასწაგებენ. (ასწრაფებენ Jer. 44, Ath. 11.) ² მვნე. ³ გარეშე. ⁴ უკულობო. ⁵ დღე.

^{1*} შდრ. გალატ. 3, 28. ^{2*} შდრ. ეს. 56, 5. ^{3*} შდრ. ფს. 149, 3.

^{*} მხოლოდ Ath. 11-ში.

ჩემ ზედა და დაწეროს წიგნი განსატყეველი და განმჯადოს სახლით ჩემით. და ვიდრე შენ ჩემგან განსუენებასა ეძიებდე და მე — შენგან, ნუ უკუთ ბრალეულ ვაპოვნეთ და წარვწყმიდოთ აღნათქუემი იგი ჩუენი სიქალწულე. საყუარელო, ნუ შთაიგდებ ცეცხლსა წიაღთა შენთა, რაჲთა არა შეიწუას სამოსელი იგი სა- 5 ქორწინე, არამედ შენ მარტოდ იყავ და ეკრძაღე აღნათქუემსა მას შენსა. წინდ- 5 სა, და მეცა მარტოდ ვიყო და განვჰმზადოთ თავისა ჩუენისა ზეთი, რაჲთა შე- ვიდეთ საქორწინესა მას ბრძენთა მათ თანა ქალწულთა, და არა დავეყენეთ გარეშე! სულელთა მათ თანა^{1*}.

ისმინე შენ, საყუარელო, ესე, რომელსა (208v) მივსწერ შენდა, ვითარ ჰმუენის ყოფად² აღნათქუემის აღმთქუმელთა და ქალწულთა წმიდათა: პირვე- 10 ლი ესე, მტკიცედ პყრობად უღელი სარწმუნოვებისა, რომელი მივწერე შენდა პირველსა მას წიგნსა. რაჲთა გულსმოდგინე იყო თაყუანისცემასა, მარ- ხვასა და სიყუარულსა ქრისტესსა; და იყო მშვედ და მდაბალ და წრფელ სიტყუ- თა და წმიდა გონებითა ყოველთა მიმართ კაცთა; იყავნ სიტყუა შენი ზომით, და კარი შეაბ ბაგეთა შენთა სიტყუათათვს ამოთა; და ეკრძაღე მაღლად სი- 15 ცილსა; და ნუ გიყუარნ სამკაული სამოსელთა, და ნუ იღუწი სავმარსა შენსა, ვითარცა ცოლიერი, ანუ ვითარცა ქმრის ცოლი; ნუ ინავს-იდგამ ქორწილსა და ნუცა გარდაერევი ღვნოსა; განიშორე შენგან გონება ამპარტავანი; და სი- ძეთა შემკულთა ნუ გწადინ ხილვად; განიშორე შენგან ენად მზაკუვარი და ბაგე- ნი ცრუნი^{3*} და ნუ ძვრსა იტყვ კაცისათვს და ნუცა ჰამბავსა ცრუსა ერჩი, ვიდ- 20 რე გამოძიებადმდე კეთილისა და ბოროტისა. ავასხო თუ, ნუ მოჰვდი ვახშსა და აღნადგინებსა. ანგაჰრებად ნუ გიყუარნ. გიყუარდინ მიცემა ვიდრელა მო- ლებასა; ნუ ეკიცხევ კაცსა, რომელი მოიქცეს სინანულად და ნუ ჰბასრობ მმასა, რომელი იმარხვიდეს, და ნუცა არცხუენ, რომელი ვერ იმარხვიდეს. ად- გილსა, რომელსა შეგიწყნარონ, ეკრძაღე და სადა არა შეგიწყნარონ, გულის- 25 სხმა-ყავ[...]³ თავისა შენისა. რაჲამს შეიწყნარნენ სიტყუანი შენნი, იტყოდე; უკუეთუ არა შეიწყნარნენ, დადუმენ. და მუცლისა თვსისათვს ნუ საიციხელ ჰყოფ თავსა თვსსა სახლითი-სახლად სლვითა. რომელსა ეშინოდის ღმრთისა, მას გა- ნუცხადე ზრახვად შენი და ბოროტისაგან დაიცევ თავი თვისი. და იღუმალ ძვრსა ნუ იტყვ მოყუისისათვს, და თუ მტერი შენი იყოს; და ესრწთ დაშუერ, 30 რაჲთა ყოვლადვე მოძულე არა გესუას. და თუ კეთილისა საქმისათვს ვისმე შურდეს, შენ⁴ უფროჲს და უმეტეს დასძინე⁵ კეთილი. რაჲამს გაქუნდეს⁶ რაჲ, ეც⁷ გლახაკსა, მხიარულ იყავ⁸; უკუეთუ არაჲ გაქუნდეს⁶, ნუ შე- ჰუენდები⁹, გარნა (209r) ულოცევდ¹⁰. ხოლო კაცისა ძვრისმეტყუელისა თანა ნუ არნ ზრახვად შენი; და კაცისა მაგინებელისა თანა ნუმცა იყოფვი, რაჲთა 35 არა ძვრი თქუას უფლისა შენისათვს. უცნებით ნუ სათნო-ეყოფვი მოყუასსა შენსა. ესე ყოველი შეჰგავს მარტოდყოფთა და ქალწულთა, რომელთა აღი- ლეს უღელი იგი ზეცისად აღთქუმით და ექმნეს მოწაფე¹¹ ქრისტესა. ესრე შეჰგავს მათა, რაჲთა მოძლუარსა მას თვსსა ქრისტესა ემსგავსნენ.

აღუდოთ ჩუენცა, საყუარელნო, მსგავსებად მაცხოვრისა ჩუენისა, რამეთუ 40 მდიდარ იყო და დაგლახაკნა, მაღალ არს და დაიმდაბლა თავი თვისი. საყოფელი მისი მაღალთა შინა, და ქუეყანასა ზედა არა იპოვა ადგილი, სადამცა მიიღრიკა

¹ გარეშე. ² ჰმუენებელთა Ath. 11. ³ შდრ. გართის გამ., გვ. 335. ⁴ მან. (შენ Ath. 11). ⁵ დასძინენ (შესძინე Ath. 11). ⁶ აქუნდეს (ვაქუნდეს Ath. 11). ⁷ ეცინ (ეც Ath. 11). ⁸ იყავნ (იყავ Ath. 11). ⁹ შეჰუენდები (შესჰუენდები Ath. 11). ¹⁰ ილოცევდინ (უ-დი Ath. 11). ¹¹ მოწაფე.
^{1*} შდრ. მთ. 25,1—11. ^{2*} შდრ. ფს. 11,4.

- თავი^{1*}. ღრუბელთა ზედა მოსლვად არს; კიცუსა ზედა დაჯდა და შევიდა იერუ-
სალმად, და [რამეთუ*] ღმერთ არს და ძმ ღმერთისად, ხატი მონისად თავს იღვა
შემოსად; და რამეთუ განსუენებამ იყო ყოველთა მაშურალოთად, თვთ დაშურა^{1a*},
რამათა ყოველთა განგვსუენოს. და რამეთუ წყაროა იყო, ასუა ყოველთა წყუ-
5 რიელთა, მოეწყურა და ითხოვა სასუმელი. და რამეთუ თვთსავსებამ იყო, განა-
ძლო მშვიერებამ ჩუენი და თვთ მოემშია. განვიდა უდაბნოდ და გამოიცადა. რა-
მეთუ მღვდარე იყო და არა დაიძინა^{2*}, დაიძინა ნავსა შინა შორის ზღუასა^{3*}. და
რამეთუ ჰმსახურებენ მას მღვდარენი ცათა შინა, საყდართა ზედა მამისათა მკდო-
მარემან თვთ ჰმსახურა კაცთა გელთა თვსითა. და რამეთუ მკურნალ იყო ყო-
10 ველთა სნეულთად, დამშჳულანეს გელთა მისთა სამშჳულანი^{4*}. და რამეთუ კე-
თილსა მიჰფენდა პირითა თვსითა ყოველთა მიმართ, აჰამეს მას ნავლელის*. და
რამეთუ არავის რაჲ ავნო, გუემეს იგი და აყუედრებდეს მას. და რამეთუ გან-
მაცხოველებელ იყო იგი ყოველთა მკუდართად, მისცა თავი თვსი სიკუდილსა
ჯუართან*.
- 15 ესე ყოველი სიმდაბლმ გვჩუენა მაცხოვარმან. ამიერიტგან ჩუენცა და-
ვიმდაბლნეთ თავნი ჩუენნი, ძმანო. უფალი ჩუენი რაჟამს მოვიდა თვსსა მას
ბუნებასა გარემე¹ და ჩუენითა ამით ბუნებითა შემოსილ იქცეოდა ჩუენ თანა.
ვლგეთ და ველოდით ბუნებასა მას მისსა ბუნებითა ამით ჩუენითა, (209v) რაჲ-
თა ღლესა მას განკითხვისასა ზიარ-მეყენეს ჩუენ ბუნებასა მას მისსა. მიიღო
20 უფალმან ჩუენმან წინდი თვსი და აღმაღლდა. იგი, რომელ არაჲთ ნაკლულევან
იყო, ჩუენისა სავსებისათვს ესე ყო. ჩუენი ესე იყოვე მისი, ხოლო მისი იგი
ვინაჲ ჩუენდა? სარწმუნო არს სიტყუაჲ ესე, რომელ აღმითქუა ჩუენ: „სა-
და მე ვიყო, მუნცა თქუენ ჩემ თანა“^{7*}. იგი, რომელ ჩუენგან მიიღო, დიდე-
ბითა და პატივითა არს მის თანა. და მისი იგი, რომელ არს ჩუენ თანა, უფროჲს
25 გვლირს დიდებითა და პატივითა პყრობად. ჩუენი იგი პატიოსნად არს მის თა-
ნა, მისებრ მისი იგიცა პატიოსნად ვიპყრათ ჩუენ² თანა. უკუეთუ დიდებულ
ვყოთ მისი იგი ჩუენ თანა, მოგუეგებვოდის ჩუენითა მით და მიგვზიდნეს თავისა
თვსისა თანა. უკუეთუ შეურაცხ-ვყოთ მისი იგი, მიიღოს ჩუენგან თვსი იგი.
და თუ უღებ-ვყოთ წინდი იგი მისი, რომელ აღგვთქუა, მასცა განგუაშორნეს
30 ჩუენ. ვეკრძალნეთ ძესა მას მეუფისასა, რომელ ჩუენ თანა არს, რამეთუ ჩუე-
ნიცა წინდი მის თანა არს. რომელმან თავ-უყოს ძესა მას მეუფი-
სასა, მეუფისა მისგან პოვოს პატივი. ჩუენი იგი პატიოსნად ზის
მის თანა. შარავა[ნ]დი დაადგა მას და დასუა მარჯულ მისა. და ჩუენ, რამეთუ
გლახაკ და მიწა ვართ, რაჲ მივაგოთ ძესა მას მეუფისასა? არარაჲ უგმს მას
35 ჩუენგან, გარნა ესე, რაჲთა წმიდად ვიპყრათ ტაძარი ესე, რაჲთა რაჟამს აღეს-
რულნენ ჟამნი და მიგვყვანნეს მამისა, პირმზიარულნი მადლითა სავსენი დავდ-
გეთ წინაშე მისა. რაჟამს მოვიდა, ჩუენი არარაჲ იყო მის თანა, გარნა ჩუენი
ესე შეიმოსა. ჟამსა მას, რაჟამს ახარა გაბრიელ ნეტარსა მარიამს, რომლი-
საგან იშვა უფალი, სიტყუაჲ მადლით მოიღო და მოვიდა, და სიტყუაჲ იგი
40 ვორციელ იქმნა და დაემკვდრნ ჩუენ შორის. და რაჟამს აღმაღლდა მომავლი-
ნებელისა თვსისა, აღიხუნა ვორცნი იგი, რომელ მიერ არარაჲ მოაქუნდეს,
ვითარცა მოციქული იგი იტყვს: „ვითარცა მივიდა მამისა თვსისა, აღგუამაღლ-

¹ გარემე. ² მის (ჩუენ Atin. 11).

^{1a*} შდრ. მთ. 8, 20. ^{1a*} შდრ. ი. 4 6. ^{2*} შდრ. ფს. 120, 4. ^{3*} შდრ. მთ. 8, 24. ^{4*} შდრ. ი. 20, 25. ^{5*} შდრ. მთ. 27, 34. ^{6*} შდრ. ფილიპ. 2, 8. ^{7*} ი. 14, 3.

* მხოლოდ Atin. 11-ში.

ნა და დამსხნა ჩუენ ცათა შინა^{1*} და მოგვევლინა ჩუენ სული წმიდა და
თქუა: „მიიღეთ სული წმიდა და მე თქუენ თანა ვარ მიაღსასრულადმდე
სოფლისა“^{1ა*}. ქრისტე არს მარჯულ მამისა; ქრისტე არს შორის კაცთა; შემდ-
ლებელ არს ზესკნელთა და ქუესკნელთა; სიბრძნე არს მამისა და მრავალთა
შორის დამკვ(210r)დრებულ არს. ერთ არს და მრავალთა მორწმუნეთა თანა⁵
იპოვების საესებით; და არა დააკლდა, ვითარცა წერილ არს: „განუყო იგი შო-
რის მრავალთა“^{2*}. [დაღათუ შორის მრავალთა*] განყოფილ არს, მით-
ცა მარჯულ მამისა ზის. და რამეთუ მარჯულ მამისა ზის, ჩუენ მის თანა ვართ
და იგი ჩუენ თანა, ვითარცა თქუა: „თქუენ ჩემ თანა და მე თქუენ შორის“^{3*}.
და მერმე თქუა: „მე და მამა ჩემი ერთ ვართ“^{4*}.

უკუეთუ გონებამ ვისიმე უძლურ არს ცნობისაგან, დაადგებოდის და აცი-
ლობდეს სიტყუასა ამას და თქუას, ვითარმედ: „ერთ არს ქრისტე და ერთ არს
მამა მისი. და ვითარ დაიმკდროს მამამან და ძემან კაცისა მორწმუნისა თანა?
შენ, მორწმუნო, მიუგე: სახელი სამებისა თითოვეულად, ხოლო სწორებამ
სამებისა: ერთი ბუნებამ, ერთი ღმრთეებამ, ერთი არსებამ, ერთი ძალი,
ერთობით ყოველთა მორწმუნეთა კაცთა თანა. არა მრავალნი ღმერთნი არიან
და არცა ურიცხუნი ქრისტენი, არამედ სამი სახელი: მამა და ძე და სული
წმიდა. ერთი ღმერთი ყოველთა ზედა უკუნისამდე, ამენ.“¹⁵

ისმინე შენ, საყუარელო, ვითარ გულისხმის-საყოფელ არს სიტყუად გამო-
ჩინებულთაგან.²⁰

საცნაურ არს ყოველი დაბადებული, ხოლო დამბადებელისა არსებამ ვერ-
ვინ თქუას. და ვერცა გამოძიებად შემძლებელ არს.

ყოველთა წინაშე ჩას, რამეთუ მზის-თუალი ცათა შინა არს და ნათელი
მისი ქუეყანასა ზედა მიფენილ არს და მისგან შევალნ კართა მრავალთა სახლი-
სათა და მრავალთა ტაძრისა სარკუმელთა შედგების. და სადაცა მივალნ²⁵
მბრწყინვალებამ მისი, მზე² ითქუმის. დაღათუ კაცისა ნებისა ოდენი არნ და რო-
მელთავე ნაპრალობა შესრულ არნ, მზედვე იწოდებინ. და მზის-თუალი ცათა
შინა არნ და არა მოაკლდის. და მრავალ მზის-თუალ არა ითქუმის. და წყალნი
ზღვსანი მრავალ არიან და ჭაშაკი³ ერთილა [თუ*] აღმოიღო ზღვსაგან,
წყალივე იწოდების. და [თუ*] ათასნი ჭურჭელნი აღავსნე, იგივე იწო-³⁰
დების [და ზღვსაგან არამ მოაკლდებინ*]. ეგრევე სახედ [ცეცხლისა-
გან სანთელი აღანთო და*] ცეცხლსა მას არამვე მოაკლდის. და თუ
საგზებელად იღო მისგანი, იგი ეგრევე ჰგის. და თუ მიწამ ქუეყანისაგან აღი-
ლო, სახელი ვერ შეუცვალო. (210v) ეგრე სახედცა ღმერთი და ძე მისი მხო-
ლოდშობილი და სული მისი წმიდა მრავალთა მორწმუნეთა კაცთა თანა არს³⁵
და იგი ღმრთეებასავე თვსსა ჰგის. უკუეთუ მზის-თუალსა არა მოაკლდის, რა-
ჟამს მიეფინის ქუეყანასა ზედა, უკუეთუ ესე ესრტო არს, უფროდ ძლიერ
არს ძალი ღმრთისა.

მერმე მოგაცენო შენ, საყუარელო, წერილთა მათ. ჟამსა, რომელსა დამ-
ძიმდა მოსე⁴ სიბერითა მით და ვერ უძლოდა ერსა მას, ჰრქუა მას უფალმან: ⁴⁰
„მოვიღო სულისა მაგისგან წენისა, რომელ შენ თანა არს, და მივჭვინო სამე-
ოც⁵ და ათთა ზედა მოხუცებულთა^{5*}. და მოიღო სულისა მისგან მოსესისა

¹ შორის (თანა Jer. 44). ² მზე. ³ ჭლაკი. (ახევე Ath. 11, ჭაბაკი Jer. 44). ⁴ მოსე. ⁵ სა-

მეუც.

^{1*} ეფეს. 2,6. ^{1ა*} ი. 20, 22, მთ. 28, 20, ^{2*} ეს. 53, 112, ^{3*} ი. 14, 20, ^{4*} ი. 10, 30, ^{5*} რიცხ. 11, 17.

* მხოლოდ Ath. 11-ში.

და აღაფსნა¹ მისგან სამეოც და ათნი კაცნი და მოსეს არაჲ დააკლდა, და არცა სული იგი წმიდაჲ, რომელ მის თანა იყო, და-რაჲ-მცირდა.

და იტყვს ნეტარი იგი მოციქული: „განუყო ღმერთმან სულისა მისგან ქრისტესისა და მიჰფინა წინაჲსწარმეტყუელთა ზედა“^{1*} და ქრისტე იგივე 5 ჰგვის, რამეთუ არა ზომით მისცა მამამან სული იგი თვსი. ამით ცან, საყუარელო, ვითარმედ ქრისტე მრავალთა თანა დამკვდრებულ არს, მრავალთა შორის განყოფილ არს და მამისა თანა საცსებით არს. მრავალთა წინაჲსწარმეტყუელთა მოიღეს სულისაგან მისისა, ვითარცა შეუძლეს და მერმე სულისა მისისაგან მიფენილ არს ყოველსა ზედა გორციელსა. და წინაჲსწარმეტყუელებენ ძენი 10 მათნი და ასულნი მათნი, მოხუცებულნი და ჭაპუკნი. მათნი, მონანი და მგევალნი. და ქრისტე ჩუენ თანა არს, და ქრისტე ცათა შინა, მარჯულ მამისა მისისა თანა არს. და ქრისტემან არა თუ ზომით მოიღო სული იგი, არამედ მამამან შეიყუარა იგი და ყოველივე მისცა გელთა მისთა. [რამეთუ იტყვს იოვანე: „არა თუ ზომით მისცა მამამან სული ძესა თვსსა, არამედ შეიყუარა იგი და მისცა“^{2*} 15 ყოველივე“*]; და თვთ უფალი იტყვს: „ყოველივე მოცემულ არს ჩემდა მამისა მიერ ჩემისა“^{3*}. და მერმე თქუა: „მამად არავის შჯის, არამედ ყოველი საშჯელი მისცა ძესა თვსსა“^{4*}. და მოციქული იტყვს: „ყოველივე დაემორჩილოს ქრისტესა, გარნა მამად, რომელმან და-ამორჩილა მას ყოველი. და იყავნ ღმერთი ყოვლითა ყოველსა შინა და ყოველ- 20 სა კაცსა ზედა“^{5*}. იოვანესთვის წამებს უფალი ჩუენი და იტყვს: „უფროჲს არს იოვანე ყოველთა წინაჲსწარმეტყუელთა“^{6*}: ხოლო ზომითვე მიიღო სული იგი, (211 r) მითვე ზომითა² მიიღო ელია სული იგი, ეგრეცა იოვანეს იგივე სული აქუნდა. ელიას მიმოდრიტაცებდა სული იგი სადამე მთათა, სადამე უდაბნოთა, სადამე ქუაბთა. ელიას მფრინველნი ზრდიდეს და იოვანე ფრთოვანსა მკალსა 25 ჭამდა. ელიას ხალენისა სარტყელი ერტყა და იოვანეს — ტყავისაჲ. ელიას იეზაბელ სდევნიდა და იოვანეს — ჰეროდია. ელია აქაბს ამხილებდა და იოვანე — ჰეროდეს. ელია განაპო და განყო იორდანე, და იოვანე განალო ემბაზი ნათლისცემისაჲ. ელიას სული იგი მრჩობლად დაადგრა თავსა ზედა ელისესსა. და იოვანეს გელი იგი, რაჟამს მიიწია თავსა მას ზედა მკსნელისა ჩუენისასა, მი- 30 სი იგივე სული მას ზედა განუზომელად მიიწია. ელიას განეხუნეს ცანი და აღგდა, და იოვანე იხილნა ცანი განხუმულნი და სული ღმრთისაჲ გარდამოვალი და დადგრომილი თავსა ზედა მკსნელისა ჩუენისასა. ელისე მრჩობლი სული მოიღო ელიასგან, ხოლო უფლისა ზედა განუზომელად ნათლის-ლებასა ზე-გარდამო. ელისე მოიღო ხალენი იგი ელიასი და უფალმან ჩუენმან თავს-იდვა 35 გელი იგი მღდელთმოდურისაჲ მის. ელისე³ დაატკბო წყალი იგი მწარე, ხოლო უფალმან ჩუენმან გარდააქცია წყალი იგი ღვზოდ. ელისე³ განაძღო ერთითა კუე-ზითა ასი კაცი, ხოლო უფალმან ჩუენმან ხუთითა კუეზითა ზუთ ათასნი განაძლ-ნა, თუნიერ დედებისა და ყრმებისა. [ელისე³ განწმიდა ნემან განბოროტებული, ხოლო უფალმან ჩუენმან — ათნი იგი კაცნი*]. ელისე³ დაწყევა ყრმები 40 იგი და შეჭამეს დათუთა, ხოლო უფალმან ჩუენმან აკურთხა ყრმები იგი. ელისეს⁴ აყუედრებდეს ყრმები იგი, ხოლო უფალსა ჩუენსა აქებდეს და აკურთხევდეს. ელისე³ დაწყევა გეეზი, ხოლო უფალმან ჩუენმან დაწყევა იუდა და აკურთხნა მოციქულნი. ელისე³ ერთი მკუდარი აღადგინა, ხოლო უფალმან ჩუ-

¹ აღ/აღაფსნა. ² სულითა (ზომითა Ath. 11). ³ ელისე. ⁴ ელისე.

^{1*} შდრ. კორ. 12, 11, 28; რომ. 12, 3—6. ^{2*} ი. 3, 34—35. ^{3*} მთ. 11, 27. ^{4*} ი. 5, 22. ^{5*} შდრ კორ. 15, 27—28. ^{6*} შდრ. 3, 11, 9.

* მხოლოდ Ath. 11-ში.

ენმან მრავალნი მკუდარნი აღადგინნა. ელისე¹ დავარდა ყრმასა მას ზედა მკუ-
დარსა და აღადგინა, ხოლო უფალი ჩუენი შთავდა სამარესა და მრავალნი აც-
ხოვნნა და აღადგინნა. აწ მრავალნი სასწაულნი არიან, რომელნი ქმნნა სულმან
ქრისტესმან კელითა წინაჲსწარმეტყუელთა (211v) და მოციქულთაჲთა.

ამისთჳს, ძმანო ჩემნო, ჩუენცა, რომელთა მოვიღეთ სული იგი ქრისტე- 5
სი და ქრისტემან დაიმკვდრა ჩუენ თანა, ვითარცა წერილ არს, რომელმან თქუა
სულმან წმიდამან პირითა წინაჲსწარმეტყუელთაჲთა: „დავემკვდრო მე მათ თა-
ნა და ვიყო მე მათ შორის“^{1*}. ამიერითგან განუმზადოთ ტაძარი ესე სულსა
მას ქრისტესსა და ნუმცა შევატუენებთ მას, რაჲთა არა წარვიდეს ჩუენგან.
მოვივსენოთ, ვითარ-იგი გუამცნებს ჩუენ მოციქული და იტყჳს: „ნუ შეა- 10
წუხებთ სულსა წმიდასა ღმრთისასა, რომლითა ნათელ-იღეთ ღღესა მას გამოვს-
ნისა თქუენისასა“^{2*}. რამეთუ ნათლისღებითა ამით მოვიღებთ სულსა მას ქრის-
ტესსა. რამეთუ რაჲმს მოჰხადიან მღღელთა სულსა მას წმიდასა, რაჲმს დგა-
ნედ ემბაზსა მას თანა, განახუნის ცანი და გარდამოვდის და დაადგრის წყალსა
მას ზედა ემბაზისასა. ყოველთა ნაშობთა კაცთაგან შორს არს სული წმიდაჲ, 15
გარნა რაჲმს შთავდის კაცი იგი ემბაზსა მას ნათლისღებისასა, მას ჟამსა შევი-
დის სული იგი წმიდაჲ კაცსა მას და არნ მის თანა. შობასა მას პირველსა შუ-
მინვითა ცხოველითა შეიქმნის კაცი იგი მუცელსა მას შინა ღდღისა თჳსისასა და
შემდგომად მოკუდავ არს. [ხოლო მეორე იგი შობად ემბაზითა მით, ნათლისღე-
ბითა უკუდავ არნ.*] რამეთუ სული ღმრთისაჲ მიიღის კაცმან მან ემბაზსა 20
მას შინა, რომელ არს უკუდავ. და რაჲმს მოკუდის კაცი, დაეფლის ქუეყა-
ნასა ბუნსა თჳსსა და ცნობად მიეღის მისგან და სული იგი წმიდაჲ, რომელ არნ
მის თანა, ავიდის ქრისტესა. ამას ორსა ნეტარი იგი მოციქული გჳჩუენებს და
იტყჳს: „დაეფლვის გორციმშუმინვიერი და აღდგების გორცისულიერი“^{3*}; და
სული იგი მიიქცის მუნვე ქრისტესა. მერმე იტყჳს მოციქული: „რაჲმს განვი- 25
ღეთ გორცთა ამათგან, უფლისა ჩუენისა მივიდეს სული იგი“^{4*}. და სული იგი
მშუმინვიერი ქუეყანასა ზედა დაშთის, და გულისხმის-ყოფად მიეღის მისგან.

ხოლო რომელმან დაიმარხოს სული იგი ქრისტესი სიწმიდით, ვითარცა შე-
ვიდის წინაშე ქრისტესა, ესრე თქჳს: „გორცსა მას, რომელსა მე შევედ, შე-
მემოსა წყლისა მისგან ემბაზისა, წმიდად დამმარხა მე“. მაშინ აწვის სულმან 30
მან წმიდამან ქრისტესა, რაჲთა აღდგომასა მას გორცთა მისთასა უფროჲსი ძა-
ლი და ღიდებად მიიღოს (212r) გორცითა თჳსითა. ხოლო კაცმან მან, რომელ-
მან მი[ი]ღოს სული იგი წმიდაჲ წყლისა მისგან ემბაზისაჲსა და შეაწუხოს იგი,
განვიდის და წარვიდის მისგან, ვიდრე არლა მომკუდარ არნ კაცი იგი, და მივი-
დის ბუნად თჳსა ქრისტესა, და იდრტუნის წინაშე ქრისტესა კაცისა მისთჳს, 35
რომელმან შეაწუხა იგი. და რაჲმს იყოს აღსასრული ჟამთაჲ და მოიწიოს ჟა-
მი აღდგომისაჲ, მოვიდეს სული იგი ძალითა ძლიერიითა და დადგეს სამარესა
მას ზედა, რომელსა დამარხულ არნ კაცი იგი [მართალი, რომელსა დაუმარხავენ
სული იგი*] წმიდაჲ სიწმიდით, ეკრძალებინ კმასა მას ზეგარდამოსა. და
[ვითარცა*] განახუნიან მღჳძარეთა ბჳენი ზეცისანი წინაშე მეუფისა მის, 40
მაშინლა ნესტჳ იგი ოხრინ და ქნარი იგი ვმოზნ და ესმის სულსა მას კმად იგი.
და აღრე-აღრე² მივიდის და აღადგის სამარესა მას და აღადგინის გორცნი იგი

¹ ელისე. ² აღრე-აღრე.

^{1*} მდრ. ლევ. 21,12. ^{2*} ეფეს. 4,30. ^{3*} I კორ. 15,44. ^{4*} 2 კორ. 5,8.

* მხოლოდ Ath. 11-ში.

თვსნი დაფარულნი, და შთაეცეს დიდებაჲ იგი მას, რომელ გამოსრულ არნ მის-
გან და შინაგან ექმნის¹ სული იგი ჯორცთა მათ, რომელ აღადგინნა.

და დიდებაჲ იგი სამკაულ-ექმნის გარეშე² დამხიარულად დიდებითა წარდ-
გ[ის] იგი წინაშე ქრისტესა. და იქმნის კაცი იგი ყოვლად სულ და წარწყმი-
5 დის სიკუდილი იგი ცხოველებისა მისგან სულისაჲსა. და აღფრინდის სულითა
მით მიგებებად მეუფისა. და შეიწყნაროს იგი მეუფემან მან სიხარულით. და
მადლიერ არნ ქრისტე ჯორცთა მათ სიწმიდის-მმარხველთა.

აწ, საყუარელნო, ესე სული წმიდაჲ, რომელი მიიღეს წინაჲსწარმეტყუ-
ელთა და ჩუენცა, არა ყოველსა ჟამსა ჩუენ თანა არნ, და არნ ჟამი, რაჟამს
10 მივიდის მომავლინებელისა თვისისა. ისმინე, საყუარელო, რომელ თქუა უფალ-
მან ჩუენმან: „ნუ შეურაცხყოფთ ერთსა მცირეთაგანსა, რომელსა ვპრწმენე
მე, რამეთუ ანგელოზნი მათნი მარადის ჰხედვენ ცათა შინა პირსა მამისა ჩე-
მისასა“^{1*}.

ესევე სული მივიდის და დადგის წინაშე ღმრთისა, და ანგელოზთა იხილიან
15 პირი მისი. ხოლო რომელმან შეაგინის ტაძარი იგი, რომელსა შინა დამკვდრე-
ბულ არნ, იდრტვნის წინაშე ღმრთისა.

და მე მოვაგსენო შენ, საყუარელო, წიგნთაგან, რამეთუ სული არა თუ კა-
ცის მის თანა არნ, რომლისაჲ არნ ესრეთ. (212v) წერილ არს საულისთჳს: „აღ-
მადლდა მისგან სული იგი წმიდაჲ“^{2*}, რომელ მოვიდა მისა ჟამსა მას ცხებისა-
20 სა, რამეთუ შეაწუხა იგი საულ. და მიუვლინა მას ღმერთმან მის წილ სული
უკეთური. და ვითარცა აურვებნ მას სული იგი უკეთური, მოიღოს დავით ქნა-
რი იგი მის, წინაშე და გალობნ, და მეყს მოიწიის სული იგი წმიდაჲ, რომელ
მოიღო დავით ჟამსა მას ცხებისასა, და ივლტინ სული იგი უკეთური პირისა-
გან მისისა, რომელი აურვებნ საულს. და არნ ჟამი, დავითისგანცა წარვიდის.
25 სული იგი წმიდაჲ და დავით მოიღოს ქნარი იგი და იწყის გალობად, და მოვი-
დის და დაადგრის მის ზედა სული იგი წმიდაჲ.

უკუეთუშმცა იყოფვოდა მარადის მის თანა სული იგი წმიდაჲ,
არამცა ცთომილ იყო იგი ურიაჲს ცოლისა თანა. ხოლო ჟამსა, რო-
მელსა თავყუანის-სცემნ დავით და აღიარებნ შეცოდებათა თვსთა წინაშე
30 ღმრთისა, ესრეთ თქჳს: „გული წმიდაჲ დაჰბადე ჩემ თანა, ღმერთო, და
სულსა წმიდასა შენსა ნუ მიმიღებ ჩემგან. მომეც მე სიხარული მაცხოვარები-
სა შენისაჲ და სულითა კელმწიფებისა შენისაჲთა დამამტკიცე მე“^{3*}. და
ელისტსთჳს ესრეთ წერილ არს: ვიდრე არა მოვიდა მისა ქნარითა მით მგალო-
ბელი იგი და არარაჲ აუწყა მას სულმან წმიდამან; ვითარცა გალობდა ქნარი-
35 თა მით, მაშინლა მოვიდა მისა სული იგი წმიდაჲ, იწყო წინაჲსწარმეტყუელებად
და თქუა: „ესრეთ იტყჳს უფალი: არა იყოს ქარი და არცა იხილოთ წჳმად,
და ველსა ამას გუბები აღივსოს წყლითა“^{4*}.

და მერმე დედაკაცი იგი სომანიტელი რაჟამს მოვიდა ელისტსა, ძისა მის-
თჳს თვისისა მომკუდრისა, ელისე³ ესრე თქუა: „და უფალმან დაფარა ჩემგან
40 და არა გამომიცხადა“^{5*}. და მერმე, რაჟამს მიავლინა მეუფემან ისრაჴლისამან,
რაჲთამცა მოკლა იგი, უთხრა მას სულმან წმიდამან, ვიდრე არლა მოსრულ იყო
(213r) მოციქული იგი მისა. და თქუა ელისე³: „აჰა ესერა მოავლინა ძემან
მან უშუჴლომან აღებად თავისა ჩემისა“^{6*}. და მერმე აუწყა სავესებისა მისთჳს,

¹ იქმნის. (ექმნის Ath. 11). ² გარეშე. ³ ელისტ.

^{1*} მთ. 18, 10. ^{2*} I მეფ. 16, 14. ^{3*} ფს. 50, 13—14. ^{4*} IV მეფ. 3, 15—17. ^{5*} IV მეფ. 4, 27.

^{6*} IV მეფ. 6, 32.

რომელ ყოფად იყო სამარია ქალაქსა შემდგომად დღისა მის. ესრეცა აუწყა მას სულმან წმიდამან გ[ე]ეზისთჳს, ვითარმედ მიიპარა ვეცხლი იგი და დამალა.

ამისთჳს, საყუარელნო, რაჟამს იცვალის სული იგი წმიდაჲ კაცისა მისგან, რომლისა თანა მყოფ არნ, ვიდრე მოსლვადმდე მის კაცისა, ჰბრძან მას სული 5 იგი უკეთური ეშმაკი, რაჲთამცა აცთუნა იგი, და რაჟამს პოვის კაცი იგი უღებად. რამეთუ ვიდრე არნა სული იგი წმიდაჲ კაცისა მის თანა, ეშინინ სულსა მას უკეთურსა მიახლებად მისა.

იხილე, საყუარელო, რამეთუ უფალი ჩუენი, რომელი მისვე სულისაგან შობილ არს, არა გამოიცადა ეშმაკისაგან. ხოლო რაჟამს გარდამოვდა სული 10 წმიდაჲ მის ზედა ნათლისღებასა მას ზედა ემბაზსა წმიდასა იორდანესა, შემდგომად აღიყვანა იგი სულმან მან უკეთურმან მთასა მას და გამოსციდიდა იგი მას. ესე ზაქულებანი არიან მკდომისანი. ხოლო შენ, საყუარელო, რაჟამს აგრძნე ბრძოლაჲ იგი მისი და სულითა არა აღსდუღნე და გონებაჲ შენი ზრუნვასა ამის სოფლისასა მოჰხვო, გულისხმა-ყავ, რამეთუ სული იგი ღმრთისაჲ განშოვ- 15 რებულ არს შენგან. ხოლო შენ აღდეგ და თაყუანის-სცემდ და ილოცევდ, და მოვიდეს შენდავე სული იგი წმიდაჲ მცველი შენი და არა გერეოდის შენ მკდომი იგი შენი, რამეთუ მპარავმან კედელი ვერ დათხარის, ვიდრე მამასახლისი იგი შინა არნ და მღვდარე არნ¹, ხოლო რაჟამს არა შინა იპოვის, ანუ თუ სძინავნ. ეგრე სახედცა ეშმაკი ვერ ეუფლის ტაძარსა მას ქრისტესსა 20 გორცთა ამათ ჩუენთა, არა თუ სული იგი ქრისტესი იცვალის ჩუენგან. უწყებით უწყინ მპარავმან მან მამასახლისისაჲ მის, შინა არნ ანუ არა, არამედ წინავე (213v) იმსტრობნ¹ და ისმენნ. უკუეთუ ესმინ ჯმაჲ მამასახლისისაჲ მის, ვითარ-იგი ამცნებნ სახლეულთა თჳსთა, ვითარმედ: „მე შორად გზად წარვალ“, და რაჟამს წარვიდის, მპარავი იგი მივიდის და კედელი დათხარის და ფასი გა- 25 ნიპარის. უკუეთუ მღვდარე არნ და სახლეულნი განაკრძალნის, ეშინინ მპარავსა მას და ივლტინ. ეგრეთვე ეშმაკსა: არა თუ წინაჲსწარ რაჲ ცნობაჲ აქუს, რაჲთამცა უწყოდა, რაჟამს სული იგი მცველი წარვიდის კაცისა მისგან, არამედ ჟამსა ელინ და უმზირინ კაცსა მას, რომლისა თანა ქრისტე დამკვდრებულ არნ. და რაჟამს იტყვნ სიტყუათა უშუერთა და მწინკულევანთა, ანუ თუ გული 30 უწყრებინ, ანუ თუ განრისხებულ არნ, ანუ თუ ჰბრძან ვის, ანუ გულის სიტყუასა ცუდსა² შევრდომილ არნ, მაშინლა ცნის ეშმაკმან მან, თუ ქრისტე არა მის თანა არნ, მოვიდის და აღასრულის ნებაჲ მის თანა. რამეთუ ქრისტე მშვდ-თა და მდაბალთა თანა დამკვდრებულ არნ და რომელთა ეშინის სიტყუათაგან მისთა, ვითარცა წინაჲსწარმეტყუელი იტყვნ: „ვის-მე მივხედო, ანუ ვის თანა 35 დავემკვდრო, გარნა მშვდთა და მდაბალთა თანა და რომელთა ეშინის სიტყუათაგან ჩემთა?“^{2*} და უფალმან ჩუენმან თქუა: „რომელი ვიდოდის მცნებათა ჩემთა და დაიმარხოს სიყუარული ჩემი, მისა მივიდეთ მე და მამაჲ ჩემი, და ვანი მის თანა დავიდვათ“. და რაჟამს იხილის კაცი იგი განკრძალულად და გულისმოღვინე არნ თაყუანისცემასა და ლოცვასა, გარე-შეიქცის³ მისგან, და 40 ვერ ჰკადრის [მიახლებად*] მას. იხილოს, რამეთუ ქრისტე მის თანა არნ.

უკუეთუ სიტყუა თუ: „რავდენ-მე არს ეშმაკი, [რამეთუ აჰა ესერა მრავალთა

¹ იმსტრონ. ² ცოდსა. ³ გარშ.

^{1*} შტრ. მთ. 24,43. ^{2*} ეს. 66, 2.

* ასეა Jer. 44, Ath. 11.

ჰბრძეფს?“*] ისმინე და მერჩდი და მოიგსენე, რომელი-იგი ზემო დავწერე და მოგეც ქრისტესთჳს, რამეთუ განყოფილ არს იგი მრავალთა შორის და მისა არაჲ დაკლებულ არს. ტაძართა, რომელთა სარკუმლით მცირე მზე შედგის, ყოველი ტაძარი განათლდის; და კაცსა, რომელსა მცირედ შევიდის ეშმაკისა-
5 გან, თავადი იგი დაბნელდის.

(214r) ისმინე, რომელსა იტყვს მოციქული: „უკუეთუ ეშმაკი ხატად ეჩუ-
ენის და ნათლად ანგელოზებრცა, არარაჲ დიდ არს, რამეთუ მსახურნი მის-
ნიცა ეგრევე იქცევიან, ვითარცა მსახურნი სიმათლისანი“^{1*}. და უფალმან
ჩუენმან ჰრქუა მოწაფეთა თჳსთა: „აჲა ესერა მიგეც თქუენ გელმწიფებაჲ
10 დატკებნად ყოველი ძალი მტერისაჲ“^{2*}.

და გვთხორობენ წიგნნი, ვითარმედ ერმრავალ არს და მსახურნიცა არიან
მისნი. და იობი იტყვს მისთჳს: „შექმნა იგი ღმერთმან მკდომად“^{3*}. და რომელ
არიან მსახურნი მისნი, განუტევნა და რბიან ყოველსა სოფელსა შინა და
ჰბრძენან კაცთა, რადთამცა აცთუნეს იგინი. ხოლო გამოცხადებულად ვერ
15 ჰბრძენან, რამეთუ მოცემულ არს ჩუენდა [გელმწიფებაჲ*] მის ზედა
ძლევაჲ მისა ჭუართა ქრისტესითა და წმიდად დამარხვითა გორცთა ჩუენთაჲ-
თა, გარნა ტაცებით იტაცებს და პარვით იპარავს.

მერჩდით მე სიტყვსა მისთჳს, საყუარელნო, რომელ (თ)ქუა მოციქულმან
და სტებთან მას შინა მწვალებელნი. იტყვს მოციქული: „არს გორცი მშუმინ-
20 ვიერი და არს გორცი სულიერი. ესრე წერილ არს, ვითარმედ შეიქმნა პირვე-
ლი იგი კაცი ადამი — შუმინვაჲ ცხოველი, ხოლო მეორე იგი ადამი — სული
ცხოველი“^{4*}.

და სტებთან და იტყვან, ვითარმედ ორი ადამი არსო, და თქუა: „ვითარცა
შთავიცუთ ჩუენ ხატი იგი ადამის მიწისაგანისაჲ, ეგრევე სახედ შთავიცუ[ა]თ¹
25 ჩუენ ხატი იგი ადამის ზეცისაჲ“^{5*}. ადამი მიწისაგანი იგი არს, რომელმან ცო-
ლა, ადამი ზეცით მაცხოვარი — უფალი ჩუენი იესუ ქრისტე. [რომელმან შეიყუ-
აროს სული იგი ქრისტესი, იქმნეს იგი მსგავს ადამისა მის ზეცისაჲ, რომელ
არს მაცხოვარი ჩუენი იესუ ქრისტე,*] რომელ შეიმოსა მშუმინვიერი
ესე სულიერმან მან, ვითარცა ზეშთა მიეწერე შენდა.

30 კაცმან მან, რომელმან შეაწუხოს სული იგი ქრისტესი, აღდგომასა მშუმინ-
ვიერად იპოვოს, რამეთუ სული ზეცისაჲ არა იყოს მის თანა. და რაჟამს აღდგეს,
დაშთეს იგი ბუნსავე თჳსსა, ქუეყანასა ზედა, განძარცული სულისა მისგან
წმიდისა. და რამეთუ გინებულად იპყრა მან სული იგი ქრისტესი, იპოვოს იგი
დღესა მას შემთხუევისასა [შიშველ და სავსე სირცხვლითა განქიქებული. ხოლო
35 რომელმან პატიოსნად იპყრას სული იგი და დაიმარხოს სიწმიდით, დღესა მას
შემთხუევისასა,*] (214v) დაიცვეს იგი სულმან მან წმიდამან.
და იყოს იგი ყოვლითავე სრულ და არა იყოს იგი შიშველ, ვითარცა მოციქული
იტყვს: „გარნა ესე, რაჟამს მოსილ ვიყვენთ, ნუმცა შიშულად ვიპოვებით“^{6*}.
და მერმე თქუა: „ყოველთა დავიძინოთ, ხოლო აღდგომასა არა ყოველნი გან-
40 ვახლდეთ, რამეთუ ჯერ-არს მოკუდავსა მას შთაცუმაჲ უკუდავებაჲ და განრყუ-
ნილებასა მას შთაცუმაჲ ურყუნელებაჲ. ხოლო რაჟამს შთავიცუას მოკუდავ-
მან მან უკუდავებაჲ და რყუნილებამან ამან ურყუნელებაჲ, მაშინ აღესრუ-

¹ შთავიცუთ.

^{1*} შდრ.: II კორ. 11, 14—15. ^{2*} შდრ.: ლ. 10, 19. ^{3*} იობ. 10, 14. ^{4*} I კორ.: 15. 44—45.

^{5*} I კორ. 15, 49. ^{6*} II კორ. 5, 3.

* ასეჲ Jer. 44, Ath. 11.

ლოს სიტყუაჲ იგი, რომელ დაიწერა: „დაითქა სიკუდილი ძლევითა“^{1*}. მერ-
მე იტყვს: „მეყს თუალისა წამსა მკუდარნი აღდგენ ურყუნელნი და ჩუენ გან-
გახლდეთ“^{2*}. და ესე რომელნი განახლდენ, მათ შთაიცუან ხატი ადამის სუ-
ლიერისაჲ და იქმნენ სულიერ, ხოლო რომელნი-იგი არა განახლდენ, დაშთენ
შუმინვითა კორციელთა მსგავსად ადამის მიწისაგანისა ქუეყანასა ზედა. რო- 5
მელნი ერწმუნეს აღთქუმასა, მიიტაცენ¹ ცად მიმართ და აღაფრინენეს სულ-
მან მან წმიდამან, რომელ შთაეცუა მათ, და დაიმკდრონ სასუფეველი, რომელ
განმზადებულ იყო მათთვის საუკუნიტგან. და მშუმინვეერნი ესე დაშთენ აქავე
ქუეყანასა ზედა სიმძიმესა შინა კორცთა თჳსთასა, და მიიქცენ ჯოჯობითა^{3*}. მუნ
იყოს ტირილი თუალთაჲ და ღრჭენაჲ კბილთაჲ^{4*}.

ესე მივწერე და მოვაჯსენე თავსა ჩემსა და, თქუნ, საყუარელნო. ამიე-
რითგან შეიყუარეთ სიქალწულჴ, ნაწილი ზეცისაჲ, და აღნათქუემი დაიმარ-
ხენ ყოველმან კორციელმან, რამეთუ ესე არს ნაწილი კეთილი. არარაჲ არს,
რომელი ესწორების ამას. ესე არს შერთვაჲ მღვდარეთა ზეცისათაჲ. ესევი- 15
თართა თანა დაიმკდრის ქრისტემან. ჟამი ზაფხულისაჲ მოიწია, რტონი ლელ-
უსანი დაჩხოზილ არიან^{5*}. სასწაულნი, რომელნი თქუნა უფალმან ჩუენმან, იქმ-
ნებიან, რამეთუ თქუა: „აღდგეს (215r) ნათესავი ნათესავსა ზედა, და მეუ-
ფებაჲ მეუფებასა ზედა, და იყოს სიყმილი და მახვლი და სიკუდილი, საშინელე-
ბანი ზეცით გამოჩნდენ“^{6*}. ესე ყოველი ესერა დღეთა ჩუენთა აღესრულების.

აწ იკითხევდ შენ ამას, რომელი მივწერე² შენდა, შენ და ძმანი შენნი, რო- 20
მელთა აღუთქუეს³ აღთქუმაჲ და შეიყუარეს სიქალწულჴ. და ყოველთა მო-
შიშთა ღმრთისათა, რომელთა აღუთქვან, აღთქუმაჲ დაიმარხენ. რამეთუ იტყვს:
„აღუთქუთ და აღუსრულეთ უფალსა ღმრთისა თქუენსა, ეკრძალებით ყოვლი-
საგან უღებებისა და მჯულს[ა] უფლისასა ზრახევდით დღე⁴ და ღამე⁵“^{7*}.

სიტყუაჲ უშუერი და ლაღობაჲ განიშორეთ პირისაგან თქუენისა, რომელ- 25
მან საიციხელ ყვის და განაქიქის კაცი, რამეთუ აღესრულების მათ ზედა სი-
ტყუაჲ იგი, რომელ წერილ არს სახარებასა, ვითარ უნდა უფალსა ჩუენსა ავო-
ცად ანგაპრებისა მის ფარისეველთა მათგან: „რამეთუ იყვნეს ვეცხლის-მოყუა-
რე⁶, განბასრეს იგი“^{8*}. ეგრეცა აწ ყოველმან, რომელმან არა თავს-იღვას
ყოფად სიტყუათა ამათ დაწერილთა, ფარისეველთაებრვე განბასრენს. ხოლო 30
შენ, საყუარელო, იკითხევდ და ისწაებდ და გულს-იდგინე ყოფად და
აღსრულებად მჯული უფლისაჲ, იყავნ შენდა ზრახვა და ზრუნვა ყოველსა
ჟამსა. და ვითარცა აღმოიკითხო შენ წიგნი ესე, გლოცავ შენ ცხორებითა მა-
გით შენითა. საყუარელო, აღდგ და თაყუანის -ეც უფალსა, და მომიჯსენე
შეცოდებული წმიდანსა ლოცვასა შენსა. და ყოველთა ერთობით აღმოვქუათ 35
ქებაჲ და დიდებაჲ მამისაჲ და ძისაჲ და წმიდისა სულისაჲ აწ და მარადის და
უკუნიითი უკუნისამდე, ამენ.

წმიდაო მამაო იპოლიტე, მეოხ-ეყავ მამასა იოვანეს წინაშე უფლისა ჩუენისა
იესუ ქრისტესა. ესე ერთი წიგნი მათითა საფასითა დაიწერა. ვინ იკითხვიდეთ,
ულოცვდით.

40

¹ მიიტაცენ (-ენ Ath. 11). ² მივწერე. ³ აღუთქუას (აღთქუეს Ath. 11). ⁴ დღე. ⁵ ღამე.
⁶ +ღა.

^{1*} II კორ. 15,54. ^{2*} I კორ. 15,52. ^{3*} შდრ. ფს. 9,18. ^{4*} შდრ. მთ. 8,12. ^{5*} შდრ. 24,32.
^{6*} ლ. 21, 10—11. ^{7*} შდრ. ეკლ. 17,11, ფს. 1,2. ^{8*} ლ. 16,14.

პირველ*, ოდეს ალექსანდრე მეფემან ნათესავნი იგი ლოთის შვილთანი წა-
რიქცინა და შეგადნა იგინი კედარსა მას ქუეყანასა, იხილნა ნათესავნი სასტიკნი
5 ბუნ-თურქნი, მსხდომარენი მდინარესა ზედა მტკუარსა მიხუევით, ოთხ ქალა-
ქად, და დაბნები მათი: სარკინე-ქალაქი, კასპი, ურბნისი და ოძრავე, და ცი-
ხენი მათნი: ციხე დიდი სარკინისაჲ, უფლისციხე კასპისა, ურბნისისა და ოძ-
რავეისაჲ.

დაუკვრდა ალექსანდრეს და ცნა, რამეთუ იებღსელთა ნათესავნი იყ-
10 ნეს, ყოველსა გორციელსა ჰამდეს და სამარე მათი არა იყო, მკუდარსა შეშჳამ-
დეს. და ვერ ეძლო ბრძოლაჲ მათი მეფესა და წარვიდა.

მაშინ მოვიდეს ნათესავნი მბრძოლნი, ქალღეველთაგან გამოსხმულნი, ჰუნ-
ნი, და ითხოვეს ბუნ-თურქთა უფლისაგან ქუეყანაჲ ხარკითა და დასხდეს იგი-
ნი ზანავს.

15 და ეპყრა¹ იგი, რომელ ხარკითა აქუნდა, ჰრქჳან მას ხერკი.

და შემდგომად რაოდენისამე ჟამისა მოვიდა ალექსანდრე², მეფე ყოვლისა
ქუეყანისაჲ, და დაღეწნა სამნი ესე ქალაქნი და ციხენი, და ჰონთა დასცა
მახვლი.

ხოლო სარკინესა ქალაქსა ებრძოლა ათერთმეტ თთუე³ და დადგა სარკინესა
20 დასავალით კერძო და დაასხა⁴ (216r) ვენაჲ და რუჲ⁵ გამოიღო ქსნით, და
დასხნა კაცნი მერუვენი დასტავითა რუჲსაჲთა; და ჰრქჳან ადგილსა მას ნასტა-
ვისი.

და მერმე გამოიღო სარკინე. თუთ დაყარეს და მეოტ იქმნეს. და თანა-
ჰყევანდა ალექსანდრეს მეფესა აზოჲ, ძე არიან-ქართლისა მეფისაჲ, და მას
25 მიუბოძა მცხეთაჲ საჯდომად და საზღვარი დაუდგა მას ჰერეთი, და ეგრის
წყალი, და სომხითი და მთაჲ ცროლისა[ჲ] და წარვიდა.

ხოლო ესე აზოჲ წარვიდა არ[ი]ან-ქართლად, მამისა თჳსისა და წარმოიყ-
ვანა რვაჲ სახლი და ათნი სახლნი მამა-მამუდეთანი, და დაჲდა ტუელ⁶ მცხეთას
და თანა-ჰყევანდეს⁶ კერპნი ღმრთად — გაცი და გა⁷.

30 ა. და ესე იყო პირველი მეფე მცხეთას შინა აზოჲ, ძე არიან-ქარ-
თველთა მეფისაჲ, და მოჰუდა.

ბ. და შემდგომად მისა დადგა ფარნავაზ. ამან აღმართა კერპი დი-
დი ცხვ[რ]სა⁸ ზედა, და დასდგა სახელი მისი არმაზი. და მოქმნა
ზღუდე წყლით კერძო, და ჰრქჳან არმაზ.

35 გ. და შემდგომად მისა დადგა მეფედ საურმაგ. ამან აღმართა კერ-
პი ადნინა გზასა ზედა. და იწყო არმაზს შტენებად.

დ. და მისა შემდგომად მეფობდა მირვან. და აღმართა დანინა გზა-
სა ზედა წინარე⁹ და ალაშენა არმაზი.

¹ ეპყრა. ■ ალექსანდრე. ■ თთუე. ⁴ დაასხა. ■ დასცა. ⁵ რუჲ. ⁶ ძე. ■ ჰყევანდეს.

⁷ გაცხოველებულია: გაიმ. ■ ცხვ[რ]სა (აღდგენილია ილ. აბულაძის მიერ). ⁹ წინარე.

* ტექსტის დასაწყისი (215rv) გაცხოველებულია გვიანდელი ხელით.

- ე. და მეფობდა ფარნაჯობ და აღმართა კერპი ზადენ მთასა ზედა.
და აღაშენა [ცინჴ]¹.
- ვ. და მეფობდა არს(ოკ) [და]* (216v) ქალაქსა ზღუდენი მოაქმნა.
- ზ. და მეფობდა არიკ, რომელმან შიდაციხე აღაშენა არმაზსა.
- თ. და მეფობდა ბრატმან, რომელსა ზე მცხეთას ქალაქი დაეწყო. 5
- თ. და მეფობდა მირეან. და მან აღაშენა მცხეთაჲ ქალაქი.
- ი. და მეფობდა არსუკ, რომელმან კასპი შეიპყრა და უფლისციხე განაგო.
- ი.ა. და მეფობდა როკ, რომელმან რაჲთურთით მცხეთაჲ გაიშორა.
და მეფობაჲ ორად გაიყო, ორნი მეფენი დასხდეს იმიერ და 10
ამიერ.
- ი.ბ. და მეფობდა ქარძამ არმაზს და მცხეთას — ბრატმან. და ამათ-
თა ჟამთა ჰურიანი მოვიდეს მცხეთას და დასხდეს.
- ი.გ. და მეფობდა იმიერ ფარსმან და ამიერ — კალზ.
- ი.დ. და მეფობდა იმიერ არსუკ და ამიერ — ამაზაერ. 15
- ი.ე. და მეფობდა იმიერ ამაზასა და ამიერ — დერჟუკ.
- ი.ვ. და მეფობდა იმიერ ფარსმან ქველი და ამიერ — ფარსმან ავაზ.
- ი.ზ. და მეფობდა იმიერ² როკ და ამიერ — მირდატ. და ამისა ზე
მოაკლდა არმაზი სამეუფოჲ და მცხეთას ოდენ იყო მეფობაჲ. 20
- მ. და მეფობდა ლადამი და(!) დღე კ.
- ი.თ. და ფარსმან,
- კ. და ამაზასა,
- კ.ა. და რევ მართალი. 25
- კ.ბ. ვაჩე.
- კ.გ. ბაკურ.
- კ.დ. მირდატ.
- კ.ე. ასფაგურ.
- კ.ვ. ლევ. მამაჲ მირეანისი³.
- კ.ზ. [მირეან] 30

ესე ოცდარვანი(!) მეფენი ქართლს შინა წარმართნი.

და იყო დღეთა კოსტანტინე მეფისათა, ქრისტეს აღმაღლებითგან სამას და
მეათესა წელსა, იყო ღუაწლი ბრძოლისაჲ მტერთაგან და ფრიად ერეოდეს მე-
ფესა კოსტანტინეს, (217r) ძესა კოსტაძისსა. და გულ-გდებულ იყო ურვათაგან
კოსტანტი კეისარი. 35

იყო ვინმე კაცი ეფესელი და წარმოთქუა წინაჲმე მეფისა, ვითარმედ:
„ქრისტეანენი იგი ჰრომნი და ყოველნი ჰინდონი და ვისცა ვის აქუს შჯული
იგი ახალი ქრისტეს წმიდისაჲ, ძელითა ჟუარისაჲთა და მისითა სასოვებითა
სძლევენ მტერთა ძლიერად“.

მას ჟამსა აღიძრა მეფე გუნდებითა, და წარავლინა მოყვანებად ებისკო- 40
პოსთა იერუსალჴმით, ანტიოქიად, პრომით და ალექსანდრიად. და ნათელ-
ილო მან თავადმან და დედამან მისმან ბანაკითურთ.

¹ ([ცინჴ] აღდგენილია ილ. აბულაძის მიერ). ² ამიერ. ³ კ.ზ. მირეანისი.

■ აქამდე ტექსტი გაცხოველებულია გვიანდელი ხელით.

მით ჟამითგან მეათესა წელსა წარვიდა ჰელენე იერუსალმად ძიებად პატი-
ოსნისა ჟუარისა. და მეათოთხმეტესა წელსა ივლტოდა დედაკაცი ვინმე მეფე-

თა ევადაგი, სახელით რიფსიმე, რომლისამე მიზეზისათჳს დედა-მძუძითურთ.
5 ლისა საქმჳ მისი გამოიძია ჰელენე დედოფალმან. და იყო იგი ჰრომი მთავარი,
და თვთ მოევლო გზად თვისი და ექმნნეს კურნებანი. და მოწვევულ იყო სა-
ბერძნეთა და ჰმოდღურიდა მთავარსა მას რიფსიმეს.

და ვითარცა წარმოივლტოდა რი[ფ]სიმე* ზღუად, გაა[ა]ნე და ნინო და
სხუანი ვინმე მათ თანა გამოვიდეს არეთა სომხით[ი]სათა, საყოფელსა თრდატ
10 მეფისასა. და იგინი იმარტკლნეს მუნ.

ხოლო ნინო დაშთა და წარმოემართა მათათა კერძო (217v) ჩრდილომასათა
და მოვიდა მდინარესა მტკუარსა, მოჰყვა და მოვიდა მცხეთად, ქალაქსა დიდსა
მეფეთა საჯდომელსა. და იყო სამ წელ ეგრეთ. ილოცვიდა ფარულად ადგილსა
ერთსა შებურვილსა ბრძამლითა მაყულისაჲთა.

15 და შექმნა სახმ ჟუარისაჲ, ნასხლევისაჲ და მუნ დაადგრა და ილოცვიდა. და
ადგილი იგი იყო ზღუდესა გარეგან¹. ზოლო მათ მაყუალთა ადგილი არს ზემოჲსა
ეკლესიისა საკურთხევლისა ადგილი. [დ]ა* მეოთხესა წელსა იწყო თქუმად
ქრისტე ღმერთი და შჯული: „და [მე] ფხოვე ცთომასა შინა ჩრდილომასა ესე ქუე-
ყანაჲ“. და მეექუსესა წელსა არწმუნა [ცოლსა] მეფისასა ნანას სენსა შინა მისსა
20 და მეშუდესა წელსა მეფესა არწმუნა სა[ს]წაულითა ქრისტესმიერიითა. და
მწრაფლ აღაშენა ეკლესიაჲ ქუემო[დ] სამოთხესა შინა. და სუეტი იგი იყო ძე-
ლისაჲ, რომელი თვთ აღემართა.

და ვითარცა აღაშენეს ეკლესიაჲ, წარავლინა მოციქული და წიგნი ნინოჲ-
სი საბერძნეთა, მეფისა კოსტანტინესა თხოვად მღდელთა. ზოლო იგინი
25 მწრაფლ მიიწინეს.

და მოსცა მეფემან იოვანე ეპისკოპოსი და ორნი მღდელნი. და ერთი დია-
კონი და წიგნი ელენე დედოფლისაჲ და ხატი მაცხოვრისაჲ და ძელი ცხორე-
ბისაჲ ნინოჲსთვის.

და ვითარცა მოვიდეს, ნათელი მოიღო მირეან მეფემან და დედოფალმან და
30 ყოველმან სახლმან მათმან. ითხოვეს ზმ, რადთა შექმნან ჟუარი**.

[H—600, 2r: და ძიება-ყვეს ზუროთაჲ და პოვეს ხე ერთი, მღვდმარე ბორც[უ]სა ზედა
კლდისასა, რომელსა ფურცელჲ მისი არა[ოდ]ეს დასცუიოდა. და სულ-ჰამოჲ⁴ იყო ხე იგი და
შუენიერი⁵ ფრიად, ვითარცა მადლითა ქრისტე შემოსილი. და ადგილი იგი ბორც⁶ შეუვალი
იყო კლდისაგან. და უთბრეს მეფესა და ეპისკოპოსსა, ზოლო მეფემან წარგზავნა ძე თვისი რევ
35 და მთავა[v]რდიაკ[ო]ნი, იხილეს შუენიერად⁷ დგომაჲ ხისა მის, ზოლო ფურცლოდჲ⁸ ჟამთა
არისათა. და იტყოდა მთავარდიაკონი იგი მუტლსა⁹ დავითისსა, ვითარმედ: „ესე ხე არს და-
ნერგული¹⁰ თანა წარს[ა]ვ[ა]ლსა კლდის[ა]სა ზეგარდამო[დ]თა ცუარიითა მორწყული¹¹ და
ფურცელნი¹² მისნი არა დასცვენი¹³ უკუნისამდე^{1*}“.

და უბრძანა ზუროთა¹⁴ მოკუეთაჲ¹⁵ ხისა მის. და შექმნეს სახე პატიოსნისა ჟუარისა,
40 ვითარცა ასწავა მთავ[ა]რდიაკონმან, სამ გუამად შექმნეს ხისა მის ტანის[ა]გან სამნი ჟუ-
არნი და აღმართნეს მცხედას, ვითარცა სწერია მცირესა მას მოკლედ აღწერილსა მას წიგნსა
ქართლისა მოქცევის[ა]სა, გრიგ[ო]ლი დიაკონისა მიერ აღწერილსა. და ერთი ჟუარი აღ-

1 გარშენ. 2 ზოროთა H—600. 3 ფორცელი H—600. 4 სოლ-ჰამოჲ H—600. 5 შუენიერი
H—600. 6 ბორცოჲ H—600. 7 შუენიერად H—600. 8 ფორცლოჲ H—600. 9 მოკლსა H—600.

10 დანერგული H—600. 11 მორწყული H—600. 12 ფორცელნი H—600. 13 დასცუენ H—600.

14 ზოროთა. 15 მოკუშთაჲ H—600.

1* შდრ. ფს. 1, 3.

* ფურცლის კიდე ჩამოჭრილია. ** აქ ხელნაწერს ფურცელი აკლია.

მართა მირიან მეფემან მთასა ზედა მალნარის[ა]სა, რომელსა ჰ[რ]ქვან¹ თხოთისა^{1a} და ერთი იგი — მახლობელად პატიოსნისა ჟუარისავე.

და წარავლინა მირიან მეფემან და ითხოვნა საბერძნეთით ქვისა მთელნი და კირით ხურონი², და მოსცნა მეფემან და წარმოვიდეს ერუშეთს³. და დადევს საძირკუელი ეკლესიისა[ა] და დაუტევს[ენ]ეს ფერვათა ფიცარნი მაცხოვრისა⁴ უფლისა ჩუენისა იესუ ქრისტესნი⁵ და წარმოვიდეს მანგლისს და დადევს საძირკუელნი⁶ ეკლესიისა[ა] და დაუტევნეს სამსჭუალნი და ესრეთ მოვიდეს მცხეთად.

და იწყო მეფემან შენებად ქვითა ეკლესიასა გარეუბნისასან და ვითარცა ცნა მეფემან, რამეთუ დადევს საძირკუელი პირველ ერუშეთს⁷ და მანგლისს⁸ და დაუტევნეს⁹ მუნ¹⁰ სასურველნი^{10a} იგი ფიც(3r)არნი და სამსჭუალნი¹¹, აღივსო ურვითა და დააყენა საქმე მოსწრაფებისა. ¹⁰ ვიდრე არა ისწ[ა]ვა მთავარბეისკოპოსისაგან, ვითარმედ: „შენ თანა არს ამ[ა]ს ქალაქსა შინა სამოს[ა]ლი ქრისტესი ყოვლად ზეგარდ[ა]მო ქსოილი, რომელი ჟუარის-მცუმელთა მათ განიყვეს და კუართი იგი ამათ იხუდრეს^{11a}, ჩრდილოსა ამ[ა]ს ქალაქსა შინა დაფარეს, და აწ შეილნი მათნი არიან, ვინ უწყის, თუ აღგილიცა იტოდენ. ხოლო ჟამი მისი მერმე არს, ოდეს¹² გამოჩნდეს დიდებით ქუეყანასა ზედა. ეგრ[ა]თვე ხალენი ელია[ა]სი აქვე დამარ- ¹⁵ ხულ¹³ არს“.

და აღივსო სიხარულითა მეფე და მყის მოხადნ(ა) ყოველთა ჰურიათა¹⁴ და ჰკითხა, თუ: „ნამდღვე¹⁵“ და მათ აუარეს მართ[ა]ლი და არა უარ-ყვ[ა]ს. და თქუეს, ვითარმედ: „აქეთ წარვიდეს ელიოზ მცხეთ[ა]ლი და ლონგინოზ კანისელი და თაღენავ და მისაელ“. და კუართისა მის თქუეს წილით-ხუდრებამ¹⁶ ამათი, ხოლო ადგილი იგი უარ-ყვეს. მაშინ გან- ²⁰ მხიარ[უ]ლდა მირიან მეფე, რაჟამს ეუწყა¹⁷, ვითარმედ „პირველ მოწვენ[უ]ლ იყო¹⁸ კუარ-თი იგი ქრისტესი იერუსალჴმით მცხეთად, [ჰ]მადლობდა ღმერთსა და იტყოდა: „აქურ-თხეულ ხარ შენ, უფლო იესუ ქრისტე, ძეო ღმრთისა ცხოველისაო, რამეთუ შენ პირველვე¹⁹ (218r) გინდა ცხორებამ ჩუენი და ესნამ ჩუენი ეშმაკისაგან და ადგილი-სა მისგან ბნელისა, ოდეს-იგი სამოსელი შენი ებრაელთა მათ წარმოეც წმიდით ²⁵ ქალაქით იერუსალჴმით უცხოთა ამათ ნათესავთა ქალაქად, რამეთუ ჟუარ-ცუ-მასა შენსა ამას ქალაქსა მეფობდეს მამანი ჩუენნი“.

და წარემართა მეფე და ყოველი ქართლი ქრისტიანობასა¹⁹ მოსწრაფებითა დიდითა.

მაშინ ნეტარმან მან დედაცემან ნინო თქუა: „აქურთხეულ არს ღმერთი ³⁰ და მამამ უფლისა ჩუენისა იესუ ქრისტესი, რომელმან მოავლინა სიტყუად წმი-დაჲ მისი ცათა მალაღთაჲთ თვთ ძლიერისაგან საყდრისა გარდამოსრული ქუე-ყანად მდებლად უეჭუელად შობად ჯორციელად თესლისაგან დავითისა დედა-კაცისაგან მარტოდ შობილისა წმიდისაგან და უბიწოჲსა, რომელი სათნო-ეყო მას და ამით მიზეზითა ცხორებამ ჩუენი შექმნა და ყოველი ცასა ქუეშე²⁰ მყო- ³⁵ ჳი განანათლა და უმეტეს მისა მიმართ მორწმუნენი აცხოვნნა, რამეთუ იშვა ვითარცა კაცი, პატივ-ეცა ვითარცა ღმერთსა, ნათელ-ილო ვითარცა მსახურ-მან ვინმე შჯულისამან წყლისა და მიწისაგან, ხოლო მამით და სულით წმიდით ზეგარდამო²¹ იწამა და იდიდა, ჟუარს-ეცუა, დაეფლა და აღდგა, აჯდა მათვე სი-მადლეთა მამისა თანა და მომავალ არს დიდებითა, რომელსა შუენის გალობამ ⁴⁰ ამენითა“.

და ვითარცა ესე თქუა, წარიყვანა იაკობ მღვდელი, საბერძნეთით მოსრუ-ლი, და ერისთავი ერთი, წარვიდა და დადგა წობენს. და მოუწოდა მთეულთა,

¹ ჰქუიან H—600. ^{1a} თხოთისა. ² ხორონი H—600. ³ ერუშეთს H—600. ⁴ მაცხოვრის-სანი H—600. ⁵ საძირკუელი H—600. ⁶ გარეუბნისა H—600. ⁷ ერუშეთს H—600. ⁸ მანგ-ლისის H—600. ⁹ დაუტევნეს H—600. ¹⁰ მუნ H—600. ^{10a} სასურველნი. ¹¹ სამსჭალნი. ^{11a} იხუტლ-რეს H—600. ¹² უდეს H—600. ¹³ დამარხოლ H—600. ¹⁴ ჰურიათა H—600. ¹⁵ ნამდღვე ე H—600. ¹⁶ ხუტდრებამ H—600. ¹⁷ ეოწყა H—600. ¹⁸ იყო H—600. ¹⁹ ქჴანობასა. ²⁰ ქუეშე-²¹ ზეგარდამო.

ქართალელთა (218v) და ფხოელთა, და წილკანელთა და უქადაგა სარწმუნო-
ვებაჲ ქრისტესი. ხოლო მათ განუყარეს თავი. და ერისთავმან მცირედ წარპ-
მართა მახვლი და შიშით მოსცნეს კერპნი მათნი დაღეწად. და გარდავიდა ერ-
წოდ და დადგა ჟალეთს, დაბასა ედემს, და ნათელ-სცა ერწუ-თიანელთა. და
5 ყუარელთა ესმა ესე და გარდაკრბეს თოშეთა. რომელნი უკუანამსკნელ იბოე-
ნეს, თრდატ მეფემან მოიყვანნა და მონათლნა.

და ნინო შთავიდა კხოეთა(!) და დადგა კაწარეთს და მონათლნა კხოელნი(!)
და სოჯნი ერითურთ მათით.

და გარდავიდა კახეთა და დადგა ქცელ-დაბას. და მოიყვანნა კახნი მთა-
10 ეარნი და მონათლნა.

და დასწეულდა და წარმოემართა მცხეთად. და ვითარცა მოიწია კხოეთას(!),
დაბასა, რომელსა ჰრქვან ბოდინი, ვერლარა ეძლო სლვად. და მო-ხოლო-ვიდეს
უქარმით ქალაქით რევ, ძმ მეფისაჲ, და სალომე¹, ცოლი მისი, და ასული მი-
სი და ზედა-იდგეს მოურნედ. და მიუვლინეს მცხეთით მეფემან და ცოლმან
15 მისმან ნანა იოვანე მთავარებისკობოსი ხილვად და წარყვანებად. ხოლო მან არა
ინება, არამედ დაჰვედრა იაკობ მღვდელი: „რამთა შემდგომად შენსა მან დაი-
პყრას საყდარი“.

და მის წინაშე მისცა წიგნი იგი ჰელენე² დედოფლისა მოწერილი, რომელი
მოეწერა ნინოასა, დედოფლობით და მოციქულად და მახარებელად შეემკო
20 (219r) და ძელი ცხოვრებისა წარმოეცა დედოფლისა ნანასა. და შეწირა
ჟამი იოვანე, და აზიარა ნინო გორცსა და სისხლსა ქრისტესსა. და წარიღო ესე
საგზლად სულისა.

და შეჰვედრა სული თჳსი ჯელთა ღმრთისათა ქართლად მოსლვითგან მეთა-
ხუთმეტესა წელსა და ქრისტეს აღმალეობითგან ტ³ წელსა, დასაბამითგან
25 ჰყ³ წელსა.

მაშინ შეიძრნეს ორნი ესე ქალაქნი — მცხეთაჲ და უქარმაჲ — და ყოველი
ქართლი სიკუდილისა მისისათჳს. და მოვიდეს და დაჰმარხეს ძლევიტ შემოსი-
ლი გუამი მისი, ადგილსავე ზედა ბუდს, დაბასა კხოეთისასა(!).

და წარვიდა მირეან მეფე და ყოველი ერი, რამეთუ იქმოდეს ზემოსა ეკ-
30 ლესიასა ქვითა. და განიშორეს მეოთხესა წელსა. და მოკუდა მირეან მეფე
და დაეფლა საშუვალსა სუეტსა სამხრითსა ჩრდილოთჳთ კერძო. და მას სუეტსა
შინა არსნაწილი სუეტისა³ მის ცხოველისაჲ. დამეორესა წელსა მოკუდა ცო-
ლი მისი ნანა და დაეფლა დასავალით კერძო მასვე სუეტსა, სადა მირეან მეფე
დამარხულ იყო.

35 და დაჯდა მეფედ ბაკურ, ძმ რევისი. და მოკუდა იოვანე ებისკობოსი და
დაჯდა იაკობ, მღვდელი იგი მუნიტვე მოსრული, მთავარეპისკობოსად. და ოცდა-
მესამესა წელსა აღმართებითგან პატიოსნისა ჟუარისა შეუქმნა კუბაჲ რევ და
შეიქმნა საფლავი (219v) ქუემოსა ეკლესიასა.

და მოკუდა[ა] რევ და დაემარხა ცოლიტურთ. და შემდგომად მისა, მეთათესა
40 წელსა, ამან ბაკურ დაიწყო წილკნისა ეკლესიასა და განიშორა ოცდამეთათხუ-
მეტესა წელსა. და მოკუდა და დაეფლა ქუემოსა ეკლესიასა. და დაჯდა მეფედ

¹ სალომე. ² ჰელენე. ³ სუეტისაჲ.

ძმად მისი თრდატ. და მთავარეპისკოპოსი იყო ნერსე¹ სომეხთა კათალიკოზისა დიაკონი იობ. და მეფემან რუმსთვისა რუმ გამოიღო და ეკლესიისა საფუძველი დადვა. და მის ზევე ნეკრესს კახეთისასა ეკლესიად აღიშენა განსრულებით.

და შემდგომად მისა დადვა ვარაზ-ბაკურ მეფედ. და მისა ზევე სპარსთა მეფისა მარზაპანნი² შემოვიდეს სივნიეთა და იგი კიდარდ უკუჯდა. და მთავარ- 5 ეპისკოპოსი იყო იგივე იობ.

და მაშინ მოვიდა ქრამ ხუარბორზარდ, სპარსთა მეფისა პიტიახში, ტფილისად ქალაქად, ციხედ. და ქართლი მისსა ხარკსა შედგა, და სომხითი და სივნიეთი და გუასპურაგანი. და მისა ზე³ აღაშენეს აზნაურთა წმიდამ იგი ეკლესიად მცხეთას და დაამოთაულეს დიდსა მას ეკლესიასა სოფლებითა და ქარდა- 10 გებითა ქართლს შინა.

და მისა შემდგომად მეფობდა ბაკურ, ძმ⁴ თრდატისი. და მთავარეპისკოპოსი იყო ელია. და ამან აღაშენა ეკლესიად ბოლნის[ს]. და იმიერ განვიდა და (220r) განაახლნა არმაზნი სპარსთა შიშისათვის.

და მისა შემდგომად მეფობდა ფარსმან, დისწული თრდატისი. და მთავარ- 15 ეპისკოპოსი იყო სუმეონ.

და მისა შემდგომად მეფობდა მირდატ. და ესე წარიყვანა პიტიახშმან ვარაზ ბაღდადს და მუნ მოკულა.

და მისა შემდგომად მეფობდა არჩილ, და მთავარეპისკოპოსი იყო იონა. და მაშინ დაეცა ქუეშომად ეკლესიად. და იონა მოიცვალა გარეუბნისა ეკლესია- 20 სა და სუეტი იგი ცხოველი თანა-წარმოიღო.

და მისა ზე⁵ აზნაურთა სტეფანე-წმიდამ აღაშენეს არაგუსა ზედა. და მოგუნი მოგუეთას მოგობდეს ცეცხლისა მსახურებასა ზედა. და მისვე არჩილის ზე⁶ ოთხნი მთავარეპისკოპოსნი გარდაიცვალნეს.

და მერმე⁴ მეფობდა მირდატ. და მთავარეპისკოპოსი იყო გლონოქორ. და 25 ესე მთავარეპისკოპოსი ერისთვადცა იყო ბარაზბოდ პიტიახშისაგან ქართლს და პერეთს.

და მისა შემდგომად მეფობდა დიდი ვახტანგ გოლგასარი, და მთავარეპისკოპოსი იყო იოველ. მაშინ წარიყვანეს ვახტანგ სპარსთა. და შემდგომად რაოდენისამე ჟამისა მოიქცა, და მთავარეპისკოპოსი იყო მიქაელ. და მან 30 მიამთხვა ფერგი პირსა მეფისასა ვახტანგს. ხოლო მეფემან წარავლინა მოციქულნი საბერძნეთა და ითხოვა მეფისაგან და პატრეაქისაგან კათალიკოზი. (220v). ხოლო მან მოსცა პეტრე⁶ კათალიკოზი. და თანა ჰყვანდა მას სამოველ მონაზონი, წმიდამ და ღირსი. და აღაშენა ქუეშომად ეკლესიად ვახტანგ მეფემან და დასუა პეტრე⁹ კათალიკოზი. და ესე იყო ქართლის მოქცე- 35 ვითგან რ⁷ო წელსა. მეფენი გარდაცვალებულ იყვნეს ათნი, და მთავარეპისკოპოსნი ათცამეტნი. ხოლო პირველი კათალიკოზი იყო პეტრე⁶.

და ამისა შემდგომად მეფობდა დამ⁸ უფარმელი, და კათალიკოზი იყო სამოველ. და მისა ზე ტფილისს კაცნი დასხდებოდეს, და (მარიამ)-წმიდამ ეკლესიად აღაშენეს. და კათალიკოზი იყო პეტრე⁶. 40

და ამისა შემდგომად მეფობდა ბაკურ, ძმ⁹ დამისი, და კათალიკოზი იყო სამოველ.

1 ნერსე. 2 მარზაპარი. 3 ზმ. 4 მერმე. 5 ვახტანგ. 6 პეტრე.

და მისა შემდგომად მეფობდა ფარსმან, და კათალიკოზი იყო თავფაჩავ.
და მისა ზევე ჩიმაგა ვ¹. და მისა ზევე სპარსთა მეფობაჲ მცხეთად მოვიდა და
შეაშფოთა ქართლი და ქალაქნი და წარვიდა.

და მისა შემდგომად მეფობდა ფარსმან სსუაჲ, და კათალიკოზი იყო დასა-
5 ბია, მკვდრი მცხეთელი. და აქაჲთგან ორთა სახლთა აღიდეს კათალიკოზობაჲ
მცხეთელთა მკვდრთა. და მისვე მეფისა ზე¹ კათალიკოზი იყო ევლალე².

მაშინ მოვიდა ნეტარი იოვანე ზედაზადენელი შუჲამდინარით ასურეთი-
საჲთ იგი და ათორმეტნი მოწაფენი მის თანა მოვიდეს*.

და მისა შემდგომად მეფობდა (221r) ბაკურ, და კათალიკოზი იყო მაკარი.
10 და მისა ზევე ვარსკენ პიტიახში იყო. და შუშანიკ იწამა ცურტავს.

და მისა შემდგომად კათალიკოზი იყო სამოველ, და მერმე — სიმონ-პეტ-
რე³. და მის ბაკურის ზევე დაესრულა მეფობაჲ ქართლისაჲ.

მაშინ მცხეთაჲ ათხელდებოდა და ტფილისი ეშენებოდა, არმაზნი შემცირ-
დებოდეს და კალაჲ განდიდნებოდა.

15 სპარსნი უფლებდეს ქართლს და სომხითს და სივნიეთს და გუასპურავანს;
და კათალიკოზი იყო სამოველ და ნელად-რე შეკრბა ქართლი. და განაჩინეს
ერისთავად გუარამ და მერმე — კურაპალატადცა. ამან დადვა საფუძველი პატი-
ოსნისა ჯუარისაჲ და ამას ზევე იყო კათალიკოზი სამოველვე სსუაჲ. და ტფი-
ლისისა მკვდრთა დიდსა ეკლესიასა დაიწყეს: ნახევარსა იქმოდა ყოველი ერი
20 და ნახევარსა ერისთავნი; და კათალიკოზი იყო ბართლომე.

და მისა შემდგომად ერისთვობდა სტეფანოზ, ძე მისი, ძმაჲ დემეტრესი,
და იქმოდა ეკლესიასა ჯუარისასა.

მაშინ ჩამოვლო ჰერაკლე⁴ მეფემან ბერძენთამან. და უკმო ციხისთავმან
კალაჲთ ტფილისისაჲთ მეფესა ჰერაკლეს ვაც-ბოტობით.

25 ხოლო მან ფერგი დააპყრა და დანიელი მოიღო და მოიძია (სიტყუაჲ) ესე:
„მოვიდეს ვაცი იგი მზის დასავალისაჲ და შემუსრნეს რქანი ვერძისა მის მზის
აღმოსავალისანი“^{1*}. და მეფემან ჰრქუა: „(უკუეთუ ჩემოვს) (221v) ესრეთ
იყოს სიტყუაჲ, მე მივაგო მისაგებელი შენი“. და დაუტევა ჯიბლო ერისთავი
ბრძოლად. და თვთ წარვიდა ბაღდადს ბრძოლად ხუასრო მეფისა.

30 ხოლო ამან ჯიბლო მცირეთა დღეთა შემდგომად კალაჲ გამოიღო და ცი-
ხისთავი იგი შეიპყრა და პირი დრაჰკნითა აღუვსო. და მერმე⁵ მრთელსა ტყავი
გაჰვადა და მეფესა უკუანა მისწია გარდბანს ვარაზ გრიგოლისსა შინა.

წარვიდა ჰერაკლე⁴ და შემუსრა ბაღდადი და შეიპყრა ხუასრო მეფე. და
მოღებად სცა ძელი ცხორებისაჲ. და იწყო ბრძანებით შჲენებად იერუსალჲმისა
35 და მოდისტოს დასუა პატრეაქად. და წარმოვიდა აქაჲთვე მეშვდესა წელსა. და
ვიდრე მოსლვადმდე⁶ მისა ტფილისს სიონი განეშორა მკვდრთა, ხოლო ჯუა-
რისა ეკლესიასა აკლდა-ლა. ამან ჰერაკლე⁴ ტფილისს და მცხეთას და უქარამას
განავლინნა ქადაგნი, რაჲთა ყოველნი ქრისტეანენი⁷ ქალაქთა შინა ეკლესიათა
შინა შემოკრბენ და ყოველნი მოგუნი და ცეცხლისა მსახურნი ანუ მოინათლ-
40 ნენ, ანუ მოისრნენ.

¹ ზმ. ² ევლალე. ³ პეტრე. ⁴ ჰერაკლე. ⁵ მერმე. ■ -მდმ. ⁷ ჰმ-ანენი.

^{1*} დან. 8, 5—8.

* „მაშინ... მოვიდა ნეტარი“ ნაწერია მთავრულით.

ხოლო მათ ნათლის-ღებამ არა ინებეს, ზაკუვით თანა-ადერინეს ქრისტეა-
ნეთა, ვიდრემდის ყოველთა ზედა წარჰმართა მახვლი და ეკლესიათა შინა მდი-
ნარენი სისხლისანი* დიოდეს.

ხოლო ჰერაკლე განწმიდა შჯული ქრისტესი და წარვიდა. და ერისთვობდა
იგივე დიდი სტეფანოზ, და კათალიკოზი იყო ბართლომე მეორედ. 5

და შემდგომად ერისთვობდა (222r) ადრნესე, და მისა ზე¹ სამნი კათალი-
კოზნი იცვალნეს: იოვანე, ბაბილა, თაბორ.

და მისა შემდგომად ერისთვობდა სტეფანოზ, ძმ მისი და ამან განიშორა
ჯუარისა ეკლესიად და დადვა კრებამ ჯუარს ჯუარობასა ერთ თთუე. და ტფი-
ლისს დაჯდა სტეფანოზ, და კათალიკოზი იყო სამოველ. და მისა ზევე² — ევ- 10
ნონ.

და ჰამბავი მოვდა, ვითარმედ ბაღდადი აგარენთა დაიპყრესო და ამის-
თჳს ბერძენთა ქუეყანად³ ჯორსა აჰყიდეს და წარიღეს საბერძენთა.

და მისა შემდგომად ერისთვობდა გუარამ კურაპალატი ვ*, და გუარამ
ყრმაჲ ზ*, და მერმე არშუშა კურაპალატი მ*, და ვარაზ-ბაკურ აჰამ პატრიკიო- 15
ზი, რომელმან გარბანელნი მოაქცინა თ*, და მერმე ნერსე [ი*], და ძენი
მისნი: ფილიპე ი*, სტეფანოზ ი*ზ, ადრნესე ი*გ, გუარამ ი*დ, და ბაკურენი
ძმ ბაღდადისი ი*ე; და ძენი ადრნესესნი: სტეფანოზ ი*ვ, და აშოტ კურაპალა-
ტი ი*ზ, და გუარამ [ი*მ]. დიდნი ერისთავნი ესთენ იყვნეს.

ხოლო კათალიკოზნი, რომელ ევნონისითგან მომართ იყვნეს: თავ- 20
ფაჩაჲ ა*, ევლალე ბ*, იოველ გ*, სამოველ დ*, გეორგი ე*, კკრიონ ვ*,
იზიდ-ბოზიდ ზ*, თეოდორე⁴ მ*, პეტრე⁵ თ*. ესე ცხრანი ცოლოსანნი იყვნეს.

მერმე: მამა ა*, იოვანე ბ*, გრიგოლ გ*, კლემენტოს დ*, სარმეან
ე*, თალელე ვ*, სამოველ ზ*, კკრილე მ*, გრიგოლ თ*, სამოველ ი*, გეორგი
ი*, გაბრიელ ი*ზ, ილარიონ ი*გ, არსენი ი*დ, ევსუქი ი*ე, ბასილი ი*ვ, მიქაელ 25
ი*ზ, დავით ი*მ, არსენი ი*თ.

[თ.ა.გ.გ. 9.]

(222v)* ხოლო [ოდეს დაა]⁶სრულა სრბამ [თჳსი]⁶ სარწმუნოვებასა ზედა
წმიდისა სამებისასა წმიდამან და სახატრელმან დედუფალმან ნინო, რომელი
გუეჟმნა მახარებელ გულთა ჩუენთა და მღზინებელ სულთა და გორცთა ჩუ- 30
ენტა, ვითარ განიშორა ერთი ესე სამეფოჲ, ქუეყანად ჩრდილოჲსაჲ, მცხე-
თისა მეფეთა სამეფოჲ, არწმუნა ყოველთა აღსაარება[ა] მამისა და ძისა და წმი-
დისა სულისაჲ, ნათლის-ღებითა მოსლვაჲ ქრისტესი და შობამ წმიდისაგან ქალ-
წულისა, ნათლის-ღებამ და სიკუდილი ქრისტესი და აღდგომა[ა] მკუდრეთით,
შემდგომად სიკუდილისა უკუდავებამ და ცხოვრებამ, მეორედ მოსლვაჲ ძისა 35
დმრთისაჲ ქუეყანად, მართალთა ცხოვრება[ა] და ცოდვილთა შურისგებაჲ,
რამეთუ მისა არს სუფევამ უკუენითი უკუენისამდე და მერმეცა, ამენ, ვითარ მო-
იწია ქუეყანასა კხოეთისასა(!), დაბასა ბუდს, დასწეულდა სწეულებითა მით,
რომლითაცა მო-ცა-ყულა.

მამონ შეუკრბეს მეფენი ქუეყანისანი და მთავარნი* დედებითურთ და სიმ- 40

1 ზმ. 2 ზმვე. 3 ქ.ნა. 4 თ.მ. 5 პეტრ.მ. 6 აღდგენილია ილ. აბულაძის გამოცემის მიხედვით.
1* შდრ. ფს. 77,44; 104,29. 2* შდრ. ფს. 2,2.

* აქედან ტექსტი გაცხველებულია (გვიან) სვ. ბოლომდე („ამენ“ სიტყვამდე). ნ. აგრ. გვ. 29.

რავლ^მ ერთა ძლიერთაჲ, რამეთუ ჰხედვიდა ყოველი კაცი პირსა ნინოჲსსა, ვითარცა ზეცისა ანგელოზისაჲ. დასცუთედეს მცირესა მას და ძუელსა სამოსელსა მისსა მთხუეცითა* სარწმუნოვებით და იძულებით. ეგედრებოდეს ყოველნი იგი დედოფალნი გარემო მსხდომარენი, რომელთა დამოსდიოდეს ნა-
5 კადულნი ცრემლთანი თულთაგან¹* მათთა განშოვრებისათჳს მოძღურისა, მოლუ[ა]წისა და სნეულთა მკურნალისა გელოვნისა.

ეტყოდეს დედოფალი სალომე უჟარმელი და პეროჟავრი სივნიელი და მათ თანა ყოველნი მთავარნი ჰკითხვიდეს** (223r) მას და ეტყოდეს: „ვინაჲ ანუ ვითარ მოშუერ შენ ქუეყანასა ჩუენსა მაცხოვრად ჩუენდა, ანუ სადა-მე
10 იყო აღზრდაჲ შენი, დედოფალო? მაუწყე ჩუენ საქმ^მ შენი! რაჲსა იტყვ ტყუეობასა, ტყუეთა მცნელო, სანატრელო! რამეთუ ესერა გვსწავიეს შენ მიერ, ვითარმედ ყოფილ არიან წინაჲსწარმეტყუელნი პირველ მოსლვადმდე¹ ძისა ღმრთისა ქუეყანად და მერმე მოციქულნი ათორმეტნი, და კჳლად სამოც-
დაათორმეტნი და ჩუენდა არავინ მოავლინა ღმერთმან, გარნა შენ. და ვითარ
15 იტყვ, ვითარმედ: „ტყუე ვარი მე, ანუ ვითარცა ჰინდოეთს თუ?“.

მაშინ იწყო სიტყუად ნინო და თქუა: „ასულნო სარწმუნოვებისანო, მახლობელნო ღმრთისანო, დედოფალნო ჩემნო, გხედავ თქუენ, ვითარცა პირველთა მათ წმიდათა დედათა ყოველსა მას სარწმუნოვებასა და სიყუარულსა ღმრთისასა. და გინებს გზათა ჩემთა ცნობაჲ, გლახაკისა მგევლისა თქუენისა-
20 თა[ჲ] და გაუწყო-ცა. ესერა მოსრულა სული ჩემი ჳორჳად ჩემდა, დამეძინებინ² ძილითა მით დედისა ჩემისაჲთა საუკუნოდ.

არამედ მოიხუენით აღსაწერელნი წიგნისანი და დაწერეთ სიგლახაკ^მ ჩემი და უდები ცხორებაჲ ჩემი, რაჲთა უწყოდინ შევლთაცა თქუენთა სარწმუნო-
ვებაჲ თქუენი და შეწყნარებაჲ ჩემი, და სასწაულნი ღმრთისანი, რომელნი გი-
25 ხილვან მცირედნი მათთა მათ ზედა, მაყულოვანსა მას შინა, სუეტისა აღმართე-ბასა, და მიერ წყაროსა მას ზედა, და ვიღრე აქა მოსლვადმდე¹ ჩემდა. თვთ უფალმან იცის და სულმან ჩემმან, რომელი უხილავს თულთა ჩემთა ზეცით გარდამო ქუეყანასა ზედა“. (223v) მაშინ მო-ხოლო-იხუენეს საწერელნი სა-
ლომე უჟარმელმან და სივნიელმან პეროჟავრი. და იწყო სიტყუად წმიდამან
30 ნინო და იგინი წერდეს. წინა შობისა მისისა მშობელთა მისთა საქმედ იწყო.

[თ ა ვ ი ო]***

ცხოვრებაჲ წმიდისა ნინოჲსი

იყო მათ ჟამთა ოდენ გეორგი³ კაბადუკიელი იწამა ქრისტესთჳს, მათ დღე-
თა კაბადუკიჲთ ქალაქით კაცი ვინმე მთავართა შესაბამი, მონაჲ ღმრთისაჲ,
35 წარვიდა ჰრომედ მეფეთა წინაშე მსახურებად და ნიჭისა მოღებად. და მათვე დღეთა კაცი ვინმე იყო კოლასტას შინა და ესხნეს ორ შვილ: ძმ და ასული. სა-
ხელი ძისა მისისაჲ იობენალი, ხოლო ასულისაჲ — სუსანა.

¹ -მდმ. ² დამეძინებინ. ³ გ.ი.

^{1*} შდრ. ფს. 118,135.

[■] აქედან გაცხოველებული სვეტის ბოლომდე. ^{**} აქამდე გაცხოველებულია. ^{***} ნ. გვ. 29.

და ვითარ აღესრულნეს მშობელნი იგი, დაშთეს შვილნი მათნი ობლად-
აღდგეს და წარვიდეს წმიდად ქალაქად იერუსალმად¹, იმედ-ყვეს სასოვებაჲ
იგი ყოველთა ქრისტიანეთაჲ² — წმიდაჲ აღგომაჲ და მიევედრნეს მუნ.

ესე ძეჲ სუსანაჲსი მიემთხვა დევტალარობასა, ხოლო სუსანა ჰმსახურებდა
მიაფორსა, სარას ბეთლემელსა. 5

ხოლო ესე ჭაბუკი კაბადუკიელი მიიწია წინაშე მეფისა ჰრემელ. და ეწყ-
ნეს ბრანჯნი ჰრომაჲ ბრძოლად ველსა ზედა პიტალანისასა. და მოსცა ღმერ-
თმან ჭაბუკსა მას კაბადუკიელსა ძალი უძლეველი და ქმნა წინა-აღდგომად
მტერთაჲ ძლიერად, ვიდრემდის წარიქცინა სივლტოლად. და შეიპყრა მეფე
ბრანჯთაჲ და მის თანა მთავარნი მრავალნი. და შეიყვანნა წინაშე მეფისა მეფე 10
ბრანჯთაჲ და ყოველნი მთავარნი. ხოლო მეფემან განაწესა (224r) სიკუდილი
მათი. მაშინ იწყეს ტირილად ბრანჯთა მათ და ევედრებოდეს ზაბილოვნს: „მო-
გუეც პირველად შჯული შენი და შეგკყვანენ ჩუენ ტაძარსა მას ღმრთისა თქუე-
ნისასა, და მაშინ იყავნ სიკუდილი ჩუენი, რამეთუ შე-ცა-შენგე-გვპყრენ, და
შენგე ყავ ესე ჩუენ ზედა, და უბრალო იყო სისხლთა ჩუენთაგან“. 15

ხოლო ზაბილოვნსა ესმა, მწრაფლ აუწყა ესე მეფესა და პატრეაქსა
სიტყუად მათი. და მოსცეს მათ ნათელი გელსა ქუეშე ზაბილოვნისსა და შეიყ-
ვანნეს ტაძარსა ღმრთისასა, წმიდასა ეკლესიასა, და აზიარნეს საიდუმლოთა
ქრისტესთა. და უჩუენნეს მათ დიდებანი იგი წმიდათა მოციქულთანი. და დი- 20
ლაჲთ აღრე³ აღდგეს ბრანჯნი იგი და სამოსელი სამკუდროჲ შეიმოსეს და განვი-
დეს აღგილსა მას კაცთა საკლავსა, ილოცვიდეს და ჰმადლობდეს ღმერთსა
ნათლის-ღებასა მას ზედა და ზიარებასა და იტყოდეს: „ჩუენ სიკუდილსა შინა
უკუდავ ვართ, რამეთუ ღირს-მყვნა ჩუენ ღმერთმან ესევეთარსა დიდებასა
ხილვად და საგზალსა მას დაუღვენელსა, გორცსა და სისხლსა ქრისტესს, ძისა
ღმრთისა უკუდავისა მის მეუფისასა, რომელი არს უფროჲს უმაღლეს ყოველ- 25
თა მაღალთა და უქუესკნელეს ყოველთა ქუესკნელთა, რამეთუ იგი არს კურთ-
ხეულ უკუენითი უკუენისამდე, ამენ. ხოლო ვაჲ ნაშობთა ჩუენთა, ნაყოფთა
სიმწარისათა, მკვდრთა ბნელისათა“. და გმობდეს იგინი: „მოვედინ მეგრამლ⁴
ეგე და აღიხუენით თავნი ჩუენნი ჩუენგან“. ამას რაჲ ჰხედვიდა (224v) ზაბი-
ლოვნ, აღიძრა გონებითა და ტიროდა, რამეთუ ვითარცა ცხოვართა თავნი თჳსნი 30
კლვად წარეპყრნეს და ვითარცა კრავთა შვილთა მათთა სწყალობდეს. მაშინ
შევიდა ზაბილოვნ წინაშე მეფისა და გამოითხოვნა, და ნიჭითა განუტევნა. ხო-
ლო იგინი ევედრებოდეს ზაბილოვნს, რაჲთა წარჰყვეს ქუეყანად მათა და მის-
ცეს შჯული ქრისტესი და ნათლის-ღებაჲ წყლითა ყოველსა ერსა მათსა.

ხოლო ისმინა მათი ზაბილოვნ და მოსთხოვნა მღდელნი პატრეაქსა. და 35
ბრძანებად მოიღო მეფისაგან. და წარვიდეს სიხარულით. და ვითარცა მიეახ-
ლნეს ვითარ ერთ დღისა საგალსა, მიგდა ჰამბავი, ვითარმედ მეფე მოვალს
ცოცხალი და ყოველნი მთავარნი მის თანა. მაშინ შეიძრნეს ათნი იგი საერის-
თვონი: ხოლამაჲ და ხოზაბაჲ, ხლაჭაჲ, ხენეშავი, ტიმგარავი, ზაქაჲ, გზაჲ,
ზარგაჲ, ზარდაჲ, ზარმაჲ და თმონიგონი სამეუფოჲ და მოეგებვოდეს მდინა- 40
რესა ზედა დიდსა ღდამარასა.

და განყო მეფემან ერი იგი და დაადგინა წყალსა მას იმიერ და ამიერ. და
აკურთხეს მღდელთა მდინარე იგი. და შთავდა ყოველი ერი მდინარესა მას

1 იტმდ. ■ ქმანეთაჲ. 2. აღრმ.

და განიბანებოდეს, და აღმოვიდოდეს გამოსავალსა ერთსა. და დასდებდა ზა-
ბილოვნ კელსა ყოველსა ერსა ათ ღღე¹. და აღჰმართნეს კარავნი და შეწირეს
მღდელთა ჟამი, და აზიარნეს ქრისტეს საიდუმლოთა.

და განუტევნა მღდელნი და განჰკარგა ყოველი წესი ქრისტიანობისა². და
5 დაუტევა კურთხევად და წარვიდა (225r) ნიჭითა ღიდითა ჰრომელ.

და განიზრახა გულსა თვსსა და თქუა: „წარვიდე იერუსალჴმდ³“. და
მისცა გლახაკთა ყოველი იგი მონაგები. და დევტალარი იგი პატრეაქ-ქმნულ
იყო. და ფრიად დაიმეგობრნეს ურთიერთას ზაბილოვნ და პა[ტ]რეაქი.

ჰრქუა სარა მიაფორმან პატრეაქსა: „ესე ზაბილოვნ—მამად და ემზაზი ბრან-
10 ჭთად, კაცი სრული სიბრძნითა და ღმრთის მოშიშებითა. ამას მიეც და შენი
სუსანა ცოლად“. და სთნდა წმიდასა პატრეაქსა სიტყუად მისი და მისცეს სუ-
სანა ცოლად მისა. და წარვიდეს თვსა ქალაქად. კოლასედ. და მე ოდენ ვიშევ
მათგან. და იგი[ნი] არიან მშობელნი ჩემნი. და აღმზარდა მე დედამან ჩემმან
წილთა შინა თვსთა, მსახურებასა შინა გლახაკთასა ღღე¹ და ღამე^{3a} დაუცადე-
15 ბელად.

და ვითარცა ვიქმენ მე ათორმეტის წლის, მშობელთა ჩემთა განყიდეს ყო-
ველი, რადცა აქუნდა, და წარვიდეს იერუსალჴმდ³. მაშინ მამამან ჩემმან დაი-
წერა ჯუარი პატრეაქისაგან და განიჯმნა დედისაგან ჩემისა. და შემიტყბო მე
მკერდსა მისსა და დამალუარნა, ვითარცა ღუარნი, ცრემ[ლ]ნი თვსნი თუალთა
20 და პირსა ჩემსა. და მრქუა: „შენ, მხოლოვო ასულო ჩემო, ესერა დაგიტე-
ვებ შენ ობლად ჩემგან და მიგითუალავ შენ ღმერთსა ცათასა, მამასა ყოველთა
მზრდელსა და უფალსა, რამეთუ იგი არს მამად⁴ ობოლთად და მსაჯული ქუ-
რივთად^{1*}. ნუ გეშინინ, შვილო ჩემო! ხოლო შენ მაგდანელისა მარიაშის შური
აღილე სიყუარულისათჳს ქრისტესისა და დათა მათ (225v) ლაზარესთა^{4a}. და თუ
25 შენ ესრტო გეშინოდის მისა, ვითარცა მათ, მან ეგრტო მოგცეს ყოველი, რადცა
სთხოვო მას, ოდეს რად გინდეს მისგან“. და მომცა ამბორებად საუკუნო და
წარვიდა წილ იორდანესა კაცთა მათ თანა ველურთა, რომელ-რად ყოფად მისი
იცის მისმან უფალმან იესუ.

ხოლო დედა ჩემი მისცა პატრეაქმან მსახურად გლახაკთა, დედათა უძ-
30 ლურთა. ხოლო მე ვჰმსახურებდ მიაფორსა სომეხსა დვინელსა ორ წელ.

და ვჰკითხევდი ვნებათა მათჳს ქრისტესთა, ჯუარ-ცუმისა, დაფლვისა
და აღდგომისათჳს მისისა, და სამოსლოსა მისისა და ჯუართა და ტილოთასა
და სუდარისასა ყოველსა მიწყებით, რამეთუ არავინ ყოფილ იყო, არცა იყო
შორის იერუსალჴმსა⁶ ზომი მისი მეცნიერებითა შჯულისა გზასა ძუელსა და
35 ახალსა ყოველსავე.

იყყო უწყებად ჩემდა და თქუა: „ვხედავ, შვილო ჩემო, ძალსა შენსა, ვი-
თარცა ძალსა ლომისა ძუვისასა, რომელი იზახენ ყოველსავე ზედა ოთხფერ-
კსა, გინა ვითარცა ორბი დედალი, რომელი აღვიდის სიმაღლესა აერთასა
უფრომს მამლისა და ყოველი ქუეყანად გუგასა თუალისა მისისასა, მცირესა
40 მარგალიტის სწორსა, შეაყენის და განიხილის, განიცადის საჴმელი მისი,
ცეცხლებრ დაინახის, მოუტევნის ფრთენი შრიალეზად და მიიმართის მის ზედა.
ეგრეთ იყოს ცხორებად შენი წინამძღურებითა სულისა წმიდისადათა“.

¹ ღღე. ² ქ-წნობისად. ³ იმ-მდ. ^{3a} ღანწ. ⁴ მამამად. ^{4a} -თად. ⁵ პატრეაქმან. ⁶ იმ-მსა.

^{1*} შდრ. ფს 67, 6.

(226r) აწ ვიწყო და გითხრა ყოველი. ოდეს-იგი ძხილეს ღმერთი უკუდავი
კაცთა მოკუდავთა ქუეყანასა ზედა, რომელი მოსრულ იყო მისგან, ისრაჴლი
უკუნ-დგა. და მოწოდებამ ყოველთა უცხოთა ნათესავთად, უცხოთა ღმერთთა 5
მონებულთად, ვითარცა თვთ უნდა ცსნაჲ სოფლისად, რომელი დაჰბადა.

იწყო კეთილის-ყოფად ჰური[ა]თა: მკუდართა აღდგინებად, ბრმათა აღხილ-
ვად, ყოველთა სნეულთა განკურნებად. ესე შეიშურვეს, შეიზრახნეს და წა-
რავლინნეს სტრატეიოტნი ყოველსა ქუეყანასა სწრაფით მოსლვად. და იტყო-
დეს, რამეთუ: აჰა ესერა წარვწყმდებითო. 10

მაშინ მოიწინეს ყოვლით სოფლით კაცნი ჰურიანი, მეცნიერნი შჯულსა
მოსესსა, რომელნი ანტაკრად აღუდგეს სულსა წმიდისასა და რაჲ-იგი უნდა
ქრისტესა მათგან, მათ აღასრულეს: ჯუარს აცუეს და სამოსელსა მისსა ზედა
წილ-ითხინეს. და წილით ჰხუდა ჩრდილოთა, მცხეთელთა, კუართი იგი უფ-
ლისა იესუჲსი, და დაჰფლეს მათ დამბადებელი თჳსი და დაჰკრძაღეს საფლა- 15
ვი. ხოლო იგი აღდგა, ვითარცა თქუა პირველ, და ტილონი იგი, ოდეს განთენა,
ისხნეს საფლავსა შინა. და ესე ყოველი წარმოიცადა პილატე¹ და მოვიდა საფ-
ლავად იგი და ცოლი მისი. და ტილონი იგი პოვნეს, და მოიხუნა იგინი ცოლ-
მან პილატესმან. და წარვიდა წრაფითა დიდითა პონტოდ, სახედ თჳსა, რომე-
ლი იქმნა მორწმუნე ქრისტესა. ხოლო შემდგომად ჟამთა მრავალთა მოვი- 20
დეს იგინი გელთა ლუკა (226v) მახარებელისათა და დასხნა იგინი მან, სადაცა
თვთ იცის. ხოლო სუდარი არა იპოვა, ვითარცა ჯორცნი ქრისტესნი. თქუეს
ვიეთმე პეტრესთჳს, ვითარმედ გელ-იწიფა ახუმადო და აქუნდეს, გარნა გან-
ცხადებულად არაჲ მიუთხრეს, ვითარ სხუად ყოველი.

ხოლო ჯუარნი ამას ქალაქსა შინა დამარხულ არიან, ხოლო ადგილი მათი 25
ვერვინ იცის, ოდეს ინებოს ღმერთმან, გამოჩნდენ.

მაშინ მივეც კურთხევად უფალსა ღმერთსა და მადლი დედოფალსა მას
ჩემსა ამას ყოველსა ზედა თხ[რ]ობასა. და კუალად ვჰკითხე, ვითარმედ:
„სადა² არს ჩრდილოდსა იგი ქუეყანად, ანუ სადა არს სამოსელი იგი უფლისა
ჩუენისად?“ მრქუა მე: „ჩრდილოდსა ქუეყანად სომხითისა მთეულ არს, საწარ- 30
მართოდ ქუეყანად, საგელმწიფოდ ბერძენთად და უჟიკთად“.

მათ დღეთა შინა მო-ვინმე-ვიდა დედაკაცი ეფესელი თავყუანის-ცემად
წმიდასა ადგომასა და ჰკითხვიდა მიაფორი დედაკაცსა მას, თუ: „ჰელენე დე-
დოფალი ეგეტსავე ბნელსა შინა არსა და მეფობად მათი თჳნიერ ღმრთისა?“
ხოლო მან პრქუა: „მე ვარ მკვევალი მათი და მახლობელი განზრახვასა მათსა 35
ყოველსა, და დიდი წადიერებად აქუს პრომთა ქრისტჳს მიმართ შჯულისათჳს
და ნათლის-ღებისა“.

ხოლო მე ვარქუ მიაფორსა: „წარმავლინე, და წარვიდე წინაშე ჰელენე
დედოფლისა, ნუჟუკუე მიმიახლოს სიტყჳს-გებად მის წინაშე ქრისტჳსთჳს“. და
მან აღწყა პატრეაქსა. ხოლო მან მიწოდა, წმიდამან მამამან ჩემმან პატრეაქ- 40
მან, ძმამან დედისა ჩემისამან, და დამადგინა აღსავალსა საკურთხეველისასა

¹ პილატე ² სადაჲ.

(227r) და დამასხნა კელნი მისნი მგართა ჩემთა. და სულთ-ითქუნა ცად მი-
მართ და თქუა: „უფალო ღმერთო მამათაო და საუკუნეთაო, კელთა შენთა შევ-
პვედრებ ობოლსა ამას, შეილსა დისა ჩემისასა და წარვევლინებ ქადაგებად
შენისა ღმრთეებისა და რაჲთა ახაროს აღდგომაჲ შენი, სადაცა შენ სათნო-
5 იყო სრბაჲ მისი. ექმენ ქრისტე¹ ამას გზა, მოგზაურ, ნავთ-სადგურ, მოძღუარ,
ენა მეცნიერების, ვითარცა-იგი წინათა მათ მოშიშთა სახელისა შენისათა“.

და მიჯმნა დედისაგან ჩემისა და მომცა მე ჯუარი და კურთხევამ საგზლად.
და წარვემართე დედაკაცისა მის თანა. და ოდეს მივედით სახიდ მისა, მუნ
ვპოვეთ დედუფალი ვინმე მეფეთა [ე]ვადაგი, სახელით რიფსიმე, რომელი
10 ელოდა იერუსალ^მით² ნათლის-ღებასა და ქრისტეს აღსაარებისათჳს სუროდა.
მაშინ მიმცა მე კელთა მისთა დედაკაცმან მან, და მივეც მას ნათელი კელსა
ქუეშე ჩემსა, მას და ორმოცსა სულსა მის თანა სახლისა მისისათა. და წარ-
ვედით სახიდ მისა და ვიყვენით მუნ ორ წელ.

მაშინ მოხედა უფალმან საბერძნეთსა და პრწმენა მეფესა კოსტანტინეს,
15 და ქრისტე აღიარა მან და დედამან მისმან და ყოველმან პალატმან მათმან და-
საბამითგანთა წელთა ხუთ ათას ოთხას ორმოცდამათხუთსა, ხოლო ქრისტეს აღ-
მალღებითგან სამას და ათერთმეტსა. და წარემართა ყოველი საბერძნეთი
ქრისტეანობასა. მეშვდესა წელსა იყო წმიდაჲ კრებაჲ ნიკეას, და მერვესა
წელსა იყო სიელტოლაჲ ჩუენი (227v) საბერძნეთით. რიფსიმე დედოფალი
20 და გაა[ა]ნე, დედამ³ჲ, და ორმოცდაათი სული წარმოვემართენით თთუე-
სა პირველსა ათხუთმეტსა და გამოვედით არეთა სომხითისათა, სამოთხესა მას
თრდატ მეფისასა. იგინი მოიკლნეს მუნ თთუესა პირველსა, ოცდაათსა, დღესა
პარასკევსა.

ხოლო მე დავშთი ეკალთა შინა ვარდისათა, რამეთუ ვარდი და ნუში ყუა-
25 ვოდა მას ყამსა. და ოდეს-იგი აღმოჰვიდოდეს სულნი წმიდათა მათ, ვიხილე
ზეცით სამოსლის მსგავსად ჩამომავალი დიაკონი ოლარიტა ნათლისაჲთა. და
კელთა მისთა აქუნდა სასაკუმეველ⁴, რომლისაგან გამოვიდოდა კუამლი სულნე-
ლებისაჲ, რომელი ცათა დაჰფარვიდა, და მის თანა სიმრაველ⁵ ერთა ცისათაჲ.

და შეიერთნეს წმიდანი იგი სულნი ერთა მათ ზეცისათა და დიდებით აღ-
30 მაღლდეს ცად.

ხოლო მე ვლადყავ: „უფალო, უფალო, რად დამიტევე მე შორის ას-
პიტთა და იქედნეთა?“^{1*}.

კმაჲ მესმა მე მუნით, რომელი მეტყოდა მე: „ესრ²ჲთვე იყოს წარყვანებაჲ
შენი, ოდეს ეგე ეკალი, რომელი შენსა გარემოჲს არს, ყოველივე იქმნეს ვარდ
35 მეწამულ, სულნელ შენ მიერ. ხოლო შენ აღდეგ და ვიდოდე აღმოსავალით,
სადა-იგი არს სამკალი ფრიად და მუშაკნი ყოვლადვე არა არიან“^{2*}. ხოლო მე
წამოვედ და მოვედ ულოპორეთა და დავიზამთრე³ ჳირთა შინა დიდთა. და
თთუესა მეოთხესა წარვედ მთათა ზედა ჯავახეთისათა, რაჲთა ვცნა, თუ სადაჲთ
არს მცხეთაჲ. და მივემთხვე მთასა ზელა...“.

40 [H—600, 17v: ტბასა დიდსა გარდამდინარესა, რომელსა ერქუა ფარანაჲ, და დავდეგ მუნ⁴
ორნ დღე. ვითხოვე საზრდ[ე]ლი მეთევზურთაგან და განვძლიერდი ძალითა მით საზრდ[ე]ლი-

1 ქ¹წ. 2 ი²წ²მით. 3 დავიზამთრე³. 4 მონა H—600. 5 ურ H—600. 6 მეთევზ⁶ორთან H—600.

1* შდრ. მთ. 27, 46. 2* მთ. 2, 37; ლ. 10, 2.

* აქ ხელნაწერს აკლია ერთი ფურცელი.

ს[ა]თა, და მადლი შევსწირე ღმერთსა. და მწყემსნი იყვნეს მასვე ადგ[ი]ლსა და კუმბილი-
დეს! საჯ[უ]მილავსა ღამის[ა]სა სამწყსოთა შინა მათთა. და ხალოდეს ღმერთთა მათთა და-
წყეულოთ² არმაზს და (18r) ზადენს და უთქუმიდეს³ შესაწირავთა, რაჟამს მოვიდეთო.
დილ[ა]სა აღრე მივე[დ] და ვჰკითხე ერთსა მათგანსა, თუ⁴: „რომლისა სოფლის[ა]ნი ხართ
თქუენ?“⁵, ხოლო მან მომიგო მე: „ზოგნი დაბით და ზოგნი საფურცლით⁶ და ზოგნი ქინჯა-
რელნი და რაბატელნი დიდისა ქალაქისა მცხეთისანი, სადა ღმერთნი ღმერთობენ და მეფენი მე-
ფობენ“⁷. მივხედენ მათთა ჩრდილო[ა]ს[ა]სა, რამეთუ დღეთა ზაფხულის[ა]თა სავსენი ჩნდეს
ჰირირითა (sic) და თოვლითა სასტიკითა. და შევძრწუნდინ ფრიად და ვთქუ⁸: „უფალო, უფა-
ლო, მიმიღე სული ჩემი ჩემგან“⁹. და მოვიღე ლოდი ერთი და დავიდევ სასთუნალად¹⁰ თავსა,
და გარდას[ა]დინ[ა]ლსა მის ტბის[ა]სა დავიძინე. და მოვიდა ჩუენებით¹¹ კაცი ერთი ჰასა-
კითა ზომიერი, თმითა ნახევ[ა]რ-თმოსანი, და მომცა მე წიგნი დაბეჭდული¹² და მრქუა¹³ მე:
„აღდეგ და სწრაფით მიართუ¹⁴ ესე მცხეთ[ა]ს მეფესა წარმართთ[ა]სა“. და ვიწყე ტირ[ი]-
ლით ვედრებად მისსა და ვარქუ¹⁵: „უფალო, დედაქ[ა]ცი ვარ უცხო და უმ[ე]ცარი, ვი-
თარ მივიღე მე, არცა ენად ვიცი, თუ¹⁶ რაჟ ვთქუა უცხოთა ნათეს[ა]თა თანა“. მაშინ განვსნა
წიგნი იგი და მომცა მე კითხვად. დაწერილი იყო ჰრომელებრ და დაბეჭდული იყო იესუჲსი¹⁷.
დაწერილნი იყ[ვ]ნეს ათნი სიტყუანი, ვითარცა-იგი პირველ ფიც[ა]რთა
ქვის[ა]თა.

პირველი სიტყუაჲ: სადაცა იქადაგოს სახარებამ ესე, მუნცა¹⁸ ითქუმოდის დედაკაცი ესე.

ბ. „არცა მამაკაცებამ, არცა დედაკაცებამ, არამედ თქუენ ყოველნი ერთ ხართ“¹⁹.

გ. „წარედით და მო(წ)მოწაფენით ყოველნი წარმართნი და ნათელ-სც[ე]მდით სახელითა²⁰
მამისა[ა]თა და ძისა[ა]თა და სულისა წმიდისაჲთა“²¹.

დ. „ნათელი გამობრწყინებულ წარმართთა დიდებულ ერისა შენისა ისრაჲლისა“²².

ე. „სადაცა იქად[ა]გოს სახარებამ ესე სასუფეველსა, ყოველსა სოფელსა ითქუმოდეს“²³.

ვ. „რომელმან თქუენ შე[ე]გოწმარეს, მე შემეწმარებს, და რომელმან მე შემეწმაროს,
შემეწმარებს მომ[ა]ვლ[ი]ნებ[ა]ლსა ჩემსა“²⁴.

ზ. ფრიად უყუარდა მარიამ უფალსა, რამეთუ მარადის ისმენ²⁵ მისსა სიბრძნესა ჭეშ-
მარტასა.

ც. „ნუ გეშინინ მათგან, რომელთა მოსწყუდნენ²⁶ ჯორცნი თქუენნი, ხოლო სულისა ვერ
შემძლებელ არ[ი]ან მოწყუედალ“²⁷.

თ. ჰრქუა მარიამ მადგალენელსა იესუ: „წარვედ, დედაკაცი, და ახარე ძმ[ა]თა ჩემთა“²⁸.

ი. სადაცა ჰქადაგებდეთ სახელითა მამისა[ა]თა და ძისა[ა]თა და სულისა წმიდისა-
[ა]თა.

და ვითარცა ესე წავიკითხე, ვიწყე ვედრებად ღმრთისა მიმართ. დ[ა] გულისკმა-ყავ, ვი-
თარმედ ზეცით იყო ჩუენებამ²⁹ ესე. და აღვიზილენ თუალნი ჩემნი ზეცად და მად[ა]ლი იგი
ვაკურთხე და მისგან ვითხოვე შეწევნა ჩემი ჰირთა შინა. და გარდამოსადინ[ა]ლსა მის ტბი-
სასა მოვჰყევ და წარმოვემართე³⁰.

(228r) და იყო დინებაჲ მისი დასავალით კერძო. და მიუდევ გზასა ძნელ-
სა და ფიცხელსა, და ვიხილენ დიდნი ჰირნი გზათაგან და შიშნი მგეცთაგან,
ვიდრემდე მოვიწიე აქა, ვინაჲ-იგი წყალმან აღმოსავალით იწყო დინებად. მიე-

¹ კუმბილიდეს H—600. ² დაწყეულოთა H—600. ³ უთქუმიდეს H—600. ⁴ თუ H—600. ⁵ სა-
ფორცლით H—600. ⁶ შევძრწუნდინ H—600. ⁷ ვთქო H—600. ⁸ სასთუნალად H—600. ⁹ ჩუენებით
H—600. ¹⁰ დაბეჭდული H—600. ¹¹ მრქუა H—600. ¹² მიართუ H—600. ¹³ ვარქუ H—600
¹⁴ თუ H—600. ¹⁵ იჯსი H—600. ¹⁶ მონცა H—600. ¹⁷ ისმენ H—600. ¹⁸ მოსწყუდნენ H—600.
¹⁹ ჩუენებამ. ²⁰ წარმოვემართე H—600.

^{1*} გალ. 3,28. ^{2*} მთ. 28 19. ^{3*} ლ. 2,32. ^{4*} მთ. 26,13; მრკ 14,9. ^{5*} მთ. 10,40.
^{6*} მთ. 10,28. ^{7*} შდრ. ი. 20,17.

რითგან იყო ლხინებაჲ ჩემი. და ვპოვენ მოგზაურნი და მივიწიე სანახებსა ქართლისასა, ქალაქსა ურბნისისასა და ვიხილე ერი უცხოჲ, უცხოთა ღმერთთა მსახური: ცეცხლსა და ქვათა და ძელთა თაყუანის-სცემდეს. შეეურვა სულ-სა ჩემსა წარწყმედასა მათსა ზედა და მოვედ ბაგინსა ჰურიათასა ენისათჳს ებ-
5 რაელეზრისა და ვიყავ მუნ ერთ თთუე¹ და განვიციდი ძალსა ამის ქუეყანისასა.

და იყო, დღესა ერთსა აღიძრნეს ერნი ძლიერნი და ურიცხუნი სიმრავ-ლითა მით ქალაქით წარმავალნი დიდად ქალაქად მცხეთად, რომელი იყო საჯ-დომელი დიდთა მეფეთაჲ, ვაჭრობად და ლოცვად არმაზ ღმრთისა მათისა.

ხოლო მე წარვჰყევ მათ თანა და მივიწიენით ქალაქად მცხეთად, წიაღით
10 მოგუთას, კიდსა ზედა დავედგით მუნ და ვხედვედით ცეცხლის მსახურსა მას ერსა. და მოგუებასა და ცთომასა მათსა ზედა ვტიროდე წარწყმედისა მათისა-თჳს და უცხოვებასაცა ჩემსა ვეგლოვდი.

თ ა ვ ი ზ *

მოწმენად ჴმიდისა ნინოჲსი მცხეთად, აღწერილი მისიჲ სალომე უფარმელისაჲ

15

ხვალისაგან იყო გმაჲ ოხრისაჲ და საყვრისაჲ. და გამოვიდოდა ერი ურიცხჳ; ვითარცა ყუაგილოსანნი, ზარნი და საშინელნი (228v) გამოვიდოდეს. ხოლო მეფე² არღასადა შეძრულ იყო. და ვითარცა ჟამ-სცა ჟამმან, სივლტო-ლაჲ და მი-და-მო მალვამ იყო ყოვლისა კაცისაჲ და შევივლტოდა ყოველი კაცი
20 საფარველსა ქუეშე³, რამეთუ გამო-სადმე-ვიდოდა ნანა დეუფალი.

და ვითარცა განვლო ნანა დედოფალმან, მაშინდა ნელიად-ნელიად გამო-ვიდოდა ყოველი ერი. და შეამკვეს ფოლოცი ყოველი სამოსლითა თითო-პირითა და ფურცლითა. და იწყო ყოველმან ერმან ქებად მეფისა. და მაშინ გამო-ვიდა მირიან მეფე⁴ თუალთშეუდგამითა ხილვითა. და ვჰკითხე ჰურიასა დედა-
25 კაცსა, თუ: „რამ არს ესე?“ და მან მრქუა: „ღმერთი ღმერთთა მათთაჲ უწყეს მას, არმაზ, რომელ არა⁵ არს სხუად გარეშე კერპი“.

ხოლო მე წარვედ ხილვად არმაზისა. და აღვისნეს მთანი იგი დროშაითა⁶ და ერთთა, ვითარცა ყუაგილითა. ხოლო მე შეუსწრვე ციხედ არმაზდ და დაე-დეგ ახლოს კერპისა მის, ნაპრალსა ზღუდისასა და ვხედვედი საკვრველებათა
30 და საშინელსა, რომელი თქუმად ენითა ვერ ეგების, ვითარ-იგი იყო ზარის აღ-საცდელი შიშით და ძრწოლით მეფეთა⁷ მათ და ყოვლისა ერისა⁸. და საზარო დგომაჲ ვიხილე: და აჰა, დგა კაცი ერთი სპილენძისაჲ და ტანსა მისსა ეცუა ჯაჰჳ⁹ ოქროჲსაჲ, და ჩაფხუტი ოქროჲსაჲ, და სამჯარნი ესხნეს ფრცხილი და ბივრიტი, და კელსა მისსა აქუნდა კრმალი ლესული, რომელი ბრწყინვიდა და
35 იქცევოდა კელსა შინა, რეცა თუ რომელი შეეხებინ, თავი თჳსი სიკუდიდ გა-

¹ თთუე. ■ ქუეშე. ² არაჲ. ■ დროშაითა. ■ მეფეთა. ⁶ ერისა. ⁷ ჯაჰჳ.

* თათთა სათვალავის შესახებ იხ. გვ. 30.

ნიწირის (229r) და იტყვნ: „ვაჲ თუ და-სადა-ვაკლო რაჲ დიდებასა დიდისა ღმრთისა არმაზისა და შე-რას-მე-ვსცთე სიტყუასა ებრაელთა თანა, გინა მოგუთა სჲმენასა ოდენ დასხუდომილ ციყო მზის მსახურთა. და რომელნიმე იტყვან უცებნი დიდსა ვისმე ღმერთსა ცათასა, და ნუუკუე პოვოს რაჲმე ჩემ თანა ბიწი, და მცეს მახვლი იგი მისი, რომლისაგან ეშინის ყოველსა ქუეყანა- 5 სა“^{1*}. და შიშით თაყუანის-სცემდეს ყოველნი.

და მარჯულ მისა დგა კერპი ოქროსაჲ და სახელი მისი გაცი. და მარცხლ მისა — კერპი ვეცხლისაჲ და სახელი მისი გა, რომელნი-იგი ღმრთად ჰქონდეს მამათა თქუენტა არიან-ქართლით.

მაშინ ვტბროდე და სულთ-ვითქუემდ ღმრთისა მიმართ ცთომათა მათთვის 10 ქუეყანისა ჩრდილოასათა, დაფარვასა ნათლისასა და დაპყრობასა ბნელისასა.

გზედევდი მეფეთა მათ ძალ-დიდთა და ყოველთა მთავართა, რამეთუ ცოცხ-ლივ შთაენთქნეს ეშმაკსა, ვითარცა მკუდარნი ჯოჯოხეთსა. და იტყოდეს დამ-ბადებელად ქვათა და ძელთა, და სპილენძსა და რკინასა და რვალსა გამობერ-ვით განჭედილსა, ღმრთად თავყუანის-სცემდეს. ესენი იცოდეს ცისა და ქუე- 15 ყანისა შემოქმედად.

მაშინ მოვავსენე სიტყუაჲ იგი, რომელი მამცნო იობენალი პატრეაქმან, წმიდამან მამამან ჩემმან, ვითარმედ: „ვითარცა მამაკაცსა სრულსა წარვაელი-ნებ და მიწვენად ხარ ქუეყანასა უცხოთა, ნათესავთა დგეველ, ზეფელ, ნარკა-ლოველ, რომელ არს კაცნი ღმრთის მგდომნი, მბრძოლნი და წინააღმდეგომნი. 20

მაშინ ავიხილენ ზეცად და ვთქუ: „უფალო, უფალო, მრავლითა ძალითა შენითა (229v) გეცრუენეს შენ მტერნი ესე^{1ა*}. და ესე არს დიდითა სულგრძელე-ბითა შენითა, და იქმან, რასაცა იგონებენ მტუერნი ესე და ნაცარნი ქუეყანისა-ნი, არამედ ნუ უგულუბელს-ჰყოფ, რამეთუ ხატი შენი არს კაცი, რომლისა-თვს ერთი სამეგობისაგანი კაც იქმენ და აცხოვნე ყოველი სოფელი. ამათცა ნა- 25 თესავთა მოხედენ და შეპრისხენ სულთა ამათ უჩინოთა, სოფლის¹ მპყრობელ-თა, მთავართა ამის ბნელისათა. და მიჩუენე მე, ღმერთო მამისა და დედისა ჩემისაო, მგევალსა ამას, ნაშობსა მონისა შენისასა, რაჲთა იხილონ მაცხოვარე-ბაჲ შენი ყოველთა კიდეთა ქუეყანისათა^{2*} და რაჲთა ჩრდილოჲ ბლუარსა თანა^{3*} იხარებდეს და ყოველმან ენამან შენ მხოლოსა ღმერთსა თავყუანის-გცეს 30 ქრისტე² იესუჲს მიერ უფლისა ჩუენისა, რომელსა შუენის მადლობით დიდე-ბისა შეწირვაჲ აწ და მარადის და მერმეთა მათ საუკუნეთა, ამენ“.

და ვითარცა წამის-ყოფაჲ თუალისაჲ იყო, დასავალით ჰაერნი და ქარნი შეიძრნეს და გმა-სცეს ქუხილთა გვითა საზარელითა. და აჩნდა ღრუბელი მოწ-რაფჲ, ნიშანსაშინელი. და მოიღო ნიავმან მზის დასავალისამან სული ჯერ- 35 კუალი სიმწარისაჲ და სიმყარლისაჲ. მაშინ ივლტოდა ყოველი კაცი სოფლად და ქალაქად. და ეცა მათ ღროჲ, რაჲთა შეიჭრნენ კაცნი საყოფლად. და მეყს მოიწია რისხვისა იგი ღრუბელი და მოიღო სეტყუაჲ ლიტრისა სწორი მას ად-გილსა ოდენ და დაღეწნა კერპნი იგი, და დაფქვნა და დააწულილნა. და დაარღვნა ზღუდენი იგი ქარმან სასტიკმან და შთაყარ[ნ]ა იგი[ნი] კლდესა, 40 რომელსა-იგი თქუენცა ჰხედევდით ანუ არა...“ (230r) ...და თქუა მეფემან

¹ სოფლის. ² ქ-მ.

^{1*} შდრ. ფს. 32, 8. ^{1ა*} შდრ. ფს. 65,3. ^{2*} შდრ. ფს. 97,3. ^{3*} შდრ. ფს. 88, 13.

■ აქ ტექსტს უნდა აკლდეს.

ცრემლით: „ჰმ, ჰმ, რაიმეგზოა ხოჯათ სთაბანუბ რასულ ფსარზად“. ხოლო თარგმანებად ესე არს: „მართალსა იტყვ, ბედნიერო დედოფალო და მოციქულო ძისა ღმრთისაო“. და ვითარცა დასცხრა რისხვად იგი, გამოვედ კლდისა მისგან ნაპრალისა და ვპოვე თუალი იგი ბივრითი, აღვიღე და წარმოვედ
5 წინა კერძო დასასრულსა მის კლდისასა, სადა ძუელ ქალაქი ყოფილ იყო, და მას ადგილსა ყოფილ არს ციხჲ.

და მუნ დგა ხმ შუენიერი ბრინჯისად, მაღალი და რტომრავალი. მოვედ ქუეშე¹ ხესა მას და გამოვინიშე² ნიში იგი ქრისტეს ჯუარისად. და ვილოცევი მუნ ექუს დღე³. ოდეს-იგი გამოხუელით სიმრავლჲ ერისად და ეძიებდით
10 ღმერთთა მათ, რომელთა ვნებად დაჰბადეს, და არა ჰპოვეთ, მაშინ მე მუნ ვიყავ, რამეთუ დღჲ იყო მეექვსეს⁴ თთუსად მის, ოდეს-იგი ევმანუველ თაბორს მამისა ხატი აჩუენა თავთა მათ ცხოველთა და თავთა მათ მიცვალებულთა. მაშინ მოვიდა დაჲ ესე ჩემი შრომანა, სეფექალი⁵, მიხილა და მოიყვანა ბერძლ-მეტყუელი დედაკაცი და მკითხა ყოველი გზად ჩემი. მაშინ ვხედვედ მე თუ-
15 ალთა მისთა ცრემლთა დინებასა უცხოვებისა ჩემისათჳს. ოდეს ცნა ყოველი საქმჲ ჩემი, მაიძულა წარყვანებად ჩემი სეფედ, ხოლო მე არა ვინებე, და იგი წარვიდა. და მესამესა დღესა ჩამოვედ ქალაქად მცხეთად და მივიმართე⁶ სამოთხესა მას მეფისასა. და მი-რად-ვედ კარსა ზედა სამოთხისასა, იყო სახლაკი მცირჲ სამოთხის მცველისად, და შე-რად-ვედ შინა, ჯდა ესე დედაკაცი ანას-
20 ტოს. და ვითარცა მიხილა, აღდგა და შემიტკბო (230v)* მე ვითარცა მეცნიერ-მან და მეგობარმან¹* და დამბანა ფერგნი ჩემნი და მცხო ზეთი და დამიგო ტრაპეზი და ღვნო და მაიძულა მე ჴამად და სუმად. და დავყავ მის თანა ცხრა⁷ თთუე⁸.

ესე იყო უშვილოდ, და ზრუნვიდა ეგე და ქმარი მაგისი. ჩუენებით ვხე-
25 დევდ, მოვიდა კაცი ნათლისა ფერი და მრქუა მე: „სამოთხესა შევედ, ნაძუთა ქუეშე⁹ ბაბილოთა ადგილი არს მცირჲ, საყუარელად შემზადებული, მიწად აღიღე ადგილისა მისგან და შეაჭამე¹⁰ კაცთა მაგათ, და ესუას შვილი“. ხოლო მე ვყავ ეგრჲთ. და ესხნეს ძეგბ და ასულებ მრავლად, რომელსა-ესე თვთ ჰხე-დავთ. და მათვე დღეთა შინა ორგზის და სამგზის ვიხილე¹¹ ჩუენებასა შინა მცი-
30 რედსა მას მირულებასა ჩემსა მუგლთა ზედა: მოვიდიან მფრინველნი ცისანი, შთავიდიან მდინარესა, დაიბანნიან და მოვიდიან სამოთხესა მას, და ბაბილოსა მას მოისთულებდიან და ყუავილსა მას ძოვდიან, და მოწლედ ჩემდამო ღალადე-ბედ, რეცა ჩემი არს სამოთხჲ იგი, გარე¹² მომადგიან ჟღავილით და ვმოხედ ჩემდა მომართ; მრავალფერად და შუენიერად იყო ხილვად იგი მათი. და მრ-
35 ვალგზის იყო ესე. და უთხარ ესე დასა ჩემსა, ასულსა აბიათარისსა. მომიგო და მრქუა მე მან: „უცხოვო და აქა შობილო, ტყუეო და ტყუეთა მკსნელო, უწყი, რამეთუ შენ ზე¹³ მოიწია ახალი იგი ჟამი და შენ მიერ ისმეს ჰამბავი იგი ძუელი, მამათა ჩუენთა. ნაქმარი, ზეცისა მის კაცისა¹⁴ უბრალოდსა სისხლისა¹⁵ უსამართლოდ დათხევისად, რომლითაცა (231r) ქმნა ღმერთმან ჰურიათა სირცხ-

1 ქუეშე. 2 გამოვინიშე. 3 დღე. 4 მეექვსე. 5 სეფე ქალი. 6 მივიმართე. 7 ცხრაჲ.
8 თთუე. 9 ქუეშე. 10 შეაჭამე. 11 ვიხილე. 12 გარე. 13 ზე. 14 კაცისად. 15 სისხლისად.

1* შდრ. ფს. 87,19.

* 230v-ს აშოაზე: ესე დედაკაცი იყო სიღონია, მოწაფე წმიდისა ნინოჲსი, რომელმან ესე ყოველი აღწერა. (ტექსტის ხელით).

ვლი, ცის კიდეთა განზნევაჲ, მეფობისა დაცემაჲ და ტაძრისა¹ მის წმიდისა მო-
 ლებაჲ, ერისა მის უცხოასა მოგებაჲ და თვსად წოდებაჲ, და დიდებაჲ მათა
 მიცემაჲ². და კუალად თქუა: „იერუსალჴმ, იერუსალჴმ, ვითარ განგიმარტვან
 შვილნი შენნი^{1*} და შეიკრებ ყოველთა ცის კიდისა ნათესავთა ფრთეთა ქუე-
 შე² შენთა“^{2*}. აჰა ესერა აქაცა მოსრულ არს დედაჲცაი ესე და შეცვალოს ყოველი ⁵
 წესი ქუეყანისაჲ ამის“. და მომექცა და მრქუა: „ჩუენებაჲ შენი არს ესე, რამე-
 თუ ადგილი ესე სამოთხისაჲ შენ მიერ იქმნეს სამოთხე³ სადიდებელად ღმრთი-
 სა, რომლისაჲ არს დიდებაჲ აწ და მარადის და უკუნიითი უკუნისამდე, ამენ“.

თ ა ვ ი ბ

რომელი აღწერა დედაჲცაიან ჰურიამან, სახელით სიღონია,
 ასულმან აბიათარ მღვდლისაჲან⁶

10

და იყო ოდეს მოხედა ღმერთმან წყალობით ქუეყანასა ამას დავიწყებულ-
 სა ჩრდილოასასა—კავკასიათა, სომხითისა მთეთლსა, რომლისა მთანი დაეფა-
 რნეს ნისლსა, და ველნი — არმურსა ცთომისა და უმეცრებისასა, და იყო ქუეყა- ¹⁵
 ნაჲ ესე ჩრდილო მზისაგან სიმაართლისა, ძისა ღმრთისა მოსლვისათჳს და ცნო-
 ბისა, ვითარცა სახელი ერქუა სამართლად ჩრდილოჲ. არაჲ თუ ამის მზისა ნათ-
 ლისაგან დაკლებულ იყო, ანუ აწ არს დაკლებულ მისგან, ყოველი ცასა ქუე-
 შე⁴ მყოფი იხილავს და ყოველსა ჰხედავს იგი, და რომელსა სიცხითა მიჰრი-
 დის, ნათლითა ყოველსა ადგილსა მიხედის. ესე არა თუ ამისთჳს ერქუა ქუე- ²⁰
 ყანასა ამას ჩრდილო, არამედ იყვნეს ესოდენნი წელნი და ესთენნი ნათესავნი
 ნოვესითგან და ებერისითგან და აბრაჰამისითგან. და (231v) მუნ შინა იყო იობ
 აზნაური, განცდილი განმცდელისაგან ვითარცა იოსებ⁷, ისუ, მღდელნი და
 მსაჯულნი და შემდგომითი-შემდგომად, რომელი-იგი ვიცით სმენილი წიგნთა-
 გან საღმრთოთა. ²⁵

გარდაჲდეს ქრისტჳს მოსლვადმდე⁵ წელნი 3⁷ ფ, შობითგან ქრისტჳსით ვიდ-
 რე ჯუარ-ცუმამდე⁵ ლ⁸ გ, და ჯუარ-ცუმითგან ქრისტჳსით ვიდრე კოსტანტინე
 ბერძენთა მეფისა მონათლვადმდე⁵ ტ⁹ ია; და ათოთხმეტისა წლისა შემდგომად
 მოივლინა ქუეყანასა ჩუენსა ქადაგი ჭეშმარიტებისაჲ ნინო, დედოფალი ჩუენი,
 ვითარცა ბნელსა შინა მთიები რაჲ აღმოჰყდის და ცისკარი აღილის, და მისა ³⁰
 შემდგომად აღმოვალნ დიდი იგი მფლობელი დღისაჲ. ეგრეთ იყო ცხორებაჲ
 ჩუენი, ქართველნო, რამეთუ ვიქცეოდეთ ნათელსა და მკუდრ ვიყვენით ბნელსა,
 ვიხარებდით შუებითა და ვიუნჯებდით გლოვასა, რომლისა ნუგეშინის-მცემელი
 არა იყო. ვჰმსახურებდით სამე⁶ დაბადებულთა და არა დამბადებელსა, ქერო-
 ბინთა ეტლთა ზედა მკდომარისა წილ მათთა მაღალთა თავყუანის-სცემდეს მა- ³⁵
 მანი ჩუენნი, გებალსა და გარიზინსა^{3*}, დამას ზედა არა იყო არცა ღმერთი, არცა
 მოსე⁷, არცა ნიში მათი, არამედ კერპნი ქვისანი უსულონი. ხოლო ამას ქუეყა-
 ნასა ქართლისასა იყვნეს ორნი მთანი და მათ ზედა ორნი კერპნი: არმაზ და ზა-

1 ტაძრისაჲ. 2 ქუეშე. 3 არაჲ. 4 ქუეშე. 5 -მღმ. 6 სამე. 7 მოსე.

1* შდრ. მთ. 23, 37. 2* შდრ. ფს. 16, 8. 3* შდრ. ისუ ნავე 8, 33.

* სათაურის შემდეგ მინაწერია მთავრულით: ქე შეწყლე ბერაი მწერი.

დენ, რომელნი იყნოსდეს სულმყარალობით ათასსა სულსა ყრმისა პირმშოდსასა, არამაზ და ზადენ, და შესაწირავად უჩნდეს მშობელთა მათთა მსხუერპლად, ვითარცა უკუნისამდე არა იყო სიკუდილი. და ესე იყო მოაქამდე¹.

ხოლო იყვნეს კერპნი სხუანიცა (232r) სამეფონი: გაცი და გა. და შეიწირ-
5 ვოდა მათა ერთი სეფეწული² ცეცხლითა დაწუვად და მტუერი გარდაბნევად თავსა კერპისასა.

და ამის ყოვლისა შემდგომად თხრობასა გითხრობ მამისა ჩემისასა, რომელი წიგნთაგან ვიცი კითხვით, და მამისა ჩემისაგან თხრობილსა.

ოდეს-იგი მეფობდა ჰეროდე და მოგუესმა აქა, ვითარმედ სპარსთა იერუსალიმისათა, მცხეთელთა მკვდრთა, ბოდელთა მღდელთა, კოდის-წყაროველთა მწიგნობართა, და სობის-კანანელთა თარგმანთა, ვითარმედ: „ათორმეტნი მეფენი³ მოვიდესო დაპყრობად ქუეყანისა ჩუენისა“. და ყოველნი შეიძრნეს სიელტოლით შეწვენად, მათა. ხოლო შემდგომად მცირედ-რე⁴ მოიწია სხუად ლაღ-
15 დისი ნუგეშინის-ცემისად იერუსალიმით⁵ ყოველსა ქუეყანასა, ვითარმედ: „სპარსნი იგი არა დაპყრობად ქუეყანისა მოვიდეს, არამედ აბჯრისა და საჭურველისა წილ და საგზლისა აქუნდა ოქროჲ ყვთელი, მური მწრავლ მკურნალი წყლულისად, და გუნდრუკი სულ-ჰამოჲ, ესე ყოველსა მგედარსა მათსა. და თვთ მეფეთა თითო სატკრთი აქუნდა, და ეძიებდეს ყრმასა ვისმე ახლად შო-
20 ბილსა, ძესა დავითისსა, რომელიცა პოვეს მწირი ერთი, მწირისა დედაკაცისა ძე, უჟამოდ შობილი უადგილოსა ადგილსა, ვითარცა აქუს ჩუეულებად გარემდგომთა⁶.

ესენი მის ყრმისა მოვიდეს და თავყუანის-სცეს, და ესე ყოველი ძღუენი მისა შეწირეს. და მთად გარდავლეს და წარვიდეს მშვდლობით. აწ ნუ გეშინინ,
25 ჰურიანო, (232v) მე, ჰეროდე, ვეძიებდ და არა ვპოვე ყრმად იგი და არცა დედაჲ მისი, არამედ აწ წარვჰმართო მახული ყოველსა წულსა ზედა ორით წლითგან და უდარესსა, და მოწყდეს იგიცა მათ თანა. აწ გულ-დებულ იყვენით, რამეთუ უცნებით იყო ესე ყოველი“. ამისა შემდგომად გარდავლეს წელიწადი ოც და ათნი, მოწერა ანა მღდელმან იერუსალიმით მამის-მამისა ჩემისა ოზიადსა, ვითარ-
30 მედ: „იგივე ყრმად, რომლისა სპარსთა მეფენი მოსრულ იყვნეს ძღუენითა, იგი ყრმად გან-სამე-ზრდილ⁷ არს, საზომსა ჰასაკისასა მოწვენულ არს. წყალსა მას იორდანისასა ზაქარიაჲს ძისა განვიდოდეს ყოველნი ნათესავნი ისრაჲლისანი, და შენი მამის დედის ძმაჲ ელიოს თანავე იყო. და აჰა ესერა ცად ქუხდა და ქუეყანად იძვოდა, მთანი ჰკრთებოდეს, ბორცუნი იმღერდეს^{1*}, ზღუად დგა, წყალნი
35 აღმართ დიოდეს, ზაქარიაჲს ძე იელტოდა და ჩუენ ყოველთა ზარი შეძრწუნებისად დაგუეცა. და ერისა სიმრავლისათჳს დავიდუმეთ საქმე⁸ ესე, რომელი იყო სამე⁸ ცხად საუკუნითგან ღმრთისა თანა“. და მეოთხესა წელსა გამოვდა ბრძანებაჲ იერუსალიმით ჰეროდე მეფისაგან, ვითარმედ: „ყოველთა ძეთა ისრაჲლისათა, განზნეულთა ყოველსა ქუეყანასა იხილეთ ერთი ღმერთი და იგულეთ და
40 ისმინეთ ერთი შჯული. და ისწავეთ ერთი სიტყუად მოსესი, რომელი თქუა: „რომელმან ქუეყანასა ზედა თქუას ღმრთად თავი თჳსი, ძელსა დამოეკიდენ“.

1 - მღმ. 2 სეფეწული. 3 მეფენი. 4 - რე. 5 ირემით. 6 გარე-მდგომთა. 7 გან-სამე-ზრდილ-სამე.
■ სამე.

1* შდრ. ფს. 113,4.

და მერმე თქუა: „წყეულ იყავნ ყოველი, რომელი დამოკიდებულ იყოს ძელ-
სა“^{1*}.

აწ ესერა აღდგა კაცი ერთი, და სახელი მისი იესუ, თავით თვსით ჰხადის
(233r) ღმერთსა მამად და რეცა თუ არს იგი თვთ ვითარცა ღმერთი, მო-
ვედით ყოველნი სიკუდილსა მისსა და აღვასრულოთ მცნებაჲ ღმერთისაჲ 5
და მოსმსი“.

და წარვიდა აქათ მამის დედის ძმად ჩემი ელიოს, კაცი მოხუ-
ცებული. და ესუა მას დედაჲ ტომისაგან ელი მღდელისა, და ესუა ერთი ხოლო
დაჲ ელიოზს.

ევდერებოდა დედაჲ ძესა თვსსა და ეტყოდა: „წარვედ, შვილო, წოდებასა 10
მეფისასა და წესსა შჯულისასა, ხოლო რომელსა იგინი განიზრახვენ, ნუ შეერ-
თვინ ცნობად შენი მას ყოვლადვე, ნუ, შვილო ჩემო, რამეთუ სიტყუად არს
წინაჲსწარმეტყუელთაჲ და იგავი ბრძენთაჲ, საიდუმლოჲ არს დაფარული ჰუ-
რიათაგან, ხოლო წარმართთა ნათელ და ცხორება საუკუნო“.

და წარვიდა ელიოზ და ყოველნი ჰურიანი ქართლით. და აღესრულა ყოვე- 15
ლივე, რომელი აწ ვიცით ნინოჲს მიერ, ევანგელეთაგან ქრისტჲს მიერ.

ხოლო სამოსელი იგი ჰხუდა ამას ქუეყანასა წილით და წარმოიღო ელიოზ.
ხოლო დედასა მისსა, ვითარცა ესმა გმად, ოდეს პასანიკმან ჯუარსა ზედა სამშ-
ჰუალსა დასცა კუერი მჭედლისაჲ იერუსალჲმს¹, აჟა ესმა გმად და იკრჩხილნა
მწარედ დედაკაცმან მან და თქუა: „მშუდობით, მეფობაო ჰურიათაო, რამეთუ 20
მოჰკალთ თავისა მაცხოვარი და მცხნელი და იქმნენით ამიერითგან მტერ შემოქ-
მედისა. ვად თავსა ჩემსა, რომელ არა წინარე² მოგვედ, რომელმცა ესე არღარა
სმენილ იყო, და არცა კნინ უკუანაჲს-რე³ დავრჩი, რომელმცა მეხილვა ნათელი
გამობრწყინებულნი წარმართთა^{2*} ზედა და დიდებაჲ ერისა ისრაჲლისაჲ“ (233v).
და ამას სიტყუასა ზედა შესიუენა დედაკაცმან მან, დედამან ელიოსისმან. 25

ხოლო ამან ელიოზ მოიღო კუართი იგი მაცხოვრისა იესუ ქრისტჲსი
მცხეთად, სახლად ჩუენდა, და იხილა, რამეთუ მომკუდარ იყო დედაჲ მისი ამას
სიტყუასა ზედა. ხოლო დაჲ მისი მიეგებვოდა შესუარული ცრემლითა, ვითარ-
ცა სისხლითა, და მოეხუა ყელსა ძმისა თვსისასა და მოუღო სამოსელი იგი იესუ-
ჲსი და შეიტკბო მეგრდსა თვსსა ზედა. და მწრაფლ სულნი წარჰცდეს სამითა ამით 30
სიმწართა: სიკუდილითა დედისაჲთა, და უმეტჲს ტკივილითა სიკუდილსა ზე-
და ქრისტჲსსა და სურვილითა მის სამოსლისაჲთა.

მაშინ იყო შფოთი დიდი მცხეთას შინა მეფეთაჲ და მთავართაჲ და ყოვ-
ლისა ერისაჲ. და იხილა მეფემან ამაზაერ სამოსელი იგი იესუჲსი და უნდა წარ-
ღებაჲ მისი, ხოლო ზარსა მას ზედა დედაკაცისა მკუდრისა კელთ-გდებასა, შე- 35
შინდა და ვერ იკადრა. ხოლო ელიოზ დაჰმარხა დაჲ იგი თვსი, და კელთა მის-
თა აქუნდა სამოსელი იგი. და არს ადგილი იგი, რომელი ღმერთმან იცის, და
იცის დედამან ჩემმან წინო და არა იტყუს, რამეთუ არა ჯერ-არს სიტყუად აწ.
არამედ ესე ხოლო კმა-იყავნ ნინოჲს მოწაფეთათჲს და ქრისტჲს მორწმუნეთა,
რამეთუ მახლობელ არს ადგილი იგი ნაძუსა მას ლიბანი^{3*} მოსრულსა და მცხე- 40
თას დანერგულსა. თვნიერ ესე მესმა მამისა ჩემისაგან: „არს სხუადცა ძალითა
შემოსილი, მრჩობლი იგიცა, ზალენი ელიაჲსი^{4*} ამას ქალაქსა შინა კელთა

¹ ი-შმს. ² წინარე. ³ -რე.

^{1*} II შჯ. 21, 23. ^{2*} შდრ. ფს. 96, 11. ^{3*} შდრ. ფს. 28,5. ^{4*} შდრ. IV მეფ. 2,8.

ჩუენთა, საკუთხეველისა სიმტკიცესა ქუეშე, ქვათა შინა ულპოვველად ვიდრე ჟამადმდე მისა“, რამეთუ მრავალგზის მა(234r)ბირა მე დედამან ჩემმან ნინო მამისა ჩემისა მიმართ. რაათა გამოვსწულილო ადგილი იგი სამოსლისაჲ მის გულითად. ხოლო მან ესთენ დადვა ნაწილი ჩემ თანა და მრქუა: „აჟა არსო ადგილი სამარხეოჲ მისიო, რომელსა ენანი კაცთანი არა დადუმნენ გალობად ღმრთისა მიმართ, მას ზედა არს ადგილი იგი, ვითარცა ადგილი იაკობისი, კიბედ ზილული და ზეცად აღწევნული“* ამიერითგან და უკუნისამდე, დიდება და ქება მოუკლებელ“.

თ ა ვ ი ბ

თქუებული სიღონიანსიჲ დედაკაცისაჲ

10

ოდეს ვიხილე! ასულმან აბიათარისმან სიღონია წმიდაჲ ნინოჲ თავსა ციხისასა პირველ მცხეთისასა, კოშკსა მას მაღალსა ბრინჯთა მათ ქუეშე², ბრატმან მეფისა საგრილთა და სასუენებელთა ჯდა, ოდეს-იგი შემუსრნა უფალმან არმაზ და სხუანი იგი კერპნი საზარელითა რისხვითა პირისა მისისაჲთა, რომელი-
 15 იგი წინა წერილ არს ანდერძსა მას მისსა შინა, ხოლო ვიდრე რწმუნებადმდე³ დედოფლისა ნანაჲსა ქრისტე⁴ ღმერთი ძედ ღმრთისა.

სანატრელმან წმიდამან ნინო დაყო ექუსი წელი, ვითარ-იგი თვთ იტყვს ყოფასა შინა მისსა, და ოდესმე შუდნი დედანი დაგვმოწაფნა შჯულსა მისსა, რამეთუ ჰყოფდა ფარულად კურნებათა მრავალთა, ვიდრემდის ნებსით იწყო
 20 კურნებაჲ განგებოთა ღმრთისაჲთა. დედოფლისა ნანაჲს ზედა აჩუენა ღმერთმან პირველად ძალი მისი მის მიერ მაყულოვანსა მას შინა, განკურნა ლოცვითა მისითა სენისა მისგან მძიმისა, რომლისა გელოვნებამან კაცთამან ვერ შეუძლო განკურნებაჲ მისი.

და შემდგომად მისა მოგვ მთავარი სპარსი* (234v) ხუარა სნეულ იყო, სულითა უკეთურითა ფიცხლად იგუემებოდა, სიკუდიდ მიწევნულ იყო. და
 25 იყო მთავარი იგი დედის ძმაჲ ნანაჲსი, დედოფლისაჲ. მაშინ ევედრნეს დედასა ჩემსა ნინოს ნანა დედოფალი; და მეფეცა იხილვიდა მცირე-მცირედ საქმესა მას და ორგულებით ეტყოდა ნინოს: „რომლისა ღმრთისა ძალითა იქმ საქმესა ამას კურნებისასა? ანუ ხარ შენ ასული არმაზისი, ანუ შვილი ზადენისი, უცხო-
 30 ვებით მოხუედ და შეუ[ე]რდი, ხოლო მას ზედა-აც მოწყალეზაჲ, და მიგანიჭეს ძალი კურნებისაჲ, რაათა მით სცხოვნდებოდი უცხოთა ამას ქუეყანასა. და დიდებულმცა არიან უკუნისამდე! ხოლო შენ წინაშე ჩემსა იყავ მარადის, ვითარ-ცა ერთი მაწოვნებელთაგანი, პატივცემულ ქვეყანასა ამას, არამედ უცხოთა მას სიტყუასა ნუ იტყვ, ჰრომთა მათ შეცთომილთა შჯულსა, და ნუ გნებავენ ყოვ-
 35 ლადვე აჟა თქუჲად, რამეთუ აჰა ესერა ღმერთნი, დიდთა ნაყოფთა მომცემელნი და სოფლის მპყრობელნი, მზის მომფენელნი და წვიმისა მომცემელნი. ქუეყანით ნაყოფთა განმზრდელნი, ქართლისანი — არმაზ და ზადენ, ყოვლისა და ფარულთა გამომეძიებელნი. და ძუელნი ღმერთნი მამათა ჩუენთანი—გაცი და გა, და თავი შენი იგი იყავნ დასაწმუნოვებად კაცთა მიმართ. და აწ, უკუეთუ

1 ვიხილმ. ■ ქუეშე. 3 -მდწ. 4 ქწ.

1* შდრ. შეს. 28, 12.

* ნესხური ხელით სინჯურით მინაწერი: ქე შე ბერაი მწროლი.

განჰკურნო მთავარი ესე, განგამდიდრო და გყო მკვდრ მცხეთას შინა მსახუ-
რად არმაზისა, დაღაცათუ ჰაერისა მის სიფიცხლითა შეიმუხრა, არამედ მისი
ადგილი შეუძრავ არს. ეგე არმაზ და ქალდეველთა ღმერთი ითრუშანა ყოვ-
ლადვე მტერ არიან. (235r) ამან მის ზედა ზღუად მოადგინის და მან ამის ზე-
და ერთი ნუ რაამე მოაწიის, ვითარცა აქუს ჩუეულებად სოფლის მპყრობელ- 5
თა, და კმა-გეყავნ ჩემგან ბრძანებად ესე“.

მიუგო ნეტარმან ნინო მეფესა და ჰრქუა: „მეფე¹, შენ უკუნისამდე ცხოვ-
ნდი სახელითა ქრისტესითა და ვედრებითა წმიდისა დედისა მისისაჲთა და მის
თანა ყოველთა წმიდათაჲთა. მოავლინენ შენ ზედა ღმერთმან, ცისა და ქუეყა-
ნისა შემოქმედმან, დამბადებელმან ყოვლისა დაბადებულისამან, დიდისა დი- 10
დებისა მისისაგან და აურაცხელისა მოწყალებისა მისისაგან, ვითარცა საკუში-
ლისაგან ნაბერწყალი ერ[თ]ი მაღლისა მისისაჲ, რაჲთა სცნა და გულისხმა-ჰყო
სიმაართლჳ ცისაჲ და სინათლჳ მზისაჲ, სიღრმჳ ზღუსაჲ^{1*} და საძირკუ-
ელნი მისნი, სივრცჳ ქუეყანისაჲ და საფუძველნი მისნი^{2*}, და რაჲთა უწყებულ
იყო შენ, მეფე¹, თუ ვინ შემოსნა ცანი ღრუბლითა და ქუხილნი კმითა ჰაერი- 15
საჲთა, და იძრვინ ქუეყანაჲ სიძაფრითა მისითა და რბიოდიან მეხის-ტეხანი,
კუალსა მისსა ეგზებინ ცეცხლი გულისწყრომითა მისითა^{3*}, ანუ ოდეს შეიძრის
ვეშაპი იგი დიდი, რომელ არს ზღუასა შინა^{4*}, და შეიძრის ყოველი ქუეყანაჲ,
ვიღრმდის დაიღრვან მთანი მყარნი და კლდენი; და მეცნიერ გყავნ შენ ამას
ყოველსა ზედა-მიწევნით, რამეთუ ღმერთი არს ცათა შინა და უხილავ არს თა- 20
ვადი იგი ყოვლისაგან დაბადებულისა, თვნიერ მისა, რომელი-იგი მისგან გა-
მოვიდა. ესე მოივლინა ქუეყანასა ზედა ვითარცა კაცი, რომელმან ყოველივე
აღასრულა, რომლისათჳსცა მოსრულ იყო, და აღჴდა მათვე სიმაღლეთა მამისა
თანა. (235v) მან მხოლომან იხილა დაუსაბამოჲ იგი, და იგი მხოლოჲ მის
თანა არს, რომელი-იგი მდებალთა ჰხედავს^{5*} და მაღალნი იგი შორით იცნის^{6*}. 25
ხოლო აჲ, მეფე¹, ახლოს არს მიახლებად შენი ღმრთისა. მე ვხედავ, რამეთუ არს
ამას ქალაქსა სასწაული ერთი, სამოსელი ძისა ღმრთისაჲ, და ხალენისა მის ელი-
აჲსისა ყოფად ვიეთმე აქა თქუეს, და მრავალნი სასწაულნი არიან აქა, რომელნი
თვთ ღმერთმან გაუწყნეს. ხოლო მე ესე მთავარი განგკურნო ძალითა ქრის- 30
ტე[ს] ჩემისაჲთა და ჯუარითა ვნებისა მისისაჲთა, ვითარცა-იგი დედოფალი ნა-
ნა განკურნა ღმერთმან სენისა მისგან ფიცხლისა და რაჲ-იგი გაუწყე მას,
ჰყოფს მას იგი, რაჲთა სულიცა თჳსი განაბრწყინვოს და ერიცა თჳსი მიაახლოს
ღმერთსა“. მამინ მოჰგუარეს მთავარი იგი, და წარიყვანა წმიდამან ნინო და მე
და ნანა დედოფალი სამოთხესა მას შინა, ნაძუთა მათ ქუეშე², დაადგინა იგი
და აღმოსავალით აღპყრობად-სცნა კელნი მისნი. და ათქუმიო სამგზის: „ვიჯ- 35
მნი შენგან, ეშმაყო, და შეუდგები ქრისტესა, ძესა ღმრთისასა“. და ტიროდა
სულ-თქუმითა სულისა თჳსისაჲთა წმიდაჲ ნინო და ითხოვდა ღმრთისაგან შე-
წევნასა კაცსა მას ზედა, და იხუენ მის თანა, ერთ დღე³. და მწრაფლ განვიდა სული
იგი ბოროტი. და დაემოწაფა წმიდასა ნინოს იგი და ყოველი სახლი მისი, და
ადიდებდა ღმერთსა, მამასა და ძესა და წმიდასა სულსა, რომლისაჲ არს დიდე- 40
ბად უკუნითი უკუნისამდე, ამენ⁴.

¹ მეფე. ² ქუეშე. ³ დღე. ⁴ აჲ.

^{1*} შტრ. ფს. 68, 3. ^{2*} შტრ. ფს. 17, 8. ^{3*} შტრ. გლბ. 2, 22. (II შჳ. 32, 22). ^{4*} შტრ. ფს. 103, 25—26. ^{5*} შტრ. ფს. 112, 6. ^{6*} შტრ. ფს. 137, 6.

თქუზული მისივე

- და იყო დღესა¹ ერთსა, ზაფხულის პირსა, თუესა ივლისსა ოცსა, დღესა²...*
- 5 [H-600, 26v; შაფათსა, აღჲდა მეფე და განვიდა ნადირობად მუხნარი³თჳ კერძო⁴, და მოვლო სანახებო⁵ნ მუხნარისან და განვიდა მათა ზედ თხოთისათა⁷ მალნართა, რა⁶ [ა]თამცა მიხ⁸ [ა]დნა ციხეთა მათ დიდთა ასპად და კასპად და უფლისციხედ, და განვითა თხემსა მის მთის⁹ [ა]სა. და შუა სამხარ ოდენ დაბ¹⁰ [ე]ლდა მის ზედა მზე, და იქმნა ღამე უკუნი⁸, ბნელი ფრიად. და-ფ¹¹ [ა]რნა ბნ¹² [ე]ლმან არენი და ადგ¹³ [ი]ლნი იგინი. და განიბნივნეს ურვისა მისგან და ჳირისა ურთიერთარს ყოველნი ერნი მისნი, და ღარჩა მეფე მარტოა და იარებოდა მათა ზედა და
- 10 მალნართა შინა შეშინებ¹⁴ [უ]ლი და შეძრწუნებულნი. და დადგა ერთსა აღ¹⁵ (27r) გილსა და წა-რეწირა ჰასოებამ ცხორებისა მისისა¹⁶ [ა]. ხოლო კეთილისყოფელმან ღმერთმან აქცია გონებამ მისი უცნობელობისაგან ცნობად და უმეცრების¹⁷ [ა]გ¹⁸ [ა]ნ მეცნიერებად, და მოეგო ცნობასა და განიზრ¹⁹ [ა]ხვიდა გულსა თჳსსა და თქუა: „აჲ ეს²⁰ [ე]რა, ვხედავ, რამეთუ ვხალი ჳმითა მალ-ლითა არმაზს და ზადენს და არა ვაბოვე ლხინებად ჩემ ზედა. აჲ უკუთ²¹ 10 ვხადო, რომელსა-იგი ნინო ქადაგებს ჳუარსა და ჳუარტუმულსა და ჳყოფს კურნებათა¹¹ მრავალთა მისითა სასოებო-თა. აჲ არამცა ძალ-იღვა კსნამ ჩემი ამის ჳირისაგ¹² [ა]ნ. რამეთუ ვარ მე ცოცხლივ ჳოჯოხეთს შინა, და არა უწყი ესე, თუ¹³ 12 ყ¹⁴ [ო]ვლისა ქუეყანისათჳს იქმნა დაქცევა და ნათელი ბნელად გარდაიქცა, ანუ¹⁵ 13 ჩემთვის¹⁴ ოდენ¹⁵ არს ჳირი ესე“. მე¹⁶ [ე]ყს¹⁷ [ე]ულ¹⁸ [ა]დ კმა-ყო და თქუა:
- 20 „ღმერთო ნინო¹⁹ [ა]სო, განმინათლე ბნ²⁰ [ე]ლი ესე და მიჩ²¹ [უ]ენე საყოფ²² [ე]ლი ჩემი, და აღვი-არო სახელი შენი, და აღვმართო ძელი ჳუარისა შენისა²³ [ა] და თაყუანის-ვსცე მას, და აღვი-შ²⁴ [ე]ნო სახლი სახლად შენდა და ს²⁵ [ა]ლოც²⁶ [ე]ლაღ ჩემდა, და ვიყო მორჩილ ნინო-²⁷ [ა]სსა და სჯულსა ზედა ჳრომთასა“. და ესე რამ თქუა და წარმოთქ²⁸ [უ]ა, მაშინ განთენა¹⁶ და მსწრაფლ გამობრწყინდა მზე.
- 25 მაშინ გარდმოვიდა მეფე ცხენისაგან და დაე²⁹ [ა]რდა ჳირდაქცევით ქუეყანასა ზედა სულ-თქუმით¹⁷ და ტირ³⁰ [ი]ლით. და აღდგა და განიპყრნა ჳელნი აღმოსავლეთით და თქუა: „შენ ხარ ღმერთი ყოველთა ზედა ღმერთთა და უფალი ყოველთა ზედა უფალთა¹⁸, ღმერთი, რომელ-სა ნინო ქადაგებს, და საქებ³¹ [ე]ლ სახელი შენი ყოვლისაგან დაბადებულისა ცასა ქუეშე¹⁹ და ქუეყანასა ზედა. (v) შენ მივსენ ჳირისაგან და ს³² [ა]ხელის-ღებოთა შენითა მსწრაფლ განმინათლე
- 30 ბნელი ჩემი¹*. აჲ ეს²⁰ [ე]რა მიცნობიეს, რამეთუ გინდა კსნამ ჩემი და მიახლებამ ჩემი შენდა, და აჲ ამ³³ [ა]ს აღგილსა აღვმართო ძელი ჳუარისა შენისა²³ [ა], რომლითა იდიდებოდ³⁴ [ი]ს სახელი წმიდაჲ შენი და იქსნებოდის²⁰ საქმე ესე სასწაულთა ამათ უკუნისამდე“. და ისწავლა ად-გ³⁵ [ი]ლი იგი, და წარმოემართა და გამოვიდა. და ვითარცა იხილეს ნათელი ერმან მისმან, მყო-ვარ ჳამ შეიერთნეს განბნეულნი²¹ ესე და შეწუხებულნი. და მეფე დაღადებდა და ეტყოდა
- 35 ყოველსა მას ერსა მისსა, ვითარმედ: „მიეცით დიდებამ ღმერთსა²* ნინო³⁶სა ყოველმან ერმან. რამეთუ იგი არს ღმერთი საუკუნოა და მას მხოლოსა შუენის ქებაჲ უკუნისამდე, ამენ“²².
- ხოლო ნანა დედოფალი და ყოველი³⁷ (236r) იგი ქალაქი განვიდოდეს მი-გებებად მეფისა, რამეთუ ჳირველ ესმინა წარწყმედაჲ და მერმე მოქცევაჲ მშჳდლობით. და მიეგებვოდეს ქინძარს და ღართს. და იყო სიხარული დიდი
- 40 მშჳდლობით მოქცევისათჳს. ხოლო ნეტარი ნინო დადგრომილ იყო ლოცვასა მწუხრისასა ჩუეულებისაებრ მაყლოვანსა მას შინა, და ჩუენ მის თანა ორმეოც და ათი³⁸ სული. და იყო, ვითარცა შემოვიდა მეფე, იძვროდა ყოველი იგი ქალაქი, და ჳმითა მალლითა დაღადებდა მეფე და იტყოდა: „სადა უკუთ არს

¹ დღესა. ² დღესა. ³ მოხნარით H—600. ⁴ კერძო H—600. ⁵ სანახებო H—600. ⁶ მოხნარი-სა H—600. ⁷ ფხოთისათა H—600. ⁸ უკონი H—600. ⁹ შეძრწუნებოლი H—600. ¹⁰ უკუთ H—600. ¹¹ კურნებათა H—600. ¹² თო H—600. ¹³ ანო H—600. ¹⁴ ჩემთვის H—600. ¹⁵ ოდენ H—600. ¹⁶ განთენდა H—600. ¹⁷ სოლ-თქმით H—600. ¹⁸ ოფალთა H—600. ¹⁹ ქუეშე H—600. ²⁰ იქსნებოდეს H—600. ²¹ განბნეულნი H—600. ²² ან H—600.

^{1*} ჯდრ. ფს. 17, 29. ^{2*} ჯდრ. ფს. 67. 35.

* აქ S—1141-ს აკლია ერთი ფურცელი.

დედაკაცი იგი უცხოა, რომელ არს დედა ჩემი, და ღმერთი იგი მისი მესნელი ჩემი?“.

და ვითარცა ესმა, ვითარმედ აქა მაყლოვანსა შინა არს და ილოცავს, მოდრკა მეფე¹ და ყოველი იგი ლაშქარი, მოვიდა და გარდამოვარდა სავედრი-საგან და ეტყოდა ნინოს: „აჲ ღირს ვარა ხადიდ სახელსა ღმრთისა შენისასა 5 და მესნელისა ჩემისასა?“ ხოლო წმიდა იგი ასწავებდა და აწუევდა მწრაფლ თავყუანის-ცემასა აღმოსავალით ქრისტესა, ძისა² ღმრთისა[ა]სა.

მაშინ იგი გრგვნიდა და ტირილი ყოვლისა მის ერისაჲ, რამეთუ ჰხედვი-დეს მეფისა³ და დედოფლისა ცრემლთა დინებასა სიხარულისა მისგან და საკ-კრველებისა დიდისა, რომელი იქმნა. 10

და ზვალისა დღე⁴ წარავლინნა მოციქულნი საბერძნეთა. ხოლო ნეტარი ნინო ასწავებდა დღე⁵ და ღამე⁶ ყოველსა კაცსა ჭეშმარიტსა მას გზასა სარწმუ-ნოვებისასა.

[თავი 7]

მისივე აღწერილი აღშენებისათჳს ეკლესიათაჲსა]*

15

ხოლო მეფე¹ ეტყოდა ნინოს აღშენებისათჳს ეკლესიისა, ოდეს-იგი წარე-მართა მეფე² და ყოველი ერი მოწრაფებით ქრისტეანობასა³, ვიდრე მღდელთა მათ მოსლვადმდე⁴ საბერძნეთით. ჰრჩუა მეფემან მოწმუნემან წმიდასა ნინოს: „სადა უშენო სახლი ღმერთისა?“ ხოლო ნეტარმან მან ჰრჩუა: (236v) „სადაცა მეფეთა გონებაჲ მტკიცე არს“. ხოლო მეფემან ჰრჩუა: „მიყუარან მა- 20 ყულნი ეგე შენნი და მუნ მინებს გონებითა, არამედ არა ესრეტ, არამედ არა ვპრიდო სამოთხესა მას სამეუფოსა და ნაძუთა სიმაღლესა და ბაბილოთა მათ ნაყოფიერებასა და ყუავილთა მათ სულნელებასა, არამედ მას შინა აღვაშენო ტაძარი სალოცველად ჩემდა, რომელი ეგოს უკუნისამდე“.

და მეყსეულად მოიღეს ძელი და იწყეს შენებად. და მოჰყუეთეს ნაძვ 25 იგი და შემზადეს სუეტიად და ძირთა მისთა ზედა დადგეს საფუძველი ეკლესი-ისაჲ. და იყო სუეტისა მის საშინელ ხილვაჲ და საძირკუელი, რომელი ზემო წერილ არს.

ხოლო ოდეს მოიწია ჟამი აღმართებად სუეტი იგი პირველ მოკსენებულნი, იწყეს ხუროთა მათ აღმართებად და ვერ უძღეს. მაშინ შეკრბა სიმრავლე 30 ურიცხვ და მეფე¹ მათ თანა. იწყეს ფერად-ფერადთა ღონეთა და მანქანათა მზადებად. არა თუ აღმართებად ოდენ ვერ შეუძღეს, არამედ შეძრვადცა. და უქმ იქმნა ყოველი სიბრძნე² და ღონის-ძიებაჲ კაცთაჲ³, რადთ სუეტისა მის აღმართებითა საკვრველად ღმერთი იდიდოს და კაცნი უმეტესად დაემტკიცნენ სარწმუნოვებასა.

35

და ვითარ ვერ შეუძღეს აღმართებად და უმარჯუ იქმნა საქმე იგი, წარვი-

¹ -ქესა. ² მეფესა. ³ დღე. ⁴ ღამე. ⁵ ქაანობასა. ⁶ -მღე. ⁷ +და.

* სათაურის შესახებ იხ. გვ. 30.

და მეფე და ყოველი ერი გულ-[გ]დებული ურვისაგან და მწუხარე¹ იყვნეს ამას ზედა. ხოლო ნეტარი ნინო დაშთა ადგილსავე, და ათორმეტნი დედანი სხუანი. ხოლო სანატრელი იგი გოდებდა და დაადენდა² ცრემლთა სუეტსა მას ზედა. და ვითარცა შუვალამე³ ოდენ იყო, წარმოიქცეოდეს ორნი ესე მთანი — არმაზ და ზადენ, (237r) რეცა თუ ესრეტ ჩამოირღვეოდეს, და დააყენნეს ორთავე წყალნი იგი. და მტკუარმან გარდამოხეთქა და წარჰქონდა საშინელად ქალაქი. და მიერ შეიქმნნეს კმანი საშინელნი და საზარელნი ტყეებისა და სივლტოლისანი. ეგრევე არაგვ გარდამოვდა ციხესა ზემოთ და იქმნებოდეს საშინელნი გრგვინანი. და შეშინდეს დედანი იგი და ივლტოდეს, და მეცა მათ თანავე, ხოლო ნეტარი წმიდა ნინო ღალადებდა: „ნუ გეშინინ, დანო ჩემნო, მთანი იგი მუნვე ჰგიან და წყალნი იგი მუნვე დიან და ერსა ყოველსა სძინავს. ხოლო ესე, რომელ რეცა მთანი დაირღუეს, სამართლად გუაჩუენებს, რამეთუ ურ-წმუნოვებისა მთანი დაირღუეს ქართლს შინა. და წყალნი რომელ დაეყენნეს, დაეყენა სისხლი იგი ყრმათაჲ ეშმაკთა შეწირვისაჲ. ხოლო კმანი ესე ტყე-ისანი არიან ეშმაკთა სიმრავლისანი, რამეთუ ევლოვიან თავთა მათთა ოკრება-სა, რამეთუ არიან იგინი მეოტ ამით ადგილით ძალითა მალღისაჲთა და ჯუარი-თა ქრისტესითა. მოიქეციო და ილოცევიო ღმრთისა მიმართ, შევილნო!“ და მეყსეულად დასცხრეს კმანი იგი, და იყო არარაჲ. და დადგა წმიდა ნინო და განიპყრნა კელნი თჳსნი ცად მიმართ, და თუალნი ღმრთისა მიმართ, ილოცვიდა და ევედრებოდა, რაჲთა არა დააბრკოლოს საქმე ესე. სარწმუნოვებისაჲ მტერ-მან, რომელსა წადიერებით წარმართებულ არს მეფე და ყოველი ერი. და ვიდ-რე არლა ეყივნა ქათამსა, სამთავე კართა სცა ზარსა ლაშქარმან ძლიერმან და დაღეწნეს კარნი ქალაქისანი. და აღივსო ქალაქი სპარსთა ლაშქრითა და მეყ-სეულად (237v) შეიქმნნეს ზარის აღსაღელნი ზრინვანი, და ყივილნი და კლვამ-ერისაჲ, ვითარმცა სისხლი დიოდა. და აღივსო ყოველი ადგილი, და მოვიდა ჩუენ ზედა სიმრავლჳ ზახილთაჲ და მახვლთაჲ, და დადნეს კორცნი ჩუენნი და განილია სული ჩუენი. ხოლო მე ვტიროდე მამისათჳს და ნათესავთა ჩემ-თათჳს, და მწრაფლ მესმა, კმობდეს ძლიერად: „ამას ბრძანებს მეფე სპარსთაჲ ხუარა და მეფეთმეფე ხუარან ხუარა, ყოველი ჰურიჲა განარინეთ პირისაგან მახვლისა“. ვითარცა ესე მესმა, მოვეგე გონებასა, შეორგულდი მე და ათნი იგი ჩემ თანა. და მოახლებულ იყვნეს მახვლოსანნი და ჩუენსა გარემოჲს სცემდეს და კლვიდეს.

და ისმა კმაჲ ძლიერად, მირეან მეფე შეიპყრესო. და გარე-მოიხილა მგნედ მოღუაწემან მან და თქუა: „კუალად ყვესა? ვიცი, რამეთუ დიდად შჳირს“. და ჰმადლობდა ღმერთსა, რამეთუ ესე ნიშანი მათისა წარწყმედისაჲ არს, და ქართლისა ცხორებისაჲ და ამის ადგილისა დიდებისაჲ. და ნუგეშის-გუტემდა, ვითარცა მოძღუარი კელოვანი, ნანდვლვე ჰეშმარიტად მოძღუ-არი და მოციქული ქრისტესი წმიდაჲ ნინო. და მოექცა ერსა მას მომავალსა ჩუენ ზედა და ჰრქუა: „სადა არიან მეფენი სპარსთანი ხუარა და ხუან ხუარა? და საბასტანით გუშინ წარმოხუედითა? მალე⁴ მოხუედით. და დიდად სამე⁵ არს ლაშ-ქარი, უზომო ვიდრემე ხართ, და ძლიერად დაჰლეწეთ ქალაქი ესე, მახვლი დაეციო. [უბრძანებ]* ქართა და ნიავთა: წარვედით ბნელთა ჩრდილოჲსათა,

1 მწუხარე² დაადენთა. ■ -ლაშქ. 4 მალე. 5 სამე.

* აღდგენილია H—600 ხელნაწერის მიხედვით [რედ.]

მათა მათ (238r) კედარისათა. აქა მოვიდა იგი, რომელსა თქუენ ევლტოდეთ“. და განძრა მარჯუენე თვისი და დასწერა კელითა სახც ჯუარისად. და მეყსეულად უჩინო იქმნა ყოველი იგი სიმრავლც ერისად, და იქმნა დაყუდება დიდ. და ჩუენ ვადიდებდით ღმერთსა, და ვჰნატრიდით წმიდასა და სანატრელსა ნინოს.

და ვითარცა ცისკარი აღდგებოდა მცირედ, მიერჟულა დათა მათ ჩემთა, 5 ხოლო მე მღვდარე¹ ვიყავ. და წმიდა ნინო დგა ველ-აღაყრობილ. და აჰა ესე-რა ზედა-მოადგა ჰაბუკი ერთი ყოვლადვე ნათლითა შემოსილი, და მოებლარდ-ნა ცეცხლის-სახედ ზეწარი, და არქუნა სამნი რამე სიტყუანი ნეტარსა ნინოს. ხოლო იგი დაეცა პირსა ზედა თვსსა. ხოლო ჰაბუკმან მან მიყო კელი სუეტსა მას და უპყრა თავი და აღამაღლა და წარიღო სიმაღლესა ცათასა. და 10 მე განკვრეებული მივეახლე^{1a} და ვარქუ ნეტარსა დედოფალსა: „რად არს ესე?“ ხოლო მან მომიდრიკა თავი ჩემი ქუეყანად. და მე ტირილ² ვიწყე ზარსა მას ზედა. და მცირედისა ჟამისა შემდგომად აღდგა ნეტარი იგი და მეცა აღმადგინა და განვეშორენით მას, ადგილსა მას.

ხოლო დედანი იგი იყვნესვე კიდე. და აჰა ვიხილე სუეტი იგი ცეცხლის- 15 სახედ ჩამოვიდოდა და მოეახლა ხარისხსა მას თვსსა. და ვითარ დაემართა, და დადგა ზედა ხარისხსა მას ქუეყანით აღშორებულად ვითარ ათორმეტ წყრთა და ნელიად ჩამოიცვალებდა თვსსავე მას ზედა ნაქუეთსა, რამეთუ ხარისხად იყო ძირი იგი მისი, რომლისაგან მოკუეთილ იყო (238v) სუეტი იგი ცხოველი. და ვითარ რიყურაჟუ ზოდენ იყო, აღდგომილ იყო მეფე³, გულ-გდებული ურ- 20 ვათაგან, და მიხედა სამოთხესა მას, დაწყებულსა მას მისსა ეკლესიასა, რამეთუ მუნ მტკიცე იყო გონება მისი. და იხილა მუნ ნათელი, ვითარცა ელვად ზეცადმდე^{2a} აღწევნული სამოთხესა მას შინა.

იწყო სრბად, მკვრცხლ მოსლვად, და ყოვლისა ერისა სიმრავლც მის თა- 25 ნა. და ვითარცა მოვიდეს და იხილეს საკვრველი იგი, ნათლითა მბრწყინვალ³ სუეტი იგი ჩამოვიდოდა ადგილად თვსა, რეცა თუ დადგა ხარისხსა თვსსა ზე- და და დაემყარა კელთშეუხებელად კაცთაგან.

ნეტარ მას ჟამსა, რად იგი იქმნებოდა!

შიშითა და სიხარულითა აღივსო მცხეთად ქალაქი, და დამოსდიოდეს მდი- 30 ნარენი ცრემლთანი!^{*} მეფესა და მთავართა და ყოველსა ერსა სულ-თქუმითა სულისა მათისადათა, და ადიდებდეს ღმერთსა და ჰნატრიდეს ნეტარსა ნინოს. და იქმნებოდეს მას დღესა შინა სასწაულნი მრავალნი.

თ ა ვ ი 1C

თაუზუილი მისივი

პირველი სასწაული. მო-ვინმე-ვიდა ჰურიად, ბრმაჲ შობითგანი და მიეახ- 35 ლა სუეტსა მას ცხოველსა, და მუნქუესვე იქმნა იგი მხედველ და ადიდებდა ღმერთსა.

[ბ.] ყრმაჲ ვინმე სეფეწული³ იდეა რვა წლისა სნეული, წარმართი, მოიღო იგი დედამან მისმან სარწმუნოვებით, დადგა იგი ცხედარსა ზედა წინაშე სუეტისა

¹ მღვდარე. ^{1a} მივეახლე. ² ტირილ. ^{2a} -მდე. ³ სეფე-.

^{1*} შდრ. ფს. 118, 136.

მის ნათლისაჲსა და ნანდკლვე ნათლით შემოსილისა. და ევედრებოდა ნეტარსა
 ნინოს (239r) და ეტყოდა: „მოხედე, დედოფალო, ძესა ამას ჩემსა, მიახლე-
 ბულსა სიკუდიდ, რამეთუ ვიცი, ვითარმედ იგი არს ღმერთი ღმერთთაჲ, რო-
 მელსა შენ ჰმსახურებ და ჩუენ გვჰადაგებ“. მაშინ შეახო ნეტარმან ნინო
 5 გელი თვის სუეტსა მას ცხოველსა და დასდვა ყრმასა მას ზედა და ჰრქუა:
 „გრწამსა იესუ ქრისტე¹, ძე ღმრთისა ცხოველისაჲ, გორცითა მოსრული ცხო-
 რებისათჳს ყოვლისა სოფლისა?“ და ჰრქუა ყრმამან მან: „ჰე², დედოფალო,
 მრწამს იესუ ქრისტე, მკსნელი დაბადებულთაჲ“. მაშინ ჰრქუა მას წმიდამან
 ნინო: „განიკურნე ამიერითგან და აღიდებდი მას, ვისმან ძალმან განგკურნა“.
 10 და მწრაფლ აღდგა ყრმაჲ იგი ვითარცა უტკივნელი.

და დაეცა შიში ღიდი მეფესა და ყოველსა სიმრაველსა ერისასა. და თითო-
 სახენი სნეულნი მოვიდოდეს და განიკურნებოდეს, ვიდრემდის მეფემან შექმნა
 საბურველი ძელისაჲ გარემოჲს სუეტსა მას და დაფარა ხედვისაგან და ეგრეთ
 შეეხებოდეს ერნი სართულსა მას და განიკურნებოდეს მწრაფლ და აღიდებდეს
 15 ღმერთსა საკვრველთ-მოქმედსა.

და იწყო მეფემან აღშენებად სამოთხესა მას შინა ეკლესიასა გულსმოდგი-
 ნებითა და სიხარულითა ღიდითა.
 მაშინ მოვიდეს მოციქულნი საბერძნეთით, მღდელთმომძღუარი, მღდელნი
 და ღიაკონნი და იწყეს ნათლის-ცემად, ვითარცა ზემოწერილ არს, ყოვლისა
 20 ერისა.

თ ა ვ ი 19.

**რომელი თჳსა აპიათარ, რომელი იყო პირველ მღდელი ბაბინსა
 შინა კურიათასა მცხეთას და ნათელ-ილო ჰელსა შინა ნინოჲსსა**

მე, აპიათარ, მღდელი ვიყავ წილით ხუედრებული სამღდლოსა ზედა მის
 25 წელიწდისასა, (239v) ოდეს ესე ნეტარი დედაკაცი ნინო მოვიდა მცხეთად.
 მას ჟამსა ჩემ თანა წიგნები მოსრულ იყო ჰრომით და ეგვპით და ბაბილოვით
 ჰურიათაჲ, მღდელთაჲ და მწიგნობართაჲ, რომელსა წერილ იყო ესრეთ, ვი-
 თარმედ: „განხეთჳა ღმერთმან მეფობაჲ ჰურიათაჲ, აჰა ესერა წინაჲსწარმეტყ-
 უელნი დასცხრეს, რამეთუ რომელსა სული აწუევდა, ყოველი აღესრულა, და
 30 განვიბნინეთ ჩუენ ყოველსა ქუეყანასა, და ჰრომთა დაიპყრეს მეფობით ქუე-
 ყანაჲ ჩუენი, რამეთუ ვცოდეთ ყოვლითურთ¹ და განვარისხეთ შემოქმედი
 ღმერთი. აჲ იხილენ წიგნნი მოსესნი, რომელმან დამიწერა ჩუენ ესე ყოველი:
 „რომელი იტყჳს ქუეყანასა ზედა ღმრთად თავსა თჳსსა, ძელსა დამოეკიდოს“.
 ანუ უჰუე შე-ვიდრემე-ვსცეთით ნაზარეველისა მის იესუმს სიკუდილსა, რა-
 35 მეთუ ჰხედავ პირველ, ოდეს მამათა ჩუენთა შესცოდინ ღმერთსა და ყოვლად-
 ვე დაივიწყიან იგი, მისცნის კელმწიფესა ძლიერსა და ტყუეობასა. ხოლო
 ოდეს მოიქციან და ღალად-ყვიან, მწრაფლ განაჩინნის ივინი ჰირისაგან. და
 ესე შუდგზის ვიციტ წერილთაგან. ხოლო ვინაჲთგან კელნი შეასხნეს ძესა მას
 დედაკაცისა მწირისასა და მოკლეს, აღიღო ღმერთმან კელი მისი ჩუენ ზედა,

¹ ქ.წ. ² ჰე.

^{1*} შდრ. დან. 3,29.

განხეთქა მეფობად და განგუაშორნა ტაძრისა ღმრთისასა, და უგულუბელს-ყო
ნათესავი ჩუენი სრულიად.

ხოლო აწ არს სამასი წელი, ვინათგან არცაღა ყოვლადვე ისმინა ვედრებად
ჩუენი, არცა ყო ლხინებად. საგონებელ მიჩს, ვითარმედ ზეცით იყო კაცი
იგი¹. და ესე განემრავლა მოწერილი. ხოლო მე, ვითარცა მესმა ესე, ვიწყე⁵
კითხვად დედაკაცისა მის ნინოასა ქრისტესთვის, თუ ვინა იყო იგი, ანუ რომ-
ლისა მიზეზი (240r) სათვს იქმნა ღმერთი კაც. მაშინ ნეტარმან მან ალალო პირი
თვსი, ვითარცა ჯურღუმულმან აღმომდინარემან და ვითარცა წყარომან დაუ-
წყუედელმან. იწყო საუკუნითგანთა, ჩემთა წიგნთა ზეპირით წარმოიტყოდა და
განმიმარტებდა და ვითარცა მიძინარესა განმაღვძებდა და ვითარცა დასულე-¹⁰
ბულსა განმანათლებდა და მამათა ჩემთა შემაწყალებდა და შჯულისა ცვალებ-
ბასა შემაჯერებდა, ვიდრემდის მრწმენა სიტყუთა მისითა ქრისტე, ძმ ღმრთისად,
და ვნებად მისი და აღდგომად დიდებით, და მეორედ მოსლვად მისი საშინელე-
ბით, და ჭეშმარიტად იგი არს მოლოდინებად წარმართთად.

მას ჟამსა მე [და] ასული ჩემი ღირს ვიქმენით საკუთრებელსა და განსა-¹⁵
წმედელსა ცოდვათასა, ემბახსა, წყალსა მას წმიდასა, რომელსაცა ინატრიდა
დავით წინაჲსწარმეტყუელი და ვერ ეწიფა. და კუალად მესმა მე გმად ახლისა
შჯულისა მგალობელთად, რომელსა ინატრიდა იგივე დავით და ვერ მიემთხვა.

და ღირს ვიქმენ ზიარებად ჭეშმარიტსა გორცსა და სისხლსა კრავისა მის
ღმრთისასა სოფლისა ცოდვათათვს შემწირულისა, რომლისა ტკბილ არს მისი²⁰
გემოჲს-ხილვად. და ამას ზედა ყავნ უფალმან განსლვად ჩემი გორცთაგან, რა-
მეთუ მრავალნი სასწაულნი იხილნეს თუალთა ჩემთა ნინოჲს მიერ მცხეთას ში-
ნა დღეთა ჩემთა.

ხოლო სახლი ელიოზისი იყო ქალაქსა შინა დასავალითსა, იყო კარსა მო-
გუეთისასა, მტკუარსა ზედა. და იყო მცირე³ ბაგინი, სამარხვოჲ მათი, რომელ-²⁵
სა ზედა აღჰმართა წმიდამან ნინო ჯუარი ქრისტესი. და ერთი ერთსა ნათელ-
სცემდა მუნ შინა გელითა იაკობ მღდელისაჲთა და პროსილა მთავარდიაცონი-
საჲთა, მთავართა (240v) შვილებსა, წიალთა ქალაქისათა. და ერქუა ადგილსა
მას მთავართა სანათლოჲ. და ფრიად დიდებულ იყო ადგილი იგი დღეთა ჩუ-
ენთა, რამეთუ დგა იგი ველსა თვნიერ ნაშენებისა. და მათ დღეთა შემეშურვნეს³⁰
ფრიად ჰუროანი მცხეთელნი ჩემ ზედა და დასცეს ხმ⁴ იგი კილამოჲ, რომელი
დგა კარსა ზედა ბაგინისასა, რომელი განაშუენებდა ადგილსა მას, რამეთუ
გარდაერთხნეს რტონი მისნი ყოველსა მას სტოვასა ბაგინისასა. და იწყეს სა-
დადთვე წარსლვად თვნიერ ხოლო ბარაბენათსა, რომელნიცა მოინათლნეს ორ-
მეოც და ათი სული სახლისა მათისაჲ. და მკვდრ იქმნეს მცხეთას შინა. და მი-³⁵
უბოძა მირეან მეფემან დაბად ერთი, რომელსა ჰრქვან ციხედიდი¹, და იყვნეს
დიდ წინაშე მეფისა და ქრისტეანეთასა მაღლითა ნეტარისა ნინოჲსითა და მო-
ძლურებითა მისითა.

და მათ დღეთა შინა მოიწია წიგნები ჰრომით წმიდისა პატრეაქისაჲ ნეტა-
რისა ნინოჲსა და მირეან მეფისა და ყოვლისა ერისა ქართველისა. და მოვე-⁴⁰
ლნა ბრაჯი მთავარდიაცონი ქებისა შესხმად და კურთხევისა მოცემად, და
წმიდისა და ნეტარისა ნინოჲს ლოცვისა წარლებად და მაღლისა ზიარებად. და

¹ ციხედიდი.

ჰქონდა წიგნი ბრატა მეფისაჲ ნეტარისა ნინოჲსა, რამეთუ მოენათლნეს იგინი მამასა მისსა ზაბილოვნს. და ესე ყოველი მისმენილ იყო მათა იერუსალჴ-
 მით¹, ჰრომით, კოსტანტინეპოვლით, ვითარმედ ქუეყანასა მას ჩრდილოჲსასა
 მიფენილ არს მზჴ იგი სიმართლისაჲ, ნათელი, მამისა მიერ მოსრული — ქრის-
 5 ტე² და ამისთვის სანატრელი წიგნი მოეწერა, რაჲთამცა ეუწყნეს საქმენი იგი
 და სასწაულნი და სუეტისაჲ (241r) მის და მაყულოვანისაჲ მის საკრველება-
 ნი და ძალი იგი კურნებათაჲ, რომელი იხილა მთავარდიაკონმან და განკრვე-
 ბით აღიდებდა ღმერთსა. და წარიღო წიგნები და წარვიდა.

თ ა ვ ი 77

10 პატიოსნისა ჟუარისათჳს, რომელი აღწერა იაკობ

და იყო რაჲჲმს მოეკუეთა ხჴ იგი პატიოსნისა და ძლევის-მყოფელისა პა-
 ტიოსნისა ჟუარისაჲ, და მოაქუნდა იგი ათსა ათეულსა კაცსა ზე-ზე³ რტოფთურთ
 და ფურცლით შემოაქუნდა ქალაქად. და მისტყდებოდა ერი იგი მწუანისფე-
 რობასა მას და ფურცლიანობასა დღეთა ზაფხულის პირისათა, ოდეს სხუაჲ
 15 ყოველი ხჴ კმელ იყო, ხოლო იგი ყოვლადვე ფურცელ-დაუცვვნებელ და სულ-
 ჰამო და ხედვად შუენიერ იყო. მაშინ ძირსა ზედა აღჰმართეს, კარსა ეკლესი-
 ისასა. სამხრითსა. და ჰბერვიდა წყალთაგან ნიაჲ და შალვიდა ფურცელსა ხი-
 სა მისგან და აძრევდა რტოთა მისთა. და იყო ხილვაჲ მისი შუენიერ და სულ-
 ჰამო, ვითარცა სმენით ვიცით ხისა მისთვის ალვისა. და ესე მოვჰკუეთეთ თუესა
 20 მარტსა კჴ-სა, დღესა პარასკევსა. და დაადგრა ხჴ⁴ იგი ოც და ათჩდმეტ
 დღედმდე⁵, და არა შეიცვალა ფურცელი მისი, ვითარცა ძირსა ზედა მდგომა-
 რისაჲ თავსა წყაროჲსასა, ვიდრემდის ყოველნი ხენი მალნარისანი შეიმოსნეს
 ფურცლითა და ხენი ნაყოფიერნი შეიმკვნეს ყუავილითა. მაშინ თთუესა მამისა
 25 ერთსა შეიქმნნეს ჟუარნი ესე და შუდსა მის თჳსასა აღემართნეს კელის და-
 დებითა მეფისაჲთა, სიხარულითა და დიდითა წადიერებითა ყოვლისა ქალაქი-
 საჲთა, იყვნეს რაჲ ყოველნი იგი ეკლესიასა შინა. და იხილეს სიმრავლემან
 ქალაქისამან ბნელთა (241v) მათ ლამეთა, და აჰა ჩამოვიდის ჟუარი ცეცხლი-
 საჲ დაგვრგვნებული ვარსკულავითა და დაადგრის ზედა ეკლესიასა ვიდრე გან-
 თიადმდე⁶, და ყოველნი აღიდებდეს ღმერთსა ამას ზედა. და განთიად, რიჟუ-
 30 რაჟუს ოდენ, გამოვიდის მისგან ორი ვარსკულავი: ერთი იგი წარვიდის აღმო-
 სავალით, და ერთი დასავალით, და იგი თავადი ეგრევე დგან მბრწყინვალედ,
 და ნელიად-ნელიად განდგის მიერ კერძო არაგუსა და დადგის ბორცუსა ზედა
 კლდისასა, ზემო კერძო, ახლოს წყაროსა მას, რომელი-იგი აღმოადინეს
 ცრემლთა წმიდისა ნინოჲსთა, და მუნით აღმალდის ზეცად. ესე მრავალგზის
 35 იხილა ყოველმან სიმრავლემან ერისამან მაცხოვარებაჲ ღმრთისა ჩუენისაჲ.

მაშინლა ეიწყეთ ნეტარისა ნინოჲსა კითხვად, ვითარმედ: „რაჲ-მე არს, რა-
 მეთუ გამოვიდის ნაბერწყალი და წარვიდის აღმოსავალით და დასავალით?“

ხოლო წმიდამან მან ჰრქუა მეფესა და ყოველსა ერსა: „განავლინენით
 40 კაცნი მათა ზედა მაღალთა აღმოსავალად ვიდრე კახეთისა მთადმდე⁶, და
 დასავალით, ვიდრე მიაწევდეს სამეუფოჲ შენი. და ოდეს მთიებნი იგი

¹ იშ-მით. ■ კ-შ. ■ ზმ-ზე. ■ ხჴ დღშ. ⁵ დღშდმდე. ⁶ -მდშ.

გამობრწყინდენ, იხილონ, თუ სადა დადგენ და მუნცა აღჰმართენით ორნი ესე ჟუარნი საცოდ ყოველთა ქრისტიანეთა¹ და დასამჯობელად მტერისა“.

ხოლო მეფემან ყო ეგრეთ და შეიცვნა თავნი მათანი მიწყებით ათ დღე², ესე იყო პარასკევსა, შაბათად-ღა³ განთენებოდა, და იყო სასწაული იგივე, იქ-მნა ეგრევე, ვითარცა ყოვლადვე იქმნის.

ხვალის დღე² მოვიდეს დასავალითნი იგი, რომელნი-იგი დგეს მათა ზე-და, რომელ არს მთად ქუაბთა-თავისაჲ, და უთხრეს მეფესა, ვითარმედ და-ადგრა ვარსკულავი იგი მათა თხოთისათა და შთავიდა (242r) ერგვს[!]⁴ კას-პისასა და დაადგრა ადგილსა ერთსა და ნელად უჩინო იქმნა.

ეგრევე მოვიდეს აღმოსავალით და თქუეს: „ვიხილეთ ვარსკულავი იგი აქაჲთ მომავალი და დაადგრა დაბასა ბოდს კახეთისა ქუეყანასა“. მაშინ ბრძანა ნეტარმან ნინო, რაჲთა წარიხუენ ორნი ესე ჟუარნი და აღჰმართენ ერთი თხოთს, სადა-იგი ამხილა ღმერთმან მეფესა ძალი თჳსი, „და ერთი იგი მიეც სალომეს უყარმელსა, ჰეშმარიტსა მკეველსა ქრისტესსა, და აღჰმარ-თოს იგი უყარმას ქალაქსა. და დაბად ბოდისი არა წინააღუდგეს ქალაქსა მე-ფეთჳსა, რამეთუ ერისა სიმრავლ⁵ არს მუნ. დაბად კულა ბოდისი თვთ ვიხი-ლოთ სათნოდ იგი ადგილი ღმრთისაჲ“. და ვყავთ ეგრეთ, ვითარცა გვბრძანა ჩუენ წმიდამან ნინო.

ხოლო ესე სასწაულთაგან ზეცისათა ჩუენებული პატიოსანი ჟუარი მცხე-თისაჲ აღვიპყართ კელითა კაცობრივითა და მივედით ბორცუსა მას ქუეშე, წყაროსა მას ზედა და ვათიეთ ღამ⁶ და ვილოცევდით ღმრთისა მიმართ. ხო-ლო ნეტარი წმიდაჲ ნინო ცრემლითა განჰზავებდა წყაროსა მას და იქმნებოდეს კურნებანი და სასწაულნი დიდ-დიდნი.

და ხვალის დღე² აღვედით კლდესა მას ზედა. და მოვიდა ნეტარი ნინო და დავარდა ქვათა მათ ზედა ბორცუსათა, და ტიროდა იგი და მეფ⁷ და ყო-ველნი მთავარნი და ყოველი იგი სიმრავლ⁵ ერისაჲ, მამათაჲ და დედათაჲ, და [იყო]⁶ ყრმათა ჩჩულთა ჟივილი, ვიდრემდის მთანიცა ჰმა-სცემდეს. და დასდ-ვა გელი წმიდამან ნინო ერთსა ქვასა და მრქუა მე: „მოვედ, შენდა ჯერ-არს, დასწერე ჟუარი ქვასა ამას“. და მე ვყავ ეგრეთ. და მუნ აღჰმართეს ჟუარი იგი დიდებული მეფეთა. და მოდრკა მეფ⁷ მუკლთა თჳსთა ზედა და ყოველნი მთავარნი, და (242v) ყოველი სიმრავლ⁵ ერისაჲ და თავყუანის-სცეს ძლე-ვით შემოსილსა ჟუარსა, და აღიარეს ჟუარცუმული იესუ ქრისტე ჰეშმარი-ტად ღმრთად და ძედ ღმრთისა ცხოველისად და ჰრწმენა სამეხით დიდებული ღმერთი ყოველთა, რომელსა შუენის დიდებამ უკუნითი უკუნისამდე, ამენ.

ხოლო დედანი იგი მთავარნი არასადა განეშორებოდეს წმიდასა ეკლესი-ასა და სუეტსა ნათლისასა და ჟუარსა ცხოველსა, რამეთუ ჰხედვიდეს სასწაულ-თა მათ უზომოთა და კურნებათა მიუთხრობელთა.

მაშინ დაუტევა წმიდამან ნინო მცხეთად ქალაქი და წარვიდა მთეულთა ხა-რებად პირუტყუთ-სახეთა მათ კაცთა და შემუსრვად კერპთა მა[თ].

ხოლო აქა შინა დაუტევა აბიათარ, ჰურიან-ყოფილი იგი მღდელი, რომე-ლი იყო მეორ⁷ პავლე⁷, რომელი არა დასცხრებოდა ღამე⁸ და დღე² ქადაგე-ბასა ქრისტესსა, დიდებასა მისსა, ვიდრემდის სივლტოლად იწყეს ჰურიათა.

1 ქრისტიანეთა. 2 დღე. 3 შაბათადღაღა. 4 ერგვს[!]+და. 5 ასეა. 6 აღდგენა ეკუთვნის ილ. აბულაძეს. 7 პავლე. 8 ღამე.

ხოლო ბაგინისათვის [ა]იძულებდა მეფესა, რაჲთა არა შეძრან ნაშენები იგი მისი, არამედ რაჲთა შესძინოს აღშენებაჲ. რამეთუ ვიდრე არღა გამოჩინებულ იყო ახალი მადლი ქუეყანასა ამას, მუნ შინა იყო დიდებული სახელი საუკუნოჲსაჲ მის ღმრთისაჲ. და ერჩიდა მეფე მისთა დღეთა, და იყვნეს მუნ 5 შინა ელიოზის ნათესავნი მღვდელად ჰურიათა ზედა.

თ ა ვ ი 18*

აღმართებაჲ კატიონისა ჯუარისა მცხეთისაჲ და მერმე კუალად გამოჩინებაჲ

და იყო რაჲმას მოიქცა ყოველი ქართლი, ზრახვა-ყვეს მღვდელთა მათ, რომელნი მოსარულ იყვნეს საბერძნეთით, აღმართებაჲ ნიში ჯუარისაჲ.

- 10 პრქუეს მღვდელთა მათ მირეან მეფესა: „ჯერ და წეს არს აღმართებაჲ საუფლოჲ ნიში ჯუარისაჲ“. და სათნო უჩნდა მეფესა და ყოველსა ერსა. და სიხარულით შეიწყნარეს სიტყუაჲ იგი მღვდელთაჲ მათ და სწავლაჲ. და უბრძანა მირეან მეფემან ძელი საჯუარედ. წარვიდეს ხურონი (243r) და მოჰკუთეს ხმ¹ ერთი ჰაეროვანი. და უბრძანა მეფემან შესაქმედ ჯუარი. ხოლო 15 მღვდელნი იგი ასწავებდეს სახესა მას ჯუარისასა, და რაჲმას შექმნეს ჯუარი იგი, მოვიდეს და უთხრეს მირეან მეფესა ზუროთა მათ, ვითარმედ: „შეგქმენით ჩუენ ჯუარი იგი, ვითარცა მღვდელთა მათ გუასწავეს“.

და მეყს აღდგა. მეფე იგი სიხარულით და ყოველმან ერმან იხილეს სახმ² იგი ჯუარისაჲ მის. და დაუკვრდა ფრიაღ და აღიდებდეს ღმერთსა.

- 20 მას ჟამსა გულისხმა-ყო და მოეცენა მეფესა, ოდეს-იგი დღ³ დაუბნელდა მთასა ზედა, ვითარ-იგი ნათელი მბრწყინვალეებისა დიდისაჲ იხილა მსგავსად ჯუარისა, და ვითარ იხილა, იცნა. მაშინ უთხრობდა მღვდელთა მათ და ყოველსა ერსა ხილვასა მას. და ვითარ განუნათლა ბნელი იგი ნიშმან ჯუარისამან წინაშე თუალთა მისთა. მაშინ, ვითარცა ესმა ერსა მას სიტყუაჲ იგი მე- 25 ფისაჲ, უმეტესადღა და უფროჲს ჰრწმენა იესუ ქრისტე და ნიში იგი ჯუარისა მისისაჲ, და ყოველთა ერთობით სიხარულით თაყუანის-სცეს მას და აღიდებდეს ღმერთსა.

- მაშინ განაზრახვიდა მეფე ყოველსა მას ერსა, ვითარმედ რომელსამე ადგილსა აღჰმართონ სახმ⁴ იგი ჯუარისაჲ. ხოლო კაცად-კაცადი იტყოდა, სადა 30 ვის მარჯუე უჩნდა, არამედ ვერ სადა გამოიჩინეს. მას ჟამსა მირეან მეფე ილოცვიდა და იტყოდა: „უფალო იესუ ქრისტე, რომელი გურწამ ტყვსა ამის მიერ და გუასწავეს მღვდელთა ამათ შენთა, შენ, იესუ ქრისტე, რომელმან თავი თვისი დაიმდაბლე¹ და ხატი მონებისაჲ შთაიკუ სიმდაბლითა შენითა, რომელი გარდამოჰკედ კურთხეულთაგან წიაღთა მამისათა, რომელმან დაუტევინ 35 ჩუენთჳს საყდარნი, უფლებანი და ძალნი და დაემკვდრე საშოსა წმიდისა ქალწულისასა, და მერმე² ჯუარს-ეცუ პონტოველისა პილატეს ზე, დაეფალ

¹ დაიმდაბლ¹. ² მერმე.

■ „თავი იდ“ ხელნაწერში სათაურს მოსდევს.

ხოლო ბაგინისათვის [ა]იძულებდა მეფესა, რადთა არა შეძრან ნაშენები იგი მისი, არამედ რადთა შესძინოს აღშენებაჲ. რამეთუ ვიდრე არღა გამოჩინებულ იყო ახალი მადლი ქუეყანასა ამას, მუნ შინა იყო დიდებული სახელი საუკუნოჲსაჲ მის ღმრთისაჲ. და ერჩდა მეფე მისთა ღღეთა, და იყვნეს მუნ 5 შინა ელიოზის ნათესავნი მღღელად ჰურიათა ზედა.

თ ა ვ ი 15*

აღმართებაჲ კატიონისა ჯუარისა მცხეთისაჲ და მერმე კუალად გამოჩინებაჲ

და იყო რაჟამს მოიქცა ყოველი ქართლი, ზრახვა-ყვეს მღღელთა მათ, რომელნი მოსრულ იყვნეს საბერძნეთით, აღმართებად ნიში ჯუარისაჲ.

- 10 ჰრქუეს მღღელთა მათ მირეან მეფესა: „ჯერ და წეს არს აღმართებად საუფლოჲ ნიში ჯუარისაჲ“. და სათნო უჩნდა მეფესა და ყოველსა ერსა. და სიხარულით შეიწყნარეს სიტყუაჲ იგი მღღელთაჲ მათ და სწავლაჲ. და უბრძანა მირეან მეფემან ძელი საჯუარედ. წარვიდეს ხურონი (243r) და მოჰკუთნეს 15 **ხმ** ერთი ჰაეროვანი. და უბრძანა მეფემან შესაქმედ ჯუარი. ხოლო მღღელნი იგი ასწავებდეს სახესა მას ჯუარისასა, და რაჟამს შექმნეს ჯუარი იგი, მოვიდეს და უთხრეს მირეან მეფესა ზუროთა მათ, ვითარმედ: „შევქმენით ჩუენ ჯუარი იგი, ვითარცა მღღელთა მათ გუჟასწავეს“.

და მეყს აღდგა. მეფე იგი სიხარულით და ყოველმან ერმან იხილეს სახმ იგი ჯუარისაჲ მის. და დაუკვრდა ფრიალ და აღიდებდეს ღმერთსა.

- 20 მას ჟამსა გულისხმა-ყო და მოეცენა მეფესა, ოდეს-იგი დღმ დაუბნელდა მთასა ზედა, ვითარ-იგი ნათელი მბრწყინვალეებისა დიდისაჲ იხილა მსგავსად ჯუარისა, და ვითარ იხილა, იცნა. მაშინ უთხრობდა მღღელთა მათ და ყოველსა ერსა ხილვასა მას და ვითარ განუნათლა ბნელი იგი ნიშმან ჯუარისაჲმან წინაშე თუალთა მისთა. მაშინ, ვითარცა ესმა ერსა მას სიტყუაჲ იგი მე- 25 ფისაჲ, უმეტესადლა და უფროჲს ჰრწმენა იესუ ქრისტე და ნიში იგი ჯუარისა მისისაჲ, და ყოველთა ერთობით სიხარულით თაყუანის-სცეს მას და აღიდებდეს ღმერთსა.

- მაშინ განაზრახვიდა მეფე ყოველსა მას ერსა, ვითარმედ რომელსამე ადგილსა აღჰმართონ სახმ იგი ჯუარისაჲ. ხოლო კაცად-კაცადი იტყოდა, სადა 30 ვის მარჯუენ უჩნდა, არამედ ვერ სადა გამოირჩიეს. მას ჟამსა მირეან მეფე ილოცვიდა და იტყოდა: „უფალო იესუ ქრისტე, რომელი გურწამ ტყვსა ამის მიერ და გუჟასწავეს მღღელთა ამათ შენთა, შენ, იესუ ქრისტე, რომელმან თავი თვსი დაიმდაბლე¹ და ხატი მონებისაჲ შთაიკუ სიმდაბლითა შენითა, რომელი გარდამოჰყედ კურთხეულთაგან წიადთა მამისათა, რომელმან დაუტევინ 35 ჩუენთეს საყდარნი, უფლებანი და ძალნი და დაემკვდრე საშოსა წმიდისა ქალწულისასა, და მერმე² ჯუარს-ეცუ პონტოველისა პილატეს ზე, დაეფალ

¹ დაიმდაბლმ. ² მერმმ.

■ „თავი იდ“ ხელნაწერში სათაურს მოსდევს.

(243v) გულსა ქუეყანისასა¹ და მესამესა დღესა ასდევ და აღასრულე ყოვე-
 ლივე თქმული წინააღმდეგუდითაჲ, აღჰმალდი ზეცად და დაშველ მარ-
 ჯუენით მამისა^{1*}, და მერმე მოსლვად ხარ განშვად ცხოველთა დამკუდართა, და
 დაგვტევე ჩუენ ნიში ჯუარისა შენისაჲ დასარლუეველად უხილავთა მანქანება-
 თა მტერისათა; ხოლო ჩუენ, მოშიშთა შენთა, მოგვლებიეს სასწაულად, რადთა ⁵
 განვერნეთ პირსა^{2*} ეშმაკისასა, რომლისაგანცა წარტყუნულ² ვიყვენით. ხო-
 ლო აჲ შენ, უფალო ღმერთო მაცხოვარო ჩუენო, ინებე გამოცხადებაჲ ადგი-
 ლისაჲ, რომელსა აღჰმართოთ ნიში ჯუარისა შენისაჲ, რადთა იხილონ
 მოძულეთა ჩუენთა და ჰრცხუენოდის^{3*}, რამეთუ შენ, უფალო, შე-
 მეწიე ჩუენ და ნუგეშინის-მეც ჩუენ⁴. და ვითარცა შემწუხრდა, მას ღამესა ¹⁰
 ჩუენებით დაადგრა ანგელოზი უფლისაჲ მირიან მეფესა და უჩუენა მას ბორცვ
 ერთი არაგუსა წიად კერძო, მახლობელად მცხეთასა და ჰრქუა მას: „ესე
 ადგილი გამოურჩევიეს ღმერთსა. ამას ზედა აღჰმართე⁵ ნიში ჯუარისაჲ“. და
 ვითარცა განთენა, უთხრა მირიან მეფემან მღდელთა მათ ჩუენებაჲ იგი ანგე-
 ლოზისაჲ და სიტყუადცა იგი, რომელ ჰრქუა, და ბორცვცა იგი, რომელი უჩუ- ¹⁵
 ენა. ვითარცა ესმა ჩუენებაჲ იგი და ადგილიცა იგი იხილეს, სათნო უჩნდა ყო-
 ველსა ერსა ბორცვ იგი, და სიხარულითა და გალობითა დიდითა ყოველთა
 ერთბამად აღიღეს ჯუარი იგი და აღჰმართეს ბორცუსა მას ზედა მძლ⁶ ნიში
 ჯუარისაჲ მცხეთასა მახლობელად, მართლ წინაშე აღმოსავალით, დღესა კვრია-
 კესა, აღვსებისა ზატიკის ზატიკსა. ²⁰

და ვითარცა აღემართა ნიში ჯუარისაჲ ქუეყანასა მას ქართლისასა, მეყსე-
 ულად მას ჟამსა დაეცნეს ყოველნი კერპნი, რომელნი (244r) იყვნეს საზღვარ-
 თა ქართლისათა, და შეიმუსრნეს, და საკერპონი დაირღუეს. ვითარცა იხი-
 ლეს ესე საკრველი საქმე და სასწაული, რომელი ქმნა ძლევის-მყოფელმან
 მან ნიშმან ჯუარისამან კერპთა ზედა, უფროჲს განუკვრდებოდა საქმე ესე და ²⁵
 აღიდებდეს ღმერთსა და სიხარულით თავყუანის-სცემდეს პატიოსანსა ჯუარსა.
 და ყო მირიან მეფემან და ყოველმან ერმან მცხეთისამან შესაწირავი დიდი
 მას დღესა შინა პატიოსნისა ჯუარისა. და დააწესეს დღესასწაული⁴ ძლევით
 შემოსილისა ჯუარისაჲ აღვსებისა ზატიკის ზატიკსა, დღესა კვრიაკესა, ყოველ-
 მან ქართლმან, ვიდრე დღენდელად დღედმდე⁵ და ვიდრე უკუნისამდე. ³⁰

და იყო რაოდენისამე ჟამისა შემდგომად, მარტკლიისა უკუანა, იხილეს
 სასწაული დიდი და საშინელი დღესა ოთხშაბათსა. აჰა ესერა სუეტი ნათლი-
 საჲ სახედ ჯუარისა დგა ზედა ჯუარსა მას და ათორმეტნი ანგელოზნი დაგვრ-
 გვნებულ იყვნეს გარემოჲს მისა, ეგრევე სახედ ათორმეტნი ვარსკულავნი დაგვ-
 რგვნებულ იყვნეს. ხოლო ბორცვ იგი ჯუარისაჲ ერთ-სახედ კუმოდა სულნელად. ³⁵
 და ვითარ ჰხედვიდეს სასწაულსა მას, მრავალნი უღმრთოთაგანნი მოიქცევო-
 დეს და ნათელს-იღებდეს და აღაშენებდეს ეკლესიათა. ხოლო მორწმუნენი
 უფროჲს განმტკიცნებოდეს და აღიდებდეს ღმერთსა.

და მერმე კუალად იხილეს სხუაჲ სასწაული პატიოსნისა ჯუარისაჲ: ვითარ-
 ცა ცეცხლი დგა და ვითარცა ალი ეგზებოდა ზედა თავსა ჯუარისასა სამგზის ⁴⁰
 მზისა უბრწყინვალესი, და ვითარცა საჯუმილისა რაჲ ნაბერწყალი აღვალნ
 ძლიერად, ეგრე⁶ სახედ იყო: აღვიდოდეს ანგელოზნი და გარდამოვიდოდეს ზე-

¹ ქუეყანისანისასა. ■ წარწეუნულ. ² აღჰმართე. ■ დღესასწაული. ⁵-მღმ. ■ ეგრე-.

^{1*} შღრ. ებრ. 1,13. ■ შღრ. ფს. 59,6. ^{3*} შღრ. ფს. 85, 17.

და (244v) პატიოსანსა ჯუარსა. ხოლო ბორცვ იგი ჯუარისაჲ იხარებდა ძლიერად და ყოველი ქუეყანაჲ იძვრებდა, და მათა და ბორცუთა და ღელეთა არმური სულნელებისაჲ აღვიდოდა ცამდე¹, და კლდენი შეიმუსრვოდეს, და სულნელებაჲ დიდძალი მიეფინებოდა ყოველსა ქუეყანასა. და ესე 5 არა ზედამოთ იყო და არცა თანა-წარსლვით, არამედ მყოვარ² ჟამ. და ჳმანი დიდნი ისმოდეს. და ყოველი იგი ერი ჰხედვიდა მას და ესმოდა ოხრაჲ იგი გალობისაჲ; შეშინდეს და დაუკრდა ფრიალ^{1*}, შიშით და ძრწოლით თავყუანის-სცემდეს პატიოსანსა ჯუარსა და სიხარულითა დიდითა აღიდებდეს ღმერთსა.

და იყო რაოდენისამე ჟამისა შემდგომად, ვითარცა სასწაულნი და ხილვანი 10 დასცხრებოდეს, ეგრევე ძრვანი იგი დიდ-დიდნი და საშინელნი და-ვე-სცხრეს. და შემდგომად ამისა სხუანი მრავალნი სასწაულნი და ნიშნი იქმნებოდეს ზე-და პატიოსანსა ჯუარსა ზეცით გარდამო.

და ჰხედვიდა ყოველი ერი და შიშით და ძრწოლით მივლენედ თავყუ- 15 ნის-ცემად გულსმოდგინედ პატიოსანსა ჯუარსა და სიხარულით აღიდებედ ღმერთსა.

მას ჟამსა იყო ვინმე კაცი ერთი მოშიში ღმრთისაჲ, რომელსა ერქუა რეე, ძმე მეფისაჲ. და იყო ძმე რევისი სნეულ და მიწევნულ სიკუდილ. რამეთუ იგი ხოლო მარტოჲ ესუა, მოიღო იგი და დაადო წინაშე პატიოსნისა ჯუარისა და ცრემლით ითხოვდა მისგან: „უკუეთუ მომიბოძო ყრმაჲ ესე, გუმბადი აღ- 20 ვაშენო საყოფლად შენდა“. და ვითარცა იგი მწარედ და უწყინოდ ტიროდა წინაშე პატიოსნისა ჯუარისა, მუნქუესვე განიკურნა ყრმაჲ იგი, და (245r) სიხარულითა დიდითა წარიყვანა და აღიდებდა ღმერთსა და პატიოსანსა ჯუარსა. მერმე მოვიდა აღნათქემისა აღსრულებად და ყო მადლისა მიცემაჲ და დი-დი სიხარული, და გულს-მოდგინედ გუმბადი აღაშენა მცხეთისაჲ რევის ძე- 25 მან, და წლითი-წლად მოვიდის და აღასრულის მსახურებაჲ იგი პატიოსნისა ჯუარისაჲ. და მიერთგან უფროჲსა და უმეტეს მოვიდოდეს სნეულნი მრავალნი და უძლურნი და განიკურნებოდეს და სიხარულით აღიდებდეს ღმერთსა და პატიოსანსა ჯუარსა.

იყო ვინმე ჰაბუკი ერთი და ორნივე თუალნი დადგომილ იყვნეს. მოვიდა 30 და შეუვრდა პატიოსანსა ჯუარსა და ევეღრებოდა იგი გულს-მოდგინედ. და შემდგომად შვდისა დღისა აღეხილნეს თუალნი მისნი და სიხარულით აღი-დებდა ღმერთსა და პატიოსანსა ჯუარსა.

დედაკაცი ვინმე იყო მარადის გუემული სულითა უკეთურითა, და ეგოდენ გუემაჲ მოიღო, რაჟამს პატიოსანსა ჯუარსა შეამხუთვედ, სამოსელსა ჯუარი- 35 სისა მოაპებნ. და იყო მეთათხმეტისა დღისა შემდგომად განიკურნა დედა-კაცი იგი და წარვიდა იგი ფერჯითა თჳსითა სიხარულით, აღიდებდა ღმერთსა და პატიოსანსა ჯუარსა.

კუალად იყო ვინმე დედაკაცი სხუაჲ, და ესუა მას ძმე და მეყსეულად დას-წყვდნა ყრმასა მას; და აღიქუა იგი დედამან მისიჲ, მოიღო იგი და დაადო 40 წინაშე პატიოსანსა ჯუარსა, და იღვა ყრმაჲ იგი მწყდარი წინაშე წმიდასა ჯუარსა დილეულითგან^{2*} ვიდრე მწყუხრადმდე¹, ხოლო დედაჲ ყრმისაჲ მის ტირი-ლით ილოცვიდა წინაშე პატიოსნისა ჯუარისა. და ეტყოდეს (245v) მას მუნ მდგომარენი: „მომკუდარ არს ეგე. წარიღე და დაჰმარხე³ და ნულარა აწყი-

¹ -მღწ. ■ მყუვარ. ³ დაჰმარხე.

^{1*} შდრ. ფს. 47, 6. ^{2*} შდრ. ფს. 54, 18.

ნებ!“ ხოლო მან არა წარიკუთნა სასოვებად, არამედ უფროდსადღა საწყალო-
 ბელად ცრემლოდა და ითხოვდა შეწვენასა. და მწუხრისა ოდენ ჟამსა სულ-
 ნი უკუნ-იხუნა ყრმამან მან და თუალნი აღიხილნა. და შემდგომად სამისა
 დღისა განკურნებული წარიყვანა იგი დედამან თვსმან და აღიდებდა ღმერთსა
 და პატიოსანსა ჟუარსა. და ვითარცა იხილ[ნ]ს ყოველთა სასწაულნი ესე დი- 5
 დებულნი პატიოსნისა ჟუარისანი¹, მრავალნი უშვილონი მოვლენედ და ილოც-
 ვედ მისგან შვილიერებასა და შვილითა განმადლარნი აღიდებედ ღმერთსა და
 შესაწირავთა და მადლთა მისცემედ პატიოსანსა ჟუარსა. არა ხოლო თუ რო-
 მელნი მუნ მივლენედ და მათ ოდენ მიჰმადლებნ სათხოველსა, არამედ მათცა,
 რომელნი შორს არიედ, გინათუ ბრძოლასა, ღუაწლსა შინა ხადიედ პატიოსანსა 10
 ჟუარსა მცხეთისასა, მუ[ნ]თქუესვე მძლე-ეჰმნ[ნ]იან მტერთა, შეწვენითა პატი-
 ოსნისა ჟუარისადთა, და დიდითა სიხარულითა მოვიდიან მადლისა მიცემად
 პატიოსნისა ჟუარისა. მრავალნი უღმრთოთნიცა ჭირსა შეცვეს, ხოლო რაჟამს
 სარწმუნოვებით ჰხადოდეს პატიოსანსა ჟუარსა მცხეთისასა, მუნქუესვე განერ-
 ნიან, და სიხარულითა დიდითა მოვიდიან თავყუანის-ცემად პატიოსანსა ჟუარ- 15
 სა, და ნათელი მოიდიან, და სიხარულით აღიდებედ ღმერთსა და პატიოსანსა
 ჟუარსა. ხოლო სხუანი მრავალნი მრავალსა ჭირსა შეცვეს და ვედრებითა
 პატიოსნისა ჟუარისადთა განერნიან, და მრავალნი სნეულნი პირად-პირადი-
 თა სენითა მოვლენედ ვედრებად (246r) პატიოსნისა ჟუარისა და განიკურნებიედ
 ვიდრე დღენდელად დღედმდე². და სხუანიცა სასწაულნი იქმნებოდეს წინაშე 20
 პატიოსნისა ჟუარისა ზეცით გარდამო ღმრთისა მიერ, რომელნი არა დაწერილ
 არიან წიგნსა ამას. ხოლო ესე ოდენ დაიწერნეს საქებელად ღმრთისა და სადი-
 დებელად პატიოსნისა ჟუარისა და რაჟამს ჩუენ ყოველნი ვადიდებდეთ მამასა
 და ძესა და წმიდასა სულსა, რომლისაჲ არს დიდებად აწ და მარადის და უკუ-
 ნითი უკუნისამდე, ამენ³.

25

[თ ა ვ ი 79]*

**ვიგინი, რომელი დაწერა პირიან მეფემან ქართლისამან ჟამსა სიკჳდილისასა,
 აღწერა პელითა იაკობ მთავარპრინციპოსისადთა და მისცა საღოშს
 შუარამელსა, მის ცოლსა თვსსა, რომელი მცნინიერ იყო ყოველსაჲ
 ჭეშმარიტად**

და იყო ჟამსა მას, რომელსა მოივსენა უფალმან ქუეყანად ესე ჩრდილო- 30
 საჲ, დაბნელებული ცოდვითა და სავსე ცთომითა ეშმაკისადთა, ვიყვენით ჩუენ
 ვითარცა ცხოვარნი კლვადნი¹*, რამეთუ ვარამე ოც და მეთექუსმეტ² მეფე, ვი-
 ნაფთგან მამანი ჩუენნი მოვიღინნეს ვიდრე დღეთა ჩემთამდე და შეჰამნეს
 შვილნი მათნი მსხუერპლად კერპთათჳს²* საძაგელთა და უბრალოჲ იგი ერი ქუე-
 ყანისაჲ მის, და რომელნი შვილთა მათთა, ვითარცა თივასა, თიბდეს მამანი 35
 ჩუენნი, რაჟამს სათნო-ეყვენენ კერპთა, და უფროჲს ხოლო ორთა მათ მათთა,
 არმაზისა და ზადენისა, რომელთა ქვანიცა მათნი დაუღტვან⁴ სისხლითა ჩჩკლ-
 თაჲთა. და ღირსცა არიან მათნი იგი ასპოლვად ცეცხლითა, რისხვითა ღმრთისა-
 მიერითა.

ხოლო ოდეს მოიწია ჟამი და მოვიდა ნეტარი ესე დედაკაცი, მოციქული 40
 და მსახრებელი ძისა ღმრთისაჲ, წმიდაჲ ნინო, პირველ ვითარცა ტყუე, ვი-

¹ ჯ. მ. - მდღ. ³ სწერია სრულად. ⁴ დაუღტვან.

* ფს. 43, 23, 2* მდღ. ფს. 105, 37.

1* მდღ. გვ. 31.

თარცა უცხო და ვითარცა მწირი, ვითარცა შეუწევნელი* (246v), ვითარცა უსმია და უტყვ, რომელიცა ზეჲ მექმნა ჩუენ ტყუე იგი დედოფალ, უცხო იგი — დედა, შეუწევნელი — შესაგედრებელ ყოველთა, და უტყვ იგი — ქადაგ ძლიერ და მეცნიერ დაფარულთა ჩემთა გულის სიტყუათა, ამან წმიდამან აღანთო გულსა ჩემსა სანთელი ნათლისა და შუვალამეს ოდენ მეჩუენა მე მზჳ მბრწყინვალჳ, 5 ქრისტე ღმერთი ჩუენი, რომლისა ნათელი მისი არა მოაკლდეს უკუნისამდე. და მექმნა ჩუენ მოძღუარ და შემერთნა ჩუენ ერსა ქრისტესსა ნათლის-ღებითა წმიდითა და პატიოსნისა ძელისა თავყუანის-ცემითა. და მომცა ჩუენ შჯული ახალი ცხორებისა და სიხარულისა და ღირს-მყვნა გემოჲს-ხილვად საიდუმ- 10 ლოთა უხრწნელთა ზეცისათა. მე ვიქმენ მორჩილ ბრძანებათა მისთა, რომელიცა მასწავა და აღვაშენე ეკლესიაჲ სალოცველად სამოთხესა მას მამათა ჩემთასა, და მას შინა სუეტი ესე ნათლისაჲ, რომელიცა მე ყოვლად ვერ შეუძლე¹ ყოვლითა ძალითა და ცნობითა კაცობრივითა, ხოლო ღმერთმან მაღალმან მო- ავლინა ერთი მსახურთა მისთაგანი და წამის-ყოფითა მისითა ქუეყანით ცად 15 აღიწია. და თვთ თუალნი თქუენნი ხედვენ საშინელებასა და საკვრველებასა მის-სა და მერმე² კურნებათა მათ მისთა. და ოდეს მაუწყა აღმართებაჲ, წარვაგ-ლინენ ხურონი ძიებად ზესა. და ვითა რპოვეს ხჳ ერთი მარტოჲ, მდგომარჳ კლდესა ზედა, რომლისადა არა მიხებულ იყო კელი კაცისაჲ, არამედ მონადი-რეთაგან სმენით გუესმინა სასწაული ხისაჲ მის, რამეთუ ოდეს ირემსაღა 20 ეცის ისარი, მიივლტინ ბორცუსა მას ქუეშე⁴, რომელსა ზედა დგა ხჳ იგი, და სწრაფით ჭამნ თესლსა მას მისხისასა ჩამოცვენებულსა და სიკუ⁵ (247r) დილისა-გან განერის.

ესე მითხრიან და ვიყავ დაკვრვებულ ამისთვის. მოვჰკუეთე მე ხჳ იგი და შეეჰქმნენ მისგან სამნი ჯუარნი: ერთი ესე, რომელ ზეცით იყო სასწაული მი- 25 სი, და ერთი აღვჰმართე ადგილსა მას, სადა-იგი მხილებჲ უფლისამიერი ვი-ხილე, მთასა⁶ ზედა თხოთისასა, ხოლო ერთი იგი ქალაქსა უჟარმას, რომელი წარიღო სალომე. და აღვაშენე ეკლესიაჲ მაყულოვანსა მას შინა ნინოჲსსა, და ვქმენ მას შინა საქმჳ, ქმნული უჩინოჲ და ცხადი, დიდებაჲ მაყულოვანთა მათ, რამეთუ არა გამოვაკუ ფურცელი ერთიცა მათგან, არამედ ხარისხითა გარე⁶- 30 შევიცვენ, რამეთუ მეხილენეს მრავალნი სასწაულნი მას შინა და კურნებანი დიდნი. და აღვაშენე ზემოჲ ეკლესიაჲ თავისა ჩემისათვის ქვითა და ერისა სიმრავლითა, რამეთუ ქუემოსა ეკლესიასა ერქუა „წმიდაჲ წმიდათაჲ“ და ყოვ-ლადვე ვერ ვიკადრებდი კართა მისთა განხუმად თვნიერ ხოლო ღდესა კვრიაკე-სა, არცა შესლვად ვინ იკადრებდა თვნიერ მღდელთასა, რომელნი გალობედ 35 მას შინა, რამეთუ შიში დიდი დაცემულ იყო ყოველსა ზედა კაცსა სუეტისა მისგან ცხოველისა. და ჰხედვიდა ყოველი კაცი სუეტსა მას ვითარცა ძალსა ღმრთისასა. და მიხედვადცა ვერ ეძლო კაცთა სართულსა მისსა, რომელსა თვთ ვხედავთ. და ვერ ვიკადრე⁷ წინაშე მისსა აღმოკუეთად მიწაჲ სამარედ ჩემდა, რაჲთამცა დაესხენ ვორცნი ჩემნი მის წინაშე, რამეთუ მეშინოდა მის- 40 გან ცოდვისა ოდენ მოქმედსა. და შევიმზადე ზემო საფლავი ჩემი, რაჲთა თუ-ალსა მისსა მივჰრიდო და წყალობასა მისსა მივემთხვო აღდგომასა. (247v) და ვითარცა შევიმზადე კეთილთა ღმრთისათა განსრულებასა ჩემ ზედა და ვიტყო-დე, ვითარმედ: „შევჰვედრო სული ჩემი დედასა ჩემსა წმიდასა ნინოს“, ხო-

1 შეუძლ. 2 მერმე. 4 ქუეშე. 5 მთასა] მთა მთასა. 6 გარე. 7 ვიკადრე.

1* შდრ. ფს. 87,5.

ლო წმიდამან მან შეჰვედრა სული თვისი უბიწოჲ კელთა დამბადებელისა თვისისათა, რამეთუ აღასრულა ყოველივე მცნებაჲ ღმრთისაჲ და სწავლაჲ წმი-
დისა მის დედის ძმისა მისისა, მამისა ჩუენისა პატრიარქისაჲ და დაგუაობლნა
ჩუენ ახლადშობილნი ჩჩვლნი უმეცარნი. და ფრად შევეძრწუნდი სულითა
ჩემითა და ყოველი ნათესავი ჩრდილოასაჲ აღივსო მწუხარებითა, რამეთუ 5
აღმო-ოდენ-სრულ იყო მზც სიმართლისაჲ და მო-ოდენ-ფენილ იყო ჭეშმარიტი.
და დაფარა ღრუბელმან წმიდაჲ ნინო. ხოლო წმიდაჲ იგი ყოვლადვე ნათელსა
შინა არს და ყოველთა განგუანათლებს. ხოლო მე განვიზრახე წმიდაჲ
იგი გუამი მისი რადთამცა წარმოვიღე გულს-მოდგინებითა ღიღითა აქა,
წინაშე სუეტსა ნათლით შემოსილსა და არა ვპოვე ღონე ყოვლად- 10
ვე, რამეთუ ვერ განძრეს ორასთა კაცთა მცირე იგი ცხედარი, რო-
მელსა ზედა შეისუენა წმიდამან და სანატრელმან ნინო. მაშინ დავპ-
მარხეთ წმიდაჲ იგი გუამი მისი ყოვლადვე ღიღებულისაჲ ბოდს,
დაბასა კახეთისასა¹. და ვეგლოვდით სიობლესა ჩუენსა ოც და ათ ღღე² ყოვ-
ლითურთ სამეუფოთ ჩემით. და აღვაშენე მას ზედა ეკლესიაჲ და განვადიდე 15
ფრად, და მისითა მეოხებითა მაქუს სასოვებაჲ ძისა ღმრთისაგან და სარწმუ-
ნოვებასა ზედა დაუსაბამოჲსა ღმრთისა მამისასა და ყოვლად ძლიერისა ძისასა
და ცხოველს-მყოფელისა სულისა წმიდისა უკუდავისასა. და ვეძიებ და მო-
ველი აღდგომასა მკუდრეთით და შევეძვდრებ სულსა ჩემსა (248r) ქრისტეს
მეუფისადა³, რომლისაჲ არს ღიღებაჲ, სიმტკიცე და ძლიერებაჲ აწ და მარადის 20
და უკუნიითი უკუნისამდე, ამენ“.

**ანდერაჲ მირეან მეფისაჲ პისა თჳსისა მიმართ რევისა და
ცოლისა თჳსისა ნანაძსა***

აჲა ესერა მე წარვალ, ვინაჲცა მოვედ, ხოლო შენ, ნანა, უკუეთუ გეცეს
მოცალეებაჲ ცხოვრებისაჲ შემდგომად ჩემსა, განყავ სამეუფოჲ ჩემი ორად და 25
მიიღე სამარხვოსა წმიდისა ნინოჲსსა ჟამთა შეცვალეებისათჳს, რადთა არა
შეირიყოს უკუნისამდე!¹ ადგილი იგი, რამეთუ არა მეფეთა საჯდომი არს, მწირ
არს ადგილი იგი. ეგრევე ვჰვედრებ მთავარებისკოპოსსა, რადთა დადვას ღიღე-
ბაჲ მის ადგილისაჲ, რამეთუ ღირს არს პატრიარქ-ცემისა. ხოლო ძესა თჳსსა ასწა-
ვებდა: აჲა ესერა შეიცვალა ბნელი ჩუენი ნათლად და სიკუდილი ჩუენი — 30
ცხოვრებად. აწ სადაცა ჰპოვნე ქუეყანასა შინა შენსა ვნება(ნი) იგი ქართლისანი,
მატურნი კერპნი, ცეცხლითა დაწუენ და ნაცარი მათი შეასუ მათ, ვინ მათ
ეგლოვდეს! და ესე ამცენ შვილთა შენთა, რამეთუ მე ვიცი იგი, მწრაფლ კავკა-
სიათა შინა ვერ დაიღვეიან. ხოლო შენ ესრე ჰყოფდ: თავი შენი შეჰვედრე⁴
სუეტსა მას ზეგარდამო-ღიღებულსა და პატრიოსანსა ჯუარსა ცათა შინა ჩინე- 35
ბულსა და იყავნ შენი მისლვაჲ მიწად ძილად საუკუნოდ სარწმუნოვებასა ზედა
წმიდისა სამებისასა, ამენ.

წიგნი ქართლისა მოქცევისაჲ, რომლითა ღმერთმან ნათელი გამოაბრწყინვა,
დასაბამი წმიდათა ეკლესიათა გამობრწყინვებისაჲ, ძალთა ზეცისა მგა.

[აღუ]უავილდა უბიწოჲ სარწმუნოვებაჲ შეუძრავი კედ ქრისტესსა. 40
ესე ჩუენსა.. (248v) სულისაჲ, ვითარცა ტალანტი წინამძღუართაგან დაფარული,
შემდგომად მრავალთა ჟამთა და წელთა ვპოვეთ**.

¹ ასეა. ■ დღ. ³ მეუფისათა. ⁴ შეჰვედრე.

^{1*} შტრ. ფს. 111, 6.

■ შტრ. გვ. 31. ** გადამწერის ანდერძისათვის ნ. გვ. 20.

**ცხოვრება და განგებება წმიდისა იაკობისი, რომელი
პისკოპოს იქმნა ქალაქსა ნასიზინს**

- მოსე¹ დიდმან წინააღმართუელმან, რომელმან განაპო ზღუად მეწამუ-
ლი და განიყვანა გმელსა ძენი ისრაჴლისანი^{1*} და აღმოუცენა წყალი უდაბ-
ნოსა ურწყულსა კლდისაგან გმელისა^{2*} და განაძლო ბევრეული იგი ერი, და
5 აღვიდა მათსა სინასა გარდამორთუმად მათა წიგნი შჯულისა^{3*}. და ვიდრე გარ-
დამოსლვადმდე² მისა უღმრთო იქმნა ერი იგი. და იქმნეს თავისა მათისა კერ-
პი და თაყუანის-საცეს მას^{4*}. ამან წინააღმართუელმან ესე ყოველი არა თუ
თავით თვ[სით] რაამე ყო, არამედ ღმრთისა მოწყალები[თა], რომელი-იგი
10 მის ზედა გარდამოცდა, მის მიერ შემძლებელ იყო ამას ყოველსა საქმედ. და
მე ვითარ შემძლებ[ელ] ვიქმნე ალებად პირისა ჩე[მისა] და აღძრვად ენისა
ჩემისა სიტყუად, არამედ მინდობითა ძალსა (წმიდასა მას) და შეწევნითა მი-
სითა აღვძრა ენა ჩემი და ვიტყოდი სათნოვებათა აბელისთა და ღმრთისმო-
ყუარებათა ენუქისთა და სიმართლესა ნოვესსა და სიწმიდით მღდელობასა
15 მელქიზედეკისსა და სარწმუნოვებასა აბრაჴამისსა და მოთმინებათა მისთა და
სტუმართმოყუარებასა და შესაწირავთა მისთა მრავალთა და სათნოვებათა მის-
თა, მოთმინებასა იობისსა მოწვეწულთა მათოვს მის ზედა, მადლობასა მისსა
და სიყუარულსა მას მისსა უცხოთა მიმართ და გლახაკთა განურისხველობასა.
და კუალად მეგულების მე თხრობად ცხორებაჲ წმიდისაჲ ამის და სასწა-
20 ულთა საქმენი წმიდისაჲ ამის კაცისანი⁴ და ვითხოვ შეწვენასა ღმრთისასა, რაჲ-
თა მომცეს მე ძალი აღწერად ჴეშმარიტებით და სიმართლით. და მნებავს,
რაჲთა იყოს ცხორებაჲ ესე ღირსსა და არზანისა ადგილსა, რაჲთა ყოველნი,
რომელნი იკითხვიდენ მას, მოწრაფენ იყვნენ მიმსგავსებად საქმეთა ამ[ის] წმი-
დისათა.
- 25 და აწ ლოცვითა მისითა ვითხოვ (249r) ღმრთისაგან წყალობასა და ვიწყებ
მე თხრობად ცხორებასა მისსა.
- ნასიზინი ქალაქი საზღვარსა ზედა არს სპარსეთისასა და ბერძენთასა. და
პირველ მისა ხარკსა წარიღებდეს მეფენი ბერძენთანი, რამეთუ მათსა კელმწი-
ფებასა ქუეშე იყო.
- 30 იყო ქალაქსა ამას შინა კაცი ერთი მონაზონი, რომლისა სახელი — იაკობ.
და სიყრმითგან მისით აღეღო უღელი იგი მონაზონებისაჲ ქედსა ზედა მისსა.
და იყოფოდა იგი განშოვრებულთა უდაბნოთა და თავსა ზედა მათათსა და-
ყუდებულ იყო. და სიცხესა ზაფხულისა[სა] მზესა ქუეშე⁶ დასწუვიდა თავსა
თვსსა. არა შევიდოდა იგი სართულსა ქუეშე საგრილად მზისათვს, ხოლო ზამ-
35 თრისა დღეთა იყოფვინ იგი ქუაბსა შინა ერთსა ფრიად იწროსა, რომელსა ვერ
განემართებოდა. და არცაღა იყო საზრდელი მისი იფქლისა და ქრთილისაგან,
გინა რომლისაგანვე, რომელი იქმნების შრომითა კელთაჲთა. არამედ მხლისა-
გან ველურისა უდაბნოჲსა იზარდებოდა და ნაყოფთაგან ხეთა ველურთაჲსა,
რომელთა ზედა კაცი არა შრომილ არნ, არცა მორწყულ არნ, ამათგან იყო
40 ცხორებაჲ გუამისა მისისაჲ შემდგომად ღმრთისა. და სამოსლად მისა იყო
თმისაგან თხათაჲსა ქსოვილი და საბლარდნელად მისა იყო ფლასი ერთი მცი-
რჴ. და ფრიად შეაიწრებდა თავსა თვსსა, დასცემდა და და[ა]მორჩილებდა გო-

¹ მის. 2 - მდ. ■ წმიდისაჲ. ■ კაცისაჲ. ⁵ მოწრაფე-. ■ ქუეშე.

^{1*} გამ. 14, 21—22. ^{2*} გამ. 17, 6. ^{3*} გამ. 19, 3—5. ^{4*} გამ. 32, 1—9.

ნებასა, რამეთუ ცხოვნდებოდა იგი ანგელოზებრ ქუეყანასა ზედა. და ხილ-
 ვაჲ მისი იყო სადიდებელად ღმრთისა, ვითარცა მოციქული იტყვს, და ყო-
 ველსა ჟამსა იცვალეობოდა დიდებითი დიდებაჲ ხილვაჲ მისი. და იყო იგი
 მხიარულ და სიტყუად მისა იყო დიდებაჲ ღმრთისაჲ. და სიმშვიდითა გულ[ი]-
 სა მისისაჲთა მოიგო დიდი კადნიერებაჲ წინაშე ღმრთისა, ვიდრემდის ყოველ- 5
 სა სათხოველსა, რომელსა ითხოვდა ღმრთისაგან, მუნქუესვე მიეცემოდა მას
 დაუბრკოლებელად ყოველსა ჟამსა. ევედრებოდა ღმობიერად ღმერთსა და
 ითხოვდა მას, რომელი ჯერ-არს ღმრთისაგან თხოვად, რომელ არს შენდობაჲ
 და მოტყეებაჲ ცოდვითაჲ, წყალობაჲ და მადლობაჲ ღმრთისაჲ (249v) გარდა-
 მოსრულ იყო მის ზედა. და ასწავებდა გზასა მას ჭეშმარიტებისასა და იგინი 10
 არა ერჩიდეს სწავლასა მისსა. მაშინ ჰბასრობედ მათ და ეკიცხევდ საქმისა მის-
 თვს, რომლითა ეშმაკსა განელიგენეს გონებანი მათნი, დაუტევეს დამბადებე-
 ლი და ჰმონებდეს დაბადებულთა. მას ჟამსა აღევზნა გულსა ამის წმიდისასა
 შური საღმრთოჲ, ვითარცა ელია წინამსწარმეტყუელისასა, იხილნა რაჲ კაცნი
 წარწყმედასა შინა კერპთმსახურებისასა, ვითარცა ელია ისრაჴლნი. გარდა- 15
 მოვდა იგი მიერ მითი, სადა-იგი დამკვდრებულ იყო, და წარემართა იგი სპარ-
 სეთა, რაჲთამცა მოიხილა ნერგი იგი ქრისტეანობისაჲ¹, რაჲთა ულოცოს მათ და
 ასწავოს და განამტკიცნეს იგინი სარწმუნოვებასა ზედა უფლისა ჩუენისა იესუ
 ქრისტესსა და რაჲთა არა შეიცვალნენ ჭეშმარიტებისაგან სიცრუვედ და წარ-
 წყმდენ იგინი საუკუნოდ. და ვითარცა მიიწია იგი კარად ქალაქისა ერთისა, რო- 20
 მელსა ეწოდა ბეჲდა, რომელი იყო საზღვართა შინა სპარსეთისათა, და იყო
 კარსა ზედა ამის ქალაქისასა წყაროჲ ერთი აღმომდინარჴ, რომლისაგან იყო
 ცხოვრებაჲ ქალაქისაჲ მის. და მონაზონი ერთი თანა-წარჰვიდოდა კარსა მის ქა-
 ლაქისასა. და იხილა, ქალები მრავალი წყაროსა მას ზედა რცხიდეს სამოსელსა
 მათსა და ტკეზნიდეს იგინი ფერჯითა მათითა, აღმოხუეწილნი² ურცხვნოდ სა- 25
 მოსლითა მათითა. და ვითარცა იხილეს მათ მონაზონი იგი, არა თუ თავნი და
 წვენი მათნი მოიბურნეს სამოსლითა ქალთა მათ, არამედ იწყეს კმითა მადლი-
 თა სიცილად და ჰბასრობდეს და ეკიცხევდეს მას. არცა შეირცხვნეს მისგან,
 ვითარცა მოხუცებულისა, და არცა შეიკდიმეს სქემისა მისგან პატიოსნისა, რო-
 მელი ემოსა წმიდასა ბერსა, არამედ თუალთა ურცხვნოჲთა ჰხედვიდეს და 30
 გამოდეს მის ზედა სიტყვთა უშუერითა და საქიქელითა, ბილწად და უგუნუ-
 რად ეცინოდეს მას. მაშინ, ვითარცა (250r) იხილნა იგინი წმიდამან ბერმან
 ესევითარსა ურცხვნოვებასა და სილირბესა შინა და ესმა მას, რომელსა იგინი
 გამოდეს მისა მიმართ, შეწუხნა იგი ფრიად მათთჴს. და ენება, რაჲთა ძალითა
 ღმრთისაჲთა აჩუენოს მათ ზედა სასწაული, რაჲთა მოაქცინეს იგინი ამის ესე- 35
 ვითარისაგან სიწმომსა და ურცხვნოვებისა. და დაწყევა წყაროჲ იგი და მუნ-
 ქუესვე განვმა. და კუალად დასწერა ჯუარი ქალებსა მას და მუნქუესვე და-
 შავნა სისპეტაკჴ პირთა მათთაჲ და იქმნა, ვითარცა ყორნისა ნაკრტენი. და გან-
 სპეტაკნა სიშავჴ თმათა მათთაჲ და იქმნა იგი სპეტაკ, ვითარცა თოვლი. და
 იქმნნეს ხატნი მათნი, ვითარცა ფურცელი ლელჴსაჲ, რაჟამს ეცის მყინგარი, და 40
 ესრეთ საზარელ და საშინელ იყო ხილვაჲ მათი.

მაშინ, ვითარცა იხილა ქალებმან მან პირები და თმაჲ ერთმან ერთისაჲ,
 ვითარ-იგი მყისა შინა საქიქელ იქმნნეს და რამეთუ განვმა წყაროჲ იგი, იწრა-

¹ ქ-შანობისაჲ. ■ აღმოხუეწილნი.

- ფეს და შევიდეს ქალაქად და აუწყეს მოქალაქეთა ყოველი ესე ყოფილი. ხოლო იგინი შეკრბეს მყისა შინა და გამოვიდეს ძიებად მონოზნისა მის და სდევდეს მას მოწრაფებით. და ეწინეს მას, რამეთუ თანა-წარსრულ იყვნეს იგინი ქალაქსა მას. და ვითარცა ეწინეს მას, დაცვეს ყოველნი წინაშე საკვრვე-
- 5 ლისა ბერისა, თავყუანის-სცემდეს და ამბოვრს-უყოფდეს ფერჯთა მისთა, რაჲთამცა ამით ვითარ დააცხრვეს გულისწყრომაჲ მისი. ხოლო ბერმან ვითარცა იხილნა იგინი, შეეწყალნეს იგინი, რამეთუ ეგევითართა ცრემლითა ტიროდეს წინაშე მისა და იტყოდეს: ჰ წმიდაო მამაო, ცხორებაჲ ამის ქალაქისაჲ ამის წყაროჲსაგან არს, რომელსაცა ზედა დაშენებულ არს; და უკუეთუ ესე
- 10 განგმეს, ყოველი ესე სული მოისრვის წყურბლითა და ქალაქი აღოკრდეს!*. არამედ შეიწყალე! ურიცხვ ესე კრებული და ნუმცა წარეწყმდებით უგუნურებითა ამათ ქალთაჲთა, რომელთა აქუს ნაყოფი კადნიერებისა მათისაჲ, და ცოდვასა მათსა ნუ მოჰკდი ერსა ამას, (250v) რომელთა არარაჲ შეგცოდეს. მაშინ მოიქცა წმიდაჲ იგი მუნვე წყაროჲსა თავად და აღიპყრნა გელნი თჳსნი
- 15 ზეცად, ილოცვიდა ღმრთისა მიმართ და იტყოდა: უფალო, ნუ შეუტაცებ უგუნურებასა ამათსა, არამედ შეუნდვე მათ და კუალად უბრძანე წყაროსა ამან, რაჲთა მდიდრად აღმოეცემოდეს, ვითარცა პირველ და უფროჲს მისსა, რაჲთა პრწმენეს მათ სახელი შენი წმიდაჲ და აღგიართნენ შენ მხოლოჲ სახიერი ღმერთი. და მუნქუესვე კუალად აღმოეცა წყაროჲ იგი პირველისა ფრიად უფროჲს,
- 20 ვითარცა ღრმისაგან დიდისა. და ვითარცა იხილეს მოქალაქეთა ესე სასწაული, ამბოვრს-უყოფდეს ტირილით ფერჯთა მისთა და ევედრებოდეს მას, რაჲთა ქალეზსაცა მას ულოცოს და კუალად ეგნენ. ხოლო მოქალაქენი ესე ყოველნი გარდაექცინეს ეშმაკსა ქრისტიანობისაგან(ნ) წარმართობად. და უბრძანა [მათ] ბერმან, რაჲთა დაუტევონ (შჯული) წარმართობისაჲ და ჰმონებდნენ ქრისტესა
- 25 ღმერთსა ჩუენსა და აღაშენნენ ეკლესიანი. მაშინ სურვიელად შეიწყნარეს სწავლაჲ ბერისაჲ სასწაულთა მათთჳს, რომელნი იხილნეს მისგან, და ყოველნი იგი ვიდოდეს მის თანა და ეძიებდეს ადგილსა საეკლესიოდ. და ვითარცა გამოიძიეს ადგილი, მუნქუესვე მრავლითა გულს-მოადგინებითა აღაშენეს ეკლესიაჲ და მოიქცეს ყოველნი სიხარულით ქრისტიანედვე. გამოურჩინა
- 30 და დაუდგინნა მათ ხუცესნი და დიაკონნი. კუალად ევედრნეს იგინი ქალეზისა მისთჳს განკურნებად. და უბრძანა მათ, რაჲთა მოიყვანნენ მისა და შჯული დაუდვას მათ არღარა კადრებად ეგევითარსა ურცხვნოვებასა, რაჲთა სიმდაბლით ვიდოდიან, წიწვით და მორცხუედ იქცევოდიან, ვითარცა ჯერ-არს დედათა. ხოლო იგინი არა მოვიდეს მისა სირცხვლითა და დაუტევნა იგინი, ვითარცა იყვნეს, უმჯობესისათჳს სულთა მათთაჲსა და სიწმიდით*... (251r) წინაშე მათსა, მე-
- 35 კარეთა ვერ იკადრიან დაყენებაჲ მისი. ეგრეთვე წმიდაჲსა ამას, ყოველი, რომელი უნდა ღმრთისაგან, მოსცემდა მას ღმერთი დაუბრკოლებელად. ამისა შემდგომად განვიდოდა იგი კართა თანა ქალაქისა რომლისათამე და იხილნა კრებულად გლაზაკნი მთხოველნი. და ვითარცა იხილეს იგი შორით მომავალად,
- 40 აღდგეს იგინი მყისა შინა და განსხირბეს ერთი მოყუასთა მათთაგანი ქუეყანასა ზედა და დაბურეს იგი ზეწრითა მსგავსად მკუდრისა. და ვითარცა მოიწია მათა, ევედრებოდეს მას, რაჲთა ლოცვაჲ მკუდრისაჲ აღასრულოს მის ზედა ბერმან და დაჰმარხონ იგი. ხოლო წმიდამან შეიწყნარა ვედრებაჲ იგი მათი და

1 შეიწყალე.

1* შტრ. ფს. 9,7.

* აქ ხელნაწერს აკლია ერთი ფურცელი.

დადგა აღმოსავალით და ევედრებოდა ღმერთსა, რაათა შეუნდენეს მას შეცოდებანი მისნი და შეპრაცხოს იგი რიცხუსა წმიდათასა სასუფეველსა ცათასა. და ვითარცა ევედრა ქრისტესა სულისა მისისათჳს, რომელი მკუდრად შეერაცხა და იყო იგი ცოცხალ, შეიწირა ქრისტემან ლოცვაჲ იგი ბერისაჲ და სული იგი გამოიყვანა გორცთაგან და წარიყვანა იგი სასუფეველად, რომლისათჳს 5
ცა წმიდაჲ იგი ევედრებოდა; აღუსრულა თხოვაჲ მისი და არა უგულვებელს-ყო იგი, დაღაცათუ არა გამოსრულ იყო სული იგი გორცთაგან, ლოცვითა ბერისაჲთა გამოიყვანა იგი და ზეცად წარიყვანა. ხოლო ვითარცა აღასრულა ბერმან ლოცვაჲ თჳსი მის ზედა, უბრძანა მათ დამარხვაჲ და თჳთ წარემართა გზასა თჳსსა. და ვითარცა განეშოვრა მათგან, იწყეს მოყუასთა მის მკუდრისათა სიცილით 10
და ბასრობით ჳმობად მისა, რაათა აღდგეს და წარვიდენ ერთობით გზასა თჳსსა. და ვითარცა მრავალგზის უქმეს და არა იყო სმენა, ჰგონებდეს, ვითარმედ მი-
რულებულ არს. და მივიდა ერთი მათგანი განლძქებად მისა და ვითარცა აღჰვალა ზეწარი პირსა მისსა, იხილა ფერი მიწისაჲ პირსა ზედა მისსა. მყის დასდვა კელი საყნოსელთა მისთა და პოვა იგი, რამეთუ განცივებულ იყო 15
და საშუმინველი დამცბრალ იყო ცხვრთაგან მისთა. და ვითარცა იხილა, რამეთუ ცხოველებჲა განშორებულ იყო მისგან, (251v) მყის აუწყა მოყუასთა, ვითარმედ ესე მომკუდარ არს. და ვითარცა ესმა ესე სხუათა მათ ყოველთა, მყის დევნა-უყვეს წმიდასა მას, ეწინეს და დაცვეს წინაშე მისსა და ამბოვრს-
უყოფდეს კელთა და ფერკთა მისთა და ტირილით ღმობიერად ევედრებოდეს 20
მას, რაათა შეუნდოს მათ უგუნურებაჲ მათი, რომელი ყვეს მისა მიმართ სიციფითა სიგლახაკისაჲთა. და აუწყეს მას მოყუისისა მის მათისათჳს, ვითარ იგი ცოცხალი განესხირბა და აჲ მკუდარი პოვეს და რაათა კუალად აგოს სული მისი მისავე. ხოლო ბერსა, ვითარ ესმნეს სიტყუანი ესე მათგან და რამეთუ ტი-
როდეს წინაშე მისსა, შეეწყაალნეს იგინი და კუალად იქცა მათ თანავე და მი- 25
ვიდოდა და დადგა მკუდარსა მას ზედა და აღიპყრნა კელნი თჳსნი ზეცად და ევედრა ღმერთსა, რაათა კუალად აგოს სული კაცისაჲ მის გორცთავე მისთა. და სული იგი, რომელ ლოცვითა ბერისაჲთა განსრულ იყო კაცისა მისგან, ლოცვითავე მისითა კუალად ეგო გუამსავე მისსა. და აღდგა მკუდარი იგი და იწყო გალობად მოყუასთა მისთა მრავლითა ტკივილითა და ეტყოდა: იხი- 30
ლენ უფალმან და საჯენ ჩემ შორის და თქუნენ შორის, რამეთუ გამოიყვანეთ მე სასუფეველისაგან ცათაჲსა, რომელსა ღირს-ქმნულ ვიყავ ლოცვითა ამის წმიდისაჲთა, და კუალად მაქციეთ მე ქუეყანასავე ამას, საესესა სიცრუვითა და ზაკუვითა, და დამაკლენით მე კეთილნი იგი საუკუნენი, რომელთა ვერღ-
რა მივემთხუევი უღირსებითა ჩემითა. 35

ესე სასწაული აღასრულა წმიდამან მან, ვითარცა ყო პეტრე² მოციქულმან, რაჟამს-იგი უტყუევს ანანია და საფირა, ცოლმან მისმან, და მყის მოაკუდინნა იგინი^{1*}. ეგრეთვე წმიდასა ამას, ვითარცა უტყუევს უგუნურთა მათ, ღმერთმან ჰეშმარიტ-ყო ტყუილი იგი მათი. ხოლო პეტრეს სულმან წმიდამან აუწყა ტყუილი იგი მათი და მეცნიერებით მოაკუდინნა იგინი, არამედ ბერმან ამან 40
წმიდამან უმეცრებით ულოცა კაცსა მას, ვითარცა მკუდარსა, რამეთუ მკუდარი ეგონა ჰეშმარიტად, (252r) ხოლო ქრისტემან არა უგულვებელს-ყო ლოცვაჲ იგი მისი და მკუდარ ჰეშმარიტ ყო იგი. ესე წერილი აღმოიკითხედ³ უგუნურად მბასრობელთა და დასცხრედ⁴ უგუნურად ბასრობისაგან მათისა და შეინანელ!

¹ წმიდითა მათ. ² პეტრე. ³ აღმოიკითხედ. ⁴ დასცხრიდ.

1* საქმე 5, 1—10.

- ამიერიდან დაუტევოთ კსენებად ამისი და მივიცვალოთ სხუათა სასწაულთა და სათნოვნებათა მისთა. და შემოკლებულად ვიტყოდით და არა განვაგრძოთ. არიოს — თავი იგი განწვალებისაჲ და მამად ტყუვილისაჲ და დამბადებელი გმობისაჲ, რომელმან მხოლოსა ძესა ღმრთისასა და სულსა წმიდასა
- 5 აზმნო გმობად და აღლესა ენად მისი, ვითარცა კრძალი განმკუთხელი, და იწყოს სიციბილითა ტყუვილისაჲთა განწვალებად სამებისა ერთარსებასა და აღავსო ყოველი ეგვპტჲ შფოთითა და წვალებითა სწავლისა მისისა მაკუდინებელისაჲთა და მრავალნი იზიარნა მისსა მას წარწყმედასა, ვიდრემდის განისმნეს გმობანი მისნი ყოველსა ქუეყანასა.
- 10 ესე იყო ღღეთა კოსტანტინე მეფისა მორწმუნისათა, რომელი-იგი იყო გვრგვინოსანი გვრგვინითა სარწმუნოვნებისაჲთა, რომელმან მოაქცია ტყუე იგი ერისა მის ისრაჴლისაჲ, რამეთუ შვილნი ტაძრისა ღმრთისანი მოისრვოდეს ყოველსა ადგილსა წარმართთაგან. ვითარცა იხილა მეფემან ღმრთივ გვრგვინოსანმან შფოთი ესე და განპებაჲ შჯულისაჲ, რომელი აღადგინა არიოს ურ-
- 15 ჩულომან, ბრძანა მეფემან, რაჲთა მწრაფლ შეკრბენ ყოველნი მღდელთმოდღუარნი, განმგებელნი ეკლესიათანი, ქალაქსა შინა ნიკეაჲსასა, რაჲთა განავონ შფოთი იგი და წვალებაჲ. და ვითარცა ეუწყა ესე წმიდასა იაკობს მონაზონსა, განემზადა იგიცა აღსლვად ნიკეად ეპისკოპოსთა თანა, რაჲთა განაცხადოს შჯული მართლისა სარწმუნოვნებისაჲ, ვითარცა მკედარმან რაჲ ახოვანმან
- 20 ცხადად აჩუენის ღუაწლსა შინა ახოვნებაჲ თჳსი. და რამეთუ ქალაქი ნასიბინი ბერძენთა გელმწიფებასა ქუეშე² იყო, და ჰარკსა ბერძენთა მეფენი წარიღებდეს. და ვითარცა შეკრბა წმიდაჲ ესე კრებული ნიკეას, და წმიდაჲ იაკობ მონაზონიცა იყო მათ თანა, და მრავალი უკუე სიტყვს-გებაჲ იყო შორის მათსა. და კუალად (252v) არიოსს მცბიერსაცა თანა იყვნეს მრავალნი სხუანიცა, რო-
- 25 მელნი სიტყვთა ტყუვილისაჲთა შეუდგეს მას და ყოვლად ბოროტის ნებასა მას მისსა მიდრკეს მტერნი იგი ჭეშმარიტებისანი. ხოლო იგინი უკუე ვერ გამოაცხადებდეს ამას წინაშე კაცთა, გარნა მათ ხოლო, რომელნი მათა ზიარიყვნეს სიციბილსა მას. და იყვნეს იგინი სავსე ყოვლითა ზაკუვითა და საცთურითა მით ეშმაკისაჲთა და ფარულად, ვითარცა გუელნი, კბენდეს ბრჭალსა
- 30 კაცთასა; არამედ ძალმან ღმრთისამან და წყალობამან მისმან, რომელი მარადის სცავს წმიდათა მისთა ეკლესიათა და ყოველთა მორწმუნეთა, რომელნი ჰმონებენ მას ჭეშმარიტებით, არა უგულუბელს-ყვნა შვილნი წმიდისა კათოლიკე ეკლესიისანი. და იყვნეს არიოსს მცბიერსა თანა შუდნი წინამძღუარნი ბერნი ბოროტნი, რომელნი ტყუვილსა მისსა ტყუოდეს და ნებასა მისსა
- 35 ეზიარნეს. და იყვნეს სიტყვთა კეთილ და გონებითა — ბოროტ, ვითარცა იტყვს წინაჲსწარმეტყუელი, ვითარმედ: „ერი ესე ბაგითა მათითა მადიდებს მე, ხოლო გულნი მათნი შორად განშოვრებულ არიან ჩემგან“¹*. და კუალად იტყვს იერემია: „ჭეშმარიტად მახლობელ ხარ შენ პირსა მათსა და განშოვრებულ თირკუმელთაგან მათთა“²*. ვითარცა იტყვს: წმიდაჲ დავით, ვითარმედ:
- 40 „პირითა მათითა აკურთხევდეს და გულითა მათითა სწყევდეს“³*. და კუალად: „ლობილ იყვნეს სიტყუანი მათნი უფროჲს ზეთისა, და იგინი იყვნეს, ვითარცა ისრის პირნი“⁴*. ესრევე იყვნეს მზაკუვარნი იგი და უკეთურნი, რომელნი ღმობიერად ეგედრებოდეს წმიდასა ალექსანდ[რ]ეს პატრეაქსა ალექსანდრიად-

¹ ერისაჲ. ■ ქუეშე.

¹* ეს. 29,13. ²* იერ. 23* ფს. 61,5. ⁴* ფს. 54, 22.

სასა, რადთა შეიწყალოს არიოს და განჰყსნეს იგი კრულებისაგან მისისა. ხოლო
 წმიდასა ალექსანდრეს ეშინოდა უკეთურთა მათგან და უნდა განმარჯუებად
 საქმე მათი. და რამეთუ სხუანიცა მრავალნი მოსრულ იყვნეს სიწრფოვებით
 შეწევნად მათა უმჯობესისა გონებისათჳს, და ჰრქუეს მათცა წმიდასა ალექ-
 სანდროსს: ღმერთი ჩუენი წყალობის-მოყუარე არს და უხარის მას (253r) 5
 წყალობად ცოდვილისაჲ. მიუგო მათ წმიდამან ალექსანდრე: ჰეშმარიტსა
 გეტყჳ, შევილნო ჩემნო, ვითარმედ ფრიად გარდარეული ცოდვად არს წყეულისა
 შეწყალებად, არიოს მცბიერისაჲ. მაშინ წმიდამან ებისკოპოსმან იაკობ ქალა-
 ქისა ნასიბინისამან, რომლისა ცხორებად ესე მიგითხარ, აზრახა წმიდასა კრე-
 ბულსა, რადთა იმარხონ შუდ ღღე¹ და ყოველთა ღამეთა უძილად, ლოცვით 10
 განათიონ და ესრეთ ევედრნენ ღმერთსა, რადთა მსგავსად ნებისა მისისა ყოს
 სამწყსოჲსა თჳსისათჳს შევილთა ეკლესიისათა. და ვითარცა ესმა ესე ყოველ-
 თა ებისკოპოსთა წმიდისა იაკობისგან, სიხარულით შეიწყნარეს ზრახვად მისი
 და იმარხეს შუდ ღღე¹ და შუდგზის ღამე² ათიეს. და მკურვალედ ევედრნეს
 ღმერთსა ნებისა მისისაებრ განგებად სამწყსოჲ თჳსი და უკუეთუ ღირს არს 15
 არიოზ შენდობისა მისმიერისა, გამოუტხადოს მათ. და მოიწია მეშველ³ დღე³
 კურიაკე, რომელსა შინა მოელოდეს სასწაულსა გამოცხადებად მათა არიო-
 სის შენდობისათჳს და განცნისა. და ვითარ იყო ჟამი შეწირვად მსხუერპლთა
 საიდუმლოჲ, ყოველსა კრებულსა აღეპყრნეს გელნი მათნი ღმრთისა მიმართ.
 მას ჟამსა აჩუენა ღმერთმან სასწაული ძალითა ღმრთეებისა თჳსისაჲთა არიოზს 20
 უშჯულოსა ზედა, რამეთუ მოუწოდეს მას წმიდამან კრებულმან, რადთა უკუე-
 თუ ღირს იყოს იგი, თანა-დაიხუედრონ ჟამის წირვასა. და ვითარცა აღდგა
 იგი საჯდომისაგან თჳსისა და შევიდა იგი გარე-განსავალად განსლვად ბუნე-
 ბითსა მას თანანადებსა, მას ოდენ ჟამსა ძალმან ღმრთისამან აჩუენა სასწაული
 ესეგვითარი მის ზედა: ყოველი, რადცა-რე⁴ იყო მუცელსა მისსა — ნაწლავნი და 25
 გულ-ღძლი ფირტკუთრთ — განკრბა განსავალსა მისსა და დაეცა იგი ადგილსა
 მას მყარალსა, ვითარცა ღირს იყო, და ბოროტად სულნი წარჰყდეს რისხვითა
 ზეგარდამოფთა და ლოცვითა წმიდისა მამისა ჩუენისა იაკობ ნასიბინელ ების-
 კოპოსისაჲთა, რომელიცა შუერთთა საღმრთოჲთა (253v) აღიძრა მის ზედა,
 ვითარცა ფინეჲ მღდელი, რომელმან მოკლნა ორნი იგი, რომელნი ცოდ- 30
 ვიდეს და მათ ძლით მოისრვოდა ერი იგი ღმრთისაჲ, ხოლო მოკლვამან მათ-
 მან დააცხრვო რისხვად ღმრთისაჲ და დაეყენა სიკუდილი, ვითარცა წერილ
 არს წიგნსა მას ფსალმუნთასა: „დადგა ფინეჲ, იცნნა იგინი, დაეყენა სიკუდი-
 ლი, შეერაცხა სიმართლედ თესლითი თესლამდე⁵ და მიუჟუნისამდე“^{1*}. ესრეთ-
 გე ამან წმიდამან მოკლა უშჯულოჲ იგი და მცბიერი არიოზ წყეული საჭურვე- 35
 ლითა ღმრთისამიერიტა, რამეთუ ლოცვასა მისსა ღმრთისა მიმართ იქმნა ენად
 მისი უმკუთეთელეს უფროჲს ყოვლისა მახვლისა ორბირისა. და მით მოკლა
 ბილწი იგი და მცბიერი არიოს წყეული და იცნნა სამწყსოჲ ქრისტესი წამლისა
 მისგან მისისა მაკუდინებელისა და წარმწყმედელისა, ვითარცა წერილ არს: „მო-
 ისჰენ უღმრთოჲ, რადთა არა იხილოს მან ღიდებაჲ ღმრთისაჲ“^{2*}. შემდგო- 40
 მად სიკუდილისა არიოზ უღმრთოჲსა წმიდაჲ ესე კრებული განიბნია და წარ-
 ვიდეს კაცად-კაცადი თჳსა ვანად სიხარულითა ღიდითა. და მოიქცა წმიდაჲ
 იაკობ საყდარსა თჳსსა ქალაქად ნასიბინდ, ვითარცა მკედარი რად ახოვანი,

¹ დღე. ² ღამე. ³ დღე. ⁴ რე. ⁵ თესლამდე.

^{1*} ფს. 105, 30—31. ^{2*} ეს. 26, 9.

რომელმან აოტნის¹ მტერნი და მოელინ მოლებად გვრგვინა მეფისაგან ლუაწ-
ლისა მისისათჳს. და ყოველთა კაცთა, რაჟამს ესმოდა სახელი მისი, გზასა
ზედა მოეგებვოდეს მას ქალაქებისაგან და ყოვლისა ქუეყანისა, რაჟთა იკურ-
თხნენ მისგან. და შემდგომად მცირედისა ჟამისა დიდმან მეფემან კოსტანტინე
5 მორწმუნემან შესიუნა და ზეცისა გვრგვინთა გვრგვინოსან-იქმნა ნაცვალად
ქუეყანისა. და დაიპყდრეს მეფობაჲ მისი ძეთა მისთა შემდგომად მისა.
და ვითარცა ესმა საბურს, სპარსთა მეფესა, ვითარმედ მეფე² კოსტანტინე
გარდაიცვალა და ძეთა მისთა დაიპყრეს მეფობაჲ მისი, აღზუავნა გონებითა და
განმზადა გუნდი თჳსი, რაჟთამცა ბრძოლა-უყო ბერძენთა და მძლავრობითმცა
10 მოუხუნა საბრძანებელნი მათნი. და მოადგა იგი ქალაქსა ნასიბინს ერითა
ურიცხვთა, რამეთუ იყო იგი საზღვარი საბრძანებელისა (254r) მათისაჲ, და
ვითარცა იხილა შეზღუდვილად ზღუდითა მტკიცითა, უბრძანა ერსა თჳსსა, რა-
ჟთა მოადგან³ გარემოჲს მისსა სხუაჲ ზღუდ³ უმაღლესი და აგოს მას ზედა
ფილაკავანთა სიმრავლ³ სასროლად ქალაქისა. და კუალად ქმნა ურმები მან-
15 ქანებითა, რაჟთა ზღუდესა მიადგენ და მით გამოუღონ საფუძველი მისი. და
ვითარცა ესე ყოველი ქმნეს და ვერარაჲ ირგეს ამით, რამეთუ ლოცვაჲ წმი-
დისა იაკობისი სძლევდა ყოველთა სივერაგეთა მანქანებისა მათისათა, და
იხილა საბურ მეფემან, რამეთუ ამოი არს ყოველი ღონისძიებაჲ მათი, მაშინ
უბრძანა გუნდსა თჳსსა, რაჟთა დაყონ მდინარ³ იგი, რომელი შესდიოდა ქა-
20 ლაქსა და დაგუბონ იგი და მოუთხარონ გარემოჲს ზღუდეთა ქალაქისათა და
ოდეს აღმაღლდეს წყალი იგი, განუტევონ იგი მძაფრიად და მოადგეს ზღუდე-
თა მათთა და დაირღუენ, რამეთუ უწყოდა უშჯულომან მან, ვითარმედ ზღუ-
დენი მისნი აღიზისანი იყვნეს და თიჯაჲ ვერ დამდგრომელ არს წინაშე წყლისა.
და ყვეს ეგრე, ვითარცა უბრძანა მათ მეფემან საბურ: და დაგუბეს წყალი
25 იგი და მერმე⁴ განუტევეს ერთბაშად და მოადგა წყალი იგი ზღუდეთა მათ ქა-
ლაქისათა და მოიცვა იგი. და ვერ შეუძლო თიჯამან წინა-აღდგომად წყლისა
მის და დააღბო საძირკუელი ზღუდისაჲ მის და დაეცნეს ზღუდენი ქალაქისანი
და დაირღუეს ყოვლით კერძოვე. ვითარცა იხილეს ესე მკვდრთა ქალაქისათა,
რამეთუ დაეცნეს ზღუდენი მათნი, დაეცა მათ ზედა ზარი და შეიპყრნა იგინი
30 შიშმან მიუთხრობელმან და წარიწირეს სასოვებაჲ ცხორებისა მათისაჲ და ენე-
ბა თავთა მათთაჲ⁵ მიცემად მეფისა სპარსთაჲსა მონებად მისა. ზოლო წმიდაჲ
იაკობ, მწყემსი იგი მათი ჭეშმარიტი, მინდობილ იყო ძალსა და სახიერებასა
ღმრთისასა უფროჲს სიმტკიცესა ზღუდეთასა, ნუგეშინის-სცემდა მათ და ეტ-
ყოდა: ნუ გეშინინ, შვილნო ჩემნო, ნუცა შესძრწუნდებით, რამეთუ არა მისცემს
35 ქალაქსა ამას ქრისტე ღმერთი ჩუენი გელთა მეფისა უშ[ჯ]ულოჲსათა, ნუ გე-
შინინ! (254v) მაშინ, ვითარცა იხილა საბურ მეფემან სპარსთამან, რამეთუ
დაეცნეს ზღუდენი ქალაქისანი, განიხარა მან სიხარულითა დიდითა და უბრ-
ძანა გუნდსა თჳსსა, რაჟთა შევიდენ ყოვლით კერძოვე და დაიპყრან ქალაქი.
და ვითარცა აზმნეს მგედართა შესლვად ქალაქად, ვერ შეუძლეს მათ თი-
40 კისაგან და უყისა, რომელი აღდგომილ იყო წყლისა მისგან, რამეთუ დაეფლვო-
დეს სავედარნი მათნი და ერიცა ქუთთმავალი და მკვრცხლი დაჰვიდოდა უყსა
მას შინა. და ვითარცა ვერ შემძლებელ იქმნნეს შესლვად მას ღლესა შინა, უბ-
რძანა, რაჟთა განეშორნენ მცირედ, ვიდრემდის განჴმეს საფლავი იგი უყისაჲ.
მის, და ესრეთ დაიპყრან ქალაქი იგი. ვითარცა იხილეს ესე ყოველი მყოფთა

¹ აოტნის. ² მოადგენ. ³ ზღუდე. ⁴ მერმე. ⁵ მათთაჲ.

ქალაქისათა, რაჲ-იგი იქმნა, აღიპყრნეს ჯელნი მათნი ცად და ილოცვიდეს
 ღმრთისა მიმართ ღმობიერითა გულითა მწყემსისა მათისა თანა წმიდისა იაკო-
 ბისა, რაჲთა იცხნნეს იგინი ჭირისა მისგან. და გამოვიდეს ყოველნი ერთბამად —
 მამანი და დედანი და ყრმანი — და იწყეს შჳნებად ზღუდისა შინაგან ნარლუვე-
 სა მას და შეწვევითა ღმრთისაჲთა და ლოცვითა წმიდისა იაკობისითა აღაშენეს 5
 ზღუდჲ! ქალაქისაჲ ყოვლით კერძოვე ღამესა ერთსა უმაღლესი და უმტკი-
 ცესი პირველისა² და მოადგეს თავსა მისსა საბრძოლი კაცისთავოვანი და გან-
 მტკიცნეს გონებითა და ნუგეშინის-ცემულ იქმნნეს და ეველრნეს წმიდასა
 იაკობს, მწყემსსა მას მათსა სულიერსა, რაჲთა აღვდეს ზღუდესა მას და წყევოს
 გუნდი იგი სპარსთაჲ. და ვითარცა აღვიდა იგი სიმაღლესა მას ზღუდისასა, 10
 რაჲთამცა დაწყევნა იგინი, და მიხედა სიმრავლესა მას ურიცხუსა³ ერისასა,
 რომელსა შეეცვა ქალაქი იგი. შეეწყალნეს იგინი და მოევსენა სიტყუაჲ იგი
 მოციქულისაჲ, ვითარმედ: „აკურთხევდით მწყევართა თქუენთა და ნუ
 სწყევთ!“^{1*}, და დაეყენა წყევლისაგან ერისა მის. არამედ ესე ზოლო ილოცა, 15
 რაჲთა მოუვლინოს მათ ღმერთმან ზილი და ბზიკი ფესანგი, (255r) რაჲთა ამით
 განიბნინენ იგინი მიერ აღვლით, რაჲთა წარვიდენ მიერ და არავინ მათგანი
 მოისრას. და ისმინა ღმერთმან ლოცვისა მისისაჲ, ვითარცა მოსე წინაჲსწარ-
 მეტყუელისაჲ^{2*}, და მყისა შინა მოუჭდა მათ გუემად ესე ღმრთისამიერი
 ლოცვითა წმიდისა იაკობისითა. და გამოჭდა ქუეყანით მათ ზედა ზილი კაცთა 20
 ზედა და ბზიკი საკედართა ზედა მათთა და მწრაფლ განაბნინა იგინი, რამეთუ
 იყო მათ თანა პილოვებიცა მრავალი საბრძოლელად და მათ ზედაცა იყო ბზიკი
 იგი, ვიდრემდის ვერ დამდგომ იქმნნეს იგინი წინაშე ბზიკისა და ზილისა. და
 ვითარცა განიბნინა ლაშქარი იგი პირსა ზედა თვსსა, იხილა საბურ⁴ მეფემან
 სპარსთამან, რამეთუ ზღუდენი ქალაქისანი აღშენებულ იყვნეს უმაღლეს და 25
 უმტკიცეს პირველისა და გუნდი მისი მოუძღურებულ არს ბრძოლად და განბ-
 ნეულ და ყოველი სიმარჯუე მათი ამაო-ქმნულ არს, ზარი განჰჭდა მას და შეე-
 შინა. მიჰხედა ზღუდესა და იხილა წმიდაჲ იაკობ ებისკოპოსი, ვიდრედა რაჲ
 ზღუდეთა ზედა. და ემოსა მას ძაძისა იგი სამოსელი და კუნკული ედგა თავსა
 მისსა. და ვითარცა იხილა საბურ მეფემან, ეგონა, ვითარმედ მეფჲ ბერძენ- 30
 თაჲ მოსრულ არს, რამეთუ ღმრთისა განგებითა გამოუჩნდა თუალთა მისთა
 ძაძისა იგი სამოსელი პორფირად⁵ მეფისა და წმიდაჲ იგი კუნკული — გვრგვ-
 ნად. და პრჭუა განმზრახთა და საკუთართა თვსთა, რომელთა ეზრახა მისდა
 მოსლვაჲ და ბრძოლაჲ ქალაქსა ნასიბინს, ვითარმედ ბერძენთა მეფჲ მომკუ-
 დარ არს: „რადსათჳს შემეტყუევთ მე, მ ბოროტნი განმზრახნო, და მეტყო- 35
 დეთ მეფისა აჲა არა ყოფასა და ამით ეძიებდით სიკუდილისა ჩემსა? არა აჲა
 ესერა მე ვხედავა თუალითა ჩემითა მეფესა ბერძენთასა ზღუდეთა ზედა მა-
 ვალსა და გვრგვნი თავსა ზედა მისსა? და ერი ჩუენი განიბნინა და ჩუენ ვი-
 თარ განევრნეთ სიკუდილისაგან? ზოლო მე ვიდრე გამოსლვად მათამდე⁶ ქა-
 ლაქით და მოსრვად ჩუენდა შური ვიძიო ტყუვილისა თქუენისათჳს (255v)
 ჩემდა მომართ!“ და უბრძანა მვედართა, რაჲთა თავები დაშკრან ყოველთა გან- 40
 მზრახთა და მოგუთა და მისანთა მისთა. და ყვეს ეგრე. ზოლო იგი მუნქუ-
 ესევე აღიყარა მრავლითა შიშითა და მიიქცა ქუეყანად თვსა და ზოგი აბჯ-

1 ზღუდე. 2 პირველისა. 3 ურიცხჳსა. 4 საბორ. 5 პურფირად. 6 მათამდე.

1* რომ. 12, 14. 2* შდრ. გამ. 8, 18:

რისა მათისაჲ და ჭურჭრისაჲ და კარვები დაუტევეს შიშისაგან. ესევეთარი სასწაული ქმნა ღმერთმან წმიდისა იაკობის მიერ, ვითარცა ყო ეზეკია. და არა უმცირეს არს ესე ეზეკიასსა მას, არამედ უფროჲს და უმეტეს, რამეთუ განწირულ იქმნნეს მოქალაქენი იგი, რაჟამს ზღუდენი მათნი დაეცნეს, არა-
 5 მედ ლოცვითა წმიდისა იაკობისითა იოტნეს მტერნი იგი. ხოლო მე ფრიად დამიკვრდების სიმშდელ¹ კაცისა² მის ღმრთისაჲ, ვითარ-იგი არა სწყევდა მტერ-
 10 პირი თვსი და დანთქნეს იგინი, ვითარცა მოსე³ წინაჲსწარმეტყუელმან დანთქნა დათან და აბირონ, რომელნი უცდებოდეს მოსეს^{2*}. არამედ მოიგესენა მან სი-
 ტყუჲ იგი მკსნელისა ჩუენისაჲ, რომელი ჰრქუა მოწაფეთა — იაკობს და იოვანეს, ძეთა ზებედესთა, რაჟამს-იგი განჯადნეს სამარიტელთა მათ: „უფა-
 15 ლო, ეთქუთ, რაჲთა ცეცხლი გარდამოვდეს და ავოცნეს იგინი, ვითარცა ელია ყო“^{3*}: არამედ ისმინეთ, ვითარ-იგი ჰრქუა მათ უფალმან, ვითარმედ: „არა უწყით, თუ რომლისა სულისანი ხართ“^{4*}. და წმიდამანცა ამან არაჲ ითხოვა ღმრთისაგან, რომლითამცა სიკუდილსა და წარწყმედასა შესთხინა იგინი, არა-
 20 მედ — მწერი ესე და მცენარე უძლური, რომლისა მიერ განიოტნა მტერნი იგი მშვედობით ქუეყანით მისით და არავინ მათგანი მოწყდა. ესევეთარი კადნიერე-
 ბაჲ მოეხოვა ნეტარსა მას იაკობს ღმრთისა თანა ფრიადითა მით მოღუაწები-
 25 თა მისითა, ვიდრემდის ყოველსა ნებასა გულისა მისისასა აღუსრულებდა და-
 უყდუნებელად. და ამისა შემდგომად დაუტევა მან საწუთროჲ ესე (25^წ) სოფელი და მივიდა იგი წინაშე ღმრთისა საუკუნეთა მათ განსასუენებელთა, რომელნი განმზადებულ არიან მოღუაწეთათჳს და რომელთა შეიყუარეს ღმერ-
 30 თი ყოვლითა გულითა მათითა და სულითა მათითა. და მუნ დაემკდრა სა-
 სუფეველსა ცათასა. ხოლო ამისა³ შემდგომად კუალად უკუე განძლიერდეს სპარსნი ბერძენთა ზედა და წარიღეს მათ ქალაქი ნასიბინი. ხოლო მკვდრნი ქა-
 ლაქისანი განისხნეს მიერ ადგილით და თანა-წარიღეს მათ გუამი წმიდისა იაკო-
 35 ბისი ებისკოპოსისაჲ და იტყოდა მორწმუნე იგი ერი: „არავიყვნეთ ჩუენ გელ-
 მწიფებასა ქუეშე წარმართთასა“ და მიიწინეს ბერძენთა მფეისა. და მისცა მათ მეფემან ქალაქი სამკვდრებელად. და აღაშენეს ეკლესიაჲ ფრიად შუენიე-
 რი და მბრწყინვალ³ და დადევს მას შინა გუამი წმიდისა იაკობ ებისკოპოსისაჲ. და მეოხებითა და ლოცვითა მისითა მომეცინ ჩუენ უფალმან ყოველთა მორ-
 35 წმიდისა სამებისასა, რომლისაჲ არს დიდებაჲ აჲ და მარადის და უკუნითი უკუნისამდე. ამენ.

თარგმანებაჲ ღმრთის უსაღმუენებისაჲ

პირველი სიტყუაჲ, მიწერილი ღმრთის სტუმარისა ნეტარისა
 მტკაპრელ⁴ პისკოპოსისა

40 ღირსო მამაო, წმიდაო ებისკოპოს⁵ სტეფანე, ქრისტეს გამორჩეულ მამ-
 ფალო! კურთხეულ არს ღმერთი, რომელმან გამოგაჩინა შენ კეთილად მწყემ-

¹ სიმშვიდე კაცისაჲ. ² მოსე. ³ ამისა. ⁴ მტკაპრელ. ⁵ ებსკპს.

1* IV მფე. 1, 10—14; 2* რიცხ. 16, 31—32. 3* ლ. 9, 54. 4* ლ. 9, 55.

სად ჩუენდა და მკურნალად სუთლიერად აღმაშენებელად ჩუენდა. მრავალ-
გზის მინდა ხილვად შენი კურნებისათჳს საღმობათა სულისა ჩემისათა, არა-
მედ სიშორისაგან და რუდუნებისაგან უცალოვებისა ჩემისა ვერ ღირს-ვიქმენ
თავყუანის-ცემად შენდა. აწ შენდობა იყავნ ჩემდა ამისთჳს, რომელ წიგნითა
მოგიძლუანებ¹ განსაკითხავსა ამჟს ჩემსა, წმიდაო ღმრთისაო. მრავლით ჟამით- 5
გან გულს-მოდგინედ ვეძიებდ თარგმანებასა ფსალმუნთასა, წიგნსა მას, რო-
მელი დაწერა წმიდამან მამამან (ჩუენმან) ებიფანე კვბრელ ებისკოპოსმან, და
არა ვპოვე ქართულად, ბერძენთა ენითა ვპოვე და ვერ შეუძლე ცნობად, ვითარცა
წყაროსა მიუწუდომელსა და ფასსა დაფარულსა. მერმე ვპოვე სომხურითა
ენითა წერ[ილი] სრულიად მითვე ბერძულითა განგებითა და მითვე რიცხვთა. 10
შემშურდა სომეხთათჳს და შეგმიწა თარგმანებად, რამეთუ დიდი ბრალობად
შეემთხუევის თარგმანთა, რომელნი არა განეკრძალნენ. და სრულად უკუეთუ
ვისმე პირველად ეთარგმანოს, (256v) მეორედ თარგმანებული წინააღმდგომად
გამოჩნდების, ვითარცა აკკლასი იგი და სკჳმაქოსისი, და ამით არა ჯერ-არს.
ხოლო მე არა ვპოვე პირველ თარგმანებული და ამისთჳს მცირედი ესე გე- 15
მ(ოჲ)ს-ხილვად გამოვთარგმანე და წინაშე ღმრთის-მოყუარებისა შენისა გან-
საკითხავად მიგიძლუანე. (ხოლო) შენ მსგავსად მოცემულისა მაგის სიბრძნისა
შენისა განიკითხე² და ჯერ-თუ-იყოს, შენ მიერ დაენერგენ შორის ეკლესიასა,
და უკუეთუ არა ღირს რამე იყოს წიგნი ესე, დაწუ³ და სიუცბჳ ჩემი დაფა-
რე⁴ და მე მამხილე⁵ და შევინანო. ხოლო მე ასერგასისთა მათგან საკითხავთა 20
შორის შვდნი ხოლო გამომიხუმან, რომელ არს აღმოთქუნი ოდენ
სრულიად. და თჳნიერ ბრძანებისა შენისა არღარა კელ-ვპყოფ, ვიდრემდის არა
ვცნა, თუ მაქუს რამე სასყიდელი, დაგშურებოდი, ანუ თუ ცუდად დავშურე-
ბი და ბრალობად შეემთხუევის, რამეთუ დიდი წიგნი არს თარგმანი ასერგასის-
თამათ ფსალმუნთად, რომელნი დაწერნა კალამმან ღმრთისამან დავით, სუ- 25
ლისა მიერ წმიდისა შეთხზნა ბრაბიონი ქებისად და დადვა იგი თხემსა ზედა
ეკლესიისასა საძლეველად მტერისა. ამის წმიდისა მამისა ჩუენისა ებიფანეს
თარგმანებული ყოველსავე კეთილად და განგებულად გვჩუენებს, თუ ვითარ
არიან ზედა-დაწერილნი იგი, ანუ ვითარ აკსენებს ასაფის და ძეთა კორესთასა⁶
და ედითომის და სხუთთა შემასხმელთა (ანუ ოდეს და) რამსათჳს თქუმულ 30
არიან ანუ რად ძალი აქუს „საწენხელთასა“ მას და „ძეგლის წერასა“ და ყოველსა
თითოვეულად გვჩუენებს, რომლისად არა დარჩების ერთიცა იოტაოდენი,
რომელსა არა კეთილად განგვმარტებს. ვითარცა-იგი მოციქულთა წმიდათა
უფლისა თანა ისაილეს კიდესა ტბისა მის ტიბერიისასა ასერგასის და სამითა
თევზითა, ესრევ-სახედ⁷ წმიდაჲ მამამთავარი ებიფანე შესზავებს თევზთა მათ 35
და [ა]საილეს ყოველთა მორწმუნეთა, რომელ არიან წიგნი იგი ფსალმუნ-
თანი პურ და მადლ საღმრთო წმიდასა შინა ეკლესიასა. ხოლო მე მსგავსად
ძალისა ჩემისა მცირედნი ესე ასერგასისთა მათგან შენ მოგიძლუანენ. უკუე-
თუ ჯერ-არს განსრულებად, სიწმიდემან შენმან განასრულენ. მე უცალოვებისა
ჩემისაგან ვერარას შემძლებელ ვარ. თუ რამე არა ჯერ-იყოს ზემომოგსენე- 40
ბულისა მისებრ, დაწუთ⁸ და მე შენდობად მომმადლეთ, და კსენებულმცა ვარ
ლოცვათა შინა შენთა, ღირსო მამაო! ამენ.

1 მოგიძლუნებ. 2 განიკითხ. 3 დაწუ. 4 დაფარ. 5 მამხილ. 6 ასეა. 7 ესრევ-სახედ. 8 დაწუთ.

„ნეტარ არს კაცი, რომელი არა მივიდა ზრახვასა უღმრთოთასა“^{1*}. საკვრ-
ველი და სანატრელი წინააღმართუელი და დიდი მეფე და ვით
ვითარ ერთბამად ღალადებს და აღმოებრვით ემობს მხოლოდშობილსა ძესა
5 ღმრთისასა და ვინაფთგან ანუ ვიდრემდის წინააღმართუელებით ემსგავსე-
ბის უფალსა თვსსა და შემოქმედსა ესუ ქრისტესა, აღსრულოსა და დაჯ-
დომილსა ზედა მთასა, რაჟამს ჰნებვიდა მოციქულთაჲ სოფელსა ზედა ქადაგე-
ბად წარვლინებად ნეტარებისა მოძღუერებითა თვსითა. ნეტარებასა დასაბამ-
ჰყოფს, სიტყუად იწყებს: „ნეტარ იყვნენ მაშურალნი სულითა, რამეთუ მათი
10 არს სასუფეველი ცათაჲ“^{2*}. (257r) ამან თქუა სულისაჲ, თუ ვითარ შესაძლე-
ბელ არს ღმერთ-შეზავებულ ყოფად და სულის-მოღვაძე. და დავით ნეტარებს
და განსწმედს განაზღებასა სულისასა, ესე იგი არს ზრახვით: „ნეტარ არს კაცი,
რომელი არა მივიდა ზრახვასა უღმრთოთასა“^{1*}. ზ გალობად სულ-შეზავებული
და ნეტარებითა შემკული, რომელსა წინააღმართუელი დავით გალობს და
15 ფსალმუნებს და მეტყუელებს ესრეთ: „ნეტარ არს კაცი, რომელი არა მი-
ვიდა ზრახვასა უღმრთოთასა და გზასა ცოდვილთასა არა დადგა და საჯდო-
მელსა ურჩულოთასა არა¹ დაჯდა“^{1*}. ესე ჯერ-არს კეთილად გამოწულილგად,
ზ საყუარელნო, უკუეთუ ებრაელებრსა, რომელ ზედა-წერილი პოვიან, რო-
მელთა საღმრთონი წიგნი თარგმანნეს, მსგავსად მისვე სახისა თარგმანიან ზე-
20 და-წერილიცა. ხოლო პირველისა ფსალმუნისაჲ და მეორისაჲ, რომელ შემ-
დგომად ამისა მოვალს, არაჲაჲ პოვეს ზედა-წერილი, არცა რაჲ მეტი თარგმა-
ნეს, დაწერეს იგი ოდენ ხოლო შიშითა შეპყრობილთა სულითა, არა იკადრეს
შემატებული რაჲმე დაწერად სიტყუათა სულისა წმიდისათა.

აწ ვთქუათ ძალი ფსალმუნისაჲ, რამეთუ ვიეთნიმე წარმდებებით, რო-
25 მელნი ვერ მიიწინიან ძალსა ფსალმუნისასა, თქუეს, თუ „საქმისა ერთისათჳს
ხოლო თქუემულ არს ფსალმუნი ესე და არა წესისათჳს შჯულისა“ და კუალად
წარმდებ იქმნეს თავით თვსით ზედა-წერილსა შექმნად და დაწერად, ძალი
დაწერეს ფსალმუნისაჲ სხუად და სხუად თქუეს, რომელთა წარმდებებასა მათ-
სა მე მწვალებელთა თანა დავსდებ. ხოლო მე ესრეთ გამორჩევით ვიცი, თუ
30 უფროსად წესისათჳს შჯულისა ვჰპოვებ ძალსა ფსალმუნისასა და მის თა-
ნა ერთ საქმედ, რამეთუ უშჯულოთათჳს და უღმრთოთათჳს იტყვს. ესე არს,
რომელ თქუა წესისათჳს შჯულისა და მერმე მის თანა ცოდვილთასა საშ-
ჯელსა და წარსაწყმედელსა. აწ მოვედით და განმარტებად ვიწყოთ და ვმე-
ტყუელებდეთ ჟამსა ამას: „ნეტარ არს კაცი, რომელი არა მივიდა ზრახვასა უღმ-
35 რთოთასა“. ჰნატრის მათ ხოლო, რომელნი არა ეზიარნეს უშჯულოთა და უწე-
სოთა და² უღმრთოთა ზრახვასა წარმართთასა, და არცა საქმესა³ და გზასა ცოდ-
ვილთასა მივიდეს და არაოდეს დადგეს მათ თანა ყოფად და სმენად სიტყუათა
მათთა, რამეთუ არა დგან და ელინ გზასა ზედა მათ თანა ზიარებად. ესე არს,
რომელსა იტყვს, გზასა ცოდვილთასა არა დადგაო. არამედ ივლტოდა ზრახ-
40 ვისა და საყოფლისაგან უღმრთოთა და უშჯულოთა და ცოდვილთაჲსა. აღი-

¹ არაჲ. ² და+და. ³ და არცა საქმესა.

^{1*} ფს. 1,1. ^{2*} მთ. 5,3.

რებდა და ჰრწმენა მხოლოდ ღმერთი და სანატრელი მხოლოდ მეფე მეფეთაჲ. მოწამე არს ღმრთისმტკრთველი პავლე¹ მოციქული, ცმობს, მეტყუელებს „ნეტარისა და მხოლოდსა ძლიერისა მეუფისა მეუფეთაჲსა და უფლისა უფლებათაჲსა“^{1*}, რომელმან მოგუჲმადლა და გვზიარნა კაცნი დიდებასა თანა ღმრთეებისა თვისისასა, რამეთუ იტყვს ესრეთ: „სარწმუნო არს ღმერთი, რომლითა ვიწოდენით ჩუენ ზიარებასა მას ძისა მისისასა“^{2*}. ნეტარსა მოსეს ღმერთი ეტყუა: „სარწმუნო ჩემდა არს და არა არს ზაცუება მის თანა“^{3*}. და უწოდს კაცთა სარწმუნოდ ჩემდაო, სარწმუნოთა, რომელთა არა უწესოდ, (257v) ორგულად² ჰქონან სიტყუანი მისნი, რომელნი ღმრთისა სარწმუნო-წოდებულ მკვდრობის-მოდგამ მხოლოდშობილისა ძისა ღმრთისა ღმრთად სახელ-სდვა. ესევი- 10 თართა ნიჭითა ვიდოდეს კაცნი უკუენისამდე³.

მაღლითა გმითა გალობს და ღაღადებს დავით და მეტყუელებს: „მე ვთქუ: „ღმერთნი სამე⁴ ხართ ანუ ძენი მაღლისანი თქუენ ყოველნი, თქუენ ვითარცა კაცნი მოსწყდებით და ვითარცა ერთი მთავართაგანი დაეცემით“^{4*}. მართლიად იტყვს დავით და ნეტარად სახელ-სდებს, რომელმან სიმცნით შეუძლო აღსას- 15 რული ყოფად, და გამოიღოს ნაყოფი სიმართლისაჲ, ვითარცა კაცად-კაცად-მან გელოვნებითა თვისითა მცნედ აღასრულოს მეცნიერებით, რამეთუ მერმე⁵ სანატრელ არს, რაჟამს მკურნალმან განდევნის სენთა სიმრავლეს, სიმრთელედ მოიყვანის სნეული და ძლიერმან რაჲ ძლევაჲ პოვის დაცემად ახოვნისა. და სხუაჲ ყოველი თითოეულად ესრეთ სახიერებით სიმართლისა მოქმედებით 20 აღსრულების, რაჟამს ღმრთისა ნეტარებაჲ შეიწყნარიან თავისა თვისისა თანა. ვხედავთ სხუასაცა ძალსა ნეტარებისასა სიტყუასა ესრეთ, ვითარმედ მამათაჲ ზოლო იყო ნეტარებაჲ. იტყვს „ნეტარ არს კაციო“. ქრისტე თვისსა ნეტარებასა არა თუ მამაკაცისათჳს ოდენ, არცა დედაკაცისათჳს ზოლო იტყვს, არათუ განიშორებს სახიერებასა დედათასა, რომელნი ნაყოფიერ არიან, არამედ 25 შეაერთებს თავსა ყოველთა ასოთა თანა სიტყუაჲ ესე ნეტარებისაჲ, რამეთუ „თავ ცოლისა არს ქმარი, ვითარცა ჯორცნი ქრისტესნი ვართ ჩუენ ყოველნი და თავ ჩუენდა არს ქრისტე“^{5*}. მაცხოვარებაჲ და ცხოვრებაჲ აღვიღეთ ყოველთა ასოთა და გვრგვნი მაღლისაჲ დავიდგთ თავსა ჩუენსა ქრისტე; ესრეთვე აქა იტყვს. „ნეტარ არს კაციო“, შეაერთებს თავსა ჯორცთა თანა და გვრგვნო- 30 სან-ჰყოფს თავსა. მხიარულ იყვნენ ყოველნი ასონი მისნი, რამეთუ არა განეყოფვიან ასონი თავსა. ესრეთვე იტყვს. „ნეტარ არს კაციო“, მის თანა ერთად ნეტარ-ყო სიწმიდეცა დედათაჲ. ესერა ნეტარებაჲ განგუაშორებს ჩუენ ზრახვისაგან და გზისაგან და საყოფლისა მათისა, რაჲთა არა დავსხდეთ საჯდომელსა ურჩულოთასა. აწ ვთქუათ ერთობით, რამეთუ არა თუ ცუდად რაჲ იყო პირ- 35 ველი ზრახვაჲ და კუალად გზანი და მერმე⁵ საყოფელნი, არამედ ვიხილოთ განკრძალულად. უკუეთუ უწინარეს აღძრვისა სიტყუათაჲსა განგსნილად გამოვიძინეთ გინა თუ კეთილი, გინა თუ ბოროტი, მერმე, ამისა შემდგომად, საყოფელთა მათთა თანა შევეერთნეთ და მტკიცედ და თავ-დგმით აღვასრულოთ დასხდომად მათ თანა ერთბამად. ესერა ნეტარებაჲ განგუაქრძალებს და გუას- 40 წავებს აქა ესრეთ: ნუ შეიწყნარებ უღმრთოვებისა ზრახვათა გონებითა და ნუ სადაგად ელი გზასა ზედა ზიარებად ცოდვილთა. და ნუცა დაჯდომად მათ

1 პავლე. 2 ორგულად. 3 ოქა. 4 სამე. 5 მერმე.

1* I ტბ. 6,15. 2* I კორ. 1,9. 3* შტრ. რიცხ. 12,7; II შტ. 32,4. 4* ფს. 81, 6—7.

5* შტრ. ეფეს. 5,23.

თანა საჯდომელსა, რომელ არიან ესევეთარნი საჯდომელნი, თაენი ბოროტ-
 თანი და წარწყმედისანი, წარმართთანი და უშჯულოთანი. ესევეთარისაგან
 მმარხველთა საყუარელად უწესს წიგნი, ხოლო რომელნი უვარის-მყოფელნი
 და უღმრთონი, და რომელნი მრავალ ღმერთთა თაყუანის-სცემენ, და რომელ-
 5 ნი ზრახვის-მოდგამ და მსახურების-მოდგამ იყვნენ (258r) მათ თანა, ესენი
 არიან სრულიად უშჯულონი და წარმართნი. ხოლო ცოდვილად მათ უწესს,
 რომელნი მოსისხლეთა თანა შჯულიერად იმრუშებენ და ბილწებასა იქმან და
 სულთა და ჯორცთა თვსთა დაბილწებითა განჰხრწნიან უშჯულოვებით, რომელ-
 ნი არა ხოლო თუ სულთა თვსთა ოდენ ცოდვითა შეაბილწებენ, არამედ სხუა-
 10 თაცა ექმნებიან მიზეზ და უშჯულოვებით განჰხრწნიან და მამათმავლობით და
 გულის-თქუმითა პირუტყუებრითა სულთა და ჯორცთა თვსთა უშჯულოვებისა
 საქმითა ბილწებით განჰხრწნიან. ესევეთარსა უშჯულოსა თანა არა გვბრძა-
 ნებს ჩუენ დაჯდომად საჯდომელსა მათსა, ესე იგი არს არა შეერთებად საქმეთა
 მათთა თანა, არამედ ივლტოდე უშჯულოვსა საქმისა მათისაგან და იქმოდე
 15 სიწმიდესა სრულიად, რამეთუ იტყვს ესრეთ: „მოიქეც ბოროტისაგან, ქმენ
 კეთილი“^{1*}. და კუალად ნეტარი ესაია ღალადებს და იტყვს: „დასცხერიტ ბო-
 როტისაგან თქუენისა, ისწავეთ საქმე კეთილისა“^{2*}.

მსგავსად ამის[ა] ფსალმუნებს ღვეით და გალობს და განგუაშორნა ჩუენ
 ზრახვისაგან უშჯულოთაჲსა და სლვ(ი)სა(გან) და საყოფელთაგან ცოდვილ-
 20 თაჲსა და საჯდომელისაგან და სამთავროჲსაგან უშჯულოთაჲსა. და სიხარულით
 ნებსით ჩუენით მიმიყვანებს შჯულსა უფლისასა სიტყუად ესრეთ: „არამედ
 შჯულსა უფლისასა არს ნებაჲ მისი, შჯულსა მისსა ზრახვენ იგი ღღე და ღამე“. არა
 ხოლო თუ ერთსა ოდენ განკრძალვასა იტყვს უშჯულოთა და ცოდვილთა
 და უღმრთოთაგან განშოვრებად, არამედ სიხარულითა საღმრთოჲსა შჯული-
 25 საათა ღამე¹ და ღღე² მარადის³ მის თანა შეყოფილ და მას მეტყუელ. და ნებაჲ
 მისი მის თანა არს, რომელი საღმრთოჲმან შჯულმან ჩუენ გუამცნო, ვითარცა
 შჯული ბრძანებს წესსა თქუენსა საქმეთა მოღუაწებისათა მსგავსად სიწმინდო-
 ვებისა, რამეთუ ღმერთი ყოველთაჲ წრფელთათჳს გელითა მოსესითა შჯულ-
 სდებს ჩუენ ზედა და იტყვს ესრეთ: „იყვნენ სიტყუანი შჯულისა ამისანი ყო-
 30 ველსა ჟამსა პირსა შენსა ზრახვად მისა, და აღდგომასა შენსა და სლვასა შენ-
 სა გზასა ზედა, და იყვნენ ყოველსა ჟამსა შებმულ ჳელსა შენსა და იყვნენ
 ესენი შეუძრველად წინაშე თუალთა შენთა“^{3*}. და გვჩუენებს აქა მორწყულ-
 სა წყლითა შჯულისაჲთა ზესა შუენიერსა ფესუენად შემოსილსა, ნაყოფის-
 მომღებელსა დანერგულსა, რომლისა ნაყოფი მისი ყოველსავე ჟამსა განაზლ-
 35 დების და აღავსებს ყოველსა, რამეთუ გალობს ესრეთ მეფსალმუნე და იტყვს:
 „იყოს იგი ვითარცა ხმე დანერგული თანა-წარსადინელსა წყალთასა, რომელ-
 მან გამოცეს ხილი მის ჟამსა თვსსა. და ფურცელი მისი არა⁴ (დასცვას).
 ყოველივე რაჲცა ყოს, და წარემართენ მას“^{4*}, რამეთუ მსგავსად
 40 სახედ წყლისა წარსადინელთა თანა დანერგულსა ზესა ფურცელშემოსილსა
 და ფესუენსა ნაყოფითა აღსავსე⁵-ყოფად ესევეთართა სასმინელთა სიტყუათა

1 ღამე. 2 ღღე. 3 მ-ს. ■ არაჲ. ■ აღსავსე.

1* ფს. 33,15. 2* ეს. 1, 16—17. 3* II შჯ. 6, 6—8. 4* ფს. 1, 3.

საქმისათა, რომელი თვთ განემზადა საქმითა საღმრთოთა და გამოიღებნ ნა-
ყოფსა საღმრთოსა, ესრეთ არს სიხარული წყლითა მხოლოდშობილისა ძისა
ღმრთისაჲთა (258v). და ყოველთა უფალმან ქრისტემან წყლად თვსსა მოძღურო-
ბასა სახელ-სდვა: „რომელთა გწყურისო, მოვედით¹ ჩემდა და სუთ“²
„და ექმნას წყალი, რომელი მე მივსცე მას, წყარო წყლისა ცხოველისა და უძ- 5
ლოდის მას ცხოვრებად საუკუნოდ“². და კუალად: „რომელსა ჰრწმენეს ჩემი,
ვითარცა თქუა წიგნმან, მდინარენი მუცლისა მისისაგან დიოდინ წყლისა ცხო-
ველისანი“³.*

იტყვს კუალად უფალი სამარიტელსა დედაკაცსა: „რომელი სუმიდეს
წყლისა ამისგან, კუალად სწყუროდისვე. ხოლო რომელმან სუას წყლისა მის- 10
გან, რომელი მე მივსცე მას, არღარა სწყუროდის უკუნისამდე“⁴.*. ესრტთ-
ვე კუალად გელითა ესაია წინაჲსწარმეტყუელისაჲთა იტყვს: „მე ვსცე წყალი
წყურიელთა და რომელნი ვლენან ურწყულსა“⁵.*. „და აღმოუცენო ზედა მთა-
თა წყალი და ბორცუთა ზედა დიოდინ მდინარენი და ვასუა ნათესაგნსა, რო-
მელ მე გამოვირჩიე, და კრებულსა, რომელ ვყავ მე ჩემდა სამკვდრებე- 15
ლად“⁶.*. ხოლო აწ მსგავსად ამის სახისა ნეტარი დავით, რომელი საღმრთოთა
წერილთა მოცალებით მიეწიფა, ზედ დანერგულად ნაყოფის გამოღებულად
სახელ-სდვა თანა-წარსადინელსა წყალთასა, რამეთუ რომელთა სიწმიდით და
სიმაართლით მოღუაწებისა თანა თვსისა ყოვლად შემკობილისა და ნაყოფისა
მათისა გამოღებითა, რომელთა ფურცელი კეთილთა მათ თვსთაჲ სასოვებითა 20
მათითა მარადის მწყუანვილ და ფესუენ არს. და სიხარულით განსცხრებთან და
სასოვებით სიყუარულსა სულსა თვსსა აჩუენებენ ყოველსა ჟამსა შეკრებად
შრომათა მძიმეთა, რამეთუ აქუს თავისა თვსისა თანა მახლობელად შემწე და
დიდი ნიჭი უფლისა თვსისაჲ. ესე ყოვლითა წადიერებითა წარუმართა მარ-
თალთა თვსთა კეთილად. „და რომელთა უყუარს [ღმერთი, — იტყვს]* საღმრ- 25
თოჲ იგი პავლე მოციქული — ყოველივე კეთილად წარემართების მათ“⁷.*.
ამისთვს იტყვს ნეტარი დავით: „ყოველივე, რაჲცა ყოს, და წარემართენ მას“⁸*,
რამეთუ უფალი არს წარმართება სლვათა და გზათა მათთა და იგინი ჰნებვენ
ფრიად⁹.*.

აწ ესე ყოველი არა თუ ცუდად რაჲ დაწერეს, არამედ დიდითა კრძალუ- 30
ლებითა განამტკიცეს და პირველად ბოროტი ყოველი და ცოდვაჲ განტევებად
ბრძანა და ნებსით განშოვრებად და მერმე თვსისა ღმრთისა დამორჩილებად
და ყოვად სრულებისა, რამეთუ იტყვს ესრეთ: „ყოველივე, რაჲცა ყოს, და
წარემართენ მას“, რამეთუ უწყით, ვითარმედ არარაჲ არს წინააღმდეგომ საღ-
მრთოსა შჯულსა. და რომელთა აღიხუნენ სიტყუანი და შჯული ღმრთისაჲ, 35
ნებსით თვსით ინებონ, რამეთუ იტყვს, თუ „შჯულსა უფლისაჲსა არს ნებაჲ
მისი, შჯულსა მისსა“¹⁰. ესრეთ აღესრულების საქმც სიმაართლისაჲ ყოვად
სიმკნით და მიწვენად სრულებასა მეცნიერებისასა ჰეშმარიტებისა მოყუარე-
ბად და ფილოსოფოსებად და ესრტთ სიბრძნით მოყვანებად თავსა თვსსა და
ადვილად პოვნად, ძლევად ჰეშმარიტებითა. 40

აწ ვთქუათ შემთხუევაჲ მათთვს, რომელნი ყოვლად უღმრთო არიან და

¹ მოვედინ.

¹* ი. 7, 37. ²* ი. 4, 14. ³* ი. 7, 38. ⁴* ი. 4, 13—14; ⁵* ეს. 44, 3. ⁶* შდრ. ეს. 43, 19—20. ⁷* შდრ. რომ. 8, 28. ⁸* ფს. 1, 3. ⁹* შდრ. ფს. 36, 23. ¹⁰* ფს. 1, 2.

* აღდგენილია ილ. აბულაძის გამოცემის მიხ. გვ. 155.

არა არიან მსგავს მათა. „არა ესრე უღმრთონი და არცა ეგრე“. (259r)—მრჩობლ
 იტყვს სიტყუასა და უაღრესსა სატანჯველსა ბოროტსა მათთვის—„არამედ ვი-
 თარცა მტუერი, რომელ აგაფის ქარმან პირისაგან ქუეყანისა“^{1*}. ხოლო მართალ-
 [ნი] იყვნენო საღმრთოთა წიგნთა სიტყუათა მორწყულ, ვითარცა წყლითა
 5 ცხორებისაჲთა, და ყოველსა ჟამსა მწუხანვილ შუენიერად, ყუავილშეზავებუ-
 ლად გამოიღონ ნაყოფი თვისი, ხოლო ცოდვილნი წინააღმდეგომნი ყოველსა
 . ჟამსა წარწყმედულ და განქრულ და დაუმტკიცებელ, ვითარცა მტუერი ქუე-
 ყანისანი დათრგუნვილ ყოვლითა ბოროტითა ზრახვითა სულისა მათისაჲთა.
 „ამისთვის არა აღდგენ უღმრთონი საშჯელსა, არცა ცოდვილნი ზრახვასა მარ-
 10 თალთასა“^{2*}. მრავლითა გამოწულილვითა გვჩუენა კრძალულებით ყოვლადვე
 სულისა და ცოცრთა აღდგომისათვს და საშჯელისათვს. არა თქუა, თუ¹: არა
 აღდგენ ცოდვილნიო, არამედ იტყვს, არა აღდგენ საშჯელადო, რამეთუ არა
 თუ საშჯელად აღდგენ, არამედ დასაშჯელად, რამეთუ არა თუ მხილებად რაჲმე
 საკმარ არს მათთვის და საშჯელი მიწვენად მათ ზედა, რომელთაჲ მხილებად
 15 მათი ესე არს და უღმრთოვებისა საქმეთა მათთა, არამედ პატიჲ და სატანჯ-
 ველი იჯანმზადებული ელღს მათ, ვითარცა სამარის მძარცუველთა და კაცის-
 მკლველთა; არა თუ მოიყვანებენ მათ აღვილსა საშჯელისასა მხილებად მათდა
 და დასაშჯელად, არამედ შჯულისაებრ სატანჯველსა მოაწევენ, ესრე სახელ²
 უშჯულონი და უღმრთონი აღდგომასა ტანჯვასა მიეცენ. არავინ ჰმარხავს
 20 მათ საშჯელისათვს, არამედ ადრე-ადრე პატიჲსა მიიღებენ, და ბოროტნი გო-
 ნებითა და მწვალებელნი უწყსოდ მეტყუელნი — საიდუმლოსა. ესე ვითარნი არა
 შეერთვიან ზრახვისა თანა მართლმადიდებელთაჲსა, რამეთუ შეუპყრეს და გა-
 ნაპეს შჯული და გარე განვიდეს შჯულისაგან. ესრეთვე განეშორნენ იგინი და
 [ა]რა შეერთნენ კრებულსა თანა და ზრახვისა მართალთაჲსა, რამეთუ აკლას და
 25 თევდოტოს ზრახვად მართალთა კრებული მართალთაჲ თარგმანეს. მის თანავე
 შეაერთა სიტყუად სჰმაქოს.

აწ ვთქუათ წესისაებრ, „რამეთუ უწყის უფალმანო გზად მართალთაჲ, და
 გზად უღმრთოთაჲ წარწყმედეს“^{3*}. უწყისო ყოველთა მეცნიერმან ყოველივე,
 რამეთუ არა დაეფარვის მისგან, და უწინარეს მოსლვისა მისისა საშჯელა იცის
 30 მართალი საშჯელი. და არა თუ მოწამებად და არცა მხილებად რაჲ საკმარ არს
 მისა, არამედ კაცად-კაცადსა საქმეთაებრ თვსთა ღირსად მიეგების: მვნეთა და
 წმიდათა თვსთა გვრგვონოსან-ჰყოფს, ხოლო ცოდვილთა არა მოიყვანებს საშ-
 ჯელად, არამედ პატიჲდ წარავლინებს ცეცხლსა საუკუნესა. მას ჟამსა წარწყ-
 მედეს გზად უღმრთოთაჲ მსგავსად საქმეთა მათთაებრ სლვითა მათთაჲსა, აღეს-
 35 რულოს სიტყუად მოციქულისაჲ, ვითარმედ „რომლითაცა საქმითა იყვნენ, სას-
 ყიდელი მიიღონ საქმეთა მათთაებრ, და რომელნიმე აღდგომასა საშჯელისასა
 სატანჯველად, ესე იგი არს, უკუდავად ცხოვნდენ, არამედ ესრეთ ცხოვნდენ,
 ვითარცა ცეცხლისაგან“^{4*}, რამეთუ აღდგომად მართალთაჲ საქმეთაებრ მათთა
 მსგავსად ნათლისა მბრწყინვალედ ელვიდეს³, ხოლო უღმრთონი აღდგომასა
 40 ბოროტთა საქმეთა მათთა თანა შეუღლვილნი წარწყმედენ.

¹ თვ. ■ ესრე. ■ ელვიდენ.

^{1*} ფს. 1, 4. ^{2*} ფს. 1, 5. ^{3*} ფს. 1, 6. ^{4*} მღრ. I კორ. 3, 14—15.

„რად აღიძრნეს წარმართნი და ერმან იზრახა ცუდი? შეითქუნეს მეფენი ქუეყანისანი და მთავარნი შეკრბეს ერთად უფლისათჳს და ცხებულისა მისისათჳს“^{1*}.

პირველსა ფსალმუნსა აღსასრულსა (259v) აკსენნა უშჯულონი, აღსას- 5
რულსა ფსალმუნისასა, ხოლო მეორესა ფსალმუნსა პირველად აკსენნა უშჯუ-
ლონი და გვჩვენებს ურთიერთას განცოფებულად მოცთომილებასა მათსა, რო-
მელ იზრახეს და ქმნეს მაცხოვრისა ზედა მეფეთა და მთავართა და ჰურიათა
და წარმართთა. რამეთუ მეორე ფსალმუნი მაცხოვრისათჳს უფლისა ჩუენისა
იესუ ქრისტჳსა, გორციელად ვნებათა მისთათჳს და მეუფებისა მისისა და წარ- 10
მართთა მისა მიმართ სარწმუნოვებისათჳს წინააღმდეგუელებს და ჰურიათა
უღმრთოვებისათჳს გოდებს; რამეთუ სიტყუა მისა არს, თუ „რად აღიძრნეს
წარმართნი“, რაოდენ დიდად გვჩვენებს ბრალობასა ერისასა და მხილებასა
უგუნურებისა მათისასა. და არა არს ჩუენი გამოძიებაჲ რაჲ საკმარ განმარ- 15
ტებისათჳს ამისა ძნელ რაჲმე სიტყუასა შინა ფსალმუნისასა, რამეთუ საღმრ-
თოჲმან თავშენ, მოციქულმან პეტრე¹ საქმესა შინა მოციქულთასა განჰმარტა და
თქუა ესრეთ, თუ: „ჰეროდე და პილატე² პონტიელი, მღდელთმოძღუარნი და
მწიგნობარნი, მეფენი და მთავარნი შეკრბეს ჯლუარ-ცლმისათჳს ჟუფლისა ჩუენ-
ნისა იესუ ქრისტჳსა“^{2*}. რამეთუ პრომით მოვიგლინა პილატე² და ჰურიათა სამ-
თავროჲ იქუნდა ჰეროდეს. სხუანი მრავალნი ჰურიანი და წარმართნი, უფლი- 20
სათჳს რომელთა იზრახეს ცუდად მიცემაჲ სიკუდილად ამოვებისა თანა, ამის-
თჳს, რამეთუ შემდგომად სამისა დღისა აღდგა, ყოველთა კიდეთაგან თავყუ-
ანის-ცემაჲ მიიღო და წამებს ამას წმიდისა სახარებისა მცნებაჲ. მაშინ განვიდეს
მღდელთმოძღუარნი და ზრახვა-ყვეს, თუ ვითარ შეუძლონ წარწყმედად მისა.
მას ეამსა თქუა კაიაფა: „უმჯობეს არს ჩუენდა, თუ კაცი ერთი მოკუდეს და 25
არა ყოველი ნათესავი წარწყმდეს“^{3*}. რომელსა იტყჳს, თუ „რად აღიძრნესო“,
აკვლას იტყჳს, თუ „რად აღუდგდესო“, ხოლო სჳმაქოს თქუა: „რამსა შემფოთ-
ნეს და გარეჲ მიიქციეს?“ და რომელი იტყჳს თუ „წარმართნიო“, რამეთუ ჰური-
ათა შეიპყრეს იესუ და მიჰყვანდა და იტყოდეს: „წინააღმდგომი არს კეისრისაჲ“. 30
რეცა ვითარმცა მეუფებაჲ ჰნებვიდა და ვითარცა მძლავრობითა წინააღმდგომ-
სა ბოროტისასა ბერძენთა თანა შეასმენდეს მას, რამეთუ მოჰკლვიდეს და
დას[დ]ევს მას ზედა ბრალი სიკუდილისაჲ. და განიყვანეს იგი გარეჲ³, ადგილსა
თხემისასა წარწყმედად მისა. და ვითარცა ნეტარი ლუკა იტყჳს, შეასმენდეს
მას და იტყოდეს: „ვპოვეთ კაცი ესე, რომელი ეტყოდა ყოველთა და აყუ- 35
ნებდა ხარკისა მიცემად კეისრისა და თავსა თჳსსა იტყოდა ქრისტედ და მეუ-
ფედ“^{4*}. „განვხეთქნეთ აპაურნი მათნი და განვაგდოთ ჩუენგან უღელი მათი“^{5*}. ამისა შემდგომად მოვიდოდა დასითა წმიდათაჲთა და განწყობილნი
იტყჳნ, რომელნი ერთბამად მორწმუნენი არიან: განვხეთქოთ უმკვდროვე-
ბაჲ წარმართთაჲ და განვაგდოთ ჩუენგან უღელი ურჩულოვებისაჲ ჰურიათაჲ
და ადვილთ ტკბილი უღელი ქრისტჳსი, რამეთუ ესრეთ არიან სიტყუანი მის- 40
ნი: „აღიღეთ უღელი ჩემი თქუენ, რამეთუ უღელი ჩემი ტკბილ არს და
ტკრთი ჩემი მცირე“^{6*}, რამეთუ შჯჳლსა უღლად უწოდს ღმერთ-

¹ პეტრე. ² პილატე. ³ გარეჲ. ■ მცირე.

^{1*} ფს. 2, 1—2. ^{2*} შდრ. საქმე 4, 26-27. ^{3*} ი. 11, 50. ^{4*} ლ. 23, 2. ^{5*} ფს. 2, 3; ^{6*} მთ. 11, 29—30.

შემოსილი პეტრე¹, რომელსა იტყვს საქმესა შინა მოციქულთასა, ვითარმედ: „განსცდით [ლმერთსა] დადებად უღელსა ზედა ქედსა მოწაფეთასა, რომელ ვერცა მამათა ჩუენთა, ვერცა ჩუენ შეუძლეთ ტვრთვად, არამედ მადლითა ღმრთისა უფლისა ჩუენისა იესუ ქრისტესითა გურწამს ცხორებდა“^{1*}.

- 5 აწ ესერა დავით საწინაღწარმეტყუელოთა თუალითა, მადლითა სული-
საათა წინააღწარ ხილულსა სიტყუასა იტყვს: (260r) „განვხეტქნეთ აპაურნი
მათნი და განვაგდოთ ჩუენგან უღელი მათი. იგი, რომელი დამკვდრებულ არს
ცათა შინა, ეცინოდინ მათ² და უფალმან შეურაცხ-ყენეს იგინი“^{2*}, რამეთუ რო-
მელთამე მათგანთა დამშტუალეს და ჯუართა სიკუდილსა მისცეს. ხოლო იგი
- 10 თავადი ყოველთა ადგილთა საგსებით იყო და არს და ზეცისა მსახურთაგან
დიდებასა მიიღებს. აწ ესერა მიხედაამაოჲსა მოქმედთა მათ და რომელი დამ-
კვდრებულა ცათა შინა, ეცინის მათ და შეურაცხ-ჰყოფს და ძლეულთა მათ ღა-
ლაღებით ეტყვს: „მე დავდეგ მეუფედ მის მიერ“³. და მოიყვანებს ესრეთ და
იტყვს: „ზედა სიონსა, მთასა წმიდასა მისსა“^{3*}. არა ხოლო თუ სიონსა ოდენ
- 15 ზედა იქმნა მეუფედ, არამედ საჩინოთა ზედა და უჩინოთა ყოველთა დაბადე-
ბულთა მეუფედ. ამისთჳს იტყვს სიონსა, რამეთუ ჰურიათა მეფობისა დასაბამი
სიონით იყო. ყოველთა ჰრწმენა წესი და ბრძანებაჲ სიონით მეუფისაჲ. ეწამე-
ბის ამას სიტყუასა, რომელსა იტყვს: „წარედით და მოიმოწაფენით ყოველ-
ნი წარმართნი და ნათელ-სცემდით მათ სახელითა მამისაჲთა და ძისაჲთა და
- 20 სულისა წმიდისაჲთა“^{4*}. მას ჟამსა ეტყვს: „მე დავდეგ მეუფედ მის მიერ“,
რამეთუ ვითარცა კაცი იტყვს, თუ „მე დავდეგ მეუფედ“, არამედ იგი თავადი
ვითარცა ღმერთ არს, აქუს მკვდრობაჲ და მეუფებაჲ. არამედ მოლუაწებასა
თჳსსა იტყვს: „მე დავდეგო მეუფედ“, რამეთუ ყოველივე რაჲ სარგებელად
ჩუენდა შეგუამსახურა, ხოლო ღმერთი არს თვთ უჟამოდ და დაუსაბამოდ,
- 25 ძლიერი მეუფებითა თჳსითა. წამებს ღალადებით წინააღწარმეტყუელი და
იტყვს: „საყდარი შენი, ღმერთო, უკუნიითი უკუნისამდე, კუერთხი განგებისა
შენისაჲ და კუერთხი სუფევისა შენისაჲ“^{5*}. რამეთუ ყოველსა ჟამსა მაღალ
ხარ და მაღალთა შინა დამკვდრებულ ხარ, ჳმობს დავით გალობით და იტყვს:
„შენ მხოლოდ მაღალ ხარ ყოველსა ქუეყანასა ზედა“^{6*}. იტყვს მოლუაწებასა
- 30 მისსა და ღმრთეებასა, რამეთუ ეტყვს ესრეთ ზაქარია იოვანეს: „აწ შენ, ყრმაო,
წინააღწარმეტყუელ მადლის გეწოდოს“^{7*}. შენ, იგივე ძმ ერთი, რომელ არს
თანასწორი მამისაჲ, იშვა ღღეს ღმრთისმშობელისაგან ქალწულისა ბუნებითა
ჩუენითა. და ყოველივე საგმარი მოლუაწებით აღასრულა თვთ ძემან კორცი-
თა თჳსითა. ესე აღუღებიეს, ვითარცა პირისაგან ძისა, და დიდითა გმითა ღა-
- 35 ღადებს და იტყვს ნეტარი დავით: „უფალმან მრქუა მე: „ძმ ჩემი ხარი შენ
და მე ღღეს მიშობია (sic) შენ“^{8*}. ჟამსა მას ვერვინ შემძლებელ არს გულის-
ხმის-ყოფად, გარნა სულისა წმიდისა მოქალურებითა ღმრთეებისათჳს ძედ იტყვს,
თუ: „ძმ ჩემი ხარ შენ“. და ღმრთისმშობელისაგან კორციელად შობისათჳს —
„მე ღღეს მიშობიე შენ“. ამისთჳს მოვედით და ვისმინოთ ყოვლისა მჰყრობე-
- 40 ლისა ღმრთისაჲ, რომელსა პირითა დავითისითა იტყვს: „საშოთგან წინავე
მთიებისა გშეგ შენ“^{9*}. აწ ესერა ჳემმარიტსა ძესა ღმრთისასა ჰასაკი აქუს,
რამეთუ კორციითა თჳსითა ისმინა ყოველი ესე და მისა მიმართ რწმუნებულა

² პეტრე. ■ მას. 3 ძე.

^{1*} საქმე 15,10—11. ^{2*} ფს. 2,3—4; ^{3*} ფს. 2,6. ^{4*} მთ. 28,19. ^{5*} ფს. 44,7; ^{6*} ფს. 96,9; ^{7*} ლ. 1,76; ^{8*} ფს. 2,7. ^{9*} შლრ. ფს. 109, 3.

ყოველი სოფელი და დიდებულ ღმრთისა მოგვყვანებს. და გამოგვტოვონ ჩუენ გამოვსნად და სამკვდრებელად თჳსა ყოველნი წარმართნი, რამეთუ იტყვს ესრეთ: „ითხოვენ ჩემგან და მიგცნე შენ წარმართნი სამკვდრებელად შენდა, დაპყრობად შენდა ყოველნი კიდენი ქუეყანისანი“^{1*}, რამეთუ ღირს ჭეშმარიტი შემოქმედი ყოველთაჲ, რამეთუ ყოველივე მის მიერ იქმნა და თჳნიერ მისა არცა ერთი რაჲ იქმნა, და მან დაჰბადნა ყოველნი საჩინონი და უჩინონი და შემოქმედი არს ყოველთაჲ და დამბადებელი. დაღაცათუ (260v) უფალი და ღმერთი არს, აღიღო, ვითარცა¹ კაცმან, მოღუაწებაჲ ყოველთა კიდეთაჲ, რამეთუ მაშინ ავინებდეს ესრეთ, ვითარმედ ჰურიათი ზოლო არიან სამკვდრებელ ღმრთისა და ერ, ამისთჳს, თუ იყო ნაცვალად უფლისა ერი თჳსი იაკობი, ნაწილად სამკვდრებელისაგან თჳსისა ისრაჲლი^{2*}, აწ ამისა შემდგომად განაგდო და განიშორა^{3*} სამკვდრებელისაგან თჳსისა კრებული ჰურიათაჲ ამისთჳს, რამეთუ არცა ერთი რაჲ უმჯობესი პოვა მათ თანა, რამეთუ ღმრთისმბრძოლ იქმნეს, სამართლად მიცვალა სამკვდრებელი თჳსი წარმართთა თანა. და ესე უწინარესევე გულისხმა-ეყო და ამცნებს მათ და ქადაგებს სიხარულსა წარმართთასა და იტყვს: „იხარებდით წარმართნი ერისა მისისა თანა!“ ვჰპოვეთ ამას ქადაგებად წარმართთჳს, რომლისათჳს იქმნეს ჰურიათი წინამძღუარ და მოუწოდეს წარმართთა სამკვდრებელად და იხარებენ მათ თანა ღმრთისა ნიჭთაგან.

არა ზოლო თუ ათორმეტთა წათესავთა ჰურიათა, არამედ სამეოც და ათთა მოწაფეთა და უმრავლეს ხუთასისა ძმათა, რომელთა ეჩუენა შემდგომად აღდგომისა და ღმერთშემოსილსა პავლეს და კრებულსა სამათასთასა და ხუთათასთა, რომელთა ურაკპარაკთა ზედა ეტყოდა თავიმოციქულთაჲ პეტრე², რომელ თქუა, თუ: „ღმრთისმსახურნი და მრავალნი ბევრნი, რომელთათჳს დიდი იაკობ იტყვს: ჰხედავთა, რაოდენნი ბევრნი მორწმუნეთა ჰურიათანი არიან? ესე ყოველი სიმრავლჳ მორწმუნეთა ჰურიათაჲ, რომელთა თანა იხარებენ წარმართნი“; აღივსო და აღესრულა სიტყუაჲ მოსესი, რომელსა იტყვს: „იხარებდით წარმართნი ერისა მისისა თანა“^{4*}. აღავსო და აღასრულა ესე უფალმან ყოველთამან და გვჩუენა, თუ არა არს განჩიებაჲ, რომელსა ენებოს სარწმუნოვებაჲ — თუ ჰურიაჲ იყოს გინათუ წარმართი, რამეთუ იტყვს ესრეთ, ვითარმედ: „სხუანიცა საცხოვარნი არიან, რომელნი არა არიან ამის ეზოჲსანი; ივინიცა ღირს არიან შემოკრებად და მოყვანებად ჩემდა, და კმისა ჩემისაჲ ისმინონ და იქმნენ ერთ სამწყსო და ერთ მწყემს“^{5*}. ამას უწინარეს წინაჲსწარმეტყუელებს ფსალმუნითა, ქებით გალობს დავით და იტყვს: „ითხოვენ ჩემგან და მიგცნე შენ წარმართნი სამკვდრებელად შენდა“. აწ ესე ყოველი მიჩუენონ და მითხრან მე ჰურიათა, ვინ სხუაჲ იყო, რომელმან დაიპყრნა ყოველნი კიდენი ქუეყანისანი, ჰურიათაგანი გინა თუ წარმართთაჲ, არა თუ იგი მხოლოჲ, რომელი აღმოსცენდა ძირისაგან დავითისა გორციელად, რომელ არს თავადი უფალი ჩუენი იესუ ქრისტე?

მართლ დააბრმნა იგი ყოველნი სიტყუამან წინაჲსწარმეტყუელისამან, რომელი პირველვე თქუა მათთჳს: ეძიებდენ კედელსა, ვითარცა ბრმანი და მწუხარენი, რომელთა არა აქუნ წინამძღუარი, შეცთომილნი შთავარდენ სიღრმეთა მათ პატიჲსთა თჳსისათა. ამას ჰქად[აგ]ებს წინაჲსწარმეტყუელი და იტყვს:

¹ ე.ა. ² პეტრე. ³ მორწმუნეთაჲ.

⁴ ფს. 2, 8. ^{2*} ზღრ. II შჯ. 32,9. ^{3*} ზღრ. ფს. 77,60. ^{4*} II შჯ. 32,43. ^{5*} ი. 10,1.

„მწყსნეს იგინი მან“, რომელი მათგან ჯუარს-ეცუა, „კუერთხითა რკინისადათა“^{1*}. ესე იგი არს ჰრომელთა მეფობაჲ, რამეთუ იგი არს მეფობაჲ ჰრომელთაჲ, რომელსა რკინად იტყვს, რამეთუ ძლიერ არს.

- იგავობს ესრეთვე დანიელ და რკინად უწოდს მეფობასა მათსა. და
- 5 „ვითარცა ჭურნი მეკეცეთანი შევმუსრნე იგინიო“^{1*}. სამართალი საშჯელი საჯა ღმერთმან კელითა ჰრომთადათა ნათესავსა ზედა ჰურიათასა, რამეთუ თვთ თავით თვსით ღაღადებდეს და იტყოდეს: „არავინ არ[ს] მეუფე ჩუენი, გარნა კეისარი“^{2*}, (261r) მისცნა იგინი გელთა კეისრისათა, რომელსაცა ეძიებდეს, რომელმან ძლიერებითა თვსითა უსამართლოვებჲ მათი დამწყსო კუერთხითა
- 10 რკინისადათა. უკუეთუ არა სიტყუასა ამას ზედა თქუან ესე, ვის ზედა აღესრულოს თქუმული ესე, გარნა ხოლო მათ ზედა, რომელთაგან აღიღო და აღაოკრა ქალაქი? აწ ამისა შემდგომად წინაჲსწარმეტყუელი მოაქცევს სიტყუასა თვსსა კრებულისაგან ჰურიათასა და მეფეთა ზედა მორწმუნეთა და იტყვს: „აწ, მეფენო, ესრე გულისხმა-ყავთ და განისწავლენით ყოველნი მსაჯულნი
- 15 ქუეყანისანი“^{3*}. მიხედეთ ჰურიათა, რომელნი ვითარცა კუერთხითა რკინისადათა სწავლნა იგინი, ისწავეთ მათგან თქუენ და ივლტოდეთ ცრუთა მათგან ჰურიათა, „მიიღეთ სწავლაჲ, ნუჟკუე განრისხნეს უფალი“^{4*}, რამეთუ მეუფე ჩუენი არს, და ჰმონეთ უფალსა შიშით და უგალობდით მას ძწოლით“^{5*}. აწ ჯერ-არს ყოველთაგანვე მონებად უფლისა, იგალობად მისა ძწოლით ზარისაგან
- 20 სატანჯველთა მისთაჲსა და არა ხოლო თუ მინდობად ოდენ კაცთმოყუარებასა ღმრთისაჲსა, არამედ შიშით და ძწოლით ზარისაგან სატანჯველთა მისთაჲსა; და სახიერებისა თანა იწრაფდეს საქმედ სიწმიდისა და იხარებდეს ვსნისათვს თვსისა. სიხარულსა თანა ჯერ-არს შიში და ძწოლაჲ, რამეთუ იტყვს ესრეთ: „რომელ მოგცეს ნებაჲმან ანუ ბუნებაჲმან, ეკრძაღე¹ მას, და ნუჟკუე დაგცეს“.
- 25 „მიიღეთ სწავლაჲ, ნუჟკუე განრისხნეს უფალი და წარსწყმდებოდით თქუენ იგზისა მისგან მართლისა“^{7*}, რამეთუ არა ხოლო თუ ფრიადი ღმრთის-მეცნიერებაჲ და რწმუნებაჲ მოიყვანებს სრულებად, არამედ სარწმუნოვებისა თანა ჯერ-არიან საქმენი სიწმიდისანი, რომლითა მტკიცედ აღიღოს ყოველი. მერმე ამისა შემდგომად აღვსებული მიიწიოს სრულებად ჟამსა მას თვსსა, „რაჟამს აღატყ-
- 30 დეს მყის იგულისწყრომაჲ მისი“ და წარმდებნი იგი სატანჯველნი ოთხკერძოვე გარე-მოადგენ და ვითარცა შეშანი შეიწუებოდინ, ცეცხლითა ეგზებოდინ. ხოლო რომელთა ღზინებჲ პოვონ, ღმრთისმსახურთა და სამართლის-მოქმედთა, რომელნი ესვიდეს მოწყალებაჲსა ღმრთისაჲსა, საქმისა თვსისა შრომანი აღიხუნეს და მიიღეს გვრგვნი დიდებისაჲ და სანატრელ იქმნეს, რამეთუ იტყვს
- 35 წინაჲსწარმეტყუელი ესრეთ: „რაჟამს აღატყდეს რისხვაჲ მისი, ნეტარ არიან ყოველნი, რომელნი ესვენ მას“^{6*}. რაჲ არს ესე, რომელსა იტყვს? რომელნი საქმითა ბოროტითა ცხოვრდებოდინ, იგინი ცეცხლითა სატანჯველად განმზადებულ არიან, ხოლო რომელნი სიმართლისა საქმითა ცხოვრდებოდინ, იგინი სანატრელ-ყვნეს ღმერთმან და გვრგვნოსან.

¹ ეკრძაღე.

^{1*} ფს. 2, 9. ^{2*} ი. 19, 15. ^{3*} ფს. 2, 10; ^{4*} ფს. 2, 12; ^{5*} ფს. 2, 11.

^{6*} ფს. 2, 2.

დავითისი, რაჟამს ივლტოდა პირისაგან აბესალომისა, ძისა თჳსისა

ცხად არს თხორობად და ძალი ფსალმუნისა და დიდად და უაღრესად განსაკრებელ არს წარმდებებამ მრჩობლი და უკეთურებამ აბესალომისი. და უფროასად და უმეტესად განსაკრებელ არს სიმშვედ და სიმართლ¹ და- 5 ვითისი, ვითარ მრავალფეროთა განსაცდელთა შეუძლო დათმენად, რამეთუ არა თუ მახლობელნი წარმართნი ოდენ შეიძრნეს მის ზედა ბრძოლად, არამედ სხუანი ბოროტნი და უშჯულოვებანი სახლსა შინა თჳსსა რისხვანი მოივლინეს. რად ვთქუათ სიკუდილისათჳს მამისა და ძმისმკლველისა აბესალომისა წარმდებებამ, (261v) რომელი უფროასად მამასაცა ზედა წარმდებ იქმნა 10 ყოფად დევნისა, რომელ სულისა მადლითა დავით სიმკნითა თჳსითა განერა ყოვლისაგანვე და უფროასად პოვა ძლევამ? ხოლო ჟამსა ამას ესერა (განმ)-რავლებისათჳს წინააღმდეგობითა თჳსთა მრავალთა და პირად-პირადთა განსაცდელთა ზედა მისლვისათჳს ღალატებს ღმრთისა მიმართ და იტყვს: „უფალო, რად განმრავლდეს მაჭირებელნი ჩემნი? და მრავალნი აღდგეს ჩემ ზედა. მრ- 15 ვალთა ჰრქჳნ სულისა ჩემსა, ცითარმედ: „არა არს ცხოვრებამ შენი ღმრთისა მიერ“^{1*}. მრავალნი და ფრად სასტიკად უსასო იქმოდეს მრავალთა, ვითარმედ არა პოვოსო კსნამ ღმრთისაგანო. ხოლო მე ჭეშმარიტად და მტკიცედ ვიცი, ვითარმედ არა მიიქციო პირი შენი თანა-წარსლვად, რომელნი გზადიან შენ, დაღაცათუ მრავლითა ცოდვითა სავსე¹ იყვნენ. ხოლო აწ მრავლითა 20 მკურვალეებითა გევდრები შენ მწარეთათჳს ბოროტთა და უსამართლოდ დევნათა, რომელნი ძისა ჩემისაგან შევიკრიბენ. შენ ამამალე მე და განმამლიერე მე უფროასად ზედა მდევარსა ჩემსა და თანა-მზრახვალსა მისსა, რამეთუ ამას გვჩუენებს სიტყვთა თჳსითა: „შენ, უფალი, მწე ჩემდა ხარ, დიდება ჩემდა და ასამალეებელ თავისა ჩემისა“^{2*}, რამეთუ არა მეფობასა ჩემსა და ძალსა 25 ჩემსა ჟამსა ამას ვესავ, არამედ შენგან შეწევნასა და დიდებასა სარწმუნოვებით ველი. და შენ ხარ სასაო^{3*} შესავედრებელი^{4*} ჩემი და მწრაფლ აღამალე მარჯუენე ჩემი^{5*}: „კმითა ჩემითა უფლისა მიმართ ღალად-ვეყავ და შეესმა ჩემი მითთ წმიდით მისით“^{6*}. რამეთუ იტყვს ესრე, ვითარმედ ყოვლითა გულის-თქუმიითა გონებისა ჩემისადათა შევსწირავ შენ წინაშე ლოცვასა, რამეთუ ვიცი, 30 ვითარმედ შენ კაცად-კაცადსა თხოვათა მათთა აღუესებ და აღუსრულებ. და არა თუ ვმად და სულ-თქუმად და ღალატებამ ესევეთარისად საკმარ არს ჩუენდა გულისხმის-ყოფად, არამედ სულიერითა დიდითა გულის-თქუმიითა და მკურვალეებითა და სულთქუმიითა უსიტყუელითა თხოვად ღმრთისაგან შეწევნად, რამეთუ ამასვე ეტყვს ყოველთა ღმერთი ნეტარსა მოსეს: „რამა ჰვმო ჩემდა 35 მომართ?“ ხოლო ვმოხად იტყვს უსიტყუელსა მას, რომელი გულითა და გონებითა არს ლოცვამ. და „შეისმინა ჩემი მითთ წმიდით მისით“, პოვა აღსრულებამ ჩუეულებისაებრ ვმისა, რამეთუ ესრეთ ჰგონებდეს, ვითარმედ კარავი საწამებელისადათა ხოლო არს წამებამ ყოველთა ღმრთისა, რამეთუ მუნით ხოლო აღილიან მდღელთმოძღუართა კითხვ²-მიგებისა პასუხი საუკუნომ. „მე დავწევ, 40 დავიძინე, განვიღვძე³, რამეთუ უფალი მწე⁴ მეყო მე“^{7*}. ღამე და ძილი მრავალგზის წიგნთა იწროვებად და ჭირად და ზედა-მოსლვად უღმრთოთა თქუეს,

¹ ს-ეს. ² კითხვამ. - ³ განვიღვძე. ⁴ მწე.

^{1*} ფს. 3,2 -3. ² * ფს. 3,4. ^{3*} შდრ. ფს. 90,9. ^{4*} შდრ. ფს. 30,4. ^{5*} ფს. 88,43. ^{6*} ფს. 3,5. ^{7*} ფს. 3,6.

ჩემისაჲ. არა დადუმნების სული ღმრთისმოყუარე, არამედ ყოველსა ჟამსა ჩუეულებაჲ აქუს ლოცვისა-ყოფად ფართოვებასა შინა და იწროვებასა, გამოიღებს ნაყოფსა თჳს[სა] მსხუერპლად, ესე იგი არს საქმენი სიმაართლისანი, არამედ იგი მას მოუწყინებელად ღმრთისა მიმართ ღაღადებს და გალობით ამ-
 5 ხილებს გულფიცხელთა და იტყვს: „ძენო კაცთანო, ვიდრემდის გულფიცხელ ხართ, რად გიყუარს ამოვებაჲ¹ და იძიებთ სიცრუევსა“^{1*} ჩემგან მიიღეთ და გულსხმა-ყავთ და ისწავეთ, ძენო კაცთანო, ღმერთი დიდითა კაცთმოყუარებითა და მოწყალებითა. და რომელთა ჰხადონ მას გულითა და გონებითა, მსწრაფლ შეისმინოს მათი; აწ ზრახვაჲ ამოვებისაჲ განაგდეთ თქუენგან და
 10 „გულისხმა-ყავთ, რამეთუ საკრველ-ყო უფალმან წმიდაჲ თჳსი; უფალმან შეისმინა ჩემი, ღაღადებისა ჩემისაჲ მისა მიმართ“^{2*}. რამეთუ არა თუ ცუდად რამდენ და მცირეცდენე ეწეა, არამედ ჟანცხადებულად შრავალგზის სიკუდილისაგან იქსნა³ და (263r) ზედა მტერთა ყოველთა მძლედ და მთავრად დაადგინა³. ამისთჳს იტყვს: „გულისხმა-ყავთ, რამეთუ საკრველ-ყო უფალმან წმიდაჲ
 15 თჳსი“^{2*}. წმიდად აქა იტყვს კუალად ერთგულთა და უცოდველთა, ვითარმედ არა ბრალი ექმნა მათ, რომელთა სდევნიდეს. უკეთურად და გულფიცხელად ურწმუნოთა იტყვს, რომელთა ესოდენი ეხილვა მაცხოვარებაჲ ღმრთისაჲ, და იგინი ურცხვნოდ ზედა-მოუვიდოდეს მართალთა დამძიმებულნი გულითა, ვითარცა ვინ ღვნითა ალატყდის და განცოფნის დამძიმებული და
 20 ბრუქცეული და ხრტინავნ და გორავნ და თავისაგან მისისა აღმოუდინ ორთქლი, რომელთაგან (sic) შეპყრობილ არს ცნობაჲ მისი, და გელნი მისნი განცკბრებულ, დამძიმებულნი თუალნი მისნი⁴ და დაწუხვილ, ვითარცა მკუდრისანი, და ძნიად შეუძლის აღხილვად. ესრეთვე სახედ არიან ურწმუნონი და უკეთურნი. ამისთჳს აღუღლებიეს დღეს კმაჲ ღაღადებისაჲ და იტყვს „გულის-
 25 წყრომასა თქუენსა ნუ სცოდავთ“^{3*}, რომელსა ჟამსა იქმოდიოთ და განრისხებულ იყვნეთ, ნუვის აჭირვებთ და ნუვის ბოროტსა ბოროტისა წილ მიაგებთ. უკუეთუ ბოროტი ბოროტისა წილ არა ჯერ-არს მიგებაჲ, რამასთჳს კეთილისა წილ ბოროტსა მიაგებთ? „რამეთუ გულთა თქუენთა, სარეცელთა თქუენთა ზედა შეინანეთ“^{4*}, რამეთუ სარეცელად დაწყნარებულებასა იტყვს და ღამესა—
 30 ჟამად განსუენებისა. რამეთუ თჳნიერ შფოთისა არიან ზრახვანი, ხოლო დღე ყოველ კუეთებითა მოიხუამს ბუნებაჲ. ხოლო მჯულისმდებელი ასწავებს მათ და იტყვს: „შეწირეთ უფლისა მსხუერპლი სიმაართლისაჲ და ესევლით უფალსა“^{5*}.
 გამოვიძიეთ და ვპოვეთ ძუელისა მჯულისა მცნებათა და საკუერთხთა და მსხუერპლთა მოსესთა, რამეთუ შეწირიან საკუერთხი წარმართთა და ჰური-
 35 ათა, ვითარცა აწ მწვალებელნი და წარმართნი საკუერთხსა ჰყოფენ. არამედ ნებაჲ ღმრთისაჲ ესე არს, რომელსა იტყვს: „შეწირეთ მსხუერპლი სიმაართლისაჲ და ესევლით უფალსა“. ესრეთვე უფალი ჩუენი იესუ ქრისტე ეტყვს მოწაფეთა თჳსთა: „მე ვარ ვენაჯი და თქუენ რტონი და მამაჲ ჩემი მოქმედი არს; ყოველმან რტომან, რომელი ჩემ თანა დანერგულ არს და არა გამოი-
 40 ლოს ნაყოფი, გარე⁵ განაგდოს იგი მამამან ჩემმან“^{6*}. არა თუ ცუდად რამ თქუა, არამედ რომელი ჩემ თანა დანერგულ არსო. ესე იგი არს, ვითარმედ

¹ ამოვებაჲ. ² იქსნა. ³ დაადგინა. ⁴+და. ⁵ გარე.

^{1*} ფს. 4,3. ^{2*} ფს. 4,4. ^{3*} ფს. 4,5. ^{4*} ფს. 4,5. ^{5*} ფს. 4,6. ^{6*} ი. 15,1—2.

რომელი არა ჩემითა ბრძანებითა, ვითარცა-იგი მე სარწმუნოვებად და შჯული მი-
ვეც; მრავალნი არიან, რომელნი არა მისწრაფიან სარწმუნოვებად და ღმრთის-
მეცნიერებისა დიდებასა კაცთაგან უძიებენ. ამისთვისცა გვჩუენებს და პირად-
პირადითა სიმკნითა ჰნებაეს განმართლებად. „მრავალთა თქვან: ვინ გვჩუენოს
ჩუენ კეთილი უფლისაჲ?“^{1*} ამას მათ ზედა იტყვს, რომელთა ზედა ოდესმე მი- 5
იწიის მწუნარებად და ჭირი და უსასო-იქმნნიან თავით თვსით და მოწყინებულ-
ნი სულმოკლებით იტყოდინ: „ვინ გვჩუენოს ჩუენ კეთილი უფლისაჲ?“ აწ ესე-
რა კეთილი ღმრთისაჲ ურთიერთას განგუარჩევს მათგან, რომელნი წარმდებ
იქმნეს. ხოლო ჩუენ ვიტყვთ: „გამოგჩნდა ჩუენ ნათელი პირისა შენისაჲ,
უფალო. მოეც სიხარული გულთა ჩუენთა:“^{2*} რამეთუ იგინი მოწყინებით 10
ზრახვიდეს და იტყოდეს მსგავსად კაცობრივისა ურწმუნ(263v)ოვებისათჳს
თვსისა. იქმნეს ხოლო რომელნი შენმიერიითა ღმრთისმეცნიერებითა, შენდა
მიმართ გურწმენა! და გამოგჩნდა ჩუენ ნათელი პირისა შენისაჲ, ესე იგი
არს სარწმუნოვებაჲ ქრისტეს მეცნიერებისათჳს და თანა-წარმცდეს, რომელნი
აღდგომილ იყვნეს ჩუენ ზედა და შემაწუხებდეს ჩუენ, კეთილად და მოეც სი- 15
ხარული გულთა ჩუენთა. და კუალად აშურებს უმაღლოთა მათ და ეტყვს:
მათ თანა არს კეთილის-ყოფად ღმრთისაჲ, „ნაყოფისაგან [იფქ]ლისა და ღვნი-
სა და ზეთისა მათისაჲ აღავსნა იგინიო“^{3*}. და კუალად ამხ[ილ]ებს მათვე,
რომელნი იტყვან, თუ „ვინ გვჩუენოს ჩუენ კეთილი უფლისაჲ?“ რომელმან
ესოდენნი კეთილის-ყოფანი უფლისანი უწყნის, ვითარღა იტყვს, თუ ვინ გვჩუ- 20
ენოს ჩუენ კეთილი უფლისაჲო, რომელნი ნაყოფისაგან — იფქლითა, ღვნითა
ზეთითა მათითა აღვსებულნი იხარებდეს. ამხილებს მათ, რომელთა კეთილი ქუე-
ყანისაჲ შეიწყნარეს და არა იციან მადლობად ღმრთისაჲ. და რამეთუ სამითა
ამით გვჩუენებს ყოველთა კეთილთა ქუეყანისათა, და სასოვებით ესე ყოველი
შეიწყნარეს კეთილი და წარმდებებით იკადრეს თქუმად, თუ ვინ [გვჩუენოს] 25
ჩუენ კეთილი უფლისაჲო. ხოლო მე ვიტყვ: შეიწყნარე კეთილი უფლისა ჩუე-
ნისაჲ და ღმრთისმეცნიერებისა სასოვებაჲ, მრწამს და მშჳდობითა მით ამით
სასოვებითა „დაფწევ, დავიძინე და განვიღძე, რამეთუ შენ უფალმან მხოლო-
მან სასოვებით დამამკვდრე მე“^{4*}. ყოველნი, რომელნი შეძრწუნდეს და
ურწმუნო იქმნეს და მიწად მიიქცეს ზრახ[ვითა] თვსთათა ესევი- 30
თართა [. . . .] გამოიგსნენ, ღმერთო, შენითა მოწყალებითა და [კე]თილის-ყო-
ფითა, წინამძღუარ-ე(ქ)მენ სასოვებისა და აუწყე მშჳდობად და სასოვებაჲ აღ-
დგომისაჲ, რამეთუ მსგავსად ძილისა სიკუდილმან შეიპყრან; რამეთუ ვითარ-
ცა ძილისაგან რაჲ ვინ განაღძვის, ესრეთვე და უადრესღა სიკუდილისაგან
განსასუენებელსა და აღდგომასა მოველით. ძილად აქა სიკუდილისა გვჩუენებს, 35
რომელთა უშიშად სასოვებითა აღდგომისაჲთა შესისუენონ. რამეთუ არიან ვი-
ეთნიმე, რომელნი ბოროტთა საქმეთა თვსთათჳს შეძრწუნებულ არიან სიკუ-
დილისაგან და სასო-წარკუთეთილ ქმნულ არიან აღდგომისათჳს.

ხოლო დავით მკნედ დასდებს წინაშე წინდსა სასოვებისასა და ძილად
შეჰრაცხებს სიკუდილსა, და განღძებასა სასოვებით ახარებს და სიხარული 40
ჰრწამს აღდგომისაჲ ღალადებით.

¹ გვრწმენა. ² მათისაჲთა.

^{1*} ფს. 4,7. ^{2*} ფს. 4,7—8. ^{3*} ფს. 4,8. ^{4*} ფს. 4,9.

დავითისი, აღსასრულთაჲ, მკვდრისათჳს

ყოველთა, რომელთა ზედა-დაწერილი განჰმარტეს და თარგმანეს, განაც-
ხადეს მას შინა, [.] რად [.] სიტყუასა ღმრთისასა, ესე იგი
5 არს მხოლოდშობილი ძმ მისი, შეაერ[თა] მის თანა ეკლესიაჲ მისა და უწოდა
მკვდრად, რამეთუ თავ მისა არს ქრისტე და ასონი [მი]სნი — (ესე) თჳსთჳსად
თითოვეული თჳსი, რომელნი ღმრთის-მსახურებით ვლენან ცხორებად
სიწმიდითა სლვისა თჳსისაჲთა, რამეთუ იტყჳს ესევეთარისათჳს უფალი პატიო-
სანსა სახარებასა შინა თჳსსა: „მოვედით, კურთხეულნო მამისა ჩემისანო, და
10 დაიმკვდრეთ სასუფეველი განმზადებული დასაბამითგან სოფლისაჲთ“^{1*}. და
რჩეული მონაჲ ღმრთისაჲ პავლე¹ (264r) იტყჳს: „სული ღმრთისაჲ ეწამების-
სულსა ჩუენსა, ვითარმედ შვილნი ღმრთისანი ვართ, უკუეთუ შვილ, მკვდრცა
ღმრთისა თანა და მკვდრობის-მოდგამ ქრისტეს თანა“^{2*}. და კუალად, ვითარ-
მედ: „არა ვართ მონა, არამედ შვილ, უკუეთუ შვილ, მკვდრცა ქრისტეს მიერ“.
15 აწ მკვდრობისათჳს მრავალსა სხუასაცა ვჰპოვებთ საღმრთოთაგან წიგნთა. ესე
არს ძალი და ბუნებაჲ ფსალმუნისაჲ, რამეთუ რაოდენ ზედა-მიწვევით მო-
ვედით შესლვად სიტყუათა ფსალმუნისათა. „სიტყუათა ჩემთაჲ ისმინე, უფალო,
და გულისხმა-ყავ ღალადებაჲ ჩემი, მომხედენ გმასა ლოცვისა ჩემისასა“^{3*}.
მრავალგზის და მრავლით კერძო აღდგეს და მოიწინეს განსაცდელნი და ღელ-
20 ვანი ზედა ეკლესიასა, არა ხოლო თუ ერთსა ეკლესიასა, არამედ ყოველთა
სულთა, რომელნი სიწმიდით სახელ-დებულ არიან, მოივლინეს მათ ზედა
ჭირნი და შეძრწუნებანი, არამედ ძლევაჲ პოვა ეკლესიამან და წმიდათა მის-
თა უფროჲს ყოველთა მტერთა მისთაჲსა. დაღაცათუ შეიძრნეს განსაცდელნი
დაცემად ლოდსა ზედა, ბჳენი ჯოჯონეთისანი მას არა ერევან.
25 არამედ იყო ესე ყოველი, რაჲთა უფროჲსად გამოჩნდეს სიმჴნე ჩუენი და
ღმრთისა მიმართ ვედრებანი ჩუენნი შეეწირნეთ, ვითარცა აწ მოძღურებაჲ
გუასწავებს ჩუენ, თუ ვითარ ჯერ-არს ყოველთა ღმრთისა და შეუფისა ვედრე-
ბაჲ და სულ-თქუმათა შეწირვაჲ. გუასწავებს ჩუენ ესრტ: „სიტყუათა ჩემთაჲ
ისმინე, უფალო, და გულისხმა-ყავ ღალადებაჲ ჩემი, მომხედენ გმასა ლოცვი-
30 სა ჩემისასა, მეუფეო ჩემო და ღმერთო ჩემო“^{3*}. აწ არა თუ ღალადებასა ღა-
ლადებითა გულისხმა-ჰყოფს, რამეთუ არა თუ ყურნი ასხენ სასმენელად, რამე-
თუ ღმრთისათჳს რაოდენი რაჲ გორციელებჲთ თქუან წიგნთა, სწავლისა ჩუენი-
სათჳს არს და არა თუ ბუნებისათჳს ღმრთეებისა. აწ რაოდენი რაჲ თქუან
გორციელებრი რაჲმე ურვაჲ, მსგავსად ასოთა მათებრ იჰმნების, ვითარცა
35 ელია[ს] მრავლითა კადნიერებითა ღმრთისათჳს შური აქუნდა, რომელმან
თქუა ესრეთ: „ცხოველ არს უფალი, რომლისა ვდგა მე წინაშე მისა“^{4*} დღეს²“.

„რამეთუ შენ უფალი არა ეგრე ხარ, ვითარმცა გინდა ურჩულოვებაჲ. არა
დაიმკვდრონ შენ წინაშე უკეთურთა, არცა დადგენ უმჯულონი წინაშე თუ-
ალოთა შენთა“^{5*}. შეისმინეჲ თხოვისა ჩემისაჲ და განმამოკრენ ჩემგან შეძრწუ-

1 პავლმ. 2 დგეს. 3 შეისმინი.

1* მთ. 25,34. ■■ რომ. 8, 16—17. 3* ფს. 5,2—3. ■■ III მეფ. 18,15. 5* ფს. 5.

წებანი, ჭირნი უღმრთოეებისანი. უწყი, რამეთუ ბილწ არიან წინაშე შენსა ყოველნი სლვანი და საქმენი უწყესოეებისანი და რომელნი მოვიდნენ, ნუ უღმრთოეებით ავლინებენ სლვათა თვსთა.

ესე გალობად აღუღებებს დავითს და განცხადებულად ფსალმუნსა შინა თვსთა იტყვს: „მოიძულენ შენ ყოველნი, რომელნი იქმან უშჯულოეებასა, 5 წარწყმდიდნ, რომელნი იტყვან სიცრუეებსა; კაცი მოსისხლც და მზაკუვარი სძაგს უფალსა“^{1*}. უკეთურებისა საქმენი და რომელთა წინა-აღდგომად ღმრთისად ენება და ცილობისა საქმენი მათნი არა ხოლო თუ ერთგვის მოიძაგნა და განიშორნა. არამედ დაღაცათუ მრავალნი ჭირნი მიაწინეს ზედა წმიდათა, ვერ შეუძლეს ძლევად მათა, არამედ იგინივე თავით თვსით უფროდსლა შორის 10 წარწყმდეს, რამეთუ დაღაცათუ ჟამითი ჟამად წარმდებ იქმნეს, ვერვე შეუძლეს ზედა მისლვად (264v) და წინა-აღდგომად სიტყუასა უფლისა ღმრთისა ჩუენისა იესუ ქრისტესსა, რამეთუ იტყვს: „ბჭენი ჯოჯოხეთისანი მას არა ერეოდინა“^{2*}. ამასვე ფსალმუნსა ესე განცხადებულად იტყვს: „ხოლო მე მრავლითა მოწყალებითა შენითა შევიდე სახლსა შენსა, თავყუანის-ვსცე ტაძარსა წმი- 15 დასა შენსა შიშითა შენითა“^{3*}. რომელნი იტყვან: მიჯნენ მე ყოველთაგან განსაცდელთა და მარჯუენითა შენითა დამიფარე მე ყოველთა მოვლინებულთა განსაცდელთაგან, რომელნი სახელ-დებულ არიან, ესე იგი არს „ბჭეთაგან ჯოჯოხეთისათა“ და რამეთუ ყოველსა ჟამსა შეესწირავთ თავყუანის-ცემასა ტაძარსა შინა ღიდებისა შენისასა, რამეთუ ვერ შემძლებელ ვარ მე დავიწყებად 20 კაცთმოყუარებისა, რომლითა მომბადლე მე კადნიერებად.

„უფალო, მიძელე მე სიმართლითა შენითა და მტერთა ჩემთათვს წარმართე წინაშე ჩემსა გზად შენი“^{4*}, რამეთუ ყოველსა ჟამსა გზანი შენნი გამოწერილ არიან წინაშე თუალთა ჩემთა. თითოვეულისა მათგანისაგან ვიხილავ ამას, რამეთუ გზად წრფელთა იტყვს და კუალად მათთვს უფროდსლა დაცვად 25 ღმრთისაგან. აწ უკუეთუ საქმეთა ჩემთაგან საფარველსა ფრთეთა შენთასა დამიფარო^{5*} და მიძლოდი და წარმიმართო, განაგნე გზანი ჩემნი.

სკმაქოს თქუა: „წრფელ-ყავ და წარჰმართე გზად ჩემი, უფალო“. ამასვე წამებს ესაია და იტყვს, ვითარმედ: „იყოს ძნელოვანი იგი ველად და ღირლუთაროვანი — გზად წრფელად“^{6*}. და კუალად სხუასა ადგილსა იტყვს დავით: 30 „უფლისა მიერ არს სლვაჲ წრფელთად და გზანი მისნი ჰნებვენ ფრიად“^{7*}. დიდითა სიმდაბლითა საესე¹ არიან სიტყუანი უხუთანი, სამკვდრებელსა აღითქუმენ, რომელნი ევედრებიან ღმერთსა მტერთა მათათვს, სადა არა იყოს ბრძოლაჲ, ითხოვენ მართალსა და წრფელსა და ადვილსა გზასა და ურთიერთას განცხადებულად მიუთხრობენ და ამხილებენ უღმრთოთა ემობასა; და უწყესოეებისა 35 მათისა, და ბილწთა სიტყუათა მათთა ამისთვს იტყვს „არა არს პირსა მათსა ჰეშმარიტებაჲო, ტყუელითაო ყოველსა ჟამსა ენითა თვსითა შეიბილწვიანო, გული მათი ამაო-ქმნული, რამეთუ ყოველსა ჟამსა ცუდსა ზრახვასა ზრახვენ და ურჩულოეებთა საესე ა გონებაჲ და პირი მათი, ვითარცა სამარც ალაღიან კორკი მათი“^{8*}, რამეთუ დაბურვილნი² სამარენი დაბურვილ არიან მყრა- 40 ლობითა სულისა მათისაჲთა, ხოლო ზე-აღებულთა³ სამარეთა მრავალგზის ზე-

¹ საესე. ■ დაბორვილნი. ² ზე-აღებულნი.

^{1*} ფს. 5,6—7. ■ მთ. 16,18. ^{3*} ფს. 5,8. ^{4*} ფს. 16,8. ^{5*} ფს. 5,9. ^{6*} ეს. 42,16.

^{7*} შდრ. ფს. 36,23. ^{8*} შდრ. ფს. 5,10.

აღმოუტევიან სიმყარალისა იგი სული მათი. ესრ^მთვე იგინი მეძვობითა, ყოვ-
ლითა შებილწებითა და სიმყარალითა, პირითა მათითა სიტყუათა გმობისათა
იტყუნ და ზრახვენ, ესე იგი არს უწესონი ზრახვანი მათნი და მგმობარი ენაჲ
მათი, რომელნი ღმრთისა თანა და წმიდათა მისთა თანა ყოველსა ჟამსა წარმდე-
5 ბებით მიავლინებენ ენასა თვსსა. იტყვს¹, ვითარმედ „ენითა მათითა ზაკუვენ^{1*}.
რამეთუ ყოვლითა მზაკუვარებითა და დრკუვებითა² არიან ზრახვანი მათნი.

ესე უფროჲსად ბოროტ არიან მათსა, რომელნი მღუმრიად თავით თვსით
ზაკუვენ დაფარულად. უკუეთუ აღაღონ პირი მათი, სიმყარალ^მ და სული გმო-
ბისაჲ მიავლინაჲ ღმრთისა თანა, და თუ მღუმრიად ზაკუვასა იტყოდიან. „საჯ-
10 ნეს იგინი ღმერთმან, (265r) დაეცნენ იგინი ზრახვათა მათთაგან, დიდძალისა
უღმერთოვებისა მათსაჲთა³ განიშორნეს იგინი^{4*} და მოიყვანნეს იგინი საშ-
ჯელად და იყვნენ იგინი დაშვილ, აღდგენ განსაცდელად საქმეთა თვსთაგან, რო-
მელნი ქუსვიდეს ვითარცა ქსელსა დედაზარდლისასა^{2ა*}, დაეცნენ იგინი ამოვე-
ბითა ზრახვათა მათთაჲთა^{3*} და აღდგომასა გუემად ღირს არიან წარმდებებითა
15 თვსითა. ამისთვის, „რამეთუ განგამწარეს შენ, უფალი“^{3ა*}, რამეთუ წარმდებებითა
თვსითა ვიდრე შენდამდე ენება ბრძოლად. აწ აჩუენე ძალი შენი და განკუეთე
წარმდებებაჲ მათი და ახარე⁴, რომელნი გესვენ შენ, რამეთუ იტყვს ესერა
ფსალმუნი ესე ესრეთ: „იხარებდენ შენდამი ყოველნი, რომელნი გესვენ შენ
უკუნისამდე, იშუებდენ და შენ დაიმკვდრო მათ შორის“^{4*}, იგინი, რომელნი
20 შენ გესვიდეს მორწმუნენი, სიხარულითა აღივსნეს და მიიღეს შუებაჲ საუკუ-
ნოჲ. წარვიდეს იგინი და დაემკვდრნეს ესენი. „იქადოდიან შენდამი ყოველ-
ნი, რომელთა უყუარს სახელი შენი, რამეთუ შენ აკურთხე. მართალი“^{5*}. შენ-
მიერთა კურთხევითა და შენითა წყალობითა ჭირთაგან მისთა განსუენებაჲ და
ფართოვებაჲ პოვა, შენდა მიმართ იქადის და იტყვს მსგავსად სიტყვსა მის
25 პავლესისა: „რომელი იქადოდის, უფლისა მიერ იქადოდენ^{6*}.

„უფალო, ვითარცა ჭურითა სათნოვებისაჲთა გვრგვინოსან-მყვენ ჩუენ“^{6*}.
სათნოვებად უწოდეს წმიდათა წიგნთა კეთილად საღმრთოდ ნებასა მათსა, რომ-
ლითა განგუამტკიცნა ჩუენ, ვითარცა ჭურითა დაიფარნა წმიდანნი თვსნი, რა-
მეთუ სხუასა ადგილსა იტყვს: „გთნდა, უფალო, ქუეყანაჲ შენი“^{7*}. ითქუმის, ვი-
30 თარმედ კეთილი ინებე სამკვდრებელსა შენსა მოშიშთა შენთა. აწ აქა ამას
იტყვს, ვითარმედ სათნოვებითა და კეთილითა ნებისა შენისაჲთა და მრავლი-
თა ჩუენდა მომართ კაცთმოყუარებითა მოწყალებისა შენისაჲთა მეყავ ჩუენ
ჭურ შესავედრებელ სრულიად ძლევად მტერთა ყოველთა ძლევეთა ძლიერები-
სა შენისაჲთა, დამადგ თავთა ჩუენთა გვრგვნი სიხარულისაჲ, ესე იგი არს რო-
35 მელსა იტყვს „ვითარცა ჭურითა სათნოვებისა შენისაჲთა გვრგვინოსან-მყვენ
ჩუენ“^{7*}.

შსალმუნი მ-ჟ

ლაღადებით ფსალმუნი დავითისი, აღსასრულსა, გალობაჲ მერვისათჳს

მერვესა მიეახლების და მერმე ყოფად სამას ღღედ განსუენებისა და
40 სუფევისა საწინაჲსწარმეტყუელოჲ სიტყუაჲ უწესს, რამეთუ რომელნი ჟამ-
ნი ნებსით შვდთა მათ ღღეთა შაბათისათა შინა იქცევიან. რამეთუ პირველით

¹ იტყვს. ² დრკოვებითა. ³ ასეა! ■ ახარწ.

^{1*} ფს. 5,10. ^{2*} ფს. 5,11. ^{2ა*} შდრ. ფს. 38,12. ^{3*} ფს. 5,11. ^{3ა*} ფს. 5,11. ^{4*} ფს. 5,12.
^{5*} ფს. 5,12—13. ^{6*} 1 კორ. 1,31. ფს. 5,13. ^{7*} ფს. 84,2.

დღითგან იწყებს ვიდრე მეშვდელმდე, ხოლო მუნ კუალად საქმედ იწყებს მსგავსად დასაბამისა და აღიღებს კუალად პირველით დღით შვდთა მათ სლვათა. და ესე არს უფროჲს შვდთა მ[ათ] დღეთასა გარეგან ჟამთა მათ, ესე იგი არს უალრეს ყოვლისა სოფლისა¹. ამას უწოდს დღედ მერვედ. დღესა აღდგომისასა და სუფევისასა ავსენებს ფსალმუნი ესე სიკუდილისათჳს და ჯოჯოხეთისათჳს და 5 საშჯელისა, რამეთუ იტყვს ესრეთ: „არა არს, ვინ სიკუდილსა შინა მოგიტყნოს შენ ანუ ჯოჯოხეთს შინა ვინ აღგიაროს შენ“^{1*}.

გვჩუენებს ესრეთ, ვითარმედ დაგშულ იყვნენ კარნი სინანულისანი, განრაჲ-ვიდენ აქაჲთ და მივიდენ მუნ², არა არს სინანული არავისთჳს, რომელნი სოფლისა ამის აქაჲე წარმავა[ლისა] ცხორებისაგან ვერ შემძლებელ იქმნენ 10 (265v) აღებად სინანულისათჳს. მუნ არა არს აღსარებაჲ სინანულად წინაშე ღმრთისა. სიტყუასა ამას ეწამების, რომელი უთქუამს ქალწულთა მათთჳს იგავი, რამეთუ მათგან გუემხილა ჩუენ, რომელნი იყვნეს ცოფნი ქალწულნი და დაეცებოდეს სანთელნი იგი მათნი და დაშეთს კართა გარეგან ქორწილისა, დაეცვნეს კარნი და განემართა კრეტსაბმელი და დაგშულთა კართა არღარავის 15 კელ-ეწიფების შესლვად შინაგან. აწ მოვედით, ამისა შემდგომად სიტყუაჲ ფსალმუნისაჲ პირველად ვიწყოთ აღებად და ვთქუათ: „უფალო, ნუ გულისწყრომითა შენითა მამხილებ მე, ნუცა რისხვითა შენითა მსწავლი მე“^{2*}; არა თუ ამას გევედრები, თუ „ნუ მამხილებ“, არამედ იტყვს, თუ: „ნუ რისხვითა მამხილებ“. და არცა ამას გევედრები, თუ „ნუ განმსწავლი მე“, არამედ „ნუ 20 რისხვითა მგუემ მე“. არამედ, ვითარცა მამამან მოწყალემან, წყალობითა და მოწყალებითა შენითა განმსწავლე მე და სიტკბოვებით მასწავე მე ავოცაჲ და განკურნებაჲ ცოდვათა ჩემთაჲ და ნუ სატანჯველითა საუკუნიოთა მტანჯავ მე და ნუ მსგავსად ცოდვათა ჩემთა მომაგებ საშჯელთა ჩემთა, არამედ კაცთ-მოყუარებითა და სიმართლითა შენითა მასწავე მე. 25

იტყვს: „მოწყალე მე, უფალო, რამეთუ უძლურ ვარ მე“^{3*}. ჭეშმარიტად, რომელსა ჟამსა მოუძლურდიან ზრახვათაგან, დასნეულდიან სიტყუანი სულთა ჩუენთანი; მთავრითა მით გონებისა ჩუენისაჲთა სულნი ჩუენნი ძლელ იქმნიან. ამისა შემდგომად ვცოდით ჩუენ ზრახვითა სულისაჲთა.

და უკუეთუმცა არა მოუძლურდით, ვერ შემძლებელ არს სენი ყოფად ჩუ- 30 ენ თანა, რამეთუ ვითარცა ეტლთმარბეველნი, რომელთა დიდითა წურთილებითა და განგებითა კდომად ცხენთაჲ ჰნებავენ და წარმართებულ იყენიან, ამისა შემდგომად არღარა იპოვის მათ შორის უკეთური და მრუდად მავალი. „განმკურნე მე, უფალო, რამეთუ შემძწუნდეს ძუალნი ჩემნი და სული ჩემი შეძწუნდა ფრიად“^{4*}. ესე მრჩობლსა ბუნებასა და ორსა საქმესა შუვა-წარმო- 35 იღებს, გვჩუენებს, თუ კეთილსა სული და გორცნი ერთად მიიღებენო. რამეთუ შეძწუნებასა სულისასა ყოვლითა ძალითა და ძუალითა და გორციითა სრულად იტყვს. არამედ შენითა კაცთმოყუარებითა მილზინე და განმკურნე მე ურვათაგან და საღმობათა ბოროტთა ცოდვათა ჩემთაჲსა; „და შენ, უფალო, ვიდრემდის? მოიქეც, უფალო, იკსენ სული ჩემი, მაცხოვრე მე წყალობითა შე- 40 ნითა“^{5*}. იტყვს, „ვიდრემდისო“, არა თუ აბრალებს რასმე და ავსენებს, არამედ ვითარცა მრავლისა ჭირისაგან და ურვისა მსთუად მოავლინეო შეწევნაჲ

¹ სფლისა. ² მონ.

^{1*} ფს. 6,6. ^{2*} ფს. 6,2. ^{3*} ფს. 6, 3. ^{4*} ფს. 6 3—4. ^{5*} ფს. 6,4—5.

და მილინე მე, უფალო, გევედრები შენ, მისთვის მოიღებს ამას და იტყვს „მრავ-
 ლისათვის წყალობისა შენისა“, რამეთუ არა თუ ძალსა ჩემსა ვესავ და თუ ვი-
 თარმცა კაცთმოყუარებისა შენისადა! ვიკადრე სიტყუად წინაშე შენსა, რამე-
 თუ მოუძღურდი და დავეცი ცოდვათაგან მიმიმეთა, არამედ მრავალსა მოწყა-
 5 ლებასა შენსა ვევედრები და ვითხოვ შენგან. „მოიქეც, უფალო, ივსენ სული
 ჩემი“*. ესე იგი არს, მომხედნე მე და მიწყალე მე და ნუ გარე მიიქცევ პირსა შენ-
 სა ჩემგან. იტყვს „და ნუსადა განმავორებ წყალობასა შენსა ჩემგანო“, რამე-
 თუ უწყი, ვითარმედ აქა არს სინანული და მ[ო]ტევებად (266r) ცოდვათა და
 შემდგომად ამის ცხოვრებისა დაივშვიან კარნი სინანულისანი და მოტევებისანი.
 10 რამეთუ ამას განაცხადებს სიტყუათა ამათ, ვითარმედ „არა არს, ვინ სიკუ-
 დილსა შინა მოგიცნენოს შენ, ანუ ჯოჯოხეთს შინა ვინ აგიაროს შენ“^{1*}. ამის-
 თვისცა კურნებასა და ავოცასა, ვიდრე ვარლა ცხოვრებასა ამას წარმავალსა ამის
 სოფლისასა, გევედრები და ვითხოვ შენგან: მომ[მ]ადლე მე და მომიტევენ
 ცოდვანი. უწყი, რომელნი აქათ მივიდნენ წარსრულნი, რამეთუ წყლულები-
 15 თა და მრავლითა ცოდვითა, არა არს მუნ კურნება წყლულებათა, არცა მოტე-
 ვებასა ცოდვათასა ჰპოვებენ, რამეთუ არა არს მუნ ადგილი სინანულისა და მოტე-
 ვებად ცოდვათა.

„დავშუერი მე სულ-თქუმიტა ჩემითა, დაგბანე მარადლე ცხედარი ჩემი,
 ცრემლითა ჩემითა სარეცელი ჩემი დავალტვე“^{2*}. ვიცი, რამეთუ დიდნი ბო-
 20 როტნი თანა-წარვლენ სულ-თქუმიტა და ცრემლითა და მრავლითა თხოვითა
 მკურვალედ, ვითარცა ცეცხლი გონება ჩემი, და რამეთუ საცთურთაგან შეძრ-
 წუნებულად მწუხარე არს სახედველი სულისა ჩემისა.

და მოიღებს და იტყვს: „განმირისხნა მე გულისწყრომითა თუალი ჩემი“^{3*},
 რამეთუ ხილვითა გონებისა ჩემისადა აღმრღეული განვრდომილ ვარ შენგან
 25 ამის მიერ, უფალო ჩემო. თუალად აქა გონებასა უწოდს, რამეთუ ერთი აქა
 და არა მრავალნი, თუალი და არა თუალნი. „განვკფდი მე ყოველთა ზედა
 მტერთა ჩემთა“^{4*}, უფრომად შურად აღმიღეს მე ყოველთა მტერთა ჩემთა
 და განმკაფეს მე და განმლიეს. ეწინეს ძვრნი ცოდვათა ჩემთანი სულსა ჩემსა.

„განმემორენით ჩემგან ყოველნი მოქმედნი ურჩულოვებისანი, რამეთუ
 30 ესმა უფალსა კმა ტირილისა ჩემისა და უფალმან ვედრება ჩემი შეიწირა“^{5*}.
 ყავ ჩემ თანა, უფალო, მოტევებად და ვსნად ცოდვათა ჩემთა. აწ კიდე განმი-
 დეგით, უშჯულოვებანი და ცოდვანი ჩემნი, რომელნი ხართ წინა-აღმდგომ
 და მტერ ჩემდა. გრცხუენოდენ! ამისთვის მოიღებს, იტყვს ესრეთ: „პრცხუენო-
 დენ და კდემებოდენ ყოველთა მტერთა ჩემთა, მართლუკუნ იქცენ, პრცხუენო-
 35 დენ ფრიად და მსთუად შეძრწუნდენ“^{6*}. ესე ყოველი უწყებული დაიღუმეს
 ყოველთა, რომელნი მემტერნეს მე და ბუნებით მოიღებდეს თვსითა უკეთურე-
 ბითა ცოდვასა. და სავსენი სიცრუევითა, შეშფოთებულნი და განრისხებულ-
 ნი გულითა თვსითა ამისთვის, რამეთუ სიმართლჳ განიძარცუეს, სავსენი შიში-
 თა ზარ-ცემულ² არიან საშჯელისაგან ღმრთისა.

¹ ასეა! ² ჭარ.

^{1*} ფს. 6,5 ^{1a*} ფს. 6.6. ^{2*} ფს. 6.7. [■] ფს. 6,8. ^{4*} ფს. 6,8. ^{5*} ფს. 6,9—10. ^{6*} ფს. 6,11.

სვმაქოს ძლევისათვს სიკუდილისათვს ძეთადასა, ხოლო აკვლას გუემით ძლევისათვს ყრმათა შვლთადასა, ხოლო თევდოტიონ ჩივლთა ყრმათათვს, ერთ-
სიტყუა იქმნნეს ყოველნი ამისთვს და ძეთათვს ავსენეს. ამას გვჩუენებს სი- 5
ტყუასა წინაღწარმეტყუელებისასა, ვითარმედ ესე ფსალმუნი თქუმულ არს
უფლისათვს იესუ ქრისტესა, რომელმან სიკუდილითა თვსითა სძლო, ვითარ-
ცა მამაკაცმან რჩელუმან და ჭაბუკმან ძლიერმან, სძლო მძლავრებასა ცოდვა-
თასა (266v) და არცა ერთი რაჲ მიზეზი მისცა პოვნად სიკუდილსა, დაჰვსნა მთა-
ვრობად¹ მისი და ძალი, რომელ იტყვს: „საიდუმლოდსა თვს“, დაფარული ზრახვად 10
არს ესე, რომელი ქმნა ძემან ღმრთისამან. სამეოც და ათთა თარგმანთა
თქუეს ესე, რომელსა იტყვს. ესე არს განმარტებად მისი, რამეთუ არა იყო
განცხადებულ და საცნაურ ყოველთაგან. და რაჲსა ვიტყვ „ყოველთაგან“, რო-
მელსა მოციქულთა ოდენ მრავალგზის ეტყოდა და ასწავებდა? უმეცარ და
დაფარულ იყო, ყოველივე საქმე, რომელი განზრახვით აღასრულა ქრისტემან. 15
და წამებს ამას მახარებელი, რამეთუ უფალი მრავალგზის ეტყოდა მოწაფეთა,
ვითარმედ: „აწ ესერა აღვალთ იერუსალმად და ძმ² კაცისად მიეცეს გელთა
ურჩულოთასა და ჯუარს-აცუან იგი და მოკლან და მესამესა დღესა აღდგეს“^{1*}.
მოიღებს ესრეთ მახარებელი და იტყვს: „და იყო დაფარულ მათგან და არა
იცოდეს, რასა ეტყოდა“^{2*}, რომლისათვს პავლე³ კმობს და იტყვს, რამეთუ: „სიბ-
რძნესა ვიტყვთ ღმრთისასა და ზრახვასა დაფარულსა, რომელი არავინ მთავარ- 20
თაგანმან ამის სოფლისათმან იცნა იგი და უკუეთუმცა ეცნა იგი, არამცა უფა-
ლი იგი დიდებისად ჯუარს-ეცუა“^{3*}. და კუალად ზრახვად დაფარული საუ-
კუნოჲ ნათესავით განუცხადა ძეთა თვსთა. ამისა შემდგომად ვიხილო
განგებად და პირი ფსალმუნისად. მოვედით აწ და სიტყუასა ფსალმუ- 25
ნისასა ურთიერთას განზრახვად მოუვდეთ⁴: „ავიარო შენ, უფალო,
ყოვლითა გულითა ჩემითა და მიუთხრა მე ყოველი საკვრველე-
ბად შენი, ვიხარებდეთ და ვიშუებდეთ შენდამი და უგალობდე. სახელსა
შენსა, მაღალო“^{4*}. ყოველი გული და გონებაჲ, აღსრულებული თავით
თვსით, წინაშე ღმრთისა დადვა და მადლობით ყოველივე სახარებაჲ, რომელი 30
ქმნა, გალობად აღუღებდეს და მადლობით გვთხრობს და ღმრთისმსახურებისა
სიყუარულსა თვსსა გვჩუენებს. ხოლო ამისთვს რომელ იტყვს; „შეიყუარო
უფალი ღმერთი შენი ყოვლითა გულითა შენითა და ყოვლითა სულითა შენითა
და ყოვლითა ძალითა შენითა“^{5*}, და არა მიმცნა ჩუენ განზრახვასა ვეცხლის-
მოყუარებისა ჩუენისასა და ღმრთისმოყუარებასა და ოქროდსმოყუარე- 35
ბასა თანად და ქრისტესმოყუარებასა ამის სოფლისასა და მერმისა-
სა მას. რომელმან ესრეთ განყოს ზრახვად თვსი აქა და იქი, ვერ
შეუძლოს ყოველსავე ბუნებითა თვსითა სრულიად⁵ ერთობით თქუ-
მად, ვითარმედ „ავიარო შენ, უფალო, ყოვლითა გულითა ჩემითა“. ხოლო წი-
ნაღწარმეტყუელი სთელშეზავებულთა თუალთა შინაგანსა და დაფარულსა 40
ზრახვასა თვს[სა] ყოველსავე განსწმედს, დაფარულსა გონებასა თუალითა
უწინარესსა ზედავს. არა ხოლო თუ ერთგზის ოდენ იტყვს, თუ „ავიარო შენ,

1 + და. ■ ძე. 3 პავლმ. ■ მუუვდეთ 5 ს'დ.

1* მთ. 20, 18—19. ■ ლ. 9,45. 3* I კორ. 2,7—8. 4* ფს. 9,2—3. 5* მთ. 22,37.

- უფალო, ყოვლითა გულითა ჩემითა“^{1*}, არამედ მიუთხრობს ყოველსა საკრ-
ველებასა მისსა (267r) და განგვსწორებს ჩუენ ამას ყოველსავე, რომელ მესმა
არა თუ დიდებითა და ძალითა და სიმრთელითა კორცთაჲთა, არამედ საქმითა
სიწრფოვებისაჲთა, შეუენიერებითა და მადლითა სულიერითა. ვაქებდეთ და ვა-
5 დიდებდეთ ღმერთსა, ვიხარებდეთ და ვიშუებდეთ შენდამი. და მსგავსად ამისსა
სხუას სადამე იტყუს: „მოვიცსენე ღმერთი და ვიხარე“^{2*} და კუალად: „იხარებდით
და იშუებდით მართალნი უფლისა მიმართ!“^{3*} და კუალად: „იხარებენ გულნი,
რომელნი ეძიებენ უფალსა“^{4*}, რამეთუ „მართლუკუნ იქცენ ყოველნი მტერნი
ჩემნი, მოუძღურდენ და წარწყმდენ პირისაგან შენისა“^{5*}.
- 10 ესე ჩემნი სუმაქოს ესრე თარგმანა: „უგალობდე სჰხელსა შენსა, მაღალო;
მართლუკუნ იქცენ ყოველნი მტერნი ჩემნი, შეცთომილნი წარწყმდენ პირისა-
გან შენისა. ესე იგი არს, რომელსა იტყუს, რამეთუ: „ვიხილენ მტერნი ჩემნი და
მაჭირ[ე]ბელნი, წარწყმედილნი, შორის განვლტოლვილნი და ყოველნი გუე-
მანი მოწევნულნი მათ ზედა“. ესე ყოველი თქუმილი წინაჲსწარმეტყუელი-
- 15 საჲ ბუნებისათჳს კაცობრივისაჲ, რომლითა მთავრობაჲ ბოროტისაჲ იგუემა და
გონებაჲ ჩუენი განერა მონებისაგან. მოიყვანა აზნაურებად და წარწყმიდა უღმრ-
თოჲ^{6*}, მძლავრი შორის ღმრთისა, ძლიერებითა მოგუმიდალაგამოცნაჲ და ცხო-
რებაჲ, ვითარცა მეფე დაჯდა საყდართა მხოლოდშობილი ძმჳ ღმრთისაჲ და სას-
წორთა საშველისათა მიადგეს; დაცემითა მტერთაჲთა მიცნის ჩუენ გელთაგან მა-
- 20 ჭირებელთა ჩუენთაჲსა^{6*}, რომლისათჳს გალობაჲ აღუდებიეს, ფსალმუნებს და
გალობს და იტყუს: „ყავ საშველი ჩემი და საშართალი ჩემი“^{7*} ჩემდა რომლითაჲ
სახითა“. და იტყუს: „დაშვედ საყდართა სიმაართლისათა, შეპრისხენ შენ
წარმართთა და წარწყმიდა უღმრთოჲ; სახელები მათი ავოცე უკუნისამდე და
უკუნიითი უკუნისამდე“^{8*}. არცაღა ყოვლად შემდგომად ამისა შემძლებელ არს
- 25 მტერი აწ ცხოვრებისა ჩუენისა ხილვად, ბუნებასა კაცთასა შეპყრობად სას[ი]კუ-
დინედ და მწარედ მონებად მიმძლავრებით. არამედ უხილავს ბუნებაჲ კაცთაჲ,
ვითარცა მაღალთა ზედა საყდართა და საშინელად მჯღომარე, ვითარცა მსაჯუ-
ლი და თვთ, ვითარცა ძვრის-მოქმედი, მისგან ანუ ვითარცა მეფისაგან დაშვილი
და გუემული და უკუნიითი უკუნისამდე ავოცილი და წარწყმედული მძლავრე-
- 30 ბით და მთავრობაჲ ეშმაკისაჲ. მას ჟამსა იტყუს: „შეპრისხენ შენ წარმართთა
და წარწყმიდა უღმრთოჲ. ამას გამოაცხადებს საქმესა მოციქულთასა, რომე-
ლი უყვეს წარმართთა ბარბაქს და პავლეს⁴ მოცთომილებითა და უმეცრებითა
თჳსითა, ხოლო მათ შეპრისხნეს უღმრთოვებასა მათსა და ეტყოდეს: „რა-
სა იქმთ? რამეთუ ჩუენ თქუენებრნივე კაცნი ვართ; არამედ მოიქეციით უღმ-
- 35 რთოვებისაგან თქუენისა და ჰმონეთ ღმერთსა“^{9*}. და კუალად პავლე შეპრისხ-
ნა გალატელთა: „ჰ უცნობელნი გალატელნი, ვინ გეშუირობდა თქუენ, რო-
მელი წინაშე თუალთა თქუენთა იხილეთ უფალი იესუ ქრისტე ჯუარ-ცუმუ-
ლი?“^{8*}. ესე არს, რომელსა იტყუს: „[შეპრის]ხენ შენ წარმართთა და წარწყ-
[მიდა უღმ]რთოჲ; სახელებით ავოცე [უკუნისამდე და უკუნიითი] უკუნისამ-
- 40 დე“^{9*}. ურჩულო იქმნენს მართლიად[...]დ და ვიდრე სრულიად აღივსნეს ბო-
როტებითა თჳსითა. ხოლო აწ ესრეთ განიშორნეს, წარწყმდეს ბოროტითა ვიდ-

¹ შეცთომილნი. ■ კაცობრივისაჲ. ■ ძე. ⁴ პავლეს.

^{1*} ფს. 9, 2. ^{2*} ფს. 76, 4. ^{3*} შდრ. ფს. 36, 27. ^{4*} ფს. 104, 3. ^{5*} შდრ. ფს. 9, 4. ^{6*} შდრ. ფს. 77, 42. ^{7*} ფს. 9, 5. ^{8*} ფს. 9, 5—6. ^{9*} საქმე 14, 15. ^{8*} გალ. 3, 1. ^{9*} ფს. 9, 6.

რე საუკუნოდმდე¹, ვითარცა არასადა ოდეს ზრახვასა კაცთასა (267v) ვიეთ-
სამე შერთულ იყო და არცა ყოფილ ოდეს კერპთმსახურებისა მსახურებაჲ.
„მტერისა მახვლსა მოაკლდა სრულიად და ქალაქნი“² აღოვრდეს³. რამეთუ
განიძარცუა პირისა მისგან უღმრთოვებისა საჭურველისაგან, რამეთუ არავინ
პოვა შემწე ურჩულოვებისაჲ, რომელნი ძვრისმსახურებისა და გამოხატულთა 5
მრავალთა სიბრძნითა და გელოვნებითა იქმოდეს. ესერა აღოვრდეს² ქალაქ-
ნი, რომელნი ძლიერითა და დიდითა შრომითა აღეშენნეს, ადგილნი მათნი და-
ირღუეს და აღოვრდეს³ და „წარწყმდა საცსენებელი მათი“^{1*} ქუეყანით, გამოჩნ-
და მადლი მხოლოდშობილისა ძისა ღმრთისაჲ. ესე ღმრთისშემწყნარებელმან
პავლე თქუა, რამეთუ „გამოჩნდა მადლი ღმრთისაჲ მაცხოვრად ყოველთა კაც- 10
თა, მასწავლებლად ჩუენდა, რაჲთა უფარ-ყოთ უღმრთოვებაჲ და გულის-თქუ-
მაჲ სოფლისაჲ მღვდარებით და სიმაართლით და ღმრთისმსახურებით ვცხოვნდე-
ბოდით საუკუნესა მას“^{2*}. ესე იგი არს უფარ-ყოფად ყოველისა უღმრთოვებისაჲ
და ემბაზისაგან ვიქმნნეთ თანა-ჯუარ-ცუმულ ქრისტესა, ვითარცა ღმრთის-
შემწყნარებელი პავლე იტყვს: „უკეთუ თანა-ვეზიარნეთ სიკუდილსა მისსა, 15
ესრეთ ვიყვნეთ აღდგომასაჲ მას, და კუალად თუ მოვსწყდეთ მის თანა, მის
თანაჲ ვცხოვნდეთ“^{3*}. და ესრეთ დაარღვა ურჩულოვებისა და უღმრთოვები-
სა ქალაქი ძნელი^{3a*} და აღაშენა ზედა ლოდსა, დაამტკიცა ეკლესიაჲ და ქალაქი
ღმრთისშ[ა]ხურებისაჲ. „წარწყმდა საცსენებელი მათი დაღადებითა და ღმერ-
თი ჰგიეს და არს უკუნისამდე“^{4*}. განცხადებულად იტყვს, უღმრთოვებასა 20
შორის აღიღებს ურჩულოვებისა მსახურებასა და ღმრთისმსახურებასა; უკუ-
ნითი უკუნისამდე ჰგიეს ყოველისა მპყრობელი ძალი და მეუფებაჲ მისი არასადა
წარცდეს. „განმზადა საყდარი თვისი; თავადმან განსაჯოს სოფელი სიმაართლით
და ერი და კრებული — სიწრფოვებით“^{5*}. არა თუ ამას ოდენ ზოლო სოფელსა
ძლიერებაჲ თვისი გვჩუენა, არამედ მომავალსაჲ მას მერმესა სოფელსა საში- 25
ნელი ყოველთა საშველი აჩუენა კაცთა და კაცად-კაცადმან საქმეთაებრ თვსთა
სასყიდელი მოიღოს. „იყოს უფალი შესავედრებელ დავრდომილთათჳს, მწე
კეთილ ჟამსა ოდენ ჭირისასაო“^{6*}. „ჟამსა ოდენ“ აკვლას ჟამი დარად თქუა, სჳმა-
ქოს „ზედა-მიწევნულსა ჟამსა“. და რომელსა⁴ იტყვს გლახაკად დავრდომილად,
ბუნებასა კაცობრივსა იტყვს, ამისთვის, რამეთუ მრავალსა უღმრთოვებასა და 30
ჭირსა შევრდომილი წარწყმდეს ჟამსა ჭირისასა.

ქადაგებს და იტყვს პავლე: „რაჟამს ვიყვენით ყრმა და მოძულეებულ და
დამონებულ ვიყვენით დაბადებულსა ამის სოფლისასა, რაჟამს მოიწია აღსას-
რული ჟამთაჲ, მოავლინა ღმერთმან ძე თვისი, რომელი მოვიდა და იშვა დე-
დაკაცისაგან, და იქმნა შჯულსა ქუეშე, რაჲთა შჯულსა ქუეშე მყოფნი გამოიგნ- 35
ნეს და შვილებად შეიწყნარნეს“^{7*}. „გესვიდენ შენ ყოველნი⁵, რომელთა იციან
სახელი შენი, რამეთუ არა დასთხიენ მეძიებელნი შენნი“^{8*}. აკვლას და სჳმა-
ქოს „გესვიდენ“ შესავედრებელად თარგმანეს; რომელი გამოაცხადებს ესრეთ
ესევითარსა ქსნასა, რომელ მოვიდეთ შენგან, დამბადებელად და ღმრთად შენ
გიცანთ (268r) ჩუენ და შენ გესავთ და შეგევედრებით⁶. „უგალობდით უფალ- 40
სა, რომელი დამკვდრებულ არს სიონს“^{9*}. დაღაცათუ ძუელსა შინა დიდები-

¹ სდმდე. ² აღოვრდეს. ³ აღაშენდეს. ⁴ და რსა. ⁵ ყლთა. ⁶ შეგევედრებით.

^{1*} ფს. 9,7. ^{2*} ტიტ. 2, 11—12. ^{3*} II ტიმ. 2,11. ^{3a*} შდრ. ფს. 59,11. ^{4*} ფს. 9,7—8.
^{5*} ფს. 9,8—9. ^{6*} ფს.9,10. ^{7*} გალ. 4, 3—5. ^{8*} ფს. 9, 11. ^{9*} შდრ. ფს. 9, 12.

სა სიონისათჳს იტყჳს, შემდგომად მოასწავებს ასულისათჳს წინაჲსწარმეტყუე-
 ლებასა, რომელ ვისწავეთ ჩუენ ღმრთისშემწყნარებელისა პავლესგან. ზეცი-
 5 სა გლობასა მივეახლენით მთასა ჰიონსა, ქალაქსა ღმრთისა ცხოველისასა, ზე-
 ცისა იერუსალჲმსა. „მიუთხრობდით წარმართთა შორის საქმეთა მისთა“^{1*}.
 10 საქმენი სჳმაქოს სიბრძნედ თქუნა, აკვლას — შეცვალებად, მართლად შეცვალე-
 ბაჲ დიდი იქმნა საქმისაგან ძალისა: მტერნი იქმნნეს საყუარელ და განშორ-
 დეს, მახლობელნი და მონანი ძე¹ იქმნნეს, და რომელნი იყვნეს² უმეცარ, იქმ-
 ნნეს მეცნიერ, და რომელნი იყვნეს ბნელსა, განათლდეს, და რომელნი იყ-
 15 ვნეს სიკუდილსა შინა, სასოვებით განცხოველდეს და გლახანი მკვდრ იქმნეს
 20 სასუფეველსა ცათასა. ჰურიანი განეშორნეს და წარმართნი მახლობელ იქმ-
 ნნეს, ძენი ძაღლ იქმნნეს და ძაღლნი ძე იქმნნეს. ესე ყოველნი სიბრძნითა მა-
 ცხოვრისადათა ღმრთივ შუენიერებით იქმნნეს. უკუდავებაჲ სიკუდილისა
 მათისა წილ მიჰმადლა და სიკუდილით ცხორებად მიიცვალნეს, და გინებისა-
 25 გან — დიდებად, და წყევისაგან — კურთხევად, და ჯუარითა გსნაჲ. ყოველი-
 30 ვე ესე — საკრველთმოქმედებაჲ მხოლოდშობილისა ძისა ღმრთისაჲ, რომელმან
 ესე ყოველი შეცვალა, რამეთუ „ძიებად შური სისხლისა მათისაჲ მოიგსენა და არა
 დაივიწყა ღალადებაჲ დავრდომილთაჲ“^{2*}. რომელმან ესე ყოველი იხილა და
 ჭეშმარიტი გამოიძია, იხილა წარმდებებაჲ ეშმაკისაჲ, რომელ წარმდებ იქმნა
 მოწყუედად ყოვლისა კაცისა, და არა უგულებელს-ყო, არამედ მოვიდა და მო-
 35 გუებაჲლა და იძია შური მძლავრისაგან.
 ამისთჳს მოასწავებს სიტყუთა ამით, ვითარმედ „არა დაივიწყა ღალადებაჲ
 დავრდომილთაჲ“^{2*}. აქა ღალადებაჲსა, არა თუ ლოცვასა რასმე იტყჳს და
 თხოვასა, არამედ რომელ ცოდვითა თჳსითა შევრდომილ იყვნეს ჰენთა, ჳირ-
 40 თა და სიკუდილთა, ყოველნი გოდებდეს: „მიწყალე, მე, ღმერთო, და იხილე
 25 სიმდაბლე ჩემი მტერთა ჩემთაგან“^{3*}. ესე არს, რომელთათჳსცა დაეგლახაკე-
 ნით. და გოდებდეს ცრემლითა: აწ ვითხოვთ შენგან ცხორებასა, რაჲთა შე-
 უძლოთ განრინებად ბჳეთაგან სიკუდილისათა, „რომელმან ამამაღლე მე ბჳე-
 თაგან სიკუდილისათა, რაჲთა მიუთხრა მე ყოველი საკრველებაჲ შენი“^{4*}.
 30 ესე არს, რომელსა იტყჳს აღსრულებაჲ სახიერებისა მისისაჲ, რაჲმს განმარინ-
 35 ნა ხრწნილებისაგან და დაჳსნა ჳელმწიფებაჲ სიკუდილისაჲ ყოველსა ჟამსა. და
 მარადის კურთხევად შენ[ი] „ბჳეთა ასულსა სიონისათა! და ვიხარებდეთ ჩუენ
 მაცხოვარებითა შენითა“^{5*}. სიონად უწოდა ზეცისა ქალაქსა იერუსალჲმსა,
 ვითარცა მასწავა ჩუენ ნეტარმან პავლე, და ბჳედ ზეცისა — ქალაქისა ეკლე-
 სიასა, სახლსა ღმრთისასა, რომელ არიან ყოველსა ჳუეყანასა, ამისთჳს, რამე-
 35 თუ ეკლესიაჲ მიგჳყვანებს ზეცისა ქალაქად, რომელ არს მორწმუნეთაჲ. ამის
 ყოვლისათჳს იტყჳს ჟამსა ამას: იშუებდით და განწყობილნი გლობდით.

უფალო იესუ ქრისტე, განუსუენე სულსა დაჩისსა*.

1 ძმ. 2 იყვნეს.

1* ფს. 9, 12. 1* შდრ. გალ. 4,7. 2* ფს. 9,13. 3* ფს. 9,14. 4* ფს. 9,14—15. 5* ფს. 9,15

■ სვეტის ბოლოს. ტექსტის ხელითა და მელნით.

აღსასრულსა, შეცვალებისათჳს ჟამთაჲსა, ძეთა კორესთაჲ სიბრძნისა,
ფსალმუნი საყუარელისათჳს

უწინარეს ფსალმუნისა ამის მრავალი სიტყუაჲ წინაღმართმეტყუელისაჲ 5
მწუხარებით წარმოთქუა და გვთხრა, ხოლო ფსალმუნითა ამით სიხარული და
ნიჭი მოგუმაღლა. შესხმაჲ აღუღებდეს და ქებით გალობს და განცხრობით
გვჩუენებს და ახარებს ყოველსა სულსა, ძლევასა ყოველთა მართალთა თჳსთა
მიანიჭებს და მიჰმადლებს, და ღმრთისა შეწევნასა არა ხოლო თუ გორციელ- 10
თა ოდენ ზედა, არამედ თავსაცა ყოველსა უღმრთოვებისასა—ეშმაკსა—დასატ-
კებნელად დასდებს და ფერკითა დასათრგუნველად შეიქმს. რამეთუ მოფენითა
მხოლოდშობილი ძმ ღმრთისაჲ საყუარელი ძირისაჲ იესესისა გორციელად და
ჰყოფს შეცვალებასა და განახლებასა ყოველთა წარმართთა და სამსახურებელთა
მათთასა, ვითარცა თქუა ზედა-წერილმან, თუ საყუარელისათჳსო. საყუარელად 15
უწოდა მხოლოდშობილსა ძესა ღმრთისასა, რამეთუ ესრეთ წინაღმართმეტყუე-
ლებს ესაია და იტყვს: „ვენაჲ დავასხს სავენაჲსა შეყუარებულისა, ადგილსა
მტკიცესა რქითა პოხილითა“^{1*}. ესე მამამან ზეცით დიდად სასმენელითა ჯმი-
თა გარდამოავლინა და განგვმარტა სიტყუაჲ ესაჲამისი და თქუა: „ეგე არს ძმ 20
ჩემი საყუარელი, მაგისი ისმინეთ“^{2*}. ესე მხოლოდშობილი ძმ ღმრთისაჲ და
საყუარელი წმიდითა ნათლის-ღებითა და ემბაზითა შეცვალებით განახლებასა 25
მიჰმადლებს ყოველთა წარმართთა და სულთა წმიდითა ძედ ღმრთისად იქმნ-
ებთან ყოველნი.

ამისთჳსცა ფსალმუნი ესე ქებით გალობს და იტყვს, ბრძანებს დავიწყე-
ბად ტყუილისა ღმერთთა მამულთა მათ და ცნობად ჭეშმარიტისა ღმრთისა და
მისცვალებს უღმრთოვებისაჲან სიმართლედ და ნაყოფიერად და აღყუავებად 25
საქმედ სიწმიდისა.

ამისთჳს სჳმაქოს „შეცვალებაჲ“ აღყუავებად თარგმანა, ხოლო თევდოტი და
აკვლას შრომნად თარგმანეს, რამეთუ შრომანი ყუავილი აღმოვდის ძლიერად
ზედა მათა და სახიერად განიფურჩნის და ყუავინ. ირწყვიან იგინი სული-
საჲან წყლისა მხოლოდშობილისა მიერ ძისა ღმრთისა, ვითარცა თქუა ესაია: 30
„იხარებდენ უდაბნოჲსა ხენი და დიდებაჲ ლიბანისაჲ მოეცეს მათ და ყუა-
ვოდიან, ვითარცა შრომანი“^{3*}, რამეთუ გვჩუენებს საყუარელსა ძესა ღმრთი-
სასა დამნერგველად და მუშაკად. რომელნი უნაყოფო იყვნეს უდაბნოს, შეც-
ვალნა ნაყოფისა გამოძლებელად. ესე არს პირი და ძალი ფსალმუნისაჲ
გორცთ შესხმისათჳს მხოლოდშობილისა ძისა ღმრთისა. მოვედით აწ და სი- 35
ტყუასა ფსალმუნისასა მოვიდეთ განმარტებად: „აღმოთქუნ გულმან ჩემმან
სიტყუაჲ კეთილი“^{4*}. მამამან აღმოთქუა მხოლოდშობილი ძმ. სიტყუაჲ აღმოთ-
ქუმული მამისაჲან გამოვიდა მაცხოვრად ყოვლისა სოფლისა „და უთხრნე მე
საქმენი ჩემნი მეუფესა“^{5*}. რომელი ზედა-წერილმან საყუარელად თქუა, აჲა
მას მეუფედ სახელ-სდებს. (269r) საქმენი ჩემნიო — წინაღმართმეტყუელებრ- 40
თა მათ მსახურებათა თჳსთა სახელ-სდვა, რამეთუ მადლითა სულისაჲთა გა-
ნათლდა დავით. ქებაჲ აღუღებდეს და გალობით სიტყუასა მამისასა გამოუცხა-

¹ იხარებდინ.

^{1*} ეს. 5,2. ^{2*} მთ. 17,5; მრკ. 9,7. — ეს. 35, 1-2. — ფს. 44,2. ^{5*} ფს. 44,2.

- დებს ყოველთა და მეუფესა მას საყუარელად ძედ ღმრთისად სახელ-სდებს. მოიღებს ესრეთ და იტყვს: „ენაჲ ჩემი ვითარცა საწერელი მწიგნობრისა გელოენისაჲო“^{1*}, რამეთუ არა თუ რასმე თავით ჩემით ვიტყვ და ვწინაჲსწარმეტყუელებ და არცა გონებით მოვიღებ და ვზრახავ, არამედ მადლითა სულისაჲო
- 5 თა შემსგავსებულად იქმნების, ვითარცა კალამი, ენაჲ ჩემი; სულისა მიერ წმიდისა შეპყრობილ და დაწებულ, ღმრთივ-შეზავებულსა მას მცნებასა შინა დგას და წერს პირად-პირადად შუენიერსა და უფროჲს ყოველთა მწიგნობართაჲსაჲს. საწერელად ენასა თჳსსა სახელ-სდვა, უღერეს ყოველთა მწიგნობართაჲსა სულისა წმიდისა მადლითა თვთ აქუს მას და რაჲ-იგი ჰნებაეს, წერს მითა.
- 10 აწ ვიწყო დიდ-დიდთა და უღერესთა წინაჲსწარმეტყუელებათა, თუ: „შუენიერ არს იგი ხილვად უფროჲს ყოველთა ძეთა კაცთაჲსა, განეფინა მადლი ბაგეთაგან შენთა; ამისთვის გაკურთხოს შენ ღმერთმან უკუნისამდე“^{2*}. შენ გაკურთხა ღმერთმან. რომელსა მამამან სიტყუად გიწოდა, მე მეუფედ და ძედ სახელ-გდებ სიკეთითა შენითა და ყოვლითა შუენიერებითა, პატიოსნებითა,
- 15 უღერეს ყოველთა ძეთა კაცთაჲსა განეფინა მადლი ბაგეთაგან, ამისთვის, რამეთუ გელითა ენისა თჳსისა გორციელისაჲთა, ვითარცა წყარომან, აღმოაცენა ყოველი მოძღურებაჲ და სიბრძნე აკურთხა უკუნისამდე, ამისთვის, რამეთუ მის მიერ იესუნა და აკურთხნა ყოველნი ნათესავნი კაცთანი.
- „შეიბ მახული წელთა შენთა, ძლიერო, შუენიერებითა და სიკეთითა შენითა, გარდააცუ მშჳლდსა შენსა, წარემართე და სუფევდი“^{3*}. ძლიერებით მახული შებმულ წელთა შენთა, ამისთვის, რამეთუ წინა-აღუდგა უღმრთოვებასა და დაამდაბლა და დაჰჳსნა მხოლოდშობილმან ძემან ღმრთისამან და კეთილითა მოძღურებითა თჳსითა ყოველი სოფელი აღავსო და აღაყუავა. ესე არს შუენიერებაჲ და სიკეთე შენი გარდაცუმულად, წარმართებულად და სუფევს, რამეთუ
- 25 დასათრგუნველად ყვნა ძალნი წინა-აღმდგომნი, სიწირფოვებასა ჰყოფს და მეუფებს. მოიღებს მსგავსად და აღრე¹ იტყვს: „ჴეშმარიტებისათჳს და მშჳდობისა და სიმართლისა“^{3ა*}: მართლ და შუენიერებით განცხადებულად იტყვს ამას წინაჲსწარმეტყუელი, უწოდს მხოლოდშობილად ძედ ღმრთისად ჴეშმარიტებით და სიმდაბლით და სიმართლით და მეუფებით და უფლებით. არა არს
- 30 ჩუენდა ძნელ რაჲმე განმარტებაჲ ამისი, რამეთუ თვთ უფალმან სახარებასა შინა განცხადებულად თქუა: „ისწავეთ ჩემგან, რამეთუ მშჳდ ვარ და მდაბალ გულითა და ჰპოვოთ თქუენ განსუენებაჲ სულთა² თქუენთაჲ“^{4*}, კუალად: „მე ვარ გზაჲ და ჴეშმარიტებაჲ და ცხოვრებაჲ“^{5*}. და კუალად სულისა მტკრთველსა იოვანეს იტყვს: „მაცადე აწ, რამეთუ ესრე ჳერ-არს აღსრულებად (269v)
- 35 ყოველი სიმართლმ^{6*}. ამისთვისცა გრძნებანი და მძლავრობანი ეშმაკისანი დაჰჳსნნა, სიკუდილი განაჴარვა და მორწმუნეთა თჳსთა მოჰმადლა გამოჳსნაჲ და ცხოვრებაჲ.

„გიძლოდის შენ საკვრველად მარჯუენე შენიო“^{7*}, რამეთუ ამისთვის უწინარეს აქა ავსენებს მახულსა, სიმართლად აქა მარჯუენედ სახელ-სდვა, რამეთუ

40 უშჳულოთა არაწრფელსა ზრახვასა მათსა ზედა მარჯუენითა თჳსითა პატიჳსა³

¹ აღრე. ■ სოლო. ■ პატივსა.

^{1*} ფს. 44, 2. ^{2*} ფს. 44, 3. ^{3*} ფს. 44, 4-5. ^{3ა*} ფს. 44, 5. ^{4*} მთ. 11, 29 ^{5*} ი. 14, 6.

^{6*} მთ. 3, 15. ^{8*} ფს. 44, 5.

შიაწევს, ვითარცა პავლე¹ იტყვს: „ყოველსა ზედა უღმრთოსა და უწესოსა მიფე-
 ნითა მახული“. და ესე არიან პატიჟნი. „ისარნი შენნი ღესულ არიან, ძლიე-
 რო, და ერნი ქუეშე² დაეცნენ და გულითა მტერნი მეუფისანი“^{1*}. მტერად
 მეუფისად უწოდს მღდელთმოდღუართა და ჰურიათა, რომელნი პირისპირ
 უფალსა ეტყოდეს: „არავინ არს მეუფე ჩუენი, გარნა კეისარი“, რომლისა ისრი- 5
 თა დაეცნეს, ჰრომაელთა კეისარისადათა, და აღოცრდეს და აღიგოცნეს ჰრომაელთა
 გელითა ქალაქი და ტაძარი ჰურიათად, არამედ თვთ მხოლოდშობილი ძმ³ ღმრთი-
 სად მეუფეჲს ყოველსა ზედასოფელსა და მჯდომარე³ არს მარჯუენით ღმრთისა,
 რომლისათჳს ჟამსა ამას შესხმად აღუღებებს და ქებით გალობს წინაჲსწარმე-
 ტყუელი და იტყვს: „ღმერთო, საყდარი შენი უკუენითი უკუენისამდე, კუერთხი 10
 განგებისა შენისად და კუერთხი სუფევისა შენისად“^{2*}, რამეთუ მრავალი რად
 განკაცებისათჳს მხოლოდშობილისა ძისა ღმრთისა ითქუა და ბუნებისათჳს კა-
 ცობრივისა, თუ „შუენიერ არს იგი ხილვად უფროჲს ძეთა კაცთაჲსაო; და გა-
 კურთხოს შენ ღმერთმან უკუენისამდე და განგებინა მადლი ბაგეთაგან შენთა“^{3*}.
 ბუნებათა შეერთებისათჳს ღმრთისა იტყვს: „საყდარი შენი, ღმერთო, უკუ- 15
 ნითი უკუენისამდე“. სჳმაქოს ესრე თარგმანებს: „საყდარი შენი, ღმერთო, რო-
 მელი უწინარეს არს ყოველთა საუკუნეთა“. აწ ესერა გჳჩუენებს მართლმსა-
 ჟულებასა მისსა: „კუერთხი განგებისად და კუერთხი სუფევისა შენისად. შეიყუა-
 რე სიძმართლ⁴ და მოიძულე⁴ უმჯულოვებად: ამისთჳს გცხო შენ ღმერთმან, ღმერ-
 თმან შენმან საცხებელი სიხარულისად უმეტეს მოყუასთა შენთა“^{4*}. უწოდს ძმად 20
 და ძედ და მოყუასად მანკორციელებსათჳს სიტყუსა ღმრთისა. და „გცხო შენ
 ღმერთმან, ღმერთმან შენმან“ ძესა თჳსსა, მხოლოდშობილსა ძესა ღმრთისასა,
 რამეთუ იქმნა ჰეშმარიტად კაცად ბუნებითა ჩუენითა, ყოველივე რად თავს-
 იდვა და აღასრულა და გამოგვცნნა.

ესრეთვე აქა გცხო შენ ღმერთმან, ღმერთმან შენმან, ძესა თჳსსა მხოლოდ- 25
 შობილსა; ღმრთად სახელ-სდვა, რამეთუ სცხებს მამად საცხებელითა სულისა
 წმიდისადათა და იცხებს ძმ⁵. ესე არს, რომელსა იტყვს, თუ „გცხო შენ
 ღმერთმან, ღმერთმან შენმან უმეტეს მოყუასთა შენთა“, რამეთუ ჩუენ მად-
 ლით ვართ შვილნი ღმრთისანი, ხოლო იგი ბუნებითა არს ძმ⁵ ღმრთისად.

„მური, შტახში“⁶ კასიად სამკაულისაგან შენისა და ტაძართაგან პილოჲს 30
 ძუალედთა, რომელთა განგახარეს შენ. ასულნი მეუფისანი პატივითა შენითა“^{5*}.
 პირად-პირადად გემოვნად და შუენიერად შემკობილად და⁵ დიდებულად
 სამკაულშემოსილითა სამოსლითა შემოსილად^{6*} ეკლესიასა სახელსდებს, რო-
 მელსა უწოდა სძლად თჳსა და გორცად. და თავად სიძედ სახელ-იდვა, რამეთუ 35
 ასოდ და გორცად თჳსა კრეტსაბმელსა (270r) სახელ-სდვა. და აწ იტყვს
 ვნებასა გორცთა მისთასა მურსა, ვნებათათჳს სიკუდილისათა იტყვს
 შტახშსა და კასიასა, რომელ მო-რად-ვიდეს მოგუენი და შეწირეს
 მისა, რომელ სიკუდილითა თჳსითა ბევრნი მხიარულებანი მოჰმადლნა ყო-
 ველსა სოფელსა. „ტაძართაგან პილოჲს ძუალედთა, რომელთა განგახარეს შენ“,
 რამეთუ მეუფენი და მთავარნი, ყოველნი შემკობილად. მსახურებასა თჳსსა შეს- 40

¹ პავლ⁵. ² ქუეშე. ³ მჯდომარე. ⁴ მოიძულე. ⁵ + და.

^{1*} ფს. 44,6. ^{2*} ფს. 44,7. ^{3*} ფს. 44,3. ^{4*} ფს. 44,7—8. ^{5*} ფს. 44,9—10. ^{6*} ფს. 44,10.

* გვერდის ბოლოს მიწერილია განმარტება: შტახში გუნდრუჟი არს, კასიად რომელი
 სამოსელსა შინა ქსოვილ იყო ოქროჲ.

წირვენ განცხადებულად „ასულნი მეუფისანი პატივითა, რამეთუ ღირს იქმნეს“^{1*} ყოველნი დედანი და ასულნი მეუფისა სძლად, რომლითა უწოდა სიძედ მხოლოდშობილსა ძესა ღმრთისასა. მსახურებასა შესწირვენ ასულნი კაცთანი, ესე თვთ ეკლესიად, რომელ არიან გორცნი მხოლოდშობილისა ძისა ღმრთი-

5 სანი.

„დაადგინე დედუფალი მარჯუენით შენსა, შემოსილი სამოსლითა ოქროვანითა, შემკულ და შემოსილ პირად-პირად შეუენიერად“^{2*}. მადლითა სულისა წმიდისაათა იქსნა ეკლესიად თჳსი, [და ქმნა იგი]^{3*} დედოფლად და სძლად თჳსა მხოლოდშობილმან ძემან ღმრთისამან და თვთ იქმნა სიძედ, და აღი-
10 ლო და დასუა იგი მარჯუენით მამისა თჳსისა, ესე იგი არს, რომელსა იტყჳს: „დაადგინე დედუფალი მარჯუენით შენსა“. „ისმინე, ასულო, და იხილე, მოყავ ყური შენი: დაივიწყე ერი შენი და სახლი მამისა შენისა“^{4*}. ასულად უწოდა, რამეთუ უწინარჳს ეხილვა საწინააღმწარმეტყუელოთა თჳალითა, მადლითა სულისაათა თვთ ყო და სულად შობა⁵ ზეგარდამო ემბაზისაგან, რომელ აღუღე-
15 ბიეს ეკლესიასა, ესე იგი არს, რომელ არს ბუნებაჲ კაცობრივი, იქმნა თვთ ღმრთისმშობელი და შვა ბუნებითა ჩუენითა და გორცითა ჩუენითა მხოლოდშობილი ძე⁶ ღმრთისაჲ და ჩუენ ემბაზითა მოგუმაღლა შვილ ღმრთის ყოფად აჲ სულმან წმიდამან, რომელმან შვილად გვჩინნა ჩუენ და უწოდა⁷ ბუნებასა თჳსსა ასულად თჳსა, და იტყჳს: „ისმინე, ასულო, და იხილე: სრულიად დაი-
20 ვიწყე ერი შენი, სახლი მამისა შენისა“⁸. ამას წარმართთა ზედა იტყჳს და რამეთუ მამულსა, მსახურებასა და ერსა უღმრთოსა და კერპთა განშორებასა იტყჳს: „განაგდე და დაივიწყე“. და რაჟამს განსწმდე ზეგარდამოთა შობითა, ასულად თჳსა იქმნე, მას ჟამსა „სთნდეს მეუფესა სიკეთჳ შენი“^{9*}, დიდ-დიდითა და პირად-პირადითა და ახლის სახესა აჲა გამოაცხადებს, ღმრთეებისა და კა-
25 ცებისა დაურღუეველად შეერთებასა თავისა თჳსისასა, რომელი თჳუა წინააღმწარმეტყუელმან: მადლითა სულისაათა ესერა მეუფედ და მთავრად და უფლად ძესა უწყესს. „სთნდეს შეუენიერებაჲ“, რომელმან განწმიდა და განათავისუფლა ეკლესიად თჳსი და გორცთა თჳსთა შეაერთა, „რამეთუ ესე თავადი არს მეუფეჲ შენი. და შენ თავუანის-სცე მას და ასულმანცა ტკრო-
30 სისმან თავყუანის-სცეჲ მას“^{10*}. აჲ ამისა შემდგომად, რამეთუ იქმნა თვთ თავად ჩუენ ყოველთა და ჩუენ ასოდ მისა მადლითა სულისაათა, არამედ მხოლოდშობილსა ძესა ღმრთისასა თჳსითა გორცითა აჲუს თავყუანის-ცემად ჩუენ თანა და მსხუერპლი, რამეთუ თვთ იგი თავადი არს უფალი ჩუენი და ჩუენ თავყუანის-ვსცეთ მას.

35 ამისთჳსცა იტყჳს: „ძლუნით პირსა მისსა ჰმსახურებდენ (270v) მდიდარნი ერისანი“^{11*}. აჲა შემთხუევით ეკლესიასა უწოდა გორცად თჳსა მხოლოდშობილმან ძემან ღმრთისამან, რომელი შეაერთა გორცთა თჳსთა. და უფალი არს მეუფე, მესწელი და მაცხოვარი და თავყუანის-იცემებჳს ყოველთა საჩინოთა და უჩინოთაგანო. „ყოველი დიდებაჲ ასულისა მეუფისაჲ შინაგან; ფესუე-
40 დითა ოქროვანითა შემკულ და შემოსილ“^{12*}. აჲა უწოდა ეკლესიასა მეუფებად და აზნაურებად და განმანათლებელად ამისთჳს, რამეთუ თვთ მხოლოდშობი-

¹ ასეა. ² ძე. ³ და უწოდა.

^{1*} ფს. 44,10. ^{2*} ფს. 44 10. ^{3*} ფს. 44,11. ^{4*} ფს. 44,12. ^{5*} ფს. 44,12-13. ^{6*} ფს. 44,13.

^{7*} ფს. 44 14.

⁸ იხ. ამ ფსალმუნის თარგმანების დასასრული.

ლი ძმ ღმრთისაჲ ჯორციითა თჳსითა ესე თჳთ იგი არს, რომელ არს ბუნებითა ჩუენითა თავად სახელ-იდებს და ჩუენ ყოველნი მადლითა მისითა ასოდ თჳსა გუყვნა. აწ ვითარ მადლითა სულისა წმიდისაჲთა განიყოფიან ასონი წმიდანი, რომელ არს ესე თჳთ ეკლესიაჲ, ვითარცა იტყჳს პავლე²: „განყოფანი მიცემულ არიან კაცად-კაცადისაჲ მადლითა სულისა წმიდისაჲთა და 5 აქუს. სულისაგან ზოგთა რომელთამე მიცემულ არს სიტყუაჲ სიბრძნისაჲ, და სხუთა — მეცნიერებაჲ მისგანვე სულისა, და რომელთამე — სარწმუნოვებაჲ მისგანვე სულისა, და სხუთა — მადლი კურნებათაჲ, და რომელთამე — წინა-მსწარმეტყუელებაჲ, და რომელთამე — თარგმანებაჲ სხუთა ენათაჲ“^{1*}, რამეთუ მრავლითა მადლითა აღავსნა კაცნი და შეერთებად მოვიდეს და იქმნნეს 10 ჯორც ქრისტესა და ეკლესია ღმრთისა ცხოველისა.

შემთხუევით იტყჳს: „და ყოველი დიდებაჲ ასულისა მეუფისაჲ“ და „ფესუ-ედლითა შემკულ ოქროქსოვილითა“^{2*} მას სახელ-იდება. ესე თჳთ იგი არს კაცად-კაცადისაჲ მადლითა სულისაჲთა განყოფაჲ, რამეთუ ფესუედსა და შემკულსა თჳს-თჳსად აქუს განყოფაჲ, კუალად ერთობაჲ, რამეთუ ერთსა შინა 15 სამოსელსა შეერთებულ არიან, ვითარცა ძირთაგან შეუენებაჲ მათი ერთად შეპყრობილ არნ. „მთართუენ მეუფესა ქალწულნი და შემდგომად მოყუასნი მისნი და მთართუენ მას სიხარულითა და გალობითა და შეიყვანენ იგინი ტაძართა მეუფისათა“^{3*}. ყოველნივე ურთისიტყუა იქმნნეს და მოყვანებულ ქმნა კრებული თჳსი ეკლესიაჲ. აწ ესე არიან ქალწულნი უწინარესნი და დიდნი 20 და წინამძღუარნი და მოყუასნი მათნი, რომელნი მათგან შეერთნეს ერთსიტყუად ეკლესიასა, რომელ მოიღებს და კეთილად განჰმარტებს. და იტყჳს: „მამათა წილ იყვნენ შვილნი შენნი; დაადგინენ იგინი მთავრად ყოველსა ქუეყანასა ზედა“^{4*}. ნაცვალად მამათა და ნაცვალად მღდელთმოდღუართა ჰურიათა 25 ნათესავთა იქმნნეს ძენი მათნი მოციქულნი და მთავარნი არა ხოლო თუ ჰურიასტანსა ოდენ ზედა, არამედ ყოველსა შინა ქუეყანასა მთავრად ხადიან მათ, ამისთჳს, რამეთუ შემდგომად სიკუდილისა მათისა იქმნნეს მთავარ და ერისთავ ზღუესა ზედა და გმელსა და ბრძოლა-ყვეს კერბთა მიმართ და ცოდვისა და მთავრისა მათისა თანა, შორის სიკუდილისა და ეშმაკისა, და წარწყმიდნეს იგინი და ყოველნი დაემორჩილნეს მეუფესა და უფალსა ჩუენსა იესუ 30 ქრისტესა. ამისთჳს „მოვიკსენოთ (271r) სახელი შენი ყოველსა შორის თესლსა და თესლსა; ამისთჳს ერთა აგიარონ შენ უკუნისამდე და უკუნიითი უკუნისამდე“^{5*}. ესე საწინამსწარმეტყუელოჲთა თჳლითა ეხილვა ღმრთისმზრახველსა დაგითს და იტყჳს: რაჟამს იყოს და მოეკსენოს სახელი შენი, არა ხოლო თუ ერთი 35 თესლთანიო. ამისთჳსცა ყოველთა საკურველთმოქმედებით აგიარონ შენ, თუ ვითარ ეკლესიაჲ იკსენ და ჰყავ ჯორც შენდა და სძალ და აზნაურ და დეუფალ, და შენ იქმენ მისა სიძე³ და თავ.

და იქმნნეს ყოველნი მორწმუნენი ჯორც შენდა. ამისთჳსცა დაუცხრომელად გაკურთხევთ შენ არა ხოლო ეამსა ერთსა, არამედ უკუნიითი უკუნისამდე. 40 ესე არს, რომელსა იტყჳს, თუ: „ამისთჳს ერთა აგიარონ შენ უკუნისამდე და უკუნიითი უკუნისამდე“^{8*}.

¹ ძე. ² პავლე. ³ სიმე.

^{1*} შდრ. I კორ. 12,6—10. ^{2*} შდრ. ფს. 44,14. ^{3*} ფს. 44,15—16. ^{4*} ფს. 44,17. ^{5*} ფს. 44,18.

აღსასრულსა, ძეთა კორესთაჲ, საიდუმლოჲსათჳს

მრავლით ჟამით წინა-ხედვიდა მადლითა სულისა წმიდისაჲთა წინაჲსწარ-
მეტყუელი. შესხმაჲ აღუღებეს და გალობს საქმეთათჳს, რომელნი იქმნებო-
5 დეს აღსასრულსა ჟამთასა, რამეთუ ესრეთ იტყჳს ზედა-წერილი, თუ „აღსრუ-
ლებისათჳსო“. ესე იგი არს უწინარეს თქუმაჲ, რომელი იქმნა აღსასრულსა
ჟამთასა, რაოდენნი განსაცდელნი აღდგეს ეკლესიასა ზედა ანუ ვითარ ზეცით
ღმრთისა შეწევნაჲ მიეწიფა და მცველ ექმნა. და მათთჳს, რომელნი ჰბრძოდეს
ეკლესიასა, თავადმან განმარტებულ ქმნა კორცნი თჳსნი და დამორჩილებით
10 მშვედობა-ყო, მას ჟამსა მტერთა ეკლესიისათა ეკლესიად მოუწოდა. რამეთუ
მწყემ[ს]თმთავარმან შეკრებისა მათისამან ქმნა ერთ სამწყსო და ერთ კრებულ.
დაცვულ ესე არს პირი და ძალი ფსალმუნისაჲ.

სხუათა ვიეთმე თარგმანთა არა კეთილად გაიკითხეს, ჰგონებდეს, თუ გო-
გისთჳს და მაგოგესთჳს თქმულ არს ფსალმუნი ესეო, და სხუათა — აქაზისთჳს
15 და ფაკეა ასურთა მეფისათჳს. აჲ მოვედით და სიტყუასა ფსალმუნისასა მივეახ-
ლნეთ და განცხადებულად გვჩუენოს, თუ არა ხოლო ამისთჳს თქუემულ არს,
არამედ ეკლესიისათჳს და განსაცდელთა მისთა დამშვდებისათჳს, რამეთუ ესრე
არს ზედა-წერილი, თუ „საიდუმლოთათჳს“; ესე იგი არს, თუ დაფარული ზრახ-
ვაჲო ეკლესიისაჲ განცხადებულად გვჩუენებს ყოველთა.

20 „ღმერთი ჩუენი შესავედრებელ, ძალ, მწე ჭირთა¹, რომელთა მპოვნეს
ჩუენ ფრიად“^{1*}. ღმრთისმეტყუელებს ფსალმუნი ესრეთვე, ვითარ იგი, რო-
მელი იყო უწინარეს ამისა, იტყჳს განკაცებისათჳს მხოლოდშობილისა ძისა
ღმრთისა და წარმართთათჳს, თუ ვითარ დაუტევენს მამულნი მსახურებანი და
იქმნეს ეკლესია და გორც ჭრისტესა და ძე² ღმრთის ზეგარდამოფთა შობითა და
25 დედოფალ და სძალ მეუფისა ზეცათაჲსა. და ძედ თჳსა და ძმად ესე თუთ მო-
ციქულნი ყვნა მთავრად ყოველსა ქუეყანასა შინა. მსგავსად სიტყჳსა მის სახა-
რებისა, თუ რაოდენნი განსაცდელნი დიდ-დიდნი მოიწინეს ზედა ეკლესიასა,
მოუთხრობს ესე ფსალმუნი, თუ დასსა მორწმუნეთასა სასოვებაჲ აქუნდა
ღმრთისა. დადგეს მრავალთა შინა იგანსაცხრომელთა, ლელვათა^{2*}, ზედვიდეს და
30 იტყოდეს: „ღმერთი ჩუენი შესავედრებელ, ძალ, მწე ჭირთა ზედა, რომელთა
მპოვნეს ჩუენ ფრიად“^{3*}. ესერა შესავედრებულად (271v) პოვეს ღმერთი,
ვითარცა ზღუდე მტკიცე, გოდოლი ძლიერი და იტყჳს: „ამისთჳს არა მეშინო-
დის მე ძწოლასა ქუეყანისასა და ცვალებასა მათასა და გულსა ზღვასა“^{3*}.
ამათ მათათჳს და გევთათჳს უწინარეს წინაჲსწარმეტყუელებს ესაია და იტყჳს:
35 „ყოველნი გევნი აღმოვისნეს და მთანი და ბორცუნი დამდაბლდეს, იყოს ძნელო-
ვანი იგი ველად და ღირღუაროვანი იგი მზად წრფელად“^{4*}. და ღრმად და გევად
უწოდა გლახაკთა და შეუტაცებთა ნათესავთა, რომელნი აღმაღლდეს მეცნიერებად
ღმრთისა. მოიწია და აღესრულა წინაჲსწარმეტყუელებაჲ, რომელსა იტყოდა:
„და ყოველი გევნები აღმოვისოს, ხოლო მთანი და ბორცუნი დამდაბლდეს, დევ-

¹ ჭირსა. ² ძე.

^{1*} ფს. 45 2. ^{2*} შდრ. ფს. 41,8. ^{3*} ^{2*} ფს. 45,2. ^{3*} ფს. 45,3. ^{4*} ეს. 40,4.

თა სიმაღლენი და ტყუვილისა მსახურებანი მათნი, რომელ ზედა მთა-მაღალ-
თა იყვნეს, და დამდაბლდეს და უჩინოა საცთური აღიღო შორის და გზად მარ-
თალი და წრფელი იქმნა“.

„ამისთვის“, რამეთუ — ყოველი სული დაწყნარებულად და შეუშფოთებელად:
არცა ძრვასა ქუეყანისასა, არცა ცვალებასა მათასა და შორის ზღუასა, ესე 5
იგი არს — ეშმაკისა ძალნი განაშორნა კაცთაგან, პირუტყუთა ბუნებად დაანთქა
უფსკრულსა ზღუათასა. ესე გალობად აღუღებდეს, ფსალმუნებს და იტყვს:
„ამისთვის არა მეშინოდის ჩუენ ძრვასა ქუეყანისასა, ცვალებასა მათასა და
გულსა ზღვასა“^{1*}. თუ ჯერ არს, პირველთა მათ ამადლებულთა დამნთქმელთა
იტყვს დევთა და მსახურებასა მათსა.

აჲ სრულიად დაანთქნა სიღრმემან უფსკრულისამან და არა საჩინო არიან.
„აქავდეს და შეძრწუნდეს წყალნი მათნი, შეძრწუნდეს მათნი ძლიერებითა მი-
სითა“^{2*}. მასწავებს ჩუენ საქმე მოციქულთაჲ, თუ ვითარ დასმან მოციქულ-
თამან ყოველთა კიდეთა შეძრწუნებაჲ მშველობად გარდააქცია ეფესოს დემეტ-
რისტეს^{3*}, რომელ ვითარცა მთად აღმაღლებულ იყო მსახურებისათჳს ეშმაკ- 15
თაჲსა და ქალაქი რისხვით აღძრა ზედა მოციქულთა. და ლუსტრას და დერბეს
ეგრეთვე იქმნა. და კუალად ფილიპელთა ქალაქსა და თესლონიკეს და ათენას
და კორინთეს განცოფებული, ბილწი სული დევთაჲ — მთა-ქმნული, აღმაღლე-
ბული. ესე ყოველნი აღდგეს ლელვანი და აღძრვანი ზედა წმიდათა მოციქულ-
თა, ზოლო მოციქულნი, ვითარცა ცხენნი შებმულნი ეტლთა ღმრთისათა^{4*}; სრბად 20
დადგეს ზედა წყალთა მრავალთა. ესე ნეტარმან ამბაკუმ წინადასწარმეტყუელა
და თქუა: „ივლინენ ზღუასა ზედა ჰუნენი შენნი შეძრწუნებად და აღძრვად
წყალთა უფსკრულთა“^{5*}. ცხენად და ჰუნედ უწოდა დასსა წმიდათა მოცი-
ქულთასა, რომელ შებმულ არიან ეტლთა საღმრთოთა, რომელნი იქმნეს
შვილ ღმრთის, ეტლად იტყვს. ესრეთ „აჲჲ შენ ეტლთა შენთა ზედა და 25
მგედრობაჲ შენი ცხოვრება არს“^{6*}. გამოვიდა მშველდი შენი, ესე იგი არს ქადაგე-
ბად და სახარებაჲ მოციქულთაჲ და მსახურებაჲ, და სიმაღლე დევთაჲ წარსაწყ-
მედელად ცთომილებისა მათისა და შემაბილწებელისაგან სულისა, რომელი
ვითარცა წყლისა აღმრლუეულისა და ლელვა-ატეხილისა განზრახვანი, და სულ-
ნი ყოველნი განაწრფელნა და განწმიდნა. და განვმეს და იცნეს ღმერთი (272r) 30
ჰეშმარიტი. ამას საეშმაკოსა ლუარად იტყვს: „აქავდეს და შეძრწუნდეს წყალ-
ნი მათნი, შეძრწუნდეს მათნი ძლიერებითა მისითა“^{7*}, რამეთუ დაეცა შეძრ-
წუნებაჲ და ამბოხი დევთა² სიმაღლისაჲ ჩუენგან და იქმნა გზად წრფელად და
წარმართებულ ყოველთაგან, რამეთუ „სლვად მდინარეთაჲ და წყალთა წმიდა-
თაჲ ახარებს ქალაქსა ღმრთისასა“^{8*}. მდინარედ აქა სახარებასა უწოდა, ქა- 35
ლაქად — ეკლესიასა და რომელნი ღმრთის მსახურებით ცხოვრდებიან მისგან,
ზოლო სლვად — რომელნი საღმრთოთა სახარებითა სარწმუნოვებით მოირწყ-
ვიან და იქმნებიან ნაყოფიერ. ესე სამთა თარგმანთა შეუენიერადრე თქუეს, პირ-
ველად სლვად მდინარეთაჲო ახარებს ქალაქსა ღმრთისასა; ვითარცა წყაროჲ
სამოთხესა აღმოცენებული ცმელთა უწინარეს განუყვიან, ესრეთვე მდინარე³ 40

¹+და. ² დევთაჲ. ■ მდინარე.

^{1*} ფს. 45,3. ^{2*} ფს. 45,4. ^{3*} საქმე, 19, 23-40. ^{4*} შდრ. ფს. 67,18. ⁵ ამბაკუმ 3,15.

^{6*} აბზ. 3,8. ^{7*} ფს. 45,4. ^{8*} ფს. 45,5.

ღმრთისად, რომელი აღმოსცენდა მამისაგან სიტყუად; და ბევრთა და ური-
ცხუთა მდინარეთა უწინარეს გვჩუენებს და ყოველსა ნათესავსა კაც-
თასა განანათლებს. მოციქულთა მიერ, ვითარცა წყლითა სულიერითა,
მოძღურებითა მათითა მოიწყვიან რომელნიმე პინდოეთს, და რომელნიმე —
5 ევპატეს, და სხუანი — საბერძნეთით კერძო და სპანიათ და სხუანი — სხუას და
წარმართნი მრავალნი. ესე არს, რომელსა იტყვს: „სლვამ მდინარეთად ახარებს
ქალაქსა ღმრთისასა, წმიდა-ყო საყოფელი თჳსი მაღალმან“^{1*}, რომელსა მუნ
ქალაქად უწოდს და აქა საყოფლად წმიდად მაღლისა ღმრთისა სახელ-სდვა.
და დაიმკვდრა შორის მათსა და სლვისა მათისა და მე ვიყო ღმრთად მათა, იგი-
10 ნი იყვნენ ერად ჩემდა.

ღმერთმან ყოვლისა მპყრობელმან და მართალმან ეკლესიასა თჳსსა წარ-
სადინელსა მდინარეთასა ახარა და ტაძარ ღმრთისა ქმნა; და დაიმკვდრა მას შინა
და განწმიდა ესე და მორწყო ესე სულიერითა მოძღურებითა და ნაყოფის მომ-
ლებელ ქმნა ესე სიმართლისა მოქმედებითა. და არს ღმერთი ყოველსა ჟამსა
15 შორის მისსა, რომლისათჳსცა დიდსა მეფესა და წინააღმართმეტყუელსა და-
ვითს ფსალმუნი აღუღებინეს და გალობს და ფსალმუნებს და იტყვს: „ღმერთი
მათ შორის და იგი[ნი] არა შეიძრნენ“^{2*}. ესე ღმერთმან ყოვლისა მპყრობელ-
მან სახარებასა შინა თქუა: „აჲა ესერა მე თქუენ თანა ვარ ყოველსა ჟამსა და
ვიდრე აღსასრულამდე¹ სოფლისა“^{3*} და კუალად: „სადაცა შეკრბენ თრნი ანუ
20 სამნი სახელისა ჩემისათჳს, მე მუნ ვარ შორის მათსა“^{4*}. „შეეწიოს მას ღმერთი
დილითგან დილადმდე“^{5*} ადრე-ადრე იტყვს. და პირად-პირადღე შეუენიერად^{5a*}
და წყალობად და შეწევნად მისი მისწიფა მათ ღმერთმან დილითგან დილადმდე¹.
და მწრაფლ მისწიფა პირველად მოწყალებად ღმრთისად და იტყვს: „შედრწუნ-
დეს წარმართნი და დამდაბლდეს მეფენი, მოსცა გმად თჳსი მაღალმან და შე-
25 იძრა ქუეყანად“^{6*}. მოწევნასა შეწევნისა ღმრთისასა იტყვს: „შედრწუნდეს
წარმართნი და დამდაბლდეს მეფენი, მოსცა გმად თჳსი მაღალმან და შეიძრა
ქუეყანად“. შედრწუნდეს წარმართნი და დამდაბლდეს ბრძოლანი მტერთანი
და მოღებად გამოცნისა საკრველთაგან „უფალი ღმერთი ძალთად ჩუენ თანა,
გელის ამპყრობელ ჩუენდა ღმერთი იაკობისი“^{7*}, რამეთუ იაკობ წინააღმართმე-
30 ტყუელებდა ეკლესიისათჳს და თქუა: „არა მოაკლდეს (272v) მთავარი იუდაას-
გან, არცა წინამძღუარი წყვილთაგან მისთა, ვიდრემდის მოვიდეს, რომელ არს
მოლოდებად, და იგი არს სასოვებად წარმართთად“^{8*}. ესერა ამისა შემდგო-
მად მოვიდეს და მოიწინეს წინააღმართმეტყუელებანი მისნი. ესე არს, რომელ-
სა იტყვს ჟამსა ამას დავით: „უფალი ღმერთი ძალთად გელის ამპყრობელ ჩუენ-
35 და ღმერთი იაკობისი“. რომელსა იტყოდა იაკობ ჟამსა მას და წინააღმართმე-
ტყუელებდა, ესე არს ღმერთი იაკობისი. ესერა წინააღმართმეტყუელი დავით
გმობს და იტყვს: „მოვედით და იხილენით საქმენი ღმრთისანი, რომელ ყო
საკრველი და სასწაული ქუეყანასა ზედა. დააცადა ბრძოლად კიდიტგან კიდედ-
მდე ქუეყანისა, მშულდები შემუსრა, დაფქვა საჭურველი და ფარები დაწუა
40 ცეცხლითა. მოიცალეთ და გულისხმა-ყავთ, რამეთუ მე ვარ ღმერთი, აღვმალ-
დი² წარმართთა ზედა და ავმალდი ქუეყანასა ზედა“^{9*}. ამას ხილვად იტყვს
ყოვლისა კაცისად, რომლისათჳსცა ადრე-ადრე და მეყსეულად მიცვალებად

1 -მდღ. 2 აღვამლდი.

1* ფს. 45,5. 2* ფს. 45,6. 3* მთ. 28,20. 4* მთ. 18,20. 5a* შდრ ფს. 44,10. 5* ფს. 45,6. 6* ფს. 45,7. 7* ფს. 45,8. 8* შეს. 49,10. 9* ფს. 45,9—11.

იქმნა ბოროტისაგან სიმაღლედ, და რისხვისაგან — მშვიდობად, და უღმრთოვე-
ბისაგან — სიმართლედ, და სიკუდილისაგან — ცხორებად, და ჯოჯოხეთისაგან
— სასუფეველად.

ამის ყოველისათვის გულისხმა-ყავთ და იხილეთ, რამეთუ მე ვარ ღმერთი და
ყოველთა დაბადებულთა შემოქმედი და არა მარტოდ ხოლო ჰურიათად, არა- 5
მედ ყოველთა წარმართთადაც და მართალი კიდითგან კიდედმდე ქუეყანისა. და
აღმაღლებულ არს და განცხადებულ არს^{1*} ყოველთა და ყო გამოვსნად. ამის
ყოველისათვის დასსა, კრებულსა ყოველთა მართალთასა და მორწმუნეთასა და
მოციქულთასა გალობად აღულებიეს დავითის თანა, ვმობენ და იტყვან: „უფა-
ლი ღმერთი ძალთად ჩუენ თანა, კელის ამპყრობელ ჩუენდა ღმერთი იაკობი- 10
სი“^{2*}. იტყოდეს ვიეთნიმე ჟამსა მას გოგისათვის და მაგოგესთვის, გინა აქაზის-
თვისანუ თუ ეზეკიასთვის და სენაქერიმისთვის, იტყოდეს ფსალმუნსა ამას: ამათ
ვერ დააცადეს ბრძოლად კიდითგან კიდედმდე ქუეყანისა, არამედ კაცად-კაცად-
მან ძალისაებრ თვისისა ნაწილი რაამე აღიღო მსგავსებითა. ანუ ვინ დააცადა
ბრძოლად და შექმნა მშვიდობად? გარნა მხოლოდშობილმან ძემან ღმრთისამან 15
განაქარვა ბრძოლად კიდითგან კიდედმდე ქუეყანისა, ყო მშვიდობად ეკლესიისა-
თვის, რამეთუ ვითარცა ზღუსა ღელვათა ჰქონდეს განცხრომანი და აღძრვანი ყო-
ველთა კიდეთა და სასტიკთა ქართა, სიმრავლესა დევთასა მოეცნეს ყოველნი
სულნი. ჭეშმარიტად შემუსრა უფალმან მშვიდლები ბოროტი უღმრთოვებისა, 20
დაფქვა და ავოცა და დაწუა ცეცხლითა ყოველი ფარები და ბჭენი, რომელ-
ნი ეკლესიასა ჰბრძოდეს, ესე არიან ბჭენი ჯოჯოხეთისანი, რომელნი ვერ
ერგვიან ეკლესიასა, რამეთუ ზედა კლდესა აღშენებულ არს. რომელნი დაეცნეს
ლოდსა მას ზედა, დაიფუშნეს და რომელსა ზედა დაეცეს, შემუსროს იგი, რა-
მეთუ მშვიდობითა და ღმრთისმსახურებითა ელავს, დაუპყრიან ყოველნი კიდე- 25
ნი. ესე არს განმარტება ჭეშმარიტი სიტყუასა ფსალმუნისასა.

(273r)

ფსალმუნი გჱ აღსასრულსა, ძეთა კორესთად

მრავალგზის ვთქვთ, თუ რაჲ არს აღსასრული და ვაჩინეთ, თუ რაჲ აღ-
სასრულსა ჟამთასა იქმნა და ეკლესიად ეწოდა, რამეთუ პავლე იტყვს: „მრავ-
ლით კერძო და მრავლით სახით მაშინვე იტყოდა წინააღმდეგუებელთა მიერ 30
თვსთა, ხოლო აღსასრულსა ჟამთასა მეტყოდა ჩუენ ძისა მიერ თვისისა“^{3*}; ესე
არს, რომელსა იტყვს „აღსასრულსაო“, რამეთუ აღსასრულსა სოფლისა ამის მო-
ვიდა¹ ძმ ეკლესიასა თვისსა და დაამტკიცა. ხოლო ძენი კორესნი, რამეთუ იყვნეს
იგინი და ასაფ და ედითომ და სხუანიცა გამაშუენიერნი და დასისთავნი შე- 35
მასხმელნი, რომელთა აღილიან ვმაჲ დავითის თანა და შეგმობით გამასა მისსა 35
განჰკაზმვიდეს და ასწავებდეს დასსა, რამეთუ იყვნეს სულშეზავებულნი მად-
ლითა მისითა და ნებიერად და შუენიერად შემსგავსებულად გალობდეს. ესე
არს, რომელსა იტყვს, თუ „ძეთა ზედა კორესთაო“, და ასაფს და ედითომს. აწ
ვთქ[უ]ათ ძალი და პირი ფსალმუნისაჲ, რამეთუ თქუმულ არს ფსალმუნი ესე
გამოვსნისათვის ყოველთა წარმართთაჲსა, და ვითარ ძლევით დაინთქა ყოველი 40

¹ მკდა.

^{1*} შდრ. ფს. 9,17. ^{2*} ფს. 45,12. ^{3*} ებრ. 1,1.

ულმროვეებად და ქმნა დიდი მშვედობად ეკლესიისა თვისათჳს მხოლოდშო-
ბილმან ძემან ღმრთისამან. „აღიტყუელენით გელნი თქუენნი ყოველთა წარ-
მართთა და ღალადებდით ღმრთისა მიმართ ვმითა სიხარულისაჲთა, რამეთუ
უფალი მაღალ და საშინელ არს და მეუფჳ დიდ არს ყოველსა ქუეყანასა ზე-
5 და“^{1*}. საწინაჲსწარმეტყუელოჲ სიტყუაჲ წარმოიდგენს ამას და იტყჳს: რომელ
არს მოციქულთა დასი და კრებულნი ყოველთა წარმართთანი, გალობად ღმრთი-
სა იწოდნეს. ესე არს ძლევისა მხიარულებად და სიხარული. იტყჳს: „აღი-
ტყუელენით გელნი თქუენნი ყოველთა წარმართთა და ღალადებდით ღმრთისა
მიმართ ვმითა სიხარულისაჲთა“^{2*}. ერთსიტყუა იქმნა ძალი ფსალმუნისაჲ
10 ამის მის თანა, რომელ-იგი პირველ ფსალმუნისა მის ვთქუთ, რამეთუ მუნ ავ-
სენა ამბოხი და შეძრწუნებაჲ და იტყუდა მერმე ძლევისა და მშვედობასა ეკ-
ლესიისაჲსა. ესერე სახედ ფსალმუნი ესე იხილა, ძლევაჲ, რომელი მის მიერ
იქმნა, და უბრძანებს ყოველთა მორწმუნეთა დასსა, კრებულსა აღტყუელვად
გელთა, ქებისა აღებად და გალობად და თქუმაჲ: „შენ, უფალო, მაღალ და საში-
15 ნელ ხარ და მეუფე დიდ არს ყოველსა ქუეყანასა ზედა“. გვჩუენა და განაცხადა
და „დაგუამორჩილნა ერნი ჩუენ ქუეშე“¹ და წარმართნი ქუეშე ფერჯთა ჩუენთა
და გამოგვჩრინა ჩუენ სამკვდრებელად თჳსა, და შუენიერებაჲ იაკობისი, რო-
მელ შეიყუარა“^{3*}. სჳმაქოს კრებულისა თანა თქუა და იტყჳს: „მეუფისა თა-
ნა შუენიერებაჲ იაკობისო, შუენიერებაჲ წმიდათა მისთა“.

20 აკვლას მოციქულთა დასად იტყჳს. ესე გამოაჩინებს თქუმითა, თუ მარ-
თალთა და წმიდათა და მორწმუნეთა განძლიერებად და ძლევად განწყობილნი
აღტყუელვით გალობენ. ესე იხილვა ჟამსა მას, რომელი თუალითა წინაჲს-
წარმეტყუელმან უწინარეს თქუა სიტყჳთა. აჲ ესერა სრულ იქმნა და აღეს-
რულა მოსლვაჲ მხოლოდშობილისა ძისა ღმრთისაჲ და (273v) მოციქულთა
25 მისთა რწმუნებად ყოველთა წარმართთა. და მცირედლა დაემორჩილნეს კრე-
ბულნი და მეფენი და ნათესავნი და ასწავეს მათ ფსალმუნი და გალობად ჳეშ-
მარიტისა ღმრთისაჲ მიცემად დიდებით გალობად და შუენიერებაჲ იაკობისი,
რომელ აღუთქუა შვილთა მართალთაჲსა კურთხევად მათგან წარმართნი, მხო-
ლოდშობილისაგან ძისა ღმრთისა იქმნა და აღესრულა, რამეთუ რომელსა ჟამსა
30 დაამორჩილა თავი თჳსი მათჳს, წარმართნი და ულმროთნი სასოვებად მშვედო-
ბისა მოიყვანნა და სარწმუნოვებად და დიდების-მეტყუელებად. და მერმე
იტყჳს: „აღმაღლა ღმერთი კურთხევითა და უფალი ვმითა სტჳრისაჲთა“^{4*}.
რომელი ამას ყოველსა იტყჳს, ძლევისა წარჰმართებს და დაწყნარებასა, იგი არს
ჳეშმარიტი მხოლოდშობილი ძჳ ღმრთისაჲ, რომელი განკაცნა და დაჰჳსნა ბუ-
35 ნებაჲ სიკუდილისაჲ და ეშმაკისაჲ და გამოგჳჳსნა და უკუდავებაჲ მოგუმაღლა
ყოველთა კაცთა.

ესე არს ღმერთი ჳეშმარიტი, მხოლოდშობილი ძჳ ღმრთისაჲ, რომელი
დიდითა ძლევითა აღმაღლა ზეცად და მოუვლინა ანგელოზი წმიდათა მოცი-
ქულთა თჳსთა. და კუალად ერთგზის დიდებით მოსლვისა მისისათჳს ახარა
40 მათ და ჰრქუა ესე იესუ, რომელი წინაშე თქუენსა აღმაღლა ზეცად. ეგრეთ-
ვე კუალად ერთგზის დიდებითა მამისაჲთა მოვიდეს, ვითარცა იხილეთ, იგი,
აღმაღლებული ზეცად.

ვითარ აღმაღლა უფალი ზეცად, წინა-მიეგებვოდეს მას ანგელოზთ მთავარნი

¹ ქუეშე. ² ღმ.

^{1*} ფს. 46,2—3. ^{2*} ფს. 46,2. ^{3*} ფს. 46,4—5. ^{4*} ფს. 46,6.

და ძალნი და მთავრობანი, უფლებანი და კელმწიფებანი და ბევრნი ბევრთანი. დასნი ღალადებით იტყოდეს: „აღიხუენით ბჭენი თქუენნი, მთავარო, ზე და აღიხუენენ ბჭენი საუკუნენი და შევიდეს მეუფე¹ დიდებოსაჲ“^{1*}. ამას პირად-პირად, შუენიერად და დიდებულად იტყოდეს: „აღმალღდა ღმერთი ღალადე- 5 ბითა და უფალი კმითა სტკრისაჲთა“^{2*}. ავღა მაღალსა ესევეთართა გალობითა. ამისა შემდგომად იქმნა შეერთებაჲ ზეცისათაჲ და ქუეყანისათაჲ, მოვიდა სიმრავლჲ ანგელოზთაჲ, თანა-იტყუნ: „უგალობდით² ღმერთსა ჩუენსა, უგალობდით მეუფესა ჩუენსა, უგალობდით, რამეთუ მეუფე დიდ არს ყოველსა ქუეყანასა ზედა ღმერთი, უგალობდით მას მეცნიერებით. სუფევს ღმერთი წარმართთა ზედა, ღმერთი ზის საყდართა ზედა სიწმიდისა მისისაჲთა“^{2ა*}. ესერა 10 ერთითა კმითა ზეცისანი და ქუეყანისანი სულიერსა დიდებისმეტყუელებასა ყოვლად ძლიერისა მეუფისა შესწირვენ, რამეთუ ყოველსა კაცსა ჭეშმარიტ-მან ღმერთმან მოსცა დიდებულებაჲ და ძედ ღმრთისა ყოვად მიჰმადლა მორ-წმუნეთა თვსთა და აღიღნა ივინი, რამეთუ ყოველთა წარმართთა გულისხმა-ყვეს^{3*}, ვითარმედ იგი არს ღმერთი ჭეშმარიტი, ღმერთი და მეუფე³ დიდი ზედა 15 ყოველსა ქუეყანასა და დიდებით დაჰდა მარჯუენით მამისა მაღალთა შინა. ესე არს, რომელსა იტყვს, თუ „ღმერთი დაჰდა საყდართა ზედა სიწმიდისა მისისა-თა“^{4*}, რამეთუ მისნი იყვნენ⁴ და არა თუ ჟამსა მას დაიბყრნა. ამისა მსგავსად კმობს პავლე და იტყვს: „დაჰდა მარჯუენით დიდებისა მაღალთა შინა“^{5*}, რომელსა იტყვს, თუ: „უგალობდით მას სიბრძნითა“. არა ხოლო თუ იტყვს კმისა 20 ამობერვითა ოდენ და პირითა მაღალდებელითა, (274r) არამედ გულისხმის-ყოფით და სიბრძნით და გამოკითხვით და განგონებით და მაღლობით უფლე-ბასა მისსა. „მთავარნი შეუკრბეს ღმერთსა აბრაჰამისსა, რამეთუ ღმრთისა ძლი-ერნი ქუეყანით ფრიად აღმალღდეს“^{6*}, რამეთუ ყოველთა მთავართა წარმართთა-ჲსა დაუტევნეს მამულნი ღმერთნი მათნი და შერთვად მოვიდეს ღმრთისა თანა 25 აბრაჰამისა, იქმნეს განმართლებულ და შვილ აბრაჰამისა. იქმნა აბრაჰამ მა-მად მართალთა მრავალთა, რამეთუ ნაშობისა მისისაგან იკურთხნეს ნათესავნი წარმართთანი.

რომელთა იცნეს ჭეშმარიტი ღმერთი, შემოქმედი თვისი, მოვიდეს ღმრთის მეცნიერებაჲ ყოველნი, აღიდებდეს ღმერთსა. გალობაჲ ქუეყანით აღმალღდა, 30 რამეთუ ძალითა ღმრთისაჲთა სიბრძნით შემუსრ[ნ]ეს ბჭენი ჯოჯოხეთისანი და სიკუდილისანი. და აღიღო მძლავრებაჲ ეშმაკისაჲ და მიჰმადლა ყოველთავე ცხოვრებაჲ და სასუფეველი და აღიღო პირი ჩუენი. და ყოველნი კმითა სიხარუ-ლისაჲთა გალობად ღმრთისა. ესე არს, რომელსა იტყვს, თუ „აღიტყუელენით გელნი ყოველთა წარმართთა, ღალადებდით ღმრთისა მიმართ კმითა სიხარუ- 35 ლისაჲთა, რამეთუ მაღალ და საშინელ არს და მეუფე დიდ არს ყოველსა ქუე-ყანასა ზედა“^{7*}.

ფსალმუნი 38 კურთხევისაჲ, ძეთა კორესთაჲ

ესეცა ფსალმუნი მისავე მსგავსად მიუთხრობს, დიდ არს ღმერთი და ძლი-ერ და მძლვე³ ბრძოლათა⁴: „დიდ არს უფალი, ქებულ ფრიად ქალაქსა ღმრთი- 40 სასა და მთასა წმიდსა მისსა“^{8*}. ესერა მრავალგზის ვთქუთ, თუ ქალაქად და

1 მეუფე. 2 უგალობდით. 3 მძლვე. 4 ბრძოლათაჲ.

1* ფს. 23,7. 2* ფს. 46,6. 2ა* ფს. 46,7—9. 3* მდრ. ფს. 9,21. 4* ფს. 46,9. 5* ებრ. 1,3.

6* ფს. 46,10. 7* ფს. 46,2—3. 8* ფს. 47,2.

- მთად საღმრთონი წიგნნი თქუნა. არა თუ შენებულსა რასმე ერთსა სახელ-
სდებს, არამედ საქმესა სახიერებისასა და კაცთა წმიდათა¹ სარწმუნოვებასა
უწოდს. აწ ესერა თქუა ჟამსა მას დიდებით უფლისაჲ და რამეთუ მისგან და
მის მიერ მაღალ და მტკიცე აღეშენა ქალაქი, ესე იგი არს ღმრთის მეცნიერე-
5 ბაჲ სარწმუნოვებით უფროჲს ყოველთა მათთა მაღალ და მთა იქმნა და დაე-
შენნეს ყოველნი მართალნი მას ზედა, ვითარცა ქალაქსა საჩინოსა და განცხადე-
ბულსა. ესე უფალმან განჰმარტა სახარებასა შინა, თუ: „ვერ შესაძლებელ არს და-
ფარვად ქალაქი, რომელი მთასა ზედა დაშენებულ არს“^{1*}. „ძირმტკიცედ უხარო-
დენ ყოველსა ქუეყანასა“^{2*}, რამეთუ ეკლესიაჲ საღმრთოთა საქმითა არა² ხოლო
10 თუ შენებულსა ამას უწოდა, არამედ საფუძველმტკიცედ დასულიერად კლდედ
და ეკლესიად უწოდა მოძღუართა და კრებულსა მართალთასა, რომელნი აღეშენ-
ნეს ზედა მართალსა სარწმუნოვებასა საღმრთოსა მხოლოდშობილისა ძისა
ღმრთისასა, რომელსა პავლე³ ეწამების და იტყვს: „რომელნი აღშენებულ ხართ
საფუძველსა ზედა მოციქულთასა და წინაჲსწარმეტყუელთასა, რომელ არს
15 საფუძველ, და თავ კიდეთა — უფალი ჩუენი იესუ ქრისტე“^{3*} და თვთ თავადმან
უფალმან პირველად ნეტარ-ყო პეტრე და პრქუა: „შენ ხარ კლდე და ზედა
მაგას კლდესა აღვაშენო ეკლესიაჲ ჩემი და ბჰენი ჯოჯოხეთისანი არა ერეო-
ლიან“^{4*} ესე არს, რომელსა იტყვს ძირმტკიცედ, ესე იგი არს შეუძრველად
და უძლეველად უკუნისამდე.
- 20 „მთანი სიონისანი — გუერდნი ჩრდილოჲსანი, ქალაქი მეუფისა დიდი-
საჲ“^{5*}. მთანი მაღალნი გარე-მოიცენეს სიონსა, რათა საფარველად იყვნენ
ყიენოსა მისგან ჩრდილოჲსა, (275v) ესე იგი არს განსაცდელისაგან დაიცვა
იგი, რამეთუ იყოს უვნებელ ყოვლისაგან უღმრთოვებისა პირ[ი]საგან ჩრდილო-
ჲსა. იტყვს წინაჲსწარმეტყუელი აღტყინებად ბოროტისა ზედა ქუეყანასა და
25 კუალად იტყვს: გდევნიდენ თქუენ პირისაგან ჩრდილოჲსა. ხოლო სიონსა საღ-
მრთომან პავლე³ სულიერად მთად სახელ-სდვა და თქუა: „მოვედით მთასა სი-
ონსა და ქალაქსა ღმრთისა ცხოველისასა, ზეცისა იერუსალჴმსა“^{6*}. მთანი ძლი-
ერნი მოსხნა გარემოჲს და ჩრდილოჲ განდევნა და დაიცვა ქალაქი თვისი სუ-
ლიერითა სიმტკიცითა მოციქულთაჲთა და წმიდათა და მართალთა ერთობით
30 მის თანა დაცვითა ზეგარდამო სასძლოჲსაჲთა, რამეთუ იტყვს ესრეთ: „ბანაკი ან-
გელოზთა უფლისათაჲ გარე-მოადგეს მოშიშთა მისთა და დაიცვნეს იგინი“^{7*}
„ღმერთი ტაძარსა წმიდასა მისსა განცხადნეს ჟამსა მას, რომელსაცა შემწე-ეყოს
მათ“^{8*}. ერთად სახელ-ედების კათოლიკე ეკლესიასა ყოველსა შინა ზღუასა
და გმელსა, რომლისათვისცა ღოცვათა ჩუენთა ვიტყვთ ზედა წმიდისა და მხოლო-
35 ჲსა კათოლიკე ეკლესიისა კიდითგან კიდედმდე ქუეყანისა, რამეთუ ჯერ-არს,
მრავალთა ადგილთა და ქალაქთა შინა, დაბათა და აგარაკთა შინა აღშენებულ
არს ეკლესიაჲ, ვითარცა ქალაქსა შინა ერთსა მრავალნი საყოფელნი და სახლ-
ნი აღშენებულ არიან, და მას ყოველსა ერთ ქალაქ სახელ-ედების, ეგრეთ-
ვე თუ ჯერ-არს, ბევრნი ბევრთანი, აურაცხელნი და აღურაცხნი ეკლესიანი
40 აღშენებულ არიან, ერთ სიტყუა და ერთ ეკლესია სახელ-ედების, რომელნი
ტეშმარიტებით⁴ და მართლმადიდებლობით შესწირვენ ღმრთისა ამას ტაძარ-
სა. ყოველთა ღმრთის წყალობათა თვსთა განაცხადა შეწევნაჲ, მიჰმადლა.

¹†და. ² არაჲ. ³ პავლ^ე. ⁴†რნი ტეშმარიტებით.

^{1*} მთ. 5,14. ^{2*} ფს. 47,3. ^{3*} ეფეს. 2,20. ^{4*} მთ. 16,18. ^{5*} ფს. 47,3. ^{6*} ებრ. 12,22.

^{7*} ფს. 33,8. ^{8*} ფს. 47,4.

ესე არს, რომელსა იტყვს: „ღმერთი ტაძარსა წმიდასა მისსა განცხადებულ არს ჟამსა მას, რომელსა შეეწიოს მათ“^{1*}. ესერა ბრძოლათაგან და მეფეთა აღდგომისაგან ზედა წინააღმდეგობითა აჰა ესერა იტყვს: „მეფენი ქუეყანისანი შეკრბეს და მოვიდეს ერთად. მათ იხილეს ესე და დაუკრდა“^{1ა*}. მიავლინეს ბრძოლად და იხილეს დიდი ძლევად და შესულბეს და განცხადდეს და შეეწინა და შეიერყინეს. „და ძრწოლამან შეიპყრნა იგინი; მუნ — საღმობად, ვითარცა შობადისად. ქართა სასტიკითა შემუსრნენ ნაენი თარშისანი“^{2*}. იხილეს შეუძრველი და დამტკიცებული ეკლესიისა საფუძველი. წინააღმდეგობით განმართლებულად და აღსრულებულად და ძრწოლით და შიშით განკრვებულნი, ვითარცა შობადისა საღმობითა, გინა თუ ვითარცა ნავი შორის უფსკრულისა ღელავთა, ესრეთ აღდგეს ზედა ეკლესიათა დაცემად, მიახლებულნი სიკუდილდ ესრეთ ღალატებით იტყოდეს: „ვითარცა გუესმა, ეგრეცა ვიხილეთ ქალაქსა უფლისა ძალთაჲსა, ქალაქსა ღმრთისა ჩუენისასა“^{3*}, ესე არს, რომელი გუესმა ურჩულოვებასა შინა ჩუენსა სიტყუად, აჲ ესერა თუალითა ჩუენითა ვიხილეთ ქალაქსა უფლისა ცათაჲსა და ქალაქსა ღმრთისა ჩუენისასა, ესე იგი არს დასი წმიდათა მორწმუნეთა ღმრთისათაჲ.

„ღმერთმან დააფუძნა იგინი უკუნისამდე“^{4*}, თავადსა უფალსა კმითა იტყვს ზედა კლდესა ამას აღშენებად ეკლესიისა და „ბჰენი ჯოჯოხეთისანი მას არა ერეოდინ“^{4ა*}. ფსალმუნი აღულებიეს, კმითა დიდითა გალობს წინააღმდეგობით და იტყვს: რომელნი კსნილ ხართ კსნითა მისითა, ფსალმუნებით და მიუთხრობდით ყოველსა ჟამსა, იტყოდეთ: „შეიწყნარენ (275r) წყალობანი შენნი შორის ერსა შენსა“^{5*} და განმართლდა სიტყუად წინააღმდეგობითლისაჲ, სრულ იქმნა და აღესრულა, რამეთუ ესრე იტყვს მკსნელი ჩუენი ეკლესიისა თქსსა: „შენ თანა ვარ ყოველთა ღმერთთა და ვიდრე აღსასრულამდე სოფლისა“^{6*}.

„ვითარცა სახელი შენი, ღმერთო, ეგრეცა ქებაჲ შენი ყოველსა ქუეყანასა ზედა“^{7*}. რომელნი ტყუვილისა ღმერთთა ჰმსახურებენ ცუდად და რომელნი კერპნი, შექმნულნი მათნი, მოძრნეს და აიგოცნეს და წარწყმდეს მათ შორის, რამეთუ მტყუვარ და ამოა იყვნეს, გალობამან ჰეშმარიტისა ღმრთისამან აღაღესა ყოველნი კიდენი. „სიმაართლითა სავსე² არს მარჯუენე შენი“^{8*}, უფალო, სიმაართლისა საშველითა ძლიერ არს მარჯუენე შენი და შემუსრნა მტერნი შენნი. „იხარებდინ მთაჲ სიონი და იშუებდენ³ ასულნი იუდაჲსნი სამართალთა შენთაგან, უფალო“^{9*}; სიონისა სიმაღლედ ღმრთის მეცნიერებასა უწოდეს, ასულად იუდაჲსად — ყოველისა სოფლისა ეკლესიათა, რომელნი ჯელითა მოციქულთაჲთა, რომელნი იყვნეს ნათესავისაგან ჰურიათაჲსა, რომელთაგან ჰრწმენა. და სიხარულით იშუებენ ყოველნი წარმართნი, რამეთუ განცხადნა უფალი სიმაართლისაჲ და გულარძნილობაჲ განაქარვა. „მოადგიეთ სიონსა და მოიცევით იგი და მიუთხრობდით გოდლებსა მისსა. დასხენით გულნი თქუენნი ძალსა შინა მისსა და განიყავთ გოდლები მისი“¹⁰ სიონად კუალად ღმრთისმსახურებისა სახიერებასა უწოდეს. ესე იგი არს, ღმრთისა შეწევნითა განმტკიცნა და ანგელოზებრივი მოწესეობაჲ უჩუენა ქუეყანასა და გოდოლი

1 ქყნი. 2 საესწ. 3 იშუებდენ.

1* ფს. 47,4. 1ა* ფს. 47,5—6. 2* ფს. 47,7—8. 3* ფს. 47,9. 4* ფს. 47,9. 4ა* მთ. 16,18.

5* ფს. 47,10. 6* მთ. 28,20. 7* ფს 47,11. 8* ფს. 47,11. 9 ფს. 47,12. 10 ფს. 47,13—14.

სამართლისა! თუკისაჲ მცველად გარე-შოადგა თავით თუკით, რომელ მოჰმადლა
 სულმან წმიდამან გამოცხნაჲ ყოვლისა სოფლისაჲ და ბევრნი გოდოლნი ძლი-
 5 ერნი დაამტკიცნა მოძღურებითა თუკითა, რამეთუ იტყუს: „გამოირჩიენით და
 განიყვენით გოდლები მისი“. ესე იგინი არიან, რომელნი ეკლესიათა
 10 ზედა წინამძღუარნი და მოძღუარნი, და კაცად-კაცადმან ჟამსა თუკსა წილით
 იხუდრა და მიიწია. და ესე არა თუ ერთგზის ანუ ორგზის, არამედ მრავალ-
 სა ნათესავსა ნათესავთაჲსა უბრძანა ღმერთმან წინამძღურებად და მცველებად:
 „რათა მითხრობად შეუძლოთ თქუენ ნათესავსა სხუასაო, რამეთუ ესე არს
 15 ღმერთი, ღმერთი ჩუენი უკუნისამდე და უკუნითი უკუნისამდე და ამან და[მ]-
 10 მწყსნეს ჩუენ უკუნისამდე“^{1*}. ჯერ არს ესეო ნათესავისაგან ნათესავსა მითხრო-
 ბად ურჩულოთა და ურწმუნოთა. და ვითარცა გუაქუნდა ავანდი იგი პირვე-
 ლი, ეგრეთვე სარწმუნოვებასა ნათესავსა ნათესავნი მიუთხრობენ, და გსნილნი—
 ქადაგებასა ყოვლისა კაცისასა. და ნათესავსა სხუასა ასწავეთ მეცნიერებაჲ,
 თუ ესე არს ღმერთი, ღმერთი ჩუენი და უფალი და მწყემსი კეთილი უკუ-
 15 ნითი უკუნისამდე. რამეთუ იტყუს, თუ: „განიყავთ გოდლები მისი“^{2*} და
 წინამძღურებით და მოძღურებით² გვჩუენებს, თუ ერთი არს მწყემსთმთავა-
 რი, რომელი არს მწყემსი კეთილი და სული თუკი დადგა ცხოვართა თუკთა ზე-
 და^{1ა*} და მწყსის არაზოლო ერთითა სიტყვითა, ერთითა ოდენ, ცხოვართა, არამედ
 ყოველთა დაბადებულთა დაიცავს, რომელნი სიტყვერთათუჲს საცმარად შეიქმნეს.

20

ფსალმუნნი 31

აღსასრულსა, ძეთა კორმსთაჲ

დასი ყოველთა მოციქულთაჲ იქმნა ზუვა (275v) მდგომელ და მახარებელ
 ყოველთა წარმართთა, და ძლევისა სარწმუნოვებაჲ გალობად² აღუღებიეს და
 ასწავებენ. და მას შინა მოიქცეს საქმედ სახიერებისა და ყოველი დიდებაჲ
 25 სოფლისაჲ შეურაცხ-ყვეს და ამაოდ შეჰრაცხეს და სიცოფე შეურაცხ-ყვეს,
 რამეთუ სიბრძნე იგი მათი სიცოფე არს და უმცირე. და ესე უწინარეს იტყუს
 აღსასრულსა სამჯელისათუჲს და კაცად-კაცადისა საქმეთაებრ თუკთა მისაგებე-
 ლისათუჲს და გვჩინებს.

არცა დიდებამან, არცა ტყუვილისა ღმერთთა შე-რად-უძლონ შეწევნად
 30 კაცისა, გარნა ზოლო საქმეთა სიწმიდისათა და სიმართლისათა. და ამისთვისა
 ზედა-წერილი ამისი აღსასრულად იტყუს, ესე იგი არს საქმეთაებრ თუკთა აღ-
 სასრულსა მისაგებელი მათი, ესე არს პირი და ძალი ფსალმუნისაჲ.

„ისმინეთ ესე ყოველმან თესლებმან და მერჩდით მე ყოველნი, რომელნი
 დამკვდრებულ ხართ სოფლებსა“^{3*}, არღარა ჰურიათა³ ნათესავობდენ, მათ
 35 ეტყუს ღმრთისა წინააღმართუელნი. ესერა აღიმადლა ჯამად ღმრთისაჲ და
 იტყუს: „ისმინეთ ესე ყოველმან თესლებმან“^{3ა*} უწყი, რამეთუ მადლითა და
 სულითა მხოლოდშობილმან ძემან ღმრთისამან მოგუცა ჯამად ძლიერად ჟამსა
 მას და მოციქულებითა აღასრულა გამოცხნაჲ ყოველთა კიდეთაჲ, რამეთუ
 ეტყუს ესრეთ სანატრელსა დასსა მოციქულთასა: „წარვედით და მოიმოწაფე-
 ნით ყოველნი წარმართნი“^{4*}. და არა ჰურიანი ოდენ და არცა ნათესავი ერთი

¹ სამართლისა. ² და. ³ ჰურიათა.

^{1*} ფს. 47,14—15. ^{1ა*} შდრ. ი. 10,11. ^{2*} ფს. 47,14. ^{3*} ფს. 48 2. ^{3ა*} ფს. 48,2. ^{4*} მთ.

ხოლო, არამედ ყოველნი ბუნებანი კაცთანი, „ნაშობნი ქუეყანისანი და ძენი კაცთანი ერთბამად“^{1*}. რომელთამე თარგმანთა თქუეს, ნაშობნი ქუეყანისანი აღამ და ევა იყვნესო, რამეთუ მიწისაგან შეიქმნნესო ძენი კაცთანი, რომელნი მათგან იყვნესო. არამედ ჯეკმა განაშორებს ჭეშმარიტებისაგან თარგმანებად მათი, რამეთუ არა თუ გარდაცვალებულთათვის ქადაგებდა, არამედ ცხოველთათვის და ქუეყანასა ზედა მავალთათვის. ესე იგი არს ზოგნი ესე ბუნებანი კაცთანი, რომელნი ჟამსა ამას ცხოველ იყვნეს.

ისმინედ! ესე ყოველთა შვილთა თქუენთა შემდგომად თქუენსა, კაცად-კაცადმან ჰარგებელად თავით თვსით: „ნაყოფიერ იქმნენით ერთბამად მდიდარნი და გლახანიო“, რამეთუ სამოძღურონი სიტყუანი გუასწავებენ ყოველთა და წინა-გიძლვან. „პირი ჩემი იტყოდის სიბრძნესა, და ზრახვანი გულისა ჩემისანი — გულისხმის-ყოფსა. მიეყო იგავსა ყური ჩემი და განვაცხადნე იგავნი გალობისანი“^{2*} დასაბამითგანნი სიბრძნისა მიერ შენისა. აღვსებულ არს სულითა წმიდითა ყოველი სიტყუად ჩემი. ასწავეთ ყოველთა ზრახვად დაფარული და მცნებანი უფლისა ღმრთისა ჩუენისანი, განჰმარტენით ყურნი თქუენ ყოველთანი! ისმინეთ სასმენელითა თქუენითა ყოველივე, ვითარცა საქმითა წამოიღო² ენამან ჩემმან. ამას განაცხადებს თქუემითა: არა თუ ჩემნი არიან სიტყუანი ესე, არამედ მადლითა ღმრთისადათა შეპყრობილ არს ენად ჩემი, ვითარცა კალამი^{3*}. და მის მიერ ზრახვს და იტყვს: აღებულ არს იგი, ვითარცა სხუად სხვსათვის. სასწაულსა დასდებენ, რამეთუ უფალი ჩუენი იგავით იტყოდა კრებულსა თანა, ხოლო თვსაგან მოწაფეთა თვსთა ყოველსავე გამოუცხადებდა.

ესევეთარ პირველ სიტყუად ყო ფსალმუნმან ამან; ესერა დასაბამ სწავლისა ჰყოფს: „რამათვის არა მეშინოდის მე დღესა ბოროტსა? (276r) ურჩულოვებანი^{2a} სლვათა ჩემთანი გარე-მომადგეს მე“^{4*}. აღუღებებს წინადაწარმეტყუელსა შემთხუევად ბუნებისა ჩუენისა, ვითარცა კითხვით სნეულსა ყოველსავე ნებასა მისსა და მისაგებელსა შორს მოიღებს და იტყვს და მიუთხრობს: „რამათვის არა მეშინოდის მე დღესა ბოროტსა?“ დღედ ბოროტად უწოდს დღესა საშჯელისასა ცოდვილთა ზედა, რამეთუ მოციქული იტყვს, ვითარმედ: „უკეთურებითა შენითა და შეუხანებელითა მაგით გულითა შენითა იუნჯებთა ვისა შენისა რისხვასა. დღედ ბოროტად განცხადებდა მართლისა საშჯელისა ღმრთისად“^{5*}, ოდეს „მოაგოს კაცად-კაცდსა საქმეთებრ მათთა“^{6*}, ესე არს, რომელსა იტყვს, თუ „რამათვის არა მეშინოდის დღესა ბოროტსაო“, რამეთუ მიუხედენ მე უშჯულოვებასა ჩემსა და სლვასა საქმეთა ჩემთასა შეკდამებულ ვარ საშჯელისაგან.

თვთ იკითხავს წინადაწარმეტყუელი, თუ რამათვის მეშინიანო დღესა ბოროტსაო. და კუალად პასუხსა-ჰყოფს და იტყვს, თუ უშჯულოვებათათვის სლვათამსა მეშინის საშჯელისაგან, რამეთუ „რომელნი ესვენ ძალსა თვსსა და სიმრავლესა სიმდიდრისასა“⁴ იქადიან^{7*}, მე ესერა ზარ-ცემულ და შეშინებულ ვარ საქმეთაგან სლვათა ჩემთამსა, ხოლო რომელნი ესვენ ძალსა თვსსა და სიმდიდრესა თვსსა, მათ არცა ერთი ძალი აქუს, არცა ერთი წარბიანონ დღესა საშჯელისასა. ესრე ჰგონებდეს და იტყოდეს, თავით თვსით თქვს, თუ

1 ისმინეთ. 2 რ ამოფხეკილია. 2a ურჩოლოვებანი. 3 საშჯელისა. 4 სიმრავლისა.

1* ფს. 48,3. 2* ფს. 48,4—5. 3* შდრ. ფს. 44,2. 4* ფს. 48,6. 5* რომ. 2,5. 6* ფს. 61,13.

7* ფს. 48,7.

ფასი სიმდიდრისაჲ მივსცეთ დღესა საშველისასა ბოროტისათჳს თჳსისა. აწ
ესერა მოიღებს ყოველსა და გჳჩუენებს, თუ არავინ არს, რომელმან იჳსნეს კა-
ცი და განაახლოს საქმეთა სიმართლისათა და იტყვს: „ძმამან ვერ იჳსნას და
ვერ იჳსნას კაცმან და არა მისცეს მან¹ ღმერთსა² საცსარი თჳ[თ] თავისა თჳსისაჲ,
5 არცა სასყიდელი საქსრად სულისა თჳსისა“^{1*}. გვმოძღურებს და გუჲსწავებს
ჩუენ არცა ნათესავობითა უმჯობესთაჲსა, და არცა ძმანი სახიერთანი და არცა
ყოველნი კაცი კეთილად მსახურებითა და სიმართლითა და არცა შემდგომად
აღსასრულისა მუნ დღისა საშველისა არავინ შემძლებელ არს პოვნად, რომელ-
მანმცა შეუძლო გამოცხნად.

10 რამეთუ იტყვს სხუაჲ წინაჲსწარმეტყუელი, თუ ნოვე და ობ და სამოველ
ვერ შემძლებელ არიან განჩინებად ძეთა და ასულთა თჳსთა. და კუალად,
თუ ნოვე და დანიელ, კეთილ არს, თუ სულნი თჳსნი განაჩინენ. ესე ყოველი
ითქუა, თუ რომელნი ბოროტის-მოქმედობით ცხოვნდებიან და ბოროტად
სღვისა მათისაგან სიმდიდრესა მათსა შეიკრებენ, ამათ უჩუენებს, თუ რომლი-
15 თა საქმითა სახიერებისაჲთა და სიმართლისაჲთა გამოიჳსნან სული თჳსი.
„შურებოდის იგი უკუენისამდე და ცხოვნდეს სრულიად და არა იხილოს მან
განსახრწნელი, რაჟამს იხილოს რიცხუმან ბრძენთამან სიკუდილი“^{2*}, რო-
მელთა კუალად მსახურებისათჳს და სიმართლისათჳს დაითმინნეს ოფლნი, სა-
უკუენოჲსათჳს. კეთილად შეიწყნარნეს მრავალნი ჳირნი, რომელნი³ უხრწნე-
20 ლებისა ცხოვრებისა სასოვებასა მკჳდრ იქმნნეს და ნაყოფი შრომათა თჳსთაჲ
დიდითა შეძინებითა მრავალგზის აქუს. რომელსა ჟამსა ესევეითარნი ვენებანი
და სიკუდილნი, თუ ვითარცა იტყვს მართალი, ძნიად განერეს, უღმრთოჲ იგი
და (276v) უშუულოჲ სადაღამე იპოვოს.

ესე არს, რომელსა იტყვს, თუ: „რაჟამს იხილოს რიცხუმან ბრძენთამან სი-
25 კუდილი“. ესე იგი არს თუ მართალათჳს ჳირი, გინა სიკუდილი, უღმრთო-
ნი სრულიად წარწყმედულ იპოვნენ. ესე არს, რომელსა იტყვს: „ერთბა-
მად უგუნურნი და უკეთურნი წარწყმდენ“^{3*}. სვმაჳს უგანცხადებულესად-
რე თარგმანა, ვითარმედ „ერთბამად ცუდის-მეტყუელნი და უმეცარნი წარწყ-
მდენ“ და უწოდა ცუდისმეტყუელად და უგუნურად, რომელნი ბოროტსა სიბრ-
30 ძნესა სოფლისასა სწავლიან, რომლისა ზრახვითა ცხოვრებასა თჳსსა ბოროტად
ცხოვნდებიან. ესე არს, რომელსა იტყვს, თუ სიბრძნე ამის სოფლისაჲ სი-
ცოფე⁴ არს ღმრთისა თანა და „უცხოთა დაუტევონ სიმდიდრე თჳსი და სამა-
რები მათი სახლებ მათა იყოს უკუენისამდე, საყოფელი მათი თესლითი თეს-
ლადმდე“^{4*}. არა ზოლო თუ ბრძენთასა ოდენ იტყვს, არამედ რომელთა ძლი-
35 ერებაჲ და შემძლებელობაჲ თჳსი განიძარცუეს. და აღსასრულსა ჟამთასა და
ვითარცა სამარენი დაცუდებულნი დარჩეს საყოფელნი მათნი და შენებულნი
სახლნი მათნი, უცხოთა წარიხუნეს სიმდიდრენი მათნი^{5*}, რომელსა იტყვს საყო-
ფლად მათა თესლითი თესლადმდე^{6*}. შემდგომად სიკუდილისა მათისა აღიტაცნეს
აგარაკნი და ვენაჳნი და მტილნი მათნი. და საიცხელ იქმნნეს და ესრეთ იტ-
40 ყოდეს: ესე იყო ნათესავისაჲ, რომელმან უსამართლობით მოიტაცა ყოვ-
ლისაგან. ესერა ყოველთავე გჳსწავიეს ჩუენ, თუ; ნუ აღმშატებელ ექმნებით
თანა-წარმავალსა. არამედ ყოველსა ჟამსა⁶ ბუნებით მოიღებდით მიახლებასა.

1 მას. 2 ლწ. ■ რლთა. ■ სიკოფშ. 5-მდშ. 6-ქარამედ ყოველსა ჟამსა.

1* ფს. 48,8—9. 2* ფს. 48, 9—11. 3* ფს. 48,11. 4* ფს. 48,11—12. 5* ფს. 48,11. 6* ფს. 48,12.

„კაცი პატივსა შინა იყო და არა გულისხმა-ყო, ჰბადვიდა პირუტყუთა უგუნურ-
 თა და მიემსგავსა მათ“^{1*}. ესე ექმნა მიზეზად უგუნურებასა, რამეთუ არა
 უნდა გულისხმის-ყოფად და განგონებად თვის პატივი და რომელი მიჰმადლა
 მას ღმერთმან სამთავროდ. ამისთვის პირუტყუ ექმნა და მკეც ექმნა და სამუწო
 ცხორებად მოიღო. „ესე გზისა ცხორებისა მათისა მათა მიმართ“^{2*}, რამეთუ 5
 გზად საქმეთა უწოდის და იქმოდის ბოროტსა და უგუნურებასა და მცნებათა
 გარდასლვასა. „ამისა შემდგომად პირითა მათითა სათნო იყვნეს“^{3*} და შემდ-
 გომად აღსასრულისა სატანჯველი და უბადრუკებად შეიწყნარეს პირითა მათი-
 თა, რომელთა არაფრით სარგებელ ექმნა მათ სიმდიდრე ამის სოფლისა და
 „ვითარცა საცხოვარნი ჯოჯოხეთს მიეცნეს და სიკუდილი ჰმწყსიდა მათ“^{4*}. ესე 10
 სჯამოს უთენიერად-რე¹ თარგმანა: ვითარცა ცხოვარნი კლვად, ესრეთ ჯოჯო-
 ხეთსა თავით თვსით მიეცნესო. ესე იგი არს, რომელსა იტყვს, თუ: თავით
 თვსით სულსა თვსსა სატანჯველნი განუმზადნეს და ცხორებისაგან სიკუდილად
 მიიცივალნეს. „ეუფლნენ მათ წრფელნი განთიად, შეწევნა მათი განკუფდეს
 ჯოჯოხეთს და ღიღებისა მათისაგან დაეცნენ“^{5*}, რომელ თქუმულ არს: „შეგნინ- 15
 დეს უღმრთონი და დაეცნეს, რაჟამს იხილეს უშჯულოდ მიცემული გელთა სი-
 კუდილისათა და განშიშულებული ყოვლისაგან სიმდიდრისა მისისა“^{6*}. ესე
 ყოველი განგვმარტა იგავით უფალმან სახარებასა შინა, რომელი თქუა ლაზა-
 რესთვის (277r) და მდიდრისათვის, რამეთუ შთაუთხეს იგი წიაღთა აბრაჰამის-
 თა და სასუფეველსა უფლებდა და მეუფებდა, ხოლო მბრძანებელი იგი მდი- 20
 დარი მწარესა სატანჯველსა დაწუვად მიეცა. მუნით ლაზარეს მიმართ ვედ-
 რებასა შესწირვიდა და არა ექმნა ღირს სმენად ვედრებად მისი^{7*}. ესრეთვე,
 მსგავს ამისა, გალობად აღუღებდეს ფსალმუნისა შემდგომად აღსასრულისა.
 კაცად-კაცადი თვს-თვსად მერმე, ამისა შემდგომად ყვეს, ვედრებასა ღმრთისა
 შესწირვენ, რამეთუ მის მხოლოდსა არს მთავრობად და არღარა მიუტევოს 25
 ამისა შემდგომად კაცად-კაცადი ნებასა თვსსა. ესე იგი არს, რომელსა იტყვს
 გარნა ხოლო „ღმრთისაო“, რამეთუ „მან იცნა სული ჩემი კელთაგან ჯოჯოხეთი-
 სათა, რაჟამს შემიწყნარებდეს მე“^{8*}. ჭირისათვის გლახაკთაჲსა იტყვს და გელ-
 თაგან მძლავრთაჲსა, რომელი აღსასრულსა მათსა შემწედ მიეწიფა გლახაკთა
 და ლხინებად და ვრცელ-ყოფად მათა: „ნუ გეშინნ, რაჟამს განმდიდრდეს 30
 კაცი და განმრავლ[დეს] პატივი სახლისა მისისა, რამეთუ არა სიკუდილსა მისსა
 წარიღოს მის თანა ყოველი, არცა შთაჰყვეს ღიღებად სახლისა მისისა მის
 თანა“^{9*}. ხოლო არა არს უსაკვრველეს, ვითარ ხუთ ღღეთა მყოფმან, ვითარ-
 ცა ყრმამან ფუფუნეულმან, განზოგებად იწყის და ესავენ ამპარტავანებასა და
 მალლად კოკოზებნ სიმღერასა და განცხრომით ისწავებნ, ამას უწოდიან ხუთი- 35
 სა ღღისად, რამეთუ მსგავსად ამისა მოიღებს და იტყვს: „სული მისი ცხო-
 რებასა ოდენ შინა იკურთხოს“^{10*}. ვიდრემდე ცოცხალ-ლა იყოს მდიდარი იგი,
 რომელნიმე უგუნურთაგანნი ჰნატრიდიან და ჰსურინ მისთვის, ხოლო რაჟამს მო-
 კუდილს, საწყალობელად ჰხადოდიან მას და გლახაკად სახელ-სდვიან მას. „აღ-
 გიაროს შენ, რაჟამს კეთილი უყო მას“^{11*}. ესე სჯამოს უთენიერად-რე 40
 თქუა: „რაჟამს კაცისა მიერ სული კეთილი იყოს მართლ და ჰეშმარიტ, იგი
 არს საქებელ; რომელნი არა ხოლო ცხორებასა მათსა, არამედ აღსასრულსაცა

¹ -რწ. ■ დაეცნეს.

^{1*} ფს. 48,13; 48,21. ^{2*} ფს. 48,14. ^{3*} ფს. 48,14. ^{4*} ფს. 48,15. ^{5*} ფს. 48,15. ^{6*} ?

^{7*} ლ. 16,20—31. ^{8*} ფს. 48,16. ■ ფს. 48,17—18. ¹⁰ ფს. 48,19. ^{11*} ფს. 48,19.

მათსა საქებელ იყვნენ, რომელ სიმდიდრისა მათისაგან სხუათა სარგებელად აჴმოინ¹. ხოლო რომელი ამას ხოლო ცხორებასა იშუებდეს, „შევიდეს იგი ნათესაჲსა მამათა მისთასა¹ და ნათელი უკუნისამდე მან არა იხილოს^{1*}. ხოლო ნათესავად იტყჳს, მიწისა ნაწილად, ხუედრად მისა იყოს, დაეყენოს ბნელი საუკუნოჲ, ნათელი მან არა იხილოს. არა ხოლო ამის ნათლისაგან ოდენ დაეყენოს, არამედ უკუნისამდე არა იხილოს ნათელი. „კაცი პატიჲსა შინა იყო და არა გულისხმა-ყო, ჰბადვიდა პირუტყუთა და მიემსგავსა მათ^{2*}. ესე მიზეზი არს ბოროტის-მყოფელთა მათ, რომელთა უფროჲს ბრძანებისა ღმრთისა ჰნებვიდა თჳსი პატივი და სამთავროჲ. განვარდეს პატივისაგან ღმრთისა და მთავ-
 15 რობისაგან და იქმნნეს მოკუდავ და მსგავს პირუტყუთა, რამეთუ შეიყუარეს უგუნურებაჲ და სიბრძნე შეურაცხ-ყვეს.

ფსალმუნი 70

ასაფისი

ვითარცა დაუწერია ზედა-წერილსა, თუ „ფსალმუნი ასაფისიო“, გჴუენებს
 15 ამას ყოველსა წიგნსა ფსალმუნთასა, ვითარ ასაჲ არს დასის თავი შემასხმელთა ერთაჲ მათ. ხოლო ერთისა კანონისა დასის თავნია (sic) ძენი კორესნი, რომელ გალობითა კმითა განაგნიან თქუმულნი კმისა მიერ მათისა. და ამისთჳს იტყჳს, (277v) თუ „ფსალმუნი ასაფისიო“, რამეთუ ასაჲ იყო, რომელმან პირველად კმად მიცვალის, გალობნ ფსალმუნსა ამას. მერმე კმად აღიღიან და
 20 ისწავიან მისგან და გალობდიან მისგან დას[ი]თა მეფსალმუნეთაჲთა შესხმასა მათსა.

აწ ვთქუათ ძალი ფსალმუნისაჲ განცხადებისათჳს ღმრთისა და უფლისა ჩუენისა იესუ ქრისტესა და ახლისათჳს აღთქუმისა და შჯულისა. და კუალად გუასწავებს, თუ ძუელისა შჯულისა ღმრთისმსახურებანი და საკუერთხნი შეც-
 25 ვალებადნი იყვნესო და არარაჲ სარწმუნო ღმრთისა და სათნო. „ღმერთი ღმერთთაჲ უფალი იტყოდა და უწოდა ქუეყანასა მზისა აღმოსავალითგან და ვიდრე მისა დასავალამდე²“^{3*} და რამეთუ პირველ ფსალმუნისა ყოველსა ჯაცსა განსწავლად მოუწოდს, მსგავსად ერთისა მის სახისა ყოველთა კიდით კიდედმდე² ქუეყანისა მოუწოდა, რამეთუ იტყჳს, თუ მზისა აღმოსავალითგან³ და ვიდრე
 30 დასავალამდეო. ესე მეგრ ნიშანი ა, თუ ღმერთი ღმერთაჲ, ღმერთი უწოდის ძლიერი და დიდი და ჰეშმარიტი, მართლიად ღმრთად და წინამძღურად მოძღუართა და მთავართა უწოდის ამას. სხუასაცა ადგილსა იტყჳს: „ღმერთი დადგა შესაკრებელსა ღმერთთასა.“^{4*} ესე განგჴმარტა მოსე: „ღმერთი შენი არა შეურაცხ-ჰყო და მთავარსა ერისა შენისასა არა აგინო“^{5*}. რამეთუ ღმრთად
 35 უწოდა მათ, რომელნი მსგავსად თჳსა მთავრად და წინამძღურად დაადგინა. „სიონით გამო არს შეუენიერებაჲ, მაცხოვარებაჲ ჰაეროვნებისა მისისაჲ“^{6*}. ამას იტყჳს ღმრთად, რომელი ჟამსა ამას განცხადნა. იგი არს, რომელმან სიონით შეუენიერებაჲ და ჰაეროვნებაჲ თჳსი გჴუენა და ჟამსა ამას — უფროჲსი მაცხოვარებაჲ და ჰაეროვნებაჲ საკვრველებისა თჳსისაჲ, განცხადნა, შეიწყნარნა

¹ მათთასა. ■ -მდწ. ³ აღმოსავალისთგან.

^{1*} ფს. 48, 20. ^{2*} ფს. 48, 21; 48, 13. ^{3*} ფს. 49, 1. ^{4*} ფს. 81, 1. ^{5*} გამ. 22, 28. ^{6*} ფს. 49, 2.

ენებანი კორცთა თვსთანი. და რამეთუ სხუად სოლომონ იტყვს: „შუენიერ არს იგი ხილვად უფროჲს ქეთა კაცთაჲსა“^{1*}, თუ „ღმერთი ჩუენი ცხადად მოვიდეს და ღმერთი ჩუენი არა დადუმნედ“^{1ა*}.

ნუ შეპრაცხებთ ესრეთ, თუ მსგავსად პირველისაებრ მოსლვისა დადუმნეს, რამეთუ პირველად ბუნებითა ჩუენითა დაფარულ და დადუმებულ იყო⁵ თვსითა ღიღებითა და ღიღად შუენიერებითა ღმრთეებისაჲთა, რამეთუ ჭეშმარიტად კაცთმოყუარებითა თვსითა მოჰმადლა ყოველსა გამოჰსნაჲ და მოტევებაჲ ცოდვათაჲ. ხოლო მეორედ მოსლვასა განაცხადა თვსი მსაჯულებჲ და მეუფებაჲ, და არაღარა სულგრძელებდეს, მწრაფლ მოუწოდოს ყოველთა განშჯად კაცად-კაცადსა საქმეთაებრ თვსთა. ესე არს, რომელსა იტყვს: ¹⁰ „ღმერთი ჩუენი არა დადუმნეს, ცეცხლი მის წინაშე აღატყდეს და გარემოჲს მისსა ნიაგ-ქარნი ფრიად“^{2*}. ესევე ნეტარმან დანიელ იხილა მდინარეჲ ცეცხლისაჲ, იტყვს ღინებად წინაშე მისსა და საყდარი მისი—ვითარცა ალი ცეცხლისაჲ და ეტლისთუალნი მისნი, ვითარცა ელვანი ცეცხლისანი. „მოუწოდოს ცა-¹⁵ სა ზესკნელსა ქუეყანად განშჯად ერის თვსისა“^{3*}. და შჯულის-მდებელმან ნე-ტარმან მოსე ესრეთ ქმნა და შეკრიბნა მის თანა ჰურიანი, მოწამედ ცასა მოუწოდა: „მოიხილე, ცაო, და ვიტყოდი და ისმენდინ ქუეყანაჲ სიტყუათა პირი-²⁰ სა ჩემისათა“^{4*}. ესრეთვე ესაია დასაბამად წინაჲსწარმეტყუელებისა მისისა თქუა: „ისმინე, ცაო, და ყურად-ილე, ქუეყანაო, რამეთუ უფალი იტყოდა“^{5*}. (278r). არა თუ ვითარცა სიტყუერთა გინათუ ვითარცა ცხოველთა, არამედ²⁵ ვითარცა ზარ-სცეს და ამხილოს კაცთათვს მთად უგულისხმოთა. ბრძანებაჲ ღმრთისაჲ პატივით ტვრთვად თავს-იდევს რაოდენ უფროჲს ერთა, რომელთა ახსენ სასმენელნი, აღესრულნენ ბრძანებანი ღმრთისანი. ესრეთვე ნეტარმან აბრაჰამ შვდნი ოროჯნი დაადგინნა^{6*}, მოწმობისათვს ჯურღმულ თხარა. ესრეთვე იაკობ და ლაბან ბორცუთა მოწამედ მოუწოდეს^{7*}. „შეკრებად მის თანა წმიდა-²⁵ თა მისთა და რომელთა შეწირიან მსხუერპლი აღთქმისაჲ საკურთხეველსა ზედა, უთხრეს ცათა სიმართლჲ მისი, რამეთუ ღმერთი მსაჯულ არს“^{8*}.

ვითარცა ვთქუთ პირველად, ზარსა საშჯელსა მას გჯჩუენებს და კუალად თუ აღსრულებჲა შჯულისაჲ და საკუერთხნი საჯმარად ღმრთისა არარაჲ იყვნესო. წმიდად უწოდს მოსეს და აჰრონს და ელიაზარს და ფინეხს, რომელნი³⁰ შემდგომად მათსა სიწმიდით მღელღობდეს, შეკრებად ბრძანებს მათა „ამათ მიხილონ“ შჯულისა მიერ და კუალად მერმე აღსრულებად ახლისა აღთქმისა მოიღებს. უთხრეს ცათა, რამეთუ ღმერთი მსაჯულ არს სამართალსა. ცად სახელ-სდვა ზეცისა ძლიერებათა. „ისმინე, ერო ჩემო, და გეტყოდი შენ“. და გჯჩუენებს, თუ რომელსა ერსა: „და, ისრაჲლო, გიწამო შენ“^{9*}. და გჯჩუე-³⁵ ნებს თვსსა საუფლებელსა ღმერთი: „ღმერთი შენი ვარი მე“^{10*}, რომელმან პირველ ეგვპტით გამოგიყვანე შენ, რომელმან შორის ზღუასა მოგანიჭე ჯმელად განსლვაჲ და უდაბნოს გამოზრდაჲ შენი, რომელმან შჯული ძუელისა აღთქმისაჲ მივეც. შენ ნუ სხუად შემრაცხებ მე? აწ ჟამსა ამას იგი ვარ, რომელი ჟამსა მას ვიყავ. „არა თუ მსხუერპლთა შენთათვს გამზილებ შენ, რამე-⁴⁰ თუ ზუარაკნი შენნი წინაშე ჩემსა არიან მარადის“^{11*}. იტყვს: „არა თუ სა-

1* ფს. 44,2. 1ა* ფს. 49,3. 2* ფს. 49,3. 3* ფს. 49,4. 4* II შჯ. 32,1. 5* ეს. 1,2. 6* შეს. 21,28. 7* შეს. 31,46—48. 8* ფს. 49,5—6. 9* ფს. 49,7. 10* ფს. 49,7. 11* ფს. 49,8.

კუერთხთა შენთათჳს ვეძიებ, არა შევიწირავ მე სახლისაგან ზუარაკთა და არცა არვისა შენისაგან — ვაცთა. ჩემი არს ყოველი მკეცი მალნარისაჲ, ნადირი მთათაჲ და ყოველი პირუტყჳ. ვიცნი მე მფ[რ]ინველნი ცისანი და შუენიერებაჲ ველთაჲ ჩემ თანა არს^{1*}. იტყჳს, ყოვლისავე შემოქმედი ვარ და უფალიო

5 და ჯმელისა ცხოველთაჲ და ყოველთა მფ[რ]ინველთაჲ. ნუ შეპრაცხებთ და ჰგონებთ, თუ ნებასა რასმე ჩემსა აღვავსებ საკუერთხითა ოქრენითა. მე ვარ, რომელმან მიგმადლენ თქუენ ეგე და სხუაჲ ყოველივე. შუენიერებაჲ ხეთაჲ ნაყოფისმომღებელთაჲ ქუეყანით მე აღმოვაცენე და რამეთუ ჯმელისანი მოიღებენ საკუერთხთა და ზუარაკთა, ვაცთა და ცხოვართა, და მფრინველნი —

10 ტრედსა და გურიტსა, და ნაყოფისა ჰამოჲსა მომღებელნი — ღვწოსა და ზეთსა და სულენელნი — საკუმეველსა, ამის ყოვლისათჳს დავადუმენ ყოველნი საკუერთხნი შენნი და მსხუერპლნი. „შე-თუ-მე-მშიოს, არავე შენ გეტყოდი“^{2*}. იტყჳს: თუ საჯმარ იყოს ჩემდა, არავე მსურის შენდა, რამეთუ ყოველნი დაბადებულნი ჩემნი. აჲ იტყჳს ღმერთი ბუნებისა თჳსისა არაზად ნაკულუ-

15 ვანებასა: „არა ვჳამ მეო ჯორცსა ზუარაკთა შენთასა, არცა სისხლსა ვაცთა შენთასა ვსუამ მე“^{3*}. სიჩჩოვეებისაგან და სიყრმისაგან შჯულისა შენისა აჲ მივსცვალებ სრულებად, ახლისა აღთქუმისა შჯულსა დავსდებ, რომელ შუენის ჩემდა შეწირვად.

„შეწირე ღმრთისა მსხუერპლი ქებისაჲ, მიუსრულე (278v) მაღალსა აღ-

20 ნათქუემი შენი და შენ მხადე დღესა ჳირისა შენისასა, მე გიცნა და შენ მაღიდრო მე“^{4*}. წმიდაჲ სამებაჲ განცხადნა აჳა. რამეთუ არა თქუა ერთი ღმერთი, არცა ერთი მსხუერპლი ქებისაჲ, არამედ თავად-თავადისა თითოეებაჲ გჳჩუენა და ღმერთი მაღალი და კეთილის მყოფელი ახლისა შჯულისა აღსრულებად მსხუერპლი. და რამეთუ მსხუერპლი ქებისაჲ მართალთა ღოცვაჲ და კურთხე-

25 ვაჲ არს და რამეთუ მეოცესა(!) ფსალმუნსა უწინარესადრე იტყჳს: „აღთქუმაჲ ჩემი აღვასრულო წინაშე ყოველთა მოშიშთა მისთა“^{4a*}, რამეთუ თქუა ზემორე: „არა თუ მსხუერპლთა შენთათჳს განგიკითხავ შენ“⁵. გიჩუენებ, რომლისათჳს გამხილებენო. „ხოლო ცოდვილსა მას ჰრქუა ღმერთმან: „აჲ ვითარ-ღა იტყჳ სიმართლეთა¹ ჩემთა, აღიღებ აღნათქუემთა ჩემთა პირითა შენითა, რამეთუ შენ

30 ეგერა მოიძულე სწავლულებჲ, განიშორენ და განსთხიენ ყოველნი სიტყუანი პირისა ჩემისანი“^{5a*}. რამეთუ რომელნი იყვნეს მოძღუართაგანნი და წინამძღუარნი, რომელნი სწავლულ რამე იყვნეს და მღდელნი, თვთ უვარეს-მოქმედნი, ბილწებით ვიდოდეს და სხუათა ასწავებდეს საღმრთოთა წიგნთა და თვთ მცნებათა გარდამავალ იყვნეს. ეგევითართა მოძღუართა ესრე ეტყჳს: ვითარ მეცნიერ

35 გამომჩნდი და დამდაბლებად წიგნთა საღმრთოთა მიუთხრობ და ასწავებ? რომელნი სარგებელად ჩემდა შესაძლებელ არიან, შენ არა გრწმენა და საყუედრელად ჰყოფ საღმრთოთა წიგნთა, სხუათა უმოძღური და შენ საქმითა შენითა ფერჯითა დასთრგუნავ. აჲ აღრაცხენ გარდასლვანიცა შენნი! „იხილი თუ მპარავი, თანა-ურბიოდი მას და მეძავთა თანა დასდვი ნაწილი შენი; პირმან შენ-

40 მან განამრავლა ბოროტი და ენაჲ შენი ნივთებდა ზაყუვასა; შჯდი და ძმისა შენისათჳს ბოროტსა იტყოდი, ძისათჳს დედისა შენისა დასდვი საცთური“^{6*}. ჳეკმა

1* სიმართლესა.

1* ფს. 49,7—11. 2* ფს. 49,12. 3* ფს. 49,13. 4* ფს. 49,14—15. 4a* ფს. 21,26. 5* ფს. 49,8. 5a* ფს. 49,16—17. 6* ფს. 49,18—20.

ფრიად სასტიკნი არიან წარმდებებანი შენნი შენ თანა მიმსგავსებულად სიტყ-
 ვსა მისებრ მოციქულისა: „რომელი იტყვ¹ არაპარვასა², იპარავ, რო-
 მელი იტყვ არასიძეასა, ისიძავ შენ^{1*}“. სხუასა ყოველსა ურჩულოვე-
 ბასა მიუთხრობს: „რომელი სხუათა ასწავებ, თავსა შენსა არა ასწავებ“^{2*}
 და „რამეთუ გარდასრულ ხარ და შჯულსა ღმრთისასა აგინებ“^{3*}. აწ იტყვს: 5
 „სულგრძელებითა თვსითა განვჴმომ სულგრძელებასა ურიცხუსა, გულისათვს
 ვსულგრძელებ უფროსს ზომისა ბოროტიცა ყოფად“. „ესე ყოველი ჰყავ და
 დაგიღუმე შენ. ჰგონებ სამე ურჩულოსა გულსა შენსა, თუ მე შენვე გემსგავ-
 სო“^{4*}. მე მიხილვან ყოველნი წარმდებებანი შენნი, ვსულგრძელებდი შენ
 ზედა, თუ ნუუკუე სიწრფოვებად და სინანულად მოხვდე შენ. და სულგრძე- 10
 ლებად ჩემი მიზეზად ბოროტისა შენისა ვყავ, და არა შეირაცხე მაღლად და
 არცა შეინანე. „აწ შეგატყუა და წარმოგიდგინო ესე ყოველი წინაშე შენ-
 სა“^{5*}, ვინათგან არა გულისხმა-ჰყავო სიტკბოვებად სულგრძელებისა ჩემი-
 სადო, შეჴროთ³ სიტყუად ესე სიტყუასა მოციქულთასა, ვითარმედ „სიტკბოვე-
 ბად ღმრთისა შენისა სინანულად მოგიყვანებს“^{6*}. არამედ სიფიცხლითა მა- 15
 გით შენითა და შეუწინებელითა გულითა შენითა იუნჯებ თავისა შენისა რისხ-
 ვასა^{7*} ღლისა⁴ მისთვის, ოდეს განცხადნეს სამართალი^{8*} საშველი (279r) ღმრთისაჲ,
 რომელი მიავგებს კაცად-კაცადსა საქმეთაებრ მათთა^{9*}, მსგავსად ესრეთ აქადებს
 და კუალად კაცთმოყუარებითა თვსითა გვჩუენებს და ვითარცა ქადებით, ხა-
 დილით მოხადის მოძღურებად მათა. „გულისხმა-ყავთ ყოველთა, რომელთა 20
 დაგივიწყებთ³ ღმერთი, ნუუკუე წარ-სადა-ვინმე-გიტაცნეს თქუენ და არავინ
 იყოს, რომელმანმცა გივსნა“^{10*}. იტყუს: ილუაწეთ ესე კაცად-კაცადმან სულისა
 თქუენისათჳს, ვიდრე არღა წარტაცებულ ხართ თქუენ სიკუდილისაგან, რამეთუ
 ყოველსა კაცსა წარიტაცებს სიკუდილი, ვითარცა ლომი^{11*}, და ვერვინ შემძლე-
 ბელ არს განრინებად კელთაგან მისთა. აწ ამისა შემდგომად დასაბამსა იქმს 25
 ახლისა შჯულისასა ამის ფსალმუნისასა, რომელსა შემკულად და შუენიერად
 გვჩუენებს: „მსხუერპლმან ქებისამან მაღიდოს მე. და მუნ არს გზად, სადა უჩუ-
 ენო მათ მაცხოვარებად ჩემი“^{12*}.

ესე სჴმაქოს შუენიერადრე თქუა: შეწევნითა ქებისაჲთა იდიდა. რომელ-
 ნი სიწრფოვებით ვლენან, უჩუენა მათ მაცხოვარებად ღმრთისაჲ. არა ხო- 30
 ლო ერთსა იტყვს ქებად ღმრთისა და შეწირვად მსხუერპლი ქებისაჲ, არამედ
 აღსრულებად სახიერებისა. კუალად სიწრფოვებასა მოქმედებითა შემსგავსე-
 ბულად ცხორებისა თვსისა აღასრულოს და ესრეთ შესაძლებელ არს მაცხოვა-
 რებასა ღმრთისასა მიწვენად სარწმუნოვებით და საქმით აღსრულებულ იქმნის
 ყოველივე სიმაართლჴ, რომლითა⁵ აღივსო და აღესრულა ესე ყოველი ახლითა 35
 რჩულითა, რომელი მოჰმადლა⁶ ყოველთა მხოლოდშობილმან ძემან ღმრთისა-
 მან.

¹ იტყს. ² იპარავს რომელსა. ³ შეერთო. ⁴ ღლსა. ⁵ რლთა. ⁶ რომელი მოჰმადლა.

^{1*} რომ. 2,22. ^{2*} რომ. 2,21. ^{3*} რომ. 2,23. ^{4*} ფს. 49,21. ^{5*} ფს. 49,21. ^{6*} რომ 2,4.
^{7*} შდრ. რომ. 2,5. ^{8*} შდრ. ფს. 75,9. ^{9*} ფს. 61,13. ^{10*} ფს. 49,22. ^{11*} შდრ. ფს. 7,3. ^{12*} ფს.
 49,22.

აღსასრულისა, ფსალმუნი დავითისი, მო-რაჲ-ვიდა ნათან მის თანა, რაჲმს
შევიდა დავით ბერსაბესა

- შუენიერად და სიბრძნით გვჩუენებს ჩუენ ზედა-წერილი ფსალმუნისაჲ
5 და სიტყუაჲცა ფსალმუნისაჲ ეწამების მას, არამედ ცნობად ჯერ-არს, თუ მი-
ახლებულ არს წინაჲსწარმეტყუელებად და იწყებს სიტყუად, რამეთუ ზედა-
წერილი იტყვს აღსასრულისა ფსალმუნებად. ესე გვჩუენებს აღსასრულისა
ახლისა შჯულისა წესსა და მსახურებასა ასწავებს. პირველად ფსალმუნი იტყვს,
თუ სინანულისათჳსო ამისთჳს, რომელ ავოცნა ცოდვანი ჩუენნი და მიიწია
10 ერთბამად და წინაჲსწარმეტყუელებად, რამეთუ იტყვს ესრეთ: „სულსა წმი-
დასა შენსა ნუ მიმიღებ ჩემგანო“^{1*}. განჰკაზმე და განაგო წამალი თჳსი სინანული-
საჲ, სხუათა მრავალთა გუასწავა, და წინამძღუარ იქმნა, თუ რომელთა ცო-
დონ, ისწავონ სიტყუათაგან ფსალმუნისათა და ავოცაჲ თავით თჳსით პოონ:
„მიწყალე მე, ღმერთო, დიდითა წყალობითა შენითა და მრავლითა მოწყალები-
15 თა შენითა ავოცე ურჩულოვებაჲ ჩემი“^{1ა*}. აწ იტყვს გულის-თქუმათა თჳსთა
და იგავობს ბაბილოვნის ტყუევობისათჳს და ერისა მის მაგიერ ცოდვათა თჳსთა
აღიარებს და იგინი თვთ თავისა თჳსისა თანა აღუზუმან და მეგრ დიდ-დიდთა
მათ ცოდვათა და უნასთა და ძლიერთა წყლულებათა დიდსა მას წამალსა დას-
დებს ზედა წყლულებასა. და გულისთქუმითა უფროჲსითა ღმრთისა კაცთმო-
20 ყუარებისაგან განდგომილ იყვნეს. და ჯერ-არს თქუმად, რამეთუ სასტიკ იყ-
ვნეს ცოდვანი, არამედ ვერ სძლეს კაცთმოყუარებასა შენსა. ამისთჳს იტყვს:
„უფროჲს განმბანე მე ურჩულოვებისა ჩემისაგან და ცოდვათა ჩემთაგან განმ-
წმიდე მე“^{2*}. უწყი, რამეთუ ჯელითა წინაჲსწარმეტყუელისაჲთა მამხილე
(279v) და მოტევებაჲ ჰყავ ცოდვათა ჩემთაჲ. უწყი, რამეთუ აღმოჰკუეთე
25 და დასწუ¹. აწ დიდითა წყალობითა შენითა დასდევ ნაბრძქლსა მას ზედა მოწყა-
ლებაჲ შენი და მყარობაჲცა იგი ბაყლისაგან ცოდვათაჲსა განაქარვე და გან-
სწმიდე ჩემგან და განჰკურნე წყლულ-ნაბრძქლითურთ კაცთმოყუარებითა შე-
ნითა, „რამეთუ უშჯულოვებაჲ ჩემი მე უწყი, და ცოდვაჲ ჩემი წინაშე ჩემსა
არს მარადის“^{3*}. უწყი, უფალო, უკუეთუ ჯერ-იყოს, მრავლითა მოწყალებითა
30 შენითა აჰვოცნე ცოდვანი ჩემნი. არამედ ყოველსა ჟამსა მაგსოვს და ვითარცა
გამოწერილთა წინაშე ჩემსა ვხედავ. ღამე² დაფარულად თანა-წარმდებთან
ჩუენებით, და დღისი ზრახვითა მათრევენ მე. ესე ესწავა საღმრთოთაგან
წიგნთა საქმედ დიდსა მეფესა დავითს, რამეთუ ესაია იტყვს ესრეთ: „შენ პირ-
ველისაგან უშჯულოვებისა შენისა ვერ განჰმართლდები“^{4*}. ამისა შეეერთებულად
35 ოცდამეთერთმეტესა (sic) ფსალმუნსა იტყვს ნეტარი დავით: „ვთქუ, უთხრა
ურჩულოვებაჲ ჩემი უფალსა; შენ მომიტევენ მე ყოველნი უღმრთოვებანი
ჩემნი“^{5*}, „შენ მხოლოსა შეგცოდე, უფალო, და ბოროტი შენ წინაშე ვყავ“^{6*}.
ჯერ-თუ-არს, სასტიკ არიან ცოდვანი ჩემნი ურიაჲსთჳს და ბერსაბესთჳს. და
ყოველისა მისთჳს წარმდებებისა მისისათჳს და ცოდვისათჳს, რომელი ვქმენ
40 შენ თანა და გარდავჰყედ და წინაშე შენსა ვქმენ, რომელი შემოქმედი იყავ
მათი.

¹ დასწუ. ■ ღამე.

^{1*} ფს. 50,13. ^{1ა*} ფს. 50,3. ^{2*} ფს. 50,4. ^{3*} ფს. 50,5. ^{4*} ეს. 2 ^{5*} ფს. 31,5. ^{6*} ფს. 50,6

ესე არს, რომელსა იტყვს: „შენ შეგცოდნე, უფალო, და ბოროტი შენ წი-
 ნაშე ვქმენ, რაათა განვმართლდე სიტყვთა შენითა და სძლო შჯასა შენსა“^{1*}.
 თავით ჩემით მეყო მე უნასი და შენ სამართლად მპოვე მე დაშჯად. ესე იგი
 არს, რამეთუ ამხილა მას ნათან. შენ დაფარულნი ჩემნი გამოაცხადენ და კაცთ
 მოყუარებაჲ მომმადლე. ესრეთ მართალ ხარ ყოვლითავე. ყოველსა თანა ⁵
 კაცსა ჰყოფ წყალობასა შენსა, ამხილებ, განსწავლი და შეიწყნარებ კაცთმო-
 ყუარებითა შენითა. „ესერა უშჯულოვებით მიუდგა და ცოდვით მშვა მე დედა-
 მან ჩემმან“^{2*}. მეგრ დასაბამი სიტყუად, ყოფადმდე კაცისა და ვიდრე შობადმ-
 დევე იწყეს ცოდვადო, უშჯულოვებად და წყევად, რამეთუ შემდგომად
 მცნებისა გარდასლვისა ღმერთმან პატიჟეულ-ყო კაცი და გამოგადა გარე სა- ¹⁰
 მოთხისაგან და იქმნა მოკუდავ და წყევისა მახლობელ. და მერმელა იტყვს:
 „იცნა ადამ ევა, ცოლი თვისი, მიუდგა და შვა კაენი“^{3*}. და იტყვს, თუ უწი-
 ნარეს შობისა შემოვდა სოფლად ცოდვაჲ, და ცოდვისა მიერ წყევისა ნაშობი
 იქმნეს. და ამას ნეტარი პავლე იტყვს, თუ: „კაცისა მიერ შემოვდა ცოდვაჲ
 სოფელსა და ცოდვისა მიერ — სიკუდილი და ესრეთ ყოველი კაცი შე- ¹⁵
 ვიდა სიკუდილსა ამისთვის, რამეთუ ყოველთა ცოდეს“^{4*}. და ამის-
 თვის თქუა ღმერთმან, თუ: „ყოველი გონებაჲ კაცისაჲ მიდრეკილ არს
 დამარხვად ბოროტისა სიყრმით მისითგან და ყოველთა ღლეთა
 ცხორებისა მისისათა“^{5*}. განეკრძალენით მწვალებელთა მათგან, რო-
 მელნი მკვდრად იტყვან ბუნებასა ცოდვისასა, რამეთუ არა თუ უწინარეს ბუ- ²⁰
 ნებამან კაცისამან ცოდა? ამისთვის, რამეთუ შეიქმნა აზნაურად, ნებსით ქმნა
 ცოდვაჲ, ამისთვის განიპატიჟა. აჲ არა თუ ბუნებით არს ცოდვაჲ, არამედ შემ-
 ძლებელ არს ბუნებაჲ კაცისაჲ, რაადცა ენებოს, ყოფად. ხოლო ღმერთმან ქმნა
 უკუდავად და კეთილად, თავისუფლად. და ნებსით თვსით ქმნა ცოდვაჲ და
 ცოდვისათვის პატიჟად მიიღო სიკუდილი. და ესე არს, (280r) რომელსა ²⁵
 იტყვს: „ესერა ურჩულოვებით მიუდგა და ცოდვით მშვა მე დედამან ჩემმან“^{6*}.
 რამეთუ განხრწნად იქმნეს და მაშინლა შობეს ნაშობნი, ესრეთვე განხრწნადნი
 და მახლობელნი მწუხარებისა და ტკივილისანი კაცი მას ჰბრძოდა ზრახვასა
 შინა ყოველსა ჟამსა უშჯულოვებისა თანა და ცოდვისა თანა. და დიდითა
 ღუაწლითა წმიდათა ძლევაჲ პოვეს და ნაცვალად ძლევისა მოიგეს ვკრგვნი დი- ³⁰
 დებისაჲ. „შენ, უფალო, ჭეშმარიტებაჲ შეიყუარე“^{6a*} და შენ მართალი და ჭეშ-
 მარიტი საჯო: რომელსამე პატიჟი სატანჯველად, და რომელსამე ვკრგვნი დი-
 დებისაჲ, რამეთუ კაცად-კაცადსა საქმეთაებრ თვსთა ჭეშმარიტად მიაგებ^{7*} და
 მოხედვად უძლურსა მას გონებასა და რომელთა შეინანონ, მიტევებასა მიჰ-
 მადლებ. „უხილავნი და დაფარულნი სიბრჩნისა შენისანი გამოამიცხადენ მე“^{8*}. ³⁵
 იტყვს: რომელმან ესოდენი მადლი მოვიღე შენგან, არა ხოლო თუ მეფობაჲ
 ოდენ მომეც მე, არამედ წინამსწარმეტყუელებისაცა მადლი მომანიჭე მე.
 და რომელნი იყვნეს სხუათაგან დაფარულ, მე იგინი განცხადებულად მიჩუე-
 ნენ, რომელნი ყოფად იყვნეს მომავალთა და მერმეთა ჟამთა. და სხუათა უქა-
 დაგე მხოლოდშობილისა ძისა შენისა განკაცებაჲ და გამოგვჴსნა ვნებათაგან, ⁴⁰
 და აღდგომაჲ მკუდრეთით, და ყოველსა სოფელსა — დიდი მადლი და გელითა
 სულისა წმიდისაჲთა ზეგარდამო შობაჲ ემბაზისაგან. და მოტევებაჲ ყოველთა
 ცოდვათაჲ. და რომელთა მიენიჭა, ყოველნივე იქმნეს შვილ ღმრთისა. ესე

1* ფს. 50,6. 2* ფს. 50,7. 3* შეს. 4,1. 4* რომ. 5,12. 5* შეს. 8,20. 6* ფს. 50,7. 6a* ფს. 50,8. 7* შდრ. ფს. 61,13. 8* ფს. 50,8.

- ყოველი ვისწავე სულისა წმიდისა შენისაგან, რომლისათვისცა გვედრები შენ და სულ-თქუმათა შევ[ს]წირავ, რამეთუ მე ვცოდე და შემდგომად მადლი ვბოვო კეთილის-მოქმედებისა შენისა თანა. არამედ მსგავსად დიდისა წყალობისა შენისა აღურაცხელითა კაცთმოყუარებითა შენითა მოავლინე ჩემ ზედა მადლი
- 5 წმიდისა სულისა შენისა, ვითარცა იყო პირველად, რომლისათვისცა ვღალა-დებ და ვკმობ და ვიტყვ: „მასხურე მე საპყურებელითა შენითა, განმზანე მე, განმწმიდე მე და უფროჲს თოვლისა განვსპეტაკნე“^{1*}. იტყვს ამას უწინარეს წინაჲსწარმეტყუელებით სახარებისა და ნათლის-ღებისა მადლსა ესევითარ-სა განბანასა და განწმედასა მიჰმადლებს ემბაზისა მიერ ყოველთავე.
- 10 ამისთვის გელითა ესაია წინაჲსწარმეტყუელისაჲთა იტყვს ამას: „განიბა-ნენით, განიწმიდენით“^{2*}. და შემდგომად ამისა იტყვს: „და თუ იყვნენ ცოდ-ვანი თქუენნი, ვითარცა მეწამულნი, ბოროტად, ბაყლის ფერად, ვითარცა თოვ-ლნი განვასპეტაკნე, და თუ იყვნენ, ვითარცა ძოწით ღებულნი, ვითარცა მატყლი განვასპეტაკო“^{3*}. (sic) ამისთვის, რამეთუ მსგავსად შჯულისა რომელ-
- 15 ნი იყვნეს დიდ-დიდნი ცოდვანი, თანამდებ არა იყო მათა მასოვების სისხლისა სასხურებელითა ზოპავითა, არამედ პატიჟი სიკუდილისაჲ. ამისთვის ევედრე-ბის წინაჲსწარმეტყუელი, ნუ მსგავსად შჯულისა დამწი მეო და წინაჲსაებრ მომაკუდინებ, არამედ მადლითა ახლისა შჯულისაჲთა მასხურე მე და განმწმი-დე მე სისხლითა მხოლოდშობილისა ძისა შენისაჲთა და სულითა ცხორების-
- 20 მომცემელითა, და ნუ წიგნისა პატიჟი სიკუდილი, არამედ „მასმინე მე გალო-ბაჲ და სიხარული და იხარებდენ ძუალნი ჩემნი მდებალნი“^{4*}. ამას იტყვს: „სიხარული მომცე“ მე სმენად ყურთა ჩემთა და უკუეთუ აღსრულებაჲ, (280v) სიწმიდჲ და სიმართლჲ მომმადლო მე, ყოველი ჯორცნი ჩემნი იხარებდენ, აღიღონ ერთბაჲდ ძლიერებაჲ და აღივსნენ სულითა მადლისა შენისაჲთა.
- 25 და აღვიღო გალობაჲ საღმრთოჲ პირითა ჩემითა და მოვიდე ქნართა გა-ლობად და ვიტყოდი. „ვინ-მე იტყოდის ძლიერებათა უფლისათა და სასმენელ-ყვნეს ყოველნი ქვეყნებანი მისნი?“^{4a*} „გარე! მიიქციე პირი შენი ცოდვათა ჩემ-თაგან და ყოველსა სურხულოვებანი ჩემნი ავოცენ“^{5*}. არამედ იხილე მხოლო-ვებაჲ ჩემო და განაქარვე ჩემგან იჰვ იგი ცოდვისაჲ მის და განიშორენ პირი-
- 30 საგან შენისა ყოველნი ცოდვანი ჩემნიო. „გული წმიდაჲ დაჰბადე ჩემ თანა, ღმერთო, და სული წრფელი განმიასლე გუჲმსა ჩემსა“^{6*}, ამისთვის, რამეთუ მიჩუენე მე კაცთმოყუარებაჲ შენი და ქმენ მოტევებაჲ ცოდვათა ჩემთაჲ. არა-მედ დაამტკიცე ჩემ თანა გული წმიდაჲ, რამეთუ აღვიდე, და მერმე დამმარ-ხე მე ბოროტთაგან ზრახვათა. ამას გელითა ეზეკიელისითა იტყოდა, იყო რაჲ
- 35 იგი ტყუეთა მათ თანა ბაბილოვნისათა: „მივსცე მათ გული ახალი და სული ახა-ლი“^{7*}. სულსა არა ყოველსა წმიდისაგან სულისა იტყვს, არამედ ჩუენითა ამით სულითა მეტყუელებისაჲთა, რომელი არს სიძვისა წარმართებაჲ. რაჲ არს ესე, რომელსა იტყვს, თუ ასწავეთ და წინამძღუარ-ექმნენით გულითა თქუ-ენითა და სულითა მეტყუელებისაჲთა წარმართებულად წინამძღურად და ნა-
- 40 ყოფის-გამომღებელად? ესრჱთ ჟამსა ამას აქა ნეტარი დავით ბტყვს: ვნებულ არს და განხრწნილ არს გული ჩემი, არამედ „დაჰბადე ჩემ თანა გული წმიდაჲ“^{8*} მეტყუელებისაჲ, რაჲთა ჭეშმარიტებისა შენისა ზრახვათა ვიტყოდი და ვიქ-

¹ გარტ.

^{1*} ფს. 50, 9. ^{2*} ეს. 1, 18. ^{3*} ეს. 1, 16. ^{4*} ფს. 50, 10. ^{4a*} 105, 2. ^{5*} ფს. 50, 11. ^{6*} ფს. 50, 12. ^{7*} ეზეკ. 11, 19. ^{8*} ფს. 50, 12.

მოდის; „ნუ განმაგდებ მე პირისა შენისაგან, უფალო, და სულსა წმიდასა შენსა
ნუ მიმიღებ ჩემგან“^{1*}. ესე განაცხადა, თუ ყოველივე, რამ იქმნა, ყოველივე
წმიდითა მადლითა სულისადათა იყო. არა თუ ვერმცა განაშორა მისგან, არა-
მედ ეგრეთ ევედრების და ითხოვს, ვითარმცა თვთ მისი იყო. და ევედრების,
რამათა არა განაშოროს მისგან, რამათა წესი წინააღმართულებებისაა გან- 5
ცხადნეს, რომლისა დაცვაა ისწავა სიმართლისა მოქმედებითა და გზასა მშვედ-
რებისა სლვად.

„მომეც მე სიხარული მაცხოვარებისა შენისა და სულითა მთავრობისა
შენისადათა დამამტკიცე მე“^{2*}. გვედრები შენ, მივსენ მე მონებისაგან ცოდვი-
საო და მყავ მე თავისუფალ და სულითა მთავრობისადათა, ესე იგი არს, თუ 10
სამეუფოსა საიდუმლოსა მიწოდე მე და რომელთა შევერთე მონებასა თანა და
ბოროტისა მისგან განვთავისუფლდე. განზრახვამ ჩემი სულითა მეტყუელები-
სადათა ვიყო ურცხვენელ და კელმწიფებისა მიერ მისისა ვიტყუდი წრფელად:
გონიერებით იყოს სლვამ ჩემი. „ისწავენ უშჯულოსა გზანი შენნი და უღმრთონი
შენდა მოიქცენ“^{3*}. ვიქმენ მეო წინამძღურად და მოძღურად მათა, რომელნი 10
არიან შეცოდებულნიო და ჰნებვიდეს მოქცევად და სინანულად. ვიქმენ მე
მათა მქადაგებელ და წყალობად და დიდი კაცთმოყუარებად მიუთხრა მათ და
მოვამტკინე შენდა მრავალნი უღმრთონი. (281r) და იხილოს ჩემთა მრავალთა
ცოდებათა აცოცად და მოივლტოდის სულ-თქუმიტ და სინანულიტ ბჭეთა მოწ-
ყალებისა შენისათა. „მივსენ მე სისხლთაგან, ღმერთო, ღმერთო ცხორებისა 15
ჩემისაო“^{4*}. ზედაჲს-ზედა ივსენებს ურიაჲს მკლველობასა. პირველად ხო-
ლო ავსენა და თქუა, თუ: „უშჯულოვებად ჩემი მე უწყი და ცოდვამ ჩემი
წინამე ჩემსა არს მარადის ყოველსა ჟამსა“^{5*}. მოვედით აწ ამისა შემდგომად და
განწესებულსა მოუტდეთ. იტყვს: „გიგალობს ენამ ჩემი სიმართლესა შენსა“^{6*}.
ესე სვამქოს ესრე თარგმანა: „ზრახვიდეს ენამ ჩემი წყალობათა შენთა, არასა- 25
და დავიდუმო ესეო შენი დიდი კეთილის-მოქმედებად მე შენ მიერ, არამედ
კურთხევით ვაქებდე დიდთა მადლთა შენთა“. „უფალო, შენ თუ ბაგენი ჩემ-
ნი ალახუნე, პირი ჩემი გითხრობდეს ქებულებასა შენსა“^{7*} ამისთვს, რამეთუ
ცოდვასა დაუყოფია პირი ჩემიო და შეუკრავს ენამ ჩემი სასასა ჩემსაო. არა-
მედ ევედრების წინააღმართულები, პირველსავე კადნიერებასა ითხოვს, რამ- 30
თა შეძრას ენამ თვისი გალობად ღმრთისა. „უკუეთუმცა გენება მსხუერპლი
შეწირვად შენდა, საკუერთხი არა გთნდა შენ“^{8*}. შეერთო ფსალმუნსა ამას ფსალ-
მუნე იგი, რომელი უწინარეს ამისა იყო, რამეთუ მუნ იტყვს: „არა შევიწირავ
მე სახლისა შენისაგან ზუარაკთა, არცა არვისა შენისაგან ვაცთა“^{9*}. და ესე ას-
მიოდა ღმრთისაგან ნეტარსა დავითს და სამართლად თქუა აქა, თუ: „უკუე- 35
თუმცა გენება მსხუერპლი შეწირვად შენდა, საკუერთხი არა გთნდა შენ“^{10*}.
შენ სთქუ, თუ უტყუთა და პირუტყუთა მსხუერპლად და საკუერთხად მე არა
შევიწირავ. გელითა მდღელთადათა იტყვს: „არამედ მსხუერპლ ღმრთისა არს
სული მდაბალი. და გული და სული მდაბალი და წმიდანი უფალმან არა შე-
ურაცხ-ყვნის“^{11*}. იტყვს: სამღდელთა და დიდი შესაწირავი და სარწმუნოა 40
მსხუერპლი უკუეთუ სიმდაბლითა გულისა თვისისადათა და ყოველთა გონება-
თა სიწმიდისა ზრახვითა წინამე ჩემსა მოიღოს და შეწიროს, და ყოველითა

1* ფს. 50,13. 2* ფს. 50,14. 3* ფს. 50,15. 4* ფს. 50,16. 5* ფს. 50,5. 6* ფს. 50,16.
7* ფს. 50,17. 8* ფს. 50,18. 9* ფს. 49,9. 10* ფს. 50,18. 11* ფს. 50,19.

სიმდაბლითა თვთ მსგავსებაჲ აქუნდეს, ვითარ-იგი სანატრელნი სამნი ყრმანი
 საკუმბილსა შინა ესრეთ იტყოდეს, თუ: „თავითა დამდაბლებულითა და სულითა
 გლახაკებისაჲთა შე-მცა-წირულ ვართ ჩუენ, ვითარცა საკურთხნი მსხუერპლ-
 თანი ზუარაკთანი და ვითარცა ბევრეულნი კრავთა მართებულთანი“^{1*}. ეგრე შე-
 5 წირულ იყავნ მსხუერპლი ესე ჩუენი ღღეს შენ წინაშე, რამეთუ არს პირი
 ფსალმუნისაჲ ამის მსგავს ლოცვისა მის და თხოვისა, რომელნი ბაბილოვნსა
 ტყუე იყვნეს; მისა მსგავსად იტყვს და მიუთხრობს, რამეთუ ნეტართა
 სამთა ყრმათა მეგრ ბუნებითა ამით თავნი თვსნი და ლოცვანი მათნი ღმრთისა
 მსხუერპლად და საკურთხნად შეწირნეს. და არარაჲ უგმდა სხუაჲ ზუარაკი
 10 და ვაცი, არამედ სიმდაბლითა და გლახაკებითა თვსითა ნებსით თვსით ღმრთი-
 სა მსხუერპლად სიხარულით შეიწირნეს. „კეთილი უყავ, უფალო, ნებითა შე-
 ნითა სიონსა და აღაშენენ ზღუდენი იერუსალჴმისანი! მაშინ გთნდეს¹ მსხუერ-
 პლი ჰიმართლისაჲ, შესაწირავი და საკურთხნი; მაშინ შეიწირნენ სა-
 კურთხეველსა შენსა ზედა ზუარაკებ“^{1ა*}. აწენა აქა ამისა შემდგომად ტყუ²
 15 ბაბილოვნისაჲ, თუ გული უთქუმიდა განთავისუფლებასა მონებისაგან. და
 ევედრების ღმერთსა მისლვისათვს იერუსალჴმდ და ხილვისათვს ტაძრისა სი-
 ხარულით და შჯულსა (281v) მსახურებად საკურთხნი და ზუარაკნი და
 მღღელთა ღიად ჰიქადულსა, ჰიმართლისა ქებასა, გალობად და თქუმაღ: „უკუ-
 ეთუ ბაგენი ჩემნი აღახუნე, და პირი ჩემი გითხრობდეს ქებულებასა შენსა“²,
 20 რამეთუ თვთ თავადმან დავით თქუა სხუასა ადგილსა: „ვითარ გაქებდე ქები-
 თა უფლისაჲთა ქუეყანასა უცხოთა“^{3*} ამისთვს და სხუადცა პირი არს წინაჲს-
 წარმეტყუელებისაჲ. ჟამსა მას სთნდეს მსხუერპლი სიმართლისაჲ, არა თუ
 პირუტყუთა შესწირვენ მისა შესაწირავად, არამედ სიმართლით პირმეტყუელნი
 და ცხოველნი შეწირულ იყვნენ ზედა საკურთხეველსა ღმრთისასა. რომელსა
 25 იტყვს ნეტარი პავლე³: „გვედრები თქუენ, ძმანო, მოწყალებითა ღმრთისაჲთა,
 ეკრძაღენით ჯორცთა თქუენთა მსხუერპლად ცხოველად, სათნოდ ღმრთისა
 პირმეტყუელი ეგე მსახურებაჲ თქუენი“^{4*}. უწყოდა საღმრთომან დავით, რა-
 მეთუ გამოუცხადებელნი⁴ და დაფარულნი გამოეცხადნეს მას სიბრძნისა ღმრთი-
 სანი, და იცოდა, ვითარ რჩულითა აღესრულების მადლი ყოველთა მიტევე-
 30 ბისათვს ცოდვათაჲსა და უკუდავებაჲ და ცხორებაჲ. პირმეტყუელნი და სი-
 ტყვერნი შეწირვად საკურთხეველსა ღმრთისასა და შეერთებით ერთბამად
 ავოცასა ცოდვათაჲსა ვპოვებთ. ესე ყოველი წინაჲსწარმეტყუელებით თქუა და
 აღესრულა.

56 უსაღმუნი

აღსასრულისაჲ, დავითისი,

წმიდისა ეპიფანეს თქუმული კპრელისაჲ

35

ეხილვნეს ნეტარსა დავითს საქმენი ბოროტნი კაცთანი და მძლავრობით
 მთავრობაჲ ეშმაკისაჲ და ესვიდა ყოვლად წმიდითა სულითა უფალსა ჩუენსა
 იესუ ქრისტეს განცხადებასა და რომელნი მის მიერ სარგებელნი და შეძინება-
 40 რიგი და განაჩინა მძლავრებისაგან. და აღიღონ ყოველთა ღმერთი.

¹ გთნდა. ■ ტყუე. ■ პავლმ. ⁴ გამოცხადებულნი. ⁵ 76.

^{1*} დან. 3,39. ^{1ა*} ფს. 50,20—21. ^{2*} ფს. 50,17. ^{3*} ფს. 136,4. ^{4*} რომ. 12,1.

ერთბამად იტყვს ახლისა შჯულისათჳს და დიდთა საკვრველებათჳს, რომელნი სოფელსა ამას მოემადლნეს. ამის ყოველისათჳსვე გალობაჲ აღულებიეს, და ფსალმუნებს და გუასწავებს ჩუენ ფსალმუნითა ამით, „აღდგინ ღმერთი და განიბნინენ ყოველნი მტერნი მისნი და ივლტოდენ მოძულენი მისნი პირისა მისისაგანო“^{1*} და მიწიფებაჲ ყავ შუენ, რომელი ხარ ყოველთა უფალი, 5 მიმადლებად კაცად-კაცადსა მაცხოვარებაჲ შუენი. ამისთჳს იტყვს, ვითარმედ ყოველნი მტერნი, ვითარცა იხილონ ესე, სივლტოლად მიიქცენ. აღდგომად აქასულგრძელებისაგან ღმერთისა იტყვს, რომელი ყოფად იყო შურის-გებაჲ და სამართალი საშჯელი მოწეენად. აწ ევედრების, რაათა აღდგეს, ესე იგი არს. არღარა სულგრძელებდეს მძლავრისა ბოროტისათჳს და მტერისათჳს ცხოვრებისა ჩუენისა, არამედ განაქარვე მთავრობაჲ მისი და მოაკუდინე სიკუდილი და გვრგვინოსან-ჰყავ ცხოვრებაჲ. „ვითარცა მოაკლდის კუამლსა, ეგრე მოაკლდენ, და ვითარცა ცვლი რაჲ დადნის წინაშე ცეცხლსა, ეგრე წარწყმდენ ცოდვილნი პირისაგან ღმერთისაო“^{2*}. ვითარცა ვერ შემძლებელ არს კუამლი წინა-დადგომად ქარსა, არცა ცვლი წინაშე ცეცხლსა, ეგრეთვე ვერ შემძლებელ არს 15 მძლავრობაჲ ეშმაკისაჲ და არცა ძალი მისი წინა-დადგომად განცხადებასა სიტყვსა ღმერთისაჲ, არამედ მხოლოდსა მის განცხადებასა იგინი სივლტოლად მიიქცევიან, და რომელთა არა ჰრწამს ღმერთი, იგინი მართლითა საშჯელითა სატანჯველად (282r) განემზადებიან და მართალნი იხარებენ.

იქმნა ესე ყოველი დასსა ზედა მართალთასა: სავსეთა სიხარულითა გალობაჲ აღულებიეს და აკურთხევენ ღმერთსა, „მართალნი იხარებ[დ]ენ და მხიარულ იყვნენ წინაშე მისაჲ, განსცხრებოდნენ სიხარულით“^{3*}, გჯუენა ესე ყოველი, თუ არა კაცობრივითა საქმითა არს ძლევად, არამედ ღმერთისაგან დიდებაჲ ესე, რამეთუ გონებითა ჩუენითა ვსნაჲ მოჰმადლა ყოველსა სოფელსა. და მხიარულ არიან ყოველნი ღირსნი მისნი და ჭეშმარიტებით აკურთხევენ ღმერთსა. ამისთჳს მოიღებს ეგრეთვე და იტყვს: „აკურთხევდით ღმერთსა და უგალობდით სახელსა მისსა; და გზა-ეცით მას, რომელი ზის დასავალით და უფალ არს სახელი მისი და იხარებდენ მის წინაშე“^{4*}. 25

აქა წინაჲსწარმეტყუელებით გჯუენებს დასსა მოციქულთასა, რომელნი წარივლინეს ყოველსა სოფელსა და განჰმზადნეს ყოველნი კაცი ქებად მეუფისა დიდისა. ზოლო თვთ თავადი უფალი განცხადებულად გჯუენებს და იტყვს: „წარვედით და მოიმოწაფენით ყოველნი წარმართნი და ნათელ-სცემდით მათ სახელითა მამისაჲთა და ძისაჲთა და სულისა წმიდისაჲთა“^{5*}. და სწავლითა მით ნათლის-ღებისაჲთა და ზეგარდამო შობისაჲთა იქმნა გზაჲ მართალი და წრფელი და ვანსა და ტაძარსა სულისა წმიდისასა დაიმკდრეს ყოველთა 35 მორწმუნეთა მისთა და უფალი ყოველთა თანა-მოგზაურად მათ თანა არს. ამისთჳს წინაჲსწარმეტყუელი ხილვით იტყვს: „გზა-ეცით მას, რომელი ზის დასავალით; უფალ არს სახელი მისი“^{6*}. დასავალად იტყვს ამისთჳს, რამეთუ განიშორეს ნათელი ჭეშმარიტი თავით თჳსით კაცთა და სხდეს ბნელსა და აჩრდილთა სიკუდილისათა^{7*}. აწ ესერა გამოჩნდა მზე სიმართლისაჲ და ბნელი წყუ- 40 დიადისაჲ განაქარვა და ადგილსა მისსა ტაძარი თჳსი და სამკვდრებელი განჰმზადა, ესე იგი არს ბუნებაჲ კაცისაჲ, რომელნი სხდეს ბნელსა დასავალისაჲ,

¹ მისსა.

^{1*} ფს. 67,2; რიცხ. 10,35. ^{2*} ფს. 67,3. ^{3*} ფს. 67,4. ^{4*} ფს. 67,5. ^{5*} მთ. 28,19. ^{6*} ფს. 67,5. ^{7*} შდრ. ფს. 87,7.

აღდგომილთა იხილეს ნათელი დიდი და იცნეს მაცხოვარი უფალი თვსი. „შეძრწუნდით პირისა მისისაგან, რომელი-იგი მამად არს ობოლთად და მსაჯული ქურთითა“^{1*}. ესე იგი არს, რომლითა შეძრწუნდეს და შეშფოთნეს ყოველნი მსახურებანი დევთანი. და ესე ვისწავეთ წმიდისაგან სახარებისა, რამეთუ

5 დევნი ღალატებით ემობდეს და იტყოდეს: „რად ძეს ჩუენი და შენი, იესუ, ძეო ღმრთისაო? მოსრულ ხარ უჟამოდ გუემად ჩუენდა“^{2*}. ესე არს, რომელსა იტყვს, შეძრწუნდით პირისა მისისაგანო. ესე იქმნა მამა ობოლთა და იცნნა ტყუენი და საღმრთიერნი მძლავრობისაგან ეშმაკისა „ღმერთი აღგილსა წმიდასა მისსა“^{1ა*}. რამეთუ თქუა, თუ „აღდეგინ ღმერთიო“ და კუალად: „გზა ეცით მას, რო-

10 გელი ზის დასავალითო“^{2ა*}.

ბარუქ იტყვს: „ღმერთი — აღგილსა წმიდასა მისსა“^{3*}, რადთა არავინ ჰგონებდეს ბუნებასა ღმრთეებისასა ადგილითი ადგილად შეცვალეებისა შემწყნარებელად; არამედ ესე ყოველი სიტყუად მოღუაწედ გამოჩინებასა მისსა განცხადებულად გვჩუენებს, რამეთუ სიტყუად მამისა თანა იყო და კაცთა შორის იქ

15 ცეოდა გორციითა თვსითა განცხადებულად და მამისაგან არა განეშორა. „ღმერთმან დაამკვდრნის ერთსახენი სახლსა და გამოიყვანნის კრულნი სიმკნითა თვსითა და ეგრეცა განმამწარებელნი, რომელნი დაძინებულ იყვნეს სამარებასა“^{4*}. ერთსახედ იტყვს ერთსა სარწმუნოვებასა, რომელნი სახიერებით და წესიერებით არიან და არა რომელთამე (282v) ესრე² აქუნდა, და რომელთამე — ეგრე³.

20 არამედ ერთსახენი ერთითა ჰეშმარიტებითა ვიდოდინ და მეცნიერებასა უფლისასა შეუდგენ. ესევეითართა დაიმკვდრონ სახლსა ღმრთისასა. ხოლო განჰყვნა კრულნი, რომელნი შეკრულ იყვნეს ცოდვითა და განჯსნილნი საკრველთაგან, დიდ-დიდთა სიმკნეთა იქმოდეს. ესევეითარი იყო მათეოზ მეზუერე, ესევეითარი იყო იაკობ ალფესი, ესევეითარი იყო ზაქეოზ მართალი. და კეთილი ჰმად აღიღეს, რომელნი შეეკრნეს ეშმაკსა. აჩუენა დიდი ძალი და არა ერთისა ზოლო საკრველისაგან იტყვს. არამედ ვიდრე იგილა უღმრთოვებითა და ურჩულოვებითა დაფლულნი, ვითარცა სამარესა შინა, ისხნეს, ესევეითარი იგი იცნნა და განათავისუფლნა.

„ღმერთო, გამოსლვასა შენსა წინაშე ერისა შენისასა და წიაღსლვასა შენსა უდაბნოდ ქუეყანად შეიძრა, რამეთუ ცანი წთოდეს“^{5*}. ესე სჰმაქოს შუენიერადრე თქუა: „ღმერთო, გამოსლვასა შენსა წინაშე ერისა შენისასა და დამკვდრებასა შენსა უდაბნოს ქუეყანად შეიძრა და სასტიკებითა შენითა მას ჟამსა ცანი წთოდეს“. რად არს ესე, რომელსა იტყვს „განცხადებასა შენსაო“? დამკვდრებასა შენსა უდაბნოდ უმკვდროდ ნათელი არასადა ვინ იხილა. იქმნა ესე

35 ყოველი ჟამსა ჯუარ-ცუმისასა. მაშინ შეიძრა ქუეყანად და კლდენი განიპნეს. და შემდგომად აღმაღლებისა ცანი მადლსა სულისა წმიდისასა, ვითარცა წჰმასა მძაფრსა, გარდამოასხმიდეს ცუარსა კურთხევისასა. და მიანიჭა მოციქულთა ენათა მეცნიერებად, რომელთა მოაქცინეს და აცხოვნნეს ყოველნი კიდენი და კეთილად ასწავეს ჰურიითა.

40 და იტყვს: „პირისაგან ღმრთისა სინაძსა, წინაშე პირსა ღმრთისა ის-

¹ არაბ. ² ესრე.

^{1*} ფს. 67,6. ^{1ა*} ფს. 67,6. ^{2*} მრკ. 1,24; ლ. 4,34. ^{2ა*} 67,5. ³ ფს. 67,6; ბარუქ^{4*} ფს. 67,7. ^{5*} ფს. 67,8—9.

რაჭლისასა“^{1*}, რამეთუ რომელი იყო სინას, მასვე იტყვს ღმერთი მამათაჲ
 პირველთა მათ ჟამთა, ესერა დღეს განაცხადა კაცთმოყუარებაჲ თჳსი და
 იენო ბუნებითა ჩუენითა და ყო გამოცხანა და შეცვალებით და შეძრვით ამ-
 ხილა ჰურიათა და მადლი სულისა წმიდისაჲ მოანიჭა ყოველსა სოფელსა. „წვმაჲ
 ნებსითი განუშზადე, ღმერთო, სამკვდრებელსა შენსა“^{2*}; რომელ მუნ იტყვს,⁵
 თუ „ცანი წოდდესო“ და აჩუენა ცუარი კურთხევისაჲ ახლისა აღთქმისა
 მკვდრობისა შენისაჲთა, ესე იგი არიან მორწმუნენი მისნი. „მო-ლა-თუ-უძ-
 ლურდეს, შენ და-ვე-ამტკიცო იგი“^{3*}, რამეთუ მოუძლურდეს, დასნეულდეს
 და აღდგეს. და მოიწინეს განსაცდელნი და ბრძოლანი ზედა წმიდათა. ეს-
 რეთვე უფალი იტყვს პავლეს: „დიდ არს შენდა მადლი ჩემი, რამეთუ ძალი¹⁰
 ჩემი უძლურებასა შინა სრულ-იქმნის“^{4*}, დაღაცათუ იქმნიან განსაცდელნი
 ჟამად-ჟამად და ჭირნი წმიდათა ზედა, მცირედ-ლა განამტკიცნის იგინი და გან-
 მგნდიან და ძლევად მინიჭის. და მათ მიერ ყოველი სამკვდრებელი თჳსი
 სწავლისა მადლითა განაძღო, რამეთუ სხუასა ადგილსა დავით წინაჲსწარმე-
 ტყუელებს და იტყვს: „ითხოვენ ჩემგან და მიგცნე შენ წარმართნი სამკვდრებე-¹⁵
 ლად შენდა, დაჰყრობად შენდა ყოველნი კიდენი ქუეყანისანი“^{5*}. „ნადირნი-
 ცა შენნი მკვდრ არიან მას შინა“^{6*}. ნადირად ღმრთისა უწოდა აქა მოციქულ-
 თა, რომელნი კაცად-კაცადნი გარდაიქცეს ველურად (283r) და მათ მიერ
 კაცნი ღმრთისმცენიერებად მოიყვანეს. ესრეთ მკეცის სახედ ველურ იყო
 პავლე¹, ტაცებით მსგავსად მგლისა მოიყვანა და განჰმზადა იგი ჭურად რჩეუ-²⁰
 ლად, რამეთუ იტყვს ესრეთ: „ჭურ რჩეულ არს იგი ჩემდა, რაჲთა მალლად
 ზე აქუნდეს სახელი ჩემი წინაშე ყოველთა წარმართთა და მეფეთა და ყოველ-
 თა ძეთა ისრაჴლისათა“⁷. და კუალად ამბავუმ წინაჲსწარმეტყუელი მოცი-
 ქულთა ჰუნედ და ცხენად იტყვს: „ივლინენ ზღუასა ზედა ჰუნენი შენნი აღძრ-
 ვად წყალთა უფსკრულთა მრავალთა“^{8*}, რამეთუ განვიდეს მახვლნი ზედა ყო-²⁵
 ველსა ქუეყანასა და იყვნეს ჰუნენი სულისა წმიდისანი და მიარბიეს ზედა მრავ-
 ვალმერთთა მათ და შეძრწუნებულნი წარწყმიდნეს კერპნი და დაამტკიცეს
 ეკლესიაჲ ყოველთა კიდეთა. „განუშზადე სიტკბოვებითა შენითა გლახაკსა,
 ღმერთო“^{9*}! უძლურ და გლახაკ და სნეულ იყო ბუნებაჲ კაცთაჲ. შენ ივსენ
 სიტკბოვებითა შენითა და განუშზადე ყოველი განსასუენებელი და დიდებაჲ.³⁰
 „უფალმან მოსცეს სიტყუად მათ, რომელნი ახარებენ ძალითა მრავლითა“^{10*}.
 ზემორე მკეცად სახელ-სდვა, ხოლო აქა მახარებელად უწოდა მოციქულთა,
 რამეთუ მონადირენი იყვნეს და რომელნიმე მეზუერენი და რომელნიმე კარ-
 ვის მკერველნი და იქმნეს მოძღუარ ზედა ფილოსოფოსთა და ბრძენთა და
 გამომეტყუელთა და ყოველთა ზედა სიბრძნის მეცნიერთა. აწ მიჩუენე, თუ³⁵
 ვინაჲ იყო ესევეთარი ძალი მათ თანა. იტყვს, თუ უფალმან მოსცეს მათ ძა-
 ლი, რომელნი ახარებენ ძალითა მრავლითა. „მეუფე¹¹ ძალთაჲ საყუარელისა
 შენისაჲ², სიკეთე სახლისა შენისაჲ და განყოფად ნატყუენავისაჲ“^{11*}. მეუფედ
 ძალთად იტყვს, რამეთუ მეუფე არს უფალი ჩუენი იესუ ქრისტე, და ძალ მისა
 და საყუარელ—მოციქულნი, რამეთუ ესრეთ უწოდა მათ უფალმან ჩუენმან სა-⁴⁰
 ხარებასა შინა: „თქუენ საყუარელნი ჩემნი ხართ, ამიერიდან არღარა გეწო-

1 პავლ. ■ შენისა.

1* ფს. 67,9. 2* * ფს. 67,10. 3* ფს. 67,10. 4* II კორ. 12,9. 5* ფს. 2,8. 6* ფს. 67,11.

7* საქმე 9,15. 8* აბშ. 3,15. 9* ფს. 67,11. 10* ფს. 67,12. 11* ფს. 67,13.

- დოს თქუენ მონა, არამედ მეგობარ^{1*}. ესრეთვე იტყვს პავლე: „ვინ განგუა-
შორნეს ჩუენ სიყუარულსა მას ღმრთისასა: დევნულებამან ანუ კუედნილე-
ბამან?“^{2*} ესე იგი არს, თუ რაოდენი განსაცდელი მოიწიოს ჩუენ ზედა, ვერ
შემძლებელ არს ეშმაკი წარტაცებად ჩუენდა, არცა განშორებად ჩუენდა სი-
ყუარულსა ქრისტესსა. არამედ ჩუენ განძლიერებულთა ვსძლეთ ეშმაკსა და
დავარღვნით ძნელოვანნი მისნი, რამეთუ იტყვს ესრეთ: „უკუეთუ ღმერთი
ჩუენ კერძო არს, ვი[ნ] არს ძვრის-მეტყუელ ჩუენდა“^{3*}. „სიკვიფე სახლისა შე-
ნისაჲ, განყოფად ნატყუენავისაჲ“^{3ა*} მადლითა სულისა წმიდისაჲთა ქრებულთა მო-
რწმუნეთაჲ კეთილად დაადგინა და განანათლა⁴ და სავსებით მიანიჭა განყოფად
ნატყუენავისაჲ, რამეთუ განყოფად მოციქულთაჲ რომელნიმე ჰრომს, რომელ-
ნიმე იონთა და რომელნიმე ეგვპტეს, და ნატყუენავი აღიღეს მრავლითა მძლავ-
რებითა და ღუაწლითა და აღიტაცნეს კაცნი საცთურისაგან კერპთმსახურები-
საჲსა და მოიყვანნეს ღმრთის მეცნიერებად და კეთილად წარგვმართეს და
მასწავოს ჩუენო. „უკუეთუ გეძინოს შენ შორის ნაწილებსა. ფრთენი ტრედისა-
ნი² ვეცხლითა მოსილ და ბეჭსაშუვალი მისი ფერითა ოქროსაჲთა“^{4*}. ფრთედ
ტრედისად იტყვს სახარებასა და მადლსა სულისა წმიდისაჲსა, რომელი მსგავსე-
ბითა (283v) ტრედისაჲთა გარდამოვდა ღელვათა ზედა იორდანისათა. ფრთენი
ვეცხლით მოსილ ჟამისა მისთჳს ღალადებისაჲსა ყოველთა მაცხოვრისა ღმრთი-
სა: რამეთუ იტყვს: „ეგე არს ძმ ჩემი საყუარელი, რომელი მე სათნო-ვიყავ,
მაგისი ისმინეთ“^{5*}. და კუალად ამასვე სხუასაცა ფსალმუნსა შინა იტყვს: „სი-
ტყუანი უფლისანი არიან სიტყუა წმიდა, ვითარცა ვეცხლი გამოვტურვებული და
გამოცდილი მიწით“^{6*}. ესე არიან ფრთენი, ფრთენი ტრედისანი ვეცხლითა
მოსილნი, ხოლო ბეჭსაშუვალი მისი ფერითა ოქროსაჲთა. გამოუჩინებელი
და დაფარული, ყოველსავე მეცნიერი ბუნებაჲ ღმრთეებისაჲ მოგუასწავა, რა-
მეთუ იტყვს უფალი წმიდასა შინა სახარებასა, ვითარმედ: „სიტყუანი ჩემნი და
ჩემ მიერნი არიან“^{7*}, რამეთუ უცოდველთა და წმიდათა და უფიცთა კელითა
მოღუაწებისა ჯორცთა თჳსთაჲთა განუხათლნა სიტყუანი გონებათა მათთანი
და მბრწ[ყ]ინვალედ ვეცხლის ფერად ადვილად სასმენელ-ყვნა ყოველთაგან
კეთილისა მოძღუერებისა ყოფითა. და უსრულთა მათ და უმეცართა სძესა აჭა-
მებენ კელითა წმიდათა მოციქულთაჲთა, ხოლო სრულთა და რომელნი შემ-
ძლებელ იყვნეს მიწდომად სიღრმესა, მისცემდა მათ მტკიცესა საჭმელსა. ესე
იგი არს, ბეჭსაშუვალი ფერითა ოქროსაჲთა. მალლად შეზავებული სიმდაბლე-
სა საღმრთოსა მას გამოაცხადებს, რომელსა პავლე იტყვს: „სიბრძნით ვიტყუთ³
სრულთა მათ თანა“^{8*}. „უკუეთუ გეძინოს შ[ენ]² ნაწილებსა“ ყოვლად უბიწოხსა,
სულისა წმიდისა მადლსა არა ცუდად რაჲ მიეახლებს, არამედ რომელნი ყოველ-
სა ჟამსა მის თანა. და მარადის დაწყნარებულ მათ უწოდა, „უკუეთუ გეძინოს შე-
ნო“, რამეთუ შეუძრავ და შეუწყვევლ არიან მადლნი სულისა წმიდისანი შო-
რის ნაწილებსაო. ნაწილად უწოდს თჳსსა მას ძუელსა და ახალსა აღთქუმასა.
უკუეთუ გასმიეს, ორივე აღთქუმად მოგუმაღლა ჩუენ ღმერთმან, მათ მიერ —
დიდი ნათელი მეცნიერებისაჲ. „რაჟამს განაჩინებდა ცათა მყოფი იგი მეუ-
ფებსა მას ზედა, განსთოვდეს იგინი სელმონს“^{9*}. მეუფედ აქა მოციქულთა
თჳსთა სახელ-სდვა, რამეთუ ორმოცდამეოთხესა ფსალმუნსა მთავრად უწოდს

¹ განანათლნა. ² ტრედისანი. ^{2ა} შენ. ³ ვეცხლი.

^{1*} ი. 15,15. ^{2*} რომ. 8,35. ^{3*} რომ. 8,31. ^{3ა*} ფს. 67,13. ^{4*} ფს. 67,14. ^{5*} მთ. 17,5.

^{6*} ფს. 11,7. ^{7*} შლრ. ი. 14,24. ^{8*} I კორ. 2,6. ^{8*} ფს. 67,15. ^{9*} ფს. 67,15.

მით, და დაადგინა იგინი მთავრად ყოველსა ქუეყანასა ზედა^{1*}. წინააღმართ-
მეტყუელებს უწინარეს მოსლვასა სულისა წმიდისასა, რომელი იქმნა დღესას-
წაულსა მას პენტეკოსისასა*, რომელ არს მარტვლიად, ვითარ იყო კრებულსა
მას ზედა წმიდათა მოციქულთასა და დაადგრა მადლი თითოეულსა მათ ზედა
და დაჰწერა მათ შორის მეცნიერებაჲ. მას ჟამსა ყოველთა კიდეთა განყოფად 5
მოსცა მათ და მეუფებაჲ. რომელნი აღმოსავალით კერძო და რომელნიმე და-
სავალით კერძო და სხუანი მრავალნი ადგილნი უბრძანა განწმედად და გან-
სპეტაკებად და მათ ყვეს განბანად ბაყლთა მათთაჲ და ვითარცა თოვლნი გა-
ნასპეტაკნეს. უწინარეს წინააღმართმეტყუელეს ადგილისა მისთვის სელმონად და
გვჩუენებს სელმონი იერუსალჴმსა ქალაქსა და გამოაჩინებს, რამეთუ მუნ მო- 10
იღო დასამან წმიდათა მოციქულთამან ძალი სულისა წმიდისაჲ. „მთაჲ ღმრთი-
საჲ, მთაჲ პოხილი, მთაჲ შეყოფილი“^{2*}; ვითარცა უწოდის მოციქულთა ოდეს-
მე ეტლად, ოდესმე მახარებელად და მთავრად და მეუფედ, ესრეთვე აქა მთად
სახელ-სდვა მოციქულთა ამას სიტყუასა სახარებასა შინა: (286r) „ვერ შესაძ-
ლებელ არსო ქალაქი დაფარვად, რომელი მთასა ზედა დაშენებულ იყოს“^{3*}. 15
და კუალად ესაია დადადებს და იტყვს: „დღესა მას უკუანაღსკნელსა გამო-
ცხადებულ მთაჲ უფლისაჲ მთად პოხილად და შეყოფილად“^{4*}.
უწესს ყოველთა მორწმუნეთა და რომელთა დაუმკვდრებიეს მოძღურებასა თა-
ნა მოციქულთასა. ესე იგი არს, რომელსა გარე-მოდგომილ არიან ანგელოზნი
და ეკლესიასა განწყობილნი, ურთიერთას შეყოფილნი სცვენ და მათ თანა-აქუს 20
სულიერი საზრდელი წმიდაჲ მადლისაჲ პოხიერებითა ღმრთისაჲთა. „რასა-მე
ჰგონებთ თქუენ, მთაჲ ამჰარტავანო?“⁵. ხოლო აკვლას ესრეთ თქვა: რად წი-
ნაღმდგომ-ექმენით თქუენ, მთაჲ აღშფოთებულნო, მთასა მას, „რომლი-
საჲ სთნდა ღმერთსა დამკვდრებაჲ მას ზედა“^{6*} ჰურიათა მათ თანა? წინააღმართ-
მეტყუელთა მიერ მოავლინა სიტყუანი თვსნი და მწვალებელთა მათ თანა და 25
ურჩელოთა მოცთომილთა, რომელ სახლსავე თვსსავე მას სახლსა ტაძრად
თვსა და ეკლესიად. ხოლო აქა ამას ესრეთ ეტყვს, რამეთუ „უფალმანცა დაიმ-
კვდროს იგი სრულიად და უკუნისამდე ჟამთა“^{7*}. არა თუ ესრეთ ეტყვს, ვი-
თარცა ჰურიათა მათ ტაძრსა ჟამ ერთ უწოდა ტაძრად და მიერითგან არღა-
რა სახელ-სდვა მას თვსად. ესრეთ ნუ ჰგონებთ ეკლესიისათვს, არამედ ამას ში- 30
ნა უკუნისამდე ჟამთა და სრულიად დაიმკვდრა. „ეტლნი ღმრთისანი ბევრ-
წილ არიან და ათასეულნი წარუმართებიან მას“^{8*}. არა თუ იტყვს ჰურიებრსა
მას სიწმიდესა, ვითარ-იგი ჰგონებდეს განსუენებად ღმრთისა, არამედ ბევრნი
ბევრთანი და ათასეულნი მრავალნი კრებულნი ეკლესიას განსასუენებელად
დაადგინა ღმერთმან აღებად სამკვდრებელი თვსი სულითა წმიდითა თვსითა 35
და აღუთქუა მიცემად გვრგვნი დიდებისაჲ და წარუვალი სასუფეველი. „უფა-
ლი მას შინა სინასა წმიდასა“^{9*}. ესე არს, რომელი ჟამსა მას მამათა თქუენ-
თა სინას ეჩუენა. ესე იგივე არს, რომელ ავლინებს ეტლთა ჟამსა მას ეკლე-
სიასა შინა თვსსა; და არა თუ იგი სხუად ვინ იყო და ესე სხუად იგივე თვთ თა-
ვადი უფალი არს, რომელი ყოველთა საცხებით წინა-უძღვს. ყოვლადვე ეს- 40

1* ფს. 44,17. 2* ფს. 67,16. 3* მთ. 5,14. 4* ეს. 2,2. 5* შდრ. ფს. 67,17. 6* ფს. 67,17.
7* ფს. 67,17. 8* ფს. 67,18 9* ფს. 67,18.

* სიტყვა პენტეკოსისასა ხელნაწერში სომხური ასოებითაა ჩაწერილი (მიუხედავად თავისი
ქართული ფორმისა).

რეთ გვჩუენებს წინადაწარმეტყუელი, ვითარმედ გარდამოცდა, დაჯსნა მძლავ-
რობაჲ ბრძოლათაჲ და პირველ ტყუე-ქმნულნი იგი იჯსნა და მოჰმადლა მათ
განთავისუფლებაჲ, „აღდა მალალსა და ტყუე წარმოტყუენა“^{1*}: აღსლვასა
მას გვჩუენებს, რამეთუ გარდამოცდა და მოწამე არს პავლე¹ მოციქული. რაჲ-
5 მე არს აღსლვაჲ იგი, არა თუ რომელი შთავდა ქუესკენელთა თანა ქუეყანისათა?
რომელი გარდამოცდა, იგივე არს, რომელი აღდა ზედა ზესკენელთა, წარმო-
ტყუენა, ტყუე მოიღო; რომელნი ტყუე იყვნეს ეშმაკისაგან, ცხორებად მოიტაცნა
იგინი და მძლავრებისაგან და მონებისაგან ეშმაკისა მიჰმადლა მათ აზნაურებაჲ და
აჲოცაჲ ცოდვათაჲ. „ტყუე მოიღო და განუყო იგი ნიჲად ძეთა კაცთასა“^{2*}. აღი-
10 დეს ნატყუენავი, პოვეს სარწმუნოვებაჲ კაცთა და განმდიდრებულნი იქმნეს
იგინი ძე ღმრთის და მოენიჭა სასუფეველი. კეთილთაჲ, „რაჲთა ურწმუნო-
თაცა სამკვდრებელად იყოს იგი“^{3*}. არა მიხედაო პირველსა მას წარმართებრ-
სა ურჩულოვებასა საეშმაკოსა, რომელსა შინა მყოფ იყვნეს, არამედ პოვეს
მათ (286v) სარწმუნოვებაჲ. და იტყვს: „დღეს თუ გმისა ჩემისაჲ ისმინონ,
15 მიენიჭოს მათ ყოველი კეთილი“^{4*}. „უფალი ღმერთი კურთხეულ, კურთხე-
ულ არს ღმერთი დღითი დღე“⁵. ბარუქ წინადაწარმეტყუელებს და გალობს,
დიდებასა ღმრთისასა ახარებს ყოველთა და იტყვს: ღირს არს ყოველსა ყმისა
გალობაჲ ღმრთისაჲ, რომელმან ესევითარი კაცთმოყუარებაჲ მოგუჲმადლა.
„წარგვმართოს ჩუენ ღმერთმან მაცხოვარებისა ჩუენისამან“^{6*}, რომელმან მა-
20 ცხოვნა ჩუენ ყოველნი და გზანი ჩუენნი წარგვმართნა სიმართლით. იტყვს:
„ღმერთი ჩუენი — ღმერთ მაცხოვარ“^{7*}, რომელ თვთ თავადი არს წყაროდ
კეთილთაჲ. იგი არს, რომელმან მასუა ჩუენ ცხორებაჲ. „უფლისა მიერ არი-
ან გამოსლვანი სიკუდილისაგან“^{8*}, რამეთუ მან განმიღო კარი ჯოჯოხეთისაჲ,
დავშული ჩუენ ზედა და ბჰენი მისნი რვალისანი და მოქლონნი რკინისანი შე-
25 მუსრნა^{8*}. და უფალმან თავადმან თვთყო გამოჯსნაჲ სიკუდილისაგან და მიჯსნა
ბნელისაგან მღვმისა და მომიყვანა ცხორებად.

„ღმერთმან შემუსრნეს თავნი მტერთა მისთანი, თმით ტყავითურთ, რო-
მელნი ვლენან ურჩულოვებითა თჳსითა“^{9*}. გვთხრობს: განახუნა ბჰენი ჯო-
ჯოხეთისანი და „ყო გამოსლვაჲ სიკუდილისაგან და განახუნა და შემუსრნა
30 თხემნი მტერთა თჳსთანი“^{10*}. და არცა ერთი რაჲ ვიდრე თმადმდელა ერთად
არა დაუტევა მათ შორის თჳნიერად გამოწულილვისა, არამედ გამოძიებაჲ მია-
წია ვიდრეცა საფუძველადმდე მისა. ესე იგი არს თმაჲ ტყავითურთ და არა
უტევა, ვიდრემდის სამართლისა საშჯელითა თჳსითა ყოველივე აღწონილად მი-
აგო. რაჲ არს ესე, რომელსა იტყვს? რამეთუ არა დაუტევა თჳნიერად გამო-
35 წულილვისა არცა მცირე რაჲ ბრალი, რამეთუ ყოვლით კერძოვე ბრალეული
იხილა წარმდებებაჲ ეშმაკისაჲ, რომელი-იგი ზედა საუფლოთა მათ გორცთა
იკადრა მოვლინებად წმიდა იგი უბიწოჲ და უბრალოდ გორცი ბუნებითა ჩუე-
ნითა რომელ აქუნდა. უფალმან ყოველთამან, ვითარცა სსუათა ყოველთა, სი-
კუდილსა თანა ნაძლევნი დაიდვა. ამას იტყვს მესნელი სახარებასა შინა, თუ:
40 „მოვალს მთავარი იგი ამის სოფლისაჲ და ჩემ თანა არარაჲ პოვოს“^{11*}, არა-
მედ დაღაცათუ არარაჲ პოვა მსგავსად წარმდებებისა თჳსისა, ეშმაკმან მო-
ველინა საუფლოთა გორცთა ზედა და სიკუდილდ მისცნა. ესე არს, რომელსა

¹ პავლე.

^{1*} ფს. 67,19. ^{2*} ფს. 67,19. ^{3*} ფს. 67,19. ^{4*} იობ. 36,11. ^{5*} ფს. 67,20. ^{6*} ფს. 67,20.
^{7*} 67,21. ^{8*} ფს. 67,21. ^{8a*} ზღრ. ფს. 106,16. ^{9*} ფს. 67,22. ¹⁰ ფს. 67,21—22. ¹¹ ი. 14,30.

იტყვს: „შემუსრნა თავნი და თმანი ტყავითურთ“, რამეთუ რომლითა წარმდებ იქმნა, წულილადითა გამოძიებითა ყოველივე მიაგო და დასაჯა ეშმაკი და სიკუდილი, რომელ არს მთავრობად მისი, და დაჰსსნა და შემუსრნა ბჰენი ჯოჯოხეთისანი კაცთმოყუარემან მოწყალებითა თჳსითა. გონებად კაცობრივი გამოიყვანა და განარინა სიკუდილისაგან და მიჰმადლა მას მინიჭებულ აზნაუ- 5 რებად და მაცხოვარებად. თჳთა უფალმან: „ღრმათაგან და უფსკრულთა მოვაქცინე და მოქლონთაგან მოუქცეველთა და ბჰეთაგან წარსაწყმედელთა მოვიყვანე იგინი“^{1*}. ესე იგი არს: ცოდვისაგან და ურჩულოვებისა და შუვათაგან სიკუდილისათა წარწყმედული ბუნებად ჩუენი იგსნა, მოგუმადლა ცხო- რებად და გამოგყვანნა და დაგუსნა ჩუენ მარჯუენით ღმრთისა, „რადთა შე- 10 ისოვლენ ფერკნი შენნი სისხლითა, და ენანი ძაღლთა შენთანი — სისხლითა მტერთა შენთაჲთა“^{2*}. აღუღებეს სახე და გვჩუენებს, თუ რომლითა ბრძოლითა იძლია მძლავრი (284r). და განქარდა მთავრობად მისი, ესე იგი არს სიკუდი- ლი, და რომელ ძაღლად უწესს წარმართთა რომელთა, რამეთუ მისცა მათ სიკუდილი ფერკითა დასათრგუნველად და თავი ვეშაპისაჲ^{2*} მისცა მათ საჰ- 15 მლად. ამასვე განგვმარტებს ესაია და იტყვს: „საწნებელი ერთი აღვავსე და დაეწინხე იგი ძლიერებითა ჩემითა და შეგმუსრე იგი რისხვითა ჩემითა და დასწუთა სამოსელსა ჩემსა“^{3*}. სხუასა, რომელსა იტყვს შემდგომად ამისა: „გამოჩნდეს სლვანი შენნი, ღმერთო, სლვანი ღმრთისა ჩუენისანი და მეუფისა წმიდისანი“^{4*}, სლვად ღმრთისა მოლუაწებასა სახელ-სდებს მეუფისა წმიდისა- 20 სა, რამეთუ მწუერვალთაგან ნათესავისა წმიდისათა და სამეუფოჲსათა აღმოს- ცენდა. „იმსთუეს მთავართა მიცემად გალობისა შორის ქალწულთა მაქებელ- თა“^{5*}. აქა ამისა შემდგომად ახლისა აღთქუმისა და წესსა ზედა ეკლესიისასა ქებისა გალობად აღუღებეს, ფსალმუნებს და ყოველთა ასწავებს სიხარულით დიდებასა, და მთავრად უწოდს მოციქულთა, რომელნი იქმნნეს გელოვანთ- 25 მოძღუარ და მაშენებელ ეკლესიისა. ხოლო ქალწულნი მაქებელნი, რომელ- თა სიწმიდით ქალწულებად დაიმარხეს და ქებად ღმრთისა შეწირეს. „ეკლესია- სა შინა აკურთხევდით ღმერთსა და უფალსა წყაროთაგან ისრაჴლისათა“^{6*}. განიშორებს ამას შემდგომად ტაძარსა მას ჰურიათსა და ეკლესიასა შუვა წარმოიღებს და მას შინა ბრძანებს კურთხევასა ყოველთა ღმრთისასა და უფალ- 30 სა წყაროთაგან ისრაჴლისათა. ესე იგი არს ისრაჴლენი წინაჲსწარმეტყუელ- ნი, რომელნი მადლითა სულისა წმიდისაჲთა ვითარცა წყარონი აღმოსცენდეს და წინაჲსწარმეტყუელბედეს და გუასწავებდეს კაცთა მცნებასა ღმრთისასა. ვისწავეთ ჩუენ მცნებანი წინაჲსწარმეტყუელთაგან და უგალობთ ღმერთ- 35 სა. „მუნ ბენიამენი ჭაბუკი განმცკრნე“^{7*} და წარმდები. ხოლო აკვლას იტყვს: 35 „ბენიამენი ჭაბუკი მძლავრი“; თევდოტიონ: „ბენიამენი ჭაბუკი უსწავლოჲ და მიმზიდავი“, რამეთუ იყო ნეტარი პავლე¹ ნათესავისაგან ბენიამენისა, სიყრმიით მისითგან იქმნა იგი ზედა-მდგომელთა მასწავლელ, განმაკვრეველ. ესე მოიყვა- 40 ნა და იყო იგი ჭურად რჩეულად. და ვითარცა ურთას სწავლით აღიზარდა იგი. „მთავარნი იუდაჲსნი — წინამძღუარნი მისნი, მთავარნი ზაბილოვნისნი და მთავარნი ნეფთალემისნი“^{8*}. აქსენა ნათესავი და ტომად-ტომადი მოციქულთაჲ და რომელსა ძმად უფლისად [ჰხადის]: იაკობ, რომელი პირველ ებისკოპოსად ში-

■ პავლმ.

1* შდრ. ფს. 67,23. 2* ფს. 67,24. 22* შდრ. ფს. 73,15. 3* ფს. 63,3. 4* ფს. 67,25. 5* 67,26.

6* ფს. 67,27. 7* ფს. 67,28. 8* ფს. 67,28

ნაიერუსალჴმს, ნათესავისაგან იუდაძსა; პეტრე და ანდრია, იაკობ და იოვანე და ფილიპე სოფლისა მისგან ბეთსაიდით იყვნეს, მათე¹ და იაკობ ალფესი—კაფარნა-
 5 თით. ესე ყოველნი იყვნეს გალილეაჲთ, ნათესავისაგან ზაბილოვნისა და ნეფ-
 თალემისა. ესე მოწამებითა წინაჲსწარმეტყუელთაჲთა და სახარებისაჲთა და
 10 გვწინაჲსწარმეტყუელებს და იტყვს: „ზაბილოვნისი და ნეფთალემისი“, ხოლო
 მახარებელი იტყვს: „ქუეყანაჲ ზაბილოვნისი და ქუეყანაჲ ნეფთალემისი. და
 ერი, რომელსადა ბნელსა და წილ იორდანესა, და გალილეაჲ წარმართ[თ]აჲ.
 რომელნი სხდეს ბნელსა და აჩრდილთა სიკუდილისათა, იხილეს ნათელი დიდი“^{1*}.
 „ბრძანე, ღმერთო, ძალითა შენითა და განაძლიერე (284v) ესე, ესე, რომელ შენ
 15 დაამტკიცე ჩუენდა ტაძრით წმიდით შენით იერუსალჴმითო“^{2*}. და დაამტკიცე
 ესე და განაძლიერენ ჩუენო, რომელნი ტაძრით წმიდით შენით იერუსალჴ-
 მით ეწინაჲსწარმეტყუელებდით განჯორციელებისათჳს მხოლოდშობილისა სი-
 ტყვსა შენისა, რომელი აღმადღა ზეცად და მოიღო თაყუანის-ცემაჲ ყოველთა-
 20 გან მადიდებელთა შენთა არა ხოლო თუ ჟამს ამას ოდენ, არამედ მერმესაცა მას.
 სიტყვსა მისებრ პავლესისა კრებულსა პირმოთჳსა ზეცას იერუსალემად² სახელ-
 სდვა. „შენდა შეწირონ მეფეთა ძღუენი“^{3*}; რომელსა ჟამსა მეფეთა თაყუანის-
 ცემაჲ და ძღუენი შეწირონ, ესე პირველ საწინაჲსწარმეტყუელთაჲთა თუალითა
 ეხილვა და სასწაულად დაედვა. „შეჰრისხენ შენ მგეტოა ლერწმისათა“^{4*} და კუა-
 25 ლად იტყვს: „შეჰრისხენ შენ მგეტოა მაღნარისათა“, რამეთუ მაღნარი
 და ლერწამი მოასწავებს უნაყოფოებასა და სიბნელესა, რომელსა
 შინა შევიდინ მგეტნი დადარნებად, ხოლო რამეთუ რაჟამს კაცთმოყუარება-
 მან ღმრთისამან მაცხოვნა ჩუენ, შეჰრისხნა მგეტოა მათ და ჩუენგან განდევნა
 იგინი. „კრებული ზუარაკთაჲ დეაკეულთაჲ“^{4a*}. ზუარაკად აქა უწოდს წინა-
 30 მძღუართა ჰერიათჳსა და სიმრავლესა მათსა, რომელნი წარმდებ იქმნენს მაც-
 ხოვრისა ჩუენისა ზედა. კრებულად დეაკეულთაჲ გამოსახავს ამპარტავანთა და
 მეძავთა და შაჰვისმოყუარეთა დედათა მათთა, რამეთუ სხუამანცა წინაჲსწარ-
 მეტყუელმან მრავალგზის უწოდის გავლა იგი დეაკეულთა. „მიდრკენ, რომელნი
 გამოიცადნეს ვეცხლითა“^{5*}, რამეთუ შეკრბეს და ზრახვა-ყვეს და ვეცხლითა
 გამოიცადნეს მიმცემელნი, აღესრულა საქმჴ ბოროტი, რომელი შემდგომად
 35 მცირედისა ჟამისა მიქცეულნი დაეცნეს მიმცემელნი იგი საქმეთაგან თჳსთა
 ხოლო რომელთამე თარგმანთა გამოცდილებაჲ ვეცხლითა წმიდათათჳს თქუეს
 და მორწმუნეთათჳს, ხოლო მე შემსგავსებულად მიმცემელთა მათთჳს შემი-
 რაცხიეს და რომელნი კეთილად სიყუარულით ისწავებენ, რამეთუ ურთიერთას
 მუგლნი ესე მტერთა მათთჳს თქუმულ არიან. „და განაზიენ წარმართნი, რო-
 40 მელთა ჰნებაჲს ბრძოლაჲ“^{6*}, ესე რომელნი მიმცემელ ექმნეს გინა თუ წინა-
 აღდგომად იქმნენს და იტყოდეს ღმრთისა თანა. აჲ დააცადებს კსენებაჲსა ურ-
 ჩულოთასა და ღმრთისმოყუარეთათჳს იწყებს სიტყუად.

„მოვიდეს მოციქულნი ეგვპტით და ჰინდოეთმან უსწრო გელისა მიცემად
 უფლისა“^{7*}. მეწამების ამას საქმჴ მოციქულთაჲ, რომელი-იგი ქმნა ფილიპე

40 საკურისისა მის თანა ჰინდოჲსა, რომელი იყო კანდაკე დედოფლისაჲ^{8*}. „მე-
 ფენი ქუეყანისანი აკურთხევდით ღმერთსა და უგალობდით უფალსა“^{9*}. აუწ-
 ყებს ესე, ვითარმედ ყოველთა კიდეთა უგალთა და უგზოთა აღიღეთ ნათე-

¹ მათე 2 იშ-მად. ■ დეაკეულთა.

^{1*} მთ. 4,15—16. ^{2*} 67,29 30. ^{3*} ფს. 67,30. ^{4*} ფს. 67,31. ^{4a*} ფს. 67,31. ^{5*} მდრ. ფს. 67,31. ^{6*} 67,31. ^{7*} ფს. 67,32. ^{8*} საქმე 8,27—39. ^{9*} ფს. 67,33.

ლი ღმრთისმსახურებისაჲ კეთილის-მოქმედისა ღმრთისაჲ და შეწირეთ მისა
 დიდებაჲ და კურთხევაჲ, ზხა ეცთ მას, „რომელი დაჟდა ცასა ცათასა აღმოსა-
 ვალით“^{1*}. რამეთუ უფლისა ჩუენისა იესუ ქრისტესი არა თუ გამოჩინებაჲ
 მისი ცათა შინა არა თუ ესე ხოლო იყო, არამედ რომელ აქუნდა უწინარეს
 ამისსა და ჯდა იგი მარჯუენით დიდებასა მაღალთა შინა და ნათელი მბრწყინ- 5
 ვალე ღმრთისმცნიერებისაჲ მოჰმადლა ყოველთა და რომელ იყო უფალ მზის
 დასავალით, და განანათლა ბნელი ჭეშმა(285r)რიტად, აღმოსავალითცა ყოველ-
 ნი კიდენი აღაფსნა. „ესეგრე მოსცა გჲმად თჳსი, გჲმად ძლიერებისაჲ“^{2*} შემდგომად
 აღმალლებისა უფლისა, რომელი მოჰმადლა სული და მოციქულ-ყენა იგინი.
 ამისთჳს ეტყჳს უფალი, თუ „თქუენ დასხედით და ელოდეთ ქალაქსა ამას, ვიდ- 10
 რემდის შთაიციუთ ძალი“^{3*}. მაღლით გჲმასა ძლიერებისასა ლუკა მოგუჲსწავებს
 და იტყჳს „და იყო გჲმად ზეცითო“, ვითარცა გჲმად ქართა მრავალთაჲო^{4*} და
 აღიფსო სახლი იგი, რომელსა შინა იყვენეს მოციქულნი.

„მიეცით დიდებაჲ ღმერთსა“^{5*}. ამას იტყჳს პავლე⁶ მოციქული — აღიღეთ
 ღმერთი ჯორცითა მაგით თქუენითა. ღირს არს და მართალ ესოდენთა ზედა 15
 კეთილის-ყოფათა ღმრთისათა შემოქმედისა ჩუენისათა, დიდებისა მიცემად
 მისა. „ისრაჲლსა ზედა დიდ არს შუენიერებაჲ მისი და ძალი მისი ვიდრე
 ღრუბელთაჲმდე⁷ ცისათა“^{8*}, რამეთუ ისრაჲლისაჲჲ იყვენეს მოციქულნი, რო-
 მელთა მიერ ქმნნა სასწაულნი დიდ-დიდნი ყოველსა ზედა სოფელსა. ვითარ-
 ცა ღრუბელთა რაჲ აღიღიან წყალი ზღვსაგან და მოუკლებელად წჳმად ყოველ- 20
 სა ზედა სოფელსა გარდამოადინიან, ესრეთვე — მოციქულთა, რომელთა
 სულისა წმიდისა მაღლითა კაცთმოყუარებაჲ ღმრთისაჲ აჩუენეს ყოველთა კი-
 დეთა ქუეყანისათა. „საკვრველ არს ღმერთი შორის წმიდათა მისთა“^{9*}. ესე
 განჰმარტა უფალმან სახარებასა შინა და იტყჳს: „მოჰფინე ნათელი შენი ზედა
 კაცთა, რაჲთა იხილნენ საქმენი შენი კეთილნი და გადიდონ მამაჲ“^{10*}, რო- 25
 მელ ხარ ცათა შინა. „ღმერთი ისრაჲლისაჲ, მან მოსცეს ძალი და სიმტკიცე
 ერსა თჳსსა“^{11*}. ბარუქ აფსენა ისრაჲლი და სიმტკიცე, რამეთუ ვითარცა სასო-
 ვებაჲ მამული და გალობაჲ. და სიმტკიცე¹² ამაოჲ განიშორა და ისრაჲლი მტკი-
 ცედ შეიწყნარა, ესრეთ სახედვე იქმნა შორის კრებულსა ძუელისა და ახალისა
 ერისასა. კურთხეულ არს ღმერთი! რაოდენ შუენიერად აღესრულა დასასრუ- 30
 ლი ფსალმუნისაჲ, რამეთუ იტყჳს: რომელმან ესეოდენნი კეთილის-ყოფანი
 მოჰმადლნა ნათესავსა კაცთასა, რომელ მიუთხრობელი და მიუწოდომელი თჳსი
 კაცთმოყუარებაჲ აჩუენა და ყო მაცხოვარებაჲ ყოველთა კიდეთა, მართალ და
 ღირს არს ქებად და დიდებად და კურთხევად ღმერთი მაღალი. ამენ.

დიდებაჲ შენდა, ქრისტე! დაესრულა თარგმანებაჲ ფსალმუნისაჲ, თქუმული 35
 წმიდისა ეპიფანესი.

¹ ამისა. ■ პავლე. ■ მდ. ■ სიმტკიცე. ⁵ ქ. ■

^{1*} ფს. 67,34. ^{2*} ფს. 67,34. ^{3*} ლ. 24,49. ^{4*} შდრ. ლ. 3,22. და ლ. 9,35. ^{5*} შდრ. რომ. 4,20; II შჯ. 32,3; ფს. 67,35. ^{6*} ფს. 67,35. ^{7*} ფს. 67,36. ^{8*} შდრ. მთ. 5,15. ^{9*} ფს. 67,36.

ჯერ-თუ-იყო ანუ არა ნიშნდებითა ამით გონებითა ჩემითა ესეფერ ეგვ
 ყავ და შენდა შეეწირე¹, ღირსო ღმრთისაო, და ვევედრები სიწმიდესა შენსა,
 რადთა განაშორო სიტყუათაგან ჩემთა ეპერანქოდ მტერისა და მომფინო ჩემ
 5 ზედა არფი ეგე მადლისა შენისა და განანათლო ბნელი^{1*} გონებისა ჩემისა და
 ეტეროვან კეთილ მექმენ მე და მიპყარ კელი მარჯუენე ჩემი^{2*} და ელომენოსად
 მიძლოდე მე წინაშე ჩემსა და განმავლენ მე გრესნი იგი ძნად-ძნად სავალნი
 და მიმიძელე მე თემსოფორიონსა მას სამეუფოსა და გამოომითხოვე მსაჯულისა-
 გან პიტაკი განთავისუფლებისა, რადთა განვერე მე ვეპთა მათგან საშინელთა.
 10 წმიდაო ებისკოპოსო, ღირსად გმოსიეს ვაკასი ეგე სამღვდლოდ და სამართ-
 ლად მიგიღებრის ღროატი საღმრთოდ, კელმწიფებაჲ გაქუს, მკნეო, განმათავი-
 სუფლე მე მონებისაგან ცოდვისა*. (285v).

სახელისა წმიდისა სამებისაჲსა მქადაგებელნო, ზეგარდამო ქებულნო და დი-
 15 დებულნო, წმიდანო მღვდელთმოძღუარნო, ნეტარნო: გრიგოლი ნოსელ ებისკო-
 პოსო, და ღირსო ეპიფანე კპარელ მამადმთავარო, და განთქუბულ წმიდაო ბა-
 სილი, მწყემსო ყოველთა მორწმუნეთაო და დიდებულ იპოლიტე, წინაჲს-
 წარმეტყუელნო გამოუთქუმელთა მადლთა მეცნიერად მეტყუელნო, დიდად
 განსაკრებელნო კაცნო, პოვნილნო გულითად უფლისად, წოდებულნო მონად
 20 ქრისტესა, სამკვდრებელნო სულისა წმიდისანო, რომელმანცა გამოუჩინებელნი
 და დაფარულნი სიბრძნისანი გამოგიცხადნა, და სული წრფელი განახლდა გუ-
 ამთა თქუნთა, და დაუწერენით ეკლესიასა ქრისტესსა პირად-პირადთა წიგნთა
 თარგმანებანი და შესხმანი წმიდისა და ყოვლად დიდებულისა ღმრთისმშობე-
 25 ლისანი და ჩუენ გუაუწყეთ წესი აწინდელისა ქცევისა ღმრთისმსახურებით და
 მოსაგებელი ნეტარისა მის საუკუნოჲსა სასოვებით ცხოვრებისა, ვითარცა ზი-
 ლული, დაუმტკიცეთ გულისხმის-ყოფელთა, ვითარცა თქუა დანიელ საკრველ-
 მან წინაჲსწარმეტყუელმან. მაშინ გამობრწყინდენ გულისხმის-ყოფელნი იგი,
 ვითარცა მბრწყინვალეჲსა სამყაროჲსა და რომელთა კეთილად კელ-ყვეს; დაუნ-
 30 ჯებაჲ ზეცისა სიმდიდრეთაჲ წარგებითა ქუეყანისა მონაგებთაჲთა. და ქველის-
 საქმისა მათისა ახოვანებაჲ, ვითარცა ნესტუ, ოხრის წინაშე ღმრთისა და კაცთა
 ყოველთა აიძულებს მიბაძვებად მათა, დაღაცათუ გლახკ ვინმე იყოს, ვითარცა
 წერილ არს: „მედგარო, ემსგავსე ჯინჯველსა^{3*} და შებმა-უყავ უფროჲს ძალისა
 შენისა, რამეთუ ღმერთი არს მომცემელი ძალისა“, ამისთჳს მეცა არა დავფა-
 35 რე სწრაფად სულისა ჩემისა მიზეზითა ნაკულევენებისაჲთა და შეუდეგ კე-
 თილსა გულსმოდგინებასა მე ცოდვილი და უნარჩევესი ყოველთა მოწყესეთაჲ
 ი [ო] ვ ა ნ ე ბ ე რ ა ი. და განვასრულე წმიდაჲ ესე წიგნი კაცისა შესაქმნე, და
 მეორედ—წიგნი თუალთაჲ და სახისმეტყუელი და იპოლიტე და ქართლისა მოქ-
 40 ცევაჲ და ცხოვრებაჲ ნეტარისა მის და დიდებულისა მღვდელთმოძღურისაჲ იაკობ
 ნასიბინელისაჲ და თარგმანებაჲ ზოგთარე ფსალმუნთა დავითისთაჲ მოღუაწები-
 თა და თანადგომითა დედის ძმისა ჩემისა მიქაელისა და ძმისა ჩემისა დავითისი-
 თა. და სხუად არაჲ არავის პრთავს თუნიერ სიგლახაკისა ჩემისა. და შეეწირე
 შატბერდს საყოფელსა წმიდისა ღმრთისმშობლისასა, რომელსაცა შინა აღვი-
 ზარდე [...] ზალოცველად სულისა ჩემისა ცოდვილისა და მშობელთა ჩემთა და სა-
 ლოცველად მეფეთა: ბაგრატ მეფისა და ყოველთა შვილთა მათათჳს.
 და გვედრები ყოველთა, ვინცა იმსახურებდეთ წმიდასა აჲს...

¹ შეწირე.

^{1*} შდრ. ფს. 17,29. ^{2*} შდრ. ფს. 72,23. ^{3*} შდრ. იგ. 6,6.

* 285 r-ს ქვედა აშიაზე ნუსხური მინაწერია: ღაჩის ეთარგმანა ესე სომეხთა ენისაგან. ღწნ
 სლი მისი დიდებულ-ყავნ.

რედაქტორის შენიშვნა

შატბერდის კრებული უკვე მთლიანად აწყობილი იყო, როცა საფრანგეთიდან მივიღეთ ბ. უტიეს ახალი გამოკვლევა: B. Outtier, La version arménienne du Commentaire des psaumes de Théodoret. Premier bilan. Revue des études arméniennes, nouvelle série, tome XII, Paris, 1977, p. 169—180. ამ ნაშრომში დადგენილია, რომ ფსალმუნთა თარგმანება, რომლის ავტორად ქართულ და სომხურ წყაროებში ეპიფანე კვბრელი არის მიჩნეული (შდრ. გვ. 44,365), თეოდორიტე კვრელის თხზულებას წარმოადგენს (წინამდ. გამოც. გვ. 364—423).

ПРИМЕЧАНИЕ РЕДАКТОРА

Текст Шатбердского сборника был полностью набран, когда нами было получено новое исследование Б. Утие: La version arménienne du Commentaire des psaumes de Théodoret. Premier bilan. Revue des études arméniennes, nouvelle série, Paris, 1977, p. 169—180. В работе показано, что Толкование на псалмы (стр. 364—423 наст. изд.), приписываемое ■ армянских и грузинских рукописях Элифанию Кипрскому (ср. стр. 13,365), является сочинением Феодорита Кирского.

შინაარსი

რედაქტორის წინასიტყვაობა (ქართულად)	6
რედაქტორის წინასიტყვაობა (რუსულად)	11
შესავალი	
I ხელნაწერი და მისი ისტორია	15
II შატბერდის კრებულში შესული თხზულებანი (მზექალა შანიძე, ელგუჯა გიუნაშვილი)	27
III ტექსტისათვის	45
IV ძეგლის ენის საკითხები (ბაქარ გიგინეიშვილი)	55

ტექსტი

1. თქმული წმიდისა და ნეტარისა მამისა ჩუენისა გრიგოლი ნოსელ ებისკოპოსისაჲ კაცისა შესაქმისათჳს, რომელი მიუწერა ძმასა თჳსსა პეტრეს ებისკოპოსსა სებასტიელსა	67
2. თუალთაჲ ებიფანე კჳპრელისაჲ თქმული	127
3. მგეცთათჳს სახისა სიტყუაჲ წიგნთაგან თქმული წმიდისა ბასილი ებისკოპოსისა კესარიელისაჲ	175
4. [უსათაურო თხზულება]	
[ა. ებიფანე კჳპრელი, საზომთათჳს და საწყაულთა]	191
[ბ. დიომიდე, ფრაგმენტი დიონისიოს თრაკიელის გრამატიკის სქოლიოებიდან]	195
[გ. იპოლიტე რომაელი, ქრონიკონი]	196
5. იპოლიტეს განმარტებაჲ კურთხევათა მათთჳს მოსესთა ათორმეტთა მიმართ ნათესავთა	202
6. წმიდისა იპოლიტეს თქმული კურთხევათა მათთჳს იაკობისთა, ვითარ-იგი ათორმეტ- ნი ნახპეტნი აკურთხნა	222
7. თქმული იპოლიტესი დავითისთჳს და გოლიადისთჳს განმარტებაჲ	241
8. ნეტარისა იპოლიტეს თქმული თარგმანებაჲ ქებაჲ ქებათაჲ	249
9. ნეტარისა იპოლიტეს თქმული აღსასრულისათჳს ჟამთაჲსა, თქმული წიგნთაგან წმიდათა ქრისტესთჳს და ანტექრისტესთჳს	268
10. სიტყუაჲ წმიდისა იპოლიტესი სარწმუნოებებისათჳს	292
11. თქმული წმიდისა და ნეტარისა მამისა ჩუენისა იპოლიტესი მთავარეპისკოპოსისაჲ სახეც ალექსიმისაჲ	304
12. მოქცევაჲ ქართლისაჲ	320
13. ცხორებაჲ და განგებაჲ წმიდისა იაკობისი, რომელი ებისკოპოს იქმნა ქალაქსა ნასიზინს	356
14. თარგმანებაჲ დავითის ფსალმუნებისაჲ	364

ШАТВЕРДСКИЙ СБОРНИК (на грузинском языке)

დაიბეჭდა საქართველოს სსრ მეცნიერებათა აკადემიის
სარედაქციო-საგამომცემლო საბჭოს დადგენილებით

*

გამომცემლობის რედაქტორი ც. ჯიმშელეიშვილი
ტექნედაქტორი ნ. ოკუჯავა
მხატვარი გ. ნადირაძე
კორექტორი მ. რამიშვილი

გადაეცა წარმოებას 19.6.1978; ხელმოწერილია დასაბეჭდად 26.3.1979;
ქაღალდის ზომა $7 \times 11 \frac{1}{2}$; ქაღალდი № 1, ნაბეჭდი თაბახი 37.45;
სააღრიცხვო-საგამომცემლო თაბახი 31.4;

უე 01052;

ტირაჟი 1600;

შეკვეთა № 2089;

ფასი 4 მან. 30 კაპ.

გამომცემლობა „მეცნიერება“, თბილისი, 380060, კუტუზოვის ქ., 19
Издательство «Мецниереба», Тбилиси, 380060, ул. Кутузова, 19

საქ. სსრ მეცნ. აკადემიის სტამბა, თბილისი, 380060, კუტუზოვის ქ., 19
Типография АН Груз. ССР, Тбилиси, 380060, ул. Кутузова, 19

